ROMAN KIOUTIOUPHANESI

AZIOUZ AZIOUZ NESR OLHNOUR

Mearifi oumoumiuè naζarétι δζελιλεσινὶν ρουχσατηνὴ χαίζδηρ.

A.

TALIÏN AZILVELERI

NAŞIRI

A. ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΙΣΤΑΝΠΟΛ
1889

ANT. MAXOURHS BE BLASIOS FILIPPIDHS MATPAASHNDA
Galatâ, Kourşoûm χân No. 19.

πού ɛ̈ilιγiν ιδζρασηνδὰ πουληγμὰκ ιστεδ̈ιμ. Δουτδούμ ρυσούλλε πού καπὸτὴ ἀλδ̈ήμ, βὲ ἀνὶ κηζὴν δ̈ιζλερὶ ιόυστούνὲ μρτερέκ, βαλιδενὶν ɛ̈βλιαδηνὰ ιπρὰζ ιτδ̈ιγὶ σɛφακκάτλε ἀνὶ σαγουκδὰν μουχαφαζὰ ιτδ̈ίμ.

Πού χαρεκετίμ χὲρ νὲ καδὰρ χαφὶφ σουρετδὲ ιδζρὰ ὀλμὴζ ισɛδɛ, ɛ̈ϊ βάχκι κορκδουγούμ πασημὰ κελδί. Κένδζ κηζδζαγάζ, ούγιανμαζδὲν ɛ̈βδɛ̈λ βουκού πουλὰν πὶρ ἰκὶ κημηλδαννὴδὰν σόνρα, ούϊκουδὰν χαφιφδζὲ μαχμουρλασμὴζ ὀλὰν κιοζλερινὶ ἀτζδή. Λατιφὲ δεγίλ, γεμὶν ιδɛ̈ρμ, ἡνάνηηζκι, γιορτουδὰν πὶρ κιούν ɛ̈βδɛ̈λ καπαχὰτ μουζερινδὲ δουτουλὰν μεκτὲπ τζοδζουγού κὶπὶ δ̈ιτρεμεγὲ πασλαδήμ. Σόίμδὶ νὲ γιαπαγίμ; κηζὴν, ɛ̈βδɛ̈λα χαϊρέτλε, σόνρα χιδδέτλε, πακησηνὰ κιοκούς κɛρεγὶμ δουραγίμμη, γιόκσα ούγιουρλουγὰ βερερɛ̈κ μεϊτὶ τακλίδ̈ιμ ιδεγίμ; Ἄσηλ κορκακλὰρ κὶπὶ, πένδɛ ικινδζισνὶ τερὸζιχ ιτδ̈ίμ. Χὶτζ κιορμεγεδζɛ̈κ δερεδζεδὲ δεγίλδɛ ἀτζὴκ δερεδζεδὲ κιορεδζεγὶ καδὰρ κιὸζ καπακλαρημὴ ɛ̈νδιρδ̈ίμδɛ ούϊκηγή τακλίδ ιτμεγὲ πασλαδήμ. Σόού πουλδηγήμ ούσταληκδὰν μακσούδ ɛ̈βδɛ̈λδζὲ γιαπδηγήμ ισὶν δαβɛ̈τ ιδεδζεγὶ ζλκ χύνδζούμὶ σαβησδημάκλε χαρεκετιμὶν κεπιρεδζεγὶ νετιδζεγὲ κιορὲ ɛ̈μὶν σακὶν δύσούνμɛκ ιδί.

Κένδζ κηζδζαγὰζ πɛ̈λκι ɛ̈βδɛ̈λα κενδισινὶ τζαρσὰφ βὲ πασηνὴ γιαστὴκ μουζερινδὲ πουληγηγιορζὰνν ιτδί· φάκατ πασδζερεδɛ̈ν κɛλɛ̈ν σερὶν χαβὰ ιλέ τεκερλεκλερὶν κούρούλτύσούὺ πɛ̈ϊνινὶν ιτζινδεκὶ σὴκ δ̈ύμανὴ δαγητμάκλε, ἀκλὴ πασηνὰ κɛλδί, βὲ νέρδɛ πουληνδηγηνὴ ἀνλαδή. Μαχιταπὴν πɛ̈γιάζ ζιγιασὴ λατὶφ τζεχρεσινὶν χὲρ ταραφηνὴ παρλαδήγιορδη· πένὶμ πουληνδηγὴμ χὰλ ισɛ, ɛ̈σκιαληνὴν μουζερινδὲ νούμαγιὰν ὀλὰν δύρλού φασηλλαρδὰν χὶτζ πιρισινὶ ναζάρη τɛδκηκδέν κετζιρέμεγεδζεκ δερεδζεδὲ δεγίλδι.

Ούγιανδηγηνδὰ, ἴλκ κεσφὶ γιαστὴκ γερινὲ καὶμ ὀλὰν σɛ̈ὶν γισστὴκ σλμαγιπ ὁμούζ ὀλδηγή, βὲ πού ὁμουζούνδα, παπασηνὴν, γιὰ κοδζασηνὴν, γιάχοδ βελισινὶν ὁμουζὴ σλμαδηγηνδαν ιπαɛ̈τ ιδί. Ιούτζ ἀδὴμ ιλεριδὲ ὀτλὰρ ἀρασηνὰ γιατήπδα, κύνεɛ̈ὲ καρσὴ ούγιουμακδὲ ὀλὰν χεϊπετλὶ *pod* (βόας) γιλανὴ κιορμὶς ζενδζινὶν ιπρὰζ ιτδιγὶ σούρατὴν ἀϊνὴ σούράτλε δέρακαπ δογρουλδού. Πουννὴν ἀκαπινδὲ πανὰ δογρού μɛ̈ύτeɛσσύφανὲ βὲ μαχδζύπανὲ ἄτφη ναζὰρ ιτδίκι, πουνδὰν μακσούδ σύύπχεσιζ πɛ̈νδὲν ταλέπὶ ἄφδ ιτμέκδι, φάκατ πɛ̈ν χὶτζ κημηλδάμαδημ. Ούγιούρ ὀλδηγημὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ιτμεσὶ ιτζούν πὶρ σɛ̈ὶ καλδὴ ισɛ, ὁδα γιανημδακινὶν γιαπδηγὴ μισιλλού, πɛ̈νὶμδɛ χορουλδαμακζγήμδη, λάκιν δογρησηνὴ σɛ̈ϊλεγεγίμμι; ταπιατή takλίδ ιτμεκδεκὶ χεδεσίμ τὰ ὁραγια καδὰρ τζηκήσμαδη.

Πενὶ κιοζλερὶμ καπαλὴ, βὲ ἀγζὴμ ἀτζὴκ, βὲ βούδζουδιμὶν κιαφρɛ̈ϊ βαζιγετὶ δερὶν ούϊκηδὰ πουληνὰν ἀδɛ̈μ βαζιγετὶ κὶπὶ χαλδɛ̈ κιορδού ισέ, πιτζαρɛ̈ κηζδζαγάζ, σάνκι ὁμουζηνδὰν πὶν ὁκκὰ ἀγηρλὴκ ἀληνδὴ κὶπὶ, πὶρ δɛφὰ ιτζινὶ ἀλδή. Ούϊκηδὰ ὀλδηγημὴ ἀνλαδή· δεμέκκι ὁμουζουμὰ πασηνὴ κοϊδηγηνδὰν χὶτζ χαπɛ̈ρὶμ γιόκ ιδί, ὀλανδὰν ὀλμαγιανδὰν χὶτζ πὶρ σɛ̈ϊ πɛ̈ϊλμεγιορδοσμ· σού χαλδέ, πιχουδɛ̈ κορκμὴζ ιδί. Δηκκὰτ ιδούπ σακηναδζαγή πὶρ σɛ̈ϊ βὰρ ιδί ισɛ, ὁδα τηπκὴ χαταγὰ τεκράρεν δούσμεμεσίγιδ· ζίρα πɛ̈λκι ικινδζὶ ούϊκουμὴν ὁ καδὰρ ἀγὴρ ὀλμαμαση λιαζὴμ κɛλίρδι.

Γερɛ̈ δικιλμὶζ κιὸζ καπακλαρημὴν ἀρασηνδὰν ἀνὶ κιοζετλεμεκδɛ̈ ὀλούπ, πɛ̈ρρὰκ βɛ̈ μανιδὰρ τζεχρεσινὶν κɛ̈σπ ιτδιγὶ ἀχβαλὴ κιτὰπ ιούζερινδɛ̈ κιπι ἄπ ἀτζὴκ σουρετδɛ̈ ὁκουμακδέγιδιμ. Ὅ βακτɛ̈ καδὰρ χαϊρɛ̈τ ταρηκηνὴν νησφηνὴ γιορούμούζ ιδί· βɛ̈ ιούζερινδɛ̈ πουληνὰν καποτημὴ κιορδούγούνδɛ̈ κασλαρηνὴν τζατηλαδζαγηνὴ σɛ̈ϊρ ιτμɛ̈κ ιτζούν πɛκλέγιορδουμ. Τζὸκ βακὴτ κέτζμεδι.

Κιοζλερινὶ ɛ̈νδιρερɛ̈κ διζλερὶ ιούζερινδɛ̈ πουληνὰν καποτημὴ κιορδού ισέ, πασηνὰ δαμλὰ ɛ̈νμισɛ̈ ὁμονδού. Ἔγɛρ ούγιανὴκ ὀλσάγιδημ, πανὰ κούδζενκινλὶκ κιοστερεδζεγὶ σούπχεσιζ ιδί· βɛ̈ λάκιν ούγιούγιορδουμ· νὲ δεγɛπιλίρδι; ἴμδι ιούζερινδεκὶ καποτὴν ούδζουνὴ γιαβασὸζὰ καλδηραράκ πανὰ δογρού γιδμέκλε ικτιφὰ ιτδί.

Ὅ βακτɛ̈ καδὰρ πανὰ ὁκκὰτ ἴτμεμισδι· φάκατ ὅ βακὴτ δηκκὰτ βɛ̈ ὄζεσαρέτλε πσσδὰν ἀγιαγάδεγιν πενὶ σούζμεγὲ πασλαδή.

Ὅ σηραδακὶ χαλὶμ ζαπὶτὶ ταραφηνδὰν σιλαχλαρὴ τɛφτὶς ὀληνὰν νɛφερὶν χαλινὲ μούσαπὶχ ιδί· ɛ̈βδɛλινδɛ̈ν χαζηρληγηνδὰ πουληναμαδηγημ ιμτιχανδὰν γούζούμ ἄγ τζηκμὰκ λιαζὴμ κɛλίγιορδη· Βάκαα ɛλπὶδɛ̈μ χορό ɛλπὶσεσὶ κὶπὶ σούσλού δεγίλδι· πογαζημδὰ ιπεκδɛ̈ν σιγιὰχ ***kpabdz*** (πογούν παγὴ), σκρτημδὰ μαδὶ ρενκλὶ ***kaptdz*** βɛ̈ πασημδὰ σάνκι ιούζερημδɛ̈ ιδζρὰ ιδιλμεκδɛ̈ ὀλὰν τɛφτισὶ κολαϊλανδηρμὰκ ιτζούν ὅ σαατάδεγιν πασὴν ἀρκασηνὰ δογρού γικηλμὴζ χαλδɛ̈ πουληνὰν ούφὰκ γιόλ ά*ɛπκαση* βάρηδη. Κιορούγιορσουνουζγια, ιούζερημδεκὶ ɛλπισɛ̈ ταπιατδὰ ὀλὰν χασαϊλιμὶ ἀρτηραδζὰκ δερεδζεδὲ δεγίλδι· σού χαλδɛ̈, ɛ̈γɛρ χακιμὶν μερχαμετλισινɛ̈ δύσμέζσεμ, χιοκμούν ἀλεϊχιμδɛ̈ βεριλε-

ὄζεγὶ ἰτζοῦν χἰτζ σὸυπχὲ ὀλάμαζδὴ.

Πανὰ: χιακὺμ λεχινδὲ γηὰ ἀλεϊχινδὲ βεριλμἰζ σενὶν νὲ βάζιρεν, σὲν ἀρτὴκ ἐβλενμεγὲ νιγὲτ ἐτδὶν, βὲ ἐβλενεδζὲκ ἀδέμδε φανὶ σεϊλὲρ δὺυσὸὺνμεγὶπ ὄζιδδιγὲτ ἀρκασηνὰ δὸυσὲρ—δὲμεγινζ. Ἐβλενμέκμι! πἀκσανὴζ νέ, πένδε δούρμαγιπ ὀνὴ δὸυσὸὺνὸὺγιορδουμ! γιόκσκ, ἀκλημὰ κελσὲ, πανὰ δανησμακσὴζ πανὰ ἀἰὸ ἰσἰ κιορὲν τεϊζεμὲ λιανὲτ ὀκούγιορδημ.

Ἐβλενεγίμ! Πάρι νἀναλὴμ σοὺ κιουζὲλ κηζὰ πενζεσὲ ἰδἰ, ραζὴ ὀληνὴρ δὴ. Φάκατ χαγιαλημδὰ πὲν ἀνὶ νασηλ ὀλμασὴ λιαζὴμ κελίρσε μὸϊλὲ μὸλτζὸὺπ πιτζιγιορδημ· γιάνι, πογιοὺ οὺζούν, σεβιμσὶζ πὶρ σαρὴ κἦζ, ὀδσὸν κἰπὶ ἐγιλμὲζ, βὲ κενδισινὲ βαρὶδ ὀλὰν χὲρ πὶρ σουαλὰ ἔβδετ βὲ χάἴρ ὄζεβαπλαρηνδὰν πασκὰ ὄζεβάπ βερμεγὶ πἰλμὲζ. βὲ χὲρ χαρεκετὶ πὶρ τακλιδδὲν ἠπαρὲτ ὀλδηγηνή.

Σαὰτ κιὸζὲ γιαρησηνὴ μοὺτζ κετζμἰσὶδ· δεμὲκ σερὰκ ἀτμασηνὰ δαχὰ ἔπεγι βακὴτ βάρηδκι, βακηδὲν ἰστιραδὲ ἰτμὲκ ἰστεγενλερἰν κενδἰλερἰνδζε κιαρλὴ πὶρ μεσγουλιγετδὲ πουληγμαλαρὴ ιτζούν, χἰτζ ὀλμάζσε, μοὺτζ σαὰτ δαχὰ βακηπλαρὴ βάρηδη. Πὶρ ἀδὲμ ὂν γεδὶ γιασηνδὰ πουληνδηγὴ βακὴτ, χὲρ γερδὲ ραχάτδζα οὺγιουγιαπιλίρ, γιανὰρ δὰγ μοὺζερινδέδε γιατσὰ οὺγιοὺρ, τὸπ σαδαλαρὴ ἐἀιδλιγὶ ἀνδέδε οὺγιουρ, νέρεδε καλδήκι ἀραπὰ τεκερλεγὶ πατηρδησὴ οὺϊκησηνὰ μανὶ ὀλσούν· Ἰμδι πένιμ γιανημδακὶ κόυζὲλ ἀρκαδασήμδα κὸζλερινὶ καπαγιαράκ γενιδὲν οὺϊκηγιὰ δαλδή.

Κενδὶ κενδιμὲ δὲγιορδημκη;

—Πὲκ ἀλιά! χανημδζηγὶμ, σὲν πενίμ καποτημὴ μοὺζερινδὲν ἀτδήν, ἔμμα ἐγὶ γιάπμαδην, τζούνκι χεδὰ κιτδικδζε σερτλεσίγιορ, βὲ ἔγερ σοὺ δυβανελιγινὶν κετιρεζεγὶ νετιζελερἰν βακτὴ ιλὲ ὀνόυνὺ ἄλμαγιαδζακ ὀλούρσαμ, κόυζελδζὲ πὶρ νεζλὲ γιακαλαγιαδζόκσην. Νάσηλ! σοὺ σενὶ μουχαραζὰ ἰτμεκδὲ ὀλὰν μορτόυγὶ μοὺζερινδὲν ἀτδήνδα σάνκι πὶρ ἶς γιαπδήν· κόυζὲλ καδηνήμ, πιλμἰζ ὀλάσηνκι σὲν πού ὶσδὲ γιανηλδήν. Πένδε, ταπιατδέν, ἠνατδζὴ ἀδεμὶν πιρισίγιμ, πὶρ δεφὰ ἀκλημὴ σοϊκεδἰμ, σενὶ κὸζενὶν ζαραρλὴ ἀγιαζηνδὰν σακλαγιαδζαγγιμὰ νγὲτ ἰτδίμ, βὲ πουνὴ γιαπαδζάγγιμ, ἀνλάγιορσουν; πεχέμιχαλ γιαπαδζάγγιμ. Ἐχτιμάλκι, γιάρην οὺγιανδηγγηνδὰ κόυδζενεδζέκσινφάκατ δ βακὴτ ὀλὰν ὀλμοὺς ὀλούρ· καπὸτ σενὶ σογουγούν σὸδδετινδὲν βιάκαγὲ ἰδεδζέκγιμ, ἄσηλ μαδενὶν ἐχεμμιγετὶ πόυρδάδηρ. Γιαρηνκὶ κελεδζὲκ χὸδδετὲ χαλήρσα—τζούνκι ζάνν ἰτμέμκι πιρινζζὶ δεφαδεκὶ κιπὶ ούζερἰν μορτόυλούρ μορτόυλμὲζ ούγιανάσην—Ἀλλὰχ κερίμ· σανὰ δογρησηνὴ δεγεγίμμι; ὅ χιδδετδέν, πὲν τζὸκ κόρκμαγιορουμ. Νὲ ὀλμανὴν ἰχτιμαλὴ βάρ; μακσαδὴμ χαλίσδιρ· βὲ, ἀδιλὲ βὲ ραχιμὲ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, σοὺ χηζμετιμὶ τακδὶρ ἰδεδζέκδιρ.

Ποὺ κενδὶ κενδιμὲ σιοϊλενισὶ πιτιρδικδὲν σόνρα, καραρημὴν ἰδζρασηνὰ πασλαδήμ. Πιρινδζὶ δεφαδὲ καποτημὴ οὺϊκηδακὶ κιρουζὲλ ιλὲ νησφηγὲτ ὀὺζρὲ πὸλὸυξμούσιδικ, σίμδι ισὲ, πὲν καποτὴ ούζερημδὲν πούτούν πούτούνὲ καλδηρδήμδα, κεμάλη δηκκάτλε κένδζ κηζὴν δἰζλερὶ ούζερινὲ ούζατδήμ· σοὺ χηζμετὶν χἰνὶ ἰδζρασηνδὰ κηζὴν ούγιανμασηνδὰν κορκδηγήμ ἰτζούν πούτούν βούδζουδἰμ διτρέγιορδη, φάκατ πιχουδὲ, ζίρα ούϊκὴ πὲκ δερίνιδι. Ποὺ δεφακὶ ἀμελίμ ἀζιζὶν φαζηλετινίδε κετζδί, τζούνκι ἀζιζ χηρκασηνὴν γιαρησηνή, πὲν ισὲ πούτούνινὶ βερδίμ.

Σόυραγὶ ισάρετ ἰδινἰζκι, πούτούν πού ἰσλερἰν κιορὺυλδὸυγὶ ἐσναδὰ, πἰζἰμ—πεδὲρ γιάχοδ βασί—πουρούν δελικλερὶ ιλὲ ἀἴνὴ μουζίκα τερεννούμινδὲ δεδὰμ ἰτμεκδὲ ὀλουπὶ ἀχενκὶν νιχαγετινὲ γιακλασήγορ ὀλδουγουμὰ δαὶρ χἰτζ πὶρ ἐμαρὲ κιορούνμεγιορδη.

Ποὺ χορουλτουνούν ούγιουσδηρηδζὴ μακαμηνδάνμη, γιάληνηζ πὶρ σέϊ ούζερινὲ κόζούν δικιλιάινδένμι, γιόκσα ζαχμετὶν ἀρκασηνδὰ ραχατὴν λύζζούμινδένμι, χὲρ νεδὲν ισὲ, ἰστέμεδιγιμ χαλδὲ, δούϊμαδηγιμ χαλδὲ, κιρπικλερὶμ ούζερινὲ πὶρ ἀγηρλήκδηρ τζδκδὶ, κόζλερίμδε σόνδὶ, φικρίμδε σόνδὶ, βὲ δερὶν πὶρ ούϊκηγιὰ δαλδήμ.

Ἄραπαδζη, ἀραπαδζη, ἐιλὲν, ἐιλὲν, ἄτζ καπουγιού! γιοκουσού γιαγιὰ ὀλαράκ τζηκμὰκ ἰστέριμ·

Διγὲ κουββετλὶ βὲ πογουνούκ πὶρ σαδὰ πενὶ ραενάκι χαλδὲ ούγιανδηρδήκι, πού σαδὰ σιάμὰν ἀρκαδασημὴν σαδασὴ ἰδἰ·

Ὄρταλήκ κιάμιλεν ἀϊδηνλημὴζ ἰσέδε, δαχὰ ἐτραφημζδακὶ ἀραζι, τουλού ἰτμεκδὲ πουληνὰν σεμσὶν σουατὴ σεβδὴ ιλὲ τενεββού ἰδὲν ἀζἰμ σις τζαρσεπὶ δερουνινὲ, σαρηλμὴζ δουρούγιορδη. Γιοκούζ, χὲμ ούζούν χὲμ γουκσὲκ ὀλμάγλε, τζηκηλμασὴ ταχμίνεν γιγιρμὶ δακηκαδὰν ζιγιαδὲ πὶρ μούδδετὲ μούτεβακὴρ ἰδἰ. Σάού χαλδὲ, σισμὰν χερἰφ, ὄκαδαρ ἐχεμμιγετλὶ ἀγηρληκδὰν σολουμακδὲ ὀλὰν παρκίρλερὶ κουρταρμασήίλε, ἀνλερὲ ἀλιδζεναπανὲ πὶρ χηζμὲτ τακδιμινδὲ πουληγμὴζ ὀλδή. Ἀνὶν ταλεπὶνὲ καρδὶ ἀραπαζηνὴν κοστερμὶζ ὀλδηγὴ ἀδζελέ, τεκλιφὶν πιτζαρὲ χαϊβανλὰρ χακκηνδὰ χαἴρλὴ ὀλδηγηνὴ τασδὴκ ἰτδἰ.

Γιολδζημηζὴν τενέζζούλαν ἀραπαδὰν ἐνισινίν σεπεπινὶ σαδὲ παρκιρλερὲ πὶρ μερχαμετινὲ χἀμλ ἰτμεγινιζ· παλτοσηνὴν δζεπινδὲν πάζ κὶστερμεκδὲ ὀλὰν μούρεκκεπ πάληγὴ κεμιγινδὲν μαμούλ ἰνδζὲ τούτούν τζηπουγηνὰ ἀσηκανὲ ἀτδηγὴ πὶρ λαχζαδὰν ἀνλαδήμκι, ἀραπαδὰν ἐνισινὶν πάσληδζα σεπεπὶ πέλκι παρκιρλερδὲν ζιγιαδὲ μενφαάτη σαχσιγεσινὲ ἀἰδ πὶρ σεπέπιδι. Φάκατ πὸϊλὲ ἰνδζὲ τεφτισλὲρ ιλὲ ὀγρασμαμήζλα, νἰχαγετ πἰζἰμ ἰτζούν ἐἰλικδὲ πουλουνὰν κίμσελερε πὶρ ἐϊβαλλὰχ πιλὲ δέμεμεκ δερεδζεσινέδεγιν βαρὴπ δαγιαναπιλίριζ· ἀνὶν ἰτζούν πένδε ὂ ἰνδζὲ τεφτισλὲρ μεκτεπινὶν σαγιροδαννηνδὰν ὀλμὰκ ἰστεμέμ. Πιζἰμ ναζενὶν ἀρκαδὰς ἀραπαδακὶ γερινὶ τὲρκ ἰτμέκλε πανὰ σερπὲστ μεϊδὰν πρακμήσηδηκι, σοὺ πανὰ βὲ πὲς ρεὲς παρκίρλερὲ γιαπδηγὴ ἰνσανιγετὲ χαλισανὲ ναζάρ'ε πακαράκ κενδισινὲ μιννετδὰρ ὀλμακληγὰ πορδζλὴ ἰδἰμ.

Ποὺ ἀραδὰ κένδζ κηζδζαγὰζ οὺϊκηδαν οὺγιανμήσηδη.

Φάκατ οὺγιανήπδα δἰζλερὶ οὺζέρινδεκὶ καποτημὴ κιροδούγοὺ σηραδὰ πἰζἰμ ἀρκαδὰς κόζδὲν νιχὰν ὀλμήσηδη. Πάζη ἰκραμλὰρ βάρκι, νὲ καδὰρ χόρμὲτ βὲ τεβαζζού ιλὲ γιαπηληλάρσε γιαπηλσηγλάρ, γίνε ἐσάσεν πὲκ ἀρσὶζ χαρεκετλὲρ ὀλμακδὲν κουρτουλάμζλαρ, πένδε, δογρησηνὴ σιοϊλεγίμ, σοὺ καπὸτ ἰκραμημὴν ὂ ἰκραμλερὲ πενζέμεσιν ὰγιέ κορκδούμ.

Οὐζεριμὲ δογρὴ τζαπὴκ πὶρ ναζὰρ ἀτηλδή.

Ἔγερ ἐββελκὶ δεφαδεκὶ κιπὶ κόζλερίμι καπηλὴ πουλμὴζ ὀλσάγιδη, γίνε ζεβαλλὴ καποτημὴ μούμκὶν ὀλδηγὴ καδὰρ ἀχεστὲ ἀχεστὲ οὺζερινδὲν ἀτμάκλε ἰκτιφὰ ἰδεδζέκδι. Λάκιν κόζλερίμ τεπὲ πενζζερελερὶ κιπὶ ἀτζὴκ δουρούγιορδη, ἀνὶν ἰτζούν σαχιπινὲ, ὸ σογούκ βὲ γουρουριγὲτ ταρζὴ ιλὲ ὀλσούν, πὶρ κελιμὲ ἶλτιφατδὰ πουληγμακσὴζ, ἀγιαγὴ ιλὲ καποτὴ γιτέμεζδι· ποὺ ταρζδακὶ ἶλτιφατλὲρ πὸϊλὲ μαχαλινὲ χὸς κέλμεγεν ἰκραμλὲρ σαχιπινὶν γαϊρετινὶ κηράδα ἀνὶν κηδζηκλανμάκ ἰλλετινὶ τεδαβὶ ἰδὲρ.

Ἴμδι ἀνὶ τεσεκκιούρ σασκηνληγηνδὰν κουρταρμαγὶ κενδίμδζε μόυνασιπ κὸρδούμ· γιάνι ἀνὶ νεζλεδὲν μουχαραζὰ ἰτδιγιμὶ σεπὲπ κιοστερμεγί! βὲ κἀραρσὴζ γαϊρετιμὶν μουδαφαασηνὰ δαὶρ τἰζ ἐλδὲν δελλλέρ ἰραεσινὲ μουσαραάτ ἰδδίμ, — Μαδμαζέλιμ — δεδὶμ πὶρ περουσανιέτλε — μοὺζερινιζὲ βάζ ἰτδιγὶμ ἀγηρληκδακὶ δζεσαρετιμὶν ἀφδηνὴ τεμενὶ ἰδέριμ, Φάκατ νὲ γιαπαγίμ, πεδερινἰζ ἐφένδι κενδὶ ταραφηνδακὶ πενδζερεγὶ καπατμαγὴ οὺνσυμήσηδη· κιδζέλεγιν πὶρ σὲρτ βὲ σογούκ ρουζκιάρ τζηκδὴ. πού ρουζκιαρὰ καρὰ ισὲ χάἰλιδζε ινδζὲ ὀλὰν ἐλπισενἰζ σιζἰ λαγικὴ ιλὲ μουχαφαζὰ ἰδὲμεγιορδη. Σιζἰ οὺγιανδηρμὰμ πενίμ ἰτζούν μούσκιλιδι, σιζἰ ὄκαδὰρ ραχάτ οὺϊκηδὰ κόρδούγιμ γερδὲ οὺγιανδηρμαγὰ γόυρεγίμ ταγιάνμαδη.

Κένδζ κηζδζαγὰζ κιρὰζ κἰπὶ κὴπ κηρμηζὴ κεσιλδί.

— Ἐφένδι— δεδὶ τιτρὲκ σαδὰ ιλὲ, πελτεκλεγερὲκ βὲ καποτὴ καλδηραράκ—σιζὲ πὲκ ζιγιαδὲ ἄρζη τεκεκκιουρλὲρ ἰδέριμ... Βὲ λάκιν πούτούν κιδζὲ ούγιουνδούμ· ποὺ σουρέτλε πὶρ κίμσενιν σογουκδὰν χαπέρὶ ὀλμάζ.

— Πεδερινἰζ ἐφένδιδε πούτούν κιδζὲ ούγιουδού.

— Ὼ! δάμμα ἀραπαδὰ ούγιούρ, ούγιούρ ἰκένδε ζίγιαδὲ χορλάρ. Πέλκι φερκηνὲ βαρμήσσηνζδηρ.

— Πίραζ, (δεδὶμ κόυλὺμσὶυγερέκ).

— Φικριμδὲν κετζιρμίδιμ· σιζἰ ούγιουμαγὰ πράκμαμησὴρ. Τζὸκ φενὰ ἀδέτδιρ. Πὲν δαχὰ σουκούτ ούγιούρουμ.

Πἰλμεδιγιμι ἰόγρενδἰμ· πἰζἰμ ναζενὶν γιὸλ ἀρκαδασὴ, κοδζὰ δεγίλ, πεδέριμιζ.

Σόυ δζούζι κελαμλαρδὰν βὲ σιοϊλενισὶν γιλεσίζ βέ χαλἰς ταρζηνδὰν ἀνλαδήμκι, πενὶ γιὸλ ἀρκαδασὴμ κἦζ, μεκτεπὶ δαγιροδανηνδὰν ὀλούπ, ταπίλ βακτὴ (διακοπὴ) μεμλεκετινὲ κιδίγιορδη. Χὲρ νὲ καδὰρ σιοϊλεγισινδὲ σαδελἰκ, βέ ἀλέμι πεσεριγὲτ δενιλἰπδὲ μουταλεασὴ δἀϊμα ἠσητμὰ ἠλλετινδὲν βὲ τεχλικεδὲν χαλὶ ὀλμαγιαν χαπἰς κιταπδὲν κούλλιεν πεχρεσιζλἰκ κιορούγιορ ἰδἰ ἰσέδε, ἔλλα βὲ λάκιν ὅλ πακιρελιγὲ μαχσοὺς μαχδζουπιγὲτ ἀλτηνδὰ πέρβασηζλήκ δενιλεδζὲκ καδὰρ πὶρ ὄζεσαρὲτ ταβρὴ κεφ ὀληνήγιορδη· βὲ δαχὰ πὶρ γερὲ δικιλλὶπ δουρμαγὰ κορκὰρ ὀλὰν ὅλ κιὸζ ἰτζεριτινδὲ, ὅ καδὰρ ἀτές βὲ χεϊδζὰν τοχουμλαρὴ φέρκ ὀληνήγιορδηκι, χάττια ἀνλαδήμκι, ποὺ κόυζὲλ σανεμὸζικ ἔγερ δαχὰ σίνι ρούσδὲ παλίγ ὀλμούς κἦζ δεγίλσε, τζοδζούκδα δεγίλιδι.

Ἄ! ἔγερ σερπὲστ ὀλμούς ὀλσάγιδιμ, ἔγερ ὅλ νεφρετλὶ βὰδ ιλὲ πάγλὴ ὅλμαμὴζ ὀλσάγιδημ, ἔγερ σοὺ ἀραπαδὰ πουληνδηγημὴν σεπεπὶ τάχτη τεσαββουρδὰ πουληνὰν ἰζδιβάδζ μεσελεσὶ ὀλμαμὴζ ὀλσάγιδη! ... Πουληνδηγήμ μεβκὴ ὂ καδὰρ γιοκὴζ ἀσαγὴ βὲ καϊπὰκ ἰδἰκι, χάττια χαπέρὶμ ὀλμαδηγη βὲ γιοκουσούν τεπεσινδὲν ἀἰρηλμὰκ φικριμὲ πιλὲ κέλμεδιγι χαλδὲ, κενδιμὶ γιοκησὴν ἀδαγη-

σηνδὰ πουλδήμ! Χὲρ ζαφιγετίν, χὲρ χατανὴν ἐσπάπη χικιαγεσὶ ὶστὲ πού κιπίδιρ.

Παρκιρλὲρ ἀγὴρ γιορούγιορδη, γιὸλ παγὶρ βὲ περπὰὸ ὶδί. Ἀραπανὴν ταβανὴ ιούζερινδὲ γιάχοδ ἀρκὰ ταραφηνδακὴ μεβκηλερδὲ ὸτουρακλερὶν πάζησι ἐνμισλέρδε, ἀραπανὴν ιονὶυνδὲν γιούρούγιορλαρδη· κιμινὶν πασὴ μενδὶλ ὶλὲ σαρηλμὴς, κιμὶ ούζοὺν παλτοσηνὴ κεγινμὶς, κιάφφεσιδε,ὶκτιδαρλαρὴ δαχηλινδὲ, ούγιουσμὴς ἀζαλαρηνὴν τεδαδισινὲ τζαληπήγιορλαρ βὲ πὲμ πεγιάζ τούτούν σεκλινδὲ σεμαγὰ σαβρηλμακδὲ ὸλὰν τενεφφούς δούμανλαρὴ χασὴλ ὶδίγιορλαρδη.

Ναζενὶν ἀρκαδασὴμ πίραζ ἀρκαδὰν ἀγὴρ ἀγὴρ γιορούδιγὴ χαλδὲ, σεβκὶλὶ τζιπουγηνὴ δολδουρούπ γιακμὰκ τζαπασηνδὰ πούληνήγιορδη.

— Πού κιούν παρλὰκ πὶρ χαβαμὴζ ὸλαδζὰκ— δεδὶμ δζαζιπελὶ γιὸλ ἀρκαδασὴμά.

— Τζὸκ δούμὰν βάρ—δεδὶ κένδζ κὴζ γὲρ ούζερινδεκὶ πεγιάζ τζαρδέπ μισιλλού γιαγιλμὶς πουχαρλαρὰ δογρού πακαράκ.

—Ἄ! ούμουρηνηδὰ δλμασην πίρας σόρα κούνὲς πού δούμανὴ μουδζιζὰτ ὶδζρὰ ὶδέρδζεσινε δαγηδήβερεδζεκδρ.

—Ἰοϊλέγια, ἄρτηκ κιουζὲλ χαβαλαρὴν βακτήδρ· γιάρην πὶρ κιούν Μαΐς κιρεδζὲκ ὸλδή, δαχὰ κησδάγιζ κιπί, χὲρ κιούν γιαγμὶρ, χὲρ κιούν σογούκ· πού τζεκιλμέζ.

—Δεμέκκι κησὶ χὰζ ἴτμεγιορσηνηζ· πένδζε ζάνν ὶδέριμκι, κησήνδα κενδινὲ μαχσούς ἐϊλιγὶ βάρδρ.

—Πανὰ καλήρσα, νὰ ἐϊλιγὶ βὰρ ὸλδηγηνὴ πιλέμεγιορουμ.

—Μαδμάζελιμ, Ἀλλαχὴ σεβέρσενιζ, νὲ σιοϊλέγιορσηνιζ; ἐϊλενδζελέρ, χοραλάρ, θέατρολαρ κήσην ὸλούγιορλαρ.

—Ἔββετ, χορὰ ὄϊναγιανλὰρ βὲ ἐϊλενδζὲ γιαπανλὰρ ἰτζούν ιοϊλέδιρ· φάκατ πασκαλαρὴ ἰτζούν;

—Πού κησήν σὶζ χοραδὰ πουληνμασδηνήζμη;

—Ὤ! ἔββετ, ἐφένδι. Πουληνδὴμ χέμδε τζὸκ πουληνδήμ... Φάκατ καδηνλὰρ καδηνλάρ ὶλέ, πιλίρσινιζκι, πουννὴν τζὸκ ἐϊλενδζεσὶ ὸλμάζ.

—Νάσηλ δεδινίζ; γιάληνηζ καδηνλάρμη;

—Ἔββετ, ἐφένδι. Μοναστηρὰ ἐρκὲκ κενδζὲρ χαρμέζ. Βάκκα πύγούδζεκ κὴζλὰρ ἐρκὲκ γερινὲ κεδζίγιορλαρδη, φάκατ ἀσλὴ κιπὶ δεγίλδρ.

Σάσήγιορουμ, νάσηλ ὸλδούδα κούλμεκδὲν ιδλμεδιμ.

—Πουνλὰρ πόϊλὲ ὶσέδε—δεδὶ τάβρη τεμκινανὲ ὶλὲ—κελεδζὲκ σενὲ ἐδζρινὶ τζηκαραδζαγημὰ ούμιδδάσημ.

Ὅ βακὴτ δηκκατὴ ζιγιαδελεσδιρμεγὲ πασλαδήμ· ἐδζρινὶ τζηκαραδζάκ, γιάνι δεμέκκι, κελεδζὲκ κὴζ ἐϊλενδζελερὲ, θέατρολαρα, χόραλαρα (σουαρέ, πάλο) κιδεδζὲκ. Λάκιν ὅ βακὴτ μοναστηρδὰ πουληνμαμασηη λιαζὴμ κελίγιορ. Ἄδζεπα μεκτεπὶ πιτιρμίσμιδιρκι;

Χὲρ νὲ καδὰρ δαχὰ πάζη ούφὰκ σεϊλερδὲν μαλιουματὴ γιὸκ ὸλδηγὴ κιορούνούγιορ ισέδε, πιοϊλὲ ὸλμασὴ λιαζὴμ κελίγιορδη· χὲμ νὲ χαδζὲτ, πού ούφὰκ σεϊλὲρ δεδικλερημὶζ μοναστηρδὰ ταχσίλ ὸληγμάζ.

Ἔγερ ζαΐδ κιόρμεμιϛ ὸλσάγιδημ, πού παπδὲ μουτεαδδὶδ σουαλλαρὰ κιρισεδζέκδιμ· τζούνκι κενδισινδεκὶ σιοϊλεμὲκ ἀρζουσὴ, χίτζ ὸλμάζσα, πενὶμ ιογρενμὲκ ἀρζουμὴν νισπετινδὲ πούληνήγιορδη. Πιναπέριν, δινλεγιδζὶ σηφφατηνὴ ἀλμάκλε ἰκτιφὰ ἰτδίμ.

—Πενὶ ἐβλενδιρίγιορλαρ— δεδὶ τεκρὰρ κένδζ κὴζ κιοζλερινὶ ἐνδιζερέκ.

—Πού *πενὶ ἐβλενδιρίγιορλαρ*—σόζὶ τεκμὶλ πὶρ σιὶρ κιταπὴ μὶνδεριδζατηνὴ ἀμὶλ ὶδί.

— *Πενὶ ἐβλενδιρίγιορλαρ* — γιάνι· δούκι κιπὶ κούτζούκ κὴζ δεγίλιμ· δαχὰ κὴζηη, φάκατ σαπὶρ· ἄζ βακὴτ ἀρασηηδὰ πανὰ μαδὰμ δεγεδζεκλέρ· ἀλεμὲ καζμιρδὲν φιστὰν δέ γιανημδὰ πὶρ κοδζὰ κιοστερεδζέγιμ.

— *Πενὶ ἐβλενδιρίγιορλαρ*—γιάνι· χὲρ νὲ καδὰρ πού κιούν πακιρελὲρ κιπὶ κιοζλερὶμ γερὲ πακήγιορσαδα, ἄζ μούδδὲτ σόρα πασηηὰ δίκ δουταρὰκ κεζεδζέγιμ· ἄρτηκ πιρινδζὶ δέ ικινδζὶ χοδζαλαρὰ ιτάάτ ἰτμεκδὲν κουρτουλαδζάγημ· *ιστέριμ* κελαμὴ πενὶμ ἀγζημδάνδα τζηκαδζάκ.

— *Πενὶ ἐβλενδιρίγιορλαρ*— γιάνι· γιακὴν βακητδὰ κηραλίτζα κιπὶ πὶρ σέϊ ὸλούπ, χὲρ ταραφδὰν ἰχτιραμλὰρ βὲ περεστισλὲρ καπούλ ἰδεδζέγιμ· δίόρτ ταραφημδὰν κιάχ, κιουζέλσιν, κιάχ, ρουχλήσην σιοζλερίλε δαχὰ δὸυρλὸὺ ἰλτιφατλὰρ ἐσιδεζέγιμ. Σιμδιγεδεγιν πανὰ ἄνδζα πὶρ κιὸζ ἀτηγιορλάρδη· σιμδὲν σόρα δ καδὰρ κιοζλὲρ, μούζαϊκαλὰρ βὲ ἰλτιφατλαρὰ μερκέζ ὸλαδζάγημ. Πὶρ σιὸζ ἰλὲ, σιμδὲν σόρα πενίμδε ἐλιμδὲν ἴζ κελίρ ὸλαδζάγημ.

— *Πενὶ ἐβλενδιρίγιορλαρ* — σιοζόυνδὲν δαχὰ πούδα τζηκμαλήδηρ· γιάνι, δούν κίμσεγι σέβμεγιορδημ· πού κούν χὲμ σεβιλίγιορουμ χέμδε σεβίγιορουμ! Δούν, κενδίμ ἰτζούν γιασαγιορδημ· σιμδὲν σόρα πάσληζζα, χαγιατημὴ, ἐφκαρημὴ, σινιμὶ, βέ πανὰ ἀϊδ χὲρ σεγιμὶ ἐλινδὲ δουτὰν πασκὰ πὶρ κίμσε ἰτζούν γιαφαγιαδζάγημ! Ἰστὲ πουνὴν ἰτζούνδηρκι μαγρούρημ, πουνούν ἰτζούνδηρκι μουγρουριγετδὲν ζιγιαδὲ σαδετὲ μαλικὲ πουληνήγιορουμ!

Λάκιν σού πόζὴκ χεϊέτι ἰδζτιμαγεμιζδὲ, τεζεβδούδζ ἰδὲν ὄν πακιρελὲρ ἀρασηηδὰ τοκηζηνὴν δούσούνκελερὶ πὶρ ἀλαδζακλαρὴ κοδζαδὲν μαδζὰ χὲρ σεὶν ιούζερινδὲ δόνούγιορ. Πουνλαρὴν ινδινδὲ κοδζὰ δεμὲκ, σερπεστλὶκ, ἰχτισὰμ βέ ταλιὶν βέ φανιλιγὶν βερδιγὶ σαφαλαρὴν κιάφφεσι δεμέκδρ. Σσού χαλδὲ ἐβλεγεμεγὲ ναζαρὶ πὶρ σεΐ βέ κενδζλιγὲ μαχσούς κουβδεΐ μούτεχαϊλενὶν κιοστερδιγὶ ἀλδαδηδζὴ τασβὶρ μακαμηηδὰ πακήγιορλαρ. Ὅ βακτὲ καδὰρ φαμίλγιαλερι ἀρασηηδὰ κετζιρδικλερὶ σαδὲ ιδμούρὲ μουκαπὶλ πού δζαζιπελερδὲν δολού ἰχτισάμλὴ βέ κιοστερισλὶ ἀσαγισὶ τεδαρούκ ἰδεπιλὲν κοδζὰ, ἔν ἀλιὰ κοδζὰ ἀδδ ἰδιλίγιορ. Σσού ἐφκιάρη γαριπενὶν ἀκαπελερινὶν νελὲρ ὸλδηγηνὴ πουραδὰ σάρφη ναζὰρ ἰδελίμ.

—*Πενὶ ἐβλενδιρίγιορλαρ*—Δεδὶ μαδμαζὲλ Πιπίνα. Πουνὰ πακαράκ πένδε ἀγηζὴ κεβσετμὲκ ἰστεδίμ.

—Κέζα πενίδε ἐβλενδιρίγιορλαρ (δεδὶμ).

—Σιζίδεμι, ἐφένδι;

—Χαΰφάκι, ἔββετ, μαδμάζελιμ.

—*Χαΰφάκι* σιοζὶ ἐσιδίλμεδι· γιάληνηζ ὅπιρισιν ἐσιτδὶ. Ὅλ *Κέζα πενίδε* σιοζὶ πὶρ σανιγὲ ζαρφηνδὰ πού τζοδζηγὴν γιαγηνδὰ πενὶμ τζὸκ κιουνλούκ μεσαφὲ κὰτ ἰτμὶς σαγιλμαμὰ ἐλβερδὶ· τζοδζουκδζαγάζ ὅ βακὴτ πανὰ ταπλὴ βέ δοστανὲ πὶρ ναζὰρ ἰλὲ πακδὴ· ἄνσηζην χασὴλ ὸλὰν πού τεβεδζδζούγὶ ἐλπέττε κούγεγὶ ὸλαδζὰκ μεβκηδὲ πούληνδηγημὰ πορἀζλήγιδημ.

Ρακηπὴ καϊδηρήπδα γερινὲ καὶμ ὸλμακληγημὴν ἀκλημδὰν κέτζμεγεδζεγὶ σουπχεδὲν βαρεστέδιρ· ζίρα μαδὰμ Σωφρονίανην ἄκδ ἰτδιγὶ μουαχεδενὶν μουσακαδὲ ἴτμεδιγι μεβκηγὶ χαγιαληημδὰν πιλὲ κετζιρέμεζδιμ. Πουνλὰρ πιοϊλὲ ἰσέδε, πὲν γίνε ἰλεριλεμεγὲ νιγὲτ ἰτδίμ· ἔμμα νέρεγε καδὰρ βαραπιλεδζεγιμὶ τεφεκκιούρ ἴτμεδιμ. Πάζη κερρὲ καδερὲ ἰνανήρημ· δέριμκι, νέρεγε βαραδζαγημὴζ γιαζηλὴ ἰσέ, πεχέμιλαχ ὅραγια βαρήρηζ· χάνκι γιολδὰν κιδὲρ ἰσὲκ κιδελίμ, νὲ τζεκέρσεκ τζεκελίμ, καδερὶν γιαζδηγὴ γερὲ βαραδζὰκ ὸλδηκδὰν σόρα, νὲ λούζούμι βὰρ μούλαχαζανήν; νὲ λούζούμι βὰρ τεδαπίρίν; κιοτούρούλούγιορηζ κιοτούρούλελίμ· ἐλπέττε σονηηδὰ πὶρ γερὲ βαρὶρ τζατάρηζ.

—Τζαπήκμη (ἐβλενδιρίγιορλαρ); ... διγὲ σουὰλ ἰτδὶ μαχδζουπιγὲτ βέ μεράκ ἰλέ.

—Βαρὶρ βαρμάζ· ἄνδζα πού σεπὲπ ἰτζούν κιδίγιορουμ.

—Χάκεζα πένδε.

—Μαδμάζελιμ, χἰτζ ὸλμάζσα σὶζ καλπινζὶν μεΐλινὲ κιορὲ χαρεκὲτ ἰτδ.νὶζ . . ἐλπέττε κοδζανὶζ ὸλαδζάκ ἐφένδιγι τανὶη, πιλίρσινιζ· γιὰ πέν...

—Γιὰ σὶζ, ἐφένδι;

—Νισανλημὴν γούζούνὶ πιλὲ κιόρμεδιμ.

—Κέζα πένδε.

—Νάσηλ! μαδμάζελιμ, σὶζδεμι;

Ἀραπὰ δουρδή· γιοκουσὴν πασηνὰ βαρμήσηδηκ.

Σιοζιμὶ πιτιρμεγὲ κάλμαδη, πεδὲρ ἐφένδινιν σεμὶζ σουρετὶ ἀραπανὴν καπουσηνδὰ κιορούνδού· ἰτζερὶ κιρμέκλε κελδὶ κὴζηνὴν γιανηνδακὶ γερινὲ ὸδουρδή.

Ἐββελδὲν σιοϊλεδιγὶμ κελδὶ τζηκδή. Κούνεσὶν παρλὰκ ζιγιαλερινδὲν γιαβὰζ γιαβὰζ ούμὰν δαγηλδὴ, πὶρ ικὶ σαὰτ δαχὰ κετζέρσε, τεχαμούλ ὸληγμάζ σηδζὰκ πασαδζάκδη. Κένδζ κὴζ πασηνδακὴ σαργηγὶ τζοζδὶ βέ πὶρ ούφὰκ αϊνὲ τζιχαραράκ δαρακλαρηνὴν πιρισὶ ἰλὲ ούμουζλαρὴ ιούζερινὲ δάκούλμὶζ ούζούν βέ σαρὴ σατζλαρηνὴ δαρημαγὰ πασλαδὴ. Ζαχμὲτ, μεσακκάτ, ἰντιζαμσηζλὶκ, περισὰν σατζλὰρ, δάρμα δαγηηκ ἐλπισὲ, πουνλαρὴν χέπισι πού κεμαλετὲ γιακησήρ. Πού κενδζλὶκ βέ κούζελλὶκ ισὲ, γιάρην γιάχοδ ὅπιρὶούν, πὶρ φάπρικα ούσαγηνὴν τάχτη τασαρρουσινὰ κετζμέκλε πού κιουνκὶ μελὲκ γιάρην ἀδὶ πὶρ σατηδζὴ καδὴν σεκλινὲ κιρεδζέκδι.

Φενալηκδὰ ὸλσούν, ἐϊλικδὲ ὸλσούν, ἰστεγὶκ κιαρὶ δεγίλδιρ, κουδρὲτ ἰστὲρ· πού σιμδικὶ σηράδὰ τζετὶν πὶρ σηρὰ ὶδί. Μούχὶμ κεσφιγιὰτ ἰδζρασηνδὰ πουληνδήμ· μαδμαζὲλ Πιπίνανην ἐβλενισινὶν κένδι ἰντιχαπήδζα ὸλμαδηγηνη, ὁρταδὰ σεβδὰ γιάχοδ μεϊλιγὲτ κιπὶ πὶρ σεϊλὲρ πουληήμαδηγηνη, πὶρ σιὸζ ἰλέ, γαλεπὲ ἰδεγίμ δεδιγίμ δούσμενὶν χάδὰ ζατηηδὰ ὅ καδὰρ κορκουλὴ ὸλμαδηγηνη πιλίγιορδημ. Φάκατ χὲρ νὲ καδὰρ πουνλὰρ πόϊλέ ισέδε, ισιμὶν μουσκιλατήνδζα πὶρ τζαρὲ γιὸκ ἰδί· χὲμ σεβκιλὶ τεϊζεμίν πενὶ παγλαδηγὴ ζινδζιρδὲν τζέζούλμεκλιγίμ, χὲμ ανδέδε παπασηνὴν κιοζὶ μονούνδὲ κὴζηνὴν κιονλούνεὺ πασκὰ ζινδζιρὲ παγλαμακληγημ ηκτιζὰ ἰδίγιορδι· πού παπδεκὶ, τζαρὲμ ισὲ γιάληνηζ πὶρ κιὸζ πελαγετινδὲν ἠπαρὲτ ἰδί, δὰ 24 σαὰτ ζαρφηνδὰ.

Κένδζ κὴζ χάλι τεμεβδούδζδὲ πουληνὰν ἐπ-

roulerinè yerlì yerinè koïdnkdàn sónra, tzantasnnì yiokladdnraràk pìr kiagìd yévbarlagnì tzknarórknki, pounlarnìn maxsousi pìr sekildè pounlknókklarnì ózixétle yazéta terrknkalarnì oldnklarnnì anladnm. Xánki yazétannin terrknkalarnì oldnklarnnì sizè sioïlemeklinyim imkianssízdnr· tzoúnki yiokarnì katnì kitmídde, yialknnz èdeipgiatnìn pou knsminà maxsoús olóup, kiovtzóùk bé pónyióùk kafalará, yiaylì bè yiabán kisélerè moútesábiygen èldeisìldì olàn katnì kalmidè ìdì.

Pounvàn anladnlnìyiorki, mektèp bè monastrlarda, pèlki yaxíen, romanlàr ókounnìsnmdè· yaxì olsoún, atzìk olsoún, ókounoúyiorgya, bé lákin èz yèr ózixèt sedída, mèn ìdilmelerì liazìm kelídi.

Pedèr ilè mouxialemeyè doutousmagnì kourólm àklmdà. Merkoumàn atzìk bé yilesíz èdxialnndàn moúxialemè xyousousnnodaki àrzoumà layixknízza moukapélè xiostériledzeyì anladnlnìyiorde. Fákat dèrakap pou pixirdèn bàz ketzdim· zíra ani pìxoudè pellesdim. Sdoú moúpàrèk adémdzayàz knzì bermeyè sióz bermíz ildnyynndán, nè xadàr ókdayisldàr ìdzrasnì ilè xóúsn tebedzózóuxinì ózelpè tzalnsénsam tzalisdayím, yiaxknndà ìdzrà ólnymàx loúzerè pounlnàn mouxabelenìn fesxì imxianynnì oumìd ìtmèm kapìl deyílidi.

Ímdi pèn pdskà yiolddàn xóudzóùm tzarelerì dóusóundóuyóùm yerdè, pìr taraphdàn àrapà pìr taraphdàn saatlàr yiól àlmakdéynàller. Pou kidìs ilé, dàxà pèn ó kadàr kiroudè pólknndnyném xaldè, yiolnìn tóukenedzèx ildnyynndàn dolayì ziyiadesíle xàrb ìdiyiordnm. Pináen alétx, kourì kaframdàn pìr séï tzknaramadnyném ìtzoún àrtnk kenól kendimì taxkrà tznknsmàx loúzrè ikèn, pìrde pakdìm àrapà pìr konàx yerinndè dourdnki, ódzda pìr tzargèk tebekkoúr ìtmemiz ìktizà ìdì.

Dèrxal àrapànnìn kapoustì lónóundè xandzì tznrayì kiorúnmékle, sóudlì kaxbè bé pounà moumastìl xafíp taamlarà pougiourmalarnì ìtzoún yiolózknlarnì dabèt ìtdì.

—Sdounà pák, sdounà pák, èlpéttze keledzéyiz (dedl pizim sánki kaín pedèr). Xáïdi, Pipínam, tzapénk dl· ózoúzi kaxbè ìtzmèk ìtzoún bakìt bàr yiók· nyietimiz èlpéttze kidzeyì pouradà ketzirmèk deyílnya.

—Tedekkoúr ìdérim, péderim, (ózebàp ìtdì kèndz kénz, kiozlerinì sebkill tapknkasnndàn kaldnrmayiràk pilè)· xítz ádz deyílim.

—Knz nè déyiorsnn, àllaxynnì sebérsen, kaxbé, snózàx sóúd. . . .

—Tedekkioúr ìdérim, péderim· daxà tzók erkéndir.

—Sèn pilírsin· sónra adznkadzàx óloursan orasnnì sèn dousóún· pénim kapaxatnm yiók.

Pounlarnì dedinyì yerdè arapannìn pasamaynnà ébbela pìr ayiayynnì sónra dpìr ayiayynnì koïdì, sónra ixisi ilè pirdèn yerè pasníberdi.

Xandzì pénimde ènmemì tekliz ìtdì· fákat 24 saàt ádz dourmuz ólsáyidnm, yine poïlè snaràà yerimì tèrk ìtmeyedzékdim.

— Ímdi siozimizè kelelim, èfénd, — dedì Pipína dzóúzi pìr sóúkóutdàn sónra — èlpéttze ziynizdè aladzaynnìz kèndz knzìn simasnnì teskil ìtmissinizdnr. Xépisindèn èbbèl sioïlégnz pakaym, kóúzélmidir.

— Ó ! melék !

— Satzlarnì sigimáxmdnr ;

— Xáïr, sigimàx degíl, sizinxi kipì sarídnr.

— A, èfénd, sigimàx sátz daxà kóúzéldir.

— Pénzde zoïlè degíl.

— Ioïlè isè madì kizlérde kóúzéldir.

— Ebbet, poú dakknà pànà pakàn ìpi madì kozlèr kipì ólnyynndá.

— Bè lákin, èfénd, pénzdèn pàxz ìtmeyiornz.

— Pélki ìnánmayiadzáksnynz, émma, éyer pèn dérisémki, yér dzixèt ziynimdeki zebdzemè penzéyiorsnynz ;

— Émma siz ónì pèk kiouzèl xapèr berdnìz.

— Gióksa yianlnámn sioïledim ;

Madmazèl Pipína tekràr olarak knzardì, bé dedíki: — Ioïlé isé, èfénd, melèk kipì kóúzèl olmaklnk kolái ólnyknàn bé pioïlè kóúzellikleyin pìr tzoynà tesadóùp ìdepildiktèn sónra, teesóúpinizin sepépinì anlayiámayioroum.

— Allàx berpínde, ioïlè olsoún (dedim).

Pìr ixinózi tatìl, pìr yenì sóúkóutlóùk olnì.

— Efénd, — dedì tekràr dóusóúnkelì kipì tàrz ilé — demék olóúyiorki, ébdlenedzèk erkeklerin kiáffresidè, sizin kipì xayialallarynnà, alazaklarnì zebdzenìn pìr simasnnì xasnl ìdiyiorlar· zebdzenìn simasnnìn ó simayià penzemesì liazìm kelíyior, yiókса ani sébmeyiorlar. Ioïlégya.

— Sóú xaldè ódda zixynidè pìr tasbìr yiapmnsónr.

— Kim;

— Penì alaadzák olán kóúyeyí, èfénd,—dzebáp ìtdì pìr vèb sapnrsnzlnkla.

— A! ébbet, ónì oúnutmoúsndnm.

— Pèk èyi, èfénd· ságedódda, sizin kipí, xítz insàp ìtmeyerex istedinyì tasbìrì zixynivè almnz isé, kodzamàn penì sebedzeyindèn kàtn oúmìd ìtmém liazìm kelíyior. dogrì degílmi;

— Madmázelim, nè déyiorsnyeç, Allàx ásknyá . . .

— Xáïr, xáïr; penì tesellí ìtmèx ázmindè poulnymayinyz. Kodzàm penì xítz sébmeyedzékdir· zíra xayialanyà aldnyì tasbirè aïnì ilè penzemeklinyim móúmkinmidir;

— A! yià sizí kórmiz isé;

— Xáïr, kórmedi· pederíme ónì xítz kórmedi. Nè déyiorsnyeç! pedeninízdemi kórmedi;

— Xáïr, èfénd· izdibádz mouxabelesi akrapalàr mariferti ilè tanzím olnydí. Pederím zenkindir, penim ìtzoún kóúllinyetli ózixáz tertip ìdíyior. Kóúyeyí daxí, kórúninsdé, xém simdiki xaldè èpeyi bariyetè malíkdir, xémde pónyióúk miràs almaklnyì oúmidindédir· pederím ìtzoúndà póúndàn fazlà pìr séï ixtizà ìtmézdi. Pár. akrapalarimdàn dou teexoulimín manebi knsmà ìtzoún malioumàt almnz olsáyidi! poú meselè ónì indindè oúpàx pìr séïdir, doyrì degílmi yiá;

— Filbáknn.

—Pouralarì pilmiz ólsà ìdí, násnl póúlnadzayynnídà pilebdzékdide, pénim ìtzoún pöïlémi, yiókxa násnl kodzá méúnasíbdir férk idedzékdi· símdi isè xayiatnmìn pakì kóúnlerinì pebpaxtlíkla ketzireózeyimdèn korkoúyioroum· zíra éyer kodzamìn penì sébmeyior oldnyynnì anlayiadzàx óloursam, moútlaxa pitzarè bé pebpáxt olazágnm.

— Korkadzák oldnyynnìz texlikè yiálnnyz pounddnmn ìpárèt zánn idíyiorsnynz;

—Poù sizè kóútzóùk kórúnoúyiorda, pasxádamn istéyiorsnynz;

Xál poúki, madmázelim, siz kendinizin kodzanìz taraphndàn sebílmesinì istéyior oldnyynnìz· sioïléyiorsnynz· éyer yianlnámn yiók isé, poú istegixinizdèn, sizindè kodzannìz ó nispetdè sebmék ìtzoún, kendinizdè ixtidàr xíns idíyior oldnyynnìz tznknyior.

—Pounìn ìtzoún ácupxédemi idíyiorsnynz, èfénd;

—Xáïdi kapoúl idelímki, kodzanìz sizi xayialanndakì tasbirìn tapknsnì poulde· sizinde ónìn xakknndà tapknì tebedzózóuyàdà poulynadzayynnìz yiáni, atzìk sioïlegelim, ónì sebedzeginiz ìtzoún teeminatnynz bármdnz; Olapilírki zekì olmázzekì olóúrda sizè pegenlimédz· xionóúlè xó'km ólóúmi;

—Aaï! èfénd, penì dexámetè berìyiorsnynz! Amàn àllaxim, xítz poú dedinyiz dogrì olapilírmi! ani sébmemem olapilírmi! Pén ani sébmedigim xaldè éyer ó penì sebérse, poú xál ikimizinde pìr pirinì sébmediyi· xaldèn daxà pedtérdir! Nè dérsiniz, pén pouralarì xatnrnmà ketírmeyim, bé yémaan kendimi paxtnyimár ádd ìtmiz olayím! tzoúnki, sepépinì pilémeyoroum, ébdlenmenìn sadè pìr fikrì penì oyságyordn. Lákin póutóùn póúnlarì vásnl dóusóúnópde poulapilírim;

O dakknadà arapadznnìn adzelelì sadasnnì èsittíkki, àyìr tabranmakdè olàn yioldzoularì tekdìr idíyiordn· pìrde pakdíkki arapannìn kapousnndàn pederin pasì kórúdi, bé pìzaz sónra kelódì kósesinì istilá ìtdì.

Knzdn yém ande tabranarak sól moúxialememiz èsnasnndà kóúllìen ounndnlmiz· olàn yazéta terrknkalarnnì kapibérdi. Lákin ó bakìt kendzlìk youlyiasnynì ól rnkkataméz saxifelerì kendisinì daxà zigiadè álìakadàr oldnyynì yakknketìn zngiasnì yiannndà póútóùn dzazìpésinì zái ìtmékle aparamiz solmiz pìr yaldè kalmisndn· símdi maddè pounìn póútóùn istikpalì oúzerindè oldnyynndàn pàsxà fikrè maxàl kálmamnz ìdí.

Poù sagnr bè dilsizlerè maxsoús yàl ilè tà B. . . kargesinè kadìr kelódikki, ódrada arapà takrípen pìr saàt tebekkoúr idér.

Poù dexà kendz knz pedèrì ilè perapèr arapadàn ènerèk *Pegyàz At* lokántasnna dóuyoúl ìtdì.

Pélki sizin yayialanyzdàn pénim Pipínanyn arkasnndàn kosarak ótourdnyì sopradà yianndà ótourmàx ìtzoún dzéxt-ou-yaïretdè pounladzayim ketzér; Xása. *Pegyàz At* lokántasn xarsnsnndà,goúzerindè *idarè* kelimesi yiazlnlì,sepíl pìr lokántà kórdimki, árapannìn ion taraphì ilè ioust taraphndà ótourán yioldzoularnn dzóúmlesi órayia yóudzóùm idíyiorlardn· pénde pounlarì teakkipen nezaretì mesxoúk pìr sopà ionóunè ótourdoúmki, mesxaripì yiolnìn ópìr dzixetin-

digionasis

δεκὶ σορρὰ μεσαριφινὶν ἄνδζα σοὺλούσι νισπετινδὲ ἰδῖ. Σοφαροδασλαρημὴν νὲ μακουλὲ ἀδεμλὲρ ὀλδηγὴ πουνδὰν κολαϊδζα ἀνλασηλήρ.

Καρσημὰ κιρλὶ πασλὴ πὶρ χηζμετδζὶ κελδῖ.

— Ἐφένδι, νὲ πουγιουρούγιορσηνηζ; ἀλιὰ χασλαμαμὴζ, μακαρόνιαμηζ, ταούκ δολμαμὴζ, πατάτεσλι κηζαρτμαμὴζ.....

— Πὶρ καλὲμ, πὶρ χοκκὰ, πὶρ κιαγὴδ ἰστέριμ, σίμδι.

Πιτζαρὲ ἀδεμδζαγάζ χαϊρὰν χαϊρὰν γούζούμὲ πακδή. «Γιαχσὶ μούστεριγὲ τζαττὴκ» δεμισδὶρ κενδὶ κενδινέ. Μάμαριχ, ἠσμαρλανανλαρὴ κετιρμεγὲ κιτδῖ.

Ἀβδετινδὲ, ἐλινὶν ὀρτὰ παρμαγὴ καληνληγηνδὰ πὶρ καλὲμ, τζιρκιὰρ χοκκασὴ τεαπιρινὲ δαχὰ μούνασιπ πὶρ μούρεκκὲπ χοκκασὴ ιλὲ πακαλλ ἐρζαχὴ σαργησηνὰ δαχὰ λαγὶκ πὶρδε μεκτούπ κιαγηδὴ κετιρδῖ.

— Σσίμδι, ἐφένδι δαχὰ πασκὰ πὶρ σέϊ ἰστέρμι κετιρεγίμ;

—Νὲ ἰστέρσεν κετὶρ—δεδῖμ δζεβάπεν, καλεμὶν ούδζηνὴ δηρναγήμλα ἀτζήγιορ ὀλδηγὴμ χαλδέ.

—Ἐφένδι πὶρ ἐγὶ τζορπὰ ἰστέρμι;

—Πὶρ ἐγὶ τζορπὰ δεδιγὶν ὀλσούν, κετίρ.

—Χὰ, κελίγιορ.

—Μουρδὰρ χιζμετδζιδὲν γιακαγὶ κουρταρμάκλε ατιδεκὶ μεκτούπὶ σούράτλε γιαζμαγὰ πασλαδήμ:

« Μαδμάζελιμ!

«Οὐμιδσὶζ βέ δεχσέτλὶ πὶρ ἰστικπὰλ κιρδαπηνὰ πασημὴζ ἀσαγὴ δούσεδζεγιμὶζ δακκαδά, πὶρ πιριμιζὶ ἀραμακσήζ, τανιμακσὴζ κορούσμεμὶν ταλὶ ἰσὶ δεγίλδιρ, Δζενάπὴ χακκὶν ρηζασήδιρ. Ἀδζεπὰ ἰκιμιζίνδε χελακινὶ μὲκς ἰτμὲκ ἰτζούν χαλιασημηζὰ ταραρεὶν βασιτὰ ἰτμέκμι μουρὰδ ἐιλεδί; Πὲν χήσσι μούστακπελιμὶν (προαίσθημα) κιρού ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ πὶρ ἰζδιβαδζὰ δογρὴ κιδίγιορουμ· σὶζ μοναστρὴ τὲρκ ιλὲ ἐβλεμγὲ σεγιρδίγιρσηνηζ, νὲ κιπὶ πὶρ ἐρκὲκ ιλέ; χὶτζ κορμεδιγινζ, σίμδι δαχὰ σέβμεδιγινζ, πέλκιδε χὶτζ σέβμεγεδζεγινζ πὶρ ἐρκὲκ ιλέ! κονησήμαμὴζ χὲρ νὲ καδάρδα, δζούζι πὶρ σέϊ ἰσέδε, πενὶμ ζιχνὶμ πουνδὰν τζὸκ τενδὶρ ὀληνδή. Ὅ καδὰρ μούλαχαζασηζλήκλα ραζὴ ὀλδηγὴμ ἰζδιβαδζή, πού μούχλὶκ ἰζδιβαδζή, καραρμὰν νεσιδζελερὶ νὲ ὀλούρσα ὀλσούν, πού δακκαδὰν ἰκτιπάρεν πὸζούγιορουμ. Πὲν ζεβδζεμὶ σεβμὲκ βέ ὀνδὰν σεβιλμὲκ ἰστέριμ.

«Ἄζ ἐββελδζὲ σιζὲ δέγιορὶδιμκι, κενδισινὶ σεδέμεγεδζεγιμ ἰτζούν πὶρ χήσσι μούτεεσούφανεδὲ πουληνδηγὴμ κὴζ ἰλὲ τεζεββούδζὲ κιδίγιορουμ. Πανὰ σουὰλ ἰτδινίζ, πένδε δζεβὰπ βερδίμκι, χέμαν τεεμινὰτ σουρετινδεκὶ πού χησσίμ, νισανλημὴν ζιχνιμδὲ μεβδζούδ ὀλούπδα ἄσλα τεπδὶλ ἰδέμεγεδζεγιμ τασδιρὶν αϊνὴ δλμαση ἰμκιανσηζληγγηνδὰν τεβελλούδ ἰδίγιορ. Ἐσπαπὴν πιρισὶ πού· δηρ, ἔμμα, μαδμάζελιμ, πουνδὰν δαχὰ κουββετλὶ πὶρ σεπὲπ βάρδηρ, πούδα τζὸκ σενελερδὲν περὶ χουλγιαμδὰ ὀλούπδα νὶχαγετ πουλμὴζ ὀλδηγὴμ πού σουρέτδιρ! Λάκιν πουνὴν ἰτζούν ἐββελκὶ χαλιμδὲν δαχὰ μεσούδ χαλδέμι πουληνήγιορουμ; Ἔϊβαχ! Χακκητὲ μουνκαλιπ ὀλμὴζ πού ρουγσαγὶ κόρούρ κὲρμὲζ ἀνδὲν μαχσούμ ὀλαδζαγὴμ καδερμδὲ γιαζηλὴ πουληνήγιορ. Πού κήζδα ἐβλενίγιορ, γιάχοδ, δαχὰ δογρησὴ ἐβλενδρίγιορλάρ πὶρ κὰτζ κόὺν σόρα πασκασηνὴν μαλὶ ὀλαδζάκ· γιαπανδζή, τανήλμαδηκ ἀδεμίν, πέλκι καλπὶ βαχσὶ πὶρ ἀδεμίν, βέ χὲρ χαλδὲ πενὶμ ἀνὶ σεβεδζεγὶμ καδὰρ σέβμεγεν πὶρ ἀδεμίν.

«Ἄχ! ἔγερ πὲν κενδισινὶ σεββδιγὶμ καδὰρ κενδισίδε πενὶ σεβσὲ ἰδῖ, ἔγερ μειλιγὲτ ικὶ ταραφδὰ ὀλσὰ ἰδῖ, ὅ βακὴτ κάτη σύμιδ ἰδιλμέζδι. Φάκατ ρακηπήμὰ τεκαδδούμ ἰτδιγὶμ φαζηλὲτ γιάληνηζ πενὶμ κὸρούσδιγὶμ βέ μιγμανεμιζδὲ τεαδδὶ ἰδλὲν δζούζι κελαμλερδὲν ἠπαρέτδιρ· πὲν κενδίμδε ανλάγιορούμκι, γιάληνηζ πού φαζηλὲτ κιαφὶ δεγίλδιρ. Πὲκ ἐγί, ὀλσούν! ἄρτηκ πενὶμ ἰτζούν σιδζ ὀλμασην· ούνουδουλαγίμ· χίτζ πὶρ χακκήμ, χίτζ πὶρ κουββετλὶ ούνβανὴμ γιόκδηρ· πού κούνδὲν ἰητιπάρεν χάνκι πὶρ μενφάτη σαχσ.γεμὶ ρέδδ ἰδερὲκ ἄνδζα πουνὴν ιλὲ μεσγούλ πουληναδζάγημ. Δούγιαδὲ μὴμρινὶ πουνὰ βάκρ ἰτμὶζ ἀδὲμ πουληνήγιορ ἰδουγινὶ πὶλμεσιν, βέ λάκιν κενδὶ μὴμρὶ ἰτζούν κενδισὶ μουζαϊκὰ ἰτσούνδε, σὲβκ ὀληνὴπ κιτμεκδὲ ὀλδηγὶ ταρὴκ μούζερινδὲ πὶρ ἀδὴμ πιλὲ φαζλὰ ἄτμασην. Πενὶμ γιαπδηγὴμ κιπὶ γιαπσήν, κενδισινδὲν γὰσπ ἰδλὲν ἐββετ κελιμεσινδὲν σουράδα ὀλσούν, χάῦρ κελαμηνὴ σϋιλεσίν. Ζίρα δαχὰ βακὴτ βάρδηρ.

« Ἴσπου μεκτούπμὶ ὀκούγινηζ, μαδμάζελιμ, βέ, ἔγερ μούμκὶν ἰσὲ, καλπίνίζ ιλὲ ὀκούγινηζ· βέ ἔγερ χαρεκετιμὶ δζεσαρετλὶ πουλήγιορ ἰσενίζ, πενὶ δεγὶλ, ἰλλὰ πίζιμ φεβκηνηζδὲ ὀλούπδα πού μεκτούπὶ γιαζμακληγὰ πενὶ δζὲπρ ἰδὲν βακτὴν ἐχεμμιγὲτ βέ ἰστιδζαληνὴ χιόκμ ἴδιιζ ».

Ὀτελδζινὶν χαραρέτλε κετιρμὶζ ὀλδηγὴ τζορπὰ βέ δαχὰ ικὶ μοὺτζ δούρλού ταμλαρὰ ἐλιμὶ σουνδούμ σούνμαδημ. Μεκτούπιμὶ δούρδούμ, νὲ ἰστεὶ ἰσὲ βερδίμ, βέ διάρὴ τζικδήμ. Ἀραπὰ κόζετμεκδὲ ἰδῖ· παρκιρλὲρ κοσηλμὴζ ἰδῖ· γιὸλ ἀρκαδασλαρὴμ πινμεκδὲ ἰδιλέρ· βακητλὴ γετισδίμ, χαρεκὲτ ἰσαρετὶ βεριλίγιορδη.

Κένδζ κήζδζαγάζ, πὶρ ἀδέμ, γιάχοδ πασκὰ πὶρ σέϊ ἀράγιορ κιπὶ, ἐτραφηνὰ πακηνήγιορδη· νὶχαγετ καρσὴ κόζλεριμὲ κόζλερὶ κελδίγισε, τζεβιρίβερδι σπὶρ ταραφά.

Κηζὴν γαζέτα τεφρηκαλαρὴ πενὶμ γεριμδὲ δουρήγιορδι· πουνλαρὴ ὄραδαν ἀλδήμδα μεκτούπιμὶ ούσούλλε ἀρασηνὰ κογιαράκ κενδισινὲ βερδίμ, βέ μούκιαφάτ ὀλαράκ γάγετ λατίφ πὶρ τεσεκκιούρ τεπεσσούμινὲ ναὶλ ὀλδήμ.

Πὶρ κάτζ δακηκὰ σόρα πεδερὶν μουζικασή—χάνκι μουζικάδηρ πιλίρσινιζγια—πασλαδή.

Κένδζ κὴζ τεπεσσούμλε γούζούμὲ πακδή.

—Πουνὴ ούγιανδηραζάγημ· κουλαγημηζὴ σαγὴρ ἰδίγιορ—δεδῖ πανά.

— Ἔτμε, Ἀλλαχ! σεβέρσεν· πού γιαπαδζαγὴν πόγιούκ ἰνσαφσηζλήκδηρ—δζεβαπηνὴ βερδὶμ σούράτλε.

Ἰταάτ ἐτδί, βέ τερεννούμι πεδερανεγέ χόρμὲτ κόστερδί.

Γαζέταλαρη ἐλινδὲ δουτήγιορδη· ὀκουδηγὴ νιχαγὲτ σατηρὴ πούλμάκ ἰσαρετὶ ἰτζούν πούκούλμὶζ σαχιφεγὶ ἀτζδὴ βέ ὀκουμαγά δεβὰμ ἰτδί. Πενὶμδε ἰστεδιγὶμ πού ἰδί.

Γιαπρακλαρὴν ραπτὴ κεβδὲκ ὀλδηγηνδὰν ἀραλαρηνδὰ κιζλεμεκδὲ ὀλὰν μεκτούπὶν μεβκησὶ μετὶν δεγίλιδι. Φίλβακη γιαρὴμ σούτούν ὀκούρ ὀκουμαζ"μεκτούπδηρ διζινὶν ούζερινὲ δούσίβερδι.

Τεχαγιούρλε κιαγηδὴ ἐλινὲ ἀλδὴ, ἔπεγι βακητ δόνδερδὶ τζεβιρδί, γίνε δόνδερδί.

Ἐγίκι μὸχρ βούρμαμησδὴμ, ζίρα, ἀνὶν νὲ ὀλδηγηνὴ πίλμεδιγι ὄζιχέτλε, μόχρὶ πὸζμὰκ ἰτζούν ζὸρ καρὰρ βερεδζέκδι. Τεφρηκαλάρ κενδισινὲ σηνηφδασὴ πὶρ κὴζ ταραφηνδὰν ἰφδούνζ βεριλμίζ ὀλδηγηνδὰν, πού μεκτούπίδε ὅ μούχιπὲσινέ ἀϊδ μακσαδσὴζ πὶρ σέϊ ζάνν ἰτμίσιδι. ἀνὶν ἰτζούν μεκτουπὶ ἀτζδή. μεέλι μόνδεριδζατὴ χατηρηνδὰν τζὸκ σύζάκ ἰδί. νὲ πιλσίν;

Ἴλκ μοὺτζ σηραλαρὴ κόζδὲν κετζιρδιγὶ ἀκαπινδὲ, μεκτούπὶν κενδισινὲ ἀϊδ ὀλδηγηνὰ βέ γιαζάνδα πὲν ὀλδηγημὰ δαὶρ τερεδδούδ πιλὲ ἴτμεδι. Ἴμδι ὀκουμαγὶ κεσδίδε. πού νὲ δεμὲκ ὀλδηγηνὴ σουὰλ ἰδέρδζεσινε, γούζούνού πανὰ δογρού τζεβιρδί.

Κουλαγηνὰ ἐγιλδίμδε, πὶρ νιγιαζ σαδασὴ ιλέ, — Γιαλβαρήρημ σιζέ, οκήγινηζ (δεδῖμ).

Μαδμαζὲλ Πιπίνα ὀκηδὴ μεκτούπὶ τὰ σονηνάδεγιν, ὀρταλερινδὲ γούζού τζὸκ κὴζαρδὴ, φάκατ ἀραγὶ κέσμεδι. Σόρα δούρδού βέ πανὰ βερδί.

Πού χαλὶ ιλὲ νὲ χιδδὲτ νὲ δαχὴ ταχκὴρ κίστερμὲκ ἰστέγιορδη· ἄνδζα δερουνινδὲν πὶρ σαδὰ κενδισινὲ πού μεκτουπὶ ἀλη κόϊμαμασνη σιολέγιορδη.

— Γιαλβαρήρημ σιζέ . . .

— Ἄληνηζ, Ἀλλὰχ ἀάκηνά· σίμδι πού ἰδί ἐκσιγιμὶζ, ὀουνὴ παπαμὴν κόρμεσί—δεδῖ πανά.

— Μαδμάζελιμ, — δεδῖμ, ἰτζινδὲ τακλὶδ ὀλμαγιαν ρηκκὰτ σαδασὴ ιλέ — μεκτουπὶμὶ ὀκουδηνὶζ· μεεμούλ ἰδέρμ, ἰσκιάτ ὀλδηνήζκι, ἰχτιραμάτη λαζιμεγὶ πρακμακσὴζ σιζὶν μουζαϊκανηζδὰ πουληνήγιορουμ. Δαχὰ δοὺν πασλανμὶζ ἔμμα μούέππεδαν δεβὰμ ἰδεδζεγινὲ γεμὶν ἰδὲρ ὀλδηγὴμ δοστληγὴ καπούλ πουγιουρήρμησηνηζ; . . . Πουνὴ ρεδδ ἴτμεγινιζ· πέλκι ὀμρινὶζ μούδδετινδὲ σιμδικὶ καδὰρ ρεχπέρ βέ δόστ ἰχτιγιαδζηνὰ τεσαδούρ ἰτμεγεζδέκσινιζ.

Πού κενδιλιγινδὲν διλιμέ κελμὶς ὀλὰν κοδζαμὰν κελαμλαρὴ πικούνὰχ κηζδζαγάζ ἐσιτμεσὶλε χαϊρὲτ βέ χειδζανὰ δούσούπ.

— Ἐφένδι. . . (δεδῖ πελτεκλεγερέκ).

— Σιοϊλέγινιζ, νὲ γιαπμὰκ φικρινδέσινιζ;— δεδῖμ πένδε αϊνὴ σαδελὶκ ιλέ.

— Σὶζ σιοϊλέγινιζ, νὲ γιαπμαμὴ ἰστέγιορσηνηζ;— δεδῖ δζεβάπεν βέ γούζούμὲ καρσὴ πακαράκ.

— Ἰταάτ ἰδίγιορμησηνηζ; σιζὲ τεκλὶφ ἰτδικλερὶ ἰζδιβαδζὰ ραζὴ ὀλούγιορμησηνηζ; . . .

— Νὲ σιοϊλέγιορσηνηζ, ἐφένδι, ἄρτηκ ραζὴ δεγίλιμ δεγεπιλίρμιγμ. . . . χέπισι ὀλμὴζ πιτμίς ἰκὲν, κιαφεῖ χαζηρληκλὰρ χητὰμ πουληπ γιαληνηζ πενὶμ ἠσπάτη βούδζουδίμ κὶζεδιλίγιορ ικέν; . . .

— Ἰητιραζηνὴζ γιάληνηζ πούμηδηρ;

— Βάϊ πασημά! γιάληνηζ πού ὀλσούν, κιαφὶ δεγίλμιδιρ, ἐφένδι;

— Σιζὶν φικρινιζ πούμηδηρ ;

— Σιζὶν φικρινίζ, ἐφένδι, νάσηλδηρ ;

—Πενὶμ φικρίμμι; κορούγιορσηνήζκι, πίραζ πασκὰ δούρλούδιρ· ζίρα. χὲρ νὲ καδὰρ πενὶμδε μεβκὶμ σενινκὶ κιπὶ ἰσέδε, κέζα πένδε σιὸζ βερμὶς ὀλούπ γιάληνηζ ἠσπάτη βούδζουδίμ κὸζεδιλίγιορ ἰσέδε γίνε σερπεστλιγιμὶ μουχαφαζὰ ἰτμὲκ καραρηνὴ ἀλήγιορουμ, γιάνι δεμὲκ ἰστέριμκι, πού σερπεστλιγιμὶ ἀνδζα σερπεστλικδὲν πὶν κὰτ τατλὴ

πίρ σερπεστλίκλε δεγιφμὲκ χαραρηνὴ ἀλήγιορουμ.

—Ἄχ! ἐρένδι, σίζ, σίζ ἐρκέκπινιζ.

—Ἔββετ, σίζ καδήνσηνζ,βέ καδὴν ὀλδηγηνέζ ἰτζοὺν τεχλικενέζ δαχὰ πογιούκδιρ, ἔγερ κατζμαγὰ ἰκτιζὰ ἰδὲν ὄζεσαρετὶ ἐββελδὲν ἀλμὰζ ἰσενίζ, δούσεδζεγινιζ κουγιοὺ δαχὰ δερίνδιρ. Ἐρκέκ, ἔγερ χανὲδζε ραχατσὴζ βὲ πεδπάχτ ἰσὲ, χὲρ βακὴτ χανενὶν ἰτζινδὲ δουρμάζ· λάκιν καδὴν, χὲμ δουρούρ, χέμδε ζηνδὰν ἰτζινδὲ κὶπὶ δουρούρ· σάνκι ἐπεδὶ ὄζερὰ βὲ ἰσκενδζελερὲ χόκμ ὀληνμὴζ μαχπούς κὶπὶ δουρούρ. Πεδπάχτ πὶρ ἐρκὲκ γιαρὴμ πεδπάχτ σαγιλαπίλιρ· λάκιν ἐββλὶ ὀλὰν πὶρ καδὴν πεδπάχτ ἰσὲ, ἀνὶν πιτζαρελιγὶ τάφ πιτζαρελίκδιρ, τεαμίρ καπούλ ἰτμέζ!

—Σούπχεσίζ, σούπχεσίζ ἰσὶλέδιρ,—δεδὶ γιαβάζ βὲ πασκαλασμὴζ σαδὰ ἰλέ—κόρούγιορμκι πιτζαρὲ ὀλαδζάγμ . . . . Φάκατ κουρτουλμανὴν τζαρεσινίδε πακαλὴμ πούλαπιλίγιορμαγμμ;

—Τζαρέμι; πακαλήμ· ζάνν ἰδὲρμισινίζ κι πεδερικζ ἐρένδι; . . .

—Πεδερίμμι! πεδερὶμ πένιμ πόϊλὲ πὶρ φικιρδὲ πουλγηνήγιορ ὀλδηγημὴ γιάλγηνζ πὶρ πιλμίζ ὀλσά! . . . φενὰ ἀδέμ δεγίλδιρ, πένι σεβέρ. φάκατ γίνε ζάνν ἰδέρμκι πένι ἰρολδούρούρ!

—Πού μούμκίμιδιρ!

—Πουνδὰν πασκά, σιοζινίδε βερμίσδιρ, βέ σιοζινδὲν ρουδζού ἰδὲρ ἀδεμλερδὲν δεγίλδιρ· τὰ ὅ καδάρκι πού ἰζδιδάζ πένμ πούτούν ἰόμριμδὲ πιτζαρελιγμὶ μουδζίπ ὀλαδζαγηνὴ δαχὴ πιλσέ.

—Σσού χαλδέ,—δεδὶμ ὄζούζι τεβεκκουρδὰν σόνρα—ἰταὰτ ἰδεδζέκσινιζ!

Κόζλερινὶ πανὰ δογρού δικδί.

—Σὶζ νὲ φικιρδέσινιζ, πασκὰ δούρλού ὀλμανὴν ὶμκιανὶ βάρμη; Σοϊλέγινιζ, ἐρκιαρηνὴ τεπέϊλ ἰλὲ σού νισανὶ μουκαβελεσινὶ πόζμασὴ ἰτζοὺν πεδερμὶ μεδζπούρ ἰδεδζὲκ πὶρ τζαρὲ πιλίρμισινιζ; πόϊλὲ πὶρ τζαρὲ πιλίγιορσανιζ σοϊλέγινιζ.

—Πέλκι—δεδὶμ πὶρ ἀδζὶπ τὰρζ ἰλὲ ούρπερερέκ.

—Ἄχ! σοϊλέγινιζ, σοϊλέγινιζ·—δεδὶ πὶρ χὶζ ἰλὲ—νὲ γιαπμακληγὴμ λαζήμδιρ;

Ὅ βακητκὶ μεβκὴμ τζετὶν ἰδὶ· ἄσηλ μακσαδά γιανασήγιορδημ· φάκατ δαχὰ μούσκὶλ, δαχὰ ναζὶκ ἀδὴμ σονηδζὴ ἀδήμηδη.

Πού σεπεπὲ κοτὴ δζεβαπὴ βερμεκδὲ τερεδδούδ ἰτδὶμ. Χαλπούκι σοϊλεμελίγιορμ, χὲμ βακὴτ χὲμ κὶζ πενὶ πού παπδὲ δζέπρ ἰδίγιορδη. Χέμαν δζεβαπὰ πασλαγιαδζαγὴμ βακήτ, χατηρδὰ δλμαδηγη χαλδὲ πεδὲρ ούγιανδή, βέ πού σουρέτλε μούκιαλεμίζ τατλὴ γεριδὲ κεσιλίβερδι.

Κὶζ τέκραρ ἐλινὲ γαζέταλαρη ἀλδή, πένδε γούζιουμού ἀραπανὴν τεκγεκιαχγνὰ γιασλαδήμδα, ούγεουμαγὰ χαζηρλανὰν ἀδεμκὶπὶ κιὸζ καπακλαρημὴ ἀσαγὴ ἐνδιρδίμ. Πού ικὶ κὰτ δολὰπ βέ μουσηρανὲ σούκούτ βασιτασὴ ιλὲ πεδερίνδε μουζικασηνὰ δεβὰμ ἰδεδζεγὶ μεεμούλ ὀληνήγιορδη. Φάκατ ούμιδιμὶζ ποσὰ τζηκδή· δοστημὶζ ἄρτηκ ούϊκουδὰν δοϊμὴζ ἰδί, βέ ἀδζεπὰ πουνδὰν σὐρακι γιολδζηλὴκ ἐσνασηνδὰ κόζλερι ἀτζήκμη πουληναδζὰκ δίγὲ χὰρβ ἰδιλίγιορδη.

Κορκουμούζ κελδὶ τζηκδή!

Πιπίνανην πεδερί, κοϊνηνδὰν δερουνιδὲ κιπὶρἰτ δολού ούφὰκ πὶρ μαδὲν κουτὴ τζηκαραράκ, τζιπουγηνὴ γιακμαγὰ πασλαδή. Μούκιαλεμεμιζὲ γενιδὲν δεβὰμ ἰτζοὺν ἄρτηκ ούμιδ κάλμαμηήδη!

Πεδὲρ τούτούν ἰτζδιγὶ γερδὲ κένδζ κὴζ σαπαχάδεγιν ούγιουδούδ.

Ἰοϊλεδὲν δὶρτ σακτ ἐββὲλ ἀραπὰ γιολδζηληγημὴν νιχαγετὶ ὀλὰν Μ... σεχρινὲ βασὴλ ὀλδή.

. . . . . .

. . . . . .

Πίραζ σόνρα τεϊζεμὶν χανεσινδὲ πουληνήγιορδημ. Ἰστεδὲν πὲρὶ παγτζεγὲ ναζὴρ πενδζερελερὶν πίρισὶ κὰεσινδὲ ὀτουρμαγὴ μουτὰδ ἰτδιγὶ ούφὰκ σαλονὰ κιρδὶ ἰσέμ, πὲν ὀλδηγημὰ ἰνάνμαμαδη. Ὅ νὲ καδὰρ ἀδζελὲ! ὅ κὲ καδὰρ σηδζακλὴκ! Ἰζδιβαδζὰ ζηδδηγετὶμ μαλιρουμὶ ὀλδηγηνδάν, πού καδὰρ γαρὶπ ἀδζελὲ ιλὲ κελισιμδὲν Μαδὰμ Σωρρονία τζὸκ κόρκμής ὀλδηγηνὴ σόνρα πὶρ κούν πανὰ ἰητιράρ ἰστδὶ. Ἄδζεπα παράδζα χαλιμὶ φενάμη ζάνν ἰστδίκι; ἀδζεπὰ σού χαρεκετιμὶν μανιάϊ γεκιανὲ βὲ χακκησὴ πού χαλὶ τεαμὶρ ἰδεδζὲκ ὀλὰν ὄζιχάζ (τράχωμα) ὄζαζιπεσινὶμι ζάνν ἰστδί; Πού κὶπὶ πὶρ τεφσὶρ πένιμ ἰτζοὺν χαϊρλὴ δεγίλσεδε, χέλε, σούκρ ὀλσούν δογρήδα δεγίλδι, ζίρα—δεγεδζεγὶμ σιζὶ δουτζάρη χαϊρὲτ βὲ πέλκιδε δουτζάρη ἰγδὰ ἰδεδζέκδιρ—νὲ ἀλαδζακληλαρήμ, νέδε πορδζλαρὴμ βάρηδη.

Τεάρφατὴν ἴλκ ἰλτιφάτηνδὰν σόνρα, δέρακαπ λακηρδὴ ἰζδιβάζ μεσελεσὶ μουζερινὲ κελδὶ δούσδούδ. Πού δεφὰ τεϊζεμ νισάνλημὰ δαΐρ δαχὰ μουφασσὰλ ἰηζαχατλὰρ βερδί, βέ ἀνὶν ἔζχερ δζιχὲτ σαγιάνη μουχαππὲτ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν πανὰ τεεμινάτ βερδί. Νέ δεδὶ ἰσὲ χὶτζ πὶρινὲ καράϊ κέλιμεδιμ, χέπισινε ἐγὶ δεδὶμ, χέπισινι κιαρλὴ βέ ἀρζουγιὰ μουβαφὶκ δεδὶμ! Γεάληνηζ πὶρ ἀρζού πεγιὰν ἰτδὶ

ἰσέμ, ὅδα νικιαχὴν πὶρ σαὰτ ἐββὲλ πὶτμεσὶ ἰδὶ· δεδὶμκι, Ἐκκλησιάδζα μουαμελάτη λιαζιμενὶν τεσδιγεσὶ ιλὲ ρέσμι νικιαχὴν πίλα τεεχὶρ ἰδζρασὴ ἐλζέμδιρ, ζίρα χάσπ-ελ-μενφὰ Παρισὲ ἀδδετιμ οὐμούρι μούσταοδζελεδένδιρ. Κενδὶ κενδιμὲ δόυσούνδούμκι, ὅλ κόυζὲλ γιόλ ἀρκαδασήμὴ σύνουδαπίλμεμ ἰτζοὺν γεκιανὲ ταρήκ, καδερὶν κετιρδιγὶ ἰζδιβαδζὴ μούμκὶν ὀλδηγὴ καδὰρ τζαπὴκ ἰδζρὰ ἐϊλεμεμ ἰδί!

Χὲπ δεδικλεριμὲ τεϊζεμ *ἐββετ* δεδί. Ἰρτεσὶ κούν αλάϊ ιλὲ μουσιοὺ Δὲ Κουρβίλ βέ κεριμεσὶ μαδμαζελὶν ζιγιαρετινὲ κιδιλμὲκ τάχτη καραρὰ ἀληνδή.

Ἰρτεσὶ κούν, σαπὰχ καχβαλτησηνδὰν σόνρα, Μαδμαζὲλ Σωρρονία σούσλενμὲκ ἰτζοὺν ὀδασηνὰ κιτδί, πενίδε αϊνὴ χιζμὲτ ἰδζρασηνὰ κόνδερδί. Οὔτζ τζαργὲκ σαὰτ σόνρα ἀραπαγμὰ ρακίπεν σεχρὲ μούτεβεδζζιχ ὀλδήκ.

Ἰνὰδ ιλὲ τεζεββούδζ ἰδεδζὲκ ὀλδηγήμ, βέ—κιμ πιλίρ;—πέλκιδε ἰνὰδ ἰτζοὺν σεβεδζὲκ ὀλδηγὴμ ὅλ κένδζ κὴζδζαγαζὴν χουζουρηνὰ τζηκαδζαγὴμ δακηκαδὰ ὅ καδὰρ σεδὶδ μερὰκ χεϊδζανηνδὰν ζὰπτ ὀληνδήμκι, χάττια γούρεγὶμ τζαρπμαγὰ πασλαδή.

Πὶζι κενὶς βέ σαλταναtλὴ πὶρ σαλονὰ ἰδχὰλ ἐϊλεδιλέρκι, πουνὴν σαλτανατὴ μούκεμμὲλ ζαραφετδὲν ζιγιαδὲ ἰδί· λάκιν σονραδὰν κόρμὶς ζενκινλὲρ ταραφηνδὰν ὅ καδάρδα τζὸκ σεϊλὲρ κοζέτμεμελίγιζ.

Μουσιοὺ Κουρβὶλ ἐλπέττε κελδιγμιζδὲν χαπερδὰρ ὀλμὶς ἰδί, βέ πινὰ περὶν κόζούκμεσὶ κεδζίκμεγεζεκδι.

Βέ φίλβακη, δέρχαλ σαλονὴν καπουσὴ ἀτζηλδή, βέ κενδισινὶ τάρζη μαχδζούπανὲ ιλὲ τεακὴπ ἰτμεκδὲ ὀλὰν κεριμεσὶ μαδμαζὲλ ιλὲ πιρλικδὲ σαχίπι χανὲ ἰτζερὶ κιρδί.

Πουνλαρὴ κόρδιγὶμ κιπὶ πὶρ τζαγλήκδηρ κόϊδερδὶμ.

Μουσιοὺ Κουρβὶλ βέ κεριμεσὶ δαχὴ τηπκησηνὴ γιαπδηλάρ.

Τεϊζὲμ πὶζι τεδζεννούν ἰτμίδιζ σανδή.

Ἐρπάπὴ μουταλεὰ ἐφένδιλερὶμ, μουαμμανὴν χαλλινὶ κεδζικδιρίπδε σιζὶ δζεφαλανδήμαγιαδζαγμ. Μουσιοὺ Κουρβὶλ βέ κεριμεσὶ μαδμαζὲλ σὸλ γιόλ ἀρκαδασλαρημὴν τὰ κενδίλερὶ ἰδί.

Παρισδὲν Μ.... σεχρινὲ καδὰρ καΐν πεδερὶμ βέ ναμζεδλὶμ ὀλαδζακλὰρ ιλὲ περαπὲρ πίλμεγερεκ γιολδζηλὴκ ἰτδίμ· νισανλημὴ μασούκὲ σηφφατηνδὲ κόρούπ κόζεδερὲκ πούτούν κουβδετίμ ιλὲ ἀνὶν ἰκραχγετινὶ μενφούρ ρακηπὴν μουζερινὲ σεβκ ἰτμεγὲ τζαλησδήμδα, ὅ ρακηπὴν πὲν κενδὶμ ὀλδηγημὴ πὶλμεγιορδημ! Ρέσμι νικιαχὴν πίλα μανί, δαχὰ τζαπὴκ βέ δαχὰ γιακὴν ἰδζρὰ ὀλαπὶλὶρ ἰδουγινὶ πὶλμεγιορδημδα, ἄζ καλδὴ ζεβδζιμὶ σατζηνδὰν δουταράκ Ἰτάλιανην πὶρ κόσεσινὲ κότούρούπδε χαφὶεν τεζεββούδζ ἰδεδζέκδιρ.—Ἔϊ ταλί, δζιλδελερὶν ἀδζίπδιρ!

Ἴλκ χαϊρὲτ κετζδικδὲν σόνρα, πιζιμ καὶν πεδὲρ κελαμὰ ἀγάζ ἰτδί:

—Ἀμὰν Ἀλλαχήμ, πίζιμ γιόλ ἀρκαδασή!

—Ἀλλὰχ ἀσκηνά, νὲ δὲγιορσηνηζ; (δεδὶ τεϊζέμ).

—Πὶλμεδιγιμ βέ χὶτζ σούπχὲ ἴτμεδιγιμ χαλδὲ, Μουσιοὺ Δὲ Κουρβὶλ ιλὲ πὶρ ἀραπὰ δερουνινδὲ γιόλ ἀρκαδασληγὴ γιαπμάκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμήσηδημ,—δεδὶμ ὅ βακὴτ πένδε τεϊζεμὶν σουαλινὲ δζεβάπεν.

—Σαχίχμι! (νιδὰ ἰτδὶ μαδμαζὲλ Σωρρονία). Γαρὶπ τεσαδούρ! Δεμὲκ ὀλούγιορκι ταβσηγὲ φαζλάδηρ.

—Χάσα, χάσα!—διγὲ μουσιοὺ Κουρβὶλ σιοζὶ κεσδίδε πένιμ ούζούν μούδδὲτ σούκούτιμ ἰτζοὺν πίραζ δαρηλὴρ κιπὶ ὀλδή.—τεμὰμ ικὶ κούν περαπὲρ πουληνδήκδα, πιρὶ πιριμίζλε χὶτζ μούναπὲτ ἴτμεδικ· γιολδζηληγημηζδὰ γὲκ δικεριμιζὲ ικὶ τζὶφτ λακηρδὴ ὀλσούν σιοϊλέμεδικ. Δογρὶ δεγίλμι, Ἰωσηπίνα;

—Ἔββετ, πεδερίμ,—δεδὶ μαδμαζὲλ Κουρβὶλ κέζλερινὶ ἀσαγὴ ἐνδιρερέκ.

—Νάσηλ ὀλδήδα, κούζὲλ γεγενίμ, πόϊλὲ πὶρ γιακησήκλὴ μαδμαζὲλ ιλὲ γιολδζηλὴκ ἰτδιγὶν χαλδὲ σούκούτ δουρδούν;

—Νάσηλ ὀλούγιορδα, μαδμαζὲλ τεϊζεμ, δεδὶμ κεμάλι ριγακιαρλήκλα—πού πουληνάτὴμ ἰτζοὺν πενὶ τεαγιούπ ἰδίγμορσηνηζ; Πενὶμ κιπὶ ἐβλενμεγὲ κιδίγιορ ὀλὰν πὶρ ἀδὲμ ἰτζοὺν γιαπανζὴ μαδμαζελὶν κούζὲλ γουζινὲ κὸζ ἀτμὰκ ἄζεπα ὄζαϊζμηγτὸν;

Μουκτεζαϊ καϊδὲ, πού πιρινζζὶ μούλιακὰτ τζὸκ σούρμελ. Φάκατ, κιτμεζδὲν ἐββὲλ, χὲρ σαὰτ ἰτζοὺν ἐβὲ κελεπίλμεκδὲν, χάττια νισάνλὴμ ιλὲ χουσουσὶ κόρούσεπίλμεκδὲ χὶὺρ ὀλδηγημὰ δαΐρ πανὰ ρουχσάτ βεριλδί. Ὅ κούν πὶρ πιριμιζὲ κελιμὲ πὶλὲ σμοϊλέμεδικ, ζίρα πὲν ὀνὴν ναζαρηνὴ κενδιμὲ ὄζὲζπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν δούρλού ταρικλὲρ κοὐλλαναράκ ὀγρασὸὴμ ἰσέδε, πίζιμ κούτζὲὺκ δαΐμα κόζλερινὶ ἀσαγὴ ἐνδιρμέκλε πανὰ πακμακὸὲν μὸὐ-

ὄζανιπὲτ ἰδίγιορδη· πού γιαπὸηγήδα, γιὰ παχτηγαρληγή πανὰ πίραζ πεχαλὴ σατμάκ, γιάχοδ μιγιανεμιζδὲ πὶρ ἰχτιλὰτ βὲ τὸχμὲτ βὰρ ὀλδηγὴ μεϊδανὰ τζήκμαμακ ἰτζοὺν ἰδί· ζίρα ποίλὲ πὶρ κεσφιγιάτ, καὶν πεδερὶμ ὀλαδζαγὴν χοϊρατληγὴμ ἰτζοὺν χακκμδὰ χασὴλ ἰτμὶζ ὀλδηγὴ φικρινὶν μαχβινὶ μοδζὶπ ὀλαδζάκδη.

Γιαρὴμ σακὰτ σόνρα τεϊζὲμ ἀγιαγὰ καλκὸὴ, βὲ πὲν δαχὴ, μουσιρού Κουρβιλὶν μουσκρανὲ ταλεπὶ οὐζερινὲ τζὸκ κετζμεγὶπ γίνε κενδιλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεγιμὶ βὰδ ἰτδικδὲν σόνρα, τεϊζεμὶ τεακὴπ ἰτδὶμ.

Σόσὺ βαδιμὶν ἰδζρασηνδακὶ σεπατὴμ κὶπὶ σεπὰτ πέλκα Γιαχυδιλερὶν ἀκαϊδὶ δινιγεσινδὲ πὶλὲ κὸρούλμεμισδὶρ, σιοϊλέκι, ἰρτεστὶ κούν ἀχτάμ νισανλημὴν ζιγιαρετινὲ δαμλαδήμ. Πεδὲρ ἐβδὲ γιόκδη, μαδμαζὲλ Ἰωσηπίνα βάρηδη. Πενὶμδε ἰστεδιγὶμ πουνδὰν πασκὰ δεγίλδι· σαλονὰ κιρδὶμ, πὶρ δακηκὰ σόνρα κένδζ κήζδα κελδὶ.

Βὲ τζούνκι ὅ σηραδὰ κενδισινὲ ἰστιναδκιὰχ ὀλαδζὰκ νὲ πεδερινὶν νέδε τεϊζεμὶν μεβδζουδιγετὶ πουληνήγιορδη, βὲ τζούνκι, ἀραπαδὰ ὀτουρούπδα κιάφφεσινδεν πὶ χαπὲρ ὀλὰν σαλὶχ ἀδεμδζαγὰζ, μουσιρὺ Κουρβιλὶν γιανὴ πασηνδὰ τὶζ ἐλδὲν δεριπὶ τζατδηγημὴζ σηρρὴ ρομὰν χατηρηνδὰ δουρούγιορδη, βὲ τζούνκι φαζλὰ ὀλαρὰκ πού ζιγιαρετιμὶν νὲ σηφφατὴ χαὶζ ὀλδηγηνὴ πιλίγιορηδη, ζεβαλλὴ κήζδζαγὰζ, ἰτζερὶ κιρδιγινδὲ, ὅ καδὰρ τελασλὴ ὅ καδὰρ πδζουλμὴζ χαλδὲ πουληνήγιορδηκι, χάττια ἀγιὰκ οὐζερινδὲ κόνδζλίκλε δουρούγιορδη.

Σεγιρτδὶμ κιτδὶμ, σὰγ ἐλινὶ ικὶ ἀδουδζουμὰ ἀλαρὰκ σηκδήμ· βὲ ὁραδακὶ κολτουκλαρηνὴν πιρισινὲ κουλαγουζλαγιαράκ ἀγιαγὴ καγιάρδζασηνα ὀτουρτδούμ βὲ δεδὶμ :

—Ἄχ! μαδμάζελιμ, νὲ καδὰρ γαρίπδιρ ταλιϊμίζ! νὲ καδὰρ νὰ καπίλι ἰτιμάδδηρ σααδετιμίζ! Νάσηλ ἰναναγίμ! ὅ πανὰ δανισμακσὴζ πανὰ βερεδζεκλερὶ κήζ, μουχαππὲτ ἰδούπδε χὲρ μανιγὶ κόζὲ ἀλαρὰκ τεζεββούδζ ἰτμεγὶ τασμὶμ ἰτδιγὶμ κήζὴν κενδισὶ ὁλσούν! Ἔγερ σὶζ κενδινζὶν ούγιανὴκ βέ πενὶμ ἀκλὴμ πασημδὰ ὀλδηγηνὰ πενὶ τεεμὶν ἰτμὲζ ἰσενίζ, κενδιμὶ γιὰ ρουγιαδὰ γιάχοδ χάλι δζιννετδὲ πιλεδζέγιμ!

Δζεβαπ βερεδζὲκ γερδὲ, ἄνδζα πανὰ πὶρ ναζὰρ ἰτδὶ· πού ναζὶρ ἰσὲ, ὅ καδὰρ δὶλδικιάρ, ὅ καδὰρ δὶλρὶζ ἰδίκι, δ.δεμὶ κιργιάν ἰτδὶ.

Ρουχημὴ ἰστιλὰ ἰδὲν δερεδζέϊ νιχαγεδὲ μεσερρὲτ σαϊκασὴ ἰλὲ δὶλιμὲ κελμεκδὲ ὀλὰν κελαμὴν χάδδι χισαπὴ γιὸκ ἰδί· σιοζιμὲ δεβὰμ ἰδερὲκ σουνλαρὴ δεδὶμ :

—Γιὰ Ραππίμ! δὸυνγιαδὲ χίτζ πὶρ σέϊ ἰτζοὺν μεγιοὺς ὁλημὰζ δεγενλὲρ νὲ καδὰρ χακλὴ ἰμισλέρ! Χάλη χαζηρὴν κόρούνισί, ἰχτιμαλιάτ, μουαμελιάτ, κιάφφεσι ἀλεϊχιμὲ κηγιὰμ ἰδίγιορδη· βαδινζὶν μουγαϊρὴ ὀλαράκ, πανὰ πὶρ χαγιὰτ ἐσερὶ ἰχσὰν ἰτμεκσίζ, πούτούν κιδζὲ πενὶ γὲς-ου-κεδερὲ σικιὰρ ἰτδινίζ.

Βὲ φίλβακη, κηζὴ κατζηρμὰκ τασμιματὴμ ἀρτὴκ σαγιάνη τεζκιὰρ δεγὶλ σαγιάνη φεραμοὺζ κεϊφιγιετδένιδι· μαδάμκι ἰζδιδάδζ ἀκραπαλαρὴν ρηζασὴ ἰλὲ ὀλούγιορδη, ταλὶ πὶζὶ κούλφετδὲν κουρταρμὴζ ὀλδή. Μασούκ μασουκεσινὲ ρομανὰ ἀϊδ ἐφκιὰρ τελαὴν ἰτμεκδὲν μούστεφὶδ ὀλούρ· ζέβδζ ἰσὲ σελαμὲτ βέ κεφαλετινὶ ἄνδζα σελὶμ βέ μεσρεπὶ ἐφκιαρή, ἰνσὰν μὴμρὶ φαραϊζηνὴν δζιδδιγετινὶ βέ, σιοϊλεγελίμ, ὅλ κούζὲλ ἄρζη χούλούς σακλαπανληγὴ ἀλεϊχινδὲ φίκρι μούνεββὲρ χουσούλ ἰτδιρμεκδὲ πουλούρ· πού σακλαπανλὴκ σαχιπὶνὶν γάγετλε νακὴς γιάχοδ χάϊλιδζε ζεβζὲκ ὀλδηγηνδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ κόστερμέζ. Χακήκετεν ἀραπὰ οὐζερινδὲ σιοϊλεγίπ, γιαπδηκλαρὴμ ἰτζοὺν σίμδι πιράζ πεσιμὰν ὀλδούμ, λάκιν ὀλὰν ὀλδού, τζαρὲ γιόκ. Βέ πίρδε σουρασὴ βάρκι, πού σινδεκὶ πὶρ καδὴν γούμάκ χαμὴρ κιπίδιρ, ἀραδὰ πίρδε σεβδὰ ἰμδαδὴ πουληνδήμη; ἰστενιλὲν σεκλὶ καπουλὲ σαλιχέδιρ. Νισανλημὴν δὸυνγιαγὲ δαὶρ σείλερι ἰδίρενμέκ ἰτζοὺν δαχὰ μούσαϊδ βακτὴ βάρηδη· σού χαλδέ, ἰστεδιγιμὶ ἰδγρετμὲκ βέ μύτεπακησηνὴ κέτμ ἰτμὲκ πανὰ ραδζὴ κεϊφιγὲτ ἰδί.

—Δεμέκκι, ἰνσὰν κόυζελλιγινὶν μούδζεσσεμὶ διγὲ ζιχνιμδὲ νάκς ἰτδιγὶμ ζεβδζεγὲ μαλὶκ ὀλδούμ! Φάκατ, ἔϊ βάχ! ἔγερ ταραφεϊνδζε πὸϊλὲ δεγίλσε, πού μαλικιγετδὲν νὲ τζηκάρ; Σσίμδι, χάλι γαφλετδὲ πουληνὴπ πουλήγμαγιορ ὀλδηγημὰ δαὶρ ἰηταϊ τεεμινὰτ σιζὲ ἀϊδδηρ....

—Μούσκίλ σουάλ σορήγιορσηνηζ. Κενδισινὶ χίτζ πὶρ ἀνδὲ σέβμεγεδζεγιμ ἰτζοὺν πενὶ τεεμὶν ἴτμεμισ ὀλσὰ ἰδινίζ, τακδὶρ ὁληνμὴζ ζεβδζιμὶν κιρνλιμὶν μούντεχαπὴ ὀλμαδηγὴ δζιχετινὲ μέϊλ ἰδεδζέκδιμ. Σίζ πού κιπὶ σεϊλὲρ ιούζερινδὲ πὲκ μαχίρσινίζ, βε πού φικρινίζ πενὶμ φικριμίδε τερεδδούδὲ δούτζὰρ ἰδίγιορ.

— Ὼ! χάϊρ, χάϊρ-διγὲ νιδὰ ἰδερὲκ κεμάλι κερμιγέτλε ἀνὶ δεραγούζ ἰτδὶμ. Γιάληνηζ νεφσινιζὲ ἰητιμὰδ ἴδινίζ, γιάληνηζ καλπινζὶ δινλέγινιζ. Πενὶμ φικρίμ ζεβζὲκ φικρίδιρ, ἀδὶ πὶρ ἄκλ χουλασασὴ πιλὲ δεγίλδιρ, οὐνήδηνηζ πουνὴ, ρεζὰ ἰδέριμ, οὐνούδηνηζ! Ἔ, οὐνηδαδζάκσηνηζ!

— Ἔββετ, — δεδὶ ἐλιμὶ ἐλινὲ ἀλαράκ. Ἰστὲ νακλινὶ βὰδ ἰτμὶζ ὀλδηγὴμ χικιαγεμίν ἀσαγὴ γιοκαρὴ ἰδζρασηνδὰ πουληνδὴμ ζανν ἰδέριμ· γιὸκ ἔγερ ἐβλενισὶν χὲρ κεσὶν πιλδιγὶ οὐφὰκ τεφὲκ ταφσηλατηνδάνδα πάχς ἰτμεμὶ ἰστέγιορσανηζ, σού καδὰρ δέριμκι, πιζὶμ ἐβλενισδὲ κιαφφεϊ ἐβλενισλερὲ μούσεπὶγ ἰδί. Δαχὰ πασκὰ νὲ ἰστέρσινιζ σιοϊλεγεγίμ! Ἰστὲ ικὶ σενέδιρ κοδζαλὴκ ἰτμεκδέγιμ. ζεβδζεμὶ πασλανγηδζακὶ σεβδιγὶμ δερεδζεδὲ σεβμεκδὲ βὲ χέμδε σεβιλμεκδέγιμ· ἰστὲ πού μουχαππὲτ μεϊβεσὶ ὀλαράκ Βερανζὲ ναγμὲ (ὅπερα) σινδεκὶ μελεκλὲρ κὶπὶ τομπούλτομπούλ βὲ γιακησήκλὴ, μινὶ μινὶ πὶρ μελεγιμὶζ βάρ· ἰστὲ παχτηγιαρληγημηζὴν μερκεζινὲ τζεκιλμὶς, δούνγιαδὲ ὀλανλερδὲν βαζιφεσὶζ χαλδὲ γιασαμακδέγιζ· ἰστὲ πιζιμ καρὴ, βαλιδὲ ὀλδηγὴ κὶπὶ, πὶρδὲν πὶρὲ ὀρταγιὰ πὶρ ἀγηρλὴκ, πὶρ κιαμιλλὶκ, πὶρ τεμκίνδὶρ τζηκαρδή. Πούτούν πουνλαρὴ σὶζ πὲκ ἀλιὰ πιλίρσινιζ, ζίρα πιζὶμ ἰλὲ πεϊδὰ ἰτδιγινὶζ μούνασεπὲτ σαγεσινδὲ πού ἐμσαλσὴζ καδηνὴν ἀχλιάκ βὲ καλπὶνὶ τακδὶρε μουκτεδὶρ ὀλδηνὴζ. Γιάληνηζ ἰζδιβαδζημηζὴν ταφσηλατηνὴ πὶλμεγιορ ἰδινίζ, ὀνήδα σιζὲ ὀλὰν μουχαππέτιμ σαγεσινδὲ 'ιοϊρενδινίζ. Σόυ χαλδὲ πὲν βαζιφεμὶ τεμαμὶ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰτδὶμ, βὲ πούράδα χικιαγεμὲ χητὰμ βερδιγιμδὲ μεμνούν ὀλαδζαγηνηζὴ οὐμὶδ βὲ δζούμλε πεκιαρλαρὰ ἀϊνὴ ταλὶ ἀϊνὴ σααδετὲ ναϊλ ὀλμαλαρηνὴ δὸυὰ ἰδέριμ. Ἀμήν.

INTIXA.

B.

ΔΑΣΧΑ

A'

Καδηνλὰρ πὶζι σεβερλέρσε νὲ γιολδὰ σεβερλὲρ ὀλδηκλαρηνὰ δαὶρ παχσὰ κιρισιλδῖ. Καβμηνὰ κόρὲ, καδηνηνὰ κόρὲ, πασκὰ πασκὰ ρενκλὲρ ἀλὴπ, ούζαδήκδζα ούζαγιὰν, βὲ μούζακερεσὶ τούκενμὲζ πιτμὲζ ὀλὰν, σοὺ μαδδὲ ούζερινδὲ χὲρ κὲς νὲ φικιρδὲ ἰσὲ, φικρινὶ μεϊδανὰ κοϊδή.

Μούζακερενὶν δεβὰμ ἰτδ.γὶ μούδδέτδζε χἰτζ σόζέ καρήσμαγιαρακ χέμαν δνλεμεκδὲ ὀλὰν, τακρίπεν ἀλτμὴς γιασήνδὰ πὶρ Ρούς κιπαρὴ, ἄνσηζην χατρηνὰ πὶρ βακαάϊ μούελλιμὲ κετιρμὶς κιπὶ, σοϊλὲ σοϊλεδί.

— Πού ἀλεμδὲ χὲρ κὲς σεβιλμεγὶ ἀρζού ἰδὲρ. Σεβιλμὲκ χὲρ κεσὶν ἰζζέτι νεφσινὶ ὀχσὰρ πὶρ κεϊφιγέτδιρ. Χαλπούκι, ἰνάνηνηζ πανάχαδηνὴν σεβδασὴ πάζη σηραδὰ νεφρετινδὲν ζιγμαδὲ κορκουλούδηρ!

Βὲ τζούνκι πού σόζινὶν χακκηνδὰ προτέστο ἰδίγιορλαρδη, βουκουατὴ ἰσπὰτ ἰτμὲκ ἰτζοῦν σόζὶν σαχιπὶ σού χικιαγενὶν νακλινὲ πασλαδή:

Πὶρ Ἰανουάριος ἀγὶ ἰτζινδὲ, πάζη δοστλὰρ ἰλὲ περαπὲρ χανεμδὲ, *σαμοβὰρ* (τζαϊδανλὴκ) παάηνδὰ βὲ καδεχλερὲ *ρόμ* ἰλὲ καρησὴκ τζαϊ δολδουρούπ ἰτζμεκδέγιδικ, πίροδε πακδήμκι καπουδὰν ἰτζερού κόντ Τσχεμόβσκι κιρδί. Γιολδζὴ ρουπασὴ κεγιμισίδι, δὲ χαλινδὲ ἀζὶμ πὶρ τελαὲ, πὶρ πιχουζουρλὴκ κόρούνούγιορδη. Τζδκ σούρμεδι, ἰδίρενδήμκι, πολιτικὰ τόχμετινδὲν δολαγὶ ἰφτιραγὲ ὀγραμὴς ὀλδηγηνδὰν, 24 σαὰτ ζαρφηνδὰ Πετροπολδὰν τζηκὴπ Πολωνία (Λεχιστὰν) δα βακὴ μιλκλερινὲ νεφὶ ὀληγμασὴ Τζὰρ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ἔμρ ὀληγμὴς.

Κέρτζι πού ζατὴν κερὲκ ἀχβάλη σαπκασὴ, βὲ κερὲκ μενσούπ ὀλδηγὴ ἀϊλενὶν ναμουσὴ ἰκτιζασὴ, σού ἰτχαμὴ τεκζιπ ἰδεπιλὶρ δερεδζεδὲ ἰδίγισεδε, Τζὰρ χαζρετλερινὶν ἐμρινὲ μουτὴ ὀλμαζδὲν ἐββέλ μουχακκεμὲ ταλεπινδὲ πουληγμασὴ κενδισὶ ἰτζούν τεχλικεδὲν χαλὶ ὀλάμαζδη, ἀνὶν ἰτζούν, σαδὶκ πένδὲ κιπὶ πουληγαράκ, ἔββελα ἀλδηγὴ ἐμρὶν ἰδζρασηνδὰ πουληγηπδα σόνρα καπαχατσὴζ ὀλδηγηνὴ ἰσπάτηνὰ καλκησμαγὶ ἰστεδί.

Πουληνδηγὴ μεβκηνὶν τζετὶν πὶρ μεβκὴ ὀλδηγηνὴ κενδισίδε πιλίγιορδη. Ἀλεϊχινδὲ πού καδὰρ ἀγὴρ σούπχεγὶ δαβὲτ ἰτμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλμὴς κιζλὶ δούσμὲν, ἐλπέττε, πουνὴν πούτούν πούτούνὲ μαχβὶ χουσουσλαρηνδα δούσούνεδζέκδι. Πολωνίαδακι μιλκλερινὲ βαρμαζδὲν ἐββέλ χὲρ χάνκι πὶρ σάχς ἰλὲ, χὲρ χάνκι μουλιακὰτ δέ μούνασεπέτδὲ πουληγμὴς ὀλσά, πού χαλινὶν ὀλ δούσμὲν ταραφηνδὰν ἀλεϊχινὲ τόχμὲτ ἰσνὰδ ἰδιλεδζεγὶ σούπχεδὲν βαρεστέγιδι. Χαρεκετινὶν ἰσπάτὴ ἰτζούν πὶρ σαχὶδ λαζήμηδη· ἰστὲ πού σαχιδλικδὲ πουληγμὰμ ἰτζούν πανὰ ρεδζὰ ἐϊλεμεγὲ κελμισίδι.

Ἀραπασὴ καπουδὰ πεκλέγιορδη. Χανεδεκὶ δοστλαρημὰ ἀζὶμεπλερινὶ νγιὰζ ἰτδίμ, γιὸλ τζαντεμὶ χαζηρλαδήμ, βὲ ἰκὶ σαὰτ σόνρα Ἀσκὸδ γιολὴ σὺζερινδὲ πουληναράκ κεμάλη σούράτλε χαρακὲτ ἰτμεκδέγιδικ.

Soouk gaget sddetli ddi. Xèr nè kadàrda kourklèr itzerisinè sarhlmàs bè sàk sàk rakì itzmekdè pouhnàgigor idigisekdè, lakin àzamàzàn kittikdze ourgousarax xarekiatmàzà àgàhlasdàrmasnà gine kousdzlouklе mouxapelè idepilligordàk.

Xalpouki, dourmax olàmazdàn, gidl àlmamàz lazàmàn. Kidzè giarasà pou kadàr tzapàkhlàkla gidlozhlàgàmàzà pàkhlàrsa, pir kidi bè gia, vàsàl olourxa olsoun, pir konax maxalinè getisèdzegimizè oumid idilepilir, fàkat pou oumid baxi oumiddir, tzounki pdilè pir maxalè getisepilmemiz itzdun anadamàz olmàkla zim hèlirdi.

Ourgoumouzdaki saxragia àtàrn nazàr olàsà anin pegiàz pir sisdèn ixatà olnaràx parladàgà kirounoudrdi. Gèk dikerinden gaget oudàx maxallerdè, xagiàl megiàl, dallarà kardàn gioukloud pàzà kara àrdàdz àgadzlarnà tesadoup idigordàk. Kdzoumouzoun àlapildidgà kadàr pakdàgamàzdà, pir sàdx olsoun, pir meskèn olsoun, gitz pir sèi kirèmegordàk pounlàrkiarì degil kipi, oudzà pàzagà gidk pou manzaradà, sigiàx lekelèr kipi, pirdè koupd soupoulerì kourounoudgordàn.

'Arapadzàmàz sànki otourdàgà gerdè tàz kesilmis kipi, agiaklarànda poudzà girdoumelerinè maxsouz nallàr olàn ixi parkirlerì kamtzlàgordàn, èmma pou xalindèn kendisinin xapèrì gidk idi. parkirlèr isè kamtzànàn zorounàn bira dort nalà kosarax xebagì girtmakdàgidi.

Pìraz sonra dizkinlerdèn pirisi kopdà· kidzegì karlàr pouzlàr itzindè kètzirmegè medzpoup olazdàkdàk· ò and pakdìkki, pizim arapadzì, àgzinà kàmàldàtmagiarax, parmagì ilè kàrmàzà pir zàgià kostergiordàki, pounda dràda pousounazdax pir maxàl oldàgà anlasàhlàgordàn.

Pou maxàl pir nèb' arapalàk idi. Rousiada pou misillou maxallèr tzokdourki, dralarda, girolozoulàr pir kàtz kapèzk (*) bererèk, sapaxà kadàr raxàt idepilirlèr.

'Oragia bardàgàmàzdà ènzin pir salòn kordoux, salanda asàlà olàn lampànàn sisesi gidk bè fitilì toutoun tzkaràgordàn, dordà sourdà, pàzà adèmlèr, kodzoukladnà sarnàmàlar, silte giàxod samàn oudzerinde giatàp ourgoumàlar, bè pou xal ilè salòndà pir daìrè tesàkil itmidlèrdi.

Salonàn ittisalàndà pir nèb' mèìxanè bàr idìki, ourgioumazdèn èbbèl, istegèn dragia kidoup ispirtola itzkilerdèn itzepilirdi.

'Arapadàn ènèr èmmèz, arapalagàn giannàdaki otadàn dzin sesi kipi pir sès èsitdìk, isdèn simsigiàx olmàs pènodzere dzamanàdàn itzerigè pa dà isèk, ixi kimsenin tzaryxalasdàgnà bè pirisinin opirisindèn kobalandàgnà fèrè ittìk.

'Al-el-adzelè odadàn itzeri kirdìk, bè pir dèxsetli manzarà kirdou.

Oudzun poilou kara kozlou èplexin pirisi, èlindè kamdzà, dn altà-dn gedì giasalarndà tazè pir kàdzdzagazà koubbetinin getdigì kadàr bourmakdà, bè kàz isè kamtzgnàn altàndà palàk kipi tzàspngmakdègidi. Pou adèm pizim kirdigimizi kormiz ixèn, gine kamtzgà èlindèn prakmagiarax, isinè debàm itmekdègidi.

Kont Tsxemdbski bakàt fèbt itmeksiz xerifin 'ondunè atàlàberdi· ò isè, pou xalì kordougounbè, foudzetzen kardsàgnà tzgnkàn kimsenin dzesaretindèn zigiadè, pou kadàr oufàk pir séi itzdun bazifè idèn adèm pouladndàgnà sasàgigordàn.

Xàifaki, xerifdzagàz kontà kiroulemèk itzdun èlinì kaldàrdà, lakin kont pou xareketè mèidàn bermeksiz pir gioumrounda xerifì gerè debìrdi.

Sdimdi xàl degisìldi. Xerif gerè dioudd ougounè, pasàgnà mèìxanè masasagnàn pir oudzgnà bourmàz oldàgàgndàn, àtzgnlàn giareden àkàn kàn sepèpindèn pir ousladàk peìdà itdi. Kont dazà àgiagnà medzrouzàn poìgnà koìdàda,

— Pànà kont Tsxemdbski derlèr, dedi·

— 'Amàx olsoun, èfèndim, digè xerif kàrtlagnàndàn pir sès tzgnkarà. 'Agios Nikolaos namanà gemin ìdèrmki, èmrinzè moutà oloup nè dèrsenz anlegedzègim, dedi.

— Pèk èyi. 'Oilè isè kàlk.

Pou sozin oudzerinè oustlou pir tàrz ilè bè giarasnà koulak bèrgegerex xerif àgiagà kaldà. Giapani dzanabàr moulagimètti xaìbanigesinè genidèn malìk oldà.

Tazè kàzdzagàz ò xaìbanì adèmin èlindèn giakagì kourtarmàkle kitmiz sgrtgnà dibarà bermisàde, dìlile tapir olàgmàz pir magmoumigèt tabrà ilè dourdugordàn.

Pizim sou sgradà kostermiz oldàgàmàz merxamèt, kendisinin xakknda, faìdedèn zigiadè mazartà mudzip oladzagnà èmin ìdi, tzounki, pìz kitdikdèn sonra, xerif pounàn gouzdùndèn ograda-

(*) **Kapèzk** Rousia sikkesi oloup **Rouplin** pindè pizi, bè takrìpen ixi **kapèzk** pir paradàr. Σ. Μ.

gà xakkaratàn intikamàgà aladzàkdàn.

Kàdzdzagàz kendisinì xigiagè izmiz olàn zatà tesèkkoudù takdiminè dzesarèt idèmeldè, pènzi sarrmàz olàdgà xaldè, bè pir magdzoupanè tàrz ilè, àndza pir ipi kdzlerinì kaldàrapildi.

Pou bazigetì ilè xounanè xitz pir xalèl kèlmegordàn· kostergisatgndàki poutoun xastemizdzàdgà ilè pèrapèr gine koudzelligì kdzè tzarpmakdèn doup olmagordàn.

Kodzèl kàdzdzn. bè daxà dogrgnà, goudzounè pakàn adèm anin ilerouda daxà koudzèl oladzagnà anlàrdàn. Tzòx mignèt tzexmìz oldàgnàndàn boudzoudinin serpilmesì kirou bourmàsàdn· fàkat pogiou oudzoun bè latip satzlarà, doldgoun gritillèr ilè, alànndàn àsagà pelinèdegin èmzìz oldàgà xaldè, kendinè maxsouz pir sigiàx genkè malìx idìki, pou rènx mai bè altoun genkè mègiàl oldàgà dzixètle, kounesin zgngiasgnà isapèt itdigindè pir nèb' parxltà peìdà idèrdi. Bèlxasgl, èlpisesì àltgndà mestoup boudzoudinè èz xèr dzixèt pir tenasoup, giakasàk mousaxedè oldnàrdàn.

Xalagìk èlpisesì, kodzà kàrglàr oudzerinè nè kadàr letaretzìz isé, tazè kdzlàr oudzerinè ò kadàr giakasàkldà kòrounoudr· kokousldugoun digort kosè dimasì, èlpisenìn kokous oudzerinè kelèn magalinìn pir nèb' zgx seklinè olmasì, koumasàn èsmerè megiàl genkì ilè sigiàx giàxod mai genklì goun sèritlerdèn kèsp itdigì letaretì, pdutoun pounlàr, nè kadàr pagiagì sourettè giapklmàz olourlàrsa olsounlàr, pir gerè toplandàkklargndà, saodè bè zàrif pir medzmoudà tesàkil idigiorlar· xèm nè xadzèt, kipàr takmgndàn kadglàr kòrdoumi, sous olsoun digè—kèif pougia—pou misillou xalagìk èlpisesì kegingislèr.

—Koutzoux, senin àdàn nèdir, digè kont soual itdi.

—Dàsxadgr, sioxretlim, dedi kdz xafif sadà ilé.

—Pou àdemin xgzmetinè kirelì tzòx bakgt bàrmgdgr;

—Sekiz kòun oldoù. Kont Smalwfàn tzifflingnè xalagìk idìm, bè oradàn katzdàm.

—Demèk oradà raxàt degilmigndan;

—Xàir, sioxretlim.

—Pouradà ordà oldgngndàn zigiadèmi raxàtsgn;

Pir dakgnkà doukoùnèt debàm itdi, sonra kont kelamà texrar iderèk.

—Pou àdèm senì pàskà defàda dogmoùsmidr, gidèsa pou pirindzì derfardgr, dedi.

Kdz pir derà kokoùnoù aladàn,

—Xàir, oùxretlim, fàkat èdèsx! tzòx korkoùgiorouxax, pou yedigim tagiàx sonindzì olmagiadzax.

—Senì nè sepèpè dogoùgiordr;

Kdzdzagazdn gouzoù kdzardà bè dzedàp bèrmedi. Sonra kont megixanenin sazpinè xgtàpèn.

—Pou kdzì nè sepèpè dogoùoù, dagè sordà.

—Tzounki yedigì èxmegin mouxapilindè xitz pir isè giarakmagiar.

—Demèk pounì sèn sonxakdàmgn poulodn;

—'Èbbet, oùxretlim. Bè, malgoùmki.... kòuzèlàr.... bè istèrse, yedigì èxmegin paraxgnì zigiadesilè tzgnxarapilir ixèn.... xàir! istèmegior· bè èger tarafgn alilerindèn 100 roupl berilesdzegì xendisinè texlir olgnsà....

—'Altzàx! pilingiormgnxgnx, xamtzgnà mousstaxàxsgn!... Lakin getisir. Sanà 200 roupl berirem, bè sènde pou kdzì pànà tèrx idèrsin.

—200 roupl!... ò, ò! zàtn àlinìz simdi pou sakt pènl pou youkdèn xourtarapilirsinìz.

Tazè xalagìk sou pazarlgnì moumkin oldgnì derezdzè bazifesizdzè èsitdi.

—Koutzoux, sènde razimgsgn; digè kont soual itdi.

—Zàtn àlilerì èyì pir efènda kordounoùgiorlar. Tziffliklerinde xalagìk olmagà razimgm.

—Fàkat ordàndà kàtzmagiadzaxsdngia;

—Xàir, efèndim, xàir.

Pou èsnadà arapadzì dizkinì tamir itmisidi, bè, mounasepètsiz àlidzenapllgnndàn tolagì dostoumà xaiflagiarax, giolomoumouzà debàm itmemiz itzdun adzelè idigiordoum.

—Nè giapadzàksgndà pou kdzì àldgn, dedim kontà.

—Pènde pilmegiordum· fàkat xàdi àlmasagtidimgia, sou xerifin èlindèdè, togrgnì, prakklàmazdn. Simdi pir xalagìk fazlà già noksàn olmasgndàn dolagì genidèn pir gazapà daxà ogragiadzàk degilimigin.

Kdzdzagàz, poiràz maxsoulì oldgnì dzixètle, soougà alksàkin idi· sgrtgnà youndèn pir tzoubàl àldì, barodì arapadzignin giannà otourdoù.

B'

Kont Tsxemdbskinin mensoùp oldgnì àilè (fa-

μίλια) Πολωνάλη ολούπ Ρουσίαγε γερλεσελλί τζόκ βακήτ βάρηδ. Σόου σουρέτλε κοντούν μαλίκ ολδηγή σερβέτ δζεσίμ ιδί, τζούνκι νετιδζεσίζ ιχτιλαλλάρ ακαπέσι ολάν μουσαδερέ μισιλλού τελεφατά ογράμαμησόδ.

Πέλκι πουνή χόκούμετέ καμαζλαγιάν άδεμ σήερ χασεδέ ταπί ολμήσόδρ. Βέ χάττια φικρινδέν σούδα κετζίγορδηκι, άδζεπα σού χαρεκετί δαβέτ ιδέν κίμσε πουνήν παρλάκ μεβκησινέ χασσέδ ιδέν πίρ χεμσεχσισί δλμασην.

Χέρ νέ χάλ ισέ, σίμδικι μεβκησίδε εγί ιδί. Τζάρ χαζρετλερί ταραφηνδάν νερί οληνδηγή Κόβνο εγιαλετινδεκί μιλκλερινδέν αλδηγή ιράδ ιλέ σαλτανατλή ιδήρ κετζιρεπιλίρδι· βέ πού τζιφλικιατηνδά πουληνάν πίρ τζόκ κιλελερί αρασηνδά, μεμαλίκ σαχιπί πίρ κράλην τεπέασή αρασηνδά γιασάδηγή κίπί γιασάγιαδζάκδη.

Τζιφτλικιατηνά βασήλ ολδηγή ακαπίνδέ πιρινδζί βαζιφεσί, Δάσχαγι, δράδακι χαδεμελερινδέν άιλέ σαχιπί πίρ ιχτιγαρά, τεσλίμ ιτμέκ ολδή· ιχτιγάρ Δάσχαγη αλδή βέ κενδί τζοδζουκλαρηνήν κατάρηνά κοιδή. Όνδάν σόνρα κόντ πού κεϊφιγετί άρτηκ δύσύύμεδι.

Πέύ βουκουατδάν σόνρα πέν δράδαν κάλκδήμ, βέ δοστουμούν νερίλικδέν κούρτουλμασή χακκηνδά ιμπερατορήν άφβηνήν ιστιχσαλή τζαρελερινέ τζαλησμάκ ούζρέ Πετρουπολά κελδίμ.

Νερίλιγί μούδδετί πέκ άζ ολαδζάκδη· βέ σάχηχαν, δράδαν πίρ άϊ κετζέρ κετζμέζ, άδδετινέ δαίρ Πετρουπολδάν τζιφτλικιατηνά έμρ κιτδί.

Κόντ χέμ ζενάϊν χέμδε κούζέλ ιδί, δζεμιγέτ άρασηνδά γιασάμαγή σεβέρ ιδί, βέ δράδα παρμάκλε κύστερλίρδι. Άνέν ιτζούν βακή ολάν έμρί κεμάλη χεϊδζάν ιλέ καπούλ ιδούπ έββέλκι έϊλενδζέ βέ ζεβκλερινέ πουλδή.

Παρισί κετζδικδέν σόνρα, Εύρωπανηέν σεταρετλέ σεχρί Πετρουπόλδρ δενσέ σεζάδηρ. Πουραδακί γάγετ παρλάκ ολάν κιπάρ τακηκή, χοβαρδαλήκ βέ ιχτισάμ εύζερινδέ, έσκιδέν κελμίς κετζμίς χόκούμδαρληκλάρ άδετλερινέ πίρ δζούζι χήφς ιτμίσδίρ. Χέρ γερδέ ολδηγή κιπί, Πετρουπολδάδα ζενάϊν ιτζούν χέρ καπουλάρ άτζήκδηρ, χάνκι σαλονά κίρσέ κεμάλη μεμνουνγέτλε καπούλ οληνήρ.

Μά μαφίγ σουρασηνή ϊτπιράρ ιτμελίγμακι, κόντ, ζέβκ-ου-σαφαγιά,ά-η λογατήν μανασήνδζα μούπτελά ολάν άδεμλερδέν δεγίλδι· πίρ καδήν έλινδέ έϊλενδζέ ολμαγή, χαϊσιγετινέ δύσύύμέζδι, βέ, άτζήκ σϋϊλεγελίμ, μασουκεσί (παλλακίς) βάρ ολούπ ολμαδηγη μαλιούμ δεγίλδι.

Ταζέ χαλαγιγή αλδηγή πασκά πίρ σέϊ ιτζούν ολμαγιπ, άνδζα αλιζεναπληγά χηζμέτ ιτμέκ ιτζούνδη. Άνέν ιτζούν, άζ έββέλ δεδιγιμίζ κιπί, τζιφτλιγέ βαρήρ βαρμάζ κηζή ιχτιγιάρ κεχαγιανήν έλινέ τεσλίμ ιδούπ, πουνδάν φαζλά πίρ ισδέ πουληγμαμησόδη. Πουνδάν πασκά, Πετρουπολδά σενλικλέρ, έϊλενδζελέρ αρασηνδά σούδα χατηρδά καλμασή κολαϊ δεγίλδι.

Όν άλτή άϊ κετζδί· πίρ κούν κοντήν άκληνά Κόβνοδακι τζιφτλιγινέ κιδούπδα πεχήρ μεβσιμινί δράδά κετζιρμέκ κελδί, βέ κιτδί.

Ταζέ χαλαγίκ πόγούμούζ ιδί. Σαρή πενιζλί, τούβανά, βέ χένούζ όν σεκίζ γιασηνδά δζεϊλάν κιπί κούζέλ πίρ κήζ ολμήσόδη.

Έσκικί ελπίσεσινί πασκά χίτζ πίρ δζιχέτλε τεπέϊλ ϊτμεγιουπ, άνδζα φιστανηνήν έτεκλερινί ούζαδαράκ γερέ καδάρ σαρκητμήσόη. Δζανλή μερμερέ πενζέγιορδη· ούζερινδέ μερμερέ μενσούπ, μελεγέ μενσούπ πίρ χάλ βάρηδ· δζαζιπέδέν χαλί ολμαγιαν ζαϊφληγή άλτηνδά πίρ κουββέτ γιατήγιορδη. Πίρ δακηκά ιτζούν σολούπδα, σόνρα σουβαρηλήπ τιμάρ ολδηγή κιπί, έββέλκι χαγιατηνή ζιγιαδεσίλε κεσπ ιδέν τζιτζέκ, σακ (σάπ) κηήν ούστούνδέ δογρουλού-βερμίσδι, χέρ νέ καδάρδα ιγνέ ισλερίλε μεσγούλ ισέδε, γίνε, σεπάτή σαγεσινδέ, χέρ νέ γιαπδή ισέ γιαπδί, όκουγιούπ γιαζμαγή ταχσίλ ιτδί· βέ πουνήν σίμδιγε καδάρ τιμάρ-τερπιγέ κόρμεμίς φικρί, χάϊλιδζε άτζηλαράκ, κενδισινίν δύνγιαδά βάρ ολδηγηνή άνλατδηραδζάκ καδάρ δερεδζεγί πουλδή.

Κόντ πουνή κόρδούγούνδέ, καλπίνδέ άδζιπ πίρ τεεσίρ δουϊδού. Όκάδαρ σαδελίκ ιλέ περαπέρ πού δερεδζέ κουζελλιγί ιμτιζάδζ ιτδιρέν καδηνή, χίτζ πίρ δεφά,σεραϊδά πιλέ,τεμασά ϊτμεμισδι. Πού κηζήν έτραφηνδακί άδεμλερίν χέπισι πουνή ό καδάρ σεβίγιορδιλέρκι, χάττια, λισανηνδάν τζηκμαζδάν έββέλ αρζουλερινί ιδζρά ιτμέκ χαχτινδέ πουληνήγγοριδιλερ· χαμισί ιχτιγιάρ κεχαγιά πιλέ πουνή έβλαδλαρλνδάν ζιγιαδέ κόρούπ κόζετμεκδέγιδι.

Κίπρ-ου-άζαμετινδέν νασή,, κόντ, δερουνιδέ δουϊδηγή τεεσιρί, κενδισινέ μάλ ιτμέκ ιστέμεγιορδη· χάλ πούκι, γάϊρη ιχτιγιαρί ολαράκ, χέρ κούν ιχτιγιάρ κεχαγιανήν καπουσή ιόνούνέ κελίρδικι, Δάσχανην άγζηνδάν σού άδί κελιμελερί έδιτσίν:

— Σαπαχλάρ χαΐρ ολσούν, έφένδιμ.

Χαλαγίκ! . . . χίτζ χαλαγικά άλιακά ιδλίρμι. . . Ίστέ κόντ πουνή δδυσύυνούρδού. Νίχαγετ πίρ κούν κενδί κενδινέ σού σόζί δεδί:

— Πέν πουνή έβλενδιρίρ, βέ πίρ δαχά δδυσύυνμεκδέν κουρτουλούρουμ.

Φάκατ, έβλενδιρμέκ φικρί άκληνά δογδουγού δακηκαδά, κενδισινέ ιδίλέ πίρ χάλ βακή ολδούκι, πούτούν δαμαρλαρηνδακί κανή καλπίνέ χυδζούμ ιδίγιορ σανδή.Έβλενδιρσίνμι; πού χαζινεγέ πασκασήμη μαλίκ ολσούν, πασκασήκι, πίρ παγιαγή κιδίλεύ παρτζασή, σού καδηνλάρ περισινί πουσελερί ιλέ τελδίσμι ιτσούν; Πουνλαρή δδυσύυνδύκδζε, κησγανδζληκδάν ζάπτ οληναράκ, ιζδιραπλάρ ιτζινδέ καλήγιορδη.Βέ πίρδε, κόντ Τσχεμόδσκι πίρ χαλαγίκ σεβμεγέ καδάρ τενεζζύλ ιτμίς ολδηγηνή άλέμ έσιτσέ νέ δεγεδζέκδι; τζιφτλικιατηνδακί κολελέρ έσιτσέ νέ δεγεδζέκδι;

Πουνλάρ πόίλέ ικέν, άνδζα πίρ τζαρέ καλήγιορδη· δδα κήζή κοναγηνά τζαγηρήπ, έββέλα πουνά σουάλ ιτμέκ βέ σάνιεν κενδί κενδινέ σουάλ ιτμέκ, γιάνι καλπί ιλέ δανησήκ ιτμέκ. Πουνδάνδα κόζετδιγί σούγιδικι, γιάνι, κιολελέρ δαϊρεσινδέ αληδμήζ πίρ κήζ, πουραδάν τζηκήπδα πιρδέν πιρέ σαλτανατλή κονάκ ιτζερισινέ κιρερέκ έφένδιστ χουζουρηνά δζέλπ δληνήρσα, έλπέττε, άσκηνληγηνδάν νασή, έββέλκι δζαζιπέσινί γάϊπ ιδούπ, κενδισινίν κόζούνέ παγιαγή κόζούκεδζέκ, βέ πόίλεδζε πουνδάν σοουγιαδζάκδη.

Ταζέ κήζ δαβέτ δληνδή, βέ κοναγά κελδί. Κόντ καλπίνδεκί χισσιγιατήν μουγαγιρή δλαράκ, λατιφέ ταρζή ιλέ, σαδεδζέ, πουνά δεδίκι:

— Έγερ σενί σεβεδζέκ δλσάγιδηιμ, νέ δεγεδζέκδιν;

Πού σουαλήν ούζερινέ κηζδζαγάζ κολλαρηνή δδυσόυρούβεριπ, έλλερινί χαδζβαρί πίρ σεκιλέ βάζ ιτδίδε, κεδερλί κεδερλί δουρδού. χίτζ πίρ δζεβάπ βέρμεδι.

Κόντ, σουαληνήν κετιρδιγί πού νετιδζεγί κόρδδυγόυνδέ.

— Πανά δζεβάπ βερμέν ιτζούν ιστέρμισιν σενί άζάδ ιδεγίμ, δεδί τεκράρ.

— Άζάδ ολούπδα νέ γιαπαδζάγημ; Χάϊρ, χάϊρ, έφένδιμ· χαλαγίγημ, βέ χαλαγίκ χαλμάκ ιστέρμ.

—Χίτζ κιμσεγί σέβμεγιορμησην;

—Χάϊρ, έφένδιμ, χάϊρ.

—Χαλπούκι, σέν πέκ κούζέλσιν, Δάσχα... Βέ έγερ σενί, γιανήκ πίρ σεδδά ιλέ, δζανημήν πούτούν κουββετί ιλέ, σεβεδζέκ δλσάγιδηιμ, νέ δεγεδζέκδιν;

— Δζανήμδα, τενήμδε έφένδιμε άϊδδηρ, βέ άνέ μουτή ολούρουμ, δεγεδζέκδιμ.

Πού κανηζλήκδάν κόντ μαγλούπ δλαράκ, νεζακετσίζ πίρ τάρζ ιλέ.

— Σανά χέρ νέκι δεδί ισέμ ούνούτ, δεγίπ έλινί κήζά ούζατδή βέ άνί καπουγιά καδάρ κόνδερδί.

Άρτηκ σούπχέ κάλμαδη· κόντ άλιακά ιτμίσίδι, γέμδε ζάνν ιτδίγινδέν ζιγιαδέ· τζούνκι, έφένδιλικ χουκούχ βέ σαλαχιγετινί ιστιμάλ ιτμέκ φικρί ζιχινέ κελδιγινδέ, πού φίκρ χακκηνδά καλπίνδέ νερρέτ χήσς ιδίγιορδη. Πού κήζήν χαλαγίκδζασηνα νεφσινί τακδίμ ιτμεσινδέν, έμρινέ μουχαλιφέτ ιτμεσινί γούζ κάτ έβλιά πελλέγιορδη· δζανήν άδέμι ιστιρακή ιλέ χουσουλά κελέν πίρ άμελδέν ιστιφαδέ ιτμέκ κεϊφιγετί γούζούνέ κημηζηλήκ κετιρίγιορδη.

Πού μούκιαλεμεδέν σονρά ταζέ κήζδζαγάζ πεγάγετ μαγμουμιγέτ χαλινέ δδυτζάρ ολδού. Καλπίνδεκί τεεσιρατή έββέλδέν νέ καδάρ κουββετλί ιδίγισε, σίμδι δαχά κουββετλί ολούπ, πουνή ζάχιρεν ανλάτμαμακ ιτζούν τζαλησήγιορδη· γίνε ό κούζελλίκ, γίνε δ σοουκ τάδρ, γίνε «σαπαχλάρ χαΐρ ολσούν, έφένδιμ» σελαμηνδακί δ χάλ.

Πού κήζήν ούζερινδέ γέκ δικερινδέν άϊρή ικί καδηνλήκ χαλί μεδζούδ ιδί· πιρισί,κενδί κενδιλ ιστιχκάρ ιτμίς, δζεφαλαρά, ισκενδζελερέ, δαγιακларά άληδμήζ έμρ ταχτηνδακί χαλαγίκ χαλί· λάκιν δ πιρισί, καλπί άσκ-ου-σεβδά χισσιατηνδάν δολού πίρ δζίσμι κούζιδέ χαλί· πού χισσιατηνήκι κέρτζι μεϊδανά τζηκαρμαγά δζεσαρέτ ιτμεγιορδη, έμμα κιάμιλεν ιτζερισινδέ σακλαγίπ χίτζ έκσίλτμεγιορδη. Κενδίνδζε σού μούλαχαζαδά πουληνήγιορδη:

— Κοντή σεβίγιορ δληγημή κίμσε ϊοϊένμεδικδέν πασκά, κενδισινίν πιλέ ζερρέτούμα χαπέρι δλμαγιαδζακδηρ. Πουνή σεβμέν ιτζούν πενδέ σαλαχιγέτ γ,όκδηρ· ιστεδιγινδέδε ζεβδζεσί δλμακδάν ιμτινά ιδεδζέγιμ, βε σεδδάμ καρνημδά καλαράκ βεφάτ ιδεδζέγιμ.

Πίραζ βακήτ σόνρα, κόντ, ιχτιγιάρ κεχαγιανήν μεσκενί ιονούνδέν κετζμεκδέγικεν, αγήδλα καρηδήκ πίρ ρούς σαρκησή έσιτδίκι, πού σαδανήν Δάσχανην σαδασή δληγηνή τανηδή. Δάσχα ισέ πουνή κόρούρ κόρμέζ σεσινί κεσδί. Νέ δέρσιν, αγηδηνή πιλέ πουνδάν σακλασήν! άρτηκ πού καδαρή ζιγιαδέ ιδί.

Ίρτεσί κούν κόντ πουνή γενιδέν κοναγά δαβέτ ιτδί. Γίνε έββέλκι μαχζούπιγέτ χαλί· κολλάρ δδυσμίς, έλλερ χαδζβαρί παγλανμής—έμρ ταχτηνδά πίρ χαλαγίκ.

— Δεμὲκ πενὶ σεβμεγεδζεκσιν;—δεδὶ κὸντ πουνὰ δογρού ὶλερουλεγερέκ.

Κένδζ κὴζδαγὰζ σηκηλήγμορδη. Κὸζλερὶ γαρὶπ πὶρ ζηγμὰ σατζήγμορδη.

— Σὸχρετλίμ, δὺσὸύνμεγμορσηνζ.... πὶρ χαλαγὶκ σεβίγμορ ὸλδηγηνζή!...

—Δάσχα, ἔγερ πενὶμ ὶλὲ ἐιλενήγμορσαν, χακκσήζσην. Πὲν χαλὶς ἀδὲμιμ, Ϫβέ σενὶ σεβίγμορουμ.

Δάσχα τελαὴνὴ τεσκινὲ τζαληδαράκ δεδὶ:

—Ἐφένδιμ, πενὶ ὶνλέγινιζ· πενίμδε κὶμ ὸλδηγμή, σιζίνδε κὶμ ὸλδηγηνηζὴ τὶλίριμ· σιζὲ γεμὶν βερίριμ, πού σεβμὲκ λύγατηνὴ ἀοὶλέμεγινιζ. Πὲν σιζίνιμ, σιζὶν μαλινίζιμ· πενί, ὄζανηνηζήν, μερακηνηζὴν ὶστεδὶγὶ κὶπὶ, γιάχσδ πὶρ ὀγιουνδζὰκ κὶπί, κουλλαναπὶλίρσινιζ· πουνὴν ὶτζούν τεσεκκὶ ἴτμεγεδζεγιμ, τζούνκι χαλαγιγηνίζγιμ. Φάκατ πανὰ ασενὶ σεβίγμορουμ» σὸζινὶ δεδινίζμι... ὄ βακὴτ δὺσὸύνουκίκι, πενὶ κενδινίζλε μύσαβὶ δουτμούὸ ὸλούγιρσηνζ. Κὸνλὸύμού ταλὲπ ἴτμεγινιζ, κὸνλὸύμ πενὶμ μαλίμδιρ, δὲ πουνὴ βερίρσεμ, πὶρ δερφὰ βερίριμ, δὲ πού βερὶς σονσυνὰ κὰδὰρ κιδέρ. Σονσυνὰ κὰδάρ, πού σὸζὲ ἐγὶ κουλὰκ βέρινζ, σαρμασαγήν ἀγαδζὰ σαρηλδηγὴ κὶπὶ σιζὲ σαρηλαδζάγγμ, χὲρ κὰτδιγινιζ γερὲ πεσινιζὶ τακὴπ ὶδεδζέγιμ, βύυδζουδινιζιν πὶρ κησμὴ κεσιλεδζέγιμ, πενὶ ούρούπ τελὲρ ὶδεπὶλίρσινιζ. Μεζαρδὰ πὶλὲ δζεσεδὶμ κεμικλερὶμ ὶλὲ πὶρλεσὶπ σιζὶ πουλαδζάκδηρ. Ὶστὲ σιζὶ σεβεδζὲκ ὸλσάμ, πὸὶλὲ σεβεδζέγιμ.... σὶμδὶ ἐγὶδζὲ ἀνλαδηνήζκι, πού χὰλ πὰμ πασκὰ πὶρ χάλδιρ!

—Χάἴρ—δεδὶ κὸντ κὴζὴν ἐλλερινὶ δουταράκ,—χάἴρ, πού δεδιγινίζ σεβδαδὰν κορκμάμ, πένδε πὸὶλὲ ὸλμανὴ ὶστέριμ. Σανὰ τεκράρ δέριμκι, σενὶ σεβίγμορουμ!...

Πού κερρὲ κὴζ κὸζλερινὶ σεμαγὶὰ δογρού καλδηρὸήδα.

—Ὸὶλὲ ἰσὲ—δεδὶ—Ἀλλὰχ χουζουρηνδά, ἐσὶδἴγμορμηνηζ, Ἀλλὰχ χουζουρηνδά, κενδιμὶ σιζὲ τεσλὶμ ἰδἴγμορουμ. Ζεδζενίζ ὸλάμαμ, φάκατ, σιζὶ *σεβίγμορουμ βὲ δάἴμαδα σεβεδζέγιμ!*

Γ'

Πού γάἴρη μαχδούδ σεβδαγί, πὶρ σαδελίκλε, κὸντ καπούλ ἰτδί· πού σεκιλδὲ σεβδά, κενδὶ καλπὶνδὲ χήσς ἰτδιγὶ σεβδαγὶὰ μουσταπὴκ πουληγμάγλε, ἰλερουδὲ ταπὶρὶ γάἴρι μύυμκὶν σααδὲτ ἰχσὰν ἰδεδζεγὶ μεεμούλ ἰδί.

Ταραφεϊνὶν πού τακριρινδὲν πὶρ κὸὺν σόνρα, Δάσχαγι περαπερίνδζε ἀλδὴ βὲ χαφίγεν κονακδὰν τζηκδή. Κενδὶ χαλκηνὴν νεζδινδὲ χακὴρ κὸρὸύνμεμεσι ἰτζούν ταράγιὰ δογρού πὶρ γιολδζουλούκ λαζήμηδη. Βέ χέμδε, πέλκι, ἀλιακασηνὴ ἔχλι μεράκ ναζαρηνδὰν σακλαμακδάδα χάἰλιδζε πὶρ χαζ δουγιαπιλίριδι.

Ἴμδὶ ἀσὴκ ὶλὲ μασουκὲ Βιέννα σεχινὲ ἀζιμὲτ ἰτδί.

Κοντὴν ρεφακατηνδὰ πουληνὰν ταζὲ καδηνὴν χαλαγὶκ ὸλδηγηνὴ ἀνλαμάκ ἰτζούν, τζὸκ κεσκὶν χαφὰ λαζήμηδη. Καλπὶνδὲ σεδδὰ τασὴρ χὲρ καδὴν κιπί, Δάσχα, δαχὴ σούσδὲν χὸζ ἴτμεδιγινδεν, κεγινδιγὶ ἐλπὶσενὶν κουμασηνδὰ ἀλαγὶς ὸλμαγιπ νεφασὲτ βάρηδηκι, πού χὰλ κενδισινδὲ ταπίεν μεβδζούδ ὸλὰν βεκαρὴ πὶρ κὰτ δαχὰ νούμαγιὰν ἰτμεκδέγιδι.

Δάσχα χὲρ κιτδιγὶ γερδὲ τεεσὶρ πρακήγμορδη. Τάβρ-ου-χαρεκετινὲ πακηλήρσα, σάνκι κενδισινδεκὶ κούζελλιγὶν φερὰηνδὲ δεγίλ ἰδουγὶ κὰρούνούρδι, δὲ σού χὰλ χὲρ κεσὶ χαΐρετδὲ πρακήγμορδη, χάττια τζὸκ κερρὲ βακὴ ὸλδούκι, πὸὶλὲ πὶρ ρούς κίπαρηνὴν—τζούνκι χὲρ κὲς πὸὶλὲ ζάνν ἰδἴγμορδη—σερφιραζὴ ὶλὲ ἰζδιβάδζ ἰτμὶς ὸλδηγηνδὰν τολαγὶ κοντὴ τεπὶρὶκ ἰτδιλὲρ.

Πὲκ ἀσαγὴ καδεμεδὲν δουτούπδα κενδὶ πουληνδηγή γυάκσὲκ καδεμεγὲ κὰδὰρ τζηκαρμὴς ὸλδηγὴ πού κένδζ κὴζ κενδισινὲ χὲμ ζεδδζὲ χέμ δαχὴ χαλαγίκδη· ἰκισὶ πὶρ δζἴσμ τερκὶπ ἰτμὶς πού δζαζιπελὶ μαχλούκ κεμαλὴ ὶλὲ πουνὴν μαλίγιδι. Σὸὶλὲ σὸὶλεγελίμκι, βαηλγὴ ὶλὲ μούλαμμὰ ὸλμὴς πὶρ ἀνασὴρ ἰδί. Ἀλὲμ ἰτζινδὲ ἰχτιραζλὴ βὲ σούκ ἰδί, φάκατ χουσουσὴ σηράδὰ ἐφένδισινιν ἰονούνδὲ γούβαρλανήρζασγνα πουληνὴπ, χαγιατηνὴ ἄνδζα ὀνὰ βάκρ ἰτμὶς ὸλούρδη. Ὶστὲ κὰρ γιαβρηλαρὴ πὸὶλὲ ὸλούρ, κόνούλλερινὶ βερὸικλερὶ κὺνδὲν ἰκτιπάρεν ἄρτηκ ἰραδὲτ τασημαζλὰρ, σεβδικλερὶ ἀδεμὲ, Ἀλλαχὰ κὶπί, περεστὶς ἰδερλέρ.

Τζὸκ βακὴτ κέτζιμδι, πού βουκουατὴ ἐσὶτδιμ, δὲ, δὸστ πουληνδηγήμ χασεπὶὶλε, ἰσὶν δόκούλμεκδὲ ὸλδηγὴ καλὴπ ἰτζούν, πὶχουζούρ ὸλούγιρδουμ. Ἔδδελα ἀκαπεσὶζ πὶρ ἀδζαϊπλὴκ κόζού ὶλὲ πακδηγήμ σέἴ σὶμδὶ δζἰδδιγιτέ ταχβὶλ ὸλμήσηδη. Κοντούν πού σαπκηνληγὴ δὺυσόυνούλεδζὲκ πὶρ κεϊφιγὲτ ἰδί, δὲ πού κὸἰσλε κενδισινὶ ἐλπέττε πὶρ κιρδαπὰ δογρού κὸτούρούγιρδούκι, ὄραδαν τζηκηλμασὴ ἰμκιανὴν χαριζινδὲ ἰδί.

Πού μεελδὲ κενδισινὲ πὶρ μεκτούπ γιαζδὴμ, φάκατ χὶτζ πὶρ δζεβάπ ἄλμαδημ, δὲ σουρασηνήδα

ἰκτιράφ ἰδέριμκι, πού σηραδὰ δοστουμὴ τεκδιρἰτμὲκ ἰστέμεδιμ· τζούνκι τζὸκ δεφαλὰρ φερκηνὲ βαρδήμκι, σεβδαγὰ δούτζὰρ ὸλμούς πὶρ ἀδεμὶν ἠλλετινὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἰτζούν σὲρτ ταρικλὲρ φαϊδὲ ἴτμεγιορ, πὶλ ἀκὶς ανὶ τεσκὶν ἰδεδζὲκ γερδὲ καπαρδήγμορ.

Χὰλ πού μερκεζδὲ ἰνέν, Κοντὴν Λιπόνιαδα ἐβλενμὶς ὸλὰν χεμδιρεσινὲ τεσαδὸὺφ ἰτδίμ.

Πού μαδὰμ, πενὶμ ἰλὲ μούλιακατηνδά, *γενκεσὶ* (καρδὰς καρησὴ)—πού ἰσμὶ βερίγμορδη—χακκηνδὰ πόγιούκ ζεκιαβέτλε πὶρ τακὴμ λατιφελερδὲ πουληνδηκδὰν σόνρα, καρδαδηνὴ κετιρμεγὲ τζαρὲ πουλμὶς ὸλδηγηνὴ χαπὲρ βερδί, σὸϊλέκι: κενδισινὶν μουχὶπὶπεσὶ βέ πρένς Ραλεφὶν κεριμεσὶ ἰλὲ κὸρούσμούς, κὴζ δέγιοριμισκι, ἔγερ κὸντ χαλαγικδὰν ἀϊρηλαδζὰκ ὸλούρσα, δέρχαλ ἀνὶν ἰλὲ τεζεβδούδζ ἰδέριμ, βαρσὴν καπαχατλὴ ὸλσούν.

Πρενσὲς ἰλὲ ὸλαδζὰκ ἰζδιβαδζὴν νιχαγὲτ δερεδζὲ κιαρλὴ βέ φαϊδελὶ πὶρ ἴς ὸλδηγηνὴ πιλὶρ ἰδιγισέμδε, φάκατ, δογρουσού, πού ἰζδιβάδζ τζαρεσινὶν κοντού γιολά κετιρεδζέκ καδὰρ κουβδετλὶ ὸλδηγηνὰ σὺπ̀χὲ ἰδἴγμορδουμ, πίρδε πὶρ σαπάχ Βένναδαν πὶρ μεκτὸὺπ ἀλδήμ· πού μεκτούπὶ ἰλὲ κόντ Τσχεμόβσκι πενὶ σέριαν γιανηνὰ βαρμὰμ ἰτζούν δαβὲτ ἰδἴγμορδη, πενδὲν δοστανὲ πὶρ χήζμὲτ κιοζεδἴγμορδη.

Κιτδίμ. Νὲ ὸλμούς! Νὲ ὸλαδζάκ, πὸὶλὲ ἰσλερὶν σονού νὲ ὸλούρ; Ρομανὴν γερινὲ δζιδδιγέτ, ούϊκουδακὶ ρουγιανὴν ἀκαπὶνδὲ ἀγικλὴκ κελμίς.

Ταζὲ χαλαγὶκ ὶλὲ δὺνγιαδεκὶ ζεβκὴν χέπισινι τζηκαρδηκδὰν σόνρα, πὶρ δακηκαγιὰ κελινμισκι, ὄ βακήτ, ἄσκ-ου-σεδδά, κερὲκ μεσρού βέ κερὲκ γάἴρη μεσρού ὸλσούν, ἰλλὲτ χαλινδὲν τζηκάρδα ἀκηλανὲ χαρεκὲτ ἰδὲν σακὶν πὶρ μουχαππετδὲν πασκὰ πὶρ σέἴ σαγιλμάζ.

Χαλαγιγὴν χὲρ ἀρζουνὴν ἰδζρασηνδὰ κιὸρ κὸρούνὲ κιοστερδιγὶ ἰταὰτ ἔδδελα κοντούν πὲκ χασουνὰ κιδἴγμορισὶ ἰσέδε, σίμδὶ ἀνὶν πηκκηνληγηνὴ δαβὲτ ἰδἴγμορδη. Βέ χάττια Δάσχαδακι κὸρούλὲν χὰλ βέ πουληνηάτδάνδα κορκούγμορδη· τζούνκι Δάσχα τὰ πασὸὰν ἰτμὶς ὸλδηγὴ γεμὶν ούζερινὲ σαπὶτ δουραρὰκ κενδισὶ ἰλὲ ἀδετα πὶρ βύυδζούδ τεσκὶλ ἰτμὶς ἰδίκι, πουνὴ κενδισινδὲν ἀγιρμὰκ ἐσνασηνδὰ βύυδζουδδὲν ἀζὰ κεσιλδἴγινδὲ βουκουὰ κελὲν σιδδετλὶ ἰζδηράπ ζουχούρ ἰδεδζέκδι.

Κοντὴν ἴλκ σοϊλεδικλερὶ κελαμλαρδὰν ἠλλετινδὲν σίφαγιὰπ ὸλμὴς ὸλδηγηνὴ ἀνλαδήμ.

Χεμσίρεσὶ ταραφηνδὰν γιαζηλὰν μεκτούπ̀ νετιζέϊ ματλουπεγὶ χασὴλ ἰτμίσδι. Κὸντ πρενσὲς Ραλεφὶ σεραϊδὰ κὸρούπ ταννημήσδη, βέ πουνὴν ὶλὲ ὸλαδζὰκ ἰζδιβαδζδὰν μεμνουνιγὲτ χὴσς ἰδἴγμορ, βέ δὶλλερὲ δεστὰν ὸλαζζὰκ δερεδζεγὲ γούζ δουτμακδὰ ὸλὰν χατασηνὴν πού ἰζδιβάδζ βασιτασὴ ὶλὲ ἠσλὰχ ὸλαδζαγηνὴ ζάνν ἰδἴγμορδη. Χάττια ἀουνήδα ὶλάβετεν σὸϊλέγμορδηκι, κούγμα πρενσὲς Ραλεφὶ σεβἴγμορ ὸλδηγηνὴ ἀνλάρημηδα, ἀνὴν ταραφηνδὰν βουκούπούλαν ἰμτιναλαρδὰν δολαγὶ πὶρ χαλαγιγὴ τερζὶχ ἰτμὶς βὲ πού σουρέτλε πρενσεσὶ πίραζ δζεζαλανδηρμήζ. Μάμαφιχ, Δάσχα χακκηνδὰ κετζμὶς ἀλιακασηνήδα ἰνκιὰρ ἴτμεγιορδη.

Δάσχαδαν ἀϊρηλμάκ πλανηνὴν ἰδζρασὴ κολάϊ ἰδί. Βέ ἰστὲ πού πλὰν νεδὲν ἠπαρὲτ ἰδί:

Ἔδδελα κὸντ πρακὴπ Πετρουπολὰ κιδεζζέκδι. Σόνρα πὲν Δάσχαγι ἀλαρὰκ Κόβνοδακι τζιφτλιγὲ κὸτούρεδζὲκ βὲ ὄραδα ανὶ ἰχτιγιὰρ κεχαγιανὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ἰδεζζέκδιμ. Πουνλαρδὰν σόνρα, πὶρ Βαρσοβία πανκερὶ ναμηνὰ βεριλεδζὲκ ἀτζὴκ πόνο ἀκδζεσὶ ιλέ, Δάσχα, ούράκ βὲ ὄ καδὰρ ἰνδζεσινὲ βαρμάζ πὶρ μεεμούρ ιλέ, ἰζδιβάδζ ἰδεπὶλεδζέκδι.

Ἄσηλ μεσελὲ Δάσχαγι, ἀϊρηληκδὰν χαπὲρὶ ὸλμακσήζ, Κόβνογια δὺσὸύρμεκ βὲ χαβαδισὶ ἄνδζα ὄραδα δουγιουρμακδάγιδη.

Δάσχα ἀϊρηλὴκ χαβαδισινὶ ἐσὶτδιγινδὲ βουκουὰ κελεδζὲκ κορκουλού πουχὰν χὲρ νὲ καδὰρ ακλημδὰ ἰσέδε, γίνε πλανὴ τασδὴκ ἰτδίμ.

Κόντ, μουφαρικετινὲ χάκκ βερμὲκ ἰτζούν, Πετρουπολδὰν μεκτούπ̀ ἀλδηγηνὴ, βὲ πού μεκτούπ̀ ἰδζαπὴνδζα σέριαν κιτμεγὲ μεδζπούρ πουληνδηγηνὴ ούϊδουρδού. Κένδζ κὴζ πουνὴ ἐσὶττιγινδὲ πὶραζ πενζινὲ σαρηλὴκ κελδί, φάκατ τεεσιρινὶ μεϊδανὰ κοϊμάκ ἰτζούν πασκὰ χαρεκετδὲ πουλήνμαδη· νὲ κόζούνδὲν γιαζ κελδί, νὲ δαχὴ πὶρ σαϊκησὴζ σούαλδὰ πουληνδή.

Ἔμμα κὸντ ἀραπαγμὰ ἀτουραδζαγὴ δακηκά, Δάσχα, μερμερδὲν σανέμ κιπί, πενζὶ ἀγαρμὴς ὸλδηγὴ χαλδέ, πουνὰ γιακλασὸήδα.

—*Σενὶ σεβίγμορουμ, βὲ δάἴμαδα σεβεδζέγιμ!*—δεδί.

Δ'

Δάσχα, ἐδδελκὶ κιπὶ μουτή, κενδισινὶ τεσλὶμ ἰτδί, βέ Κόβνογια κὸτούρδούλέρ· πὸὺτούν γιολδζουλούκ ἐσνασηνδὰ ἀγζηνδὰν νὲ τεδεκκὶ νὲ τεκδὶρ κὶπὶ χὶτζ πὶρ σέἴ κάτζμαδη· γίνε ὄ ἐδδελκὶ σὺυκούνετ μαγμουμιγετίκι, πού χὰλ ἐσκιαλινὲ φεδδέελ-άδὲ πὶρ νεζακὲτ βερίρδι, γίνε ὄ ἐδδελκὶ ἰταὰτ

ταβρήκι, χὲρ νὲ ὀλούρσα ὀλσούν, ραζηλὴκ κὸστερίρδι.

Τζιρτλιγὲ βασὴλ ὀλδηγημὴζ σαὰτ χέμαν χαλαγὶκ ἐλπὶσεσινὶ κεγινδὶ βέ ἰχτιγιὰρ κεχαγιαγὶ δερούνι ὄζανδὰν κουδζακλαγιαράκ πούς ἰτδί.

Πού ἀραδὰ ἰσέ, πὲν δαχὰ μεεμουριγετιμὶν ἄσηλ μούσκιλ ὀλὰν κησμηνὴ ἰὄζρὰ ἴτμεμισδιμ, φάκατ, ζαννημὰ κὶρέ, Δάσχα κιδίσι χαλδὲν μαδδεγὶ τεμαμὴ ἰλὲ ἀνλαμήσδη. Σδουρασηνὴ ἰητιρὰρ ἰδὲριμκι, χὲρ νὲ καδὰρ Δάσχανιν χαλινδὲ σούκουνὲτ μουσαχεδὲ ὀληνάγιορ ἰδιγισέδε, πὲν πουνὴν ἀκαπινδὲ ἀγγὸλαρ βέ πεδδούαλαρ πατλαμασηνὴ κὸζεδίγιορδουμ.

Ἀνὶν ἰτζούν, ὄζεσαρὲτ σιλαχηνὴ κουσάνδήμ, βὲ πὶρ τζὸκ δολαμπάτζλαρ βέ ἰχτιγιατλαρδὰν σόνρα, χακηκέτι χαλὶ ἀνλατδήμ.

Βέ, νὶδζεκι Δάσχανιν πὶρ σοουκ κὰν ἰλὲ—Ἀλλὰχ πὶλὶρ πού σοουκλούκ ἀρκασηνδὰ κασηργὰ κὶζλὶ δλμαδηγηνη—

— Ἔ, ἰραδὲτ ἐλινδὲδιρ, ἄρτηκ πενὶ σέβμεγε πὶλὶρ— δεδιγινὶ ἐσιττὶ ἰσὲμ, χαϊρετιμ οὔδζ δερεδζεγὲ βαρδὴ ταγιανδή.

Πού καδὰρ ἀτζὴκ ὄζεβαπὴ ἀλδηκδὰν σόνρα, Πετρουπολὰ ἀβδὲτ ἰτδίμ, βὲ ἀρηλληγὴν τεμαμὴ ἰλὲ καπούλ ὀληνδηγὴ χουσουσηνδὰ κοντού τεεμὶν ἰτδίμ. Ὅλ δαχὴ, κενδὶ κενδινὲ σόϊλενιρ κὶπὶ:

—Ἰστὲ πού (Δάσχα) ἀζὰδ ὀλμούσδουρ, βέ, πὶρ χαλαγιγὰ κὸρέ, πόγούκ σερβετέδε μαλικέδιρ. Γιόκ ἰσέ... ἀραμηζδὰ πινλέρλε *βερστλὲρ* (*) βάρδηρ.

Ὅ βακηδὲ, κόντ, Τσὰρ χαζρετλερινὶν χούσνεδεζζούχινὲ μαζχὰρ πουληνήγιορδη, χάττια, μουσάριλλεϊχ, τεδεζζούχινὶ ἰπρὰζ ἰτμὲκ ἰτζούν, κοντὰ μαπεγὶν μανσουπλαρηνδὰν μανσούπ βερδί. Πού καδὰρ τζαπὴκ τερρὶ ἰτμεσινὲ ζιγιαδὲ γιαρδὴμ ἰδὲν ἰσέ, ἐλπέττε πρενσὲς Ραλὲφ ἰλὲ ναμιζεδ κεϊφιγετὶ ὀλμήσδηρ.

Κένδζ πρενσὲς πὲκ κούζελ ἰδί. Γανὶ βέ σιγιὰχ σατζλαρὴ κούλ-πεγιάζ ρενκλὶ ἀλνὴ ούζερινὶ ἰχατὰ ἰτμίσιδι. Ὀρταδὰν πίραζ γούκσεκ ὀλὰν ἐνδαμηνδὰ ὄζαζιπὲλὶ λεταφὲτ βάρηδη, τζεχρεσὶ ούζερινδεκὶ παρλαγὶὰν μούλαγμὲτ ζιγιασὴ ἰσὲ, ἐσκιλληνδακὶ μούσαχεδὲ ὀληνὰν σαλτανατὰ χίτζ πὶρ βέτζχιλε χαλὲλ κεπίρμεμεκδεγιδι.

Πὲκ ζεκὶ δενιλὲν καδηνλαρδὰν ὀλδηγὴ δζιχέτλε, νιδανλησηνὴ, μουκαδδεμκὶ σαπκηνληγηνὰ ἐχεμμιγὲτ βέρμεγερεκ, δζάν-ου-γόρεκδὲν ἀφδ ἰτδί. Πουνδὰν πασκὰ, ταπιατηνδακὶ κιπιρλίκ, πὶρ χαλαγὶκ παρτζασηνὰ ρακηπὲ ναζαρὴ ἰλὲ πακμασηνὰ καδὰρ κενδισινὶ τενζίλ ἰδέμεζδι.

Πρενσές σὸζινὶ βερδί. Δούγούν δζιχαζλαρὴ κόνδεριλδί, βέ σεκὶζ κούν σόνρα νικιὰχ ρεσμὶ ἰὄζρὰ κηληναδζάκδη.

Πὶρ ἀκσὰμ Κόντ γιαληνὴζ πασηνὰ ὀδασηνδὰ ἐβρὰκ τανζήμ-ου-τερτιπὶ ἰλὲ ὀγρασήγιορδη. Διάαρηδὰ δούσμεκδὲ ὀλὰν καρὴ ποϊράζ ρουζκιαρὴ πενδζερελὲρ δζαμλαρηνὰ βουρμακδὲ ἰδί.

Διβὰρ δερουνιndεκὶ σόπαλαρ βέ πενδζερελερδεκὶ περδελὲρ ὀδαγὶ σηδζὰκ δουτμακδὰ ἰσελέρδε, κόντ γίνε κενδισινδὲ πὶρ γιαληνηζλὴκ βέ σοουκλούκ χαλὶ χὴσς ἰτμεκδέγιδι. Χατηρηνὰ κετιρίγιορδηκι, δὲὀρτ σενὲ ἀκδὲμ, ποϊλὲ πὶρ κιδζεδέ, νεφιλὶκ ἐμρινὶ γερινὲ κετιρμὲκ ἰτζούν, Πετρουπολὴ τὲρκ ἰτμίζ κιδίγιορδη.

Τεδρὶδζ τεδρὶδζ πού νεφιλιγὶν ὅπὶρ ταφσηλατήδα χατηρηνὰ κελίγιορδη. Καρλὰρ πουζλὰρ ἀρασηνδακὶ κονὰκ γερί, Δάσχαγια τεσαδὶὺρ ἰτδιγὶ, πουνὰ ἰχσὰν ἰτδιγὶ χιμαγέ, βέ ἔνδζαμηνδα, ἐβδελινδὲν τούκένμεγεδζεκ σανήπδα σόνρα ὄ καδὰρ τζαπὴκ ούσανδηγὴ σααδὲτ. Πούτούν πουνλαρὴ κετζμὶζ κιτμὶζ σαγιαράκ, σίμδι πρενσὲς Ραλὲφ ἰλὲ ἰζδιβαδζηνὴν μούστακπὲλδὲ κετιρεδζεγὶ πὶρ τζὸκ ἐϊλικλερί, κετιρίγιορδη ναζαρηνά.

Ὅ δακηκὰ, κοναγὴν ἄλτ κατηνδὰ, καπουδζὴ ἰλὲ πὶρ μουναζὰ σαδασὴ ἐδιτδὶ· πιρισὶ κιρμὲκ ἰστέγιορδη, καπουδζήδα πράκμαγιορδη.

Κουλὰκ βερδί· σεματὰ κεσιλμίσιδι, φάκατ γιανδακὶ ὀδαδά, χαληλαρὴν ούστούνδὲ πὶρ ἀδὲμ γιορούγιορ ὀληηγηνὴ ἐσιτδὶ· γιορούμεκδὲν χασὴλ ὀλὰν σαδὰ ἰλὲ καρηδὴκ φιστὰν χαγιρτησηνὰ πακηλήρσα, πὶρ καδὴν βὰρ ὀληηγὴ ἀνλασήληγιορδη.

Νὲ ὀλούγιορ ἰδουγινὶ κόρμὲκ ἰτζούν ἀγιαγὰ καλκδή· καπουνὴν περδεσινὶ καλδηρδὴ βέ Δάσχαγι κόρδού.

Ἀγζηνδὰν πρακδηγὴ ἴλκ σαδά:

—Σὲν πουρδά!—σαδασὴ ἰδί.

—Ἔββετ, ἐφένδιμ, πένιμ—δεδὶ κένδζ κὴζ πὶρ τάρζη ταπὶ ἰλέ.

—Λάκιν πόϊλὲ πὶρ χεβαδὰ ὄ καδὰρ μεσαφεγὶ νάσηλ γεόρούδούν; νὲ ἰστέγιορσουν; νἰτζουν κελδίνς

—Ἐφένδιμ, πὲν σιζὲ δεδίμ: *Σιζὶ σεβίγιορουμ βέ δάϊμαδα σεβεδζέγιμ.*

(*) **βέρστ** δενιλέν, Ρουσλαρὴν μεσαφὲ ἰολτζισὶ ὀλούπ, καδὶμ Γενανιλερὶν **στάδιον** ταπὶρ ἰτδικλερὶ ἰλὲ μουσαββὲρ. Πὶρ **βέρστ** 1067 φρανσὴζ μέτρση ινσπετινδέδιρ.

Σ. Μ.

—Πουνὴν ἰλὲ περαπέρ, σενὶν χανεμδὲ πουληνμάν, πένιμ νεφιλιγιμέ, μαχβιμὲ σεπὲπ ὀλαπὶλὶρ ἰδουγινὶ πὶλμὲζ δεγίλσιν! . . . .

—Κόρκμαγινηζζ, πενὶ κίμσε κιόρμεδι.

—Νὶχαγετ, μουραδὴν νέδιρ;

—Ζάτη ὀύχρετσιματλαρηνὴν σάχηχεν ἐβλενίγιορ ὀλούπ ὄλμαδηγηνη ιὄϊρενμέκδιρ.

—Ἔ! πουνδὰν σανὰ νὲ ὀλούγιορ; δεδὶ κόντ, ἀνίνκι χιδδετὶ μεϊδανὰ βουρμαγὰ πασλαδή.

—Ἐφένδιμ, χατηρηνηζὰ κετίρινιζ. Πὲν σιζὲ κενδιμί, πὶρ κούν μασούκεσὶ σουρετινδέ, γιάνι ἀληνὴπ τὲρκ ὀληνὰν ζεβδζὲ σουρετινδέ, τακδὶμ ἰτδίμ. Σὶζ ἰστέμεδινιζ· πενδὲν κόνλούμού ἰστεδινὶζ. Ὅ βακὴτ σιζὲ πεσὶν σόϊλεδιμ: Χὲρ γερδὲ βέ χὲρ ζεμάν, βέ μεζαρδάνδα ιότέ! . . . Ἰμδι ἰότὲ πέν.

—Δεμέκ, σὲν χατηρηνδὰν κετζιρδίνκι, ἔγερ κελλὶπ πανὰ γούκλενεδζὲκ ὀλούρσαν, νιγετιμὲ γαλεπὲ ἰδεδζέκσιν. Νὲ ὀλαδζάκσα, χάϊρ! πουνὴ γιαπάμαγιαδζακσηνˑ βέ ἰστὲ πιλμὶζ ὄλ, πένιμ ἰστεγικιμ πρενσὲς Ραλὲφ ἰλὲ τεεχούλ ἰτμέκδιρ· βέ πού ἰστεγκιμὶ ἰὄζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν,, ἰκτιζὰ ἰδέρσε, σενὶ τελὲφ ἰδεδζέγιμ.

Βούρουνουζ, ἐφένδιμ,—δεδὶ Δάσχα κοντούν γαζαπὴνὴν ιόνούνού ἀλαράκ—τελὲφ ἰδίνιζ! ἐγιδζὲ πὶλίρσινιζκι, πὲν σιζίνιμ!

Κόντ, γαζαπὴνδὰν πὰμ πασκὰ ὀλαράκ, δεδί:

—Δαβαγὶ πὶτιρελίμ! Πὶρ βακὴτ σενὶ σεβίγιορδουμ, ἄρτηκ σέβμεγιορουμ· ζὰνν ἰδέριμκι, σανὰ πορδζημὴ γιαπδήμ· τζὴκ χανεμδὲν βὲ πὶρ δαχὰ κέλμε!

Βὲ τζούνκι Δάσχα ἔλαν γερινδὲν κημηλδὰνμαγιορδη:

—Δὲφ' ὅλ δουρδάν, δὲφ' ὅλ,—δεδὶ τέκραρ κόντ.

—Ἀνλαδήμ, ἄρτηκ πενὶ σέβμεγιορσηνηζ. Νὲ σιζ νέδε πὲν ἄρτηκ πὶρ σεγὲ καδὶρ δεγίλιζ. Φάκατ πὲν *σιζὶ σεβίγιορουμ βέ δάϊμαδα σεβεδζέγιμ.*

Ε'

Πού σὸν κελαμλαρὴ κένδζ κηζὸζαγὰζ σόϊλεδιγὶ γερδὲ, χαγιὰλ κὶπὶ ναπεδὶδ ὀλδού.

Ὅ κελαμλάρ, σίμδι κοντὴν πασὶ ούζερινδέ, κορκού καραχτηστὴ κιπὶ ασηλὴ δουρμακδάριδη, τζούνκι δούγούν ούζερινδὲ φενὰ βουκουατλὰρ ὀλαδζαγηνὴ σούπχὲ ἰδίγιορδη. Πού σεπεπέ, Δάσχανιν κιτδιγὶ ἀκαπινδὲ, πεάινὲ Πετρουπὸλ ζαπιτασηνὴ κοϊδούκι, χίνι ἰκτιζαδέ, ἀνὶ ὄζεπὸ ἰλὲ τζιφτλικιατηνὰ σέβκ ἰτσουνλέρ.

Μεεμουλὴν χαριδζὶ ὀλαράκ, ζαπιτανὴν τεχάρισινδὲν χίτζ πὶρ σέϊ χασὴλ ὄλμαδη, βὲ δούγούνδὲν ἐβδελκὶ σεκὶζ κουνλὲρ χητὰμ πουλδή, Δάσχα γιὰ δαὶρ πὶρ σέϊ ιὄϊρενίλμεδι.

Τεεσούφὲ σαγιὰν πὶρ σέϊ ζουγούρ ἰτμεκσὶζ δουγούν ὀλδού πιτδί. Ἔμμα Ἐκκλησίαδαν τζηκηλμὰκ ραδδεσινδέ, παπαζὴν δύυασηνὴ ἀλὶρ ἀλμάζ, δίλενδζὶ κηγιαφετινδὲ πὶρ καδήν, πουνὰ τεκαρρούπ ἰτδί, βὲ πὶρ τακρὶπ ἰλὲ κουλαγηνὰ ἐγιλδίδε, σὸλ μαλιούμ ὀλὰν κορκούνδζ λαφζὴ σδίλεδί: *Σιζὶ σεβίγιορουμ βέ δάϊμαδα σεβεδζέγιμ!*

Κόντ Τσχεμόδσκι νιγὲτ ἰτδίκι, χὲρ νὲ ταρίκλε ὀλούρσα ὀλσούν, σού πελαδὰν κουρτουλσούν, γένιδεν Δάσχαγι ἀρατδή. Φάκατ ὄ βακήτδα, πιρινδζὶ δερὰ ὀληηγὴ κιπὶ, τεχαρριγιατδὰν νετιδζὲ τζήκμαδη.

Πού ἀραδά, βακτὴν κετζμεκδὲ ὀληηγηνὴ κὸρδουγούνδὲ, ἰνανδήκι: ἄρτηκ Δάσχα κοδαλαμακδὲν φεραγὰτ ἰδερέκ, ἔλκ ζεμανηνὴν κεζκίνδζιλίκ ιομρούνού ἐλὲ ἀλδή, βὲ χὲρ χαλδὲ πουνὴ ἰνδζιτμὲκ φικρινδὲν βάζ κεδζδί.

Κόντ, ζεβδζεσὶ γιανηνδά, παχτηγιάρηδη. Πού ζεβδζὲ σουρετινδὲ κενδὶ ἀγιαρηνδὰ χακηκετλού πὶρ γιὰρ πουλδή. βὲ πουνδὰν δουϊδουγού ζεβκ ούσανηλὴπ πηκηλμὰζ ζεβκλερδὲν ἰδί.

Πού κεδερδὲν σαλὶμ παχτηγιαρλὴκ χέμαν ἰκὶ σενέδιρ δεβὰμ ἰτμεκδέγιδι. Κένδζ πρενσὲς χαμιλὲ ἰδί, βὲ Τσχεμόδσκι, πουνὴ ἀϊνὴ μουχαπὲπτλε σεβμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, χὲρ βακὴτ γιανηνδὰ πουληνδηρὴπ, χηζμέτ, βὲ πασκὰ ἐϊλενδζελερὶ πὲρ ταρὰρ ἰδερὲκ, ἀνδζα πὶρ θέατρογια κὰτούρμεκλε ἰκτιφὰ ἰτμεκδέγιδι.

Πὶρ ακσάμ, θέατρονην φάσλαση ἐσνασηνδά, λοδζανὴν πιρισινὲ κελὶπ ὀτουρμὴζ ὀλὰν πὶρ καδὴν δικκατηνὴ ὄζελπ ἰτδί, πού καδηνήνκι κούζελλιγὶ ἰλὲ ἐλπισεσινὶν ἀδζαὶπληγὴ πιρὶ πιρινὶ δουτμούζ ὀλμάκλε χὲρ κεσὶν ναζαρηνὴ ούζερινὲ ὄζελπ ἰτμισιδι.

Κηγιαφετινδὲ ἀγμὰν κὸρούνμεγεν πού καδὴν, γιαληνὴζ δουρούγιορδη. Ἐλπισεσὶ χέμαν πὶρ ματὲμ ἐλπισεσὶ χαλινδὲ ἰδί· ἰπεκλὶ βὲ τεζγινατσὶζ σιγιὰχ φιστὰν, πεμζ ἐλδιβὲν δακηνμὴζ ἐλλερινὶ ἀνδζα κόστεριγιορδη· σαδὲ πὶρ γιακά, κερδανηνὴ ἰχατὰ ἰτμίζ, βὲ σιγιὰχ δαντέλαδαν νικὰπ (τούλ), σιγιὰχ ἰνδζού ὄζιστ ἰλὲ ἀληνὰ δακηλμὴζ ὀλούπ, δαλγαλὴ ζούλούφλερὶ ἰλὲ γούζούνούν γὰν ταραφλαρηνὴ καπαδαρὰκ ὁμοιζλαρηνὰ γιαγιλὴ βερμὶζ ὀλὰν ἀλτουνλού-σιχιαχλὴ σατζλαρηνὴ ἀνδζα κόστεριγιορδη.

Κόντ πόυνὰ πακδή, βὲ Δάσχα ὀλδηγηνὴ ταηδή.

Νὲ κιπὶ χαλλὲρ ιλὲ δαχὰ πουηὴν κόζι μόνουνδὲ πουληνήγιορδη;

Κόντ πουηὴν ιτζοὺν ζιγιαδὲ βαζιφὲ ἴτμεγεδζεκδι, φάκατ, θεάτροδαν τζηκμὰκ σηρασηνδά, κόρουνμὲζ πὶρ ἔλ, οὐφατζὴκ πὶρ μεκτούπ βερδί, μεκτουπὶν ιτζινδὲ γίνε χὲρ βακητκὶ λαφζλὰρ γιαζηλή: «*Σιζὶ σεβίγιορουμ βὲ δάϊμαδα σεβεδζέγιμ*».

Ἄρτηκ πού τζὸκ κελδί. Πὶρ νεφρέτδιρ κενδισινὶ ζὰπτ ιτδί.

Ἰρτεσὶ κούν, κόντ ζαπτιγὲ μούσιρινὲ κιδούπ, σού κογαλαγισὰ νὲ ταρίκλε πὶρ νετιδζὲ βεριλμελὶ ἰδουγινὲ δαὶρ κονουσδού. Φάκατ, καδηνὴν κὶμ ολδηγηνὴ ἰμὰ ἰδὲρ ἰτμέζ, ζαπτιγὲ μούσιρὶ ἐσεφινὶ πέγιὰν ἰδερέκ, σάδεδζε,

—Πού σηρὰδὰ γἰτζ πὶρ σέϊ γιαπάμαμ—δζεβαπκηὴ βερδί.

—Μόυμκὶν δεγίλ. Πού καδὴν πένὶμ τζιφτλικιατκμὰδὰ χαλαγίκδηρ, πουηὴν ἰστιρδατὴ δαβασηνάδα βὲ μούδζαζὰτ δαβασηνάδα σαλαχιγετὶμ βάρδηρ.

—Ἔγερ πὶλσενίζ... δούσούνεδζέκσινίζ ζάνν ἰδέρὶμ, φάκατ σἰζ κερεγὶ κιπὶ μούρούββετλίσινζ, πἰνάεν ἀλέϊχ, μουσαάδὲ πουγιούρουνουζδα, φαζλὰ ἰζαχατὰ κιρίσμεγεγιμ. Μουχιππὶμ κόντ, κενδὶ μενφαάτη ἀαχζιγενἰζ ναμηνὰ ὀλαράκ, πού τεσεππούσατηνηζὴ χατιρδὰν τζηκαρμανιζὴ ταβσηγὲ ἰδέρὶμ· πενδενιζὲ καλήρσα, μεκτούμ δουταδζαγγμὴ γεμὶν ιλὲ σὶλέρὶμ.

Κόντ, σεραϊδὰ ἀληϣμὶζ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, σὶϊλενενδὲν ζιγιαδὲ ἀνλαμαγὶ πιλερέκ, κενδίνδζε σὶϊλὲ δούσούνδού:

—Πού σέϊ ἀδζιπὶδιρ· ἴμδὶ κίμδιρ πού καδὴν ιλὲ πένὶμ ἀραμὰ κιρμὶζ ὀλάν;...

ΣΤ'

Κοντούν χαζὴρ πουληνδηγὴ θέατρο ὀγιρουνουνούν χηταμηνδὰν σόνρα, Νέβσκι ἰρμαγηνὰ ναζὶρ πὶρ κοναγὴν κάπουστ, μόνούνδὲ πὶρ ἀραπὰ δουρδού.

Ἀραπαδὰν ἔββελα ἐνέν Δάσχα ἰδί, σόνρα κήρκ γιασλαρηνδὰ πὶρ ἐρκὲκ ἐνδὶ βὲ καπουηὴν μόνούνδεκὶ διρεκλὲρ ἀρασηνδὰ δουρδού.

Ὄραδακι πεκζὶ πού ζατὴ κόρδὺ ἰσέ, κεμάλη χόρμέτλε τεαζὶμ ἰτδί.

—Κιμσὲ κελδίμι;

—Χάϊρ, πρένς, κίμσε κέλμεδ..

—Πὲκ ἐγί. Πιλίρσινκι, σενὶν μόμρούν πένὶμ ἐλιμδέδιρ, βὲ άγεδ πὶρ ἀδὲμ κελίρδε, πουνδὰν πένὶμ χαπερὶμ ὀλμάζσα, σενὶν ἰσίν πιτμίσδιρ.

—Ἔββετ, πρένς, πιλίρὶμ.

—Πού σόζλερδὲν σόνρα ὅ ζάτ, παραλαμὰκ ἰτζοὺν σικιὰρ ἀραγιὰν καπλανὴν ἀτεσὶ κόζλερινὶ καρανληκδὰ φηλατδηγὴ κιπί, κενδὶ κόζλερινὶ φηλαταράκ, πιρινζὶ κατὴν μερδιβανλαρηνὴ ἀγὴρ ἀγὴρ τζηκδή.

Δάσχα, δαχὰ σηρτηνδὰ κούρκ βὲ γούζούνδὲ τούλ ὀλδηγὴ χαλδέ, μούζεϊγὲν βὲ ζαρὶφ μεφρουσατλὴ πόγούκ πὶρ ὀδαδακὶ καναπὲ ούζερινὲ, γιανηνὰ σαδὲφ καπζαλὴ πὶρ χαντζὲρ κογιαράκ, ούζανδή, βὲ, ἀτζὴκ κόζλερινὶ γερὲ δικμὶζ ὀλδηγὴ χαλδέ, κόζετμεκδὲ ὀλδού.

Ὄλ ἐρκὲκ ἰσέ, πουνὴν μούλαχαζασηνὴ κεσερέκ,

—Δάσχα, δάϊμα πόϊλὲ μούκεδδέρμι ὀλαζάκσην;

—Ἔββετ, δάϊμα.

—Πὲν τζηκαγίμμη;

—Νάσηλ ἰστέρσενιζ—δεδὶ κένδζ κὴζ πόγούκ πὶρ βαζιφεσιζλίκλε.

Ἀδεμζαγάζ τζηκμὰκ ἰτζοὺν πὶρ ἀδὴμ ἀτδή, φάκατ ὅραδα δουρδούδα:

—Ἔ, σόνρα, χάϊρ, τζήκμαγιαδζαγγμ, δεδί.

—Κάληνηζ—δεδὶ τεκρὰρ Δάσχα ἀϊνὴ βαζιφεσιζλίκλε.

Σαχιπινὶν ἀγιακλαρὴ μόνουνδὲ γιουβαρλανὰν ἀρσλὰν κιπὶ, ἀδεμζαγάζ, γίνε ἐββελκὶ δουρδουγού γερὲ κελδί.

—Ἰότὲ (δεδὶ) σενὶ τεσαδούφεν πουλδουγούμ βακὴτ ούτζ ἀγιὰ γιακλασήγιορ. Νέρεδεν κελίγιορ ὀλδηγηγγὴ βὲ κὶμ ὀλδηγηγγὴ πὶλιμεγιορδουμ· φάκατ, μάδαμκι κούζὲλ ἰδίν, πανὰ πασκὰ σέϊ λιαζὶμ δεγίλδ! Ρουσίανην ὀρδουκιὰχ βὲ τζὸλλερινδὲ γιαδαμαγὰ ἀληϣμὶζ πὶρ ἀδὲμ σεδδιγὶ καδηνὴν κετζμὶζ μόμρούνδεν σούἀλ ἰτμέζ. Πού καδηνὴ σεβίγιορουμ· βὲ πέν, δζενεράλ, κόντ Ταρανόδ, πένκι, σενδὲν ματλούπ ἰτμεγὲ βὲ σανὰ ἔμρ ἰτμεγὲ μουκτεδὶρ ικέν, πουνὴ γιάπμαδημδα, Πετρουπόλ κενδζλερὶ κιπί, ἀλιὰ κόζλεριγγὲ ἄχ τζεκμὲκ χαλινὲ καλδήμ. Σενδὲν μαγλούπ ὀλδούμ, μόνούγγὲ δίζ τζόκδούμ, σοουκλουγουγγὰ γαλεπὲ ἰδέμεδμ· ἔνδζαμηνδα σανὰ σού σοζὶ δεδίμ: Μασούκεμ ὀλμὰκ ἰστέμεγιορσὴν, ζεβδζεμ ὅλ.... Πού δεδιγιμὲ πεσιμὰν δεγίλμ, φάκατ σίμδι σανὰ «δαχὰ νὲ πεκλέγιορσουν;» δεμεγέδε χακκὴμ βάρ.

—Μουσαάδὲ πουγιούρουνουζ, κόντ· πανὰ γιαπδηγηνὴζ ἰλτιφατλαρδὰν τολαγὶ πένὶ τακπὶχ ἰδίγιορσουνουζ· φάκατ πουνὰ σιζὶ κὶμ μεδζπούρ ἰδίγιορ; πένμι; Πὲν σιζὲ: «ἀκόνλούμού παάκασηνὰ βερμίσὶμ, βὲ μόμρούμ ὀλδούκζα κόνλούμ ὀνὴν μαλίδιρ, βὲ ὀνδὰν τζεκὶπ ἀλάμαμ» δέμεδιμμι;

—Πακαλὴμ πού ἀδὲμ σενὶ σεβίγιορμη;

—Χάϊρ.

—Σὲν ὀνὴ σεβίγιορσην;

—Ἔββετ.

Κόντ κουδουρμάκ βὲ κησγανδζλὴκ χισσιατηνδὰν ζὰπτ ὀληναράκ.

—Πουνὴν ιλὲ γούζούνδζι δερὰ ὀλούγιορ! σορούγιορουμ σανά, πού ἀδεμὶν ισμὶ νέδιρ:—διγὲ παγηρδή.

—Ἰσμινὶ μόϊρενεδζὲκ ὀλούρ ισενίζ, ισινίζ πουνδὰν δαχὰ κόλάϊμη ὀλαδζάκ; Πανὰ σαδακατσὶζ πουληνὰν ἀδεμὲ σαδακατδὰ πουληνδηγημὰ χάκκ βερεδζὲκ ὀλὰν σέϊ χαγιατήμδηρ, δαχὰ ἀτζὴκ σόϊλεγεγίμ, ναμουσήμδηρ. Πουνὴν ὶσπατήδα σούδηρκι, ἔγερ πού ἀδεμὶν σιζὶν πουκούνκὶ χαλινιζδὲν χαπερὶ ὀλσά, γούζούνούζὲ καρσὶ σού δζεβαπδὰ πουληνμαγὰ χακκὴ ὀλαδζάκδηρ: «Κόντ Ταρανόδ πένὶμ μαασουκεμὶ ιλὲ ἐβλενμίσδιρ.»

—Μαασουκεσὶ ιλέμι! πὶρ δαχὰ τεκρὰρ ἰδίγιορουμ, ισμινὶ· γιόκσα σενὶν γιαλανδζὴ ὀλδηγηγγὰ ἰναναδζάγγμ.

—Ἰσμινίμι ἰστέγιορσηνζ;... Κόντ Τσχεμόβσκιδιρ, πρενσὲς Ραλεφὶν ζεβδζί, Τσὰρ χαζρετλερινὶν πὰς μαπεγινδζισί.

Τσὰρ ναμὴ ούζερινέ, κὶ πού νὰμ Ρουσίαδα ὅ καδὰρ δζελίλδιρ, Ταρανόδ πὶρ δερφὰ ούρπερδί, κενδισὶ ιλὲ σικιαρηνὴν ἀρασηνὰ πιρισὶ κιρδὶ ζάνν ιτδί· σόνρα, μούλαχαζὰ ούζερινδὲ, βὲ πηγικλαρηνὴ ἠσηραράκ:

—Τεσεκκιούρ ἰδέρὶμ, δεδί.

—Δάσχα, πού βερδιγὶ ικραρηνὴν κετιρετζεγὶ νετιδζεδὲν χάφδ ιτδιγινδέν, πενζὶ σαραρδὴ βὲ σεσινὶ κεσδί· καλπινὶ δηρμαλαμακδὰ ὀλὰν ενδισελέρ, ἐββελκὶ κούζελλιγὶ ούζερινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ ρεβνακλὴκ πάχς ἰδίγιορδη.

Δζενεράλ Ταρανόδ δισλερὶ ἀρασηνδάν

—Πετρουπολδὰ πὶρ φαζλὰ ἀδὰμ βάρδηρ—διγὲ φησηλδαδή.

Σόνρα Δάσχαγια τογρού δόνερέκ, βὲ ἀνὶν δονμούς χαλδὲ ὀλὰν ἐλινὶ χόρμέτλε πούς ἰδερέκ:

—Πίραζδαν δεδί.

Ζ'

Τσχεμόβσκινιν χὲρ βακὴτ γιαπδηγὴ χισαπὰ κόρέ, ζεμὰν μούρούρ ἰτδίκδζε, Δάσχα κενδισινὶ ούνουτμασὴ λιαζὴμ κελίγιορδη· πινάεν ἀλέϊχ, ιστιραχὰτ μόμρούνού ἐλὲ ἀλδὴ κι, πού μόμρούν δεβαμηνὴ χὰλκ ἀρασηνδακὶ βαζιφελὲρ ἔξεριγια κὰτ ἰτμεκδὲ ἰδιλίρ.

Πουληνδηγὴ μεβκὴ ἰκτιζασήνδζα πὶρ τακὴμ ισιτιγαλατὰ κιριφτὰρ ἰδί· βὲ ἔββελα, σεραϊδὰ βουκούπουλαν ρεσιμλερδὲ κενδισινὶν χαζὶρ πουληνμασὴ λαπούδδὶδί. Βὲ πού σουρέτλε δζενεράλ Τρανόδ ἰλὲ πὶρ ἀραδὰ πουληνμασὴ τζὸκ σούρμεγεδζεκδι.

Δζενεράλ ἔν ἀλιὰ κηλὴδζ γαβγασὴ πὶλιρλερδένιδί. Καυκασίαδα Τζερκεζλὲρ ἰλὲ βουκουπουλὰν μουχαρεπελερδὲ δζενεραλλήκλα τεμεϊγούζ ἰτμίσιδι. Πού γιγιτλιγινὲ μένκιφέτεν Τσὰρ χαζρετλερὶ μουμαϊλεϊχὲ ζαδεκιανλὴκ βὲ κοντλούκ ρούτπέσὶ βερμίσιδι, φάκατ πού ρούτπέλερὶ χαϊζ πουληνμάκλε Καζακλὰρ σερδαρηνὰ μαχσούς ὀλὰν ἐββελκὶ χασουννὲτ βὲ βαχσὲτ ταπιατηνὴ χὴζ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν πὶρ μανὶ γιόκ ἰδί.

Κόντ Τσχεμόβσκι, δζενεράλ ιλὲ πιρινδζὶ κόρούδούγὶ δακηκαδά, δούσμὲν καράσηνδὰ πουληνήγιορ ὀλδηγηνὴ ἀνλαδή. Σεδδαδὰ ὀλδηγὴ κιπί, πουγζδάδα πὶρ χὰλ βάρδηρκι, σιδζ ιλὲ ἀτζηγὰ τζηκμαζδάνδα σαχιπινὶν καλπινὶ ἰζχὰρ ἰδεδζὲκ ἐμαρελὲρ χὴσς ἰτδιρί.

Σόζ ὅ μαδηγηνδα, ἀμὲλ βάρ ἰδί. Γενὶ νεδὶμὶ χιδδετὲ κετιρεδζὲκ χὲρ φουρσατὴ δζεναράλ γάϊπ ἴτμεγιορδη· χὲρ σηραδά, ὁρταγιὰ πὶρ μεζιγὲτ βὲ τεκαδδούμ πάχσὴ τζηκαρήρδη, βὲ ζάτηνδαν ταπιατηνδὰ μεβζούδ ὀλὰν χασουννὲτ (σερτλὶκ) βασιτασὴ ιλὲ μουπαχασαγὶ κόντ ἰτζοὺν τζεκιλμεζ δερεδζεγὲ κετιρίρδι.

Κόντ ζεβδζεσινὶν γιανηνδὰ πάχτηγιὰρ ἰδί, ἀνὶ πὲκ σεβίγιορδη· πού σεπέπδὲν πάσηνὰ πελὰ κετιρμεκδὲν τζεκινίρδὲ, τεδζριπέσιζ δελίκανληλαρ κιπί, μουναζὰ δαβὲτ ἰτμεγὲ τενεζζούλ ἰτμέζδι, βὲ χακιμανὲ βὲ κιαμιλανὲ ταβρανμάκλε πού μουναζαδὰν κατζαδζαγηνὴ ούμὶδ ἰδέρδι.

Ὄ ἐσνάδέ, Τσὰρ χαζρετλερὶ πού ἰκὶ ζαδεκιανλαρὴ ἀγὶ σαϊδηνὰ (ἄδ) δαβὲτ ἰτδί. Πούτούν σάϊδου-σικιὰρ ἐσνασηνδά, δζενεραλὴν ἄτζηκδαν μακσαδηνὰ πακηλήρσα, Τσὰρ χαζρετλερινίν, δζεσαρετινὲ μεπνί, τερδζὶχ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ ἔν τεχλικελί μαχαλλερδέν, καντού ούζὰκ ἰτμεγὲ τζαληϣήγιορδου.

Χάττια πὶρ σηραδά, ἀθὴν κιτδιγὶ μαχαλὶ δὸυσμενινὲ γιανλὴς χαπὲρ βερμέκλε μὶλὲ πὶρ κερτὲ κετιρδὶκι, ἄθ Τσαρὴν ουγρουνδὰν κετζδί, Τσὰρ ἀτὲς ἰτδὶδε, γιανηνδά, κενδισὶ ὶλὲ πὶρ κὰτζ γιαβερδὲν πασκά, κιμσὲ πουλήγμαδη. Τσχεμόβσκι πουλήγμαδη.

Σαὶδ-θὺ-σικιαρδὰν σόνρα ἀβδζήλαρ *Γατζίνα* σεραγινὰ ἀβδὲτ ἰτδλέρ, βὲ ὅραδα Τσὰρ χαζρετλερὶ μὺσαφιρλερινὲ σαρκὰ μαχσοὺς ἰχτιάμλα ἀζὶμ πὶρ ζηγιαφὲτ βερδί.

Τσχεμόβσκι χιδδετινὶ κὺυδζλὺὺκλε ζὰπὶτ ἰδίγιορδη. Τσὰρ χαζρετλερινὶν χόὺσνι ναζαρηνὴ γαὶπ ἰτμὲκ κενδισὶ ἰτζοὺν βαρηνὴ γρκηνὴ γαὶπ ἰτμὲκ κιπίγιδι· σεραϊδακὶ μεσνεδινί, βὲ ζεβδζεσινὶ γαὶπ ἰτμέκ, τζούνκι Τσὰρ χαζρετλερινὶν γενὶ πὶρ γαζαπὴ πέλκι κενδισινὶ μὺυέππεδαν ζεβδζεσινὲ χασρὲτ πρακαδζάκδη. Ἄρτηκ τερεδδὺὺδ σηρασὴ κἀλμαμηζ, βὲ ἰκὶ κιτίλὲρ πὶρ πιρλερὶ ὶλὲ τζαρπηζμὰκ ἰτζοὺν πὶρ πεχανὶ κὸζετμεκδελέρδι.

Τσὰρ κενδὶ δαϊρεσινὲ τζεκιλμὲκ ἰτζοὺν ζιγιαρετὶ τὲρκ ἰτδὶ. Δζὺμπὸὺζ ἐσνασηνδὰ ἰχτιγιὰτ βὲ τεβαζζού μεδζπουριγετινδὲ πουληναυλαρήν, ρέφ' μεδζπουριγὲτ ἀκαπινδέ, ἐξεριγια, ἀτζὴκ πὶρ ἐϊλενδζεγὲ κὸγιουλουσλαρὴ βάρδη· ἰστὲ πού ἐϊλενδζεγὲ δαχὰ πασλανήλμαμηδδη· χὲρ νὲ καδὰρ Τσὰρ χαζρετλερὶ ζιγιαφετδὲν τζεκιλμὶς ἰδίγισεδε, δαχὰ ἰχτιρὰμ σύυκὺυνετὶ ὀρταδὰν ζάϊ ὅλμαμηδδη.

Ὅ ἐσναδὰ δζενεράλ Ταρνόβ κἀβεχινὶ κἀλδηραράκ:

—Τσὰρ χαζρετλερινὶν ἀσκηνά! διγὲ νδὰ ἰτδί.

—Τσὰρ χαζρετλερινὶν ἀσκηνά! λαρζὴ δζὺμλε σορραδασλὰρ ταραφηνδὲν τεκφὰρ ἰδὺπ· σὐρρὰ σαδαλαρὴ σαλονὶ ἰστιλὰ ἰτδί.

Δζενεράλ Ταρνόβ, πὰς μαπεγινδζιλὶν μὸνὺυνε δθγρού δζεβριλερέκ.

—Τσὰρ χαζρετλερινὶν χακκὴ δοστλαρὴ ἀσκηνά! δεδί.

Πού σονρακὶ ἰδαρέϊ ἰκδὰχ κελαμὴ σϊΐλενὶρ σϊΐλενμέζ, κὸντ Τσχεμόβσκι, κἀδεχινὶ γιαβασδζὰ πὸσαλτδήδα, κἀδεγὶ δζενεράλ Ταρνοβήν σουρετινὲ περαπὲρ φηλαδήβερδι.

Σορραδασλὰρ ἀγιαγὰ καλκδηλάρ.

— Ἐφένδλερ, — δεδὶ Ταρνόβ — σὲτμ - ουχακαράτ ἀλενὶ βουκού πουλμήσδηρ, βὲ τζούνκι— ἐφένδμιζ Τσὰρ χαζρετλερὶ χακκλαρηνδακὶ σαδακατμὴζ χουσουσηνδὰ βουκούπούλαν σύυπ·χεγὶ ἰζαλὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πούτούν βύυζζουδμιζὶν κανὴ κιαφὶ δεγίλδιρ,—κὸντ Τσχεμόβσκι ὶλὲ πένιμ ἀραμδὰ, ἰκιμιζδὲν πιρισινὶν τελεφινέδεγιν, πὶρ δὺυέλλο λαζήμδηρ. Βέ πού λόυζόυμὲ κενδισινὶ κανὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, σηρασήδηρ σουρασηνήδα ἰλαβὲ ἰτμέκκι, πὶρ βακὴτ σεβκετλὶ ἰμπερατορμηζὰ πουνὴν ἀλεϊχινδὲ μουχπὶρλίκ ἰδὲν κιμσὲ πένιμ!

Σίζσινιζ χά!—δεδὶ κὸντ ταχκηραμὴζ πὶρ ναζάρλα πουνὰ πακαράκ.—Δζένεραλ, ταρζηγενιζὶ ἀλαδζάκση ηζ.

II

Ἰρτεσὶ κούν, σαχιδλερινὶ τεαγὶν ἰτμεσινὶ δοστουμὰ (Τσχεμόβσκιγε) ρεζὰ ἰτμὲκ ὺυζερὲ χανεσινὲ ἰκὶ ζαπὶτ κελδί. Σἀχιδλερὶν πιρισὶ πὲν ἰδίμ.

Κηλὴδζ ὶλὲ δὺυέλλο ἰτμὲκ Ρουσίαδα μερὶ-ουλιστμὰλ δεγίλδιρ· ζαπὶτλὲρ μὸυστεσνὰ ὅλαράκ, κηλὴδζ ὶλὲ δὺυέλλο πὲκ ναδὶρ βουκού πουλούρ· δὺυέλλο ἰτζοὺν, ἄδετα σιλάχ, ταπάνδζαδηρ.

Ἴμδὶ πίζδε πού σιλαχὴ βὲ δζενεράλ ταραφηνδὰν τεκλίφ ὁληνὰν σεραίτι σαϊρεγὶ καπούλ ἰτδίκ.

Δὺυέλλο *σινὸρ δζιχετὶ ἰλὲ* δενιλὲν ούσούλ ούζρὲ ἰδζρὰ ὁληναδζάκδη. Πποὺ ούσούλ ἰσὲ σόϊλέδιρ :

Δεϊνὲκ γιάχσδ καζὴκ ὶλὲ πὶρ χουδούδ τεαγὶν ἰδερλέρ, πού χουδουδούν ἰκὶ ταραφηνδὰν γιγιρμισὲρ ἀδὴμ ὸτεδὲ δὺυέλλο ἰδεζκλὲρ δουρουρλάρκι, πού σουρέτλε πὶρί πὶρλερινὶ ἀγίρδ ἰδὲν μεσαφὲ κὴρκ ἀδημδὰν ἠπαρὲτ ὁλούρ. Ἰδαρὲτ βεριλδιγινδὲ, χασημλὲρ πού μεσαφεδὲν πὶρὶ πὶρινὲ καρσὴ γιόρούρλέρ, δὲ ἰστεδικλερὶ ἀδημδὰ ἀτὲς ἰτμεγὲ χακκλαρὴ ὁλούρ. Δεμὲκ ὁλούγιορκι, πὶρισὶ ἀτὲς ἰδέρδε, ποτά κιδέρσε, ὁπὶρισινὶν χόκμὶ ταχτηνδὰ καλμὴς ὁλούρ. Πού ούσούλ ούζρὲ ἰδζρὰ ὁληνὰν δὺυέλλοδα μούτλακα πὶρ ταραφὴν τελεφὶ βουκούπουλουρ.

Δὺυέλλοδαν πὶρ κούν ἐϐϐέλ, Τσχεμόβσκι χανεμὲ κελδί. Ζεβδζεσὶ βὲ ἐϐλαδὴ βὲ σερβετινὲ δαὶρ πανὰ τζὸκ σιπαρηζλαρὴ βάρηδη.

Σακὶν χἀλ ούζρὲ πουληνήγιορδη. Κενδισινδεκὶ μούσαχεδὲ ὁληνὰν δζεσαρὲτ χαλὶς δζεσαρὲτ ἰδίκι, πού κιπὶ δζεσαρὲτ νὲ πὶρ χεζγιὰν νὲ δαχὴ ζααφιγετὶ μούσζιπ ὁλούρ. χἀλ πούκι, δουέλλονην νὲ κιπὶ πὶρ τεσαδὺυρλερδὲν ὶλερού κελδιγινὶ τεφεκκιρὺρ ἰτμεκδὲν κενδινὶ ἀλάμαγιορδη.

Δζενεράλ Ταρνοβὴν πανὰ καρσὴ πουληνησατηνδὰ σὲν πὶρ ἀδζαϊπλὴκ κἰόρμεγιορμηση; δεδὶ πανά. Πού ἀδεμίκι πὲν χίτζ κἰόρμεμισκεν, πουληνὰτη χαλινὲ πακηλήρσα,σάνκι ἰσί πού δερεδζεγὲ κετιρμεγὲ καβίγεν νγὲτ κουρμὴς ὁλδηγὴ κόρὺυνούγιορ. Πενὶ Τσὰρ χαζρετλερινδὲν ἀγιρμακδακὶ μακσαδὴ νὲδιρ; νετιδζεσινὶν δὺυέλλο ἰλέ χητὰμ πουλαδζαγηνὴ πιλδιγίμ, ὅλ ταὰμ ούζερινδεκὶ χακαρατὴ, νεδὲν ἰδζαπὶ ἰτδί; Πὺυτούν πού χαρεκετλερίλε, σού ἀδεμὶν, πιλμέγιζ νὲ σεπέπὲ μεπνί, πὶρ πεχανὴ ἀραδηγηνὴ κἰόρμεγιορσηη;

—Κἰμ πιλίρ; πέλκι πιρδὲν πιρὲ ἰλερί κελμὶς ὁλδηγὴν ἰτζούνδουρ; πέλκι πού γούζδὲν δολαγὶ χασσεδὸ ἰτμεσίδιρ;

—Χάϊρ. Πουλλὰρ δεγίλδιρ. Πασκὰ πὶρ σεπὲπ βάρδηρ· ἠσπατήδα, χακκημδὰ βουκού πουλμὴς ὁλὰν μουχπὶρλιγὶν μὺυτεδζασηρὴ κενδισὶ ὁλδηγηνὴ σϊΐλεμεσίδιρκι, πϊΐλὲ ὅλμαδηγηνη ἐγιζὲ πιλίριμ.

—Πϊΐλὲ ὁλδηγηνὰ τεεμίνμισινιζ;

—Ἐϐϐετ. Γιόκσα πού σεπὰτ βὲ ἐσραρὴν σεπεπὶ νέδιρ; Πιλίγιορμησην, πέν πού ἀδεμὶν ἀρκασηνδὰ κιμὶ κόρούγιορουμ; Δάσχαγι, Δάσχαγι, χαλαγιγή... Χὲρ γερδὲ πού καδήνδηρ!

—Νὲ καδὰρ ζεδζὲκ φικίρ! πού καδὴν ἄρτηκ σενὶ σέϐμεγιορ ἰσέ, ἰντικαρδὰ νἰτζουν πουληνσήν, γιὸν ἔγερ δαχὰ σεϐίγιορ ἰσέ, πὶρ ἀδὲμ σεδδιγὶ κιμσεγὶ τεχλικεγὲ κοϊμάζ.

—Χακκὴν βὰρ. Γιάρην.

—Γιάρην, δεδὶμ πένδε.

Σσούπχεσινὶ ἰζαλὲ ἰτδίμγια, χἀλ πούκι, πού σούπχεσινὲ πένδε σερὶκ πουληνδηγημὴ ἰητιρὰφ ἰδέριμ.

Βιένναδαν Κόβνογια χαλαγὶκ ὶλὲ περαπὲρ γιαπδηγημὴζ γιολδηλὴκ ἐσνασηνδὰ πουλδηγὴμ βακὴτ ἰτζινδὲ πουνὴν ταπιατηνὴ ἀνλαμήδδημ, δερουνιδεκὶ γαραζὴν ζάχιρεν σοούκ ταπιατηνδὰ χἰτζ πὶρ βέτζχιλε νούμαγιὰν ὅλμαγιαδζαγη δερκιάρηδη. Κοντούν πανὰ σήρραν σϊΐλεδἰκλερινδὲν, πού κηζὴν δἀΐμα πεσινὶ τακηπὲ ἰτμεκδεκὶ σεπατηνὴ πιλίγιορδουμ. Πού χαλὶ ὶλὲ σονρακὶ ἄνσηζὴν τακηπδὰν φεραγὰτ χαλινὶ πὶρ ἀραγιὰ κετιρδιγιμδέ, σόυπχεμὲ τακδιγὲτ βεριγιορδημ, τζούνκι πού μισιλλού ἀχλιὰκ σαχιπέσὶ καδηνὴν σύυκούνετὶ, χαρεκετινδὲν δαχὰ ζιγιαδὲ ἐνδισεγὶ ἀμίλδιρ. Χέπισινδεν ζιγιαδὲ, δοστουμὴν ζαπτιγὲ μούσιρὶ ὶλὲ βουκούπουλὰν μούλακατηνὴ βὲ μούσὶρ ταραφηνδὰν ματλουπὴν ρεδὸ ὁληνδηγηνὴ χατηρλάγιορδουμ· κουδδετλὶ νούφουζδὲν πασκὰ νεγὲ χἀμλ ὁληναπὶλίροὶ πού χάλ;

Σόνραλαρη, ἀνλαδηγημὰ κόρέ, πού νούφουζὶν σαχιπὶνὶν δζενεράλ ὁλδηγηνὰ δαὶρ ἰστιχραδζὴμ δογρού ἰμίς.

Κιδζεγὶ ούϊκησὴζ κετζιρδίμ. Πϊΐλὲ πὶρ βεχὶμ κεΐφιγὲτ ούζερινδὲ ἀαχιδ πουληνδηγημ χασεπϊΐλε ἀγὴρ μεσουλιγὲτ ἀλτηνδὰ πουληνήγιορδημ.

Ἰκὶ χασημλερὶν σεδζατηνὴ πὶλίρδιμ, χἰτζ σούπχεμ γιόκδηι, πού δούέλλο πιρινδὲν πιρινὶν τελεφὶ ὶλὲ χητὰμ πουλαδζάκδη,

Ἐγίκι κοντὲς Τσχεμόβσκι βουκουατλαρδὰν χαπερὶ γιόκδη. Ζεβδζί, τὰμ ζαδεκιὰν ὁλδηγηνδάν, βαζιφεσιζλὶκ κόστερίγιορδη, βε ἐσκὶ ταβρηνὰ χἰτζ χαλὲλ κετίρμεγιορδη· δὺυέλλοδαν πὶρ κὺυν ἐϐϐὲλ ζεβδζεσινὶν ἀλνηνδὰν πούς ἰτδιγινδέ, πού πουσενὶν νὲ καδὰρ δζὰν-ου-γύρεκδὲν ἰδουγινὶ πὶρ Ἀλλάχ πὶλίρ!

Δούέλλο σαπάχλαγιν πὲκ ἐρκὲν ἰδζρὰ ὁλαδζάκδη. Ὅπὶρ σαχιδλὲρ ὶλὲ πιρλικδέ, δὺυέλλο μαχαλὶ ἰτζούν, Πετρουπολὴν λοδὺς δζιχετινδεκὶ ὁρμανὴν ούδζ ταραφηνδὰ ἀτζηκλὴκ πὶρ μαχὰλ ἰντιχάπ ἰτδίκ· ἐτραφδακὶ καρὰ ἀρδὴζ ἀγατζλαρὴ βὲ πουδακλαρηνὴν ούζερλερινδεκὶ καρλὰρ πού μαχαλὶ κὺζδὲν σακλάγιορλαρδη.

Χὲρ νὲ καδὰρδα Ρουσία ἰτζούν κὴς μεϐσιμὶ ὁλὰν Τεσρὶν σανὶ (Νοέμβριος) ἀγὶ γιακλασμὴς ἰσέδε, μεϐσιμὲ νισπέτεν σηζὰκ κὺυνεσδέν, πού μαχαλὶν γούζὺ κὺυρουμούς ὁλδηγηνδάν, μακσαδημηζὰ πὲκ ἐλϐεριςλὶ χαλδὲ πὸυληνήγιορδη.

Δούέλλο μαχαλινὲ δζενεραλδὰν ἐϐϐὲλ βαρμακληγὴ χαϊσιγὲτ ἰκτιζασηνδὰν ἀδὰ ἰτδιγιμὶς δζιχέτλε, γιαρὴμ σαὰτ ἐϐϐὲλ χαρεκὲτ ἰτδίκ.

Χαλπούκι Πετρουπολδὰν δισαρὴ ἰκὶ γιάχσδ ούτζ βὲρστ πὶρ μεσαφὲ ἀνδζακ κὰτ ἰτμἰσὶδικκι, πἰζὶμ κιτδιγιμὶς δζιχετὲ δογρού πεσιμιζὶ πὶρ ἀραπὰ τακηπ ἰτμεκδὲ ὁλδηγηνὴ κόρδούκ.

Δάϊμα σοούκ ἠκλημλαρδὰ ἐκσὶκ ὅλμαγιαν πεγιαζημσὴ δούμὰν ἀρασηνδάν κόρδούκκι, πἰρδεν πὶρὲ ἀραπὰ γιολδὰν σαπαράκ ὁρμανὴν πογουνὰ δογρού γαὶπ ὁλδού.

Πουνὴν ούζερινέ, τεαγὶν ὁληνὰν μαχαλὲ βαρδηγημὴς ἀκαπινδέ, πἰζδὲν πασκὰ κἰμσε ὁλούπ ὅλμαδηγηνη ἀνλαμὰκ ούζρὲ ἐτραφὴ τερτὶς ἰτδίμ. Κἰμσε ὅλμαδηγηνα ἐμὶν ὁλδηκδὰν σόνρα ἀϐδὲτ ἰτδίμ.

Πἰραζ σόνρα δζενεράλ βασὴλ ὁλδού.

Χασημλέρ, χουδουδούν ταγὶν ἰτμὶς ὁλδηγὴ μεσαφεδέ, χὲρ κὲς γερινὲ δουρδού, ταπάνδζαλαρ σαχιδλὲρ ταραφηνδὰν δολδουρουλαράκ ἰκὶ ταραφὰ βεριλδί.

Ἰδαρὲτ βεριλδιγινδέ, ὀρταληγὴ ἰδλτὶμ συὸκὺυνετὶ ἰστιλὰ ἰτδί.

Δζενεράλ ὶλὲ κόντ, ἰκισίδε ἀϊνὴ δζεσαρέτλε,

πἰρὶ πἰρισὶ ὀὺζερινὲ ἀγὴρ ἀγὴρ γὸρόυμεκδὲ, βὲ ἀτὲς ἰτμεκσὶζ γεκδικερινὲ γιακλασμακδελιρέδι.

Ἀραλαρηνδακὶ μεσαφὲ τεμὰμ γεδὶ ἀδὴμ καλμήσηδηκι, κουρόσὺν ποσὰ κιδέμεζδι, ἰκὶ ταπάνδζα πἰρδὲν ἐνδιριλδὶ, βὲ ἰκὶ ἀτὲς πἰρδὲν ἐδιλδί.

Δζενεράλ κολουνδὰν βουρουλμούς ὁλμάγλε ἐλινδεκὶ ταπάνδζαγι ὀὺσόυρούβερδι, φάκατ δόστη πεδπαχτὴμ πόιλοὺ πογιούνδζα γερὲ σεριλδί· κουρόσὺν ἄκ ὄζιγερὲ ἰσαπὲτ ἰτμίσιδι.

«Ἰολούγιορουμ» δεδί, πογαζὴ χηρλαγιαράκ, πασὴνὴ ὀγρουλτμὰκ ἰτζουν γιανηνὰ σεγιρδὲν ἀχιόλερινέ.

Πίρδε, ὃ δακχά, κουββετλὶ βὲ πὰμ πασκὰ πἰρ σαδὰ ἐσιδιλδί. Πἰρ καδήνδηρ κοντὴν βύυδζουδι ὀὺζερινὲ ἀτηλαράκ :

—*Σεβίγιορουμ σενί, σεβίγιορουμ βὲ δάϊμαδα σεβεδζέγιμ!*—δεδί, βέ,

Ἐλινὶ δουτμαγιὰ κάλμαδη, χαλαγὶκ Δάσχα, σαδὲφ καπζαλὴ χαντζερὶ ἰλέ, κενδὶ κενδινὶ καλπἰνδὲν βουρδή.

Ἰρτεσὶ, κόὺν Πετρουπόλ γαζέταλαρη, ζαπτιγὲ μόὺδιρινὶν ἐμρὶ ἰλέ, κόντ Τσχεμόβσκινιν ἀββὰ βουρουλδὴ χαβαδισινὶ γιαζδηλάρ· βὲ πὸὺ φαδζηαδὰ χαζὴρ πουληνανλαρδὰν πασκὰ κιμσὲ μαδδενὶν σηχχετινὶ ϳὸϊρένμεδι.

Χαλαγὶκ Δάσχα σὸζινδὲ δουρδὴ, σεβδιγινὶν πεσινὶ βεφατηνδὰν σονράδα τακηπ ἰτδί!

ΙΝΤΙΧΑ.

Γ.

ΚΑΔΗΝΛΑΡ ΔΖΙΝΑΓΕΣΙ.

Α'

Ἰητιραφάτ.

Λὺγουστίνα Μεϊλλάκ μόυχιππέσι Λαύρανην πόϊνηνὰ ἀτηλαράκ βὲ ἀνὶ κουδζακλαγιαράκ, πἰρ χαϊκημὰ ἰλέ :

—Νὲ καδὰρ πἀχτηγιάρημ σενὶ κόρδὸυγόυμδὲν τολαγί! Πένδε φικριμδὲν σενὶ κετζιρίγιορδημ, σανὰ μεκτόὺπ γιαζήγιορδημ —δεδί.

—Ὀϊλὲ ἰσὲ βὲρ ὃ μεκτόυπί, τζούνκι ἄρτηκ πανὰ ἀίδδηρ.

—Ζαχμετὶ δεϊμέζ, ζίρα σιζὲ ἐμανὲτ ἰδεδζεγὶμ ἐσραρημὴν νησφηνδὰν πασκὰ πἰρ σεγὶ χαβὶ δεγίλδιρ. Χέλε σὸὺ σἀπκανη βέρ... πὸὺ κόὺν ἀκσαμὰ καδὰρ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ καλμανὴ ἰστέρμ. Δεμινδὲν πεϊρὶ πουρδάσην, φάκατ δαχὰ χἰτζ πἰρ σέϊ κονούάμαδηκ.

—Ἀμὰν γιὰ Ραππίμ.—δεδί δζεβάπεν βὲ πἰρ ζαρἰφ τεπεσσόὺμ ἰλὲ Λαύρα—νέδἰρ ἄδζεπα μαδμαζὲλ Μεϊλλακκὴν ταλιϊνὲ τεεσἰρ ἰδεπἰλεδζέκ ὁλὰν ἐχεμμιγετλὶ κεϊφιγέτ;

Λὺγουστίνα, μανκαλὴ μόυχιππέσινὶν μόνόυνὲ τογρού σόυρδύ, βέ, γιανηνὰ ὀτουραράκ, ἐλλερινὶ ἀβουδζὴ ἰτζινὲ ἀλδήδα,

—Λαύρα, ἐβλενίγιορουμ—δεδί.

—Ποὺ σέϊ μόυχίμδἰρ—δεδί Λαύρα δζεβάπεν—πέκ μόυχίμδἰρ. Βὲ κόρόυνούσδέ, μάδἰαμκι ἐσραρηνὰ ἴλκ δεφὰ πενὶμ βακκὴρ ὁλμαμὴ ἰστέγιορσην, πασλὰ πακαλὴμ ἴπτιδα σένδε, σόνρα πενίμδε σανὰ σὸϊλεγεδζεκλερὶμ βάρ...

—Νὲ δέγιορσην; σένδεμι;

—Ποὺ *σένδεμι* σὸζὶ πέκ τοκανακλὴ κατζὸή, ἔμμα ζαραρὴ γιόκ. Ἔ, δεμὲκ ἐβλενίγιορσην; φάκατ ἰντιχαπηνδὰν δολαγὶ πἀχτηγιὰρ βὲ μεμνούμησην;

—Μεεμουλὴν χαριδζινδὲ πἰρ ἰζλιδάδζ, Λαύρα.... ἀλτμὴς πὶν φρὰνκ ἰράδ...

—Ἀλαδζαγὴν κοδζά;

—Ἀλιά, σαλίχ, ζεκὶ βὲ πένὶ γάγετ σεβὲρ πἰρ ἀδέμ.

—Λὺγουστίνα, σανὰ πἰρ σὸυαλὴμ βάρ, μὸὺσαδὲ ἰδέρμισιν;

—Κάτζ σόυὰλ ἰστέρσεν.

—Ἀλαδζαγηνὴζ μουσιοὺ κάτζ γιασηνδάδηρ;

—Βενιαμὶν Κουρσύ.

—Ἀλιά· ἴμδι μουσιοὺ Βενιαμὶν Κουρσὺ κάτζ γιασηνδάδηρ;

—Κὴρκ πὲς γιασηνδά.

—Σένδε, ζὰνν ἰδέρμ, χένουζ ὃν σεκιζινδέσιν;

—Τζὸκ σέϊ! ἔδδετ, ὃν σεκιζινδέγιμ, νὲ δεγεδζεγινὶ πιλίρμ. Φάκατ πὸὺ σινλεριμιζὶν τενασὸὺπσὶζ ὀλδηγὴ πανὰ ἰλεριδὲ τζὸκ φαϊδὲ ἰδεδζέκ· πἰρ κάτζ σενὲ σόνρα, πὲν δαχὰ κένδζ βὲ ταζὲ ὀλδηγὴμ χαλδέ, ἰχτιγιὰρ κόδζὰ ζεδδζεσὶ πουληναδζάγημ. Κοδζαμὴ δάϊμα σεβεδζέκμιγιμ; Σὰϊμδι ὀνὴ σεβίγιορμηγιμ;... Σαχὶχ δέγιορουμ, μουσιοὺ

Κουρσυγὲ μουχαππέτιμ γιάκδηρ· Γιὸκ ἔμμα, κενδισινδέδε νὲ ζαραφὲτ βάρ, νὲ ϳουλφέτ, νὲ δαχὴ σὸχπὲτ βάρ· φάκατ, δίκερ ταραφδάν, ναμούς βὲ ζεκιαβετινὲ δεγεδζὲκ γιάκ· πιναεν ἀλέϊχ, πουνὴν ζεβδζεσὶ ὀλαδζάγιμ διγὲ ἰφτιχὰρ ἰδέμεζεμδε, χιδζάπδα ἰδέμεμ. Βὲ πίρδε ὀὺζερινὲ κεσπὶ ἰδεδζεγήμ νούρουζ βασηταστίλε, ουμάρημκι, χουϊλαρηνὴ τεπδίλ ἰδεγήμ. Πεὺ ἰσδὲ πενὶ μεμνούν ἰδὲν νοκτὰ ἄνδζα παρασὴ τζὸκ ὀλδηγήδηρ, πού σουρέτλεδε πενὶμ ρουγιαλαρὴμ δζιδδιγετὲ τεπδίλ ὀλούγιορ, βέσσελαμ. Ἀβούζ ιλὲ παρὰ χαρδζαγιαπίλεν μούχιππέλερημὶ κόρδύκοζε, τζὸκ κερρελὲρ πανὰ χασσὲὺ βακὴ ειδή, ἀνλαδήμκι χὲρ σέϊ παρὰ ιλὲ ὀλούρ ἰμίς, βὲ παρὰ ὀλμακσὶζ νὲ σαλτανατλὴ κονακλαρά, νὲ ἰχτισαμλὴ ἀραπαλαρὰ νέ δαχὴ κηϊμετδὰρ μούζεβχερατὰ ναΐλ ὀληνὴρ ἰμίφ. Πεδερὶμ ἄζ τζὸκ φακὴρ πὶρ ἀδέμδιρ, Λαύρα! Κέρτζι καπιλιγετὶ δερκὰρ ἰσέδε, ἀδοκατλὴκ μεσλεκὶ ιλὲ ζενκὶν ὀλάμαδζ. Βαλιδὲμ κένδζ γιασηνδὰ βεφὰτ ἰτδί, βὲ πεδερὶμ πενὶ Μαδὰμ Ραιὼ ναμηνδὰ πὶρ μούρεπτηγὲ τεσλὶμ ἰτδί, βὲ χακήκετεν τεαλίμ-ουτερπιγὲμ χουσουσηνδὰ χὶτζ πὶρ σέϊ ἐσιρκέμεδι· βὲ πενὶμ τεαλίμ-ου-τερπιγὲ ούζερινδὲ ιλερὶ κιτδιγιμὶ κόρδύκοζε, πὲκ τζὸκ σεβινὸρδι, τζούνκι μούλαχαζα ἰδέρδικι, πανὰ δζιχὰζ ὀλαδζὰκ σέϊ δηκκατλὴ τερπιγὲμ ἰδί. Λάκιν σόρα, μεκτεπὶ πιτιρδιγιμδὲ, πενὶμ ἀχλιακημὴν τερτισινὲ βαρδὴ ἰσέ, ἀζὶμ χαϊρετδὲ καλδή, δαχὰ δογρησή, δούνγιαγιὰ δαΐρ κεσπὶ ἰτμὶς ὀλδηγήμ δζιδδὶ ἐφκιαρὴμ ἰτζούν τεσσούρ ἰτδί. Λαύρα, ἰστὲ σανὰ σὸϊλεδίμγια, πεδερὶμ μαλιουματλὴ πὶρ ἀδέμδιρ, βὲ βεφὰτ ἰτδιγινδὲ γερινὶ δουστατζὸκ ἀδὲμ κόϋδζ πουληναδζάκδηρ. Πὲν πεδεριμὶ ἄσηλ μεζιγετινὶ ἀνλαμακσὶζ σεβέριμ, ἀχλιακηνὴ τακδὶρ ἰδέριμ, φάκατ κενδισὶ κιπὶ ὀλμὰκ ἰστεμέμ. Ὀνὴν ἀνλαδηγὴ σααδὲτ ιλὲ πενὶμ ἀνλαδηγὴμ σααδὲτ ἀρασηνδὰ πὲκ πόγιουκ φέρκ βάρδηρ. Μὲυζακερεγὲ κιρισδιγιμιζδὲ, νὲ ὅ πενὶ ἀνλάρ, νὲ πὲν ὀνή, δαχὰ δογρησή, μουπαχασὰ ἰδέρκεν, πὲν ἄσηλ πασὴ πρακήρδα, λακηρδηγὶ κεζδιρ ὀλασδηκὴρ, βὲ νεχαγὲτ ζενκινλιγὶν ζαρουρὴ ὀλδηγὴ ούζερινὲ κετιρίριμ. Κετενδὲν ἐλπισεγὶ βὲ παγιαγὴ ἔδ ἐσγιασηνὴ νεφρὲτ ἰδέριμ. Πενὶμ τζὸκ δοστλαρὴμ ἀλίμ βὲ ακὴλ κόδζαλάρ ἀλδηλάρ, φάκατ πενὶμ δἄϊμα σαγικλαδηγήμ κόδζὰ μιλιονλὰρ σαχὶπὶ πρένσιρ. Πὶρ κόϋν μιλιὸν σαχὶπὶ πὶρ ταδζὶρ πεδερμὶ πὶρ δαβασηνὰ βεκὶλ ἰτδί, ἀκσάμ ούζερὶ γενὶ μούδεκκὶλ ταμὴ πιζὶμ ἐβδὲ γιαπδή, σενικνὶ κόρδού, πεγενδί, πεδερημδὲν ἐλινὶ ἰστεδί.

—Σένδε τζάπηδζακ ραζὴ ὀλδούν;

—Πίραζ τερεδδούδ ἰτδίμ, ζίρα πεδερὶμ μουσιού Κουρσυνὶν σινινδὲν δολαγὶ μουχαλιφὲτ ἰδίγιορδη, λάκιν ἔνδζαμηνδα—«Πέδεριμ, δεδίμ, χὲμ γιγιρμὶ πὲζ γιασηνδά, χέμδε μιλιὸν σαχιπὶ ἀδὲμ ναδὶρ πουληνούρ, δὲ πάχουσους δζιχαζσηζ (τράχωμα) πὶρ κηζὴ ἀλμὰκ ἰτζούν. Πὸϊλὲ ἰζδιβαδζλαρὴ τζὸκ δεφαλὲρ ρομανλαρδὰ ὀκούρουζ, ἔμμα ἰδζρασηνὰ τεσαδούρ ἰτμέγιζ. Μουσιού Κουρσὺ δζεσὶμ σερβετὲ μαλίκιρ, βὲ χὲρ νὲ ἰστέρσε,δούνγιαδὰ μουδεφφὰκ ὀλαπίλίρ. Πέν, ἐϊλενδζελερὶ, πάλολαρη, σεϊρλερὶ, σεβέριμ. Ἀλτμὴς μιλιὸν φράνκ ἰράδ πούτούν πού σεϊλὲρ ἰτζούν κιαφὶ βὲ βαφίδιρ!

»—Χαλπούκι Μουσιού Κουρσὺ Παρισδὲ ὀτούρμαγιορ.

»—Αἳ! πούτούν ἀλέμ Παρισδὲ ὀτουρμάζγια· βὲ πίρδε, πού κόϋνὀτούρμαγιορσα, πὶρ κόϋν ὀλούπ ὀτουραδζάκδηρ.

»—Φάκατ δαλγὴν ταπιατλὴ ἀδέμδιρ, ὀκουγιούπ μουταλεὰ ἰτμεγὶ τζὸκ σεβέρ.

»—Βαρσὴν ὅ γιαζηχανεσινδὲ ραχὰτ ὀτουρσούν, πὲν σαλονδὰ ὀτουρούρουμ.

»—Αὐγουστίνα, ἐγιδζὲ δούσούν! ... μαδδὲ ἔν ἐχεμμιγετλὶ μαδδέδιρ ...

»—Πιλίριμ, πεδερίμ, βὲ σιζὶ τεερὶν ἰδέριμκι, πενὶμ κόζετδιγὶμ σααδετὶν χέπισινι τεαχούδ ἰδεδζὲκ σέϊ μουσιού Κουρσυδὲ μεδζούδδηρ.

»—Πεσιμὰν ὀλμαγιαδζαγηνα τεερμίνμισιν;»

—Λαύρα, πούραδα πεδερὶμ ιλὲ ὀλὰν μούκιαλεμεγὶ πρακήρμ, σίμδι πὰκ νὲ δεγεδζέγιμ: Πεδεριμὶν πού σούαληνὰ καρσὴ τεερμίνιμ δζεβαπηνὴ βερδίμγια, πακαλὴμ πού δζεβαπὴμ δζιδδιμιγιδι;... Τεμὰμ πουνδὰν ικὶ σενὲ ἀκδέμ, βαλιδεμὶν μούχιππέλερινδὲν Μαδὰμ Λαγρανδὴν κοναγηνδά, κέρτζεκδεν γηπτὰ ὀληναδζὰκ,ναδὶρ-ουλ-ἐμσὰλ φαζηλετλερὲ μαλίκ, πὶρ δελίκανλιϊλε κόρούσδδούμ. Παπαδὰν ἀναδὰν ϳοκσούζ βὲ χέμαν φακὴρ χαλδὲ ὀλούπ, ἰδζράϊ σανὰτ ἰτμὲκ ούζρὲ Τζὶν διγιαρηνὰ κιτμεγὲ χαζηρλανιγιορδη. Πουνὴν ιλὲ τζὸκ δεφαλὰρ κεζμελερὲ τζηκδὴκ, βὲ πάλολαρδα δϊναδήκ. Νὶχαγετ-ουλ-κελάμ, πού κένδζ πανὰ, βὲ πὲν ὀνά, πάσκαδζα πὶρ μείλιγὲτ παγλαδήκ. πούδα νάσηλ δέρσεν, ϳὸϊλὲ κόρούγμορδήμκι, νὲ βακὶτ γιανημδὰ πουληνήρσα, πούτούν χαρεκετλερί, πού χαλδὲν ἐμσαλσὴζ πὶρ πάχτηγμαρλὴκ χίσς ἰτδιγινδὲν, βὲ πούτούν τζαλτσδηγὴ πενὶ μεμνούν ἰτμεκδὲν ἡπαρὲτ ἰδί· ἄδετα ἀγὴρ βὲ ἐγρὶ ὀλὰν τζεχρεσί, κόζούμὲ πακδηγηνδά, πὶρδὲν πὶρὲ λατὶρ πὶρ

τεπεσσούμδὲν ζὰπτ ὀληνήρδη. Βέλχασηλ, πού δελίκανληνην ούζερινδέ, σερβετὶ τζηκαρδηκδὰν σόρα, ἰνσανὴ πάχτηγιὲρ ἰδεδζὲκ φαζηλετλερὶν κιάφφεσι μεδδζούδ ἰδί. Ἀσηλζαδὲ ἰδί, κόυζὲλ ἰδί, τερπίγελὶ ἰδί, ἀλιδζενὰπ ἰδί. Κέρτζι ἀδετα ταπιατὴ σούκούτι ἰσέδε, φάκατ, ἰστεδιγὶ ἀνδέ, ϳούλφετλὶ βέ σὸχπετλὶ κόρούνούρδι. Χαΐρ, Λαύρα, πὲν ἀνὶ σέβμεγιορδημ. Λάκιν πὶρ ἀκσάμ, κεζμεδὲν ἀβδὲτ ἰτδιγιμιζδέ, Λέων—ἰσμὶ πού ἰδί—γάγετ μαγμούμ βὲ κασαβετλὶ χαλδὲ δουρούγιορδη. Ἄνσηζην, πενήμδε χαπεσίμ ὀλμακσὶζ, ἐλιμὶ καπδὴ βὲ γιαὲ τολού κόζλερινὶ ούζερημὲ δικδίδε:

« – Μαδμάζελ-δεδὶ πανά,-γιάρην κιδίγιορουμ· γαϊπουπετίμ, χὶτζ ὀλμάζσα, πὲζ σενὲ ὀλσούν ἰμτιδὰδ ἰδεδζέκ. Κιρού δόνούπ κελδιγιμδέ, μεεμούλ ἰδέριμκι, ἰστικπαλημὴ τεερμὶν ἰτμὶς χαλδὲ πουληναδζάγημ. Φάκατ, ἄδζεπα πενὶ χατηρδὰ δουταδζαγηνά, ούμὶδ ἰδεπιλίρμιγιμ;

»—Ὦ! ἔββετ—δεδὶμ πεγάγετ ρηκκαταμὶζ χαλδέ.

»—Φάκατ, ἐϊλενδζελερδὲ ράστ κελὲ τανηδηγὴν ἄδετα πὶρ ἀδὲμ κιπί, χατηρδὰ δουτμανὴ ἰστεμέρ. Πενὶμ χατηρὲμ σενὶν ἀκληνδὰ μηχλὴ καλσὴν ἰστέριμ ... Ἀνλαδαπιλδίμμι; Ἰστέριμκι, πενὶμ ἀκλημδὰ σαγικλαδηκλαρημὴ δζιδδιγετὲ τεπδίλ ἰδεδζὲκ ἄνδζα σὲν ὀλάσην... Τζούνκι γουρπετλὶκ ἰκινδζὶ ϳὸλούμδιρ δεγενλερὶν χακκλαρὴ βάρδηρ».

—Ἄχ! Λαύρα, νάσηλ σὸϊλεγίμ, ὅ δακηκὰ καλπιμδέ, ἀδζὴ ιλὲ καρησὴκ τεαπιρὶ γάϊρη μούμκίν, πὶρ σεβινδζ δουϊδούμ. Ζὰνν ἰτδίμκι, δούνγιαδὲ Λέων καδὰρ κόυζὲλ δελίκανλη γιάκδηρ, βὲ πενὶ μεσούδὲ ἰτμὲκ ἰτζούν πουνδὰν πασκὰ κιμσὲ χὰλκ ὀλήγμαδη. Γούζούμὲ ϳὸϊλὲ πὶρ τατλὴ πακήγιορδηκι, ζιγιαδὲ ταγιαγμὰκ ἐλδὲν κέλμεδι».

Γιαβάς πὶρ σαδὰ ιλέ:

»—Κελέσιν, Λέων, κελέσιν, σενὶ κόζεδεζέγιμ—δεδίμ...»

Πού κελιμελὲρ ἀγζημδὰν τζηκὰρ-τζηκμαζ, δέρακαπ κορκουδὰν ζὰπτ ὀληνδήμ. Γούρεγήμ πὲκ σιδδετλὶ χαλδὲ τζαρπήγιορδη, βὲ ἄνη βαχὶδὲ χαρίσι σὰν ρουγιαλερημὶ ούνουτδούμ. Χουλασαΐ κελὰμ Λέονη σεβίγιορδημ ...

Ἰκιμίζδε πὶρ μούδδὲτ σούκούτ δουρδούκ.

Σόρα μουσαχεπὲτ κηζησὸϊ. Λέων, ἀδετινὶν μουγαϊρινδέ, πελαγὲτ βὲ ζαραφέτλε κονουσμακδέ, βὲ δζούμλεσι χαϊρέτλε πουνὴν χαλινὲ πακμακδὲ ἰδί, χέλε Μαδὰμ Λαγρὰνδ δὲρσεν, πάϊλὲ ἀνσηζην βουκούπουλαν τεπδιλατὰ πὶρ δούρλού ἰνανάμαγιορδη. Πανὰ σοράρσαν, κενδιμδὲ ταριφὶ νὰ χαπίλ πὶρ μεσερέτι ἀζιμὲ χίσς ἰτμεκδέγιδιμ.

Ὅ ακσὰμ πεδερὶμ πενὶ κουδζακλαδὴ βὲ δεδίκι:

»—Λέωνουν ούζερινδὲ μεδδζούδ ὀλὰν φαζηλετλὲρ ϳὸϊλὲ φαζηλετλέρδιρκι, ἐντιχὰπ ἰδεδζεγὶ καδηνὴ τεμαμὴ ιλὲ μούρταχὶρ κηλαπίλίρ.

Πεδεριμὶν πού σὸζλερινὲ πακηλήρσα, χέπισινι ἀνλαμὴζ βὲ πιλίγιορδη. Χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, πὲν πού σηραδὰ σούκούτι τερδζὶχ ἰτδίμ, τζούνκι λακηρδηγὰ κιρισέδζὲκ ὀλούρσαγιδίμ, πέλκι ἐσραρὴμ μεϊδανὰ τζηκάρδη.

Ὅ κιζὲ σαπαχάδεγιν χὶτζ ούγιούμαδημ.

Ἰρτεσὶ κόϋν Λέων πιζίμ ιλὲ βεδαλασὸϊ.

—Ἰνανὴρ βὲ ούμὶδ ἰδέριμ—δεδὶ πανὰ κιδέρκεν.

Πὶρ κάτζ κόϋν μούρουρινδὲν σόρα, πεδερὶμ ιλὲ περαπὲρ Παρισὲ ἀδδὲτ ἰτδίκ. Βὲ ἀλτὴ ἄϊ σόρα μουχτερεμὲ μούχιππέμ μαδὰμ Λαγρανδδὰν ϳὸρενδίμκι, Λέωνδαν μεκτούπ ἀλμὴς, βὲ πού μεκτούπινδὲ βαδιμὶ χατηρημὰ κετιρμεσὶ ἰτζούν κενδισινὲ ρεδζὰ ἰδίγιορμηζ. Καλπιρὶ σὸϊλέγιορουμ, Λέων γιανημδὰ ικὲν χίσς ἰτδιγὶμ λεζζετὶ, μαδὰμ Λαγρανδὰ γιαζδηγὴ ικὶ τζίφτ σὸζλερινδὲ δούϊμαδημ. Ἀλτὴ ἄϊ δαχὰ κετζδί, Λέωνδαν πὶρ χαπὲρ ἀλμαδημ. Πού χὰλ πενὶ κόϋδζενδιρδί. Πουνδὰν πασκὰ, ζεμὰν δεδικλερὶ, χὲρ δερδὶ τεδαδὶ ἰδέρ, βὲ πένδε ἐσκικὶ χαλιμὶ δούσούνούγιορδημδα, πανὰ πὶρ χιδζὰπ κελίγιορδη· σού καλπιμὲ κιὸκ σαλμαγιὰ ἄζ καλμὶζ ὀλούπδα ἰστικπὰλ ἰτζούν σαγικλαδηγήμ ούμιδλεριμὶ κεμαλὴ ιλὲ σύνουτδουραδζὰκ ὀλὰν ἡλλὲτ ἰτζούν ζαμιρὶμ δαβαδζὴ ὀλούγιορδη, δαχὰ δογρησή, ὅ χαλλίμ ἰτζούν νασὶμ ὀλούγιορδουμ. Ἰστὲ ἰσὶν πού νοκταδὰ πουληνδηγὴ σηραδὰ, μουσιού Κουρσὺ ἐλιμὶ ἰστεδί. Ἰστέ, Λαύρα, σίμδι ἀνλάρσην, νὶτζουν πεδερὶμ πανὰ πεσιμὰν ὀλμαγιαδζαγηνα τεερμίνμισιν διγὲ σορδού. Ἀκληνδακὶ Λέων κεϊριγετὶ ἰδί.

—Λαύρα, σάνκι πουνὴν ἰτζούν πένδε πὶρ τζὸκ μούλαχαζαλαρὰ βαρδίμ! Τεσαββούρ ἰτδίμκι, ἔγερ πὲν πού κόυζὲλ δελίκανληγι ἀλήρσαγιδημ, κιρὰ ιλὲ φακὴρ πὶρ χανεδὲ ὀτουρατζάκδη. γιάληνζ πὶρ χηζμετδζίμ ὀλαδζάκδη, κετζιμιμίζ πέγουκ πὶρ ἰδαρὲ ιλὲ ὀλαδζάκδη, ἐϊλενδζελερδέν, σεϊλερδέν, πάλολαρδαν μαχρούμ ὀλαδζάκδημ, βέλχασηλ κιδζὲ-κόυνδούζ τζαλησὴπδα ζεβδζεσινὶν ἰστεδικλερινὶ ἰδζραγὲ μουκτεδίρ ὀλάμαγιαδζακ πὶρ κόδζαγιὰ μαλίκ ὀλαδζάκδημ· φάκατ, δίκερ ταραφδὰν μουσιού Κουρσὺ ιλὲ ἐβλενμεγὶ τεσαββούρ ἰτδιγιμδέ, κόζούμούν μονούνέ, σαλτανατλὴ κονακλάρ, ἀραπαλάρ, ἐϊλενδζελέρ, πάλολαρ, θέατρολαρ, βέλχασηλ,

σιμδικὶ ζεμανὰ λαζιμ ὸλὰν ἰχτισάμὴν κιάφφεσινν χαγιαλὴ τεζζεσσὸὺμ ἰδἰγιορδὴ. Νὲ φαϊδέ, μουχιππέμ, ἰχτισάμή, σαλτανατὴ σεβέριμ, δὲ μουσιοὺ Κουρσὺ ἰλὲ ἐδλενμεγὲ καραρ βερδὶμ.

Λαύρα, Αὐγουστίνανην γιανηνὰ ὸτουραράκ, βὲ ἀνὶν γὺζὺννὲ δηκκατλὴ δηκκατλὴ πακαράκ, ὄζεδὰπ βερδὶ :

—Ἔδδετ, ἰχτισάμὴ σεβἰγιορσην. Δεμέκκι, ἀλεμἰν τανηδηγὴ βὲ ἰητιπὰρ ἰτδιγὶ πὶρ ἐρπάπη φενὶν ναμηνὴ σὲν χἰτζ πὶρ σέἰ σάϋμαγιορσην ; Βὲ πὶρδε, σὺὺ σὸζὺμὲ ἰνάνκι, χένουζ ὃν σεκἰζ γιασηνδακὶ πὶρ κἰζ, κὶρκ γιασηνὴ μὺὺτεδζαδὺὺζ πὶρ ἐρκεγὶ κοδζὰ ἀλἰρσα, πὺὺ τεζεδδὺὺδζ ἐγὶ κατζμάζ, τζὺννκι, σινὶν ἰκτιζασήνὸζα, ἐρκὲκ ἰλὲ καδηνὴν ἐρκιαρὴ πὶρἰ πἰρινδὲν τζὸκ φερκλὴ ὸλυρ. Ἐρκέκ, ἰπτιδαλερινδὲ ζεδὸζεσινὶ τζοζζὺὺκ μακαμηνδὰ δουταράκ, ἀνὶν ἀρζουλερινὲ καρὰὴ κελμέζ, λάκιν ἔνδζαμηνδα ἄσηλ ταπιατηνὴ ἐλὲ ἀλλὴρ βὲ ζεδὸζεσινὶ κενδὶ ἀρζουλερινὲ τεπαγετὲ μεδζπούρ ἰδέρ. Πέν, μουσιοὺ Κουρσὺ κἰμ, Λέων κἰμ, πἰλμέμ· φάκατ, πόϊλὲ ἰκένδε, πὲν σενὶν γερινδὲ ὸλσάγιδημ, Λέωνη τερζἰχ ἰδεζζέκδιμ. Φανὶ σεἰλέρλε τεφεχχὺρ ἰτμὲκ ρουχὴ καρανληδὴρ βὲ καλπὶ σερτλεσδιρίρ. Πὶρ καρὴ-κοδζαγὶ πἀχτηγμὰρ κἠλαπἰλεδζὲκ σαχἰχ βὲ χαλἰς πἀχτηγμαρληγή, πὶρ ἀδέμ, ἄνδζα Λέων κἰπὶ κοδζαδὰ πουλαπἰλἰρ, βέ, πὲν σενὶν γερινδὲ ὸλσάγιδημ, ἰστικπὰλ ἰτζὸὺν σαγκλαδηγὴμ ὰμιδλεριμἰν ἔν τατληλαρηνὴ Λέων κἰπὶ πὶρ κοδζὰ ὺζερινὲ χἀσρ ἰδεζζέκδιμ.

—Λάκιν πὶρ κὸὺν κελἰπδε πὸὺ μὸμὸὺρδὲν σηκἰλμαγιαδζακσην ;

—Χάσα· χακηκὴ πὶρ σεδδὰ ὸλδηγὴ γερδέ, πόϊλὲ πὶρ σέἰ ζουχοὺρ ἰτμέζ. Δινλέ· σενὶν πασηνὰ κἐλέν κἰπὶ πανάδα πὶρ σέἰ κελμἰδιρ. Ἰστὲ σανὰ πἰλλα χὸζἀπ ἰητιράφ ἰδέρμκι, Παῦλος Βαρθαγὶ σεβἰγιορουμ. Παῦλος ἀλιὰ βὲ κουζἐλ χαλπὲ μαλἰκὸρ. Νὲ καδὰρ σερβετὲ μαλἰκὸρ ; δἰγὲ πέλκι σὸὺλ ἰδεζζέκσιν, Ἰστὲ ὄζεβαπἠμ· χἰτζ πὶρ σερβετὲ μαλἰκ δεγἰλδιρ· φάκατ πενἰμ ἰτζὸὺν ἐλδερἰρ πὶρ σερβετὲ μαλἰκδιρ. Καλπἰμδὲ σιμδικὶ χἰσς ἰτδιγἠμ σὺκὺνἐτ βέ ραχἀτ καδὰρ χἰτζ πὶρ ραχἀτ κἠόρμεδιμ· τζὸκ κεδερλέρδε κετζὺρεδζεγιμἰ, βέ ζαρουρετλέρδε τζεκεδζεγιμἰ πἰλμέζ δεγἰλιμ· φάκατ κὸδζανἰν μουχαπἰπὲτ δὲ σαδακατὴ πὸὺτὸὺν πουνλαρὴ τεδαδὶ ἰδέρ. Πού κιπὶ ἰζδιβαζζἰν νετιζελερινὶ πεσἰνεν χισἀπ ἰδεζζέκ καδὰρ δεδανὲ δεγἰλιμ. Παῦλος πενδὲν πὲς γεὰς πὸγμὺὺκδὸὺρ· ἰκιμἰζδε κένδζἰζ βὲ δὺνγιαδὰ γιορὺγεδζεγιμἰζ χἀἰλιδζε γιολουμοὺζ βάρδηρ· ταραφεἰν μουχαπἰπὲτ ἰδεζζέγιζ, βὲ πού μουχαπἰπὲτ βὲ σεφακκατημἰζλα ιὸμρὸὺν ζαρουρὲτ κὸὺνλερινὲ τεχαμμοὺλ ἰδεζζέγιζ. Πουνδὰν πασκά, πενἰμ δζιχαζἠμ ἰλὲ Παὺλοσην βαλιδεσινδὲν ὸλὰν ὄζιχαζἠ πἰρλεσδιγινδέ, 200 πἰν φρὰνκ πὶρ μεπλάγ τερκἰπ ἰδἰγιορκι, πουνήνλα ἰστιραχάτλε γιαφαγιαδζάγηζ. Βὲ σουρασήδα βάρκι, ἰδαρέ χατηρὴ ἰτζούν, γιαζλὴκ ἐδινδὲ σακἰν ὸλαδζάγηζ. Χωσσοὰ καργεσὶ κουρπινδὲ Παὺλοσην πὶρ μιλκὶ βάρδηρ . . .

—Χωσσοάμη !—δεδἰ γὸυκσὲκ σαδὰ ἰλὲ μαδμαζἐλ Μεϊλλὰκ—κομσὸὺ ὸλαδζάγηζ δεσὲν νέ; ἰστὲ ὄραδα πὶρ γερδὲδιρ μουσιοὺ Κουρσυνἰν μιλκλερὶ βὲ φἀπἰρικαση.

—Δαχὰ ἐγἰγια—δεδἰ Λαύρα—Σενἰν κοδζὰν μὰναμελάτη τὺὺδζαριγεσὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὸλούρκεν, πἰζ ταρλαλαρδὰ κοσαδζάγηζ, ἀρηλαρὴ κοβανλαρηνὰ, ταυκλαρὴ κὸυμεσλερινέ, ταβδανλαρὴ γὺὺβαλαρηνὰ τοπλαμάκ, βὲ τζιτζεκλεριμἰζἰ τιμὰρ ἰτμέκλε ὸγρασαδζάγηζ. Παῦλος τζιτζεκλερὶ τζὸκ σεβέρ. Ταπιατὴν κὸὺζελλιγινἰ πὲκ ὰιρἰν κασιδελέρλε μέδχ, βὲ ὸλ ταραφλὰρ μεβκηλερινἰν ἔν ἀλιαλαρηνὴ τερσἰμ ἰτμἰσὸιρ. Πὲκ κὸὺζὲλ μακινιστλιγίδε βάρδηρ· ὸλ καργενἰν ἐδλερινἰν ἔξερινιν χάρτασηνη τζὴζμἠσὸηρ.

Καἰν βαλιδέμλε περαπὲρ γιακηνδὰ Χωσσοαδακὶ ἐδιμἰζἰ κεζὸἰμ. Σάἰμδιδεν *καμεριεριμίδε* (*) πουλδἠμ, πενἰμ σινιμδέ, βὲ Μαργὼ ἰσμινὸὲ ταζὲ βὲ κὸυζὲλ πὶρ κιρϊλἰ κηζἠδηρ. Ὀραδὰ πουληνανλαρὴν κιάφφεσι σαδέ, βὲ σαδελικλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ὰιρἰνδιλερ. Βὲ μεσρουριγετιμδὲν νασὴ καλπἰμ ὸλ καδὰρ μὸυνκεσὶρ ὸλμἠσὸηρκι, κὸὺζλεριμὲ γιαὲ κελἰγιορἰδιγνι χἰσς ἰδἰγιορουμ. Ἀλλαχἰν πανὰ πού καδὰρ πἀχτηγμαρληκ ἰχσὰν ἰδεζζεγινὲ χἰτζ ἰνάνμαγιορδουμ. Λάκιν σέν, μιλσονλὴκ μαδάμ, πενἰμ πού σαδὲ βὲ φακὶρ ἐϊλενὸζελεριμἰ ἰστιχζὰ ἰδέρσιν!

—Χάἰρ, χἰτζ ἰστιχζὰ ἰτμὲμ—δεδἰ ὄζεβάπεν Αὐγουστίνα—φάκατ σούραγι ἰητιρὸφ ἰδέρμκι, πού δεδικλερἰν πενἰμ χὰζ δουϊδουγοὺμ σεἰλὲρ δεγἰλδιρ· μάμαφιχ, ἔν οὐφάκ πὶρ σηραδὰ λούζοὺμ κὸρεδζὲκ ὸλούρσαμ, σανὰ κελεδζέγιμ, ζίρα ἄνδζα σὲν πενἰ τεσελλἰ ἰδεζζέκσιν. Πακἠγιορσην ; Τεδπἰρι ἰλαχἰ χὲρ ὄζιχετἰ τερτἰπ ἰτμἰσὸιρκι, πἰζἠμ γὲκ δικεριμἰζὲ κομσὸὺ ὸλμαμἠζδα μουράδη ἀλισἰδιρ.

(*) Ὸϐὰ ἰτζινδὲ βὲ γματὰκ ὸδασηνδὰ χηζμὲτ ἰδἰν καδἠν, χὰς χηζμετζἰ. Σ. Μ.

Πάδεχου ἰκἰ κηζλάρ μουχαπἰπέτλε πἰρἰ πἰρλερινὲ σαρηλδηλάρ, βὲ Αὐγουστίνα σὸϊλὲ πὶρ σὸυαλδὰ πουληνδή :

—Λαύρα, χὲρ νέκι ζουχοὺρ ἰδέρσε ἰτσἰν, πενὶ δἀϊμα σεβεδζέκσιν, δεγἰλμι ;

—Ὤ ! ἐλπέττε, δἀϊμα. Γιὰ σὸϊλεσέννε, νὲ βακἠτ ἐδλενἰγιορσην ;

—Ὸν πὲς κὸὺν σόγρα.

—Κέζα πένδε· φάκατ σενὶν δὺγὸὺνὸὺν Παρισδέ, πενἰμδε κιοϊδὲ ἰδζρὰ ὸλαδλάκδηρ. Χὲρ γερδὲ ζηδδηγέτ! Πάρι μουσαβατημἰζ κέσκε γιάληνἰζ πὶρ σέἰ ὺζερινδὲ, γιάνι πἀχτηγιαρληκ ὺζερινδὲ ὸλσάγιδη.

Λαύρα ἀγιαγὰ καλκδή, βὲ Αὐγουστίνα ἀνὶ κουδζακλαδήδα, δερἰν πὶρ κεδὲρ ἰπράζ ἰδὲρ ναζἀρ ἰλὲ, πὶρ μούδδετ γὸὺζὺνὲ ναζἀρ ἰτμεκδὲ ὸλδή. Λαύρανην πὸὺτὸὺν χικιαγὲ ἰτδἰκλερινἰ πὶρ δακκκὰ ἰτζὸὺν ζιχνινὲ κετιρδἰ, βὲ κενδὶ μεβκησινἰ ἀνἰνκι ἰλὲ μουκαγεσὲ ἰτδἰ. Κενδισινἰν ἀλαδζαγὴ κοδζὰ ἰχτισάμλὴ ιὸμὸὺρὸὺν ἰδζἀπ ἰδεδζεγἰ σαφαλαρὴν κὸὺλλισινι μὸυτεαχοὺδ πουληνἰγιορδὴ. Λαύρανην ἀλαδζαγὴ κοδζὰ ἰσέ, κενδισινἰν ἰντιχἀπ ἰτμἰζ ὸλδηγὴ πὶρ κοδζὰ ἰδἰ. Φάκατ πουνὴν ἰτζοὺν χἰτζ τεεσὸὺρ ἴτμεγιορδη.

Πὶρ Παρὶς μεκτεπἰνδὲ τεαλἰμ-ου-τερπιγὲ ὸλμὴζ ὸλδηγηνδάν, δὸυνγιαδακὶ ζατλαρὴν κιάφφεσινε μενφαάτη σαχσιγέ βὲ ἰχτισάμ ναζαρὴ ἰλὲ πακμαγὰ ἀληθμἠδηδη· δὸυνγιαδακὶ ζεδκηγιατὴν κιάφφεσινε ναἰλ ὸλμὰκ ἰστέγιορδη, χουλασάϊ κελάμ, ἰχτισάμ βὲ σαλτανατὴ καραρηνδὰν ζιγιαδὲ σεβἰγιορδη, ἔμμα πού σεἰλερἰν ἰδζἀπ ἰτἀιρεδζεγὶ ταρικλέρ ἰτζοὺν ζίνχαρ βαζιφὲ ἴτμεγιορδη.

Μουσιοὺ Κουρσὺ Αὐγουστίναγι μεδζνουνανὲ σουρετδὲ σεβμεκδέγιδι, βέ κενδισινίνδε ἀνδὲν σεβἰλμεκδὲ ὸλδηγηνὴ κὸρερέκ καλπἰνδὲ δερἰν πὶρ σὸυκρανιγὲτ χἰσς ἰτμεκδέγιδι, βὲ πού ἄἀκ-ου-μουχαπἰπετἰ ἰσέ, κενδζλἰκ γιασηνὴν μουχαπἰπετινὲ μαχσούς ὸλὰν δζαζιπέ, δαχὰ δογρουστή, ἰνσανὴ μὲστ ἰδὲν ραϊχαδὰν μαχροὺμ ἰδἰ. Μάχεζα, ιὸμρινδὲ πασκὰ δεφα σεδδὰ κἠόρμεμἰζ ὸλδηγὴ ἐδζιλδέν, σιμδικὶ σεδδασή, σινινὲ νισπέτεν, κεσκἰν βὲ σεδἰδ πὶρ σεδδὰ ἰδἰ. Πού χάλ τζὸκ δεφαλὲρ ζουχοὺρ ἰδέρ· γετιμἰζ σινἰν σεδδασὴ δελἰκανληληκ σεδδασηνδὰν δαχὰ μεδζνουνανὲ ὸλούγιορ. Μάμαφιχ, δογρουγιοὺ σὸϊλεγελἰμ, μουσιοὺ Κουρσὺ, Αὐγουστίνα Μεϊλλὰκ ἰλὲ τεεχοὺλ ἰτμέκλε, γιὰ σονουνὰ καδὰρ μεσοὺδ γιάχοδ σονουνὰ καδὰρ πἰτζαρὲ ὸλαδζάκδη.

Β'

Αὐγουστίνανην σεραγί.

Γιοκαρηδὰ σὸϊλεδιγιμἰζ κἰπί, μουσιοὺ Κουρσὺ ζεκἰ βὲ κεσκἰν καφαλὴ πὶρ ζάτ ἰδἰ. Γετἰμ καλδηγὴ ζεμὰν πουληνδηγὴ σἰν ιὸϊλὲ πὶρ σἰνιδκι, ἀσαγἰζ βὲ βεζαΐφι ἰνσανιγὲ ταρικηνδὲ γὸρὸὺγεπἰλμεσὶ ἰτζοὺν, χὲρ χαλδὲ πὶρ ρεχπέρδεν ἰχτιγιαδζὴ βάρδηρ, φάκατ γἰνε ὄζεσαρετινὲ χαλὲλ κἐλμεδἰ. Κέρτζ ἰπτιδαλερινδὲ κενδζδζαγαζ ὰμιδσιζλιγὲ δὸυσὸἰ ἰσέδε, φάκατ σὸνρα γενιδὲν κενδισινὲ πὶρ ὄζεσαρὲτ κελερέκ, βὲ ἰχτιγιαδζάτη ζαρουριγεγὲ μουκαβεμὲτ ἰδἐμεγερεκ, ἐλινδὲ χἰτζ πὶρ ταβσηγεσὶ ὸλμαδηγη χαλδέ, πὶρ κὸὺν γιάληνηζ πασήνὰ πὶρ φἀπἰρικα μὸυδἰρινἰν χουζουρηνὰ τζηκδή.

Μὸὺδἰρ μουσιοὺ Κοβὲ ἐγἰ πὶρ ἀδέμιδι, γαΐρὲτ βὲ τζαληἠκανληγὴ σαγεσινδέ, χἰτζ γιοκδὰν μεϊδανὰ κελερὲκ πὲκ ζενκἰν φαπἰρικατορλαρδὰν πἰρισἰ ὸλδή, ἀνἰν ἰτζοὺν ἰσινδὲ γαΐρὲτ βὲ χαχἰς κὸστερενλερἰν κιάφεσινι χἰμαγὲ ἰτμεγἰ δἀϊμα βαζιφεσινδὲν ἄδδ ἰδέρδι.

Μουσιοὺ Κοβὲ φαπἰρικασηνδὰ τζαληἠάν ἀμελενἰν χαφταληκλαρηνὴ ἀλ-ελ-ἀδὲ Παζἀρ κὸυνλερινδὲ τεδζἰ ἰδέρδι· ἰστὲ πὸϊλὲ πὶρ Παζἀρ ἰδἰκι, Βενιαμἰν Κουρσὺ χουζηρηνὰ τζηκδή.

Μουσιοὺ Κοβενἰν πὶρ ἀδετἰ δαχὰ βάρηδι, σὸϊλέκι, ἀμελεγὲ χαφταληκ βερἰρκεν, χὲρ πἰρινἰν ἀἰρὴ ἀἰρὴ χαλινἰ βὲ ἀϊλεσινἰν χαλινἰ πεδερανὲ σὸυἀλ ἰδέρ, δὲ ἰσινδὲ δεδἀμ ἰτμεσἰ ἰζζοὺν μὸυλαγἰμ πὶρ τἀρζ ἰλὲ ὄζεσαρὲτ βερἰρ βέ, ἰδζαπηνὰ κορέ, κιάχ σὺδζρετινὲ ζάμμ, κιάχ ἰσὲ ἰοδὸὺδ βε νασηχατλὰρ βερἰρδι. Βὲ ἀμελεδὲν ζαρουρετλερἰ κεσἰρ ὸλανλαρηνὰ, σὺδζρετλερινδὲν πἀσκὰ ὸλαράκδα ἀκδζέδζε μουαδενετδὲ πουληνήρδη· βὲ πουνλαρδὰν γὲρ χάνκισινκν, κερὲκ κενδισί, κερέκσε ἀϊλεσινδὲν πἰρισἰ, χαστελενδιγὶ τακδιρδέ, κενδὶ χεκμινὶ κὸνδερμεκδὲν χοσνουδιγὲτ δουγιάρδη.

Βενιαμἰν, μουσιοὺ Κοβενἰν χαφταληκ δαγητμακδὲ πουληνδηγὴ χαλδέ, ὸραδὰ βουκοὺπουλανλαρηνν κιάφφεσινκ κὰρὸὺπ ἐσιτμεκδέγιδι· βὲ χούσουσα, μουσιοὺ Κοβενἰν κὸυλὲδζ γὸὺζὺνὸὺ πακδήκδζα, καλπἰνδὲ ουμἰδ βὲ τεσελλιγὲτ χἰσς ἰτμεκδέγιδι. Ἀζἀρ ἀζἀρ παρὰ τζουβαλλαρὴ ποσαλδηλάρ, βὲ ἀμελέ, πὶρ χαφταληκ ἀλλὴν τερλερὶ πεδελἰ ὸλὰν ἀκδζελερὶ κογὸυνλαρηνὰ κὸγιαράκ, σαλαδὰν τζηκηπ κιτδιλέρ.

Mousiou Kobè ghaleenèz kaldègè kipi, Beniamin pounà dogrou illerroulesi.

—Tzodzoughoum, ghoksa senin paranè bermeghi ounoutdèmam ;—desi pir moulaghoumètle fapirikator.

—Xaïr, èfendim,—desi dzebapen tzodzouk—ounoutmadèngez, pèn amelenizdèn madold degilim.

—Koutzouk dostoum, ghoksa pir sèïmi istèghorsen ;

Beniamin, mousiou Kobenin chilmighetindèn dzesarèt alarak, sidilezde dzebap bersi :

—'Efendim, pederim pouradan ghaghm saat ghotesè pir kioïdè araphadzè idi· befat itsi· araban ov pès kioun ketzsi, balidèmde befat itsi, pèn dagè pikès bè pibaghè zokak ortasenda kaldim. 'Ov pir ghasenda'ghm, èmeghmi tzenkarmak itzsoun tzalensmak istèrim. Xafir isleriniz itzsoun adzepa pir oufak tzodzoughà loudzoum barmadèr ;

Mousiou Kobè èlini tzodzoughoun pasenà kogharak bè anin èsgialenkdaki sirinlik bè manidarlegè dikkatle soudzerèk,

—Fakir bè tzalensakan tzodzoukrara dèïma dzesarèt berilmelidir. Ghafin fapirikaghà kèl, senì isè koghadzaghm—desi.

Beniamin sebindzèdèn dolou ghalde.

—'Ô ! tesekkioud idèrim, èfendim—dighè ghaïkhsi.

—'E, simdi nèreghe kidighorsoun ;

—Pir kemsou ghatoun barkhi, balidèm ghlodurken pènè ona tovsenghè itmisdirde, sadaka nebindèn ghanesindè doustoughor, ghabadisi ghapèr bermèk oudzè dragma kidighoroum.

—'Isè kirlikdèn sonra ghine ordam kaladzaksen ;

—'Artek tzalenèp para kazanadzak oldenkdan sonra, dzan idèrmi, pounì tèrk itmèk olmaz, bè ghattsa, onin pana sefaletim kounoundè ghardem itsigi kipi, pènde simdi ona mouabenetdè poulenmaleghm.

—Xaïdi, tzodzoughoum—desi mousiou Kobè—kitde, ghafin kèl, sen kodzedirm. Keldigindè, pèni poulki, senin kouredzeghin isi pèn kendim kostereodzegm.

Beniamin adzelè ilè kitdi· balidèninin befatlarendan pèrl kendisini kodzetmekdè olan salighè ghatounoun ghanenà bardi isè, sebindzle koudzaghnà atlarak.

—Teizè Marfa, fapirikadà tsi poulidm—desi.

—Pou isi poulmaghà sepèp kim oldi, Beniamin ;

—Xitz kimsè· pèn kendim ghaleenèz mousiou Kobenin ghouzourenà tzenkdim, bè pen kapoul èïlesi. 'Oradà oufak pir oudzrèt aladzaghm, fakat sapr bè tzalensmakle, pir koun olourda, pou oudzretim artar.

—'Ach ! Beniamin, kendim itzsoun ô kadar dousoumem· zira pir partzà ekmèk poulddoukdza ghaprsè ilè sendè olourdoun· fakat sourasè itzsoun sebinighoremki, sendè pir tzesarèt kourougorum. Pou memoulèn xaridzindè zoughoup idèn tepeddoulat itzsoun 'Allaxà soukr idèrim.

Xakikeren, pou tepeddoulat oumoulmaz pir ségridi. Daxà pasdan tzodzouk fapirikadaki pogoukleriniv emirlerinin idzrasendà ô kadar xararet, ô kadar firasèt bè saï-ou-ghaïrèt ipràz èïlesiki, xattsa dèrxal mousiou Kobenin tebedzoughi dzelpinè mazxar oldi. Bè pir Pazar koun, Beniamin, ixtighare Marfa ghiannodà, fakir xanenin èèighindè otourmakdè iki, ansèzin karsènà mousiou Kobè kelip dourdou, bè pir tepessoumle èlini tzodzoughoun omouzounà koïdèda,

—Nè ghapighorsen, koutzouk, pouradà ; nasèl olougurki kidip arkadaslarèn ilè oïnamaghorsen ;—desi.

—'Efendim, okoumak gorenmeghè tzalensighoroum· pitzim teizè Marfa piraz okoumak pilir. 'Edidighoroumki, pir adèm, lagikli ameledèn olmak itzsoun, okoumak ghazmak pilmelighimis. Bè penimdè mouradèm lagikli ameledèn olmakdir.

—Pèk èghi, Beniamin· fakat sen pou koun itzsoun kitapi kapat bè oïnamaghà kit· èmma ghardan ightipàren maxdoumim Eutuxiosen dersi saatinà poulnaraxa peraperdze okoughadzaksenz.

'Ilk defà olarak ô bakit, Beniamin, kendisi ilè zenkin pir fapirikator arasendaki mesafegi oundaraxk, anin pouinà atlidi. Kodza karè isé, xaïrèt bè dexsetindèn pir tzaglik koparti, bè mousiou Kobè daxi, zebesle tzodzoughi koudzaklaidekdan sonra, teizè Marfanin èlinè pir fransiz altounou sikidirarak ghiolounà kitdi.

'Ol koun Beniamin dil ilè teapir olnimaz pir

adamani ilè ketzirdi· bè irtesi koun kodza karè, mousiou Kobenin berdighi paxsès ilé, Beniamin itzsoun dzedid elpisè satin aldi. Teizè Marfa ogoullougounoun temiz xaldè kegimiz oldighinè korduughoundè kalpindè baldidelerè maxsous fax ilè karsèk teapiri nà kapil pir soureur xisi idi.

Beniamin dzouzi pir zemàn èsnasendà derslerindè ô kadar terakkè itdiki, xattsa Eutuxios Kobeghi getidmegè pir dèi kalmadn, fakat, pidzaxè Beniamin pir taraphandà fapirika idi ilè mesgoul poulendighendàn, derstinè Eutuxios kadar debom idèmeghurdn. Mousiou Kobè pounè anladi, bè, iki dèrs arkadaslarenè pir sinnfdà ghurdughepilmelerè itzsoun, Beniamini fapirikadà daxà xafif pir idè koïdi.

Tzodzoux pogoudoù. Teizè Marfa befat itdi, Beniamin matemini doutdi. 'O bakit xénouz gighmi pès ghasendà idi. xèm dostè xèm dès arkadasè Eutuxios ghighmi ghedi ghasendagidn. Pou kendzin ta tzodzoukloukdèn meildi toudzarlek oudzerindè dlmaghoup, pil-akis èdepighat bè sanati nefisè oudzerinè oldighi kérounoughurdn· bè toudzarlek idlerindè mouda'eledè poulenighor isédè, pou xareketi anndza pederini memnoun itmèk makasadendàn hapàrèt idi.

Mousiou Kobè maxdoumini istidadenè tzapik anladi, bè kendisi itzsoun sinkletli pir isdèn dolaghi sinxxetinè xaldl kélmemek itzsoun xafb itdighindèn, ani Parisè kondermegè kapar berdi. Pou kapari maxdoumini kalpini sebindzdèn doldourdou.

Eutuxiosen mouparikatendàn pederini mouamelati toudzarighesinè xitz pir tepeddoulat bakè dlmadn· zira, Beniamin, kerèk doukranighet xasindèn tesdik olnaparak, kerèk daxà xaïdi pir istikpàl oumidindè poulnaparak, Eutuxiosen ghereini dl dereddzè moubeffakneghetle douta'pilmisidiki, xattsa, mousiou Kobè mesalighini kiarfesini anin oudzerinè prakdi bè dèïma xanesindè poulendermaghà medzpour oldi.

Beniamin kemdla sadakatle tzalensarak mouamelati toudzarighesdè dl kadar ghaïrèt bè dighanet ipràz èïlesiki, xattsa mouamelatin zoughour idèn pir pouxranlè sranasendà, mousiou Kobè pizzat poulenmasi èldzem iken, dolapin menfaatinè mouxafaza itmèk oudzrè taraphandàn bekmaletenen Beniamini 'Ollandaghsa konderdi. Beniaminin isipou bekialeti fèbx-el-adesi tzok faïdeli netidzelèr xasil itmis oldighindàn, abdetindè, mousiou Kobè taraphandàn kermighèti kiamilè ilè kapoul dlendà, bè aradan tzok bakit kétzmeda, *Kobé, Kourso bè sourekasi* oundanendè almis olan magazasendà serik oldi.

'O bakit Beniamin paxtighiarlighinin oudzu paliasendà basil olmis idi. Zaten idarelè oldighindàn, oufak pir temettoù peïdà itmis idi, bè dolapin daxi tidzaretè dèïma xoudni souretdè debam itmekdighidi. Bè lakin Kobè maxdoumi itzsoun pèk zighadè teesoup itmekdighidi· bè ani Parisdèn kiourughè dzèlp itmèk istémediginden, kendisi Parisè kitmeghi kourdi. Pou fikr zighinè pir derè kirdi, bè artek pounin itzsoun dzinnèti baxidè (manomania) xalini kèsp itdi, xattsa, dolapin poutoun idaresini serik Beniaminin idzdesinè ighalè idoup kendisi Parisè kitmeghè karar berdi. Mousiou Kobenin pou karari Beniamini adzim xaïretdè prakdi, zira, xèr nè kadar moudirighetè kimilan iktidari bar idighisede, kendisinin diraghetì xakkinda pogoux èrkidar tasimadzin. Mousiou Kobenin diker pir karari oudzerinè Beniaminin xaïretì pir kat daxà tezaghoud itdi· soïlèki, Mousiou Kobè toudzarlekdan poussi poutoun èl tzekmèkle, sirketlikdeki xgnssesini, ghani poutoun dolapin, senedi taksitlerle teedighè olnaghadzak pèk adi pir siat pedelindè Beniaminè tèrk itmèk adzoustnodà poulenighor oldighinè xapèr berighirdn. Beniamin dou xapèrè pir dourlou inanamaghirdn.

—Teadzoupinà barmasen—desi pouna mousiou Kobè—karardm pèïlèdir· ighloum Parisdè ghasagmor, pènde dragma kidoup ghiannodà ghasaghadzaghm· sendè pènim ighoullougoum oldighin dzighètle, pènim pasladighim isin debamnodà poulenadzaksen.

Mousiou Kobenin karari tepidil olmaz pir karar idi. Pou sepèpè, Beniamin, belli nimetinè memnoun itmèk itzsoun, matloupinà pighoun ègli.

Beniamin, ô kadar dzesim pir mouamelè karsighnodà Xossoadà ghaleenèz kaldighinden foutour itmedi. Pilakis, pou mouamelat moussilatinà galepè itmèk itzsoun ebbelkindè zighadè moughsin bè ghaïretli oldi· pou papdè kendisinè amelè daxi mouabenèt itmekdighidiler· amelenin kiarfesi, pila istisna, ani sebmekdè oloup, dkadar tzapik tefeighoudz itdighindèn dolaghi xakkinda xitz pir sikiagetdè bè ghiaxod xasedde poulighmadenlar· bè

πίλχασσα, δαχὰ ἄζ σενελὲρ ἀκδὲμ, κενδιλερὶ ἰλὲ πιλικδὲ ἔν ἀδὶ πὶρ ἀμελὲ σουρετινδὲ τζαλησμακδεκί, πικὲς βὲ πιβαγὲ, ιοχσὸζζ τζοδζουγουν, πὶρδὲν πιρὲ κενδιλερινὲ ἐφένδι, γιάχοδ δαχὰ δογρουσού, πὲκ ζενκὶν πὶρ φαπρικατὼρ κεσιλμὶς ὀλδηγηνὶ κὶρὸὺχδζε, καλπλερινδὲ χαλὶς πὶρ μεμνουνιγὲτ χὶας ἰτμεκδέγιδιλερ.

Πουνδὰν μαδὲ, Κουρσὺ, ζενκὶν ὀλμάκλε, ἐσκικὶ φακηρληγηνὶ χατηρδὰν τζηκάρμαμησδη· σάπηκ ρεφηκλερὶ ὀλὰν σιμδικὶ ἀμελενὶν ἰχτιγιαδζατηνὶ κενδὶ τεδζιρπεσινδὲν πὶλδιγὶ δζιχέτλε, τεδαδισινέδε ὅλ σουρέτλε ὀγρασήρηδη.

Ἰνσανιγετπερβερλιγὲ μαχσούς ἐνδάϊ τεεσισατλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ ἐ φακὶρ τζοδζουκλὰρ μεκτεπὶ ἀτζδήκι, γεβμιγὲ ἰσδὲν σόνρα, χαλκὶν τζοδζουκλαρὴ ὅραδα χαζὶρ πουληναράκ ἰπτιδαΐ δερσλὲρ ταρὶρ ὀλσὺρ ἰδιλέρ· βὲ βακὶτ μούρουρι ἰλὲ, τζοζζουκλαρὶν χὲρ πιρισὶ δουταδζαγὴ μεσλεκὲ μαχσούς δερσλερὶν κἀρφεσινε ταρὶρ ὀλὴρ ἰδὶ. Πού ταρίκλε, Βενιαμινὶν αὐσανμάζ γαϊρετὶ σαγεσινδὲ, πὶρ κάτζ σενεδὲν σόνρα, πού μεκτεπὶ ἄδετα Χωσσοὰ καργεσινὶν πὶρ Δὰλ-ουλ-φούνουν κεσιλμὶς ἰδίκι, πουνδὰν, χὲρ σενὲ, χάϊλιζε τεαλὶμ κὶρμὶς, βὲ καργενὶν οὐράκ ὄζεμιγετινὲ γιαρὰρ, βὲ δουτδουκλαρὴ ἰσλερινδὲ τερφεϊγούζ ἰδὲρ, σαγιρδλὲρ νεδὲτ ἰτμεκδέγιδιλερ· βὲ πού σουρέτλε, ταχσιλδὲν ἰμτινὰ ἰδὲν ἐσκὶ ἀμελεδὲν πασκὰ, Βενιαμινὶν φαπρικασὴ ἀμελεσινὶν κιάφρεσι, ἄρτηκ ἀλφαβήταγι πιλὲ πιλμὲζ ἀδεμλὲρ ὅλμαγιουπ, ἴλλα σανατλαρηνὶ λαγικὴ ἰλὲ πιλίρ, βὲ μαλιουματλαρὴ σαγεσινδὲ, πὶρ κούν ὀλούπδα δαχὰ χαϊρλὴ ἰστικπαλὰ βασὴλ ὀλαζακλαρηνὰ δαὶρ οὐμιδλερδὲ πουληναπίλὶρ ἀδεμλὲρ ὀλδηλάρ.

Φαπρικανὶν ἐσκὶ ἀμελεσινδὲν ὀλούπδα σονραδὰν ὀκουγιούπ γιαζμάκ χὸϊρενμὶς ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀμελὲ, πού χουσουσδὰν ὄλαγὶ μουσιού Κουρσὺ ταραφηνδὰν τεπρὶκ ὀληνδηκδά,

—Ὀγλούμ ἀσκέρδιρ, πανὰ μεκτούπ γιαζήγιορ. βὲ καρσηληγηνὶ πίζζατ κενδὶμ γιαζμάκ ἰστεδιγὶμ ἰτζούν, ὀκουμάκ γιαζμάκ χὸϊρενδὶμ—δζεβαπήνδὰ πουληνδή—

Ὅλ καργὲ ἐχαλισινὶν χαλινὶν ἄρτηκ ἠσλὰχ ὅλμὴς ὀλδηγηνὶ μουσιού Κουρσὺ μούσαχεδὲ ἰτδὶ ἰσὲ, ἀνλερὶν φαπρικαδὰν οὐζάκ μαχαλλερδὲ ὀτούρμαμαλερι ἰτζούν μεσκὲν χουσουσήνδζαδα ἠσλαχγὲτ κόρμελερινὶ βαζιφεδὲν ἄδδ ἰτδί. Πινάεν ἀλέϊχ, φαπρικὰ κουρπινδὲ πουληνμακδὲ ὀλαν βὲ μαχπὲς κὶπὶ σοὺκ γούζλού βὲ κηδλὰ κὶπὶ κενὴς πόγούκ πὶρ χανὲ βὰρ ἰδὶ. Ἰστὲ πού χανεγὶ μουσιού Κουρσὺ μακσαδὰ μουβαφήκ πουλμάγλε ἰστιμὰλ ἰτμεγὶ κουρδή· πού σεπεπὲ μεπνὶ, χανενὶν ἰττισαλινδὲ πουληναν δίκερ πὶρ ἀρσαγὶ δαχὴ σατὴν ἀλμάκλε, οὐφὰκ οὐφὰκ χανελὲρ πινὰ ἰτδιρδὶ, βὲ ἀνλερὶ ἀμελὲ ἀϊλεσινὶν ἰσκιανηνὰ ταχσὶς ἰτδί. Πού χανελερὶν χὲρ πιρισινὶν δισάρησὴ σαδὲ βὲ καπὰ ἰσέδε, ἰτζερισὶ πὶρ ἀμελὲ ἀϊλεσινὲ λιαζὴμ ὀλανὶν κιάφρεσινι ἀμὶλ ἰδί.

Ταχρὶπεν ἐλλὶ παρτζὰ καδὰρ ὀλὰν πού χανελερὶν χὲρ πιρινὶ ἀλτὴ πὶν φρὰκ κηϋμέτλε μουσιού Κουρσὺ ἀμελεσινὲ σατδή· βὲ πεδέλι ἀκτζὲ τεεδιγεσινὶ, ἀμελεγὲ κολαϊλὴκ ὀλσούν ἰτζούν, τακσιτέ παγλαδήκι, ἰστεδικλερινδὲ ούδζρετλερινδένδε τεσβιγιὲ ὀληναπιλίριδι· βὲ πεδελὶν τεμαμὴ ἰλὲ τεεδιγεσινδὲ ἀμελὲ χανεγὲ μουτασαρρὴφ ὀλαπιλίρδι. Μουσιού Κουρσυνὶν ἴσπου ἀμελλερί, πόϊλὲ σηραλαρδὰ ἔκσεριγια ζουγούρ ἰτδιγὶ κὶπί, καργὲ σεκενεσινὶν χασσεδινὶ ταχρὶκ ἰτδί· πάζηλαρη μουσιού Κουρσυνὶν κιαφρέϊ χαρεκιατηνὴ μενφαάτη σαχσηγεγέ, δικερλερίδε ἀμελενὶν δάϊμα σηκλὲτ ἀλτηνδὰ πουληνδηρηλμασὴ φικρινὲ ἄτφ ἰδίγιορδιλερ. Φάκατ χακηκὲτ ἀρανηλήρσα, μουσιού Κουρσινὶν ὅλ καργεγὲ σαχὶπ ὀλδηγὴ ταριχδέν, ἐχαλίϊ καργὲ ἀσαγὶσι ἠκπαλὴν δερεδζέϊ πάλιασηνὰ βασὴλ ὀλούπ, ὅλ βακτὲ καδὰρ κενδιλερινὲ μεδζχούλ γενὶ πὶρ χὸμρ ἰτζινδὲ πουληνδηλάρ.

Ὅλ ἐλλὶ παρτζὰ χανελερὶν ἰνσασηνδὰν ἰκὶ σενὲ μούρουρινδὲ κιάφρεσι δολμούζ ἰδί, χάττια μουσιού Κουρσὺ δαχὰ πασκὰ χανελὲρ ἰνάσηνὰ μεδζπούρ ὀλδή, βὲ πουνλαρὴν μιγιανηνδὰ, σινλερὶ ἰκτιζασήνδζα, ἰδλεμεκδὲν ἀδζίζ χαλδὲ πουληνὰν ἀμέλι μανδὰ ἰχτιγιαρλαρὰ μαχσούς πὶρδε πιμαρχανὲ (γηροκομεῖον) γιαπδηδή. Ἰστὲ πουραδὰ πού πιτζαρὲ τεκαουδλὲρ, βὲ ἄλ-ελ-σούμουμ χαστελὲρ, λαζὴμ κελὲν τεδαβιγὲ μαζχὰρ ὀλούγιορ ἰδιλέρ.

Μαχάλι μαχσουσὴν ρέσμι κούσαδὴ κούνι, ἴσπου μουκαδδὲς βὲ ἰνσανπερβὲρ τεεσισατὴ μουπαρεκλεμὲκ ούζρὲ κελμὶς ὀλὰν καργὲ παπαζὴ, πὶρ ταπλὴ, βὲ μούλαγὶμ σαδὰ ἰλὲ, σαχὶ-πουλ-χαϊρὲτ φαπρικατορὰ χητάπεν ὀουνλαρὴ δεδὶ:

—Πέυτούν πού ἀδεμλὲρ σααδετλερινὶ σιζὲ πορδζλήδηρλαρ. Ἀλιζενὰπ ἀμελλερινιζδὲ δεδὰμ ἴδινιζ, φάκατ ὀού δεγεδζεγιμέδε ἰνάνηνηζκι, ἄρτηκ κενδὶ σααδετινιζίδε δούσούνμέκ ζεμανὴ κελμίδὶρ.

Ὅ κούνδὲν ἰητπάρεν Βενιαμὶν κενδισινὶν πουληνμακδὲ ὀλδηγὴ βαχδετὶ, γιαληνηζληγὴ τεφεκκούρ ἰτδί. Κὴρκ πὲς γιασηνὰ κιρμίσιδι, βὲ ἄνδζα ὅ βακὴτ χαγιὰτ κούνεσινὶν πατμαγὰ γιακλαδδηγηνὴ

μούλαχαζὰ ἰτδί. Ἰστὲ ὅ ἐσναλερδὲ ἰδίκι, Αὐγουστίνα για τεσαδοὺρ ἰτδί.. παπαζὴν δεδικλερὶ χατηρηνὰ κέλδί, βὲ δέρχαλ ἀνὶ ζεβδζελιγὲ ἰστεδί.

Γ'

Σαδέτι σαδεδιλανέ.

Νισὰν (Ἀπρίλιος) ἀγινὴν κούζέλ πὶρ σαπαχγηνδὰ, Αὐγουστίνα Μεϊλλάκ, γιάχοδ δαχὰ δογρησὴ μαδὰμ Κουρσὺ, ἀτὰ σούβὰρ ὀλδηγὴ χαλδὲ, Χωσσοὰ κοναγηνὰ κιρμεκδέγιδι. Κοναγὴν κάπουσὴ ἀμελὲ τζοδζουκλαρηνὴν ταρλαδὰν τοπλαδηκλαρὴ κούζέλ κοκουλού τζιτζεκλὲρ ἰλὲ δοναδηλμὴς βὲ πὲκ λατὶρ βὲ ἐνδάϊ ρενκλί δεμεδλὲρ τεσκίλ ἰτμὶς ἰδί. Κιαφρέϊ ἀμελὲ, ρεσμὶ ἐλπίσελερὶ ἰλὲ κεγιμμὶς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, κοναγὴν χαβλισινὲ τοπλανμησὶλαρ, ἐφένδι βὲ χαμιλερινὶν βιρουδινὶ κούζετμεκδὲ, βὲ καλπλερὶ σεβινζδὲν τζαρπμακδέγιδι.

Μουσιού Κουρσὺ ἰλὲ περαπὲρ κετζιρδικλερὶ ὅ καδὰρ σενελὲρ πάχτηγιαρληγηνδὰν σόνρα, ὅλ χανεγὲ κιρμὶς ὀλὰν γενὶ πὶρ σουρέτ, κενδιλερινὶ δούσούνκεγὲ πρακήγιορδη. Ἀδζεπὰ μαδὰμ Κουρσύδε κοδζασὴ κὶπὶ σαλίχμιγιδι; Ἀδζεπὰ πουνὴν κελμεσινδὲν φιλικλερινὲ τεπὸλλάτ βακὴ ὀλαδζάκμη ἰδί; Ἀδζεπὰ πουνλαρὴν σίμδιγε καδὰρ γιασαμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ὁμούρε γενὶ τζηκμὰ πὶρ σεϊλὲρ ἰλαβὲ ὀλαδζάκμη ἰδί; Ἰστὲ ἀμελενὶν ζιχνινὲ πού γιολδὰ μούλαχαζαλὰρ καρηδηκλὴκ βερμεκδέγιδι. Καδηνλὰρ δαχὴ πιρὶ πιρινδὲν μαδὰμ Κουρσυνὶν κούζέλ ὀλούπ ὅλμαδηγη, ἰχτισάμὴ βὲ πάδηλδζα κοδζασηνὴ σεβὲρ ὀλούπ ὅλμαδηγη κεϊφιγετλερινὶ σούαλ ἰδίγιορδηλαρ. Μουσιού Κουρσὺ ἰσὲ, ζεβδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ Χωσσοὰ κοναγηνὰ βασὴλ ὀλμαζδὲν ἐβδέλ, ζεβδζεσινὲ ἀμελενὶν πίλα ἰστισνὰ κιάφρεσι χακκηνδὰ κούλὲρ γούζ κόστερίπ ἐγὶ πουληνμασηνὴ ρεδζὰ ἰτδὶ βὲ δεδικι:

—Αὐγουστίνα, πού ἀδεμλερὶν πανὰ νὲ καδὰρ σαδὴκ ὀλδηκλαρηνὴ, βὲ μενφαατὴμ ούγρουνδὰ νὲ καδὰρ ἰχτιμαμδὰ πουληνδηκλαρηνὴ πιλμὶς ὀλσὰν, πουνλαρὴ σίμδιδεν σεβεδζέκσιν, σενὶν πουνλαρὰ κὸρούνμὲν πουνλαρὴ πὶρ κὰτ δαχὰ πάχτηγιὰρ κηλαδζάκδηρ. Πουνλαρὴ πάχτηγιὰρ κηλμὰκ ἰτζούν, χαγιατμὴν ἔν κούζέλ σενελερινὶ ζαχμετλὲρ ἰλὲ κετζιρδὶμ, βὲ ἰνανήγιορουμκι μακσαδημὰ μούβαφφὰκ ὀλδούμ· Αὐγουστίνα, ζὰνν ἐδέριμ, νὲ δεμὲκ ἰστεδιγιμὶ ἀνλάγιορσουν. Σὲν, γιαληνήζ ὀλαρὰκ, τατλὴ πουληνησάτλαρὴν βὲ μελὲκ κὶπὶ κούζελλιγὶν ἰλὲ πού ἀϊλελερὲ γενὶ πὶρ σεβίνδζ ζηγιαλαρὴ σατζαδζαγηνὰ βὲ πένιμ πασλαμὴζ ὀλδηγὴμ πὶρ ἰδὶ σὲν τεκμὶλ ἰδεδζεγινὲ ἐμνιγετὶμ βάρδηρ. Πενὶμ γιαπδηγὴμ ἴζ νέδιρδε; Χὶτζ, γιάχοδ πέλκι οὐφὰκ πὶρ σέϊδιρ! Πέν, πελλισὶζ βὲ ἀδζίζ ἀνὰ παπαδὰν δογούπ, ἰπὲκ πουζεγὶ κὶπὶ, κοζὰ γιαπδήμ, ἀλτουνδὰν κοζά. Ταλὶμ, μεεμουλὶν χαριδζινδὲ γιαβὲρ ὀλδὴ βὲ πουνὰ μουκαπὶλ πένδε πασκαλαρηνὴ παχτηγιὰρ ἰτμὲκ ἰστεδίμ. Πού σεπεπὸδὲν χανεμδὲ πενὶμ ἰκὶ σανδηγὴμ βάρδηρ· πιρισὶ τούδζαρλὴκ μουαμελελερινὲ, βὲ ἀμελεμὶν ούδζρετλερινὲ βὲ ἰνσανιγετπερβερλὶκ γιολουνδὰ μεσαρηφλερημὲ μαχσούσδηρκι, πουνὴ μουκαδδὲς σανδὴκ ἀδδ ἰδέριμ· δικερὶ ἰσὲ νεφσιμὲ ἀϊδ ἰσλερὲ μαχσούσδηρκι, πού σανδηγὴν ἀναχταρηνὴ σιμδὲν σόνρα σὲν τασηγιαδζάκσην. Σδουρασηνὴ ἰητιρὰφ ἰδέριμκι, πενὶμ χαλὶμ πάχτηγιαρανὲ πὶρ χάλδιρ, βὲ πόϊλὲ ὀλδηγὴ ἐδζιλδὲν, ἰστέριμκι, πενὶμ πασήμδακὶ ἀδεμλερὶν κιάφρεσι πάχτηγιὰρ ὀλσουνλάρ. Φουκαρανὴν δύνασὴ χὲρ κούν ἰτζούν κὸκλερὲ καδὰρ ἐριδὶρ πὶρ κούνλούκ τούτούνούδιρ. Σδού χαλδὲ, σενὶν πασηνδὰ πουληναναλὰρ πὶρ δεφὰ πάχτηγιὰρ ὀλδηλάρμη, σενὶν χαγιατὴν δαχὴ μεσουδιγέτλε κετζεδζέκδιρ. Αὐγουστίνα, σενὶ δερούν ὀζανδὰν σεβέρμ, φάκατ πόϊλὲ ἰκὲν, καλπίμδὲ χὶσς ἰδίγιορουμκι πού σεβιδὲ νοκασανιγὲτ βάρδηρ. Ἴμδι, κόρεγίμ σενὶ, πού φουκαρὰ ἀϊλελερὲ μουχαπὲτ βὲ σαδάκαδὰ βὲ ἰχτιμαμδὰ πουληνμὰν ἰλὲ σανὰ ὀλὰν μουχαπὲτιμὶν λαγικὴ ὀλμαγὰ τζαλησάσην, βὲ πουνὰ μουκαπὶλ πενὶμ σενδὲν ἰστεδιγὶμ σέϊ ἄνδζα πὶρ ζεβδζενὶν πορδζλὴ ὀλδηγὴ μουχαπὲτδιρ.

Πού σὸζλερὶ Αὐγουστίνα ἐδιτμεκδὲ ἰκὲν, καλπὶ μούτεεσσὶρ ὀλαρὰκ τζαρπμακδὲ ἰδί. Κὸζούνὶ καλδηρὴπ μουσιού Κουρσυνὶν γούζούνὲ πακδηκδά, μανεδὶ πὶρ κούζελλικδὲν παραλαμακδὰ ὀλδηγηνὴ κὸρδί, βὲ σούκούνέτλε ἐλινὶ δουτούπ σηκδή.

Πού ἀδεμὶν χαλινὲ ναζάρεν, σούπχεσὶζ κενδὶ ταπιατηνδὰ βὲ πασλαδηγὴ ἰσδὲ κενδισινὲ μουαδὶν ὀλαδζὰκ πὶρ καδὴν ἰλὲ ἐβλενμεσὶ λαζὴμ ἰδί· μερχαμετλὶ βὲ γιορουλμάζ πὶρ ρεφηκδὲν ἰχτιγιαδζὴ βάρδηκι, ἐγὶ ἀμελλὲρ χισσινὶν καλπδὲ χασηλ ἰτδιγὶ σααδὲτ βὲ μεσρουριγετὲ ἀνὶν ἰλὲ περαπὲρ μουστερὲκ ὀλσούν. Μουσιού Κουρσυνὶν πελὶγ σὸζλερὶ Αὐγουστίνα γι ὅλ καδὰρ μουτεεσσιρὲ κηλδήκι, χάττια κοδζασηνὴν ἰντιχαπ ἰτμὶς ὀλδηγὴ ταριχδὲ γόρούμὲκ ἔν ἀλὶ πὶρ βαζιφεσὶ ὀλδηγηνὴ δέρχαλ ἀνλαδή. Πὶρ ἀδὲμ, νὲ καδὰρ ζαγὶρ ἀχλιακλὴ ὀλούρσα ὀλσούν, πὶρ δακηκὰ ἰτζινδὲ ἀνλαγιαπιλίρκι, τεεσὶρ δενιλὲν σέϊ κελὶπ κετζιδζὶ πὶρ χισὸιρ, βὲ

πού ἀλεμδὲ ριγιακιαρλήκ βὲ ἀλδαδζηλήκ ἀσικιαρὶ σεϊλὲρ δεγίλδιρ.

Μαδὰμ Κουρσὺ, πού μοὺλαχαζαλαρὴ γιαπδηγὴ γερδὲ, κὸζλερὶ γιασδὰν δολούγιορδη. Ἄνδζα ὅ βακὴτ ἀνλαδήκι, νικιάχ ὁλουπ ἐβλεγμὲκ γεμὶν ἰλὲ παγλανμάκ κιπίδιρ. Μουσιοὺ Κουρσυνὶν κοναγηνὰ κιρδιγινδὲ, μουδαχεδὲ ἰτδίκι, ἀμελενὶν κιάφρεσινιν κὸζλερὶ κενδὶ οὐζερινὲ δικιλμὶς ἰδὶ, βὲ πού χαλλερὶ ἰλὲ, σάνκι κοδζασηνδὰν κὸρδοὺκλερὶ μουχαππετὶν τηπκησηνὴ κενδισινδένδε ταλὲπ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρηνὴ ἰμὰ ἰδίγιορ ἰδιλὲρ· ὅ βακὴτ ζαμιρινδὲ σεδὶδ πὶρ σηκλὲτ δουϊδού.

Ὁ ἐσναδὲ γενὶ κελὶν-κὸυβεγὶ κοναγὰ κιρδὶ, βὲ μουσιοὺ Βενιαμὶν ἀμελεσινὲ, ἰπράζ ἐιλεδικλερὶ χεϊδζάνλε καπουλδὰν ὀλαγὶ, τεδεκκιούρ ἰτδικδὲν σόρα, πού σοζλερὶ σὲιλεδὶ:

—Δοστλαρὴμ, μὸνὺμὺζδεκὶ Παζὰρ κὸὺν ἰτζοὺν σιζὶ ταμὰ δαδὲτ ἰδὲριμ· γέμδι σααδετὶμ δενλιγινὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, σορραδὰ, πίλα ἰστισνά, δζούμλεμὶζ πὶρλικδὲ ὁτουραδζάγηζ.

Πού σὺζλερὶν ἀρκασηνδὰν πὲκ σεδὶδ *γιασασὴν* σαδαλαρὴ ἐσιδλὶλὶρ.

Πάδεχου κελὶν-κὸυβεγὶ μουσιοὺ Κουρσυνὶν χουσουσὶ δαὶρεσινὲ δαχὴλ ὀλδηλάρ· πού δαὶρὲ, ἐβδελδζὲ νάσηλ ἰσέ, σὶμδιδε μοὶλὲ πὲκ σαδὲ σουρετδὲ τερτὶπ ὀληνμήσδη. Μουσιοὺ Κουρσὺ ὁρασὰ χὶτζ πὶρ τεπδιλὰτ ἰδζρασηνδὰ πουλήνμαμησδη, ζίρα, ἰστέγιορ ἰδίκι, χὶτζ γιακηδηκσὶζ ράστ κελὲ μαχαλλερὲ γερλεσιλμὶς ἐσγιαλερὶν τερτὶπ-ου-τανζὶμ βὲ τεζζὶ.δὶ ἀλαδζὰκ ὀλδηγὴ ζεβδζενὶν πεγενδιγὶ κὶπὶ ὁλσούν.

Αὐγουστίνα, πούτούν ὅλ ὁδαλαρὴ κεζδιγὶ γερδὲ τεκμὶλ βύυδζουδινδὲ πὶρ ραδὲ χὶσς ἰδίγιορδη, τζούνκι Παρισὶν κὸυτζοὺκ φάκατ ἐσγιὰ βὲ τεζγινατδὰν δολού ὁδαλαρηνὰ ἀληδμής ἰδί.

—Ἄφ ἴτ, μὸνὺχιππὲμ, γενὶ μεσκενὶν κὸυζελ σουρετδὲ τερτὶπ ὀλήνμαμης ἰσέ.

Σιζὶν πεγενεζζεγινιζ σεϊλερὶ πὶλμεδιγιμ δζιχέττλε, γενὶ πὶρ ἠσλαχάτ ἰδζρασηνδὰν κορκδούμ. Πιναεν ἀλέϊχ, πού χουσούς οὐζερινδὲ δὸυσὸυνμεγὶ σανὰ πρακτήρμ. Ἀμελεμὶν ἀρασηνδὰ δάϊμα πὶρ ραχὶπ (μοναχὸς) κὶπὶ μὸμὸὺρ κετζιρδιγιμδὲν, ἐλπισὲ βὲ γιαταγμὰν τεμὶς ὁλμασηνδὰν μαδὰ χὶτζ πὶρ δεγὲ δηκκὰτ ἴτμεδιμ. Ἴμδι ἠσλαχάτ γαϊλεσινὶ σανὰ πρακήγιορουμι, σού γαϊλὴ μεσκενμὶ ἰχτισάμλὴ βὲ παρλὰκ κονὰκ χαλινὲ κογιάσην!

Αὐγουστίνα κὸυλὸυμσὸυγερὲκ,

—Δεμὲκ, ἰστεδιγιμὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν πενὶ σερπέστμι πρακήγιορσουν;—διγὲ σορδού.

—Ἔββετ, σερπέστ πρακήγιορουμ, βὲ χέμδε πού χουσουσδὰ σαρφ ἰτμὲν ἰτζοὺν σανὰ μὸυκεμμὲλ ἰητιπάρδα ἀτζήγιορουμ.

—Κὰτζ πὶν φρανκλήκ;

—Ἐλλὶ πὶν φρανκλήκ. Κιαφίμιδιρ;

—Ὢ! ἐλπέττε· χανεμιζὶ χαληλὰρ βὲ δαντέλαλαρ ἰλὲ δοναδαρὰκ κερτζεκδὲν κονὰκ κὶπὶ τερτὶπ-ου-τανζὶμ ἰδεδζέγιμ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ ζεβδζεσινὶν γιαννηνὰ ὁτουραράκ,

—Αὐγουστίνα, πού μεσαρὴφ ἰτζοὺν ταχσὶς ὁληνμὴς μεπλαγδὰν ζιγιαδὲ σάρφ ἴτμεμεγε δηκκὰτ ἴτ. Κέρτζι ζενκίνσιν, βὲ χὶτζ πὶρ σεϊδὲν μαχρούμ ὁλμαγιαδζασηνι, φάκατ ζὰνν ἰτμέμκι πουνὰν ἰτζοὺν ἰληριδὲ πεσιμὰν ὁλαγίμ—δεδί.

Αὐγουστίνα πεγάγετ μὺτεεσσὶρ ὁλαράκ,

—Ἄχ! νὲ σοϊλέγιορσην! χάϊρ, χάϊρ, χὶτζ πὶρ βακὴτ πεσιμὰν ὁλμαγιαδζασηνι—διγὲ χαϊκηρδή.

—Μὸὺχιππεμ, πουνδὰν πασκὰ σουραγίδα πιλμελίσινκι, πενὶμ σερβετὶμ χὶτζ δουρμακσὶζ τζαληκμὰκ βὲ ζαχμὲτ τζεκμέκλε καζανηλμὶς πὶρ σερβέτδιρ, βὲ πού σὺφὰκ κὰργὲ ἐχαλισινὶν ἀσαγὶς χὰλ ἰλὲ γιασαμαλαρὴ ἰτζούνδα πὶρ βασιτάδηρ. Ἀμελὲμ πενὶμ πὲν ἀμελεμὶν γούζουνδὲν κετζινμεκδέγιμ. Πὲν μάχβ ὁλσύρσαμ, πουνλὰρ πιτζαρὲ ὁλούρ, πὲν μεσούδ ὁλσύρσαμ, πουνλάρδα ἐγὶ χὰλ ἰλὲ γιασαρλάρ. Πούδα πὶρ σέϊ δεγίλ. Πὲν πουνλαρὰ τζὸκ τεσεκκιουρέ πορδζλήγιμ, βὲ πού σεπεπὲ, δολγούν ούδζρετλὲρ βερίριμ, ζίρα, κιδζὲ κούνδούζ ἰσλεδικλερινδὲν πασκά, τζὸκ σηαλαρδά τζεσὶτ ταρικλὲρ ἰλὲ πενὶ χοσνοὺδ ἰτμεγὲ, βὲ γαϊρὲτ βὲ χαραρετλερὶ ἰλὲ πουνλαρὰ γιαπδηγὴμ ἐἰλικλερὲ μουκαπελὲ ἰτμεγὲ τζαληδηζλάρ. Πενὶ βελίϊ νιημετλερὶ ἀδδ ἰδερλέρ, βὲ πουνά πεδὲλ τεδεκκιουρλερινὶ χηζμετλερινὶν νοκσανσὶζ ἰδζρασὴ ἰλὲ ἰπράζ ἰδερλέρ. Βὲ πένδε πουνλαρὰ χὲμ μάνεν χὲμ μαδετεν μουκιαφατδὰ πουληνήρημ. Αὐγουστίνα, σιμδιγέδεγιν δὸυνγιαδὰ πού σαλὶχ ἀδεμλερδὲν πασκὰ κίμσεγι ὅ κὰδὰρ σέβμεμισίμ, βὲ ἰστὲ καλπιμὶ σοϊλέγιορουμαι, σιμδὲν σονράδα πουνλαρὰ ὁλὰν τηπκὴ μουχαππετδὲ δεδὰμ ἰδεδζέγιμ!

Μαδὰμ Κουρσὺ κοδζασηνὶν ἐλινὶ ἀλδήδα σηκδή. Πού κελαμλὰρ καλπὶνὶ κὸὺλλιγεν τελασὲ βερδιλέρ, βὲ δζεβάπ βερμεγὲ κενδισινδὲ μεδζὰλ κάλμαδη. Ἀνλαδήλμαζ βὲ κὸρὸυλμὲζ πὶρ κουδδὲτ κενδισινὶ Ἀλλαχὴν σού σερὶφ μαχλουκὴ ὁλὰν κοδζασηνὰ δζὲζπ ἰδίγιορδη· καλπινδὲ ἰοϊλὲ πὶρ χὶσς δούγιορδηκι, πουνὴν ἰστεδιγὶ σέϊλεριν κιάφρεσινε χὶτζ ἰτιραζσὴζ ἰταὰτ ἰτμὲκ φαρζὴ ἰδί. Λάκιν μουσιοὺ Κουρσυνὶν ἐφκιαρὴ πόϊλὲ δεγίλδι· ζεδδζεσ.νὲ γάϊρη μαχδούδ σουρετδὲ ἐμνιγετὶ βὰρ ἰδί, βὲ ζεβδζεσὶ ἰδαρὲ ούζερινδὲ πὶρ λακκηρδὰ πουληνδηγὴ ζεμάν, κενδισὶ ἰσραρδὰ πουληνήρδη.

Αὐγουστίνα φάπρικα βὲ μούτεμμιματηνὴ κεζμὲκ ἀρζουσὴ πεγιανηνδὰ πουληνδή. Πού σεπεπέ, μουσιοὺ Κουρσυνὶν κοληνὰ κιρερέκ, ὅλ ούδζὴ πουδζαγὴ πουληνμάζ φάπρικα δαϊρελερινὶ ἰνδζὲ ἰνδζὲ τεφτὶς ἐιλεδί, βὲ ἀνλάμαδηγη πὶρ σέϊ βὰρ ἰσέ, κοδζασηνὰ σούαλ ἰδούπ μοϊρενδί. Αὐγουστίνα πούτούν πού κὸρδούκλερινὲ δηκκὰτ βὲ χαϊρὲτ ναζαρὴ ἰλὲ πακμακδά, βὲ φάπρικανην χὲρ ταραφηνδακὶ ἰντιζὰμ βὲ ἰντισακὰ τεαδζδζούπ ἰτμεκδέγιδι.

Διάραὴ τζηκδηκλαρηνδά, ἀμελενὶν φακηρχανελερὶ μὸνὺνδὲν κετζδιλέρ. Χανελερὶν καπουλαρὴ μὸνούνδὲ, ἀμελὲ τζοδζουκλαρὴ ὄϊναμακδά, βὲ πενδζερελὲρ ἀρκασηνδὰ καδηνλαρὴ ἔδ ἰσλερὶ ἰλὲ μεσγούλ ὁλμακδαλαρ ἰδί. Βὲ πουνλαρδὰν πάζηση καπού ἐσὶγινδὲ πουληνμάγλε γενὶ χανημλαρηνὴ κεμάλη τεαζὶμ ἰλὲ σελαμλαδηλάρ. Χαδληλαρδὰ χὲρ δζίνς ταδουκλὰρ βὲ ταβσὰν γιαβρηλαρὴ δολαάμακδέ, βὲ κοβανλαρὴ ἐτραφηνδὰ ἐμεκδὰρ ἀρηλὰρ σούρούλερὶ ούτζουσμακδά, βὲ χανελερὶν ἐτραφηνδακὶ ταρλαλὰρ ἰσέ, δεβαμλὴ σουρετδὲ ζὲρ ἰδιλμὶς χλδὲ πουληνμακδὰ ἰδιλέρ.

—Μὸυχιππὲμ Αὐγουστίνα,—δεδὶ ὅ βακὴτ μουσιοὺ Κουρσὺ—ἀμελεμὶν πὸς βακητλαρηνδὰ λαγικλὴ τζιφτδζὶ ὁλμαλαρηνάδα τζαληδήγιορουμ. Πού σουρέτλε βαριδατλαρὴ ἀρτδηκδάν πασκά, χανελερίνδζε δαχὴ ἠσλαχὰτ βὲ βύυδζουδλερίνδζε σηχχέτ-ου-ἀφιγὲτ πουλαδζακλάρδηρ. Χαϊδανὰτ γετισὸιρμὲκ βὲ ἰνεκλὲρ πεσλεμέκλε μεσγούλ ὁλουρλάρ, βὲ γεδικλερὶ σούδ ιλὲ ἔν ἀλιὰ σουρετδὲ ταγδὶ ἰδερλέρ· ἐτὶ πὲκ ούδζούζ σατὴν ἀληρλὰρ βὲ πεδαδὰ ὁλαράκ ἀλιὰ σαραπλὰρ ἰτζερλέρ. Πὺτούν πουνλαρὴ πὲν κενδὶμ ἰχδὰς ἰτδίμκι, χὲμ σηχχὲτ χὲμ κισεγὶ μάχβ ἰδὲν μαδαραπάζλαρδὰν ἀμελεμὶ μουχαφαζὰ ἰδεγίμ. Ἰστὲ πού σεπεπὲ μεπνί, πού ταραφλαρδὰ μεἰχανὲ γιόκδουρ, βὲ κιαφρέϊ ἀμελὲ χανελερινδέ, ἐδλιάδ-ου-ἀγιαλλαρὴ γιανηνδά, ταὰμ ἰδερλέρ. Σερχὸς ἀδεμὲ πουρασὰ ναδὶρ τεσαδδὺρ ὁληνήρ. Δζιδὰρ κιοϊλικλερδὲ ἐσκὶ μὸμὸυρὲ δεδὰμ ἰδὲν δαχὰ ἐλλὶ κὰδὰρ ἀμελὲ πουληνμακδάδηρ· φάκατ πουνλαρὴν ἐδλιαδλαρὴ παπαλαρηνὰ χὶτζ πενζεμεζλὲρ. Γάϊρι ἰχτιγιαρὴ ὁλαράκ, πού ταραφλαρὴν κὰπιλὲ ρεϊσί, *ψιάχοδ δαχὰ δογρησή, κρα.lή* ὁλδούμ. Σάγεδ μιγιανελερινδὲ πὶρ μουναζὰ ζουχούρ ἰδέρσε, μαχκεμέϊ σουλχιγὲ ρεϊσινὲ μούρα-δζακὰτ ἰδεδζὲκ ἰκέν, πανὰ κελιρλὲρ βὲ μουναζαλαρηνὴ φασλ ἰτδιρλὲρ. Χὲρ ἰσλερινί, χούσουσα ἐβλεγμὲκ κεϊφιγετινί, πανὰ δαγηδηρλάρ. Δζούμλε ἐβλενεδζὲκ κηζλαρὰ πὶρ δζούζὶ δζιχάζ, βὲ κὸυβεγιλερὲ πὲκ λαζημλὴ ἐσγιαλαρδάν, γιάκι πὶρ γιατάκ βὲ πὶρ πόγούκ ὁλὰπ βερίριμ. Πὶραζ σενελὲρ δαχὰ κετζέρσε, πὺτούν φάπρικα δζιδαρλαρὴ πο-άλαρὰκ ἀλὲμ κελὶπ πουραδὰ σακὶν ὁλαδζάκ, βὲ τού γενὶ γιασαγισὴ καπούλ ἰτμεγενλὲρ βάρσα, ὁνλὰρ ἄρτηκ ἰχτιγιαρλαμὴς ἀδεμλέρδιρκι, ἄζ βακὴτ ἀρασηνδὰ ἀχρετὲ γιολδζήδηρλαρ.

Αὐγουστίνα κὸυλὸυμσὸυγερὲκ,

—Χέπισι μὸυκεμμὲλ, φάκατ πὶρ νοκσὰν βάρδηρ (δεδί).

—Ὁ χάνκισι;

—Πὶρ ἐκκλήσα.

—Ἄ! καδηνλὰρ πάζη σηαλαρδὰ νὲ κάδὰρ δεγερλίδιρλερ. Ὁϊλὲ ἰσέ, ἄζ βακὴτ ἀρασηνδὰ πού ἐκκλήσανην ἴλκ τεμὲλ τασηνὴ, σὲν κογιαδζάκσην.

Αὐγουστίνα κεμάλη μεσερρέτλε,

—Ἄ! ἔββετ, πὲκ σὲν, Χωσσοὰ ἐφημέριοση νὲ κάδὰρ σεβινδζλὲρ ἰδεδζέκ. Πὰκ, πού ἵς νὲ κὸυζέλ ὁλαδζάκ!

Μουσιοὺ Κουρσὺ κεμάλη σέβκ-ου-σὸυρὸὺρ ἰλὲ ζεβδζεσινὶ κουδζακλαγιαράκ ἀλνηνδὰν ἰσπὸὶ. Πὸϊλὲ πὶρ χαζινεγὲ, πὶρ μελεκσιμὰ ζεβδζεγέ, μαλὶκ ὁλδηγηνδὰν δολαγὶ Ἀλλαχὰ χάμδ-ου σενὰ ἰτμεκδὲ ἰσέδε, πάδληζα χὶσς ἰτμεκδὲ ὁλδηγὴ ταπιρὶ νὰ καπὶλ μεσερρέτ, πού μελεγὶν ἀχλιακηνδὰν κὸρδούγὶ σεραφετδὲν ἰλερού κελίγιορδη· πού ἀχλιάκ χαλὶ, τεμαμὴ ἰλὲ κενδὶ χαλινὲ μουταπὶκ ὁλδηγηνδάν, ἀζὶς ἰσλερινδὲ δεδὰμ ἰτμεσὶ ἰτζούν δζεσαρετινὶ ἀρτηρήγιορδη.

Πὶρ κὰτζ κὸὺν σόρα Χωσσοαγιὰ Παρισὶν ἔν μεἰχούρ γιοργανδζηλαρηνδὰν πιρισὶ δαδὲτ ὁληνδὴ, βὲ μεβδζουδ μεφρουσάτ ταμὶρ ἰλὲ δαχὰ ζαρὶφ βὲ δαχὰ παρλάκ ἐσγιαλὰρ σατὴν ἀληνδή. Ἐσκικὶ χαλὴ βὲ περδελὲρ δαχὰ παρλάκ βὲ κὸὺζελλερὶ ἰλὲ δεγισὶλδὶ· δὶδαρλὰρ δὲ ταδανλὰρ τακλὶδ τζιτζεκκλὲρ δὲ ταριχὲ μενσὸὺπ τασδιρλὲρ ἰλὲ τεζγὶν ἰδὶλδὶ. Βέλχασηλ μουσιοὺ Κουρσυνὶν χανεσινδεκὶ μεβδζουδατὴν κιάφφεσι ταζελενὶπ, χανέ, ἰχτιάμλὴ βὲ παρλὰκ τεζγινατδάν, παρὴλ παρὴλ παρλαμακδὲ ἰδί.

Αὐγουστίνα, πούτούν πουνλαρὴ κὸρδούκδζε, ταρὶφ ὁληγμάζ σεβίνδζ σεζινίγιορδη. Μουσιοὺ Κουρ-

sù daχì, pù χanè mefrousátì teðzðiðinè sárf ðlinán mefláyìn èbbèlðze taχsís ðlinmìs èlli pín fránk ótoùz pín fránk kaðár teðzaboùz itðiginì kórði iséde, χáspel nezakè, zebðzesinè sðilemèk istémeði.

A'

Laúranin ðaší.

Oùzoun pìr agaðzlár sarasinðán kiðilðikðè, saðè fákat pógiùk pìr χanegè barkliróð, pù χanenìnki ðisarìðza kóstersì, zarafét bè isléntilerðén maχsoùm iséde, χanegè pìr saltanát sourestì bermekðégiði. Χanè pèk kóuzèl pìr paytzè ortasinðá pìná iðilsoùp ðórt taraforì χisár ilè ìχatá ðlinmìs ìði. Ístè pù zebklì mesnèn Aùgoustínanin mùχipépesì Laúranin kodzasì Paùlos Barbienìn malì ðloùp, èbðlendiklerì zemandán pèrì Laúranin pógiùk balidesì madàm Langrè ilè pèrapép pouradà sakìn iðilér.

Pìr kátz kóunlèr sóra, Aùgoustínanin èskì dosti Laúra ànì ziγarèt ìtmèk istteði. Pù sepépé, kodzasninða pèrapép alìp γiaγià γórougerèk Χωssoaγià kitðilér. Pù saltanatlì pínanìn temasasti Laúraγi mezonoùn ìtði. Ìtzeriγè kirðilér. Aùgoustína, èskì dosinì kórðiγì pìrle, koùdzaγinà atìlarák anì karinðasanè pùs ìtði. bè sóra Paùlosn selamlaði bè mousioù Kourzuγè χapép ìtði kenðisi daχì Laúra ilè kiroudè otouraràk pìr tzók konousðoulár. Laúraγia, poulinðgì χalli, kodzasninìn kenðinè ðlán muχapépetinì, χér kóunkì mesγoulieteleri, χanesinðekì inticamì, χikiaγè ìtði, bè, nχaγèt-óul-kelàm ðlarák, χér ðziγetlèn paχtiγiár ðlðigninì ikrár ìtði.

Pìraz ìóteðè ðouràn Paúlosa ðogroù ðónerék,
—Mousioù Barbè—ðeði—zebðzeniz ilè pìrì pìrimiζì ráft ìðén saðè bè χalìs mouγapépetin kabilesémesì ìtzoun, kodzamìn ðostoù ðlmanzi istérim.

'O ðakkà ìtzeriγè Beniamìn Kourzù kirði.

'Isì ilè mesγoùl poulinán ádemìn kegindiγì kipì pèk saðè kegimisìði. Sóù χaldè γine Laúraγia nezakétle selám berði bè Paúlosoun èlinì álìp χaraférle skðí.

Aùgoustína χafìr saðà ilé,

—'E, Laúra, kóuzèl konaγimì nàsil kórúgiorsin; Saγiklaðiklaðiklarimà moúbefràk ðlðìm dérmisin;

—'Elpéttes· kéza pénde oùfaðzìk koulipemdèn memnoúnoum.

—Fákat sounì soïlè pánà sén, χìtz pénim saγiklaðiklarimìn bóuðzoùð poulaðzaklarinà oúmìð ìðérmiγiðin;

— Pounìn ìtzoùn sóupχè pilè ìtmeγiordoum.

—Bakinì nàsil ketziríγiorsin, pakalím;

—Kértzekðen pìr kioilì karisì ðlðoúm.

—Pélki γiálinγz résman.....

—Χáïr, maðám, χáïr. Χér kóùn àχirlarimì γiokláram, taoukliarimìn γimourtalariγnì topilár, kóberðzinlerimì γemlérim, bè tzitzèk bè agatzlarimì timàr ìðérim. Texmìl zenkìn ðeγíliz, isikpalimìz ìtzoún, saaðetimiz ìtzoùn ðóusóunmelíγiz... Pírðe pàskalarì ìtzoúnda ðóusóunmelíγiz...

—Nè soïleðín; γiókxa ó kaðár tzapìk balidémi ðlðoún;

—Balidémi; 'A! daχà ðlmaðam.

—Pilírmisinki, pèn pèk tzapìk balidè ðlðoúm;

—Soùs sénde, Aùgoustína, χoratámin ìðíγiorsoun;

—Χáïr, saχìχ soïlégiorsoum· γóuzðèn ziγiaðè tzoðzoùk saχipesíγim. Kélki, kórésin.

Laúranin kolinðán ðouταràk ébðèn ðisarì tzinkardí.

Laúra ðisarì tzinkðinγinðá, temiz temiz kegimisìlèr bè èblerininì kapoularì γónóunè ótourmmoulár kóutzoùk kardasìlarinìn pesikleriní sallamakðà bè χazìn saðà ilé,

Nennì begeγìm oùχiousoún,
'Allách, Panaγiá χìχz ìtsoún,
Oùγiousoún tzðzoúk pogiousoún,
Papasì kipì èγì ólsoún,
Kitzè bè kounðoùz tzalinssín.

sarkinsinì tzaγnrmakðà ólán àmelè tzoðzouklarinì kórði isé, sebínðzle karisìk pìr χaírèt saðasì tzinkardí.

Laúra pù kórðóuγoù temasaγià taγianámaγiarak, ðibanè kipì segiorderèk, mousioù Kourzuγè kitði, bè ðeði:

—Mousioù Kourzú, sèn kertzekðén 'Allachìn pìr melegísin. Pù oùfaðzìk χókóumetìn ìtzinðè

kralarðàn daχà mesoúðsoun, Mesoudigetìn mesoudigetlerinì sanà porðzlì ólán soù salìχ ádemlerin mesoudigetlerinðèn mualalákðe.

—Tesekkioùr ìðérim, maðám, tesekkoùr ìðérim. Penim árzoùm ándza sizìn bè kodzanizìn tarafinðán aïnì mouχapépetle sebilmekðén ìparétðir.

Aùgoustína genì kelín-kóubegiγì pìr kátz kóunlèr ìtzoún χanesinðè mósaríp ìtmèk istedì ìséðe, Laúra pógiuòk balioesinì γialinγz prakmák istémeðiginðen pìr ðóurlóù razlìk kóstermeði. Pinaen alèïχ, ìrtesì kóùn Aùgoustínanin kodzasì ilè perapép Laúranin ziγiaretinè barmasiná karàr berilði.

Laúra χanesinè ábðèt itðigindè, kórúp ìsitmìs ólðnklarignðán tolaγì, pèk ziγiaðè χeïðzanlì pìr χál oùzè pouliγmakðè ìði.

—Ferkinè βarðímki—ðeði kodzasinà—ámelenìn ézeri aïnì sekilðè èpisè keginíγior ìðilér; Pù séï χatrimá «Moráb pìraðerlér» fírketinì ketiróì. Nè kaðár saðelìk, nè kaðár χalislìk, bè pounlár ilè perapép nè kaðár pakilík!

Paùlos ðzebáp ìtði:

—Sóù Beniamìn Kourzù ðeðiklerì γáγet saðè ádemìn ðzestim séïlér meïðaná ketirmìs ðlðnγì zerrétoúma sóupχè kapoùl ìðér keïfiγèt degíldir.

Pù zatì nè kaðár sebðigimì tesaββoùr pìlè ìðémezsin, bè moútlaka pèn pù ádem ilè ðóst ólmalíγim. Γiaζìk, ézer pounìn tzoðzìnì ólmázsa!

Laúra ðzebáp bérmeði. Kodzasnìn pù kelamlarì anì derin moúlaχaζalará ðaldnðé.

Pádezou χìzmetðzì Maryò taamìn χazìr ðldnγinì χapép berðikðè, kodzasninìn kolounà kirerék, ìkisi pirlikðè soffrà ódasnà kitðilérki, óraða, ágiaklarì ionóunðè koupárìp dourán ìri pìr kedì ilè pógiùk pìr kanapè oùzerinðè ótrurmakðè ólán madàm Aangrè kózeðígiorðn. Paùlos ìχtigiarè kaðnnà kolounoù bererèk anì soffradakì γerinè ótourtðí, pádezou zebðzesinì kermigétle kenðisinè dogroù tzekerèk kerðanì oùzerinðè ðalγalanmakðè ólán satzlarinì ionðí.

—'Aχ! Paùle! pógiùk balidè γiannndà póïlè séï γiapíγiorsin;

—Laúra, mùχipépèm, 'Allachìn bè insanlarìn χouzourounðà senì nàsil sebérsem, pógiùk balidenìn χouzourounðáða ioïlè sebérim. Senì sebígiorourn, nazìk kalpìn ìtzoún, kóuzèl achiakin ìtzoún, bè daχà ziγiaðè, élpisendekì saðelìk ìtzoùn· tzoúnki pitzarekiàn fakirlarì kózeðipè bè anlerè γiaððm ìtmèn ìtzoún kenðì nefsinðèn kesígiorsin.

Paùlos zebðzesinè γáγet inipár ìðér bè anì sebér ìði. Bè nè bakitki madàm Kourzuγì ó kaðár ìχtisám bè saltanát ìtzinðè kórði, bè anì kiamilè bè latifè ðebðzesì ilè rouppár ìtði isé, árting ó bakìt kalpinì γiaklaði bè kórðiki Laúraγi pìr kát daχà sinðzák mouχapépetle sebíγiorðn.

'Irtesì kóunì Aùgoustína Laúranin ziγiaretinè kelði. Pounìn oùfaðzìk χanesinì kórðóuκðè, móutemáðiγen póilè oùfák tefèk mesκenlerðè γiasámagá nàsil tezammoùl ìðerlér ìðougrinì pìr ðóurlóù akklinà sinγiðrámagiorðn. Ákkin pù kipì sóuallerinè karsì ðzebápì ólarák, Laúra, ándza: «Nè γiapalím, ðóstoum, zenkì ðeγílizz» sózìnì soïlérði. Aùgoustínanin àkklì éxserì kaðnlarín, bè χousousì ilè Paris madamlarinín, àkklì ìði, anlérki, mezonounlár kipì, àkklarinà ðóusèn ðzesìt seïllèr ìðzrasì ìtzoún, pógiùk pógiùk baγiretlerìn maχbinè sepépì ólourlár. Fákat Laúra pounlarì χàz ìðén kaðnlarðán ðeγílðe, ðogousatðèn ìðarerelì bè tebpirlì kaðín ìði· ilerouðè zouχoùr ìðezðèk χér ðeγì èbðelinðèn ðóusóunóúrði, pìr βakìt ólopóa βalidè ólaðzaγinè φikrinðèn tzknarmázðn. Kértzì zenkìn ðeγílði, émma γíne ðáïma pàskalarinínóa raχatlinγinà tzalinðírðn. Laúranγn senebì ón pìn fránk ìpaððán ìχtigiàt sermagestíðe artrirígiorourn ðeðinì, Aùgoustína èsitðikðze, kóulmekðèn paγilírðn. Móuχipépesì Laúranγn, pìr βakìt pàlolár bè èilenðzelerì sebén Laúranγn, χìtz ðzanì sknklmaksìz, símði ðl oùfaðzìk kiγè kapanmagà razìn ólðnγinà, bè tzáï soularinγn χnsìltisinì èsitmékle tzimenzár oùzerinðè ótlaγián kóγiourvlarà pakmagì γeκianè paχtinγiarlinγì àðð ìtmekðè ólðnγinà, pìr ðóurlóù inanámaγiorðn.

Mousioù Kourzuγè kelínðze, sóù àïlenìn nè χaldè poulinðnγinì bè anìn pegágyet nepastepperbèr pìr àïlè ólðnγinì tzápinózak ánladí. Paùlosoun kiarχanesì ziγiaretinè βarðinkðá, ðzóuzì pìr ámelè ilé pèrapép pízzat kénðisinínðe ísléмekðè ólðnγinì kórði, bè óraðakki ìntizàm bè temizligè χaíràn kaldí· bè χousousì ilè óraðà pouliná ìki oùfák makinalarì tefsiè ìtðíki, pounlarìn βasitasì ilè ðzàm ìslentilerì ìózrà ìðilíγiorðn. Paùlosa, pù makinalarìn pozilípða, fazlà tiðzarèt kétirepilezðzèk pìr pógiùk

μάκινα γιαπδημασηνὶ νασηχὲτ ἰτδί.

Παῦλος ὄζεβάπεν, πὶρ κεδερλὶ τὰρζ ἰλὲ, δεδίκι:

—Χὲπ πουνλαρὴ πιλίριμ. Φάκατ σιζὶν σϋιλεδιγινιζὶ μεϊδανὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν, χἰτζ ὁλμάζ ἰσὲ, γιγρμὶ πὶν φράνκ ἰστέρ.

—Σονουνδὰ σιζὲ ὁλαδζάκ φαϊδενὶν γιανηνδὰ γιγρμὶ πὶν φρανκὴν σϋζίμι ὁλού; ἔγερ ἰστέρσενιζ, πὲν πού κιαρχανενιζὶ σατὴν ἀλήρμ, γιάχοδ πού ἀκὸζεγὶ ρεχὶν ἰλὲ σιζὲ ἰκράζ ἰδέριμ. Φάκατ χέπισινδεν ἐγτσί,—δεδὶ κϋλούμσόυγερὲκ—σού ὰρτλάρλα σιζὶν ἰλὲ πὶρ ὀρτακλὴκ ἰδελίμ: Ἔγερ, χάφηζουν Ἀλλάχ, πού δουταδζαγημὴζ ἰζ ἰλερού κιτμέζ, βὲ ζιγμὰν βακὴ ὁλούρσα, πού ζιγμὰν πανὰ ραδζὴ ὁλσούν· γιόκ ἔγερ, ἰλερού κιδέρδε κιὰρ τζηκαρήρσα, ἴλκ ταχσηλατδὰν πένιμ παρανὶν νησφρνί, γιάνι ὄν πὶν φρανκηνί, βερίρσινιζ· πακὴ κάλὰν ἰτζούνδα σόρα μουταπὴκ καλήρηζ. Πού δεδιγιμὶ δϋσϋϋνούνούζ, βὲ γιάραν Χωσσοαγιὰ κέλινιζ, μουκαβελεναμεγὶ τανζίμ βὲ ἰμζὰ ἰδελίμ.

—Ζεδζὲμ ἰλέδε πὶρ δανησὴκ ἰδεδζέγιμ—δεδὶ ὄζεβάπεν Παῦλος.

Πού γιολδὰ κονουσαράκ Αὐγουστίνα ἰλὲ Λαύραννν πουληνδηκλαρὴ μαχαλὲ βαρδηλάρκι, ὄραδα Λαύρα, μουχιππέσινέ, κιϊ ἰόμρινὶν βὲ πού ἰόμούρούν ὄζεσὶτ ζεβκλερινὶν μεδχιγεσινὶ γιαπήγιορδη. Αὐγουστίνα ἰσὲ πού σὸζλερὶ κϋλϋμσόυγερὲκ δινλεμεκδέγιδι.

Πάδεχου μόυσαφιρλὲρ μουφαρικάτ ἰτδιλέρ.

Βὲ γιολδὰ μουσιού Κουρσὺ ζεβδζεσινέ,

—Σϋϊλέ, πακαλήμ, μουσιού Βαρθεγὶ νάσηλ κόρδινιζ—διγὲ σορδή.

—Νάσηλ κόρεγίμ; πανὰ σοράρσαν, Παύλοσσουν ζεβδζεσὶ ὁλμαγὴ ἰστεμέμ.

—Πουνὶ πανὰ ταλτὶρ ὁλσούν διγέμι σϋϊλέγιορσηη;

—Χάϊρ, κούλλιγεν χάϊρ. Βέλχασηλ, δογρησνήμη ἰστέρσιν, Βενιαμίν, πού κιϊ ἰόμρινδεν πὲν χἰτζ χάζ δούϊμαγιορουμ, βὲ ἔγερ πού ἐφκιαρηὴ τεπδὶλ ἰτμεγὲ τζαλησαδζάκ ὁλούρσαν, πόσὰ βακὴτ γαἰπ ἰδέρσιν.

—Χάϊρ, ὀνὴ δεμὲκ ἰστεμέμ... Φάκατ δαγρησὴ σούδκρκι, Παῦλος πὲκ ζεκὶ πὶρ ἀδέμδιρ, βὲ κενδισινὲ τεκλὶρ ἰστδιγὶμ πὶρ ἰζ ἰλερού κιδεδζὲκ ὁλούρσα, ἰκιμίζδε τζὸκ ἰστιφαδὲ ἰδέριζ.

—Παῦλος πὲκ ζεκὶ πὶρ ἀδέμ ὁλαπιλίρ· χουσουσὶ ἰλέ, δουταδζαγηνίζ μάδὲν παρὰ καζανδηγηνδά, πὶρ κὰτ δαχὰ μούτεπὲρ ὁλούρ.

Ε'

Πουγελέκ.

Αὐγουστίνανην περαπέρινδζε κετιρδιγὶ καμεριὲρ Πάρισλιγιδι. Πουνὶν βάλιδεσι, κενδζλιγινδὲ, Παρισὶν *Φουρουρδζηλὰρ* σοκαγηνδά, διβαρλαρὴ τούτούνδὲν σιγιὰζ ὁλμής, ἀλτζὰκ πὶρ χανεδὲ καπουδζὴ ἰδί· χαγματηνὶν ἔν κόυζέλ σενελερινὶ ὅλ μαγαραδὰ κετζιρμεγέ μεδζπούρ ὁλδηγὴ ἰτζούν, ταλιϊνὲ λανέτ ὀκούρ, βέ νάσηλ ὁλούπδα πὶρ κονὰκ καπουδζηληγὴ μεσνεδινέ τζηκαπιλεδζεγὶ τζαρελερινὶ ἀράρδη. Φάκατ, νέ τζαρέκι, πουνὶν κοδζασὴ Φιλὶπ παπὰ πού τεσαββουρατηνὰ κουββετλὶ πὶρ σέδδι πένδ κεσιλμεκδέγιδι· ζίρα, Φιλὶπ παπανήν, πεγάγετ τενπελλιγινδὲν πασκά, πίρδε κόυνδόυζ ακσαμὰ καδὰρ σερχὸς ὁλούπ, ακσὰμ ούζερί, κενδινδὲν τζηκμής, φενὰ χαλδέ, καρησηνὶν γιαννὰ κελμεσὶ βάρηδη.

Κοδζὰ καρὴ Ἀναστασίανην παπασὴ κιπὶ τενπὲλ πὶρ κήζὴ βάρηδη· παπασὴ σαραπὶ νὲ καδὰρ σεβέρσε, κήζήδα τατλὴ βὲ σεκερλεμελερὶ ὅ καδὰρ σεβέρδι. Βέλχασηλ ζιγμαδεσίϊλε πογαζὰ δούσκούν βὲ τερπιγεσιζ πὶρ κήζηδη. Δζούζι πὶρ σέϊ ὀκουμὰκ πιλίρσεδε, δάϊμα πὶρ ταρὶκ πουλούρ, ἰσδὲν κατζάρδη· βὲ λάκιν παρὰ καζανμὰκ γιοληνὶ πουλμήσδη. Χανεδὲ σακὶν ὁλὰν κιραζὴλαρὶν τζεσὶτ σιπαρησλαρηνὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ, βέ, χἰνι χαδζετδὲ, ἀραπαλαρὶν καπουλαρηνὶ ατζμάκλε τιδζαρὲτ ἰδέρδι. Πὶρ κάτζ παρὰ τοπλαδηκδὰ, πουνὶν ἰλὲ πὶρ κορδέλα, γιάχοδ πὶρ ρενκλὶ πογιούν παγὴ σατὴν ἀλήρδη. Εὐφροσύνη, χιλεκιὰρ, μαχιρέ δὲ μουανιδὲ πὶρ κήζ ἰδί. Χὲρ κόρδιγὶ σεγὶ δέρακαπ καπὸρ βὲ ἀνὶ ἀζὶμ πὶρ μεχαρέτλε ἰδζρὰ ἰδέρδι. Πού ἐμσαλσὴζ μεχαρετὶ σαγεσινδὲ, ἐλπισεσινὶ κενδισὶ δικὲρ βὲ ταμὶρ ἰδὲρ, σατζηνὴ, σαπκασηνὴ κενδισὶ δούζελδίριδι. Ἔβδι ἰτζδερισινδὲ ὅ καδὰρ μεχαρὲτ ἰπρὰζ ἰτμεκδὲ ἰκέν, ἐβδὲν δισάρὴ τζηκήπδα πὶρ μαγαζαγιὰ καπηλαναράκ ἰσλεμεγὶ τενπελλιγὶ χἰτζ μουσααδὲ ἰτμέζδι. Δάϊμα ἰσσίζ γιασαμὰκ βὲ κετζιμινὶ νάσηλ ἰστέρσε ἰδίλὲ τζηκαρμάκ ἰστέρδι.

Νιχάγετ-ουλ-ἔμρ, πὶρ κόὺν κελδίκι, ζαρουρετδὲν μεδζπούρ ὁλαράκ, πόγούκ πὶρ μαδὰμ γιαννὰ καμεριὲρ χηζμετίϊλε κιρμεγὲ ραζὴ ὁλδή. Πάδληζδα ἰσὶ μαδαμηνὰ δαλκάβουκλούκ ἰτμέκδι. Φάκατ κενδισινὶ κόστερμὲκ ἰτζούν, μαδαμηνὴν *κορσεσὶ* ούζερινὲ πὶρ δαντέλα δικὲρ, σατζλαρηνὴ μαχιρανὲ σουρετδὲ δόυζελδὶρ βὲ ἀνὶν σύυσύυνὲ μουαβενὲτ ἰδέρδι· σόνρα, μαδαμηνὴ ἀραπαγιὰ κοϊδή, κόνδερδίμι, κενδισὶ ὁδασηνὰ τζηκάρδη, βὲ γιορουλμούζ γρσόυμούζ χαλδὲ πὶρ καναπεγὲ ούζαναράκ δερὶν βὲ μαλιχουλμαλὴ μύλαχζαλαρὰ κογιουλούρδη. Χὲρ βακὴτ ἰτζούν γεκιανὲ ρουγιασὴ ἐβλεμμὲκ καζιγεσὶ ἰδί. φάκατ ἰόϊλὲ πὶρ κοδζὰ ἰστέρδικι, δόυνγιαδακὶ ζεβκλερὶν κιάφφεσινε κισεσὶ μουσααδελὶ ὁλσούν, βὲ πουνὶν μαγετινὲ πὶρ βὲ γιάχοδ ζιγιαδὲ χηζμετὸζὶ καδηνλὰρ βερσούν. Ἀλδηγὴ ούδζρετί, ἰχτισάμδὰν ἠπαρὲτ σεϊλερέ, βὲ κενδισινὲ μούνασεβετσὶζ λιπασλαρὰ σὰρφ ἰδέρδι· χἰτζ πὶρ βακὴτ τενεζζούλ ἴτμεδικι, μαδαμηνὴν τζηκαρδηγὴ φιστανὴ κεϊσίν.

Πϋτούν πού χαρεκετλερὶ μαδαμηνὴ χιδδετὲ κετιρδιγινδέν, ανδὲν βαλιδὲ νασιχετλερὶ δουγιάρδη. Φάκατ, πού χάλ, Εὐφροσύνην· πὲκ ζιγιαδὲ κούδζενδιρμεκδὲ ὀλδηγηνδάν, πασκὰ πὶρ γὲρ ἀραμαγὰ μεδζπούρ ὁλδή. Ἰπτιδα πὶρ χανενδὲ καδὴν χηζμετινὲ κιρούπ, ὁραδὰ πὶρ σενέ δουρδή· πάδεχου Αὐγουστίνα Μεϊλλακὴν καμεριὲρ ἀραμακδὰ ὀλδηγηνὴ χαπὲρ ἀλδηκδά, ὁραγιὰ κοδδή. Μαδὰμ Κουρσὺ πουνὴ μεμνουνιγέτλε κάπούλ ἰτδί, βὲ Χωσσοαγιὰ κιδέρκεν περαπέρινδζε ἀλδή.

Μούτλακα ἐρπάπὴ μουταλεαμὴζ δούραση ἰτζούν τεαδζούπ ἰδεδζεκλέρδιρκι, Πάρις βελβελεσὶ ἀρασηνδὰ δογμούζ, βὲ δού πιλδιγιμὶζ φικιρλὲρ σαχιπεσὶ ὁλμούζ πού κήζ, νάσηλ ὁλούπδα, κενδὶ κενδινὶ Χωσσοὰ κιπὶ πὶρ κιοϊδεγεζὲ νεφὶ ἰτμεγὲ καρὰρ κηλμής; Φάκατ πίραζ ἐβδελδζὲ σϋϊλεδιγιμὶζ βέτζχιλε, Εὐφροσύνηνιν σὰν σεβδασηνὴν πὶρ ἰστιναδκιαχὴ βάρηδη. Παχτηγιαρληγηνὴ ἐβλεμμεκδὲ ἀράγιορδη, ἔμμα τόχμετλὶ ἐβλεμμεκδὲ δεγίλ... Παρισδεκὶ καμαριερλερὶν κιάφφεσι ζενκὶν κοδζὰ ἀλμὰκ ταλεπινδὲ πουληνμαζλάρ· ἔξεριγια κιάφφεσιδε ἀμελὲ βὲ γιάχοδ σανὰτ σαχιπλερὶ ἀληρλάρ. Φάκατ, Εὐφροσύνη, μαδὰμ Κουρσυνὶν χηζμετινὲ κ.ρούπ Χωσσοαγιὰ κιτδιγινδέ, δέρχαλ τεφεκκιούρ ἰτδίκι, φαπρικανὴν πὶρ ἐργὰδ πασηασὴ ἰλὲ ἐβλεμμέκλε, ἄνδζα ὁραδὰ ἐπεδὶ ρουγιασὴ ὀζιδδιγὲτ πουλαδζάκδηρ.

Πούδα ὁλμασα, Χωσσοαδὰ ἐγλενιδινδὲν κενδισινὲ νὲ καδὰρ ζιγιὰν ὁλαπιλίρδικι; Ὁραγιὰ βαρδηγηνδά, τζὸκ κέτζμεδι, ἀνλαδήκι, τζὸκ-τζὸκ ούτζ ἄϊ σόνρα μαδὰμ Κουρσὺ κιοϊδὲν ούσαναδζάκδη. Πουνὶν ἰτζούν ὄϋτζ ἄϊ μούδδὲτ πὶρ σέϊ σαγιλμάζδη. Κόυτζούκ πὶρ τεδεππούσατδὰ πουληνμὰκ ἰδί.

Ἀκσὶ τακδιρδέ, σούραση ἰτζούν τεεμὶν ἰδίκι, μαδὰμ Κουρσὺ Παρισὲ ἀδδὲτ ἰτμὲκ ἰστεγεδζέκ, βὲ κοδζασὴ δαχὶ, ἀνὶ πὲκ σεβδιγὶ, ἰτζούν ἀρζουσηνὰ καρσὴ κέλμεγεδζεκ. Χωσσοαδὰ κετζιρδικλερὶ γαϊλεσὶζ ὶόμούρ σαγεσινδέ, Εὐφροσύνη, μαδαμηνὴν πιρινδζὶ σηρδασὴ ὁλδί, ἀνὶν γιανηνδὰ χηζμετὶ ἐχεμμιγὲτ κεσπ ἰδούπ, πουνδὰν ἀιρηλμασὴ μούμκινσὶζ χαλὲ κελδί.

Πὶρ μούδδετδὲν σόνρα, Αὐγουστίνανην χηζμετινὲ, Μαρκέλλα ναμηνδὰ, ὄν δὶορτ γιασηνδὰ ούφὰκ πὶρ κὶζ δαχὰ κιρδίκι, πουνὶν χηζμετὶ χανενὶν τζαμασηρλαρηνὴν ταμὶρ βὲ ναζαρετινδὲν ἠπαρὲτ ἰδί.

Κόυτζούκ Μαρκέλλα σούκούτὶ ταπιατλὴ βὲ γάγετ δούσούνκελὶ πὶρ κὶζ ἰδί. Τζὸκ δεραλὲρ δικὶζ δικμεκδὲ ἰκέν, ἰγνεγὶ ἐλινδὲν πὶρ μούδδὲτ πρακὶπδα, κόζλερινδὲν ἰρμὰκ κιπὶ ἀκὰν γιασλαρὴ σιλδιγὶ κόρϋλϋίγιορδη. Πού πιτζαρὲ κηζδζαγαζὴν μουσιού Κουρσυνὶν φάπρικασηνδα τζαλησὰρ πὶρ πεδερὶ ὁλούπ χένουζ βερὰτ ἰτμίσίδι.

Φάκατ Εὐφροσύνη, σαγηνὰ σολουνὰ πακμαγιαράκ, χέμαν ἰσινὲ δεδὰμ ἰτμεκδέγιδι. Μαδαμηνά, σατζηνὴ δϋυζελδὶρκεν, γιάχοδ φιστανηνὰ πὶρ δούγμὲ δικέρκεν, δάϊμα, Παρισὶν κούζελλιγινδὲν, θέατρολαρηνδαν, ἐϊλενδζελερινδὲν, βὲ Χωσσοαδακὶ ὶόμρούν ούσάνδζ κετιριζὶ πὶρ ὶόμρ ὁλδηγηνδὰν πὰχς ἰδέρδι.

Πὶρ σαπὰχ μαδὰμ Κουρσὺ χαβλιδὲ ούτζουσμακδὰ ὁλὰν κόβερδζιυλερὲ μαγμούμ μαγμούμ πακήγιορδη. Εὐφροσύνη δαχὶ πόγούκ πὶρ καφὲς ἰτζυνδεκὶ παπαγὰν κουάηνὴ παρμαγὴ ἰλὲ σϊναδήγιορδη· ἄνσηζην πὶρ καχκαχὰ καλδηρήπ:

—Νὲ κόυζέλ καφέσὶρ, νὲ κόυζέλ καφές!-δεδί.

—Παπαγὰν ἰλέμι κονσήγιορσουν; —διγὲ Αὐγουστίνα καμεριερινὲ σορδή.

—Ἔββετ, μαδὰμ· φάκατ σὶζ πουνὰ πάκμαγηνζ, τζούνκι πού χάλ δαχὰ τζὸκ καφεσλὲρ βὲ τζὸκ κουσλὰρ παδηνδὰ πουληνήγιορ.

Αὐγουστίνα χἰτζ ὄζεβάπ ὲέρμεγερεκ ὁδασηνὰ κιρδί, πὶρ κεδερλὶ ναζὰρ ἰλὲ διὶρτ ταραφηνὴ σούζδούδε,

— Νὲ κόυζέλ καρές!—δεδί.

Ὁἰλὲ ταμηνὰ ὁτουρδουλὰρ, βὲ τακὶμ ἐσνασηνδὰ πεγάγετ κασαβετλὶ ἰδί.

Μουσιού Κουρσὺ κεϊφινὶ σορδή, Αὐγουστίνα πὶρ σεϊμ γιόκ δεδί· Ταμδὰν σόνρα Βαρθέκιλε κιτμελερινὶ τεκλὶρ ἰτδί· λάκιν Αὐγουστίνα ραζὴ ὁλμαδη.

—Νίχαγετ σϋϊλὲ πακαγίμ νεγὶν βάρ;—διγὲ κο-

δζασή τέκραρ σύαλ ιτδί.

—Πένδε πίλμεγιορουμ, μούχιππιμ. Κόρσυνούσδε πού μόμρ πανά τοκουνούγιορ. Κέρτζι πουραδακι σείλερίν χέπισι ίνσανή δζέζπ ίδερ σείλερ ίσέδε, φάκατ δάϊμα πίρ καραρδά πούληνούπ τεπδίλ δλμαδηκλαρηνδάν, χάζ δουγιούλμαγιορ. Λακηρδηνήν άτζηγή, ίλ-ελ-έπεδ άμελέ ίλέ σύνς-ού-σύλφετ ίτμεγί, βε άχρή βε ταούκ κούμεσλερινί κεζμεγί γαπάμαγιορουμ.

—Ίστέρμισιν άκσάμ ταμηνά πάζη δοστλάρ δαβετ ίδελίμδε είλενελίμ;

—Δαβετ δληναδζακλάρ κιμλέρδιρκι; Σσό-ίλ-ελ-έπεδ κιδζελίκ χαλπαγηνή πασηνδά πουλουνδουρούπ, ίχζάρ πουσουλαλαρή βε μαχεμέ ίηλαμλαρή κονουσάν σούχ ρεϊσί δεγίλμι; Σσό δάϊμα μεζχεπδέν πάχς ίδούπ, άκληδακί φικρινδεκί λειτουργία βε άγιασμοσλάρ όλάν έφημέριος δεγίλμι; ώ! πουνλάρ ίλέ σύλφετ ίτμεκδέν δαχά έγίκι γιαληνήζ δουρανήμ.

Μουσιού Κουρσύ πού σύζλερέ κάρσή ίητιραζδά πουλήνμαδη. Σουφραδάν χέρ κύυνκινδέν τζαπήκ καλκήπ, τεμίζ χεδά άλμάκ σύζρέ κηηλαρά τζηκδή. Ό κούν χεδά κούζέλ ίδί. Μουσιού Κουρσύ ταπιατήν κούζελλιγινί τεμασά ίτδί βε κενδισινδέ ταπιρί νά καπίλ πίρ σαδμανί χίσς ίτδί. Ίνσανήν γούζούνέ κούλμεκδέ όλάν σού ταπιατή τεμασά ίτμέκ σύζερινδέ ίλερουγέ γιορούγερέκ τά μουσιού Βαρίεννίν χανεσινέ κάδαρ βαρδήδα, χαπερί δλμαδη. Φάκατ, νέ τζαρέκι, δουτδουγού γιόλ γιανλήζ όλδηγηνδάν, χέρ νέ κάδαρ Παύλοσουν χανεσινέδεγιν βαρμήζ ίσέδε, άσηλ χανεγέ κίρμέκ ίτζούν, ούγρουνά τεσαδούρ ίδέν πόγόυκ πίρ τζαγί κετζμεσί λατζήμηδη. Πακδήκι, Παύλος πίρ άγάζζ άλτηνά όταυρμούζ, κιτάπ όκούγιορ, βέ γιαννδά Λαύρα δικίζ δικίγιορδη· πόυνλαρά κάδουσμάκ ίτζούν τζαγί κετζμέκ ίκτιζά ίδί,

Παύλος μουσιού Κουρσυγί κόρδύυκδέ,

—Πέζι ζιγιαρέτ ίτμεγέμι κελδινίζ;—διγέ σύαλ ιτδί.

—Έββετ· φάκατ νάσηλ κελεγίμ;

—Σίζ δούρουνουζ, πένίμ πίρ σανδαλήμ βάρδηρ.

Βέ χέμαν Παύλος τζαγίά πίρ σύφκ σανδάλ ένδιρερέκ, ίτζινέ κίρδί, βέ πούτούν κουββετί ίλέ κούρέκ τζεκερέκ, μουσιού Κουρσυγέ κάδαρ βαρδί, βε άνί άλαράκ κάρσή γιακαγιά κέτζιρδί.

Μουσιού Κουρσύ ίλέ Παύλος Λαύρανην όλδηγή μαχαλέ γιανασδηκλαρηνδά, Λαύρα έλινί μουσιού Κουρσυγέ σύζαδαράκ,

—Νάσηλ, πδίλέ γιαληνήζ;-διγέ σορδή.

—Τζούνκι Αύγουστίνα πέκ γιορουλμούζ χαλδέ πουληημακδέδιρ.

Λαύρα, δζεββάπ βερμεκσίζ, ίσινέ δεβάμ ίτδί, βέ μουσιού Κουρσύ δαχή ίσλεμεκδέ όλάν έλινίν παρμακλαρηνή, τζαπηκληγηνά χαϊράν όλαράκ,

—Δεμέκ, σίζ πάχτηγιάρμησηνζ; — διγέ σορδή.

—Σάιμδικί πάχτηγιαρληγημήζ κιπί πάχτηγιαρλήκ κόρμεδικ—δεδί δζεββάπεν Λαύρα.

—Τεμάμ, πένίμδε πουραγιά κελισιμίν σεπεπί πίρ μουαμμάμ βάρ, χάλλ ίτδιρμέκδιρ. Νάσηλ όλούγιορκι, σίζ πουραδά, κιοϊδέ, πουληνδηγηνηζδάν πάχτηγιαρλήκ κόστερίγιορκεν, πένίμ ζεββζέμ πού γερλερδέν μεμνούν δλμαγιορ; Νέ γιαπαδζαγημή πίλμεγιορουμ. Πόυνή έϊλενδιρμέκ ίτζούν τζαρελέρ άράγιορουμ, φάκατ κόρούγιορουμκι, γούζούνίν κούλμεσινί κύλλιγεν γαίπ ίτδί, τζόκ πάσκαλάσδή.

—Χαλπούκι – δεδί Παύλος—σιζίν ταρικλερινίζ βέ άλιά μούνασεπέτλερινίζ τζόκδηρ· κεζμελερέ, τολασμαλαρά τζήκηνζ, σάϊδ-ου-σικιαρλάρ τερτίπ ίδίνιζ, βέ σιμδικινδέν ζιγιαδέ μούνασεπέτλέρ πεϊδά ίτμεγέ τζαλήσηνζ. Πδέλκι πουνλάρ μαδάμ Κουρσυγί μεμνούν ίδερλέρ. Σίζ μιλιόν σαχιπίσινιζ· ζεββζένιζί έϊλενδιρμέκ ίτζούν νίτζουν άκόζέ σάρφ ίτμηγεσινιζ;

Πδέμι σάρφ ίτμεγιορουμ, Παύλε; Νέ σύϊλέγιορσηνζ; Πδένδε φουκαρά ίδίμ· σαδηκανέ τζαλησόήμ, τζαπαλαδήμ, βέ σουρδά όν σενέδιρ ζενκίν όλδούμ. Πού σεπεπδέν τολαγί, ίχτισάμλή ζιγιαρετλερδέν, πάλολαρδαν, άβλαρδάν, νεφρέτ ίδέριμ, πουνλάρκι πίχουδέ ίχτισάμ άλαγισηνδάν πάσκά πίρ σείλερ δεγίλδιρ. Τζοδζουκλουκδάν περί πού έφκιάρ ίλέ πόγόυδδύμ, βέ σίμδι άχλιακημή τεπεδδούλέ μουκτεδίρ δεγίλιμ. Λάκιν λαφημήζ πένίμ ίτζούν δεγίλ. Αύγουστίνα ίτζούνδηρ· πού σεπεπέ, νασιχατηνήζ ούζρέ πούληναδζάγημ. Αύγουστίνα· περαπέρ άλήπ πάζη δοστλαρημή ζιγιαρέτ ίδεδζέγιμ, βέ άγιος Ούμβέρτος γιορτουσού κούυνινέ άνλερί Χωσσοαγιά δαβέτ ίδεδζέγιμ. Ζεββζεμί τζόκ σεβέριμ, βέ άνί έϊλενδιρμέκ ίστέριμ.

—Έγί κήζδηρ—δεδί Λαύρα.

—Κόρούγιορμησηνζ;—δεδί Παύλος· —ζεββζεμίν χαμιλελιγί κένδισινί πάσκαλασδηρδή; ζεββζενιζέ κήζ ίσμί βερίγιορ· βάρ ίσέ, γιακηνδά κενδισί βαλιδέ όλαδζαγή ίτζούνδηρ, γιόκσα, χένουζ όν τοκούζ γιασηνδά, ζεββζενιζδέν πίρ γιάς πόγούκ, όλδηγή χαλδέ, ονά κήζ δέμεγεδζεκδι.

Μουσιού Κουρσύ δαχή δζεββάπεν:

— Πού δεδιγί σιζόζ ίτζούν κούλμεγινιζ. Πού σιζόζ σιζέ τζοδζουκδζά σιζόζ κιπί κόρούνούγιορσαδα, φάκατ, δερίν μανασή άρανηλήρσα, μούχίμδιρ· Ζεββζενιζ Άλλαχήν βαλιδελίκ παχσησηνά ναϊλέ όλδηγή ίτζούν, πένίμ ζεββζεμίν φαζηλετλερινδέν πίρ ζιγιαδέ φαζηλετέ μαλικέδιρ· χάττα πού δακηκαδάν ιητιπάρεν άνέ χόρμέτ ίτμεγέ πορδζηλήσηνζ —δεδί.

—Σίζ πένίμ δεδιγιμέ κουλάκ βέρμεγινιζ. Σεδινέζιμδέν άγλάμαγιμ ίτζούν, κούλούγιορουμ.

Παύλοσουν πού κελαμλαρή ούζερινέ πέκ δερίν πίρ σύυκούτ κελδί, βέ σύυκούτί ίλκ δερά Βενιαμίν τζίζερέκ,

—Μάκινα ούζερινδέ μύτεμάδιγεν τζαλαμακδάμησηνζ,—διγέ Παύλοσα σορδή.

—Έλπέττε. Πού όλμασα, νάσηλ κετζινεδζέγιζ;

Βενιαμίν Χωσσοαγιά άβδετινδέ, πέκ σέν χαλδέ πουληνήγιορδη· ζεββζεσινί κύυδζακλαμάκ ούζρέ σεγιρτδί, βέ δεδίκι:

—Σαχήχ! πού κούν κεζέρκεν πανά πίρ φίκρ κελδί.

—Άδζεπα έγί πίρ φικίρμιδιρ;

— Σάιμδι έσιδεζέκσιν. Πιλμέμκι, νάσηλ όλδήδα πού φίκρ πανά τζόκ έββέλ κέλμεδι; Πουνήν ίτζούν σενδέν άφβ ίστέριμ· πιλίρσιν; πίρ ταραφδάν μασλαχατλάρ, πίρ ταραφδάνσενίν γιανηνδα δευδηγήμ παχτηγιαρλήκ, δούσούνμέκ ίτζούν πανά χίτζ βακήτ βέρμεδιλερ! Νίχαγετ, πού κούν κεζμεκδέ ικέν, δούσούνδούμκι πέν τζόκ έναντιγετδέ πουληνήγιορουμ, πού σεπεπέ πέκ δερίν τεεσούρ ίτδίμ. Νέ δεμέκ όλσούν! σάνκι σού δαραδζήκ κιοϊδέ ό κάδαρ βακήτ μόμούρ κετζιρδίμ διγέ, πουραγί χίτζ τέρκ ίτμεμεκμι λαζήμ κελίρ; Πενίμ νεφσίμ ίτζούν δέρσεν, σενίν ίλέ περαπέρ νέρεδε όλούρσαμ όλαγίμ, όραση άρζουλήδηρ. Φάκατ σέν κούνλερί γιαληνηζλήκλα κετζιρίγιορ όλδηγηνδάν τολαγί τεεσούρ ίδίγιορουμ. Σενί πίρ χαζινέ μακαμηνδά δουταράκ, κηηγάνδζ ίχτιγιαρλάρ κιπί, άλεμίν κόζζυνδέν κιζλέγιορουμ. Λάκιν πέν μόλέ δεγίλιμ. Πού άλεμδέ τζόκ άδεμλέρ πανά μουαδενέτ βέ έϊλικδέ πουληνδηλάρ, βέ πουνλαρά τεσεκκιουρέ πορδζλήγιμ. Πού σεπεπέ μεπνί, σενί Παρισίν πάζη πελλί φαμίλιαλαρη ίλέ κόρούνάδούρμεγί νιγέτ ίτδίμ. Πού ζιγιαρετλέρ σανά έββέλκι κύνδύλ χοσληηνή ίαδέ ίδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδάν πάσκά, πού φαμίλιαλαρ ζιγιαρετιμιζέ καρδή ζιγιαρέτ ίδεδζεκλέρ, βέ πού σουρέτλε Χωσσοαδά έϊλενδζελερίν άρκασή κεσίλμεγεδζεκ. Κελεδζέκ Τεσρίνι έββέλ (Όκτώβριος) άγυνδά πίρδε κόυζέλ άδ τερτίπ ίδέριζ, βέ σύμάρημκι πουνλάρ ίλέ εγιδζέ έϊλενεδζέκσιν.

—Νέ κύυζέλ δούσούνμούσούν!—διγέ Αύγουστίνα χαϊκηρδή.--Πέζι φικρίν ίτζούν σενί νέ κάδαρ σεβιγιορουμ! πίζιμ φακίρ παπαγάν κουσή κιπί πού κύυζέλ καφές ίτζινδέ μολεδζέκδιμ. Τεσεκκιούρ ίδέριμ.

Αύγουστίνανην πού άζίμ σεβινδζί μουσιού Κουρσυνίν γούζούνέ κουλίυμσούμέ κετιρδί ίσέδε, καλπινέ, πελλισίζ, φάκατ ίλερουδέ άζαμέτ κέσπ ίδεδζέκ όλάν, πίρ ένδισέ δύσδζύ. Σεπεπινί πίλμεδγι άγήρ πίρ κεδέρ, γύρεγινί γεγίπ τύκεδίγιορδη. Έμμα, σού άνλασηλμάζ σύμισδιζλιγί ίτζινδέ, γίνε Αύγουστίνανην σουρετινδέ χαγιατηνήν ίχγιασηνή κόρούγιορδη!

Χέμαν δ κούν ίτζινδέ μαδάμ Κουρσύ Παρισέ τζεσίτ τεζγινατλάρ βέ γενί μόδα φιστανλάρ σιπαρήζ ίτδί. Κείφιγέτ Εύφροσύνηγεδε χαπέρ βεριλδί, δλ δαχή, χαμηνήν σερεφί ίτζούν, κενδισινέ άλ-ελ-άδζελέ πίρ φιστάν βέ έν αλιασηνδάν πίρ τζίφτδε κύυπέ γιαπδηρδή.

—Μαδάμ, τζόκ τεεσούφ ίδίγιορουμκι, Μαρκέλλανηνδα πίρ εγί έλπισεσί γιάκδηρ· μούσαδέ ίδέρσενιζ, πενιμκιλερδέν πίρ δανεσινί βερίριμ· Όλ ματέμ έλπισεσί πούτούν πούτούνέ περπάδ όλμήόδηρ, βέ πουνήν ίλέ αδέμ γούζούνέ τζηκηλμάζ· βέ χουσουσή ίλέ, κοντές Σαλβακωφήν μούτζ καμεριερί βάρ ίκέν, πίζ ίκί δανέγιζ.

—Εύφροσύνη, κόρούγιορουμκι, εγί γεύρεκλέ πίρ κήζσην, βέ τζόκ τεσεκκιούρ ίδέριμκι, Μαρκέλλα ίτζούνδα δούσούνούγιορσην. Χάδί πακαγίμ, πίλδιγίν κιπί γιάπ, Μαρκέλλαγιδα μούμκίν όλδηγή δεραδζέ ζαραφέτλε κεγινδιρμεγέ γαϊρέτ ίτ, βέ πένδε σενίν μουκιαφατηνή δερεδζέγιμ.

Εύφροσύνη δαχή δζεββάπεν:

—Μάδαμ, χαραρέτλε τζαλησάδζαγήμ ίτζούν χίτζ σύπχέ ίτμεγινιζ—δεδί.

Πάδεχου σανδηγηνά κόσαράκ, κολτουγηνά κενδισινίν άρτηκ κεγίνμεδιγι φερτουδέ πίρ φιστάν άλδή, βέ Μαρκέλλανην γιανηνά βαρδή. Κηζδζαγάζ χέρ κόυνκι ίδλερί ίλέ όγρασήγιορδη.

—Σεβκίλίμ Μαρκέλλα,—δεδί—πίτζαρέ πεδερινίν δεφατηνδάν τολαγί ματέμ έλπισεσί κεγινμεγέ χακκήν βάρ ίσέδε, μαδαμήν ματλουπατηνάδα καρδή κελμέκ όλάμαζ. Μαδαμήν έμρί ούζρέ, σού

φιστανὴ σενὶν κεγιμὲν ἰτζοὺν ταμὶρ ἰδεοζέγιμ. Πίραζ ἀτζὴκ ρενκλίδιρ, ἔμμα ταμὶρ ἰτδιγμιζδὲ, ματὲμ ἐλπισεσὶ κιπὶ κὸρούνεδζέκδιρ. Πού ταμιρὲ σένδε τζαληφαδζάκσην, ζίρα κελεδζὲκ Παζὰρ κόυνινε μούτλακα χαζὴρ ὀλμαλή.

—Φάκατ πού κουμαζ πανὰ κὸρὲ δεγιλδιρ.

—Νέ; τζὸκ ἀγὴρ κουμάφμη δεγεδζέκσιν; Γιὰ πενὶμ φιστανὴν κουμασκνὴ κὸρσὲν, νὲ δὲρσιν;

—Ὀϊλέ, ἔμμα σενὶν πενδὲν φερκὴν βάρδηρ.

—Ἔ! ἐλσούν, πούνδαν νὲ τζηκάρ; Ἔββετ, πιλίρια, σὲν ἰκινδζὶ πένδε πιρινδζὶ καμεριέριμ· Γιάρην πὲν κοδζαγιὰ βαρδηγημδά, γεριμὲ σὲν κελεδζέκσιν. Νέ; γιάκσα ἀμελὲ καρηλαρηνὴν κεϊδιγὶ κιπὶ κεγινίπδε ἀ εμὲ κόυλούνζ ὀλμάκμη ἰστέρσιν; Χαΐρ, χαΐρ· πὶρ ἀδὲμ πουληνδηγὶ μεβκηνὴν ἰκτιζασηνόζα κεγινμελίδιρ.

—Εὐρροσύνη, πὲν κὶμ ὀλσύγιορουμκι; Ἀδὶ πὶρ χηζμετοζὶ κήζημ.

—Νὲ σοϊλεδιγινὶ πιλδιγὶν γιόκδηρ. Νέ; γιόκσα κενδινὶ τζαμασηρδζήμη ζὰνν ἰδίγιορσουν; ἀκλη-νὴ πασηνὰ τοπλὰ, σὲν καμεριέρσην! Σενὶν μεβκὴν κόυζελ μεβκήδηρ! Σὲν μαδαμὴν χηζμετκιαρλαρηνὰ ναζαρὲτ ἰδεδζέκσιν, σὲν μαδαμὴν σατζλαρηνὴ δαραγιούπ τζαμασήρλαρηνὴ δουταδζάκσην, βέλ-χασηλ, σὲν μαδαμὴν ἀϊνεσινὶ μόνδουνὲ δουταδζάκ-σηνδα δάϊμα ὀνὰ κόυζελ ὀλδηγηνὴ σόιλεγεδζέκσιν. Ἐλλερὶ πεγιὰζ χαλδὲ χὴφζ ἰδὲν χηζμὲτ ἄνδζα πού χηζμὲτ ὀλοὺπ, ἰλερουδὲ παχτηνὰ γιαρδὴμ ἰ-δεπίλεδζὲκ χηζμέτδε πού χηζμέτδηρ. Χέμδε σενὶν πενζὶν τζὸκ σαραρμήσδηρ, πού ρενκδεκὶ φιστὰν σανὰ τζὸκ ἐγὶ κελίρ· Κόυζελ πὶρ λιπὰς ὀλαδζάκ.

—Ἀδζεπὰ μοϊλέμιδιρ;

—Πουνή, ἰτζούν ἐμίνιμ· χάδι ὀτούρδα σὲν σάκ-μεγὲ πασλά, βὲ σόνρα πὲν κελὶρ πιτζέριμ, βὲ σενὶν ούζερινὲ κὸρὲ ἀλιὰ πὶρ φιστὰν γιαπάρημ· μα-δαμὴν ἐμρὶ πόϊλέδιρ, σενὶ κερεγὶ κιπὶ δονατμὰκ ἰστέγιορ.

Μαρκέλλα τερεδδούδλε,

—Ὦ! σιζὲ τζὸκ τεσεκκιούρ ἰδέρμ—δεδί.

—Τζοκδὰν πεδὶ, μαδὰμ, χὲρ κόυν πανὰ, σενὶν κενδινὲ πάκμαδηγὴν ἰτζούν, βὲ δαχὰ σάϊρ τζὸκ σεϊ-λὲρ ἰτζούν, σοϊλεγιπ δουρούγιορ. Ἰάτὲ πού σοζλερὶ ούζερινὲ πὲν κενδιλερινὲ μοϊλὲ βὰδ ἰτδίμι, κελεδζὲκ Παζὰρ κόυνὶ σεγὶ μοϊλὲ πὶρ δονανμὴς χαλδὲ κόστε-ρεγίμκι, χάττια σανὰ πακσήνδα, τανίμασην.

—Ἄ! μαδὰμ πόϊλὲ ἰστέγιορσα, ὅ βακὴτ τζὲ πασκαλασίρ. Μαδαμὰ ἰταὰτ ἰτμεκδὲν πασκὰ τζα-ρὲμ γιόκδηρ.

Ἐλπισενὶν ταμιρινὲ πασλαδηλὰρ, βὲ οὖτζ κόυν σόνρα χὲρ σεγινὶ πιτιρδιλέρ. Κόυτζούκ Μαρκέλλα, τεδζριπὲ ἰτζούν φιστανὴ κεγινίπδε κενδισινὲ ὅ κα-δὰρ γιακησμὴς ὀλδηγηνὴ κὸρδὶ ἰσὲ, μαδὰμ Κουρ-συνὶν πιρινδζὶ καμεριερινὲ νάσηλ τεσεκκιούρ ἰδεδζε-γινὶν φασκηνὴ ὀλδή.

Δερακὰπ σούς βὲ πατὴλ ἐφκιὰρ ἤλλετι πού πιτζαρὲ κηζὸζαγαζὴν γούρεγινδὲ γὲρ πουλδή, βὲ ὅ κόυνδὲν ἰητιπάρεν ἐφκιαρὴ πασκὰ γιὸλ δουτδού. Μαρκέλλαγι κὸρὲν ἀδὲμ, ἄζ ἐββελδζὲ πεδερινὶν βα-κητσὶζ βεφατὴ ἰτζούν γιὰς δουτὰν, βὲ ούμιδσὶζ ἰστικπαλὴ ἰτζούν ἄχ-ου-ενὶν ἰδὲν φακηρὲ κηζὸζα-γάζ ὀλδηγηνὴ πιλέμεγεδζεκδὶ!

Πού ἐσναδὲ μαδὰμ Κουρσὺ ταραφηνδὰν Παρισὲ σιπαρὶζ ὀληνὰν ἐλπισὲ Χωσσαγμὰ βασήλ ὀλδή.

ΣΤ'

Ἐφεπὰρ τακμή.

Νὶχαγετ, κόϋν κελδὶ τζατσὴ, βὲ μουσιρὺ Κουρ-συνὶν κοναγὴ μόνδουνὲ ἀραπαλὰρ διζιλμεκδὲ, βὲ ἀρα-παλαρδὰν ἐνὲν δαβετλιλὲρ κοναγὴν μερδιβενλερινδὲν σούρὺ σούρὺ τζηκμακδὰ, βὲ μουσιρὺ Κουρσὺ ταραφηνδάν ἰλτιφάτλε, Αὐγουστίνα ταραφηνδάνδα κραλίτζα ταβρὴ ἰλὲ καπούλ ὀληκμακδὰ ἰδιλέρ. Οὐραδζὴκ Χωσσοὰ καργεσὶ ἄνσηζην κούτζούκ Βερ-σεὶλ σεκλινὶ ἀλδή. Μαδὰμ Κουρσυνὶν ούζερινδεκὶ σύσδὲ μούστεσνὰ ὀλαρὰκ πὶρ χάλ κὸρούνμεκδὲ ὀλοὺπ, χισαπσὶζ βὲ ἀγὴρ πεχαλὴ μούδζεβγερατὴ ἀρασηνδὰ, δζεμαλὴ, ταραβετὶ ούζερινδὲ γεσίλ για-πρακλὰρὸρτασηνδακὶ Μαΐς κουλὶ κιπὶ, παρὴλ παρὴλ παρλάγιορδη. Κιάφφεσι πού κόυζελλιγὲ χαΐρὰν ὀλούγιορδη, φάκατ πάδληδζα χαΐρετλερινὶ μουζζιπ ὀλὰν σέϊ, κονακδακὶ ἐσγιαλερὶν ἰχτισάμὴ, βὲ ἀν-δεκὶ ἰντιζὰμ βὲ γιακησὴκ ἰδί. Νὲ ταραφὰ πάκηλ-σά, νεφασετπερβερλὶκ βὲ ζαραφέτλε τενεσσούπ ἰτ-μὶζ πὶρ ἀχένκ κορούλούγιορδη.

Δαβετλιλερδὲν πιρισὶ γιαννηνδακὶ ὀτουρανὰ δὸν-δούδε,

—Μαδὰμ Κουρσὺ τζὸκ νεφασετπερβὲρ καδὴν ὀλδηγὴ κὸρούνούγιορ—δεδί.

Ὅλ δαχὴ δζεβάπεν,

—Ἐλπέττε. Μαδὰμ Κουρσυνὶν Πάρισλι ὀλδη-γηνὴ πὶλμεγιορσηη;—δεδί.

—Χάϊρ.

—Πεδερὶ Παρισὶν ἔν ἀλιὰ δαβὰ βεκιλλερινδὲν πιρισίδιρ.

—Σαχήχμη; Χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, χέλε μαδαμὴν ἄλλ· πὶρ μαδὰμ ὀλδηγή, βὲ Κουρσὺδε πὺϊλὲ πὶρ μελεγὲ μαλὶκ πουληνδηγηνδάν, τζὸκ πάχτηγιαρ ἰδουγὶ μουχακκάκδηρ.

Ἀκσὰμ ταμὴ σορρασὴ πὲκ σαλτανατλὴ τζηκδή· ταὰμ σαλονὴ ἐτραφηνὰ δἰζιλμὶς χιδάπτζὴς κὸυμοὺς ἔαμεδνλὰρ, σαλονὴ πὲκ παρλὰκ συρετδὲ σαβλαν-δηρμακδὰ ἰδί· σοφρανὴν ἰχτισάμὴ βὲ ταμλαρὴν ἐνβαὶ πὶλ ὀζούμλε δαβετλιλὲρ ταραφηνδὰν τεαδζούπ ὀληνδή.

Ταμδὰν σόνρα κιάφφεσι καπούλ ὀδασηνὰ τζε-κιλδιλέρ, ὄραδάκι πάζη μαδαμλὰρ πιάνο ούζερινδὲ τζεσὶτ Φρανσὴζ βὲ Ἀλεμὰν μανζουμελερὶ τζαλ-δή, μαδαμὴν πιρισίδε σαρ-ὴ τζαγιρδή· βὲ πιάνο σαδασὴ ἰλὲ σαρκὶ σαδαλαρηνὴν λεταφὲτ βὲ σιρν-λιγὶ πὶλ ὀζούμλε χαζηρουνὶ μουτεσσὶρ βὲ σαδ-μὰν κηλδή. Γιανὴ πασόακι ὀδαδὰ ἰσὲ πάζη ἰχτι-γαρλὰρ ὀγιούν κιαγηδὴ ὀϋναμακδὲ ἰκέν, πάζη μα-δαμλάρδα πὶρ σορρὰ ἐτραφηνδὰ ὀτουρμουσλὰρ ού-ζερινδεκὶ *à l'pourmarlèr* γιαπρακλαρηνὴ τζεβιρμεκδὲ ἰδιλέρ. Μουσιρὺ Κουρσὺ οἴκερ πὶρ μουσιρὺ ἰλὲ κο-νηήμακδὲ, Αὐγουστίνα δαχὴ δάϊμα κούλεδζ βὲ λατὶφ χὰλ ἰλέ ὀδαδὲν ὀδαγιὰ κιρὶπ τζηκμακδὲ βὲ μούσαφιρλερινὶ ἀγηρλαμακδὲ ἰδί.

Ἐνδζαμ, πού κεϊφλὶ μεδζλὶς ἐρκενδὲν δαγηλδή, τζούνκι ὀζούμλεσι ταραφηνδὰν ἰρτεσὶ σαπὰχ σεφὰκ βακτὴ ἀβὰ τζηκηλμαγὰ καρὸρ βεριλμίσιδι.

Ὅ κιδζὲ σαπαχὰ καδὰρ Αὐγουστίνανην κὸζινὲ φὼκὴ κἰρμεδι. Κενδισινδὲ ταπίρι γάϊρι καπὶ πὶρ σεβίνδζ σεζινμεκδὲ ὀλοὺπ, πού σεβίνδζ ἀνὶ ραχὰτ πράκμαγιορδη. Νιχαγετινδὲ, δαχὰ σεφὰκ ἀτμαζ-δὰν, γιαταδὰν καλκαρὰκ ἄβ ἰτζούν χαζηρλανμα-γὰ πασλαδή. Ἄβ ἐλπισεσινὶν ετεκλερὶ πὶρ σαλ-τανάτλε ἐτραφηνδὰ σούρούνμεκδὲ, βὲ σάπκασὴ ού-ζερινδεκὶ τούϊ, πὶρ τάρζη λατὶφ ἰλὲ, ὁμουζλαρηνὰ ἀαδὰρ τοκουνμακδὲ ἰδί· πὶρ τζὸκ φρὰνκ κηϊμετινδεκὶ ἀλτούν βὲ ἐλμὰς πασλὴ καμτζησηνὴ πὶρ λεταφὲτ-λε ἐλινδὲ σαλλαγιαρὰκ ἐτραφηνὰ κιὸζ ἀτμακδὲ, βέ ἐνδισινὶ ρουγιὰ κὸρούγιορ σανμακδὰ ἰδί. Χουλασαϊ κελὰμ κὲρτζεκδὲν πὶρ Ἀμαζὼν(*) ἰδί.

Βὲ νὶτζεκι, δαβὲτ πορησὴ ὀλὰν πουϊνουζ σαβα-σὴ ἐσιδιλδιγὶ ἀκαπινδὲ, Αὐγουστίνα σαχνισὶν ού-ζερινδὲ ἄρζη ἐνδὰμ ἰτδὶ ἰσέ, πϋϊλὲ πὶρ δὶλσικιὰρ δζεμὰλ καράσησνδὰ πουληναγλαρὴν ὀζούμλεσι χαϊ-ράν ὀλδή. Πὶρ μούδδὲτ σόνρα, δαβετλιλερὶν κιμισὶ ἀτλαρὰ σούβὰρ ὀλμούς, κιμισὶ ἀραπαλαρὰ ὀτουρμὴς κοναγὴν χαβλισινὲ κιρμεγὲ πασλαδηλὰρ· κιάφφεσι πὶρ ἀραγιὰ κελδικδὲν σόνρα, γούζλερὶ κούλούμσού-γερὲκ σέβκὴ σεταρέτλε χαρεκὲτ ἰτδιλέρ. Ὅ ἐσνα-δὲ ἰσὲ, ἀμελὲ τακμὴ, καρὴ τζοζζούκ καρησὴκ, ἰστ-λερινὶ ὀζούζι μούδδὲτ ἰτζούν πρακαράκ, χαβλκηνὴν ἐτραφηνὰ δἰζιλμισλέρδε, ἀγηζλαρηνδὰν πὶρ κελὰμ τζηκαρμαγὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεγερεκ, σάκὴν σακὴν βουκουστὴ σέϊρ-ου-τεμασὰ ἰδίγιορλαρδη. Ἄνδζα πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ πάζη καδηηλάρ, μαδὰμ Κουρ-συγὶ ἀτὰ σούβὰρ ὀλμὴς κὸρδούκλερινδὲ, ἄρτηκ τε-χαμμούλ ἰδέμεδιλερδε, τεαζζούπ, δὲ τασδὴκ γιολ-λού πὶρ χαϊκηρμὰ τζηκαρδηλάρ. Ἰάτὲ κάδὴν κησ-μὴ δάϊμα πϋϊλέδιρ. Χὲρ χάνκι σηνηφὰ μενσούπ πουληνήρσα πουληνσὴν, δάϊμα ἀλαγὶς βὲ πιχου-δελιγὲ μαΐλ ὀλούρ.

Πού ἐσναδὲ, σενλὲρ ἀλαγὶ ούζακλαέμακδὲ ἰκέν, ἰκὶ καμεριερλὲρ μερμὲρ μερδιβὲν πασηνὰ δουρμουσὰ-λάρδα, ἀγάτζ γιαπρακλαρὴ ἀρασηνδὰν δαχὰ κὸρούν-μεκδὲ ὀλὰν κερβανὴ σέϊρ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ.

Ἴπτιδα Εὐρροσύνη ἰτζερού κιρδί. Βὲ Μαρκέλλα δαχὴ, σινινὶν ἰκτιζασὴ ἰκὶ πϋκλϋϋμ ὀλμὴς βὲ χαβλιδὲ κόυδζλούκλε κεζινμεκδὲ πουληνὰν ἰχτι-γὰρ ἀμελεγὲ χητὰπ ἰδερέκ,

—Ἔ! Πισὼ πάπά, πϋτούν πού ὀλανλὰρ ἰτζούν σὲν νὲ δεγιρσηη;—δεδί.

—Μαρκέλλα, γιαβρὴμ, νὲ δεγεγίμ; κόυζελ σεϊλέρδηρ, ἔμμα πϋτούν ἰνσαλαρὰ μαχσούς δε-γιλδιρ.

—Νίτζουν; σϋϊλὲ πακαγίμ;

—Νίτζουν ὀλαδζάκ· ἰστὲ σενδὲν δουταλήμ.

—Δζανηνὰ ραχμὲτ—ἔγερ παπὰν σενὶ σού κη-γιαφετδὲ κὸρμούς ὀλσὰ ἰδί, μούτλακα ἀκλὴ πα-σηνδὰν σητζραγμαδζάκδη, βὲ κηζηνὴ γιολδὰν σαπ-μὴς σαναδζάκδη.

Μαρκέλλανην κὸζλερὶ γιαδδάν ὀλαρὰκ δεδίκι:

— Πισὼ πάπά, πού δεδιγὶν δογρού δεγίλδιρ. Πού σιμδικὶ κεγινδιγὶμ ρουπαγὶ πανὰ πεσχὲς βερδιλέρ.

—Πιρινδζισινὶ πεσχὲς ὀιγὲ ἀλήρσην, φάκατ ἰ-κινδζισινὲ παρὰ βεριρσιν.

—Πὲν ζενκὶν δεγίλιμ, χέμδε κόυζὲλ ρουπαλα-ρὴ ὅ καδὰρ σεβμέμ.

—Τζοδζουγούμ, κούούλούκ κολαϊ χασὴλ ὀλούρ. Ἐμσαλὴν Εὐρροσύνηδιρ.

—Σὲν ὀνὰ νὲ πακάρσην; ὀνὴν ἀλδηγὴ ούδζρὲτ πὸγούκδούρ.

(*) Καππαδοκία βὲ Πόντος χιβαλισινδὲ βακὴ Θερμώδων (Τέρμεθ) νεχρὶ, γιάχοδ Ἱρόδοτος καδίνζζ. Μαϊῶπις κιλοὺ (Ἀλζὰκ δενιζὶ) δζιδαρηνδὰ σακὶν, βὲ ἄνζζε καδηηλαεδὲν μουρεττὲπ, βὶ δάϊμα δζηκ-ου-δζιδάλλε μεγ ὺλ μιλλετὲ, καδμδὲ, Ἀμαζὼν νααὴ βεριλίρδι. Σ. Μ.

—Δογρού σϋιλέγιορσουν, τζοδζουγούμ· φάκατ πίρ κηζδζαγάζ, ούδζρετίμ δολγούνδουρ διγὲ παραγί σορὰ σουρὰ σάτζμαμαλη, πιρικιρίπδε ούφὰκ πίρ δζιχάζ πεϋδὰ ϊδερὲκ ϊδαρὲ ϊτμελί.

—Ἐβλεμὲκ κιπὶ σεϊλὲρ ϊτζούν βαζιφὲ ϊτδιγίμ γιόκδηρ.

—Χαΐρ, τζοδζουγούμ, βαζιφὲ ϊτμενὶ ϊστέριμ. Ἐβλεμὲκ φουκαρὰ κηζλὰρ ϊτζούν ϊχγταλήκδηρ. Πουνὴν ϊτζούν, δούα ϊδέριμκι, παπὰν κιπὶ ἐγὶ πίρ ἀμελεγὲ δούσέσιν βὲ κούζελ βὲ ναμουσλὴ τζοδζουκλὰρ μεϊδανὰ κετιρέσιν. Πουνλὰρ κούκλα κιπὶ κεγινίπδε ούζερινὲ γιακήσμαγιαν πίρ ταφτὰ κόστερμενδὲν ζιγιαδὲ δεγερλίλίρ.

—Νίτζουν; Πὲν καμεριέριμ!

—Ἄδετὰ πίρ ἀμελὲ κηζ ὅλσὰν, πουνόὰν ἐγίγιδι. Μαρκέλλα, φερκηνδέμισίνκι, ούτζουρουμὰ δογρού κοσούπ κιτμεκδέσιν, βὲ πίραζ δαχὰ κιδέρσεν ἀσαγὴ δούσεδζέκσιν; Βέ δαχὰ σὲν πιλμέζσιν, ἀκρανλαρὴν σενὶν ϊτζούν νὲ δέγιορλαρ.

—Σεπεπί; σεπεπινὶ σϋιλέ, Πισὼ παπά, ρεδζὰ ϊδέριμ.

—Σεπεπί νὲ ὁλαδζάκ! ϊστέ! Εὐρροσύνη δοστούν δεγίλμι; Εὐρροσύνη κι, δάϊμα φενάλὴκ γιαπμάκ ϊστζούν γιαραδηλμὴς πίρ κήζδηρ.

—Πισὼ παπά, πουνλὰρ λάρδηρ.

—Νέ! δαχὰ πουνὴ ἀρκαλάγιορμησην;

—Ἐλπέττε, ἀρκαλαγιαδζάγιμ, πὲν πουνδὰν ἐϊλίκ κὶρδούμ.

—Ἐϊλίκ δεδιγίν, σενὶ μαδὰμ Κουρσυνὶν ἐβινὲ κετιρδιγίμ;

—Πέλι· πού ὅλμασὰ ϊδὶ νὲ ὁλαδζάκδημ;

—Μαγδαληνή, Σουζέτα, βὲ δαχὰ ὅ καδὰρ κηζλάρ, ἀναλαρὴ παπαλαρὴ χδιδούκδὲν σόρα, νὲ ὁλδουλάρκι; Παδκὰ Χριστιὰν ἀδαμλὰρ πουλναρὰκ ὀνλαρὴ ἐβλαδλὴκ ἐδινδιλέρ. Βὲ πούνλάρδα ὅλμασα, μουσιού Κουρσὺ σὰγ ὅλσούν, ὄζούμλε ἀλεμ ϊτζούν δούσούνουρ. Λάκιν, νὲ δεγίμ, σενὶν γαϊπὰ κιτμὲν ἀλνηνδὰ γιαζηλήδηρ.

—Πισὼ παπά, πιλμέζσιν, δεδικλερὶν πενὶ νὲ καδὰρ τζὸκ ἀδζηνδηρήγιορλαρ.

—Ἀδζηνήγιορ ὀλδηγηνὴ πανὰ ἰσπὰτ ϊτμὲκ ϊστέρμισιν;

—Δζὰν-ου-γόυρεκδέν.

—Ὀϋλέ ἰσέ, σίμδι σενὶν ϊλὲ σερπέστ κονησάρὰκ σανὰ δέφα σϋιλεγεδζέγιμκι, πού κετζιρδιγίν γούμούρ κότὸ ὀμούρδούρ, βὲ σονού φεναγὲ δαραδζάκ. Εὐρροσύνην, χέμαν μαδαμασηνὰ πακαρὰκ, ὀνὴν τακλιδὶκ κεγινμεσί, πενὶμ χίτζ βαζιφεμδὲ δεγίλδιρ, ζίρα πού κὴζ νὲ πιζίμ κιοϊλούμούζ ὁλούρ, νέδε πουρδὰ καλαδζάκ· φάκατ, Μαρκέλλα, σενὶν ϊτζδούν βαζιφὲ ϊδέριμ· σέν πού κιοϊδὲ δογδούν πόγούδδύν· παπὰν πιζίμ δοστουμούζ, καρδαδημὴζ ὁλούρδου. Πού κόὺν γιγρμὶ πὲς σενὲδιρ μουσιού Κουρσὺ κενδζιγινί, παρασηνὴ πιζὶ σού σιμδικὶ χαλιμιζδὲ πουληνδημαγὰ, βὲ πιζὲ ἐγὶ ἐβλαδλὰρ βερμεγὲ βάκφ ϊτμίδιρ. Σίμδι, ἄρτηκ σὲν παπανὴν ζεμανὴ ρουπαλαρηνὴ κεγινμεγὲ τενεζζούλ ϊτμεγερεκ, κιρογὶν ὀπίρ κηζλαρηνάδα κότὸ ὐμδὰλ ὀλούγιορσουν. Πιλίρμισινκι, ούζερινὲ δακδηγὴν πίρ κορδέλα ὀλσούν, ούμμαδηγὴν κοτούλούκ κετιρίρ; Ἀκρανλαρὴν κηζλὰρ σενὶ πού κηγιαφετδὲ κόρδούκλερὶ κιπὶ, σενὶ ὶμρενμὲκ ϊστεγεδζεκλέρ. Ἰδαρελερὶ *ποϊ.λὲ σουσ.λὲρ* γιαπμαγὰ ἐλδίρμεγεδζεκ, φάκατ πουνλαρὴ γιαπμακ ϊτζούν, ϊστὲρ ϊστεμέζ, φεναληγὰ δούσεδζεκλὲρ... Ὁ βακὴτ χέπιμιζ κουσλὰρ κιπὶ περρὰν περρὰν ὀλούπ, κιμιμὶζ Παρισὲ, κιμιμὶζ ϊότεγὲ, κιμιμὶζ περιγὲ δαγηλαδζάκ, βὲ χουλασασηνδὰ ζεβαλλὴ κιρογιμὶζ ϊσσίζ καλαδζάκ. Ἄχ! Μαρκέλλα! Μαρκέλλα! σζλεριμὶ δινλὲ, βὲ δογούπ πόγούδδύγούν γούζὲλ γούρδὰ κότὸ ὐμσαλὴ σίφταχ σὲν βερμὶζ ὅλμα.

—Χαλπούκι μαδὰμ μόδαγια κούρὲ κεγινμεμὶ ϊστέγιορ.

—Σένδε μαδὰμ Κουρσυγὶ τὲρκ ἴτ.

—Τζὸκ σέϊ, πουνὴ σϋιλεγὲν σένμισιν; Γιάνι δεμὲκ ϊστέγιορσηνκι . . .

—Γιάνι, Μαρκέλλα, σουνὴ δεμὲκ ϊστέριμκι, πὲν σενὶ παχτηγιὰρ κόρμὲκ ϊστέριμ, βὲ τεμὰμ σενὶν ϊτζούν πίρ ἐγὶ σιρὰ δούσδὶ . . . Κάρολος Πρεζωγὶ τανήρμησην;

—Μάκιναδζηγιμ;

—Ἔββετ, Μαρκέλλα· πού σενὶ ἀλμὰκ ϊστέγιορ.

—Πούμη;

—Ἔββετ· Δούν ἀκσὰμ κεδερλὶ χαλδὲ ἐβιμέ κελδί. Πιζίμ ζεβαλλὴ καρὴ ταμά ἀλήκοϊδη, βὲ ταμδὰν σόρα πουνὰ τζὸκ σεϊλὲρ ϊτζούν σορδὴ, δδα πιζὲ γούρεγινδεκὶ δερδινὶ νάκλ ϊτδί . . . Γιάνι τζὸκ βακηδὲν περὶ σενὶ σεβμεκδὲ ὀλδηγηνὴ σϋϊλεδί· βὲ δαχὰ, παπὰν χδιδούκδὲν σόρα σενὶ ϊστεγεδζὲκ ὀλούπδα, κεδεϊνδὲν ϊχτιράζ ϊτδιγινί, βὲ χέπισινδεν σόρα, σενὶ ἐβδελκὶ ταπιατηνδὰν τζὸκ φερκλὴ κόρδούγὴ ϊτζούν πὲκ ζιγιαδὲ ἀδζηνήγιορ ὀλδηγηνὴ σϋϊλεδί. Ἐλιμδὲν κελδιγὶ δερεδζὲ τεσελλὶ ϊτδίμ, βὲ σενὶν χακκηνδὰ τζὸκ ἐγὶ σεϊλὲρ δεδίμ· ἀκκλλὶ, ναμουσλὴ κὴζ ὀλδηγηνὴ χαπὲρ βερδίμ, βὲ νάχαγετ σανὰ σϋϊλεγίπδε κενδισινὲ δζεβάπ κετιρεδζεγιμὶ δὰδ ϊτδίμ.

—Πισὼ παπὰ, πενὶμ χακκημδακὶ ἐγὶ ναζαρὴν ϊτζούν σανὰ τζὸκ τεσεκκιούρ ϊδέριμ· κέζα Κάρολοσαδα τεσεκκιούρ ϊδέριμ· πενὶμ χακκημδὰ πουληνδηγὴ πού φίκρ πενὶμ ϊτζούν κερτζεκδὲν πίρ σερέφδιρ· φάκατ νὲ τζαρέκι χέμ πενὶμ δζιχαζὴμ γιόκδηρ, χέμδε τζαληδδηγημδὰν δαχὰ πίρ σέϊ ἀρτήρμαδημ. Βὲ πουνδὰν παάκὰ, δαχὰ χέμ τζὸκ κόυτζούγούμ· ὅν γεδὶ γιαδηγὴ δολδούρμαδημ πιλέ. Ἔγερ, δεδιγὶ κιπὶ, πενὶ σεβίγιορσα, κόζεδεπίλίρ, βὲ πανά, χίτζ ὀλμάζσα, δζιχαζημὴ τεδαρούκ ἰδίνδζεγεδεγιν βακὴτ βερεπιλίρ.

—Δούσούν, τζοδζουγούμδα, πανὰ χαπὲρ βὲρ, ὅ καδάρδα ἀδζελὲ δεγίλ.

—Μαρκέλλα! Μαρκέλλα!—διγὲ Εὐρροσύνηνιν σαδασή κελδί.

Κηζδζαγάζ δέρχαλ ϊχτιγιαρὴ πρακαρὰκ μερδιδενλερὶ τζηκδή.

—Τζαπήκ! — δεδὶ μαδὰμ Κουρσυνὶν πιρινδζ' καμεριερὶ— τζαπὴκ κὲλ σαλονούν τζιτζεκλερινὶ ταζελεγελίμ βὲ μαδαμὴν ὀδασηνὴ δούζελδελίμ.

Μαδὰμ Κουρσυγὲ κελίνδζε, καλπινδὲ μεσερρὲτ τζαρπηντηλαρὴ βὲ δουδακλαρηνδὰ κούλούμσούμὲ ἴλὲ ἀτηνὴ ὀρμανδὰ δἰόρτ ναλὰ κοδδουρμακδὲ ἰδί. Ἀλτὴ ἀϊλάρδζα δεθὰμ ϊτμὶζ ούσανδζλὴ βὲ σκηντηλὴ ὐθμρ ἀκαπινδὲ κελὲν ὅλ κούνινὶ κενδισινὶν ἰχγιασὴ ζάνν ἰδίγιορδη.

Κοδζασὴ ἰσέ, ζεβδζεσινὶν πού χαλινὶν φερκηνδὲ ὀλδηγηνδάν, κούλούμσούγερέκ ναζὰρ βὲ τεφτὶς ϊτμεκδέ, βὲ Παύλοσουν νασιχετινὶ δινλεδιγὶ ϊτζούν ταπιρὶ νὰ καπίλ σεβίνδζ σεζινμεκδέ, βὲ πού ἐϊλιγίν σεπεπινὶ Παύλοση ἄδδ ϊτμεκδὲ ἰδί. Αὐγουστίναγι ὅ καδὰρ ταραβὲτ βὲ λεταφὲτ χαλινδὲ κόρμέκλε, ἐβλενδιγινὶν ἴλκ κούνλερινὶ δὲρ χατήρ ἰδίγιορδη, ὅλ κούνλερδέκι, Αὐγουστίναδα πουλδηγὴ ζαραφὲτ βὲ λεταφὲτ, ζεκιαβὲτ βὲ πελαγετὲ χαίρὰν ὀλούγιορδη. Δαβετλιλὲρ δαχή, ὅλ δἰλρουπὰ ὀζεμαλὰ ναζὰρ ϊτδίκδζε, Αὐγουστίνα ἰλὲ πεϊδὰ ϊτδικλερὶ γενὶ μούναδεπέτλερὶ ϊτζούν, ἔζ δζὰν-ου-δἰλ δὰδ ὀλούγιορδηλαρ. Αὐγουστίναγι πίραζ σούχ-ἐδὰ (δζιλβελιδζὲ) κόρούγιορ ϊσελέρδε, μεσρὲπ ούζερινδὲ τεμιζλιγὶν σερμιραζὴ ἄδδ ἰδίγιορ ἰδιλέρ.

Μουσιού Κουρσὺ κέρδζι δαβετλιλερινὶν κιάφφεσινδεν ζενκὶν ἰσέδε, φάκατ, ὀνλὰρ κιπί, ἐϊλενδζελερὲ ἀλήσμαμησὸν· πού σεπεπέ, δαχὰ ἴλκ πασδάν, κενδισινδὲ ἀνλασηλμὰζ πίρ κορκού σεζινδί· φάκατ, πίρ κούν ὀλούπδα Αὐγουστίνανην χαϊνὲ ζεδδζὲ ὀλαδζαγὴ τακδίρὶ ἀκληνδὰν πίλὲ κὲτζμεγιορδη. Πουνὰ δάϊμα κόυζελλίκ καδὰρ ναμουσκιαρλήκδα σαχιπέσι ναζαρηνδὰ πακμακδὲ ἰδί, βὲ χουσουσὴ ἰλὲ, Αὐγουστίνανην χαμιλὲ ὀλδηγηνὰ δαὶρ πεγιὰν ϊτμίς ὀλδηγὴ ϊχτιμὰλ κούνινδὲν περὶ ἀνὶ ὀτούζ γιαφηνδὰν ζιγιαδὲ, γιάχοδ δαχὰ δογρουσού, κενδισινὶν σνδασὴ μακαμηνδὰ ζάνν ἰδίγιορδη.

Βὲ μόνούνδὲν γουρουρανὲ σουρετδὲ κετζμεκδὲ ὀλὰν Ἀμαζωνὴ κόρδούκδζε δαχὰ πίρ τζὸκ φικιρλὲρ ζιχνινὶ ἄλτ εϋστ ϊτμεκδὲ ἰδί.

Σάϊδ-ου-σικιὰρ ράστ ϊτδί. Ἀκάμ ούστού σάϊδ-ου-σικιὰρ ἀλαγὶ μαχαλινὲ ἀβδὲτ ϊτμεκδὲ ἰκέν, πιλδιρδζινλὲρ βὲ σάϊρ ἄβ κούσλαρηνδὰν τὸπ τολού ἀραπαλὰρ τακηπ ϊτμεκδέγιδι.

Κοναγὴν χαβλισινδὲ καρηλὰρ βὲ τζοδζουκλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ ἀμελέ, ἐλλερινδὲ φενερλὲρ βὲ μαάλαλὰρ ἰλέ, ἀλαγὶ καπούλ ἐϊλεδιλέρ, Αὐγουστίνα δαχή, ἄβ ἐλπισεσινὶ σογιουνούπ ταμὰ χαζηρλανμὰκ ούζρέ, ὀδασηνὰ κιρδί.

Εὐρροσύνη, Αὐγουστίνανην σατζηνὴ δαραμακδὲ ἰκέν,

—Ἀμὰν Παναγία! μαδὰμ πού ἀκσὰμ νὲ καδὰρ κούζέλδιρ. Τεμίζ χεβὰ ἰλὲ ἐϊλενδζελὲρ σιζίν ταβρηνζὰ πίρ κὰτ δαχὰ κούζελλίκ βερμισλέρ. Πέν, σιζίν πενζινιζί σαρὴ βὲ βούδζουδινιζί ζαὶρ κόρδούκδζε, χὲρ βακὴτ δέριδίμκι, κενδινιζί πουλμανὴζ ϊτζούν μούτλακκα πάλολαρ βὲ ἐϊλενδζελερδὲν ἰχτιγιαδζηνὴζ βόρδηρ—δεδί.

—Πού πὲκ δογρούδουρ. Χάττια ὅν πὲς κούν σόρα δέφα πού ἐϊλενδζεγὶ ἰδζρὰ ἰδεδζέγιζ· ούτζούνδζι Χένρυ ζεμανὴ μοδασὴ ὀλαράκ δίκερ πίρ *ἀμαζὼν* ἐλπισεσὶ δαχὰ γιαπδηραδζάγιμ. Φάκατ, Εὐρροσύνη, ὅ βακὴτ σατζημδὰ πασκὰ ούσουλὰ δόκμελίγιμ.

—Ἔββετ, μαδὰμ, πιλίριμ.

—Σαχήχμι; πού ἐλπισεγὲ νάσηλ σάτζ γιακησὴρ ὀλδηγηνὴ πιλίρμισιν;

—Ἄχ! μαδὰμ, πίρ δεφὰ *Κραλίτζα Μαργὼ* φαδζηασηνδὰ (θέατρο) πουληνδήμδα...

—Ἄ! νὲ κούζελ ἐφκιάρ. Ἄδζεπα πουρδάδα πούϊλὲ θέατρολαρ βεριλμεσὶ μούμκίνμιδιρ;

—Πὲκ κολάϊ σέϊ· ἀσαγὴ χαβλιδὲ πόγούκ πίρ ἀνπὰρ βάρδηρκι, χίτζ πίρ ἰσὲ γιαράμαγιορ. Ἰστεδιγινιζ ἀνδὲ ὁρασηνὴ πογιαδὴπ θέατρο χαλινὲ κογιαπιλίρσινιζ.

—Ὤ! ἐλπέττε, ἐλπέττε.

—Ἰστέρσενιζ, πού κούν ἔμρ ἰδεπιλίρσινιζ.

—Φάκατ, πού ἰσὲ ἀδζεπὰ μουσιού Κουρσὺ νὲ

δεγεδζέκ;

—Νὲ δεγεδζέκ; πὶρ σεϊ δεμεδικδεν πασκὰ μεμνούνδα ὀλαδζάκ.

—Χαΐρ! ζάνν ἰτμέμκι... πού ὀλάμαζ.

—Χὲμ ὀλούρ, χέμδε κολαϊ ὀλούρ, τζελεπίνιν γιορτουσού πουνδὰν ικὶ αϊ σόνραδηρ· ἰσὲ σοϊλέγινιζ πουνάκι, ἴλκ θέατρογι ὅ ακσάμ βερεδζέκσινιζ.

—Εὐρροσύνη, πακήγιορουμδα, σὲν τζὸκ ζεκὶ πὶρ κἤζσην.

—Τεσεκκιούρ ἰδέριμ, μαδάμ. Ζεκὶ ὀλδηγαμὴ πιλέμερ, φάκατ ζεβζὲκ δεγίλιμ. Σάϊμδι, μάδαμ, πάκηνιζ, πού σατζὴ πεγενίγιορμησηνιζ;

—Ἔββετ, τεσεκκιούρ ἰδέριμ.

Πὶρ κάτζ δακκὰ σόνρα Αὐγουστίνα σαλονὰ ἐνδί.

Εὐρροσύνην θέατρογια δαὶρ φικρὶ ἄνσηζην Αὐγουστίνανην καλπινὲ κιρμέκλε, χαλινὲ γενὶ πὶρ δζαζιπὲ βερδίκι, πουνὴν σαγεσινδὲ μουσιού Κουρσὺ κενδισινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ παχτηγιὰρ βὲ μουφταχιλικαδὲ πουλδί.

—Σάϊμδι μεμνούν καλδήμη;—διγὲ ζεββζεσινὲ σορβού.

—Χὲμ ζιγαδεσὶ ἰλέ. Ἐμσαλὴν γιόκδηρ· βὲ πού κούζελ ἐϊλενδζελερὲ δεβὰμ ἴτμεμεμιζ πὸγούκ κούνακ σαγιλίς.

—Σαχτίμι σοϊλέγιορσουν, Αὐγουστίνα, ἐμσαλὴμ γιόκμηδηρ;

—Ἔββετ, δερούν ὀζανδὰν σενὶ τεεμὶν ἰδέριμκι ἐμσαλσήζσην, ζίρα πανὰ ὀλὰν μουχαπέτιν σενὶ πϊλὲ γιαπδί—δεδι ὀζεβάπεν Αὐγουστίνα.

Βὲ χακήκετεν· πού σαδὲ ἀδεμὶν κιπάρανὲ ταρζηνὴ κὸρενλερὶν ὀζεύμλεσι τεαδζοὺπ ἰδίγιορβιλερ, ζίρα πού ἀδεμ ἐββελινδὲν πού κιπὰρ ταρικλερὲ ἀλλήσμαμης ὀλδηγὴ χαλὲ, γίνε πουληνησάτηνδὰ πὶρ κιπαρλὶκ βὲ πὶρ λεταφὲτ κόρουνούγιορδη.

Αὐγουστίνα γιανηλήγιορδη. Μουσιοὺ Κουρσυγὶ κιπαρλαδδηρὰν πουνὰ ὀλὰν μουχαπέτι δεγίλδι, ἴλλα ἄνδζα σάχσεν χαΐς ὀλδηγὴ μεζιγετὶ ἰδί. Χὲρ κὲς μουσιοὺ Κουρσυνὶν ἰσὲ ὀλάν δαϊμὶ μεϊλιγετινὶ ναζαρὰ ἀλαρὰκ νακσανλαρηνὰ κιζὸς κηρπήγγορ ἰδιλὲρ, βὲ γουσουσὴ ἰλὲ καδηνλάρ, πουνὴν ἰνσανπερβεραν ἀμελλερὶ ἰτζούν, τεαδζούπδε καλήγγορ ἰδιλὲρ.

Ὁ κἤζὲ σαπαχὰ καδὰρ πάλο γιαπδηλάρ. Βὲ πάλαδὰν σόνρα δαβετλιλὲρ χανὲ σαχιπλερινὲ Ἀλλαχὰ ἤσμαρλαδὴκ δεγιούπ ἐβλερινὲ κιτδιλέρ. Αὐγουστίνα γιοργούν χαλδὲ ὀδασηνὰ τζηκὴπ γιαταγὰ δούδού. Βὲ αὐγιουμαζδὲν ἐββέλ, ἀκληνδὰ γενὶ ἐϊλενδζελὲρ πλανλαρὴ κουρὴπ, Παρὶς ἀεχρινὲ σαγικλάγιορδη.

Κενδὶ κένδινὲ δέγιορεκ:

—Πὶρ ἄϊ ἰτζούν ὀλσούν Παρισὲ κιδεζζὲκ ὀλσὰ ἰδίμ, νὲ καδὰρ μεμνούν ὀλαδζάκδημ· ἐσκὶ δοστλαρημὴ κόρεδζέγιμ, βὲ γαζέταλαρ μουβασελετιμὶ ἰκλὰν ἰδεδζεκλέρ. Φάκατ Βενιαμὶν φάπρικαδαν ἐκσιλμεσὶ μούμακινσίζδηρ... Σαχίχ! ὅ καδὰρ βακὴτ ὀλδού βὲ δαχὰ πεδερμὶ ζιγιαρὲτ ἴτμεδιμ...

Πὶρ ἄϊ ἰτζούν Παρισὲ κιτμὲκ ἰτζούν Αὐγουστίνα μούνασιπ πὶρ πεχανὶ πουλμαγὰ τζαληζδὴ γιαταχδὰν πὶρ δζούζι δογρουλδού, φάκατ τεκρὰρ κούζελ πασηνὴ γιαστηγὴν σὺζερινὲ κοϊδήδα, κὸζλερινὶ καπαγιαράκ πὲκ δερὶν σὺϊκηγιὰ δαλδή.

Πὶρ κὰτζ σαατδὰν σόνρα, Παρισδὲν κελὲν γενὶ βὲ ἰχτισαμλὴ φιστανλαρὴ χαπὲρ βερμὲκ σὺζρέ, Εὐρροσύνη κελδὶ σὺγιανδηρδή!

Z'

Πεδὲρ ἐλὲ κερμιέ.

Πὶρ σαπάχ, κοδζὰ καρὴ Μαργαρίτα, τελαδὰλὴ πὶρ χαλδέ, μουσιοὺ Μεϊλλακὴν γιαζηχανεσινὲ κιρδί.

—Πὶρ χαπερὶμ βάρ!—δεδι—πὶρ ἐγὶ χαπερὶμ βάρ... Ἀσαγηδὰ πὶρ ἀραπὰ βάρ, βὲ ἰτζερισινδὲ...

—Νὶχαγετ, πιτὶρ πακαλήμ, Μαργαρίτα, ἀραπανὴν ἰτζερισινδὲ κὶμ βάρ;

—Μαδμαζὲλ Αὐγουστίνα... Μπὰ! μαδὰμ Κουρσὺ δεγεδζέκδιμδε. Ἰστέ! ἐφένδιμ, γιοκαρὴ κελίγιορ. Χέλε ἐγίκι πού κούνκι ϊδίλὲ ταμημὴζ λαγκλήδηρ.

Χακήκετεν· καπού ἀτζηλδηκδὰ πὶρ ἰπὲκ φιστὰν χτάρτησὴ ἐϊδιλδί. Αὐγουστίνα πεδερινὶν κουδζαγνὰ ἀτηλδί.

—Κηζήμ, σεβδλλὶ κηζήμ! νὶχαγετ ἰχτιγιὰρ πεδερινὶδὲ χατηρλαδὴν—διγὲ ἰχτιγιὰρ χαϊκηρδή.

—Νὲ γιαπαγίμ; σὶζ πενὶ κόρμεγὲ κέλμεγινδζε πὲν σιζὶ πουλμαγὰ καρὰρ βερδίμ.

—Κελεδζέκδιμ· ἰσλερὶν κεσρετί.

—Γιὰ σάμδι τατὶλ βακτὴ δεγίλμι;

—Ἔ! ὀζάνημ, πράκ πουνλαρή... Δούρ πακαλίμ, σενὶ ἐγιδζὲ κόρεγίμ. Νὲ καδὰρ κούζελλεσμισίσιν! Πακήγιορουμκι, κελὶν ὀλαλὴ πὶρ κὰτ δαχὰ κούζελλὶκ κέσπ ἰτμίσιν. Σανὰ πασκὰ σεϊλερδὲν σούαλ ἴτμεγιορουμ, τζούνκι παχτηγιὰρ ἰδο

πιλίριμ.

—Χὲρ δζιχετδὲν παχτηγιάρημ. Κοδζὰμ πενὶ περεστὶς ἰδέρδζεσινε σεβίγιορ.

—Ζάνν ἰδέριμ, σενὶ καραρηνδὰν ζιγιαδὲ ὀκσαμὴς ὀλμαλήδηρ.

—Πού σέϊ ταπίδιρ· πεδερλὲρ ἰτζούν πὶρ καπὰ δάρπη μισὰλ βάρκι: « *Κὶμ σενὶ σεβέρ, ὅ σενὶ ἀγ.ladήrδa·* » κοδζαλὲρ ἰτζούνδα δίκερ πὶρ δάρπη μισὰλ βάρδηρ, δέγιορκι: « *Κὶμ σενὶ σεβὲρ, ὅσανὰ μουτὴ ὀ.lδύρ.* »

—Φάκατ πού σονρακὶ μισὰλ μακκούλ δεγίλδιρ, ζίρα, πϊλὲ ὀλμασὴ λαζὴμ κελσὲ, καρηλὰρ κοδζαλαρηνὴ σεβμεγεδζεκλέρδι.

—Ὅλσούν! ὀνλαρὴ ἀκηλλαρηνδὰν σεβερλέρ.

—Ἄ! πού δεδιγὶν κοδζαλὰρ ἰτζούν πὶρ χακαρέτδιρ· Αὐγουστίνα, σένδε χίτζ πὶρ βακὴτ κοδζανὴ ἀλδάτμαμαλήσην, ζίρα πενὶμ ζαννημὰ κόρέ, πού ἀδὲμ ἐγὶ πὶρ ἀδέμδιρ. Πουνήνδα ἠσπάτη, πενὶ κόρμεγὲ κελίπ πὶρ κάτζ κούνλὲρ περαπέριμδὲ χαλμανὰ μούσαδε κὸστερδιγίδιρ.

—Ὤ! τεμὰμ πὶρ ἄϊ μουσαδέ. Ὁϊλὲ ἰστεδίμ.

—Ὅδαν πουρδάδηρ, ἐββελκὶ χεϊετινδέ. Πενὶμ ἰτζούν σούαλ ἰδέρσεν, σὲν κιδελί, γιαληνήζ ὀλδηγὴμ χαλδὲ, κουββετιμὶν γετισδιγὶ δερεδζὲ ὁκουγιούπ γιαζμακδέγιμ· φάκατ δάϊμα κενδιμὶ σενὶν γιανηνδὰ πελλέριμ. Σενὶ ουφάκτζοδζουκλουγουνδακὶ κιπὶ κόρούγιορουμ βὲ ἐββελκὶ κιπὶ κουδζακλάγιορουμ ζάνν ἰδίγιορουμ...

—Νάσηλκι σίμδιδε! τζούνκι, πέδεριμ, πιλίριμκι πενὶ δάϊμα σεβέρσιν, βὲ πού σεπέπδὲν πένδε σενὶ δάϊμα χατηρημδὰ δουτάρημ.

—Μουσιοὺ Μεϊλλὰκ κηζηνὰ πακμακδὲν πὶρ δούρλού δογιάμαγιορδη. Πουνὴ ἴλκ δεφὰ κόρούγιορ ζάνν ἰδίγιορδη. Χουλασάϊ κελάμ, πουνὰ πακκὴπ χαΐρὰν ὀλμακδὲν κενδινὶ ἀλάμαγιορδη, βὲ γὲρ γούζούνδὲ, κηζηνδὰν λεταφετλί, κηζηνδὰν ὀζαζιπελὶ χίτζ πὶρ καδὴν γιόκδηρ σανήγιορδη.

Αὐγουστίνα τζοδζουκλούκ σινινὶν πὶ κούνακ σενελερινὶ δερουνινδὲ κετζιρμὶς ὀλδηγὴ ὀδασηνὰ κιρδικδὲ, ὀδαγὶ σιμδικὶ μεβκησινὲ μούνασιπ πούλμαδη, βὲ δὲρχαλ κενδισινδὲ πὲκ δερὶν πὶρ κεδὲρ βὲ σηκηντὴ δουϊδού. Πενδζερελερὶν περδεσινὲ πακδή, ἐσκὶ μόδα περδελὲρ, καργιδάλγια πακδή, κιπὰρ μαδαμλαρὴν χίτζ χαρδζὴ δεγίλ, σούς (τοαλὲτ) ὀδασηνὰ πακδή, ζαραφετσίζ, τεζγινατζὴς πὶρ ὀδά, βὲ νιχαγὲτ Παναγία τασδιρινὲ (εἰκὼν) πακδήκι, πὶρ βακὴτ τζοδζούκ ικὲν μόνούνδε δίζ τζόκούπ ἰπαδὲτ ἰτδιγί, ὀλτζούμ βὲ δζαχίλ ρεσσὰμ ἰσὶ ἰδί.

(ΡΟΜΑΝ ΚΙΟΥΤΙΟΥΠΧΑΝΕΣΙ)

Πουνλαρὰ πακδήδα κεδὲρλενδί. Κενδὶ κένδινέ: πού ὀδὰ ἰτζινδὲ πὲν γιαπάμαγιαδζαγημ, δεδί. Φάκατ ὅ δακηκὰ ρουχηνδάν, γιλδηρὴμ κιπί, πὶρ φικὶρ κελδὶ κετζδί: «Γιὰ πενὶμ κοδζαμὴν ἰσὶ πὸζουλούρσα;» δεδίδε, ἀδετὶ ούζρέ, κούλούμσούδού, βὲ κενδὶ σούαληνὰ κενδὶ δζεβάπ βερερέκ: «Ὅ βακὴτ πὲν γολούρουμ» δεδί.

Πεδερινὶ ἀδζηνδηρὴρ διγὲ κορκδουγουνδάν, ὀδασηνὴν κενδισινὲ βερδίγι φενὰ τεεσιρὶ ὀνὰ ἠκρὰρ ἴτμεδι. Φάκατ γίνε Μαργαρίταν πὶσιρδιγὶ γεμεγὶ μέδχ, βὲ πεδερὶ γιαζηχανεσινὶν ζαραφετινὶ σενὸ ἰδίγιορ κόρούνμεκδὲν κιρού δούρμαδη.

Πεδερὶ δεδίκι:

—Ἐσὶτδίμκι Χωσσοαδὰ τζὸκ σεϊλὲρ γιαπμήσην, Χαλιμὰ μασαλλαρηνδακὶ κιπί, πὶρ σεραϊ χαλινὲ κετιρμίσσιν.

—Μουκτεδὶρ ὀλδηγὴμ δερεδζεδὲ ζαρὶρ βὲ δζαζιπελὶ γιαπδήμ. Βενιαμὶν σού χαλδὲν τζηλδηραση γιὰ μεμνούν καλμήσδηρ. Πὶρ τζὸκ δοστλαρηνὴ Χωσσοαγιὰ δαβὲτ ἰτδὶ βὲ σάϊδ-ου-σικιαρὰ τζηκδήκ.

Πίραζ βακητδὲν σόνρα δαχὰ πασκὰ ἐϊλενδζελέρδε τερτὶπ ἰδεδζέγιζ. Χαϊφάκι, κοδζὰμ φάπρακανην ἐτραρηνδακὶ τζεσὶτ ἐσκὶ ἀρσαλαρὴ βακτὴ ἰλὲ πασκὰ χαΐρ ἰσλὲρ ἰτζούν κουλλανμὴς· γιάκσα, ρεσμὶ κούλλὲρ ἰτζούν δαΐμα δαβὲτ ἰδεδζεγὴμ μούσαφιρλερὲ μαχσούς πὲκ παρλὰκ πὶρ κονὰκ γιαπδηραδζάκδημ.

—Κοδζὰν πού πιναλερὶ γιαπδηρδήδα νεγὲ κουλλανδή;

—Ἄρτηκ ἰσλεγέμεζ χαλὲ κελμὶς, ἀμέλι μανδὰ ἰχτιγιὰρ ἀμελεγὲ μαχσούς χαστχανελὲρ βὲ φουκαραχανελὲρ γιαπδηρδή.

—Κόυζὲλ φικίρ!—δεδὶ τεμκινανὲ μουσιοὺ Μεϊλλάκ.

—Σάϊπχεσίζ, κόυζὲλ φικίρ, ἔμμα πίραζ φαϊδεσίζ· ζίρα, νὲ βάρκι; χὲρ γερδεκὶ ὀζεμιγετλὲρ κενδὶ φουκαρασηνὴ πεσλεμεγὲ μεφρούζ δεγιλλέρμι; βὲ χάττια πού μακσὰδ ἰτζούν δζιβὰρ σεχιρλερδὲ τζεσὶτ χαϊρετχανενελέρδε βάρδηρ... Βὲ πουνδὰν κάτη ναζάρ, πϊλὲ ἰσλὲρ τζογὰ μὰλ ὀλούρ.

—Πέλκι σενὶν ἐϊλενδιμὲκ ἰτζούν δαβὲτ ἰδεδζεγὶν γούζ μούσαφιρὲ σάφ ἰδεδζεγινδὲν ἄζ κιδέρ.

—Ἔββετ! μουχαλιφὲτ ἰτμέμ... Φάκατ, μουσιοὺ Κουρσύ, πού πιναλερὶν ἰτζινδὲ, *ἰδαρὲ σαvδηγὴ* ἰτζούν πὲκ ἀλιὰ πὶρ πὸγούκ δαΐρὲ γιαπδηραπιλίρδι.

—*Ἰδαρὲ σαvδηγὴ ἰτζούν.*

—Pélı· poudà mousiou Kourpsunín pír èfkiarídhi. Pou taríkle ámelegi isélerindèn ártridhiklari paragi Parisè kidoúp pankalarà koümakdèn kourtarmàs olúgior. Mousiou Kourpsú, chèr pír ámelenín charpadà ártridhigi ákdzegi, bélebki iki frànk olsoún, chèr charpà píla faíz kapoúl idígior· bè parà prakmàs olàn ámelenín chèr àidà pír dzerà chisapílarinì kapadarák, chèr pírerlerinín elinè pírèr oúrak dertèr berígiorki, itzúndè prakdigi paralàr tarichlerì ilè kàid olìngmazlárdhi. Bè ágyeb ámeledèn pírisí, fébè-el-adè ichtigiadzi itzoún, prakdigi paradàn pír makdàr álmàk istérpse, èrtterinì tzkarfír, bè mousiou Kourpsù dachì dérchal istedigi paragi bererèk dertertè isarèt idér. Bè chèr senè tekmilinde, isákouzarlik bè idarelilagè takdigèt bermèk kasòl ilé, mousiou Kourpsù chèr pír ámelenín dertterinè kendì nerpsindèn ellisér frànk zàmm idér, bè pou sourétle áralarindà mousapèkest tachrík-ou-tesdík idér.

—'A! kodzanì pèk tzòk sebígior ólmalísin!

—'Ω! èbbet, ónì tzòk sebérim bè pirí pirimizi pèk álià ánlágmorouz· pèn ónoún isélerinè chítz karísmadigim kipí, òda èb itzúndeki séilér itzoún bazigè itmés.

—'Ebì ghalenìz sèn idaré idígiorsoun;

—Chaï, chaï.

—Già soílé, pakagím, aïdà nè kadàr sárp idígiorsoun;

—Kiáffesin dachì idelím, pès pín frànk.

—'Aïdaki iradín;

—'Altmàs pín frànk.

—'Alià . . . Fákat dachà kendzsin bè dóungià challerinì pílmézsin. Pír kadìn dáïma idarelí olmalì bè kodzasnín serbetinì pichoudè séilerè israp ítmemelı. Dáïma fébè-el-adè, ghián ghiolzghík, ghestalìk bè dachà sáir ínsan itzoún ichtimál olàn chalgát mesarfílarinì dóusóunmelí, bè chépisindèn ébbél, ègyer kodzasì tóudzàr ísé, kóullıgetlì zaparlarà ógramasì bè perisán olmasì ichtimalinì dóusóunmelí. Senín álтmàs pín frànk iradín bár imís, olsoún! Fákat poú kadàr irád sachipígim dıgè mesarfín, bè chousousì ilè fazlà séilér mesarfirinín, karparindà ólmasnà tzalísmaladì degílgia, Felàn gerè nè kadàr sárp olnnígior, felàn tzs katzà mál olúgior, bélchasnl póutóún mesarfàt nè kadarà pallìg ólúgior, bè chtzmetkiarlár, atlár, arapalár bè saípè itzoún àidà nè sárp ólúgior, póutóún póunlarín texmil chisapínì doutoúp pílmelísin.

—'E! sánki pounday nè tzkadzák;

—Nè tzkár; kiáffesindèn chèr kóún itzoún charpdàr olarák, kiáffesinínde nazaretindè poulnà pilírsin.

—'Ω! pounìn itzoún dérsenis, émnigetlì chtzmetkiarlarím bárdhr.

—Poú chtzmetkiarlàr dedikleríin pélki pír sarkàt idzrasnindà poulnmazlàr, bè chítz merchamèt ítmeksiz parnì ispráp idérlér. Sèn senedè ótoúz pín frànk mesarfír ítmelígidin, bè pakì kalàn ipradàndà ébladarín itzoún pír kóuzèl sermagè peïdà ítmelígidin.

—'Ω! èblaodarím itzoún!

—'Ébbet, símdi ólmadnklarnà pákma, ghárin ólourlár. Poú kóún sèn izdidàdz saadetinín knzgín saatnndà poulnmakdésin, fákat àz bakìt sóura poú knzgnílàk ketzedzékde, kalpindè pír pós gèr bár idougnì anlagmadzákesn. Pír zemán kelírki, ó zemandè chèr kadìn pír tzodzoúk balidesì ólmàk árzousnì sezinír· istérki pír melèk minì minì nazìk kollarà ilè kendisinì kóudzaklagmarák, «Mamà, mamà» dıgè tzagnrsín. Ghálnnz kadìn degíl, érkékde, bè chousousì ilè senín kodzán — pounínk. pèk fazìl dè pèk namousmiár pír ádèm ólngì dedikleringdèn pellídir—ó dachì, kóubbetlerinín tazelenmesì bè tzalnsmagà chebesli ólmasì itzoún, pír danè ólsoún èdlmàd kazanmagì árzoulegedzék· tzalnsmàk; ébbet, ándza tzalnsmàk, ghán isleméklr pederi poulingì ól pikóunàch machloukì paxtnghár idepíledzèk ólàn basitá.

Aúgyoustína kértzi pederinín kelamlarnndàn kanadt kèpí ítmesì isédе, gíne ání kermigétle kóudzaklamadàn dóur ólmadn. Knzgnín poú néb, berdigì ózebáp itzoún mousiou Meïllakin, góuzóunè kóulóumsóumèk kelöl.

'Ol kóún akádmádegin tazè kadìn Aúgyoustína pederinín tenchà bè sóukóut ólàn chanesindè kaldì· fákat, irtesì kóún, mousiou Meïllák machkemegè kidèr kitmés, Aúgyoustína fórsatì ganimèt púlarák, èski dosttlarnnín zigiaretlerinè pásladì. 'Ilk zigiarèt itdigì dostì madàm Lagrándò idí. Pounídà makasadà mepínì gapódíki, chálì chzrdakì paxtnghiarlnggnnì ílk defà ónà chkiagè itsoún, tzoúnki, pír bakít, mousiou Kourpsù ilè èblenmegì dachì iderèk Léon ilè èblenmegì nasnchèt idèn ó idí.

Madàm Dè Lagrándò Aúgyoustínagı ilıtifátle kapoúl itdí, kodzasnndán, paxtnghiarlnggnndàn bélchasnl dimdikì ketzirmekde ólding idmóurdèn sordí. Aúgyoustína pounday chítz pír dél kizlémedi· chèr dzıchetdèn paxtnghiár ólding nnì sóiledí, bè mousiou Kourpsugì pegenìp áldingnndàn tolagì chítz nadìm ólmagıoup bè ilerpoudédе ólmagiadzkgnna madàm Lagrandì teremìn itdí.

Madàm Lagrándò mìn ébbél ila achìr Aúgyoustínagı dinledí· pitirdikdèn sonrá, pír derfà itzinì aldídà,

—Pitzarè kidz!—digè doudagnndàn fgnsldadí.

Sódílè sidílegelím, poú dolagidàn bouksúpoulan tekdír, poú gnandàn ólàn chóudzóúm, dérchal madàm Kourpsugì kalknìp kitmegè medzpóur itdí· fákat pólílè ikéndе, gíne, nezakèt chatrì itzoún, madàm Lagrandì Chossoagì zigiarèt itmesinè bàd itdirdí.

Madàm Lagrandín chanesindèn tzknkdnkdàn sónra, Aúgyoustína, Rodesóuart zokagnndà bakì, disárdzda pérpàd bè perisán chaldè poulnnán, álтzàk bè fakìr pír chanegè dogroulsdoú. Kapoudzoudàn madmazèl Aúrnlía Doumondì sordí, bè ól dachì dórdóunózi katdà sakinè poulnndkgnnì chapíèr berdí.

Tzápoudzak merdibenlerì tzknkarák, nefès álmàk oúrè pír daknkà salabà dourdí, pádechou chídz ilè tzanì bourdoú· kelisí kóuzèl kegnmiz chaldè pír chtzmetdzi kidz, kapougì atzdí, fákat ó kadàr ichtirázlekı, cháttia, poú chalinì kórèy ádém, chapís pír zigiaretdzinín góuzóunè karsì kapougì kapabadzák qikrindè poulnnígior zánn ídedzékdi.

—Madmazèl Aúrnlía Doumónd pourdámn;

—Pourdádnr· madàm istérse kirsín . . .

Chtzmetdzi kidz, kapounnìn gónóundè poulnngmakdè ólàn pír sóupóurkegì ágiagnì ilè gitdí, bè Aúgyoustína itzeroú kirdí. Chtzmetdzi kidz salonnìn kapousnghì atzdnkdá, Aúgyoustínannn kódzóunè girtìk èlpísesli bè pendzi bè doudakklarì sàp sarpì kesilmiz álтì gnasnndà oúpàk pír kidz tzodzougnì ilisdí. Chtzmetdzi kidz tzápoudzak tzodzougnì kolounvdàn kaparàk oradakì ódalardàn pirisinè gitdí, bè chémandè koulagnnà anlasdilmàdz pír kàtz kelimè fgnsldadí.

Aúgyoustína poú kadàr sefalèt chalinì temasà itdignndè kalpindè pèk derin kedèr chís itdí. Nichaget chtzmetdzi kidz Aúgyoustínagı pír pógóúk salonà sokarak oradakì pír kanapegè ótourmasgnnì isárét, bè madmazèl Aúrnlíagna kidóúp chapèr berindzegedek pír móudèt oradà kódzetmesinè redzà itdí.

'O èsnadè madàm Kourpsù ètrafgnà pír tefpitìs kódzóù ádù, oradakì medódzoudatín kiáffesi oúdzerindè chazinlì pír chál ólding nnì dérchal ánladí. Salondakì èsgmalerín kiáffesi pagiagnì bè fersóudè séilèr ídí, dibarlár èskilik bè pislikdèn sim sigiách, bè pendzerè dzamlargnnín ézer partzalanmàs bè gerlerinè kalàn kiagnd giapnsdóngnlmàs ídí.

'Eger Aúgyoustína, chítz pír segrilik idóiasgnda kézmegen pír kiríl ganesindè poulnmàs olságidí, záten álngmàs ólding nnì poú sadelik itzoún ó kadàr chaïretdè kálmagmadzákdn. Fákat Aúrnlíagı kórmèk oúzrè peklemekdè ólding nnì ódà derounindeki ó kadàr sefalèt kendisinè ázlim bè degsetlì pír séï kózóundè kórúnóúgiordn. Moútlaka Aúrnlíannn chemsiresi—zíra chemsiresi nezdindè ikamèt ítmekdè poulnnígiordn—pógóúk zarourèt chalindè poulnndngnndàn chanesinín tamìr bè tertipindèn kóúllıgen ázdizè kalmàs ólmalì ídí.

Nichaget Aúrnlía itzeroú kirdí. Madàm Ramonnín èski sagirdesì Aúgyoustínagı kórdóúgóundè izchàr itdigì sebíndz, pír móudèt itzoún madàm Kourpsunín zichnè árìz ólmoúz ólàn chazinlì teasiratì machb-ou-izalè itdí. Aúrnlía èski dosstounoú kermigétle kóudzakladí.

— Dzánim, pourdà tzòk soouk giapígior! kèl ódamà kidelím· oradà soouk doúimagmadzagnz—digè chaïknrdí.

Chakhketen· Aúrnlíannn nefasetpérberlíkle tertipì ólnnmàs pèk charìp ódasì derounindè gianmakdá ólàn pógóúk pír ódzák, ódagì pèk insndígiordn. 'Odadaki medódzóudatín kiáffesi intizám bè nezafèt oúzrè tertipì ólnnmàs, bè pendzerelerdeki perdelèr sòn máda perdelerì ídí. Aúrnlíannn oúpàk kargimólasgn latip idélentilì kóúzèl igortúlèr ilè dédemís, bè giastìk góuzlerì dachì kézlik gágetle pegiàz bè idélentilì pezlèr ilè iktisà ólnnmàdòn. Sofrannìn ortasgndà tazè bè kóúzèl raichalì tzitzeklerdèn ólolú pír kapì dourmakdá, bè ódzagìn giakarsgndà pèk kóúzèl bè knimetdàr pír saàt ásnlmakdà ídí. Koulasáï

κελάμ, Αὐρηλίαννην ὀδασὴ πεγάγετ νεφὶς σουρετδὲ τερτὶπ-ου-ταντζὴμ ὀληματὴ ἰδὶ.

Αὐγουστίνα κενδὶ χαλινὶ μουφασσὰλ σουρετδὲ ὀστουνὰ ἀνλατδὴ δὲ τεμαμὴ ἰλὲ πὰχτηγιὰρ πουˉληνδηγηνὴ ἠκρὰρ ἰτδὶ.

—Σὰιμδι σηρὰ πενίμδιρ—δεδὶ Αὐρηλίσ ἰτζινὶ ἀλαράκ.—Πὲν ὃ κὰδὰρ πὶτζαρέγημκι, πὶτζαρελὶκ πένδὲ πὶτμὶσδιρ, χάκεζα κὴζ καρδασὴμ ὀλὰν πὸυ ἐμσαλσὶζ κὰδὴνδα πενὶμ κὶπὶδιρ, πὶραζ σόνρα πουνὴ κὸρεδζὲκσιν, κελδιγινὶ ἐσὶτδὶδε χαζηρλανμὰκ ἰτζοὺν ὀδασηνὰ κοσδού. Σενὶν ζικρὶν τζὸκ δεφαλὲρ σεπκὰτ ἰτμὶζ ὀλδηγηνδὰν, ζεβαλλὴ Λουΐζα σενὶ τανημὰκ ἰτζοὺν τζὸκ ἀρζοὺ ἰδὶγιορ. Πιλίριμκι πὶζὶμ χαλιμιζὶν νὲ γιολδὰ ὀλδηγηνὴ ἀνλαδήν· γὲ' ναζσρδὰ πὶζὶμ φουκαρὰ κἰμσελερ ὀλδηγημηζὴ φὲρ ἰτδὶν· φάκατ πού χαλδὲ πουληνδηγημὴζ γερδὲ κενδιμιζὶ ζενκὶν κόστερμεγὲ μεδζπούρζ! Πεδπάχ. Λουΐζα πὶρ κενδζὶν ἰστιχασηνὰ κουρπὰν κιτμίσδιρ. Κοδζασὴ κὲρτζι ἀλιὰ πὶρ κένδζὶρ βὲ χόκουμετὶν πὶρ μεεμουριγετινδὲδε πουληνήγηρ, φάκατ νάστλ ὀλούπδα κενδισινὶ δὲ ζεβδζεσινὶ ἀλεμὲ κόστερεδζεγινδὲν πάσκὰ πὶρ σεῖ βαζιφὲ ἰτμέζ. Ἰπτιδαλερινδὲ Λουΐζα κοδζασηνὴν πού ἐρκιαρηνὰ μουμανὰτ ἰτμὶζ ἰσέδε, λάκιν σόνρα πούδα ἀλησδὴ ἐϊλεζελερὲ βὲ πιχουδὲ ἀλαγισλαρὰ, δὲ ἔλγεβμ χανεσινὶ κούλλιγεν ούνουτδὴ, ἐβλαδὴ ἰτζοὺν πὶλὲ βαζιφὲ ἰτδιγὶ γιόκ, καμεριερὶ Ρόζαγια πρακήγιορ. Πού τζρδζουγὰ μούμακὶν μερτεπὲ πένδε πακήγιορσαμδα, πὲν νὲ γιαπαπιλίριμ; Μαλιούμκι πούτούν πουνλὰρ ἰτζοὺν ἄζ μεσαρὴρ κἰτμέζ, δὲ ἐλπέττε ἰράδ πού μεσαρηρὴ καρδηλαμ ἄζ. Κὴζ καρδασημὴν κοδζασηνὴν ἀλδηγὴ μαὰς γετίσμεγιορ. Πόζη κερρὲ, γιαληνὴς καλδηγημδά—πούκι πὲκ τζὸβουκουπουλούρ—δεχάετλὶ ούμισιζλικδὲν ζὰπτ ὁ ληνήσημ· τζὸκ κερρελὲρ σού ἐβδεν κατζὴπρα πὶρ πόγούκ κοναγὰ δαγὲ σηρφατὴ ἰλὲ κιρμεκ ἰσπεσάμ, φάκατ ἔνάτεμ ρεδζαλὰρ βὲ ὀκσαμαλὰρ ἰλὲ πεγμὲκ; ἐϊλεδί. 20 πὶν φράνκ σερβετὶμ βάδδρκι, 1200 φράνκ φαϊζ κετιρίρ. Σεκιζ γούζ φρανκηνὴ κὴζ καρ ασημὰ βερίρμ, γεμεκλιγὶμ ἰτζοὺν, δὶρρ γούζούδε πανὰ αλὶρ ζουζουρὰτ μεσαρηρλερὶμ ἰτζούν.

—Ἔ! πουνλὰρ σανὰ γετισίγγορμη;

δ—Νὲ γιαπαγίμ; Λουΐζα τζοκδὰν πεῤὶ ἔλ ἰσλερὶ γιαπὴπ Ἀρηλδὰρ νὰμ σιρκετὲ σατμάκλε ὑγρασμάμ ἰτζοὺν τεσδικδὲ πουληγμακδέδιρ· ὃ κὰδὰρ κόυνλὲρ τζαλησμάκλε μεϊδανὰ πὶρ ζὶ κετιρεγίμδε ὀνήδα κότούρεγὶμ πὶρ κάτζ φρὰνκ πεδελινδὲ σαταγίμμη; Ἀλλὰχ κόστὲρμεσιν! Ὢ! πού ἰμκιανσὴζ σέϊδιρ! Κέρτζι ἰσλέγιορουμ, ἔμμα χἰτζ δεγίλσε ὀδαμὴ ὀνατμὴζ ὀλσύγιορουμ. Πεν πούνλαρδὰν κεγίνμεγιορουμ, ζίρα βαλιδὲμ ἰτζοὺν γιὰς δουτούγιορουμ. Ἔγερ πουνδὰν φαζλὰ βακτὴμ ὀλούρσα, πασκαλαρὴ ἰτζοὺν τζαλησμακδὲν κενδὶμ ἰτζοὺν τζαλησμὰμ ἐγὶ δεγίλμι; Ἰχτισὰμ ἰτζοὺν τζαλησμαλὴ δεγενλερὶν φικρὶ νὲ ἀδζὶπ φικίρδιρ! Ἰστὲ πὲν πουνὴ ἀνλάμαγιορουμ. Κουδρετὶμ βὰρ ἰσέ, λαγικήνδζα κεγινίριμ, γιὸκ ἰσέ, κελισὶ κόυζὲλ κεγινίριμ, βέσσελαμ. Γετισίρκι ἀαλεμὲ κόυλούνδζ ὀλμαγιμ. Χαΐρ, σεβκιλὶ ὀστούμ, φακηρέγιμ βὲ ἶλ-ελ-ἐπὲδ πὸϊλὲ ὀλαδζάγημ. Ἐγὶ γιαάμαγὴ πένδε σεβέριμ, φάκατ πὶρ δερεδζεγὲ καδάρκι, ἐλιμὶ ούζαδαπὶλὶρ ὀλαγίμ· πένδε σεβέριμ μεϊδελερὶ, φάκατ ὀλμούζ μεϊδελερὶ, χαμλαρὴ δεγίλ. Ἔγερ πὶρ βακὴτ κελίρδε, ἐβλενεδζὲκ ὀλούρσαμ, ναμουσλὴ βὲ τζαλησκὰν πὶρ κοδζὰ πεγενεδζέγιμ, ὅλλὲ πὶρ κοδζάκι, ἀϊλεσινὶν ἰστιραχατηνὴ πρακήπδα πιχουδὲ ἀλαϊδλὲρ ἰλὲ ἰσραφὴ τερδζιχ ἴτμεσιν . . .

Ὃ δακηκαδὰ καπού ἀτζηλδή, βὲ γάγετ νεφασετπερβερανὲ κεγινμὶς ὀλδηγὴ χαλδέ, μαδὰμ Λουΐζα ἰτζερὶ κιρδὶ. Αὐγουστίναγι νεζακέτλε σελαμλαδή, βὲ κεδζικδιγινδὲν δολαγὶ ἄρβ ταλὲπ ἰδερὲκ γιανηνὰ ὀτουρδή.

Λουΐζανην πιχουδὲ ἀλαγισλὰρ σεβὲρ ὀλδηγηνὰ δαΐρ Αὐρηλίανην σὸϊλεδικλερὶ χηλὰφ δεγίλδι. Πὲκ ἰνὸζὲ δαντέλαλαρ ἰλὲ μούζεϊγὲν πὶρ ἰπὲκ φιστὰν κεγινμεκδὲ ἰδίκι, πού φιστανὴ Λουΐζανην σηνφηνὰ δαχὴλ καδηνλὰρ ἔδ ἰτζερισινδὲ ναδὶρ κεγινιρλέρδι.

Αὐγουστίναγι τανημὴς ὀλδηγηνδὰν δολαγὶ μεσερρέτι ἀζιμὲ χἰσς ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ τεεμινατηνὴ βερδικδὲν σόνρα, κὴζ καρδασηνήν, Παρισδὲ ἐϊλενδιγὶ μούδδὲτ ἐσνασηνδά, κενδισινὲ ἰαδέϊ βιζίτα ἰδεδζεγινὶ σὸϊλεδεγινὶ χαπὲρ βερδί, βὲ ἐνδζαμηνδά, κελεδζὲκ Δζούμὰ κόυν ἰτζοὺν Αὐγουστίνανην πουνὴν γιαννηνὰ κελμεσινὶ ρεδζὰ ἐϊλεδί.

Αὐγουστίνα Αὐρηλίαγια δογρού τζαπὴκ πὶρ κὶδς ἀτδὴ βὲ δοστηνὴν πού δαβετὶ καπούλὲ ἀρζουκὲς πουληνδηγηνὴ δὲρχαλ ἀνλαδή.

—Δαβετινιζὶ καπούλ ἰδέριμ—δεδὶ μαδὰμ Κουρσὺ—ἔμμα πὶρ σάρτηλα, γιάχοδ δαχὰ δογρουσού, πὶρ βαδ ἰλέ, γιάνι πού βιζίταμα καρδηλὴκ ὀλαράκ πανὰ Χωσσοαδὰ πὶρ βιζίτα βερμενὶζ βαδὶ ἰλέ.

—Νὲ ζεμὰν ἰτζούν;

—Πόυνδὰν ἰκὶ ἄϊ σόνρα. κοδζαμὴν γιορτησὴ κόυνὶ.

—Ἐγιδζὲ δύαδύν, Λουΐζα, ὃ κόὺν ἐλπέττε δζεμιγὲτ τζὸκ ὀλαδζάκ—δεδὶ Αὐρηλία.

—Ἔν ἀζδὰν γόὺζ καδὰρ δααβετλιλερημὶζ ὀλαδζάκ. Πὶρ κωμφδία γιαπαδζάγιζ, βὲ σόνρα χόρα ὀϊναγιαδζάγηζ βὲ πάζη σανὰὺ ναριγὲ γιακαδζάγηζ.

—Ὢ! κόυζὲλ σεϊλὲρ ὀλαδζάκ! Πένδζεγε μεμνούνεν καπούλ ἰδέριμ—διγέ Λουΐζα χαϊκηρδή.

Λυρηλία δαχὴ κόυλούμσόυγερέκ,

—Φάκατ κορκάρημκι σόζούνδὲ δουρμάζσην. Πιζὶμ μιλιὸν σαχπὶ ὀλμαδηγημηζὴ Αὐγουστίνα πιλμέζ—δεδί.

Λουΐζα πὶραζ ἐγρὶ τζεχρὲ ἰλὲ δζεβὰπ ἰτδὶκι:

—Ἔ, σέβϊλιμ, ἐλπέττε· φάκατ πὶρ κίμσενιν Χωσσοαγιὰ καδὰρ κιτμεσὶ ἰτζοὺν ἀλτὴ σαὰτ ἰστέρ· περαπερίμδζε ιούτζ ἐλπισὲ ἀλμὰμ ἰτζούν πού καδὰρ βακὴτ κιαφὶ δὲ βαφίδιρ.

Αὐγουστίνα κόυλόυμσόυδόύ.

—Ὢ! ἔν σαδὲ ὀλσούν πὶρ ἐλπισὲ κιαφίδιρ.

—Δεμὲκ, μόυττερϊκιζ· ἰκὶ ἄϊ σόνρα.

Πάδὲχου μαδὰμ Κουρσὺ Αὐρηλίαγια σούὰλ ἐϊλεδί:

—Σάϊμδι σοϊλὲ πανά, ρεδζὰ ἰδέριμ, Ἰφιγένεια νὲ σεμτδὲ ὀτουρούγιορ;

—"*Αγιος Γερμανὸς* ζοκαγηνδὰ Νομερὸ 17. κοδζασὴ κόντ Μαιζονφορτ ἰλέ περαπὲρ πόγὸὺκ πὶρ κοναδὰ ὀτουρούγιορ.

—Σάϊμδι ἀνὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζέγιμ.

Βὲ χοσδζὰ κάλην δεγερὲκ Αὐγουστίνα ὀραδὰν τζηκδή· ἀϊμδιγε καδὰρ γιαπδηγὴ βιζίταλαρδεν κεδερλὶ τεεσιρλὲρ ἀλμήσηδη. Μαδὰμ Λαγρανδδὰν ἰτὰπ γιολλού μουαμελὲ κόρδί, Αὐρηλίαδανδα σαδασὴζ πὶτζαρελὶκ κόρδί. Σσού χαλδέ, μαδὰμ Μαιζονφορτὰ βερεδζεγὶ βιζίταδαν πὶρ δζούζὶ μεσρουριγὲτ ούμούγιορδη.

"*Αγιος Γερμανὸς* ζοκαγηνὰ μούτεβέδζδζὶζιχεν χαρεκὲτ ἰτδί. Δὲ Μαιζονφορτὴν σαλτανατλὴ κοναγηνὴν τεμασάσὴ Αὐγουστίναγι σαδμὰν ἐϊλεδί, ζὰνν ἰτδίκι, κενδισινδὲ χἰσς ἰτδιγὶ μεσερρετὶ ὅλ κοναγὴν ἰτζερισινδὲδε πουλαδζάκδη.

Ἀραπὰ δοστηνὴν κοναγὴ καπουσηνδὰ δουρδουκδὰ, Αὐγουστίνα ἐνδὶ, κοναγὴν σαλτανατηνὴ ἀρἰζου-ἀμἰκ ταχκὴκ ἐϊλεδὶ βὲ πουνδὰν δοστηνὴν πάχτηγὰρ ὀλδηγηνὴ ἀνλαδή. Τζεσὶτ χηζμετκιαρλὰρ, σάσαλὴ ἐλπισὲ κεγινμὶς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, τζάπουδζακ Αὐγουστίναγι καρδηλαδηλὰρ, βὲ Αὐγουστίνα πού χαλδὲν ὀλαγὶ ἀζἰμ χαϊρετδὲ καλδή· ὃ δακηκὰ τεφεκκιούρ ἰτδίκι, Χωσσοαδὰ πού μισιλλού χηζμετκιαρλαρὴ γιόκδηρ, βὲ ἀδδὲτινδὲ σού μὺχἰμ νοκσανιγετὶ ἰκμὰλ ἰτμελί.

Ἰφιγένεια Δὲ Μαιζονφορτ μεσερρέτι ἀζιμὲ ἰλὲ Αὐγουστίναγι καπούλ ἰδερὲκ κερμιγέτλε ἀνὶ κουδζακλαδή.

—Πενδὲν σονράμη ἐβλενδίν;—δεδὶ μαδὰμ Κουρσύ.

—Ἔββετ· φάκατ πὲν ὃ βακὴτ νισανλαμηὴς πουληνήγιορδουμ. Χανελερημὶζ γὲκ δικερὶ ἰλὲ πὲκ σηκὴ μούνασεπετδὲ πιυληνήγιορ ἰδιλὲρ. Πεδερὶμ μουσιού Μαιζονφορτὰ καρσὴ πὶρ χηζμετδὲ πουληνδί, βὲ πού σουρέτλε ταραφεὶν μούνασεπὲτ ὃ καδὰρ καβιλεδίκι, χάττια ἀνδὲν σόνρα πού μούνασεπέτι ἰνχιλὰλ καπούλ ἰτμὲζ πὶρ χαλὲ κοϋμαγὰ καρὰρ βερδιλὲρ, ἐβλαδλαρηνὴ πἰρλεδἰρμὲκ ἰτζοὺν ἰττιφάκ ἰτδιλὲρ. Βὲ τζούνκι πενὶμ ἰλὲ κοδζαμὴν ἀρασηνδὰ ἰηστιραζ γιόκ ἰδί, ταραφεϊνὶν ἀρζουλερὶ ἰδζρὰ ὀλδηλάρ, βὲ πού σουρέτλε μαδὰμ Δὲ Μαιζονφορτ ὀλδούμ.

—Μαιζονφόρτ! κόυζὲλ ἴσμ—δεδὶ Αὐγουστίνα.

—Δζιδδὲν κόυζέλδιρ, σέβϊλιμ.

—Κοναγὴν δαχὰ κόυζέλδιρ.

—Νάσηλ, πεγενίγιορσηνηζ; Χακήκετεν σὲρ μιμὰρ ἐλινδὲν τζηκμάδηρ. Φάκατ κοδζαμὴν γιαζηχασινὲ κιρεδζὲκ ὀλούρ ἰσενίζ, πού κοναγὴν σαλτανατηνὴ ὅραδα τεμασὰ ἰδεδζέκσινιζ. Πού κενάγὴν σατηλμασὴ ἰτζοὺν πὶζὲ τζὸκ τεκλιφλὲρ ὀλδί, ἰκὶ μιλιὸν φρὰνκ βερδιλὲρ, φάκατ σεβϊλίμ Ἀλφρέδος πουνὴ σατμὰκ ἰστέμεδι. Βὲ χακήκετεν, ζαχμετὶ δεϊμέζ. Πουνὴν ἰτζινδὲ κετζιρμεκδὲ ὀλδηγὴμ ιόμρὲ νισπέτεν, ἰκὶ μιλιὸν φρὰνκ δεδιγινδὲ νὲ ἐχεμμιγὲτ βάρ;

Αὐγουστίνα πασηνὴ σαλλαδή, μεμνουναγετινδὲν δεγίλ χασσεδινδὲν νασὴ κόυλόυμσόυδὺ, βὲ μαδὰμ Μαιζονφορτὴ Χωσσοαγιὰ δαβὲτ ἐϊλεδικδὲν σόνρα, Ἀλλαχὰ ἠσμαρλαδηγὴ τζεκὸὺπ κοναδὰν τζηκδή.

Πού βιζίτα Αὐγουστίναγι πὸγούδζὲκ κόυδζενδιρδί. Αὐγουστίνακι, ἀζ ἐββελδζὲ Λουΐζανην χαϊρετινὶ δζὲλπ ἰτμὶζ ἰκέν, ἀϊμδι μαδὰμ Μαιζοφορτὴν κοναγηνὴν τεμασάσὴ δζιχετὶ ἰλὲ καλπινδὲ χασσεδ πόδζεκλερὶ χασήλ ὀλδηγηνὴ χἰσς ἰτδὶ· τεφεκκιούρ ἰδἰγιορδηκι, Ἰφιγένειανην γιαννηνδὰ κενδισὶ χἰτζ μεσαπεσινδὲ κἀληγιορδη. Λάκιν πακαλήμ, ἀδζεπα Ἰφιγένεια κενδισινδὲν κόυζέλμι ἰδί; Ἐλπέττε δεγίλδι· φάκατ ἰδίλὲ ἐμμὰ πουνὰ *madam kontès* δέγιορ ἰδιλέρ, κενδισὶ ἰσὲ σκδὲ πὶρ *madam* ἰσμινὶ τασήγιορδη. Νὲ καδὰρ φέρκ!

Αὐγουστίνα βιζίταγι δεδαμὰ κιαφὶ κενδισινδὲ κουδδὲτ κιόρμεδιγι δζιχέτλε πεδερινὶν χανεσινὲ ἀδδὲτ ἰτδί. Χανεγὲ κιρδιγὶ ἀνδὲ, πεδερινὶν γιανην-

δὰ τζοζουκλαρὴ ιλὲ περαπέρ πὶρ καδὴν πουληνήγορ ὀλδηγηνὴ χαπὲρ ἀλδή.

— Νὲ καδὰρ φουκαρὰ βὲ σερσερὶ τακημὴ βὰρ ισὲ, δαΐμα χανεσινὲ καπούλ ιδὲρ—δεδὶ πεδερινὶν χηζμετζισὶ Μαργαρίτα. Βὲ πὶρδε χὲρ βακὴτ ζενκινλερὶ δεγίλ φουκαραλαρὴ τεσαχοὺπ ιδὲρ. Ιμρούμδε πὸιλὲ δαβὰ βεκιλὶ κιόρμεδιμ. Πού κὸυν οὔτζ ἄϊδηρ, κιπαρημσὴ πὶρ ἐφένδι, κενδισινὶ πεδερινὲ τζηκαρμὰμ ιτζοὺν, πανὰ ικὶ ἀλτοὺν βεριγιορδὴ, φάκατ πὲν ὃ παραγὶ ἀλμαγιὰ ιρτικιὰπ ἰτμεγερεκ πουνὴ πεδερινὲ τζηκαρδήμ· πὶρ δαβασηνὴ καπούλ ιτμεσὶ ιτζοὺν γιγιρμὶ πὶν φράνκ βερδὶ· πεδερινὶζ πὶρ βέτζγιλε καπούλ ἰτμεδὶ, ἰρτεσὶ κὸυν μέδζδζανεν ὀνὴν χασμινὶν ταραφηνὴ ἀλδή, ζίρα δζεπὶνδὲ πὲς παρασὴ γιόκ ιδίκι βερσὶν. Ζατηνηζὰ σοράχμ, πουνλὰρ ἴσμι; Διάρηδὰ κομσουλαρδὰν ἐσιδίρμκι πὶζιμ ἐφένδι πὲκ τζὸκ ζενκινδὶρ, πού σεπεπὲ πὲν ζεβαλλήδα δεγίλδιρ δεμέμ, ζίρα χανεγὲ χόρμὲτ ἰδέριμ· ὃ ισέ, ἐγιδζὲ πιλίρμκι, πεδερινδὲ σερβὲτ δεδικλερὶ γιόκδηρ· ἔγερ βὰρ ισέ, ὀνλάρδα οὐράκ σεϊλὲρ ὀλμαλή! Μαδὰμ, σὶζ ὀλσούν πουνούν πού ἀδζαὶπ ταπιατλαρηνὴν δεγισίλμεσινὲ γαϊρὲτ ἰτμεγεζδεκμισινιζ;

Αὐγουστίνα χηζμετζινὶν κεβεζελικλερινὲ χὶτζ πὶρ δζεβὰπ βερμεκσὶζ ὀδασηνὰ κιρδί.

Τεμὰμ ὃ δακηκαδὰ Μαργαρίταν Αὐγουστίναγια σοϊλεδιγὶ πιτζαρὲ καδὴν, μουσιοὺ Μεϊλλακὴν γιαζηχανεσινδὲ ὁτουρμὰζ, κὸζὸυνδὲν ἀκὰν γιαδλαρὴ δουτμαγὰ τζαπαλάγιορδη βὲ σαλὶχ ἰττιγιαρὴν τεσελλιλὶ σοζλερινὶ ὀνλέγιορδη.

—Ἰότὲ πὸιλέ, ἐρένδιμ,—δεγιορδη ἰχτιγιαρὲ— πενὶ πούτούν πούτούνὲ μολδούρρού, πὲνὶ περισὰν ἰτδί, φάκατ ἰστεμέμκι δζεζαλανσήν χανεδζάμδηρ... Νὲ γιαπαγίμ!

—Ἐλιμδὲν κελενὶ γιαπαδζαγίμ—δαδὸδεβάκ πεν μουσιοὺ Μεϊλλάκ.

—Κότὺ δεγίλδιρ, γεμὶν ιδέριμ—φάκατ ἰχηρσὰ λανδηγηνδὰ νὲ γιαπδηγηνὴ πιλμέζ—Σάρδου βάρκι, ἀχπαπλαρὴ ιλὲ μεϊχανεδὲ πίραζ ιτζδίμι, δαὐτοὺν πούτούν πασαλασήρ. Φάκατ ἠσλὰχ ὀλαδζέκδηρ, πουνὴν ιτζοὺν σιδζ βερίρμ.

Μουσιοὺ Μεϊλλὰκ καδηνὴν ἐλινὲ ικὶ φρανσὴζ ἀλτουνὴ σηκηδδηρδὴ βὲ ἰδὶ ιτζοὺν γαϊρετδὲ πουληναδζαγηνὴ βὰδ ἰτδί. Καδὴν καπουδὰν τζηαδηαδὰν σόνρα, δὺσὺνκεγὲ δαλδὴ, ἰνσὰν ὶρμρινὶν ἀζαπλαρηνὴ μούλαχαζὰ ἰδίγιορδη.

Μαδὰμ Κουρσυνὶν μουβασελετὶ πουνὴ, τεφεκκιουράτη, μουτεελιμελὲν τζεκδὶ τζηκαρδή. Βὲ ἀκάδμ σορρασὴ δεδὰμ ἰτδιγὶ γερδὲ, μουσιοὺ Μεϊλλὰκ πὶρ τζὸκ μεσαΐλι δζεμιγέτι πεσεριγὲ μουζερινδὲ φεϊλεσοφανὲ μούλαχαζατδὰ πουληνήγιορδη. Βὲ σοφραδὰν σόνρα ἰκισίδε ούφὰκ πὶρ σαλονὰ τζεκιλδικλερινδὲ, μαδὰμ Κουρσὺ γιαπδηγὴ βιζίταλαρδαν ἀλδηγὴ τεσιρατὴ ταφσηλατὴ ιλὲ πεδερινὲ χικιαγὲ ἰτδὶ ισὲ, μουσιοὺ Μεϊλλὰκ δαχὰ τζὸκ μούλαχαζαλαρὰ βαρδή. Ἀμελὲ τακημηνδὰν δουτούπ ζενκινλερὲ βαρηνδζαγεδεκ δζεμιγὲτ σηνηφλαρηνὴν κιάφρεσινι τεφτὶς ἰτδί, βὲ ἐνδζαμηνδὰ σοὺ νετιδζεγὶ πουλδήκι, ἰνσανλαρὴν κιάφρεσι, ἔν ζενκὶν ὀλανηνὰ βαρηνδζαγέδεκ, χὶτζ πὶρ βακὴτ ἔχλι κονακὰτ ὀλάμαγιαδζακλαρ.

—Σαχήχ,—δεδὶ Αὐγουστίνα. Τζούνκι πένδε πὶρ σέϊ καζανμαγὴ ὀρζοὺ ἰδίγιορουμ, βὲ ούμάρημκι, νὲ κουρπὰν λαζὶμ ἰσὲ γιαπαρὰκ, μούδεφφὰκ ὀλαδζάγημ.

—Νέδιρ, πακαγίμ, ὃ καζανμαγὰ ὰρζοὺ ἰτδιγὶν σέϊ;

—Πὶρ καδίμ βὲ σαλτανατλὴ κονὰκ βὲ πὶρδε ούνδάν.

Μουσιοὺ Μεϊλλὰκ πασηνὴ σαλλαγιαρὰκ δεδί:

—Ἄ! ἀνλαδήμ! Τζούνκι πού κὸυν ἐσκὶ δοστούν ζαδὲ κοντὲς Δὲ Μαιζονφορτὲ βιζίτα βερδίνδε, τασήμακδὲ ὀλδηγὴν ἴσμ ἰτζοὺν δζανὴν σηκηλήγιορ, πού ἴσμκι, κέρτζι καπάδηρ, ἔμμα γιγιρμὶ σενέδὶρ μούτεμάδιγεν δεδὰμ ἰδὲν ἰς βασιτασὴ ιλὲ, μερχαμὲτ, ἐλλὶκ βὲ σαδακὰ βασιτασὴ ιλὲ, κέσπὶ ἐσαλὲτ ἰτμισδὶρ· Κοδζανὶν ἰσμινὶν σούκρανιγὲτ βὲ φαχριγέτλε γιάδ-ου-τεζκιὰρ ὀληνδηγηνὴ ἐσὶτμεκδὲν κενδὶ ἰσμὶν ἀλτηνὰ μουταντὰ ἐσαλὲτ βὲ κιπαρλὴκ ούνδανλαρὴ γιαζμαγὴ τερζὶχ ἰδίγιορσουν. Ὤ! Αὐγουστίνα, πού κελιμελερὶ πὶρ δαχὰ τεκράρ ἰτμενὶ ἀρζοὺ ἰτμὲμ, ζίρα ρουχημὰ τελὰς βὲ ἰστικπαλὴν ἰτζοὺν κορκού ἰράς ἰδίγιορ. Δεμέκκι, Ἀλλαχὴν σανὰ βερμὶς ὀλδηγὴ ἰχσανλαρδὰν μεμνούν δεγίλμισιν; Σανὰ ἰχσὰν ἰτμὶς ὀλδηγὴ ἀλτούν ζινδζὶρ κηρήπδα, πέλκι κιαγὶδ πὶρ ζινδζιρὲ μούβεφφακ ὀλμάκμη ἰστέρσιν; Ἐσὶτ, πὰκ νὲ δεγεδζέγιμπὲν κενδζλὶκ ζεμανημδὰ τζὸκ μαχρουμιγετλερὲ κατλανδὴμ, βὲ σενὶ ταλὶμ-ου-τερπιγὲ ιλὲ πεσλεγιτὶ πόγουτμὲκ ἰτζοὺν δαχὰ τζοκλαρηνὰ κατλανδὴμ· κερὲκ πού σεπὲπ, βὲ κερὲκ σινιμὶν βὲ μεσλεκιμὶν βὲ δὺνγιὰ χαλλερινδὲ καζανδηγήμ τεζριπέμὶν σεπεπὶ ἰτζοὺν, σὲν πενδὲν ζιγιαδὲ πιλέμεζσιν. Σὲν καδήνσην, βὲ καδηνὸλδηγὴν ἰτζοὺν κοδζανὶν γιάλκηνζ σηχχετὶ βὲ χαγιατὴ ἰτζοὺν δεγίλ, ἴλλα ἀνὶν ναμουσὴ ἰτζούνδα βαζιφὲ ἰδούπ δούσούνμεγὲ πορζὶλήσην. Χένουζ σουσυπετλὶ πὶρ γιολὰ κιρδίνκι, πού γιόλ σενὶν ἰτζοὺν τεχλικελὶ ὀλαπὶλίρ· Οὐτζουρουμὰ δογρού κοσούπ κιτμεκδὲ ὀλδηγηνὴ μεσουδιγὲτ γιολουνὰ κιδίγιορσούνμη σανήγιορσουν! Πὶρ τζὸκ ἐμσαλὴ βάρδηρκι, φαζηλετλὶ, ναμουσλὴ βὲ ἐσαλετλού ὀλὰν τζὸκ καδηνλάρ, χαταλαρὴ γούζούνδὲν ἀλεμὲ κούλούνδζ ὀλδηλάρ. Αὐγουστίνα, Ἀλλὰχ πιλίρ σενὶ σεβδιγιμὶ, γίνε Ἀλλὰχ πιλίρκι μούδδέτι χαγιατημδὰ, χὶτζ πὶρ βακὴτ, κὶζπ-ουδουρούγ βὲ χακκησζληγὴ σέβμεδιμ. Σαδὲτ βὲ μεσερρετινὶ πορδζλὴ ὀλδηγὴν ὀλ ἀδεμὶ σεβὶπ βὲ ὀνὰ ιητιπὰρ ἰτμὲκ σενὶν φαρζήνδηρ. Βὲ ἐγὲρ, πένιμ μουκαδδὲς, κοδζανὶν χαζινελερινδὲν δαχὰ μουκαδδὲς, πιλδιγὶμ πού γιολδὰν πὶρ κούν σαπαδζὰκ ὀλούρσαν, πιλμιὸ ὅλκι, ἀρζουλὴ πεδερὶν σανὰ πεδδούὰ ἰτδικδὲν πασκὰ, χακκηνδὰ ἰττιχὰμ χόκμινὶ βερεδζὲκ χακίμδε πεδερὶν ὀλαδζάκδηρ.

—Ἄφ ἴτ, κηζήμ, πέλκι γιολδὰν τζηκήγιορουμ, βὲ χακκσὴζ σοϊλέγιορουμ. Φάκακ καπαχὰτ κιμὶν; Σσίμδι πὲν ἰχτιγιάρημ, ἐσκὶ δούμενδζιλερὲ πενζέριμ, κἀζανδηγήμ τζὸκ σενελὲρ τεδζριπέσι σαγεσινδέ, χεβαδὰν ἀνλάρημ. Μούδδέτι χαγιατημδὰ τζὸκ σεϊλὲρ κόρδούμ κετζιρδὶμ βὲ σουρασὴ ἰτζοὺν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰστέριμ: πού γιολδὰ κούφούρπαζληκλα πὶρ δαχὰ ἀγζηνδὰν ἐσὶτμεγεδζεγιμ. Δεγίλμι, κήζημ;

Αὐγουστίνα πεδερινὶν κουδζαγηνὰ ἀτηλδή, ὅλ δαχὴ κηζηνὴν ἰζχὰρ ἰτδιγὶ πού σεφεκκὲτ ἀλιαμετὶ ἰτζοὺν ζιγιαδὲ μούτεεσσὶρ ὀλδού.

II'

Ἰκὶ γιορτουλάρ.

Μαδὰμ Κουρσυνὶν γιολδζηληγηνδὰν ικὶ ἄϊ κετζδί, πού γιαπδηγὴ δεβιρδένκι πὲκ ζιγιαδὲ μενούν καλμὶς ἰδί, βὲ ραχὰτ ἰτμεγὲ λούζούμ χισς ἰδίγιορδη.

Μουβασελετινδὲ κοδζασὴ ταραφηνὸν μεσερρέτλε καπούλ ὀληνδή, βὲ κοδζασηνδὰ χὲρ βακητκὶ χουλούς βὲ σαδακατὴ πακὴ πουλδή. Μαδαμὴ δισχρηδὰ ικέν, Εὐφροσύνη γενὶ ἐλπισεσινὶ δικμεγὲ βακὴτ πουλδὴ βὲ δικδί, Μαρκέλλα δαχὴ Εὐφροσύνην βερδιγὶ μεϋσταμὲλ ἐλπισεγὶ ταμὶρ ἰτδί· φαζλὰ ὀλαράκ πασηνὴν σατζλαρηνὴ ὁ καδὲρ ζαιφανὲ δούζελτμὶς ἰδίκι, χάττα ἀμελὲ κηζλαρηνδὰν χὶτζ πὶρισὶ σούς ούζερινδὲ Μαρκέλλαγια πενζέμεγιορδη.

Πού ἐσναδέ, Παῦλος Βαρθενὶν κούτζούκ κιαρχανεσὶ κοὺν πὲ κοὺν κέσπὶ κεμαλὰτ ἰτμεκδέγιδὶ· βὲ, ἰραδὴν ἀρτμασὴ σαγεσινδὲ, Παῦλος ιλὲ Ααύρανην χαλὶ χαΐλιδζε ἠσλαχὰτ πουλδή.

Αὐγουστίνα δαΐμα μουχιππέσι Λαύρανην βιζίτασηνα κιδέρδι, ὅκι χαμιλελιγὶ σεπεπινδὲν τζοκοζὰ γιορούγεμεζδι.

Πὶρ κὸυν μαδὰμ Κουρσοὺ κοδζασηνδὰν χανενὶν ἀλτ κατηνδακὶ χαλλὶ δουρὰν ἀνπαρλαρὴν κενδὶ τάχτη ἰραδεσινὲ τερκλερινὶ ταλεπὶ ἰτδί, βὲ κέζα πὶρ κὰτζ πὶν φρανκλὴκ ἰητιπὰρ ἀτζμασηνὴ ρεδζὰ ἰτδί. Μουσιοὺ Κουρσὺ ἀδετὶ οὐζρὲ κούλούμσούδὺ βὲ ζεβδζεσινὶν ταλεπὶνὶ καπούλ ἰτδί.

Πὶρ κάτζ κὸυν σόνρα Αὐγουστίνα κοδζασηνὴν χουζουρουνὰ ὀνὴν τανήμαδηγη ικὶ σάχς τζηκαρδὴ βὲ ὀνὰ δεδί:

—Μουσιοὺ Ἀλβέρτος Τοκανιέρας, μιμάρ, βὲ μουσιοὺ Γουσταῦος Θιεδώ, ρεσσάμ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ σιοϊλεμὲκ ἰστεδί, φάκατ Αὐγουστίνα ἀνὶ μὲκς ἰτδί.

—Χὶτζ σόρμα, δόστουμ, πὶρ ἀδζαϊπλήκ... γιαπαδζαγήμ ἰσὶ σονου.δὰ κόρούπδε χαίρὰν ὀλμανὴ ἰστέριμ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ ἰταὰτ ἰτδί.

Ὅ ἐσναδὲ ικὶ σανατκιαρλάρ, μαγετλερινδὲ πὶρ τζὸκ ἀμελὲ ιλέ, μούτεμάδιγεν ἰσλεμεκδὲ ὀλούπ, πουνλὰρ νὲ ἴς ἰτζοὺν μεσγούλ ὀλούγιορ ἰδίκλερινὶ Αὐγουστίναδαν πασκὰ κιμσενὶν πιλδιγὶ γιόκδη. Μουσιοὺ Κουρσὺ ἐνδισὲ ἰτμεγὲ βέ, μερακὴ ταχμὶκ ὀλμάγλε, σούαλ ἰτμεγὲ πασλαδὴ· φάκατ Αὐγουστίνα μούλαγιμὲτ ταρζὴ ιλὲ χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν κοδζασηνὰ σουκούτι ἔμρ ἰδέρ, ὀλ δαχή, πασηνὴ σαλλαγιαράκ, ἰταὰτ ἰδέρδι.

Πὶρ ἀκάδμ Αὐγουστίνα κοδζασηνὰ δεδί:

—Βενιαμίν! γιάρην χανεμιζδὲ βιζίτα βάρ, πάζη δοστλαρμαμζὴ δαβὲτ ἰτδίμ.

—Πὲν ραχατὴ βιζίταδεν τερδζὶχ ἰδεδζέκδιμ· φάκατμαδαμκι σὲν ἰστέγιορσην.

—Βὲ πὶρ κὰτζ κὸυνλὲρ ἰτζοὺν πουραδὰ καλμαλαρηνὴ δαβετλιλερὲ ρεδζὰ ἰδεδζέγιμ.

—Νάσηλ ἰστέρσεν. Δαβετλιλὲρ κιμλέρδιρ, πακαλήμ;

—Μαδὰμ Δὲ Καζανδὺ, μαδὰμ βὲ μαδμαζὲλ Δὲ Μιρανδλάρ, μουσιοὺ Γοδοφρέδος Αἰνὼ, μουχιππὶ ἰχτιγιὰρ μουσιοὺ Μπασὰν βὲ γαϊριχούμ..

—Ἔ, μούσαφιρλερινὶν πουραδὰ μεμνούν καλαδζακλαρηνὰ ἐμίνμισιν;

—Μερὰκ ἴτμε, χέπισινι ἐββελδὲν δὺσὺνοδούμ.

Χακήκατεν, Αὐγουστίνα χέπισινι ἐββελδὲν μούκεμμὲλ σουρετδὲ χαζηρλαμήδη, ἔμμα κοδζασηνὰ χὶτζ πὶρ σέϊ σιοϊλεμὲκ ἰστέμεμισδὶ· ἰστὲ ὅλ κονα-

γηνὰ δαβὲτ ιτμὶς ὀλδηγὴ κιμελὲρ Χωσσοὰ θεατροσηνδὰ ἵλκ φεδζηαγὴ ἰδζρὰ ἰδεδζὲκ ὀλὰν ἐδ·χὰς ἰδί.

Πού σουρέτλε Αὐγουστίνανην σηρρὴ χἵτζ μεϊδανὰ τζἵηκαμηδδη, βὲ μουσιοὺ Κουρσὺ δα·χὴ ζεβδζεσινὲ ιταάτ ιτμεγὲ ἀλησμὴς ὀλδηγηνδάν, ὀνὴν νὲ χαζηελάγιορ ἰδουγινὶ μὸἵρεμεγὶ βαζιφὲ ἰδίνμεδὶ.

Πἵρ σαπάχ, Παῦλος Βαρθιενὶν χηζμετκιαρὴ, σολουγαράκ Χωσσοαγηὰ κελἵπ, Αὐγουστίναγκα σοϊλεμὲκ ἰστεδί, βὲ ὀνὴ κἰρούρ κόρμέζ,

—Ἄ! μάδαμ, τζαπούκ ἐβὲ κέλινιζ, ζἵρα μαδὰμ Λαύρα μολούγιορ, ἐρένδιμδε τζοδζούκ κιπὶ ἀγλάγιορ.

Αὐγουστίνα τζάπουδζακ μαδδεγὶ ἀνλαδί, φάκατ, χαϊράκι, ὃ κἰούν ἰτζοὺν ἐβἰνὶ τὲρκ ἰδέμεζδὶ, τζούνκι Παρισδὲν δαβετλιλερινὶ κὸζεδἵγιορδη.

Πινὰ πέρἵν, ἰσιλὲ πἵρ σὸν σαατηνδὰ Λαύραγι γιαληνἵζ βὲ μὸἵλὲ πἵρ κεδερλὶ σηραδὰ Παῦλοση τεσελλιδὲν μαχρούμ πρακμαλήγιδη; Φἵλβακη Λαύραγι σεβὲρ βὲ ὀνὴ τὲρκ ἰτμὲκ ἰστεμέζδὶ, φάκατ δαβετλιλὲρ κελἵπδε πουνὴ ἐβδὲ πουλμαζλάρσα, νάσηλ ὀλούρδη; Μεβκησηνὶν τζετιυλιγινὶ πἵραζ δὸυσούνδὶ βὲ πἵρ τζαρὲ πουλμαγὰ κάρὰρ βερδίκι, πού τζαρὲ βασιτασὴ ἰλὲ χὲμ Λαύραγα ὀλὰν βαζιφεσινὶ χὲμ δα·χὴ δαβετλιλερινὲ καρσού πορζζηνὴ ἰφὰ ἰτσούν.

Πού μούλαχαζὰ ὀύζερινδὲ ἰκέν, ἰτζεριγὲ μουσιοὺ Κουρσὺ κἰρἵ.

—Ἄ! ὀόστουμ, τζαπούκ Παῦλος βὲ ζεβδζεσισὶν γιαννὰ κἰτμελίσιν· πὲν κιδέμεγεδζεγιμ· πὲνὲμ πουραδὰ πουληνμακληγὴμ ἰκπιζάδηρ. Κἵτ, ἔμμα ἀκάδμ ὀύστού σορραδὰ πουληνμάκ ἰτζοὺν κελμελίσιν.

Μουσιοὺ Κουρσὺ, χὲρ νὲ καδὰρ ὀοστλαρηνὶ πἵτζαρελλὶκ ζεμανλαρηνδὰ τεσελλὶ ἰδούπ βὲ μούμκὶν ὀλδηγὴ μερτεπὲ χαφιλετμεγὶ βαζιφεσὶ ἀδὸ ἰδὲρ ἰδιγισὲδε, Αὐγουστίνακιν πού σὸζλερινδὲν βουρουλμὶς κἰπὶ ὀλδού. Ἀκληνδὰν πἵρ τεφεκκιούρ κετζἵπ καλπινὶ πὲκ ἀγὴρ σουρετδὲ γιαρελεδί. Χἵνι τεβελλούδινδὲ κορκουλού, βὲ ὀζιόδιγὲτ κέσπ ἰτδιγινδὲ, δα·χὰ κορκουλού πἵρ δακηκὰ ζεβδζεσινὶν κενδισινὲ σαδὴκ ὀλούπ ὅλμαδηγηνα δαἵρ σούπχεγὲ βαρμασηνὰ ἐλβερδἵ. Πού σεπεπέ, πἵρ κάτζ κελιμὲ σὸϊλεμὲκ ὀὺζρέ, κορκὰκ πἵρ ναζάρ ἰλὲ ζεβδζεσινὲ δογρού δὸνδού, λάκιν μερκουμέ, πουνὴν φικρινὶ ἀνλαμάκλε, ἀμιρανὲ πἵρ τἀρζ ἰλέ,

—Δόστουμ, δέρακαπ κἰτμελίσιν. Ἀνλαδήνμη;

Μουσιοὺ Κουρσύ, ἰστεγερὲκ ἰστέμεγερεκ, χηζμετκιαρὴ μὸνούνὲ κατοδήδα, γιολὰ ρεβὰν ὀλδού.

Μουσιοὺ Κουρσὺ Παύλος Βαρθιενὶν χανεσινὲ κἰτμεκὸὲ ἰκέν, Αὐγουστίνα θέατροσουνα ναζαρὲτ ἰτμεκὸέ, βὲ δαβετλιλερινὶν πού θέατροδαν ἀλαδζακλαρὴ τεεσιρὶ μεσερρέτλε δὸυσούνμεκὸὲ ἰδί.

Πού ἐσναδὲ, γιαβάζ γιαβάζ, δαβετλιλὲρ κελμεγὲ πασλαδή. Βὲ μὸἵλεδὲν πὲς σαὰτ σόνρα κοναγηνὶν χαβλισὶ ἀραπαλὰρ βὲ χαδεμελερδὲν δολού ἰδί, βὲ σαλὸν, κούλισμελὲρ βὲ πιάνολαρ σαδαλαρηνδὰν, ἰνλέγιορ ἰδί. Χαλπούκι ταὰμ βακτὴ γιακλασμὴς βὲ μουσιοὺ Κουρσὺ κὸρούνμεγιορδη. Αὐγουστίνα κοδζασηνὶν πού κεδζικμεσινδὲν τολαγὶ τεαδζούπ βὲ ἐνδισὲ ἰτμεγὲ πασλαμήσδη, βὲ πόγούκ σασκηνιηκδὰ πουληνμακδὲ ἰδί, πἵρδε πενζὶ σαραρμὴς βὲ γάγετ δούσκούν χαλδὲ μουσιοὺ Κουρσὺ σαλονδὰν ἰτζερὶ κιρὸ.

Κενδισινὶ σαπηρσηζλήκλα κἵζετμεκδὲ ὀλὰν χαλκὴν ὀύζερινὲ πἵρ τζαπούκ κιὸζ ἀτδή, πάδεχου ζεβδζεσινὲ πακαράκ ἀδζὴ ἀδζὴ κούλούμσούδύ.

Λάκιν Αὐγουστίνα, κοδζασηνὴν πού χαλινὶν φερκηνδὲ ὅλμαγιαρακ, πἵρ δεμὲτ τζιτζὲκ ἀλδήδα κούλούμσούγερὲκ κοδζασηνά τακδἵμ ἰτδί· βὲ δαβετλιλερὶν κιάφφεσι, τζάπουδζακ Αὐγουστίνανην γιαπδηγηνὰ πακαράκ, μουσιοὺ Κουρσυνὶν ἐτραφηνὴ ἰ-χατὰ ἰτδιλέρδε, χέπισι πἵρ ἀγηζδάν,

—Γέβμι βελαδετινἵζ ἰτζοὺν σιζὶ τεπρὶκ ἰδέριζ!

—δεδλλέρ.

Πού κελιμελερδὲν μουσιοὺ Κουρσὺ πὲκ ζιγιαδὲ μούτεεσσἵρ ὀλδού. Σάνκι πἵρ δακηκὰ ἰτζούν ἀκληνδὰν κετζμὶς ὀλὰν κορκουλού σούπχενὶν ἀφδηνὴ ταλὲπ ἰδὲρ κιπὶ, ζεβδζεσινὶν ἐλινὶ ἀλαρὰκ μὸπὸδύ, βὲ πἵρ ταραφδάνδα μούχιπέσι Λαύραγι γιαληνἵζ πρακμὴς ὀλδηγηνδὰν δὸλαγὶ κούλούμσούμὲ ταρζὴ ἰλὲ ζεβδζεσινὶ τεκδἵρ, βὲ Λαύρανην χαλινὶν πέκδε τεχλικελὶ δεγἵλ ἰδουγινὲ δαἵρ ὀνὴ τεεμἵν ἰτδί.

Πἵρ ταραφδὰν δα·χὰ τεχλικεδὲν ούζὰκ πουλήνμαμακδε ὀλὰν Λαύρανην χαλὶ ἰτζούν δερουνινδὲν ἀγλάγιορ, δἵκερ ταραφδάνδα κενδινὶν περισὰν βὲ ἀδζημαγὰ σαγεὰν χαλὶ ἰτζούν ἰτζερισινδὲν μουζδαρἵπ ὀλούγιορδη. Φάκατ πού κεδερινὶ μούσαφιρλερινὶν κὸζούνδὲν δηκκάτλε κἵζλεδί, βὲ σόνρα, σαβκλὰρ βὲ τεζγινατδὰν παρὴλ παρὴλ παρλαμακδὲ ὰλὰν σορρὰ ὀδασηνὰ κιτδικλερινδὲ, καλπὶνὶ γούζμεκδὲ ὀλὰν κασαβετὶ πούτούν πούτούνὲ ούζερινδὲν ἀτδή.

Κιδζὲ γιαρησηνδὰν ὀὖτζ σαὰτ ἐβδὲλ σοφραγὰ χητάμ βεριλδί. Αὐγουστίνα κοναγηνὴν κιαφφέϊ κα-

πουλαρηνὴν ἀτζηλμασηνὰ ἔμρ βερδί, βὲ δέρακαπ κοδζασηνὴν ἀμελεσὶ, ἀρκαλαρηνδὰ καρηλὰρ βὲ τζοδζουκλαρὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἰκισὲρ ἰκισὲρ ἰτζεριγὲ κἰρδιλέρ. Ἄνσηζην μουσιοὺ Κουρσὺ χακκηνδὰ γιασασὴν σαδαλαρηνὴν κὸυρούλτούσὶ ὀρταγὶ ἰστιλὰ ἰτδί· μουσιοὺ Κουρσὺ δα·χὴ, ἀμελεσινὶ παάκὰ νὲ σουρέτλε μεμνούν ἰδεδζεγινὶ πἵλμεγερεκ ὀνλαρὴν νασηρλὴ ἐλλερινὶ ἀλαρὰκ σέβά-ου-μουχαπέτλε σηκμακδὰ ὀλδού. Ἀμελὲ βὲ δαβετλιλὲρ ἰζδἵχαμὴ ὀρτασηνδὰ πιχὸς καλδὴ, βὲ κενδισινὶν χαπέρἵ ὅλμαδηγὴ χαλδὲ, κοναγηνὴν μαχζὲν δζιχετινὲ κὸτύρούλδύ, βὲ ὀρασὰ, σιχιρπαζλὴκ κουββετὶ ἰλὲ κουλαγουζλαμαὴς κιπὶ, σαλταναταλὴ πἵρ σαλὸν ἰτζεριτσινδὲ πουληνδή· πού σαλὸν πὲκ παρλὰκ κούτζούκ πἵρ θέατρο χαλινὲ κετιριλμὶς ὀλούπ, δερουνινδεκὶ μεδζούδατὴν κιάφφεσι πὲκ μουνταζὰμ βὲ πὲκ μὸνκεμμὲλ πἵρ ταρζδὰ γιαπηλμὴς ἰδί· ούράκ βὲ πὲκ ζαἵρ κοδζαλάρμη δέρσιν, μουζικαντλαρὴν νότα κογιαδζακλαρὴ γερλερὶ ἰλὲ χὲρ πἵρερλερινὶν ὀτουραδζακλαρὴ κὸλτουκλάρμη δέρσιν, σανδάλια βὲ κὸλτουκλαρὴ ἰλὲ μεϊδάνμη δέρσιν, περδελέρμι δέρσιν, βέλχασηλ πὲκ ζαραφέτλε γιαπηλμὴς ὀὖστ κάτμη δέρσιν, χέπισι μὸνκεμμὲλ, χέπισι μουνταζὰμ ἰδί. Δακηκανὴν ἰτζινδὲ θέατρο ἔδδελα κιρὲν δαβετλιλερδὲν βὲ πουνλαρδὰν σόνρα ἀμελεδὲν κιάμιλεν δολδού, βὲ μαδὰμ Κουρσυνὶν δζιβαρδεκὶ σεχἵρδὲν μαχσούσαν δαβετ ἰτμὶς ὀλδηγὴ μουζίκα τακμὴ πὲκ κούζὲλ πἵρ μὰρς βουρούπ δζούμλε ταραφηνδὰν χεϊδζάνλε ἀλκησλανδή.

Πουνδὰν σόνρα θέατρο περδεσὶ ἀτζηλαδζάκδη.

Αὐγουστίνα θέατροδα ὀϊναμὰκ ούζρὲ *Γαβριέλλα* νὰμ ούφαδζὴκ ὀραμὴ ἰντιχὰπ ἰτμὶς ἰδίκι, πού ὀρὰμ μαχσουσὶ ὀλαρὰκ ἀκηλσὴζ καδὴν, πἵχουδὲ ἀλαγισλὰρ βὲ ζαμὶρ βουρμαλαρηνὴ τασδἵρ ἰδὲρ πἵρ ὀρὰμ ἰδί. Αὐγουστίνα κενδὶ *ρολουτὴ* (σουρετ) πὲκ κούζὲλ ταρζδὰ ὀϊναδή, ζἵρα κενδισινὶν ἀχλιακηνὰ πὲκ μὸνασιπ ἰδί. *Γαβριέλλανην* ἀσούδὲ βὲ σακὶν μὸμρὲ ὀλὰν νεφρετὶ, ἀμελὲ τακμηνὰ βὲ φουκαρὰ ἀἵλὲ σαχιπλερινὲ ὀλὰν πὸυζὴ βὲ ούμούμεν πὸύτούν ἰνσανλάρ χακκηνδὰ πού καδηνὴν τα·χηρὴ Αὐγουστίνα ταραφηνδὰν ὃ καδὰρ μουβεφακηγέτλε ἰδζρὰ ὀληνδηλάρκι, χάττια, μουσιοὺ Κουρσυδὲν πασκὰ, χαλκὴν κιάφφεσι ταραφηνδὰν τεκρὰρ τεκρὰρ ἀλκησλανδή· μουσιοὺ Κουρσὺ ἰσὲ θεάτρονην πἵρ κὸσεσινὲ τζεκιλμὶς χἵτζ κημηλδαμακσὴζ δουρμακδὲ, βὲ πἵρ κασαβὲτ βὲ πικαϊδὴ ναζαρὴ ἰλὲ ζεβδζεσινὶ σέἵρ ἰτμεκὸὲ ἰδί. Βὲ φἵλβακη, ὃ κούν ἰτζινδὲ ζουχούρ ἰδενλερὶ μούλαχαζὰ, βὲ Παύλοσην χαλὶ ἰλὲ κενδὶ πουληνδηγὴ χαλὶ ρουπὰρ ἰτμεκὸὲ ἰδί. Βὲ τζάπούδζακ σούπχελερὶ ταζελενδί.

Κέρτζι θέατρονην ἰτζερισινδὲ πουληναράκ *Γαβριέλλα* σουρετινὶ ἀλμὶς ζεβδζεσινὶν Στέφανος ἰλὲ περαπὲρ φεδζηανὴν ἀσκ-ου-σεβδαγιὰ ἀἰδ κησμηνὴ πὲκ κούζὲλ σουρετδὲ ὀϊναμακδὲ ὀλδηγή, βὲ δἵκερ ταραφδὰν σεγιρδζιλερὶν τεκρὰρ τεκρὰρ ἀλκηδλὰρ ἐϊλεδικλερινὶ κέρμεκδὲ ἰσέδε, ἀκλὴ πασκὰ σεϊλέρ, βὲ χουσουσὴ ἰλέ, Παῦλος βὲ Λαύρα ούζερινδὲ δολασμακδὲ ἰδί· δὸυσούνούγιορ ἰδίκι, ἔϊ βάχ! πέλκι ὃ δακηκαδά, ἰὸλούμ, Λαύραγι σεβκίλλι κοδζασηνὴν κουδζακλαρηνδὰν καπούπ, ἀχρετὲ κὸτύρούγιορ ἰδί.

Θέατρονην ἰκινδζὶ περδεσινδὲ μουσιοὺ Κουρσὺ κὸρούνμεζ ὀλδού.

Ἀδζελὲ ἰλὲ θέατρονην ἀραλὴκ γιολουνού κετζὶ, χαβλιγὲ τζηκδὴ βὲ Παύλοσουν χανεσινὲ κὸτύρὲν γιολού ἐλὲ ἀλδή.

Κιδζὲ μαχιτὰπ γιὸκ ἰδί, βὲ σεμαδακὶ σακηγὰν γιλδηζλαρὴν ζηγιασὴ γερὲ τουνούκ πἵρ σἀβκ βερμεκδὲ ὀλούπ, γὲρ, πἵρ μαγμουμιγὲτ χαλὶ κὲσπ ἰτμἵς, βὲ ταρλαλαρδακὶ κιοχνεμἵς βὲ γούδζὲ ἀγατζλαρὴν κὸλκεσὶ ἴσπου μαγμουμιγετὶ πἵρ κὰτ δα·χὰ ἀρτηρμὴς ἰδί. Κιαϊνὰτ κιδζενὶν σιγμὰχ τζαρσέπινὲ σαρηγμήσδα, κιοϊλιλερὶν ταπιρίνδζε, *μεβτὲ δελαλὲτ ιδὲν* κόπεκλερὶν φεργιαλὴ ούλουμαλαρηνδὰν παάκὰ χἵτζ πἵρ σεματὰ ἐσιδἵλμεγιορδη. Μουσιοὺ Κουρσυνὶν νιγετὶ Λαύρανην σηχχάτδζε χαλινὶ μὸἵρεμεκὸὲ ἰδί. Γιολού γιλδηρὴμ κιπὶ γέρούδούύ, βὲ σολουγού ἀγζηνὰ σήγμαγιαρακ Παύλοσουν χανεσινὲ βασηλ ὀλδού. Καπουγὴ τζαλμακσὴζ γιτδί, βὲ ἰτζερού κιρδί.

Μερδὰβενλερὶ τζηκμακδὲ ἰκὲν καρδησηνὰ Βαρθιὲ κελδί.

—Παύλε! νέρε κιδίγιορσουν;

—Ἄ! Βενιαμὶν, σένμισιν!... Ἄχ! ἐρένδιμ, νὲ γιαπαδζαγημὴ σαδηρδήμ. Ὅ καδὰρ ἀζαπλὰρ ἰτζινδὲ πουληνὰν πἵρ καδὴν κέρεγίμδε, πουνὴν ἰτζούν χἵτζ πἵρ χηζμετδὲ πουληνάμαγιμ! Ὦ! πούνὴ ὀούσούνδούγούμδὲ τζηλδήρμάκ δερεθζεσινὲ κελἵγιορουμ. Ἄχ! ἰστέ, Βενιαμὶν, ἐσιδίγιορμηστὴν; πάκ σού τζαγληγηνά! πού τζαγλὴκ πένὶ ἰὸλδούρούγιορ...

Πουνλαρὴ δεγερέκ, τζοδζούκ κιπὶ ἀγλαμαγὰ κογιουλδού, βὲ ὀοστουνούν κουδζακλαρηνὰ ἀτηλδή.

—Ἐγί, ἐμμὰ ὃ καδάρδα κεδὲρ ἰτμεμελισιν—δεδὶ μουσιοὺ Κουρσὺ—κἀχρημὰν ὀλμαλήσην, βὲ ἀλ-ελ-χουσούς, πὸϊλὲ πἵρ πούχρανλὴ σηραδὰ

Λαύραγι γιαληνὶζ πράκμαμαλησην. Πουνὴν γιανηνδὰ πουληναρὰκ χουζουρὴν βὲ σὶζλεριν ὶλὲ ὄζεσαρετ βερμὲκ σενὶν πορὸζήνδηρ.

"Ο δακηκαδὰ σεδὶδ πὶρ ἄχ σαδασὶ ἐὶδιλδὶ. Μουσιοὺ Κουρσὺ Παὺλοση δουταρὰκ ὀδαδὰν ὶτζερὶ σὺρὺυκλεδὶ, βὲ ὀδαγιὰ κιρὲρ κιρμέζ,

—Μουσιοὺ Παὺλε! μουσιοὺ Παὺλε!—δὰγὲ χηζμετὸζὶ Μαργωνὴν κεσκὶν βὲ σεβινὸζλὶ σεσινὶ ἐσιτδιλὲρ.

Βαρθὲ πού σεσὶν μανασηνὴν νὲ ὀλδηγηνὴ πιλέμεγιορδη. Βὲ σού χαλδὲ, νὲ γιαπδηγηνδὰν κενδισινὸδὲ χαπὲρὶ ὅλμαγιαρακ, γιανηνδακὶ ὀδαγιὰ κοσὸδού, βὲ ὁρὰδ Λαύρανην πὸγὸὺκ βαλιδεσὶ ὶχτιγιαρὲ Μαρίναγι κὸρδὸὺκι, κουνδακλὰρ ὶτζινὲ μινὶ μινὶ πὶρ τζοδζούκ σαρήγιορδη...

Παὺλος ὅἰζ ὁὺζερινὲ κελδὶ, βὲ 'Αλλαχὴν κενδισινὲ κὸνδερμὶς ὀλδηγὴ ὅλ κὸυτζοὺκ μελεγὶν ἀλνηνδὰν ὶοπὸὺ.

Βὲ κάτζανκι ζεβὸζεσινὶν ὀδαστηνὰ κιρούπ Λαύραγι γιαταγὰ ούζανμὶς βὲ πενζὶ σὰπ σαρὴ κεσιλμὶς χαλδὲ κὸρδὶ ἰσέ, πουνὴν χακκηνδὰ ὄ δερεβζὲ τεεσιρὰτ βὲ μουχαππὲτ δουϊδήκι, χάττια ἰκὶ κὸζίδε γιασλαρδὰν δὸλούπ ὶρμὰκ κὶπὶ ὄζερεγμὰν ἰτδί. Βὲ ὄ ζεμὰν τεκμὶλ ἀνλαδήκι, Λαύρα κερτζεκδὲν κενδὶ κεμιγινδὲν κεμὶκ βὲ ἐτινδὲν ἔτ ἰδί!

Λαύρα χακήκετεν ραχμανὶ πὶρ κούλούμσούμὲ ὶλὲ κοζασηνὰ ἐλινὶ ούζατδί. Ταζὲ καδηνὴν ὄ σαατδὲ ὶπράζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ καχρημανλὴκ ἀζὶμ πὶν καχρημανλήκδη· ἄζ καλὴπ κενδισινὶ ὀάρη πέκαγιὰ γιολζὴ ἰδεζὲκ ὀλὰν ἀγὴρ τεβλὶδ σανὸζηλαρηνὴ σὺνυτμήσδα, κὺγια μελὲκ δογδηγηνὴ χαπὲρ βερὶρὸζεσινὲ τατλὴ τατλὴ σεβὰιλὶ κοζασηνὴν γούζούνὲ πακήγιορδη!

Λαύρανην πὸγὸὺκ βαλιδεσὶ μαδὰμ Μαρίνα γενὶ δογμοὺζ τζοδζουγοὺ ὀδαγιὰ κετιρὶπ βαλιδεϊνὶν κουδζακλαρηνὰ βερδὶ. Ἰστὲ δὸμρὶ ἰτζινδὲ ἶλκ δεφὰ ὀλαρὰκ ὄ κιούν μουσιοὺ Κουρσὺ κὰλπινδὲ χασεδ δουϊδή.

—Παὺλε,—δεδὶ ὄ ζεμὰν Λαύρα—πιλίγιορμησηνκι πού κὺὺν σενὶν γέβμι βελαδεσίνδιρ;

—"Ω! ἔδδετ, βὲ ἰστὲ, σεβὰιλὶμ Λαύρα, 'Αλλὰχ πὶζὲ νὲ κὶπὶ πὶρ παχτὴς κὸνδερδὶ!

—"Αχ!—δεδὶ ὄ βακὶτ κενδὶ κενδινὲ Κουρσὺ — ἰστὲ ὶκὶ γιορτουλάρκι, πουνλαρὴν σενλικλερὶ χὶτζ πρὶ πὶρινὲ πενζέμεγιορ· πὶρσινδὲ σεματαλὰρ βὲ κὺρὺυλτούλὶ κὺυλισλὲρ, ἀλαγισλὰρ, ὶχτισάμλάρ, σαφαλάρ· δὰκερινδὲ ἰσὲ ὶνσανὴν καλπινὶ λεζετγιάπ ἰδὲν σαδὲ σεδινὸζλὲρ βὲ χαλὶς μουχαππὲτλέρ. ὤ! Παὺλε! Παὺλε! ἰστὲ πού ραχμανὶ πὶρ δακηκαδὰ σὲν ὶνσανλαρὴν ἔν παχτηγιαρήσην!

Πάδεχου, χὲμ ὅλ μεσούδ ἀϊλεγὶ ἰστιραχάτλε σεβινὸζλεριν̀ε δοϊμὰκ χαλινδὲ πρακμὰκ, χὲμ δαχὴ θεάτροδαν γαϊπούπετὶ ἀνλασήλμαμακ ἐρκιαρὴ ὶλὲ μουσιοὺ Κουρσὺ Χωσσοαγιὰ ἀδδὲτ ἰτδί.

"Ο κὺνὶν σαπαχηνδὰν πέρὶ, ἀκλὴ ὄ καδὰρ τελασὰ ὀγραμήσδηκι, χάττια νέρεγε πακσά, κὶζούνὲ ούφαδζὴκ ούφαδζὴκ κὸλκελὲρ κὸρδυνὺγιορ, βὲ κουλακλαρηνά: *φαμίλια, πεδὲρ* κελιμελερὶ δουγιουλούγιορδη! Χωσσοαγιὰ δογρού κὶτμεκδὲ, φάκατ ὄραγια γετιδεδζεγινὲ ἰνανάμαμακδὲ ἰδί.

'Εβλὰδ σαχιπὶ ὀλάμαγιαδζαγηνα δαὶρ κενδισινὲ πὶρ φὶκρ κελιπ̀ ρουχουνὴ ἰσκενδζεγὲ πρακήγιορδη. Κενδὶ κενδινὲ δέγιορδηκι, ἔγερ ἐβλαδὴμ ὀλμάζσα, ναμούς βὲ μεσακκάτλε βὲ ὄ καδὰρ βακήτδὴς δουρμακσὴζ τζαληδμάκλε καζανμὴς ὀλδηγὴμ ὄζεσὶμ βαρὶγὲτ κιμὶν ἐλινδὲ καλαδζάκ; Βαριγετινὶ βὲ ὄ καδὰρ μουδεφφακηγέτλε πάδλαμὶς ὀλδηγὴ ἰσινὶ μιρὰς πρακαδζαγὴ πὶρ κιμσὲ ὅλμαδηκδαν σόυρα, νὲ φαϊδὲ ἰδεδζέκδι σερδετί; νὲ φαϊδὲ ἰδεδζέκδι Χωσσοὰ κὶπὶ πὶρ καργεγὶ μαμούρ κηλὴπ̀ ἐγὶ ἀμελὲ γετιδὸρὶπ̀ μεϊδανὰ κετιρδιγί; "Ω! γιάρην, πιρισὶ κούν,Παύλοση κουδζαγηνδὰ τζοδζουγηνὴ δουτμακδὰ βὲ ὀνὴ σεφακκάτλε ὐπμεκδὲ ὀλδηγηνὴ κὸρδὺυγούνδὲ γούρεγὶ νὲ καδὰρ παρτζαλαναδζάκδη!...

Κονακδακὶ λάμπαλαρην σαβκλαρὴ, μουζίκα σαδαλαρὴ, ἔλ τζηρπηντηλαρηνὴν κούρούλτούλερί, σεγιρδζιλερὶν σεματὰ βὲ ἀλκηδλαρὴ, μουσιοὺ Κουρσυγὶ κεδερλὶ δούσουνκελερδὲν τζηκαρδί, βὲ Χωσσοαγιὰ βασὴλ ὀλδηγηνὴ ἀνλαδί.

Θέατρογια κιρδιγινδέ, φεδζὰ σονσυνὰ γιακλασμήσδη. Σαχνὲ ούζερινδὲ, κοδζὰ, Γαβριέλλα βὲ Στέφανοσουν μὸνούνδὲ δουρμήσδα πούυλαρὰ ἐβλεμενὶν κουδσιγετινδὲν (σεραφὲτ) βὲ καρὴ-κοδζανὴν φαζλαρηνδὰν πάχς ὶδίγιορδη· Γαβριέλλα δαχὴ πού κελαμλαρδὰν χεϊδζανὰ κελερέκ:

"Εἔ κοδζαλὰρ βὲ πεδερλὲρ σερφιραζὴ,
σεβέριμ σενί!...

δαγὲ νὸὰ ἰτδί.

Γαβριέλλα σουρετινδεκὶ Αὐγουστίνα, πού κελιμελερὶ σιοϊλὲρ ἰκὲν, ὀζού τεσαδούρεν κοζασηνὴν κὸζούνὲ πακδή. Κερτζὲκ πὶρ χεϊδζανδὰν πέλλέ, δζιλβεδὲν πελλέ, σεγιρδζιλερὶν πὲκ σεδὶδ ἔλ τζηρπμαλαρὴ βὲ ἀλκηδλαρηνδὰν πελλέ, Αὐγουστίνανην σαχνὲ ούζερινδεκὶ δουρουσὴ ὄ καδὰρ λατὶφ βὲ ὄζαζιπελὶ ἰδούκι, χάττα Βενιαμινὶν καλπὶ μούτεσσὶρ ὀλδού.

Θέατρονην χηταμηνδὰν σόρα δαβετλιλερὶν κιάφφεσι σεβκ-ου-σεταρετδὲν δολού πὶρ χαλδὲ πάλο σαλονουνὰ τζηκδηλάρ. Μαδὰμ Κουρσὺ κοδζασηνὴ κολουνδὰν δουτδούδα, σιδελὶ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Νάσηλ, Βενιαμὶν, μεμνούν καλδήμη; —δεδί.

—Αὐγουστίνα, μουχππέμ, ρολουνσὺ μεμουλιμδὲν ζιγιαδὲ κούζὲλ σὶνάδήν. Πού ἀλιὰ φικρινδὲν δλαγὶ σανὰ τεσεκκούρ ἰδέριμ, βὲ μούσαφιρλεριμιζίνδε μεμνούν καλδηκλαρηνὰ σούπχὲ ἰτμέμ... Φάκατ Λαύρανην κεϊφινδὲν χὶτζ σορμάζμησην; Σούκρ ὀλσούν, μελὲκ κὶπὶ πὶρ ὀγλὰν ἐβλαδὶ δογουρδή, πουνήκι πένδε χένουζ ὐπὸὺρ...

—"Α! ἔδδετ· γιάρην χὲρ χαλδὲ Λαύραγι γιακλαγιαδζάγημ, δοστούμ.

"Ο ἐσνάδὲ μουζίκα Στράουσην πὶρ βαλσηνὴ βουρδὴ, βὲ δὲρχαλ καδηνλὰρ ἐρκεκλὲρ ὶλὲ τζιφττὲρ τζιφττὲρ βὲ κάρμα καρησὶκ σαλονδὰ δὸνμεγὲ πασλαδηλάρ.

Αὐγουστίνα ὀγιουνὰ κὶρμεδὶδε δαβετλιλερινὶ ἀγηρλαμάκλε μεσγούλ ὀλδού. Οὐμουμὴν χαίρετινὶ ὄζέλπ̀ ὶτμεκδὲ ὀλὰν μαδαμλαρδὰν πιρισίδε κένδζ κοντὲς Δὲ Μαιζονφὸρτ ἰδί. Αὐγουστίνα ζάνν ἰδίγιορδήκι, κένδζ κοντὲς πούτούν μούδζεβχερατηνὴ ὄ κιὸζὲ κόστερεδζέκ, φάκατ Ἰφιγένεια Δὲ Μαιζονφὸρτ πὲκ σαδὲ σουρετδὲ κεγιμμὶς ἰδὶ·ἰπεκλὶ πεγιάζ πὶρ φιστὰν κεγινὶπ̀, σατζηνάδα πὶρ κὰτζ τζιτζὲκ κοϊμήσδη· πού σαδὲ χὰλ ἰσὲ, κοντεσὶν ούζερινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ ὄζαζιπὲ βερίγιορδη. Πουνδὰν πὶρ κὰτζ ἀδήμ ὐτεδὲ, μαδὰμ Λουίζα Ρεδὲλ ὀτουρμήσδηκι, ἰχτισαμλὴ ἐλπισεσὶ ὶλὲ μούδζεβχερατηνὴν παρλὰκ ζηγιασὴ μαδὰμ Μαιζονφὸρτ ούζερινδεκὶ χαλὶν κούλλιγεν μουγαϊρὴ ἰδί. Λουίζανην γιανὴ πασηνδὰ χεμάιρεσὶ Αὐρηλία ὀτουρμὴς ἰδί, ὀνήνκι δαντέλαλαρ ἰλὲ δοναμμὶς πὲκ σαδὲ φιστανὴ ἰλέ, σατζηνδακὶ μαδὶ κορδὲλαλαρη κενδισινὲ χακήκετεν ραχμανὶ πὶρ ὀέκλ-ου-σιμὰ πάχς ἰδίγιορδη. Αὐρηλία ἐτραφηνδὰ πουληνανλαρὴν κιάφφεσινε ὀζίδδεν πὶρ ναζάρη πικαΐδὴ ἰλὲ πακήγιορδη. Αὐγουστίνανην δαβετινὶ καπούλ ἰτμεμεκ ὀλάμαδη, ζίρα χεμσίρεσινὶ κούδζένδιρεδζέκδι, φάκατ, χὲν νὲ καδὰρ δαβετὶ καπούλ ἰδούπ̀ κελμὶς ἰσέδε, νὲ πάλογια κιρδί, νὲ δαχὴ σαὶρ εἰλενδζελερὲ καρησδή, ἶλλα ὀτουρδηγὴ γερδὲ ἀκσαμὰ καδὰρ, τεεσιρσὶζ σεγιρδζὶ κιπί, κημλδαμακσὴζ δουρδή.

Μαδὰμ Λαγράνδδα Αὐγουστίνανην δαβετινὶ καπουλδὲν κιρού δούρμαδη, κέζα πασκὰ τζὸκ μαδαμλάρδα, ἀγὴρ ἐλπισὲ κεγινμὶς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, κελδιλὲρ. Πουνλαρδὰν πιρισινὶ δὲρσεν, πὰμ πασκὰ πὶρ ἐλπισὲ κεγινμὶς βὲ κολτουγουνὰ σὸ μαλιούμ σανατκιὰρ 'Αλβέρτος Τακονιέροση ἀλμὴς κελδί, βὲ πού πούτούν πούτούνὲ θέατρο ὀγιουνδζηλαρηνηκινὲ πενζὲρ ἐλπισεσὶ ὶλὲ ούμουμὴν ναζαρηνὴ ἰούζερινὲ ὄζελπ̀ ἰτδί. Πὶρ ταραφδὰν καδηνλάρ, ἀδετλερὶ ούζρὲ, ἐλπισεσινὲ πακὴπ̀ τζεδὶτ μαναλὰρ βερμεκδὲ, βὲ μούδζεβχερατηνὰ χασσεδ ἰτμεκδὲ, δίκερ ταραφδάνδα ἐρκεκλὲρ, σουρετινὶν κούζελλιγινὲ πακὴπ̀ χαϊρὰν ὅλμακδὲ ἰδλὲρ· Νἰχαγετ, 'Αλβέρτος, πού μαδαμὴ πρακαρὰκ σαλονούν πὶρ κάσεσινδὲν κετζμεκδὲ ἰκέν, ρεφικὴ Γουσταῦος Θιεδωγιὰ τεσαδούφ ἰτδί, ὅκι πουνὰ Αὐρηλίαγι κόστερερέκ,

—Δηκκὰτ ἴτ σού κὴζὶ, νὲ καδὰρ κούζὲλδὶρ!

—δεδί.

'Αλβέρτος δαχή,

—Σαχὶζ, κούζὲλδαρ. Φάκατ, πενὶ σουνὰ ταβσηγὲ ἴτμεγεδζεκσιν;—δζεβάπ̀ ἰτδί.

—Πού ἰχσανὴ σανὰ ἄνδζα μαδὰμ Κουρσὺ γιαπὰπιλίρ.

Πὶρ κὰτζ δακηκὰ σόρα μαδὰμ Κουρσὺ κένδζ σανατκιαρὴ Αὐρηλίαγια ταβσηγὲ ἰτδί, βὲ ἀκαπινδὲ Αὐρηλία κενδζὶν ταραφηνδὰν ὀγιουνὰ ρεδζὰ βὲ τεκλὶρ ὀληνδή.

Κὴζ κούλούμσούγερέκ,

—Τεδεκκιούρ ἰδέριμ, μουσιοὺ, σὶναμάμ.—δεδί.

—Νὲ δέγιορσηνηζ, μαδμαζέλ, χὶτζ ὀγιουνού σέβμεμενιζ καπίλμιδιρ;

—Δογρουσηνὴ ἰστέρσενιζ, μουσιοὺ, πὲν ἀγιάκ ὀγιουνὴ πιλμέμ.

—Δογρού σιοϊλέγιορσηνηζ, ζίρα μελεκλὲρ ὄἰναμαζλὰρ, ἶλλα ούτζαρλάρ...

Πού σουρέτλε μουσαχεπὲτὲ δεδὰμ ἰτμέκλε, Αὐρηλίαγια ὄ κουνκὶ γιορτηνὴν σαλτανατηνὴν βὲ Αὐγουστίνανην λεταφετινὶν μέχ-ου-σιταγιήνδὰ πουληνδή· βὲ Λουίζα πουνὴν κὴζ καρηνδάσὴ ὀλούρ ἰδουγινὶ πὶλμεδιγινδεν ὀνὴν χακκηνδὰ γαϊπετὲ πάδλαδή.

Αὐρηλίανην γούζού κὴζαρδή.

—Μαδμαζέλ, χὶτζ Παρισὲ Γουσταῦος Θιεδὼ ναμηνδὰ πιρισὶ ἰτζούν σοϊλενδιγινὶ ἐσιτδιλίζμι;

—"Εδδετ, μουσιού, τζὸκ ὄεφαλὲρ· πού ἀδὲμ μεσχούρ πὶρ ρεσσάμὴρ ἰητικαδηνδάγημ.

—Τεμάμ, δεδιγινὶζ κὶπί.

—"Ο δακκαδὰ Λουίζα κὴζ καρηνδασηνὴν γιανηνὰ κελδί, 'Αλβέρτος ἰσέ, ὄ βακὴτ γιανλησὴνὴ ἀνλαγιαρακ, ἀφὸ ταλεπινδὲ πουληνδή.

—Ἀφ ὶδεζὲκ νὲ βὰρ, μουσιοὺ—δεδὶ Αὺρηλία. Κὴζ καρηνδασὴμ ἰχτισαμὴ σεβὲρ, κέζα κοζασὴδα, χὲρ νὲ καδὰρ φακὴρ ἰσέδε... Κὸρδιγινζὶ σιοϊλεδινὶζ, μουσιοὺ, φαζλὰ σιοϊλέμεδινζ.

—Φάκατ, μαδμαζέλ, σιζὶν κεγινδιγινὶζ ἐλπὶσὲ νὲ καδὰρ τζὸκ σαδὲ ἰσὲ ὅ καδὰρ τζόκδα ζαρίφδιρ.

Ἀλβέρτος πού κὴζ ἰλὲ φαζλὰ μουσαχεπέτὲ ὄζεσαρὲτ ἰτμεγερεκ τζεκιλδί. Αὺρηλία ἰλὲ μουκιαλεμεσινδὲν ἔν ἀλιὰ τεεσιρλὲρ ἀλμὴζ ἰδί· πού κὴζὴν τζεχρεσινδεκὶ κόυζελλὶκ καδὰρ ὄζαννηνδα κόυζελ ὀλδηγηνὰ δαΐρ ἰτμινὰν κὲσπ ἰτμίσδι.

Νιχαγὲτ-ουλ-ἔμρ πάλογια χητὰμ βεριλδι, βὲ χὲρ κές γιοργούν βὲ γιοσουμοὺζ χαλδὲ, χανεσινὲ ἀδοὲτ ἰτδί. Αὺγουστίνα βερδιγὶ πάλογην μόυσαφιρλερινὲ ἰράς ἰτδιγὶ χόύσνι τεεσιρδὲν γάγετ μεμνούν βὲ μεστρούζ χαλδὲ γιαταγγνὰ γιατὴπ οὐγιουδί, βὲ ἄνδζα ϊοϊλεδὲν ἰκὶ σακὶτ ἐβδὲλ Εὐφροσύνη ταραφηνδὰν ουγιανδηηλδή.

Θ'

Μπαπὰ-Κουρνάζ.

Χωσσοὰ καργεσινδὲν ἰκὶ πόγόύκ γιόλ κιδὲρδι· πιρισὶ ὄραγια πὲκ γιακὴν πὶρ κιογέ, δικερὶ δαχή, μουσιοὺ Κουρσυνὶν μίλκ βὲ φαπρικαλαρηνὴν ὀρτασηνδὰν κετζερέκ, σύρὰκ πὶρ κουλιπεγὲ τύυκενέριδι, πού κουλιπενὶν ἐτραρηνδάκι τζεδὶτ σεπζελὲρ ἐκιλὶ σύρὰκ πὶρ παγτζὲ βάρηδη.

Πού κουλιπενὶν σαχιπὶ Μουλαβοὰν ναμηνδὰ πὶρ ἀδὲμ, *Κετζὶ πουϊκηζὴ* δενλὲν βὲ ὄραγιὰ πὲκ γιακὴν ὀλὰν πὶρ καργεδὲν ὀλούπ, μεϊχανεζὶλὶκ σανατὴ ἰλὲ μεφγούλ ἰδί. Πού ἰχτιγὰρ κιοϊλί, πὶρ τζὸκ σενελὲρ μεϊχανεσινὶν ἰτζκιλερὶ ἰλὲ Χωσσοὰ καργεσὶ ἀμελεσινὶ σουβαραρὰκ ἰστιραχάτλε κετζιμνὶ τζηκαρμακδὲ ἰκέν, μουσιοὺ Κοβενὶν γερινὲ μουσιοὺ Κουρσυνὶν κελδιγὶ ζεμανδὲν ἰηταπάρεν, νάκιχαν τέρκι σανατὰ μεδζπούρ ὀλμὴζ ἰδί· τζούνκι, μαλὸύμ ὀλδηγὴ βέτζγιλε, μουσιοὺ Κουρσυνὶν πούτούν ἐτράφ-ου-ἐκιναφδεκὶ ἀμελὲ τακημηνὴ Χωσσογιὰ τὸπ ἰδούπ, πουνλαρὴν ἀσαγὶς γὰλ ἰλὲ ἰδαρελερὶ τζαρελερινὶ τεζγὶδ ἰτδιγινδὲν σόνρα, ἄρτηκ πού μεϊχανὲ ἰσλεγέμεζδι, ζίρα πουνδὰν σονρὰ ἀμελενὶν μεϊχανεγὲ κίτμεσὶ μούσκίλ πὶρ σέϊ ἰδί. Πού σεπεπὲ μεπνί, κιοϊλιλὲρ ταραφηνδὰν παπὰ-Κουρνάζ τζαγρηλὰν Μουλαβοάν, μουσιοὺ Κουρσὺ χαχκηνδὰ τεσκινὶ νὰ καπίλ πούγζ σακλαγιαράκ, ἶντ καμηνὴ ἀλμὰκ ἰτζούν, μόυνασὶπ σηρὰ κόζετμεκδὲ ἰδί.

Ἰπτιδαλερινδὲ πού ἶζ πουνὰ ἰμκιανσὴζ κόρόυνούγιορ ἰδί· ζίρα, μουσιοὺ Κουρσὺ κιπὶ κενδισινδὲν ὅ καδὰρ πόγόύκ πὶρ ἀδὲμ ἰλὲ ὀγρασμάκ, ἀδετα ἀζὶμ δἰβανελὶκ σαγιλαδζάκδη. Φάκατ, σαπρὴν ἄλτ ὀλμάζ πὶρ κούββέτ ὀλούπ χὲρ μούσκιλὶ μαγλούπ ἰδὲρ βασιτὰ ἰδουγινὶ Μουλαβοὰν πὲκ ἀλιὰ πιλίριδι. Πού σεπεπδὲν, γιαπανὶ ὄζαναβαρλερὶν ἀβγηὴ κόζετλεδιγὶ κιπί, πούδα μουσιοὺ Κουρσυγὶ κόλλαμακδὲ ἰδί. Ὀνὴν χακκηνδὰ χίτζ πὶρ κεσεκκιδὲ πουλήγμαδη, βὲ μεϊχανεσινὶν καπανδηγηνδὰ, δολαγὶ ἔν σύρὰκ πὶρ κεδὲρ ὀλσούν ἰζχὰρ ἰτμεδι· πίλακις, κενδισινὶ σεπζελεριὶν ἐκιλὶπ τιμὰρ ὀληγμασηνδὰν πασκὰ πὶρ βαζιφὲ ἰλὲ μούκελλὲρ ὄλμαδηγηνη κόστερδί.

Χὲρ νὲ καδὰρ πόϊλὲ ἰσέδε, *Κετζὶ πουϊκηζὴ* καργεσὶ σακινλερὶ ὅ κόυνλερδὲ Μουλαβοανὴν πάζη δούλκὲρ βὲ ταεδζηλὰρ ἰλὲ κονηάδηγηνὴ κόρδούλέρ. Βὲ πὶρ κόύν μουσιοὺ Κουρσὺ κόρδούκι, ὀτδὰν κουλιπὲ ὄζιχετινὲ δογρού ἀμελὲ τοπλανὴπ κιμισὶ γερὶ καζμακδά, κιμισίδε ἐτραφδακὶ ὁρμανδὰν ἀγὰτζ κεσμεκδὲ ἰδί. Μεράκ ἰδούπ πουνλαρὴν γιανηνὰ κιτδὶ βὲ νὲ γιαπηλαδζὰκ ὀλδηγηνὴ σορδού.

—Μουλαβοὰν πάπανὴν ἀκληνὰ ἔβ γιαπδηρμὰκ δούσμίς.

—Κενδισὶ ὀτουρμὰκ ἰτζούνμη ;

—Ἰχτιμάλ, τζούνκι ὅ *Κετζὶ πουϊκηζηηδακὶ* ἐβί. βὰρ ἰσέ, χαραπὰ γούζ δουτμούζ ὀλμαλή.

Μουσιοὺ Κουρσὺ πουνδὰν ζιγιαδὲ πὶρ σέϊ σορμὰκ ἰστέμεδι· λάκιν φαπρικασηνὴν χεμὰν καρὰσηνδὰ γιαπηλαδζὰκ ὀλὰν πού κόυτζούκ χανὲ ἰτζούν πὲκ τελὰς ἰτδί. Φάκατ πὶρ κὰτζ κόύν σόνρα, γιαπηλαδζὰκ ἔβ ἰτζούν καζηλὰν τεμελλερὶν πόϊ βὲ ἐνλερινὶ κόρδούκδὲ, τελασὶ ὄζιδδὶ πὶρ ἐνδισεγὲ τεπδὶλ ὀλδού, τζούνκι πού τεμελλερὲ πακηλήρσα, ὅραγια, ἐββέλκι ζάνν ὀληνδηγὴ κιπί, ούρὰκ βὲ φακὴρ πὶρ χανὲ δεγίλ, ἶλλα πόγόύκ βὲ ούζούν πὶρ πινὰ γιαπηλαδζαγὴ κόρούλόύγιορδη. Ἔν φενασὴδα σουρασηγγὶδκι, ἰσὶν πόγόύκ ἀδζελὲ βὲ τζαπουκλήκλα μεϊδανὰ κελιμεκδὲ ὀλδηγηνὰ πακηλήρσα, ούσταλαρὴν νηζαμηνδὰ βὲ δολγούν ούζρετλὲρ ἀλήγιορ ὀλδηκλαρὴ καδίγεν ἀνλασηηλήγιορδη.

Νιχαγὲτ-ουλ-ἔμρ χανὲ γιαπηλδί, βὲ πινανὴν τεκμιλινδὲν πὶρ κόύν σόνρα, πάζη ἀμελέ, σανδήκ, σοφρά, σανδάλια, κολτούκ, καναπὲ κιπὶ ἐσγιαλὲρ βὲ πίρδε γιαζηγανὲ ταδηγὶπ κετιρδιλὲρ· σανδηκλαρὴν ἰτζινδὲ τζεδὶτ σαραπλὰρ φητζηλαρή, χισαπ-

σὴζ καδὲχ βὲ σισελὲρ βὰρ ἰδίκι, πὺυνλὰρ τζηκαρηλαράκ χανενὶν ἀλτ κατηνδακὶ πενδζερεελερινέ, πὶρ τουδζὰρ μαγαζασηνδὰ κιπί, νηζὰμ ούζρὲ διζιλδιλὲρ. Βὲ χὲρ κόύν σαπαχλαρή, Μουλαβοάν, μαγετινδὲ σηραδζαλὴ βὲ τοπὰλ πὶρ φακὴρ τζοϊζούκ ὀλδηγὴ χαλδέ, καπουνὴν ούζερινὲ πὶρ πόγόύκ μοκὲ δεμεδὶ ἀσάρδη.

Μουσιοὺ Κουρσὺ πούτούν πουνλαρὴ κόρούρ, βέ, φενὰ νετιδζελὲρ χίτς ἰτμέκλε, γόυρεκδὲν τεεσσούρ ἰδέρδι.

Μάμαφιχ, κεδερινὶ χίτζ κίμσεγε, Αὺγουστίναγια πιλέ, πιλδίρμεδι. Βὲ πὶρ κόύν, σαπὰχ καχβαλτησηνδὰν σόνρα, χανεσινδὲν τζηκαράκ γενὶ μεϊχανεγὲ δογρού χαρεκὲτ ἰτδί.

Μουλαβοὰν πουνὴ κεμάλη χόρμέτλε καπούλ ἰτδί.

—Μουσιοὺ Κουρσυγὶ μαγαζαιδὰ κόρδούγόύμδὲν ὀλαγὶ νὲ καδὰρ μόύφταχίριμ! Νὲ ἰστέρσινιζ, σιζὲ τακδὶμ ἰδεγίμ ;—δεδί.

—Χέπισινδὲν ἐββέλ σιοϊλεγεδζεκλεριμὶ ἐσιτμενὶ βὲ χὲρ δεγεδζεγιμὲ ὄζεβάπ βερμενὶ ἰστέριμ.

Μουλαβοὰν κόυλερέκ,

—Νάσηλ ἰστέρσενιζ—δεδί.

—Πὶρ βακὴτ *Κετζὶ πουϊκηζὴ* καργεσινδὲ μεϊχανὲν ὀλούπ τζὸκ παρὰ καζανήγιορμη ἰδίν ;

—Ὤ! ἐλπέττε, τζὸκ καζανήγιορδουμ. Σενεδὶ πὶν δολὰρ (12 πὶν γρούς) καδὰρ σαφὶ τιδζαρετὶμ ὀλούγιορδη. Πούτούν ἀμελὲ μεϊχανερὲ κελίρδι, χεφτελὶκ βεριλδιγὶ κόύν κελίπδε τζεκιμεδζεμὶ κόρμελίγιδιν, νὲ καδὰρ δολού ὀλούρδη. Λάκιν, χαϊφάκι, ὸὺ ἐβλερὶ γιαπδηνήζ, κασὰπ δύυκκιανλαρὴ ἰδζαδ ἰτδινίζ, φουρουνλάρ, μεϊχανελὲρ βὲ δαχὰ τζὸκ σεϊλὲρ μεϊδανὰ κετιρδινίζδε, πένδε πόϊλὲ μὰχβ ὀλδούμ κιτδίμ...

Λάκιν κέλδε πὶρ πὰκ, πού ἀϊλελὲρ σίμδι νὲ κουζελ γιαδάγιορλαρ.

—Ὀλαπίλίρ, ἐφένδιμ· φάκατ πὲν σιζὲ τεκρὰρ σιοϊλέριμκι, ἀμελεγὲ κὸστερλιγινίζ μευχαππέτ γούζούνδὲν πὲν χαρὸπ ὀλδούμ, ζεβαλλὴ καρήμδα ἀδζηηνδὰν τελὲρ ὀλουπ κιτδί, ὁλδού.

—Λάκιν πὲν σενὶ ταζμὶν ἰτμεγὲ χαζήρμ.

—Ἀμελὲ γούζούνδὲν γάπ ἰτδιγίμ ἰτζούν, πὲκ ἐγί· φάκατ πίζιμ ἀχρετὲ γιολδζὴ ὀλὰν καρὴ ἰτζούν πενὶ νάσηλ ταζμὶν ἰδεπίλίρσιν;

—Δεμινδὲν σενεδὶ πὶν δολὰρ καζανὶρ ἰδουγινὶ σοϊλέγιορδηη.

— Ἔ, δαγὴ γιοκαρὴ ὅ καδὰρ, βὲ πάζη σενὲ ζιγιαδὲδε ὀλούρδη. Τζὸκ δεφαλὲρ φαϊζάδα βερὶρ χάϊλη καζανήρδημ, βὲ πόϊλὲ ἀζὰρ ἀζάρ...

—Δεμὲκ ὀλούγιορκι, παπὰ-Κουρνάζ, μούρεπεχαδζηλήκδα γιαπήγιορδουν.

—Ἐφένδιμ, ἄνδζα σιζὶν κάσανιζ γούζδὲ ἰούτζλε φαϊζὰ βερίρ. Πασκὰ ἰστικραζλαρὴν πασκάδα μουκαβελελερὶ βάρδηρ.

—Ἀμελεμὶν *Κετζὶ πουϊκηζὴ* καργεσινὶ τὲρκ ἰτδιγινδὲν τακρίπεν ὅν πὲς σενὲ καδὰρ κετζίγιορ.

—Πὲκ τεμὰμ σιοϊλεδινίζ, ἐφένδιμ· γιάνι δεμέκκι, πού μούδδὲ τζαρφηνδὰ ἀσαγὴ γιοκαρὴ κὴρκελλὶ πὶν φρὰνκ μηκδαρὴ ζιγιανὴμ ὀλδού· νὲ τζὸκ, νὲ ἄζ. Βὲ πὶρ ἀδὲμ χὲρ ὅν σενεδὲ ἀνανὴν ἰκὶ κὰτ ὀλούρ ἰδουγινίδε χισὰπ ἰδεζὲκ ὀλούρσα...

—Νάσηλ ὀλδήδα ἀκληνὰ πουραδὰ μεϊχανὲ ἀτζμὰκ κελδί ;

—Πουνὴ πούλμαγιὰ νὲ βάρ; πακδήμκι ἀμελὲ πενὶ πούλμαγὰ κέλμεγιορ, πὲν ὀνλαρὴ πούλμαγὴ δούσούνδούμ.

—Φάκατ σουραγὶ πιλμελίσινκι, ἄρτηκ πένὶμ ἀμελὲ τακημὴ φενὰ γιολού σύνουτδή...

—Φάκατ, ἐφένδιμ, σιζὲ σουνὴ πιλμελίσινζκι, πὶρ ἀδεμὶν φενὰ γιολού τεκρὰρ ἐλὲ ἀλμασήδα κολλάϊ σέϊδιρ... Ἰνάκην πανὰ, τζὸκ ἀασήγιορουμ, σιζὶν κιπὶ πὶρ ἀκηλλὴ ἀδὲμ πόϊλὲ σεϊλερὶ πίλμεδιγι ἰτζούν, πουνλαρήκι ἔν πάγιαγὴ ἀδὲμ πὶλίρ. Κόρμεγιορσηηζ, Χωσσοαδὰ νὲ τεπδιλατλὰρ ὀλδή ; Καρηλὰρ ἐσκὶ πιλδικλερινδὲν πασκὰ δούρλεὺ κεγινμεγὲ πασλαδηλάρ, βὲ κηζλὰρ δελικανληλὰρ ἰλὲ χίγιο μίγιορια ἀλησὴπ μοδαγὰ κόρὲ φιστανλὰρ κεγινμεγὶ ἀδὲτ ἰτδιλέρ. Ἐφένδιμ, σιζὶ τεεμὶν ἰδεπιλίρικι, τούδζαρλαρὴν Χωσσοαδὰν πόγόύκ ἰστιφαδελερὶ ὀλούγιορ. Σσίμδι πὲν, καρηλαρὴν σούσὲ πούσὲ ὅ καδὰρ χαρδζαδηκλαρηνὴ κόρδούγούμδὲ, ἐρκεκλερίνδε μεϊχανεδὲ πασκὰ ὅ καδὰρ δαχὰ χαρδζαγιαδζακλαρηνὴ ἰδλτζὲρσεμ, γιανλὶς γιαπιλσίμη ὀλούρουμ ; Πανὰ δεγεδζέκσινιζκι, σιζδὲ πένὶμ σαραπλαρημδὰν ἐγὶ σαραπὶ βάρ· ἔββετ, ἰνανήρμ. Φάκατ πουνδὰν νὲ τζηκάρ; Γιαπανιζηδὰ πουληνὰν χὲρ βακὴτ ἰτζούν ἐββέκινδὲν ἐγὶ κόρούνεύρ. Πουνήδα κετζελίμ, καρηλαρὴν γιαπδηκλαρὴ μεσαριφλὲρ ἰτζούν, ἐρκεκλὲρ ἰλὲ χὲρ κόύν γαβαλὰρ ὀλούρ, ἀμελὲ καρηδὰν ούσανήρ, βὲ ἰστέρκι ἀρκαδάσλαρὴ ἰλὲ καρηδήνδα, κίτσὶν μεϊχανεδὲ πὶρ-ἰκὶ τζακήβερσιν, βὲ δερτλερινὶ ούνουτσούν. Βὲ σάγεδ πουνλαρὴ πού γιολδὰν μέκς ἰτμὲκ ἰστεγεδζὲκ ὀλούρσαν, χίτζ πὶρ ἰζ κόρέμεγεδζεκσινν, τζούνκι, πὲν, σενὶν δεμινδὲν, *Κετζὶ πουϊκηζὴ* καργεσὶ τζο-

ὄζουκλαρὴ κὶπὶ, παπὰ-Κουρνὰζ δεδιγὶν βὲ ὀνλὰρ κὶπὶ κοὺρ ἰτμὲκ ἰστεδιγὶν, πὲν, νὲ ἀολαϊλὴκ βὰρ ἰσὲ γιαπὴπ, ἀμελεγὶ μεϊχανεδὲν κατζήρμαγιαδζαγηρ.

— Κορούγιαρουμκι τζὸκ χαλισανὲ πουληνήγιορσην, βὲ πού χαλισλιγὶν πενὶ σανὰ πὶρ τεκλιρδὲ πουληνμαγὰ ταχρὶκ ἰδίγιορ· πού τεκλιρὶ καπούλ ἰδεδζέκσιν ἰηπικαδηνδάγιμ.

Ὅ βακτὲ καδὰρ ἀγιακδὰ δουρμακδὲ ὀλὰν Μουλαβὰν πὶρ σανδάλια ἀλὴπ μουσιού Κουρσυνὶν καρὰηηνὰ ὀτιυρδή.

Φαπρικατὼρ σουὰλ ἰτδί :

—Πού γιαπὸηρδηγὴν ἐδί πανὰ σατμὰκ ἰστέρμισιν;

—Χάϊρ, ἐρένδμ—δεδί Μουλαβσάν.

—Πού ἐβὲ ἀλτὴ πὶν φρὰνκ βερδίν, πὲν σανὰ γηγρμὶ πὶν βερίριμ.

—Χάϊρ, χὶτζ ὀλάμαζ. Πού σενὶν φαζλὰ βερεδζεγὶν ὂν δὸρτ πὶν φρανκὶ πὲν οὔτζ σενεδὲ τζηκαγήρμ. Βὲ πίρδε, σανὰ δογρουσουνού σὸιλεγήμι; ἔγερ πὲν σανὰ πού ἐδί σατάρσαμ, ἰρμρὸὺμ ἰτζινδὲ ἔν ἀλιὰ πὶρ ἐϊλενδζὲ γαὶπ ἰτμὶς ὀλαδζάγηρμ.

—Νὲδιρ ὅλ ἐλἴενδζὲ δεδιγὶν;

—Τεμὰμ ὂν πὲς σενέδρ πενὶ δὲρὸ τζεκδιρμὶς πὶρ ἀδεμδὲν ἰντικὰμ ἀλμὰκ ἐϊλενδζεσί.

—Πανὰ πού γιολδὰ σιὸζ σὸϊλεμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδίγιορσουν, χά!

—Νἰτζουν ἴτμεγιμ; Βὲ πάχουσους πὸϊλὲ πὶρ σηραδά. Αμελενζὶν κὰρηλαρὴ βὲ τζοδζουκλαρὴ ἰλὲ πέραπὲρ βαζιφεσὶζδζε ταρλαλαρδὰν κετζδὶκλερινὶ κὸρδούκδζε, ἐβδέλλερ! μεϊχανεμὲ κελίπδε τζεκμεδζε. μὲ πρακδηκλαρὴ παραλαρὴ δὶυὰὶυνούρδουμ! Σόνρα χατηρμὰ σὶζ κελίρδικ, σὶζκι, πασχμὰ ἰκινδζὶ Ἀπόστολος Παῦλος κεσιλερέκ, ἀμελενὶν ἀχλιακηνὴ ἠηλὰχ ἰτμὲκ ἰστέγιορδουνουζ· ἰστὲ πού γιαπδηγηνὶζ πανὰ τζογὰ μὰλ ὀλδού, τζούνκι μεϊχανεμὶ χαρὰπ ἰτδί. Λάκιν πὲν σάπρ ἰτδίμ· ζὶρα πιλίρδιμκι δὺυηγιαδὰ φαζλὲτ καδὰρ ἄζ σύρεν σέϊ γιόκδουρ· πιλίρδιμκι, πὶρ ἀδέμ, νὲ καδὰρ δούζελίρσε δὺυζελσίν, πὶρ κούν κελεδζέκκι ὅ ἀδεμ ἐσκὶ γιαδαδηγὴ ἰρμρὶ χατηρηνὰ κετιρεδζέκ... Πού σεπέπὲ, τζὸκ ἀζηηγμάζδημ, πιλίρδιμκι ἐσκὶ βακηετλὰρ γηνὲ κελεδζέκ. Νὲ γιαπὴπ, γιαπὴπ, βακητμὴ κετζιρίγιορδουμ· πουγδαγηρμὶ ἀρπαρὴ ἐκὶπ δικερέκ σηρασηνὴ ἀζεδίγιορδουμ... Λάκιν σὶρδ ἀνλαδήμκι ἀραδηγήμ σηρὰ κελμίσδρ...

— Νὲ σέϊ κὸρδούνκι, ἀραδηγὴν σηρανὶν κελδιγνὶ ἀνλαδήν;

—Ὼ! τζὸκ σεϊλὲρ κὶρδούμ. Μαρκέλλαγι βὲ δαχὰ πὶρ πασκὰ κηζὴ κὸρδούμκι ἒν ἀλιὰ Παρις κηζλαρηνὶν κεγινδικλερὶ κὶπὶ κεγινίγιορ ἰδιλέρ· τζερτζιλερὶ τούδζαρλαρὴ κὸρδούμκι, χὲρ δζινς μαλλαρδὰν γούκλού ὀλαρὰκ Χωσσαγιὰ κελίπδε, δζιπλερὶ παρὰ δολού κιδίγιορ ἰδιλέρ. Δαχὰ πασκὰ νὲ δεγὶμ σανὰ... πασκὰ σέϊ λαζὴμ δεγίλ, ἀμελενὶν *ἐlαρὲ sardηηὴ* διγὲ ἰδζὰδ ἰτδιγὶν σανδηγὰ πρακδηκλαρὴ παραλὰρ ἰτζούν ἐλλερινὲ βερδιγὶν δερτερλερινὶ γιοκλάδα, πὰκ νὲ καδὰρ ἰτζερὶ κιρμισλὲρ, ἀνλά.

Μουσιού Κουρσύ, χὲρ νὲ καδάρδα Μουλαβανὴ πὲκ ζιγαδὲ νερρὲτ ἰδίγιορ ἰσέδε, σϋιλεδικλερὶ σζλερὶν δογρού ὀλδηγηνὴ τασδηκὰ μεδζπούρ ὀλδού· πὶρ βακητδὲν πὲρὶ ἀμελενὶν ἀσουδὲ βὲ μουνταζὰμ ὐρμὺυρλερινδὲ βουκούπουλαν ἀζὶμ τεπδιλατὴ κενδισίδε ἠκεάρ ἰτδί, ἔμμα σεπέπινὶ πὶλμεγιορδὴ. Πινάπερν, Μουλαβανὴν σὸζλερινδὲν πεγάγετ τελασὲ δὺυσερέκ, νὲ κουρπὰν λαζὴμ ἰσὲ ἰδούπ, ὅ γιαπηλὰν ἐδί σοτὴν ἀλμὰκ κενδισινὶν πορδζὴ ὀλδηγηνὴ ἀκληνὰ κοϊδού, βὲ Μουλαβανὰ δεδί:

— Σδού χαλδὲ σανὰ κὴρκ πὶν φρὰνκ βερίριμ πού ἐβὶν κηϊμετὶ ἰτζούν, φάκατ σού σὰρτ ἰλέκι, Χωσσοά χαργεσινδὲν οὔτζ σακὰτ ούζὰκ μαχαλὲ καδὰρ πασκὰ ἔβ γιάπμαμαγη τεαχούδ ἰτμελίσιν.

Μουλαβανὶν ἀδζὴ πὶρ κούλούμσούμὲ ἰλέ,

—Σιζὶ μεμνούν ἰδέμεγεδζεκ ὀλδηγὴμ ἰτζούν τεεστσύρ ἰδέριμ. Σιζὶν πού γιαπδηγηνὴζ πὶρ χόκομδαρὶν ἰσινὲ πενζέγιορ, ὅ χόκούμδάρκι, πὶρ βακὴτ, δεγιρμενὶ σατὴν ἀλμὰκ ἰτζούν πὶρ δεγιρμενδζιγὶ τζὸκ σηκηδόρμαϊσδα, γίνε δεγιρμενὶ ἐλινδὲν ἀλάμαμηζ...

—Φάκατ, σὲν σουραγὶ πιλμελίσινκι, πού ταραβλαρδὰ μεϊχανεδζιλίκ ἰτμεγὲ σενὶ πράκμαγιαδζαγηρ.

Κιοϊλί, μούστεχζιανὲ πὶρ τεπεσσούμλε,

—Νἰτζουν, ἐρένδμ; Κανούν πὶρ ἀδὲμ ἰτζούνμη γιαπηλμὶζ, γούκσα χὲρ ἀδὲμ ἰτζούνμη; Πὶρ ἀδὲμ μεϊχανεσινὶ κανουνὴν ταγὶν ἰτδιγὶ σαατλαρδὰ κάπάρσα, πὲν πιλίρμκι, ὅ ἀδεμὶν ἐκμεγινὲ χὶτζ κίμσε μανὶ ὀλάμαζ — δεδί.

—Δεμέκκι, κιαρὰ ταμὰ ἰδερὲκ ἀλεμὶν ἀχλιακηνὴ πὸζμὰκ ἰστέγιορσουν. Ἂ! σενὶν πού γιαπδηγὴν δεχσετλὶ πὶρ σέϊδρ! Φάκατ, Μουλαβάν, πουνλαρδὰν πὶρ σέϊ καζαμάζσην. Βερδιγιμδὲν ζιγαδὲ βερμέμ. Πενὶμ ἀμελεμέ, ἀμελεμίνδε πανὰ τεκμὶλ ἐμνιγετὶ βάρδηρ. Κενδζλιγιμὶ πουνλαρὴν

πάχτηγιαρληγὴ ούγρουνδὰ φεδὰ ἰτδιγὶμ ἰτζούν, νασηχετλεριμὶν πὸγούδζὲκ τεεσιρὶ βάρδηρ. Χάϊρ! πάχτηγιαρληκλαρὴ ἰτζούν χαγιατμὴν ἒν ἀλιὰ σενελερινὶ βὰκρ ἰτμέκλε μεϊδανὰ κετιρδιγὶμ ἐλιμὶν ἐμεκλερινὶ πιρδὲν πιρὲ χαραπιγετὲ πράκμαγιαδζάγηρ, δεγὶλ σὶμδὶ, ἴλλα, ἐβδέλκὶ χαχὶσὶμὶν γερινὲ τενπελλὶκ βὲ κὶπρ κελσὲ δαχὶ, γίνε ἐλιμὶν ἐμεγινὶ μάχβ ὀλμαγὰ πράκμαγιαδζαγηρμ. Χάϊρ· πὲν πού ἀδεμλερὶν κερὲκ κενδιλερινέ, κερὲκ ἐβλὰδ-ου-ἀγιαλλερινὲ δάϊμα πὶρ ναζὲρ ἰλέ πακμακδέγιμ, βὲ ὅ καδὰρ σενελὲρ ζαχμετλερὶ ἰλὲ μεϊδανὰ κετιρδιγὶμ πὶρ ἰσὶ σενὶν ἰγβαλερινδὲν μὰχβ ὀλμαγὰ πράκμαγιαδζαγηρμ.

—Σὲν κὸρεδζέκσινκι, πὲν πουνλαρὰ γιάληηηζ ὰαρὰπ βερὶπ ἰτζίρμεγεζεγιμ, χορὰ τεπὶπ ὀϊναμαγιὰ πὶλὲ μεδζπούρ ἰδεδζέγιμ. Πιλίρσιν, κηζλαρὴ κὶπὶ, παπαλαρήδα, σινεγὶν παλὴ σεβδιγὶ καδὰρ, τζαλγηγὴ τζὸκ σεβερλέρ... Ἐφένδι, πιλίρμμ, πανὰ κὸτέϋ κὶδζ ἰλὲ πακήγιορσηηζ, βὲ ἐλινζδὲν κελσέ, χὶτζ δούρμαγιπ δόγρου μαχπεσὲ κόνδερεδζέκσινιζ. Φάκατ νὲ γιαπαγήμ; Ὅ καδὰρ πασκαλαρηνὴν Χωσσοὰ ἀμελεσινδὲν φαϊδελενδικλερὶ κὶπί, πένδε πού φούρσατδὰν φαϊδελενμὲκ ἰστέρμ. Ὅ καδὰρ τούδζαρλὰρ κελίπ καρηλαρηνὰ κηζλαρηνὰ ὅ καδὰρ μαλλὲρ σατδηλάρ, πού κηζλὰρ Εὐφροσύνηγιι ἰμρεγμὲκ ἰστέγιορλαρ...

Πού σὸζλερδὲν σόνρα, παπᾶ-Κουρνὰζ δεδὶδ πὶρ καχκαχὰ τζεκδί, βὲ μουστεχζιανὲ πὶρ ναζὰρ ἰλὲ φαπρικατορὴν γούζούνε πακδή.

Μουσιού Κουρσύ χὶτζ δζεβάπ βερμεκσὶζ δισάρὴ τζηκδή. Ὅ χαπὶς μεϊχανεδζὶ ἰλὲ ζιγαδὲ κονουσμαγὴ χαϊσιγετινὲ δὺυσὸὺρμεδὶ.

Φαπρικασηνὰ ἀδδὲτ ἰτδιγινδὲ σουρετινδεκὶ κὶρούλμεκδὲ ὀλὰν κεδὲρ βὲ ἐγριλὶκ πασκὰ χὶτζ πὶρ δεφὰ κὸρούλμεμισδὶ.

Ἴλκ τεσαδούρ ἰτδιγὶ σὰχ; Εὐφροσύνη ὀλδού. Χαλινὲ γάϊρη μούνασιπ ζαραφέτλε κ γιναμὶζ, γουρουριγέτλε πακαράκ, σερτ πὶρ σαδὰ ἰλὲ πὶρ κὴζ ἰλὲ κονηδήγιορδη, ὅ κηζάκι Χωσσοὰ σακινλερὶ ἀκρανὴ ἀρασηηδὰ φαζηλὲτ βὲ ναμους ἐμσαλὴ ναζαρὴ ἰλὲ πακὰρ ἰδιλέρ. Μουσιού Κουρσύ ἐλπισενὶν μούνασεπετσιζλιγινὲ πακαράκ δερούν ἰζ ινδὰν πὶρ ἀχ τζεκδί· σόνρα, πουνὰ καρσὴ χὶτζ πὶρ κελιμὲ σιὸϊλεμεκσὶζ ὀδασηνὰ τζηκδή, βὲ κεφσὶζιμ δεγερὲκ χαπὲρ ἰτμέκλε. καχβαλτηδὰ πουληνμαδὴ.

Μουσιού Κουρσύ ζεβζεσινὶν γιαννηδὰ μουραϊληκδὰ πουληνμάκ ἰστεμέζδι· πού σεπέπδὲν, νιγὲτ ἰτδίκι, Μουλαβανὴν ἰχπὰρ ἰτδικλερινὶν δογρού ὀλούπ ὅλμαδηγηνη ἔβδελα κενδὶ κὸζού ἰλὲ κὸρερὲκ καναὰτ χασὶλ ἰτσούνδα, σόνρα ἠσλάχ τζαρελερινὲ πασλασήν. Τελασλὴ ρούχ βὲ ρηκκατλὴ κὰλπ ἰλὲ ζαμιρινὶ γιοκλαδή, βὲ γούδζὲ φαρζλαρὴ ἰδζρασηνδὰ τενπελλὶκ ἰτμὶς ὀλδηγηνὰ δαΐρ δούσμενὶν ἐλινὲ βεριλμὶς πὶρ βαστὰ πούλμαδν. Πάδεχου, τελασὴ τεσκὶν ἰδερὲκ ἀμελενὶν χὸϊλὲ πὶρ μουρδὰρ μεϊχανεγὲ ὀτουρμαγὰ τενεζζούλ ἰτμεγεζεγινέ, βὲ χὶτζ πὶρ κὴζὴν Χωσσοαδὰ ἐβδελδὲν περὶ ριαγὲτ ὀλουνμακδὲ ὀλὰν σαδὲ γολδὰν σάπμαγιαδζαγηνα δαΐρ κενδινὶ ἰκνὰ ἰτμὲκ ἰστεδί. Πουνλαρὴ δὺυσὺυνμεκδὲ ἰκὲν, οὔζακδὰν ἀχενκλὶ πὶρ τζαλγὴ σεστ ἐσιτδί, βὲ οὔζερινὲ φενὰ πὶρ χὰλ κελδί.

Πού τζαλγὴ σαβασὴ πὶτ ταπὶ ούμουμὴν μερακηνὴ δζὲλπ ἰτδί· βὲ ἀμελενὶν κιάφρεσι φάπικανὴν καπουλαρὴ μὸνούνε τζηκαράκ πασὴνδά Μουλαβσὰν πουληνὰν τζαλγὴ ἀλαγινὶ καρσὴλαδί. Μπαπᾶ-Κουρνὰζ πὶρ ἀραλὴκ τζαλγηηδζηλαρὴ σουσδουραράκ, ἐτραρδακὶ ἀμελεγὲ βὲ ἀνλερὶν καρηλαρηνὰ χητὰπ πὸυλὲνδ ἀβὰζ ἰλὲ νούτκ ἰραδηνὰ πασλαδή, βὲ μακσαδηνὴν πούνλαρὰ ἐϊλλικ ἰτμὲκ βέ, παϊδὸς κούνλερινδὲ βὲ σαατλαρηνδὰ ναμουσκιὰρ ἐϊλενδζελὲρ ἰλὲ ἐϊλενδιρμεκδὲν ἠπαρὲτ ὀλδηγηνὴ ἀνλατδηρμὰκ ἰτζούν, ἔπεγι τζαπαλαδή· ἐχαλὶ πού χαλὶ κὸρδὶ ἰσὲ, ἀζὶμ χαΐρετὲ δούτζὰρ ὀλδού, Νἰχαγὲτ-ουλ-κελάμ, Μουλαβὰν παπᾶ, μεϊχανὲ ἀτζδηγηνὴ βὲ ἀλιὰ ὰαραπλὰρ σατμακδὰ ὀλδηγηνή, βὲ ἰστεδικλερὶ βακὴτ ὀϊναμὰκ ἰτζούν μούκεμμὲλ τζαλγὴ τακημὴ πουληδηγηνὴ, χαπὲρ βερδί.

Νουτκὴ πιτιρδικδὲν σόνρα, παπᾶ-Κουρνὰζ πουνλαρὴ χορανμὰ δαδὲτ ἰτδί, μάδαμκι ἰσινζὶ πιτιρδινζ, σηρὰ πού σηράδη, δεδί, φάκατ ἀμελενὶν ἰχτιγιαρδζαλαρηνὴ βὲ κὰρηλαρὴ χορανμὰ τζαγήρμαδὴ, λάκιν, νὲ ζεμάνκι, τζαλγὴ, χορὰ χαβασὴ τζαλμαγὰ πασλαδὴ ἰσέ, ἀμελενὶν δελὶ κανληλαρηνὴ βὲ κηζλαρὴν κούζελδζελερινὶ ἐλλερινδὲν δουταράκ χορανμὰ σοκδού, βὲ ὅ σαατδὲ πὲκ σενλὶ πὶρ ὀγιούν ἀλαγὶ τεσκὶλ ἰδερὲκ γάγετ χεϋδζὰν βὲ ταπιρὶ νὰ κάπὶλ πὶρ σουρέτλε μεϊδανληκδὰ ὀϊνατδηρδή.

Μουλαβανὴν χηζμετκιαρὴ ὀϊνὲ ἐβδέλδζε ζικρ ἰτδιγιμὶζ τοπάλ τζοδζο.γὰ Γενκὲδζ δερλέρδι. Πού τζοδζούκ δαχὴ ἀμελενὶν ἐτραρηνδὰ τοπαλλαγηνὴν μούσαδὲ ἰδεπιλδιγὶ καδὰρ κοσαράκ, νούμουνὲ καπιλινδὲ περαπερίνδζε κετιρδιγὶ ούφακ φητζδὰν σαράπ δὸλδουρούπ, μεϊχανενὶν ἔν ἀλιὰ σαραπὴ διγὲ σηρὰ ἰλὲ ἀμελεγὲ ἰκράμ ἰδέρδι. Κιαφρεϊὶ ἀμελενὶν γούζούνδὲ κέϊφ ἀλιαμετλερὶ κὶρούνμεγὲ

πασλαδὴ, βὲ ὀγιοὺν λόυζὺυμινδὲν ζιγιαδὲ δεδὰμ ὶδίγιορδη. Μουσιοὺ Κουρσὺ ὀδασηνὴν πενδζερεσινδὲν πόυσὸυν πού χαλλερὶ κὸρμεκδὲ ὶδὶ, βὲ χουσουσὶ ὶλὲ σουρασηνὴν τερτιάνὲ βαρδήκι, ὶλκ χορανὴν δεδαμὴ ἐσνασηνδά, δελίκανληλαρ βὲ κὴζλαρὴν κμάρρεσι, ἐβλερινὲ κοσαρὰκ, γιορτηλὴκ βὲ σόυσλόὺ ἐλπίσελερινὶ κεγινδλέρδὲ δακκασηνδὰ ἀβδὲτ ὶτὸλέρ. Πού χαλὲ τεεσσόὺρ ὶτδὶ. Κιαρρέϊ κὴζλαρδὰν ἐν ζιγιαδὲ ζαραρὲτ βὲ ὶχτιάμλε κεγινμὶς ὸλὰν κὴζ Μαρκέλλα ὶδὶ· πιτζαρὲ κὴζὴν ακληνὴ Εὐρροσύνην φενὰ νασηχετλερὶ δὸνδὸυρμὶς ὶδὶ.

Πού κὴζ χακκηνδὰ Μουλαβοανὴν σὸϊλεδιγὶ σιὸζ μουσιοὺ Κουρσυνὶν χατηρηνὰ ἐλμέκλε καλπὶνὶ ἄλτ ὸὺστ ὶτδὶ· Εὐρροσύνην γαϊπὰ κιτμὶζ πὶρ κογιοὺν ὸλοὺπ σύρὸνδὲν ἀϊρλμασὴ λαζὴμ ὶδουγινὲ δαὶρ τζάπουζαχ ζιχινδὲ κανακτ χασὴλ ὸλδού.

Ἀκσὰμ ταμὴ τζανηνὴν σαδασὴ μουσιοὺ Κουρσυηὶ πού μόυλαχαζαλαρηνδὰν τζεκδὶ τζχκορδὴ, βὲ ὀνὴ σορρὰ ὸδασηνὰ ἐνμεγὲ μεζζπούρ ὶτδὶ.

Αὐγουστίνα μουσιοὺ Κουρσυνὶν κεδερλὶ ὸλδηγηνὴ, δὲρχαλ φὲρκ ὶτμέκλε σεπέπινὶ σορδού.

Ὅλ δαχὴ ὄζεβάπ ὶτδὶ :

—Ἐρκεκλερὶν δάϊμα τζὸκ μεσγουλιγετλερὶ ὸλούρ, καδηνλαρὴν ισὲ χὶτζ πὶρ καϊγουλαρὴ ὸλμαδηγηνδαν, ἐρκεκλερὲ μερακλὴ κὸρὸυνμεγὶ πὶλὲ μὸυσαδὲ ὶτμεζλὲρ.

—Ἰοὶλὲ ισὲ δάϊμα γιαζηχανενδὲ δουρμαλήσην —δεδὶ Αὐγουστίνα.

—Πέλι, φάκατ γεμεκδὲν σόνρα κιδεδζέγιμ, ζίρα, σέβκιλιμ, σενὶν ὶλὲ πασκὰ πὶρ σέϊ ὶτζὸυνδα κόνυσαδζαγὴμ βάρ.

Μαδὰμ Κουρσὺ χαϊκαραράκ,

—Μπᾶ! νὲ ὶμὶς ὅ μόυζακερὲ ὶδεδζεγιμὶζ σέϊ ; —δεδὶ.

—Κερτζεκδὲν καρὴ-κοδζὰ ὸλδηγημὴζ μόυνασεπέτλε μόυζακερὲ ὶδιλεδζὲκ τζὸκ σεϊλεριμὶζ βάρδηρ.

Φίλβακκ· καρὴ-κοδζὰ καλκὴπ γιαζηχανεγὲ κιτδιλέρ, βὲ ὀραδὰ μουσιοὺ Κουρσὺ Αὐγουστίναγια χητάπεν,

—Δόστουμ, σενδὲν ούφὰκ πὶρ κουρπὰν ταλὲπ ὶδεδζέγιμ—δεδὶ.

—Νὲ κουρπανή ;

—Εὐρρσύνηγι σαβμὸκ κουρπανή.

—Σαβμάκμη ; σεπὲπ νὲ ὶμὶς ; Ἐγιδζὲ πιλμὶς ὅλκ, πού δεδιγινὶ γιάπμαγιαδζαγκμ. Εὐφρσύνηγι σαβαγήμ, Εὐρροσύνηκι, πανὰ ὅ καδὰρ χηζμὲτ ὶδίγιορ βὲ ὅ καδὰρ κόυζὲλ σάτζ δαραμασὴ πιλλίγιορ; Ἂ! χὶτζ πὶρ βακήτ. Πού ακηζὴν πανὰ νὲ καδὰρ ὶκτιζὰ ὶδουγινὶ δὸυσὸυνμεκσὶζ σὸϊλέγιορσουν πὸϊλὲ. Βὲ πὶρδε, πουνὴν γερινὲ πουνὴν κιπὶ καμαριὲρ πουλαπὶλεδζεγινὶ τεαχοὺδ ὶδέρμισιν ;

—Ἐλπὲττε· πουνδὰν κιαμιλὲ βὲ δαχὰ ακηλλὴ δίλερ πὶρ καμαριὲρ πουλαπὶλίρσιν, σέβκιλιμ. Ἔγερ Παρισδὲ ὀτουρούγιορ ὸλσὰ ὶδὶκ, σανὰ ἀϊδ ὸλὰν πὶρ κεϊριγετὲ μόυδαχελὲ ἴτμεγεδζεκδιμ. Λάκιν πουρασά, Χωσσοαδά, ἀχλιακλαρηνὴ ἐλιμδὲν κελδιγὴ καδὰρ ὴσλὰχ ὶτδιγίμ, βὲ πἀχτηγιαρληκλαρὴ οὐγρουνδὰ χαγιατημὴν ἔν κόυζὲλ σενελερινὶ κουρπὰν ὶτδιγὶμ, ἀμελὲ ἀϊλελερὶ ὸρτασηνδά, Εὐρροσύνη κιπὶ καδηνλαρὴν πόγόυδζὲκ τεεσιρὶ ὸλούρ. Δεμέκκι, πού ακηζὴν ἀήλ-ου-καλὴ μουδζὶπ χαλινὶ σίμδιγε καδὰρ τεφτὶς ἴτμεδινμι; πὸυνὴν κιδισινὶ Χωσσοαδακὶ καδηνλαρήνδα ὶμρενμεγὲ τζαληδὸηκλαρηνδὰν χαπὲρὶν γιόκμηδηρ ;

—Ἔββετ· ἀμελὲ καδηνλαρηνὴν ἐββελκινδὲν δζὸυζὶ ζαραφετλιδζὲ κεγινμεγὲ πασλαδηκλαρηνὴ κὸρδούμ, βὲ πού χαλδὲν ἄζ μεμνοὺν ὸλμαδημ, ζίρα, χαλκὴν χάνκι σηνφηνδὰ ὸλοὺρ ισὲ ὸλσούν, ζαραφετὶ κὸρδὸυγούμδέ, δάϊμα μεμνοὺν ὸλούρουμ, ζαραφετὶ σεβερλερδένιμ.

—Βάϊ πενὶμ χαλιμέ!—δεδὶ μουσιοὺ Κουρσύ· ἐγίγισ, ἔγερ Χωσσοὰ καργεσινὲ σαλτανὰτ κιρεδζὲκ ὸλούρσα—χαϊφάκι κιρμεγέδε πασλαμήσδηρ—ὅ καδὰρ σενελέρδιρ τζαληδαράκ μεϊδανὰ κετιρμὶς ὸλδηγὴμ ἐλιμὶν ἐμεγινὶν μὰχβ ὸλαδζαγηνὴ ἀνλάμαγιορσην ;

Αὐγουστίνα καχκαχὰ ὶλὲ κύυλερέκ,

—Μὰχβ ὸλαδζαγηνήμη ; σίμδι καρηλαρὴν πὶραζ ρενκλὶ κορδὲλα ὶλὲ σιὸϊλὲ πὸϊλὲ τεμὶζ πὶρ φιστὰν κεγινμελερὶ ὶλὲ ἐλινὶν ἐμεγὶ μὰχβ ὸλαδζάκ, δεγίλμι ;

—Ἔββετ· τεμὰμ ὅ δεδικλερὶν σεπέπινέ. Ἀζδὰν τζὸκ ὸλούρ, πὶρ φεναληκδὰν δαχὰ πεδτὲρ φεναλὴκ δογάρ. Αὐγουστίνα, σανὰ ρεδζὰ ὶδέρμ, σὸζμὶ δινλέ, ζίρα σίμδικι χαλιμδὲ ἀζὶμ πὶρ μανεδὶ δὸυσκὸυνλὸὺκ χίσ ὶδιγιορουμ. Πού κοὺν χαπὶς χεριφὶν πιρισὶ φαπρικαμηζὴν καρσηηνδὰ πὶρ μεϊχανὲ ἀτζδὶ, πὶζὶμ ἀμελὲδε χοραλὰρ βὲ σαρκηλὲα ὶλὲ μεϊχανενὶν ρέσμι κὸυσαδηνὴ (ἐγκαίνια) ὶδζρὰ ἐϊλεδὶ.

—Πᾶ! πὶζ νὶτζουν ἀγιὰκ ὀγιρουνοὺ δὶναμὰκ ιστέριζ; νὶτζουν ἀμελὲ ὀγλανλαρὴ βὲ κὴζλαρήδα δὶνάμασην ;

Μουσιοὺ Κουρσὺ ἀγιαγὰ καλκδή, βὲ ὀδανὴν ἐτραφηνὴ δὶβανὲ κιπὶ χὴζ ὶλὲ ὸλαδαράκ,

—Ἔββετ, ἔββετ,—δεδὶ—δὶναμαλήγιζ, ἐϊλενδζελὲρ ὶδζρὰ ἴτμελίγιζ. Δοστλαρημὴζὴ ἐϊλενδζελερὲ δαβὲτ ἴτμελίγιζ, γόὺζ δανὲ ἄτ σατὴν ἀλλὴπ ἀχηρημζδὰ πεσλεμελίγιζ, χανεμιζδὲ θεάτρολαρ βερμελίγιζ, κόυλλιγετλὶ ακτζελὲρ σάρρ ἴτμελίγιζκι, τζάπουδζακ φακὴρ ὸλμαλήγιζ, ζίρα ζενκὶν ὸλμαλὴ δεγίλιζ. Ὅ Βακὴτ ἀμελελέρ: « νὶτζουν πὶζδε ἐφένδιμιζὶ ἰμρένμεγελιμ ; » δεμελιλέρ. Λάκιν πὸυτὸὺν πουνλὰρ, μεϊδανὰ κετιρδιγὶμ ἰσὶν μαχβινέ, βὲ ὅ καδὰρ ζαχμετλὲρ βὲ ὅ καδὰρ κουρπανλὰρ ὶλὲ ἰνσὰ ἐϊλεδιγὶμ κόυζὲλ βὲ παρλὰκ πὶνανὴν χαράπου-τὸυραπὶνὲ σεπέπδιρ. Πὲυτὸὺν χαγιατὴμ πού γερλερὶν χάλι σααδετδὲ πουληνμαλαρὴ οὐγρουνδὰ βάκφ ὸλμήσδηρ. Χάϊρ· κενδὶ ἐμεγιμιζὶ κενδὶ ἐλιμίζλε χρὰπ ὶδεδζεγιμὶζ βακὴτ δαχὰ κέλμεμισδιρ. Χάϊρ· κουββετιμὶν γετισδιγὶ καδὰρ φενὰ ἐμσὰλ ἀλεϊχινδὲ γαβγὰ ὶδεδζέγιμ, βὲ ουμάρημκι, Αὐγουστίνα, σένδε πανὰ μουαβενὲτ ὶδεδζέκσιν, τζούνκι πενὶ σεβέρσιν. Ὤ! δοστούμ, πἀχτηγιαρ ὸλμαμὴζ ἰτζούν γιόκσα ἀεματαλαρδὰν βὲ ἀλαγισλαρδάνμη ἰχτιγιαδζημὴζ βάρδηρ ; Χάϊρ, σεβκιλὶμ Αὐγουστίνα, χάϊρ. Πὶτιλίρσινκι πὲν σενὶ δζὰν-ου-κόνούλδὲν σεβέριμ, σεβινδζὶμ βὲ ἔν τατλὴ ουμιδὶμ σένσιν· πουνὰ πεδὲλ ὸλαράκ, χάδι κὸρεγὶμ σενί, πἀχτηγιαρληγὴμ βὲ χαγιατημὴ ἐσιρκεγέσιν· πενὶμ χατηρὴμ ἰτζούν, σαφαλαρὰ βὲ ἐϊλενδζελερὲ ὸλὰν δερεδζεσιζ μεϊλινὶ κουρπὰν ὶδέσιν, πάρ· χὶτζ ὸλμάζσα, πού μεϊλιγετὶ ἀησαλδάσην. Ἀτεσί, ἀλεβλενὶπ σεδὶδ γιανγὴν ὸλμαγὰ πρακμακσὴζ σόνδὸυρελίμ. Σσουρασηνὴ δὸυσὸὺνκι, σενὶν κοδζανὴν σααδετὶ πού ἀμελὲ ἀϊλελερινὶν σααδετινδὲν ἀσηλήδηρ, βὲ σίμδι σὶζ τζὸκερὲκ σενδὲν ρεδζὰ ἰτδιγὶ κουρπὰν μουκαπὶλινδὲ μουκιαφὰτ ὸλαράκ κοδζὰν σενὶ κάϊδη χαγιὰτ πἀχτηγιὰρ γιαπαδζάκδηρ . . .

Μουσιοὺ Κουρσὺ πού κελαμλαρὴ σὸϊλὲρ ικὲν τεεσιρινδὲν σεσὶ πογουλδού, βὲ ἐλλερινὶ χαδζδαρὶ πἀγλαγιαράκ, πίλα χαρεκὲτ Αὐγουστίνανην καρσηηνδὰ δουρδού.

Μαδὰμ Κουρσὺ ἀγιαγὴ ὶλὲ ούφὰκ πὶρ ισκέμλε γιτερέκ, ἰστιχζὰ ὶλὲ καρησὴκ τατλὴ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Ὀτούρ, πακαλήμ, δόστουμ—δεδὶ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ δαχὰ μούτεεσσὶρ χαλδὲ καρσηηνὰ ὀτουρδού.

Αὐγουστίνα, δζεβαπὰ ἀγὰζ ὶδερέκ, δεδὶ :

—Ἔγερ σὸϊλεδικλερινὶ ἐγιδζὲ ἀνλαγιαπιλδὶ ισέμ, σιμδὲν σόνρα, ἀμελεγὲ φενὰ ἐμσὰλ ὸλμαμακ ἰτζούν, Χωσσοαδὰ κερὲκ πάλο βὲ κερὲκ σαφρὰ κιπὶ σεϊλὲρ βέρμεμεμι ἰστέγιορσουν. Φάκατ τεεσσόὺφλε κὸρὸύγιορουμκι, σενὶν χακκὴν ὸλμαδηγη σεϊλερὲ καρησήγιορσουν. Σὲν χὲμ φαπρικατόρσουν, χὲμ δαχὴ φαπρικανὴν μόυδιρίσιν, βὲ μασλαχατλαρηνὴν ρουγέτ-ου-τεσβιγεσινδὲ πανὰ δαννισμακσὶζ χαρεκὲτ ἰτδιγὶν κιπί, χὲρ νέκι γιαπάρσεν πανὰ σὸϊλεμὲζ κενδὶν πιλίρσιν· Σσοὺ χαλδέ, πενὶμ σενὶν ισλερινὲ καρησήμαδηγημ κιπί, σενίνδε πενὶμ ὶδλερημὲ καρησήμαμαν λαζὴμ κελίρ, βέ, κοδζὰμ ὸλδηγὴν μόυνασεπέτλε, ἄνδζα πενὶμ πἀχτηγ ἀρληγὴμ ἰτζούν βαζιφὲ ἰτμεκλιγὲ πορδζλήσην. Νάσηκκι πὲν σανὰ φελὰν ἀμελεγὶ φαπρικαδὰν τζηκάρδα φελανὴ γερινὲ ἄλ δέμεγιορ ἰσέμ, σένδε πανὰ πού καμεριερὶ σάββα πασκὰ πιρισινὶ ἄλ δέμεμεγε πορδζλήσην. Πού σεπεπδέν, σανὰ ρεδζὰ ὶδέριμ, πού μαδδὲ ούζεριndὲ πασκὰ πὶρ δεφὰ δαχὰ σιὸζ ἴτμεγεσιν. Πενὶ χὲρ νέβ' ἐϊλενδζελερδὲν μαχρούμ ἰτδιγίν, βὲ πενὶμ ἰτζούν χὶτζ βαζιφὲ ἴτμεδιγιν, γετισίρ· πίρδε πασκὰ σεϊλὲρ καρησὸηρμαγὰ πασλάμα. Ἰστέ· σίμδι ἔν κόυζὲλ μεβσίμαιρ, ἀλλεμ δισαρηλαρὰ γιολδζηλὴκ ἰδίγιορ, χεβὰ τεπὸλλὶ ἰτζούν κιμισὶ Ἀλεμάνιαγια, κίμισι Ἰτάλιαγια βὲ πιλμὲμ δαχὰ νέρελερε σεφερλὲρ ἰδίγιορ. Λάκιν πὲν σίμδι δουρσάμδα, σανὰ πὸϊλὲ πὶρ τεκλιφδὲ πουληνσάμ, πὶν δὸυρλὸὺ πεχανὶλὲρ πουλμαγὰ τζαληδαδζάκσην. Σάσὸὺ χαλδέ, σοράρημ σανά, ἰστεδιγίμ κιπὶ ἐϊλενδζελὲρ ἰδζρασηνδὰ πουληνάμαδηκδαν σόνρα, ζενκὶν ὸλδηγὴμ νὲ φαϊδὲ ἰδέρ ;

Μουσιοὺ Κουρσὺ κεδερλὶ κεδερλὶ ζεδδζεσινὶν γόυζούνὲ πακδή, βὲ δεδίκι :

—Πἀχτηγιαρληγηνὴ σενδὲν ἰστεμὶς ὸλδηγὴμ οὐφὰκ πὶρ ἰχσὰν ὶλὲ ρουπὰρ ἰδισινὲ πακηλήρσα, σὲν πενὶ πὲκ φενὰ ἰόλτζὸύγιορσουν.

—Ἀμελενὶν πἀχτηγιαρληγηνὴ πεκμικινὲ τερδζὶχ ἰδισινὲ πακηλήρσα, σὲν πενὶ δαχὰ φενὰ ἰόλτζὸύγιορσουν.

—Ἂ κουζήμ ! σὲν πενὶμ σιοϊλεδικλερμὶ ἀνλαμὰκ ἰστέμεγιορσουν.

—Πένδε σανὰ σιοϊλέγιορουμκι, ἐβὶν πουδζαγηνὰ τζεκιλίπδε ἐϊλενδζεσὶζ, σενλικσὶζ γιαδαμαγὴ γιαπάμαμ.

—Πένδε ἰνσὰν δεγίλμιγιμ ; . . .

—Σέγμι ! νὲ βαζιφέμσιν σέν . . .

— Αὐγουστίνα, πού κούνκι σὸζλερὶν γὶφεγιμὶ γιαρελεδὶ . . .

—Νὲ γιαπαγίμ ; ακηλὰ σηγμὰζ σεϊλὲρ ταλεπινδὲ πουληνήγιορσουν . . . πού κὸὺν σένδε πὲδ ἀχλιακλὴ ἀδὲμ κιπὶ κὸρὸυνὸύγιορσουν.

—"Ε, νίχαγετ, Εὐρροσύνιγι σαβαδζαγηνὰ σιὸζ βέρ.

—Πέψμι ; πὲν χίτζ πὶρ βακήτ ! . . . Φάκατ σενὶν πουνὴ γιαπμαγὰ χακκὴν βάρδηρ.

—"Ο βακὴτ δαρηλαδζάκσην.

—'Ιοὶλέγια.

—Δεμέκκι, πιοὶλεδζε πού ρεδζαμὴ καπούλ ἴτμεγμορσουν ;

—Δούσουνεγίμ . . . Πού ἰσὶ παὰκὰ πὶρ σουρέτλε ἰδαρὲ ἰδελίμ.

—"Ω ! πιλίρμ, γούρεγὶν φενὰ δεγίλδιρ, ἐγὶδιρ.

—Σὸιμδι δινλέ. Πού ἄϊ Μαΐζδιρ . . . Χαζιράν (Ἰούνιος) νίχαγε πνὲ δογρού καπληζαλαρὰ κιδεδζέγιμ, Εὐρροσύνηγιδε περαπὲρ ἀλαδζάγιμ· πὲν ὁραδὰ ἐϊλενδιγίμ μούνδετ ἐσνασηνδά, σὲν πουραδὰ ἀμελὲ τακκιμηνὶ ἐσκὶ σαδελίκ χαλινὲ κετιρμεγὲ τζαληστίρση, βὲ ὀγιούν δϊναμαλαρὴ κιπὶ σεϊλερδὲν ζουχουρὰ κελεπίλεδζὲκ φενὰ νετιζελερίν ἰονούνδὲν περὶ κελίρσιν. Σαχὶχ, πάλολαρ βὲ ἐϊλενδζελερδὲν ἀρτηκ ούσανδίμ· πίραζδα Ρὲν νεχρὶ κηγιλαρὴ ούζερινδὲ γιαληνηζδζὰ ὀτουρούπδα μούλαχαζαγιὰ δαλμὰκ ἰστέγιορουμ. Κοντὲς Δὲ Μαιζονφόρτ πού σενὲ "Εμς καπληζαλαρηνὰ κιδεδζέκδιρ, πένδε ὁραδα πουνήλα πουληάδζάγιμ . . .

—Δζιδδίμι σιοϊλέγιορσουν ; —δεδὶ μουσιοὺ Κουρσύ.

—"Αζ ἐβδελδζὲ σὲν νάσηλ σιοϊλέγιορσαν.

—Πὲκ ἐγί, Αὐγουστίνα· πουνὴν ἰτζούν μεμνούνουμ. Βούζζουδιμδὲ ἀζὶμ κηρκηνλὴκ χήσς ἰδίγιορουμ, ὀνὴν ἰτζούν σενὶ πρακαδζάγιμ.

—Δαργὴν κιδίγιορσουν ;

—Χάϊρ· δαργὴν δεγίλ, πίραζ κεδερλὶ· φάκατ πού χαλὶμ σενὶν ούϊκηνὰ μανὶ ὀλάμαζ.

—Κοδζασὶ τζηκδηκδὰν σόνρα, Αὐγουστίνα χῆς ἰλὲ ἀγιαγὰ καλκδήδα, χαϊκηραράκ :

—"Αχ ! πού τούδζάρ μακουλεσὶ νὲ καδὰρ σηκηντὴ βερίγιορ ἰνσανά !—δεδὶ

Μουσιοὺ Κουρσὺ δαχὶ, ὀδασηνὰ καπανδηκδά, ἐλὶ ἰλὲ γούζούνού καπαδήδα, χαφὶφ σαδὰ ἰλέ :

—Γιὰ Ράπ ! ἔγερ ζεβδζέμ πενὶ σέβμεγεδζεκ ὀλούρσα . . . (δεδί).

Γ'

Μαρκέλλα.

Μαῖς ἀγινὶν κούζέλ πὶρ κούνηνδέ, Παῦλος Βαρθὲ, πάγτζεσινὲ ὀτουρμαὶζ, ἐλινδὲ φηρτζὰ ἰλέ, κόζού μονούνδὲ δουρμακδὲ ὀλὰν πεγάγετ δζηζιπελὶ μανζαρεγὶ τερσίμ ἰτμεκδέγιδι, ἰστὲ μανζαρέ : Λαύρα, σατζλαρηνδὰ κούζέλ ραϊχαλὴ βὲ ταζὲ τζιτζεκλέρ, βὲ κουδζαγηνδὰ τομπούλ πὶρ τζοδζούκλα πόγούκ πὶρ ἀγὰζ ἀλτηνδὰ ὀτουρμακδέ, βὲ ἀγιαγηνὴν γιανηνδά, πασαμὰκ κιπί, καπὰ τούϊλού ἰρὶ πὶρ κόπὲκ ούζανμακδέ, καρσηνδὰ ἰσέ, σαλτανατλὴ πὶρ ἀπ ἰτζινδέ, πὶρ τζὸκ τζιτζεκλὲρ ἀρασηνδὰ ἰρὶ βὲ παρλὰκ πὶρ ταούζ κουσὴ κουπαρμακδὰ ἰδί.

Παύλοσην τασβιρινδὲ μεσχούρ ρεσσὰμ μεχαρετὶ ἀλαϊμὶ μεβδζούδ δεγίλ ἰδίγισεδε, φάκατ ὀνδακὶ λεταρετὶ κόρὲν κίμσε, τασβίρὶ ρουχηνὴν χισσιατηνὴ κιαγὴδ ούζερινδὲ νούμαγιὰν ἰδεπιλὲν μαχὶρ πὶρ ρεσσὰμ ἐλινδὲν τζηκμὴς ζὰνν ἰδεδζέκδ.. Λαύρα, νεζακὲτ βὲ μουχαππέτδὲν δολού ναζὰρ ἰλέ, πὶρ τζοδζουγὰ βὲ τζοδζουκδὰν καλδηρὴπ πάπαγιὰ πακήγιορδη.

Βὲ ἰκιδὲ πὶρ μουτπαχὴν καπουσηνδὰν Μαργώ, κούνεσὸὲν γιανμὴς γούζούνὶ κόστερδίκδζε, πουνὴ κόρὲν ταούζ κουσή, μεμνουνιγὲτ ἀλιαμετὶ ὀλαράκ, γιαϊγαραλὰρ τζηκαρήγιορδη· κόπὲκ δαχὴ βακὴτ βακὴτ γιαρὴ καπαλὴ κόζλερινὶ ἀτζαράκ, ὀρταδὰ σαϊκησὴζ πὶρ γιαπανδζὴ βάρμη διγὲ πακήγιορ, βέ, ὀλμαδηγηνη κόρδούκδζε, κουϊρηγὴ σαλλαγιούπ, κόζλερὶ τεκρὰρ καπάγιορδη.

Χαλπούκι, ἄνσηζὴν πὶρ ἀγιὰκ σαδασὴ ἐάιδιλδί, βὲ πού κερρὲ κόπὲκ σιδδέτλε ούρδού, κούζὲλ κούς δαχὴ, σέβκ-ελ-ταπιγεσινὲ ἰτιπάεν, κόπεγὶν χαβλαμασηνὴ τεμαμὴ ἰλὲ τακλίδ ἰτδί.

"Ο βακὴτ Παῦλος πασηνὴ τζεβιρδὶ βὲ μουσιοὺ Κουρσυγὶ κόρδού.

Παῦλος ζεβδζεσινὲ δὸνερέκ,

—Λαύρα, ρεδζὰ ἰδέριμ, κημηλδάμα· δού γιαπδηγήμ τασβὶρ χακκηνδὰ δοστουμουζούνδα φικρινὶ μὸὶρενμὲκ ἰστέριμ—δεδί.

Βενιαμὶν, δοστλαρηνὴ νεζακέτλε σελαμλαδηκδὰν σόνρα, δζεπινδὲν δζουζδανηνὴ τζηκαρδή, βὲ Παύλοσα χητάπεν :

—'Ιστέ, μουκαβελεμίζ μούδζιπίνδζε πανὰ τέρκ ἰτμὶζ ὀλδηγὴν μάκινα, ἄζ κούνλὲρ ζαρφηνδὰ, χάϊλιδζε τιδζαρὲτ κετιρμίσδιρ. 'Ιστὲ πού ὄν πὲς πὶν φρανκδὰν ἠπαρὲτ ἀκτζὲ σανὰ ἀϊδδηρ—δεδί.

Λαύρα χαϊκηραράκ,

—"Ον πὲς πὶν φράνκμη! "Ω ! πού ἀκτζὲ κούτζούκ κήζημὰ δζιχὰζ ὀλαδζάκ... Πούτούν σού δζιδαρημηζδακὶ ἐραζιγὶ σατὴν ἀλαράκ ζὲρ ἰτμελίγιζ, βὲ πούνδὰν κελεδζὲκ ἰραδὴ κηζημὴς ἰτζούν χὴφζ ἰτμελίγιζ . . . (δεδί).

Παῦλος δαχὴ μουσιοὺ Κουρσυγὲ χητάπεν :

—Ζεβδζεμὶν τζοδζούκδζα σαδελιγὶ τεαζζούπινιζὲ βάρμασην, νὲ γιαπήγιορσα σεβινδζινδὲν δολαγὶ γιαπήγιορ. Γιόκσα, πουνὴν χὶσς ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ σεβινδζὶν τηπκησηνὴ πένδε χὶσς ἰτμεκδέγιμ . . . Βὲ πίρδε, σάνκι ζεβδζεμὶν φικρίδε φενὰ φίκρ δεγίλδιρ· 'Εμλιακιμιζὶ ἀρτηρμὴς ὀλούρουζ . . . (δεδί),

—Πανὰ μούσαδε ἰδέρσενιζ σιζὲ πὶρ νασηχὲτ βερεδζέγιμ· γιάνι, σιζὶ *Δζὸρτ Δζεβιζλὲρ* μιλκινὶ ἀλμανηζὰ τεδδὶκ ἰτμὲκ ἰστέριμ. Κέρτζι πού μίλκ σιμδικὶ χαλδέ, μούστεζιρλεριγὶν τενπέλλιγὶ σεπεπινέ, φενὰ χαλδὲ πουληνήγιορ ἰσέδε, φάκατ σιζὶν ἐλινιζὲ κετζδικδέ, μάδαμκι πουνὴ πού δζιθαρδὰ σατὴν ἀλαπιλεδζέκ κιμσὲ πουλὴ μαγιαδζακ, πὲκ ἀλιὰ μαμούρ ἰδεπιλίρσινιζ.

—"Εββετ—δεδὶ Παῦλος—χακκὴν βάρ, φάκατ πού μίλκ κὴρκ πὲς πὶν φρὰνκ ἰδέρ.

—Πὲν σανὰ ὀτούζ πὶν φρὰνκ βερίριμ, σένδε πανὰ πὶρ πόλιδζα βερίρσιν, βὲ μακιναδὰν ἰδεδζεγὶν δίκερ τιδζαρετδὲν πού πολιτζαγὶ ἰοδέρσιν.

—Πού πενὶμ ἰτζούν πὲκ ἀγὴρ κελίρ, μουσιοὺ Κουρσύ. Πουνδὰν πασκά, ἄζ ἐββὲλ σιοϊλεδίνγια, πὶρ τζὸκ ζαχμὲτ βὲ μεσαριφὲ μουχτάζδηρ. Γιάληνζ ἐβὶ ταμὶρ ἰτμὲκ ἰτζούν χάϊλη παρὰ σὰρρ ἰτμὲκ λαζήμδηρ.

Λαύρα χιδζὰπ ἰλέ,

—"Ο καδὰρ χασηλατσὴζ ὁρμανλαρημὴζ βάρδηρ... Πουνλαρδὰν πὶρ κατζηνὴ σαταλήμ!—δεδί.

Μουσιοὺ Κουρσύ.

—"Εββετ· ἐγὶ πὶρ τζιφτδζὶ δαϊμα χὲρ σεϊδὲν ἰστιφαδὲ ἰτμεγὶ πιλίρ. Φάκατ, ὁρμανὴ σαταζζαγηνὶζ γερδὲ, ἀγατζλαρηνὴ κεσὶπ σατσανήζ, ἐβλιὰ δεγίλμι; 'Αγατζλαρηνὴζ τζὸκ πόγούκ ὀλδηκλαρηνδὰν ἐγὶ φιγιὰτ δουτάρ.

—'Εφκιαρηνὴ τεμαμὴ ἰλὲ καπούλ ἰδέριμ—δεδὶ Παῦλος. *Δζὸρτ Δζεβιζλὲρ* μιλκὶ ἐβλαδημὴζ ἰτζούν ταχσὶς ὀληνμὴς ὀλσούν. Σὲν νὲ δέρσιν, Λαύρα ;

—Χάϊ, χάϊ· πὶζ ἄρτηκ πουνὴν ἰτζούν τζαληὲμαλήγιζ.

—Μαδάμ, δουρασηνὴδα πὶλμὶζ ὀλάσηνκι, σάγεδ Παύλοσουν πενδὲν πὶρ ἰχτιγμαδζὴ ὀλαδζὰκ ὀλούρσα, μά-ελ-μεμνουνιγὲ μουαβενετδὲ πουληναδζάγιμ, πάχουσουσκι ζεβδζεμὶν γαϊπουπετὶ δζιχετὶ ἰλὲ γιαληνὴζ ὀλαδζάγιμ.

—Βὰρ ἰσέ, Αὐγουστίνα, πεδερινὶν γιανηνδὰ πίραζ μούδδετ καλμὰκ ἰτζούν, Παρισὲ κιδίγιορ.

—Χάϊρ, 'Αλεμάνια καπληζαλαρηνὰ κιδεζζέκ.

— Περαπερίνδζε κίτμεγεδζεκσιζ ;

—Χαϊφάκι, πουνὴ γιαπάμαγιαδζαγιμ. Πού ζεμανδὲ Χωσσαδὰ πουληνμακληγὴμ χὲρ βακητδὲν ζιγιαδὲ λαζήμδηρ. 'Αμελὲμ ἀϊλεσὶ ἀρασηνδὰ ὅλ πιλδιγινὶζ σαδὲ κιδίς, χαϊφάκι, πὶρ βακητδὲν περὶ κεδσεμεγὲ πασλαδή. Χὲρ Παζὰρ κουνλερὶ ὅλ χαπὶς Μουλαδσανὴν μεϊχανεσὶ σαραπὶ ἰτζενλερδὲν δολούγιορ· φεναλὴκ γιὸλ ἀλμαγὰ πασλαδή, πασλανγηδζηνδὰ δερινὲ ὀγραμαλήγιμ. Κετζὲν χεφτὲ ἀμελεδὲν ἰκὶ ἀ σιγὲ γιὸλ βερδὶμ· πουνλαρὴ σερχὶζ κίρμούς ἰδίμ, βὲ ὅπιρλερε ἠπρὲτ ὀλσούν φικρὶ ἰλὲ πουνλαρὴ τζηκαρδήμ. Λάκιν ναφιλέ, φεναλὴκ τενζίλ ὀλμαδη. Σὸν δεφὰ ὀλαράκ πουνλαρὴ δογρού γιολὰ τζεβιρμὲκ ἰτζούν τζαληδαδζάγιμ· ἐββέλκι ὁμούρλερὶ ἰλὲ σιμδικινὶν ἀρασηνδακὶ φερκὴ ἀνλατδηραδζάγιμ. "Εγερ μούβεφφὰκ ὀλάμαζσαμ, ἰτζλερινδὲν ἓν ναμουσλουλαρηνή, βὲ ἰσλερινὲ μουκαϊγὲδ βὲ βαζιφελερὶ ἰδζρασηνδὰ σαπὶτ ὀλανλαρηνὴ σετζίπ, κουσουρηνὰ γιὸλ βερεδζέγιμ. "Ο ζεμὰν μεβκημὶν χὸς χαλδὲ πουληήμαγιαδζαγηνη πιλίριμ· ούμουμὴν γαζὰπ βὲ πουγζηνὴ δζέλπ ἰδεδζεγιμὶ πιλίριμ. Φάκατ, πενὶμ φικρίμδζε, ὁτεδὲν περὶ νέφσι ἐβλαδλαρὴμ ναζαρὴ ἰλὲ πακδηγήμ κιμσελερὶ ἐσκὶ χάλ-ου-κιδιδλερινὲ κετιρμὲκ ἰτζούν, χὲρ τεχλιεγὲ κόκούς κερμεκλιγίμ λαζήμδηρ.

— Μαδὰμ Κουρσὺ γιαληνήζμη κιδεδζέκ ;

—Χένουζ "Εμς καπληζζασηνδὰ πουληνμακδὲ ὀλὰν κένδζ κοντὲς Δὲ Μαιζονφόρτ ἰλὲ πιρλεσεδζέκ.

Λαύρα χίτζ πὶρ ἰϊζαχατὰ κιρισμεγὲ ὀζεσαρὲτ ἴτμεδι. Κουρσυνὶν ναζὶκ καλπινὶν γιαρεδὲν γενιπ τούκενμεκδὲ ὀλδηγηνὴ τζαπούκ ανλαδὴ, φάκατ πουνδὰν πὰχζ ἰτμεκδὲν κάσδεν ἰδζτινὰπ ἰτδί.

—Ζεβδζενὶν γαϊπουπετὶ ἐσνάϊ μούδδετινδὲ πιλίρμισιν νὲ γιαπμαλήσην;—δεδὶ Παῦλος. Χὲρ ἀκδὰμ πουραγιὰ κελμελίσιν, βὲ ταμὴ πάγτζεδὲ περαπὲρ ἰτμελίγιζ. Περαπὲρ ἀδὰ τζηκάρηζ, Σοφιανὴν μινὶ μινὶ πεπεγινὶ νεννιλεδίγινὶ ἐσιδιριζ. Πσϊλὲ κούζέλ, πσϊλὲ τατλὴ νεννιγὶ χίτζ πὶρ ζεμανδὲ ἐδίτμεμισινδιρ. 'Αμάν, μουσιοὺ Κουρσὺ, κελέσιν, κελέσιν.

—Τεκλιφινιζὶ κεμάλη μεμνουνιγέτλε καπούλ ἰδέριμ. Σιζὶ πάχτηγὴρ κὸρδούκδζε, πού χὰλ καϊγηλαρδὰν βὲ ζαχμετλερδὲν πίραζ πενὶ χαφιφλεδεδζέκ... Πενὶ δὸστ δεγίλ καρδασηνὴζ πέλλεμελίσινιζ.

Πουνλαρὴ δεδικδέ, δερούνι δζανδὰν πὶρ ἄχ τζεκ-

δὶ. Σααδετὶν χμόκμ σόυρμεκδὲ ὀλδηγὴ πού χανὲ ᾧερσυνινδέ, καλπὶνὲ γάγετ ἐλζὲμ ὀλάν ραχὰτ βὲ μουχαππέτί, πουλαδζαγηνὴ χὶς ἰδίγιορδη.

—Πιτζαρὲ ἀδὲμ ! πουνλαρὶν παχτηγιαρληγηνὰ νὲ καδὰρ χασσὲδ ἰδίγιορδη ! Παῦλος Λαύρα ἰτζούν, Λαύρα Παῦλος ἰτζούν γιαϑάγμορδη· τζοδζουκλαρηνὴ ὄερσεν, πουνὴν τεβελλόυδὶ καρὴ ἰλὲ κοδζανὴν καλπλερινὲ ἀρηλμασὴ νὲ καπὶλ ζινδζιρλὲρ ἰλὲ γεκδικέρινὶ ράπτ ἰτμὶς ἰδί. Πού πίτζαρὲ ἀδὲμὶν νεσὶ βάρηδη; Πὶρ ζεβδζεσίκι, ἔββετ κόυζὲλ, ἔμμα χαφὶφ πέγινλί, πὶρ καμεριερὲ γιόλ βερμεκδὲν κοδζασηνὰ κεδὲρ βερμεγὶ τερδζὶχ ἰδὲρ· πὶρ ζεβδζέκι, πὶλὰ φύτσὺρ, βὲ δαχὰ δογρησὴ, σεβινερὲκ, κοδζασηνὴ πρακήρδα, σαδὲ πὶρ τενεφφούς ἰτμὲκ ἰτζούν ἐδζνεπὶ μεμλεκετλερὲ κιδὲρ, Ἀλμάνανν Ἔμς, Βισβάδεν βὲ πούλάδη σαϊρεσινδὲ ὄ καδὰρ ἰνσανλαρὴν ἀλὴν τεσλερὶ ἰλὲ καζανηλμὴς παραλαρὴ ἰσρὰφ ἰτμεγὲ κιδὲρ. Ζεβδζὲ πού χαρεκετλὲρ ἰδζρασηνδὰ ἰκέν, ζέβδζ νὲ γιαπάρ; παχτηγιαρληκλαρὴ ἰτζούν ὄ καδὰρ σενελὲρ ζαχμετλὲρ τζεκίπδε, ζεβδζεσινὶν ἰκὶ σενὲ ἰτζινδὲ ἀχλιακλαρηνὴ πόζδηγὴ ὀδεμλερὶν δογρού γιολὰ κουλαγουζλανμαλαρὴ χουσουσηνδὰ ὀγρασήρ.

Βὲ λάκιν μουσιοὺ Κουρσύ, πὸυτούν ἀγιπὶ ἰλὲ περαπὲρ, πὸυτούν νοκσανλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ, ζεβδζεσινὶ μεδζνουνανὲ σεβίγμορ ἰδί· πού ἀγιπ πού νοκσανλαρήκι, κὲρτζι κερεγὶ κιπὶ ἰδράκ ἰτμὶς ἰσέδε, ἔϊ βάχκι ! πὶρ κούν ὀλούρδα, δόυζελίρ, ἠσλὰχ ὀλούρ ζὰνν ἰδίγιορδη. Ζεβδζεσινὶν νοκσανλαρηνὴ ἀνὴν κενδζλιγινέ, βὲ δαχὰ ζιγιαδέ, κενδὶ σινὶ ἰλὲ ὀνὴν σινινὶν γὲκ δὰκερινὲ τενασόὺπ ἴτμεδιγινε ἄτρ ἰδέριδι, δέριδικ: Παῦλος ἰλὲ Λαύρανν σινλερὶ μόυτενασόὺπ ἰδουγινδέν, γεκδικερὶ ἰλὲ γιγρμὶ γιαδὴν ἄδκ-ου-μουχαππέτὶ λισανὴ ἰλὲ κονουσούγιορλαρ.

Αὐγουστίνα κένδζ, κενδισὶ ἰσὲ ὀρτὰ γιασλὴ ἰδί. Ἔϊ βάχ ! Νὲ κιπὶ πὶρ φέρκ!

Μασλαχατλαρὴ κενδισινὶ Χωσσοαδὰ καλμασηνὰ μεδζπούρ ἰδίγιορδη, ἔμμα ζεβδζεσινί, ρηζαστὶ ὄλμαδηκδζα, γιανηνδὰ αλήκοϋμαγα χακκὴ γιόκδη.

Βὲ πίρδε, γιοκαρὴ σηνηρδὰν δούτδα ἀσαγὴ σηνηρὰ βαρήνδζαγιαδεκ, γιόκσα κιαρφέϊ μαδαμλὰρ καπληδζαλαρὰ κίτμεγιορδη;

Κενδὶ μαδαμηνήνδα κίτμεσινδὲ νὲ ἀδζαϊπλὴκ βάρηδη;

Ἔμμα, πού γιαληνὴζ καλήγιορδη. Ὀλσούν. Πούδα, γιαληνὴζ, καλδηγὴ μούδδετδέ, κεδερλερινὶ ἰκὶ χαλὶς βὲ σαδὴκ δοστλαρηνὰ δόκεδζέκδι, βὲ ὀνλαρὴν παχτηγιαρληγηνὰ πακαράκ γιαρελὶ καλπὶνὲ μερχὲμ σόυρεδζέκδι.

Χακκὲτ ἀρανηλήρσα, Παῦλος Αὐγουστίναγια ἐγὶ ναζάρλε πάκμαγιορδη, βὲ ἐλινδὲν κελδιγὶ καδὰρ πουνὴν ὀύλφετινδὲν κατζήγιορδη, ζίρα, ὀνὴν ἀχλιακηνὴ ἀνλαμὴς ὀλδηγηνδάν, Λαύρανηνδα ναζὶκ βὲ πικόυνάχ καλπὶνὶν ζεχιρλενμεσινδὲν κορκούγιορδη· πού χαλίν, τζὸκ κέτζμεδι, Αὐγουστίνα φερὰκηνδὲ ὀλδὴ βὲ πού ζεβζεκλὶκ ἰτζούν κόυλδού.

Πὶρ κούν Παῦλος Αὐγουστίναγια χητάπεν:

—Ἔγερ, τζοδζουγουνὴζ ὀλμούς ὀλσὰ ἰδί, σὶζ πάσκὰ δόυρλιὺ ὀλαδζάκδηνηζ—δεμεγὲ δζεσαρὲτ ἰτδί.

Αὐγουστίνα δαχὴ δζεβάπεν:

—Ἐλπέττε· φάκατ, τζοδζουκλαρημὴν χατυρὴ ἰτζούν, νὲ δαϊέ, νὲ δαχὴ χτζμετδζὶ ὀλαδζάκδημ— δεδί.

Παῦλος πὶρ τεεσιρσιζλίκλε τεκραρ ἰτδί:

—Χακκηνὶζ γιόκδηρ. Πὶρ καδήν, χακήκετεν βαλιδὲ ὀλμὰκ ἰτζούν, ἐβλαδλαρὴ χακκηνδά, χίνι χαδζετδέ, χὲμ δαϊέ, χὲμ χτζμετδζί, χὲμ δαχὴ γόδζα ὀλμὰκ κερέκδιρ. Πουνλαρὴ γιαπμακσὴζ χὶτζ πὶρ βακὴτ τζοδζουκλαρηνὴ τερπιγὲ ἰδέμεζ.

Αὐγουστίνα δαχὴ δζεβάπεν,

—Λανὲτ σεϊτάν! δεμέκκι, βαλιδὲμ πενὶ δογουρούρκεν βεφὰτ ἰδούπ βαλιδεσὶζ καλδηγήμ ἰτζούν, πένδε ἐγὶ ὀλμαδημ (δεδί).

Βαρθὲ σοούκ κὰν ἰλέ,

— Πέλκι (δεδί).

—Μουσιοὺ Παῦλε, κόρούγιορουμκι ἐγὶ δόυσόύνμεγιορσηνζ.

—Ἐγὶ δόυσόύνμεγιορουμ, τζούνκι χακκετὶ σεβίγιορουμ.

— Χαῖρ πάσκμά! πού φικιρλερὶν ἰλέ !...

Ὄ κόυνδεν ἰητιπάρεν Αὐγουστίνα Λαύραγι σεϊρὲκ γιοκλαμαγὰ πασλαδί. Λαύρα σεπέπινὶ πουλμαγὰ τζαλησδὶ ἰσέδε, πουλάμαδη. Ἔλ χασήλ, σόζούν δογρουσού, ἄρτηκ Αὐγουστίνα Λαύρα ἰλὲ ἰϊτιλὰφ ἰδέμεγιορδη.

Χαλπούκι, μουσιοὺ Κουρσὺ Παύλοση ὀζάν-συκόνόυλδὲν σεβμεκδὲ βὲ Λαύραγια πεγάγετ ἰητιπάρ ἰτμεκδέγιδι. Λαύρανηνγακκηνδὰ γακήκετεν καρδασανὲ μουχαππέτ χὶσ ἰδὲρ ἰδί, βὲ νὲ βακὴτ ὀνδὰν ἀϊρηλήρταγιδη, καλπὶνδὲ πὲκ δερὶν πὶρ ἀδζὴ δουγιάρδη· ζεβδζεσινὶν γιανηνδὰ Λαύρανην φαζηλετλερινὶ μέδχ ἰτμεκδὲν δούρ ὀλμάζ, ζεβδζεσίδε

χουλόυμσόυμὲ βὲ τεεσιρσιζλίκλε δινλέρδι.

Πὶρ κούν, μουσιοὺ Κουρσὺ δοστλαρὴ χανεσινδὲν ἀδδὲτ ἰδούπ φαπρικασηνὴν χαβλισινὲ κιρμεκδὲ ἰκέν, ἔν ἀλιὰ ἀμελεσινδὲν πιρισὶ πουνὴ δουρδουρδήδα,

—Μουσιού, πὶρ δακηκὰ ἰτζούν πενὶ ἐάιδεπιλίρμισινιζ—διγὲ σορδού.

Νίτζουν ἐάϊτμεγιμ, Κάρολε; Βὲ χουσουσὶ ἰλὲ σενὶν δάϊμα ἐγὶ πουληνησάτηνδὰν ὄ καδὰρ μεμνούν ἰκέν. Κὲλ πακαγίμ.

Πουνλαρὴ δεδικδὲν σόρα γιαζηχανεσινὲ κιρδί, ἀμελέδε πουνὴ τακὴπ ἰτδί.

—Πενδὲν ματλουπὴν νέδιρ, δόστουμ;

—Πὶρ σεχαδετναμέ, ἐφένδιμ, τζούνκι φαπρικανηζὴ πρακαδζάγημ.

—Σέν, Κάρολε, πρακαδζάκσην, χά ! Σεπεπὶ ! Γιόκσα πὶρ σεϊδὲν κόυέζενδίνμι; Σιοϊλὲ πανά.

—Χάϊρ, ἐφένδιμ· σὶζ πιζίμ χακκημηζδὰ δάϊμα λουτφκὲρ ὀλδηνήζ. Λάκιν πενὶμ φάπρικαγι πρακαδζαγημὶν σεπεπὶ, πάσκὰ πὶρ σέϊ δεγίλ, ἄνδζα γὺρεγιμὶ γεγιπ τούκετμεκδὲ ὀλὰν πὶρ ἀδζήδηρ.

—Πού ἀδζηγὴ νίτζουν πανὰ σιοϊλέμεγιορσουν, Κάρολε;

Κένδζ πὶρ δζόυζὶ τερεδδούδ ἰτδί. Δουδακλαρὴ φιτρέγιορ, βὲ κόζλερὶ γιασδὰν δολούγιορδου. Νιχαγὲτ-ουλ-ἔμρ,

—Ἐφένδιμ, πενὶ γεγιπ τούκετμεκδὲ ὀλὰν ἀδζηγὴ σιζὲ σιοϊλεγεδζέγιμ—δεδί. Πὶρ κὴζ σεβίγιορουμ, ὀνήνκι πεδερὶ πεδεριμὶν δοστού ἰδί. Ὀνὴ ἀλμαγὰ νιγὲτ ἰτδίμ βὲ τεκλιφμὶ κὰπούλ ἰδούπ ἴτμεδιγινι σόυὰλ ἰτμὲκ ἰτζούν Πισὼ παπαγὶ κόνδερδίμ.

—Σόνρα;

—Ἴπτιδα καπούλ ἴτμεδι.

—Κόζετμελίγιδιν· κὴζλὰρ δάϊμα μαχδζούπ βὲ πίραζδα μαϊμούν ἰάταχλὴ ὀλούρ...

—Κόζετδίμ, ἐφένδιμ, πάχουσους Πισὼ παπάδα πϊϊλὲ δέγιορδη...Λάκιν χαϊφάκι, φαπρικαδακὶ χαλλερὶν κιάφφεσι δεγισδί. Χέπισινι ούνουτμαγὰ τζαλησδήμ...κόζλερμὶ καπαμὰκ βὲ γόυρεγιμὶ γιαρελεμὶς ὀλὰν Μαρκέλλα χακκηνδὰ δενιλὶπ κοσουλαλαρὰ κουλὰκ βέρμεγεκ ἰστεδίμ. Φάκατ ενδζαμηνδά... Μκλιρουμινίζκι, ἐφένδιμ, πὲν πού ἀηζὴ ζὲμμ ἰτμέκ, δὲ ὀνὴν χακκηνδὰ σικιαγετδὲ πουληνμὰκ ἰστέμεγιορουμ· νὲ ὀλδού, ὀλδού... φάκατ ἄρτηκ Μαρκέλλα πενὶμ ζεβδζέμ ὀλάμαζ... χὲρ νὲ καδὰρ πού δενιλὲν σόζλερὶν σηχχετινὶ πένδε τασδὴκ ἰδὲρ ἰσέμδε, πού ἀηζὴν πενὶ περιάὰν ἰδούπδε πάσκασηνὴ σεβεδζεγινὲ ἰνανάμαμ...

—Ζεβαλλὴ κένδζ! Ἔ, σίμδι νὲ γιαπμὰκ φικρινδέσιν;

—Ἀσκὲρ γιαζηλμάκ, ἐφένδιμ.

—Χάϊρ, δοστούμ, χάϊρ· πού δεδιγινὶ γιάπμα. Σὲν ὀλδηγὴν γερδὲ καλμαλήσην. Ἄνδζα ὀτούζ γιαάηνδάσην, βὲ δὸυσόύνμελίσινκι, πού γιαδδακὶ ἰνσανλὰρ δὶβανελίκ γιαπμάζ. Μαρκέλλα κιπὶ, βὲ πουνδὰν δαχὰ ἀλιὰ τζὸκ ἀηζλὰρ βάρδηρ, πουνλαρδὰν πίρισινὶ πὲκ ἀλιὰ σεβεπιλίρσιν, βὲ ὄδα σενὶ πὲκ ἀλιὰ πάχτηγιὰρ ἰδεπιλίρ... Ἄ! χάϊρ· σανὰ βὰδ ἰδέμκι, πὲν σενὶ χαλὰς ἰδεδζέγιμ· φάκατ ἰστέμκι Μαρκέλλαγιδὰ χαλὰς ἰτμέμ ἰτζούν σὲν πανὰ γιαρδὴμ ἰδέσιν·

Κάρολος πασηνὴ σαλλαδή.

—Ἀρκαδασλαρηνδὰν σενδεν δαχὰ ἐγὶ ὀλὰν κιμὶ πιλίρσιν;

—Ἄχ! ἐφένδιμ, ἔγερ ἀρκαδασλαρὴμ ὀζιχετινὲ καλμὰς ὀλσὰ ἰδί, πενὶμ πιτζαρελιγίμ ἐχβὲν ὀλαδζάκδη. Φάκατ Μαρκέλλα ὀζιδαρημὴζ καργελερὶν πιρισὶ σακινλεριδὲν ὀλὰν πὶρ κενδζὶν σὸζλερινὲ ἰναμμήσδηρ... Σάϊμδι, ἐφένδιμ, σὲν πιλίρσινκι, σὸ χαπὶς Μουλαβδὰν ὄ λανὲτ μεϊχανεσινὶ ἀτζαράκ τζαλγηλαρὰ τούρκιλερὲ πασλαδηγὴ πὶρ κούνδὲν ὀζιδὰρ κιοϊλερὶν πούτούν κουρτεζανλαρὴ ἀμελὲ κὴζλαρὴ ἰλὲ *κουρτεζαρλήκ* ἰδούπ χορὰ δεπμεγὲ κελίγιορλαρ. Ἐφένδιμ, πιλίρσινκι, πού μακουλὲ κενδζλὲρ πὶζδὲν τζὸκ ἐγὶ κεγινιρλέρ βὲ ἀγηζλαρηνδὰν πὰλ ἀκάρ. Πού κὴζλαρὰ σὶζὶ ἀλαδζάγηζ δερλέρ, βὲ πιλμὲμ δαχὰ πὶρ τακὶμ ναμουσσὴζ ἀδεμλερὲ μαχσούς κελαμλαρδὰ πουληνηρλάρ, τάκι ἰσλερνὶ πεδζερίνδζεγε καδάρ... βὲ σόνρα γιολούν ὀρτασηνδὰ πρακαράκ κατζαρλάρ. Ναμουσσουζλάρ! σού πικόυνάχ μαχλουκλαρὴν ναμουσὴ ἰλὲ οἰνάγιορλαρ... Ἐνδζαμηνδά, Μαρκέλλα πού ἀλδαηδζηλαρὴν πιεισινὶν σὸζλερινὲ ἰναναράκ, πενὶ ταχκὴρ ἰτδί, πένκι ὀνὴν χακκηνδὰ κόυζὲλ μακσαλλὰρ τασήγιορδουμ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ χιδδέτλε γόυμρουγουνὴ καλδηρδὴ, σορρανὴν ούζερινὲ βουρδή, βὲ πὶρ χαϊκημὰ ἰλέ,

—Ναμουσσὴζ κὴζ ! Πασκαλαρηνὰ νὲ ἐμσὰλ ὀλαδζάκ; ... ἄρτηκ πού κὴζ πουρασὰν κίτμελί· ὄπὶρ κὴζλαρὴλα πασὸὰν τζηκαραδζάκ—δεδί.

—Ὤ! ἐφένδιμ—δεδί Κάρολος—ὄ Παρισλὶ καμεριερὶ πιλίγιορσην, πὸγὺκ μαδαμλὰρ κιπὶ κεγινὶρ κουσανὴρ; ἰστὲ ὄδηρ πὶρινδζὶ φενὰ ἐμσαλὴ βερέν.

—'Εγίγμα, νὲ γμαπαγίμ, νὲ γμαπαγίμ;

—Ζεβαλλὴ Μαρκέλλαγμα χὲρ βακητκὶ κιπὶ ἐγὶ πουλὴν, ἐφένδιμ· πού κὴζὴν οὐζερινδὲν χιμαγενὶ κἀλδήρμα.

—Κάρολε, πού θεδιγινὶ γμαπαζαγμμὴ βὰδ ἰδέριμ, χατηρὴν ἰτζούν· Φάκατ πού κὴζ ἐβδὲν κἰτμελί.

—Λάκιν, ἄρβ ἰδέρσινιζ, ἐφένδιμ, ἔγερ πασδὰν τζηκαρμὴζ ὀλὰν ναμουσσὴζ χερὶρ πουνὴ κιμσεσὶ; βὲ περισὰν κὸρεδζὲκ ὀλούρσα, ὅ βακὴτ μούτλακα σοκὰκ ὀρτασηνδὰ πρακαδζάκδηρ . . . Πιλίρσινκι πού κὴζὴν νὲ ἀνασὴ βάρ, νὲ παπασὴ, νὲ δαχὴ μαλί, δὲ πού ὀγλάνδα, ἐσιτδιγμὲ κὸρὲ, κὴζὴ σεβίγιορμηζ. Ἔγερ πού κενδζὶν ἐγὶ ὀλοὺπ κὴζὴ πἀχτηγιὰρ ἰδεπἰλεδζεγινὶ πιλσέγιδιμ, *ἐδαρὲ sardηηγηδὰ* πὶν ὀλαρὴμ βάρ, ὀνὴν ἰλὲ κιοϊμδεκὶ οὐρὰκ μιλκὶ βερίρδιμ. Φάκατ νὲ πιλεγίμ πὲν;

—Μαρκέλλανην ἐδλενμὲκ χουσησὶ ἄνδζα πανὰ ἀϊδδηρ. Πανὰ, πεδερὲ, δοστὰ ἐμνιγὲτ ἰδὲρ κιπὶ, ἰναγμὰκ ἰστέρμισιν;

—'Ελπέτδε—δεδὶ Κάρολος.

—Ὀϊλὲ ἰσέ, πού πιτζαρὲ κὴζ ἰτζούν νὲ γμαπαδζαγμμηζὴ οὔτζ κὸὺν σόνρα σανὰ σοϊλέριμ.

—Δεμέκκι, οὔτζ κὸὺν σόνρα πανὰ μούσαδὲ ἰδέρσινιζ; . . .

—Πὲν πίζζατ σενὶ τζαγγρίρμ.

Κάρολοσσουν κιτδιγὶ ἀκαπινδὲ, μουσιοὺ Κουρσὺ Μαρκέλλαγι ὀδασηνὰ ὄζελπ ἰτδί. Μαρκέλλα γουρούρ βὲ βεκὰρ ἰλὲ ἰτζερὶ κιρδί. Φάκατ ἐφένδισινι σεδίδ βὲ διακατλὴ ναζὰρ ἰλὲ κενδισινὲ πακηδηνὴ κὸρδούκδὲ, κορκουσηνδὰν γούζοὺ κὴζαρδή, βὲ πίλα χαρεκὲτ καρδηηζηνδὰ δουρδού.

—Μαρκέλλα, σενὶ τεκδὶρ ἰτμενὶν σηρασὴ δεγίλδιρ—δεδὶ. Ραγμετλὶκ πεδερινὶν χατηρὴ σανὰ μεργαμετλὶ βὲ μούλαγίμ πουληγμαγὰ πενὶ πορδζλὴ ἰδἴγιορ. Σὶμδι, ἰστέριμκι, πανὰ σερπέστ γούρεγινὶ ἀτζαράκ χακκηνδὰ δενλοὺπ κονηλανλαρὴν σαχτὶζ ὀλοὺπ ὀλμαδηγγηνη ἰκρὰρ ἰδέσιν.

—'Εφένδιμ, ταναίρμησηνηζ; Κουεσνὸν μουκαβελὰτ μουχαρριρινὶν ὀγλουνή; Πενὶ σεβίγιορ, βὲ τενὶ ἀλμαγὴ βὰδ ἰτδί. Ἰστὲ πουνδὰν πασκὰ σιζὲ δεγεδζὲκ πὶρ σεγίμ γιόκ.

—Πού μουκαβελὰτ μουχαρριρὶ ὀγλού δεδιγὶν 'Ανδρέας Σπικουέλλος-μηδηρ;

—'Εββετ, ἐφένδιμ.

—Πὲν γιάρην κιδούπ ὀνὴ πεδερινὶν γιαζιχανεσινδὲ πουλαδζάγμ.

—'Α! ἐφένδιμ, πούτούν μορούμδὲ σιζὲ μούτεσεκκὶρ καλαδζάγμ.

Μουσιοὺ Κουρσύ, νὶμ τατλὴ βὲ νὶμ κεδερλὶ πὶρ κὸυλούμσούμὲ ἰλέ,

—Κὶτ σίμδι, κίτδε, σιμδὲν σόνρα ἀκηλλὴ ὀλμαγὰ γαϊρὲτ ἐϊλέ.

Μαρκέλλα κὸζλερὶ γιαϊλὴ δισαρὴ τζηκδή.

Ἰρτεσὶ κὸὺν μουσιοὺ Κουρσὺ Κουεσνονὰ κιτδί. Ἰχτιγιὰρ μουκαβελὰτ μουχαρριρὶ μουσιοὺ Κουρσυγὲ τζὸκ ἰητιπὰρ ἰδέρδι. Φαπρικατορούν κελδιγινὶ χαπὲρ βερδικλερινδὲ, σεβίνδζλε ἀγιαγὰ κἀλκδὴ βὲ ἐλλερινὶ ὀδουσδηραράκ σοὺ κελισὶν κενδὶ χακκηνδὰ χαϊρλὴ βὲ κιαρλὴ πὶρ σέϊ ὀλδηγὴ φικρινδὲ πουληνδή.

Χαλπούκι, μουσιοὺ Κουρσυνὶν τζεχρεσινδεκὶ σιδδὲτ βὲ ἐγριλιγὶ κὸρὶ ἰσέ, μὸυχὶμ πὶρ μασλαχὰτ οὐζερινέ ὀλδηγηνὴ δὲρχαλ ἀνλαδή, βέ σαπὴρσηζλήκλα σούἀλ ἰτδί:

—'Εσαλετλοὺ μούστερίμ, νέ ἐμρινὶζ βάρδηρ;

—Ἔγερ σίζδε μούνασιπ κὸρόὺρ ἰσενίζ, πὶρ ἰζδιδάδζ μουκαβελεσὶ τανζὴμ ὀληναδζάκ. Κὴζ ἐγὶ βὲ ναμουσλὴ κὴζὴδηρ, πεδερὶ πενὶμ ἀμελέμιδι, κένδζ ἰσέ, μαλούμινίζκι, κὴζὴ ἰγφὰλ ἰτμίσὶρ, πίραζ δελίδιρ, ἔμμα κότού δεγίλ· βὲ τζούνκι κὴζ φακηρέδιρ, ὀζιχάζ ὀλαράκ γιγιρμὶ πὶν φράνκ βερίρμ.

—Κόυβεγί; . . .

—Δαχὰ γόυζόυνὶ πιλὲ κιόρμεδιμ. Φάκατ, μουσιοὺ Σπικουέλλο, ἀκληνὴζ νὲ κεσίγιορ; πού κένδζ ἀζζεπὰ κὴζδὰν τζεκὶπ ἀλδηγὴ δεγὶ γίνε ὀνὰ ἰαδὲ ἰτμεγὲ μουχαλιφὲτ κὸστερίρ δεγεπιλίρμισινιζ;

— Κήζ, ἔγερ ἀκηλλὴ ἰσέ, κένδζ, πού σεγὶ γιάπμαμαλη.

—'Ιοϊλὲ ἰσέ, μουσιού, μαχδούμινίζ 'Ανδρέαγια σούἀλ ἴδινιζκι πιτζαρέ Μαρκέλλα χακκηνδὰ νὲ γιαπμάκ φικρινδὲ πουληνήγιορ . . .

—Μαχδούμίμμι; Νὲ δέγιορσηνηζ; παχσημὴζ μαχδούμίμ χακκηνδάμηδηρ;

—'Έββετ, μουσιού.

—Χαλπούκι, μαχδούμίμ οὔτζ ἄϊ σονρὰ 'Αδελαὶς Ζαμβλάρδ ἰλὲ τεζεββούδζ ἰδεδζέκδιρ. Χὲρ χαζηρλὴκ κὸρούλδού. 'Αδελαὶς κὴρκ πὶν φράνκ δζιχαζὰ μαλικὲ βὲ τερπίγεσὶ μούκεμμέλδιρ. Μαχδουμίμ πὶρ ἀμελὲ κὴζὴ ἀλσήν, χά! Πανὰ καλήρσα, πόϊλὲ πὶρ ἰζδιβαδζὰ ρηζὰ κὸστέρμεδικδεν μαδζά, μαχδούμίμ γιαπμὴζ ὀλσά, πεδδούὰ ἰδέριμ ὀνά.

—Ἔ, Μαρκέλλανην νὲ ὀλμασηνὴ ἰστέρσινιζ; Μαχδούμινιζὶν γιαλὰν σὄζλερινὲ ἰνανδὴ βὲ ὀνὰ τεσλίμ ὀλδού· καπαχατὴ δζούμλε ἀλεμὲ ἀϊ ὀλδού, βὲ πασκὰ ἐρκεγὶ ἀλάμαζ χαλὲ κελδί.

—Μουσιοὺ Κουρσὺ—δεδὶ μουκαβελὰτ μουχαρριρὶ—πόϊλὲ ταριχλὲρ χὲν κὸὺν ἐσιδιλίγιορ. Πὲν μαχδούμιμὲ νασηχὲτ βερεδζέγιμκι πόϊλὲ φενὰ χαρεκετλερδὲν οὐζὰκ ὀλσούν, ζίρα, 'Αδελαϊσὶν βαλιδεϊνὶ πού ἰσλερδὲν χαπὲρ ἀλλὴρ ἰσελέρ, ἰχτιμάλκι σὄζλερινδὲν ρουδζού ἰδερλέρ. Κὴζὰ κελίνδζε, μάδιαμκκι σὶζ πουνὰ γιγιρμὶ πὶν φράνκ βερίγιορσηνηζ, δαχὰ πασκὰ νὲ ἰστέρ;

Μουσιοὺ Κουρσύ, μουκαβελὰτ μουχαρριρινὶν σοὺ χαπὶς ἐνανιγετινδέν, βὲ μαχδούμινὶν χαρεκετὶ χακκηνδακὶ μούλαχαζατηνδὰν νασὴ, πὲκ δερὶν χιδδὲτ χὶσ ἰδίγιορδὴ ἰσέδε, γίνε κιὰχ ρεδζά, κιὰχ ἰχαρεδὲ πουληγμάκλε, ματλουπηνὴν χακκλὴ ὀλδηγηνὰ δαὶρ μουκαβελὰτ μουχαρριρινὶ ἰκναγιὰ τζαληδή. Φάκατ μούδεφφὰκ ὀλάμαδη, βὲ χὶτζ πὶρ ἰζ κὸρέμεγερεκ καλκδὴ κιτδί.

Φάπρικαγια ἀβδετινδέ, Μαρκέλλαγι καπουδὰ πουλδή.

Πιτζαρὲ κὴζ σὶνἀλ ἰτδί:

—'Ιμδι, μουσιοὺ Σπικουέλλο σιζὲ νὲ δεδί;

—Καπούλ ἴτμεδι.

—Σεπέπ;

— Σεπέπ, πουνδὰν τζὸκ ἐββὲλ ὀγλουνού πασκα κὴζ ἰλὲ τεζεββούδζὲ σιὸζ βερμίζ.

—Πασκὰ κὴζ ἰλέμι; . . . 'Ανδρέασην ρηζασὴ ὀλμακσὴζ νάσηλ σιὸζ βερίρμιζ;

—Μαρκέλλα, πασκὰ πὶρ σέϊ ούμιδ ἴτμε, πού νικιὰχ οὔτζ ἄϊ σόνρα ἰδζρὰ ὀλοὺπ πιτεδζέκδιρ.

Μαρκέλλα, πίλα τελάζ,

—Πὲκ ἀλιά, ἐφένδιμ, τεσεκκιοὺρ ἰδέριμ—δεδί.

— Ὁ ἀκάμ Μαρκέλλα χαφίεν χανεδὲν δισαρὴ τζηκαρὰκ σαατλάρδζα Μουλαβοανὴν ἐδὶ ἐτραφηνδὰ τολασήγιορδη. Καλπὶ σιδδέτλε τζαρπμακδὲ ἰδί. Ἐνδζάμεν, πὶρ κόλκὲ κὸρούνδίκι γιολδὰν κελμεκδὲ ἰλί. Μαρκέλλα σολουγιαράκ κὸλκεγὲ δογρού κοσδού.

—'Ανδρέα, σένμισιν;

—'Έββετ,—δεδὶ ἰνδζὲ πὶρ σαδά. Δζάνημ, νὲ καδὰρ διβανέδζε φικίρδιρ, πανὰ χὲμ μεκτούπ γιαζάσην χέμδε χαπὲρδζιλὲρ κὸνδερέσιν! Πού διβανελικλερὶν ἰλὲ πενὶ μεϊδανὰ τζηκαρήγιορσουν βὲ πού κιδίσλε φενὰ ἀκαπέλερ ζουγουρὰ κελεπίλίρ.

—Πού φενὰ ἀκαπελερδὲν πιρισίδε μαδμαζὲλ Ζαμπλάρδ ἰλὲ ἰζδιβαδζὴν πὸζουλμασὴ ὀλαδζάκ...

—Σὲν πουνὴ νάσηλ πιλίγιορσην; . . .

—'Αλτζάκ! μούραϊλίκ γιαπμασηνὴ πίλὲ πίλμεγιορσην—διγὲ Μαρκέλλα χαϊκηρδή.

—Χαλπούκι, σέβκιλιμ, μαλούμινίζκι ἄζ βακὴτ ἀρασηνδὰ σιζὲ ἰκρὰρ ἰτμελίγιδιμκι, ἀϊλέμ, βὲ πουληνδηγήμ χάλ . . .

—'Ιμδι, σιοϊλὲ πακαγίμ, πὲν νὲ ὀλαδζάγμ;

—διγὲ Μαρκέλλα βαχσὶ πὶρ σὲς τζηκαρδή.

—Νὲ ὀλαδζάκσην; δούὰ ἰδέριμκι ἀμδικὶ πουληνδηγὴν γερδὲ καλάσην. Μαδὰμ Κουρσὺ φαζηλετλού βὲ ἐγὶ πὶρ καδήνδηρ· σενὶν χακκηνδὰ μουναφὶκ δίλλερδὲν σοϊλενκλερλερὲ κελίνδζε, ἔ! πουνλὰρ τζαπούκ ὀνουδουλούρ σεϊλέρδιρ . . .

—Πακαλὴμ πὲν ούνουδούπιλεδζέκμιγιμ; Χὶτζ πασκὰ πὶρ κοδζὰ ἀλμαγὰ βὲ ναμουσλὴ ἰζδιβαδζά ναὶλ ὀλμαγὰ ούμὶδ ἰδεπἰλεδζέκμιγιμ; σὲν πενὶ ἀλμαγὴ βὰδ ἰτμεδιμι;

—'Ε! ὄζάνημ, πράκ πουνλαρὴ σίμδι, ζίρα σοϊλεδικλερίμὲ σὲν κενδίνδε ἰναγμάκ καπὶλ δεγίλδιγια . . . Καδηνὴν ἰδζρὰ ἰδεδζεγὶ καπαγατὴ ὀνὴν κὸζούνὲ κὸυτζὸὺκ κὸστερμὲκ ἰτζούν κιαρφέϊ κενδζλὲρ πού λισανὴ κουλλανηρλάρ, πού λισανὴν πασκὰ χὶτζ πὶρ ἐχεμμιγετὶ γιόκδηρ. Σόουρασηνὰ ἰνάνκι, πού ἀλεμδὲ κίμσε ἀλδανμάζ . . . Βουκουατὰ τελαϊσὴζ ναζὰρ ἰλὲ πάκδα, πόϊλὲ θέατρολαρα μαχσούς σηφρὰτ τακήγμα· τεφεκκιούρ ἴτκι, πενὶμ ἰλὲ δοστλουκδὰ δεδὰμ ἰτμεγὲ σὲν μεδζπούρσην βέ...

Μαρκέλλα 'Ανδρέασην γούζόυνὲ γαζὰπ βὲ χιδδετλὶ πὶρ ναζὰρ ἄτφ ἰδερέκ,

—'Αλτζάκ! 'Αλλὰχ μουδζαζατηνὴ βερεδζέκδιρ —διγὲ χαϊκηρδή.

Πουνλαρὴ δεδικδὲν σόνρα, γόυζόυνού Χωσσοαγιὰ δογρού τζεβιρδίδε, ἀδδζηδὰν κοβαλανὰν κεγίκ κιπὶ κατζδή. κιτδί

Πιτζαρὲ κὴζ! κενδινδὲν κετζμὶζ χαλδὲ ὀδασηνὰ κιρερὲκ γιαταγὰ δούσδού, ἔμμα ούγιουμασὴ μούμκὶν ὀλάμαδη. Δούσδούγι χατανὴν ἀγηρληγηνὴ χὶσ ἰδίγιορδη, βὲ πού γόυζδὲν κετζιρεδζὲκ ὀλδηγὴ πιτζαρὲ βὲ πικὲς ὁμρὶ μούλαχαζὰ ἰτμέκλε κὸζλερὶ γιασδὰν δολούγιορδη. Πιτζαρὲ κὴζ! δαχὰ χένουζ ὄν σεκὶζ Μαῖς κὸρμὶζ ἰκέν, ἀχλιακὴ πὸζὴκ κενδζὶν σὄζλερινὲ ἰνανδή, βὲ χατασηνὴν φερκηνδὲ ὀλδού. Χαλινὶ δούσούνδί. βὲ 'Αλλαχὴν μεργαμετλὶ ὀλδηγηνὴ, βὲ μουσιοὺ Κουρσυνὶν κενδισινὶ χιμαγεδὲν βάζ κετζμεγεδζεγιν, βέλχασηλ, νεδαμετὲ κελδιγινδὲ Κάρολοσην καλπὶνὶ μούτεεσσὶρ ἰδερὲκ ὀνὴν κενδισὶ χακκηνδὰ τεσκὶλ ἰτδιγὶ φικρινὶ πέλκι τεπὶλὲ μουνκτεδὶρ ὀλαδζαγηνὴ χὶτζ χατηρηνὰ κετίρμεδί. Ὁ δακκηκὰ ζάνν ἰττίκι, ἄρτηκ χὲρ σεγὶ γαϊπὰ κιτδί, βὲ ἀλὲμ ἰνδινδὲ λανετλὶ δὲ

ναμουσταὶζ σαγιλαδζάκδη, δὲ χατασηνὶν ἀρδὴ χουσουσηνδὰ πὕιλὲ πὶρ ρεζαλεστὶ τεχαμμουλὰ δζεσαχὲτ ἰδἰμεδὶ.

Σαπὰχ ὁλούπ ἀκλκδηγγηνδὰ πενζὶ σαραμὰζ δὲ πὲυτούν δούδζουδὶ ζαϊφλανμὰζ ἰδἰ.

Μερδὶδενὶ ἰνμεκδὲ ἰκὲν, μουσηοὺ Κουρσυγὲ τεσαδὸὺρ ἰτδἰ, δὲ δζὰν-ου-ὁλδὲν ἰκινδζὶ δερὰ ὁλαρὰκ τεσεκκιουρινὶ τακδὰμ ἰτδἰ.

Πάδεχου φάπρικαγια κιρερὲκ Πισὼ πάπαγὶ ἀραδἰ.

Ὅ ἐσναδὲ ἰχτιγιὰρ πὶρ μακινανὴν γιαννηδὰ πουληνήγιορ δὲ καγισινδὰν τζηκμὴζ ὁλὰν πὶρ τζαρχὴν ταμιρινὲ τζαληστήγιορδη. Μαρκέλλανην σαδασηνὶ ἐσὶτδικδὲ, πὶτζαρὲ ἀηζὰ τεχλικεδὲ πουληνήγιορ ὁλδηγγηνὶ χαπὶὲρ βερμὲκ ὁύζρὲ κοσδού.

—Κήζκμ, τζαπούκ ὁραδὰν ἀὰτζ, δὲ πάκκι ἀγιαγὴν ἀαγτσὰ δολάσμασην . . .

Δμεγὲ ἀάλμαδη, Μαρκέλλα, διτρὲκ σαδὰ ἰλὲ πὶρ κούλμὲκ κοὺδερερέκ, ἰκὶ ἀγιαγηνήδα μεϊμενετσὶζ ἀαγισὴν ούζερινὲ πασδί· ἀαγήδδρ ἄνσηζην πὶρ δερὰ τζεβριλμεσὶ ἰλὲ πὶτζορὲ ἀηζὴ γερ δὲν ἀαπὸὴ γιοκαρὴ τζηκαρδή, βὲ πίραζ σούρα ὀζανσὶζ χαλδὲ γερὲ τζαρπὸὴ δὺυσούρδι.

Πισὼ πάπᾶ, δεχδετλὶ πὶρ παγλὶκ τζηκαραράκ, μεγτὶν γιαννηνὰ κοσδού.

— Ἔϊ βὰχ πανά! ἔϊ βὰχ πανά!—δέγιορδη πεδπάχτ ἰχτιγιάρ.

Ἄνε βαγιδδὲ ἀμελενὶν κιάφρεσι Πισὼ παπανὴν γιαννηνὰ κοσδουλάρ, βὲ πεδπάχτ κουρπανὴ κὸρμέκλε ἀζὶμ χαϊρεδὲ ἀαλδηλάρ. Κάρολος, πὸὶλὲ πὶρ γούρεκλὲρ παραλαγιζὴ τεμασανὴν ἀαρὰησηνδά, σεσσὶζ σαδασὴζ ἀαλὴή, πασδὰν ἀγιαγὰ ἀαδὰρ ἀζαλαρηνὰ σσούκ πὶρ ραδὲ (διτρεμὲ) χὶσς ἰτδί.

Μουσηοὺ Κουρσὺ γαλεπελιγὶ γιαραράκ ἰλερουλεδί, βὲ πιτζαρὲ Μαρκέλλανην ναασηνὴν γερὲ ούζαμὴζ δουρμακδὲ ἰδουρινὲ δεχδέτλε ναζὰρ ἰτδί . . . Πάδεχου, κὸζούνού γιὰν ταραχηνὰ ἀτδηκδά, Εὐρρσύνηγιον ἀελμεκδὲ ὁλδηγγηνὶ, κὸρδι ἰσέ, ὀνὰ δογρού κόσαράκ ἀοληνδὰν ἀαπδή· βὲ σόνρα ναασὴν ὠνούνὲ ἀαδὰρ σύρύυελεγερέκ, σεδιὸ πὶρ ναζὰρ ἰλέ, γερδεκὶ ούζανὴπ γιατὰν πεδπάχτ ἀηζὴ ὀνὰ κόστερδὲ, δεχδετλὶ σαδὰ ἰλέ :

—Σὲν ἰδιλδὸυρδὸὺν τουνί, σέν! — δεδί.

Βὲ πάδεχου, μαϊμουνλαρὰ μαχσοὺς τζαπουκληγὴν ἀὺνὶ, τζαπηκλήκλα πὶτζαρὲ Μαρκέλλανην ναασηνὴ γιοκαρὴ ἀαλδηρδήδα, πὸὺλὲνὸ ἀβάζ ἰλέ :

—Δέρ' ὅλουν χέπινζ! δὲρ' ὅλουν !-κδασηνὶ, κὺὶδερδι.

Ἰρτεσὶ κούν, Χωσσοὰ ἀαργεσινδεκὶ ἀαδηνλαρὴν κιάφρεσι, ἀγλαγιαράκ, Μαρκέλλανην ὄζεναζεσινὲ τακκὴπ ἰτδλέρ· ἀμελεδὲν δαχὴ, ἄνδζα ἰκὶ κισὶ μεζαρὰ ἀαδὰρ ἀιτδλέρ· πὶρισὶ Πισὼ πάπᾶ, βὲ δικερὲ Κάρολος.

Ἰκισίδε ματὲμ δουτούγιορ ἰδιλέρ.

IA'

Σοὺ περιλερὶ

Αὐγουστίνα ἀαπληδζαλαρὰ κιδέρκεν κοδζασὴ ἰλὲ βεδαλασμασὴ πὲκ κησὰ βὲ πὲκ σοούκ πὶρ βεδαλασμὰ ἰδί, ζίρα Ἔμς ἀαπληδζαλαρηνὰ γετισμὲκ ἰτζούν ἀδζελὲ ἰδἰγιορδη· βακτὴ ζάϊ ἴτμεμελι ἰδί.

Αὐγουστίναγην ἀαπληδζαλαρὰ βούσουλὶ Τεμούζ (Ἰούλιος) ἀγιὶν κούζελ πὶρ σαπαχηνδὰ βουκούπουλδη. Ἐνλὶ γιαπρακλὴ κεστανὲ ἀγαδζλαρηνδὰν τζεβριλμὶζ ούρὰκ πὶρ μεϊδανλὴκ ούζερινδὲ, χισαπσὴζ χάλκ κεζινμεκδέ, βὲ μεϊδανληγὴν ὀρτασηνὰ κουρηλμὴζ ὁλὰν ἀχδὰπ πὶρ *παρακὰ* ούζερινδὲ μουζίκα τακμὴ τερεννούμ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Αὐγουστίνα *Δἰορτ Μεβσιμλὲρ* ὀτελινὲ κιρδί βέ, σούσούνού γιαπδηκδὰν σόνρα, ὀτελὶν *τεραδζασηνὰ* (κιράκ) τζηκαρὰκ *καχβαλτησηνὴ* ἠσμαρλαδὴ· *καχβαλτὴ* ἰτμεκδὲ ἰκὲν, πισικιαχινδεκὶ ἀαρὰ ἀρδηζὸς ἀγατζλαρηνδὰν ἀαπαλὴ τεπεδζικλερὲν λεταφετινὲ, βὲ ἀγαδζλὰρ ούζερινδὲ ούτζουσμακδὲ ὁλὸν ἐνδαϊ γιαπανὶ ἀούσλαρὴν χαρεκετλερινὲ πακήγιορδη, βὲ ἀούλούμσούγερέκ χαϊρετὲ δαλήγιορδη.

Ἰσίλεδὲν σόνρα, κοντὲς Δὲ Μαιζονφορτὴν βὲ Γοτσταῦος Θιεδωνὴν ταζὲ ζεβδζεσινὶν ζιγιαρετλερινὲ ἀιτδί. Αὐγουστίνα, ζαρὶφ ἐνδαμὴ, χακήκετεν δζαζιπελὶ δζεμαλὴ, βὲ ἀλ-ελ-χουσούς ἐλπισεσινὶν ἰχτιάσμὴ ἰλέ, ὅ σαὰτ κοντὲς Δὲ Μαιζονφορτὴν χανεσινδὲ πουληναλαρὴν δζούμλεσινὶν ἀὸζλερινὶ ἀαμαδδηδή. Κοντὲς Δὲ Μαιζονφόρτ δοστὴ Αὐγουστίναγι ἰλιτιράτλε ἀαπὸὺλ βὲ μούσαφιρλερινὶν κιάφρεσινε, ἄλ-ελ-ούμούμ, ταβσηγὲ ἰτδί. Αὐγουστίνα, πὶρ χεῤτὲ σονρά, πὶρ τζὸκ μαδαμλὰρ βὲ μουσιουλάρλε ούλφὲτ πεϊδὰ ἰδερὲκ, ἀνλερὶν ταραφηνδὰν «*Ἀτὲς ποδζεκλερὶ Καζίροση (Λίσχη)*» τεσμιγὲ ὁληνὲν δζεμιγετὲ ταβσηγὲ ὁληνδή. Πού *Καζίνο* καδηνλὰρ ταραφηνδὰν τεσσὶς ὁληνμὴζ ἰδί, βὲ ὄραγια πάνολαρην πὸὺτούν δεδαμὴ ἐσνασηνδὰ ἀαπληδζαλαρδὰ

ἀαλὰν ἔν κούζὲλ βὲ ἔν κιπὰρ μαδαμλὰρ κιδερ-κελὶρ ἰδιλέρ. Πού μαδαμλὰρ ἀρασηνδὰ τζὸκ σὰρρ ἰδενλερὶ ἰσέ, πρενσὲς Βαρβάρα Βαρσίνσκι, κοντὲς Μάϊφα Νεριοκίνη βὲ δούκὲς Λαπανὼρ ἰδιλέρκι, πού μαδαμλὰρ μαχσουσὶ *πάλολαρ* βεριρλέρ, βὲ τζεσὶτ ἐιλενδζελὲρ βὲ λουπιατλὰρ τερτιπ ἰδερλέρδι. Μαδὰμ Κουρσὺ τζάπουδζακ πού μαδαμλὰρ ἰλὲ δοστλὴκ πεϊδὰ ἰτδί, βὲ δὺυσούνμεδικι κενδισινὶν χαλινέ, ὁνλὲρ κιπί, *ἀβούζ* ἰλὲ κοδζασηνὴν παρασηνὴ σὰρρ ἰτμὲκ ἐλβερμέζδι.

Ὅλ κούνλερδὲ ἀαπληδζαλαρὰ γιακὴν πὶρ κιρὶ γιανμὴζ ἰδί· βὲ πού σεπεπὸὲν, Βαρβάρα, δοστλαρηνὰ χαρηκζεδεκιὰν μενφαατηνὰ ὁλασὰκ πὶρ θέατρο βερμελερινὶ τεκλὶφ ἰτδί.

—Μούσαφιρλὲρ ἐσαμισὶ δζεδδελινδὲ μεσχούρ ρεσσὰμ Γουσταῦος Θιεδωνούνδα ισμινὶ κόρδούμ— δεδὶ πρενσές. Θέατρονην περδελερὶ βὲ πὶζιμ κεγινεδζεγιμὶζ ἐλπισὲ χακκηνδὰ ὀνὰ δανησμαλήγζ.

Αὐγουστίνα δεδὶ :

—Ἔδδετ, πού ρεσσαμὴ τανήρημ. Χωσσοαδακὶ θέατρομην κιαφρέϊ νακκὰς ἰσλερινὶ πού τερσὶμ ἰτμίσδιρ. Κέζα μαδαμηνήδα τανήρημ· μαδαμηνὰ κιδὲρ πού κεΐφιγὲτ χακκηνδὰ κονουσούρουμ.

Σαρὴ δουκὲς δαχὴ,

—Φάκατ θέατροδα νὲ ὀϊναγιαδζάγηζ— διγὲ σούαλ ἰτδί.

—*Μυσεριν* πὶρ Μούδχικὲ (κωμῳδία) σινὶ ὀϊνάρηζ—δεδὶ κοντὲς Νεριοκίνη.

—Χάϊρ, χάϊρ—δεδὶ πρὲνς Ὀρλὼφ—πουνδὰν δαχὰ ἐγὶ πὶρ σέϊ βάρδηρ. Κορνήλιος Ρολάνδοσα ρεδζὰ ἰδελίμκι πὶζὲ «*Σοὺ Περιλερὶ*» ούνβανλὴ ούφαδζὴκ πὶρ μούδχικὲ ταγζήμ-ου-τερτὶπ ἰτσούνπάδεχου, πού μούδχικεγὶ μουζίκα χοδζασὴ Ὄφφεμπαχα βερελὶμ πεστελεσίν.

Γουσταῦος Θιεδὼ ἰσπου θεάτροδα ἰστιμὰλ ὁληναδζὰκ ἐλπισὲ χακκηνδὰ μευαδενετδὲ πουληνμαγὶ ἔδδελα ἰστέμεδι ἰσέδε, φάκατ σόνρα ζεβδζεσὶ Νέρανιν μουσηρανὲ ταλεπὶνὲ μουκαδεμὲτ ἰδἰμεγερεκ ἰσκιὰτ ὁλδή. Βὲ πὶρ κάτζ κούν σόνρα μουδχικὲ ἐσχασηνὴ, χὲρ πίρισινὲ λαζὴμ κελὲν ἐλπισεγὶ ταγὶν ἰτδί. Μαδαμλαρδὰν ούτζὶ Ἔμς ἀαπληδζαλαρηνὴν ούτζ *Περιλερὶ*, γιάνι ἀάπληδζα σουλαρηνὴν ἀαϊναδηγὴ ούτζ πουναρλαρὴν σηφφατηνὴ, δὸρδὸυνδζὶ πὶρ μαδάμδα *Σηχχὲτ* (ὑγεία) μαπούδεσὶ σηφφατηνὴ ἀλαδζάκδη. Σηχχετὶν χασμὶ μαπούδενὶν σηφφατηνὴ ἰσὲ κοντὲς Νεριοκίνη ἀλαδζάκδη.

Μούδχικενὶν τερτὶπ-ου-τανζημὴ βὲ ταπὶπὴ χουσουσηνὴν πὶρ ματπαδζὴ γιάχρδ πὶρ κιταπδζὴ ἰλὲ μουζακερεσὶ Θιεδωγιὰ ἰχαλὲ ἰδιλδί. Βὲ τζούνκι ἐσερὶν τζαπούκ ταπὶηνὰ δαὶρ βασιταλὰρ ὁραδὰ πουληϕμαγιορδη, Θιεδωνὴν πουλδηγὴ κιταπδζὴ πού μακσαδὶτζούν γιακὴν σεχρὲ κιτμεσινὶ τεκλὶφ ἰτδί.

—Χάϊρ—δεδὶ Γουσταῦος κιταπδζηγιὰ—χάϊρ πουραδὰ ὁλμαλή. Σάϊρ Ρολάνδος ἰλὲ περαπὲρ χὲρ ἀαχσὰ μαχσούς κησηκλαρὴ ούτζ κούν ζαρρηνδὰ ἀϊρὴ ἀϊρὴ γιαζὴπ τεπίγὶζ ἰδεπιλεζιγινὶ βὰδ ἰδέρμισιν; Μούκιαρὰτ ὁλαρὰκ δὶρτ πὶν φράνκ βὰρ σιζέ.

—Πὲκ ἀλιά· σίμδι κιδὲρ Ρολάνδος ἰλὲ μουταπὴκ καλήρημ, βὲ ἀάαπινδὲ ἰσὲ πασλάρηζ.

—Ἔλχασηλ ἐσὲρ χητὰμ πουλδηκδὰ, περδελὲρ βὲ ἐλπισὲ χακκηνδὰ Θιεδὼ Παρισὲ γιαζδή, βὲ καπληδζαλαρδακὶ μούσαφιρλερίν κιάφρεσι γιακηνδὰ ἰδζρὰ ὁληναδζὰκ ὁλὰν *Σοὺ Περιλερὶ* μούδχικεσινὲ δαὶρ μούπαχασὰ ἰτμεγὲ πασλαδί.

Πρὲνς Ὀρλὼφ μούδχικὲ ἰδζρασηνδὰ κενδισίδε πὶρ σουρὲτ ἀλμαγὴ ἰστέμεδι· φάκατ πασκὰ ἰκτιζαλὲρ βὲ τεδζριπὲ κησμὴ ούζερινὲ μούδιριγετὶ δὲρ ἰὸχδὲ ἰτδί.

Μούδχικενὶν ἐσναϊ ἰδζρασηνδὰ σαχνενὶν ούζερινὲ γιαγμούρ κιπὶ τζιτζεκλὲρ γιαγδηρηλδηλάρ. Χὲρ ἀάχς κενδισινὲ ἀϊδ ὁλὰν κησμηνὴ (ρόλ) μούκεμμελ σουρετδὲ ὀϊναδί, χουσουσὶ ἰλὲ Βαρβάρα βὲ Αὐγουστίνα χακηκὴ τζελενκλερὲ μαζχὰρ ὁλδηλάρ.

Θέατρο ὀγιουνὴ νιχαγετινδὲ, μαδὰμ Κουρσὺ μουδεφφακηγετινδὲν δολαγὶ πὲκ μεσρούρ χαλδὲ σαχνενὶν γιὰν ταραφηνδακὶ μαχαλὲ κιρμεκδὲ ἰκὲν κἀρδησηνὰ πρὲνς Ὀρλὼφ τζηκδὰδα χαφὶφ σαδὰ ἰλὲ δεδίκι :

—Ἔγερ πὲν κοδζὰν ὁλσὰ ἰδίμδε, σαχνὲ ούζερινδὲ σελν πού καδὰρ παρλὰκ ὀϊναγισινὶ κὸρμὶζ ὁλσάγιδιμ, σενὶ μὸλδούρούρδούμ . . .

—Σαχήχμη!—δεδὶ πὶρ ὄζιλδὲ ἰλὲ ταζὲ καδήν.

Πού ἐσναλερδέ, Αὐγουστίνα καπληδζαλαρδὰ δὸυρλὸὺ δὸυρλὸὺ ἐιλενδζελερδὲ δεδὰμ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Πρὲνς Ὀρλὼφ Αὐγουστίνα ἰλὲ κονουσμακδὲν ἰδζτινὰπ ἰδἰγιορ κὸρὲυνούγιορ ἰσέδε, πατήνεν ὀνὴν χακκηνδὰ ἀζὶμ βαζιφεδὲ πουληνήγιορδη, βὲ, χὲρ νὲ βακὴτ ὀνὰ τεσαδὸὺρ ἰδὲρσε, κὸζούνού μούτεμάδιγεν ούζερινὲ δικίγιορδη, ἔμμα ὀνὰ χητὰπ πὶρ κελιμὲ πὶλὲ σὸϊλέμεγιορδη.

Δἰκερ ταραφδὰ Αὐγουστίνα δαχὴ κέζα πρενσὶ κὸρμεκδὲν χὰζ ἰδἰγιορδη, ζίρα ὀνὴν τζὸκ ἀδζὶπ γαρὶπ φούτούχατλὰρ ἰδζρασηνδὰ πουληνδηγηνὰ δαὶρ ριβαγετλὲρ ἐϊτμισὶδι· πού σεπεπὲ πρὲνς Ὀρλὼφ ούμουμὴν μερακηνὴ ταχρὶκ ἰτμὶζ ἰδί, βὲ

κόυζὲλ ἐσκιαλὴ ὄαχὴ κενδισινὶν ὄζεσούρ βὲ ἀλιὄζενὰπ καλπὲ μαλὶκ πουληνδηγηνὴ ἰσπατὰ κιαρὶ ἰὸἱ. Πίραζ σοούκ, ἔμμα γιακηδηκλὴ κὸζλερί, γύυκσὲκ βὲ μούτεκεπὶπ ἀλνή, σύρακ ἀγζὴ βὲ κημιζὴ δουδακλαρή, πεγιὰζ βὲ πὲκ γιούμουσάκ ἐλλερί, τατλὴ σαδασή, βὲ φαζλὰ ὀλαρὰκ σὺνδανλαρὴ βὲ μενσὺ ἐ πουληνδηγὴ ἀϊλεσινὶν κιπαρληγή, βὲ χὲρ κὲς ταραφηνδὰν χαϊρέτλε ριβαγὲτ ὀληημακοδὲ ὀλὰν φούτούχατή, φίλδακη χὲρ ὄζιλδεκιὰρ καδηνὴ δὺσούνδὺρεπιλίρδι. Κέρτζι κοδζασηνὰ χημανὲτ ἰτμὲκ Αὐγουστίνανην ἀκληνδὰν ζίνχαρ κέτζμεμισὶδι, φάκατ, χὲρ νάσηλ ἰσέ, πρὲνς Ὀρλωφὴν γούρεγινέ, σεδδὰ ὀλμάζσα, σύρακ πὶρ μειλιγὲτ ὀλσούν, δὺσούρμέκλε, καπληζαλαρδακὶ κετζιρεδζεγὶ δζούζὶ μούδδὲτ ἐσνασινὰ βακτηνὴ χὸς κετζιρμεγὶ κενδισὶ ἰτζοὺν ὄζιναγὲτ πελλέμεδι.

Πρὲνς Ὀρλὼρ Βαρβάρανην ἔνγιακὴν δοστλαρηνδὰν ἰὸἱ. πὶρ κὸὺν ἰκισὶ κονσομακδὲ ἰκέν, πρὲνς μεχαρέτλε σὸζού Αὐγουστίνανην ὀὺζερινὲ κετιρεδὲκ ὀνὴν κὸυζελλιγινὶ μέδχ ἰτδί, βὲ ἐνδζαμηνδὰ ὀνὴ σεβίγιορ ὀληγτὴ ἠκαρηνδὰ πουληνδί.

—Μᾶ!... Αὐγουστίναδα σιζὶ σεβίγιορμη;

—Ἰναγμάμκι σεβσίν.

— Ἔ, ὅ βακὴτ νάσηλ ὀλούρ;

—Τεμὰμ πένδε πουνὴν ἰτζοὺν ἐνδ.ὰδὲ ἰὸἱγιορουμ.

—Σάσὺ χαλδὲ νὲ πεκλέγιορσουνουζ; ἄσκ-ουἀλιακανηζὴ κενδισινὲ ἰηιτιρὰρ ἰτσενιζ νέ;

—Πεκλέγιορουμκι, πὶτζαρὲ χαλὲ δὺυάσούν.

Ὅ δακηκὰ Αὐγουστίνα ἰτζερού κιρίγιορδη, βὲ πρενσὶν σὸν κελιμελερινὶ ἐσὶτδίδε, χαΐράκι, ὀνλαρὴ κενδισὶ ἰτζοὺν πὶρ μείλιγὲτ νούμουνεσὶ πελλεδί.

Αὐγουστίνα ἔμς καπληζαλαρηνδὰ τεμὰμ ἀλτὴ χερτὲ ἐϊλενδί. Πού σεπέπδέν, χὲρ νὲ καδὰρ ὁραδὰ ἐϊλεγμεκδὲν πὲκ τζὸκ μεμνούν ὀλούγιορ ἰὸἱγεσεδε, νὲ τζαρέκι, κὶτμεγὲ πορζλὴ ἰὸἱ. Λάκιν, νὲ βακήτκι Χωσσαγιὰ ἀδδὲτ ἰδεζεγινί, βὲ ὅ καργεδὲ χάπ ὀλούπ ἐβδελκὶ γιαληνὴζ βὲ ζεβκτὴζ ἰομρούνού ἐλὲ ἀλαδζαγηνὴ χατηρηνὰ κετιρίγιορσα, πασδὰν ἀγιαγὰ καδὰρ βούδζουδινὲ δὶτρεμὲκ κελίγιορδη. Χὲρ κὸὺν ζέδκ ὀὺζερινδὲ πουληημαδηκδὰν σόνρα, μουβακκάτ ἐϊλενζελὲρ νὲ φαϊδὲ ἰὸἱγιορδη; Πού μύλαχαζὰ ὀὺζερινδὲ νιγὲτ ἰτδίκι, Παρισὲ κιδούπ κηδὴ ὁραδὰ κετζιρσίν, βὲ πού ἐσναδέ, μαδὰμ Λαπανώρ, Βαρβάρα, Μαϊφα Νεριακίνα βὲ πρὲς Ὀρλὼρ ἰλὲ κὸρύυσούν... Πέλκι ὁραδὰ πού ἀδζιπ βὲ ὄζεσούρ ἀδεμὶν ἐσραρηνὴ ἰὸἱρενεδζέκδι. Βὲ ὅ βακὴτ πὶρ χάϊλη ρομανλὰρ καχρημανλαρηνὴ χατηρηνὰ κετιρίγιορδη βὲ ὀνλαρὴ πρὲνς Ὀρλώφ ἰλὲ ρουπὰρ ἰτδιγινδὲ χίτζ πὶρ λαγικηνὴ πουλάμαγιορδη· νὲ Μανρρέδοση, νὲ ὰἰρ Στένοση, νὲ Ἰάκωβοση, νὲ δαχὴ γενὶ ρωμανλαρδακὶ καχρημὰν Λέων Λεώνησι πρενσὶν ἀγιαρηνδὰ πουλήγιορδη.

Κόζού μὸνὺνὲ ἀδζαὶπ γαραὶπ χαγιαλλὰρ κελίγιορδη. Πάζη δεφὰ πρενσὶν κὸζούνὶ κὺυνεέδὲν δαχὰ παρλὰκ πελλέγιορδη, πάζεν δαχὴ, πρενσὶν σεσινὶ ἐσὶδὶρ ἐσὶτμεζ, γὸυρεγινδὲ ἀρδὴ ἀρδηνὰ τζαρπηντηλὰρ σεζινίγιορδη· βὲ ὅ βακὴτ μὸὶλὲ τεχαγιοὺλ ἰὸἱγιορδηκι, ἔγερ πρὲνς πουνὰ γιακλασαράκ πὶρ οἰὸζ σιοϊλεσὲ, τελασὰ δὸυσεδζὲκ βὲ πού χαλὶ ἰλὲ καλπὶνδεκὶ σηρρηνὴ μεϊδανὰ κογιαδζάκδη.

Αὐγουστίνα, γενὶ πεϊδὰ ἰτδιγὶ ὀὺλφετλερὲ δαλαράκ, καπληζαλαρδακὶ ἐϊλενδιγὶ μούδδετὶν σονλαρηνδὰ μαδὰμ Δὲ Μαιζονφόρτ ἰλὲ σηκδζὰ κόρύυσέμεδι. Ἰφιγένεια σηκὴ μεσρεπλὶ καδὴν ἰὸἱ· βὲ πού σεπεπὲ πὶρ κὺυνλὸὺκ δοστλουκλαρδὰν δάϊμα ούζάκ δουρούρδη, βὲ χουσουσὴ ἰλὲ ὄζιλδεκιὰρ βὲ χαδδινδὲν ζιγιαδὲ ἀτζὴκ μεσρεπλὶ καδηνλὰρ δοστλουγουνδὰν κατζάρδη. Χὶτζ πὶρ κὸὺν *Ἀτὲς Ποδζεκλερὶ Γαζίνοσηηα* ἀγιὰκ πάσμαδη, βὲ μαδάμ Κουρσυγὲ δαχὴ πού μισιλλού μούχλὶκ μούνασεπετλερδὲν ούζάκ δουρμασηνὴ τζὸκ κερρελέρ νασηχὲτ ἰτδί. Δοστηνὴν πού νασηχετλερὶ ἰτζοὺν Αὐγουστίνα ἔβδελα κὸυλδὸὺ, βὲ σόνρα πὲκ ζιγιαδὲ κὸυδζενδίδε.

Μαδὰμ Μαιζονφόρτ Αὐγουστίνανην χαλινὶ τεεσσούρλε κοδζασηνὰ σιοϊλεμεκδὲ ἰκέν, μουσιού Μαιζονφόρτ σουνλαρὴ δεδί:

—Μὸυχὶπέμ, μαδὰμ Κουρσὺ φενὰ τερπιγὲ κὸρμούς καδήνδηρ. Πεδερί, μουσιού Μεϊλλάκ, κηζηνὴν τερπιγεσινὶ γιαπανδζὴ μούρεπὶπιλερὲ ἰνανδηγὴ ἰτζούν, χακήκετεν πόγούκ χαταδὰ πουληνμήδηρ, πού μύρεπὶπιλέρκι «Κενδινὶ τανὴ» λελαμηνὴ κηζηνὰ χὶτζ ταρίφ ἴτμεμισλερδιρ. Πού καδηνὴν ἀδζημακσήζ παρὰ σάρρ ἰδερὲκ ἀλεμὲ καρσὴ ἀλαγισδὲ πουληνμάκ νοκσανηνδάν πασκὰ νοκσανὴ πέλκι γιόκδουρ. Ζεμανημηζδὰ πού νοκσὰν νοκσανλαρὴν ἔν ἀζιμὶ σαγιλαπιλίρ. Ἰχτισάμ βὲ σαλτανάτ δεδικλερί, καδηνλαρή, βὲ χούσουσα ἀένδζ καδηνλαρί, μὰχβ-ου-χαράπ ἰδὲρ· πού καδηνλάρ, ἔγερ χάλκ ἀρασηνδακὶ πουληνδηκλαρὴ χαλλεσινὲ κόρὲ γόρύμεγεδζεκ ὀλούρ ἰσελέρ, σύυπχεσίζκι, δὶπὶ πουληνμάζ πὶρ κουγιουγιὰ δὺσεδζεκλέρ, ὁρα-

δάνκι, δεγεπὶλίριμκι, Ἀλλὰχ πὶλὲ πουνλαρὴ τζηκαρμαγὰ καδὶρ ὀλάμαγιαδζακ. Ἔγερ πὶζ σενεδὲ ἰκὶ ἄϊ ἰτζούν ὀλσούν καπληδζαλαρὰ κελίγιορ ἰσέκ, πὲκ σαδὲ βὲ πὲκ ἀκλὲ γιακὴν πὶρ ἶζ γιαπμὰζ ὀλούγιορουζ· σηχχατημηζὴν χατηρὴ ἰτζούν κελίγιορουζ, ἀλαγὶς ἰὸζρασὴ ἰτζούν κέλμεγιορουζ· πού σεφὲρ πὶζὶμ μεσαρὴρ πόυδδζεμιζὲ χὶτζ πὶρ ἀγηρλὴκ βέρμεγιορ. Φάκατ, μούχὶπέμ, ἔγερ πὶλμὶζ ὀλσάν, χαϊρετδὲ καλαδζάκσην· μαδαμλαρὴν ἔκσερι πουραγιὰ ἀλαγὶς ἰτζούν κελίγιορ, κιμισὶ κενδὶ κουζελλὶκ βὲ σερβετινὶ κόστερμέκ, κιμισίδε, κηζλαρηνὴν κούζελλιγινὶ κόστερὶπδε, λαγικλὴ κούβεγιλὲρ πουλμὰκ ἰτζούν· βέλχασηλ, πιραζλαρηνὴ τζηκαρδηκδὰν σόνρα, χὲρ σενὲ πουραγιὰ κελὲν καδηνλαρὴν κιαφφεσινὶν μακσαδὴ ἄνδζα, μεμλεκετλερινὲ ἀδδετλερινδὲ καπληδζαλαρδὰ ἐάϊδιπ κόρδούκλερὶ βὲ κετζιρδικλερὶ σεϊλερὶ δοστλαρηνφαρφαραλήκλα νάκλ ἰτμεκδὲν ἠπαρέτδιρ. Κοδζαλαρὴ ἰάλεριν πρακάμαδηκλαρη τζιχέτλε γιαληνὶζ κελὲν μαδαμλαρὴν γιανλαρηνδὰ γιὰ πὶρ δοστλαρὴ γιάχοδ πὶρ καμεριερλερὶ ὀλούπ δὸυρλού μιλλετλερδὲν μούρεκκεπ πού ούφάκ ὄζεμιγετὶν ἐϊλενδζελερὶ ἰτζινέ, πάάλαρὴ βὲ κηδζλαρὴ ἰλὲ ἀτηλήγιορλαρ. Ἔββετ, πού ἐϊλενδζὲ κιδισινὶν πάζη κουδδετλὶ ἀχλιάκ σαχιπλερινὲ πόγούδζεκ τεεσιρὶ ὀλμάζ· φάκατ μαδὰμ Κουρσὺ κιπὶ ζαΐφ βὲ πιχουδὲ σανὰ μούπτελὰ ταπιατδὰ ὀλανλὰρ ἰτζούν φενὰ βὲ μούχλὶκ τεεσιρὶ μούδζιπ ὀλούρ· μαδὰμ Κουρσυνίνκι πού γιαπδηγὴ σεφὲρ κενδισινὶν ἠητιπὰρ βὲ δεγερινὶ πὲκ τενζίλ ἰτμισὶρ... Πανὰ καλήρσα, μαδὰμ Κουρσυνὶν πού χαλὶ σανὰ δὲρς ὀλμαλήδα, Παρισὲ βαρδηγηνδὰ πουνὴν ἰλὲ σηκὴ μούνασεπετδὲ πουλήνμαμαλησινν.

—Ἄχ! πουνὴν χακκηνδὰ φαϊδεγὶ μούδζιπ πὶρ χηζμετδὲ πουληναπιλσὲ ἰὸἱμ!

—Σεβϊλὶμ Ἰφιγένεια, μαδὰμ Κουρσυνὶν φικιρλερὶ τζὸκ μούχλὶκ φικιρλέρδιρ, βὲ πουνλὰρ ἰτζούν τζαπούκ πεϊμὰν ὀλαδζάκ· δάϊμα σαγικλαδηγὴ ἰχτισαμὴ ἰδζρὰ ἰδεπὶλμὲκ ἰτζούν κενδισινδὲν τζὸκ γιαλὴ κοδζαγιὰ βαρδή· σὶμδιδε, ἀκηλὰ σηγμάζ ἀρζουλερινὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζούν, κοδζασηνὰ χηγιανετλὶκ δερεδζεσινέδεγιν βαρὴπ δαγιαναδζάκ· πουνὴν ἰτζούν σούπχὲ ἰτμέμ.

Ἰφιγένεια κοδζασηνὴν πού σύγουρσὴζ πεϊγαμπερλικλερὶ ἰτζούν δερούνι ὀζανδὰν κεδὲρ ἰτδίγισεδε, πουνλαρὴν τεκζιπὶνὲ τεσεπὶπὸὺς ἴτμεδι.

Αὐγουστίνανην δοστλαρηνδὰν κενδισὶ ἰτζούν τεχλικελὶ ὀλὰν ἔν ζιγιαδὲ Γουσταῦος Θεοδωνὴν ζεβδζεσὶ ἰὸἱ. Μάϊφα, Δουσίγκα Λαπανώρ βὲ Βαρβάρα ταραφλαρηνδὰν τεχλικὲ ὅ καδὰρ πὸγούκ δεγίλδι. Ὀνλάρ ἀνδζα σὶνὰκ βὲ σαφαγιὰ μούπτελὰ καδηνλὰρ ὀλοὺπ ἀλαγὶς βὲ ἰχτισάμὴ σεβερλὲρ ἰδί, φάκατ ἰνδζὲ τεφτὶς ὀληνσά, γὺρεκλερὶ φενὰ δεγίλδι· βὲ λάκιν Νέρα, πουνλὰρ κιπὶ ὄλμαγιουπ, κὸυζὲλ πὶρ κὸὺλ φιδαννὴν σὴκ γιαπρακλαρὴ ἀρασηνδὰ ἔκσεριγια ἐνκερὲκ γούβασὴ κιζλὶ πουληνδηγή κιπί, καλπὶνδὲ κορκουλού νοκσανλὰρ τασήγιορδου. Ἔμς καπληζαλαρηνὰ κελδιγινδέ, ὁραδακὶ κετζιμεκδὲ ὀλδηγὴ σεφαχὲτ ὑμρινὶν μεσαρηφατηνὰ ταγιαναπιλεδζέκ καδὰρ δολού κισεγὲ μαλικὲ δεγίλδι· πού σεπεπδὲν ὄζεσαρετλὶ κουμάρ ὀγιουνλαρηνὰ καρησμαγὰ πασλαδὴ· ἰπτιδαλερινδὲ ταλὶ πὲκ γιαβὲρ κιτδί· κούλλιγετλού μεπαλίγ καζανδὴ, βὲ καζανδηγηνὴ γίνε γαϊπ ἰτδί. Σύυαρελὲρ πασλαδηγηνδά, Νέρα δάϊμα ὀνλαρδὰ χαζὴρ πουληναράκ, ἐλινδὲ ὀγιούν κιαγηδὴ δεστεσὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ δόγρου κουμάρ σαλονουνὰ μούτεβεδζὸζζχ ὀλούρδου· βὲ ὁραδὰ ὀτουρούρδα, ἄνδζα, ἰρτεδὲν πέρὶ κουμαρπαζλὴκ σανατὴ ἰλὲ κελμὶς κετζμὶς ἀδεμλερὲ μαχσούς ἐμσαλσὶζ πὶρ τεεσιρσισλίκλε ὀγιουνὰ κογιουλούρδου. Ἐλινδὲ πουληνὰν παραλαρὴ γαϊπ ἰτδίμι, γούζού ἀλβελὰ ὀλμούς βὲ δούδζουδι κὰν τερὲ πατμὶς χαλδὲ καλκάρδα Γουσταύοσα κοσάρ, βὲ ὀνδὰν πασκὰ παραλὰρ ἰστέρδι.

Πὶρ κὸὺν Νέρα Αὐγουστίναγια δεδίκι:

—Ἰκὶ χεφτεδὲν περὶ μαδὰμ Ρεβὲλ πουραδὰ πουληνήγιορδα, νάσηλ ὀλδήδα δαχὰ πουνὴ κιόρμεδινς;

—Λουίζα πουρδαμηδηρ; βὲ νάσηλ γιαπδήδα;..

—Πουρασὴ σήρδηρ. Πουραδὰ πασκὰ κιμσεγὲ ταννήμαδηγηνδαν, πανὰ σὴκ σὴκ *βιζίτα* βερίρ. Πούδα κόστερισάτ ἰτμεγὲ τζαληδήγιορ, ἔμμα κοδζασὴ κιπὶ κούλμεγὲ σαγιὰν ὀλούγιορ...

—Κοδζασήμη; πού κοδζα δεδιγινίζ μεμούρ δηρ...

—Μεμούρ ὀλοὺπ ἰζίνδε ἀλμὶς ὀλσά, φακήρδηρ... Ἐγιδζὲ πιλίριμκι πόγούκ τερλὴκ τζεκίγιορ.

—Νὲ βαζιφὲν σενίν!... Ἄνδζα σὲν κενδινὶ δὸυσούν!... Πὲν κελεδζὲκ χεφτὲ κιδίγιορουμ... Σὲν νὲ βακὴτ Χωσσαγιὰ ἀδδὲτ ἰδεδζέκτιν;

Μαδὰμ Κουρσύ, σάνκι Χωσσαγιὰ κιτμεγὶ δαχὰ δὸυσούνμεμις κιπί,

— Πένμι;—διγὲ σορδού.

—Ἄχ! Αὐγουστίνα, κοδζὰν σανὰ ἐϊλενζὲ ἰτζούν νὲ λαζὴμ ἰσὲ βερίγιορ, νὲ μουτλού σανά·

πέν, δογρησγνὴ σϋιλεγεγίμμι; ἄρτηκ κοδζαμὴν δζεπλερινὶ ποϑαλτδήμ· βὲ σίμδι, κούλλιγετλού μεσαριφὲ ταγιαναπιλμεμίζ ιτζούν, κοδζαμὴν γενιδὲν ισλεμεγὲ πασλαμασὴ λαζήμδηρ. Ἄχ! σού πενίμ τζεκδιγίμ ιδμρ τζὸκ σεφίλ πὶρ ιδμίρδιρ! Νὲ τζαρέκι κατλανμαλήγιμ. Κοδζάμ πενὶ μεδζνουνανὲ σουρετδὲ σεβέρ, φάκατ πάζη δεφὰ ὄ καδὰρ χιδδετλενίρκι, χάττια νὲ σϋιλεδιγινὶ πιλμέζ. Βὲ πού χιδδετινὶν σεπεπίδε, τζὸκ κερρελὲρ κενδισινὶ ισλεμεγὲ τεϑδικ ιτδιγίμδιρ...

—Μάδαμκι μεφούρ σαναατκιάρδηρ...

—Χακήκετεν! Λάκιν νὲ φαϊδέ; ἐββελκὶ ζεμανλὰρ κάλμαδη· ὁ ζεμανλαρδάκι σαναατκιὰρ κοδζὰ ἀλὰν κηζλὰρ κοζαλαρηνὴν σααδετλερινέδε πιτζαρελικλερινέδε ορτὰκ ολούρ ιδιλέρ. Σάίμδι δϋνγιὰ πασκαλαέδή. Σάίμδι πὶρ ἀδὲμ πουληνδηγὴ χαλὲ δεγίλ ἀλεμὲ ουϋμασὴ λαζὴμ κελίγιορ. Πού φικριμὶ σένδε καπούλ ιτμέζμισιν; Σένδε μουσιού Κουρσυγὶ ζιγαδὲ τζαλησήπδα ζιγιαδὲ καζανμασὴ ιτζούν τεϑδικ ιτμέζμισιν;

—Ὦ! σενὶν ιλὲ πενὶμ ἀραμδακὶ φέρκ πόγούκδιρ! Πενὶμ κοδζάμ ζενκίνδιρ, βὲ γιάληνηζ πίζιμ ιτζούν δεγίλ, πασκαλαρηνὴν σααδετὶ ιτζούνδα τζαλησήρ· σενὶν κοδζάν ισὲ σάδε πὶρ σαναατκιὰρ δηρκὶ χὲρ κεσὲ μούδαχενὲ ιτμελί...

—Σενὶν κοδζανὴν ζενκὶν ολδηγγηνὴ βὲ πενιμκὶ ιλὲ ρουπὰρ ιδιλέμεδιγινι πιλίριμ...

—Πένδε πιλίριμκι, κοδζαμὴν πανὰ ολὰν μουχαππετὶ ἄδετα πὶρ μουχαππέτδιρ, βὲ κόντ Λαπανοφὴν ζεβδζεσινὲ βέ, Νέρα, σενὶν κοδζανὴν σανὰ κόστερμεδὲ ολδηκλαρὴ μούχαππέτλε μουκαγεσὲ ιδιλέμεζ.

—Πουνλαρὴν κιάφρεσι σαχήχδιρ, φάκατ κόρούγιορουμκι σϋιλεδικλεριμιζδὲν χίτζ πὶρ νετιδζὲ τζήκμαδη. Μαδάμ Λαπανώφ κοδζασγνὴν οκσαμαλαρηνδὰν χίτζ πὶρ κούν μούτεεσσὶρ ὄλμαγιορ. Νὲ φαϊδέ, μούχιππέμ. Πίζ καδηνλὰρ κιάφρεμιζ πιτζαρέγιζ. Σϋιλὲ πανά, χάνκι καδὴν βάρκι πουληνδηγὴ χὸλ ούζερινδὲ μεσούδ δενιεπιλίρ;

—Ἰστισναλὰρ βὰρ ολδηγγηνὴ ινκιὰρ ιτμέμ—δεδὶ Νέρα. Σανὰ δέμεγιορουμκι... Φάκατ πὲν κιτμελίγιμ...

Βὲ, Ἀλλαχὰ ησμαρλαδὴκ δεγερέκ, Αὐγουστίναγι γϋζ πὶν ιζδηραπλὴ δούσϋνκελὲρ ιτζινδὲ πρακδὴ βὲ δισαρὴ δζηκδή.

Ἴλκ δεφὰ ολαράκ ὄ βακὴτ κοδζασγνὴ χατρηνὰ κετιρδὶ βὲ δούσούνδούκι, ἄρτηκ ορὰδὰ ζιγιαδὲ δουρμασὴ ολάμαγιπ πὶρ ἂν ἐββὲλ Χωσσοαγιὰ ἀδδὲτ ιτμεγὲ πορδζλὴ ιδί.

Χαλπούκι ιδίλὲ λατίφ βὲ δζαζιπελὶ γερλερδὲν κιτμέκλε ἀρκασηνδὸ μεϊδανὰ τζήκμαμης νὲ καδὰρ σηρλὰρ πρακμὴς ὀλαδζάκδη! Χωσσοαδακὶ ισσίζ ιδμούρούδ χατρηνὰ κετιρδίκδζε καλπὶ νὲ καδὰρ τελασὰ δούτζάρ ολούγιορδη! Ἐιλενδζελερινδὲν βὲ δοστλαρηνδάν, βὲ χουσουσὶ ιλέ... πρὲνς Ὀρλωφδὰν ἀϊρηλμακληκδὰ νὲ καδὰρ χούζν-ού κεδὲρ χίσς ἰδίγιορδη!... Νάσηλ; δεμὲκ ὀνὴ σεβίγιορμη ἰδί; δεμὲκ ὀνὰ κόνούλ βερμίσμι ἰδί; Νὲ καδὰρ πιτζαρελίκ, βέ, πιτζαρελίκλε περαπέρ, νὲ καδὰρ διβανελίκ! Πρὲνς Ρουσίαγια ἀδδὲτ ιδεδζὲκ ἰδί βὲ πρενσὶ πέλκι πὶρ δεφὰ δαχὰ κιόρμεγεδζεκδι... Κενδισινὶ σιδδέτλε σαρσητμάκλε ὄ βακτὲ καδὰρ πίλμεδιγι γούρεκ τζαρπηντηλαρηνὰ ογρατμὴς ὀλλὰν πρενσὶν ὅλ ἀζαμετλὶ βὲ ἀζαμετὶ ιλὲ περαπὲρ ὄ καδὰρ γιανὴκ ἄτφη ναζαρηνὴν τὰ δζιγερὲ καδὰρ ισλεδιγινὶ πέλκι πὶρ δεφὰ δαχὰ χίσς ἰτμεγεδζέκδι!

Αὐγουστίναγην ρουχὴ πού μούλαχαζαλαρδὰν μουζδαρὶπ ὀλμακδὲ ἰδί· βὲ πρενσὶν χακκηνδὰ σεζιγμεκδὲ ὀλδηγὴ πού μαχσουσὶ μεϊλιγετὶ ιτζούν κενδὶ κενδινὶ νὲ καδὰρ τεκδὶρ ιτμεκδὲ ισέ, πού μεϊλιγὲτ ὄ καδὰρ ἀρτμακδὲ βὲ πού σουρέτλε πουνὴ ραχατσὴς ἰτμεκδὲ ἰδί. Ἰστὲ πού κεδερλὶ μούλαχαζαλὰρ ιτζεριτινὲ δαλμὴς πουληνήγιορ ικέν, κουλαγγνὰ τατλὴ πὶρ σαδὰ κελδί.

—Κιδεδζεγινὶς ιτζούν κεδέρμι ἰδίγιορσηνηζ;

Μαδὰμ Κουρσὺ κόζλερινὶ πρενσὲ δογρού τζεβιρδίδε,

—Νέρεδεν ιστιχράδζ ἰδίγιορσηνηζ;—δεδί.

—Κασαβετλὶ δουρουσουνουζδάν.

Αὐγουστίνα παγιλίρδζασγνα πὶρ κούλδού, βὲ δεδί:

—Γιὰζ ἄρτηκ πιτδί, σίμδι ἀλὲμ κελδιγὶ γερὲ κιδίγιορ, πίτ-ταπὶ πένδε κιδεδζέγιμ... Πόϊλὲ ὀλλήνδζα κασαβὲτ ιδεδζὲκ νὲ βάρ;

—Χὲμ τζὸκ σεϊλὲρ βάρ, χέμδε χίτζ πὶρ σέϊ γρόκδηρ. Φάκατ σίζ καλπίνιζι σϋιλέμεγιορσηνηζ...

—Νίτζου, κιζλεγίμ χακκητί;

—Πὲν σορούγιορουμ, ὀνούν ιτζούν.

—Δεμὲκ γιαλάνμη σϋιλέγιορουμ ζὰνν ἰδίγιορσηνηζ;

—Ἔββετ· χαλπούκι χακκήζσηνηζ...

—Νε χακκσηζληγή; μουσιού πρένς, μουαμμὰ γιρλλού κονουσούγιορσηνηζ, βὲ μουαμμὰ τζὸζμεκδὲ μεχαρετίμ ὀλμαδηγηνη ούνουδούγιορσηνηζ...

—Μουαμμὰ ὀκουμακδὲδεμι μεχαρετινὶζ γιόκδηρ;

—σούλ ιτδι πρὲνς Ὀρλώφ.

—Χάϊρ· χίτζ πὶρ βακὴτ πανὰ μουαμμὰ γιαζμαδηλάρκι ὀκουμασηνὴ πιλεγίμ.

—Μουαμμὰ μεκτούπμιδιρκι σιζὲ γιαζσηγλάρ;

Πρὲνς κόζλερινὶ μαδὰμ Κουρσυνὶν γούζούνὲ δικδί· φάκατ ὄ κενδὶ κόζλερινὶ δζούζὶ μούνδδετ ἀσαγὴ ἐνδιρμέκλε σόρα καλδηρδὴ βέ, κόζλερινὲ δικδί... Ἄνσηζην—σεπεπίνὶ πρίνσδε ἀνλάμαδη—μαδὰμ Κουρσυλὶν κούζελ κόζλερὶ γιὰς ἰλὲ δολδού.

—Κορούγιορμησηνήζκι κιδεδζεγινὶν ιτζούν κεδὲρ ἰδίγιορσηνηζ;

Πού σόζλὲρ Αὐγουστίνανην ἀκληνὴ γενιδὲν πασηνὰ τοπλαδί· βὲ δερὶν παϊγηνληκδὰν ούγμανὴρ ἀπὶ τζάπουδζακ ἀγιαγὰ καλκδήδα, τακλίδ πὶρ κούλις κϋϊβερδὶ βὲ δεδί:

—Χακκηνὶζ βάρδηρ· τεεσσούφ ἰδίγιορουμ, τζούνκι Ρὴν νεγρινὶ βὲ ὀνὴν χατηρελερινὶ τὲρκ ιδίγιορουμ· τεεσσούφ ἰδίγιορουμ, τζούνκι πουρασὰ ἐϊλενδιγίμ μούνδδετ ἐσνασηνδὰ τεμασὰ ιτδιγίμ ταπιάτ κούζελλιγινὶ, γιάνι λατίφ μεσιρελικλὲρ βὲ δζαζιπελὶ τεπελερὶ τὲρκ ἰδίγιορουμ... Τεεσσούφ ἰδίγιορουμ, τζούνκι πὶρ δεφὰ δαχὰ κιόρμεγεδζεκ ολδηγὴμ σεϊλὲρ τὲρκ ἰδίγιορουμ...

Πρὲνς δαχὴ δζεβάπεν,

—Χαλπούκι σεβδὰ χατηρελὲρ ἰλέδε βέ... μεκτούπ ἀλὴπ βερμεκλικλὲρ ιλέδε δεβὰμ ἰδέρ... Πόϊλὲ ολδηκδὰ νίτζουν ἀδζηναλήμ;—δεδί.

—Σὶζ πού ιητικαδδάσηνηζ;—σούλ ιτδι Αὐγουστίνα.

—Πὲν ιδμρούμούν ἔν κούζὲλ σενελερινὶ ἄσκου-σεβδαγιὰ λανὲτ ὀκουμάκλε κετζιρδίμ... πὲν κολάϊ σεβδὰ ιστέριμ, ἀλδαδηζὴ σεβδὰ ιστεμέμ.. τζούνκι πὲν δζεζὰ βερμεγὶ πιλίριμ... Πόϊλὲ σεβδαγὶ δαχὰ πουλάμαδημ... φάκατ ἔλαν ἀραμακδέγιμ... Σίζ, μαδὰμ;

—Πὲν! πὲν ἐβλίγιμ—δεδι Αὐγουστίνα.

—Μπᾶ! ζὰνν ἰδέρμισινίζκι ἐβλὶ ολδηγγηνζὴ ούνουτδούμ;

Αὐγουστίναγι νεζακέτλε σελαμλαδή, βὲ Βαρβάρανην βιζίτασγνα κιτδί.

Ἰρτεσί κούν μαδὰμ Κουρσὺ καμερεμινὲ πηρτηλαρὴ γερλεσδίρμεσινὶ ἔμρ ιτδί, τζούνκι ικὶ κούν σόρα κιδεδζέκδι.

Πού χαβαδισὶ μούχιππέλερινὲ χαπὲρ βερδιγινδέ, Βαρβάρα σού δζεβαπδὰ πουληνδή.

—Γιάραν πίζδε κιδίγιορουζ, Λαπανώφ, Νερισκίνη βὲ πρὲνς Ὀρλώφ, χέπιμιζ πιρλικδέ... Περλινδὲν κετζεδζέγιζ, βὲ τζὸκ σούρσὲ πὲς ἀϊ σόνρα Παρισδὲ πουληαδζάγηζ.

Ἰρτεσί κούν Αὐγουστίνα μούχιππέλερινὶ δεμίρ γιόλ μεβκηφινὲ κνδὰρ τεσγί (κόνδερδί) ἐϊλεδί. Πρένς, πὲκ ζαρίφ πὶρ σεϊὰχ ἐλπισεσὶ κεγινμὶς ολδηγὴ χαλδὲ, Δουσίγκανην γιανὴ πασηνδὰ γιορούγιορδη. Αὐγουστίναγι σουὸκ πὶρ ταρζ ἰλὲ σελαμλαδή· ὄ σηραδὰ κένδζ Ρουσὴν γουζούνδὲ ἔν ούφακ πὶρ τεεσὶρ ἐσερὶ πιλὲ κορούνμεγιορδη. Χαρεκὲτ πορησὴ τζαληνδηγγηνδά, μαδὰμ Κουρσυνὶν καλπινδὲ πὲκ δερὶν πὶρ κεδὲρ χασὶλ ολδού. Σὸν δεφὰ ολαράκ Βαρβάρα *βαγονὴν* πενδζερεσινδὲν ἐλινὶ Αὐγουστίναγια ούζατδί, βὲ *τραὶν* ἀδετα τζαπηκλίκλα χαρεκὲτ ἰδί.

—Πὲκ ἀλιά! ἄρτηκ χέπισι πιτδί!...—δεδι Αὐγουστίνα.

Πασηνὴ ἀσαγὴ ἐϊδί βὲ ὀτελὲ μούτεδεζδζὴχ ολδού.

Ἰρτεσί κούν καπληζαλαρδὰν κιτδί. Σέμενδιφὲρ *τραινὴ* Ὀπερλὰνδ μεβκηφινδὲ δουρδή, βὲ Αὐγουστίνα, καμεριεμινὲ λαζὴμ κελὲν ἐμρὶ βερδικδὲν σόρα, δίκερ *τραινὲ* κιρμὲκ ούζρὲ πουληνδηγὴ *τραινδὲν* ἀσαγὴ ἐνμεγὲ χαζηρλανήρκεν, πὶρδε ἄνσηζην καρσησηνδὰ πρὲνς Ὀρλωφὴ κόρδού.

—Ἐμρινιζὲ μουνταζηρηη, μαδάμ—δεδι κεμάλη ἰχτιραμὰτ ιλέ.

—Νάσηλ πϋϊλέ! μουσιού πρένς; πένδε σιζὶ σίμδι Περλινδὲ πουληνήγιορσηνηζ ζὰνν ἰδίγιορδουμ.

—Ἀγιαγημὴν ούφακ πὶρ γιαρεσὶ πενὶ δουρμαγὰ μεδζπούρ ιτδί.

Βὲ πουνὴ δεδικδὲν σόρα, κοληνὴ Αὐγουστίναγια τακδὶμ ιτδί, ὅλ δαχὴ κἀπούλ ιτδί, βὲ ικισὶ πιρλικδὲ *τραικδὲν* ἀσαγὴ ἐνδιλέρ. Ὅν δακηκὰ σόνρα γενὶ *τραὶν* κελδὶ βὲ μαδὰμ Κουρσὺ ὀνὴν ιτζινὲ ὀτουρδή. Πρὲνς καρσηνηνὰ ὀτευρδὴ βὲ ικισίδε κονουσμακδὲ δεδὰμ ἰδίγιορ ἰδί.

Μεεμουελὰρ γιολδζηλαρὴ τζαγηρμακδὲ βὲ *βαγονλαρὴν* καπουλαρηνὴ καπαμακδὲ ἰδιλέρ.

— Ἐγί, ἔμμα, μουσιού πρένς *τραὶν* σίμδι χαρεκὲτ ἰδιδζέκδιρ.

—Πιλίριμ.

—Δεμὲκ Περλινὲ κὶτμεγεδζέκσινιζ;

—Χάϊρ· γιολού δεγισδίμ.

Αὐγουστίναγην γούζού κηζαρδή· νίτζουν ἀρκασηνὰ δούσούγιορ ὀλδηγὴ χακκηνδὰ πρενσὲ σούλ ιτμὲκ ιστεδί, φάκατ πρένς, πὶρ *Ρεχπὲρ* κι-

ταπὴ ἀτζαράκ, ὀκουμαγὰ πασλαδή.

Τραὶr Πάρις μεβκηφινδὲ δουρδηγγνδὰν πρὲνς Αὐγουστίνανην ἐλινὶ χαραρέτλε ἀλδήδα,

—Νέρεδε βὲ νὲ βακὴτ πὶρ δερᾶ δαχὰ κὸρὸυέεδζεγμὶζ ἰτζοὺν σιζὲ σόρμαγμορουμ, ζίρα πιλίριμκι χὲρ γερδὲ βὲ χὲρ βακὴτ κὸρὸυεδζέγιζ—δεδί. μαδὰμ Κουρσύ.

—Ἀλλαχὰ ἠσμαρλαδήκ!—δεδὶ μαδὰμ Κουρσύ.

—Χὲρ γερδὲ βὲ χὲρ βακήτ—τεκρὰρ ἰτδὶ πρὲνς Ὀρλώρ.

ΙΒ'

Χάλι σαπήκ.

Κελελίμ γίνε Χωσσοαγιά.

Αὐγουστίνα καπληδζαλαρὰ κἰτμεζδὲν ἐββὲλ ζουζοὺρ ἰδενλέρ, βέ πού δζιχετδὲν μουσιοὺ Κουρσυνὶν καλπίνδὲ χασὴλ ὀλὰν ἀζὶμ κεδερλὲρ ἐρπάπη μούταλεανὴν χατηρηνδάδηρ.

Πιτζαρὲ ἀβεμδζαγάζ! χάνκι γιολοὺ δουταδζαγηνὴ κενδισίδε πίλμεγιορδὴ.

Μεϋδανὰ κετιρμὶς ὀλδηγὴ ἰσὶ ἄρτηκ μαχβ ὀλμὴς ζάνν ἰδίγιορδ, βὲ πού ἰσὲ δεδὰμ ἰτμέκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν μεδζαλὴ κενδισινδὲ πουλάμαγιορδ.

Σεπὲπ νὲ, πασκὰ ἀμελὲ ἀρασὴν πούλσην; σινινὶν ἔν κόυζὲλ σενελερινὶ ἀμελεσινὶν μανεδὶ βὲ μαδδὶ τερεϊγιουζὴ οὐγρουνδὰ φεδὰ ἰτμὶς ἰκέν, σίμδι δουρούπδα πασκὰ ἀμελέμι ἀραμαλὴ ἰδί; Πού καδὰρ ὀζεσὶμ πινὰ γιαπὸηρμὴς ἰκέν, ὀνὴ γικήπδα, κοὺμ οὐζερινὲ πασκὰ πινόμη γιαπμαλὴ ἰδί;

Ὀϋλὲ ἰζδηραπλὴ σαατλὰρ ὀλδήκι, Βενιαμὶν χέμαν τεδζεννοὺν ἰδεδζέκδι. Φάκατ τζὸκ κέτζμεδὶ ἀνλαδήκι, τεσκὶλ ἰτμὶς ὀλδηγὴ οὐφαδζὴκ μεμλεκετινὲ κἰρμὶς ὀλὰν φενάληγὴ χὲρ φεδακιαρληγὴν ἰδζρασὴ ἰλὲ δὲφ' ἰτμεγὲ πορδζλὴ ἰδί. Φάκατ πού ἴς ἰτζοὺν τζὸκ ζαχμὲτ βὲ ἰνσὰν κουββετινδὲν ζιγιαδὲ τεχαμμούλ ἰστέρδι. Χωσσοὰ καργεσὶ σεκενεσινὲ χὲρ νὲ κἰπὶ καζὰ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ ὀλούρσα, χίτζ τερεδδοὺδ ἰτμεκσὶζ πού ζιγιανὴ καπατμάκ, βὲ παρμαγηνὴ μηχλαρὴν ἐσερινὲ κογμαράκ φενάληγὴ τεβελλούδι οὐζερινδὲ κεσὶπ ἀτμάκ, φαρζὴ ἰδί. Πού σεπεπόδεν πὶρ κούν, ἀμελενὶν κιάφφεσινι χεφτελὶκ δαγητδηγὴ σαλονὰ δαβὲτ ἰδερέκ, πόυνλαρὰ ὐδδούδ βὲ νασηχὲτ βερμεγὲ πασλαδή· πουνλαρὰ κενδισινὶν ἐσκὶ ὐμρινὶ δούσδυνμελερινὶ σόϋλεδί, γιάνι νάσηλ κενδισὶ ὐοκσούζ πὶρ τζοδζούκ ὀλούπ, πού σιμδικὶ φαπρικὰ ἰτζινδὲ πόγουδζυγούνδύ, βὲ γαϊρὲτ βὲ χεβεσὶ σαγεσινδὲ σίμδι πού φαπρικανὴν μουτασαρρηφὴ πουληνήγιορ ὀλδηγηνὴ σόϋλεδί· πουνδὰν σόρα, κενδιλερινὶ σιμδικὶ πουληνμακδὲ ὀλδηκλαρὴ περεσσεγὲ κετιρμὲκ ἰτζούν τζεκδιγὴ ζαχμὲτ βὲ μεδακκετλερδὲν πὰχς ἰτδί· ζαχμετλερινδὲν χαστὴλ ὀλὰν μὸυδεφφακηγέτι κιαμιλεγὶ κόρδὺγούνδὲ χίσ ἰτμὶς ὀλδηγὴ μεσερρετὶ σϋϊλεδίνιχαγετινδὲ, πουνλαρὴν ὶρμούρλερινδὲ βουκούπουλαν ἀζὶμ τεπεδδούλατ, βὲ χαραπιγετὶν πιρινδζὶ νισανελερινὶν Μουλαβοὰν μεϊχανεσινδὲν κόρὺνδὺγινδὲ καράρ κηλδή, βὲ πού δζιχετδὲν καλπινδὲ χαστὴλ ὀλὰν κεδερινὶ ἀνλατδή.

—Ἔββετ—δεδὶ μουσιοὺ Κουρσὺ ἰρὶ σαδὰ ἰλὲ —ἔββετ, φεναλὴκ πού νοκταδὰν ἰλερού κελίγιορ· ὅ λανὲτ μεϊχανὲ ἀτζηλαληδὰν περί, καρηλαρηνζὴ ἐββελκὶ καρηλὰρ δεγίλδιρ, σίζδε ἐββελκὶ κοδζαλὲρ ὀλμαγιαρακ κιδιπ παραλαρηνηζὴ ὁραδὰ ἰσρὰρ ἰδίγιορσηνηζὴ. Πὶρ ἀϊλεγὶ δουτὰν ραπταλὰρ κεδεμισλέρ, βὲ σίμδι καρηλαρηνὴζ ἐββελκὶ κιπὶ τζοδζουκλαρηνὰ δηκκὰτ ἰδεδζεκλερὶ γερδέ, πὶρὶ πιρινδὲν σούσλοὺ κεγινμεγὲ τζαληδήγιορλαρ. Σιζδὲν τζοκλαρηνήν, ὅλ φασὶδ μεϊχανεδὲ σερχὸς ὀλούπδα, πού χαλδὲ ἀκάμλαρὴ ἐβλερινὲ κιτμεκδὲ ὀλδηκλαρηνὴ κόρδὸυγούμ τζὸκ ὀλδή. Κελελίμ, τζούνκι σιμδικὶ χαλδὲ πού λανὲτ μεϊχανεγὶ καπατμὰκ ἐλιμδὲ δεγίλδιρ, σιζὲ ρεδζὰ ἰδεδζέγιμκι, πουνδὰν σόρα πὶρ δαχὰ ὅ μεϊχανεγὲ ἀγμὰκ πάσμαγμασηνηζ. Πενὶμ ἰτζοὺν σούλ ἰδέρσενιζ, ἰστὲ σιζὲ ἀτζὴκ σϋϊλερίμκι, πὲν φάπρικαμδα σεφὶχ βὲ ἀχλιακὴ ποζούκ ἀμελὲ πουληνμασηνὴ ἰστεμέμ, πενὶμ ἀμελὲμ ναμουσλού βὲ τζαλησκάν ἀμελὲ ὀλμαλή. Πού σεπεπόδεν, ἰστὲ σιζὲ ρέσμεν σιϋϊλέγιορουμκι, πουνδὰν σόρα, παϊδὸς σαατλαρηνηζδά, ἐβινιζδὲν δισάρὴ μαχαλδέ, χὲρ χάνκι ἐϊλενδζεδὲ ὀλούρσα ὀλσούν, πουληνμανηζὴ μὲν' ἰδέρμ, βὲ χὲρ κίμκι πού ἐμρμὶν μουγαϊρὴ χαρεκετδὲ πουληνήρσα, πιλμίς ὀλσούνκι ὀνοὺν χακκηνδὰ πόγοὺκ σιδδὲτ κόστερεδζέγμ· Ἰστέρμκι σιζὶ χὲρ βακητκὶ κιπὶ πὶρ χορανταὰζαλαρὴ κόρεγίμ· πού χορανταδὰν χίτζ πιρινζὶν ἀϊρηλδηγηνὰ ραζὴ δεγίλμ. Γιόκσα, ἔγερ σόζλεριμὶ δινλέμεγεδζεκ ὀλοὺρ ἰσενιζ, μαλούμινιζ ὀλσούνκι, σούρούνὶν ἰτζερισινὲ κιρούπ κενδὶ ἐλλὶμ ἰλὲ κογμουνλαρὴ ἐρκεδζλερδὲν πὲν ἀγιραδζάγμ.

—Ἂ! δεμέκκι πιζὲ κόὺρ ἰδίγιορ!—διγὲ πὶρ σὲς ἐσιδιλδί.

—Πίζδε κατλανήγιορουζ!—διγὲ πὶρ σὲς δαχὰ ἐσιδιλδί.

Βὲ φαπρικαγιὰ γενὶ κιρμὶς κένδζ πὶρ ἀμελὲ δαχή,

—Πὲν ὀνὰ κόὺρ ἰτμεγὶ κόστερεδζέγιμ! πουνὴ χαλινὲ πρακήπδα ἀλεμὲ κόὺρ ἰτδίρμερελίγιζ—διγὲ χαϊκηρδή.

Ὅ σαὰτ μουσιοὺ Κουρσὺ ἀλεϊχινδὲ ὀλαρὰκ παγληκλὰρ τζογαλδή· βὲ μάκιναδζη ἀμελενὶν πιρισὶ φοὺ σόζλερδὲ πουληνδή:

—Βὰρ ἰσέ, σὸλ χὲρ σηραδὰ χαμιγὲτ βὲ ἰνσανιγὲτ σατὰν κιπὰρ τακημηνδὰν ὀλμαλή. Νὲ χακκὴ βὰρ πιζὲ Μουλαβοανὴν μεϊχανεσινὲ κίτμεγιν δεμεγέ, πὶζ κιδεδζέγιζ...

—Σενὶ φαπρικαμὰ καπούλ ἴτμεμεγε νὲ καδὰρ χακκὴμ βὰρ ἰσέ.

Πενζὶ σαραμὶς βὲ κοὺπ κουρού πὶρ ἀμελὲ Κουρσυνὶν σόζινέ,

—Ἰστέρσεν, πὶρ σηνά!—δζεβαπηνὴ βερδί.

—Δεδιγιμὶ γιαπαζάγηκ! — δεδὶ μουσιοὺ Κουρσύ.

Ὅ βακὴτ ἀλεδζενὰπ φαπρικατορούν οὐζερινὲ ἰχαφὲ γιολουνδὰ ἐλλὲρ καλκδή.

Μουσιοὺ Κουρσὺ πίλα τεσίρ,

—Τελὰς ἴτμεγιν!—δεδί. Πὲν σιζὶν χακκηνζδὰ σιζὶν πενὶμ χακκημδὰ κουλλανδηγηνὴζ βασιταλαρὴ κουλλανμὰκ ἰστέμεγιορουμ, ἄνδζα χουκουκὴμ δαχηλινδὲ χαρεκὲτ ἰδίγιορουμ. Ἰούλιε Ὠβαίν, ἰστὲ τζαλησδηγηνδὰν τολαγὶ πενδεκὶ χακκήν, ἄλ πουνή, βὲ πουνδὰν σόρα φαπρικαμδὰ ἰσλέμε· κέζα σένδε, Ταΐλλαρ, σένκι πενὶ ἰχαφὲ ἰδίγιορσουν, χάκεζα σένδε, Κορδιέ, σένκι τζοκδάνδηρ καρηνὶ δοϊμεγὲ ἀληδμήσην, ἰστὲ χισαπηνήζ, ἄληνδα κἰδιν... Βὲ σίζδε, ὅ πὶρ ἀμελέ, ἰτζινιζδὲν χισαπηνὴ ἀλσὴν βὲ σίμδι πουραδὰν τζηκσὴν κιτσίν.

Μουσιοὺ Κουρσυνὶν πού σόζλερὶ ἀμελενὶν ἰτζινδὲ ἄζ ποζουλμησλαρὰ πὲκ πόγοὺκ τεσσίρ ἰτδί, χάττα πουνλαρδὰν ἔξερι πεσιμὰν ὀλαδζακλαρηνὴ βὰδ ἰτδί. Χὰλ πούκι ἰσγιὰν ἰδὲν ἀμελενὶν γεκούνι σεκσὲν νεφὲρ καδὰρ βὰρ ἰδί. Πού σεκσὲν ἀμελὲ φαπρικαδὰν τζηκδηγηνδά, μουσ οὐ Κουρσὺ φαπρικανὶν ἰδαρεσινὶ μουβάκκατεν ἐργὰδ πασηνὴν μὸχδεσινὲ ἰχαλὲ ἰτδί· τζούνκι κενδισὶ γενὶ ἀμελὲ δἰζμὲκ οὐζρὲ Φλάνδραγια κιδεδζέκδι. Ἀμελεδὲν κενδισινὲ σαδὴκ καλανλαρηνὰ δερούνι ὀλδὲν τεσεκκιρουλὲρ ἰτδί, βὲ ἐσκικὶ γιολλαρηνδὰ δεδὰμ ἰτμελερ νὶ ρεδζὰ ἰδερέκ, ἄνδζα πού σουρέτλε χακηκὴ πἀχτηγὰρ ὀλαπιλεδζεκλερινὶ κενδιλερινὲ ἰχτὰρ ἰτδί, βὲ κελαμὴν νιχαγετινδὲ, πουνλαρὴν χατρηνὰ Μαρκέλλανην ἰντιχὰρ ἰτδιγινὶ κετιρδί.

Μουσιοὺ Κουρσυνὶν πού κελαμλαρὴ σιδδέτλε ἀλκηδλανδή.

Χαλπούκι ζιγιαδεδζὲ κόυδζενμὶς ὀλὰν ἀμελὲ κησμὴ μουσιοὺ Κουρσυνὶν ἀλεϊχινδὲ χούσούμέτ σακλαδηκλαρηνδάν, πουνὴν χακκηνδὰ ἀζβιατὰ πασλαδηλάρ· λάκιν πὶρ κάτζ κούν κετζιπδὲ πασκὰ πὶρ ἴς πουλάμαγινδζε, ὅ βακὴτ ἄρτηκ οὐμιδλερινὶ κεσερέκ δίλλερινὶ δουτδηλάρ. Ἔϊ βάχ! πουνλὰρ πϋϊλὲ τζαλήσμαδηκδζα, τζολουκλαρὴ τζοδζουκλαρὴ νὲ ὀλαδζάκδη; Πϋϊλὲ ἰκὲν γίνε καρηλὰρ βὲ κηζλαρηνὴν ἔξερι, ἀδζλὴκ γούζούνδὲν ἰζδιραπ τζεκίγιορκεν, πουληνδηκλαρὴ χαλδὲν χαπερδὰρ ὀλούπδα, κοδζαλαρηνὰ βὲ παπαλαρηνὰ μουσιοὺ Κουρσυνὶν μουταλεπατηνὰ ραζὴ ὀλμαλαρηνὴ νασηχὲτ ἴτμεμεδλερ· βὲ περιδὰν χαλλερινὶ βαζιπὲ ἴτμεμεκδε βὲ ζαρὶφ φιστανλαρὴ ἰλὲ ἀλαγισλὰρ ἰδζρασηνδὰ πουληνμακδὲ δεδὰμ ἰτδιλέρ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ φαπρικαδὰν τζηκαδζὰκ ὀλὰν ἀμελεγὲ, ἐσγιαλερινὶ τοπλαγίνδζαγμα καδὰρ δαχὰ πὶρ κάτζ κούν ἐβλερινδὲ ὁτουρμαλαρηνὰ μούσααδὲ ἰτδί. Βὲ πού μόχλὲ μούρουρινδὲ, ἀμελὲ Χωσσοαγὶ τὲρκ ἰτδί, βὲ πάζηση μουβάκκατεν Μουλαβοανὴν γιαννὰ κιτδί, πάζηλαρηδα ὀζιβὰρ κιοϊλερὲ δαγηλδηλάρ. Πουνλὰρ, ἰτζλερινδὲν ἰκὶ κιδινὶν νεδαμετὲ κελερὲκ μουσιοὺ Κουρσυγὲ μούραδζαὰτ ἰτδικλερινί, βὲ ὀνήνδα πεδερανὲ καπούλ ἰτδιγινὶ ἐσιτδικλερινδέ, χιδδετλερὶ χαδδὶ τεδζαβδὸὺζ ἰτμέκλε, πού ἀρκαδαδλαρὴ χακκηνδὰ ζαληκανὲ κούφούρλερδὲ πουληνμαγὰ πασλαδηλάρ.

Πουνλαρδὰν πιρισί,

—Ἔγερ πεκιὰρ ὀλσὰ ἰδίμ, κενδὶ κενδιμὶ τελὲφ ἰδέρδιμ· πουνδὰν ἐγὶ ἰδί... Λάκιν, νὲ γιαπαγίμκι, τζοδζουκλαρὴμ βάρ!...

Ἰκὶ κούν σόνρα μουσιοὺ Κουρσὺ Φλάνδραγια ἀζζιμὲτ ἰτδί. Ὅραγια βαρὴρ βαρμάζ γαζέταλαρδα κόρδίκι, Ἀμστερδαμ σεχρινδὲ ἀζὶμ πὶρ καζαρὰ ζουχοὺρ ἰτμίς. Δεχσετλὶ πὶρ γιανγὴν πού σεχρὶν ἔν μούχὶμ φαπρικαλαρηνδὰν πιρισινὶ κιάμιλεν γιαπκὴπ κούλ ἰτμὶς ἰδί. Πού γιανγὴν γούζούνδὲν σακὴπ κούλ ἰτμὶς ἰδί. Πού γιανγὴν γούζούνδὲν σανατὰ βουκούπουλαν χαραπιγετδὲν πασκά, ὅ φαπρικαδὰ τζαλησὰν ὅ καδὰρ ἀμελέδε περισὰν ὀλμήσδη. Ὀνδὰ τζαλησμακδὲ ὀλὰν ἀλτὴ γούζ καρὴ βὲ ἰκὶ γούζ ἐρκέκ, κιάφφεσι πιρδὲν πιρὲ σακὰκ ὀρτασηνδὰ καλὴπ νανὰ μουχτάδζ ὀλδηλάρ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ δέρχαλ γιανγὴν γερινὲ κιτδί,

βὲ ὁραδὰ δαχὰ τοὺτούνοὺ τζηκμακδὲ ὀλὰν χισαπσὴζ βιρανελερδὲν παὲκὰ πὶρ σὲϊ κἰρέμεδι.

Φαπρικατορλὰρ ιλὲ κἰρούδερὲκ ἀνλερὲ τεκλὶφ ιτδίκι, φαπρικαλαρηνὴν γενιδὲν γιαπηλαδζαγὴ μούδδέτ, ἀλτὴ ἀϊ ιτζούν ὀλσούν, ἀμελεγὶ κενδ σινὲ τὲρκ ιτσουνλέρ. *Φὸρ δὲ Βέκερ πιραδερ.λὲρ* βὲ *Σουρεκιασὴ* μουσιοὺ Κουρσυνὶν πού τεκλιφινὶ μενουνιγέτλε καπούλ ιτδί, πού τεκλίφκι ὄ καδὰρ ἀϊλελερὶ ἀδζηκδὰν χαλιὰς ιδεδζέκδι. Χαϊφάκι μουσιοὺ Κουρσὺ ἀμελενὶν κιάφφεσινιδὲ ἀλάμαζδη. Πού σεπεπὲ *Φὸρ δὲ Βέκερ πιραδερ.λὲρ* ἀμελεδὲν ἔν ἐγιλερινὶ βὲ ἔν τζὸκ ιχτιγιαδζλαρὴ ὀλανλερινὶ κὸστερδιλέρ. Μουσιοὺ Κουρσὺ σουρασηνὴν τεφτισινδὲ ὀλδούκι, πού ἀλαδζαγὴ ἀμελενὶν καρηλαρὴ ὄ φαπρικαδὰ ζεννεγὲ ἀὲδ ἐνδάϊ ιχτισὰμ ισλερὶ ιλὲ μεσγούλ πουληγμάγλε, πουνλόρδα ιχτισαμλὴ φιστανγαρὴ κενδιλερὶ γιαπὴπ κενδιλερὶ κεγινμεγὲ ἀληδμησλάρδη· σού χαλδὲ, πού καδηνλαρὴ ιδϊλὲ ἐλπισὲ ιλὲ Χωσσοαγιὰ κὸτούρούπ κὸστερμεγὶ τεδζδίζ ἴτμεδι. Λαζὴμ κελὲν μεσαρηρὴ κισεσινδὲν βερδί, βὲ Χωσσοαδακὶ καδηνλαρὴν κεγινδικλερὶ ἐλπισεγὲ πενζὲρ ἐλπισὲ τεδαρούκ ιτμελερινὶ τενπὶχ ιτδί.

Πὶρ κἀτζ κούν σόνρα Βενιαμὶν Κουρσὺ γενὶ διζμὶς ὀλδηγὴ ἀμελεσινὶ ἀλαρὰκ Χωσσοαγιὰ ἀδδὲτ ιτδί.

Ἰπτιδαλερινδὲ πόγούκ μουσκιλατὰ τεσαδούφ ιτδί, ζίρα πού ἀμελὲ, Φιλεμενκλὶ ὀλδηκλαρὴ δζιχέττλε, φρανσήζδζα λισανηνὴ σούχουλέτλε τεκελλούμ ιδέμεγιορ ιδιλέρ, ἔκσερι ισὲ φρανσήζδζαγι πούτούν πούτούνὲ πἰλμεγιορδη· φάκατ μουσιοὺ Κουρσὺ πού μούσκιλίδε χάλλ ιτδί, σϊλέκι: Χὲμ Φιλεμένκδζεγι μϊρενεδζὲκ ὀλὰν Φρανσηζλαρά, χέμδε Φρανσήζδζαγι μϊρενεδζὲκ Φιλεμενκλιλερὲ πόγούκ μούκιαφατλὰρ βὰδ ιτδί, βὲ πού σαγεδέ, χέμαν πὶρ ἄϊ ζαρφηνδὰ φαπρικανὴν κιαφφέϊ ἀμελεσὶ μούκεμμέλ σουρετδὲ μεραμλαρηνὴ πὶρ πἰρλερινὲ ἀνλαδαδζὰκ δερεδζεγὲ βασὴλ ὀλδού. Πού βασιτὰ ιλὲ καργενὶν μεκτεπινὲ Φιλεμένκ λισανὴ δερσινίδε ιδχὰλ ιτδί.

Πούτούν πού ισλὲρ ιδζρασηνδὰ Παῦλος Βαρθενίνδε πόγούδζὲκ μουαβενεσὶ τοκουνδού, ζίρα, Φιλεμένκδζε λισανὰ ἀσὰ ὀλδηγὴ μούνασεπέτλε, πόϊλὲ πὶρ τὰρ σηραδὰ μουσιοὺ Κουρσυνὶν ισινὲ γιαραμακδὲν δούρ ὄλμαδη. Χουσουσὶ ιλέ, Λαύρα, γενὶ χαμιλελικδὲν ναδὴ χέμαν χὲρ κούν ιτζούν ναμιζὰδζ πουληνήγιορκεν, γίνε κοδζασηνὴ Χωσσοαγιὰ κιδούπ μουσιοὺ Κουρσυγὲ λαζὴμ κελὲν γιαρδημὴ γιαπμαγὰ τεάβϊκ ιδέρδι.

Γιάζ μεβσιμὶ ἐσνασηνδά, μουσιοὺ Κουρσὺ ταραφηνδὰν τζηκαρηλὰν ἀμελενὶν κιάφφεσι δζιβὰρ μιλαλερδὲ τζαληδήγιορ ιδιγισεδε, ιδάελερινὲ κιαφὶ ούδζρὲτ ἀλάμαγιορ ιδιλέρ.

Πὶρ ἀκὰμ παπᾶ-Κουρναζὴν μεϊχανεσινδὲ κελὶχ πὶρ ιττιφάκη χαφὶ κουρουλδού· γιάνι καρὰρ βεριλδίκι, κελεδζὲκ Παζὰρ κούν, δζούμλε ἀμελενὶν καρηλαρὴ ιλὲ περαπὲρ κέζμεγὲ τζηκδηκλαρὴ βακήτ, πητζακλὰρ βὲ σοπαλὰρ ιλὲ ούζερλερινὲ γόρούσούνλέρ, βὲ χίνι χαδζετδὲ πουνλαρὴν πὶρ κατζηνήδα τελὲρ ιτσουνλέρ, βὲ πού σουρέτλε Φιλεμενκλὶ ἀμελεγὶ μεμλεκετλερινὲ ἀιτμεγὲ μεδζπούρ ιτσουνλέρ.

Μαλούμκι, μεϊχανεδεκιλερὶν κιάφφεσι πού φικρὶ τασδὴκ ιτδί.

Ὄ κϊούν Δζούμὰ κούν ιδί· πλανλαρηνὴν ιδζρασήδε, δεδιγιμὶζ κιπί, Παζὰρ κούν ὀλαδζάκδη.

Σούπχεσὶζ πού μουδαρεπὲ πόγούκ ισλὲρ ἀτζαδζάκδη, ἔγερ Γενκὲδζ κιδζέλεγιν κελὶπ βουκουατὴ μουσιοὺ Κουρσυγὲ χαπὲρ βέρμεμις ὀλσὰ ιδί.

Τζοδζούκ χαπερὶ βερδικδὲν σόνρα,

—Σακὴν πενὶ μεϊδανὰ τζηκάρμαγιασηη! ὄ βακὴτ χαὶφ πενὶμ πασημά... Μουλαβοὰν πενὶ τελὲφ ιδεδζέκδιρ...(δεδί).

Παζὰρ κούν Φιλεμενκλὶ ἀμελέ, ἀδὲτ ούζρέ, κεζμεγὲ τζηκδηλάρ, φάκατ κεζμὲκ ιτζούν ταχσὴς ὄλανμὴς μαχαλὲ κιδεδζεκλερὶ γερδέ, πὲκ σὴκ βὲ κὸλκελὶ πὶρ ἀγαδζλὴκ μαχαλὲ δογρού κιτδιλέρ. Βὲ νὲ βακητκι ζεβαλλὴ ἀμελὲ λὰ κάϊδ τακὴμ τακὴμ δαγηλαρὰκ κεζμεγὲ πασλαδὴ ισέ, ὁραδὰ γιακὴν πὶρ γερδὲ πουσού κουρμὴς δζανιλέρ, ἀμελενὶν ούζερινὲ γούδζούμ ιλὲ, πουνλαρὴ ινσαφσήζδζα καμτζηλαμαγὰ πασλαδηλάρ. Ἄπ-ἀνσὴζ φεργὶδὰ σαδαλαρὴ ἐσιδιλδί, βὲ δζανιλὲρ ἀμελεγὶ ιδλδούρεσιγὲ δὸβμεκδὲ ἰδιλέρ, πίρδε πὶρ ἀλάϊ ζανδαρμὰ ἐσκηγιαγὴ ἀπλόκα βὲ σερκερδελερινὶ δὲρ δὲστ ιτδί, βὲ τζούνκι πουνλαρὴν κιάφφεσιδε Μουλαβοανὴν καδὴμ μούστεριλερὶ ἰδί, μεϊχανεσὶ ζαπιτὰ ναζαρεπὶ ταχτηνὰ ἀληνδή, βὲ πού σουρέτλε Χωσσοαγὰ ἀσαγὶς ιαδὲ ἰδιλδί.

Νὲ ζεμάνκι μουσιοὺ Κουρσὺ ιδζρατὴ ιλὲ Χωσσοὰ καργεσινὲ χάλι σαπηκὴ ιρδζὰ ιτδί πελλεδὲ ισέ, ἄνδζα ὄ ζεμὰν κενδὶ μεσαλιχινίδε δούσούνμὲκ φαρζηνὴ χατρηνὰ κετιρδί. Πού φικρ ζιχνινὲ κελδινδὲ ἀλιδζενὰπ καλπὶ πὲκ φενὰ σουρετδὲ παρτζαλανδή. Καπληζαλαρδακὶ ζεβζεσινδὲν ἀλδηγὴ μεκτούπλερδὲ ὁραδακὶ ἐϊλενδζελὲρ ταφσηλατὴ γὶ ἄφβ ταλεπινέ, βὲ πουνδὰν σόνρα χὲρ μερακηνὰ κιὸρ κὸρούνὲ ιταατδὰ πουληναδζαγὴ βαδινὲ μεδζπούρ ιτδί.

—Ἄχ! νὲ γιαπαγίμ!—δεδί Αὐγουστίνα—σενδὲν ιντικὰμ ἀλμαγὰ γούρεγίμ πενὶ πράκμαγιορ. Φάκατ νεδαμετὶν γίνε πενὶ σενὶν ιλὲ παρησμαγὰ τεσδὶκ ιδίγιορ, ἔμμα πὶρ σὰρτ ιλέ.

—Ὄ σαρτὶ πεσίνεν καπούλ ιδέριμ...

—Χάϊρ, ἐσιτμελίσιν.

—Σόϊλέ, ταλεπὶν χὲρ νὲ ὀλσούρσα ὀλσούν, κὸζούμού καπαγιαρὰκ ιταὰτ ιδεδεδζεγιμὶ βὰδ ιδέριμ.

—Κηδὴ Παρισδὲ κετζιρεδζεγιμιζὶ βὰδ ιτμενὶ ιστέγιμ.

—Πού μούμκιν δεγίλδιρ!—δεδί μουσιοὺ Κουρσύ.

—Κὸρδίνμι; ιδτὲ καπούλ ἴτμεγιορσην;

—Κούζέλ, ἄ, Αὐγουστίνα, πὶρ δεφὰ δούσούνκι φαπρικαγὴ ούτζ ἄϊ γιαληνὶζ πρακάμαμ. Μαχβ ὀλμαμὴ ιστέρμισιν;... Πενὶμ φαπρικαδὰν ἀτδηγὴμ ἀμελέ, δαχὰ πουραλαρδὰ δολαδμακδὲ, δαχὰ Μουλαβοανὴν μεϊχανεσὶ ἀτζὶκ δουρμακδέδιρ· σού χαλδέ, πιλίρσινκι τζὸκ κορκάρημ...

—Οὔφ! δόστουμ, σένδε πὶρ σεγὶ πόγούτδούκδζε πόγούδδούρσούν.

—Αὐγουστίνα, κενδὶ κενδιμὶ ἀλδατμάκ ιστεμέμ· σού χαλδέ, κὸρούγιορσούνκι, πάρι πού σενὲ ιτζούν ὀλσούν, σενὶν σού ἀρζουννὴν ιδζρασὴ μούμκὶν δεγίλδιρ.

Αὐγουστίνα χαζὶν πὶρ σαδὰ ιλέ,

—Ἰδίλὲ ὀλσούν, βάζ κετζέριμ.

—Ἔγερ πανὰ καλσὰ ἰδί...

—Χάϊρ, χάϊρ, μάδαμκι ιστέμεγιορσην... Χὶτζ ὀλμάζσα, πὶρ ἄϊ ιτζούν ὀλσούν πεδεριμὶ κὸρμὲκ ούζρὲ Παρισὲ ἀιτμεμὲ μούσαδὲ ιδεδζέκσιν ἄ;

—Νὲ δέγιορσην; γίνε πενὶ γιαληνὶζ πρακμάκ ιστέγιορσουν;

—Χέμαν σίμδι δεγίλ ἄ... Φάκατ, πιλίρσινκι, πεδεριμὶ τζὸκ σεδέριμ... βὲ πάζη πάζη πουνὴ κὸρμὲκ ιστέριμ...

—Τεμὰμ ὄν σεκὶζ σενέ, μούτεμάδιγεν, ὀνὴ ἀρούγιορδην!...

—Τεκδιρὲ χακκὴν βάρ... Φάκατ ἐνδζαμηνδὰ πουνὰ μούσαδὲ ιδεδζέκσιν;...

—Νὲ γιαπάρσην.

—Πουνὴν ἰτζούν κούδζένμεγεδζεκσιν ἄ;

—Χάϊρ.

—Βὲ πενὶ δάϊμα σεδεδζέκσιν ἄ;

—Δάϊμα!

ιλὲ πεγιμὰν ὀληνήγιορ ικέν, πιτζαρὲ Βενιαμὶν χακκηνδὰ ταλτὶφ ὀλαράκ πὶρ κελιμὲ πιλὲ γιαζηλὴ δεγίλδι. Πού μεκτούπλὲρ πὶρ *Καπληδζαλὰρ Γαζέταση* ιτζούν πὲκ ἐλδερισὶλὶ ἰδί ισελέρδε, μουσιοὺ Κουρσὺ κιπὶ κοδζαγιὰ χὶτζ μούνασιπ σεϊλὲρ δεγίλ ἰδί. Ἄρτηκ ὄ βακὴτ καλπίνδὲ γενὶ σούπχελέρ χασὴλ ὀλδού. Ἀδζεπὰ ζεδδζεσὶ πουνὴ σεδίγιορμη ἰδί;... Βὲ νὲ βακητλάρκι πού μούλαχαζαλὰρ ρουχηνὰ ἰζδιρὰπ βερὶρ ἰδί ισελέρ, καλπινὲ λαζὴμ ὀλὰν φεραχὴ πουλμὰκ ιτζούν, Παύλοσουν χανεσινὲ κιδέριδι.

Βὲ χὲρ χάνκι σηραδὰ Βενιαμὶν Αὐγουστίναδαν πάχς ἰδὲρ ισέγιδι, Λαύρα ὀνὴν φαζηλετλερινὶ μεδχου-σιταγὶς ιτμεκδὲν δούρ ὀλμάζδη.

—Χακκηνὴζ βὰρ—δὲρ ἰδί μουσιοὺ Κουρσὺ—ἐγὶ καδήνδηρ! Φάκατ κιάμιλεν ἐγὶ ὀλμασὴ ιτζούν, σιζδεκὶ ὀλὰν κιπί, πὶρ μελεγὶ γιόκδηρ!

Παῦλος δαχή,

—Σὸπρ ιτμελίσινιζ, μουσιοὺ Κουρσύ! Κοδζὰ δαΐμα καρηδὰν πόγούκ ὀλμαλή...

Πενδὲ πὶρ ιτικὰδ βάρδηρκι, ὀγλούμ ούτζ—διόρτ γιαδηνὰ βαρδηγηνδά, ὄ βακὴτ μαδὰμ Κουρσὺ πὶρ κελὶν κὴζ τεβλὶδ ιδεδζέκ...

Πού ἀραδὰ πὶρ σέβκ-ου-σεταρέτλε Αὐγουστίνα Χωσσοαγιὰ βιρούδ ιτδί. Κελδιγινδὲ κοδζασηνὰ πὲκ ναζὶκ βὲ τατλὴ πουληνηδατλὰρ γιαπδή, πού χάλκι μουσιοὺ Κουρσυγὶ ἀγλαμάκ δερεδζεσινὲ καδὰρ βαρδηραράκ γούρεγινδεκὶ σούπχελερινδὲν ἐσὲρ πράκμαδη.

ΙΓ'

Δὰ'-ελ-σηλὰ

γιάνι

Χασρέτι σηλὰ χασταληγή.

Γαϊπουπετινδὲν ναδὴ πὶρ κὰτ δαχὰ ἀρζουλὴ ὀλμὴς ὀλὰν Αὐγουστίνανν γιανηνδά—χακηκὲτ χαλδὲ—μουσιοὺ Κουρσὺ χὲρ δερδινὶ ούνηδήρδη· σίμδι ισὲ ζεδδζεσινὶ ἐδδελκινδὲν πὶρ κὰτ δαχὰ δζαζιπελλὶ βὲ λεταφετλὶ κὸρμεκδὲ ἰδί. Σούπχελερὶ τζάπουδζακ, δούμὰν κιπί, δαγηλδή· νάσηλ δαγήλμασην; ἴλκ δεφὰ ζεδδζεσὶ σεδίλμεγιορ ὀλδηγηνδὰν σικιαγὲτ ιτδί, χάττια Ἔμς καπληδζαλαρηνδὰ ινσαφσήζδζα κούλλιγετλὶ ἀκτζελὲρ σὰρφ ιτδιγινδὲν δολαγὶ κοδζασηνὴν τεφτισὲ δζεσαρὲτ ιτδιγὶ ιτζούν δολαγὶ κοδζασηνὴν τεφτισὲ δζεσαρὲτ ιτδιγὶ ιτζούν καρὰσηνδὰ ἀγλαδήδα. Πού χαλὶ μουσιοὺ Κουρσυ-

Σόρα μουσιού Κουρσύ ζεβζεσινίν ἐλλερινί ὅ καδὰρ χαρατλε πούς ἰτδίκι, χάττια Αὐγουστίναγην κιζλερὶ τεεσιρινδὲν ναστὴ γιὰς ἰλὲ ὀλολού. Βέ,

—Δεμὲκ πενί, ἐββελδὲν περὶ σεβμεκδὲ ὀλδηγγὴν κιπί, σιμδὲ σεβιγιορσην;—διγὲ σύαλ ἰτδί.

Μουσιού Κουρσύ δαχὴ ἄακ-συ-σεβδὰ ἀλιαμετινδὲν ὀλού χαλδέ,

—Ἐββελκινδὲν δαχὰ ζιγατὲ σεβίγιορσυμ, σεβκαλίμ Αὐγουστίνα,—διγὲ χαϊκηρδή.

Μαδὰμ Κουρσυνίν κόκσύνδὲν γιοκαρὴ δερὶν πὶρ ἄχ σαδασὴ τζηκδή, ζίρα, ἀκληνδάν, γιλδηρὶμ κιπὶ πὶρ φικρ κετζμέκλε, κετζιρμεκδὲ ὀλδηγὴ μεσαρηλὴ ζῦμρ ἰτζούν. Κενδισινὶ δερουνὶ νεδαμετὲ κετιρδί. Ἰστεδίκι ἀ ὀζασηνὶν ἀουδζακλαρηνὰ ἀτηλσήν, βὲ ὀνὰ γενὶ γιαπαδζαγὴ σεφερδὲν βάζ κετζίγιορ ὀλδηγγνὴ σὸϊλεγερέκ, πύστὺν καλπινδεκιλερὶ μεϊδανὰ δόκσύν, βε ὀνδὶν νασηχὲτ ἰστεσίν. Λάκιν τεμάμκι ὅλ χὲρ ἰνσανὶν καλπινδὲ μερκὺζ ὀλάν ἐδὲπ χισσὶ Αὐγουστίναγη ἐσραρηνὴ μεϊδανὰ ἀομαγά τεβίκ ἰτδιγὶ δακκαδά, ἔϊ βάχ! χατρηνὰ ἀελὲν πὶρ σέϊ ὀνὴ κιρουλεδί. Νὲ ἰδί ὅλ σέϊ ἀδζεπά; Παρισδεκὶ ἐϊλενδζελὲρ ἰδίκι, πουνλαρδὰν βάζ κετζμεστὶ μόυσκίλ μεσελὲ ἰδί.

Χαλπούκι καρὴ ἰλὲ κοδζὰ ἀρασηνδὰ ἰττιφὰκ βὲ μουχαππὲτ χόκμερμὰ ὀλμακδὲ ἰδί. Αὐγουστίνα φαπρικα βὲ φαπρικανὴν γενὶ ἀμελεσὶ χακκηνδὰ πὲκ πόγὺκ βαζιφὲ ἰδίγιορ κορύνούγιορδη, χάττια γενὶ ἀμελενὶν γανελερινδὲ γιοκλαδή. Λαύρα ἰλὲ μόυνασεπεσὶ ταζελεδί, βὲ ὀνὴν νεζδινὲ κιδερὲκ χάϊλη κόυνλὲρ ἀαλδή, βὲλ χατὴλ χὲρ κὲς χακκηνδὰ ὅ καδὰρ γιακηνλὴκ βὲ κόυλὲρ γόὺς κόστερίγιορδηκι, χάττια πού χαλινὲ ναζὸρ ἰδὲν ἀδέμ, ἐσκικὶ ἀδετλερινὶ ὀνουτμὰς δεγεζέκδ..

Μουσιού Κουρσυνὶν βὲ κέζα Παύλοσουν ἰσλερὶ πὲκ κόυζὲλ κιδίγιορδη. Φαπρικαδὰν τζηκαρηλμὰς ὀλὰν ἀμελεδὲν ἰσέ, πάζηση Χωσσοαδὰνδα τζηκμὰς κιτμὶς ἰδί, πάζησηδα τζιρτζιλίκλε μεᾶγούλ ὀλμακδὲ ἰδί· φάκατ ὕτζ γιὰ δίρτ κισὶ δίλενδζιλιγὲ δύσέρεκ κιρίλερὶ δολασμακδέ, βὲ βακὶτ βακὶτ Μουλαβοανὴν μεϊχανεσινὲ κελερέκ, σαδακὰ σουρετὶ ἰλὲ τοπλαδηκλαρὴ ἀκτζεγὶ ὁράδα ἰσρετὲ ἰσραρ ἰτμεκδὲ ἰδί. Βὲ ἀμελεδὲν ἔν τεχλικελὶ ὀλὰν Ρουπλάρδ, ζαπιτὰ ταραφηνδὰν δουτουλαράκ, ἰκὶ ἄϊμαχπουσγετὲ χόκμ ὀλμὴς ἰδί· ὀζεζασηνὶ πιτιρδικδὲ Χωσσοαγιὰ ἀδδὲτ ἰτδί, βὲ πὶρ κούν κενδὶ κιπὶ ρφικλερινὲ σού σύζδὲ πουληνήρκεν ἐσαλλδί:

—Σσού φαπρικατόρδηρ πενὶ πού περιάν χαλὲ κετιρέν, φάκατ, δινὶμ χακκὴ ἰτζούν, πὲν πού ἀδεμδὲν ἐντικαμμὴ ἀλαδζάγμ.

—Σούς σένδε—δεδί ρεφικλερινδὲν πιρί – πὶρ ἀδὲμ γιαπαδζαγὴ ἰσί σὸϊλέμεμελιδιρ.

Ὅ δακκαδά, Μουλαβοάν, σὺζακδὰν Φλαμὲς παπανὴν κελμεκδὲ ὀλδηγγνὴ κόρδὺκδέ, μεϊχανεδὲ ὅτουρανλαρὰ πὶρ κὸζ τζακαράκ χαπὲρ βερδὶ ἀὴρ σερδαρὴ Φλαμὲνς παπᾶ μεϊχανεγὲ κιρδιγινδέ, Ρουπλάρδ πὶρ μεϊχανὲ ἀαρκησὴ τζαγγραμάκλε μεᾶγούλ ὀλούγιορδη.

Φλαμὲνς παπᾶ πουνὰ χητάπεν:

—Ἔ! πακσὰν νέ, γιὰ χοῦ! σὲν νὲ βακὶτ σαδηδὴπ κιδεδζέκσινκι, πένδε πίραζ ραχὰτ ἰδέγήμ;

—Κελεδζὲκ χεφτέ.

—Πιλίρμισιν, τζοδζουγούμ, πουνὴ νίτζουν σὸϊλέγγιορουμ; τζούνκι σενὶν πεσινὶ κολλαμὰκ ἰτζούν ἔμρ ἀλδήμ,βὲ πάσάκὰ δὸυρλὸὺ γιαπμὰκ ὀλάμαγιορ...

—Νάσηλ ἰστέρσεν, μὸὺλὲ γιάπ, Φλαμὲνς παπᾶ, φάκατ πενὶ σὲν δουτμὰκ ἰτζούν, χεριφὶν δεδιγί, κόκδὲν σιδζὶμ γιαγμαλή.

Φλαμὲνς παπᾶ δεδιγιμὶζ σάχς κιαφρέϊ δζιδὰρ κιρίλερδὲ χὲρ κὲς ταραφηνδὰν ἰτιπὰρ ὀληνὴρ πὶρ ἀδὲμ ἰδί. Κέρτζι ἐγὶ πὶρ ἀδὲμ ἰδί, φάκατ φαραϊζηνὴν ἰδζρασηνδὰ πεγάγετ διδδὲτ κόστερίρδι, βὲ πού ἅπεπὲ ὅ ταραφδακὶ τενπὲλ μακουλεσὶ πουνδὰν ἀεϊτανδὰν κιπὶ κορκὰρ ἰδιλέρ. Βαζιφεσινὶν ἰδζρασηνδὰ χὲρ κεσὶ μόυσαδὶ δουτάρδη· χὶτζ πὶρ κὸὺν χὶτζ πὶρ κιμσεγέ, βελάκι ὀγλού ὀλούν, μεεμουριγετινὶν χαριδζινδὲ ὀλαρὰκ χατὴρ ἴτμεμισδί. Μουλαβοανὴν μεϊχανεσινὲ κελδιγὶ ἰσέ, μακσὰδ ταχτηνδὰ ἰδί, ζίρα κενδισὶ μουσγού Κουρσυγὲ ὅλ ταραφλαρὴν χαμισὶ ναζαρὴ ἰλὲ πακὰρ, βὲ Μουλαβοανήνδα ὅ ζατὴν χακκηνδὰ ἀδαβετὶ ὀλδηγγνὴ πιλίρδι.

Πού ἐσναδὲ κόὺζ μεδσιμίδε κελμὶς τζατμὴς ἰδί· πύστούν ταπιάτ κόὺζελλὶκ λιπασηνὴ σηρτηνδὰν τζηκαρμαγά πασλαγίπ, κόὺζ γελινὶν χὲρ ἐσδιγινδὲ ἀγαδζλαρδὰν δόκὺλὲν σαραρμὴς γιαπρακλὰρ γὲρ ὀὺζερινὲ δὺσμέκλε, ἄζ ἐββελδζὲ γερδεκὶ τζιμενζὰρ γερινὲ πὶρ μεγὶτ κεφινὶ κύσάδ ἰτμεκδὲ ἰδί· τζαϊλάρ ἰστέ, ἀζὰρ ἀζάρ, ἔμμα σὴκ σήκ, δὺσμεκδὲ ὀλὰν γιαγμουρλαρδὰν δζοσμαγὰ γὸὺζ δουτούγιορ ἰδί. Πού νισπέτλε, Αὐγουστίνανγη Λαύρα ἰλὲ κὸρύσμεσίδε πὲκ σεΐρὲκ βουκουπουλμακδὲ ἰδί, φάκατ πὶρ βακηδὰν περὶ κοδζασηνὰ ἰπράζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ μαχσουσὶ μουχαππετὲ χὶτζ χαλὲλ κέλμεμισδί.

Χαλπούκι πάζη κερρὲ Αὐγουστίνανγη χαλινδὲ πὶρ κεδὲρ κόρύνμεκδὲ ὀλδηγγνδάν, μουσιού Κουρσύ, πού κεδερὶν χιμετινί, νεγὲ χὰμλ ἰδεδζεγινὶ πὶλμεγιορδη· ἔγερ, καμεριὲρ Εὐρσσύνγην μαδαμγνά, ὀὺζερινδὲ ρούς ποστασὴ πουλλαρὴ γιαπηδήσηλμήϛ, μεκτούπλὰρ βερδιγινί, βὲ μαδαμήνδα μεκτούπλερὶ δοϊμακσὴζ ὀκουδουγουνού, κόρμὺζ ὀλσὰ ἰδί, Αὐγουστίνσνγη μαγμουμιγετὶ χιμετινὶ ἐλπέττε ἀνλαγιαδζάκδ. Πού μεκτούπλερὶ μούχιπεσὶ Αὐγουστίνα Βαρβάρα γιαζήγιορδη· πουνλαρὴν ἰτζινδέκι, καπληδζαλαρδακὶ κετζμὶς ἐϊλενδζελερινδέν, βὲ πίρδεν πιρὲ κάτ ὀληνμὴς ὀλὰν πού ἐϊλενδζελερὶν δεβαμγνά, ἄζ μούδδὲτ σόνρα, Παρισδὲ πουληδάκλαρηνδά, πάδλαγιαδζάκ ὀλδηκλαρηνδάν πάχς ἰδίγιορδη· νιχαγετινδὲ δουνλαρήδα ἰλαβὲ ἰδίγιορδη, γιάνι: κοδζασή, πρὲνς Ἰβὰν Λαπούδωρην, γιαννηδὰ πόγούκ νούφουζὴ ὀλδηγὴ δζιχέτλε,τζιφτλικιατλαρηνδὰν ἀδδετλερινδέ, κοδζασηνὴ Ἀλεμάνιαγια βὲ ὁραδὰν Παρισὲ κιτμελερὶ ἰτζούν μεδζπούρ ἰδεδζεγινί, βὲ Παρισδὲ πύστούν κηδὴ κετζιρμέκλε, ὁραδὰ πρὲνς Ὀρλὼφ ἰλέδε πουληδαδζακλαρηνή, βὲ πρὲνς Ὀρλωφὴν πίραζ ἀδζαϊπ φάκατ χὲρ χαλδὲ πιριγιντιλερινὶ νεδελενδιρεδζὲκ πὶρ ἀδὲμ ὀλούπ,Ἔμς καπληδζαλαρηνδὰ ὀνὴν χακκηνδὰ τεάκὶλ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ ἔν ἀλιὰ φικρὶ χακκλὴ κόστερεδζεγινὶ γιαζήγιορδη.

Βαρβάραγην χὲρ μεκτούπινδὲ ζικρ ὀληνὰν πού Ὀρλὼφ ἰσμὶ πιτζαρὲ Αὐγουστίνανγη καλπινὶν τελλερινὲ ἰλιδίγιορδη· κέρτζι κενδὶ καλπινδὲ πρὲνς χακκηνδὰ πὶρ ἀλιακὰ χίσς ἴτμεγιορδη, ἔμμα γίνε πουνδὰν κορκούγιορδη, γιάχοῦ δαχὰ δογρουσού, πουνδὰν κατζήγιορδη. Κέρτζι καλπινὶ γεγὶπ τούκετμεκδὲ ὀλὰν πὶρ πόδζὲκ βὰρ ὀλδηγγνὴ χίσς ἰσδιγὶ χὰλ πὶρ βακὶτ Λέων χακκηνδὰ πασηνὰ κελὲν χὰλ κιπὶ ὅλμαδηγγνη ἀνλάγιορδη.

Κενδζλὶκ ζεμανηνδὰ σεβμὶς ὀλδηγὴ πού κενδζὶν ἰσμὶ γούρεγινὲ πὶο φεραχ βερερὲκ ρουχηνὰ ἔν τατλὴ χατηρελὲρ κετιρίγιορ ἰκέ, δίκερ ταραφδὰν Ὀρλωφὴν ἰσμὶ πουνὴ μουζδαρὶπ ἰδίγιορδη· βὲ χὲρ νὲ βακήτκι Ὀρλωφὴν σεσινὶ χατρηνὰ κετιρίγιορ ἰδί, ὅ ἀνδὲ καρασηνὰ χαγιατηνὴ βὲ σααδετίνι ἰχαφὲ ἰδὲν πὶρ χαγιὰλ τζηκήγιορ σανήγιορδη. Πού σεπεπὲ μεπνί, πού ἀδεμὶν κενδισὶ ἰτζούν, σὸϊλὲ σὸϊλεγελίμ, πὶρ ραύχ ναπάκι κεσιλμὶς ὀλδηγνὴ ἀνλαδή, βὲ πουνὴ χατρηνδὰν τζηκαρμὰκ κασδὶ ἰλέ, πασὴ βὲ ἀγιακλαρὴ ἰλὲ σεφαχατλάρ, ἐϊλενδζελὲρ ἰτζινὲ ἀτηλμαγὰ καράρ βερδί, βὲ πού χαλδὲ Αὐγουστίνανγη βιρουδινὶ χαλεδζάνη κάλπ ἰλὲ κόζετμεκδὲ ὀλδού. Βαρβάρα ἰλὲ πρὲνς Ὀρλωφὴν ἀρασηνδακὶ μούνασεπεσὶν χαλὶς πὶρ δοστλουκδὰν ἠπαρὲτ ὀλδηγὴ ἰτικαδηνδὰ πουληνήγιορδη· ζίρα φὶλὲ ὅλμαμὴς ὀλσάγιδι,πρὲνς Βαρβάραγη σεβμὶς ὀλσὰ ἰδί, καπληδζαλαρδὰν μούφαρικετινδὲ ἐλπέττε ὀνὰ ρεφακάτ ἰδεζέκδι. Πού μούλαγαζαλὰρ πρενσὲ ὀλὰν μειλιγετινὶ ἀρτηρμὴς ὀλδηγγνδάν, Παρισὲ κιδίπδε σού μουαμμανὴν χαλλινὲ ἀκιὰχ ὀλαδζαγὴ σαατὴ σαπηρσζλήκλα κόζετμεκδὲ ἰδί.

Πού ἐσναδὲ Αὐγουστίνανγη καμεριρί, μαδαμηνὴν κενδινδὲν ἀλμὴς ὀλδηγὴ Ρουσίαδαν κελὲν μεκτουπλαρὴ ὁκουμάκ σύζρέ, ἰκιδὲ πὶρ ὀδασηνὰ καπανδηγγνὴν τεφτιάνδὲ ὅλμάγλε, μαδαμηνὴν πὶρ σηρρὴ βὰρ ἰδουγινὶ τζάπουδζακ ἀνλαδή,, βέ, μαδαμηνὰ πὶρ σηραδὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ φικρὶ ἰλέ, πού σηρρὰ ἀκιὰχ ὀλμαγὴ νιγὲτ ἰτδί.

Μουσιού Μεϊλλὰκ δζούζι πὶρ ναμιζάδζ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, Αὐγουστίνα Παρισὲ κιτμεσινὶ ταζζιλὲ μεδζπούρ ὀλδή, βὲ κοδζασὴ ταραφηνδὰν ζερρέτούμα μουχαλιφὲτ κόστερίλμεγερεκ Χωσσοαγὶ τὲρκ ἰτδί· βὲ κιδέρκεν κοδζασηνὰ ἐκσικτζ μεκτούπλὰρ γιαζαδζαγηνή, βὲ βακὶτ βακὶτ πουνὴ γιακλαμαγά κελεδζεγινὶ βὰδ ἰτδί.

Μουσιού Κουρσὺ κεδερλὶ κεδερλὶ πασηνὴ σαλλαδή.

—Μούχιπὲμ—δεδί—σενὶν ἰλὲ περαπὲρ πακτηγιαρανὲ ἰκὶ ἄϊ κετζιρδίμ... Σσίμδι τεκρὰρ ἀϊρηλμὰκ ἰστέγιορσουν. Πού χαρεκετινὲ καρσὴ κελλμέμ, φάκατ πὲκ τζὸκ μαχζούν ὀλούρσυμ, ζίρα χὲμ σενὶ σεβέριμ, χέμδε δζεμαληνὰ πασκαλαρή, βὲ γιόκκι πέν, πακαδζακλὰρ, βὲ τατλὴ σαδανὴ πασκαλαρή, βὲ γιόκκι πέν, ἐαϊδεδζεκλέρ. Πεδερινὲ ὀλὰν μουχαππετινὶ κησγανμάμ, ζίρα μουκαδδὲς βὲ μούνεζζὲχ μουχαππέτδιρ· λάκιν κελίπδε γιανημηζδὰ σακὶν ὀλμαγὰ ραζὴ ὀλσάγιδι, ἰστεδιγὶ ραχατὴ πουλαπιλίρδι... Ἔγερ πενὶ σεβίγιορ ἰσέν, γαϊρὲτ ἐϊλέδε, πεδερινδὲν, πουραγὰ κελερέκ Χωσσοαδὰ καδίμ σακὶν ὀλμασὴ βαδινὶ ἀλ.

—Γαϊρὲτ ἰδεδζέγιμ... δεδί Αὐγουστίνα.

Μαδὰμ Κουρσὺ Παρισὲ μούβασελετινδὲ πεδερινὶ φενὰ χαλδὲ χαστὲ πουλδή. Χαδδὲν ζιγαδὲ τζαλημὰκ μουσιού Μεϊλλακὴν κουβδετινὲ γαλεπὲ ἰτμίδι· βὲ μεσλεκὶ ὀλὰν φούνουνὲ κενδινὶ βερμὶς ὀλδηγγνδὰν ὅ καδὰρ σινὶρ ζαφιγετινὲ ἀγραμήσηκι, χάττια ἔν ούφὰκ πὶρ σεματαγὶ πιλὲ ἐσιτμεκ ἰστέμεγιορδη. Χὲρ νὲ καδὰρ ἰχτιγιαρὲ Μαργαρίτα, χαστανὴν ραχατηνὴ ἰχλὰλ ἴτμεμεκ ἰτζούν, λαζήμ κελὲν τεδαπίρι ἰχτιγιατκιαρανεδὲ πουληνμὴς

ισέδε, γίνε ζεβαλλὴ καμεριὲρ πού μακσαδὰ κιάμιλεν ναὶλ ολάμαμηδὸν.

Αὐγουστίνα, μουσιοὺ Μεϊλλακὴν πού πατηρτὴ ἐσίτμεμεκ μερακηνὴ ροϊενδικδέ, κοδζασηνὰ γιαζὸήκι, πεδερινὶν σηχχετὶ χατρὴ ἰτζούν, ὀνὴν χανεσινδὲ σακινὲ ολμακληγὴ καπίλ δεγίλδι, βὲ σοὺ χαλδέ, μούτλακα ἀϊρὴ πὶρ μεσκὲν κιραλαμασὴ λαζὴμ ἰδί. Βὲ πού καραρηνὴ πεδερινὲ χαπὲρ βερδιγινδέ, πεδερὶ κούλούμσούγερέκ,

— Δεμέκκι, Παρισὲ Παρὶς ἰτζούνμη κελίγιορσουν; — ὄζεβαπηνὴ βερδί.

—Σενὶν ἰτζούν κελίγιορουμ, πεδερίμ· φάκατ νὲ τζαρέκι πουρὰ ἐίλενμεκλιγίμ στζὶ πιχουζούρ ἰδεζζέκλερ, ζίρα τζὸκ δοστλαρὴμ, μέσελα, Ἰριγένεια, Νέρα, Λουΐζα, πὶτ-ταπὶ πενὶ γιοκλαμαγὰ κελεδζεκλέρ... Πφαλιγιὰ γιάχοδ θέατρογια κιτδιγὶμ κιδζελέρ, τζὸκ κέδζ βακὴτ κιρού δόνεδζέκ βὲ ούϊκηνζὴ κάτ, ἰτμὶς ὀλαδζάγμ...

—Παόκὰ χανὲ κιραλαμακδὰν ούϊκημὴ κάτ ἰτμὲκ δαχὰ ἐγίδιρ.

—Βὲ πίρδε χὲρ κοὺν κελὶπ σενὶ κιόρεδζέγιμ.

—Ἔββετ πὶρ χεφτὲ πόϊλέ... βὲ σόρα πενὶ ούνουδαζάκσην. Νιχάγετ-ουλ-κελὰμ πάχτηγιάρσην... Χασταληκδὰν σιφαγιὰπ ὀλούπδα ἰσλεριμὶ δούζελτδιγιμδέ, κελὶπ καδιμὶ Χωσσοαδὰ ὀτουραδζάγμ, βὲ ὅ βακὴτ ἄρτηκ σενὶ κατζμαγὰ πράκμαγαδζαγιμ.

—Ἴλκ πεχαρδὰ περαπὲρ κιδεδζέγιζ.

—Κὶμ πιλίρ!—δεδὶ ἰχτιγιάρ· γιαζλὴκ μαχαλί, πάχουσους πενὶμ κιπὶ πὶρ μούδδετ ενδισελερινὶ ούνουτμασὴ λαζὴμ κελὲν ἀδὲμ ἰτζούν, κούζὲλ μαχάλλιρ... Ὤ! ἔββετ, κελεδζέγιμ, μούτλακα κελεδζέγιμ.

Πού ἐσναδὲ μαδὰμ Κουρσὺ γενὶ χανεσινὲ κιότζ ἰτδί, πού χανεγίκι ἀϊδὰ ικίγιουζ φρανκὰ κιραλαμιάδν. Χανεγὲ ὀτουρδουγουνούν φερδασὴ κουνί, ἀδεμὶν πιρσὶ Αὐγουστίναγια πὲκ κούζὲλ πὶρ τζιτζὲκ δεμετὶ κετιρὶπ βερδί, βὲ πουνὴν κιμλὲρ ταραφηνδὰν κόνδεραλίγιορ ὀλδηγηνὰ δαὶρ χὶτζ πὶρ σέϊ σούλέμεδι. Πουνὰ τζιτζὲκ ἰρσαλὴ χὲρ κούν βουκουπουλούγιορδη. Αὐγουστίνα νὲ τεχαϊγιμδὺλ ἰδεζζεγινὶ πιλέμεγερεκ πὶνδούρλὺδ μούλαχαζαλαρὰ δαλίγιορδη. Γιόκσα, ἀζζεπὰ πρὲνς Ὀρλὼφ Παρισὲ κελμὶς ὄλμασην; τζούνκι πού ἀζζαὶπ ἄλιαμετὲ πάσκὰ νὲ μανὰ βεριλεπιλίρδι;

Νιχάγετ-ουλ-ἔμρ, Παρὶς ἰομρούνούν ζεβκηγιατηνὴ τεδζρὶπὲ ἰτμὲκ ἀρζούϊ πιπαγιανηνδὰν ὀλοὺ χαλδὲ Βαρβάρα βὲ Δουσίγκα Λαπανὼφ δαχὴ Παρισὲ μουδασελὲτ ἰτδιλέρ.

Πὶρ σαπὰχ, ἰχτισάμλὴ σουρετδὲ κεγινμὶς πὶρ μαδὰμ Αὐγουστίνανην χανεσινὲ κιρερέκ ὀνὴ ἀραδὴ. Αὐγουστίνα κόρούνούρ κόρούνμεζ, γιαπανδζὴ μαδὰμ κεμάλη κερμιγέτλε ὀνὴν κουδζακλαρηνὰ ἀτηλδή.

Μαδὰμ Κουρσὺ χαϊκηραράκ,

—Βαρβάρα! σέμισιν;—δεδί.

—Ἔββετ, μὺχιπὲπέμ, πένιμ, βὲ πενὶμ ιλὲ περαπὲρ πὶρ ἐσκὶ δοστουμούζδα κελδί, ὅλκι πὶρ ἄϊδρ Παρισδὲ πουληνδηγὴ χαλδέ, στζὲ βιζίτα βερμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδεμεγιορδη.

Αὐγουστίνα διέλερινὶν ἀρασηνδάν, φρηλδαγιαράκ.

—Ἄ! δζεσαρὲτ ἰδεμεγιορδη ... (δεδί).

Πρὲνς Ἰτζερού κιρδί.

Μαδὰμ Κουρσὺ πουνὰ ἐλινὶ ούζατδή.

Πρὲνς, πού ἐλὶ ἰστιγιάκλε σηκαρὰκ, χιδζαπηνδὰν νασὴ κόζλερινὶ ἐνὶμμὶς ὀλὰν Αὐγουστίνανην γούζούνέ, δικάτλε πακδή.

ΙΔ'

Οὐτζουρουὺμ πασή.

Ὁ βακητδὰν ἰητιπάρεν Αὐγουστίνα ἄρτηκ βαρβάραδαν ἀϊρήλμαδη· πουνὴν ιλὲ περαπὲρ χακήκετεν πὶρ ἐιλενδζελερ *προγραμμὴ* τερτὶπ ἰτδιλέρκι, πού ἐιλενδζελερὶν ἔν μεσαρηφιλερὶ χάνκιλερὶ ισέ, δάϊμα ραγπὲτ ὀνλαρὰ ὀλούγιορδη· ζίρα πού καδηνλαρὴν ἰκισίδε ἀδετα πὶρ ἰχτισάμ ὀζινετινὲ ὀγραμὴς ὀλούπ, ἰνσαφσήζδζα παρὰ σάρρ ἰδίγιορ ἰδιλέρ, βὲ πού ἰσραφὴν ἄζ βακὴτ ζαρφηνδὰ μαχβλερινὶ μουδζὶπ ὀλαπιλεδζεγινὶ χὶτζ δούσούνμεγιορ ἰδιλέρ· χουσουσὴ ιλὲ Βαρβάρα, πὶρ φιστανὴ ἰκὶ δεφὰ κεγινμεγὲ χὶτζ τενεζζούλ ἰτμέζδιδε, πουνὴ καμεριεμνὲ τέρκ ἰδέρδι.

Μαδὰμ Κουρσύ, Βαρβάρα ιλὲ μούνασεπέτι δζιγετινδὲν τεβελλούδ ἰτμεκδὲ ὀλὰν τεχλικεδὲν κατζάμαδη, γιάχοδ δαχὰ δογρουσού, κατζμὰκ ἰστέμεδι, ὅ καδάρκι, ἰκισινίνδε καλπὶνὶ τηπκὴ ηλλετλέρ, βὲ τηπκὴ ἀρζού βὲ χεβεσλέρ, γὲκ δικερινὲ ραπτ ἰσμίσδι· νάσηλ ἀϊρηλαπιλὶρ ἰδιλέρ;

Αὐγουστίνα κέρτζι σερβὲτ ούζερινδὲ Βαρβάραδαν κίρού καλμάζδη ἰσέδε, φάκατ γίνε κενδισινὶ ονδὰν τζὸκ ἀδαγὴ δουτάρδη, πούδα κιπαρλὴκ νοκτασηνδά· ἀλ-ελ-χουσούς, χὲρ νὲ βακὴτ Βαρβάρανη, ούνδανλαρηνὴ σηρὰ ιλὲ σαγισόηρδηγηνὴ ἐδιγινδέ, χακηρλὴκ φικρί κουββέτ πουλούρδου. Χαλπούκι, Βαρβάρα ιλὲ περαπὲρ πουληγμακδὲν κενδισινὶ παχτηγιὰρ ζάνν ἰδέρ, βέ, δαχὰ δογρουσού, πὶρ βακὴτ σαγικλαμὴς ὀλδηγὴ ὁμρί κετζιρίγιορ σανήρδη.

Χακήκετεν πού ικὶ καδηνλὰρ ταραρεὶν γὲκ δικερὶ χακκηνδὰ μουχαπὲτ χίσς ἰδίγιορδη· σηρρὴ πὶρ ζινδζὶρ κἀλπλερινὶ γὲκ δικερινὲ ράπτ ιτμίς, βὲ πού σιυρέτλε ικισινδὲδε ἀϊνὴ ἀρζουλὰρ βὲ ἀϊνὴ χεβεσλὲρ νεάβ-ου-νόυμὰ πουλμὴς βὲ πουλήγιορδη. Χὲρ κὸὺν ἐϊλενζλερὲ κοσούγιορ βὲ χὶτζ πὶρ κὸὺν πηκκηνληκδὰν ζάπτ ὀλήνμαγιορ ἰδιλέρ.

Πρὲνς Ὀρλὼφ χὲρ γερδὲ χαζὴρ ναζὴρ βὲ χὲρ βακὴτ μαδὰμ Κουρσυγὲ ταλτιφλὶ ἰδί· μαδὰμ Κουρσύκι, ἰχτισάμ ούζερνδὲ Βαρβάραδαν κίρού κἀλμασην ἰτζούν, ἐλινδὲν κελὲν χὲρ πὶρ δζέχτου-γαϊρετὶ σάρρ ἰτμεκδὲν κίρού δούρμαγιορδη.

Ὅ σενὲ κὴς σεδὶδ ὀλδού. Πὶρ κὸὺν, γιγὴν γηγὴν κἀρ δὺσδὶγὺδ γερὲ, μαδὰμ Κουρσύ, Δουσίγκα, Βαρβάρα, βὲ Μάϊρα ιλὲ πρὲνς Ὀρλώρδα περαπὲρ, κἀδλ ἰτδίκι, πούς ἀραπαλαρηνὰ ρακίπεν ούζούν πὶρ κεζμεγὲ τζηκσηηλάρ. Κιάφρεσιδε νεφὶς ἐλπισελὲρ κεγινμίσδι, χούσουσα μαδὰμ Κουρσύ, δάϊμα γούζούνδὲ κούλούμσούμὲ βὲ σεταρέτλε κἀρ ούζερινδὲ γόρούμεκδὲ ἰδί. Κουσούρ τακὴμ τζὸκ ἀρκαδὰ καλμὴς ὀλδηγὴ χαλδέ, γιάληνηζ πρὲνς Ὀρλὼφ ἀδὴμ πὲ ἀδὴμ μαδὰμ Κουρσυγὶ τακὴπ ἰδίγιορδη.

—Πιλίρσινιζ, νερεγὲ καδὰρ κιτμὲκ ιστέρδιμ; —δεδὶ Ὀρλώφ.

Αὐγουστίνα κούλούμσούγερέκ,

—Δζενδελὲ (καταρράκτης) (*) καδάρ—δεδί.

—Γιόκηνδη χά... τζὸκ ούζὰκ σὸὺλεδινιζ...

—Χὶτζ ὁραγιὰ καδὰρ κἰτμεδινιζμι;

—Νάσηλ! ὁραδὰν τζὸκ κερρὲ κετζὸϊμ.

—Δεμὲκ ὀλούγιορκι σίζ ὁραγιὰ μερὰκ χατρὴ ἰτζούν κἰτμεγιορσηνηζ.

—Χάϊρ... φάκατ σιζὶν ἰτζούν κορκάχμ, τζούνκι σοουγὰ ἀλησκὴν δεγίλσινιζ, βὲ χὲμ σἰμδὶδε σοουκδὰν τζὸκ μουζδαρὶπ κὸρὺνούγιορσηνηζ. Ἰστέρμισινιζ κίρού δόνελίμ;

—Νάσηλ ἰστέρσενιζ.

—Χάδι δόνελίμ. *Ἴγγιλιτέρα* ὀτελινδὲ ἀκάδμ ταμηνὴ γιαπαδζάγηζ, βὲ πάδεχου θέατρο ἰτζούν χαζὴρ ὀλμαλήσηνηζ. Σιζὲ ὁὺ μαὶ φιστανηνηζὴ κεγινμεγὶ ταδσηγὲ ἰδέρμ, πούκι σιζὲ ὅ καδὰρ γιακηδήγιορ.

—Νάσηλ;... πού φιστανὴ πιλίρσινιζ;...

—Ἐλπέττε—δεδὶ πρὲνς.

Πὶρ κἀτζ δακκὰ σόνρα, Δουσίγκα βὲ Βαρβάρα ιλὲ πιρλεσέρεκ, κιάφρεσι *Ἴγγιλιτέρα* ὀτελινὲ μούτεδεζδζὶχ ὀλδηλάρ.

Μαδὰμ Κουρσί, κερὲκ πρενσὶ μεμνούν ἰτμέκ, κερὲκ δζιλδεκιρλὴκ ἰτζούν, μαὶ φιστανηνὴ κεγινδὶ βὲ δζόϋμλεσι χεϊέτδζε θέατρογια κιτδιλέρ.

Ἰστὲ πόϊλέ, ἐϊλενδζελερὶν πιρσὶ κιδούπ δικερὶ κελμεκδὲ, βέ, κενδὶ ἰσλερὶ ἰτζούνδα ὀτουρούπ δούσούνμεγὲ μαδὰμ Κουρσυγὲ βακὴτ πουληνμαμακδὲ ἰδί. Κέδζ γιατήρ, βὲ μὸὺλέϊν καλκὰρ ἰδί· βὲ πὶρ Ἰσπάνια καδηνὴ κιπὶ καχβαλτὴ γιαπὰρ βὲ σόνρα πεδερινὲ κιδέρδικι, χασταληγηνδὰν χαπὲρ ἀλσήν· κοδζασηνὰ χὶτζ μεκτὸὺπ γιάζμαγιορ ὀλδηγηνὴ πεδερινὲ ικραρὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεζδιδε, μουσιοὺ Μεϊλλακὴν πού παπδεκὶ σούαλλερινὲ δαΐμα χηλὰρ δζεβαπδὲ πουληνήρδη· κέζα μουσιοὺ Κουρσύδε πὶρ σέϊ γιάζμαγιορδη.

Μουσιοὺ Μεϊλλάκ σού χὰλ ἰτζούν μούστεχζιανὲ πὶρ κὸὺλὺμσούμεδὲ πουληνήρδη, Αὐγουστίναδα πεδερινὶ πούς ἰδὲρ βὲ χανεδὲν τζηκάρηδη.

Αὐγουστίνα ταπιατηνδακὶ καδηνλὰρ ἰτζούν, παραλαρὴ ὀλμαδηγη χαλδὲ δαχή, χὲρ σεγὶν ἰτζρασή κολάϊδηρ. Μουσιοὺ Κουρσὺ τοραφηνδὰν κόνδεραλὲν παραλὰρ ἐλπέττε κιφαγὲτ ἴτμεγιορδη, βὲ πού σεπεδὲν πὶρ τζὸκ ἰστικραζλὰρ γιαπμαγὰ μεδζπούρ ὀλδού· πού ἰστικραζλάρκι, μουσιοὺ Κουρσυνιν πούτούν Παρὶς ἰτζινδὲ ἔν μαρούρ ὀλὰν ναμὴ σαγεσινδέ, πέκ ἀολάϊ ἄκδ ὀληνούρ ἰδί· δὺρλὺὺ μαγαζαλὰρ διρεκτορλαρὴ ιλὲ ἀτζὶκ χισαπλαρὴ ὀλούπ, πουνλαρδάν, κούλλιγετλού μεπλὰγ μουκαπιλινδέ, ἰχτισάμ βὲ ὁαλτανὰτ τζεϊτὶ ὀλαράκ, ἐνδάϊ μαλλὲρ καλδηρήρδη· σαλτανὰτ ούζερινδὲ μουχιπὲπλερὶ ρούς καδηνλαρηνδὰν κιρού καλμὰκ ιστεμέζδι. Πού καδηνλὰρ ιλὲ περαπὲρ τούδζὰρ μαναζαλαρηνὰ κιρούπδα, κενδισινὶν κἰζὶὺ ιόνούνδὲ ὅ μουχιπὲπλερινὶν ὅ καδὰρ κηϊμεδὰρ τζεϊτλὲρ σατούν ἀλδηκλαρηνὴ κορδούγούνδὲ, πουνήνδα ὀνλὰρ κιπὶ γιάπμασην νάσηλ μούμκὶν ὀλαπιλίρδι; Ὅλ μουχιπὲπλερὶ χὲρ κ'ὺν πὶρ γενὶ ἀμπκα, χὲρ κὸὺν πὶρ γενὶ φιστὰν κεγινίγιορ ικέν, πού ὀνλαρὴν καρσηηνδὰ *ταάραλὴ* καδὴν κιπίμι κορούνμελὶ ἰδι; ὀνλαρὴ ἰμρένμεμελίγιδι;

Χαλπούκι Βαρβάρα Αὐγουστίνανην κενδισινδὲν χὲρ σηραδὰ κιρού καλμαδηγηνη κόρερέκ πάτηνεν

(*) Νιχὶν μεζζοσηνδακὶ σὶζ ορούμκι, σὺ ὁραλὰ· πογούκ πὶρ σιδδὶτ βὲ κιρουλλὴ ἰλὲ δουσέρ. Σ.Μ.

κὀυδζενὶρ ἰδίδε, ἰχτισὰμ ὀὺζερινδὲ χὲρ χαλδὲ ὀνὴ κετζμὲκ ἰτζούν, πὸυτσὺν κουδδετὶ ἰλὲ ὀζὲχδ-ουγαϊρετδὲ πουληνήρδη· φάκατ Αὐγουστίνα, πιχουδελίκ βὲ τζιλδεκιαρλὴκ σεδδασηνδὰν κιὸρ ὀλαράκ, ἀγμακλαρὴ μονούνδὲ ἀγζηνὴ ἀτζμὴζ δουρμακδὲ ὀλὰν χαραπιγὲτ τζουκουρηνὴ κιὸρμεγιορδὸδα, ὀλάνδζα κουδδετὶ ἰλὲ Βαρβάραδαν τζὸκ ὀυστσὺν κὸρούνμεγὲ τζαπαλάγμορδη.

Νιχάγετ-ουλ-ἔμρ μουσιοὺ Κουρσὺ γιαληνηζλικδὰν εὐσανιπ, ζεβὸζεσινὲ μεκτοὺπ γιαζὸή, βὲ γιακὴν κὸυνλὲρ ἐσνασηνδά πουνὴ ἑλμάκ ὀὺζρὲ Παρισὲ κελεδζὲκ ὀλὸηγηνὴ χαπὲρ βερδί. Πού χαβαδὶς Αὐγουστίναγι ἀζὶμ κεδερὲ γάρκ ἰτδὶ· βὲ κοδζασὴ κελδιγινδέ, πουνὴν Παρισδὲ κετζιρδιγὶ μὸμὺρδὲν δολαγί, ελπέττε κὸυδζενεδζεγινὶ πιλδιγινὲν χάρβ ἰτδὶ, βὲ ἀλ-ελ-ἀδζελὲ Παρισδὲν τζηκαράκ Χωσσωαγιὰ ἀβδὲτ ἰτδὶ. Ὁραγιὰ βαρδηγηνδὰν χέμαν ὀὺτζ κὸυν σόνρα, πὶρ μεκτοὺπ ἀλδήκι, πουνὴν ἰμζασὴ κενδισινὶ ἀζὶμ χαϊρετδὲ πρακδή. Πού μεκτοὺπ πρὲνς Ὀρλὼρ ταρφηνδὰν κελμὶς ἰδί· πρὲνς μεκτοὺπινδὲ γιαζήγηρδηκι, ἀγὶν σονλαρηνδὰ Ρουσία σεφαρετ-χανεσινδὲ βεριλεδζὲκ ὀλὰν πάλοδα Αὐγουστίνα πουληνμάζ ἰσέ, πάλοδα χἰτζ πὶρ χὸζ ὀλμαγιαδζακδη· πάδεχου κετζμὶς κὸυνλερδὲν πάχς ἰδερέκ, καλπινδὲ χἰσς ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ γιαληνηζλὴκ βὲ μὸυσταπέλινὶν ὀυμιδσιζλιγινδὲν ὀολαγὶ σικιγιατδὰ πουληνήγμορδη.

Δέγμορ ἰδίκι: «Πουνδὰν σονρὰ ἄρτκ χἰτζ πὶρ καδὴν σεβμεγεδζεγιμ, βὲ κέζα χἰτζ πὶρ καδηνδάνδα σεβιλέμεγεδζεγιμ... Σινιμὶν ἔν κὸυζὲλ σενελερὶ σεβινδζὶζ βὲ νετιδζεσὶζ κετζὸλέρ· πού ζεμὰν κεζτδί, πὶρ δαχὰ κελμὲζ ὀλδού, πένδε γάμου-κεδερλὲρ ἰτζινδὲ καλδήμ, βὲ γὶὸζὸὺμ κὸυλμὲζ ὀλδού. Τζὸκ καδηνλὰρ ἰλὲ κὶρὸυσδὸὺμκι, πουνλαρὴν γὸυρεγιμδὲ ἀτζμὴζ ὀλδηκλαρὴ γιαρελερδὲν δαχὰ κανλὰρ ἀκήγορ... Πού σεπέπδεν ἰστέριμκι, κὸνλὸυμὸὺ γιάληηζ πὶρ καδηνὰ τακδὶμ ἰδεγίμ, βὲ πὸυτσὺν χαγιατμὴ πὶρ καδηνὰ βάκφ ἰδεγίμ, ὅ καδήνδα πένμ ἀχλιακμὴ ἀνλαμὴζ ὀλσούν· ἰστέριμ πὶρ καδὴν πουλαγίμκι, καλπὶ σεφὰκ κιπὶ σαφὶ βὲ κόυνὲς κιπὶ χαραρετλὶ ὀλσούν. Ἰστὲ πένμ ρουγιὰμ δάϊμα πού κιπίδιρ. Λάκιν χεϊχάπ! ρουγιαλὰρ τζαπούκ ζάϊ ὀλούλαρ, βὲ χὲρ νέκι σεβκιλὶ σέϊ βὰρ ἰσέ, περαπερλερίνδζε σύρὸυρλέρ, κοτσύρὸυρλέρ... Πένκι πὶρ βακὴτ κὸυλέδζ γὶὸζλὸὺ βὲ σὲν ἰκέν, βὲ σιμδικὶ χαλιμδὲν πασὰ πὶρ χαλδὲ πουληνμαλὴ ἰκέν, σίμδι δὸὺνγιαδὲ γιαληνὴζ καλδήμδα, κετζμὶζ κὸυνλερμὶ ὀυνουτμὰκ ἰτζούν κενδιμὶ σαφαλαρὸ σαλδήμ... Ζὶκρ ἰτμὶζ ὀλδηγὴμ πόλο ἰτζούν Βαρβάρα πὲκ κὸυζὲλ πὶρ ἐλπισὲ γιηπδηρμήσδηρ. Πενίμδε ἀρζούμ, σὶζ πουλουνούπδα Βαρβάραγι κὸυζελλικδὲ κιρὸὺ πρακμανήζδηρ. Χαγιαληκμὸὰν σιζὶν ἰτζούν ἰντιχάπ ἰτμὶζ ὀλδηγὴμ φιστανὶν μεκτὸὺπ ἰτζερισινδὲ ὀυφὰκ φὶρ νούμουνεσινὶ κὸνδερίγιορουμ. Σίζδε δὺσὸὺνὸὺνους, βὲ σέριαν πανὰ πὶρ ὄζεβάπ βέρινιζ».

Αὐγουστίνα πού ὄζεβαπὴ βερδί, σὸϊλέκι: Πρὲνς Ὀρλωρὰ γιακηνδὰ Παρισδὲ πουληναδζαγηνὴ χαπὲρ βερδικδὲν σόνρα, κέζα ρεδζὰ ἰτδίκι, μεκτὸὺπ δερουνινδεκὶ νούμου εγὶ κενδισίδε πεγενμὶζ ὀλδηγηνδάν, ὅ νὺμουνεδὲν φιστανληγὴν γιαπιλμασηνὴ ὴσμαρλασήν.

Μὸυχιππεσινὶν τεκρὰρ Παρισὲ κιτμὲκ ὀὺζρὲ χαζηλαναμακδὰ ὀλδηγηνὴ Λαύρα ἐϊτδικδὲ ἀζὶμ χαϊρετδὲ καλδή. Αὐγουστίνανν πιρινδζὶ πεχανισὶ πεδερὶ μουσιοὺ Μεϊλλακὴν κεϊφσιζλιγὶ ἰδί· μουσιοὺ Κουρσὺ ἰσέ, ζεβὸζεσινὶν πού γενὶ μουφαρικατηνδὰν ὀολαγὶ πέκ τζὸκ κεδὲρ ἰτδί, βέ,

—Νὲ βακὴτ κελεδζέκσιν;—διγὲ ὀνὰ σορδά.

—Νὲ βακὴτ πεδερὶμ πένιμ ἰλὲ περαπὲρ κελμὲκ χαλινδὲ πουληνήρσα.

—Ἰοὶλὲ ἰσέ, πεδερινὶ τεσὸϊκ ἴτδε δαχὰ τζαπούκ κέλινιζ.

—Ἴλκ πεχαρὲ καδάρ.

—Ὅ καδὰρ τζὸκμη σούρεδζέκ!—διγὲ μουσιοὺ Κουρσὺ χαϊκηρδή.

—Ἐγὶ ά, πίλμεγιορμησήνκι πεδερὶμ κήάγ κὲρ γερδὲ ὀτουρμάκ χαλινδὲ δεγίλδιρ;

—Μπᾶ; νὲ ζιγιανὶ βάρ! σένδε περαπὲρ κελεδζέκ δεγίλμισιν, σένκι νέρεγε κιδὲρ ἰσέν, ὀραγιὰ πεχὰρ κετιρίρσιν;

Αὐγουστίνα ὄζεβαπ βέρμεδιδε, κοδζασηνὴ πὸϊς ἰτδί.

Παρισδεκὶ χανεσινὲ κιρδιγινδέ, χανεγὶ τζιτζεκλερδὲν δολοὺ πουλδού· βὲ ὅ ἴλκ ἀκσὰμ Ὀρλὼρ βιζίτασηνα κελδί, βὲ πουνὰ δεδί:

—Ἐγιδζὲ πιλίρδιμκι πάλο φικρὶ σιζὶ τζαπὸρδζακ πουραγιὰ κελμεγὲ μεδζπούρ ἰδεδζέκδι. Ἐλπισενὶζ ὴσμαρλαμμήσδηρ· πουρασὴ ἰτζούν τεεμμὸὺ δληηζκι, ἰχτισὰμ βὲ ζαραφὲτ ὀὺζερινδὲ ὅ ἀκσὰμ σιζὶν καρσήνζὰ τζηκαδζὰκ χἰτζ πὶρ μαδὰμ πουληναμαγιαδζακ.

—Βαρβάραδαμη;

—Σιζὶ τεεμὶν ἰδέριμ, ὅδα τζηκάμαγιαδζακ.

—Ἐγὶ ά, πού νάσηλ ὀλούγιορ;...

—Πού νάσηλμη ὀλούγιορ;—δεδὶ πρὲνς πὶρ χαράτλε—Βαρβάρα χακκηνδὰ σαδὲ πὶρ δοστλούκ χισσιατὴ πεσλεγίπ, πουνδὰν ζιγμαδὲ πὶρ ἀεγιμὶζ ὀλμαδηγη ἰτζούν ὀλούγιορ. Σιζὲ ἐφκιαρηνὴ σὸϊλέμεμισδὺμ;

—Ἔ, σὶζ ἐφκιαρηνζὴ χἰτζ τεπὸϊλ ἰτμέζμισιναζ;

—Πέν; πὲν σεβεδζὲκ ὀλδηγὴμ καδηνὴ τζηλὸκρασηγιὰ σεβεδζέγιμ. Πού καδήνδα χἰτζ πὶρ βακὴτ Βαρβάρα ὀλάμαζ, τζούνκι πού πένδεν ἀειτανδὰν κορκὰρ κιπὶ κορκούγιορ. Πουνδὰν παάκὰ, χὲμ κοδζασὴ χέμδε καρδάκὴ ἰλὲ δοστληγημὶζ σηκήδηρ... χἰτζ πὶρ βακὴτ ζαμιρσὶζ κὸρούνμεκ ἰστεμέμ. Βὲ πὶρδε πένδὲ πάζη ἀδζὶϊπληκλὰρ βάρδηρκι, πουνλὰρ ἰτζούν Βαρβάρα κὸυλέρ. Καλπὶμ κεδερλὲρ σεπέπινὲ κὸυρημήσδηρ, ἀγλαμάκ ἰστέρκι ἀτζηλσήν.

—Πασκαλαρηνὴν ἀγλαμασηνδὰν ἰχτιγιὰζ δουϊδηγηνζὰ πακηλήρσα, ἰδμρούνὸὺζ ἰτζινδὲ σὶζ τζὸκ ἀγλαμὴζ ὀλμαλήσηνζ.

—Σάϊμδι ἀνλαδηνήζ; Πανὰ καλήρσα, πὲν ἰδὶλὲ πὶρ φικιρδέγιμκι, μεζὰρ ἰτζινδὲ δαχὴ πουληνήγιορ ἰκέν, μεζαρημὴν τασήνα πένιμ ἰτζούν πὶρ δαμλὰ κιὸζ γιασὴ δὸκὸυλμὸὺζ ὀλσά, Λάζαρος κιπὶ ἔχγια ὀλαδζάγημ.

—Λάζαρος κιπὶ δεγεδζεγινεζέ-για, βερεμλιλερὶν καν ηνὴ σορὰν χορτλακλὰρ κιπὶ δεσενὶζ, δαχὰ ἐγὶ ὀλούρ.

— Βάϊ πένιμ πασημά!—δεδὶ γιαβασὸζὰ Ὀρλώρ.

Βὲ ἐλὶ ἰλὲ κὸζλερινὶ καπατδή· βὲ μαδὰμ Κουρσυγὲ τεκρὰρ πακδηγηνδά, κὶζλερινδὲν ἀλέδ τζηκήγορ σανδή.

Αὐγουστίνα ὀρασὰ πουληνὰν πὶρ χαντζερὶ ἀλήπ, κολουνσὺ Ὀρλωρὰ δογρού ούζατδήδα,

—Χορτλὰκ ἐφένδι, ἰστὲ κολούμ, δμαρλαρημὴ ἄτζηνηζδα, κανημὴ ἴτζινιζ!—δεδί

Πρὲνς πὶρ ἐλὶ ἰλὲ χαντζερὶ,βὲ ὅ πὶρ ἐλὶ ἰλὲ Αὐγουστίνανν πὶλεγινὶ ἀλδήδα, χαντζερὶν πουρνηνὴ πατρμὰκ ἰτζούν πὶλεγὶν ὀὺζερινδὲ γὲρ ἀραμακδὲ ὀλδή... Λάκιν πιρδὲν πιρέ, μαδὰμ Κουρσυνὶν πὶλεγινὶ πρακαράκ, ἰνδζὲ πὶρ σαδὰ κὸϊδερδὶ, βέ, χαντζερὶ ούζαγὰ φηρλατδήδα, τεδζεννούν ἰτμὶζ κιπί, καχκαχὰ τζεκερὲκ καπουσὰν δισαρὴ τζηκδή.

Πίραζ σόνρα τεκρὰρ κελερέκ,

—Ἄ! χάϊρ, πὶρ σέϊ ἰστεμέμ—δεδὶ· ἰστεδιγὶμ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσέ, ὅδα γενὶ φιστανηνὴ κεγινδιγὶν κὸυν σενδεκὶ πού κὸυν κὸρδὸυγὸὺμ κόζι κὸρμέκδιρ. Σαχήχ! κεγινεδζεγὶν φιστανὰ κὲρὲ ὀὺζερινδὲ μὸυδζεβ-χερατδα ὀλμαλή. Ἐλμὰς τασὶλὰρ τεζγινατήδα σατὴν ἀλμαλήσηνζ.

Μαδὰμ Κουρσυνὶν μούδζεβ-χερατὴ βὰρ ἰσέδε, Βαρβάραδα πουληνὰν μούδζεβ-χερὰτ ἰλὲ μουκαγεσὲ ὀληνάμαζδὴ· πού νακτὰ ὀὺζερινδὲ Αὐγουστίνα φιλδακη Βαρβάραδαν φακηρδζὰ ἰδί. Ὅ βακὴτ Αὐγουστίνανν καλπινὶ σεδὶδ κηγανδζλὴκ γεγιπ τούκεδίγιορδη· πάλο ἀκσαμὴ μὸυχιππελερὶ καδηλαρδὰν ἀσαγὴ κάλμαμακ ἰτζούν χὲρ χάνκι κουρπὰν λαζὴμ ἰσέ, γιαπμασὴ λαζὴμ ἰδί.

Λαζὴμ ἰδί.

Μαδὰμ Κουρσὺ πρὲνς ἰλὲ περαπὲρ πρενσὶν ταναδηγὴ πὶρ μούδζεβ-χερατδζὴ μαγαζαστηνὰ κιτδιλὲρ, βὲ μούδζεβ-χερατδζὴ ἔν κηϊμετλὶ μούδζεβ-χερατηνὴ πουνλαρὰ τζηκαρδή, βὲ μαδὰμ Κουρσυγὲ χιτάπεν:

—Μαδάμ, σού πιλεζιγὶ ἀλμανηζὴ σιζὲ ταβσηγὲ ἰδέριμ. Πὲκ κὸυζὲλ σέϊδιρ, βὲ πάγουσους κιδζέ, κόκδεκὶ γιλδηζλαρὴν παρλαδηγὴ κιπί, παρλάρ —δεδί.

—Φιατή;

—Γὸὺζ γιγιρμὶ πὶν φράνκδη.

—Ὤ! τζὸκ πεχαλήδηρ!

—Μπᾶ! πεχαλὴ ὀλμάγιλε; κοδζανὶζ τζὸκ ζενκίνδιρ!—δεδὶ πρὲνς.

—Ἔδδετ, ζενκίνδιρ, ἔμμα τενσὶπ κιόρμεγεδζεκ. Μουδζεβ-χερατδζὴ ἰσέ,

—Πένδε σιζδὲν χέμαν σίμδι παρασηνὴ ἰστέμεγιορουμ· ἀλτὴ ἄϊ σονρὰ ὀλσούν—δεδί.

Πρὲνς δαχή.

—Ἀλτὴ ἀγιὰ καδὰρ μουσιοὺ Κουρσὺ πὶρ ὅ καδὰρ δαχὰ παρὰ καζαναδζάκδηρ.

Αὐγουστίνα γίνε τερεδδὺδ ἰτδί· φάκατ γὸυρεγινὶ ἰγδὰ γεμεκδέ, βὲ κὶζλερὶ πάμ πασκὰ πὶρ σουρετδὲ σιραρὲ σατζμακδὲ ἰδί. Ὅ πὶρ ταραφδὲν πρὲνς ὀζεσαρὲτ βερμεκδέ, βὲ μούδζεβ-χερατδζὴ ἰητιπὰρ βερμεκδὲ ἰδί... Νιχαγετ-ουλ-ἔμρ Αὐγουστίνα ραζὴ ὀλδὴ, βέ... πιλεζιγὶ σατὴν ἀλδή.

Ὅ κιδζὲ σαπαχάδεγιν ούγιουμακδη. Σάφακ ἀτὰρ ἀτμὰζ, πεδερινὶν χανεσινὲ κοσδή, βὲ πεδερινὶ πενζὶ σαραμμὴζ βὲ μουζδαρὶπ χαλδὲ πουλδή.

Μουσιοὺ Μεϊλλάκ,

—Κηζήμ, σένδε κεϊφσὶζ κὸρούνούγιορσουν. Νεγὶν βὰρ; —δεδί.

—Πέδεριμ, πὶρ κὰτζ κὸὺν δαχὰ κετζσίν, περαπὲρ Χωσσοαγιὰ κιδέριζ· βὲ ὅ βακήτ, πάρι πὶρ

σενὲ ὀλσούν, ἰστιφαχὰτ ἰδεδζέγιμ.

—Κιὰσκι, ἀηζήμ, πένδε δὺὰ ἰδέριμ· τζοὺνκι, ἀοδζανὴν μεκτοὺπλερινδὲν ἀνλαδηγημὰ κἰρέ, ἀοδζὰν σενὶν πού μὶριν ἰτζοὺν τεεσσὺρ ἰδίγιορ· βὲ μαδάμκι ὀνὴ ὁραδὰ γιαληνὶζ πρακαράκ σὲν Παρισδὲ παραλαρηνὴ ἰσράϸ ἰδίγιορσουν, δαχὰ πασκὰ πὶρ σὲϊ ἰτζούνδα σὺπχὲ ἰτσέ, χακκσὶζ δεγίλδιρ. Φεβκ-ελ-ἀδὲ μεσαρηρατὴν ἰτζοὺν σανὰ κὰτζ φράνκ βεγίγιορ;

—Ὸν πὲς πὶν φράνκ.

—Σανὰ κιραγὲτ ἰδίγιορμη;

—Ἀσαγή, γιοκαρή.

—Πού ἀσαγὴ γιοκαρὴ σόζινὶν μανασὴ νέ! Σενὶν ραχμετλὶκ βαλιδὲν, φεβκ-ελ-ἀδὲ δεγίλ, ἀλελ-ἀδὲ μεσαρηρατὴ ἰτζοὺν πιλέ, ὅ ἀοδὸρ παρὰ μὶρίνδε κἰρέμεμισδιρ. Ἀσαγὴ γιοκαρή!... Δεμέκ, ὅ βακὴτ σὲν πόρζδα γιαπήγιορσουν...

—Γιάπμαγιορουμ δεγέμεμ... πάζη πορζλαρὶμ βάρ, ἔμμα οὐράκ, ἐχεμμιγετσὶζ σειλέρδιρ...

—Ἔγιζζὲ δηκκὰτ ἴτ, ζίρα ἀοδζανὶν γιάληνζ σααδετὶ δεγίλ, ἴλλα ἰητιπαρήδα, τόυδζαρλὰκ ναμουσὴδα, βέλγασηλ, ὅ ἀοδὸρ ζαχμετλὲρ βὲ κουρπανλὰρ ἰλὲ ἀαζανμὶζ ὀλδηγὴ ναμήδα σενδὲν ἀσηλήδηρ· σάγεδ σενὶν πόρζ γιαπδηγὴν κόρὺλεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, ἀοδζὰν μὰχβ ὀλμήσδηρ. Μὺλαχαζὰ ἴτκι, ἀσδηλαρὴν διβανὲδζε χαρεκετλερὶ ἀοδζαλαρὴν ἔκσεριγια χαραπιγὲτ βὲ ρεζαλετλερινὶ πάδὶ ὀλουρλάρ.

—Πόγιοὺκ χακκὶν βάρ, πεδερίμ, φάκατ φενὰ μισαλλὰρ πὶζὶ χαράπ ἰδίγιορ.

—Ἰστὲ πουνὰν ἰτζοὺν γὲρ ἀκηλὲ καδὴν μεσαρυφὶ βὲ ὀὺλρετὶνι χαλινὲ κόρὲ κησαλδήρ. Ρούς πρενσεσλερί σενὶ χοῦλὲ πὶρ κιρδαπὰ ἀταπιλιρλέρκι, χοῦλὲ κιρδάπ σενὶν χαγιαληνδὰν πιλὲ κέτζμεμισδιρ.

—Σάμαδι, κὴς πιτδιγὶ κιπί, σενὶν ιλὲ περαπὲρ κάλκὴπ Χωσσαγιὰ κιδεζζέγιζ, βὲ ὁραδὰ δάϸμα σενὶν γιαννδα ὀλαρὰκ ἀρτηκ ἰστιραγὸτ ἰδεζζέγιμ.

Ὸ ἀκσὰμ Αὐγουστίνα μὺχιππέλερινὲ βιζίτα βερδί. Γόυζίυνδε δερὶν κεδὲρ ἐσερλερὶ μὺσάγεδε ὀληνήγιορδη.

Πρὲνς χαφὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Γιόκσα Χωσσιαγιάμη κιδεζζέκσινιζ;—διγὲ σορδού.

—Ἄ! χαΐρ, δαχὰ κἰτμεγιορουμ· πεχαρὰ καδὰρ Παρισδὲ δουραζάγιμ.

—Πού γιάζιη Ἔμς καπληζαλαρηνὰ κἰτμεγὶ τασμὶμ ἰδίγιορμησηνιζ;

—Ἰναμάμκι κιδεγίμ.

—Πρενσὲς μὺχιππέλερὶ ἰλὲ περαπὲρ πόγιοὺκ σεγιαχὰτ τερτὶπ ἰδίγιορ, Ἰσβέτζ βὲ Νορβέτζ δζιγετλερινὲ σεγιαχὰτ ἰδεδζεκλέρ. Σίζδε ἰάτιράκι ἰτμεζμισινιζ;

—Πιλμὲμ, χακήκετεν πίλμεγιορουμ...

—Σάμαδι πουνλαρὴ πρακαλὴμ βὲ μονὸυμούζδεκὶ πάλο ἰτζοὺν δὺσὺνελίμ... Ὁραδὰ πουλναδζακλάρ, σιζὶ κόρὺρ κόρμεζ, κιάφρεσιδε, Ὀθέλλος κιπί: «Ἐὶ πένιμ κὺζέλ δζενκιαβερίμ!» διγὲ τζαγρηάοζάκ. Ὸ ἀκσὰμ σενὶ, σιμδικὶ κιπί, κασαβετλὶ βὲ ἐγρὶ τζεχρελὶ κὶρμὲκ ἰστεμέμ· ὺζερινιζδὲ νὲ βὰρ ἰσέ, κιάφρεσινδένδε ἀλεβὶέρ, ἀτεδλέρ σατζηλμαλὴ· σενὶ, πασκὰ βακὴτ πὶρ δεφὰ κόρδιγὶμ κιπί, χὲρ ταραφηδὰν ζηγιαλάρ, περτεβλὲρ σατζήγιορ κὶρμὲκ ἰστέρμ...

Πρὲνς, μαδὰμ Κουρσυνὶν πενζινὶν σαραρμακδὲ ὀλδηγηνὴ κόρὸὺκδέ, σὶζινὶ κεσδί, βὲ γιαβασὸζά,

—Ἄρβ ἰδὲρσινιζ!—διγερὲκ Αὐγουστίναγι σελαμλαδὴ βὲ χανεδὲν τζηκδή.

Πὶρ χαΐλη κὺνλὲρ Αὐγουστίνα πεδερινὶν κελαμλαρηνὴ χατρηνδὰν τζηκαράμαδη· πού κελαμλάρ, ἰκὶ ἀγηζλὴ πιτζὰκ κιπὶ δζιγερὲ κετζμισλέρδι. Πινάεν ἀλέϊχ, ναζὶκ ταπιρλερδὲν δολού κοδζασηνὰ πὶρ μεκτοὺπ γιαζήκι, πού μεκτοὺπδὰν μουσιού Κουρσυνὶν καλπὶ πὲκ πόγοὺκ τελεζζούζ ἰτδί. Χαλπούκι, πάλονην ἰδζρὰ ὀληναδζαγὴ κούν γιακλαδήκδζα, βὲ γενὶ ἐλπίσεσὶ ἰλὲ μύνδζεβχερλὶ πιλεζιγινὶ δὺσὺνδὺκδζε, ἴλκ φικιρλερὶ γενιδὲν ζιχνινὲ κελίγιορδη, βὲ πάλοδὰ πουληνμασηνδὰν χασίλ ὁλαδζὰκ τεεσιρὸτ βὲ χαΐρατὴ τεχαΐγιοὺλ ἰδίγιορδη. Πού σεπεπὸδν, πάλο κύνινὶ γὸυρὲκ τζαρπηντσὴ ἰλὲ κόζετμεκδὲ ὀλοὺπ χαρζηρληγὰ πασλαδή, βὲ ούμούμεν ἐλπίσεσινὶν σαλτανατηνὰ κὸρὲ νὲ κιπὶ *toalès* (σὰτζ σούσι) λαζήμ ἰδουγινὲ δαὶρ ἀκληνδὰ τεσαββουρὰτ γιαπμακδὰ ὀλδού.

Μεζκούρ πάλονην ἰδζρὰ ὀληναδζαγὴ κύνὶν σπαχχηδά, Νέρα Αὐγουστίναγιν βιζίτασηνα κελδὶ Αὐγουστίνα πουνὰ σούαλ ἐιλεδί:

—Σίζδε πάλογιὰ κελεδζέκμισινιζ;

—Ἐλπέττε· Ἀμέρικα καδηνὴ ἐλπίσεσὶ κεγιμὶζ ὀλαδζάγιμ.

—Νὲ ἀλιά!

—Βὲ σίμδι σιζὲ κελισίμδε, μύνχιππέμ, πὶρ ἰχσὰν ταλεπὶ ἰτζούνδηρ. Γουσταῦος τζὸκ καζανδζὴ πὶρ ἶζ γιαπήγιορκι, πού ἶζ δαχὰ πίτμεμισδιρ· βὲ σούχαλδὲ πὶν φράνκ ἰτζούν πὶρ ἰχτιγιαδζὶμ βάρδηρ...

—Μά-ελ-μεμνουνιγέ—δεδὶ Αὐγουστίνα.

—Πιλίριμ—δεδὶ τεκρὰρ Νέρα—πιλίριμκι ἰχτισάμ γιαπδηγημδὰν δολαγὶ ἀλὲμ πενὶ δαχὶ ἰδίγιορ, γιόκσα, ἔγερ ἄζ μεσαρηρδὴ ὀλμούς ὀλσὰ ἰδίμ, σίμδι χάϊλιδζε παρὰμ ὀλαδζάκδη, τζούνκι κοδζὴμ φιλβακὴ τζὸκ καζανήγιορ. Φάκατ, κὶμ πιλίρ! Ἰσοκράτης, «τὸ μέλλον ἀόρατον» γράνι: αἰστικπάλ γάϊρη μερίδιρ», δεμίσδιρ, ὀνὴν ἰτζούν πένδε χάλι χαζηρὴ χὸς κετζιρίγιορουμ βὲ ἰστικπαλὴ δὺσὸὺμεγιορουμ. Πορζοὺμ τζόκδουρ, φάκατ ούμουρμὰδ δεγίλ· κοδζὰμ σανατκιάζὴρ, πίραζ ζιγιαδὲ τζαληάσήν. Γαζέταλαρ, ζεκιαβετὶνὶ τζὸκ ούφὰκ σεϊλερὲ ἰσράϸ ἰτδιγινδὲν ὀλαγί, κοδζαμὴ ζέμμ ἰδίγιορ. Ἔ! πουνδὰ νὲ μανὰ βάρ; Ναμηνὴ πακὴ πρακμὰκ ἰτζούν τζαληάσμαγιορδα, βαδζιπίνδζε γιασαμάκ ἰτζούν τζαληάσήγιορ. Πουνὴν ἰτζούν σίμδι ζεμμὲ μουσταχάκκμη ὀλμαλή; Σάν-ου-σόχρετδὲν ὀνὰ φαϊδὲ νέ; Πουνὴν σάν-ου-σόχρετί, πενὶ δάϊμα κόυζὲλ βὲ λατίρ, βὲ ἀλὲμ κιπὶ ἐϊλενίγιορ κὶρμεσινδὲ ὀλμαλή. Πενὶ σεβέρ, βὲ χἰτζ ἰητιραζσὴζ πανὰ ἰσαὰτ ἰδὲρ... Σαχήχ! ὀνὴ δεγεδζέκδιμ, σεκὶζ κόὺν σόυρα πού ἀλδηγήμ πὶν φρανκὴ σιζὲ ἰαδὲ ἰδεδζέγιμ... ἴμδι, πού ἀκσάμ! δεγίλμι;

—Πού ἀκσάμ—δεδὶ Αὐγουστίνα.

Ὸ ἀκσὰμ Ρουσία σεφαρετχανεσὶ παρλὰκ σουρετδὲ τενδὶρ ὀληνμήδη· ὁραγια ἴλκ κιρενλὲρ Βαρβάρα, Μάϊφα βὲ Δουσίγκα ἰδί. Πίραζ σόυρα Αὐγουστίναδα κιρδί, βὲ κιρὲρ κιρμὲζ κόζὶ ἰλὲ πρενσὶ ἀραδή, πρένς κι κόδενὶν πιρισινδὲ σύκούτ βὲ χαρεκετσὶζ χαλδὲ ὀτουρούγιορδη. Φάκατ, δζὶζὶ μούδδὲτ σόυρα, πὶρ τζὸκ μουσταλαρὴν Αὐγουστίνανην ἐτραφηνὴ κουσαδὴπ γιακηνδὰ πασλαγιαδζάκ ὀλὰν χραγιὰ τεκλὶφ ἰτδικλερινὶ πρὲνς κόρδούκδέ, χέμαν γερινδὲν ἀλκαράκ, κίμσεδεν κόρὺλμεκσὶζ, Αὐγουστίναγιν κουλαγηνὰ ἐγιλδίδε, χαφὶφ σαδὰ ἰλέ,

Πουραδά, ἰτζεριδὲ τζὸκ σηζάκ βάρ, σοφὰ ὀδασηνὰ κελμελίσινιζ—δεδί.

Αὐγουστίναγιν, ἰτζερὶ κιρδιγινδέ, πρενσδεκὶ κόρδούγὶ σοουκλούκ βὲ καϊδσηζλὴκ χαλινδὲν δολαγὶ χασὴλ ἰτμὶς ὀλδηγὴ γαζαπὴ, κόυνεσὶν περτεβλερινδὲν ἐριγὶπ δαγηλὰν κὰρ κιπί, δαγηλήδερδι. Βὲ σού χαλδέ, πρενσὶν κολουνὰ κιρούπ, πὶρ γουρυριγὲτ ταβρὴ ἰλὲ σαλονὴ κετζὶ βὲ σοφρὰ ὀδασηνὰ κιρδιλέρ, ὁραδὰ πρὲνς σαμπάνια σαραπὴ δολού πὶρ καδὲχ τακδὶμ ἰτδί. Αὐγουστίνα καδεχὶ ἀλδὴ βὲ δαμλασηνὰ καδὸρ ἰτζδί. Πρὲνς ὅ βακὴτ καδεχὶ Αὐγουστίνανην ἐλινδὲν ἀλδήδα, κάσδεν ἐλινδὲν γερὲ πρακήδερδι, βὲ καδὲχ ἠρηλδή.

—Σάϊμδι ἄρτηκ σουσάμαγιορσηνιζ, καδεχὶν πιζὲ λούζουμι γιόκδηρ—δεδί.

—Πάλονην δεβὰμ ἰτδιγὶ πούτούν μούδδὲτ ἐσνασηνδά, Αὐγουστίναγια πασὰ πὶρ κελιμὲ πιλὲ σὸὺλέμεδι, μάμαφιγ Αὐγουστίνα τζὸκ κερρὲ πρενσὶν πὶρ τεπεσσούμινέ, πὶρ κελιμεσινὲ μούδδεφφὰκ ὀλμαγὰ τζαληάδή. Πρὲνς ἐφκιρὴ δεγισμὶς κόρὺνούγιορδη· γούζὺ πὰμ πασκὰ πὶρ σουρετδὲ ἐϊριλμίς, βὲ δουδακλαρὴ ούζερινδὲ πὶρ χούζν, πὶρ κεδὲρ ὀλαδήγιορδη.

Βὲ σεφὰκ ἀταδζαγὴ ραδδελερδὲ, Αὐγουστίνανην ἄρτηκ χοραδὰν γισούγιορούπδα κιτμὲκ ούζὲ χαζηρλανδυγὴ σιραδά, πρὲνς ἀολουνού πουνὰ τακδὶμ ἰτδί βὲ ἀραπαγιὰ κότούρδού· ικισίδε ἀραπαγιὰ ὁτουρδουκλαρηνδά, πρὲνς Αὐγουστίνανην ἐλλερινὶ δουτδήδα, σουνλαγὴ δεδί:

—Πού ἀκσὰμ πενὶμ ἰτζούν πὶρ μελὲκ κεσιλδινίζ, γιάνι, πενὶμ ἀραδηγὴμ καδὴν ὀλδηγήζ. Ὼ! πού ἀκσαμὴν γιαδικιαρὴ ὀλμὰκ ούζὲ πανὰ πὶρ σέϊ βέρινιζ, μυνχαππέτιμὶζ ἰτζούν πὶρ τεαχούδ βέρινιζ. Φάκατ, πενὶμ ἰστεδιγὶμ σέϊ, νὲ ναζὶκ ἐλινιζὶν ὀκσαμὴζ ὀλδηγὴ ὅλ τζιτζεκλέρδιρ, νὲ δαχὴ δουδακλαρηνηζὴν κούζὲλ ραϊχασηνὴ νέσρ ἰτμεκδὲ ὀλὰν σού μενδίλδιρ· πενὶμ ἰστεδιγὶμ, πουνλαρδὰν δαχὰ κηϊμετδὰρ βὲ πέλκι, πέλκι δαχὰ μουχασενατλὴ πὶρ χεδιγέδιρ· ἐλμασλὴ κουσαγηνηδὰν ἀσηλὴ ὀλὰν ὅλ ούφὰκ χαντζερὶ ἰστέγιορουμ.

Μαδὰμ Κουρσὺ πὲκ δερὶν πὶρ ἰτζινὶ τζεκδί.

Πρὲνς ἐμσαλσὴζ πὶρ λεταφέτλε,

Σούσ τζεκδιγινὶζ ἄχ ἰτζούν σιζὲ τεσεκκιούρ ἰδέριμ, πέλκι πού ἀχηνὴζ πενὶμ γακκημδὰ δουϊμακδὲ ὀλδηγηνὴζ μερχαμὲτ ἀλιαμετὶδιρ, βὲ πέλκι πανὰ ἰλλετδὲν κιρὸρ ὀλαρὰκ γιαλδὰν σαπδηγημὴ δὲρ χατὴρ ἰτδιρίγιορ... Λάκιν χάϊρ· σιζδὲν ταλὲπ ἰτδιγὶμ σού χεδιγεγὶ πενδὲν δηρὴγ ἴτμεγεδζεκσιζ, πού χεδιγέκι πέλκι ραχατὴ ἰαδὲ ἰδεδζέκ... ἐπεδὶ ραχατή...

Αὐγουστίνα ἐλλερινὶ πρενσὶν ἐλλερινδὲν τζὲκμεμισδί. Κόζούνδὲν ἀκὰν γιαλὰρ σεσινὶ πέγμακδὰ βὲ πουνὴ σάϊλέτμεμεκδὲ ἰδί. Πρὲνς κενδὶ κενδὶνὲ χαντζερὶ ἀλδή, δουδαγηνὰ τακουνδουρδού βὲ πάδεχου κόκσούνδὲ κιζλεδί,

Μαδὰμ Κουρσὺ χαφὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Ἀμὰν γιὰ Ράπὶ! δεμέκκι πού ἰομούρδὲν χἰτζ πὶρ σέϊ μεεμοὺλ ἴτμεγιορσην, χἰτζ πὶρ σέϊ κἰζέτμεγιορσουν;

—Γιαλὰν ούμιδλερδὲν, γιαλὰν βαδλερδὲν ἄρ-

τηχ ουσανδήμ.

—Χαλπούκι δουνγιαδεκί ινσανλαρήν χέπισιδε γιαλανδζή δεγίλδρ, μουσιού πρένς.

—Έγέρ σιζ πανά πίρ βάδ βερμίς ολσά ιδινίζ, πέλκι πέν ινανασζάκδημ...

—Πίρ βάδμι βερσέ ιδίμ, πέν!

—Πού βερεδζεγινίζ βάδ σιζίν ιτζούν δζούζι πίρ σέϊ, φάκατ πενίμ ιτζούν χαγιατημήν ιαδεσί ολασζάκδη...

—Έγή ά, νέ κιπί βάδίρ πού;... Πέν κοδζά σαχιπίγιμ βέ ζεβδζελίκ φαρζλαρή ιλέ μύκελλέφμ... Σεκίζ κούν σόνρα κιδεδζέγιμ... βέ πέλκι πίρ θεφά σαχά κ.λιμεγεδζέγιμ.

—Σίζ, κέλμεδζεκσινίζ! Ώ! έββέτ, κελεδζέκσινίζ, καλπίμ πανά μοϊλέ σϋλεγιορ! ζίρα σιζίν σεπεπινεδέν νέ τζεκίγιορ ολδηγημή κόρούγιορσηνζ... Πάρι σουρασή ιτζούν γεμίν ίδινίζκι, πίρ κούν ολούπδα σίζδε τζεκίγιορ ιδουγινζί καλπινιζδέ χίσ ιδεδζέκ ολούρ ισενίζ, κελίπδε σίμδι έλλερινζί έλλερί ιλέ δουτμακδά ολανήν κολουνά δαγμαναζάκσηνζ. Άνδζα δ δακηκά πέν φερέχ δουγιούπ γενιδέν δούνγιά ιλέ παρηδαζάγημ. Πού δεδιγιμί βάδ ιδέρμισινίζ;

—Γεμίν ιλέ βάδ ιδέριμ.

—Τεδεκκιούρ ιδέριμ, μελεγίμ, Άλλάχ σελαμέτ βερσίν· σίμδι άρτηκ ιδιμεγεδζέγιμ.

ΙΒ'

Σανάτκιάρ ζεβδζεσί.

Ρεσσάμ Γουσταΐος Θιεδωνήν αμελκιαχηνδά (δούκκιάν) σαλτσνάτ χαλί ιλέ περαπέρ, πίρδε σεφαλέτ χαλί μύσαχεδέ ολημακδέ ιδί. Άμελκιαχήν ιτζερισί ενδάϊ ρεσιμλέρ άσαρηνδάν δολού ισέδε, όπίρ ταραφδακί ιντιζαμσηζλήκ βέ πισλιγί κύρέν άδεμίν νερρέτλε γούζούνί τζεβίρμεμεσι καπίλ δεγίλδι. Πεγάγετ νεφασέτλε ιδλενμίς ρεσιμλέρ, πέκ κόυζελ έσγιαλέρ βέ αλετλέρ, κάρμα καρησίκ ράστ κέλέν μαχαλλερέ άτηλμής, βέ πουλαρήν ούζερλερινέ τζόκ βακητδέν περί πιρικμίς πίρ καρής τός βέ τοπράκ ότουρμήσδι.

Μάμαριχ, Θιεδωνήν αμελκιαχηνδακί δού περισακιγετέ χάκκ βερμέκ ιτζούν σουρασηνή ικαρά πορδζιλήγζκι, όρδά άτηλμής όλάν ρέσμ γιγγιλαρηνή πίρ άδέμ καρησόηραράκ, δηκκάτλε τεφτίς ιτμίς όϊσά, ικί γιάχδ ούτζ ρέσμ κόρεδζέκδικι, χακήκετεν πουνλαρήν κήϊμετί πέκ πόγούκ ιδί. χέλε πίρ δανεσί, σανατκιαρήν ναμηνή δούνγιαδέ πακή πρακμάκ ιτζούν, κιαφί ιδί. Άμελκιαχήν τεφτιδί ούζερινδέ ιλερού βαρσά, βέ όρταδά δόσενμίς κήϊμετδάρ χαληλάρ ιλέ, δόρτ ταραφδακί Βενεδίκ βέ τζίν καπλαρηνή, βέ σάίρ κήϊμετδάρ εσγιαλάρ τεζγινατηνή κόρσέ, σού καδάρ ζαρίφ πίρ μεσκενίν χαλινέ πρακηλδηγή ιτζούν, χαϊρετδέ καϊ αδζάκδη, βέ, σού χαλέ ναζάρεν, όραγιά καδήν αγιαγή χίτζ κίρμεμίς ολδηγηνή κηγιάς ιδεδζέκδι· ζίρα καδηνλάρ χέρ νερεδέν κετζμίς ολσαλάρ, γέμαν κιάρρεσινιδέ ταπατηνδά μερκούζ ολάν νεζαφέτ χασαϊλινίν έσερλερινί δ γερδέ πρακήρ ολδηκλαρή μουχακκάκδηρ. Πού χάλ δ καδάρ μουχακκάκδηρκι, χάττια σαλτανατλή κονακλαρδά πιλέ, γιάληνζ πίρ καδηνήν, τεμιζλίκβέ έσγιά γερλεδίρμέκ ούζερινδέ, κόρδιγί ιδί, δν χηζμετκιάρ κιρέμεζ.

Λάκιν, σού πιζίμ αμελκιαχηνή γιοκλαδηγημήζ σανατκιαρήν ζεβδζεσί πού καϊδεδέν μούστεσνά ιδί.

Γουσταΐος τά κενδζίλκ σι ινδεν σανατηνή σεβμίς, βέ τζάπουδζακ μεσχούρ ρεσσαμλάρ σηρασηνά κετζμίσδι, βέ δάϊμα κενδί κενδινέ: «Ώ! πίρ βακητ κελεδζέκκι πένδε άζίμ βέ νάμδάρ ολαδζάγημ!» κελαμηνή σϋλεμίσδι. Φακήρ, έμμα μύκτεδίρ πίρ τογραμαδζή έβλαδή ολούπ, ιπτιδαλερινδέ παπασηνήν σανατηνή ταχσίλ ιτμίς, λάκιν σόνρα πού σανατδάν ούσαναράκ, δογραμαδζή κεσερινί πρακμήδα έλινέ ρεσσάμ φουρτζασηνή αλμήσδι. Χένουζ ότούζ σινινέ καδέμ πασδηκδά, Γουσταΐος μεσχούρ ρεσσάμ ναμηνά μαζχάρ ολδή, βέ πινάεν αλεϊχ, Παρισίν έν μστεπέρ έχαλισί ιλέ μύνασεπέτ κέσπ ιτδί· γενί ούλφέτ ιτμίς ολδηγή κιμσελέρ άρασηνδά, χούσουσα ικί κένδζ, ζιγιαδέ μουχαππετινί δζέλπ ιτμίς ολδηγηνδάν, άνλέρ ιλέ χαλίς δοστλούκ πεϊδά ιτδί. Πού δοστλάρ ισέ Τακονιέρος ιλέ Μάξ Λύζ ναμούν ζεβάτ ιδίκι, πουνλαρά χανηκή καρδάς ναζαρή ιλέ πακμακδέ ιδί. Βέ δόρτ σενέ ζαρφηνδά Γουσταΐος χακήκετεν κήϊμετλί τζεσίτ έσερλέρ μεϊδανά κετιρμέκλε, χαΐζ ολδηγή μεσχούρ ρεσσάμ ναμηνή ταχκίμ ιτδί. Λάκιν πίρ κούν, κένζζ ρεσσάμ, Πυγμαλίων (*) κιπί, κύζελε πίρ σανεμέ άλιακά ιτδί, βέ καλπίνι δουτουσδουρμακδά ολάν μουκαδδές ατές χαραρετινί πού σανεμέ ούφλεμέκ ιστεδί.

Ό ζεμανλερδέ ικέν, Γουσταΐος πίρ πάλοδα Νέρα Πλανσερέτ νάμ κηζά τεσαδούρ ιτδί, βέ όνή λεταφέτ βέ ιχτισάμλε δονανμής βέ έτραφηνά ρούχά σατζήγιορ πουλδή. Νέρα γιγιρμί πίρ γιαάγνδά ολούπ, πέκ ζαρίφ ένδαμή, ιρί βέ μαί κόζλερί, γονδζέ κιπί διχανή, βέ ούζούν βέ γανί ζούλούσλερί ιλέ αϊνή πίρ μελέκ σηφφατηνή κέσπ ιτμίσδικι, παρήλ παρήλ παρλαμακδά ολάν σού δζεμαλά πακάν πένι πεσερίν κόζλερί καμασήγιορδη.

Γουσταΐος πού κηζή κόρούρ κόρμέζ άκληνδάν, —Ώ! σού κήζ πένίμ ζεβδζέμ ολσά ιδί—δεδί.

Νέρανην μενσούπέ ολδηγή αϊλέ άσαγή σηνηφδάνδη.

Πού κήζ, χέρ νέ καδάρ βαλιδεσινδέν δηκκατλή τερπιγέ κόρμίς ισέδε, άκηλανέ νασηχετλερινέ χίτζ κουλάκ άσμάκ ιστέμελι, βέ χίλκετεν δζιλδεκμάρ ολούπ ιχτισάμ βέ σαφαγιά μούπτελά πουληνδηγηνδάν, δζαζιπέλερί σαγεσινδέ πίρ κούν κελίπδε παρλάκ πίρ ιζδιβαδζά μούδεφφάκ ολαδζαγηνή ούμίδ ιδέρδι.

Δζελδεκιαρληγή σόν δερεδζεγέ βαρμής ταγιανμήσδι· δζεμαληνήν περεστισινδέν πασκά μεζχεπ τανήμαγιορδη· κόυζελλιγινδέν μαδιά πίρ σεγέ ινάνμαγιορ, βέ δζαζιπεσινδέν πασκά πίρ σεγέ ούμίδ ίτμεγιορδη. Κιαφρέϊ ούμιδλερινί άνδζα πουνλαρά πινά, βέ κενδινί παχτηγιάρ κηλαδζάκ σεπεπλερί άνδζα πουνλαρά άτφ ιδέρδι.

Ρουγιαλερινίν δζιδδιγετέ ταχβίλί κόυνούνί Νέρα τζόκ κερρέ χουλούλ ιτδί σανδή, βέ τζόκ κερρέδε ούμιδλερί φενά χαλδέ ποσά τζηκδή· τζούνκι πίρ κούν έββέλ κόνούλλερινί άβλαμής ζάνν ιτδιγί κιμσελερδέν χίτζ πιρισί, φερδασή κούν κελίπδε έλινέ σαχίπ τζήκμαδη. Πουνλαρήν χέρ πιρισί, Πκρισίν έν κόυζέλ κηζλαρηνδάν πιρισινίν κοδζασή ολμάκλε, πουνήν άζαϊπληκλαρηνά βέ πινάεν αλεϊχ κησγανζζλήκ ισκενδζελερινέ τεχαμμούλ ιτμεσί. λαζήμ κελεδζεγί φικρινέ μεπνί, χάββ-ου-τελάς ιλέ κιρουγέ τζεκιλερέκ τεπόϊλι έφκιάρ ιδέρδι. Βέ πού μεφτουνλαρδάν πιρισί πίρ κούν πουνή ζεββζελιγέ τεκλίφ ιτδί, έμμα σού σάρ ιλέκι: κάϋδη χαγιάτ σεχρέ ένμεγερεκ κιοϊδέ γιαζλήκ έβινδέ, σακίν ολμαγά ραζή ολούρ ιτέ.

—Έγή ά, πού σενίν δεδιγίν άδετα πίρ ιντιχάρδηρ!—δεδί δζεβάπεν Νέρα.

Γίνε πασκά πιρισί Νέραγια τζηλδηρασηγιά ά.ιακά ιτδί, βέ μούτλακκα πουνή άλαδζάκδη· φάκατ βαλιδεσί, άγιακλαρή ιόνούνέ καπαναράκ, άγλαδή, όγλουνά γεμινλέρ, άνδλάρ βερδί βέ δεδίκι: σέν πού τεχλικελί ζεββζέ ολαδζάκ κηζδάν βάζ κέτζμεγεδζεκ ολούρ ισέν, πένί βακτηνδάν έββέλ μεζαρά κόνδερεδζέκσιν. Πϋλέ πίρ κήζ χίτζ πίρ βακήτ έγί βαλιδέ ολάμαζ! Ώ! έβλαδήμ, σανά γεμίν βερίριμ, γιάπμα πού ισί, πού κηζή ούνσουτμαγά τζαλήζ.

Κένδζ, βαλιδεσινέ ιτακτ ιτδί, βέ πίρ κάτζ κόυνλέρ σόνρα σεβιμλί πίρ κήζ ιλέ τεζεββούδζ ιτδί, πού κήζκι. χέρ νέ καδάρ μετίν κόυζελλιγέ μαλικέ δεγίλ ιδί ισέδε, χαλίς βέ νάζικ γόυρεκλί, βέ τατλή βέ τερπιγελί ιδί.

Τεμάμ δ έσναλαρδά Γουσταΐος Νέραγια τεσαδούρ ιδερέκ όνή ζεββζελιγέ ιστεδί. Πίρ άϊ σόνρα πέκ σαλτανατλή σουρετδέ δϋγούνλερί ιδίρά όληνδή.

Έββέλδζέ σϋλεδιγιμίζ κιπί, ρεσσαμλήν άκλή, φικρί πού καδήν ούζερινέ δϋσμίσδι, βέ πουνήν νέ έφκιάρ, νέ άχλιάκ σαχιπέσι όλδηγή χουσουσηνή πέκ άζ βαζιφέ ιδίγιορδη, έλλερίρκι κόυζελ ιδί. Πουνή δϋρλϋ κηγιαφετλερέ σοκαράκ τερσίμ ιτμέκ ούζρέ κόυνλέρ ιλέ τζαλκήήρδη. Άμελκιαχηνήν ιτζερισί Νέραγιν τασβιλερινδέν δολού ιδί· πού τασβιλερδέκι, Νέρα, κιάχ κιτίλί, κιάχ Φλαμάνδ καδηνή βέ δαχά σάϊρ κηγιαφετλερδε τόρϋνκύγιορδη· πάζη Παναγία ρεσμινδέ, πάζη Περί βέ πάζηδα Μαπουδέ σεκλινδέ ιδί! Έλχασηλ, Νέρα, Γουσταΰοσουν ιαλεδιγί τασβιλερίν κιάφφεσι ιτζούν, πίρ μοδέλ, πίρ νούμουνέ κεσιλμίσδι.

Νέρα σού χαλδέν τζόκ μεμνούν ολούγιορδη, βέ Γουσταΰοσουν μεϊλιγετινέ χαραρέτ βερίγιορδη, ζίρα Γουσταΰοσδα πουνήν ιλλετινέ τακβιγέτ βερίγιορδη. Νέρα δαχά πασκά νέ ιστέρδικι; Άκτρισλερίν γιαπδηγή κιπί, χέρ κούν πίρ γενί φιστάν κεγινίγιορδη, χέρ κούν τοαλετζέ κελίπ σατζηνή πασηνή, δούζελδίπ ταράγιορδη, βέ χέπισινδέν σανρά, πίρ σανατκιαρήν μούέπέδαν άσκ-ου-σεβδά περεστισινέ ναϊλέ πουληνήγιορδη.

Γουσταΰοσουν Νέρα χακκηνδακί πού δουτουλούπ παγλάνμαγιαν σεβδασή, γιαβάς γιαβάς κενδισινέ

(*) Καδίμ Γιονανλερίν πίρ άνανεϊριδαγετινέ κηρέ, Πυγμαλίων, μεσχούρ πίρ χεϊκελτράς όλούπ, χιχηνυμδαρή πουληνδηγή Κύπρος (Κήπρηζ) δζεζιρεσί νισά ταϊρεσινίν μεσρέπ πεζουκληγηνή τεχαμμούλ ιδάμεγερεκ, πεκιαρληγά καρήρ βιρμίς, βέ φιλ δασινδέν πίρ καδήν σανεμέ ιημάλ βέ άνί Γαλάτεια τεσμιγέ ιτμίς. Άφροδίτη ιλαχέ, Πυγμαλίωνην πού χαρακετινδέν δολαγί γαζαπά κελμίς, βέ κενδί έλινήν χιαρί σαλμ χακκηνδά δνήν κρονίρουνέ άζιμ πίρ σιβδά δουτουρμίς. Πυγμαλίων άσκ-ου-σεβδά άτεσινδήν ναλιάν όλαράκ, σανεμήν δζανλανμασή ίτζούν, Άφροδίτηγε, χέρ κρούν, χέρ σαάτ, άχ-ου ένίν βέ άδαζεδέ πουληνμής. Άφροδίτη μερχαμετί κελμίς, όλ σοδκ βί ρουχσήτ σανεμέ ίχσάνη ούν βέ πού σοφέτλε, Πυγμαλίωνη κιαμεάν ίτμίς.

Σ. Μ.

τενπελλιγὲ δὺυσὺυρδὺ. Νέρα ἐιλενδζελὲρ βὲ ζεβκ-
λὲρ μερτὺυνεσὶ ὸλδηγνδὰν, τζὸκ κερρελὲρ κὸ-
δζασηνὶ ἐλινδεκὶ ρεσσὰμ φουρτζασηνὶ πρακήδα
κενδὶ πεσὶνὲ δὺυσὺυρμεγὲ μεδζπὸυρ ἰδἰγγορδη. Γου-
σταὺοσουν κὸζλερὶ ἄσκ-ου-σεβδαδὰν καραρμήσα,
γακηκετὶ κὸρέμεγιορδη, βὲ Νέρανην πουνὴ ἰσινδὲν
ἀλήκογισηνὶ κἰνδισινὲ ὸλὰν σαδακὰτ βὲ μουχαπ-
πέτ, βὲ γιάχοδ δαχὰ δογρουσού, πὶρ δακκὰ πιλὲ
γμανηνδὰν αϊρήλμαμαγα βεσιλὲ ζάνν ἰτδιγινδὲν,
κἰζὶ ἰλὲ Νέραγια ἄρζη σὺυκρανιγὲτ ἰδἰγιορδη.

Πού χὰλ ἰλὲ τεμὰμ ὺυτζ σενὲ μὺυρὺυρ ἰτδὶ,
πού σενελερδέκι Νέρα χἰτζ πὶρ ἐιλενδζεδὲν κἰρού
κἀλμαδη. Γουστα ος δαχὰ σανατηνδὰ τζαληήμακ-
δὲ ἰσέδε, ἐσκικὶ χεβὲς βὲ χαραρετὶ κἀλμαμηδὸν.
Νέρα, μὺυτεμὸδιγεν κὸδζασηνὴν ἀμελκιαχγνὰ ὲλι-
πὶ κενδὶ τασβιρινὶ κὸρμεκδὲν ἄρτηκ ὺυσανμὴζ ὸλ-
δηγηνδάν, ναδὶρ κέλμεγὲ πασλαμήσδη, βὲ κοδζα-
σηνήνδα ἐββελκὶ μουκαδδὲς σιραρεσὶ κὶὺυνδὲν κὺυνὲ
σὸβὺυνμεκδὲ ἰδἰ. Πού δερὰ ἐιλενδζελερὲ βὲ πιριγιν-
τιλερὲ Νέρα γιαληνὶζ ὸλαρὰκ κιτμεκδέ, βὲ κοδζα-
σηνὴν μουχαππέτὶ ἰτζούν πὲκ ἄζ βαζιφὲ ἰτμεκ-
δὲ ἰδἰ. Κοδζασηνὰ δἄϊμα ἄϊνὴ χαραρὲτ βὲ χιλιμι-
γὲτ ἰλὲ μουαμελὲ ἰτμεκδὲ ἰσέδε, γὺυζὺυνὲ
ὸκκατλὴ πακηλμὰκ λαζὴμ κελσέ, μουαμελε-
σινδὲ πὶρ τακλὶδ χαλί, βὲ Γουσταὺοσσὴν για-
νηνδὰ πουληνδηγηνδὰν ὸσλαγὶ ἀδέμι μεμνουν-
γέτ, βὲ χούσουσα κοδζασηνὴν ναζὶκ ναζὶκ πακη-
σηνδὰν πὶρ σηκηντὴ δουϊμὰκ χαλὶ μὺυσαχεδὲ
ὸληνήρδη. Πουνδὰν πασκά, ζεββζεσὶ ἀμελκιαχγνὰ
κελδιγινδέδε, Γουσταὺος ἰσινδὲ ἐσκὶ χεβές-ου-χα-
ραρετὶ κὶστέρμεγιορδη.

Χαλπούκι Νέρα φέβκ-ελ-ἀδὲ μεσαρηλὲρ ἰτζούν
ἄζ παραλὰρ σὰρρ ἰτμεγιορδη· βὲ τζούνκι πού με-
σαρηφὲ παρὰ κιφαγὲτ ἰτμεγιορδη, κοδζασηνὴν νὲ
δεγεβζεγὶ ἰτζούν δὺυσὺυνμεγερεκ, ἰκτιζαλὴ μεσα-
ρηρατὰ ταχσὶς ὸληνμὴς παραδάνδα σὰρρ ἰδἰγιορδη.
Χαλπούκι ἰσλὲρ ἀησαλμὴς βέ, ἐββελδζὲ σὺυλεδι-
γμὶζ κἰπί, Γουσταὺοσουνδα ἴζ ἰτζούν ἐσκικὶ χεβὲσὶ
κἀλμαμηδὸν· Νέρα πού χαλὲ πακαράκ, σονουν-
δὰ χαραπὶγέτὶ κιαμιλὲ ζουγουρηνὴ ἰστιχβὰδζ ἰδἰ-
γιορδη. Βὲ ἄνδζα ὅ βακήτ, γιάκ πουνὴ δὺυσὺυν-
δὺυγὺυνδὲ, κοδζασηνὴ ἰσλεμεγὲ ταχσὶκ ἰδέρδι, βὲ
χάττια πού ταχμικδὲ πουληνμαλαρὴ ἰτζούν Γου-
σταὺοσουν πὶρ κάτζ δοστλαρηνάδα ρεδζὰ ἰτδἰ. Γου-
σταὺος πουνλαρὴν νασηχετινὶ δὴνλεδὶ βὲ γένιδεν
τζαληήμαγὰ πασλαδὴ· λάκιν μειδανὰ κετιρδιγὶ ἰσ-
λερινδὲ ἐββελκὶ κἠμὲτ κὸρὺυμεγιορδη, ζίρα σα-
νατηνδακὶ ἴλκ μὺυσαχεδὲ ὸληνὰν ἰλχαμὴ χάλ ἐ-
σερὶ καλκμήδη. Χουλασαΐ κελὰμ Γουσταὺος Θιε-
δὼνὴν ρεσσαμλὴκ φὺχρετὶ χάλκ νεζδινδὲ δὺυσμεγὲ
πασλαδὴ, βὲ πιναέν αλεΐχ ἰσλερὶ ἄζ κἠμέτλε σα-
τηλμακδὲ ὸλδή. Πού χαλὶ Νέρα κοδζασηνὴν ρεσ-
σὰμ ρεφηκλερινὶν χασσεδινὲ πὶνὰ ἰδἰγιορδη.

Γουσταὺος ἰσέ, πού δἰχετὶ καπούλ ἴτμεγερεκ,
σὺυλὲ σὺυλέρδι:

—Φὶλβακη ρεσιμλεριμὶν ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ραγ-
πετδὲν δὺυσμεσὶ χακκλήδη· πένδε χἰτς ἰδἰγιορ-
ρουμκι ρεσιμλεριμδὲ ναμημὴ πακὶ πρακαδζὰκ
κἠμὲτ γιόκδη· ἄνδζα πὶρ κάτζ πὶν φρὰνκ καζαν-
μὰκ χατρὴ ἰτζούν, ἰσταχτὴζ γιαζδηγὴμ πὶρ σεΐ-
λέρδιρ.

Νέρα δαχὴ δζεβάπεν,

—Ἔν ἐγισιδὲ πούδηρ· παραγιὰ πακαλήμ· γιόκ-
σα μαδὰμ Φήμη(*), ἔζενκὶν ὸλμαμὴζ ἰτζούν, πιζὲ
ἀλτούν πορηζανινήμη πἀχζ ἰδέρ;—δέριδι.

—Σὰν-ου- σὺυχρετὶ νὲ γιαπαλήμ;

—Πού σὰν δεδιγὶν κὺυζὲλ πὶρ ρουγιάδηρκι, βα-
ρισλερὲ ὸλαδζὰκ φαϊδεδὲν πασκὰ πὶρ χαϊσιγεστὶ
γιόκ. Σάϊμδι δὺυνγιαδὰ γιαδαδηγὴν μὺυδδετὶ φὰκρ-
ου-ζαρουρέτλε κετζίρδε, σόνρα, πὶρ κάτζ γὺυζ σε-
νὲ σόνρα, σενὶν ἰσλερὶν κἠμὲτ πουλσήν, βὲ τζὸκ
πεχαλὴ σατηλσήν. Ἄμμαδα ζεβζέκδζε πὶρ χοσ-
νὺυδιγέτ! σἰμδι χὲρ σεϊδὲν μαχρούμ ὸλάσηνδα,να-
μηνὴν δὺυνγιαδὰ πεκασὴ ἰτζούν τζαληάσην! Πάκ
σανὰ πὶρ σέϊ σοραγίμ: Ἀλτὴ ἄϊ ἀμελκιαχγνὴν
ἰτζινὲ καπανσάν, πὶρ ἰλαχὲ γιὰ πὶρ καναδλή βὲ
πεγιάζ περὶ τερσὶμ ἰτσέν, ρεσιμὶ πιτιρδιγινδὲ δουϊ-
δουγούν μεμνουνιγέτ, σἰμδι ποῦ δακκὰ σοὺ κὺυζὲλ
Βενεδὶκ ἀϊνεσινὶν καρὰσηνὰ δουρούπδα σαρὴ σαζ-
λαρημὴ μορούσιμὲ πακδηγηνδὰ δουϊδουγούν μεμ-
νουνιγὲτ κιπίμιδιρ; Πϋϊλὲ ἰσλὲρ τεδεπὸὺυσινδὲ
ἄνδζα ζενκὶν δογμουζ ὸλὰν σανατκιαρλὰρ πουλην-
μαληλάρ.

—Νέρα, σανατὴ ἀλτζαδήγιορσην σέν.

—Πὲν σενὶν ἀμελὶ (πρακτικὸς) ὸλμανὴ ἰστέ-
ρμ.

—Γιάν, σὲν δερὲκ ἰστέγιορσηνκι, πὲν δούρμα-
γπ χέμαν τζαληάγίμ, θέατρολαρὴν ἀδὶ πουγ-
ιαδζὴ ἰσλερὶ πιλὲ ὸλούρτα, γιαπαγίμ.

—Νἰτζουν γιάπμαγιμασην; Ἰότὲ πού σεπεπὲ
μεπνίδιρ πὶρ ἀδεμὶν σανὰτ πιλμεγὲ λούζούμὶ· κὴη-
λαρὴν τζιτζεκλερινί, τζεσὶτ καγρημανλαρὴ βέ, νὲ

(*) Φήμη. ἐσατί, ι Γιονανιγεδὶ σμχ ἐτ. τεδατούρ μα-
πουδεσὶ ὸλούρ, ελιδὲ πρηζὰν ἰλὲ τερσὶμ-ου τασδὶρ ὸλ-
νήρδη.

Σσ M

πὶλεγίμ, δαχὰ τζὸκ σεϊλερὶ τερσὶμ ἰδεπὶλμελί.
Γιόκσα ζὰνν ἰδέρμισινκι, ἔν πόγὺυκ σανατκιαρλα-
ρὴν βατανὴ ὸλὰν Ἰτάλιαδα, ρεσσαμλὰρ ἀδὶ πὶρ
νακκασλαρὴν ἰσινίδε γιαπμαζλάρ; Νὲ ζάνν ἰδἰ-
γιορσην; τηπκὴ σανάτ, χέμ... Σαχίζ! ὅ λόρδ
Σαίρρηνιν τασβιρὶ χαζήρμηδηρ;

—Ἰότέ!

—Νὲ κὺυζὲλ σέϊ ὸλμούζ! σὲν πουνὴ ἰσλεμεκδὲ
ἰκὲν ὅ κεγιμεκδὲ ὸλδηγὴμ ἐλπισὲ πανὰ νὲ καδὸρ
γιακηήγιορδη...

—Ἔββετ, ἔμμα τασβιρδὲν καζαναδζαγὴν πα-
ρανὴν νησφὴ ὸνὰ κιτμίδιρ.

—Νὲ ζιγιανὴ βάρ! Σαχίζ, ὅ ἐλπισὲ ἰλὲ ὅ
καδὰρ κὺυζέλμιγιδιμ; ...

—Σὲν χὲρ νὲ ἐλπισὲ ἰλὲ ὸλσάν, πενὶμ κἰζὺυμὲ
δαΐμα κὺυζέλσιν, βὲ πού χάλ, τζὸκ κερρελὲρ πενὶ
ουμιδσιζλιγὲ κετιρίγιορ.

—Ἰότὲ πού τοχφηδηρ!

—Πουνδὰν πασκά, πάζεν κεδερλενίγιορουμ, πά-
ζεν σεβινίγιορουμ. Σενὶ κὸρδιγιμδὲ, πιλέμεγιορουμ,
νὲ χάλ σεζινίγιορουμ, ἄνδζα σὺυννὴ πιλίρικι, σενὶ
ἀτεσλὶ πὶρ σεβδὰ ἰλέ, τζηλδηρασηγιά, σεβίγιορουμ·
βὲ πανὰ ὶδἰλὲ κελίγιορκι, σενὶ σεβμεκδὲν φεραγὲτ
κελμεκδὲν ἰσὲ ὶδλμὲκ ἐβλάδηρ! Νέρα, σὲν νάσηλ;

—Ἔ! ἄρτηκ πενὶμ καλπὶμὶ σὲν πιλίγιορ ὸλ-
δηκδὰν σονρὰ πού χουλισκιαρλὴκ λαφλαρηνὴν λὸυ-
ζούμὶ νέδιρ; Πὲν σενὶν ζεβδζὲν δεγίλμιγιμ; Ἰότὲ
πού σανὰ κιαφίδιρ.

—Χάϊρ, χἰτζδε κιαφὶ δεγίλδιρ. Πάζη δεφὰ ὶδϊ-
λὲ ζάνν ἰδἰγιορουμκι δερουνιμδὲ πὶρ σέϊ βάρδα γὺυ-
ρεγιμὶ τηρμαλάγιορ... Σενδεκὶ πενὶμ ἰτζούν βα-
ζιφεσιζλιγὶ κὸρὺυγιορουμδα, βὺυδζουδὶμ λερζε-
νάκι ὸλούγιορ.

—Ἄ! δεμὲκ πιζδὲ ἀησγανδζλήκδα βάρ;

—Ἔγι ἄ, σίμδι πενδὲν νἰτζουν κατζήγιορσην;

—Ἰδλεμὲν ἰτζούν σενὶ γιαληνὴζ πρακήγιορουν,
ἰότὲ σεπὲπ πού.

—Ἰσλεμὲμ ἰτζούν! Φάκατ κὺυν ὸλούγιορκι ἰσ-
λεμὲμ ἰτζούν ἰστεγικὶν πενδὲ ἐσερὶ κἀλμαγιορ...
Σενὶν ἰλὲ ἐββλενμεζδὲν ἐββὲλ σανατημὰ μουχαπ-
πετὶμ τζὸκ ἰδὶ βὲ κιδζὲ κὺυνδὸὺζ τζαληάήγιορδουμ.
Σανατημὴν ναζιρεσὶ Μοῦσα γιανηνδὰ πικὶρ δὲ λε-
κεσὶζ ὶὁμούρ κετζίρδιμ. Σὲν γιανημὰ κελδίν, πού-
τούν πούτούνὲ χὰλ τεπὸιλ ὸλδού. Δζανὴμ καναδ-
λαρηνὴ κεσδίδε, σενὶν ἀγιακλαρὴν ὶονούνε κοϊδού.
Κουββετὶμ βὲ δζεσαρετὶμ κεσιλδί. Βὲρ πενὶμ κουδ-
βετιμὶ, δζεσαρετιμί, βακὴτ κετζίρμε... Δούσούν-
κι σανατημδακὶ νεφασετί, σανατημὰ ἐϊλεδιγὶμ πε-

ρεστισὶ γαϊπ ἰτμέκ, πενὶμ ἰτζούν μανεδὶ πὶρ ὶδ-
λούμδούρ... Πουνὴ σιμδιγὲ καδὰρ ἀνλάμαδηγμη;
Ἰότὲ σανὰ ἰκρὰρ ἰδἰγιορουμκι, γὺυρεγὶμ ἰζδιραπ-
δὰν ὅπ δολού ὸλμήδηρ... Νέρα, ρουγουμὴν
σούκούνὲτ βὲ ἰστιραχατδὰν ἰχτιγιαδζὴ βάρδηρκι,
ζάϊ ἰτδιγὶ κουββετὲ γενιδὲν μαλὶκ ὸλσούν. Ἄρτηκ
ὅ πιζὶμ πὺγὺυκ πὺγὺυκ μεσαριφλεριμιζὲ χητάμ
βεριλμελίδιρ. Πουνδὰν δολαγὶ σενὶ τεκδὶρ ἴτμεγιορ-
ρουμ, φάκατ σὲνδε ἰκρὰρ ἰτμελίσινκι, χαδδὶ πίραζ
τεδζαβὺυζ ἰτδὶν! μὺυστακπελδεκὶ σααδετιμὶζ να-
μηνὰ ὸλαρὰκ σανὰ γεμὶν βερίριμ, ἐσκικὶ γιολὰ κὶ-
ρού κέλ... Χἰτζ ὸλμάζσα ἰκὶ σενὲ ἰτζούν πάλο-
λαρ βὲ ἐϊλενδζελερδὲν βάζ κέτζκι, πένδε ἐββελκὶ
χαλιμὶ πουλαπίλεγίμ, ἐββελκὶ σὺχρετιμὲ γεν-
δὲν μαλὶκ ὸλμὰκ ἰστούν τζαληαγίμ· σενὶ τεεμὶν
ἰδέριμκι, ὅ βακὴτ, κοδζανὴν σὰν-ου-σὺχρετινδὲν
δὸλαγὶ καλπὶνδὲ φὰχζ ου μεσερρὲτ χἰτς ἰδεδζέκσιν.

—Ἐγὶ ἄ, τζαληάμακδὰν βὲ ἐββελκὶ σὺχρετὶ
καζανμακδὰν σενὶ κἰμ μὲκς ἰδἰγιορ;... Ἰότὲ δαχὰ
ζιγιαδὲ μεμνούν ἰτμὲκ ἰτζούν ἀρτὴκ ἀμελκιαχγνὰ
ἀγμὰκ πεσμαγιαδζαγγμ. Σὲν ἰδλέρκεν, πὲν ραχι-
πὲ (καλογραΐα) κἰπὶ ὸδαμὰ καπαναδζάγγμ, ζίρα
κὸρὺυγιορούμκι, πὲν γιαληνὴζ ὸλαρὰκ διαρὴ τζηκ-
δήκδζα, σὲν τελασὲ δὺυσὺυγιορσην.

—Σὲν τζηκαδζάκ ὸλούρ ἰσέν, πὲν σενὶ τα-
κὴπ ἰδεδζέγιμ... Πὲν ἰσλεμὲκ ἰτζούν, σένδε ἰ-
τζεριδὲ καπαλὴ δουρμαλήσην.

Νέρα ὸμουζλαρηνὴ καλδηρδή.

—Πὲκ ἐγί!—δεδὶ—πὶρ σενὲ ἰτζούν σανὰ ἰ-
ταάτ ἰδεδζεγιμὶ βάδ ἰδέριμ.

Γουσταὺος χαϊκηραράκ,

—Νέρα, μελέκσιν!—δεδί.

Μαδὰμ Θιεδὼ κοδζασηνὰ σεφακκάτ ἰλὲ καρηδήκ
ἰστιχζὰ ναζαρὴ ἰλὲ πακδὴ.

Ἄ ἀκσὰμ μιμὰρ Τακσιέρος ρεφικηνὴν βιζίτα-
σηνα κελδί.

—Δόστουμ—δεδὶ Γουσταὺος—ἰνσανλαρὴν ἔν
μεσουδίγιμ! Ζεββζεμὲ καλπὶμὶ ἀτζμαγὰ δζεσαρὲτ
ἰτδὶμ, ζααριγετλεριμὶ σὺζεριμὲ δὺυδὲν σσουκλου-
γηνὴ χικιαγὲ ἰτμέκλε, μεϊδανὰ κετιρδιγίμ ἐσερ-
λερμὶ σατμακσὶζ πὶρ σενὲ ἰσλεμεμ ἰτζούν πανὰ
μὺυσαδὲ ἰτμεσινὶ ρεδζὰ ἰτδίμ· ν.χαγὲτ-ὲυλ-ἔμρ,
μουταλεπατημὴν χακκλὴ ὸλδηγνὴν ἀνλαγιαράκ,
ραζὴ ὸλδή.

—Ἐγὶ ὸλμού;! —δεδὶ Τακσιέρος—ζίρα ἔγερ
πὶρ καράρη κατὴ ἄλμαμὴζ ὸλσὰ ἰδἰν, μὰχβ ὸλμὴζ
ὸλαδζάκδην, πούδα ζεββζενὶν γὺυζὺυνδὲν!

—Ἀνλάγιορουμ, σένδε ἐσκὶ φικιρλὲρ ταραφδα-

ρήσην, άιλὲ κούλφετινδὲν ρουχλαρὴ μεσγούλ ὸλμαμακ ἰτζούν, ναζὶκ σανατλὰρ σαχιπλερινὶν ἐβλένμεμελερινὶ ἰστέρσιν.

—Πού ἐφκιαρὲ ζαχὶπ ὸλανλὰρ κμλὲρ ἰσέ, πουνλὰρ φικιρλερινὶν νετιδζελερινὲ ὀγραμησλὰρ κὶρὸυνούγιορ. Φάκατ πενὶμ φικρίμδζε, ἰνσὰν ἰτζούν γιαλκηζλὴκ ἐγὶ σέϊ θεγίλδιρ· πὶρ ἰομούρ γιολδασὴ δαΐμα λαζήμδηρ, χούσουσα Ἀλλάχδα πὸιλὲ ἰστεμιάσιρ, «Ἄρτην βὲ τζογάλην δεμίσιρ». Βὲ πουνδὰν μαδὰ, πὶζ ναζὶκ σανὰτ σαχιπλερινὶν ἰστεγικλερὶ ὅ πὶρ ἰνσανλὰρ ἰστεγικλερινδὲν τζὸκ φερκλίδιρ. Δεμὲκ ὸλούγιορκι, πὶζὶμ δουϊδουκλαρημζὴ ζεβδζελεριμιζίνδε δουϊμασὴ ταλεπινδὲ πουληημαμὴζ ἄδετα πόγούκ πὶρ διβανελίκδιρ... Πού σὸζιμλε πὶρ σανατκιὰρ ζεβδζεσινὶν πᾶγιαγὴ πὶρ καδὴν ὸλμασηνὴ δεμὲκ ἰστεμέμ, κούζέλδε ὸλμασην δεμέμ· ἄδετα ἄκλ σαχιπεσὶ βὲ κὸυλὲρ γούζλοὺ ὸλμαλὴ, βὲ πὲκ τζιρκὶν ὸλμαμαλη. Λάκιν χεπισινδὲν ἐβδὲλ πὶρ ἀδεμὶν ναζαρὰ ἀλμασὴ λαζήμ κελὲν νοκτά, ἀλαδζαγὴ καδηνὴν πὲυτούν ἰομρούνδὲ κενδισινὶν τεσελλισὶ βὲ ἰστιραχατὴ ὸλμασὴ νοκτασίδηρ. Πανὰ καλήρσα, πόγούκ ζατλὰρ ζεβδζελερὶ ἀρασηνδά, ἐμσὰλ δουτουλαδζάκ ζεβδζελέρ, Ραϊνα βὲ Μοζὰρτ ναμούν ζεβατὴν ζεβδζελερίδιρ, πουνλαρήκι κοδζαλαρηνὴν μεκτούπλερινδὲν ταγήγιορουζ. Πού πόγούκ ζατλὰρ μεκτούπλερινδὲ ζεβδζελερινδὲν πᾶχς ἰτδικλερὶ σηραδά, νὲ κὶπὶ λεταρέτ, νὲ κὶπὶ σεφακκάτ, νὲ κὶπὶ χαλισανὲ χισσιὰτ ταπιρατὴ κουλλανήγιορλαρ! Ὅ σατκιλαρὴ ὀκουγιὰν ἀδέμ, ζεβδζενὶν γὲμ χανεσινὲ γὲμ ἐβλαδλαρηνὰ πακδηγηνή, βὲ ὀνλαρὴ σαλίχ μεμλεκετλὶ γετισδιρμεγὲ τζαλησδηγηνὴ κὸρδιγινδέ, νὲ κὶπὶ πὶρ λεζζὲτ χισ ἰσέρ! Ζεμανημζὸὰ πού μισιλλού ζεβδζελερὲ ναδὶρ τεσαδδὺρ ἰδλίγιορ... Ζεβδζελερινὶν ἐγὶ ὸλδηγὴ ἰτζούνδηρκι, Μοζάρτ, *Δὸr Zouàr* νὰμ ναγμεσινὶν, ἓν κὸυζέλ ἀκταλαρηνή, ἀϊλεσινὶν κὸζὸὺ ἰομούνδὲ ταυζήμ, βὲ Ρακίνας δαχὴ, *Ἐσθὶρ* νὰμ ἐσερί, σεβκιλὶ ζεβδζεσὶ γιαννηδά, τεσδὶδ-ουτασχὴχ ἰτμίσιρ... Πὸιλὲ πὶρ ζεδζὲ νὲ καδὰρ κὴιμετδὰρ ἰσέ, χαφὶρ ἀκιλλὴ ὸλὰν βὲ ἀλληνὰ δὺσὲν χὲρ σεγὶ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰστεγὲν πὶρ ζεβδζέδε ὅ καδὰρ τεχλικελίδιρ. Σανὰ ζεβδζὲν φενάδηρ δεμὲκ ἰστὲμεγιορουμ, φάκατ πουνὴν ἰχτισάμὰ ὸλὰν ἰομρὰτ δερεζζὲ χησὰ σενὶ οὐτζουρουμὴν πᾶσηνάδεγιν κετιρμισίδιρκι, ἀσαγὴ δὺὺσμεδιγιν ἄνδζα πὶρ μούζιζεγὲ βερπιλίρ...

—Τακονιέρε, τζὸκ σέρτσιν.

—Ἄρτηκ πουνδὰν χότὲ κιτμέμ. Σίμδι σὲν ἀμελκιαχηνὰ κὰπαναδζάκσην βὲ πέλκι κουββέϊ μούτεχαϊλὲν πὶρ ἐσέρι ἀλί-ουλ-ἀλιὰ τεβλὶδ ἰδεζζέκδ ρ. Σουκούνὲτ βὲ ἰστιραχὰτ δογουρούρ ἀλί-ουλ-ἀλιὰ ἐσερλερί.

—Πέλκι ἀενδὶ τεδζριπενδὲν σὶλέγιορσουν.

—Ἐλπέττε· πενὶμ ζεβδζέμ χαγιατμὴ σεβίνδζ βὲ ραχὰτ ὶλὲ κετζίρμεμὲ σεπέπ ὸλούγιορ, ζίρα πενὶμ ζεβίζεμ σαλιχέ, δηκκατλὴ βὲ ἐλινδὲν ἰζ κελὶρ ὸλδηκδὰν πασκά, καρηνδζὰ ὑπίδε ἰδαρελί, βὲ κούζ ἀιπὶ σὲν βὲ σεταρετλίδιρ. Πὺυτούν κὸὺν πενὶ ἀμελκιαχημδὰ γιαλκηνὶζ πρακήρ, βέ, πὲν ἰσιμδὲ ἰκέν, κενδισὶ ἐθὶν χὲρ χουσουσατὴ ἰτζούν δὸυσούνούρ, βὲ ταὰμ βακατὴ κελὶρ πενὶ τζαγηρήρ βὲ ταμαμὴ χαζηρλαναμὴζ πουλούρουμ. Ἰσιμὶν ἰλερού κιτμεκδὲ ὸλδηγηνὴ πὲν σὶλέρκεν, ὅ γούζούνδὲ κὸυλούμσούρὲ ἰλὲ ἐσιδίρ, βὲ πὲν πιτιρδιγιμδέ, ὅ κὸυτζούκ τζοδζηγημζδὰν πᾶχς ἰδὲρ· ταμδὰν σόνρα, γιαννμὰ ὀτουρμάκλε, γιὰ πὶρ κιτὰπ ὀκούρουμ, ὸυλέρ, γιάχδ πὲν ἰσλέρκεν πακὰρ βὲ πάζεν κούλούμσούγερέκ: «Πὺυτούν πού ἀλί-ουλ-ἀλιὰ ἐσερλερινδὲν χάϊλιδζε παρὰ καζαναδζάκσην βὲ τζοδζηγημὴζ ἰτζούν πὶρ σεράϊ γιαπδηραδζάγηζ» δὲρ. Πενὶ μούκεδδὲρ κὸρδιγινδὲ τεσελλὶ ἰδέρ, πασημὴν ἀγρηδηγηνὴ δουϊσά, ἐλὶ ἀγιαγὴ δολασήρ. Γαλεπέλικδὲν χὶτζ χὰζ ἰτμέζ, πανὰ δέρκι: χὰλκ ἀρασηνδὰ πουλουνμαγὶ σεβμέμ, ζίρα ζάνν ἰδίγιορουμκι, ἀλεμὲ κὸρὸυνδὸὺγούμδὲ, χὶτζ πὶρ σέϊ καζήνμαδηκδαν πασκά, πενδὲν πὶρ σέϊδε τενζιλ ὸλούγιορ». Ἰσὲ ἄσηλ ζεβζὲ πούδηρ, βὲ πὸιλὲ ὸλδηγὴ ἰτζούνδηρκι πὺυτούν κὸνλούμὸὺ ζάπ ἰτμίσιρ.

Γουσταῦος δαχὴ ὄζεβάπεν,

—Κὸρὸυνάδὲ σὲν πού ἀιπὶ σααδετὶν λαγικὴ ἰμίσιν—δεδὶ.

—Χάϊρ, σελὶν καδὰρ λαγικὴ δεγίλιμ· Δὸυνγιαδὰ χὲρ ἰνσὰν καδερὶ ὶλὲ περαπὲρ δογάρ· μαδδὲ ἄνδζα πού καδερὶν γιολουνδὰν σάπμαμακδάδηρ.

Τακονιέρος ἀγιαγὰ ναλκὸὴ, βέ, δοστηνὶν ἐλνὰ σεφακκάτλε σηκαρὰκ, ἀβδὲτ ἰτδί.

Ὁ κὸυνδὲν ἰητιπάρεν Γουσταῦος Θιεδωνὶν χανεσινδὲ κιάφρεσι τεπὸιλ ὸλσή. Πισλὶκ βὲ ἰντιζαμσηζλὴκ καλκαράκ, γερινὲ ἰντιζὰμ βὲ τεμιζλὶκ κελδὶ. Νέρα πὲκ σαδὲ σουρετδὲ κεγινμιὶζ ὸλδηγὴ χαλδέ, ἐθὶν ἰτζινὶ ὸλαὰμακδὰ βὲ κιάφρεσινε ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ἰδί· βὲ ακάἀμ ταμηνδὰν σονρὰ κοδζασηνὶν γιαννὰ ὀτουρούρ, κενδισί, ἴζ ἰσλέρ, βὲ κοδζασήδα κὰγ ὀκούρ, κιάχ σανατὴ ἰλὲ μεσγούλ ὸλούρδη.

Πὺυτούν πού κιδισὲδὲν Γουσταύος πὲ γάγετ κεϋρλενὶρ βὲ τζὸκ δεφαλὲρ, ἴζ ούζερινδὲ πουλημακδὲ ικέν, κὸζούνὺὺ ζεβδζεσινὲ καλδηρήρδα, κὸυλούμσούγερέκ,

—Ἰστὲ δζούζ μούδδὲτ σόνρα τεκμὶλ ἰδεζζὲκ ὸλδηγὴμ σού ἀλί-ουλ-ἀλιὰ ἐσερὶ ἄνδζα σανὰ πορδζλήγιμ—δεδὶ.

Νέρα, γιὰ κοδζασηνὴν τεκλιφατηνὰ μεμνουνιγέτλε ραζὴ ὸλδηγηνδὰν, γιάχοδ πὶρ ἰρμαγὴν ταδμὴζ σουλαρηνὰ σέδδ-ου πένδ τζεκμὲκ κιπὶ πὶρ καδηνήνδα τεχαϊγούλατηνὰ καρσὴ δουρμανὴν ἰμκιανσὴζ ὸλδηγηνὴ κοδζασηνὰ ἰσπὰτ ἰτμὲκ ἰστεδιγινδὲν, χὲρ νεδὲν ἰσέ, κοδζασηνὴν μουταλεπατὴ ἰοζρασηνδὰ πουληημὰκ ἰτζούν, πὺυτούν κουββεττὶ ἰλὲ δζὲχδ ἰτδί. Χὲρ κὸὺν κοδζασηνὰ σατὴν ἀλδηκλαρὴ σεϊλερὶν χισαπηνὴ κόστούρούρ βὲ γεκούνλερὶ τεκρὰρ πετεκρὸρ ὀκούρδη. Χανεγὲ μαχσούς τού ταρσηλάτ, Γουσταύοση μεμνούνὶδεδζὲκ γερδὲ, δζανηνὴ ἀγζηνὰ κετιρίγιορδη. Νέρα πουνὴ ἀνλαγιαράκ, κοδζασηνὴν ἀρδηνὴ δηλέρ, βέ, χανεγὲ μαχσούς ἰσλερὶ ὶλὲ ὀγρασμὰκ ούζρέ, γιαννηδὰν τζεκιλίρδι. Γουσταῦος ζάχμρεν ἀσουδὲ πού ἰομούρδὲν ταπιρὶ νὰ καπὶλ μεσρουριγὲτ χὶτς ἰδέρ, βὲ ζεβδζεσινὶν πὺυτούν πὺυτούνὲ τεπὸιλι ἀχλιὰκ ἰτμὶς ὸλδηγηνὰ ἰνανήρδη.

Τακονιέροσα δέριδικι:

—Σόυρασὴ μουχακκάκδηρ· ζεβδζὲμ μουταλεπατημὰ τεμάμεν τεπαγὲτ ἰτμίσιρ, ὅ καδάρκι χάττια μεμνούν ὸλμαγιορουμ.

Τακονιέρος δαχὴ ὄζεβάπεν,

—Δεβὰμ εἰλέ, δόστουμ, δεβὰμ εἰλὲ πού ἰομούρδέ, ζίρα πού ἰομούρδὶς κὸζεδιλὲν νετιδζεγὶ κετιρεδζέκ—δέριδι.

—Νὲ νετιδζεσί; Ἰστὲ χὲρ νέκι δεδὶ ἰσὲμ ραζὴ ὸλούγιορ.

— Ἔββετ, ἔμμα σενὶν ζεβδζὲν τζὸκ ἰνατδζήδηρ.

— Πὶλ ἀκὶς, πού καδὰρ ούϊγούν βὲ μούσαδελὶ ὸλαδζαγηνὴ ούμιδὶ ἰτμέζδιμ.

Τακονιέρος ἰσὲ ὄζεβάπεν,

Ἔ! κὸρὸύγιορουμκι, πενὶμ νὲ δεμὲκ ἰστεδιγιμὶ χὶτζ ἀνλάμαγιορσην — δέριδι.

Τακρίπεν σεκὶζ ἄϊ σόνρα Γουσταῦος ἐββέλδζὲ ζὶκρ ἰτδιγιμὶζ ἀλί-ουλ-ἀλιὰ ἐσερινὶ τεκμὶλ ἰτδί.

Νέρα κοδζασηνά:

— Ὤ! ἐλπέττε πού ἐσερὶ τζὸκ πᾶχαλὴ σαταδζάκσην, δεγίλμι; — διγὲ σορδή.

— Χὶτζ ὸλμάζσα ὃν πὲς πὶν φρανκά.

—Μπᾶ!— δεδὶ Νέρα — κὸρὸύγιορουμκι ἀηϊμετινὶ τζὸκ κηρδήν· βὰρ ἰσέ γίνε τζαλησμαγὰ ἰστὰχὴν βάρδηρ.

—Μπᾶ! πὶλμεγιορσηκι πουνδὰν σόνρα δουρμακσὴζ τζαλησαδζάγημ; Πού ἰομούρδὲν νὲ καδὰρ μεμνούν ὸλούγιορουμ, πιλμὶς ὸλσάν!

—Ἔββετ!... ἔμμα γιακηνδὰ ἀτζηκαδζάκ ὸλὰν *Σερκιγὶ* κὸζεδζιγορουζ.

Ὁ βακὴτ Μαὶς ἰπτιδαλερὶ ὶδί. Γουσταῦος Θιεδὼ μεϊδανὰ κετιρδιγὶ γενὶ ἐσερὶ σαγεσινδὲ ἐββελκὶ σὺχετινὶ καζανμαγὰ μούβεφφάκ ὸλδή. Πὶρ κὸὺν *Σερκὶ* σολογηνδὰ ἐρένδικν πιρισὶ πού ἐσερὶ σατὴν ἀλμάκ ἰστεδί.

Σανατκιὰρ γουρουριγέτλε,

—Πούνὴ σατμὰμ, ζίρα πού χαγιατμὴν ἓν κὺυζὲλ φασλγηνὴ ἀνδηρὴρ πὶρ ἐσέρδιρ—δεδὶ.

Νέρα κοδζασηνὴν πουληηνδάτηνὴ ἐσιτδικδὲ χακκηνδὰ ἀζὶμ χιδδὲτ ἰτδί βὲ πὶρ τάρζη παρὶδ ἰλέ,

—Νὲ σεπεπὲ πού τασβὶρὶ χἤφζ ἰτμὲκ ἰστέγιορσην; Γιόκσα πάσκὰ τασβὶρ γιάπμαμαδζάκμησην;—διγὲ σὺυὰλ ἰστδί.

—Μὺυχιππέμ, πού ζαφιγετιμὶ ἄρδ ἴτ πανάὀζούζ μούδδὲτ ζαρρηνδὰ πασκὰ ἰκὶ τασβὶρ δαχὰ πιτιρίγιορήμκι, χὶτζ ὸλμάζσα ὃν ἰκὶ πὶν φρανκ τζηκαραδζάγημ πουνλαρδάν. Πού τασβὶρλὲρ χὶτζ δεγίλσε πὶρ σενὲ ἰτζούν πὶζὲ κιφαγὲτ ἰδεδζέκδὶρ.

Νέρα καχκαχὰ ἰλὲ κὺυλδὸὺ βὲ δεδὶκι:

—Ὤ! ὦ! δογρουσού πού πὲκ τοχάφδηρ!... Μαδὰμ Μούσαν (*) ἰλέ περαπέρ, δεδιγὶν ἀιτί, τεμὰμ πὶρ σενὲ ἰτζεριγὲ καπανδὴν δουρδήν· πένδε σενὶν μουταλεπατηνά, χασαλαρηνκινὲ κιπί, μούβερρακηγὲτ κὸστερδὶμ, φάκατ σενὶν καμεριεζὶν ὸλμαγὰ γιάχοδ σενὶν χατρὴν ἰτζούν ἀσὸζὴ καδὴν διζλιγὶ (ὸνλὺυγὸὺ) δουτουνμαγάδα μερασὶμ γιάκδηρ... Πανὰ τεκλὶφ ἰτδιγὶν δενεμὲκ μουσηπετινὲ κατλανδήμ... Μουσηπετὲ γαλὶπ κελδὶμ, σίμδι μύκιαρατημὴ ἰστέριμ.

(*) Ζὼ; βὲ Μνημούση ἰλαχλαρὴν κεριμελερὶ **Μοῦσα** ἰσμὶ ἰλὲ μουσεμμὰ τακὸὺζ κὶζ καρηνδαπλάρ, Ἐσπέρι Γιοαννιγεδέ, σανατὶ νεριπὲ ναζιρελερὶ εἴπακὲ δληνὸὺ ἰδί, σὺυλέκι: — **Καλλιόπη**. σὶζὶν. **Κλειώ**, ταριχήν. **Ἐρατώ**, μεστιγενὶν (ἐλεγεῖα). **Εὐτέρπη**, μουσικηνήν. **Μελπομένη**, χαϊδενὶν (τραγωδία). **Πολύμνια**, πιστὶ βὲ Γαζελὲ (δὶθύραμδο). **Θάλεια**, μ υδιχενὶν (κωμωδία). **Τερψιχόρη**, ρακσήν, βὲ **Οὐρανία**, ἴλμι χεϊετὶν (ἀστρονομία).

Γουσταῦος ζεβδζεσινὶν γοὺζοὺνέ ἀτεσλὶ ναζὰρ ὶλὲ πακδή, βέ,

—Δεμέκκι πού μοῦρ πόιλὲ σενὶν ὀζανηνὴ σηκήγιορ, ἔ,—δεδί.

—Νὲ φαιδέ, μούχιππίμ, ἄρτηκ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγιορουμ· πένδε ἀλεμὶ κόρμὲκ ἰστέριμ...

—Ἐγὶ ἄ, σοὺ πασκαλαρηνὰ πεγενιμὲκ ἰστεδιγινὲ σεπέπ νέ;

—Σενὶν γιασαδηγὴν ἀπὶ γιασαμὰκ ἀκλημὰ σήγμαγιορ. Πού σεῖδὲ γακκὴμ βάρμ, γιόκμ, χίτζ βαζιφὲμ δεγίλ! ἄρτηκ σενὲ τεκμὶλ ὀλδή... Οὖρ! πίραζ δαχὰ σούρσέ, ὄζανὴμ τζηκαδζάκδη! Ἄρτηκ σὲν νάσηλ ἰστέρσεν, ἰοὶλὲ γιάπ, πὲν κούς δεγίλμακ καφεσὲ καπαδάσην. Πέν!... καφεσὶν τελλερινὲ τηρνακλαρὴμ ὶλὲ καράρημ!

Πουνλαρὴ δεδικδὲν σόνρα, Γουσταύοσ καρησηνὴν τεπόλλατὴ ἰτζούν χαϊρετδὲ πρακαράκ, φηλαδή, δισαρὴ τζηκδή! Ὅ ἀκάδμ Νέρα γιαληνὶζ πασηνὰ ἐβδὲν δισαρὴ τζηκδή, Θεοδώδα ὀνὴ κόζετμεκδὲ ὀλδή. Νέρα, ἐβὲ κιρού δὶνδὶυγούνδὲ. ὅ καδὰρ λεταφετλὶ βὲ ὄζαζιπελὶ ἰδίκι, κοδζασὴ ἔν οὐφὰκ πὶρ σύαλδὰ πιλὲ πουλημαγὰ ὄζεσαρὲτ ἴτμεδι.

Φερδασὴ κούν Γουσταῦος ἰσὶνὲ δεδὸμ ἰτδί, φάκατ τζὸκ σαὰτ τζαληδάμαδη, τζούνκι Νέρα, πὶρ δακκὰ ἰτζούν ὀλσούν, ἀμελκιαγχηνδὰ κόρούνμεδι. Χανεδὲν διδαρὴ τζηκδηγηνδά, ζοκακδὰ Τακονιέροσα τεσαδοὺρ ἰτμέκλε ἀνὴν πεδινὲ δοὺσδὶ βὲ χανεσινὲ καδὰρ κιτδί, χουσουσὰ ὅ ἀκάδμ Νέρα ταμὴ Λουίζα Ρεβέλ χανεσινδὲ γιαπαζάκδη.

—Ἔ, σὶλὲ πακαλὴμ—δεδὶ μϋμάρ.

—Ζεβδζὲμ ὄν ικὶ ἄϊ καγρημὰν κιπὶ ταγιανδή..

—Σάϊμδ.;

—Πὶρ ἀδὲμ ἰρμαγὴν σουγινὶ νὲ καδὰρ κεσμὲκ ἰστέρσε, σοὺ ὅ καδὰρ τασήγιορ βὲ δὺκδυλεύγιορ...

—Δενζέ !—δεδί, χαρὶρ σαδὲ ὶλὲ, Τακονιέρος.

Μϋμάρ Τακονιέρος, γάγετ νεφὶς σουρετδὲ τερπὶπ ὀλημὴζ οὐφὰκ πὶρ χανεδὲ σακὶν ὀλούρδη. Ζεβδζεσὶ λεταφετλὶ βὲ ὄζαζιπελὶ πὶρ καδὴν ὀλούπ, κοδζασηνὴν ἰκτιδὰρ βὲ ζεκιαβετὶ χακκηνδὰ σιδζ ὀλούρκεν, κὸζλεριὶ σεδίνδζ σαϊκασὴ ὶλὲ σραρελὲρ σατζάρδη.

Πού φαζηλὲ καδὴν κόυλόυμσόυγερέκ σόϊλέ σόϊλέρδι

—Χακήκετεν κοδζὰμ μούδζιζὰτ ἰδζρασηνδὰ πουληνήγιορ! μουβαζζὴφ ἰσὶνδὲν πασκὰ δαχὰ πὶρ τζὸκ ἰσλὲρ ὶλὲ μεσγοὺλ ὀλαράκ γάϊλη παραλὰρ τζηκαρήγιορ. Σάϊμδ. μούχίμ πὶρ ἴζ ὶλὲ μεσγοὺλ πουληνήγιορκι, πού ἴζ τεκμὶλ ὀλήνδζαγεδεκ, ἰδαρὲ ὶλὲ ἀετζὶνμεμὶζ λαζήμδηρ. Φάκατ δογρουσού, πού χαλδὲν δὸλαγὶ πὲν ὅ καδὰρ βαζιφὲ ἰτμέμ· τζοδζουγουμουζὰ οὐφαδζὴκ πὶρ σερβὲτ βὲ ὁόχρετλὶ νάμ πρακαδζάγηζ, πὲν ὀνὰ σεβινήριμ!

Γουσταῦος χανεσινὲ ἀδδὲτ ἰτδικδέ, ζεβδζεσινὶ ὀδασηνὰ κιρδὶ, βὲ ἀνὶ ἰτζεριδὲ πουλδή.

—Πού καδὰρ τζαπούκ δὺνεδζεγινὲ ούμὶδ ἴτμεγιορὴμ—δεδί.

—Πράκ, Ἀλλαχὶ σεβέρσεν, πενδὲ πάχτ γιόκδηρ! Μαδὰμ Ρεβελιν χανεσινδέ, πὶρ χραντὰ φαδζηασηνδὰ πουληνδήμκι, δζανηὰ τζὸκ σηκδή. Δαχὰ φενασὴ ὁουρασηνδάκι, κὶζ καρδασηνὶν πουδαλαληκλαρηνὶν δζεζασηνὴ ὅλ σουτζσὶζ Αὐρηλία τζεκίγιορ... Φάκατ, μούχιππίμ, σίμδι δυϊκὴμ κελίγιορ, πασκὰ δερὰ χικιαγὲ ἰδέριμ. Κιδζελὲρ χαὶρ ὁλσούν.

ΙΣΤ'

Ζαμὲρ βουρμασή.

Ἰλερουδὲ ζἰκρ ἰτμὶζ ὀλδηγημὶζ πάλονην ἰρτεσὶ κούνί, μαδὰμ Κουρσύ, ἀδζή τατλὴ χατηρελερδὲν ὁλλοὺ χαλδέ, πεδερινὶ γιοκλαμαγὰ κιτδί.

—Ἔγερ πενὶ σεβέρσεν—δεδὶ πουνά—κὲλ τζάπουδζακ Παρισδὲν κατζαλήμδα Χωσσαγὶδ κιδελίμ.

Μάυσιού Μεϊλλάκ, πὶρ χαγίσλε,

—Πού ἀκσὰμ κιδεδζέγιζ—δεδί.

Αὐγουστίνα μούχιππελερίλε βεδαλασμακσὴζ Παρισδὲν τζηκδή, κιτδί, ζἰρα ὀνλαρὴν γιαννηδὰ πρὲνς Ὀρλοφὰ τεσαδοὺρ ἰτμεσινδὲν κορκούγιορδη. Γιολδὰ κιτδιγὶ μούδδετδέ, πεγάγετ κεδερλὶ ἰδὶ· κὸζλεριὶνδὲν ἀδζὴ γιασλὰρ ἀκήγιορδη. Πού γιασλαρὴν ἰσέ, σεβδαδάμη γιόκσα κεδερδένμι, ἰλερού κελδιγινὶ πὶρ Ἀλλὰχ πιλίρδι.

Χαλπούκι, Χωσσαγὶδ βασὴλ ὀλδηγηνδά, κοδζασηνὰ μουχαππὲτ ἀλιαμετλερὶ ἰζχὰρ ἴτμεγὶ βέ, σόϊλέ σόϊλεγελίμ, ὅ καδὰρ βακήτδηρ γαϊπουπετινδὲν δὸλαγὶ νεδαμὲτ κόστερμεγὶ ἐλδὲν πράκμαδη· πού χὰλ ὶλὲ Βενιαμινὶν καλπίνδὲ ἐβδελκὶ σούκούνὲτ χασὴλ ὀλδή. Ἰότὲ πού νοκταδὲ Αὐγουστίνα μούκεμμὲλ μουβεφφακηγετὲ ναϊλὲ ὀλδή.

Μουσιού Μεϊλλάκ, κηζὴ βὲ κούβεγισὶ ταραφλαρηνδάν κόρδιγὶ πακὴμ σαγεσινδέ, χέμαν ἐβδελκὶ σηχχετινὶ πουλδή. Βὲ χασταληκδὰν κιάμιλεν ρεχγιαπ ὀλαράκ, ὀδασηνδὰν ἀσαγὴ ἐνὶπ μουσιού Κουρσυνὶν φαπριϊκασηνὴ κεζδιγινδέ, δαμαδηνὶν ἰνσανπερβερανὲ βὲ χαμιγετπερβερανὲ ἐφκιαρηνδὰν δὸλαγὶ μεσερρετινὶ σὲτρ ἰδέμεγιορδη· δαμαδηνὶν ἐσερινὶ ζάνν ἰτδιγινδὲν ζιγιαδὲ ἀζὶμ πουλδή. Βὲ ἄνδζα ὅ βακὴτ ἀνλαδήκι, δὸυνγιαδὲ ἰκὶ σέϊ βάρδηρ ἤλμ-ου-ϕενδὲν δαχὰ ούστούν· ἐγιού ἀμελλὲρ, βὲ πέν ὀζινσὲ ὀλὰν μουχαππέτ.

Βὲ μουσιού Κουρσὺ χακκηνδακὶ ὅλ μουχαππέτι ταπιεσὶ τζάπουζακ πὶγιούκ χόρμετὲ μουνκαλὶπ ὀλδή· μουσιού Κουρσυνὶν σηφφατηνδὰ, ἐϊλιγί, πιγουδὲ ἀλαγισδὲν σαλὶμ ὀλαράκ, ἰδζρὰ ἰδέν, βὲ ἄγερν σααδετινὶ κενδὶ σααδετὶ κιπὶ δουτὰν πὶρ ἰνσὰν κόρὶύγιορδη.

Βὲ μουσιού Κουρσὺ χακκηνδὰ χασὴλ ἰτδιγὶ πού φἰκρ σεπεπινδέν, δάϊμα κηζηνὰ μουσιού Κουρσυδὲν πάχς ἰδέρ, βὲ ὀνὴ κόκούν ούτζούνζὶ κατηνάδεγιν τζηκαρήδη. Κηζηνὶ δέριδικι:

—Ἔκσερ κιμσελέρ, σϊίρδὲν πάχς ἰτδικλερὶ σηραδά, πάζη ναγμελὲρ βὲ γιάχοδ σαδὲ πὶρ κασιδελὲρ γιαζμὴζ πάζη ἀδεμλερὶν ροιχγηνὶ μέδχ-ουσενὰ ἰδερλέρ. Σάϊρὶν χισσιάτη καλπιγηγὶ παρλάκ φάκατ σαδὲ σουρετδὲ τασδὶρ ἰδὲρ πὶρ κεϊφιγὲτ ὀλδηγηνὶ, καπούλ ἰδέριμ, ζἰρα χισσιάτη καλπιγὲ σαδὲ πὶρ ἀρζουγὶ ἰζχὰρ ἰδέρ, ἔμμα ἐφκιασὴν κουβδεδὲν φιλὲ ἰχραδζηνὶ ἰζχὰρ ἰτμέζ. Δὺνγιαδὲ χάννι σϊίρ βάρδηρκι, πού ἀδερὶν κουβδεδὲ χασὴλ βὲ φιλέδε ἰχραδζ ἰτδιγὶ πὶρ ἐφκιὰρ κιπὶ ἐφκιὰρ χέμ τασδὶρ χεμανδέδε μεβκήϊ φιλ βὲ ἰδζραγὲ βάζ ἰτμὶζ ὀλσούν; Δὺνγιαδὲ χάννι μανζουμὲ βάρδηρκι, μαδὸι βὲ μανεδὶ χαγιατλαρηνὶ πού ἀδεμὲ πορδζλὴ ὀλὰν ὅ καδὰρ ἀϊλελὲρ ἀγζηνδὰ χὲρ κούν κεζμεκδὲ ὀλὰν μανζουμελὲρ ἰλὲ μουκαγεσὲ ὀλαπὶλσίν; Πανὰ καλήρσα, ναζαριγιάτ, ἰδζραὰτ βὲ τατπηκατὴν γιαννηδά, χίτζ νεδινδένδιρ. Κελαμὴ ἰλὲ πεσεριγετὶν ἠσλαχὴ βὲ σελαμέτι μανεδιγεσὶ οὐγρουνδὰ τζαληήμακδὰ ὀλὰν πὶρ ἀδὲμ τηπκὴ χασενὰτ χουσουληνὰ ἀμὲλ ἰλὲ τζαληήμακδὰ ὀλὰν ἀδεμδὲν τζὸκ ἀσαγήδηρ.

Αὐγουστίνα πεδερινὶν κελαμλαρηνὰ ἰητιραζδὰ πουληνμάζδη· πὶλ ἀκίς, πουνὶν κοδζασὴ χακκηνδὰ μέδχ-ου-σεναλερινὶ ἐσιτδικδζε, καλπινδὲ ταριφὶ νὰ καπὶλ μεσερρὲτ χίσς ἰδέρδι. Βὲ πίρδε μουσιού Κουρσυνὶν κενδὶ χακκηνδὰ ἰπράζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ ὅ καδὰρ μούχούδδετὲ καρσή, Αὐγουστίνανηνδα μούτεσεκκιρανὲ βὲ λουτφηναρανὲ πουληνμαμαση καπὶλ δεγίλδι.

Χαλπούκι σουρετινδὲ δάϊμα πὶρ ἐνδιφὲ ἀλιαμετὶ κόρούνούρδι. Παρισδὲ ἐϊλενδιγὶ μούδδὲτ ἐσνασηνδὰ πὶρ τζὸκ τούδζοζαρλαρδὰν βερεσιγὲ ὀλαράκ τζεσὶτ μαλλὲρ σατὴν ἀλμὴζ ἰδίκι, σίμδι πού τούδζοζαρλάρ, Παρισδὲν τζηκμασὴ ἀκαπινδέ, χισαπλαρηνὶ Χωσσαδὰ Αὐγουστίναγια τζηκαρμασὴλάρδη. Αὐγουστίνα, Παρισδὲν τζηκδηγὴ βακήτ, χαλινὲ γιακησμὰζ ὁραδὰ γάϊλιδζε πορδζλὰρ πρακμήδη, βὲ Χωσσαγιὰ κελδιγινδέ, πού πορδζλαρὴν τεσδιγεσὶ ἰτζούν κοδζασηνδὰν παρὰ ταλὲπ ἰτμὲκ ἰστέμεδ.δε, μούσταδζὲλ ὀλανλαρηνὶ ἐλινδὲ, κελδιγὶ δερδζεδὲ ἰδαρὲ ἰτμεκδὲ ὀλδή· σόϊλέκι, κοδζασηνδὰν σακλανμασὴ ἰμκιανσὶζ ὀλὰν πορδζλαρὴ, ἐβδελα κενδὶ ὀζεπινδὲν τεσδιγὲ ἰτδί, πού πορδζλαρήκι, κερὲκ τεκεππέυρινδέν, κερὲκ σαδὲ πὶρ ἐνακηγετινδὲν δὸλαγὶ, μουσιού Κουρσυγὲ χαπὲρ βερμὲκ ἰστέμεγιορδη.

Λάκιν Αὐγουστίνα, μουσιού Κουρσυνὶν βεκιλχαρδζηνὶν, ἐφένδισινδεν ἀλμὴζ ὀλδηγὴ ἔμρ ούζερινὲ, ούμούμεν μεσαρηφάτη γεβμιγεγὶ ἀκσαλτμακδὲ βὲ φαζλὰ ἀτλαρὴ περάϊ τεσαρρούσ σατμακδέ, ὀλδηγηνὶ ἀνλαδηκδά, ὅ βακὴτ χαλινδὲν χαπέρδὰρ ὀλδή, βὲ πού χουτουσδὰ κενδισίδε μουαβενὲτ ἰτμὲκ ταριηνὶ πουλμαγὰ τζαληήδή.

Ὅ σηραδὰ ἀκληνδὰν φαστὸ πὶρ φἰκρ ἰετζδί, βὲ κενδὶ κενδινὲ δεδίκι:

— Δεμέκκι πὶζ πουραδὰ χασταλὰρ ἰτζούν χασταχανελέρ, βὲ κούτζούκ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν μεκτεπλὲρ βὲ φουκαραχανελὲρ ἰδαρὲ ἰτμελίγιζ; Πιζιμκινδὲν παϊκὰ χίτζ πὶρ φαπρικανὴν ἀμελεσὶ πού καδὰρ δολγούν ούδζρὲτ ἄλμαγιορ· πού γετιμὲζ κιπὶ, πίρδε ἰχτιγιαρλαρηνὶ κὸζετμὲκ βὲ χαστάλαρηνὰ παμάκ, βὲ ἐβλαδλαρηνὶ ταλίμ-ου-τερπιγὲ ἰτμὲκ κιπὶ πού καδὰρ ἀγηρληκλαρμηζδαμη ὀλμαλή; Πούτούν πουνλὰρ ἰτζούν σενεδὲ, χίτζ ὀλμάζσα, ὅν πὶν φρὰνκ λαζήμδηρ.

Αὐγουστίνα πού μεσελεγὶ μουσιού Κουρσυνὶν τάχτη ναζαρηνὰ κοϊμαγὰ ὄζεσαρὲτ ἰτδί. Ὅ ὀαχὴ σού ὄζεβαπὶ βερδί:

—Σέβκιλιμ, πού σενὶν δελιλὶκ ναμὴ βερδιγὶν σεϊλερδὲν πανὰ χίτζ πὶρ ζηγιὰν τοκάγμαγιορ· κενδίμ ἰτζούν ὅν πὲς πὶν φρὰνκ σὰρφ ἰδέζεγὶμ γερδέ, ἄνδζα πὲς πὶν σὰρφ ἰδἰγιορουμ. Ἰδαρὲ ἰλὲ χὲρ σέϊ μειδανὰ κελίρ.

Πουνδὰν σόνρα, μαδὰμ Κουρσὺ κοδζασηνὰ, παρὰ ἰδαρὲ ἰτμελερὶ ἰτζούν, κελεζὲκ κούζούν οὐφὰκ πὶρ ὁρμὰν σατμαλαρὴ τεκλιφινδὲ πουληνέ.

Μουσιού Κουρσὺ ὑόυλόυμσόυγερέκ,

—Νίτζουν πόϊλὲ σϊλέγιορσουν; Γιόκσα παραδὰν ἰχτιγιαδζήνμη βάρδηρ; Ἰναμμάμκι πὶλὲ ὀλσούν· φάκατ γίνε ποϊλὲ πὶρ ἰχτιγιαδζὴν βὰρ ἰσέ,

πανὰ σερπέστ σὶλεγεπιλίρσιν. Μιλκλερίμ, ὁρμανλαρὴμ βὲ ἀγαζλαρὴμ πένμ ἀϊρηλμὰζ δοσταρήμδηρ. Ἀγαζλαρημὴν κὸλκεσινδὲ ὁτουρδουγούμ βακητλέρ, πιλμέζσιν ἀκλημὰ νὲ κὸυζὲλ φικιρλέρ κελμίδιρ! Ἀγαζλαρημὴ σεβέρμ, ζίρα ἐλὲμ βὲ κεδερλερίμ σαατλαρηνδὰ πουνλὰρ πένι τεσελλὶ ιτζί, βὲ Ἀλλαχὰ ιπαδὲτ ιτδιγὶμ σαατλαρημδὰ γιάληνζ πουνλὰρ πουληνδὴ γιανημδά. Πουνλαρὴν χαγιατὴ πένμ χαγιατημὰ ραπτ ὁλμήδηρ. Σενὶ κὶρμεζδὲν ἐββέλ, ισσὶζ βὲ γιαληνὶζ βὲ ουμιδσὶζ ζεμανλαρημδά, ὁρμανλαρὴν, ὅλ σενὶν πίραζ ἐββέλ ζιαρ ιτδιγὶν, ἀγαδζ ὀζιλερὶ κὸλκεσι ἀλτήνδα, κεζινερὲκ πουλ ὑρδουμ σὺκὸυνετί.

—Ἀμὰν, Ἀλλαχήμ!—δεδὶ Αὐγουστίνα—ἐγὶ ἄ, τζὸκ σενὲ ἀετζὶδιγινδέ, ἀγαδζλαρὴν κηϊμετινδὲν τενζὶλ ὁλουρ ιδουγνὶ σὲν πιλμέζσιν;

—Κερεστὲ τὺνδζὸζαρλαρὴ ιτζουν χοϊλέ, ἔμμα πένμ ιτζουν δεγὶλ· πού ἐσκὶ ἀγαδζ κὶββέλερὶ πένμ τζὸκ χοσουμὰ κιδέρ. Ἴλκ πεχαρδὰ τζιτζὶκ ἀτζὶδηκλαρηνή, βὲ στὴκ πουδακλὴ τεπελερινδὲ κουσλαρὴν γὺβαλὰρ γιαπὸηγηνὴ κὶρμὲκ νὲ ἀλμά! νὲ ἀλμά!...

—Αἴ! ὀζάνημ, πρακαλήμ σίμδι πουνλαρὴ—δεδὶ Αὐγουστίνα.

—Πέκ ἐγί, πρακαλήμ, ἴλκ πάχσημαζὰ κελελήμ. Παραδὰν ιχτιγιαδζήημη βάρδηρ;

—Χὲμ βὰρ χὲμ γιόκ· πουραδὰ Χωσσαδὰ γέμαν γὶτζ πὶρ σέϊ χαρδζάμαγιρουμ δεσὲμ δζαϊζδιρ, φάκατ Παρισδὲ χάϊλη μεσαφίμ ὁλδὴ βέ...

—Πέκ ἐγί, γιάρην σανὰ ὑὺτζ πὶν φρὰνκ βερεδζέγημ.

Αὐγουστίνα δζάν-ου-γόυρεκδὲν κοδζασηνὴ κουδζακλαδή.

—Σὲν πανὰ χαλισανὲ πουληνμαγιρασουν· κὶρὺυνσδὲ δαχὰ πενὶ ἀνλάμαδηρ!—δεδὶ μουσιοὺ Κουρσύ.

—Πενὶμ χακκημδὰ νὲ καδὰρ μὺυρὺυββετλσὺ ὁλδηγηνὴ πιλίαμδε, μὺυρὺυββετινὶ σουϊ ιστιμὰλ ιτμὲκ ιστεμέμ.

Ὅλ κὺυν ακόαμὰ καδὰρ Αὐγουστίνα πεγάγετ σεδνζὶλ ιδί. Φερδατὴ κὺυν πὶν πὲς γόυζ φρὰνκ *modistrasnna* βὲ πὶν πὲς γόυζ φρὰνκδα *toa.letdζισινε* κὺνδερδί. Τεμὰμ ὃν πὲς κὺυνὶ Αὐγουστίνα ραχὰτ ιλὲ κετζιρδί. Μὺυσιοὺ Κουρσύ, πουνὴ ὅ καδὰρ νεσελὶ βὲ σεταρτλὶ κὶρδὺὺκὸζε, καλπὶ σαδμὰν ὁλούγιρδη βὲ πουνὰ ικραμὴ πὶρ κὰτ δαχὰ ζιγαδελεδὰγιρδη. Λάκιν, ἔϊ βάχ, δζόυζι μὺυδδὲτ κετζὶδί, βὲ Αὐγουστίνα ἀνσηζὴν ἐββέλκὶ κασαβετλὶ χαλινὲ δὺυδὸὺδ. Παρισδὲν ἀλδηγὴ πάζη μεκτὸυπλὲρ πουνὴ δὺυδὸυννέγε κοϊδηλάρ· Βὲ πού κεΐφιγετδὲν μεδζπούρ ὁλαρὰκ κοδζασηνδὰν αλτὴ ἀϊλὴκ πεδὶν ταχσισὰτ ιστεδί.

Μουσιοὺ Κουρσὺ δεδὶκι:

— Σέβκιλιμ, πὲν γὶτζ πὶρ σεγὶ σενδὲν ἐσιρκεμὲμ, φάκατ σού καδὰρ σὶλέριμκι, πού κεΐφιγὲτ ισλεριμὲ καρηδηκλὴκ βερίγιορ. Πού γουσούς ιτζούν σενὶ τεκὶρ ιτμὲκ ιστεμέμ, φάκατ σουρασηνὴ τεφεκκιούρ ιτμενὶ ιστέριμκι, θέατρονην γιαπηλμασηνά, χαεμιζὶν δὲσενμεδινὲ βὲ ἐσγμασηνά, ἐϊλενδζελερὲ δὲ δαχὰ σάϊρ δ καδὰρ σεϊλερὲ γούζ γιγιρμὶ πὶν φρὰνκ κιτμισὶρ, πού παραγίκι τιδζαρετδὲν χαρδζάμαδηρ, σερμαγεδὲν χαρδζαδήμ. Πὸϊλὲ πὶρ ζὸμρ πὲς σενὲ δεδὰμ ιδεδζὲκ ὁλούρσα, πενὶ κὺλλιμεν μαχβ ιδεδζέκδιρ. Πίραζ δζιλδεκιὰρ φάκατ λεταφετλὶ βὲ κὸυζὲλ κήζσην... κηγιὰς ιδίγιορουμκι σὲν Παρισδὲ πὸρδζ παϊδὰ ιτμισσιν, πουνλαρὴ πὲν τεσδιγὲ ιτμελίγιμ... Πουνὴν ιτζουν γιὸζαπ ἴτμε· σενὶν ἔν ἀλιὰ δοστούν κοδζάνδηρ... Ζιγανημὴ τζηκαρμὰκ ιτζουν τζαληδαδζάγγμ. Πενὶμ σενδὲν ματλουπούμ ἀνδζα χακηκετὶ τεμαμὴ ιλὲ χαπὲρ βερμένδιρ.

Χακηκετὶ τεμαμὴ ιλέ! γιάνι: κοδζασηνὰ Παρισδεκὶ κετζιρδιγὶ μούσρὶφ μὸμρινὶ ικρὰρ ιτσούν, μούδζεβχερατδζηγιὰ ὁλὰν χεϊπετλὶ πορδζηνὴ σὶλεσίν, ισὲ πουνλαρὴ ικρὰρ ιτμὲκ ιτζουν κενδισινδὲ κιφαγὲτ ιδεδζὲκ κουββετὶ πουλάμαγιορδη! Βὲ πίρδε, δαχὰ ὑὺτζ ἄϊ βαδὲ βάρηδη. Πού μούδδὲτ ζαρηνδὰ κεΐφιγετὶ ιδαρὲ ιδεπιλίρδι. Βενιαμὶν κενδισινὶ ὅ καδὰρ σεβὶγιορδη, πουνὴ ἄρβ ιδεδζέκδι... Ισὲ πού μούλαχαζαγὶ μεπνί, τζεκιλερὲκ πὸυζὺυλερὲκ ὅν σεκὶζ πὶν φρὰνκ πορὸζὴ ὁλδηγηνὴ χαπὲρ βερδί.

Μουσιοὺ Κουρσὺ ἀεσσὶζ σαδασὴζ καλδή.

—Ἐγὶ ἄ, σὲν δελὶ ὁλμούσσουν, σέβκιλιμ—δεδὶ—ὅν σεκὶζ πὶν φρὰνκ! σενεδὲ σανὰ βερμεκδὲ ὁλδηγὴμ ταχσισατδὰν σεκὶζ πὶν φρὰνκ φαζλά, γέμδε δαχὰ πὶρ κὰτζ κούν ἐββέλ ὑὺτζ πὶν φρὰνκ ἀλδήν; γιάνι, πὶρ ἀὴζ ιτζινδὲ, δελιλικλερὶν ιτζούν, ἀάγὴ γιοκαρὴ ὀτούζ πὶν φρὰνκ (1300 λίρα) μεσαρήρ!

—Ἔ! σάνκι νὲ ὁλμούζ! ζενκὶν δεγὶλμιγιζ;

—Πὶρ τούδζὸζαρ γὶτζ πὶρ βακητ ζενκίνμ δεγέμεζ· πὶρ τατίλι τεεδιγιὰτ γιάχοδ πὶρ πανκὲρ ιφλασιγετὶ τούδζὸζαρὴ μαχβ ιδεπιλίρ. Σάϊμδι πουνλαρὴν ὑὺζερινὲ πίρδε σενὶν δελιλικλερινὶν μεσαφιφνὶ ζάμμ ἴτ, πακαλὴμ νὲ ὁλούρ.

—Ἰοϊλὲ ισέ, βαριδατὴ ἀρτηρμαγά νὶτζουγιζαπαλάμαγιορσην;

—Νάσηλ ἀρτηρμαλή;

—Πόρσαδα ὁϊναγμαράκ.

—Δεμέκκι ταλὶ γιαβὲρ ὁλμαδηγη τακὸιρδὲ πὺυτὺυν πὺυτὺυνὲ μὰχβ ὁλαγίμ. Παραλαρηνὴ ἀλὴν τερλερὶ ιλὲ καζάνμαμηζ ὁλανλὰρ ὅϊναρλὰρ Πόρσαδα. Βὲ πὶρδε Πόρσαδα ὅϊναμὰκ ιτζουν μούτεμάδιγεν Παρισδὲ ἐϊλενμελί.

—Πὸϊλὲ πὶρ σέϊ γιατμὶζ ὁλσάν, γὶτζ δαρηλμάμ.

—Δεμέκκι Χωσσογὶ τὲρκ ιδεγίμ;

—Νὲ βαζιφὲμ πένμ· γιόκσα πὲν φαπρικατόρμηγιμ!

—Φαπρικατὸρ δεγίλσιν, ἔμμα ζεδδζέμσιν! βὲ ζεδδζὲμ ὁλδηγὴν μούνασεπέτλε μενφαατημὴ μενφαατὴν κιπὶ κἀζετμεγὲ πορδζλήσην. Μαδὰμ Βαρδὲ Λαύραγι μισλὶ δουτσὰν νέ; κοδζασηνὴν μενφαατὴ κιρὶδὲ ἐϊλενμέκλε γασὶλ ὁλσὺρ ιδουγνὶ ἀνλαδηγὴ κιπί, πασὶ ιλὲ ἀητζὴ ιλέ κενδισίδε πὶρ κιρὶλὶ καδηνὴ ὁλμήδηρ; Πακσὰν ἄ, κοδζασηνὰ νάσηλ γιολδαλὴκ ιδίγιορ, ισλερινδὲ νάσηλ γιαρδὴμ ιδίγιορ! Πακσὰν ἄ, ζεδδζεσινὶν πουληνησάτηρὰ πακαράκ Παῦλος νὲ καδὰρ γὺυρεκλενίγιορ, πού γιασαγισὴν ἐγιού νετιζελερινὶ Λαύρα νάσηλ δὺυδὸυνούγιορ!

Αὐγουστίνα τοκανακλὴ πὶρ τάρζ ιλέ,

—Ἔββετ, πιλίριμ, Λαύρα ἔν ἀλιὰ πὶρ ἀήζδηρ. Πενδὲν δαχὰ ιδαρελὶ δαχὰ κιαμιλὲ πὶρ καδὴν ιλὲ ἐβλενμελὶ ιδίν. Ἔββετ, πὲν μούσριφέγιμ, δζιλβεκιάρημ, βὲ πουνὴν ιτζουν τεεσσὺυρ ιδέριμ. Φάκατ ἐβλενμεζδὲν ἐββέλ πενὶ μὸλτζμελὶ ιδίν. Ἀδζελελὶ ἐβλενισλὲρ γὶτζ πὶρ βακητ ἐγὶ ἐβλενισλὲρ ὁλμάζ—δεδί;

—Κιμλὲρ ιτζουν σὶλέγιορσουν, Αὐγουστίνα;

—Πιζίμ ιτζουν σὶλέγιορουμ. Πὶρ ζενκὶν φαπρικατορὴν ζεδδζεσὶ ὁλούπδα, πὸϊλὲ πὶρ μαχπεσδὲ καπαλὴ καλαδζαγημὴ, βὲ φαπρικανὴν ἀμελεσινδὲν ἀσαγὴ δουτουλαδζαγημὴ γὶτζ μεεμοὺλ ἴτμεγιορδημ.

—Πού χουσουσὰ καλήρσα, Αὐγουστίνα, χακκήζσην. Δογρουσουνού σὶλεμὲκ λαζὴμ ισέ, σενὶν ταχκήρλε σὶλεδιγὶν πού ὁμρὶ πὲν σεβὶγιορουμ, βὲ σενὶν ὶνσαφσήζδζα σὰρρ ἴτμεκδὲ ὁλδηγὴν παραλαρὴ πού ὁμρ ιλὲ τζηκαρήγιορουμ. Ἀμελεμὶ σεβὶγιορουμ, ζίρα πουνλάρδα πενὶ σεβὶγιορ βὲ πανὰ ἰητιπὰρ ιδίγιορ· πουνλαρὴν πάζηλαρηνη φαπρικαδὰν τζηκαρδήμ, ζίρα πουνλαρδὰ πὸζουκλούκ ἀλιαμετλερὶ κὸρδὺὺμ, πού πὸζουκλουγούκι πουνλαρὴν καλπὶνὲ σενὶν φρενὰ ἐμσαλὴν βὲ ἀδζαϊπληκλαρὴν δὺυσὺυρμισὸιρ. Πού κὺυνέδεγιν γιάληνζ μεσρουριγετὶμ σενὶν ἀκληνὰ δὺυδενὶ γιαπμάκ ιδί, πού χαλὶν νετιζεσὶ ισέ, πένμ ἄζ βακὴτ ζαρφηνδὰ μαχβὶμ δεμὲκ ὁλδηγηνὴ κὸρὺυγιορδουμ. Λάκιν σίμδι τεεσσὺυρ ιδερὲκ δέρμ κι: ἀρτκ ὅ χὲρ βακητκὶ ἀδζαϊπληκλαρηνδὰν βἀζ κέτζ, γιόκσα πένδε παὴμὴν τζαρεσινὲ πακαδζάγγμ, ζίρα, σενὶν χατρὴν ιτζουν, χανεμὶ μὰχβ βὲ σενὶ μὺυέπδεαν πιτζαρὲ κὸρμεγὶ ζινχαρ κατλανάμαμ. Σανὰ χὲρ νέκα σὶλέγιορσαμ, πὺυνλαρὴ ἐγιδζὲ τεφεκκιούρ ἐϊλὲ βὲ μεσαφιρινὶ κησάλτ. Πανὰ γεμὶν ἐϊλέκι, πού πορδζλαρὴν τεσβιγὲ ὁλδηκδὰν σὸνρα πασὰ πὶρ δεφὰ δαχὰ πὸϊλὲ χαταλαρὰ δὺυσμεγεδζέκσιν.

—Κελαμλαρὴν πὲκ ἀδζήδηρ.

—Αὐγουστίνα, χακκὴν γιόκδηρ.

Αὐγουστίνα χαφὶρ σαδὰ ιλέ,

—Φάκατ ζαραρὴ γιόκ· πὶρ φαπρικατορδὰν πρενσὲ μαχσούς ταρζλὴρ βὲ φικιρλὲρ κὸζελιμέζ...

Πού κελιμελὲρ σὺζερινὲ Βενιαμὶν σὺρπερδί, βὲ κεδερλὶ πὶρ τάρζ ιλέ,

—Πέλκι—δεδί. Φάκατ πενδεκὶ σερβὲτ ιτζουν πρενσλερδὲν ζιγιαδὲ τεφεχχούρ ιτμεγὲ χακκὴμ βάρδηρ, τζούνκι πὲν ὁνλὰρ κιπὶ πσπαδὰν πούλμαδημ, ἀλνημὴν τερὶ ιλὲ καζανδήμ. Ἀλτούν σικκελερὶν βὲ πάνκα καϊμελερινὶν χὲρ πὶρ δανεσὶ πένμ ιτζουν πεχαλὴ βὲ κηϊμετλὶ σέϊδιρ, τζούνκι ζαχμὲτ βὲ οϊκηστηζληκλὰρ ιλὲ καζανηλμήσδηρ. Ἴμδι ἐγιδζὲ δηκκὰτ ἴτκι πεσμὰν ὁλούπδα ἀδζὴ κμὸζ γιαδλαρὴ δὶόκμεγεσιν, ὅ βακὴτ πουνλαρδὰν φαϊδὲ τζήκμαγμαδζακ.

—Δεμέκ, δαχὰ πενὶ ἐββέλκι σεββὶγὶν κιπὶ σεβὶγιορσὴν;

—Σενὶν ἀνλαγμαπὶλδιγινδὲν ζιγιαδὲ σεβὶγιορουμ. Φάκατ σὶζλερὶν πού κούν πενὶ τζὸκ μούκεδδὲρ ιτδί.

—Μαδὰμ Κουρσὺ δζὰν σηκηντησὴ ιλὲ σουνλαρὴ σὶλεδί:

—Σὶζλερὶμ σενὶ μὺυκεδδὲρ ιτδί. Πάζη κιμσελὲρ, πὶζ καδηνλαρὴν, ἀρζού, ἐφκιὰρ βὲ ιστεγικλερὶ ιτζουν πουλασὴκ βὲ χασταληκλὴ δερλέρ, δεμέκκι σένδε ὅ κιμσελερδένμισιν! ἐχεμμιγετσὶζ σεϊλὲρ ιτζουν τεκὶρλεγικιζὲ κεδερλενδιγιμιζδέ, καλπὶμιζὶν τὰ πουδζαγηνὰ καδὰρ τερτισὲ μουκτεδὶρ ὁλμαδηγηνζδαν, κὺυδζενίρζ, βὲ ἀγζημαζδὰν ἀδζὴ κελαμλὰρ κατζὰρ, βὲ σιζὶ κεδερλενδιρί! Ἄ! ἀνλάρημ! ἔγερ πὶζὶ σέβμεγιορ ὁλδηγηνζὰ δαὶρ σιζὶ πὶρ ταγιπδὲ πουληνμὴζ ὁλσάκ, γιάχοδ πουληνσάτηνηζὴν σερτλιγινὲ βὲ ἐβλενδιγμὶζ σενεδὲ πὶζὶ κουλλάνμαγιορ ὁλδηγηνζὰ δαὶρ

ἔν οὐράκ ὀλσούν, πὶρ ἰητιραζὸκ πουληγμὴς ὀλσάκ, τζάπουδζακ κὸυδζενίρσινιζ, βὲ κάσδεν σιζὶ κεδὲρλενὸρμέκ ἰστέγμορουζ σανήρσηνηζ! Βὲ κάτζακ, σιζὶν βαζὶφεσιζλιγινιζδὲν βὲ σοὸυκ πουληγνάτσηνηζδὰν οὐσανάράκ, πέζερέκ, ἄγερ ταραρδὰν κελὲν δαχὰ τατλὴ πὶρ σαδαγὰ κουλὰκ βερεδὲκ ὀλσάκ, χακκμηζδὰ γαζαπὰ κελὶρσινιζ, βὲ, ἀδὶ πὶρ ἀκλὲ μαλὶκ ὀλαράκ, καπαχατὴν κενδινιζδὲ ὀλδηγηνὴ δὸυσὸυνμὲζσινιζ! Μισελὲ νὰμ ἀλὶμ δερὶσὸρικ! «Ἔξεριν καδὰ μουζὶπὸνζε, καδὴν χασταγὰ πένζεμὲζ· καδὴν χισσὶ πὶρ μαχλούκδρκι χισσιτηνὴ σὲβκ ἰτμέκ κερέκὶς».

Μουσιοὺ Κουρσουνὶν κἀδλαρὴ πὰμ πασκὰ σουρετδὲ τζατηλδή. Λὺγουστίνα, ὀτουρδουγὴ κανατπενὶν πὸυσκούλλερινὶ οὐράκ ἐλλερὶ ὶλὲ ὀὺναδαράκ, πίλα τεσσὶρ κοδζασηνὰ πακμακδὲγιδι. Κοδζασηνὶν ἀγζηνδὰν ἄζ ἐββελδζὲ ἐσιτμὶζ ὀλδηγὴ ἀτζὴκ βὲ δογρού κελαμλάρ, δερουνιδὲ οὐγιουμακδὲ ὀλὰν βαχσὶ ἰλλετλερινὶ πὶρδεν πιρὲ οὐγιανδηρδή. Πὶρ μακὰμ βουρμακδὲ ὀλὰν κεμανὶν μουχαλὶφ περδεσινδὲν τζηκὰν σαδὰ ἀκπὶ, Ὀρλοφὴν ἰσρὶ ἄνσζηζν χαλπὶνὲ ἄκς ἰτδὶ· βὲ ὅ βακὴτ Ὀρλοφὴν ὄζεμαλή, ναζὶκ ταρικλερὶ, λατὶφ σαδασή, βὲ χούσουσα, πουνὴν χακκηνδὰ ἰπράζ ἰτμὶζ ὀλδηγὴ ἄσκ-ου-σεβδαγὶ χατρηνὰ κετιρμέκλε, Ὀρλὸφ ἰλὲ βεδαλασμακσὴζ, Παρισὶ τέρκ ἰτμὶζ ὀλδηγηνδὰν ὀλαγὶ, κενδὶ κενδινὶ ἀϊπλαδὴ. Κοδζασηνὰ δογρού ταχκηραμὶζ πὶρ ναζὰρ ἀτδή, ζίρα κὸζὸυνὲ τζιρκὶν βὲ τατσὴζ κὸρὸυνὶγμορδι, πἀδεχου, ὀμουζλαρηνὴ σιλκδὶ βὲ δερινδὲν πὶρ ἄχ τζεκδὶ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ ἰσέ,

—Πανὰ κεδὲρ βερίγμορ ὀλδηγηνὴ πιλίγμορσην; —δεδί.

—Πενὶ σέβμεγμορσην δεδιγὶμ ἰτζούνμη;

—Αὺγουστίνα, σένσιν πενὶμ χαγιατήμ.

—Χαγιατήν! ἰστὲ χέπισι πουνδὰν ἠπαρέτ! Κὸυζέλ κελιμελερδὲν ἄρτηκ δοὶδούμ, ἰδζράατ ἰστέριμ! Ἔγερ πενὶ σεβμὶζ ὀλσὰ ἰδὶν, σανὰ χὲρ νέκι σὶλέρσεμ ἰταὰτ ἰδεζζέκδιν βὲ ὅ βακὴτ πένδε ἐλπέττε ἰναναδζάκδημ. Λάκιν σὶμδι, πὶρ ἐλπισὲ φαζλὰ γιαπὸηρδὴμ, γιάχοδ πὶρ κάτζ δαντέλα ζιγιαδὲ κὸὺδὸμ δογὲ πενὶ τεκδὶρ ἰδὶγμορσουν, γιὰ σενδὲν κἠμετδὲ τζεσιτλὲρ σατὴν ἀλμανὶ ἰστεσὲ ἰδὶμ, νὲ δεγεδζέκσιν;

—Ἐγὶ ἄ, σέν πενδὲν πὸϊλὲ σειλὲρ χὶτζ ἰστέμεδιν.

—Μπᾶ!—δεδί Λὺγουστίνα, ταχκηραμὶζ πὶρ τάρζ ἰλέ—δεμὲκ πουνὴ δεμελίγιδιμ... Βενκαμίν, πὰκ σανὰ νὲ σὸϊλεγεδζέγιμ· πὶρ μούδζεβχερλὶ πιλεζίκ, γιάχοδ πού μισιλλού κηϊμετδὰρ πὶρ ζὰτ ἀλμὰκ ἰτζούν πανὰ γούζ πὶν φρὰνκ νὲ βακὴτ βερεδζὲκ ὀλούρσαν, πενὶ σεβίγμορ ὀλδηγηὰ ὅ βακὴτ ἰναναδζάγιμ.

—Μὸυχιππέμ. πού δεδιγινὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ γιάπμαγμαδζαγιμ, πουνάδα σεπέπ, ἄρτηκ χὲρ ἰστεδιγινὲ κὶρ κὸρὸυνὲ ἰταὰτ ἴτμεμεκ νιγέτι καδιγεσὶ δεγίλ, ἴλλα χαλιμὶν, βακτημὴν μουσαδὲ ἴτμεδιγιδιρ.

—Χαλὶ βακτή! χὲρ νεγὲ δὲρσεν πὰχς ἰδὲριμκι σενὶν κασανδὰ μιλιονλὰρ βάρ.

—Γιόκδηρ δεμέμ· φάκατ πού παραλὰρ ἰσὶμ ἰτζούν ταχσὶς ὀλημασλάρδηρ. Βὲ πίρδε, μὸυχιππέμ, πὶρ καδὴν κοδζασηνὰ σεβδασηνὴ μούδζεβχερὰτ κιπὶ σειλὲρ ἰλὲ σάτμαμαλη.

Αὺγουστίνανην κἀδλαρὴ τζατηλδή.

—Πού πάχς οὐζερινδὲ μούζακερὲ ἰτμελίγιζ—δεδί.

—Χάϊρ, δαχὰ ἐγισὶ γέμαν σὶμδι μουσαλεχαχὶ πιτουρμελίγιζ.

—Χάϊρ, σανὰ μὸυχλὲτ βερεδζέγιμ...

—Πενὶ δινλέ, γιάρην, νὲ καδὰρ χισαπλαρὴν βὰρ ἰσέ, βὲρ πανά, τεσδιγὲ ἰδεδζέγιμ, χὶτζ πὶρ σειδὲν κορκούν ὄλμασην. Σεκὶζ κὸὺν σόνρα πὸυτσὸὺν πορδζλαρὴν μὸδενεδζέκ.

Αὺγουστίνα κοδζασηνὰ ἐλινὶ οὐζατδή.

Ταὰμ βακτὴ σαρραδὰ κὸυλέδζ γὸυζλὸὺ βὲ χαλιμανὲ δουρδή.

Ὅ βακτηδὲν σόνρα τζὸκ κὸυνλὲρ μὸυρουζ ἰτδὶ. Λὺγουστίνα, μὸυδζεβχερατζὴ βὲ γάϊρχχὸυμα ὀλὰν δεγιναταηνὴν βαδεσὶ χηταμηνὰ ἰκὶ κὸὺν καλδηγηνὶ πιλδιγὶ δζιχέτλε, Ἰουλίαγια τενπὶχ ἰτδὶκι, χανεγὲ κελὲν χὲρ πὶρ γιαπανδζηγὶ δηκκάτλε ἀζζετσὶν, βὲ ἀνί, κοδζασηνὶν γιαζηχανεσινὲ κἰτμεγὲ πράκμαγιαρακ, δὸγρουδζα κενδὶ δαϊρεσινὲ κουλαγουζλασήν.

—Πὲκ ἐγί, μαδὰμ, δηκκὰτ ἰδεδζέγιμ· φάκατ ἔγερ πὶρ μεκτὸὺπ...

Αὺγουστίνα χιδὲτλε,

—Κὶμ σανὰ μεκτὸὺπ ἰτζούν σὸϊλέγμορ· πουρδὰ μεκτὸὺπδὰν δαχὰ μὸυχὶμ πασκὰ μεσελελέρ δὸνὸὺγμορ—δεδί.

IZ'

Ρουμπλάρδ.

Φερδασὴ κὸυνὶ, μαδὰμ Κουρσὺ, κεδὲρλὶ μούλαχαζλὰρ δεργιασηνὰ δαλμὰζ βὲ ἐλινὶ γὸυζὸὺνὲ κὸϊμὴς, ὀτουρμακδὲ ἰκέν, ἰτζεριγὲ Ἰουλία κιρδί, βὲ σολουγιαράκ,

—Μαδὰμ, μὸυδζεβχερατζὴ μουσιοὺ Ροβὶλὲ ταραφηνδὰν πὶρ ἀδὲμ κελδί—δεδί.

Αὺγουστίνανην πενζὶ σάπ σαρὴ ὀλδὴ βὲ ἀγιαγιὰ καλκδή.

—Σόϊλέδε, πουραγμὰ κελσὶν—δεδί.

Ροβὶλενὶν ἀδεμὶ ἰτζερὶ κιρδί. Μαδὰμ Κουρσὺ πουνὰ χητάπεν δεδί:

—Μουσιού, πόγὸυκ πὶρ πορζλαρὴ ἰτζούν κοδζαλαρηνὰ σὸϊλεμεδὲν καδηνλὰρ δάϊμα κορκαρλάρ... πού σεπεπδὲν πένδε πού κὸυνὲ καδὰρ πού πορδζὴμ χακκηνδὰ δαχὰ μουσιοὺ Κουρσυγὲ πὶρ φέϊ σὶϊλέμεδιμ. Ραχατηνζὸὺ ὀλγηνζ, παρανζὴ ὀλαδζάκσηνηζ... Ἄνδζα σιζὲ ρεδζὰμ, ἀκσαμάδεγιν πεκλεμενίζδὶρ.

—Ἰσὶλὲ ὀλσούν, μαδάμ· φάκατ ζιγιαδὲ πεκλεγέμεμ, ζίρα βαδὲ πού κὸὺν χητὸμ πουλδὴ, βὲ πόλιτζαγι προτέστο ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὀλαδζάγμ.

—Χαλπούκι, μουσιού, κιδζενὶν σαάτ πεσινὲ καδὰρ πεκλεγεδζέκσινιζ· ἀραπανὶζ χανεμὶν ἀρκὰ ταραφηνδὰ κοσούλού δουραδζάκ· ταγὶν ὀλημὴς σαατδὰ κελιμενζὶ ρεδζὰ ἰδέριμ, κομεριεριμ σιζὶ πασκὰ καπουδὰν ἰσχὰλ ἰδεδζέκ. Μουσιού, πανὰ ἰχσὰν πουγιουραδζαγηνὴζ πού τεσχιλατδὰν ὀλαγὶ χὶτζ πεσιμὰν ὀλμαγιαδζαγηνηζα σιζὶ τεεμὶν ἰδέριμ...

Κένδζ πασηνὴ ἐγερὲκ διαρὴ τζηκδή.

Ἀκσὰμ ταμὶ βακτὴ κελὶνδζεγε καδὰρ, Αὺγουστίνα βουκουατὴ τεμαμὴ ἰλὲ κοδζασηνὰ χαπὲρ βερμεγὲ καρὰρ ἰτδί. Χαλπούκι πὸϊλὲ πὶρ τεχλικελὶ χὸυζὸὺμ τεσεππούσινδὲ γαλιπιγετὶν κενδὶ ταραφηνδὰ καλαδζαγηνὰ ἐββελινδέν, ἐμὶν ὀλμὰκ ἰστέγμορδη. Πού σεπεπδὲν δαϊρεσινὲ κιρουπ φέβκελ-ἀδὲ πὶρ ζαραφέτλε σὺσλενδί, τζούνκι χὲρ βακητδὲν ζιγιαδὲ πού κὸὺν ἰζζούν κοδζασηνὰ πεγενιλμὲκ ἰστέγμορδη, κοδζασηνδὰν γὸὺζ πὶν φρανκὶ κοπαρμὰκ ἰτζούν, ὀνὶ ἐφτουνλεγερὲκ σιλαχηνὶ ἐλινδὲν ἀλμὰκ ἰστέγμορδη! Βὲ λάκιν, πού χαρεκὲτ ἰσζρασηνὰ τζηκησμαζδὰν ἐββέλ, κενδισινὶν δὺσμὶς ὀλδηγὴ ρεζαλετὶ κερεγὶ κιπὶ ἀνλαγιαράκ, γὸὺζὸὺνὶ ἐλλερὶ ὶλὲ καπαδὴδὰ, κἠζλερινδὲν πουνάρ κιπὶ γιασλὰρ δὸκδὸὺ, δαγδούγού σαατὰ λανὲτ ὀκουδή.

Μουσιού Κουρσύ, Αὺγουστίναγι ὅ καδὰρ ζαριφανὲ σουρετδὲ κεγιμμίς, βὲ δζεμαληνὰ τατλὲ, βὲ δζαζιπελὶ τεπεσσὺμ νάκς ἰτμὶς, βὲ δὶδελερινὶ ζηγιαδὰρ γιλδηζλαρὰ πενζετμὶς κὸρμέκλε, γούρεγινδὲ σεβίνδζ τζαρπηντηλαρὴ σεζινδί, βὲ ναζὶκ βὲ ταζὲ ἐλλερινὶ πούς ἰσερὲκ δζεμαληνὰ χάϊρὰν χαϊρὰν πακμακδὰ ἐλδή, βὲ πουνὰ δεδί:

—Ἄχ! πιλμέζσιν, σενὶ πὸϊλὲ κὺλὲρ γὸυζλὶ κὸρδὸὺγούμδὲ νὲ καδὰρ σεβινίρμ!

Αὺγουστίνα κὺλὺμσὺγερέκ,

—Δερέκκι σενὶ σεβίγμορ ὀλδηγημὰ σὶμδι ἰνανήγμορσουν; — δεδί.

—Σόϊπχὲ ἰτμέμ, φάκατ πάζη κερρὲ πενὶ σὺπχεγὲ μεδζπούρ ἰδίγμορσουν...

—Πέψμι;

Ἔββετ, σεβκιλίμ, σέν· γιάκι, σουνὴ δεμὲκ ἰστέρμκι, πάζη κερρὲ μούδζεβχερλερὶ βὲ ἐλμασλαρὴ πενδὲν κηϊμετλὶ δουτούγμορσουν. Ἄχ! πὶρ κὸὺν κελίπδε, κασαμὴ ἀτζοράκ ἰτζινδεκὶ ἀκτζεγὶ σενὶν ἰραδετινὲ τεσλὶμ ἰδεπιλδιγμαδέ, ὅ βακὴτ κενδιμὶ ἰνσανλαρὴν δζὺμλεσινιν ἔν παχτηγιαρὴ ἀδὰ ἰδεδζέγιμ.

Αὺγουστίνα δζεβάπεν,

—Ὦ! ἔγερ ἰστεμὶς ὀλσάν, ὀνὴ σὶμδὶδε γιαπαπιλίρσιν.

—Χάϊρ, γεμὶν ἰδέριμκι γιαπάμαμ.

—Δεμέκ, κάσανδα παρὰ γιόκμηδηρ;

—Χὰμδ ὀλσούν Ἀλλαχά, πουλσυνσύρ.

—Ἰσὶλὲ ἰσέ, νὶτζουν;...

—Σέβκιλιμ, δινλὲ πενί, νὲ δεγεδζέγιμ· καδηνλὰρ ἐρκεκλερὶν ἰσὶνὲ καρήσμαμαλη... Σὲν πάκκι, κοδζανὰ κὸὺζελ βὲ σεβκιλὶ κὸρὸὺνέσιν· ἀγηλληγὴ πανὰ πράκ...

—Φάκατ...

—Ρεδζὰ ἰδέριμ...

Βὲ δζεπινδὲν ἀκρμηζὴ οὐράκ πὶρ μαχραζὰ τζηκαραράκ ἀτζδή, βὲ δερουνινδὲ πουληνὰν ἀγὶρ πεχαλὴ πὶρ πιλεζιγὶ ἀλαράκ ζεβδζεσινὶν κὸλουνὰ δακδή.

Αὺγουστίνα, πουληνδηγὴ μεβκηνὶν τζεπινλιγινὶ δὸυσὸυνερέκ, ζαμιζὶ κηγιὰμ ἰτδὶ βὲ γούρεγὶ παρτζαλανδή. Χαλπούκι, πασλαδηγὴ κὺρρεσδὲν γαλιπ τζηκμὰκ ἰστέγμορδη· σὸν δεφὰ ὀλαράκ ἀνλαδὴκι, βουκουατὴ τεμαμὴ ἰλὲ κοδζασηνὰ ἰκράρ ἴτμεδικδζε. γαλιπιγετὶ χαζανάμαγιαδζακδη. Μουσιοὺ Κουρσὺ γαζαπὰ κελεδζέκμις, πουνὴν νὲ βαζιφεσί; ἐλδεριμκι γαλεπὲ ἰτσούν. Σακὰτ γιακλα-

σήγορδη, μουσιού Ροβιλιενίν άδεμι κελεδζέκδ, βακήτ φέϭτ ίτμεκσίζ μαδδεγέ χητάμ βεριλμελίγιδι.

Χαφίρ σαδά ίλέ,

—Βενιαμίν, έγερ πίλμίζ όλσά ίδίν... έγερ πίλμίζ όλσά ίδίν—δεδί.

—Νεγί, δζάνημ; δεμέκκι, δάϊμα πενίμ ίτζουν σούπχεδέν κουρτούλμαγαδζακσην;

Δεδί, βέ Αύγουστίναγι χαραρέτλε πους ίτδί.

Αύγουστίνα, αλδηγή πουσεγί ίαδέ ίτμέκ ούζρέ, κοδζασηνή δεραγούζ ίτδιγινδέ, έλινέ δάϊμα κοδζασηνήν γελεγινίν δζεπίνδέ δουράν ούράκ πίρ αναχτάρ τοκουνδού... Κάσανην αναχταρή ίδί.

Ό άνδέ άκληνδάν μελούν πίρ φίκρ κετζδί... Γένδεν κοδζασηνή κουδζακλαδή, χαραρέτλε όνή πους ίτδί βέ... πίρ τακρίπλε αναχταρή άσηρδή.

Βενιαμίν ζεβδζεσινδέν άϊρηλδηκδά, καλπίνδέ πίρ χαφιρλίκ χίτς ίτδί, βέ πουνδάν δολαγί Άλλαχά τεδεκκιούρ σουνδή.

Χαλπούκι Αύγουστίνανην ζαμιρί βουρμακδέ βέ καλπίνι φενά χαλδέ γεγίπ τόυκετμεκδέ ίδί. Μούτλακα πουνήν ίσλεγινδέ ναπάκι πίρ ρουχήν μεδζελί δλμαλή ίδίκι, δερουνινδέ κούλλιγετλί μεπλάγ μαχρούζ δλάν κάσανην αναχταρή, έλινέ κετζσίν...

Κουλακλαρή πάμ πασκά πίρ σουρετδέ τζηκλαμασκά, βέ μουσιού Κουρσουνίν σαδασηνή έσιδίγιορ ζόνν ίτμεκδέ ίδί· πού σαδά σουλαρή σύϊλέγιορδη:

—Άλτζάκ! νίτζουν πανά χρτηζλήκ ίτμέκ ίστέγιορσουν; Δούρ, ίλερού κίτμε! αγιακλαρήν μόνούνδέ, αγζηνή άτζμήζ δουρούγιορ δίλάν κιρδάπή κιόρμεγιορσην... Πίρ αδήμ δαχά άτδήνμη, μάγβ δλδούν κίτδίν...

Βέ λάκιν Αύγουστίνα πού βιδζδάν δδίμεσινέ κουλάκ άσμαδη, φικρινδέ χασίλ ίτμίζ δλδηγή ναμουσσήζ μακσαδηνήν ίδζρασηνά γίρούδί. Βέ δού χαλδέ, κδζενίν σαάτ πέϛ ραδδελερινδέ, ούζούν πίρ κιδζελίκ έλπίσεσί κεγιμίζ, σατζλαρή, περισάν βέ έλινδέ μούμ δλδηγή χαλδέ, κοδζασηνήν γιαζηχανεσινέ κιρδί. Δικιλμίζ κίζλερινί βέ κεριλμίζ έλλερινί κίρέν άδέμ, *sa'di fi'd meràm* (ούϊκουδάν ούγιαγμακσηζλήν γιρούγιεν) κόρούγιορ ζάνν ίδεζζέκδι. Σάνκι κεσίκ κεσίκ σύζλέρ σύϊλέγιορ κιπί, δουδακλαρή άδζίπ ταρζδά άτζηλήγιορδη, φάκατ αγζηνδάν χίτς πίρ σαδά τζηκδηγή έσιδίλμεγιορδη. Μουσιού, μάσανην ούζερινέ κοϊδή βέ, πού μουμήν σαβκανδάν δζιναγετί άνλασηλαπίλίρδιγινι τεφεκκούρ ίτμεγερεκ, πίλα χαρεκέτ δραδά δουρδή, γιαπαδζάκ δλδηγή δλ δεχάετλί δζιναγετίν άσηλ ίδζρασή δακκασηνδά τερεδδούδ ίτδί.

Άνσζήν δερινδέν δερινδέν πίρ πατηρτή έσιδιλδί.

Αύγουστίνα ούρπερδί, βέ χαφίρ σαδά ίλέ,

—Βακήτ ζάϊ ίτμεμελιγιμ!—δεδί.

Βέ, κουρσεσινίν ίτζινδέν κηϊμετλί αναχταρή τζηκαραράκ, κάσανην μόνούνέ δίζ δζόκδί, κάσαγι ατζδή, έλινί ίτζινέ ούζατδή, πίρ δεστέ πάνκα καϊμεσί αλδή, σαϊδή. 240 αδέδ πέϛ γούζ φρανκλήκ καϊμέ, γιάνι 12 πίν φράνκ ίδί, δζεπίνέ κιζλεδί, βέ, έτραφηνά πακμακσήζ, κασαγί καπατμακσήζ, μασανήν ούζερινδέν μουμή αλμακσήζ, κελπλερδέν κογαλανάν κεγίκ μισιλλού, κατζδή, παγτζεγέ κιρδίκι, μούζεβγερατζηκήν άδεμί δραδά πεκλέγιορδη.

Μαδάμ Κουρσού γιαζηχανεδέν τζηκάρ τζηκμάζ, πίρ έλδιρ δραδακί πήγεύε μάσα ούζερινέ καπανμής δλάν μδρτινίν ούδζηνή καλδηρδή, βέ Ρουπλαρδήν γούζι κόρούνδι. Ρουπλάρδ οδανήν δίρτ ταραφηνά πίρ κιζ ατδή, κενδισινδέν πασκά κίμσε πουλήνμαγμορ ίδουγινέ έμίν δλδή, βέ πουσουσουνδάν δισαρή τζηκδή.

Σάϊμδι βουκουατή χικιαγέ ίδελίμ.

Ρουπλάρδ φαπρικαδάν ατηλδηγή κόυνδέν μουσιού Κουρσουδέν δεχάετλί πίρ ίντικάμ αλμάκ ίτζουν άχδ ίτμισδι. Κησά άκηλλή άδέμ δλδηγή δζιχέτλε χίτς δουσούνμεδίκι, φαπρικαδάν κοδουλμασηνήν, βέ πουνήν νετιδζεσί, ίς πουλάμαδηγηνδαν δολαγί κούλλιεν ζαρουρετέ δδυτζάρ δλμασηνήν, σεπεπί, πασκά πίρ σέϊ δλμαγιπ, άνδζα φενά πουληνγσατί, σερχοσλουγά μεϊλί βέ πόγούκλερινέ ίταατσηζληγή ίδί· πουνή δδυσούνμεδίδε, χαραπίγετ βέ ζαρουρετ βέ ίκί άϊ μαχπουσιγετινίν σεπεπινί αλιδζενάπ φαπρικατορή πελλεδί, βέ πού γούζδέν όνήν χακκηνδά σεδίδ πούγζ ίτμεκδέ πουληνδή.

Γαζαπή ίπτιδαλερινδέ πίρ τακήμ άκληνδά κουρδηγή τεσαββουρλαρδάν ίπαρέτ δλούπ, σόυρα σαδέ πίρ ίχαφελερέ καλκηδή. Φάκατ μουσιού Κουρσουνίν άμελεσινί αλδαδαράκ, φαπρικαγί τέρκ ίτμελερινέ, βέ πού σουρέτλε φαπρικανήν ίσλερινίν τατιλινέ σεπεπ δλμαλαρηνά όνλαρή ισκιάτ ίδέμεγινδζε, μουσιού Κουρσουνύ χαραπίγετινέ πασκά τζαρελέρ δδυσούνμεγέ πασλαδή. Σάπηκ αρκαδάσλαρή άμελενίν ραχάτ βέ φεράχλε γιασαμακδέ δλδηγηνή κούδούκδζε, βέ κενδισινίνδε πίρ βακήτ πουνλάρ κιπί ίδουγινί δδυσούνδικδζε, γαζαπή πίρ κάτ δαχά άρτήγιορδη. Βέ πίρδε άδζλήκ κελίπ παγαρτακλαρηνή τηρμαλαδήκδζα, έλλερινί ίχαρέ γιολλή Χωσσοά δζιχετινέ δογρού ούζαδήρδα, βαχάτανέ πίρ ταρζδά κούλούμσούγερέκ,

—Ά! οραδά, οραδά τζόκ παραλάρ βάρδιρ—δέριδι.

Ρουπλαρδήν τζόκ αδεμλέρλε μούνασεπεπί βάρδη, βέ δογρουγιού σύϊλεμέκ λαζήμ κελίρσε, αλιδζενάπ καλπέδε μαλίκ ίδί... Ήμδι σύϊλε πίρ μούλαχαζαδά πουληνδή, γιάνι: έγερ έχεμμιγετλί πίρ σερδετέ μαλίκ όλούρσα, Αμέρικαγα κιτσούν, βέ οραδά έβλενερέκ ναμουστή ίλέ γιαάσήν.

Πίρ δεφά ίτζούν ζιχνινέ κρμίζ όλάν πού φικρί χέρ νέ ταρίκλε όλούρσα όλσούν ίδίραγέ κόϊμαγά τζαληδδί. Όν πέϛ κούν δοστλαρηνήν χίτζ πίρισί Ρουπλαρδή Χωσσοαδά κιόρμεδι. Μουλαδοάν, Ρουπλαρδήν γαϊπουπετινί, γενί πίρ δζιναγετδέν πολίς έλινέ δίυδμεσινέ πινά ίδερέκ, ένδιάεγέ πασλαδή.

Ένδζηκηνδά πίρ ακσάμ ούζερί Ρουπλάρδ Χωσσοαγιά κελδί κόρούνδι. Γίρεγινέ ασληνή πίλμεδιγι πίρ κορκού δδυσμίσδι. Χωσσοά κοναγηνήν αρκά καπουσουνδά ούζακδάν πίρ ινσάν καραχτήρή κόρδί ζάννίτδί· φάκατ, εγιδζέ δηκκάτ ίτμεδιγινδέν, κενδισινί αλδανμαής σανδή· κοναγά γιακλαδδήκδζα, καραχτήρδα ζάϊ όλούγιορδη· Χωσσοανήν διρτ ταραφηνήδα δερίν σύκύνετ ίστιλά ίτμίσδι. Ρουπλάρδ γιολουνά δεβάμ ίτδί, πακδή, 'πενδζερελερδέν σάβκ έσερί κορούλμεγιορδη. Σσού χαλδέν χανέ δερουνινδεκιλερίν κιφφρεσινιν ούϊκηδά όλδηγή αναδηλήγιορδη.

Ρουπλάρδ χαβλί καπουσή δζαμλαρηνδάν πιρισινί ούσούλλε κιρδί, βέ έλινί σοκαράκ σύρίνί ατζδή. Ούζούν πίρ αραλήκ κετζδί, φαπρικατορήν γιαζηχανεσινίν καπουσή καράησηνδά πουληνδί. Έββέλδζε κουρδηγή πίρ πλανή γιόκδη, νέ γιαπήγιορ όλδηγηνή κενδισίδε πίλμεγιορδη, φάκατ πίρ φενάλήκ όλσούνδα νάσηλ όλούρσα όλσούν νιγέτι καβιγεσί ίλέ, πίρ μούμ τζηκαρήπ γιακδή· πάδεχρο δζεπίνδέν πίρ δζί αναχτάρ τζηκαραράκ, σηρασή ίλέ κιάφφεσινέ καπουνήν αναχτάρ δελιγινδέ σηναδή, βέ νίχαγετ καπουγί ατζμαγά μούδδεφάκ όλδή. Μουσιού Κουρσουνίν γουσουστί γιαζηχανεσί δερουνινδέ πουληνγιορδη, πίρδε κουλαγηνά χαφίφ πίρ πατηρδή σαδασή αέλδί. Μερδιβεί ένμεκδέ όλάν άδέμ αγιαγηνήν σαδασή ίδί.

Ρουπλάρδ τζάπουδζακ δίρτ ταραφηνά σερί πίρ κιζ ατδή βέ άρτηκ οραδάν κατζμασηήν ίμκιανσήζ δλδηγηνή, ανλαγιαράκ δεχάετδ δούσδί, νέ γιαπσήν; δέρχαλ μουμηνή σόνδούρδί, βέ δζερί πόγούκ ίόρτί ίλέ καπαλή πίρ μασανήν, άλτηνά κιρδί, κιζλενδί.

Χαλπούκι δλ έσιτμίζ δλδηγή άγιάκ σεσί κιτδικδζε γιαζηγανενίν καπουσουνά γιακλαδήγιορδη. Ρουπλάρδ, μασανήν άλτηνδά πόυζούλερέκ, γίρεκ τζαρπηντησή ίλέ νετιδζεγί κόζεδίγιορδη. Νίχαγετ ίτζερουγέ πίρ καδήν κιρδί, Ρουπλάρδ πακδή, βέ μαδάμ Κουρσού δλδηγηνή ανλαδή· νεφεσινί δουταράκ πούτούν χαρεκετλερινέ δηκκάτ ίδίγιορδη· μαδάμ Κουρσουγί κιρδίκι, κασαγί ατζδή, πάνκα καϊμελερινί άλδή, βέ... άλ-ελ-άδζελέ κατζδί. Ό βακήτ, Ρουπλάρδ, πουσσουγί πρακαράκ, κασανήν μόνούνέ σηζαδή, ίτζινδέ νέ καδάρ παρά βέρ ίσέ δλδή, βέ κιρδιγί καπουδάν τζηκδή κιτδί.

Ζοκαγά τζηκδηγή κιπί, φεράχ δουϊδή, βέ τζαλδηγή άκτζελερί νέσεγε γεγίεσδιρεδζεγινί δδυσούνμεγέ πασλαδή. Έγερ σηκάτ μειδανά τζηκαράκ κενδισινδέν πού χακκά πίρ σόυάλ σορουλούρσα ίδί, νέκι κιρδί ίσέ δλμησή κιπί χικιαγέ ίδεδζέκδι. Βέ ούγιδ ίδίγιορδήκι, Μουσιού Κουρσού δ κιδζέ ζουχουρά κελενλερί έσιδιγί ανδέ, ζεβδζεσινίν ναμουσηνά χαλέλ κετίρμεμεκ χασεπίλε, πού παίσι ρεζαλέτ μεσελεγί μρτ πάς ίδεδζέκδι.

Ρουπλάρδ, πού μούλαχαζαλάρ ούζερινδέ πουλημακδέ ικέν, κοναγήν άρκά ταραφηνδακί ούφάκ καπού μόνούνέ πίρ άραπά κελίπ δουρδηγηνή κιρδί.

—Ά! ανλαδήμ, μαδαμήν μασουκήδα βάρδιρ—δεδί.

Βέ χίτς πίρ ταραφά πάκμαγιαρακ δάγρου γιολουνά δεβάμ ίτδί.

Γιαλδά κιδέρκεν δδυσύνύγιορδι, τζαλδηγή χαζινεγί ίσσίζ πίρ μαχαλέμι σακλασήν, γιόκσα Μουλαδοανά χαπέρμι βερσίν. Χαλπούκι σηρκάτ όλημμής σεϊλέρ τζαπούκ πουληνίρ, βέ σαρηκλάρ άδαλέτ ταραφηνδάν μεϊδανά τζηκαρηλήρ. Μάμαρίχ, πού καδάρ κούλλιγετλί πίρ παραγί ούζερινδέ τασηκμασήδα τζόκ τεχλικελί ίδί, βέ πουνή κολλαμακδά δεβάμ ίδέν Φλαμέσιοσην σύπχεσινί δαδέτ ίδεδζέκδι.

Νάκιαχ ελί ίλέ ανηνά βουρδή.

—Πάκ σού πενίμ χαϊβανληγημά!—δεδί. *Περιλέρ Μαγαρασηή* χίτς χατρημά κετίρμεδιμ!

Πού μαχαλί χατρηνά κετιρίνδζεγε καδάρ, τεμάμ ίκί σαάτ σορδά σουρδά σασκήνδζα δολαδήγιορδη. *Περιλέρ Μαγαρασή* σεμτσίζ βέ ίσσίζ πίρ μαγαρά δλούπ δζιδαρδακί κιόϊλιλερέ κορκούνδζ πίρ μαχάλ ίδί, βέ πού δζιχέτλε χζινεσινί κιζλεμέκ ίτζούν έν μόυνασίπ ίδί. Ρουπλάρδ πού μα-

γαρανὴν πουληνδηγὴ μαχαλὶ πὲκ ἀλιὰ πὶλὶρ ἰδιγεσὲδε, γίνε ἀεφὰκ ἀτμαζδὲν ἐββὲλ ὀραγιὰ κιδὲμεζδὶ· ζίρα μαγαρανὴν πουληνδηγὴ τεπεγὲ τζηκαρὰν γιὸλ σὰρπ ὀλουὺπ δικενδὲν δολού ἰδὶ· πουνδὰν πασκὰ, ὃ τεπεγὶν γιαννηδὰ γὺκσὲκ πὶρ οὐτζουρούμ μεββζούδ ἰδίκι, τζαλὴ τζιλπὶ βὲ ὀτλαρδὰν καπαλὴ ὀλδηγὴ ὀζιχέτλε κιδζὲ βηκτὴ φὲρκ ὁ γνμάζδη, βὲ χασπ-ελ-μερὰκ ἀσαγηδηνὰ κιὸζ ἀτὰν χὲρ ἀδεμὶ γλαρβ-ου-δεχσετὲ δὺσὺρὺρδι. Βὲ πού *Περιλὲρ Μαγαρασὴ* ἰτζούν Χωσσὰ χεβαλισινδὲ ριβαγὲτ ὀληνὶρδηκι, τζὸκ κερρελὲρ τζεσὶτ ὄζανὶ βὲ ἐάκηγιαλὲρ μελὸζὰ ἰττιχὰζ ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν, ὀραγιὰ ἀγιὰκ πάσμαμης ὀζάνδαρμα βὲ κὴρ σερδαρὴ κὰλμαμησδὴ.

Πού σεπεπὲ μεπνὶ, Ρουπλάρδ, σεφὰκ τζηκήνδζαγια καδὰρ, ὀραδὰ πὶρ τζαλὴ ἀρκασηνδὰ κὶζλενδὶ· ἐλλερινὶ κόκσὺνὲ πάγλαγιαρὰκ βὲ πασκὴ μὸνὺνὲ σαρκηδαρὰκ γερὲ ὀτουρὸί, βὲ μούβεφφακηγετὶ βὲ μεμουλὴν χαριζὶ ἰκπαλὰ ἰτζούν σεβινερὲκ Ἀλλαχὰ χέμδ-ου σενὰ ἰτδὶ, βὲ ὀλδηγὴ γερδὲ ούγιουγιὰ κὰλδή.

Ούγιανδηγηνδὰ κόυνὲ τζηκμὶς βὲ ἐπὲδὶ γιολουνὰ δεδὰμ ἰτμεγὲ πασλαμὴδὸ. Ρουπλὰρδ πασηνὴ καλδηρδὶ βὲ ούγιουδηγηνδὰν νασὶ βούζζουδινδὲ πὶρ χαφιφλὶκ χὶς ἰτδὶ. Πού σεπεπέ, δὲρ χὰλ ἀγιαγὰ κὰλκδὴ, ὁ δακηκὰ σαϊκησὶζ πὶρ γιολδζὴ κετζίγμορμη δηγὲ τζαλὴ πουδακλαρὴ ἀρασηνδὰν δηκκάτλε πακδή. Ἀνσιζὴν ὀρσδὰν πὶρ κετζὶ τζοπανὴ κετζμεκδὲ ὀλδηγτηνὴ κὸρδὶ. Ρουπλάρδ ὀνὶ τανηδί, βὲ πὶρ δακηκὰ καδὰρ κημηλδαμακσὶζ δουρδὴ· λάκιν σόυρα, ιοϊλὲ πὶρ τζοπὰν τζοδζουγὴν κενδινὶ τακηπὰ ὄζεσαρὲτ ἰδεδζεγινὶ μεεμοὺλ ἴτμεγερεκ, σούρατλα τεπεγὶ τζηκμαγὰ πασλαδή.

Τζοπὰν πουνὴ κὸρδὶ, βὲ κενδὶ κενδινέ :

—Ρουπλὰρδ *Περιλὲρ Μαγαρασηνὰ* τζηκήγιορ ἀζεπὰ ὀραδὰ νὲ γιαπαδζάκ; Πὶρ ἀδεμὶδὲ ὄζεσαρὲτ ελούρσα, χὲρ γερὲ κιδὲρ. Βάλλαχι! πανὰ ιοϊλὲ κελίγμορκι σουνὴν πεσινὲ δὺσεγὶμ—δεδί.

Βὲ, ζερρέζζε τερεδδύυδδὲ πουληγμακσὶζ, βὲ σες τζηκάρμασηνλαρ κορκουσὶ ἰλὲ ρὰστ κέλδιγὶ τζαληλαρὰ δηκκατὴ ἐλδὲν πρακμακσὶζ, τζοπάνδὶρ γιαβὰζ γιαβὰζ Ρουπλαρδὴν πεσινὲ δὺσδί.

Ρουπλάρδ, τεπεγὶν πασηνὰ τζηκδηκδά, ἐτραφὰ πὶρ τεφτὶζ κόζι ἀτδὶ· φάκατ ὁρμανλὰκ ὃ καδὰρ σὶκ ἰδἰκι, χάττια τζοδζουγὶν κελμενδὲ ὀλδηγηνὶ φὲρκ ἰδἐμιδι. Πού σεπεπ ἐν μαγαραγιὰ κὶρδί, δὶορτ ταραφτνὰ πακηνδί, βέ,

—Νὲ κόυζὲλ γὲρ δὺσὺνδὺμ!—δεδί.

Μαγαρανὴν ἰτζερισινδὲ ούφὰκ πὶρ δελὶκ βάρηδη, πού δελιγὶ τηπκὴ ρενκδὲ τασλὰρ ἰλὲ καπαγιπ δὺυζελδερὲκ χαζινεσινὲ μούνασιπ μαχὰλ γιαπμαγὴ κουρδή. Ὁ ἀνδὲ Ρουπλὰρδ ὄζεπινδὲν ἰκὶ δεμὲτ πάνκα καϊμεσὶ βὲ πὶρ μηκδὰρ ἀλτούν γιουβαρλαγὴ τζηκαρδί, βὲ γιουβαρλακλαρὶν σαρηλὴ ὀλδηγὴ κμαγηδὴ γιρτμάκλε λιραλαρὴ σαϊμαγὰ πασλαδή.

Πού ἰσὶ πιτιρδικδὲν σόρα, δελιγὶν δερρουνινὶ ἐνδζὲ τασλὰρ ἰλὲ ἐγιτζὲ δὸσσὶ, καϊμελερὶ βὲ ἀλτουνλαρὴ πὶρ μενδὶλ ἰτζινὲ σαρδί, βὲ πού τζηκηνὴ δελιγὶν ἰτζινὲ κογιούπ τοπρὰκ βὲ τασλὰρ ἰλὲ ἀγζηνὴ καπαδή. Πού χηζμετὶ πιτιρὶρ πιτιρμὲζ μαγαραδὰν τζηκμαγὴ δὺυδούνδὶ, γούρεγινὶ ταριφνὰ καπὶλ πὶρ σεβὶνδζ ζάπτ ἐϊλεδὶ, βὲ κὶτζ ἀτλὴ σητζραμαγὰ βὲ δὶβανὲ κιπί,

—Ἂ! ἄρτηκ σίμδι πὲν ζενκὶν ὀλδήμ, ἐπέδαν πὲν ζενκίνιμ—διγὲ παγγραμαγὰ πασλαδή.

Χαλπούκι κόυτζούκ τζοπάν, μαγαραδὰ βουκούπουλαλαρὴν κιάρρεσινε ἀκιὰχ ὀλδηκδὰν σόρα, ταβδὰν κιπὶ τζαπούκ, τεπεγὶ ἐνδὶ βὲ Χωσσὰ γιολουνού ἐλὲ ἀλδή.

Πὶρ κὰτζ δακηκὰ σόυρα Ρουπλάρδδα *Περιλὲρ Μαγαρασηνδὰr* ἀάγιή ἐνμεκδὲ ἰδί. Ἰκὶ σαὰτ σόυρα Μουλαβδὰν μεϊχανεσινδὲ, μὸνόυνδὲ σαράπ δολού σισὲ πουληνδηγὴ χαλδέ, ἰστιραχάτλε ὀτουρούγιορδη.

Πὶρ τζαργὲκ σαὰτ σόυρα, μεϊχανενὶν καπουσηνδὰν, Μουλαβδανὴν χηζμετκιαρὴ Γενκεδζὲ μαλιούμ πὶρ σαδὰ ἐσιδιλδί.

Γενκεδζ τζοπανὰ χητάπεν :

—Πέτρε, σένμισιν;—δεδί.

Τζοδζούκ ἀεχαδὲτ παρμαγηνὴ δουδακλαρὴ ούζερινὲ κοϊδήδα,

—Κιμσὲ πιζὶ δούϊμασην, σανὰ τζὸκ σοϊλεγεοζεκλερὶμ βάρ—δεδί.

—Δούρ, κελίγιορουμ—δεδὶ Γενκέδζ.

Βέ, ἐλινὲ ούφὰκ πὶρ σεπὲτ ἀλδήδα, ὃτ τοπλαμὰκ πεχανσὶ ιλέ, Μουλαβδανὴν παγτζεσινὲ τζηκδή.

Πέτρος πού χαλὶ κόρδύυκδέ,

—Νὲ γιαπήγιορσην; μεϊχανεγὶ γιαληνὶζ πρακήγιορσην; Ἰτζεριδὲ ὃ ναμουσσὶζ χερὶφ Ρουπλαρδὴν ὀτουρμακδὲ ὀλδηγηνὶ κιρμεδινμι;—δεδί.

—Μεϊχανενὶν καδὶμ μούστερηλερινδένδὸρ, βαζιφὲ ἰτμέμ.

—Πὲκ ἐγί... Σίμδι δινλὲ σανὰ πασκὰ πὶρ ἰτ σοϊλεγεδζέγιμ. Ἔγερ σὲν ἰστέρσεν, πού κόὺν

ἀσηγὴ κουρδουνλαγμαδζάγηζ. Ρουπλὰρδ γιὰ πουλδὴ γιὰ τζαλὸδὴ πὶρ χαζινὲ σαχιπὶ ὀλμὴς· πουνὴν νέρδε ὀλδηγηνὴ γιάληνηζ πὶρ πὲν πιλίριμ· Φλαμὲς πάπαγὶ κὸρδούγούνδέ, χαπὲρ βέρδε πόγούκ κουγιουννὴν γιαννηνὰ κελσίν, ὀρδὰ πεκλέριμ.

—Πὲκ ἐγί, ἀκλημδάδηρ—δεδὶ Γενκέδζ.

Ὁ βακὴτ σαπαχὴν σαὰτ ἰκισὶ ἰδί. Κιοϊλιλὲρ ταρλαδακὶ ἰσλερινὲ χένὺζ πασλαμηδλάρδη.

Μουσιού Κουρσὺ γιαζηχανεσινὲ ἀλ-ελ-ἀδὲ ιοϊλεδὲν ἰκὶ σαὰτ ἐββὲλ ἐνέρδι, κενδισὶ γιαζηχανεγὲ κιρμεζδὲν χὶτζ πὶρ χηζμετκιὰρ ὀραγιὰ κιρέμεζδι. Πιναέν ἀλέϊχ, παγτζεβὰν βὲ σαγισδὰν μαδιὰ χανεσὶ χαλκηνὴν δζούμλεσι σαὰτ ἰκιγὲ καδὰρ ούγιουρλάρδη· ὁ κούνδὲ Ρουπλαρδὴν δζαμηνὴ κηρδηγὴ καπουνὴν βὲ ἀναχταρηνὶ ζορλατδηγὴ γιαζηχανὲ καπουσηνὴν νὲ παγτζεβὰν νὲ δαχὴ σαγὶς φερκηνδὲ ὀλδή.

ΙΙΙΗ'

Ἰκὶ χεματροχιμετλέρ.

Αὐγουστίνα, μουζζεβχερατδζὴ Ροβιλιενὶν ἀδεμινὲ παρασηνὴ βερδικδὲν σονρά, γιατὰκ ὀδασηνὰ τζηκὴπ γιατδή, ἔμμα ούγιουγιαμαδη. Ἀκλὴ πουλανήγιορδη, βὲ κόζλερὶ ἀδζὶπ πὶρ ταρζδὰ ἀιραρελὲρ σατζήγιορδη. Κοδζασηνὰ βουκουατὴν ὀλμηδηνὴ χικιαγὲ βὲ ἰκρὰρ ἰτμεκδὲν ὄζινάγετ φὶλινὶ τερδζὶχ ἰτδιγινδὲν ὀλαγὶ ζαμιρὶ βουρμακδὲ βὲ καλπὶ μουζδαρὶπ ὀλμακδὲ ἰδί.

Μούλαχαζὰ ἰδίγιορδηκι, ἄρτηκ Βενιαμινὶν γούζούνὲ πακμαγὰ βὲ ἀνὲ πὶρ σιζὸζ σοϊλεμεγὲ δζεσσρὲτ ἰδέμεγεδζεκδι, ζίρα τελασὶ κενδισινὶ ἐλὲ βερεδζέκδι! Βὲ μουσιού Κουρσὺ νὲ καδὰρ σαλὶχ βὲ χαλίμ ἰσέδε, πουνὴν ναμουσσὶζ χαρεκετινὶ ἐσιτδιγὶ ἀκαπινδὲ μούτλακα γαζαπὰ κελεδζέκδι. Ὦ! καλπινδὲ νὲ καδὰρ δούά ἰδίγιορδηκι, ὃ κιδζὲ ἐπέδαν σαπὰχ ὄλμασηνδα, κοδζασηνὴν γούζούνὲ πακμακδὰν κουρτουλσούν! Σαπάχλαϊν, βέλεδκι σρκατὴν μεϊδανὰ τζηκμασηνδὰν ἐββὲλ ὀλσούν, κοδζασηνὴν καρσησηνὰ κελεδζὲκ ὀλσὰ ἰδί, πενζινὶν σαρηληγὴ βὲ ούϊκησηζληκδὰν σισμὶς κόζλερὶ χὲρ χαλδὲ σούπχὲ δαβὲτ ἰδεδζέκδι, βὲ ὀζούζὶ μούδδὲτ σόυρα, πού σούπχέ, ισπατὰ ταχβὶλ ὀλούπ, ὄζινάγετινὶ ἀσικιαρὲ τζηκαραδζάκδη.

Ἴμδι νὲ γιαπσήν; νὲ γιαπσήν;

Χέλε κοδζασὴ ἰλὲ σαπὰχ κορούσμεσινδὲν χὲρ χαλδὲ κατζαρὰκ κουσηρηνὴ ταλιὲ βὲ Ἀλλαχὴν μερχαμετινὲ πρακμασὴ λαζήμηδη.

(ΡΟΜΑΝ ΚΙΟΥΤΙΟΥΠΧΑΝΕΣΙ)

Σαατλὰρ πουνὴν ἰτζούν ἰσκενδζελὲρ ἰλὲ κετζμεκδὲ ἰδί. Σαὰτ ἰκιγὶ βουρδηκδά, γιατακδὰν καλκδή, ἀδζελὲ ἰλὲ κελισὶ κὺζέλ κεγινδί, μερδιβενδὲν ἀσαγὴ ἐνδί, ὃ σαατδὰ καρηλαρὴ βὲ τζοδζουκλαρὴ ἰλὲ λατιφελερδὲ πουληγμακδὲ ἀμελεδὲν δολού χαβλιγὶ κετζδί, ἰτζινὶ ἀλαρὰκ ἀμελεγὶ σελαμλαδὴ βὲ Λαύρα Βαρθὲ χανεσινὶν γιολσουνού δουτδή.

Μούχιππεσινὶν χανεσινὲ δαχὴλ ὀλδηκδά, Παυλοσν ἀμελὲ κιπὶ κεγινμὶς βὲ πασηνὰ κεναρὴ ἐνλὶ χασὶρ σαπκαγὶ κοϊμὴς ὄζούζὶ νεφὲρ ἀμελεσινὲ ἐμιρλὲρ βερμεκδὲ πουλδή· ὃ ἀνδὲ Λαύραγιδα κὸρδίκι, ἐτραφηνδὰ τζοδζουκλαρὴ ὄϊνὰρ ικέν, κενδισί, ἐλινδὲ σεπέτ, τζιλὲκ τοπλάγιορδη.

Ἴλκ δεφὰ ὀλαρὰκ ὃ βακὴτ πού μούκεμμὲλ παχτηγιαρληγὴν μανζαρεσὶ μαδὰμ Κουρσυνὶν ρουχηνὰ κουββετλὶ τεεσὶρ πρακδή. Πὶρ πὶρὶ ἀρκασηνὰ κελὲν τεεσιρλερδὲν βὲ ζαμὶρ βουρμαλαρηνδὰν Αὐγουστίνανην γούρεγὶ σιδδέτλε τζαρπμακδὲ ἰδί.

Ἔνδζαμ ζιγιαδὲ τεχαμμουλὰ μεδζαλὴ καλμαγίπ, Λαύρανην ὀύζερινὲ κοσδὴ βὲ πὶρ χαραρέτλε ὀνὴ κουδζακλαδή.

—Γούρεγὶν νὲ καδὰρ τζαρπήγιορ!—δεδὶ μαδὰμ Βαρθιέ.

—Γιολδὰ σεγιρδίγιορδημ!—δζεβάπ ἰτδὶ Αὐγουστίνα.

Παῦλος δαχή,

—Λαύρα, μαδὰμ Κουρσὺ σαπὰχ καχβαλτησηνὴ πιζίμλε γιαπαδζάκδηρ—δεδί.

Αὐγουστίνα ἰσέ,

—Μὰ-ελ-μεμνουνιγέ. Ἂχ! μὺυχιππέμ, σανὰ χαϊρὰν ὀλούγιορουμ, χασσεδὲ ἰδίγιορουμ! Νὲ κόυζὲλ τζουδζουκλάρ! κόυδζιδζὲκ Καίττα σανὰ νὲ καδὰρ πενζέγιορ!—δεδί.

—Κόυτζούκ ὀγλουμούν τηπκὴ παπασηνὰ πενζεδιγὶ κιπὶ... Πενὶ χασσεδὲ ἰτμεγὲ χακκὴν βάρδηρ, ζίρα—χατηρηνδάμη—πὶρ βακὴτ σανά: χαλιμὶ χαλὶν ἰλὲ δεγισμέμ, σε-ἰν ζενκινλιγὶν πενὲ κορκουδούρ δεμιδδιμ... Ἰστὲ κορούγιορσουν· πού φακὴρ χανὲμ πενὶμ ἰτζούν πὶρ σεραϊδηρ... Σάού πενὶμ γάγετ σαδὲ ἐλπισεμὲ πάκ, σού κοδζαμὴν πασηνδακὶ ἀμελὲ σάπκασηνα πάκ, βὲ πουνλαρὴ Χωσσοαδακὶ σαλτανὰτ βὲ ἰχτιδάμ ἰλὲ ρουπὰρ ἐϊλέδε, πάχτηγιαρληγὴν χιόκμ σούρμεκδὲ ὀλδηγὴ μαχὰλ ὀρασήμη γιόκσα πουρασήμηδηρ, σοϊλέ.

Αὐγουστίνα, κεδερλὶ κεδερλί,

—Ἂχ! παχτηγιαρληγὴν πουλμὰκ ἰτζούν ἐγὶ γιὸλ ἰντιχὰπ ἴτμεδιμ—δεδί.

—Χαλπούκι δαχὰ βακὴτ βάρ...

—Δινλὲ πενὶ—δεδὶ Αὐγουστίνα—πὶρ γεμὶν ἰδεζζέγιμ... Παγρημὴ παρτζαλαμακδὰ ὀλὰν βιζζδανὴμ χακκὴ ἰτζοὺν ὀλσούν, γεμὶν βὲ ἄνδ ἰδέριμκι, ἔγερ πιράζ σονρὰ κοπαδζὰκ ὀλὰν κασηργὰ, παάημὰ γαλδηρὴμ ἐνδιρμεκσίζ, σαβησάδζὰκ ὀλούρσα, ὀλάνδζα χαγιατημὴ κοδζαμὴν παχτηγιαρληγὴ οὐγρουνὰ βὰκρ ἰδεζζέγιμ.

Λαύρα, μούχιππεσινὶν ἐλινὶ σουτδούδα,

—Αὐγουστίνα, σενδὲ πὶρ χὰλ βάρ· βούδζουδὶν γιανήγιορ, κὸζλερὶν κὴπ κηρμηζὴ ὀλμὶς, ναπίζὴν τζαπούκ ατήγιορ—δεδὶ.

Αὐγουστίνα, καπουγιὰ σογρού ἰλερουλεγερέκ, ζακαγὰ δεχζετλὶ πὶρ κιὸζ ἀτδὴ, βὲ

—Πὶρ σέϊ γιοκ, δαχὰ πὶρ σέϊ γιοκ—διγὲ φησλδαδὴ.

Λαύρα χαϊκηραράκ,

—Δζάνημ, μούχιππέμ, γεμὶν βερίριμ σανά, τζεκίνμε, ρουχηνὴ μουζδαρὶπ ἰδὲν χὲρ νὲ ἰσέ, πανὰ ἐμανέτ, σὸιλέ...Κέρτζι, πὶρ βακὴτ φικὶρ βὲ ἀμελλερινὶ τασδὴκ ἴτμεδιμ, βεσίμδι, ζάννι ἰδέριμκι, νεδάμετ σαατὴ κελμισδὶρ· καπαχατὴν χὲρ νὲ ἰσέ, σακλάμα, κὴζ καρδασηνὰ σὸιλὲρ κιπί, πανὰ σὸιλέ.

Μαδὰμ Κουρσυνὶν σαπρὴ ταδὸὴ βὲ κὸζλερινδὲν σελλὲρ κιπὶ γιασλὰρ ακδή· χητζκηρμαλαρὴ Λαύρανην γὸυρεγινὶ πὲκ ζιγιαδὲ ἐζδί, βέ, χὲρ νὲ καδάρδα μούχιππεσινὶν κεδερινὶν σεπεπινὶ πὶλμεγιορ ἰσέδε, γίνε τεσελλιδὲν κιρού δούρμαγιορδὴ· βίρα ὀλὸυμὸὺ βὲ γιάχοδ ακληνὴν πασηνδὰν ἀληνμασηνὴ σιλέγιορδηκι, κετζὲν κιὸζεκὶ βουκουατὴ δὲρ χατὴρ ἴτμεσουν.

Λαύρα μούχιππεσινὶν μονούνε σὶζ τζόκδού βὲ σὸιλέ σὸιλεδὶ:

—Πού δεχζετλὶ σέϊδιρ, πού καδὰρ κεδὲρ οὐζερινδὲ πουληνάσηνδα, σενὶ τεσελλιγὲ μουκτεδὶρ ὀλάμαγιαγιμ. Γιόκσα μουσιοὺ Κουρσυνὶν χακκηγὸὰ σικιαγιατήμη βάρδηρ; Γιόκσα, ἀδζεπὰ δερουνὶ, πνευματικοσὰ πὶλὲ ἰητιραφὰ ὀζεσαρὲτ ἰὸλέμεγεν βὲ ἰνσανὴν γούζούνὲ κηρμηζηλὴκ κετιρὲν γιαρελερδέν, πὶρ γιαρέ, γεγὶπ τούκετμεκδέμιδιρ; Αὐγουστίνα ἐσραρηνὴ σὸιλὲ πανά· βὰδ ἰδέριμκι, ἔν μαχὶρ ὀζερράχ κιπί, γιαρανὰ σιρὰ πουλδηραδζάγιμ.

Αὐγουστίνα σὰπ σαρὴ ὀλμὶς ἀληνὴ γιοκαρὴ καλἐνρδή, Λαύρανην ἐλινὶ σηκδή βὲ παγουνούκ πὶρ σὲς ἰλέ,

—Ὼ! ἔδδετ, χέπισιν δουγιαδζάκσην, χέπισιν!... Βὲ ὅ βακὴτ πενὶ ἰστιχκὰρ ὐδεδζέκσιν—δεδὶ, βέ,

Σὰζινὶ κεσδὶ. Ἐλλερινὶ μὸυχιππεσινὲ δογρού οὐζατδὴ βὲ δερινδὲν πὶρ ἄχ τζεκερέκ,

—Ὼ! βακὴτ τζὸκ κέδζὶρ! τζὸκ κέδζὶρ-δεδὶ.

Ὅ δακκὰ Αὐγουστίνανην καμεριερὶ Ἰουλία σολουγιαράκ σαλονὰ κιρδίδε,

—Μάδαμ, μάδαμ, τζαπούκ Χωσσοαγιὰ σεγίρδιν!... Ἀμὰν Ἀλλαχήμ! νέ πιτζαρελίκ!... ἐφένδιμ ἀκληνή τζηλδηρμὰκ δερεδζεσινδὲ πουληνήγιορ... κασασηνὴ ἀτζὴπ παραλαρηνὴ τζαλμασλάρ... Νὲ φελακέτ! νὲ φελακέτ!—διγὲ παγγρδή...

—Νὲ σὸιλέγιορσουν; τζαλδηλάμη; — δεδὶ Λαύρα χαϊκηραράκ.

—Ἔδδετ, πού κιδζέ... καπουλαρὴ κηρμηδλάρ... Παγτζεδὲ, διβαρὰ δογρού, χηρσηζὴν ἰζλερινὶ μούσαχεδὲ ἰτδιλέρ... χάττια χηρσηζὴν ἀραπὰ ἰλὲ κελίπδε ἀραπανὴν ἀρκὰ καπουδὰ πεκλεδιγινίδε κέσρ ἰτδιλέρ... Ἐφένδιμιν πού χερτὲ τεεδιγιὰτζιμμετλερὶ βάρδη... ἀζιμ μεεγιουσιγετδὲ πουληνήγιορ...

—Αὐγουστίνα κενδισινὶ πὶρ καναπὲ οὐζερινὲ ατδή.

—Σέβκιλιμ, δζεσαρετλὶ ὀλμαλήσην—δεδὶ πουνὰ μαδὰμ Βαρθιέ.

Ἰουλία ἰσέ,

—Δζάνημ, τζάπουδζακ Χωσσοαγιὰ κίδινδε, ἐφένδιμι τεσελλὶ ἔδιν—δεδί.

Λάκιν μαδὰμ Κουρσύ, χέμαν παγιλμὶς χαλδέ, κὸζλερὶ δικιλὶ βὲ δουδακλαρὴ σὰπ σαρὴ βὲ πούζούλμὶς ὀλαράκ, καναπὲ οὐζερινδὲ σεριλμεκδὲ ἰδί.

—Παὖλε!—δεδὶ Λαύρα—Αὐγουστίναγι χανεσινὲ κοτούρμελίσιν. Σὲν κίτ, βὲ πὲν δαχὴ πὶρ σαατδὲν κελεδζέγιμ.

Παὖλος μαδὰμ Κουρσυγὶ καλδηρμαγὰ κοσδή, ἔμμα ὅ πουνὴ νεζακετσὶζ πὶρ τάρζ ἐλὲ κιρουλεδί.

—Νὲ; Χωσσοαγιὰ κιτμεμίμι ἰστέγιορσουν; Ὼ! χὶτζ πὶρ βακήτ! χὶτζ πὶρ βακήτ!—διγὲ ἰζδιράπλε χαϊκηρδή.

Παὖλος ζὸρ ἰλὲ ἐλινὶ ἀλδή.

—Κέλ—δεδὶ πουνά—πὶρ καδήν, κοδζασηνὴν πιτζαρελὶκ ζεμανηνδά, χὲρ βακὴτ γιανηνδὰ πουληνμαλήδηρ, ζίρα καδὴν κοδζασηνὴ τεσελλὶ ἰτμεγὲ πορδζλήδηρ.

Αὐγουστίνα ζιγιαδὲ ζιγιαδὲ μουχαλιφετδὲ πουληνάμαδη. Πού σεπεπέ, δζάνη κόνὸυλδὲν Λαύραγι μοπὸὺ, βὲ Χωσσοαγιὰ δογρουλδού. Γιὸλ οὐζερινδὲ

μουσιοὺ Βαρθιὲ μέχμα ἐμκὲν ἀνὶ τεσελλιγὲ τζαλησδή. Φάκατ Αὐγουστίνα σὸζλερινὲ χὶτζ κουλὰκ βέρμεγιορδη· χανεσινὲ γιακλασαδζκδή, ἀγιαγὴ σενδιρλέγιορ βὲ γὸυρεγὶ πὶρ κὰτ δαχὰ ζιγιαδὲ τζαρπήγιορδη. Χανὲ κὸζὸυνὲ ἰλιδδικδὲ, βὸυδζουδὶ λερζενάκι, ὀλδή. Χανενὶν χαβλισὶ ἀμελεδὲν δολμούς ἰδί, σηρκὰτ οὐζερινδὲ μουπαχασὰ ἰδίγιορ ἰδιλέρ· μαδὰμ Κουρσυγὶ κὸρδὸὺκλερινδέ, πουνὴν χακκηνδὰ ὅ καδὰρ χὸὺσνι νιγετδὲ δεγὶλ ἰσελέρδε, γίνε δζὸὺμλεσι ἰχτιραμκιαρανὲ πὶρ τάρζ ἰλὲ κιρού τζεκιλερὲκ γιὸλ βερδιλέρ, βὲ πιρδὲν πιρὲ δζὸὺμλεσινίνδε γὸυζὸὺνδὲ τεραχοὺμ ἀλιαμετὶ χασὴλ ὀλδή.

Παὖλος βὲ Αὐγουστίνα χανενὶν χαβλισινὶ κετζμεκδελὲρ ἰκὲν Βαπτιστὴς πουνλαρὰ δεδίκι:

—Ἰστιντὰκ μεεμουρὴ ἐφένδινιν γιαζηχανεσινδέδιρ βὲ σιζὶ πεκλέγιορ.

Μαδὰμ Κουρσύ πὲκ χαφὶφ πὶρ σὲς ἰλέ,

—Πὲκ ἐγί!—δεδί.

Γιαζηχανεδὲν ἰτζερού κιρδιγινδὲ, μουσιοὺ Κουρσὺ κουδζακλαρηνὰ ἀτηλδή, βὲ ζὸρ ἰλὲ ὀνὴ καναπὲ οὐζερινὲ σούρούκλεγερέκ, ἰκισίδε ἀγλαμαγὰ κογιουλδή.

Ἴλκ τεεσὶρ κετζδικδὲν σόνρα, μόυσταντήκ, μεμουριγετὶ ἰκτιζασηνὰ κιριδερέκ, μουσιοὺ Κουρσυγὶ ἰστιντακὰ πασλαδή.

—Σὸιλέγινιζ, πού σηρκατὴ σὶζ νασηλ ἀνλαδηνήζ;—διγὲ σούαλ ἰτδί.

—Δὸὺν ακσάμ, μουταδὴμ οὐζρέ, παρὰ κασαμὴ ἐγιδζὲ κιτλεδίμ. Χὲρ σαπάχ, ὶδιλεδὲν ἰκὶ σαὰτ ἐδδέλ, κιρέριμ γιαζηχανεμὲ, ζίρα ὅ σαατάδεγιν ἀμελεμὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν ἐμιρλερὶ βερμέκλε μεσγούλ ὀλούρουμ. Πού κὸὺν ἰτζούν ἰόδενεδζὲκ 200 πὶν φρανκλὶκ πὶρ πόλιτζαμ βάρδη... Γιαζηχανεμὶν ἰττισαλινδεκὶ ὀδαδὰ δουρούγιορδουμ, ἀδεμλεριμδὲν πιρισὶ ἰτζερού κιρμέκλε πενὶ πὶρ ἐφένδι ἀράγιορ ἰδουγινὶ χαπὲρ βερδί... Πόλιτζα ἰτζούν ὀλδηγηνὴ δέρχαλ ἀνλαδήμ... Τζάπουδζακ γιαζηχανεμὲ κοδὸὺμ βὲ, χαρὶκ-ουλ-ἀδὲ ὀλαράκ, καπουσὴ ἡ ἀτζὴκ πουλὸήμ· χαλπούκι ὶδιλὲ πὶρ μαχίρανὲ σουρετδὲ καπανμὶς ἰδίκι, χάττια κόρὲν ἀδεμ κολάϊ ἀλδανήρδη· σού χαλδέ, δζιναγετὶν φαὶλὶ ἰτζερουγὲ καπουγὶ ζορλατμακὴζ κιρδιγὶ ἠσπάτ ὀληνήγιορ... Φάκατ σαρὴκ, καπού χουσουσηνδὰ ἀλδηγὴ τεδαπίρι ἰχτιγιατιγεγὶ παρὰ κασασὴ χουσουσηνδάδα ἀλμαμησδήρ, ζίρα κασαγὶ πούτούν πούτούνὲ ἀτζὴκ πουλδούμ... Ἰτζερουσινὶ τεφτὶς ἰτδίμ, πὶρ σέϊ πούλμαδημ! χαππέϊ βαχιδέ! Δέρακὰπ μεμουρλαρημὴ, σανδηκκιαρημὴ, χὴμετκιαρλαρημὴ τζαγηρδήμ... Χέπιμιζ πὶρλικδὲ πούτούν χανεγὶ ἀρασδηρδὴκ βὲ παγτζεγὲ δογρού καπουνὴν δζαμλαρηνδὰν πισισινὶ κηρλημὶς πουλδήκ... Χὲρ ταραφὴ ἰνὸζὲ ἰνδζὲ τεφτὶς ἰτδιγιμιζδέ, παγτζενὶν ἰτζινδὲ ἀγιάκ ἰζλερὶ κὸρδὸὺκ... Βὲ παγτζεδὲν τζηκδηγημηζδά, παγτζενὶν κούτζούκ καπουσὴ γιανηνδὰ μούσαχεδὲ ἰτδιγιμὶζ ἀραπὰ ἰζλερινὲ πακηλήρσα, καπουνὴν ἰονούνδὲ ἀραπὰ δουρδηγὴ ἀνλασηλήγιορδη... Ἐφένδι, ἰστὲ πὲν σὸιλεδίμ, σὶζ πουνλαρδὰν ἐφκιαρηνζὴκ χασὴλ ἰδεπιλίρσινιζ.

—Χὶτζ κιμσεδὲν σὸυπχενὶζ γιάκμηδηρ;

Πού σὸυὰλ μαδὰμ Κουρσυγὶ δεχζετὲ δὸυάδουρμὶς ὀλδηγηνδάν, πασηνὴ κοδζασηνά δογρού τεμεγὸὺλ ἰτδίδε, δεζὶδ πὶρ ἰζδιράπλε γὸυζὸὺνὲ πακδή.

—Χὶτζ κιμσεδέν, ἐφένδι, χὶτζ κιμσεδὲν σὸυπχέμ γιόκδηρ. Ἀδεμλερίμὶν δζὸὺμλεσινερδε ἐμνιγέτι κιαμιλέμ βάρδηρ—δεδὶ δζεβάπεν μουσιοὺ Κουρσύ.

—Βὲ λάκιν κὸρὸὺγιορσηνὶζκι σαρὴκ χανενὶν πὸυτούν κιζλὶ μαχαλλερινὶ πιλίγιορδη.

—Ἐφένδι, πουνδὰν ἀλτὴ αἱ ἀκδέμ φάπρικαμδαν γὸὺζ νεφὲρ καδὰρ ἀμελὲ ταρδηνὰ μεδζπούρ ὀλμὶς ἰδίμ· μαλιούμκι πουνλὰρ χακκημδὰ σεδίδ πούγζ παγλαδηλὰρ βὲ πανὰ ἀδὸὺδδ ὀδηλάρ..... βὲ πέλκι...

Ὅ δακκαδὰ χανενὶν χαβλισινδὲ κηλὴζ σακηρδηλαρὴ ἰλὲ καρηδὴκ σεσλὲρ ἐσιλλὶ, δὲ πὶρδε πακδηλάρκι, ἐλὶ κολού παγλανμὶς, πένζι σὰπ σαρὴ ὀλμὶς, κορκουδὰν διτρεμὲκ χαλινδὲ δὲ ἰκὶ ταραφηνδὰ ἰκὶ ὀζάνδαρμα ἰλὲ Ρουπλαρδὴ Φλαμέσιος γιαζηχανεδὲν ἰτζερού σακδού.

Κὴρ σερδαρὴ Φλαμὲς παπὰ ἰτζερού κιρδικδέ,

—Μόυσταντήκ ἐφένδι, τακδίμι ἰχτιραμὰτ ἰδέριμ· δὲ χηρσηζήμηζὴ δουδτούκ πελλέριμ.—δεδί.

—Κίμδιρ πού ἀδέμ;

—Πουνὴν ταριχὶ ούζούνδηρ! Πού ἀδὲμ μαχκούμ ἰδὶ δὲ μαχπεσδὲν χένουζ τζηκμήδηρ. Βὲλχασηλ χὲρ κότούλούκ ἐλινδὲν κελίρ! Δάϊμα ζαπὶτὰ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ πουληνμακδάδηρ... Τζὸκ βακὴτ δάρκι πουραλαρδὰ κιόρμεγιορδημ... φάκατ ἄνσηζὴν πού κούν κορδούμ, γιάνι οζιναγὲτ δουκουένὶν ἀκαπινδὲ... Σάουρασηδα μαλιουμινὶζ ὀλσούν κι, πού ἀδὲμ μουσιοὺ Κουρσυδὲν ἰντικάμ ἀλμαγὰ γεμὶν ἰτμισδί.

Ρουπλάρδ ἰσὲ δζεβάπεν,

—Φίλδακη ἰντικάμ ἀδζὶὺ ἀγζημδὰν τζηκμηδὴδηρ· φάκατ σιὸζ ἰλὲ ἀμὲλ ἀρασηνδὰ δὰγ βάρδηρ—δεδί.

Ὁ βακὴτ Ρουπλαρδὴν κὸχνεμὶς ἐλπισεσινὶ γιοκλαδηλάρ, βὲ κὸρδὸυλέρκι ἐλπισεδὲν πὸγὸὺκ πὶρ παρτζὰ κοπαρηλμὶς· βὲ παγτζεδὲ πουλδηκλαρὴ παρτζαγὶ κετιρὸὺπ ἐλπισενὶν κουμασὴ ἰλὲ ρουπὰρ ἰτδικλερινδὲ, χὲρ δζιχετδὲν μουταπὴκ πουλδηλάρ. Πάδεχου ἀγιὰκ ἰζλερινὶ τεφτὶς ἐϊλεδιλέρ, βὲ πουνλαρὴν *Περιλὲρ Μαγαρασὴ* δζιχετινὲ δογρουλμὶς ὀλδηκλαρηνὴ κὸρδὸυλέρ.

—Ἄρτηκ ζερρετὸυμα σὸυπχέ κὰλμαμησὸη· μὸυσταντηκὴν βιδζὸανὴ σηρκὰτ μὸυτεδζασιρινὶν Ρουπλὰρδ ὸλδηγηνὰ κανὶ ὸλμὶς ἰδί.

Μὸυσταντήκ,

—Σὸὺ χαλδὲ κετζὲν κιδζὲ πού ἐβὲ κιρὲν ἀδὲμ σὲν ὸλδηγηνὶ ἰνκιὰρ ἰδὲμεζσιν. Ἐλπισενὶν παρτζασὴ, ἀγιακλαρηνὴν ἰζλερὶ, βὲ κηρηλὰν δζαμὴν παρτζαλαρηνὴν δζεπινδὲ πὸυληγμασή, πὸυτὸὺν πουνλὰρ σενὶν τὸχμετλὶ ὸλδηγηνὰ πὸγὸὺκ μεδάρδηρ . . .

Ρουπλὰρδ μὸυσταντηκὴν καρδηγηνδὰ πὶλα χαρεκὲτ βὲ πὶλα τεεσὶρ δουρμάκλε πακήγιορδη.

—Ἰνκιὰρ ἰτμέμ· ἐβὲ κιρὸὶμ, φάκατ πὶρ σέϊ τζάλμαδημ—δεδί.

—Τζάλμαμακ νάσηλ μὸυμκίνδιρ· διβαρδὰν ἀσὸηκδὰν, καπού δζαμηνὴ κηρὸηκδὰν, βὲ δίκερ ἰκὶ καπουλαρὴ ζορλατὸηκδὰν σόνρα;

—Μὸυσταντὴκ ἐφένδι, φίλβακη ἀμελενὶν κὸτὸυσὸὺ ἰδίμ, πουνὴ καπὸὺλ ἰδέριμ! ἰκὶ ἄϊ μαχπεσὸὲ δουρὸήμ, βὲ μουσιοὺ Κουρσυδὲν ἰντικὰμ ἀλαδζάγημ σὸζὸυνὸὺ σὸϊλεδίμ, χὲπ πουνλαρὴ πιλὶρ βὲ καπὸὺλ ἰδέριμ. Ἀδζλὴκ σαϊκασὴ ἰλὲ πού χανεγὲ φενὰ μακσάδλε κιρδίμ, πουνὴ ἠκρὸρ ἰδέριμ, φάκατ καπουγὶ ζορλατμαγὰ χἰτζ πὶρ ἠκτιζὰμ γιόκδη, τζούνκι ἀτζὴκ πουλδούμ, κέζα κάσαγιδα πὲν πὸσάλτμαδημ, τζούνκι πὲν ἰτζερὸὺ κιρδιγιμδὲ κασαγὶ πὸς πουλδούμ. Πενὶμ γιαπαδζαγὴμ ἀκλημδακὶ φεναληγὴ πενδὲν ἐββὲλ πὶρ πασκασὴ γιαπμὶς.

Μαδὰμ Κουρσὺ τὰ κὸκὸσουνὸὺν ἰτζερουσινδὲν κορκουλοὺ πὶρ παγλὴκ τζηκαρδή.

Μὸυσταντὴκ δεδίκι:

— Μὸυδαφαὰν ἰτζοὺν δερμιγιὰν ἰτμεκὸὲ ὸλδηγὴν δελαΐλ-ου-περαχινὶν πὲκ ζαγίφδιρ· διβαρδὰν ἀσὸὺπ χανεγὲ κιρδιγινὶ ἠκρὰρ ἰδίγιορσουνδα, φιΐλὶ ἰνκιὰρ ἰδίγιορσουν.

—Ἔββετ, σηρκὰτ φιΐλινὶ ἰνκιὰρ ἰδίγιορουμ. Ἄζ ἐββελδζέ: πενδὲν ἐββὲλ πὶρ πασκασὴ γιαπμὶς, δεδιγὶμ σιόζ, δογρουγιοὺ μεϊδανὰ τζηκάρμαμησὸηρ, πασκασὴ δεδιγὶμ πὶρ κισὶ ἰκὶ κισίδιρ· πιρισὶ κασαγὶ πὸσαλδὴρ ἰκέν, ὀπιρισὶ κὸὺτζὸὺκ καπουνὴν γιανηδὰ πὶρ ἀραπὰ ἰτζινδὲ πεκλέγιορδη. Φάκατ, μὸυσταντὴκ ἐφένδι, χακηκετὶ ἰδὶρενμὲκ ἰτζούν, μαδὰμ Κουρσυγὲ σὸυὰλ ἴδινιζ, πὸὺ σιζὲ δαχὰ τζὸκ μαλιουμὰτ βερεπιλίρ. . .

Αὐγουστίνα κὸζλερινὶ δεχὸετλὶ σουρετδὲ Ρουπλαρδὴν ὸὺζερινὲ δικδί.

—Πού κεϊφιγετλερὲ μαδὰμ Κουρσυνὶν ἰσμινὶ καρηδὸηρμὰν ἀδετα πὶρ φασιδλίκδιρ!—δεδὶ μὸυσταντήκ.

—Χακηκετὶ σὸϊλεδίμ—δεδὶ δζεβάπεν Ρουπλάρδ—μάδαμκι ζιγιαδὲ μαλιουμὰτ ἀλμὰκ ὸὺζρὲ μαδὰμ Κουρσυγὲ σορμὰκ ἰστέμεγιορσηνηζ, πὸὺ μαλιουματὴ σιζὲ πὲν κενδὶμ βερμεγὲ μεδζπούρημ. Ἰμδὶ πάκηνηζ· δὸὺν κιδζὲ σαὰτ πεδὸὲ μαδὰμ Κουρσὺ κὸδζασηνὴν κάσασηνη ἀτζδή, βὲ παραλαρή, σιζὲ δεδιγὶμ κιπί, κενδισινὶ κὸζετμεκδὲ ὸλὰν δίκερ πιρισὶ ἰλὲ παϊλασδή.

—Ἄλτζακ! σεσινὶ κές!—διγὲ χαϊκηρδὴ φαπρικατὸρ.

Ρουπλὰρδ ἰστιχζὰ ταρζὴ ἰλέ,

—Ἐφένδι, πανὰ κιὸὺφρ ἰτμεζδὲν ἐββέλ, καρηνηζὴ γιοκλασδήρην.

—Σέβκιλιμ, σὲν νὲ δερσίν;—διγὲ μουσιοὺ Κουρσὺ Αὐγουστίναγια σὸυὰλ ἰτδί.

Φάκατ, μὸυσταντήκ, μαδὰμ Κουρσυνὶν ὅ καδὰρ σὸυκὸυτινδὲν βὲ χὸὺσουσα πενζινὶν σαραρδηγηνδὰν δολαγὶ χαϊρετὲ κελυέκλε, πουνὰ δογροὺ γιακλασδὴ βὲ δεδί:

—Χὲρ νὲ καδὰρ πού ἀδεμὶν σὸζὸυνὲ τζὸκ ἐμνιγετὶμ γιὸκ ἰσέδε, φάκατ μειουριγετὶμ βαζιφεσινδὲν δολαγί, πάζη σὸυαλλαρὰ τζηκησὸμαγὰ μεδζπούρημ . . . Μάδαμ, δὸὺν κοδζανηζδὰν χάνκι σαὰτ ἀϊρηλδηνήζ;

—Οὔτζ πουτζηκδά.

—Χέμαν οὐγιουδουνούζμη;

—Χαϊρ, ἐφένδι, οὐϊκοὺμ γιὸκ ἰδι, ὀκούγιορδουμ . . . βέ . . .

—Δόὺν ἀκσὰμ γιαγμοὺρ γιαγδή—δεδὶ μὸυσταντήκ—ἔγερ χανεδὲν δισάρὴ τζηκιμὴς ἰσενίζ, παπουδλαρηνηζδὰν πελλὶ ὸλαδζάκ βέ . . .

—Φάκατ, ἐφένδι, σὶζ πενὶ ζεβδζὲμ χακηνδὰ σὸυπχὲ ἰδίγιορ σανήγιορσηνηζ—δεδὶ μουσιοὺ Κουρσύ.

—Μὸυσταντὴκ δζεβάπ ἰτδί:

—Πού σὸυαληνηζὰ δζεβάπ βερμεγὲ σαλαχιγετὶμ γιόκδηρ. Πανὰ μὸυττεχὶμ διγὲ κὸστερδικλερὶ σαχσὰ σὸυὰλ ἰδοὺπ χακηκετὶ ἀραμὰκ βαζιφεσὶ ἰλὲ μὸὺκελλέφιμ.

Βενιαμὶν χαϊκηραράκ,

—Ὼ! ζεβδζὲμ φενὰ χαλδὲ χαστάδηρ!—δεδί.

Μουσιοὺ Κουρσὺ Αὐγουστίνανην ἐλλερινὶ ἀβουδζὴ ἰτζινὲ ἀλδή, ἐλλὲρ πουζ κιπί δονμουὺ ἰδί . . . Κερὲκ παγιλμὰκ σαϊκασὴ ἰλέ, κερέκσε ἰχτιγιαρί, Αὐγουστίνα, ὀτουρμακδὲ ὸλδηγὴ καναπενὶν ὸὺζερινδὲν ἄνσηζην γερὲ γὸὺβαρλαναράκ, ὁραδὰ διζὶ ὸὺζερινὲ κελδί.

Ὁ ἀνδὲ μὸυσταντὴκ ἰσαρὲτ ἰτδί, βὲ δζάνδαρμαλαρ, περαπερλερίνδζε Ρουπλαρδήδα ἀλαράκ, γιαζηχανεδὲν τζεκιλδιλέρ. Φαπρικατὼρ καπουγὶ καπαμὰκ ὸὺζρὲ ἰλερουλεδικδέ, μὸνὸυνὲ πὶρ ἀδὲμ τζηκούπ ἀνὶ κιρουλεδί. Πού ἀδὲμ Αὐγουστίνανην πεδερὶ μουσιοὺ Μεϊλλάκ ἰδί. Ἰτζερουγὲ κιρδί, καπουγὶ κιτλεδί, βέ,

—Χέπσινι ἐσιτδίμ. Ζεβδζενιζὶ ταχκὴκ ἔδινιζ—δεδί.

—Ἄχ! ὅ καδὰρ δζεσαρετὶμ γιόκδηρ . . . Κενδισινδὲν σὸυπχὲ ἰτδιγιμὶ χἰτζ πὶρ βακὴτ ἄρβ ἰτμέζ. Αὐγουστίνα παραλαρηνὴ τζαλσήνδα . . . πιλμὲμ κιμὶν ἰλέ πελισσὶν . . . Φάκατ πού πελισδιγὶ κίμδιρ ἀδζεπά; Χάϊδη φὰρζ ἰδελίμκι, πανὰ χηγιανὲτ ἰδίγιορδη, πασκασηνὴ σεβίγιορδη, ὅ τακδιρδὲ πενδὲν τζαλήπδα μασουκηνὰ βερμελίγιδι! Ἄ! χαϊρ· πὸϊλὲ πὶρ ἀμὲλ πὲκ ναμουσσὴζ ἀμέλδιρ.

Αὐγουστίνα, πασηνὴ καλδηρμακσὴζ, χαφὶφ σαδὰ ἰλέ,

—Ἔββετ πὲκ ναμουσσὴζ βὲ ἀλτζὰκ ἀμέλδιρ! φάκατ ναμουσσὴζ Ρουπλαρδὴν σὸϊλεδικλερινὶν πὶρ κησμὴ σαχήχδηρ—δεδί.

Μουσιοὺ Μεϊλλάκ, κηζηνὴν χακηνδὰ πεδὸὺὰ ἰδεδζὲκ κιπί, ἐλλερινὶ κὸκὲ καλδηρδήδα,

—Σαχήχδηρ χά!—διγὲ χαϊκηρδή.

—Σαχήχδηρ χά!—δεδὶ κέζα μουσιοὺ Κουρσὺ μὸυκεδδὲρ πὶρ τὰρζ ἰλέ,

—Ἔββετ!—δεδὶ Αὐγουστίνα—χἰτζ πὶρ μερχαμετὲ λαγὶκ δεγίλιμ· παραλαρηνὴ τζαλδήμ, φάκατ σανὰ χηγιανὲτ ἴτμεδιμ, χάϊρ, σανὰ χηγιανὲτ ἴτμεδιμ. Πού ἀμελὶν ἰδζρασηνὰ πενὶ πὰμ πασκὰ βὲ ὸὺγουρσὴζ πὶρ φικρ σέβκ ἰτμίσδιρ . . . Δζιναγετιμὶ ἰηπιρὰφ ἐδισὶμ πενὶμ μαχβιμὶ μὸὺδζπ ὸλαδζάκδηρ, πουνὴ πλίρίμ, φάκατ βαζιφεμδὲ δεγίλ! . . . Πὸϊλὲ πὶρ δζεζανὴν πὲν μὸυσταχκὴ ἰδίμ, βὲ πού δζεζαγιά, χὲρ νὲ καδὰρ ἀγὴρ ἰσέ, ἀγὴρ ὸλσούν, σιμδιδεν ραζήγιμ. Σανὰ πορδζλαρηνμὴν κιάφφεσινι ἠκρὰρ ἰτμὶς ἰδίμ, φάκατ πιρισινί, ἔν πὸγὸὺκ ὸλανηνή, σακλαμήσδημ . . . Πού πὸρδζ 120 πὶν φρανκλὴκ ἰδί . . . πουνὴ σανὰ σὸϊλεμεγὲ δζεσαρετ ἰδέμεγιορδουμ . . . πενὶμ ὅ καδὰρ πορδζλαρηνὴ τεσδιγὲ ἰτμίσδιν! Πού μεπλὰγ ἰτζούν πὶρ πόλιτζα σενεδὶ ἰμζαλαμήσδημ, πόλιτζαγι μὸδεμέμ λαζήμηδη· νὲ γιαπαδζαγηνὴ σασηρήγιορδημ βέ . . . τζαλδὴμ πού παραγί . . . Πενὶμ γιαπδηγὴμ πουνδὰν ἠπαρέτδιρ, σίμδι ὅ πὶρ παραλὰρ νάσηλ γαὶπ ὸλδή, πουραγὶ ἀνλαγιάμαγιορουμ.

Μουσιοὺ Κουρσύ,

—Ὼ! ὤ! πενὶ μαχβ-ου-περισὰν ἰτδίν!—διγὲ παγηρδή.

Μὸυσταντὴκ μουσιοὺ Κουρσυγὲ χητάπεν δεδί:

—Σίμδι πουραδὰ πασκὰ μεσελὲ τζηκδή· 120 πὶν φρὰνκ καζιγεσινὲ κελίνδζε, πού σανὰ αἰδ βὲ ραδζὴ πὶρ μαδδέδιρ . . . βὲ σού χαλδὲ πὲν μὸυδαχελὲ ἰτμέμ . . . Φάκατ μὸυτεπακησηνὴ ἀρασὸηρμὰκ βαζιφέμδιρ.

Μουσιοὺ Κουρσύ,

—Χαϊρ, ἐφένδι, ἄρτηκ μὸυτεπακησὴ ἰτζοὺν ἀρασὸηρμὰκ πανὰ λαζὴμ δεγίλδιρ—δεδί.

—Ἐγὶ ἄ, κεϊφιγὲτ σενὶν κὸὺλλιεν μαχβίν, ἰζχάρη ἰφλασιετὶν ὸὺζερινδὲ δὸνὲὺγμορ.

—Ζεβδζεμὶν ἰσμινὶν μαχκεμελερδὲ κεζδιγινὶ ἐσιτμεκδὲν ἰζχάρη ἰφλὰς ἰτμεκλιγὶμ πενὶμ ἰτζούν ἐβλάδηρ.

Μουσιοὺ Μεϊλλάκ, μουσιοὺ Κουρσυγὲ χητάπεν κεδερλὶ πὶρ τὰρζ ἰλέ,

—Κηζημὴν πορδζλαρηνὴ πὲν τεσδιγὲ ἰδεδζέγιμ. Γιάρην παραλαρηνηζή ἀλαδζάκσηνηζ— δεδί.

Μὸυσταντήκ, ἰχτιγιὰρ ἀβοκατὰ χητάπεν,

—Ἐφένδι, κηζηνηζὴ ὀδασηνὰ καδὰρ κὸτὸὺρὸὺνὸὺζ—δεδί.

Μουσιοὺ Μεϊλλὰκ Αὐγουστίναγι ὀδασηνὴν καπουσηνὰ καδὰρ κὸτὸὺρὸὺ, ἔμμα ἰτζερὸὺ κὶρμεδί.

Ρουπλὰρδ τεκρὰρ γιαζηχανεγὲ κετιριλδὶ βὲ γένιδεν ἰστιντακὰ ἀληνδή, φάκατ ἐββελκὶ ἰκραρλαρὴ ὸὺζερινδὲ ἰσρὰρ ἰδερέκ, φιΐλινὶν μουσηρανὲ σουρετδὲ ἰνκιαρηνδὰ πουληνδή.

Καπουνὴν δισαρησηνδὰ ἄνσηζην κὸὺτζὸὺκ τζοπανὴν σεσὶ ἐσιδιλδί.

—Πράκην πενί, μὸυσταντηκὰ πὲν σὸϊλεγεγίμ! πράκην πενὶ ἰτζερὸὺ κιρεγίμ . . . Χέπισινι πιλίρίμ! πὲν χὲρ κεσδὲν ζιγιαδὲ μαλιουμὰτ βερεδζέγιμ, ἔββετ, πέν!— δέγιορδη τζοδζούκ.

Τζοδζούκ ὅ καδὰρ κουββετλὶ παγηρήγιορδηκι, χάττια ἐτραφηνδακὶ κιμσελερὶν δζὸὺμλεσιδε κιρουτζεκιλμεγὲ μεδζπούρ ὀλδηλάρ, βὲ πιὸϊλεδζε τζο-

öζoυκ γιαζηχανεγὲ κιρμεγὲ μούβερφακ ολδή.Κιρὲρ κιρμέζ, μούσταντηκήν μονούνδὲ ότουρμακδὰ ολδηγή μασανήν γιανηνὰ κιτδί, παλτοσηνή τζηκαρδή, βέ, κουσαγηνή τζöζερέκ,

—Ίστέ!

Δεδί, βὲ μασανήν öζερινὲ μουχτελίρ πάνκα καϊμελερί ιλὲ άλτούν σικκελὲρ γιγηνὴ δάκδού.

Ρουπλάρδ πουνλαρὴ κόρούρ κόρμέζ, βαχσιανὲ πίρ παγλήκ κöϊβερδι.

Μουσιού Κουρσύ σὰπ σαρὴ κεσιλδί.

Μέυσταντήκ τζοπανὰ χητάπεν,

—Πού παραλαρὴ νέρεδε πουλδήν;—διγὲ σούλ ιτδί.

Τζοπὰν δαχὴ σούνλαρὴ δεδί:

—Πού παραλαρὴ *Περιλὲρ Μαγαρασηρδὰ* πουλδήμ... Πού κούν σαπάχλαϊν σεφάκ άτὰρ άτμάζ πὲν ὁρμανδά κεζίγιορδημ, πίρδε Ρουπλαρδὴ κόρδούμκι, öλκὶ κιπὶ τεπεγὶ δήρμανήγιορδη... *Περιλὲρ Μαγαρασὴ* δενιλὲν γὲρ ιτζούν σöιλερλέρκι, σεϊτανλάρ, öζινλὲρ, βὲ χὲρ öζινς χαγιαλλάρ μεσκενδίρ... Δαχὰ τζοδζούκ ικὲν πού μαχὰλ ιτζούν σöιλεδικλερινὶ ἐάιτδίκδζε, δισδὲν τηρναγὰ καδὰρ πενὶ δίτρεμὲκ δουτάρδη· φάκατ δ δακηκαδὰ κόρκμαδημ, άκλημδὰν δεδίμκι, μάδαμ Ρουπλάρδ όραγιὰ κιδίγιορ, πένδε κιδέρσεμ, κορκαδζάκ νὲ βάρ;.. Πουνήδα μεράκ σεπέπινὲ γιαπδήμ, δ γερὶ πίρ δεφὰ κόρμέκ, βὲ όραδὰ Ρουπλαρδὴν νὲ γιαπαδζαγηνὴ άνλαμάκ ιστεδίμ... Ρουπλάρδ χάϊλη σαάτ καγιαλάρ άρασηνδὰ ἐϊλενδί... Άδζεπὰ όρδὰ νὲ γιαπήγιορδη;... ούσούλλε ἐγιλδίμ, βὲ πίρ τακίπλε κόρδούμκι, πίρ δελίκ ιτζινὲ πίρ σέϊ κιζλεδί, βὲ σόνρα δελιγὶ ἐγιδζὲ καπατδή. Ό γερὶ ἐγιδζε πελλεδίμ, βὲ πακδήμκι κιτμεγὲ χαζηρλανήγιορδη, πενὶ κόρμεσιν ιτζούν, όνδὰν ἐββὲλ κατζδήμ, βὲ κατζὰρ ικὲν νιγὲτ ιτδίμκι σόνρα πίρ άραλήκ κιρού δόνεγίμ, βὲ δ δελιγὲ νὲ κιζλεδί ισέ, κόρεγίμ... Βὲ πίρδε βακτήμδα γιόκδη· δ σακατδὰ κιδούπ κεπζιλερμὶ κούτμελίγιδιμ... Τεπεδὲν ένδιγιμδὲν πίραζ σόνρα, Ρουπλαρδὴ κόρδούμκι πίρ άγαδζήν άλτηνὰ γιατμὴς ραχάτ ραχάτ ούγιούγιορδη. Ό δακηκαδὰ πακδήμκι Φλαμέσιος γιολδὰν σεγιρδίπ κιδίγιορδη· πουνὴ τζαγιρδήμ, νίτζουν άδζελὲ σεγιρδίγιορ öλδηγηνὴ σορδούμ, μουσιού Κουρσυνὶν ἐδινὲ χησήζ κελμίς δεδί... Ό βακὴτ Ρουπλαρδὴν ούγιουδουγού γερὶ κύστερδίμ... Τζάπουδζαν όραγιὰ κοσδού, Ρουπλαρδὴ ούγιανδηρδὴ βὲ κὴς κηβρὰκ παγλαδί... Ό βακὴτ πανὰ πίρ φίκρ κελδί, κιδεγίμ πακαγίμ δελιγὲ νὲ σακλαδὴ δεδίμ... Τεπεγὶ δήρμανδήμ, δελιγὶ πουλδούμ, βὲ ίστὲ ιτζινδεκιλὲρ πουνλάρδηρ...

—Πὲκ άλιὰ πίρ τζοδζούκσοῦν—δεδὶ μουσιού Κουρσύ – πού κόυνδὲν ιητιπάρεν άρτηκ κεζὶ τζοπανληγὴ γιάπμαγιαδζακσην, σενὶ ἐβλάδ ἐδινίγιορουμ!

Βέ, τζοδζουγού κουδζακλαγιαράκ, δκσαδή.

—Μουσιού – δεδὶ μούσταντήκ—σίμδι πανὰ πίρ τζί καλδή, δδα Ρουπλαρδὴν τεβκηρινὶ τεεχιγὲ ιτμέκ.

Μουσιού Κουρσύ, χαϊκηραράκ,

—Ώ! σιζὲ γεμὶν βερίρμ, πού κεϊφιγετὶ μεϊδανὰ τζηκάρμαγην, σιζ πενίμ ναμουσημὴ βὲ ζεβδζεμὶν ιητιπάρηνὴ χαλὰς ἰδινδε, πὲν πού σερίλ Ρουπλαρδὴν μεσαρηρηνὴ τζεκερὲκ πού ταραφλαρδὰν τεπίδινὶ τεαχούδ ιδέρμ—δεδί.

—Πὲκ ἐγί, φάκατ πουνὰ ικὶ σιδζ σöιλεμὲκ ιστέρμ.

Ρουπλαρδὴ γενιδὲν ιτζερουδὲ τζαγηρδηλάρ.

Μούσταντήκ πουνὰ χητάπεν δεδί:

—Μουσιού Κουρσυνὶν μεσαριφὶ ιλὲ Άμέρικαγια κιδεδζέκσιν. Ἔγερ Φράνσαγια κιρού κελεδζὲκ δλούρσεν, πίλμὶς öλκι πελανὴ πουλαδζάκσην.

—Καπούλ ιδέρμ—δεδὶ Ρουπλάρδ—φάκατ πού τεδπιρινίζ ιλὲ γιάλήνηζ πενὶ κουρτάρμαγιορσηνηζ. ἴλλα τόχμὲτ άρκαδασήμ καδηνήδα χαλὰς ιτμὶς öλούγιορσηνηζ.

Μούσταντήκ Ρουπλαρδὰ τζηκμασὴ ιτζούν ιάρετ ιτδί, βὲ σόνρα, τεραχούμλε μουσιού Κουρσυνὶν ἐλινὶ σηκαράκ, Χωσσοαδὰν πρακδὴ κιτδί.

Ὅλ κούν άκσαμάδεγιν μουσιού Κουρσὺ δδασηνδὰν δισάρὴ τζήκμαδη· Παῦλος βὲ μουσιού Μεϊλλάκ κελδιλέρ, ικισινίδε κάπούλ ἴτμεδι.

Αὐγουστίνα ισέ, κοδζασηνὴν τατλὴ βὲ χαλεμανὲ πουληνήάτὴ ιτζούν τεσεκκούρ ιδεδζὲκ γερδέ, πίλ άκις άνὶν χακκηνδὰ γαζαπλανδή. Πινάεν άλεΐχ, πηρτησηνὴ χαζὴρ ιτμεσὶ ιτζούν Ιουλίαγια ἔμρ βερδί.

Χὲρ σέϊ χαζὴρ ολδηκδὰν σόνρα, Ἰουλία μουσιού Κουρσυγὲ κιδούπ ζεβδζεσὶ ταραφηνδὰν δαβετ ολδηγιορ ιδουγινὶ χαπὲρ βερδί, σενὶ σαλονδὰ κόζεζγιορ δεδί.

—Σαλονδάμ! Άδζεπα πενὶ νίτζουν ιστέγιορ;

Ό ιτζὲ σαπαχάδεγιν μουσιού Κουρσὺ ούγιουμαδη· κόυνδούζ ζουχούρ ιδενλερὶ δδυσόυνούγιορδη, βὲ μούτεμάδιγεν άκλὴ ζεβδζεσινὶν ούζερινδὲ δόνούγιορδη, άνὶν ιλὲ τενχὰ πίρ κονουσμάκ άρζοδ ιδίγιορδη... Πουνὰ γιαπδηγὴ ἴζ ιτζούν σόιλεγεδζέκδι, βὲ πέλκιδε πάζη τεκδιρατδὰ πουληναδζάκδη... Ζεβδζεσὶ ὅ καδὰρ τόχμὲτ σαχιπέσὶ ιδί! Βὲ σού χαλδὲ πουνὰ νὲ öζεβάπ βερεδζεγινὶ βὲ νὲ πεχανιλὲρ πουλαδζαγηνὴ δδυσόυνούγιορδη... Πεδπάχτ Αὐγουστίνα! άδζεπὰ ζαμιρινὶν βουρμάκ δζεζασὴ ιλὲ καπαχατὴ άρβ δλμαμησδη; Χάδι πούδα δλμασην, φεναληγὴν μονού άληψμήσδη· κενδισινδεκὶ μότεπὲρ τούδζάρ σηρρατὴ ναμουσηνὰ χαλὲλ κέλμεμιδί! Παάκὰ νὲ ιστέρὶ; Αὐγουστίνα δαχὰ ὅ καδὰρ κένδζ ιδί! Τζοδζούκ κιπὶ γιανηλδή· βὲ öζιναγετὶν ιδζρασὴ κόυνούνδὲν περὶ πουνὴν καρσηνὰ τζηκμακδὰν χαζὲρ ιδισί, τεκδὶρ βὲ άδζὴ ιηζαχατλαρδὰν κορκούγιορ δλδηγηνὰ δελίλ ιδί. Λάκιν χάϊρ· Αὐγουστίναγι τεκδὶρ ιτμεγεδζεκδι... κέρτζι πουνὴν παρασηνὴ τζαλδὴ ισέδε, πουνὴ σεβμεκδὲν φεραγὰτ κέλμεμισδί, ζίρα ζεβδζεσινὶ πιλίγιορδη βὲ ανὲ έμνιγετὶ βὰρ ιδί· ζεβδζεσινὶν öζιναγετινὲ σεριλ κὶπ μασούκὰ δαὶρ ὅ ναμουσσὴζ Ρουπλαρδὴν ταγιπατή, μερκουμενὶν χακκηνδὰ χασὴλ ιτμὶς δλδηγὴ γούσνι ἐρκιαρηνὴ σαρσήτμαμησδη... Ἄ! χάϊρ, δδα δεγίλ, άνδζα Αὐγουστίναγια δλὰν σεβδασὴ ιδί άσηλ σεπέπκι, άνδ.α πού σεβδαγιὰ πιναεν όνὴν χὲρ γιαπδηγὴ χαταγὶ άρβ ιδεδζέκδι...

Ἰστὲ πού γιολδὰ ραχίμανὲ τεδπιρλὲρ άκληνδά δλδηγὴ χαλδὲ μουσιού Κουρσὺ σαλονὰ κιρδί, δραδάκι ζεβδζεσὶ πουνὴ κόζεδίγιορδη· μεμουλὴν χαριζινδὲ, ζεβδζεσινί, δεδαμλὴ δακμὴς δακησδηρμὴς βὲ γούζδυνούδ παγτζεγὲ τζεβιρμὶς, δουρούγιορ πουλδή.

Μουσιού Κουρσὺ ταραφηνδὰν άτζηλὰν καπου ὴν σεσινδέν, Αὐγουστίνα κόζουνού κοδζασηνὰ τζεβιρδί, κόζλερινδὲ ίζδιράπ άλιαμετὶ κόρούνούγιορδη, δὲ πενζὶ σὰπ σαρὴ δλμήσδη.

Σσού χαλδέ, γίνε τεεσιρσιζλιγὶ τακλίδ ιδερέκ: δεδί:

—Μουσιού, δδὺν öζινναετιμὶ ικραρὰ öζεσαρὲτ ιτδίμ, φάκατ δίκερ σηκηντηλαράδα κατλανμάκ ιτζούν λαζὴμ κελὲν κουδρετὶ κενδιμδὲ πουλάμαγιορουμ... δζεζαγὰ μούσταχάκ δλδηγημὴ πιλίριμ, βὲ τζούνκι πενδὲ ἔπεγιδζε κὶπ βάρδηρ, μερχαμετινὶ ταλὲπ ιτμὲκ ιστεμέμ... Σσού χαλδέ, ιδλὲρ πού δερεδζεγὲ κελμὶς ικὲν, ἔν ἐγὶ τζαρὲ, άϊρηλμαμὴζ τζαρεσίδιρ.

—Άϊρηλμαμήζμ!—διγὲ Βενιαμὶν χαϊκηρδή.

—Πενδὲν ἐββὲλ σὲν πούνὴ άνλαμαλὴ ἰδίν.

—Ἄ! χάϊρ, γίτζ πὶρ βακὴτ!

—Ἐμνιγὲτ öλμακσὴζ, μουχαππὲτ δεδὰμ ιδέμεζ, βὲ σένδε άρτηκ πενδὲν έμνιγετὶ καλδηρδήν...

—Γιάνι περαπὲρ Χωσσοαδὰν κιδελίμμι δέγιορσην;—σούλ ιτδί Βενιαμίν.

Πού κελιμελὲρ Αὐγουστίναγι, κοδζασηνὴν κενδισινὲ σεβδασὴ βὰρ ιδουγινέ, κανὶ ιτδί· βὲ χὲρ νὲ καδάρδα πὲκ δερίν σουρετδὲ μούτεεσσιρὲ öλδὴ ισέδε, γίνε πὶρ μεχαρέτλε τεεσιρινὶ σὲτρ ιτδί.

—Πενὶ άβρ ιδίγιορσουν—δεδὶ—ἐγί, φάκατ πὲν κενδὶ κενδίμὶ άβρ ἴτμεγιορουμ! Σενὶ κόρδούκδζε γὲρ δακηκὰ χαταμὴ δὲρ χατὴρ ιδεδζέγιμ... Πουνδὰν σονρὰ σουρέτι άμιρανὲ κὲσπ ιδεδζὲκ öλὰν κελαμλαρήν, σογούκ βὲ βαζιρεσίζ πακησλαρήν, δάϊμα κεζμὶς χαδισεγὶ χατρημὰ κετιρεδζέκ... Πουνδὰν σονρὰ σενὶν πανὰ πουληνησατήν, άλιδζεναπανὲ öλσάδα, γαζαπνάκι öλσάδα, ζαμιρμὶν βουρμασηνὴ ἰζαλὲ ιδέμεγεδζεκ... Πὶρ öζιναγετὶν φαϊλινδὲν βὲ χεμτόχμετλερινδέν μούδζανεπὲτ ιδλμελίδιρ.

Μουσιού Κουρσὺ χεϊδζάνλε δεδί:

—Ἐγί ἄ, πενίμ χίτζ καπαχατὴμ γιάκδη! Σὲν κιδέσιν! Χάϊρ, πὲν πουνὴ ιστεμέμ! Σενὶν ιλὲ περαπὲρ Ἰσβετζὲ βὲ Ἰτάλιαγια κιδελίμ, τεμὰμ πὶρ σενὲ όρδὰ καλαλήμ... Πεδερὶν ιλὲ Παῦλος φαπρικαγιὰ ναζαρὲτ ἰδερλέρ... Κετζμισλερὶ ούνουτμὴς öλούρουζ, βὲ ἰλκ σααδετιμιζὶ πουλμάκ ιτζούν μουταπὴκ καλήρηζ...

—Δινλὲ πενὶ—δεδὶ Αὐγουστίνα — ἔγερ σὲν κενδινὶ πενίμ άχλιακκημὴ πιλίρ ζάνν ιδίγιορ ισέν, γιανηλήγιορσουν· χὲρ νὲ καδὰρ σενὶ μούκεδδὲρ ιδεδζέκσεδε, χακηκετὶ σανὰ ικράρ ιτμελίγιμ... Σάουρασηνὴ πιλμὶς öλκι, ἰχτισάμ βὲ σαλτανατὴν δεχσετλὶ ήλλετὶ άρτηκ πενίμ καλπίμὶ τεμαμὶ ιλὲ ζάπτ ιτμίδιρ! Öϊλὲ χίτς ιδίγιορουμκι, πού ήλλετ καλπιμδὲν τζηκαδζάκ öλούρσα, öζανημήδα περαπὲρ κότούρεδζέκ!... Σανὰ πöϊλὲ κόυναχημὴ χαλισανὲ ἰητιράρ ἰτμέκλε, Άλλαχὰ μακπούλ ἀμὲλ ιδζρασηνδὰ πουληνήγιορουμ σανήρημ, τζούνκι σενὶ ἰλερουδὲ ζουχούρ ιδεδζὲκ σάϊρ φεναληκλαρδὰν σακλαμὴς öλούγιορουμ... Πού χαλὶς σöζλερίμ σενὶ πενίμ χακκημδὰ δαχὰ ἰνσαφλὴ γιαπαδζάκ... Σενὶν ιλὲ έβλενδίμ, νίτζουν; τζούνκι ζάνν ιδίγιορδήμκι, σενὶν ιλὲ περαπὲρ σαλτανατλὴ βὲ τζöκ μεσαριφλὶ ιομιούρ σούρεδζέγιμ... Ἔγερ πὶλμὶς öλσὰ ιδίμκι, σενὶν ιλὲ έβλενδιγιμδὲ καλκήπδα πού χιογὲ κελεδζέκδιμ, ὅ βακὴτ πασκὰ πὶρ κοδζὰ άλήρδημ, πενὶ σεβὲν κόυζέλ πὶρ κένδζ ιλὲ έβλενίρδιμ... Καράρ πὶρ σερβετὶ βὲ πού γούζδὲν τζεκιλεδζέκ μαχρουμιγὲτ πενὶ κορκουδούγιορδη... Σὲν ζενκὶν ιδίν, χαλίμ βὲ ταλτιφλὶ ιδίν, ζάνν ιτ-

ὄμκι, σὲν πενὶμ σαγκλαδηγὶμ μὲμρὶ πανὰ σὸρδὸμεδζέκσιν... Πενὶ φαζὶλ βὲ ἰνσανπερδὲρ μὲμρὸνὲ ἀρκαδὰζ ἰτμὲκ ἰστεδὶν, φάκατ πὲν καπὸὺλ ἰτμεδμ... Πέν ἀτχυοδὲ ἀλαγελάρ, ὄζιλδεκιάρ μεζρέπ, βὲ ἰχτιὲαμλὰρ μεφτὸὺνεσι ἰδὶμ βὲ παραγὶ σου κιπὶ χαρδζαμὰκ ἰστεζὸμ... Βὲ χάνα κὸὺνα μὸὺζδεζχερατδζηγὰ βερεδζὲκ ὸλδηγὶμ 120 πὶν φρανσὶ βερμὲκ ἰστὲμεδεν, ὃ κὸὺν ὄζιναγὲτ φὶλινὲ μεδζπὸὺρ ὸλδὶμ... Πουνλαρδὰν ζιγμαδὲ νὲ ἰστὲρσινα σὸὺλεγὶμ σανά; Πὲν ἐβλενδὶ ἰσέμ, ἰστεδιγὶμ ἀαδὰρ παρὰ σὰρρ ἰτμὲκ βὲ κοδζαμὶν παρὰ κασασὶ πενὶμ ζαπτιμδὰ ὸλμὰκ ἰτζοὺν ἐβλενδὶμ· σενὶν μουχαλιρὲτ ἰτδιγὶν κὸὺνδὲν ἰητιπὰρεν, πενὶμ ἰραδετὶμ ἐλδὲν τζηκμὶσδὶ!

Αὺγουστίνα πού σοζλερὶ σὸὺλὲρ ἰκέν, σουδακλαρὶ διτρέγιορδὲ βὲ κὸζλερὶ κοδζασκηνὶν οὺζερινὲ δικλμὶς γαζὰπ σιραρελερὶ σατζήγιορδὲ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ κεμάλη νέζακέτλε,

—Πὲκ ἐγί, ὄζάναμ, κίτμε, δούρδα, σὲν νάσηλ ἰστὲρσεν, χὸὺλὲ ὸλσούν!—δεδ.

Ὸ δακκαδὰ σαλονδὰν ἰτζερὸὺ μουσιοὺ Μεὶλλὰκ ἀρδ., βὲ Αὺγουστίναγια χητάπεν,

— Πίραζ ἐβδὲλ Ἰουλίαγι πκρτηλαρηνὶ χαζηρλάγιορ κὸρδὸὺμ· χάνα μοναστηρὰ τζεκιλεζζεγινὶ χὸὺρενεπλίρμιγιμ;—δεδ.

—Πασκὰ πὶρ σέϊ δεγίλ. Παρισὲ κιδζγιορουμ.

—Ὸραδὰ γηαληνὶζ γηασαμάκ ἰτζοὺν;

—Χάϊ, χάϊ· γηαληνὶζ γηασαμάκ, σερπεστλιγὶμ ἐλιμδὲ ὸλμὰκ ἰστέρμ.

—Σερπεστλιγίνμι;... Μουσιοὺ Κουρσύ, σὲν νὲ δέγιορσην;

—Μουσιοὺ—δεδ. Βενκαμὶν—κηζηνὶζ ἄζ ἐβδελδζὲ πανά: σενὶ ζενκὶν ὸλδηγὶν ἰτζοὺν ἀλδὶμ δεδὶδε, πενὶ κορκουτδού... Χὲρ νὲ καδὰρ γὸὺρεγμὶ φενὰ χαλδὲ γηαρελεμὶς ἰσέδε, πὲν γίνε ὀνὶ σεβὶγιορουμ!... Βὲ πίρδε, πού κιπὶ ἀδζαὶπληκλαρὶ δὸὺνκὶ βουκουατδὲν ὸλαγὶ σινὶρ οὺζερινδὲ πουλνηγιορ ὸλδηγγνὰ ἄτρ ἰδλεπιλίρ... Πὶρ κὸὺν ἀελαδζέκκι, δὸὺνγηὰ οὺζερινδὲ κενδισινὶ ἄνδζα πὶρ ἀδὲμ τζηλδηρασηγηὰ σεβμὶς ὸλδηγγνὶ ἀνλαγμαδζάκ, βὲ ἐμὶν ὸλουσουζκι, πού ἀδεμὶ χατρηνὰ κετιρὸζζκ βὲ κελὶπ κουδζαγηνὰ δὶυσὲδζεκ...

Μουσιοὺ Μεὶλλάκ χαφὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Λάκιν ὃ βακὶτ πὲκ κὲζ σαγιλαδζάκ! πὲκ κὲζ, !—δεδ.

ΙΘ'

Ἀϊλὲ δουσμενέ.

Σὶμδι πὶζιμ Νέρα χανημὰ κελελίμ.

Κὸυνὲ δογαλὴ ἰκὶ σαὰτ ὸλμὶζ δαχὰ Νέρα οὺγιούγιορδη· φενὰ πὶρ ρουγηὰ ἰζβιραπηνδὰ πουληνὴγιορδη. Νάκαχαν κολλαρηνὴ χὶζ ἰλὲ κερδὲ, πὶρδὲν πὶρὲ γιατακδὰν ὸτουρουμουνὰ κελδὶ δὲ πὶρ ὰτρεμὲ ἰλὲ κὸζλερινὶ ἀτζδὴ, δὲ χαφὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Ὼ! πού ρουγηαλὰρ νὲ φενὰ σέϊδιρ! οὺϊκημὴν ἰτζινδὲ κοδζὲμ πενὶ τελὲρ ἰδίγιορ κὸρδὸὺμ...(δεδ).

Ὸ δακκαδὰ καπουδὰν ἰτζερὸὺ καμερμερὶ κιρδ, πὶρ Ἀφρικαλη ζενδζιγέ.

—Ἀϊδά, νὲ ἰστέγιορσην;

—Μαδὰμ Κουρσὺ σιζὶ κὸρμὲκ ἰστέγιορ.

—Κελσὶν! κελσὶν!—δεδ. Νέρα.

Αὺγουστίνα, ἰτζερὸὺ κιρδκὸέ, κὸυζὲλ τενπελὶν γηαταγηνὰ κοδδὸὺ, πουνὴ ἀλνηκδὰν μὸπδὸὺ βὲ πάδεχου πὶρ σανδάλια ἀλὴπ ὸτουρδού.

—Πενὶ κὸρδὸὺγὸυνδὲν δολαγὶ ἐλπέττε τζὰκ σασδὴν — δεδ. Φάκατ, μὸυχιππέμ, μαλισυμὶν ὸλσούνα, τάχτη ἐσαρετδὲ πὸυληνὰν μιλλετλὲρ κιπὶ, ἰχτιλὰλ παΐραγηνὴ καλδηρδήμ... Παρισὲ κελδὶμ δὲ χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν πουραδὰ καλαδζάγιμ... Ἄρτηκ πού δεφὰ σερπέστιμ δὲ πὶρ δαχὰ ἐσὶρ ὸλμακδὰν κορκμάμ... Κοδζαμὴ τὲρκ ἰτδίμ...

—Σενὶ ὃ καδὰρ σεβμεκδὲ ὸλὰν μουσιοὺ Κουρσυγίμι!

—Ἄρτηκ σὶμδι σεβμεσινὶ ἰστεμέμ...

—Ἔ, κετζμὶν νέρδεν ὸλαδζάκ;

—Δὸρτ σενὲ ἰστεδιγίμ κιπὶ γιαάαμὰμ ἰτζοὺν δζιχαζὴμ κιαφίδιρ.

—Σόρα;

—Σορράμη; μὸυχιππέμ, σορρασηνὴ κίμ πιλίρ! πέλκι χὸλὸύρουμ!

—Πὲν σενὶν γερινδὲ ὸλσὰ ἰδίμ, πὸϊλὲ πὶρ καρὰρ ἀλμαγὸ δζεσαρὲτ ἰδέμεγεδζεκδιμ, πάχουσως πενὶμ πὶρ σενεδὲν περὶ χαλὶμ χὶτζ μεμνοὺν καληναδζὰκ χὰλ δεγίλ ἰκέν. Φάκατ νὲ γιαπαγίμ; Κοδζάμ χαγιαληνὰ ἐσερλερὶ σαγεσινδὲ πὸγὸὺκ ἀδὲμ ὸλαδζαγηνὴ ἀλμὶζ· τεμὰμ πὶρ σενέδιρ σάδε πὶρ τασδὶρ οὺζερινδὲ ὸγρασὸή, δὲ πού τασδιμὲ πακμακδὰν δαχὰ ουσάνμαδη. Πὶρ δεφὰ τεσαδδὸὺρ ἰτ! πὺτὸὺν πού σενὲ ἐσνασηνδὰ κεγινδιγίμ ἐλπισὲ πὶρ σενὲ ἐβδὲλ κεγινδιγίμ ἐλπισὲ ἰδί, ἄρτηκ ἀλεμὲ κὺυλένδζ ὸλδήμ! Βὲ πὸυτὸὺν πού τζεκδαδινδὲν ἰχτιγιαδζὴ γιόκδη...

Δοστλαρή, δαχὰ δογρουστή, γιάληνιζ δοστλαγήν ἰσμινὶ τασήγιὰν δοστλαρή, μακσαδλαρηνὰ μὸυδεφφὰκ ὸλμαλαρὴ ἰτζοὺν, πουνὴ ἀλδατμαλαρὴ μενφαατλαρηνδὰν ἰδί· μὸυχιππελερὶ ἰσέ, οὺζερινὲ λανὲτ τασηνὴ ἀτμὰκ οὺζρέ, πουνὴ κουγιγιὰ δογρού τζεκὶπ κὸτὸυρὸύγιορ ἰδιλέρ. Καδηνλὰρ μασαλδακὶ δὶλκιγὲ πενζερλέρ· πὶρ δεφὰ κενδὶ κουὶρηκλαρὴ κεσιλδίμι, πασκὰ καδηνλαρήδα κενδαλερινὲ δὸνδερμεγὲ τζαληδηζλάρ, βὲ πού μακσαδὴν ἰδζρασὴ ἰτζοὺν χὲρ ταρικί, χάττια *δοστλαρηνὴ πιλέ*, ἰστιμὰλ ἰδερλέρ.

Κέρτζι Αὺγουστίνα, ἔκσερ μαδαμλὰρ κιπὶ, δαχὰ πὸζοὺκ μεσρέπ δεγίλ ἰδουγινδέν, Νέραγι νὰμουσσηζλὴκ κιρδαπηνὰ κιρμεγὲ ταχὶκ ἰδέμεζδι, χαλπούκι κοδζασηνὴ τέρκ ἰδερὲκ γιαληνὶζ πασηνὰ Παρισὲ κελμίσδ, βὲ πὶρ κάτζ ἄϊ σόρα Βαρβάραδα κελεδζέκδι. Ἰφιγένεια Αὺγουστίνανην ἐϊλενδζελερινὲ χὶτζ ἀρκαδαλὴκ ἰτμέζδι, Λουίζα Ρεβὲλ ἰσέ, φακρὲ ὸλδηγὴ δζιχέτλε, πουνὴν σαραλὴ ἰμμρινὲ ρεφακὲτ ἰδέμεζδι. Σόυ χαλδὲ Αὺγουστίνανην, κένδζ, κὸυζὲλ βὲ ἀλεμὲ μαλόυμὲ πὶρ μὸυχιππεδέν, ἰχτιγιαδζὴ βὰρ ἰδί. Τζάπουδζακ φικρινὲ Νέρα κελδί· τζούνκι Νέρα, πὸυτούν πού φαζηλετλερὲ μαλικὲ πουληνδηκδὰν μαδιά, πουνὴν τουτμὴς ὸλδηγὴ τεχλικελὶ γιολά ἀιτμεγὲ πὲκ ἰστιδαδλὴ ἰδί. Αὺγουστίνα δέρχαλ μὸυχιππέσινὲ μακσαδηνὴ ἀτζδὴ βὲ μὸυδεφφακκγὲτ τζαρελερινίδε κέστερδι.

Ἔγερ κοδζὰν σενὶ σεβίγιορ ἰσέ δεδι—νὲ καδὰρ πασὰ ἰστέρσεν ἰστικράζ ἴτ, παραλαρὴ βερίρ... βαζιφενδὲ ὸλμασην... Κενδὶ ρηζασὴ ἰλὲ χαρδζάμαγιορ ἰσέ, ὄζὲπρ ὸλήνδζα χαρδζαγιαδζάκδρ...

Νέρα γιαταγηνδὰν σητζραδὴ βὲ ἀλ-ελ-ἀδζελὲ κεγινδί· κενδισινὲ τζεχὶ δὸυζενὶ βερδικδὲν σόρα, χὶζ ἰλὲ τζανὴ βουρδή.

Ἀφρικαλη ζενδζιγὲ κελδὶ κὸρὸυνδί.

—Ἀϊδά—δεδι πουνά—μαδὰμ Κουρσὺ σαπάχ καχβαλτησηνὴ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ γιαπαδζάκδρ. Χάδι πακαγίμ, τζαπούκ ὸλ.

Πὶρ κάτζ δακκὰ σόρα, ἰκὶ καδηνλάρ, γιάν γιανὰ ὸταυρμουσλάρ, ἰλερουδὲ γιαπαδζακλαρὴ σέϊλὲρ οὺζερινδὲ κονουσαράκ, καχβαλτὴ ἐδίγιορλαρδη.

Νέρα Αὺγουστίνανην πλανλαρηνὴ τεμαμὴ ἰλὲ κάπουλ ἰτδί, βὲ ἰκισίδε χὲρ ὄζιχέτ μὸυττερὶκ καλδηλάρ· μάχεζα. Νέρα, χὲρ νὲ καδὰρ κοδζασὴ

χαχκηνδὰ κόυδζενάιν ἰσέδε, πουνὴ τὲρκ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χίζ πὶρ βακὴτ ραζὴ ὅλμαγιαδζάκδη. Γιάληνζ πού νακτὰ ούζεριντὲ Αὐγουστίνα ἰλὲ ούγουσάμαγιορδη. Πουνδὰν πασκά, κενδισινὶν παράδζα βάκτ-ου-χαλὶ Αὐγουστίνάνην χαλινδὲν τζὸκ ἀσαγὶ ἰδί. Νέρανην ζατηνὰ μαχσούς πὶρ σερβετὶ ὅλμαδηγη κιπί, κέζα κοδζαστηνήδα σανατηνδὰν πασκά, χίτζ πὶρ σερβετὶ γιόκδη· σού χαλδὲ, ἔγερ κοδζαστηνὶ τὲρκ ἰτσὲ ἰχτιμαλσὶζ δεγίλδικι, κοδζαστί, σανατκιὰρ ὀλδηγὴ μούνασεπέτλε, χαχίσλε ούζερινὲ δούσεδζεγὶ σανατὶ χατρὴ ἰτζούν, πουνὴ κολάϊ ούνουδαδζάκδη.

Δεμέκκι κοδζαστηνὴ τὲρκ ἰτμεσὶ ἀδετα πὶρ ὀλβανελίκδι· χαλπούκι ἰσσιζλίκλε κετζιρδιγὶ ἰδμρ κενδισινὶ τζὸκ σηκήγιορδη. Χήλκετεν σαραγιὰ μούπτελὰ πὶρ χαδὴν ὀλούπ, ἰχτισὰμ βὲ εἰλενδζελερὶ σεβέρδι, βὲ πιναὲν ἀλέϊχ, Αὐγουστίνανην πλανλαρηνὴ καπούλ ἰτμελίγιδι.

Πού σεπεπδὲν, ἰκὶ μούχιπέλερ, ταραφεῖν πιρὶ πιρινὲ μυαβενετδὲ πουληναδζακλαρηνὰ γεμὶν ἰτδικδὲν σόγρα, σὄζλερινὶν καβιλεσμεσὶ ἰτζούν γὲκ δικερινὶν ἐλινὶ δουτούπ σηκδή, βὲ ὀδαδὰν δισαρὴ τζηκμὰκ ούζρὲ πουληνδηκλαρὴ σηραδά, ἄνσηζγν ὀδανὴν καπουστὴ ἀτζηλδὴ βὲ ἰτζεριγὲ Γουσταῦος κιρδί.

Σανατκιὰρ πουνλαρὴ κόρδούκδὲ πὶρ σασκηνλήκλα κιρουλενδί.

Νέρα ἰσὲ πουνὰ δεδίκι:

— Ἀλλαχὴ σεβέρσεν, σενὶν κὄζούν κιόρμεγιορμη; γιόκσα ὅ καδὰρ παγιαγηλασδήμκι, μαδὰμ Κουρσυγὲ σελὰμ βέρμεγιορσουν;

Γουσταῦος, μαδὰμ Κουρσυνὶν κελδιγινδὲν χαπερὶ γιόκ ἰδουγινὶ χαλισανέ ὴκρὸρ ἰτδικδὲν σόγρα, ταλέπ ἄρβ ἰτδί βέ, μαδαμὴ σελαμλαγιούπ, μουσιού Κουρσυνὶν κεϊρινὲ σούαλ ἰτδί, βὲ δεδίκι:

—Νὲ ἀλμὰ ἀδέμδιρ! χὲρ βακὴτ χατρημδὰ δουτάρημ! Νὲ καδὰρ ἰλεριουγὶ κορούζζι ρουγὰ μαλίκδιρ! Νὲ καδὰρ χαλὶς κάλπ σαχιπίδιρ!

Νέρα δαχὴ ὄζεβάπεν δουνλαρὴ δεδί:

—Γίνε ὅ σὄζλέρ, γίνε ὅ σὄζλέρ! Σὶζ ἐρκεκλὲρ πιρὶ πιρλερινιζὶ σενὰ ἰτμεγὶ νὲ καδὰρ σεβέρσινιζ! Πού σενὶν ἀλμὰ ἀδέμ δεδιγὶν νὲ γιαπδή, δὺσδὺν πὶρ δερά. Ζεβὄζεσινὶν πὶρ-ἰκὶ ούφάκ πορζὄλαρηνὴ βέρμεμεκ... βέ, δαχὰ φενασὴ, κενδισινέδε πὶρ παρὰ πιλὲ βέρμεμεκ ἰστεμιόδιρ. Μαλούμκι ἄρτικ πού δὶρλὶκ τζεκιλὶρ δὶρλὶκ ζεγίλδι βὲ πού σεπεπδὲν μαδὰμ Κουρσὺ κοδζαστηνὴ πρακδή...

Θιεδὼ, Αὐγουστίναγια χητάπεν,

—Μουσιού Κουρσὺ ἰτζούν τζὸκ τεεσσοὺρ ἰδέριμ, βὲ ἄρβ ἰδέρσινιζ, μαδὰμ, σιζὶν ἰτζούνδα τεεσσοὺρ ἰδέριμ, ζίρα πὲν χοϊλὲ ζάνν ἰδέριμκι, πὶρ καδὴν, κοδζασηνὴ τὲρκ ἰτμέκλε, πιτζαρελιγινὶ τεχιὲ ἰτμιζ ὀλρὺρ—δεδί.

—Πού τζὸκ τοχάρ σέϊ, τογρουσού! χὲρ βακὴτ ἰτζούν μουσιού Κουρσυδέδιρ χακκησζλήκ—δεδὶ Νέρα χαϊκημὰ ἰλέ.

—Μαδὰμ Κουρσὺ μούσαδὲ ἰδέρσε, δέριμκι, πὶρ κοζὰ χὲρ βακὴτ ἰτζούν χακκησὶζ δεγίλδιρ.

—Πού σὄζὺ καπούλ ἰδέριμ, φάκατ, πένιμ φικρίμζε, πὶρ κοδζὰ, πάρι νεζακὲτ χατρὴ ἰτζούν ὀλσούν, ζεβὄζεσινὶν ἀδζαϊπληκλαρηνὴ χὸζ κόρμελίδιρ.

—Ἄρβ ἰδέρσινιζ, μαδὰμ, πού μούλαχαζὰ ἀκὴλ δεγίλδιρ! Ἐρκέκ, χὲμ καϊδέϊ ταπιγέ, χὲμ δαχὴ χέμαν δαΐμα σίνὄζε ζεβὄζεσινδὲν πὸγὸύκ ὀλδηγὴ ὄζιχετλερὶ ἰλέ, δαχὰ ζιγαδὲ *κουββέϊ μουμεγιζεγὲ* (κρίσις) βὲ δαχὰ πὸγὸύκ τεὄζριπεγὲ μαλὶκ πουληνούρ· σὶζ καδηνλαρὴν κιόρμεδιγι ούζακδακὶ σεϊλερὶ ἐρκὲκ κορούρ... Ἐρκεγὲ ἴλ-ελ-ἐπὲδ σαδὴκ βὲ μουτὴ καλμανιζὴ γεμὶν ἰτδινὶζ βὲ γεμινιζὶ χίτζ πὶρ βακὴτ τεπελέμεμελισινιζ.

—Ἔββετ, φάκατ πὶζὶ σεβεδζέκ ὀλούρσα... — δεδὶ Νέρα.

—Δεδιγινιζὶ πὲκ κούζέλ ἀνλάγιορμ... Γιάνι, ἔγερ σιζὶ σεβίγιορ ἰσέ, χὲρ σεγὶ χὸζ κόρμελί, ἀδζαϊπληκλαρηνιζὰ μουτὴ ὁλμαλή, δίκερ ταπίρλε, ἔγερ σιζὶ σεβίγιορ ἰσέ, χὲρ σραδὰ χακκησζληγὴ κενδισινὲ βερμελί.

—Ἐλπέττε.

— Πὲκ ἀλμά... Καδηνλαρὴν ἰστεδικλερὶ σεϊλὲρ δάιμα τζὸκ ὀλούρδα ὀνὴν ἰτζούν πὲκ ἄζ ἐβλενιλερίν σουὺ ἐγὶ κελίρ. Πουνδὰν ζιγαδὲ νὲ ἰστέρσινιζ σϋλεγεγίμ; Σὶζ ἐϊλενδζελερινιζὶ ἰστέρσινιζ, πάλολαρηνιζὴ, ἰχτισάμηνηζὴ ἰστέρσινιζ, βὲ πού γούζδὲν κοδζαννζὴ ούτζρούμ πασηνάμη κότούρούγιορσηνιζ, βαζιφὲ ἰτμέζσινιζ.

Νέρα κούλούμσεγερὲκ ὁμουζλαρηνὴ σιλκὸἰ βὲ μαδὰμ Κουρσυγὲ χητάπεν,

—Ἰστέ, μούχιπέμ, ἐρκεκλὲρ πιζὶ νάσηλ ὁλτζερλὲρ. Λάκιν, πένιμ φικρίμζε, πού ἀἰρηλὴκ μουσιού Κουρσυγὲ κούζέλ πὶρ δὲρς ὀλαδζακ, βέ χίτζ σούπχὲ ἰτμέμκι, τζαπούκ πεσιμὰν ὀλαδζάκ... Σόϊμδι, Γουσταῦε, ρεδζὰ ἰδέριμ, πιζὶ πράκ· κεγινεδζέγιμ, ζίρα μαδὰμ Κουρσὺ ἰλὲ δισαρὴ τζηκαδζάγηζ.

Ὅλ κοὺν ἀκσαμάδεγιν ἰκὶ μούχιπέλὲρ ράστ κελδικλερὶ μαχαλλερδὲ δολασμακδὲ ἰδιλέρ.

Αὐγουστίνα μουκαβελάτ μουχαρριρὶ γιαζιχανεσινδὲν κετζδὶ, πουνάκι μουσιού Κουρσὺ 200 πὶν φρὰνκ κόνδερμιάδι. Πού παρανὴν 15 πὶν φρανκηνὴ ἀλαράκ τζεσὶτ ἐσγαλὲρβὲ δαχὰ σάϊρ τζὸκ μαλλερὲ βερδί, βὲ πάδεχου Νέραγια ακσὰμ ταμαηνὴ *Ingliz Oteldé* γιαπμαλαρηνὴ τεκλίρ ἰτδί. Ταμδὰν σόνρα θέατρογια ἤιτδιλέρ· βὲ ὁραδὰν τζηκδηκλαρηνδά, ἰρτεσὶ κοὺν γίνε πουλησμαλαρηνὰ σιόζ ἀλδηλάρ, βερδιλέρ, βὲ πμίλεδζε ἀἰρηλδηλάρ.

Ἀκσάμ ταμὴ ἰτζούν Γουσταῦος ζεβδζεσινὶ κόζεδἰγιορδη· πακδήκι κελὲν γιόκ, ταμὴ γιαληνὶζ γιαπδὴ βὲ σόνρα κεζμεγὲ τζηκδή· βὲ σοκακλαρδὰν σασκὴν σασκὴν κιδέρκεν, χατρηνὰ Τακονιέροσα πὶρ βιζίτα δερμὲκ κελδί. Τακονιέροση πουλάμαδη, βὲ ὁτουρούπ κόζετμεκδὲ ικέν, δοστουνούν ζεβδζεσινὶν κουδζαγηνδὰ τζοδζουγουνού ούγουσταμακδὰ, βὲ δζοδζουγούν μινὶ μινὶ ἐλλερὶ ἰλὲ κόζλερινὶ ὀβουσδουρμακδὰ ὀλδηγηνὰ πακἰγιορδη, βὲ καλπίνδὲ χισαπσὶζ σεβίνδζ δούγιορδη· τζοδζούκ κιάμιλεν ούϊκηγιὰ δαλδηκδὰν σόνρα, βαλιδεσὶ πεδιγὶν ἰτζινὲ κογμαράκ, πὶρ κὰζ δακηκὰ σαλλαδή, πάδεχου δικισινὶ ἐλινὲ ἀλαράκ κελδὶ γιανηνὰ ὁτουρδή.

Σανατκιὰρ γάγετ δούσούνκελὶ δουρούγιορδη. Μαδὰμ Τακονιέρο ἰσὲ, πού χαλινὶ κορδούκδὲ, κενδισίδε σὲς τζηκάρμαδη. Γουσταύοσουν μάυλαχαζασηνὴ κεσμεγὲ δζεσαρὲτ ἴτμεδι.

Ἐνδζαμ Τακονιέρος κούλὲρ γιούζ βὲ μεσρούρ κὰλπ ἰλὲ χανεσινὲ ἀβδὲτ ἰτδί. Ζεβδζεσὶ γούζούνδὲ κούλούμσεμὲ χαρὰηνηνὰ τζηκδή.

Ὅ ανδὲ Γουσταῦος Τακο ιέροσα δόνδούδε·

—Ἀχ! δόστουμ, σένκι, χὲρ βακὴτ πανά: σαπηλὴ βὲ δζεσαρετλὶ ὁλμαλήσην δέρσιν, σιοϊλὲ πανά, νὶτζουν δάϊμα γούζούν κούλούγιορ; νὶτζουν δάϊμα πάχτηγιάρσην;... πάκαλαρὴ ἰσέ, πέρού ταραφδά, νὶτζουν ἀγλάγιορ;

—Δαχὰ πανὰ πού σούαλὴ γιαπμακδὰν βάζ κέτζμεδιγιμ; δεμέκ ἐσκικὶ μινδὰλ ούζρὲ ἰδλεμεγὲ πασλάμαδηγμη;

—Ἰάλεμὲκ ἰστέγιορουμ... βὲ χάττια πὶρ ἰσέδε πασλάδήμ... Πού κούν Νέρα πανὰ κούζὲλ πὶρ φικρ βερδί...

—Ἄ! δοστούμ, σανὰ νασηγὲτ βερίρμκι, γίνε κενδὶ κουββέϊ μούτεχαϊγιλὲν βασιτασὶ ἰλὲ ἰσλεγέσιν, βὲ νούμουνὲ διγὲ ἀϊνηνὰ Νέραγι ἄλμαγιασην... Πουνδὰν πασκά, ζάνν ἰδέριμκι, ἀλεμὶν καρὰηνηνὰ δάϊμα ζεβὄζεγὶν δζεμαληνὴ ἄρζ ἰτμέκδε δογρού πὶρ φικρ δεγίλδιρ· Ζάνν ἰδίγιορδήμ κι πὶρ σενὲ ἰτζινδὲ πίραζ ἐφκιαρὴ τεπὸϊλ ἰτδὶν, φάκατ κόρούγιορούμ κι γίνε ὅ Γουσταύοσσην...

Γουσταῦος, γαμνιάκι πὶρ τὰρζ ἰλέ,

—Χαλπούκι πὲν σιμδικινδὲν τζὸκ πασκὰ ὀλαδζάκδημ, ἔγερ...

—Ἔγερ Νέρα μούσαδὲ ἰτμὶζ ὀλσὰ ἰδί... ἐγὶ σὄϊλεδϊμμι;

—Χαϊφάκι, σὄϊλεδιγὶν δογρήδηρ... τζούνκι, ἐλχασηλ πάχτηγιαρληγηκὶζ ἰτζούν χὲρ νέκι σὄϊλέγιορ ἰσέμ, χίζ πὶρ βέτζχιλε ραζὴ ὁλμὰκ ἰστέμεγιορ. Πὲν ἰάλεμὲκ βὲ σανατημὴ ἰλερού κότούρμεκ ἰστέγιορουμ, ἀδζαϊπληκλαρὴ βὲ ακηλδὰν δισαρὴ ματλουπλαρὴ ἰλὲ Νέρα πενὶ μέκς ἰδίγιορ, πὲν πού χαλὶ κορούγιορουμδα, γίνε Νέραγι σεβίγιορουμ, βὲ ὀνὴ κούδζενδιρμεκδὲν ἀδζαϊπληκλαρηνὰ ἰταὲτ ἰτμεγὶ ἐβλὰ πελλέγιορουμ. Παραλαρηνὴ χαρζαμὰκ ἰτζούν κενδισινδὲ πὶρ ὄζινὲτ βάρδιρ... Πού κοὺν σαπάχλαϊγι ἀνὶ μαδὰμ Κουρσὺ ἰλὲ πιρλικδὲ κιρδούμδε, ἀκλήμ πασημδὰν κιτδί. Ἔγερ ἰσὶν χονούνὶ κεσμεγεδζεκ ὀλούρσαμ, πού καδὴν πιζιμκινὶ χαράπ-ου-τούράπ ἰδεδζέκ...

—Ὤ! χὲρ κουρπανὴ γιαπὴπ, ἰσὶν χονούνὶ ἀλμαλήσην.

—Ἔββετ, φάκατ, Ἀλβέρτε... ἐλδὲ κουδρὲτ γιόκ. Τζὸκ κερρελὲρ δούσούνδούμκι, ούσουλὴ δεγισδιρεγίμ, χανεμὲ ἰδαρὲ ούσουληνὴ σοκαγίμ, κούρού ἐκμὲκ γεγεγὶμ βὲ κιραγὶ ἐκσιλδεγίμ, φάκατ πού πλανλαρημὴν ἰδ-ρασηνὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεδιμ, ζίρα Νέρανην ρεδζαλαρὴ, ἀιὸζ γιασλαρὴ, κούζελλιγὶ, βέλχασηλ... πενὶ ἐφσούνλέγιορδη, βέ πιρδὲν πιρὲ μακσαδηκὴ τεπὸϊλ ἰδίγιορδη... Κούζλε πὶρ τασδιρὶ πιτιρὶρ πιτιρμέζ, δαχὰ δζιλασηνὴ βερμεκσὶζ, κὄζούμούν χονούνδὲν γαὶπ ἰδὲρδιμ· τασδιρὶ ἀραδηγμαδ, Νέρα, γούζούνδὲ κούλούμσεμέ, κοσὰρ γιανημὰ κελίρ, βὲ πανὰ δούχλού πάνκα καϊμελερὶ βὲ ἀλτούν σικκελὲρ ἀ'στερίρδη...

Ἔγερ πὲν σικιαγετδὲ πουληνήρσαμ, ὁ κούλούμσούρδι· πὲν τεκἰὶρ ἰδέρσεμ, ὅ κουδζαγημὰ ἀτηλήρ, πενὶ πούς ἰδέρδι... Νιχαγετινδὲ ραζὴ ὀλούρδουμ, νὲ γιαπαγίμ; πανὸ λανὲτ ἴτμεσουν διγὲ κορκάρδημ...

Τακονιέρος πασηνὴ σαλλαγιαράκ,

—Λανέτμι ἰτσούν, λανὲτ ὀλανλὰρ ὅλ καδηνλάρδηρκι, ἰχτισὰμ πουδαλαληγὴ γούζούνδὲν καδζαρηνὴν *καηηνὴ* σοραλάρ.

Ὅ ανδὲ Γουσταῦος καλκδή, βὲ δοστηνὴν ἐλινὲ

σηκὴπ χανεσινὲ ρεβὰν ὀλδή.

Βακὴτ κιὸζὲ γιαρησὴ ἰδί.

Γουσταῦος χανεσινὲ κιρέρκεν, Νέρα ἀραπαδὰν ἐνίγιορδη.

Μουσιοὺ Θιεδὼ ζεβὸζεσινὶν κολουνὰ κιρδὶ βὲ μερδιβενδὲν γιοκαρὴ τζηκδηλάρ.

Σαλονὰ κιρδηκλερινδὲ, Νέρα *μαντοσηὴ* τζηκαρδὶ, ἀπκασηνὴ σορρανὴν οὐζερινὲ ἀτδή, πὶρ κονταπὲ οὐζερινὲ ὀτουρδή, βὲ κόυζὲλ κόζλερινὶ κοζὸζασὴ οὐζερινὲ δικδίδε,

—Νέ; γιόκσα κόυδζενκίνμισιν; — δεδί.

—Ἔββετ, τζούνκι πενὶ σέβμεγιορσην, Νέρα.

—Μπᾶ! πουνίκη δὸυσὸυνοὺγιορδὴν σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδάρ; . . . Ἂ! ζὰνν ἰδέριμ Τακονέροσα βὲ ζεβὸζεσινὲ βιζίτα *βερμὶς* ὀλμαλήσηνκι, γίνε ὀικιαγετὲ πασλαδὴν . . . Λάκιν, ὀστούμ, νὲ δεγεγίμ, πού ἀδεμλὲρ παχτηγιαρληγὴ πασκὰ σεϊλὲρ οὐζερινδὲ κορούγιορλαρ, πού σεϊλερίκι πὲν καπούλ ἴτμεγιορουμ . . . Μέσελα, Τακονέροσουν ζεβὸζεσί, πουνήκι κόρενλὲρ σούδ ἀνασὴ γιάχοδ πὶρ ἀσὸζὴ σανὶρ, ζὰνν ἰδίγιορκι, παχτηγιαρλὴκ τζαμασήρλαρὴ κενδισὶ ταμὶρ ἴτμεκ, τζοδζουγουνὴ κενδισὶ δαραμὰκ βέ, χίνε χαζεστὲδ, τζοδζούκ σαργηλαρηνὶ βὲ γεμὲκ ταπακλαρηνὴ γεϊκαμακδὰν ἠπαρέτδιρ . . . Τακονέροσδα ζεβὸζεσινὶν πού ἐφκιαρηνὴ καπούλ ἰδίγιορ, βὲ χάττια ζεβὸζεσινὶν πϊϊλὲ σεϊλέρλε μεσγούλ ὀλδηγηνὴ κόρερὲκ σεβινγιορ . . . Φάκατ πένιμ βὲ σενὶν ἰτζούν μαδδὲ ἰδίλὲ δεγίλδιρ· πένιμ εἰλενδζελερδὲν, κεζμελερδὲν, βέλχασηλ, δαχὰ τζὸκ σεϊλερδὲν ἰχτιγιαδζήμ βάρδηρ . . . Ἄλεμ πενὶ πάλολαρ βὲ θεάτρολαρδα ἰχτισαμλὴ ἐλπισὲ ἰλὲ κόρδὸυγούνδὲ, νὲ δεγεδζέκ;.... Πὶρ σανατκιὰρ ζεβὸζεσὶ ὀλδηγημὴ ἰδίρενεδζὲκ βὲ κοδζαμὴ μέδγ ἰδεδζέκ. Δούσὸυν πὶρ δεφὰ, πού νὲ καδὰρ ἀερέφδιρ, νὲ καδὰρ χαϊσιγέτδηρ! . . . Πουνδὰν πάσκὰ, σενὶν ἰσμίνδὲ μααρδὺρ ὀλούρ . . . Χὺνὲρ χὲρ γερδὲ τηπκηδηρ, πουνὴ ἰνκιρὶρ ἴτμέμ, φάκατ τζεσὶτ σουρετλερδὲ μαλὺὺμ ὀλούρ! . . . . Βὲ πὶρδε, πορὰν ὀλμαδηκδαν σόνρα, ἀλὶ-ου-ἀλιὰ ἐσερλὲρ τζηκαρμὶσὴν μεϊδανὰ, νὲ φαϊδεσὶ βάρ;... Πανὰ καλήρσα, σανὰ νασηχὲτ βερίρμ, πάσκὰ βακὴτ ἰδλεδιγὶν κιπὶ, ἰδλέ, ἀλὶ-ουλ-ἀλιὰ ἐσερλερὶ περτσράρ ἴτ· χατηρηνδάμηδηρ ὅ βακὴτ νὲ καδὰρ πἀχτηγιαρληκδὰ πουληνίγιορδηκ; Ὅ καδὰρ παραλὰρ καζανίγιορδουν, σίμδι ἰσέ, πὶρ σέϊ καζανδηγὴν γιόκ, βὲ πουνὴν ἰστζούνδηρκι, χανεμιζὶν ἰτζινὲ μουχαππέτσιζλίκ, μουναζὰ κιρδὶ . . . Ἰμδὶ πασλὰ γίνε ἐσκικὶ μινδὰλ οὐζρὲ τζαλησμαγὰ, πενὶ νούμουνὲ ἀλαράκ . . . Σανὰτ δεδιγὶν πένιμ, πενὶμ ὄζεμαλήμδηρ, μούχιππίμ! Ἀλλὰχ, πενὶ γιαρατμάκλε, γὲρ γούζούνὲ ἐλινὶν ἀλὶ-ουλ-ἀλιὰ πὶρ ἐσερινὶ ἀτμὰκ ἰστεμίσδιρ.

Βὲ, πουνλαρὴ δεδικδὲν σόνρα, πὶρ τόρζη λατιφανὲ ἰλέ ἰκὶ ἐλλερινὶ κοδζασηνὴν ὀμουζλαρηνὰ κοϊδηδα,

—Ἔ, ἄρτηκ ἐφκιαρὴ τεπὸϊλ ἰτδίνμι;—διγὲ σὺὰλ ἰτδί.

Θιεδὼ χαφὶρ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Σανὰ ἰταὰτ ἰδεδζέγιμ . . . δεδί.

—Γιάρην μουσιοὺ Σολδερίνγνιν ἰστεδιγὶ τασβιρὶ σατάρσιν . . . Πού ἰσδὲν παρὰ τεδαρὸὺκ ἰτμὶς βὲ ἄρτηκ πἀχτηγιὰρ ὀλμὴς ὀλούρσ! . . . Σαχτὶχ, Γουσταῦε, πιλίρσιν; πανὰ διὸρτ πὶν φράνκ λαζήμδηρ.

Βὲ κοδζασηνὴ κουδζακλαδὴ, ὅλ δαχὴ ἐλινδὲν κατζμαγὰ τζαπαλάγιορδη.

—Ἔγερ πιλμὶς ὀλσὰν, πού διὸρτ πὶν φρανκὴν πανὰ νὲ καδὰρ λὺυζὺυμὶ *βάρδηρ*!—δεδὶ τεκρὰρ ὀλαράκ Νέρα.

Γουσταῦος δαχὴ χαφὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Ἔγερ σένδε πιλμὶς ὀλσὰν, σενὶν μουχαππετινὶν πανὰ νὲ καδὰρ λὺυζὺυμὶ *βάρδηρ*! — δεδί.

Φερδασὴ κούνι ὅλ μεάχούρ τασβὶρ σατηλδή.

Βὲ Νέρα ἰλὲ κοδζασὴ δὲρχαλ Φοντενεπλσγιὰ κιτδιλὲρ, βὲ πὶρ κάτζ κούν σόνρα μουχαππὲτ βὲ σεταρέτλε μεμλοὺ χαλδὲ *ἀ*δδὲτ ἰτδιλέρ.

Νέρα ἰόμρινὶν κιρδιγὶ πού γενὶ φασλὴ κὸρδούγούνδὲ μεμνούν ὀλδή· τεμάμ οὔτζ σενὲ πὶρ δούζιγὲ πιχουδὲ ἀλαγισλὰρ ούγρουνδὰ κούλλιγετλού ἀκτζὲ σάρρ ἰδούπ, δουτουλούπ πἀγλαμάζ ὅλὰν πού ἠλλετινὶν κετιρεδζεγὶ νετιδζελερὶ δὸυσούνμεμισδι. Βὲ πὶρ σηραγὰ κελινδικδὲ ἰστὲρ ἰστεμὲζ ὀραδὰ δουρδή. Λάκιν Γουσταύουσην ἄρτηκ ἐσκικὶ ἰσλεμὲκ ούσουληνὴ ἐλὲ ἀλμαγὰ καρὰρ βερδιγινὶ ἀνλαδὴ ἰσὲ, γούρεγινὶ σεβινδζὲδὲν δολιμούζ πουλδή, βὲ κοδζασηνὴν πασηνὰ Δαλιδὰ (*) κετιλμεγὶ καδίγεν νιγὲτ ἰτδί. Ἰκρὰρ ἰδελίμ, πού καδήν, πἰτζαρὲ σανατκιὰρ ἰτζούν, ἀνλαάηλμάζ πὶρ δζαζιπὲ γμούκὶ ἰδί . . .

Πού ἀραδὰ Γουσταῦος δουρμακσὴζ χέμαν τζαλησμαγὰ, λησμακδὰ βὲ γανὶ γανὶ παραλὰρ καζανμακδὰ ἰδί· σανατή, ἐγὶ ὀλμὴς, κότού ὀλμὴς, ἄρτηκ βαζιφὲ ἴτμεγιορδη, παρὰ τζηκαρμαγὶ δούσούνούγιορδη.

Ἀκάἀμ ὀλδήμη, Νέρα Γουσταύοσουν κισεσινὶ ἀλαράκ παραλαρὴ πόσαλδήρ, βὲ ἰρτεσὶ κούν πουνὴ, κογιούν κιπί, ἀμελκιαχηνὰ σοκάρδη.

—Ἔ! δζάνμ, πὶρ σέϊ δαχὰ γιάπ, πακαλήμ —δέριδι πουνά.

Πιτζαρὲ σανατκιὰρ δαχὴ πάζη κερρέ,

—Ἔ, νὲ γιαπαγίμ, ἄρτηκ πὶρ σέϊ πουλάμαγιοσουμ γιαπμαγὰ—δζεβαπηνδὰ πουληνήρδη.

—Μπὰ! σίμδι κόρεδζέκσιν!

Δέριδιδε, Ἀϊδαγὶ ἀμελκιαχὴν ἰτζινὲ τζαγηρήρδη, βέ, ἐλινὲ πόγούκ πὶρ ἀϊνέ βερερὲκ, οὐζούν οὐζούν βὲ γανὶ σατζλαρηνὴ δαραμαγὰ πασλάρδη.

—Ἰστέ! πὰκ νὲ κόυζὲλ μανζαρέδιρ!—δέριδι· πὶρ Ἀφρικαλὴ ζενδζιγέ, πὶρ ἀϊνέ, πίρδε ἐμσαλσὴζ κούζὲλ καδήν, γιάζ πουλαμή.

Πιτζαρὲ Γουσταῦος ἰταὰτ ἰδέρδι.

Πὶρ ταραφδὰν δουρμακσὴζ τζαληἀμάκ, δἰκέρ ταραφδὰν καλπὶνὶ γεγὶπ τούκετμεγὲ πασλαμὴς ὀλὰν κηγανδζλήκ,ἐλπέττε Γουσταύοσουν σηχχετινὶ πόζαδζάκδη.

Ζεδδζεσὶ δισάρὴ τζηκμὰκ οὐζρὲ χαζηρλανδηγηνδά, Γουσταῦος πουνὰ ἀϊλὲ σϊλέρδι:

—Κίτμε, γιανημδὰ δούρ· σὲν κιδέρσεν πένιμ δζανὴμ τζὸκ σηκηλήγιορ, σενὶν περαπέριμδὲ ὀλμανὴ ἰστέρμ.

Νέρα δαχὴ σού δζεβαπὴ βερίρδι:

—Γιόκσα νιγετὶμ σενὶ πρακμάκμη ζὰνν ἰδίγιορσουν. Μούστερίχ ὅλ· κέρτζι ἀδζαὶπ ταπιατλήγιμ, φάκατ σουχεδὰ δεγίλιμ . . . Σενὶ κούδζενδιρὲν χὲρ νὲ ἰσέ, ὀνὴ πανὰ σερπέστδζε σϊλεμελίσιν.

—Δεμὲκ ζόρπα ὀλμαμήμη ἰστέγιορσουν;

—Χαΐρ . . . ὀνὴ σὲν σϊλέγιορσουν . . .

—Ἂχ! σέρτ γούρὲκ σαχιπεσίσιν! χίτζ πὶρ σεγὲ μουχαππὶετὶν γιόκδηρ!

—Πούδα τοχάφ! δεμέκ, δζούμλὲ ἀλεμὶ σεβμεμίμι ἰστέγιορσουν;

—Χαΐρ . . . φάκατ φιζουλὶ πανὰ δὲρδ τζεκδιρίγιορσουν . . .

— Σὲν δελίσιν, δελίσιν!

Δέριδι Νέρα, βὲ δουτὰρ κοδζασηνὴ πούς ἰδέρδι· πού πουσενὶν ἰσὲ ὅ καδὰρ κουδβετὶ βὰρ ἰδίκι, χάττια σάπκ πὶρ σανατκιαρὴ ἀδὶ πὶρ ἀμελὲ μεσαπεσινὲ κετιρίρδι.

(*) Δαλιδὰ. Σαμψωνὴν ἀλμακὰ ἰτμὶς ὀλδηγὴ πὶρ καδὴν ὀλούπ, ἀνὶ δζινδὶ οὐγμουδὰν βὲ πὶρ ἀδὶμ δζελπὶ ἰλέ, Σαμψωνὴν κουδβετινὶν σηγρὴ ὀλὰν γεδὶ σὰτζ φτιλλαρινὶ πασηνδὰν τρὰς ἰτδιρέν, βὲ πού σουρέτλε ἀνὶ εὐσλανδηφήπ Φιλισπιλὶρ ἐλινὲ τεσλὶμ ἰδέν χαϊνδαρ. (Κριτ. ιστ', 4-18).

Σ. Μ.

Κ'

Γραδικιάρ.

Σσίμδι Αὐγουστίνα γιαληνὴζ ὀλαράκ χανὲ κιραλαγιαράκ ὁραδὰ ὀτουρμακδὲ ὀλδή.

Χανενὶν μεφρουάατὴ ἰτζούν 20 πὶν φράνκ σαρφηνὴ ταχμὶν ἰτμὶς ἰκέν, μεμουλὶν χαριδζινδὲ, 40 πὶν φράνκ χαρδζαδή. Σάού χαλδὲ 200 πὶν φράνκ σερβετινδὲν κενδισινὲ σαφ 60 πὶρ φράνκ καλήγιορδή κι, πού παρανὶν φαϊζὴ ἰλὲ ἰστιραχὰτ χαλδὲ κετζινεπιλίρδι.

Πὶρ κούν Αὐγουστίνα, πάζη μεκτούπλὲρ γιαζμάκλε μεσγούλ πουληνμακδὲ ἰκέν, καμερερὶ ἰτζερού κιρδὶ βὲ πουνὰ πὶρ *κὰρτ βιζίτ* βερδί.

Αὐγουστίνα *κὰρτ βιζιτὶ* τεφτὶς ἰτμεκσίζ,

—Κίμσεγι καπούλ ἴτμεγιορουμ—δεδί.

—Μαδαμὴν μούσαδεσὶ ὀλούρσα, πού *κὰρτ βιζιτὶν* πρένς Ὀρλὼφ ταραφηνδὰν βεριλδιγινὶ ,σϊλέριμ.

Αὐγουστίνα̈ καλεμὶ σοφρανὴν οὐζερινὲ πρακηδερδί.

—Πουγιουρσουνλάρ, πουγιουρσουνλάρ!—δεδὶ τζάπουδζακ.

Πρένς ἰτζερού κιρδὶ βὲ Αὐγουστίνανην ἐλινὶ κερμιγέτλε δουτούπ σηκδή.

—Ἔ! σίμδι πενὶ νάσηλ πουληγιορσηνζ;— διγὲ Αὐγουστίνα πουνὰ σὺὰλ ἰτδί.

Πρένς δζεβὰπ ἰτδίκι:

—Πασκὰ δεφὰ κὸρδούκλεριμδὲν δαχὰ τζὸκ δζαζιπελὶ πουληγιορουμ.

—Σεπεπινὶ μὸϊρενεμεζσιν; Σεπεπὶ σίμδι σερπὲστ βὲ σεγιπὲ ὀλδηγήνδηρ.

—Ἔββετ, φάκατ κουσλὰρ κιπὶ ουτζαδζάγημ— δεδὶ Αὐγουστίνα.

—Νέρεγε, πακαλήμ;

—Χὲρ γερέ.

—Ἂ! πού πὲκ τζὸκ δεγίλμι για!

—Γιόκηνδη, δζάνημ!... Ἰτάλια ἰλὲ Ἀλεμάνιανὴν πάζη σεχιρλερινὶ, γιάχοδ, δαχὰ ἐγισὶ, Ἀλλαχὴν μούστεσνὰ ὀλαράκ παχτὴζ ἰχσὰν ἰτδιγὶ σεχιρλερὶ σεγιαχὰτ ἰδεδζέγιμ.

—Ἰσὶλὲ ὀλσούν!—δεδὶ πρένς—λάκεν, γιόκσα σίζ ἰνσανὴν παχτηγιαρληγηνὴ γιολδζηληκλαρδὰν σεγιαχατλαρδάνμι ἠπαρὲτ ζὰνν ἰδίγιορσηνζ; Σιζὶ τεεμὶν ἰδέριμκι, πένιμ κιδζὲ κούνδούζ δούσούνδι-

γὴμ μοῖλὲ πῖρ κἀδὴν πουλμάκδηρκι, πού κἀδὴν τζὸκ πιτζαρελικλὲρ τζεκμὶς βὲ δαχὰ τζοκλαρηνῆδα τζεκμεγὲ κενδίσινδὲ μεδζὰλ πουλμακδὰ ὀλσούν, βὲ ἐλινὶ πανὰ οὐζαδαράκ σουνλαρὴ σοῦλεγεπιλσίν: «Ἄρτηκ πὲν πού δὸυνγιαδὰν σογουδούμ, τζούνκι, πακήγιορουμ, ομούμεν ἐρκεκλερὶν κιάφρεσι γιαλανζῆ, βὲ κἀδηνλάρδα κενδιλερινδὲν πασκὰ κίμσε ἰτζοὺν δὸυσὸυνμὲζ ὀλμούζ· πασκαλαρὴ ἰτζοὺν γιασάγιαδζογημά για, κὲλ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ γιασάγιαλήμ... βὲ ἄρτηκ χἰτζ σὶρήλμαγιαλημ... Καλπλεριμιζὶ δοστλοὺκ παγλαρὴ πιρὶ πιρινὲ παγλάμασην, ζίρα δοστλοὺκ δεδικλερὶ σοὺ σίμδι πιρὶ πιρμιζὲ ὀλὰν τεραχούμ, μεϊλιγὲτ χισσινδὲν τζὸκ οὐστοὺν πὶρ χἰσδὶρ· ἀραμηζδά, ὅ ἀλεμὶν ἄσκ-ου-σεβδὰ δεδιγὶ σὲϊδε πουλήγμασην, ἄνδζα πὶρ χαλὶς βε πάκι μουχαπὲτ πουληνσήγκι, πού μουχαπὲτ ἰκὶ ταραφὴν πὶρ πιρινὲ ἐμνιγέτι κιαμιλεσινδὲν ἰλερού κελίρ... Ἔββετ· τζὸκ κερπελὲρ χαγιαλαμδὰν πὸϊλὲ κἀδηνὴν πὸϊλὲ σὸζλὲρ σὸϊλεδιγινὶ κεπζιρδίμ, γιάχοδ, πουνλαρὴ σὶϊλέμεγιπδε, ἐλινὲ πὶρ οὐρὰκ κιαγὶδ παρτζασὴ ἀλαρὰκ σοὺ ἰκὶ κελιμελερὶ: *Λούπι μιγὰ* (σὲβ πενὶ) γιαζσήν.

Πουνλαρὴ σὸϊλεγιὶπ, ἐλινὲ πὶρ κιαγὶδ παρτζασὴ ἀλδὴ βὲ οὐζερινὲ μεζκοὺρ κελιμελερὶ γιαζδή.

—Ἐγὶ ἄ, πού κελιμελερὶν μανιασὴ νέδιρ;—διγὲ Αὐγουστίνα σορδού.

—Μανιασηνὴ σιζὲ σὸϊλεγεδζὲκ ὀλούρ ἰσέρ, κουββετινὶ ζάϊ ἰδὲρ... Φακατ σιζὶ τεσμὶν ἰδὲριμκι, χὲρ βακὴτ βὲ χὲρ γερδὲ πού *Λούπι μιγὰ* κελιμελερὶ κουλαγιμά ἄκς ἰδίγιορ βὲ κἰζοὺμὲ τζαρπήγιορ βὲ ἔγερ πού κελιμελὲρ σιζὶν ἀγζηνηζδὰν σὸϊλεναμίς, γιάχοδ ἐλινιζδὲν γιαζηλμὶς ὀλσά, σιζὲ γεμὶν ἰδέριμκι, ὅ βακὴτ πενὶμ οὐζεριμδὲ ἀνλασήλμάζ πὶρ νούρουζινὶς ὀλαδζάκ, βὲ ἰδίμεμ νιάχοδ γιασάμάμ ἄνδζα σιζὶν ἐλινιζδὲ ὀλαδζάκ... Ἰστὲ σιζὲ πὶρ κερρὲ χακκετὶ σὸϊλεδίμ, πασκὰ δεφὰ τεκρὶρ ἰτμεγεδζεγμ... Βὲ σίμδι—δεδὶ πρένς σεσινὶ πασκαλασὴκαράκ—ἔμρ ἴδιν, πὶρ ἰκτιζανὴς βάρμηδὲρ;

—Θέατρογια σίζδε κέλινιζ, Νέρα πού ακσέμ *Ὄπεραγια* ἰτμὲκ ἰστέγιορ, ανὶ μεμνούν ἰτμελίγμ.

Πρένς ἰτδικδέ, Αὐγουστίνα πρενσὶν οὐζερινὲ ὀλ ἰκὶ κελιμελερὶ γιαζδηγὴ κιαγηδὴ γιαδικιὰρ ἰκπὶ χἰρὲ ἰτδί, πού κελιμελέρκι πέλκι ἰλερουδὲ κενδινὲ λαζὶμ ὀλαδζάκδν.

Αὐγουστίνα Ἰσβὲδζ μεμκλικινὶ σεγιαχὰτ ἰτμὲκ ἰστέγιορδη· πού χουσούς ἰτζοὺν πρενσὲς Βαρβάρα βὲ μαδὰμ Λαπανὼφ ἰλὲ μουταπὴκ καλδή· πού σεγιαχατὰ ἰστιράκ ἰτμὲκ νιγετὶ βάρμη διγὲ Νέργιαδὰ σούαλ ἰτδί.

Σανατκιαρὴν ζεβδζεσὶ τασδὴκ ἐτδί, βὲ πού σεγιαχὰτ ἰτζοὺν χέμαν ὅ ἀκσὰμ κοδζασὴ ἰλὲ κονυσδού. Φερδασὴ κούνί, Γουσταῦος διαρηδὰ ἰκέν, Νέρα κοδζασηνὴν χένους πιτιρμὶς ὀλδηγὴ πὶρ τασβιρὶ σατδὴ, βὲ δέρακαπ γιρολδζηλὴκ ἰτζοὺν λαζὶμ κελὲν σειλερὶν τεδαρούκινὲ κοδδή.

Θεδὼ χανεσινὲ κελδικδέ, τασβιρὶ σορδή.

Νέρα, πὶλα τεεσίρ,

—Μπᾶ! παραγιὰ ἰκτιζὰμ βάρηδη, σατδὴμ—δεδί.

—Δεμέκκι, δζεσαρὲτ ἰτδίν...

—Πακσὰν ἄ, σενὶν ἀκλὴν πού κοὺν πασήνδὰ δεγίλ. Γίνε ἐββελκὶ φαδζηαλαρὰ πασλαμαμηζήμη ἰστέγιορσην;... Ἄ! σανὰ πὲν σὸϊλεγίμμι; πού ἰόμρὶ πὲν τζεκέμεμ... Ἔγερ μοῖλὲ ἀλί-ουλ-ἀλιὰ ἐσερλὲρ γιαπμὰκ τεδδασηνδὰ πουληναδζὰκ ὀλούρσεν, ἰστὲ σανὰ χαπὲρ βεριγιορουμκι, πὲν κατζάρημ...

—Ἄ! ἀνλαδήμ,—δεδὶ Γουσταῦος—ἰομούρλερὶν ἔν ναμουσλησὴ ὀλὰν σακὶν ἰόμρὶ σὲν τζεκέμεγιορσην... Σσεματαλαρὴ βὲ ἐϊλενδζελερὶ σεβίγιορσην, βὲ ναμημὴ δὸυνγιαδὰ πακὴ πρακμάκ βὲ πενὶμ ναμὴμ σαγεσινδὲ σενίνδε σόχρετλὶ ὀλμὰν ἰτζοὺν τζαλησμαγὰ πενὶ πρακμὰκ ἰστέμεγιορσην.

—Ἀλλὰχ ἀσκηνά, σὲν νελὲρ σὸϊλέγιορσην, —δεδὶ Νέρα— Ἀλλὰχ δὸυνγιαγὶ ἀλτὴ κούνδὲ γιαρατδὴ βὲ Ρουπὲνς (**) δαχὴ *Κοίμησις Θεοτόκου* εἰκόνασηνη σεκὶζ κούνδὲ πιτιρδί...

—Πὸυτοὺν πουνλὰρ πὰχτ ἰσὶδιρ!—δεδὶ Γουσταῦος. Δαλιδὰ Σαμψωνὴν σατζηνὴ κεσδί... βὲ Φορναρίνα Ραφαηλὶν (*) σεβίλισι ἰδί...

—Βὲ πουνλαρδὰν χἰτζ πιρισίδε σικιαγετδὲ πουλήμαδζ.

—Πουνδὰ μανιὰ γιόκ!... φάκατ ἰκισίδε βεφὰτ ἰτδί· πιρισὶ πὶρ ἰπαδετχανὲ ἀλτηνδά, δισεσίδε γιαρὴ πὶτμὶς πὶρ ἀλί-ουλ-ἀλιὰ ἐσερὶ καράσηνδά... Πού ζατλὰρ σάν-ου-σόχρετ ἀρασηνδὰ βε-

(*) Πέτρος Παῦλος *Ρουπένς*, 1577 σενεσινδὲ Κολωνία, βὲ ἀκαρλερενὶν καδλίνδζε, Νασσάου δουκαληγηνὴν Σίγεν σεχρινδὲ τεβελλιοὺδ ἰτμίς, προγιοὺκ ρεσσάμδηρ.

(**) Ραφαὴλ Σάντσιος οὐτσούι δζεδὶδ ρεσσαμλήγηνὴν ἔν σιοχρετλὶ πὶρ ἔχλι σανατὶ νεμισιάδαρ. 1483 σενεσὶ Ἀπρίλιος 6 σηνδὲ Ἰτάλιανην Οὐρβὶνο σεχινδὲ τεβελλιοὺδ ἰτμίσαρ.

Σ. Μ

φὰτ ἰτδί· πού μισιλλοὺ πὶρ χολοὺμ ἰλὲ χολεδζεγιμὶ οὐμὶδ ἰδέριμ... Φάκατ κὸζοὺμὶν ἀτζὴκ κιτμεσινὶ ἰστεμέμ· σενὶ σεβίγιορ ὀλδηγημά ἐμὶν ὀλμάκ ἰστέριμ... Σσουρασηνὴ πιλμελίσινκι, σὲν πανὰ γόυζοὺνδὲ κοὺλοὺμσεμὲ ἰλὲ λακηδὴ σὸϊλεδιγὶν βακήτ, πένὶμ σιλαχλὰρ ἐλδὲν δοὺσόὺγιορ, πένὶ πὶρ γαϊρὴ μούτεχαρὶκ κούκλα χαλινὲ κετιρίγιορσην... Σενὶ λὸυζοὺμινδὲν ζιγιαδὲ ταλτιρὶλὶ κἀρδιγιμδὲ, ὁρταδὰ μεύσκιλ πὶρ χὰλ βὰρ ἰδουγινί, πὶρ σέϊ ἀλλὴπ παρὰ βερεδζεγὶ ἰ ἰστιχράδζ ἰδίγιορουμ... Πάρι πενί, σανὰ βερδιγὶμ πάνκα καιμελερινὶ σεβδιγὶν καδὰρ, σεβμὶς ὀλσὰ ἰδίν...

—Φάκατ, μούχιππίμ, Ἀνδρέας Δὲ Σὰρτ (*) ζεβδζεσινὲ βερμὲκ ἰτζοὺν χρησζλὴκ ἰδέρδι!...

Νέρα, πουνλαρὴ σὸϊλεδικδὲν σόνρα, κοδζασηνὴν βερεδζεγὶ δζεβαπὴ ἐσιτμὲκ ἰστέμεγερεκ, δισαρὴ τζηκδή.

Γουσταῦος δαχή, γιλδηρημδὰν βουσουλμὶς κιπί, κενδισινὶ πὶρ κανιαπὲ οὐζερινὲ ἀτήβερδι.

Φερδασὴ κούν, χὲρ νὲ καδάρκι κ'υδζενκὶν ἰσέδε, ζεβδζεσινὶν ὀδασηνὰ κιρδί, βὲ πακδήκι, Ἰουλία σεφὲρ καϊδηνδὰ πουληνήγιορ ζεβδζεσίδε ναζαρὲτ ἰδίγιορδη.

Νέρανην ὅ σηραδὰ πίλα τεεσὶρ δουρηδὴ σανατκιαρὴν βύδζοὺνδινὲ δεχσὲτ βερδί· ζεβδζεσινὶ γαζὰπ οὐζερινδὲ πουλμαγὴ ἐδλιὸ πελλέγιορδη.

Νέρανην πού σοοὺκ ταρζὴ δεχσέτλὶ πὶρ κουγιοὺ καζήγιορδηκι, πουνὴν ἐββελινδὲν κὸρούλμεσὶ ἰμκιανὴν χαριζινδὲ ἰδί.

Σεσσίζ σαδασὴζ βὲ ἐγρὶ τζεχσὲ ἰλὲ κιτδὶ ζεβδζεσινὶν γιανηνὰ ὁτουρδού· δουδκκλαρηνὴ σινὶρ δὶτρεμεσὶ δουτμούζ βὲ κὸζλερὶ γιαδὰν δολμούζ ἰδί.

Νέρα, κοδζασηνὴν πού χαλινὲ πακαράκ, πὶρ κούλούμσεμὲ ἰλὲ πουνὰ δογρού γιακλαδὸηδα,

—Κεδὲρ ἴτμε, τζὸκ βακὴτ κετζμεκσὶζ κελεδζέγιμ—δεδί.

Γουσταῦος ζεβδζεσινὶν γόυρεγινδὲ πὶρ μουχαπὲτ σιραρεσὶ καλὶπ κἀλμαδηγηνη κεφὲ τζαληδή· φάκατ ανὴν κὸζοὺνδὲ ἀδετα γαζαπὶδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ κὸρούνμεγιορδη.

—Τσαπούκ, τζαπούκ μεκτούπ γιαζαδζάκμασην πανὰ—δεδὶ Θεὸώ.

—Ἐλπέττε, νέρεδε πουληνήρσαμ πουληναγίμ, γιαζαδζάγημ—δεδὶ Νέρα.

Ἰκὶ σακὰτ σόνρα Αὐγουστίνα βὲ Νέρα δεμὶρ ἰγιὸλ μεβκιρινὲ δογρού χαρεκὲτ ἰτδιλέρ, ὅρασὰ κι Δουσίγκα Λαπανώφ, κοδζασή, Βαρβάρα, βὲ πρένς Σέργιος Ὀρλὼφ πουνλαρὴ κὸζετμεκδελέρ ἰδίπρένς Ὀρλὼφ γιολδζηλὴκ ἐσνασηνδὰ δζοὺμλεσινε, βὲ χουσουσὴ ἰλὲ Νέραγια, γάγετ ταλτιρλὶ πουληνήγιορδη.

Πρένς μαδὰμ Κουρσὺ ταραφηνδὰν σεβιλίγιορ ὀλδηγηνὰ ὅ κἀδὰρ ἐμίγμι ἰδίκι, καλπίνὶ ἰστιλὰ ἰτμὲκ γιολουνδὰ βαζιφεδὲ πουληγμαγιορδη, γιάχοδ δικερλερινὶν σὸυπζεσινὶ δαδὲτ ἰτμεμεκ, βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ, Αὐγουστίνανην ἰνδζελὶκ χασσασηνὰ (εὐαισθησία) τοκούγμαμακ ἰτζούγμη, μαχσουσὶ πὶρ βαζιφεσιζλὶκ τακλὶδ ἰδίγιορδη; Χαλπούκι, Αὐγουστίνα, χὲρ νὲ καδὰρ πρενσὶν κὸζοὺνὲ κὸζὶ καρσὶ χελδικδζε, κενδισινδὲ πὶρ τελὰς, χἰτς ἰδίγιορ ἰσέδε, δογρησηνὴ σὸϊλεμὲκ λαζὶμ κελίρσε, ὀνὴν χακηνδὰ χἰτζ πὶρ τεραχούμ χισσινὲ μαλικὲ πουληγμαγιορδη. Πού ἀδεμὶν ἀχλιακή, βὲ χούσουσα σαπκασηνὴν σηρὴ ὀλδηγὴ κεφιγετλερὶ μαδὰμ Κουρσυγὶ ἀζίμ πὶρ χαρβὰ δοὺσούρούγιορδη. Μαδὰμ Κουρσύ, ζαὶφ ἀχλιακλὴ πὶρ κἀδὴν ὀλούπ, φαραιζὴ ἰτζοὺν βαζιφὲ βὲ ἄσκ-ου-ἀλιακὰ ἰτζοὺν κἀϊδ ἰδενλερδὲν δεγίλδι. Ἄνδζα δοὺσόὺνκεσὶ πὶρ σέϊ, γιάνι, ἰχτιάμ, οὐζερινδὲ ὀλούπ, χἰτζ πὶρ βέτζχιλε πελλισιζ βὲ κἀπαλὴ ἐμρ κετζιρέμεζδι, βὲ κοδζασηνὴ πρακμασηνὰ σεπέπδι πού ἰδί. Σσού χαλδέ, πὶρ τακημλαρηνὴν δεδιγὶ κιπί, ὅ κἀδὰρ ἀδζαὶπ ταπιατλὴ ὀλὰν πρένς Ὀρλὼφ κιπί, δίκερ πὶρ ἐρκεγὶν πογιουνδουρουγὴ ἀλτηνὰ νάσηλ κιρεπιλίρδι; Πρένς, Αὐγουστίνανην πού φικιρλερινὶ ἀνλαμὶς ὀλδηγὴ δζιχέτλε, κερὲκ πουληνηάτηνδὰ βὲ κερὲκ τα πιρατηνδὰ ἰχτιγιατκιαρανὲ ταβρανήγιορδη.

Γιολδζηλὴκλαρὴ πὲκ ἐγὶ βὲ χὸϊ χαλδὲ δεδὰμ ἰτδί. Κερβάν, πὸυτούν Ἰσβὲδζ μεμαλικινὶ κετζδικδὲν σόνρα, ὀνλενμὲκ οὐζρέ, πὶρ ἀϊ κἀδὰρ, σαλτανατλὴ βὲ δζαζιπελὶ Ρὼν δερεσὶ καρδηγηνδὰ βακὴ Πεπὲ νὰμ μαχαλδὲ ἐϊλενδὶ· πού Ρὼν δερεσὶ ἐτεκλερινδένκι, πὶρ ἀδὲμ γρούπη σεμσὶ (κὸυνεσὶν πατμασὴ) τεμασὰ ἰδεδζὲκ ὀλσά, πού δζαζιπελὶ μανζαραγὶ χἰτζ πὶρ βακὴτ χατηρηνδὰν τζηκαράμαζ.

Πούτούν κερβανὴν, βὲ ἄλ-ελ-χουσούς, Αὐγουστίνανην, πεδασετὶ οὐδζη παλιαγμὰ βασὴλ ὀλδή. Μαδὰμ Κουρσυνὶν δἄϊμα κούλὲρ γούζλὶ βὲ νεσέλὶ πουληνδηγηνὴ κἀρὲν ἀδὲμ, πουνὴν ἀκληνδὰν χἰτζ πὶρ κεδερλὶ χατηρὲ ἐσερὶ κετζμεγιορ ὀλδηγηνὴ χιόκμ ἰδεδζέκδι· ακσὰμ ὀλούπ γιαταγὰ γιατδηγηνδὰ, φερδασὴ κούν γιαπηλαδζὰκ ἐϊλενδζελερὶ τεφεκκιούρ ἰδερὲκ ούγιούρδη, βὲ γιατακδὰν καλκ-

(*) Ἰτάλιανην Φλωρεντία σεχεινδὲ 1188 ταριχινδὲ τεβελλιοὺδ ἰτμὶς πὶρ ρεσσάμδηρ.

Σ. Μ.

δηγηνδά, Χέμαν ὁ ἐϊλενδζελερὶ ἰτζοὺν χαζηχλαν-μάκλε μεσηοὺλ ὠλούρδι. Χαλπούκα, πὶρ κοὺν μοὺχιππέσι Αὐρηλία Σαμὼν ταραρηνδὲν ἀλδηγὴ πὶρ μεκτοὺπ σεπέπινδεν πὶρ δζοὺζι καϐλαρὴ τζατηλδί.

Ἰότὲ μεκτοὺπὶν μοὺνδεριζζατή :

Μόϐχιππερ,

«Ἴππου μεκτοὺπδὰ γιαζδηκλαρὶμ ἰλὲ σενδὲν πὶρ ματλοὺπ γρὲχὸ πὶρ χηζμὲτ κὸ ἐδὴγρορουμ ζὰνν ἰτμε, ἴλλα ἀγηρδζὰ γιαρελεναμὶς ϐὲ σηζλα-μακδὰ ὁλὰν γόυρεγμὶν πὶρ σικιαγεσὶν γρὲχὸ πὶρ φεργιαδηγὴ ἰσὰρ ἐϊλέγιρορουμ πελλέ. Πιζὶμ χαλ-μιζδὲν κιαγὲτ ἰδεζδὲκ καδὰρ χαπερδὰρ ὁλδηγὴν μόυνασεπέτλε, ϕεναληγὴν πὸγρὸδὶηγουνὲ δαὶρ σοϊλεδὴγμὶ ἀνλαγιαπιλλίρσιν. Λουΐζαγι δογρού γηολὶ ἐετιρμὲκ ἰτζοὺν χἰτζ πὶρ τζαρὲ ϕαϊδὲ ἰτ-μεδὶ ϐὲ ἰχτισὶμὰ ὁλὰν δουτουλοὺπ παγλαναμᾶζ χῦρσὴ κενδισινὲ χαραπιγετὲ καδὰρ τζεκδὶ κὶτὸυρ-δὶ. Κὲρτζ, χἰτζ ὁλμαζ ἰσέ, ναμουσηνὶ τεμὰμ σακλαδή, ἔμμα, ἀμελλερὶ σεπεπινδὲν, μουσιοὺ Ρε-ϐελὶν καλεμδεκὶ ἰηταπαρηνὶ μὰγϐ ἰτδὶ... Κἴζ καϐδασημὶν ἀλαδζακληλαρὶ, κοδζασηνὶν μασηνὶ χεδζζ ἰτδὶλέρ... Ἰοὶλὲ πὶρ λεκέδιρκι, κίμσε τζη-καράμαζ... Βὲ μαασὴ ἰσέ, χεδζζ σεπεπινέ, χαϊλιδζε τενεζζοὺλ ἰτμὶς ὁλμάγλε, χὲρ κοὺνκὶ ἰκτιζαλαρὰ κιαγὲτ ἰτμέζ ϐερεδζεγὲ κελμίσδιρ· πουνδὰν πασκά, τερρὶ ἰτμέκ, ἰλεροὺ κιτμὲκ οὺ-μιτνιδε γαΐπ ἰτμισδίρ, ζίρα ἐφενδιλερινιν ναζα-ργηνδὰν ἐὺσὴμίδιρ, ἀνλέρκι κενδισινὲ σεδὸ ἰηζα-χατδὰ πουληνδηλάρ... Χαλπούκι, μεδὰρη τεκὶ-γοὺσλαρηνὶν μουϐαζενεγὲ κελμεσὶ ἰτζοὺν, Λουΐζα χἰτζ πὶρ κουρτὰν ἰσζοσασηνδὰ πουληγμαγὴ ἀκληνὰ πιλὲ κετὶρμεγγορ· ἀνδζα πὶρ καμεριερινὶ σαϐμάκλε ἰκτιφὰ ἰστδὶ. Καμεριερὶν γὲρ σαπαγκὶ χηζμετινὶ σῦμδὶ πὶρ ἰχτιγιαρὲ χηζμετδζὶ καδὴν κορόύγιορκι, πουνὰ ναζαρὲτ ἰτμεγὲ μεδζπούρ πουληνγγιορουμ... Κόυτζοὺκ κηζλαρηνὴν τερπιγεσὶ ϐαζιρεσινὶ πανὰ ἰχαλὲ ἰτμισλέρδιρ, ϐὲ πουνδὰν ὁλαγὶ δερουνὶ πὶρ σεϐινζζ σεζιγμεκδεγγμ, ζίρα οὐμὶδ ἰδέρμακι, πάρι πού τζοδζουγὰ ὁλσούν, ἰσὶ κόυδζὶ ϐὲ σαδελιγὶ σεϐμεγὶ ταρὶμ ἰδεδζέγμ... Πὺστοὺν πού σεπεπ-λέρ, ϐὲ δαχὰ ζιγιαδέ, πού ἐϐλαδληγὴμ κηζὴν τερπιγεσὶ χουσουσὴ, πενὶ κάϊδν χαγϐὰτ πεκιάρ καλμαγὰ μεζζπούρ ἰδζγιορ... Λουΐζα ἰσὲ δαΐμα-πὶρ κἰδιδὲ κιτμεκδέδιρ...»

Σάου χαδισὲ μαδὰμ Κουρσυνὶν χατρηνὰ ἄρϐ ὀληημάζ χαταλαρηνὶ κετιρδὶ· πὶρ σανιγὲ ἰτζινδὲ κετζμὶς ὑμρινὶ κόζοὺ ὑονόυνε κετιρδί, ἴλκ ὑμρι-νὶ, ἴλκ σεϐδασηνὴ δουσὺυνδδύ, ϐὲ πεγάγετ μόυτε-εσσιρὲ ὀλδὴ.Φάκατ πιζδὲν πιρὲ σουρετινὲ πὰμ πασ-κὰ πὶρ παρκλτὴ κελδίδε, τζάπουδζακ ὁδασηνὰ κὰ-ρερὲκ μουκαϐελὰτ μουχαρριρινὲ μεκτοὺπ γιαζδί, παρὰ ἰστεδὶ.

Αὐγουστος ἀγνὴν σονλαρὴ ἰδὶ. Χεϐὰ ἰκτιζα-σί, Φράνσαγμ ἀδδὲτ ἰτμελλὲρ ἰδὶ· φάκατ, Ἰσϐέδζ μεμαλικινὶ τέρκ ἰτμεζδὲν ἐϐδέλ, κηδὴ Παρισδέμι γιόκσα Φράνσανγν δὶκερ πὶρ σεχρινδέμι κετζιρμε-λὶ ἰδουκλερινὲ δαὶρ μούλακχαζαγιὰ ϐαρδηλάρ· οὐ-ζοὺν ουζαδιγὲ μούζακερατδὰν σονρὰ Νίκαια σεχρινὲ κιτμὲκ καραρηνὶ ἀλδηλάρ. Φάκατ Νέρα πού δερὰ κερϐανὴ τακὴπ ἰτμὲκ ἰστέμεδι., τζούνκι.,μά-ετ-τε-εσσούς, κοδζασηνὶν γιαννὰ ἀϐδετὲ πορζλὴ ἰδί. Βὲ ἐϐδελκὰ κετζιρμὶς ὁλδηγὴ ζεϐκσὶς ϐὲ λεταρετ-σὶς ὑμαρὲ γενδὲν πασλαγιαδζαγὴ φικρὶ ζιχνινὲ κελδικδζε, καλπινδὲ δερὶν πὶρ κεδὲρ χἰσς ἰδίγιορ-δη. Πὸ̀ καφασὴ ἰλέ, σεζκισὶς γόυρεγ, γιάκηνδα κοδζασηνὰ καϐουσαδζαγὴ φικρινδὲν δολαγὶ μουτε-εσσὶρ ὁλμαγιορδη. Πού καδὰρ ἐϊλενδζὲ ϐὲ ζεϐκλερ-δὲν αἰρηλδηκδὰν σόνρα, κοδζανὶν ἐχεμμιγετὶ νέρδε καλήγιορδη ; πού ἐϊλενδζελερδὲκι πουληνσὰ ἰδί, πέλκα δζόυμλε πνδεν ζιγιαδὲ δζαλίπι δηκκὰτ ὁλα-δζάκδη ;

Πού ἀραδὰ κεϊφλὶ κερϐὰν Παρισὲ ἀϐδέτ, ϐὲ πὶρ κάτζ κόυν σόνρα Νίκαιαγια ἀζμὲτ ἰτδί.

Νέρα πού σεγιαχατὰ σερὶκ ὁλμαδη.

Νίκαια σεχρὶ Φράνσα ἰτζοὺν δζαζιπέλὲρ μαχα-λίδιρ. Πὶρ ἀδὲμ, πού μαχαλδέ, κήήγν, ἔν κουζελ ραϊχαλὴ τζιτζεκλερὶ ϐὲ ἔν λεζίς μεϊϐελερὶ πουλα-πιλίρ· ικληκὴ ἰσὲ ὁ καδὰρ μουτεδὶλδιρκι, Ἰταλια-νιν ικληκηνὰ ζιγιαδὲ μούσαπεχετὶ ϐάρδηρ. Πὶρ ἀδὲμ, Νίκαιαδα, χὲρ μιλλετὲ τεσαδὸὺφ ὶδὲρ, ϐὲ πού δζιχέτλε, Παρισδὲ ὁλδηγὴ κιπί, ὁραδάδα χὲρ δὸυρ-λοὺ ἐϊλενδζελερὶ πουλούρ.

Αὐγουστίνα, ὁραγιὰ μουϐασελετινὶν ἴλκ κὸυνλε-ρινδέ, πού ἐϊλενδζελερὶν κιάφφεσινε τεεσιρσὶς ϐὲ ϐαζιρεσὶς, πὶρ κιδζ ἰλὲ πακδή. Ἄδζαιπ! ἴλκ δερὰ ὁλαρὰκ ὃ βακὶτ Αὐγουστίνανην τζεχρεσινδὲ κεδὲρ ἀλμαμελὶ νακὶ ὁλμὴς κὶρὸὺνὸύγιορδη. Σάνκι ὑόμ-ρὸυνδὲν ὸυσανμήδδα ὑολὸυμὸυνὶ ἀράγιορ κιπί, χὲρ κὸυνκὶ ἐϊλενδζελερδὲν κατζἠγιορδη, ϐὲ ἄτ ὸὺζερινδὲ κεζμενδὲν γιάχοὺ κάϊκ ἰλὲ δενιζὶ ὁλαϊμακδὰν χἴζ δὸυγιορδη.

Πὶρ ακδάμ, κιάφφεσιδε περαπὲρ ὁλαρὰκ δενὶζ κεζμεσινὲ τζηκιμάκ ἀρζουσὴ πεγιανινδὰ πουληνδηλάρ. Φάκατ ὃ ακδάμ, Βχρϐάρα κεϊφσὶζ ὁλδηγηνδάν, ϐὲ Δουσίγκα δαχὴ κοδζασὴ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ

βιζίταγια κιδεδζὲκ ὁλδηγηνδάν, τεκλιφινὶ καπούλ ἰδέμεδιλερ. Χαλπούκι, πρὲνς Ὀρλώφ, τζάπουδζακ ούφὰκ πὶρ καγὶκ τεχιγὲ ἰδερέκ, μαδὰμ Κουρσυγὲ κελδί, ϐὲ γιαληνὶζ ὁλαρὰκ κενδισινὶν τακὴπ ἰδε-δζεγὶ τεκλιφὶ ἰλὲ ἀρζὴ ούπουδιγὲτ ἰτδί..

Αὐγουστίνα, γιαληγιὰ ἐνμέκλε, ἰχτιάμλὴ χαληλὰρ ϐὲ σήρμαλη γιαστηκλὰρ ἰλὲ δὸὲνμὶς χαγιγὴ κὸρδὸὺκδὲ, πρενσὲ χητάπεν ἄνσηζην,

—Πού νάσηλ δέϊ ; γιόκσα πανὰ πού ἀκδάμ καγίκλε κεζμὲκ ἰστεγικὶ κελεδζεγινὲ ρούμούζμι ἀτδήν ;—δεδί.

—Μάδαμ—δεδὶ δζεϐάπεν Ὀρλώφ—Νίκαια σεχ-ρινὲ κελδιγιμὶζ κόυνδὲν περὶ πού καγὶκ σιζιν ἰ-τζοὺν χαζηρλανμὴς δουρούρδη.

—Βὲ ἔγερ χἰτζ πὶρ κούν δενὶζ κεζμεσινὲ τζηκ-μάκ ἰστέμεσε ἰδίμ, καγιγὴ νὲ γιαπαδζάκδην ;

—Νὲ γιαπαδζάκδημ ... ἀτεδὲ ϐερὶπ γιακα-δζάκδημ! ...,

Αὐγουστίνα πὶρ τεχαϊγόύρλε πρενσὶν γόυζοὺνὲ πακδή· μούμαϊλεϊχιν γόυζοὺνδὲ κεμάλη νεζακέτλε καρηδὴκ κούλούμσεμὲ μούσαχεδὲ ὁληηγιορδη.

Πίραζ σονρὰ καγὶκ δενιζὶν μαΐ-ρενκλὶ σουλαρη-νὴ γιαρὴπ κετζίγιορδη. Ὅ ακσὰμ τατλὴ ϐὲ σα-κὶτ πὶρ ακσὰμ ἰλὶ· σεμαδακὶ πιχισὸπ γιλδηζλὰρ παρλαγὶπ σακημακδά, ϐὲ σοὺδ λιμὰν δενιζὶν οὐζε-ρινὲ ἄκς ἰδὲν ζιγιαλαρὴ ἰλὲ πὲκ δζαζιπέλὶ πὶρ μανζαρὰ τερκὶπ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ. Αὐγουστίνα σεσσὶζ σαδασὴζ πὶρ χαλδὲ ταπιατὴν πού σιρινλιγινὶ τε-μαδὰ ϐὲ ταπὶρὶ νὰ καπὶλ πὶρ μεσερρὲτ χἰσς ἰτ-μεκδὲ ἰδί.

Νιχάγετ, Ὀρλωφὰ δὸνερὲκ σού σζζού σοϊλεδί :

—Πιλίρμισινιζ σίμδι πιζδὲν νὲ ἐκσίκδιρ ;

—Πίλμεγιορουμ, φάκατ σιζ ἰστεδιγινιζὶ σοϊλέ-γινιζ, πὲν σιζὲ πουλαδζάγημ.

—Σούμμ-ετ-τεδαρούκ πὶρ σαΐρ, γιάχοδ δαχὰ ἐγισί, Τάσσος ϐὲ Ἀριόστος (*) σαϊρλερὶν σϊϊρλερινὶ ἀγηζδὰν πὶλὶρ πὶρ ἀδὲμ ἐκσίκδιρ.

—Μάδαμ, πού σαϊρλὲρ πὲκ μαρούφδηρλαρ, ϐὲ πουνλαρὴν ἐσερλερί, τζὸκ κερρὲ ὁκουνμὴς ὁλδηκλα-ρηνδάν, χἰτζ ἰσιδὶλμεδικ σιϊρλερὶν ὁκουνμασηνδὰν χἰσς ὁληηὰν τεεσιρὶ ϐερμεζλέρ. **Μέσελα, *Μουτε-***

(*) Τάσσος, Ἰτάλμανην ἔν σιοχρετλὶ ϐὲ ἀσχάπη ἰκτι-δαρδὲν πὶρ χα·ημανὴ ἐϐλαδὴ ὁλούπ, 1544 ταριχινδὲ δουν-γιαγὲ κελμίς, πὶρ σαΐρι σεχρδιρ.

Ἀριόστος (Λουδοβίκος) δαχὴ κέζα Ἰτάλμαλη ὁλούπ 1474 σενεσινδὲ Μοδένανην Ρήγιον (Ρέζζιο) σεχρινδὲ τεϐελ-λιγιοὺδ ἰτμὶς μεσχούρ πὶρ σαΐρδιρ· πεδερὶ ὅλ σιχρὶν ϐαλισὶ ἰδί. Ὅμηρος σαΐρὲ ϐερίλμὶς ὁλὰν *θεῖος* (ἰλαχὶ) λαχαπηνὰ ζεμανηνδὰ μαζχὰρ ὰλμὴς πὶρ ζάτδηρ. Σ. Μ.

χαλλὶς (χαλὶς πουλμὴϛ) ***Ἰερουσαλὴμ*** νὰμ σϊϊρὶ γιαζάν Τάσσος ὰΐρ πὶζὲ μαλούμδιρ, ζίρα πουνὴ τζὸκ ϐεφαλὲρ ὁκουμούσουζ· φάκατ ***Ἰφρὶτ*** σϊϊρινὶ γιαζμὴς ὁλὰν Λερμαντωφὴν ἐσερλερινὶ ὁκούμαδη-νὴς. Ἴμδὶ πού ὰΐρὶν πάζη πεϊτλερινὶ ὁκουγούμ-δα, δινλέγιν.

Βὲ τατλὴ βὲ παρλάκ σαδὰ ἰλὲ πού ὰΐρὶν πάζη κούζέλ πεγιτλερινὶ τζαγηρμαγὰ πασλαδήκι, Αὐγουστίναγια νὰ μαλιούμ που σϊίρ,χαντζέρὶν κεσ-κὶν πουρνὴ κιπί, ὁνὴν τὰ γόυρεγινὶν ἰτζινὲ καδὰρ ἰσλεδί.

Πρένς, πού πεγιτλερὶ ὁκουδουγὴ γερδέ, πὶρ τα-ραφδάνδα τερδζεμὲ ἰδίγιορδη· ϐὲ τεμάμκι ***Ταμάρα*** ἰλὲ ***Ἰφρὶτ*** ἀρασηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μούκιαλεμεγὲ κελδιγινδέ, Αὐγουστίνα πρενσὶν κόζούνὲ πακδή, ϐὲ ζάνν ἰτδίκι, πού κιδζ κενδισινὶν ἔν δερὶν σηλαρηνὴ ὁκούγιορδη.

Ταμάρα Ἰφρὶτὲ χατάπεν δέγιορδη :

« —Σὲν κίμσιν ; κόκδένμι γιόκσα ἀχρετδένμι κε-λίγιορσην ; Κίμ σενὶ κόνδερίγιορ ϐὲ νὲ ἰστέγιορ-σουν πενδέν ;

» —Σὲν κόυζέλσιν !

» —Σὲν κίμσιν ; σϊϊλέ, σὲν κίμσιν ;

» —Πὲν ὄγιμκι, χὲρ κιδζὲ γιαρησὴ σεσινὶ ἰσὶ-δίγιορσην· πὲν ὄγιμκι, μούλαχαζαλαρηνὴν χεδεφὶ σενὶν δζανήνδηρ· πὲν ὄγιμκι, σὲν ἀνὶν ἰζδαπλα-ρηνὴ πιλίρσιν, ϐὲ γόυζοὺνοὺ ούϊκὴν ἰτζινδὲ κὸρ-δούν· πὲν ὄγιμκι, χἰτζ κιμσεδὲν σεϐιλιμὲζ ϐὲ δζόύμλε ἀλεμδὲν λανετλενίρ. Ζεμὰν ϐὲ μεσαφὲ δε-δικλερὶ πενὶμ γιανημδὰ χἰτζδὰρ· γὲρ ούζερινδεκὶ κουλλαρημὴν ἀφετίγμ· ούλούμ-ου-φούνούν ϐὲ χούρριγετὶν χόκούμδαρήγμ, Ἀλλαχὴν παρηδμὰζ δὸυσμενίγμ, πὶλ δζούμλε ταπιατὴν κορκουσὴ ϐὲ δεχσετίγμ ... χαλπούκι, σενὶν ἀγμακλαρηνὰ κα-πανήγιορουμ ... Ἰότὲ ἴλκ δερὰ σενὶν ὑονόυνδὲ δὶζ τζὸκερὲκ κὸνλούμοὺ τακδὶμ ἰδίγιορουμ, τζούνκι δὸυνγιαδὲ δζερὰ τζεκμὲκ νὲ δεμὲκ ἰδουγινὶ ἴλκ δερὰ σὲν πανὰ ϕὸϊρετδίν, ϐὲ ἄνδζα πὶρ σὲν κὸζλε-ριμδὲν πὸλ πὸλ γιασλὰρ ακητδήν ...»

Πρένς, μὸυτεεσσὶρ ὁλμὴς κιπί, πεγιτὶ σονουνὰ καδὰρ ὁκουγιάμαδη· λάκιν δαχὰ Αὐγουστίνανην ὑονόυνδὲ δὶζ ούστοὺ δουρούγιορδη· Αὐγουστίνα δα-χή, κὸζλερινδὲν ακμακδὲ ὁλαν γιασλὰρ ἰτζινὲ γὰρκ ὁλμήσδα, πρενσὶν κεδερινὶν σεπέπινὶ σούαλὲ δζε-σαρὲτ ἰδέμεγιορδη, ζίρα πού κεδερὶ κενδισίδε ϕοϊ-ρεμὲκ ἰστέμεγιορδη. Γενιδὲν χαταγιὰ δὸυσέρμ διγὲ κορκούγιορδη . . .

Λάκιν, ἔϊ ϐάχ ! ἄρτηκ φεναλὴκ κερεγὶ κιπὶ

χαστὶλ ὀλμήσδη βὲ γόυρεγινὶν γιαρεσὶ σιρὰ πουλμάζ χαλὲ κελμίσδι. Ἄρτιχ πρενσὲ, παδκὰ κιὸζ ἰλὲ πακάμαγιπ, Ἰφρίτ, σζίν, κόζού ἰλὲ πακήγιορδη, βὲ δίκερ ταραρδὰν ἰσέ, γιλδηζλὰρ ζηγιασὶ, ἰλὲ τενδίρ ὀληγμὶζ ὅλ κιὸζέ, καγικδὰν γιαρηλμακδὰ ὁλὰν δενιζὶν χηδηλτησί, βὲ τὰ καλπὶνὲ ἰσλεμὶζ ὁλὰν ὅλ σζαζιπέλὶ σιῦρὶν πεγιτλερί, πουνὴ μαγμουμιγετὲ δόυτζὰρ βὲ δακηκαδὲ πὶρ φὶκρ δεγισὸρμεγὲ μεζπούρ ἰδίγιορδη.

Κηζ σουνουνὰ γμακλαμακδὰ ἰδί.

Κεϊρλὶ κερδὰν, Νἰκαιαδὰ χαϊλιδζε ἐϊλενδικδὲν σόνρα, Τεσσαρακοστηνὴν ἴλκ χεφτεσινδὲ Παρισὲ ἀδδὲτ ἰτδί.

Μαδὰμ Κουρσὺ πὶλ ζαρουρὲ κενδὶ ἰσλερὶ ἰλὲ ὀγραδμαγὰ πορζλὴ ἰδί. Ἰσδεζὲ μεμαλικινδὲ, Βάδη βὲ Νἰκαια σεχηλερινδὲ κούλλιγετλὶ μεπάλιγ σὰρφ ἰτμίσδι· πουνδὰν μαδὲ, τζὸκ τούδζδζαρλαρὰ χαϊλιδζε ἀκτζὲ πορδζλανμήσδηκι, πού κιμσελέρ, μούστεριλερὶ Αὐγουστίνανην κοδζασηνὴ πρακμὶζ ὀληγηνὴ χαπὲρ ἀλδηκλαρηνδά, ἐνδισέγὲ πασλαδηλὰρ βὲ βερεσιγεγὶ κεσδίλέρ· βὲ πὶρ τζὸκ ρεδζαλαρδὰν σόνρα παραλαρηνὴ ἀλμαγὰ μούδερφὰκ ὁλάμαγινδζα, ὀζούμλεσι πὶλ ἰττιφὰκ Αὐγουστίναγι Σούλ·χ μαχκεμεσὶ χουζουρηνὰ δζέλπ ἰτδίλέρ.

Αὐγουστίνα κενδισινὲ τεπλίγ ὀληνὰν ἰχζὰρ πούσουλαλαρηνη ὁκουμάζδη πὶλέ, χέμαν, πὶλα βαζιφέ, μασραφλὴ κιδισινδὲ δεδὰμ ἰδέρδι.

Νἰχαγετινδὲ, πὶρ κόὺν μαχκεμὲ μούπασηρλαρηνδὰν πὶρισὶ κελερέκ, πουνὰ τζεσὶτ ἰδζρὰ ἰηλαμλασὴ τεπλίγ ἰτδί.

Νὲ γιαπσήν;

Πορδζηνὴ βερμέκ λαζήμηδη...

Ἐγὶ ἄ, νὲ ἰλὲ βερεδζέκδι;

Μουκαδελὰτ μουχαρριρὶ νεζδινὲ τεσλὶμ ἰτμὶζ ὀλδηγὴ 160 πὶν φρὰνκ, χαρδζαγμὶζ, πιτμίσδι...

Νὲ γιαπσήν;

Πὶρ κὰτζ πὶν φρὰνκ πεδελινὲ μούδζεβ·χερατηνὴ ρεχνὲ κοϊμαγὰ μεδζπούρ ὀλδή, βὲ πού παρὰ ἰλὲ πορδζηνὰ μουκαπὶλ πάζη τεσλιμάτ βερδί.

Βὲ κετζινμὲκ ἰτζούν πού παραδὰν πὶρ μηκδάρδα κενδινὲ ἀλήκοϊδη.

Φάκατ χηζμετκιαρλαρὴ ούδζρετλερὶ ἰτζούν ἐνδισὲ ἰτμεγὲ πασλαδηλάρ.

Αὐγουστίνα πού χηζμετκιαρλαρὴν κιάφφεσινι σαβδή, βὲ ἐβὶν ἰτζινδὲ γιάληνηζ πὶρ ἰ·χτιγιαρὲ καμερὶὲρ καδὴν ἰλὲ καλδή.

Σὶμδι πουληνδηγὴ χαλὶ δόυσὸύνμεγὲ πασλαδή.

Σὶμδι δζιχαζηνὴν τεκμιλινὶ γεμὶζ πιτιρμίσδι.

Σσού χαλδὲ νὲ γιαπμασὴ λαζήμηδι;

Δὸυσὸυνδούύ.

Ρεχνὲ κοϊμὴζ ὀλδηγὴ ἐλμασλαρηνὴ σατμαγὴ χατρηνὰ κετιρδί.

Φάκατ πουνλαρὴν πεδελινίδε γεδιγινδέ, σόνρα νὲ γιαπαζάκδη;

Νάσηλ ἰδαρὲ ὀλοδζάκδη;

Νὲ γιαπαζαγὴ ἰτζούν τζὸκ βακὴτ δόυσὸυνδούύ· βὲ ανλαδήκι ἐσκὶ χαλινὲ κελμεσὶ πουνὴν ἰτζούν ἰμκιανσὴζ ἰδί· πασκὰ πὶρ τζαρὲ πουιλάμαδη, κενδὶ κενδινὶ ἰολδούρμεγὲ χαραρ βερδί.

Πού φικρὶν ούζερινὲ δέρχαλ ἄϊνεγὲ κεδερλὶ πὶρ ἀιδζ ἀτδή, βὲ δζεμαληνὴ κορδδυκδέ, βούδζουδὴ σέραπα ρασεδὰρ ὀλδή.

Πού ἀραδὰ, κόυνλέρ κετζμεκδὲ βὲ ἀλαδζακληλαρηνδὰν βεριλὲν βαδὲ χητὰμ πουλμακδὲ ἰδί.

Πὶρ σαπὰχ μαχκεμὲ μουπασηρλαρὴ κελδιλέρ, βὲ Αὐγουστίνανην χὲρ νέκι μαλινὶ πουλδηλὰρ ἰσέ, χὲδζζ ἰτδιλέρ.

Νὲ καδὰρ μούδζεβ·χερατὴ βάρ ἰσέ, νὲ καδὰρ ἐσγιασὴ βὰρ ἰσέ, πὶρ κὰτ ἐλπίσεσινὲ βαρήνδζαγεδεκ, μεζαδὰ τζηκαρηλούπ σατηλαδζάκδη· πού χὰλ χατρηνὰ κελδιγὶ ανδὲ ἰρρὰτ δερεδζεδὲ κορκού χὶσ ἰτδί.

Δέρακαπ ούρὰκ παρὰ κάσασηνα κοσδού, βὲ πὶρ βακὴτ δερουνλερὶ ακτζὲ βὲ μούδζεβ·χερατδὰν δολού ὀλὰν τζεκμεδζελερίν ἀλτηνὴ ούστούνὲ τζεβιρδί, βὲ ἐλινὲ πὶρ κιαγὴδ παρτζασὴ τοκανδή.

Τζάπουδζακ πουνὴ καπδή, βὲ γόυρὲκ τζαρπηντησὴ ἰλὲ ἀτζαρὰκ πένς Ὀρλὼφ ταραφηνδὰν βεριλὲν κιαγὴδ ὀλδηγηνὴ τανηδή, ούζερινδὲ ὅλ πιλδιγιμίζ: *Λοὺπι μαγιὰ* ἰκὶ κελιμελὲρ γιαζηλὴ ἰδί.

Αὐγουστίνα πὶρ χαϊκημά ἰλέ,

—Ἄ! γιαδικιαρήμδηρ!... Κουρτουλδούμ!—δεδί.

Βὲ μούπαδηρλαρὰ δόνερέκ,

—Γιάρην κέλιν, παραλαρὴ ἄλην—δεδί.

Αὐγουστίνα γιαληνὴζ καλδηκδά, μεζκούρ κιαγηδὴ ζὰρφ ἰτζεριτινὲ κοϊδὴ βὲ καμερὶερινὶ τζαγηρδή.

—Πού μεκτούπ σίμδι κότούρούλούπ πρένς Ὀρλωφὰ βεριλμελί—δεδί.

Καμερὶὲρ δισαρὴ τζηκδηκδά, Αὐγουστίνα γούζούνού ἐλλερὶ ἰλὲ καπατδήδα, χαφὶφ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Νὲ ἀτλζὰκ καδήνημ πέν!... Ὢ! νὲ χαλὲ κελδίμ, νὲ χαλὲ κελδίμ!—δεδί...

ΙΚΩ'

Τεραχούμ.

Καμεριὲρ ἀδδὲτ ἰτδί, βὲ Αὐγουστίναγια πρενσὶν ἀκάὰμ ούστού κελεδζεγινὶ χαπὲρ βερδί.

Ὅλ κούνδούζ Αὐγουστίνα ἰτζούν πὶρ γὶλ κεσιλδί.

Μάμαφιχ, ἀκάὰμ ταμηνδὰν σόνρα, Αὐγουστίνα ὁδασηνὰ κιρδὶ βὲ κενδινὲ σούς βερδί.

Φάκατ πού σούσλενισὶ ἔν σαδὲ πὶρ σούσλενισ ἰδί.

Πούτούν μμρὶ ἐσνασηνδὰ ἴλκ δεφὰ ὅλ κούν σούσὶ ἰτζούν βαζιφὲ ἴτμεδι.

Πίρδε, ὅ δακηκὰ βούδζουδινὶ ἰστιλὰ ἰτμὶζ ὁλὰν ἀτὲς, κενδινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ κούζελλὶκ βερίγιορδη.

Ἄνσηζην καπουνὴν τζανὴ βουρδή. Αὐγουστίνανην γόυρεγινὲ σεπεπὶ κενδισινέδε μεδζχούλ πὶρ τζαρπηντὴ κελδὶ, γάγετ μούτεεσσὶρ χαλδὲ ἀγιαγὰ καλκδή, ὁδζαγὴν ούστούνὲ γιασλανδί, κόζετμεκδὲ ὀλδή.

Ἄζ σόνρα καπού ἀτζηλδή, βὲ ἄϊνη κενδισὶ κιπὶ μούτεεσσὶρ πὶρ ἀδὲμ ἀγὴρ ἀγὴρ πουνὰ δογρού γόρούδούύ...

Αὐγουστίνα κόζλερινὶ γερὲ δικερέκ,

—Ὀρλώφ, σένμισιν;—διγὲ φηηλδαδή.

Λάκιν πιρδὲν πὶρὲ πὶρ κουββετλὶ ἔλδιρ Μαδὰμ Κουρσυνὶν πὶλεγινδὲν δουτδὴ βέ

—Ἀλτζὰκ καδήν!—διγὲ πὶρ μούδχὶς σαδάδηρ τζηκδή.

Αὐγουστίνα παγιλήρδζασηνα γερὲ δὸυσερέκ,

—Μερχαμέτ! μερχαμέτ! τὸχμετλὶ δεγίλιμ—δ.γὲ ἀδάζ ἰτδί.

Μουσιού Κουρσὺ ζεβδζεσινὶν παγιλαρὰκ γερὲ δὸυσδούγούνού κόρδίδε, μούτεεσσὶρ ὁλμαδη· πίλανις, ζεβδζεσινὲ ὅ καδὰρ μουχαππὲτ ἰτμὶζ ὁλὰν ἀδὲμ, σίμδι ὀνὴν χαλινὲ βαζιφεσὶζ ναζὰρ ἰλὲ πακήγιορδη, βὲ πακδήκδζα σουρετὶ ἰδίλὲ πὶρ δεχάετ·ου-βαχέτ χαλὶ κέσπ ἰδίγιορδηκι, ἔν πεχαδὴρ ἀδὲμ πακσά, κόρκμαμακ καπίλ δεγίλδ.

Ἰρὶ ἰρὶ ἀδημλὰρ ἰλὲ ὁδαγὶ κεζίγιορδη, γαζαπηνδὰν σατζηνὴ δουτὰμ δουτὰμ γιολούγιορδη, δουδακλὰρ διτρέγιορδη, ἀγζηνδὰν κεσὶκ κεσὶκ κελίμελὲρ τζηκήγιορδη.

—Ἀλτζάκ χαρή!—δέγιορδη—Ἀλτζὰκ καρή... χὶτζ πὶρ δέϊ ἰδζρασηνδὰν κιρού δούρμαδην... χηρσηζληγὰ πὶλέ, ναμουσσηζληγὰ πὶλὲ ἰρτικιὰπ ἐτδίν!... Πενὶ χαρὰπ ἐτδίν, ραζίλ ἐτδίν!... Δόυνγιαδὲ χὶτζ πὶρ ἀδεμὶν χὶτζ πὶρ καδὴν χακκηνδὰ τασήμαδηγη μουκαδδὲς μουχαππετὶ πὲν σανὰ ἰπράζ ἰτμὶζ ἰκέν, πού μουχαππετὶ ἀγιαγὴν ἀλτηνὰ ἀλδήνδα τεπελεδίν!...

Πάδεχου, Αὐγουστίνανην σούκούτὶ γαζαπηνὴ ἀρτηρδή, κιτδὶ ὀνὴ χήζ ἰλὲ γερδὲν καλδηρδήδα, μούδαχὶζ πὶρ σαδὰ ἰλὲ,

—Σδίλέ, σδίλέ! Πὲν σανὰ νὲ γιαπδήμ κι, σὲν πανὰ χηγιανὲτ ἐτδίν; πὲν σανὰ νὲ γιαπδήμκι, σὲν πενὶ ρεζίλ ἐτδίν, ἀαλεμὲ ρούσδάϊ ἐτδίν;

Αὐγουστίνα ἐλλερινὶ ρεδζὰ γιολλού πὶρ πιρινὲ παγλαδήδα,

—Καπαχατλήγιμ — δεδί — καπαχατλήγιμ, Ἀλλὰχ χδυζουρουνδάδα, βιζδανὶμ χουζουρουνδάδα πουνὴ ἠκρὰρ ἰδέριμ... Χαλπούκι σενὶν σούπχὲ ἰτδικλερὶν δογρού δεγίλδιρ.... Κέρτζ μουχαππέτινὶν λαγικὴ δεγίλιμ, φάκατ δαχὰ ταχκρηνά μουστα·χὰκ ὅλμαδμ!...

—Γιὰ ὅ ἰσὶμ! ἄζ ἐβδελδζὲ ἀγζηνδὰν τζηκαρδηγὴν ἰσὶμ! ὅ ἰσμὶν μανιασὴ νέδιρ; Ὅ ἰσμὶν σαχιπὶ ἀδὲμ κίμδιρ; ὅ ἀδεμίμι κόζεδίγιορδούν; Ἔ, πού ἀδὲμ μασούκὴν δεγίλδιρδε γιὰ νέδιρ;...

— Γεμὶν ἰδέριμκι δεγίλδιρ—δεδί χαφὶρ σαδὰ ἰλὲ Αὐγουστίνα.

Ὅ δακηκαδὰ ἄνσηζην καπού ἀτζηλδή, βὲ καμεριὲρ πούλὲνδ ἀβάζ ἰλέ,

—Πρὲν, Ὀρλώφ!—διγὲ τζαγηρδή.

Μουσιού Κουρσὺ πὺρ γαζὰπ πρενσὶν καράησηνὰ κοσδή, πρὲνς πὶρ πακησδὰ μαδδεγὶ ἀνλαδή, βὲ μουσιού Κουρσυγὲ χητάπεν,

—Ἐμρινζὲ μουνταζήρμ, μουσιού—δεδί.

Αὐγουστίνα ἰσὲ πὶρ χαϊκημὰ ἰλέ,

—Χάίρ, χάίρ, δὸυέλλο ἴτμεγεδζεκσινιζ! πὲν πουνὰ δαγμανάμαμ... χάίρ, πὲν πουνὴ ἰστεμέμ—δεδί.

Βὲ κοδζασηνὰ δὸνερέκ,

—Μουσιού, δζεζαγιὰ μουστα·χὰκκ ὅλὰν ἄνδζα πὶρ πένιμ, μαναστηρὰ καπάδηηζ, μαχπεσὲ κόγιουνουζ, βέλ·χασηλ, χὲρ νὲ ἰστὲρσενιζ γιάπηηζ πανά, φάκατ, Ἀλλὰχ ἀάκηνὰ ὁλσούν, δὸυέλλο ἴτμεγινιζ!—δεδί.

Χαλπούκι, πρένς μουσιού Κουρσυγὲ *καρς βιζιτινὶ* βερδί βὲ ἀδζελὲ ἰλὲ ἀιτδί.

Ὅ βακὴτ μουσιού Κουρσὺ ζεβδζεσινὲ χητάπεν,

—Ὀνὴ πὲν γιάρην μδδούρεδζέγιμ!—δεδί.

Aŭgoustína dachi ŏzebăpĕv deĕi :

— Nemè laz̆ím pĕnúm! yiákse pĕn ónoŭ sebĭ-yormúnym ; . . . pĕnúm karadingím ándza senén i-tzoúndr . . . Pir kerrè xarapingestinè sepĕpĕ ol-doúm, telerinédze sepĕpĕ olmáx istemém . . . Bé-naмin, prénz senè mol-doúrdúr . . . Pĕn isè jolmenè árdzoŭ itmeyorourm . . .

—Mádam, pir kerrè dipkátle yoúz̆oumè pá-xanyiza, dachà pénúm yaxyatdà pouliymáim la-z̆imidr, soŭlégenz̆ ! . . .

Fildaxar mousioŭ Koursoŭ inanilmaymadz̆ax pir derebz̆ede tepdll olmisdn. Satz̆i pém pegmáz̆ bè boŭz̆zoudl ixi poúkloúm olmisdn.

Ádeta pir ix-tiyiár sirrratinda ixi.

Aŭgoustína poŭ xalè nadz̆ár itdi, bè korkdl, bè pèx derín pir kedèr xíses itdi. Mámar-z̆, kedèrinè tesxín idoúpĕ, mousioŭ Koursuyi itxiratá tz̆ylisdi, émma ŏ fikrinden dróimedi. Zebdz̆esinén oŭz̆erinè moúdyiz̆ pir nadz̆ár átdi, bé, pir mása iónounè ótsoupoúpĕ, ébbela basiyetenaмesinè bè sánen pir kátz̆ mektoúplér yiaz̆di, pégoŭk pir z̆árr dè-rounkè bád itdi bè oŭz̆erinè Paŭlos Barbeyè yiaz̆di.

Pounlarén idz̆rasinden sónra, ipresi kóun sa-pádx, saát pirdè prénz Orlóp ilè oladz̆ax doúél-loda, sáyidò sirrratı ilé, xaz̆ir poulyiмaları, sigмakinbá, pádzi dosttlarinà xitápĕ, ixi mex-toúpĕ dachà yiaz̆di.

Pádexou, zebdz̆esinè oúmidsiz̆ bè adz̆imayà sa-yián pir xalè prakarax, kendisi dsarı tz̆inkdi.

Madám Kourseinén oŭz̆erinè sedid pir sitmà kelá, bè ané kendinden ketz̆irdi.

Ixitiyarè kameriér dérxal xekím oz̆élpĕ itdi, xekím pounè mouayenè itdi bè oúmidsiz̆lix álma-metdi ilè pádinè salladí.

Pir saát sónra mousioŭ Koursoŭ ádbet itdi.

Kameriér pounà xitápen :

—Madám, jolóúyior — dedi.

Mousioŭ Kourseúde, xafir pir sadà ilé,

—Ópirisidè jolodù ! . . . Sdimdi ártnx intika-mmdi áldím ! . . . (dedi).

Mousioŭ Koursoŭ prénz ilé dóuéllosninda, kin-lingz̆inè xasminén kokpóunè sapla-mídn· prénz, yiarelenidpĕ sa·xiplérl kouz̆ayinà dóuéez̆eyi da-knkadá, kóuz̆ xál ilé,

—Madám Koursoŭ soutz̆sidz̆ir—sóz̆lerinè sóŭ-legepilmisdi.

Pitz̆arè Benaмin isè z̆ebdz̆esinén soutz̆sinz̆lin-gnà daip pir ŏz̆óuz̆i moúddèt dachà tereddóuddè pouliynden, fákat sónra, dachà eyi dóuséunding inde, tesliмi rouch itмekdè olán prensin áygindán tz̆in-kán són kelaмlarà inanden . . .

Xalpóuki, xép nè kadárki prensin kelaмlarè xaxnetèn ikraré idi, bè mousioŭ Kourseŭ dachè poŭ xaxnetè z̆áxiren inanmidz̆ kórounóúyiorden, fákat yine xalpinde pir sóupxè pakè kalmidz̆-den· kértz̆i z̆ebdz̆esinén tóxmetlè degil idouyinè émnyetè bár isédè, fákat ónén áxliaknndaki ip-rát derebz̆edè ŏz̆ilbexiarlèx sebkè ilè mouyaïri irrdèt pir xarekèt idz̆rasinda pouliynden kin-yiasinà sapiyiorden . . . Pötlè pir xarekèt isè yiáksa xarapiyetè dongoŭ tlx adémè átmák degil-mi idi ; . . . Pounlardán páská, pila sepĕpĕ bè pila kedèr kendisinè tèrx itmidi . . . Sóŭ xaldè pounè árb itмemeli idi . . . Xaldpóuki poŭ kadár ayir pir ŏz̆inayetén mouxapilinde nè kipi pir ŏz̆e-z̆á xiarì idi ;

Xádi pounè yialinyiz̆ pasinà orradè prakmiz̆ olsá, póutoún póutoúnè xarapiyetinè dai olad-z̆ákden. Xádi téxrar pounyin ilè xarè-xodz̆á olsá; Poŭ moúmkin degilda· z̆ira, pedimanlyyà salix-è xoróúymedikden páská, pounè zatinden pèri séb-memedè . . . Xádi pounè monastrzin pirisinè ka-patsin ; Fákat, mez̆xepĕ nè demex x̆itz̆ pir kóun dóuséúymemiz̆ pir kadinà pounden nè faïdè ola-ŏz̆ákden ; . . .

Imdi nè yiapsin ;

Pounyin alexinde tatlix dabasinà xingiam bè ŏz̆ezasinin maxxemeyè xabalè itsoún ;

Xalpóuki poú tesepĕpóusden xendi rezalesti meidanà tz̆inxaráx xaïsigetinè xalèl xélmege-ŏz̆exdi ;

—Pounyin itz̆oún páská bakit dóuséúnoú-roum,—dedi xendi xendiné.

Bè pir áxsám dóuséúnoúrxer,

—Nixayet pounà nè ŏz̆ezà yiakinár oldngynin pouldém —dirè xaïkirdí.

Poŭ sradà mousioŭ Kourseynin yóuz̆óunden á-sayi áxnĕ énmexdè olán soóux terè bè éllerinén ŏtrremesinè pakniirsa, poŭ pouldyyi ŏz̆ezà moút-laka tz̆ox dexsétli pir ŏz̆ezà idi.

Bouxouatdán Aŭgoustínanyn xapèri yiax idi. Damoklisin (*) xnldyz̆i kipi jolóúm pásdi oúz̆e-

(*) Damoklĭs. Syrakousai zalim yixxioumbarnden Dio-nýsios-sun riz̆allerinden idi. Xroxioumbarlix zebdsninda xez̆mekdé oldngynin Dionýsios xapir álbnxdá, pir xroún

rinè ásnlmiz̆ dourouyiorden, bè ámellerinén "sóua-lennè berebz̆eyi saatè pila teesir xóz̆etmexdè idi.

Mousioŭ Koursoŭ isè bira mextoúplér yiaz̆dı Xwssoayià xóndermexdè idi. Fápixannyn axbalı xóun pè xóun tz̆etinlesмexdè idi, tz̆ounxi temám ŏ z̆emanden oúfoúxn sigiasigè pouloutlár ilè xa-panмayà pásdamidsdn. Fránsa ilè 'Alemá-na mouxarepesinè pásdamidz̆, bè mouxarepénén moúxlix pir mouxarepĕ olaoz̆ayn ebbelinden xó-rounlóúyiorden· xeiöz̆an bè az̆amétle memloŭ Fran-sz̆ axkeri xoudoúd pogioundà topланмakdè bè az̆ sónra yaz̆étalár ilx tz̆arpidmalardán xapĕr bermexdè idi. Kiaffeï isler xóudz̆lèr dourdí· pi-náver alèï·z̆, mouxarepénén netidz̆esi xapapiyetè mousioŭ Kourseynínde fápirikasan dóutz̆ár olaoz̆ák-dn. Mousioŭ Kourseŭ Paŭlos Barbeyi Xwssoadà yerinè bexil prakdí, bè ăïrydz̆a pir mektoúpĕ ilè ané rez̆dà itdixi, Aŭgoustínannyn oúfax pir xas-talingynden dolayi kendisi xáili xóunlèr dachà Parisdè èilenedz̆egeynden, menfaátr zatigesinden ebbèl ámelenin menfaatn oúygoundà sárfn xim-mèt itsoún.

'O Bakntden ixi xefte xetz̆di. Taraféin áskerler tz̆arpidmayà bè Fransézs ordoularè mayloupĕ olmayà pásdamidsdn. Dóusмén Fransézs ás-kerinin oŭtz̆ misli kadár áskèr ilè Fránsa topra-gynà xirмekdè idi, bè mousioŭ Kourseŭ isè dáï-ma zebdz̆esinin yiataynè pásdnda doурmakdè idi, zebdz̆esixi, xértz̆i pir ŏz̆óuz̆i éyilesмiz̆ isédè, xetz̆miz̆ séilerin xitz̆ pirisinè áxlnndà doutámay-giorden, xoubbéï xafnz̆asinnè z̆áï itмisdi . . . Ko-ŏz̆asinnyn xouz̆ourè pounà sinxntxlè pir teesir berigiorden bè poú teesiri tesxlı itмèx itz̆oún pi-xoudè tz̆alinsdigiorden. Bóunz̆oudinè bè rouxinnè á-z̆iм pir z̆afiyèt z̆ápt itmiz̆ bè xodz̆asinnyn pir dakxà pilè yianindàn áirdlmadngynn xeïfigetindèn pásdà pir séï xatnerlámayiorden. Da·z̆à xodz̆asnì xakknndà derin pir tera·z̆óùм z̆ises itмexdè isédè, pounyin xendisinè ăfb ideoz̆eyinè x̆itz̆ oumid itмe-yiorden. Bè xátz̆anxi xodz̆asinnyn prénz Orlóp ilè dóuéllosin xeïfigetinè xatrnà xetiriyiorden, poú dóuéllonyn netidz̆estinè moïrenмèx istémegiors-dn, tz̆oúnxi pounè istixrádz̆ idiyiorden, élla xodz̆a-sinnyn xendi xakknndà xaz̆nrlamakdà oldngynn dze-

ané xiourdioúï xiokioumbaxinè ötourdoúr bè temàm pasnè z̆oúzerinè sátz̆ telì ilè tabaidán yialin pir knlinéz̆ ásár, bè poú sourétle xiokioumbarlnx mouxataraspinyn Damo-klisè imà itmis olour. Σ. M.

z̆ayn xaxrnмanlikla xóz̆edigiorden. Pináen alèï·z̆, xastalnkdán oz̆óuz̆i eyi olour olmáz̆, xodz̆asinnè tz̆aynpròn bè ovà dedi :

—Mousioŭ, simdi pénim itz̆oún nè yiapmàx fix-rinde sinz̆ ? Xakimimin xouz̆ourounda dourouyiorourm, bè yiapdnyim xataларà yiakinár ŏz̆ezayn xóz̆edi-yiorourm . . . Poŭ ŏz̆ezà nè kadár áyir olourса olsoún, inángninzki xóudz̆óumè xélmegedzex. Poŭ idmóurdèn oúsandim bè áldadnd̆z̆è ta·xriklerinden maglóuпĕ oldoúm, xendimi sizin xókminiz̆è prakí-yiorourm . . . 'Afbà móusta·xáxx degil idouyimi pilírim . . . bè pou xousousdà 'Allaxà yialbar-mayà ŏz̆esarèt idémem . . . xendi pa·xtnyiarlnyyn-mè xendim màxb itdim . . . Merxametinz̆è bè à-lidz̆enà pè xalpinz̆è sngnymakdàn pásdà tz̆arèm yióxdnr.

Mousioŭ Kourseŭ ámyiayà xalxarán dedi :

—'Istè pénim árz̆oŭ idoúpĕ sayixladnxlarím. Kendini iyfál itme ! intixamdán ixtiyiadz̆im bárdnr. Seni idldourmeyè xadir olámayiadz̆aym, z̆ira élimin payi xebsegedzéx . . . Seni áfb itмex, ei bá·x ! móumkin degildir, z̆ira pana xelíyiorki, ŏ dereŏz̆eyè xadár áltz̆anámayiadz̆aym . . . 'Aylè-dim, pöutöún xidz̆elér oüxkinz̆ xaldim, bè v·xa-yet intixám bssitasnyn pouldím . . . Seni timar-xanеyè xapadaöz̆áym !

Aŭgoustína pir yaïxnmà ilé,

—Xáïr, xáïr, poú kipi ŏz̆ezayi z̆ínxar istè-meyinz̆ !—dedi.

—Nitz̆oun istémeyeym ; Gióksa mezdnóunè de-yilmisin ; Dz̆innèt dedikleri ándza áxlin pir fesadà degildirde yià nédir ; Aŭgoustína, sèn delísin, mez̆-nóunésin, z̆ira, senì sebén pir xodz̆ayià malixè i-kén, ánin mouxapépèt bè sebdasn ilé tz̆odz̆oúx kipí, öïnadin, bè ónì máxb itdin. Sèn delísin, mez̆nóunésin, z̆ira, fakxr pir ĕ̈xli fénn xnz̆i ixén, ánsnz̆yn zennki oldoúnda, xodz̆anì fakxr itмex istedin ! Sèn delísin, mez̆nóunésin, z̆ira, xodz̆àn kipí namousli pir adémin émnyetinì soúï istimàl itмékle, ònà rez̆ilanè xnyiaпètdè pouliynden . . .

Aŭgoustína xafir pir sadà ilé,

—'Allaxím ! 'Allaxím !—dedi.

– Sóŭ xaldè, xendi xendinén saadetinè màxb bè xodz̆asinnyn namousnyn païmàl itмiz̆ pöilé pir mez̆nóunyegè timarxanè yiakinámáz̆ym ; . . .

Aŭgoustína yóuz̆óuni élleri ilè xapadídda pir xaïlin áyledi.

Pasnyn xaldnpdnkdà, xarésnyndà mousioŭ Kourseynì xórémedi.

Ἰκὶ σαὰτ σόρα Ἰαούλὰ τσουκὰ πὶρ μακτοὺτ βερδὶ· μακτοὺτὶν ὐλζερνὶκὲ γιαζὶγνὶν κὸζζασηγνὶν γιαζὶγτὶ, ὐλὸηγγνὶ τανηδὶ, βὲ ἀζὶμ πὶρ φαλακὲτ ζουγκούρ ὶλὲζζεκ χασὶ ὶλὲ ὅτμεγερὲκ μακτοὺτὶ ἔὶνε ἀλδὶ.

Μακτοὺτ μουσηὶ Κουρσὶ ταραφηνδὰν ὐλοὺτ σουλαρὶ γιαζὶγηρδὴν:

«Σηκηντὶ βὲ ὶζδιρμὲλὲ ἀετζιδὶγὶμ κὸζζὲκερζὲ σανὰ γιακηνδὰν ὄζζαγὶ ὅὐσὺνὺκὲ σουμὺτζ ὐλὸηγηὶ, ἀκὲμὲζζ σὺλεμὶσὺμ.... Σὸὶμὲ. Ἰσὲ σανὰ γιαπὲρ βερὶγηρουμ κ.πὰν ὄζζαγὶν ὶζζασὶ, ἰτζὺὸν κενὶμὲὲ λαζὶμ κὲλεν κουδρετὶ χασὶ ὶδεμεγηρουμ. Σενὶν γιακμὶν πὲν ὠμαμὶ Ἰστεμὲμ.... Φάκατ Ἄλλαχ μεζζὲ ἰτὸὺκ, Χωσσοὰ ἀαργεσινὲὲ ὶλὰκ ὅερὰ ἀτὺλὰν κουρσηγὶν πενὶμ πηγηρὶτ, ὅελμεσινὲ ἐγαγετ Ἰστσὶν. Σενὶ γαζζὲν ἀὸσυρὶ σεζζὶμ, φάκατ, ἔὶ βάχ! πού κὰδαρ μουχὶππεστὶν λαγκὶ ὅεγὶλμισσὰ, ὶὸτὲ πουνὶν ἰτζούν πὲλακ βιζζανὶν ὅὶλελὲπὲὅ πηγηνὶ, γεγὶτ τσουκεὅεζὲκερ.... Πανὰ καλὶνὅζα, μαδαμὰ βερατσμὶν σὶν σαατηνδὰ σενὶ ἀρὅ ὶδεζὲκὲμ, πού ἀρὅὶ σὶμὅὺὅεν βερὶγηρουμ....»

Ἀὺγουστὶνα μεκτὶσπὲ ἀσὶνηνὰ κιζλεὅὶ βὲ κὸζζασηγνὶν ὅὰσηνὰ ἀὸσὶὶ, Μουσηὶ Κουρσὶ ἀτμὶσὶὶ, βὲ κὸὅερεν, μασανὶν ὐζζερινὲ ὅερουνκὲ ὅτουζ πὶν φρανζὶγ πὰκκα καϊμεσὶ ὅὰν πὶρ ὄζὺζζὰν πρακμὶσὶν.

Ἀὺγουστὶνα, πού ακτζεγὶ ἄλαρὰκ, ὅερακαπὶ τσὺζζὰζλαρηνὰ κοσὶὶ, βὲ ἀνλὲρ ὶλὲ ἰσλεριν ὅὺὺζὶετζὶν πὰὅεγου ἐθγὶδ, ἔλπισὲ βὲ ἔλμασλαρηνὶν κὰρρεσὶκ σατὶὶ, βέ, πὲκ σαὺὲ βὲ ματερμὶὶ πὶρ ἔλπισὲ ἀεγκερὲκ, κιτμεγὲ χαζηρλανὶὶ, βὲ πού μακσαὺηὶ, κὸμσεγε ἀτζμαὺζ.

Χαλπὺὺκ Νὲρα Ἀὺγουστὶνανηη κὶδεζζεγὶὶ σουρὲτ γὰἰρη ρεσμηγὲὲ ὅὰκρὰκ χαπὲρ ἀλμὰσὺν, φάκατ βεδαλλάσμαγὰ γετισὲμεμισὺν· Βαρὅάρα ὶλὲ Δουσὶγκαδαν σὺὅὶλ ὅὶκηὰσα, ὅὺλλὰρ ἀἰτὶὶ χερτεδὲν πὰρὶ Τυρὶλ σεγρινὲὲ πουληνὶγγηρ ὅὶδηκλαρηνδὰν, Ἀὺγουστὶνα ὶλὲ κὶρὶυσὲμὲλλερ.

Πὲὅὺχτ ἀαδὶν, κεμερὶνὶ πὶλὲ γιακηνὰ ἀλμακσὶζ, γιαλαγὶζ πασηνὰ, σεμενὶφερὲ ὅτσαυρὸὺ, βὲ Χωσσαγγὰ ἰτὸὺ· βὲ ὠραδὰ κὸζζασηνὶν φὰπρικασηνα τζηκαζὸὺκ γερὲ, ὅὶγρουζζα Παὺλος Βαρὅαὲν γανεσινὲ ἰτὸὺ.

Ὁ σαατὸὰ Λαὺρα τζὸζζουκλαρὶ ὶλὲ περαπὲρ γιαληνὶζ, πουληνὶγγηρδὴν· Φσζηλὲ καδὴν, μὺχιπτεσινὶ ἀὶρὸὺκδὲ, ἰσμινὲ λεκὲ κελμὶς πὶρ κὰδὴν ὶλὲ μὺνασεπὲτ ἰτμὲκ μὺκεμμὲλ τερπὶγὲ μουχαὶμαδὲ ὅὰδηγηνὶ, σὺνακδαρὰκ, ἀτζὴκ ἐλλὲρ ὶλὲ ἰσταπαλασὶνὲ κελδὶ, βέ,

—Νὶχγατ σενὶ. πουλὸὴμ—δεδὶ.

Αὺγουστὶνα ὅαχὶ, πὶρ χαχὶσλε,

—Ἔὅὅετ, πουληὅὅὴκ· γέμὸὲ ὅαὶμ ἰτζὸὺν φάκατ, κὸζζαμὰδαν νὲ χαπὲρ;—ὅαγὲ σαρὸὺδ.

—Δαὶμα πὶλὰδὴν ἀπὶ, βὲ χουσουσὴ ὶλὲ φαρζηνὴν ὶζζασὶ χουσουσηνὸὰ, ἀλιὅζενὰπὶ βὲ σαλὶχὰρ.... Πὶὺτὸὺν ἀμελεγὶ χυζουρηνὰ τζαγηρδὶ, βὲ ἀνλαρὰ Φρὰνσαννηη ὐζζερινὸὲὲ φελακατὶ μουχτὰσαρεν χαϊαγὲ ἰτὸὺ, βὲ σὺζὶν ναχαγετινὸὲ σὺνλαρὶ ὅεδὶ: «Σὶζὲὲν σιλαχλαρὶ, κουσαναρὰκ βατὰν βὲ ἀὶλενζὶ βαιαγὶ, βὲ μουχαρεπὲνὶν σονουνὰδεγὶν πού ταραφλαρὶ, τεαρουζὸὰν περὶ ἰτμενζὶ ματλαὺτ ὶδεμ.... Σὸὶμὰ πὲν ἀχτχα φαϊρακατὼρ ὅεγὶλμὲ· πὶρ κὶνὶλλὺὺ ἀλαγὶνν σερὅαρὶγηρμ.» Ἀμελεὴν κὰφφεσιὸὲ σιλὰχ ἰστεὅὶ, βὲ μουσηὶ Κουρσὺ κενὶζὶ μεσαηρηὶ ὶλὲ πουνλαρὶ σιλαχλανὸηρδὶ, βὲ ὺρὰκ πὶρ ὠρὸὺ τεσκὶλ ἰτὸὺκ, πού ὠρὸὺ πουρὸὰν πὶρ κὰτζ μὶλ ὺζζακὸὰ πακλὲηηρ· ὅὺὺμὲν Χωσσαγμὰ ἀρμὰκ ἰστεὅηγνὸὲ μουδαφὰ ὶὸὅὸζὲκ. Ἀμελεὴν ἰχτιγαλλαρὶ, φάϊρακαὸὰ καλὸηλάρ, φάκατ, χὶν χαὅζετὸὲ, βατανὶ, μουχαραζὰ ἰτμὲκ κασὸὶ ὶλέ, πουνλάρὸὰ μὺκκεμμὲλ σουρετὸὲ σιλαχλαμηὅὴλάρδηρ. Παὺλος ὅαχὶ, μουσηὶ Κουρσυνὶν τενπὶχὶ ὺζζρέ, πὶρ ταραρὸὰν φάϊρικα ἰσλερινὲ ναζαρέτ, βὲ ὅὶκερ ταραιὸὰν μενκὺὺλ χασταχανελὲρ τερτὶπ ἰτμέκλε ὑγρασμακὸὰδηρ. Βὲ πὲν ὅαχὶ σαὶρ κὰρηλὰρ βὲ ἀτζλὰρ ὶλὲ περαπὲρ, χὶν. χαὅζετὸὲ, γηαρελὶλὲρ βὲ χασταλαρὰ πακμὰκ ὺὺζρέ, τεκμὶλ πὶρ χασταχανὲ χηζμετὸζὶλερὶ ἀλαγὶ τεσκὶλ ἐὶλεμὶσὶζ. Πού μισιλλού κορκουλού πὶρ μουχαρεπὲ ζεμανηνὸὰ χὲρ κὲς κουδρετὶνὸζε χηζμὲτ ἰτμελὶδηρ, βὲ πὶζ κὰδηνλὰρ ἰσὲ, τεχλικεὅὲν, βὲ χούσουτα μουχαρεπὲνὶν νετὸζὲὶ μουτλακασὴ, ὅλὰν χαστα-λαρλὰρὰν, κὸρκμαὸηγηηζὴ ἰπρὰζ ἰτμεμὶζ λαζὶμὸηρ.

—Ἄχ!—δεδὶ Ἀὺγουστὶνα—σού χαλὸὲ σενὶν πουλημακὸὰ ὅὶδηγὴν πού ἀλὶ χηζμετὸὲ πενὶμὸὲ μουαὅὶνὲ ὅλαπὶλμεμὶ ἰμκιανσὶζμη ζὰνν ὶδὲρσὶν;

—Νὶτζουν ὅλάμαγιασὴν; Πού κὺὺν γιοργούνσουν, ραχὰτ ἰτμὲν ἰκτιζὰδηρ· γηάσὴν νὲ γιαπμὰν λαζὶμ ὶδουγὶνὶ σανὰ κὸστερεζζέγημ...Ὸὅὰν χαζὶρδηρ· κὲλ πὸγὸὺκ ἀναμὴ σελαμλάὸα, σὲν χὶτζ κὸρκμα· δαὶμα ἀκληνὸὰ ὅλσούνκα, πὶρ κὴζ κὰρὸὰζ ἐὅὶνὸὲ πουληνὶγγιορσὴν.

Αὺγουστὶνα μὺχιπτεσὶ ταραφηνδὰν κὸρμὶζ ὅὰδηγὴν πού χαλὶς ἰλτιφατδὰν ὅολαγὶ μὺτεεσσιρὲ ὅλαρὰκ ἀγλαδὴ.

Ὸὅασηνὰ κιρὸὲ βὲ ἰστιραχάτλε ὺὺγιουδού.

Τζὸκ σενελερδὸν περὶ πού κὰδὰρ σακὶν βὲ ραχὰτ πὶρ ὺὺϊκὴ ὺὺγιούμαμηὅὸν.

ΓΛΒ'

Σηκηαηζὴ Σταυρός.

Σσεφὰκ ἀτὰρ ἀτμάζ, Αὺγουστὶνα γιαταχδὸν κὰλκὸὴ βὲ μὺνχιππεσὶ ὶλὲ περαπὲρ Χωσσοαγιὰ κιτδί.

Ἀμελὲ καρηλαρὴ Αὺγουστὶναγι σοοὺκ ταρζ ὶλὲ καπὸὺλ ἐὶλεδιλὲρ, πὶλακις, Λαὺραγι κὸρδὸὺκλερινδὲ κὸλουμσὺγερὲκ σελαμλαδηλάρ.

Ὸ σηραδὰ Αὺγουστὶνα Λαὺραγια δὸνδὸὺδε,

—Πὸὶλὲ πὶρ ὄζεζὰ πενὶμ ἰτζουν χάκκὸηρ, βὲ πουνὴ τζεκμελὶγιμ—δεδὶ.

Ὸλ κὸὺν ἀκσαμάδεγιν μενκὺὺλ χασταχανελὲρ τερτὶπ-ου-τανζημὴ ὺὺζερινδὲ Λαὺραγια γιαρδὴμ ἐὶλεδὶ, πού χασταχανελερὶν ἰτζερισινδέκι γὸὺζ καδὰρ γιατάκ ὶλὲ, τζαρὸὰφ, τζσμασὴρ τιφτὶκ βὲ λεβαζὶμι σαϊρὲ μισιλλού κὸὺλλι σεὶλὲρ μεὅὅζουὸὲ ἰδὶ. Βὲ πού μακσαὸὲ ἰτζουν Παρισὸὲν ἀλιάτη λαζιμεγίδε τεδαρὸὺκ ἰτμισλέρδι.

Πού ὰραδὰ Ἀλεμανλὰρ ὅλ ταραφλαρὰ κὶρμισὲλὲρ βὲ γαβγὰ πὲκ σεὅὶδ σουρετὸὲ ὸλμγὰ πασλαμὴσδη. Ἀμελὲ ἀτεδὸὲν κορκμάκλε χανελερινὶ τὲρκ ἰτμισλέρδι, βὲ τὸπ κὸὺρρελερὶ πὶλα φὲρκ πουνλαρὴν ὺὺζερλερινὲ ἀτηλμακδὲ βὲ ὺὺγρουνὰ ράστ κελὲν χὲρ σὲιλερὶ σιλὶπ σὺυπὸὺρμεκδὲ ἰδὶ· πὶρ τζοκλαρὴ ἰσέ, ἄδζ βὲ πὶ ἦλάδζ, βὲφουκαρὰ κὶπὶ τζὴρ ὅζιπλάκ, ζοκακλαρδὰ κὸὰμακδὲ ἰδιλὲρ. Χωσσοὰ ἀαργεσὶ πού πεδὸὰχτ μαχλουκλὰρ ἰτζουν πὶρ μὺσαφιρχανὲ κεσιλμὶάδη· Λαὺρα ἰσέ, τζοδζουκλαρὴ γιανηνδά, μὺτεμάδιγεν ὰραδὰ καλμακδὲ ἰδὶ..

Πὶρ ἀκὰάμ, ὰραδὰ γιακὴν πὶρ μαχλδὲν, πὶρ τζὸκ τὺὺφὲκ σαδαλαρὴ ἐὶδιλδὶ.

Μούτλακα χὰρπ ὸλὺὺγιορδη.

Χασταχανὲ ταπιπὶ τζάπουδζακ ὅζερρὰχ τζάντασηνη χαζὴρ ἰτδὶ βέ, ἀραπασηνὴν ὺὺζερινὲ τζεσὶτ μουαλεδζελέρ,γιαρὲ ἰτζουν σαργηλὰρ βὲ τιφτικλὲρ ρὺυκλετδικδὲν σόνρα, χὰρπ μεὶδαννηνὰ κιτμὲκ ὺὺζρὲ χαζηρλανήγιορδη.

Παὺλος, ζεδζεσινὶ κουδζακλαδηκδὰν σονρά, χεκιμὶν ἀραπασηνὰ ἀτηλδὶ, βὲ χεκιμέ,

—Γιαρδημοζηδὰν ἰχτιγιαδζηνὴζ βάρδηρ—δεδὶ.

Γαβγανὴν μουσηπὲτ σαδασὴ κιτδὶκὸζε γιακηνδὰν ἐὅὶδιλίγιορδη· δὰυμανδὰν χασὴλ ὸλὰν πουλουτλὰρ σεμαγὶ καπατμακδέ, βὲ ἀραλαρηνδὰν ἰκὶδὲ πὶρ κηρμηζὴ σαδκλὰρ κὸρὺυνμεκδὲ ἰδὶ.

Γαβγὰ ἀλτὴ σαὰτ δεδὰμ ἰτδὶ.

Ηὺυτὸὺν πού μὺυδδὲτ ἐσνασηνδά, Αὺγουστὶνα ἰλὲ Λαὺρα πὸγὸὺκ ὄζαδὸὲ ὺὺζερινδὲ κὸζετμεκδελὲρ ἰδί.

Ἄτ ὺὺζερινδὲ κιρὶὶλινὶν πιρισί,

—Γιαραληλάρ! Γιαραληλάρ!—δεγὲ παγγραρὰκ ὸραδὰν κετζδί.

Λαὺρα πὶρ χὴζ ἰλὲ ἐλινὶ γὸὺρεγὶ ὺὺζερινὲ κὸτὺρδὸὺ, βὲ Αὺγουστὶνανην ἐλινδὲν δουταράκ,

—Κέλ!—δεδί.

Μαδὰμ Βαρὅὲ μὺυχιππεσινὶ πὸγὸὺκ πὶρ σαλονὰ κὸτὺρδὸὺ, βὲ ὸραδὰ ουρὰκ πὶρ σανδηγὴ ἀτζαράκ, πεγιαζ πὶρ πὲζ παρτζασὴ τζηκαρδήκι, ὺὺζερινδὲ *κηρμηζὴ σταυρὸς* ἀλιαμετὶ ἰδλενμίδδι.

Πὶρ τάρζη μὺυλαϊμανὲ ἰλέ,

—Ἄλ πουνὴ—δεδί.

Λὺγουστὶνα ἀγλαγιαράκ καπουλδὰν ἰμτινὰ ἰτδί.

—Χάϊρ, πὲν πουνὴν λαγικὴ δεγίλιμ—δεδί. Πού ἀλιαμὲτ ἰζζέτ-ου-σὰν ἀλιαμετὶδὶρ, πουνὴ ἀμελερὶ ἰλὲ χὲρ κεσὶ χὸρμὲτ βὲ ἐμκιγετὲ μεδζπὸὺρ ἰδὲν κιμσελὲρ τασηκαλὴδηρλαρ... Πὲν πού μισιλλού ἰστιχκακηγετὲ μαζχὰρ δεγίλιμ, πού μισιλλού ἰμτιγιαζατηδα καπουλ ἰδὲμεμ...

Λαὺρα Αὺγουστὶνανην φικρινὶ δὲρχαλ ἀνλαδὴ, βὲ ἦσρὰρ ἰτμεδὶ· πουνδὰν πασκά, ὅλ δακκὰ πιγουδὲ λακηρδηλὰρ ὶλὲ βακὶτ ζαϊ ἰτμεγιουπὸὲ γιαρελιλερὶν ἰμδαδηνὲ γετισμὲκ λαζὴμ ἰδουγινὶ τεφεκκιούρ ἰτδί.

Πινάεν ἀλέϊχ, ἰσκούζαρληγὴ σαγεσινδὲ, γιαρελιλὲρ ἰτζουν λαζὴμ κελενλερὶν κιάφφεσι πὶρ σολούκ ἰτζινὸὲ χαζηρλανδὴ. Ὲά, ἀρκασηνὸὰ φάϊρικαδακι καρηλὰρ βὲ ἀμελενὶν πὲκ κουδρετσιζλερὶ ὸλδηγὴ χαλδέ, πένδζερεγε δογρού κιτδὶ βὲ γιαρελιλερὶ κὸζετμεκδὲ ὸλδή.

Πίραζ βακὴτ σόρα ούζακδὰν κὸρδὸὺκι, ἀγὴρ ἀγὴρ πὶρ σούρὸὺ ἀδεμλὲρ κελίγιορδη, πουνλάρ, κούρου ἀγὰδζ δαλλαρηνδὰν βὲ χαδζβαρὶ παγλανμὶζ σιλαχλαρδὰν μούρρεττὲπ τεσκερελὲρ (σεδιέ) ὺὺζερινδὲ, γιαρελιλερὶ κετιρίγιορδη. Πασταχανεγὲ βαρδηκλαρηνδά, φενιζλερὶ σὰπ σαρὴ βὲ ὺὺζερλερὶ πελτελενμὶζ κανλὲρ ἰλὲ δολμουζ γιηρελιλερὶ πεγιαζ γιατακλὰρ ὺὺζφινὲ ουζατδηλὰρ ἰσέ, φεργὰδου-φιγανλὴ σαδαλὰρ βὲ ἀγλαγισλάρ βὲ χηζζκηρησὶ-

λαρ χὲρ ταραρὴ ἰνλετδ.. Πού σαδαλὰρ γιαρελιλερέν, καρδελαρὴ, ζεβδζελερί, βαλιδελερὶ σαδαλαρὴ ἰδ.. Πουνλαρὴν χὲρ πιασὶ κεδὲρ-ου-ἰζδηρὰπ ἀλιεμεσὶ ἰλὲ κενδὶ γιαρελιεινὲν γιαταγὴ πασηνὰ βαρὴπ κὸζὶ ἰλὲ χεκὶμ Πινωγὶ τερτὶς ἰδἴγιορδη. Μάμαριχ, γιαρελινὲν ραχατηνὶ σὲλπ ἴτμεμεκ καὶδὴ ἰλέ, κενδιλερινὲ μὸυτεεσσὶρ ὂλμὴς κὸστέρμεγιορλαρ, βὲ ἀγλαγὶς χητζκηρμαλαρηνὶ πογούγορλαρδη. Βὲ χεκὶμ ἰσὲ γιαρελιλερὲν ταντμαδηγὴ βὲ γιαπανζὶ ὀαχγλαρὴ, σαλσνὰ ἀρμελερινδὲν μὲν' ἰτδ.. ζάτεν γιαρελιλὲρ γὸυζλερινδεκὶ δονμοὺζ κανλὰρ σεπεπινέ, κολάϊ κολάϊ ταντλμαγιορλαρδηκι..

Χαστανχανενὶν σαλονηνὰ γερλεδὶριλμὶς ὂλὰν χασταλὰρ γιγιορὶ καδὰρ βάρδη.

Χεκὶμ γιαρελιλερδὲν πὶρισινὶν γιαταγὴ, πασηνδὰ δουρούγορδη, πὶρδὲ πακὸζκι Αὐγουστίνα κενδισινὲ δογρού κελίγιορδη· ὂ ανδὲ χεκὶμ μαδὰμ Βαρβαγὲ δὸνμέκλε,

—Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ὂλσούν, μαδὰμ Κουρσυγὴ τζχάρην πουρδὰν—δεδ..

Αὐγουστίνα πὶρ χαϊκηρμὰ ἰλέ,

—Κοδζὰμ ὠλμοὺσδὶρ!... (δεδ).

—Χάϊρ ὠλμεμὶς, φάκατ πουληνδηγὴ χὰλ ἀγὴρ χἄλδιρ—δεδ χεκὶμ.

Αὐγουστίνα κεδερινὶ ζἀπτ ἰδερὲκ γιαραληνὴν γιαταγὴ πασηνὰ γοὺδζοὺμ ἰτδ. βὲ οὐζερινδὲ ὠρτούλὶ ὂλὰν φλανέλαγι καλδηρδή, ἀλτηνδὰ φαπαρκατὼρ γιατήγιορδη.

Γὸυζὸυνὶ ὠλὸυμδζοὺλ πὶρ σαρηλὴκ καπλαμὴς βὲ ἔλλερὶ γιατακδὰν ἀσαγὴ σαρκμὴς βὲ χαγιατδὰ ὀζούζὶ πὶρ ἀλιακασὶ καλμήσδη.

Χεκὶμ δηκκάτλε γιαρεγὶ μουαϊγενὲ ἰτδ. βὲ οὐμιδζὶζδε πασηνὶ σαλλαδή.

—Οὐγιρουδὸυκ σὰχ ταμαρὴ (σερεϊάνη φαχζὶ) κεσιλμὶς, γιάρην πού ταμαρὴ παγλαμαλήγγμ— δεδ.. Ἔγερ ὂ σαατάδεγιν σειλάνη δὲμ (κὰν ἀκμασὶ) ζουχὺρ ἰτμέζσε, οὐμιδὶ κὰτ ἰδἐμεγιζ... φάκατ χαστὰ πὶρ δακηκὰ πὶλὲ γιαληνὶζ κἀλιμαμαληδὶρ.

Αὐγουστίνα μουσιοὺ Κουρσυνὶν γιαταγὴ πασηνὰ ὀτουρδή.

Χαστανὶν δακακλαρηνὶ ραϊχαλὴ πὶρ σοὺ ἰλὲ χαφιρζὲ γεϊκαδή, βὲ σόνρα σεραϊνελεδὶζζὶ πὶρ τὸζ ἰλὲ σιγαχλανμὶς ἔλλερινὶ ὀδδούν. Πιτζαρὲ καδὴν ἔγερ ὂ σαατδὲ κοδζασηνὶν σὸπ σαρὴ κεσιλμὶς ἀλνηνδὰν ὠπὲ πιλσέγιδι, χαγιατηνὶ κουρπὰν ἰδεζζέκδι· τζὰκ δεφαλὲρ κὸζιγνδὲν ἀκὰν γιαλὰρ πασὴ γεϊκαδηγὴ, σουλὰρ ἰλὲ καρηδήγιορδη· πασὴν οὐζερινδὲ ἰσὲ, σακακὴν ἄλτ ταραρηνὰ δογρού ἀνδζα θεριδὲν κετζμὶς κρμηζὴ πὶρ κουρσούν γιαρεσὶ κὸρὸυνὸὺγιορδη.

Πού ἐσναδὲ γεκὶμ Πινὼ κουσοὺρ γιαρελιλερὲ πακμακδὰ, βὲ Λαύρα δαχὴ πόγιούκ πὶρ γουρὲκ περκλιγὴ ἰλὲ ὀνὴ τακηπὶ ἰτμεκδὲ, βὲ Χωσσοὰ ὀζενκζιλερινὲ τεσελλιλὶ βὲ γαϊσοὺρ κελαμλὰρ ἰλὲ κουδδετ βὲ ὀζεσαρὲτ βερμεκδὲ ἰδἰ· γιαρελιλερὶν γιαρελερινὶ γιαληνὶζ πασηνὰ γεϊκάγιορ, βὲ γιαρελερὲ σιτιλλερὶ κενδὶ ἐλλερὶ ἰλὲ κογμαράκ πογλαρὴν δεγισιλμελερινδὲ χεκιμὲ γιαρδὴμ ἰδἰγιορδη.

Χουλασαΐ κελάμ, πού ἰκὶ ἰνσανπερδὲρ μαχλουκλάρ, χεκὶμ βὲ Λαύρα, ὂ καδὰρ τζαληζδηλὰρ βὲ πεδπάχτ γιαρελιλὲρ χακκηνδὰ ὂ καδὰρ γαϊρὲτ κὸστερδιλέρκι, χάττια, χέμαν πὶρ σακὰτ σόνρα, γιαρελιλερὶν κιάφρεσι ἄϊρηζζα τεμὶζ γιατακλαρὰ γιατηρηλμὶς, βὲ γιαρελερινὶν βεδζαλαρηνδὰν ὀζούζιδζὲ χαφιφλενμὶς ὂλμάγλε ραχὰτ οὐϊκηγιὰ βαρμηδλάρδη.

Γιαρέ, πιρινδζὶ κούνλερδέ, ὂ καδὰρ κεσκὶν ἀγρὴ βερμέζ, σιδδετὶ σονρακὶ κούνλερδὲ πασλάρ. Κουρσούν, βούδζουδὲ κιρδιγὶ ἀνδέ, ἔδδελα βούδζουδὶ χαφὶρ πὶρ βεδζὰ ἰλὲ ζεδελέρ, λάκιν, χάϊλη σαατλὰρ μούρουρινδὲν σόνρα, γιαρενὶν ἀγζὴ κενισὶρ βὲ ἀγρηλὰρ τεζαγὸὺδ ἰδέρ.

Χαλπούκι μουσιοὺ Κουρσυνὶν δαχὰ ἀκλὴ πασηνὰ κέλμεμισδι.

Αὐγουστίνα, κοδζασηνὶν γιαταγὴ ιορτούλερινὲ πακμακδὰ ικέν, ἄνσηζὴν κηρμηζὴ λεκελὲρ κὸρδοὺ βὲ κεσκὶν πὶρ σαδὰ κὸϊβερδι..

Δέρχαλ χεκὶμ γετισδί.

Βὲ ἄν βαχιδδὲ ιορτούλερὶ καλδηρμάκλε κὰν ἀκὰν ταμαρὴ πουλδή, βὲ παρμαγὴ ἰλὲ πασδή· Πὶρ κὰτζ δακηκὰ κετζδί, κανὴν ἀκμασὴ δούρμαδη. Χεκὶμ δούδούνδούκι, γιαρενὶν παγηνὴ δαχὰ κουδδετλὶ σηκμὴς ὂλσά, χαστανὶν χαλὶ δαχὰ πεδτὲρ ὂλαδζάκδι, γιαταγὴν πασηνδὰ κορκούνδζ χὰλ ἰλὲ δουρδούδα, ναπζηνὴ ἐλὲ ἀλαράκ βουρμαλαρηνὴ σαϊμακδὰ ὂλδού.

Ὅ κιδζὲ πού ἐνδισέλὲρ βὲ σούπχελὲρ ἰλὲ σαπάχ ὂλδού. Μουσιοὺ Κουρσὺ πὶρ σανιγὲ ἰτζούν κὸζούνὶ ἀτζδή, ἔμμα τζάπουδζακ γίνε καπαδή.

Αὐγουστίνα, χεκιμὲ χητάπεν:

—Μουσιοὺ, ναφιλὲ πένδὲν κιζλέγιορσηνζ, κοδζὰμ ὠλεδζέκδιρ—δεδ..

Χεκὶμ δαχὴ δζεβάπεν:

—Δαχὰ οὐμιδὶ πούτούν πούτούνὲ κέσμεδιμ, μαδὰμ, Μουσιοὺ Κουρσυνὶν σηχχετι ἰκὶ σενὲ ἔδδελινδὲν πόγούδζὲκ ἰνκηράζ πουλδή, βὲ σού κιοϊδεκὶ γεβμιγὲ μεσακκατλὰρ δαχὴ ἀκαπινδὲ κελερέκ...

—Κεδερὶν πασλαδηγὴ ἰσὶ ἰκμαλ ἰτδιλὲρ—διγὲ Αὐγουστίνα χεκιμὶν σὸζινὶ δεδὰμ ἰτδί.

Χεκὶμ γὸυζὸυνὲ πακδή, βὲ ὀζεδάπ βέρμεδι.

Σέφὰκ ἀτδηγὴ βακήτ, χεκὶμ ἀχ ταμὰρ παγλαμασὴ μούσκὶλ ἀμελιγιὰτ χαζηρληγηνὰ πασλαδή. βὲ πού ἀμελιγιατὴ, γακήκετεν, ὂ καδὰρ μεχαρὲτ βὲ μρυδεφφακηγὲτλε ἰδζρὰ ἰτδίκι, ἔγερ ὂ σηραδὰ Δὰχ-ουλ-φὸυνουνὶν ἔν μεσχοὺρ μουαλλιμλερὶ πουληνσαλὸρδη πὶλέ, χεκὶμ Πινωνὶν καρὸηγνδὰ πασλαρηνὴ ἀτζαδζαλλάρδη.

Μαδὰμ Κουρσὺ σαπηρσηζλήκλα,

—Ἔ, δοκτὸρ ἐφένδι, σὶμδ. νὲ δεγιορσηνζ; κοδζαμὴν γιασαγιαδζαγηνὰ οὐμιδὶ ἰδἰγιορμησηνζ; —δ.γὲ σὸυὰλ ἰτδί.

—Ἔγερ πὸὺς πὸυτὸὺν κουδδετδὲν δὸυσμέζσε, ἔδδετ, οὐμιδὶ ἰδἐριμ· γιαρεσινδὲν πὸσανὰν κὰν κενδισινὶ κουδδετδὲν ὂ δερεζὲ δὸυσὸυρμισδιρκι, χάττια, κορκάρμ, ζαμαρλαρδακὶ πακὴ καλὰν κὰν, γιασαμὰκ ἰτζούν λαζὴμ ὂλὰν κουδδετ ἰτζούν, ἰκτιφὰ ἴτμεδζέκδιρ.

Αὐγουστίνα δἰζ ὀυστὸὺ κελερέκ,

—Γιὰ Ράππι! σού κὸζλεριμδὲν ἀκμακδακὶ γιασλαρὴν κανὰ τεπὸὶλ ὂλμασὴ νέζδι μὸυπαρεκινδὲ μὸυμκὶν δεγίλμισδιρ! — δεδ..

Χεκὶμ ἐλινὶ ἀλνηνὰ βουρδή.

— Μάδαμ, σού τεραχὸὺμ κελαμλαρὴ πένδὲ πὶρ φἰκρ χασὴλ ἰτδιλὲρ, πὶρ οὐμίδκι, πέλκι... πανὰ ἐμνιγετινὶζ βάρμηδηρ;

— Ἔδδετ, ἔδδετ! κοδζαμὴ κουρταραδζὰκ ὂλουρ ἰσενὶζ, βαριγετιμιζὶν γιάρησηνη σιζὲ βὰδ ἰδέριμ.

— Μάδαμ, πένὶμ ἰτζούν μὸυκιαφὰτ ὂλαδζὰκ σέἰ, ἄνδζα πού ἀδεμὶ κενδὶ μὸυχιπλερὶ κουδζακλαρηνὰ σηχχὲτ οὐζρὲ τεσλὶμ ἰτμέμδιρ. Σάϊμδι μαδδὲ κοδζανηζὴν οὐζερινδὲ πὲκ ἰνδζὲ πὶρ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰδεδζεγιμιζδέδιρκι, πού ἀμελιγιὰτ πάζι κερρὲ μούδεφφακηγὲτ πουλούρ... Μουσιοὺ Κουρσυνὶν χαλὶ χέμαν οὐμιδισζὶ πὶρ χἄλδιρ.... πουνὶν χαγιατὴ κουδλαρὴν χαγιατὴ κιπὶ ἀζηζὴμδιρ.

Αὐγουστίνα ἐνδισελὶ πὶρ ναζάρλα χεκιμὲ σὸυὰλ ἰδὲρ κιπὶ πακηγιορδη· πουνὶν σονρακὶ σὸζλερινὶ ἀνλάμαμηδδή.

Μουσιοὺ Πινὼ σὸζὲ τεκρὰρ ἰτδί:

Δοκτὼρ Χάρβεϊνι ἰχδασὴ ἀλεϊχινδὲ πὶρ τζὸκ ζατλὰρ βὰρ ἰδὸυγινὶ ἰνκιὰρ ἰτμέμ, φάκατ μούμαϊλεϊχιν ἰχδασηνὰ πένὶμ ἐμνιγετὶμ βάρδηρ· ἔγερ μουσιοὺ Κουρσυνὶν ποδαλμὴς ταμαρλαρηνὰ τεμὶζ βὲ ταζὲ κὰν ἀκητμαγὰ μούδεφφὰκ ὂλαπὶλὶρ ἰσέκ, μούτλακα χαγιατηνὶ καζαναδζάγηζ.

— Ἰοὶλὲ ἰσέ, δόκτορ, γιάπηνζ πού δεδιγινζί, γιάπηνζ!

—Ἐγὶ ἄ, μάδαμ, γέμαν μεγὶτ χαλινδὲ πουληνμακδὰ ὂλὰν σού ἀδεμέ, χαγιατηνδὰν πάχς ἰτμὲκ ἰτζούν, κενδὶ κουδδετ βὲ τακαδηνὶν γιάρησηνη, πέλκιδὲ δὶορτδὲ οὐτζνί, κουρπὰν ἰδεζζὲκ ἀδεμὶ κολάϊ πουληνήμη ζἀνν ἰδέρσινζ;

Ὅ ανδὲ Αὐγουστίνα φιστανηνὶν κοληνὴ τὰ ὀμουζάδεκ τζεμρεδίδε, πὶρ χαϊκηρμὰ ἰλὲ σὸὶλὲ σὸὶλεδί:

—Ἄληνζ, κανημδα ἄληνζ, ὀζανημδα ἄληνζ, κοδζαμὴ, κουρτάρηνζ. Πουνὴ ἰχχμὰ ἰτμέκ ἰτζούν, χαγιατημὴν κουρπανὶ δαχὴ λαζὴμ κελσέ, πουνηδα γιαπμαγὰ ἀνδζα πὲν πορδζὴγιμ... Ἰάνιζὲ τζάπουδζακ πασλάγινζ! Κοδζαμὴ πού χαλδὲ κὸρδὸὺκδζε, ἰζδαραπημδὰν ὀζανὶμ τζηκήγιορ σανήγιορουμ.

Χεκὶμ Πινώ, ταζὲ καδηνὶν ἐλινὶ δουτδούδα,

—Πὲκ ἀλιά, μάδαμκι ἰστὲγιορσηνζ, ὂλσούν— δεδί.

Πίραζ σόνρα μαδὰμ Κουρσύ, σὰχ ταμαρηνὶν πὶρισὶ ἀτζηλμὴς ἐλινὶ οὐζατμήδδα, λαστικδὲν πορὴ βασιτασὴ ἰλὲ κανηνὶν μαχσουσὶ μάκινα δερσουνινὲ ἀκμακδὲ ὂλδηγηνὰ πακήγιορδη, μάκινα δαχή, ἔδδελκινὶν ἀϊνὴ δίκερ πορὴ βασιτασὴ ἰλέ, ὂλ κανὴ κοδζασηνὶν πιλεγινδεκὶ πὶρ σὰχ ταμαρὴ δερσουνινὲ νάκλ ἰδἰγιορδη...

Γιαρελινὶν κὸζλερὶ γιαβὰς γιαβὰς ἀτζηλδή, βὲ, χαγιὰλ μεγιάλ, πένζὶ σαραμὴς πὶρ καδηνὶν πὸγὸκ πὶρ κὸλτούκ σανδάλιασηοὺζερινδὲ ὀτουμακδά, βὲ χεκιμίνδὲ καδηνὶν χαγιατηνὴ ἀλαράκ κενδισινὲ ἰχσὰν ἰτμεκδὲ ὂλδηγηνὶ φέρκ ἰδεπιλδί.

Δαχὰ ὂ δακηκαδὰ Αὐγουστίνανὶν γοὺζίνδὲ κεδερλὶ κοὺλούμάουμεσὶ πακὴ δουρούγιορδη, πὶρδε κοὺλούμσούμὲ σόνοὺ βερδί.

Πιτζαρὲ καδὴν πάγιλμήσδη.

Ὅ ανδὲ καδηνὸζαγαζὴ χέμαν μεγὶτ χαλινδὲ πάσκὰ πὶρ ὀδαγὰ κὸτούρδούλέρ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ δαχή, κὸζλερινὶ ἀτζὸηκδά, γιαταγηνὶν πασηνδὰ Λαύραγι κὸρδί.

Μαδάμ Βαρθέ, ρηχκατηνδὰν ἀγλαγιαράκ,

—Ἔ, σίμδι ἐενδινζὶ ἐγιζὲ πουλήγιορμηχηνζ,—διγὲ σορδού.

—Χαϊλιζὲ ἐγὶ πουλήγορουμ· φάκατ κενδιμὶ μεζαρδὰν τζηκμὴζ ζὰνν ὶδίγιορουμ· πὶρ πιρινὶ ταχκὶπ ὶδὲν παγιλμαλὰρ ἰλέ, οὐγιουσδοχρηζζὶ ἡλαδζλὰρ, πού κοὺν ὃν κοὺνδρ, πενὶ σεζκισὶζ χαλδὲ πρακμηζλάρ, σίμδι ισέ, κενδιμὶ γενδὲν δογμουζ πουλήγιορουμ... Δζεσοὺρ ἀρκαδασλαρηνζδὰν γιάληνζ οὔτζ νεφερὶ τελὲρ ὀλδὶ —δεδὶ Λαύρα—πιρισινὶν ἀγιαγηνὶ, βὲ πιρισινὶνδε κολχὶ κεσδιλέρ... Λάκιν χέπισιδε γιαρλαρηνὶν ἰζθραπίχὶ καχρημανὲ τεχαμμούλ ὶδερέκ, δόυσμὲν χαράϊσηνδὰ ἰπρὰζ ἰτμὶζ ὀλδηκλαρὶ σεδζαστὶν τηπκησηνὶ ἰπρὰζ ἰδιγιορλαρ...

—Μάδαμ, γιὰ σὶζ γιαληνὶζ πασηνζὰ πουνλαρὶν κιάρρεσινε γετσίγιορσηνζ;

—Πενὶμ ἰλὲ πασκαλαρήδα βάρ... πουραδὰ χὲρ κὲς φαρζηνὶ ἰζζρὰ ἰτμεκδέδιρ, πού παπὸὲ ἐμὶν ὅλαηνζ...

—Ἄχ! ανλάγιορουμ,—δεδὶ μουσιοὺ Κουρσὺ—ανλάγιορουμκι, δαχὰ δόυνγιαδὰ κερτζεκδὲν καδηνλὰρ βάρδηρ!

Πουνλαρὴ σὶλὲρ ιχέν, σαδασηνδὰ πὶρ ἀδζηλὴκ χαλὶ πουληνήγιορδρ.

Ἀκόαμὰ δογρού Χωσσοαγὰ πασκὰ γιαρελιλέρδε κετιρδιλὲρ, πουνλαρὴν ἀρασηνδάκι πὶρ κάτζ Ἀλεμανλάρδα βάρδηρ. Κέρτζι μουσιοὺ Κουρσυνὶν οὐραζὴκ μόυστεμλεκιατηνδὰ βατανπερβερλὶκ γισσὶ δαχὰ δερεζὲϊ κεμαλδὲ χὴφζ ὀληκμακδὰ ισέδε, ὅ σιραδὰ, ἰνσανπερβερλὶκ γισσινὲ γαλεπὲ ὶδέμεδι. Ἀλεμανλάρ, Φρανσηζλὰρ ὀρτασηνδὰ πουληνήγιορ ὀλδηκλαρηνὴ τεφεκκιουρ ἰτάϊκδζε, κορκουλαρηνδὰν δὶτρέγιορλαρδη, φάκατ, τζὸκ βακὶτ κέτζμεδεν, ἰνσανπερβερλὶκ χὲρ γερδὲ πὶρ ὀλδηγηνὶ ἀνλαδηλάρ, βὲ δζούμλεσιδε γιαρελερινὶ πανγλαμακδὰ ὀλὰν χασταχανὲ χηζμετζὶζι Φρανσὴζ καδηνηνὶν ἐλλερινὶ ἀιδζ γιασλαρὴ ὶλὲ ἡσλατμακδὰ ὀλδηλάρ.

Παῦλος βὲ Λαύρα γιαρελιλερὲ πὶρ κάτ δαχὰ ζιγιαδὲ γαϊρέτλε πακμαγὰ πασλαδηλάρ, βὲ γιαρελερὶν τεδαδισινὲ σαγλὰμ ταὰμ ὶλὲ Χωσσοανὶν χεβασήδα κοὺλλιγεν γιαρδὴμ ἰτδιλέρ.

Πού ἐσναδὲ, μουσιοὺ Κουρσὺ μαγετ νδεκὶ ζζενκζιλὲρ κουμανδανσὴζ καλμηδλάρδη, φάκατ βατανλαρηνὶν μουχαφαζασὴ οὐγρουνδὰ ζζανσιπαρανὲ χηζμετδὲν κιρού δούρμαμακ ἰτζοὺν κέζα κόνδυλλοὺλερδὲν μούρεττεπὶ δίκερ πὶρ πασὴ ποζούκ ἀλαγὰ ἰλὲ πὶρλεσμισλέρδι. Λάκιν, χαϊφάκι! πού καδὰρ ἀδεμλερὶν φεδακιαρλὴκ βὲ καχρημανληκλαρὴ ἰκτιφὰ ἰτμεδὶ· βατανλαρὴ δούσμενὶν χαραπιγὲτ βὲ τεσαλλουτηνδὰν κουρτουλάμαδη.

Μουσιοὺ Κουρσὺ ἀγὴρ γιαρεσινδὲν τεδρίζζαν βὲ γιαβὰζ γιαβὰζ σηχχὲτ γιολουνὰ κιρμεκδὲ ὶδί, βὲ Λύγουστίνανην Χωσσοαδὰ πουληνδηγηνὴ δαχὰ πὶλμεγιορδη.

Ἔγερ ὅ σιραδὰ Λύγουστίναγι κόρμεσι λαζὴμ κελσὲ ἰδί, μούτλακα ανὶ τανήμαγιαζζακδη· μεζαρηνδὰν δισὰρὴ τζηκμὴζ πὶρ χαγιὰλ πελλεγεζζέκδι. Σουρετινδεκὶ ὄζεναζὲ ρενκὶ κιπὶ ἀδζιπ βὲ γαπὶπ σαρηλὴκ ανὶ πὰμ πασκὰ πὶρ σηρρατὰ κοϊμήσδη.

Χὲρ κιδζέ, κοδζασηνὴν γιαταγὴ γιαννηνά, γοὺζοὺ πόυρδὲ ἰλὲ καπαλὴ ὀλαράκ, κελίρ, γιαστηγὴν πασηνδὰ οὐϊκηστὴζ πεκλέρδι, βὲ κενδισινὶ περδελερὶν κὸλκεσινδὲ σακλαγιαράκ, βὲ ἐλλερὶ δὶτρεγερέκ, χεκιμὶν τερτὶπ ἰτμὶζ ὀλδηγὴ ἡλαδζλαρὴ βερίρδι. Βὲ νὲ βακὴτ χαστὰ πουνὰ λακηρδὴ σιοϊλέρσε, χαφὶφ βὲ πογουνούκ πὶρ σὲς ἰλὲ δζεβὰπ βερίρδι.

Μουσιοὺ Κουρσὺ κέρτζι πουνὴν κὶμ ὀλδηγηνὴ πὶλμεγιορδη, φάκατ, πατηρτὴ τζηκάρμασην ἰτζοὺν ἀγιαγὴν πουρνὴ ἰλὲ πασμακδά, βὲ σὶϊλὲρ ιχὲν δουδαγηνὴ κοὺδζ πελὰ ἀτζμακδὰ ὀλὰν πού σεσσὶζ σαδασὴζ κὸλκεγί, πὶρ σεβκ-ελ-ταπιγὲ (ἔνστικτον) βασιτασὴ ἰλέ κιπί, σεβίγιορδη.

Βενιαμὶν, πὶρ κιδζὲ πουνὴν ἰλέ κονησμαγὰ βὲ τζεδὶτ σεϊλερδὲν σούαλ ἰτμεγὲ πασλαδή.

Πιτζαρὲ καδὴν, πού σούαλλαρὰ δζεβὰπ βέρμεμεκ κασδὶ ἰλέ, δέρχαλ δισὰρὴ τζηκδή, βὲ γερινὲ Λαύραγι κὸδερδί.

Βενιαμὶν Λαύραγια δεδὶ :

—Δζάνημ, πανὰ νὲ τοχὰρ πὶρ χαστὰ χηζμετδζισὶ βερδινίζ; πού καδὰρ σούκουτ, βὲ σούκουτ ἰλὲ περαπὲρ βαζιφεσινὲ πού καδὰρ δούσκὶν καδηνὴ πὲν πασκὰ χίτζ πὶρ δεφὰ κιόρμεμισ́μ. Χέμαν πὶρ ἀιδὰν περὶ γιαταγημὴν πασηνδὰ ούγιουμακσὶζ πεκλέγιορ, χίτζ πὶρ δεφὰ ούγιουδουγουνού κιόρμεδμ... Πενδὲν σακλάμαγινηζ· πού καδηνὴν νεσὶ βὰρ πὲν ἀνλάγιορουμ· σεσινδέν, γιάγχοδ δαχὰ δογρησή, πενζινδὲν τζὸκ τζεκμὶζ πὶρ καδὴν ὀλδηγὴ κόρούνούγιορ... Πὲν νὲ καδὰρ ἐγιλιγὲ δὸν λύγιορσαμ, πού ὅ καδὰρ ζαϊφλανήγιορ... Σακὶν ὀλδηγὴ μαχὰλ πουραδὰ γιακήμηδρ;

Λαύρα δαχὴ δζεβάπεν δεδὶ:

Πού καδηνὴν σονηνοζὴ χαστασὴ σὲν ὀλαδζάκσην· γεμὶν ἰτμισὸιρ, σὶζ κιάμιλεν σιφαγιὰπ ὀλδηγηνηζόά, πού κιὶπὶ ραχιπὲ (καλογραΐα) ὀλαδζάκδηρ.

—Ραχιπὲ μόμρούνούν σερτλὶκ βὲ περχιζκιαρληγὴ, πού καδηνὴν ζαϊφ βὲ χασταμιζάδζ πούνγεσινὲ ἐλβιρμέζ... Πού καδηνὴν ζαγιφληγηνὰ πακηλήρσα, χαγιατὰ μαχσούς κουββέτ γιοκληγηνδὰν βεφὰτ ἰδεδζὲκ κὶπὶ κορούνούγορ... Ἀδζεπὰ νὲ φελακετὲ ὀγραμήσδηρ; Πουνὴ πού χαλὲ κετιρμὶζ ὀλὰν ἀδζὴ ἀδζεπὰ νὲ κιπὶ πὶρ ἀδζήδηρ;

—Πουνὴ μοϊρενμέκμι ἰστέγιορσηνζ; πὲκ ἐγί!... γιάχοδ δαχὰ ἐγίκι δουρσούν... Πὲν πού καδηνὴν σερκόυζεστινὶ χικιαγὲ ἴτμεγεδζεγιμ, ἴλλα πὶρνδζὶ Φρανσοανὴν μαδουκεσὶ ὀλμὴζ πὶρ μαδαμὴν ταριχινὶ νακλ ἰδεδζέγιμ... Κοντὲς Σάτωμπρίαν, Φράνσανην κένδζ χόκούμδαρὴ χατρὴ ἰτζούν, κενδὶ κοδζασηνὰ χηγιανὲτ ἰτμισὸιρ... Κοδζασὴ πού καδηνὴ καπὸὴ Βρετάνιαδα πὶρ τζιφτλιγὲ κότούρδού, βὲ ὄργια οὔτζ δανὲ χεκὶμ κόνδερερὲκ πουνὴν βούδζουδινὶν διόρτ γερινδὲν πιρδὲν κὰν ἀλδηρτδή... Κοντὲς Σάτωμπριὰν ὀλδού... Φάκατ σιζὶν χασταληγηνηζὰ πακὰν χηζμετδζὶ καδὴν ὀλμεδὶ... Ἰστὲ πούτούν χικιαγὲμ πουνδὰν ἠπαρέτδιρ... Καχρημανλήκλα τζεκδιγὶ ἰσκενδζέ, κόυναχλαρηνὴ ὀδεμίσδιρ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ γιαταγὴ ούζερινδὲ δογρουλαράκ,

—Νάσηλ βὲ κιμὶν βασιτασὴ ἰλὲ ὀλούμδὲν κουρτουλδούμ, μοϊρενμὲκ ἰστέριμ, μοϊρενμὲκ ἰστέριμ—δεδί.

—Χὶτζ γιαλὰν σϊϊλέμεγεδζεγιμ, χακηκετὶ χαπὲρ βερεδζέγιμ—δεδὶ δζεβάπεν Λαύρα.

Μουσιοὺ Κουρσὺ μαδὰμ Βαρθενὶν ἐλινὶ ἀτὲζ κιπὶ σηζζὰκ ἐλλερὶ ἰτζινὲ ἀκδήδα,

—Ἔββετ, ἔββετ· σϊϊλέγινιζ—δεδί.

Ὅ δακηκαδὰ Αὐγουστίνα ἰττισαλδεκὶ ὀδανὴν καπού περδεσινὶ ούσούλλε καλδηρδή, βὲ ἀγιαγηνὴν ούδζηνὰ πασαράκ χαστανὴν σὴκ περδελὲρ ἰλὲ καπαλὴ γιαταγηνὰ γιακλασδή. Πού πουληνδηγὴ μαχαλδὲν χασταγὶ κόρεπιλὶρ βὲ σϊϊλενιλενὶ δουγιαπιλίρδι, ἐμμα χασταδὰν κόρούνμεσινὶν καπιλὶ γιόκδη.

Λαύρα κόζλερινὶ Βενιαμὶν ούζερινὲ δίκερεκ σουλαρὴ δεδί:

—Σὶζ μόλούμδὲν κουρτουλδουνούζ... Ἔββετ· τεπαπὲτ φεννινὶν, δαχὰ δογρουσού, φεδακιαρληγὴν πὶρ μούδζιζεσὶ σιζὶ κουρταρμήδηρ... Ἰστέ, πάκηνζ, μαδὲ νάσηλ ὀλμήδηρ... Πὶρ πιρινὶ μούταακὴπ οὔτζ κερρὲ κὰν πόδανμαλαρὴ πούτούν βούδζουδινιζδεκὶ κανὴ ζάϊ βὲ χάττια χεκὶμ ούμιδὶ κὰτ ἰτμίδι... ανλάγιορσηνζ; Πενζινιζδεκὶ σαρηλὴκ μόλούμ σαρηληγὴ ἰδί· πὲκ πόγούκ ζαγιφλὴκ βὲ μούτεακηπεν βουκούπουλαν παγιλμαλὰρ βούδζουδινζὶν χὲρ πὶρ χαρεκετινὶ κὰτ ἰτμίδι. Δζούμλεμιζδε γιαταγηνὶζ πασηνδὰ ἀγλαμακδά, βὲ ἀμελὲ δαχὴ χαβλιδὲ δὶζ τζόκμούσλὲρ σηχχετινὶζ ἰτζούν Ἀλλαχὰ δούὰ ἰτμεκδελέρδι. Κεδερμὶζ ούμιδσιζλὶκ δερεδζεσινὲ βασηλ ὀλμήδη· Παῦλος ἰλὲ πὲν κιὸζ γιαδλαρμηζζὰν πογουλούγιορδηκ, πίρδε ἰλαχὶ πὶρ σαδὰ ἐσιδλδί.

—Ἄ! κιὸζ γιαδλαρμὴ κανὰ τεπὸϊλ ἰδεπιλὶρ πὶρ ἀδεμ ὀλσὰ ὶδί!—σαδασὴ κελδί.

Χεκὶμ Πινὸ, χὰκκ ταραφηνδὰν ἰλχὰμ ὀληκμὴζ κιπί, δὲρακαπ κόζλερινὶ τζεδιρδί. Χαλασατηνζζὴν μουχακκὰκ τζαρεσινὶ πουλμήδη.

—Πὲν πουνὴ κουρταραδζάγημ!—διγὲ πάγηρδὴ—γεμὶν ἰδέρμκι, ἔγερ, δαμαρλαρηνὴ ἀτζδηρὴπ κανηνή, δαχὰ δογρουσού, δζανηνή, πού ρουχσὴζ βούδζουδὲ νὰκλ ἰτδιρμεγὲ πανὰ μούσαδὰ ἰδεδζὲκ καδὰρ πουνὴ σεβὲν πὶρ κιμσὲ πουληναδζὰκ ὀλούρσα, πὲν πουνὴ κουρταραδζάγημ...

Μουσιοὺ Κουρσὺ κεμάλη κερμὶ ἰλέ,

—Δεβὰμ ἴδινζ... σούλέγινιζ—δεδί.

Λαύρα κελαμὰ δεβὰμ ἰδερὲκ δεδὶ:

—Σιζὲ μούχλὶπ βὲ σαδὲκ πὶρ μαχλούκ μεμνουνιγέτλε κενδινὶ τακδίμ ἰτδί· κανηνὴ ἀκηπδή... βέ, νάσηλκι Ράππιμιζ Χριστὸς κανηνὴ φεδὲ βερερὲκ δούνγιαγὴ κουρταρμὴζ ισέ, πιϊλεδζε σίζδε ὅλ νεδζὶπ βὲ ἀλιδζενὰπ μαχλουκούν κανηνὴν δαμαρλαρηνὶζ ἰτζινὲ ἀκηδηλμασὴ ἰλὲ χαλὰς ὀλδηνήζ.

Μουσιοὺ Κουρσὺ κολλαρηνὴ ούζατδή, βὲ ἄδκου-σεδδὰ βὲ σούκρανιγὲτ σαδασὴ ἰλέ,

—Λύγουστίνα! Λύγουστίνα!—διγὲ κδὰ ἰτδί.

Βὲ ὅ ανδὲ ταζὲ καδηνὴν σὰπ σαρὴ τζεχρεσὶ χαστανὴν κόκσού ούζερινδὲ ἰκὶ κολλαρὴ ἀρασηνδὰ σηκηλδή, καλδή.

Πού καδαρὴ ἰκτιφὰ ἰτδί. Καδηνὴν ἀγζηνδάν κελὶμὲ τζήκμαδη, ἄρδ τελεπὶ σουδούρ ἴτμεδί, χαγιατηνὴ κουρπὰν ἰτμίδι· ἀρτηκ ἀφδδὰν ἰχτιγιαδζὴ γιόκδη· κουρπανὴ κενδισινὶ πάκι κηλμήδη...

ԿԲ՛.

Սելեփինէ գաֆրդ մուսեպիչ վուկուաէ.

Մուսիւն Կուրսւ, ղասդալդիգնաէ ղիպագիպ ոլմդիչ, փաէատ ադչա ζաւր չալնէ, պէդնուկ ղիզլդիչ ծաղդրնաէ ծտուրմաքաէ նոլ· ադչբեսինվ չէնսուչ ետζմիճէն. Պիր տապտ ոնζերինէ պաζդ մեդտնւպլեր ելէ սապաչ գաζեταλարդ ծուրնւղդրդր. Աչգուստինա ծունլարդ ճոնζասդնաէ βէ Պաւլոսա ծկումագդ ետգյաէ ետμիճէն· ոնլնր ոζդμαλարդ գյաճդպ ելդլէրն. Աչգուստինաէա ծկունլր.

Βաշիէ ձիլեդ Χωσրοաէան դաչձ կէτμεμιճէն· մուսիւն Կուրսւ· ա ձμելեսդ ισէ Պաւլուση ֆապրիκանվդ նտնոζլ μունդրդ ոζζերինէաէ կէζելիլէրն.

Աչգուստինա, κετեվ κումασէան πεηգաζդμաշդ պիր ելπիսէ կեηγιμիչ βէ կարէ κεηչιπէր ταδηνէան պաζդ τεζγινէդ δακηγμիճէն. Դաչձ πενζινվեն σαρդλդκ κէτμεμισσεδε, γιαβաչ γιαβաչ ρεβναλλդκ γεμνե κելμεκճէ նոլ. Մուսիւն Կուրսւ տատլդ պիր κիւլիւմսեμե ելէ ζεβζեσինէվ γնւζնւνե πաχμաκλաէ, βէ πւսւ χալվդ ճոστλարդ ոզζարդնէան σէτր էτμεμեκճէ նոլ. Աչգուստինա γաζեταγդ σաπարσդζլդկλա կապնդ βէ τζαπնւզζաէ ճնζλερվդ ճնւնճակէ γιαζլդ ոլան պիր ιστμ ննζերինէ ոικնէ· χաէրεσճէ καλճի· πւսւ ֆսμ: *Γουσταճος Θιεδω* նոլ· σնւլէ σնւλεγελիμ, σανγεվդն էτζինէ γաζέταγդ τζնκ σατդρλարդդ κնζλερվդ ելէ γεճէ· ձνσդζդ պογունνւκ պիր σաճաքնճի, βէ ձճնւδζդվդ γնւμμαραէ γաζեτα νնւστχεσինվ χդζ ելէ σդκէդ.

—Νէ ոλնւγιορσνν;—διγէ Βενιαμίν σնւλլ ետճ.

—Γιճκσα γաζեτα էσεφενկիζ պիր χαβաճիσμι γιαζդγιορ;—διγէ Λαնրα σնւλլ ետճ.

Աչգուստինա ոζεβճπεν:

—Πανէ պիր ադζդկդ βουκուաէ χαπէր βερդγιορ, πουνդκι σιζէ ծκումագդ ոζεσαρετիμ βաρ ζάνν ιճէρμ—.

Βէ σաճασդνվդն κουββετλդ τζդχμασդνէ μնւμκվν μερτεπէ τζαλդճդրաէ μաδամ Կուրսւ ձτιճեκιλերդ ծκումագդ πασλաճդ:

«Δնւνκդ κնւν, *Σσամπ Ἐλνսէ* μαχαλλεσինճէ δεγճետλդ պիր φոζդχէ βουκουπնւλμդճդր. Μեσχնւր σανατκιարλարդκμդζնճ, Γουσταճος Θιεδω ναμդνճէ պիր ζάτ, σεδիճ պիր κդσγανζլդկ ալդαμετդ ելέ, ζεβζեσինվն σουρετվ τζαπէ πατդρλμդճ μենճլ ելէ τεπճլու ճσκդλ ետμիճէր· Κնւζελλιγդ ճζնւμλεμιζε μαλնւμ ոլան μաδամ Νέρα Θιεδω σնւγχεδαλդκ ելλεσինճէն κնւλλιεν ζապτ ոλμդճդր· μερκουμενվν πνւ ելλεσդ νετιճζεσդ ոլան ιχτισάμ σεβδασդ κոճζασդνվ ադζդναճάκ պիր χալէ ձετιρμիճն. Ալλեμ μουσιւն Θιεδω ταραφդνճէν πնւγնւκ πնւγնւκ ձσερλեր κճζετμεκճէ ικέν, μնւμαιλεվչ, δαζդ ζιγαδէ παρէ τζդκαρμάκ ιτζնւν, ձճլ պիր σανατκιάր κιπի τζαλդσμαγդ μեճζπնւր ոλμդճն. Κոճζασդ νէ καδար καζανդγιορσα, ճ καδար φαζλդ μεσαρդր γιαπμάκ ιστեγιορճր. Κեվճ σανατκιάր ձρτդκ κουββեվ μնւτεχαίλεσինվ σάρρ ιτμիչ, βէ ձσεσλερվ.νվ δաχդ τεκμիլ ոλμακդζ σατμαγդ πաճλαμդճն. Πվνάεν ալեվչ, ζնւλէ պիր χալե κելδիκι. պիր δեφդ δաχդ πογունκ βէ μնւκεμμելէ պիր ձσեր μεվδανդ κետιρμεκճէν κάτդ ομιճ ιτճի... Βէ ζεβճեσդ ισէ, χեր κնւν գաζապէ κելεραէκ, κέννα τεπελλիκ βէ κουββեվ μնւτεχαիγլէ κηλλεσινճէν δολαγդ κոճζασդνվ τεκճիր նոլγιορճր. Մուսիւն Θιεδω ζεβճեσինվ γενιճէν καζαμαγդ πնւτնւν κουββետլ ելէ τζαλդδնւ, λάκιν ζεβճեσդ ιχτισάμ βէ σαρդ σεβδασդνճէν ամդ ոλնւπ κոճζασդնվ χդγιανէտ ետճ, βէ χατασդνվ ανճէν σέτր ետμեγէ πիլէ τζαλդσμաճն. Σανατκիάր պիր μεκτնւπ πουλճի· πնւ μεκτնւπ κάνտ Δէ Χ... ταραφդνճէν Νέρανվν ναμդνդ κնւνճերιλμիճնւ· գաζապդνվ ճճβելա ձιζλեճի, βէ ζεβճեσինվ, ճճλενճικλերվ ելա σενեճեκվ μουχαπէտ ιπραζդνվ τακλիճ ետճի. Νέρα պունդ ճմνιγէտ ետճի βէ κενճισինվ χապէրվ ոլμακσիζ δουζագդ δնւճնճնւճի. Ικի κնւν ճճβել μουσիւն Θιեδω ζեβճեσինէ σալտανατλդ պիր ձκσάμ ταμդ τερτիπ, βէ, πασդά δեφդ ոլան ձιπի, ձμελդμաχդνվ τեζγին, βէ ելπισելերվնճէν ճվ παρλάκ βէ ճվ κնւστερդճլισինվ τεχιէ ետμեσինվ ρեζճի ճճէր. Μաδամ Θιեδω պουλարդվ ձιάφφεσինէ μեμνουνվν ραζդ ոլնւր. 'Ακδαμդվ ցաէտ պիր ραδδելերվնճէ, σανατκιարդվ ձμελձιαχդ, κնւζել ραϊχալդ τζιτζեκλեր ելէ μουζեϊγեվ ոլαραէκ, պիր τζնկ φανոσλար ցճβκդνճէν παρդլ παρդլ παρλαμακճէ, βէ Νέρα δաχդ ենճձϊ νεφις ταμլαρճէν δολնւ σοφραճէ ծτουρμακճէ ոլնւր. Μաδամդվ κոճζασդ ելէ ταձμ ետμեկ ննζերինէ χάϊλιճζε μնւσαճեσձ βաρ ճճլ, κνντ Χ... ισέ, Νέραճէν χապէր ձլμաչդ ոլμալդκι, πեկ ձեճζ ձελեճζեկճ... Μουσիւն Θιեδω, μουταճնվդն χαριճζινճէ, πեկ պնւγնւκ պիր νεσէ ելէ βիρա ետζμեκճէ, βէ Νέρα δաχդ τդπκησդνվ γιαπμակճէ ոլնւր. Ταμդվ σονλարդνճէ σανατκιարդվ καφασդνվ σαραπ ձերեγդ κիπի ճնւτάր. Ζεβճեσինվ ճձίμ-ουλ-ճճκձτ χαραρέτλε σεβμիչ ննճի, βէ χիτζ պիր δեφդ Νέρα κնւζլεριրվնէ ճ ձκσαμκι καճձր κնւζելճ βէ σիրվն κձրնւνμεμισճի. 'Ադյագդ καλκձր βէ Νέραγդ պիր ենճձμ ձինեσդ μονունէ κնւτնւρնւր, βէ պունդ:

—»Νέρα, ճոգրն σնւլէ, σενվն ճնւνγιαճէ κնւζելլιγινճեվ ζιγαճէ ιητιπձր ιτճիγվն պիր ձեϊ βάρμադդր;—ճեթ

—» Χձյր, τεμձμ պնւ κնւζելլիγիμճիր πեվի πέρεστισէ ձագյձν ննճեν!—ճեր Νέρա.

—» Ննլէ ισէ պնւ κնւζելλիκ σενճեվ ձκσικ ոλσնւν! ζիρա πեվ σενճեվ ισտιχձր βէ τενεφφնւր ննիγιορνμ!... ճեր,

«Βէ δիμεσդ ելէ περαπեր, Γουσταճος Θιեճն, τιζապձ πατդրճγդ μενճլλ ζեβճեσինվ γնւζնւνէ χիζ ելէ ձապաճդր, βէ, πιτζαρէ ձաճդνվդն ομιճσիζ τζαγλդκλαρդνճձν χիτζ μնւτεεσσիր ոλμագյαρακ, μενճլλ γնւζնւνճէ σηκի σηκի πασդλդ ճουτάր. Γουσταճος ճճβելινճէν χανεσինվ κιαφφեվ καπνυλαρդνվ κιτλεμիճձ· ձաճդνվդն φεργյձճ-ου-φեζձ πաγλդκλαρդνվ ճσիճէν γձλκ σεγιրնվπ κելճλերր βէ ձապουγդ ζορλατμագյդ μեճζπնւր ոլճդλձր· ճճβելճէν χապէր βερδιγιμիչ ձιπի, παρլձκ σουρετճէ τενճիր βէ τερτιπ ոլդνμդζ σατατκιարդվ ձμελձιαχդνվ κիրճικλερινճէ, ιχτισձλվ ելπισէ կեηγιμիչ βէ γερէ ճնւδμնւճնճէ σնւրնւνճնւγιορ πիր ձաճվ μնւսձχγճէ ιτճլեր... Ձաճդνվդն χիζ ետζιτζձրդվ ձνվ γιατագդνձ κնւτնւրճնւλեր· χագյատվ τεχλικեճէ πουλվդμագյορ ισέճէ, φձκατ σουρετ μնւսէπճեճձν ճσκձλձζձκճ. Γουσταճος Θιեճն βουκουատվ ճեր-χալ μնւνճնձձվ ոμոμագյե χապէր βերճի βէ κνντ Χ... ταραφդνճձν γձζդλդμիչ μեκτնւπվ μեվճձνձ ձձվճի, βէ ճեճիκι:

»—Ζեβճեμ πձνձ χդγյձνէտ ետμիճնւր· πնւ σεπեճեվ ննվ τελեφ ιճեπիλիրնμ· φձκατ πնւστնւν ոμորվճէ νεφρէտ βէ ιφαχյγէտ χալվնճէ πουλդγμασդ ելէ ικτιφձ ետճիμ.

Էφենդր ոμոμուդյե Γουσταնւսա ταραφճձր ոլճի, ζիρա Νέρα ճձψձ κոճζασդնվդն պիր ρնւχդ ναπձկդ κիπի նոլ· ճեγեր Γουσταնւς κենճισինէ ոնյգունր պիր ρեφκէ պουλμիչ ոլσձ ելճի, ելνճեվ τζդκձν ձλի-ουլ-ձλիձ ճσερλερվդ σοκակλαρձ ձτμձκ μեճζπουրյգետինէ κιրիφտձր ոλμագյաճζακճն... Կιձճκι πնւ ζατվդ πեκ κεσκվդ, φձκατ γιολճձν σապիμիչ ոλձν, բուչի, 'Ալλաχվդ պουνվդ ետζնւν տακճր ետμիչ ոլճդչի γιολձ τζձπουճζաκ κիρμիչ ոլσնւν. Ռնւչի νձ πձկդ ոնζերինէ λανετναμէ ձκουνճի, βէ σիμճι ձրτդκ Մնւσձ Ալλաχէ պիλձ μավդ μακαμդձ κձիμ ոլձπիλիρ».

Աչգուստինա պնւ πենճի ձκουճουκճձ τελασձ ճնւτζձր ոλμձκλե, գաζեταγդ ելվնճեվ ճնւσնւրիճերճի· βէ πձճεγոν χաζկρունվդ կιձφφեσինվ μնւտելեζζիչ κηλաճζձκ պիր χարեκետ· σերիէ ելէ κոճζասդնձ ճογրնւ σεγյրտճի βէ ձվի պնւչ ետճի.

Պանւς ճաչդ, σձνκι Νέρανդվ χατդρεσինվ կիձμιλեվ իζալէ ետμէκ իστեգյορ կիπի, Νέρανդվ βաκκասդնվդ χձβι գաζեτձ σնւտնւνնւνվ γյրտճի,βէ ննվ կιπյրίτλե ճնւտσնւσճնւրձրձκ ձλեճի ելէ τζիγարασդնվդ γձκճի.

ԻՆՏԻՀԱ.

Μουελλιφ **ΑΙΜΓΑ ΣΟΓΒΕΣΤΡ**

Δ.

ΔΕΥΚΗ ΛΟΡΖΥ

A'.

Κόυνες̈ πατμὰκ σουλαρηνδὰ ἰδῖ· βὲ Ἰτάλιαδακι Τάραντο κόρρεζινδὲν ἐσμεκδὲ ὸλὰν ἀκσὰμ χεβασὴ τζιτζεκλερδὲν ἀλδηγὴ κόυζελ ραϊχαλὰρ ἰλὲ ἰνσανλαρὴν καφαλαρηνὴ μὲστ ἰδῖγιορδι. Λευκὴ Λορζύ, κόυλ δαλλαρὴ ἰλὲ δὲφνε γιαπρακλαρηνδὰν μρτούλοὺ καμερὲ (ἀσμὰ) ἀλτηνδὰ ὀτουρμούσδα, ὸλ ζεμανδὰ Ἰτάλιαδα μακπούλ ὸλὰν Ἰσπάνια ούσουλὶ πὶρ πογιούν μενδίλὶ μρμεκδὲ ἰδῖ.

Λευκὴ Λορζυδὲν πὶρ κάτζ ἀδὴμ κιρουδὲ πὶρ δελίκανλη ἀγιὶκ ούζερινδὲ δουρμακδὰ ἰδῖ. Δελίκανληγην, σαραμτζὶς πενζὶ ἰλὲ μαβὶ κόζλερὶ βὲ σαρὴ σατζλαρηνδὰν, ἀσλὴ φὲρκ ὸλτηνάμαγρορ ἰτέδε, φάκατ ἐλπίσεσινδεκὶ ἀγὶρ πεχαλὴ, κούρκδεν, Πούρζ κητασὴ σεκενεσινδὲν ὸλδηγὴ κολάϊ ἀνλαστηλήγιορδι.

Ἀγιακδὰ δουρμούζ μούτεμάδιγεν κηζὰ πακήγιορδι· ικισίδε κενδλερινὶ σαλήβερμισλὲρ βὲ ἀγγιζλαρηνδὰν σὲς σαδὰ τζηκαρμακσὴζ δουρμουσλάρδι· φάκατ, σεσσὶζ σαδασὴζ ὸλὰν γιάλιηνζ πὶρ δουδακλαρὶ ἰδῖ., ζίρα ικισινίνδε φικιρλερινδὲν σιρρὶ μούσαχπετλὲρ ὄζερεγιὰν ἰτμεκδὲ ἰδῖ.

Ἰστὲ πόϊλὲ ικισίδε ρουγιαλὲρ ἀλεμινὲ δαλμὴς̈ πὶρ χάϊλη μούδδετ δουρδουλάρ· ν.χάγετ, Λευκή, πασήνη γιακαρὴ καλδηρδή, βὲ δελίκανληγια πακδή. Δελίκανλη πὶρ δεφὰ κημηλδαδή, βὲ ρηκκατα-μὶζ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Νὲ κόυζέλσιν!—δεδί.

Κηζὴν γούζὸὺ κηζαρὸὴ βὲ δουδακλαρὴ κόυλούμσούδού.

Μούσαφὶρ δελίκανλη, σὸζούνὲ δεβὰμ ἰδερέκ,

—Ὼ! σίμδι ἰνανήγιορουμκι, δζεννὲτ γὲρ γούζούνδὲ βάρδηρ. Δζεννετὶν πουληνδηγὴ μαχάλ, πού μαχὰλ κιπί, βὲ ὁραδακὶ κόυνὲς̈ πού κόυνὲς̈ κιπὶ ὸλμαλήδηρ· βὲ Εὔα δαχὴ μούτλακκα σανὰ πενζὲρ ὸλμαλή—δεδί.

—Δεμέκκι, σὲν πὶζὶμ Ἰτάλιεμηζη πού καδὰρ τζὸκ σεβίγιορσηη;—διγὲ Λευκὴ σούλ ἰτδί.

—Νὶτζουν σέβμεγεγιμ; πένὶμ νερεδὲν κελμὶς̈ ὸλδηγημὴ ούνουτδουνούζμη; Πουραδακὶ κόυνὲς̈ ἰπεκδὲν γιαπηλιμὶς̈ πὶρ τζαδηρὰ πενζέγιορ, πένὶμ μεμλεκετιμδεκὶ κόυνὲς̈ ἰσὲ τζελικδὲν γιαπηλμὶς̈ κουπέγὲ πενζέρ. Σιζὶν ἀηρλαρηνὶζ σεμαδὶ παγτζελὲρ κιπίδιρ, πὶζιμκιλὲρ ἰσέ, ὁρμὰν βὲ τζὸλλερδὲν ὴπαιέτδιρ. Πὶζιμ ἔν κόυζέλ κόυνεσιμὶζ πούζ γιγηνλαρὴ ούζερινδὲ παρλάρ, βὲ ἔν κόυζέλ τζιτζεκλερμὶζ πουζλὰρ καρλὰρ ἀρασηνδὰν τζηκάρ· Σιζὶν δενζινὶζ ἰνσανὰ πὶρ κέϊρ πάχ̣ὲ ἰδέρ, πὶζιμ ἔν σὰφὰκ ἰρμακλαρημὶζ ἰστὲ πουγαλὰρ κιπὶ πόγουρούρλέρ. Πὲν πουραδὰ Ἀλλαχὴ ἀζὶμ βὲ σαλὶχ πουλούγιορουμ· κόυνεσὶν ζηγιασηνδά, τζιτζεκλερὶν ραϊχασηνδά, χὲρ γερδεκὶ μεβζούδ ὸλὰν ἀχενκδὲ πού χαλὶ μούδαχεδὲ ἰδῖγιορουμ, βέ, πένὶμ πάχ̣τηγιαρληγημὰ πακαράκ, Ἀλλαχδὰν σεβιλί-γιορ ὸλδηγημὴ ἀνλάγιορουμ· πὶζὶμ ταραφλαρημηζδακὶ Ἀλλαχ ἰσέ, χασὶς βὲ φενὰ Ἀλλάχδηρ. Πουραδακὶ κιαϊνάτ, πὶρ τόυκενμὲζ μεσερρὲτ μενπαΐδιρ, πὶζλερδεκὶ κιαϊνὰτ ἰσέ, πὶζὲ δόυσμένδιρ, βὲ πουνὴ μαγλούπ βὲ γιὰ ἰγφὰλ ἰτμεμὶζ ἰτζούν, πουνὴν ἰλὲ μουχαρεπὲ ἰτμεμὶζ λαζήμδηρ.

Λευκή, πὶρ τάρζη χιδζαπανέ ἰλέ,

—Ὁϊλὲ ἰσέ, νὶτζουν μεμλεκετινιζὶ δεγίσμεγιορσηηζ;—δεδί.

Δελίκανλη δζεβάπ βέρμεδι, βὲ σόυκόυνὲτ χάϊλη μούδδὲτ δεβὰμ ἰτδί. Λάκιν, πὶρδὲν πὶρὲ κηζὰ δογρού ἰλερουλεγερέκ, κολτουγού γιαννὰ ὀτουρδού, βέ,

—Σιζὲ ἀνλατμαλήγιμ!—δεδί.

Κὴζ κόζλερινὶ καλδηρδὴ βὲ σόνρα πὶρ τελὰς̈ ἰλὲ ἐνδηρδί. Μόυσαφὶρ σὸζούνὲ δεβὰμ ἰτδί, βὲ δεδί:

—Πουνδὰν ὸὔτζ ἄϊ μουκαδδεμ Κρόζια σεχοινὲ τζηκαρηλπ, μουσιρού Παύλοσην χανεσινὲ κότούρούλδούγούμδὲ, μάδμαζελ, σὶζ πενὶ τανημάζδηηζ. Χὰλ πόϊλὲ ικέν, γιανηηζδά, ἀγρηλαρὴ ἰτζούν χίτζ κίμσε ταραφηνδὰν βαζιρὲ ἰδίλμεγεν, πὶρ μόυσαφὶρ πουληνμακδὲ ἰδουγινὶ χαπὲρ ἀλήρ ἀλμάζ, κόζετμελερινὶζ ἰλὲ πενὶ χαλὰς̈ ἰτδινίζ.

—Ἔββετ, τζούνκι σὶζ πενὶμ πεδερὶμὶν τζὸκ βακὴτ ἐἰλενμὶς̈ ὸλδηγὴ διγιαρὴν ἐχαλισινδὲν ἰδινίζ, πεδερίμκι, πενὶ πού διγιαρὴ κενδὶ μεμλεκετὶμ κιπὶ πέλλεμεγὲ ἀληδδηρμήδδηρ.

—Ἰστὲ πένδε σιζὶ μεμνούν ἰτμὲκ ἰτζούν πού δζιχεστὶ χατρηηνζὰ κετιρμεγὶ βασιτὰ ἴτμεδιμ· πού βασιταγὲ λούζούμ νέδιρκι; ἰνσανλαρὴν ταπιατηνδὰ φεναλὴκ ἰσλεμὲκ ὸλδηγὴ κιπί, μελεκλερίνδε ταπιατηνδὰ ἐγιουλίκ ἰσλεμὲκ βάρδηρ! Φάκατ, πέν, Ρουσίαδαν τζηκὰρ ἰκὲν ἀκλημδὰ πὶρ μακσὰδ τασήγιορδουμ. Σιζὶν σαγενιζὲ χασταληκδὰν σιφαγιὰπ ὸλδηγημδά, πού μακσαδημὴν ἰδζρασηνὰ δεβὰμ ἰτμὲκ πένὶμ πορζὴμ ἰδί, φάκατ ἴτμεδιμ. Γιολουμὰ δεβὰμ ἴτμεδμ βὲ πουραδὰ καλδήμ, βὲ καλὶπμδὲ χίτς ἰτδίμκι, πούτὶὺν νιγὲτ βὲ φικιρλερὶμ κούν πὲ κούν τεπδὶλ ὸλούγιορλαρδη.

Λευκὴ κόυλούμσούγερέκ,

—Ἔββετ, δαχὰ πὶρ ἄϊ ἐββελινδὲ σενδεκὶ τασκηνληγὰ πακήγιορδημδα, πανὰ κορκού κελίγιορδη—δεδί.

—Πέλι, μαδμαζέλ, πέλι. Πὶζὶμ ταραφλαρδά, ἰνσανλάρ, ταπιατὴν κετιριδινὲ κὸρὲ χουϊλαδηρλάρ, βὲ ὁραδά, πὶρ ἀδεμὶν κουββετὶ ἀνδζα δζέπρ ἰστιμαλὴ ἰλὲ ἰζχὰρ ὸλούρ. Πὶρ Ρυσούν κόζούνὲ ἀλδηγὴ ἰκὶ σέϊ βάρδηρ: γιὰ ἐσαρέτ, γιὰ κουββέτ· βὲ, κουββέτ-ου-κουδρὲτ σαχιπίδὲ ὸλμὰκ ἰτζούν, χὲρ καρὰηστηνὰ τζηκανὴ, ἐζμεσί, βὲ μουκαβεμετδὲν ἀδζὶς̈ ὸλανὴ γικαράκ, χὲρ σεγὶ πουνὴν κόδδεσί ἀλτηνδὰ πασδηρμασὴ λαζὴμ κελίρ. Πασκὰ μρμρ πίλιεδιγιμ δζιχέτλε πού μρμρὶ πένδε κετζιρδίμ, βὲ νεφσιμὶ πάχτηγιαρ κηλμάκ ἰτζούν φενὰ ἀδεμ ὸλδούμ.

Λευκὴ πὶρ χεϊδζὰν ἰλέ,

—Νὲ σὸϊλέγιορσσουνουζ; Ἄ! σὶζ κενδὶ κενδινιζὶ ζεμμ ἰδίγιορσηηζ—δεδί.

Δελίκανλη, ἀγὴρ πὶρ τζεχρὲ ἰλὲ κόυλούμσούγερέκ, πασήνὴ σαλλαδή, βὲ δεδί:

—Πὶρ ἀδέμ, δζαναβαρλαρὴ γούμουσαμὶς̈ βὲ ούσλαμὶς̈ χαλδὲ κόρμέκλε, ὸνλαρὴν ἐγιλιγινὲ κότόυλούγούνὲ χιόκμ ἰτσέ, χόκμὶ μουτεπὲρ ὸλμάζ. Σιζὶ τανημαζδὰν ἐββέλ, πὶρ φενὰ ἀδεμὶν ἐγὶ ἀδεμ ὸλαπιλὶρ ἰδουγουνὶ πιλμέζδμ, λάκιν, πιλμέμκι, σὶζ δερουνιμδὲ νὲ κιπὶ πὶρ ἰχτιλὰλ καλδηρδηνὶζ; σιζὶν γούζὸὺνούζδὲ πένὶμ ἀσλημδακὶ ταπιατὴ ούγιουδηζὴ κεραμὲτ κόρόύγιορουμ.

—Πανά ἄτφ ἰτμεκδὲ ὸλδηγηηζ πού κεραμέτ, σιζὶν δερουνιζδὲ μεβζούδδηρ. Σιζδεκὶ χόύσνι ἀχλιακὴ πενδὲν σουδούρ ἰτμὶς̈ ἰλχάμ ζάνν ἰδίγιορσηηζ.

—Χάϊρ, μαδμαζέλ, χάϊρ· ἔγερ πὲν σίμδι ἐββελκινδὲν ἐγιδζὲ ὸλμούς̈ ἰσέμ, πουνὴν σεπέπὶ σίζσινιζ, ζίρα σιζὶ κόρμεκδὲν κενδμδὲ χίσς ἰτδιγὶμ πάχτηγιαρλὴκ ἄρτηκ φεναλὴκ ἀρζουσηνὴ πανὰ μούσαδὲ ἴτμεγιορ. Πουνὴ σιζὶν ἀνλάμαμανηζ̣ χαπὶλ δεγίλδιρ· πένὶμ κιρμὶς̈ ὸλδηγὶμ γενὶ μρμρ σιζδὲν σουδούρ ἰδίγιορ, σίζσινιζ πένὶμ βιδζδανὶμ· Φάκατ, νὶτζουν γούζούνούζ κηζαρήγιορ, βὲ πασήνηζὴ τζεβιρίγιορσηηζ;—δεδί δαχὰ ζιγιαδὲ κηζὰ γιακκλασαράκ. — Ἴμδι, μάδμαζελ, ἄρτηκ πένὶ ἀνλαδηνήζμη; ἴμδι, ν.χάγετ, σιζὶ σεβδιγιμδὲν δολαγὶ πένὶμ κούλλιγεν τεπδὶλ ὸλμὶς̈ ὸλδηγημὴ πιλίγιορσηηζ;

Λευκή, ἀγιαγὰ καλκαδζὰκ κιπί, πὶρ χαρεκετδὲ πουληνδή· λάκιν δελίκανλη τζάπουδζακ κηζὴν ικὶ ἐλλερινδὲν δουτδού, βὲ γιανκὴν πὶρ σιδδὲτ ἰλὲ σουνλαρὴ δεδί:

—Ἄ! ὀτούρουνουζ, πένὶμ σὸϊλεδικλεριμὲ δζεβάπ βερμελίσινιζ. Σάμδιγέδεγὶν σούκούτ δουρδούμ, κενδιμὶ τεδζριπὲ ἰτμὲκ ἰστεδίμ· καλὶπμὲ ούζού· μάνδδὲτ δερὶν ἰσκανδὶλ ἀτδήμ, βὲ ἰτζερουδὲ ἀσκου-σεββαδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ πούλμαδημ. Πὶρ βακὴτ ζενκινλίκ βὲ σὸχρὲτ σαγικλάγιορδουμ, σίμδι

ὀνλαρὴ ὀυνουτδοὺμ! Μαδμαζελ, ἔγερ πὲνὶ σεβίγιορσανηζ, σοὶλὲγινιζ, βὲ ἰστὲ κετζμὶζ ὶομρὸυμὶ γιορσανηζ, σοὶλὲγινιζ, βὲ ἰστὲ κετζμὶζ ὶομρὸυμὶ ὸρδὰ πρακαγίμ, βὲ γενὶ πὶρ ὶομὸυρὲ πασλαμαγὰ χαζὶρ ὸλαγίμ. Φάκατ, Ἀλλὰχ ἀσκηνά, πανὰ ὄζεβὰπ βέρινιζ, κὸζλερινιζὶ γὸυζὸυμὲ καλδὶρηνηζ· μουραδηνὶζ νέδιρ; κιτμελίμιγιμ γιόκσα καλμαλήμαγιμ;

Λευκὴ πὶρ μὸυδδὲτ τερεδδοὺδ ἰτδὶ, λάκιν κὸζλερινὶ καλδηρδὶ βὲ σὸνρα ασὶηραρὰκ ἐνδιρδὶ, βὲ πασὶηνὶ δελὶκανληγην ὸμουζὴ ὸζλερινὲ πρακτήβερδὶ.

Δελὶκανλὴ πὶρ μεσερρὲτ σαδασὶ κὸϊβερδὶ, βὲ ἰκὶ καλλαρὶ ἰλὲ κηζὴ σαρὶπ πὶρ χαΐλη μὸυδδὲτ ἀνὶ σινεσὶ ὸὐστὸυνδὲ δουτδή.

ΒΒ'

Λευκηνὶν ἰητιράρη σεβδὰ ἰτμεσὶ Ροὺς δελὶκανληγην χαϊρετινδὲν ζιγαδὲ σαδεπινὶ μὸυζὶπ ὸλδὶ. Κηζὴν σεβδασὶ κενδισινινδὲν ἐβδὲλ χασὶλ ὸλμοὺς βὲ κενδισινὶν ἀνλαγιμδζαγὶ δερεδζεδὲ πὶρ σαδελίκλε νὸυμαγιὰν ὸλμὶσδη. Ἔγερ κὴζ σεβδασηνὶ δαχὰ τζαπὸυκ ἀσικιὰρ ἴτμεδὶ ἰσέ, πουνὶν σεπεπὶ, κενδισινὸδε κενδὶ σεβδασηνὰ τζὸκ μὸυδδὲτ καρσὶ δουρμουζ ὸλμασὶ ὶδὶ.

Δζανηὴν ἰτζινδὲ χαλὶς χισσιγιατὴν γὲρ πουλμασὶ ἰτζοὺν, χακήκετεν κουββετλὶ πὶρ πὸυχρὰν λαζὶμ ὶδὶ.

Λευκηνὶν ὄζεμαληνδὰν χασὶλ ὸλὰν σεβδὰ, ἰστιγιὰκ χαλινδὲν σεβδὰ χαλινὲ καδὰρ τζηκμαζδὰν ἐβδὲλ, μὸυλαχαζὰ χανεσινδεκὶ τεχαρὲτ χὸυζζερελερινὲ πὶρὲρ πὶρὲρ κετζδὶ. Νιχάγετ ὸσαγὰ βασὶλ ὸλδηγηνδά, ακλὴν μουμαναττηνὰ ὸγραδή, δὸυὸὐνδὸὺκ., Λευκηὴ σεβεπιλμὲκ ἰτζοὺν, γιάλληνζ κιαρρὲϊ μακασλαρηνὴ δεγίλ, πὸυτὸὺν κετζμὶζ ὶομρουνδὸὺδ κὶὺλλιγεν ἰνκιὰρ ἰδὸὺπ, γενὶ πὶρ ὶομὸὺρ πασλαγαδζάκδη. Δζὶδὸὺγετὲ γιακλαήμαδὰ ὸλὰν ὸμὶδερὶν τὲρκ ἐϊλεμεσὶ, ἀϊλασινὶ, βατανηνὶ, βὲ, πασκὰ ἀλεμὲ ἀλησμασὶ ἰτζοὺν, κενδὶ ἀλεμινὶ., χατηρδὰν τζηκαρμασὶ λοζὴμ ὶδὶ.

Ἀλέξιος, ἰπτιδαλερινδὲ, πὸϊλὲ πὶρ τεπεδὸὺλα τὴν μὸυσκιλατηνδὰν κὸρκδὶ, φάκατ, κηζὴν νουρουζὴ σαγεσινδὲ, πὸυ τεπεδὸὺλατ, Ἀλέξισην χέμαν χαπερὶ ὸλμακσὶζ βουκὸὺπουλδη. Ὁ βακτὲ καδὸὺ Ἀλέξιοσουν ἰτζεριτινδὲ ὸυγὸὺσμουζ πουληνὰν πὶν δὸὺρλὸὺ γισσιάτ, κηγιὰμ ἰτδιλέρ· ἀρζοὺ ἰτμὶς ὸλδηγὴ χὲρ σεϊδὲν κορκμαγά, βὲ νερρὲτ ἰτμὶς ὸλδηγὴ χὲρ σεγὶ σεβμεγὲ πασλαδή. Κενδ σινὶν σὸϊλεδιγὶ κιπί, κὸὺν ὸγουσοὺ τεπὸϊλ ὸλδί, κὸυνεσὶ πασκὰ ταραβὰ κὸρὸὺγιορδη.

Ὁ ζεμὰν Ἀλέξιος χὲρ σεϊδὲν βὰζ κετζερὲκ Λευκὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἰταλιανηνὶ τενχὰ πὶρ κὸσεσινὲ τζεκιλλὶπ πακτηγιαρανὲ γιασαμαγὰ καρὰρ βερδὶ. Πιλίγιορδηκι, κενδισινὶ τακὴπ ἰδὲρὲκ πουληνδηγὴ ὄζεννετινδὲν ἀλὴπ κὸτὸυρεὸζεκλὲρδὶ, φάκατ, οὐσοὺλλε ταβρανασζὰκ ὸλοὺρσε, πουληνδηγὴ μαχαλὶ κὶμσε μεϊδανὰ τζηκαρὸμαγιαδζαγηνα οὐμὶδ ἰδιγιορδη.

Λευκὴ Λορζὺ ἰσέ, ακλὴ ἰλὲ χὶτζ δανησὴκ ἰτμεκσὶζ, τὰ πασδὰν ἀσκ-ου-ἀλιακασηνὰ κοὺλ ὸλδοὺ βὲ καλπινδὲ πὲκ ταχλὴ τεσιρλὲρ δουϊδού. Πουνδὰν πασκά, μὸυλαχαζὰ ἰτδιγινδέ, χὲρ σεγὶν δαΐμα ἐγὶ ὄζιχετινὶ κὸρὸὺγιορδη. Ἀλέξιοσην κεδερινὶ χαφιρλετμεκδὲ, γαζαπηνὴ τεσκὶν ἰτμεκδὲ, βὲ σαΐ-ου-γαϊρετλερινὲ ὄζεσαρὲτ βερμεκδὲ, ὸλδηγηνδὰν δολαγί, πὲκ τζὸκ σεβινιγιορδη. Ἀλλαχὴν μερχαμετινὲ ὶμὰν ἰδὲν βὲ Ἀνὶ σεβὲν μελὲκ σὸὺκουνετί ἰλὲ Ἀλέξιοσουν τεζὸὶδὶ ἀχλιὰκ ἰτμεσινὲ δεβὰμ ἰτδὶ, βὲ χὶτζ πὶρ κορκουγὲ δουτζὰρ ὸλμαδη.

Ἰστὲ πὸυ κηζὴν πὸυ καδὰρ παρλὰκ τελασεσιζλιγὶ, δελὶκανληνην ἐβδελκὶ χαλὶ σεπεπινὲ ὸὐζερινὲ ἀλμὶς ὸλδηγὴ πορὸζλαρηνὴ ἰνκιὰρ ἰτμεσινέ, χὲρ σεϊδὲν ζιγαδὲ μουαβενὲτ ἰτδὶ. Σάϊλὲ σὸϊλεγελίμκι, δελὶκανλη ἰτζοὺν Λευκὴ οὐγουρλοὺ πὶρ γιλδὶζ κεσιλδὶ.

Δὸὺγὸὺν χαζηρληγὴ ἰτζοὺν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἰστέρδὶ, πὸὺ κὸὺνλερίκι, ἀδὴκ ἰλὲ μασὸυκὲ πὶρ πὶρὶ γιανηνδὰ πουλουναρὰκ ταπλὴ ὸμυσὸλὰρ ἰλὲ κετζιρδιλέρ. Κρὸζια σεχμυνδὲ πουνλαρὴ τανηγιαδζὰκ χέμαν χὶτζ κιμσὲ γιόκδη, πὸὺ ἐδζιλδὲν πὸὺ καδὰρ σὴκ μὸυνασεπεπλερὶ ἰτζοὺν τζεκινεδζεκλερὶ πὶρ χὰλ γιόκδη. Πουνλαρὴ χὶτζ κιμσὲ βαζιφὲ ἴτμεγιορδη· βὲ πὸὺ δζιχέτλε, περιλὲρ ἀδασηνὰ τζεκιλμισλὲρ κὶπί, ἀλεμὶν κὸζὸυνδὲν οὐζὰκ ὸλαρὰκ σεβδαλαρηνὰ κογιουλδουλαρ.

Ζάτεν νκιαχὴν ἰὸζρασὴ ἰτζοὺν χὶτζ σαπηρσηζληκδὰ πουληνμαγιορ ἰδιλέρ. Ἰκισίδε, λισανδὰν πὶρ σιὸζ τζηκαρμακσήζ, πὶρ κὰτζ κὸὺν δαχὰ πεκλεμελερινὲ μὸυττεφὶκ καλδηλάρ· πὸὺ χαλδὲν πὶρ χὰζ δούγιορλαρδη. Ὁ πουνὶν, πούδα ὀνὴν μαλὶ ὸλδηγηνὰ τεεμὶν ἰδιλέρ· παχτηγιαρλὴκ γιολουνδὰ ἀζελὲ ἰλὲ χιορὸυμεγὲ λὸὺζὸὺμ κιρμεγιορ ἰδιλέρ.

Ἀλέξιος Λευκηνὶν καρδηνηνὰ ὸτουρορδη, βὲ ὀνὴν ἰκὶ ἐλλερινὶ ἀβουδζὴ ἰτζινὲ ἀλαρὰκ βὲ κὸζλερινὶ κὸζλερινὲ δικερέκ, κενδισινὶ οὐζοὺν οὐζοὺν χαϊρὲτ δεργιασηνὰ σαλήβεριρδὶ. Βὲ ἀραδὰ κηζὰ χητάπεν:

—Σὸϊλέ, σὸϊλέ! — δὲριδὶ.

Κήζ, χαφὶρ σαδὰ ἰλέ, ἰσμινὶ σὸϊλέρδὶ, πὸὺ δαχή, σεσσὶζ σαδασὴζ βὲ ἐφσουνλεμὶς κὶπὶ πὶρ χαλδέ, κηζὴν σεσινὶ σεμαβὶ πὶρ ρουχ σεσὶ κὶπὶ ἐσιδιρδὶ. Ὁ βακητλερδὲ ὶομὸὺρ δεδικλερὶ, μὸυλαχαζὰ δεδικλερὶ σεϊλερὶν πουνὴν γιανηνδὰ νὲ ἐχεμμιγετὶ βάρηδη; κένδζ ὸλδηγὴ μὸυνασεπέτλε ὄ καδὰρ σερὶφ ρουγιαλὰρ βὲ ὄ καδὰρ κὰλπ μεσερρετλερὶ ὸὐζερινδὲ πουληνήγιορδη· πὸὺ κιαφὶ δεγίλμι ἰδὶ;

Χαλπὸὺκι, πὶρ ακάμ, Ἀλέξιος Λευκηνὶν γιανηνδὰν μουτὰδ ὸλμὶς βακητδὲν ἐβδὲλ τζηκδή. Δὸὺγὸὺν φερδασὶ κὸὺνὶν σαπαχηνδὰ ἐρκὲν ἰὸζρὰ ὸλαδζάκδη, ἰκισίδε γιαληνηζ καλμαλαρηνὰ λὸὺζὸὺμ κὸρὸὺγιορλαρδη. Ἀλέξιος σακὶν ὸλδηγὴ ὸτελὲ κιδὲν ζοκαγὰ δογρουλδὸὺ.

Χεβὰ σηδζὰκ βὲ κιδζὲ καρανλὴκ ἰδὶ, βὲ οὐζακδὰν κὸρφὲζ σουλαρηνὴν κασαβὲτ κετιριδζί. Κὸυρὸὺλτουσὶ ἐσιδιλίγιορδη. Τζοκδὰν πεκὶ ἀρζουλαδηγηαμὴζ πὶρ πακτηγιαρληγὴν κὸὺνὶ γιακλασδήκδζα, γὸὺρεγιμιζὲ κὰρμα καρηδὴκ πὶρ κορκοὺ δούσμεμεσὶ νασὶρ βουκούπουλουρ. Δελὶκανληγιαδα κεδερλὶ πὶρ κορκοὺ κελμισὶ· πάζη κερρὲ πὶζὶ ασληνὴ πὶλμεδιγιμὶζ πὶρ γιαληνηζλὴκ βὲ σὸὺκὸὺνετ ἀρζουσὴ ζάπτ ἰτμέζμι; ἰστὲ πουνάδα πὸϊλὲ πὶρ ἀρζοὺ κελμισὶ. Μουταδὴ οὐζρὲ, Παὺλοσουν χανεσινὲ κιρεδζὲκ γερδέ, σακὶν ὸλδηγὴ ἀενλικσὶζ ὀδασηνὰ δογρουλδοὺ.

Φάκατ ὀδανὴν ἰτζινδὲ ἀάβκ ὸλδηγηνὴ κὸρδὸὺκνδὲ τζὸκ τεαδζὸζὸὺπ ἰτδί, βὲ γιαρὴ ἀτζὴκ καπουσηνὴ ἀὸζελὲ ἰλὲ γιτερὲκ ἰτζεροὺ κιρδὶ βὲ πακὸὴκι σηρτηνὴ καπουδὰν ταραφὰ δὸνμὸὺζ πὶρ μὸυσαφὶρ ὸτουρούγιορ.

Ἰτζεροὺ κιρὲν δελὶ καυληνὴν ἀγιὰκ πατηρδησηνὴ ἐσιτδικδὲ μὸυσαφὶρ πιρδὲν πιρὲ ἀγιαγὰ καλκδή. Ἀλέξιος πὶρ χαΐρὲτ σεσὶ τζηκαραράκ κιρουλενδί, ζίρα μὸυσαφιρὶν Ἰδὰν Βὸργο ὸλδηγηνὴ τανηδή, βὲ πὶρ τεαδζὸὺπλὶ ταρζ ἰλέ,

—Σὲν πουρδάμησην;—δεδί.

Ροὺς, καλπαγηνὴ τζηκαραράκ,

—Σενὶ κὸζεδίγιαρδουμ—δεδί.

—Νέρεδεν κελίγιορσην;

—Πετρουπολδάν.

—Πανὰ μεκτὸὺπμι κετιρδίν.

—Ἰστὲ μεκτὸὺπλὲρ—δεδί, βὲ δελὶκανληγια οὐζατδή.

Ὅλ δαχὴ τζάπουδζακ μεκτὸὺπλερὶ ἀτζδή, βὲ πουνλαρὴ ὀκουδουκδά,

—Πὲκ ἐγί, πανὰ βερεδζεγὶν πασκὰ πὶρ σέϊ

(ΡΟΜΑΝ ΚΙΟΥΤΙΟΥΠΧΑΝΕΣΙ)

βάρμηδηρ;—δεδί.

—Χάϊρ, πὶρ σέϊ γιόκδηρ.

—Ἔ, Κρὸζιαγια νάσηλ κελδίν;

—Δενὶζ ταρικὴ ἰλέ,

—Σενὶ κετιρὲν κεμὶ κιτδίμι;

—Χάϊρ, λιμανδὰ δουρούγιορ.

—Γρηγόριοσα ὄζεβὰπ γιαζαδζάγιμ, βὲ σένδε δέρακαπ ἀβδὲτ ἰδεδζέκσιν.

Ἰδὰν πὶρ μὸυμαναὰτ χαρεκετινδὲ πουληνδή.

—Χάϊρ, καλαδζάγιμ. Σενὶ πὶρ δαχὰ πράκμαμακ ἰτζοὺν ἔμρ ἀλμήσημ—δεδί.

Ἀλέξιος τεχαγιοὺρ ταρζὴ ἰλέ,

—Ποὺ ἐμρὶ σανὰ κὶμ βερδὶ πακαλήμ;—δεδί.

—Πιραδερίν.

—Νὲ μακσαδὰ μεπνί;

—Ἀλμὴς ὸλδηγὴν ἐμρὶ οὐνσοὺρσουν διγὲ κορκούγιορ.

Δελὶκανλη, ἰνὸζινμὶς ἀδὲμ ταρζὴ ἰλέ,

—Μακσαδὰ μὸυβερφάκ ὸλαὸζαγὴμ ἰτζοὺν πιραδερὶμ τζὸκ σὸὺπχέ ἰδίγιορ· πενὶμ νὲ πεκὸζιδὲν νέδε ἀρκαδασὸὰν ἰχτιγιαὸζὴμ βάρὸηρ—δεδί.

—Ποὺ δεδικλερὶν ἰτζοὺν ἐμίνμισιν;

Ἀλέξιος πασηνὴ τζεβιρδί, Ἰδὰν δαχὴ κὸὺλὰὺμσὸὺδού, βὲ σὸζὲ δεβὰμ ἰδερέκ,

—Κελδιγὶμ κὸὺνδὲν χέπισινι χαπὲρ ἀλδήμ.

Μαδμαζὲλ Λορζυγὶ ἀλήγιορσουν.

Δελὶ καυλὴ πὶρ ἀζαμὲτ ταρζὴ ἰλέ,

—Ἔ! σόνρα;—δεδί.

—Ποὺ ἰζδιβάὸζ μὸυμακὶν δεγίλδιρ.

—Σενὶν τασδὴκ ἴτμεδιγιν ἰὸζούνμη;

—Ἰστικπαληνὴ τεχλικεγὲ καγιαδζαγὴ βὲ Γρηγόριοσουν μακσαδλαρηνὴ πὸζαδζαγὴ ἰτζούν.

—Ἔγερ πέν πὸὺ ἰζδιβαδζὴ ἰστέγιορ ἰσέμ;

—Χὶτζ πὶρ σουρέτλε δλμαγιαδζακ.

—Πέλκι σὲν μὲκς ἰδεδζέκσιν.

—Μὲκς ἰδεδζέγιμ.

Ἀλέξιος γαζουπανὲ πὶρ χαρεκετὸὲ πουληνδή, βὲ τζάπουδζακ χαρεκετινὶ τεσκὶν ἰτδί, βὲ ὄζεσουρανὲ ταρζ ἰλέ,

—Βὸργο, δινλέ, νὲ δεγεδζέγιμ—δεδί—ἔγερ ταλὶ σενὶ πανὰ τεσαὸὺρ ἰτδὶρμεμὶς ὸλσὰ ἰδί, πουνδὰν πὸϊλὲ δὸὺνγιαδὰ πένμ ζικριμὶ νὲ Γρηγόριος νέδε σὲν ἐδιδεδζὲκ ἰδινίζ. Φάκατ, μάδαμκι κελδίν, χέπισινι σανὰ χαπὲρ βερεδζέγιμ. Λευκὴ Λορζυγὶ σεβίγιορουμ, πουνὶ ζεβδζελιγὲ ἀλμὰκ ἰστέριμ, βὲ πουνὴν χατηρὴ ἰτζοὺν σεραϊδακὶ μενσουπίγετιμδένδε βὰζ κετζέριμ. Σὲν Αἰκατερίνανην γιανηνὰ

ἐτ, καρδάϫμ ὶλὲ περαπὲρ ὂλ, χλὲ χοδὲ βὲ κητὰλ ὶμμρὶουνδὲ δεβὲμ ἔτ. Πανὰ πού μμὲὺρ δεχσὲτ ὶρὰς ὶδὶγμορ· πὲν κατζμὶς ὶμμρὶουνὺν ἀνλὴ ἐλπὶσεσιλ σορὶουνδὺμ,, βὲ πὶρ δαχὰ σκρτμὰ κὺμαμαχ ὶστὲϫμ.

—Ὸ βακὴτ σενὶν ὶτμὶς ὂλδηγὴν βὰδ νὲ ὁλαδζάχ;

—Χάνι βὰδ;

—Κραλὶτζ Ἐλισάβετιν Ἰτὰλιαδα ἀζλὶ πὶρ ϰὰζὴ βὰρ ὶδουγὶνὲ, βὲ πού ϰὰζὴ πουλουὰ τζηκαρμάκλε Αἰκατερίναγμα τεσλὶμ ὶτμὲκ ὶτζούν γεμὶν ὶτδὰγὶνὲ αὐουτούσμη;

Ἀλέξιουσν γούζού ὄζὸζμὸζε ϰαζαρδή.

—Σαγὶγ—ὸλὸ· πὲν πού μεμουσγετὶ ϰαπούλ ὶτσὺμ, ἐμμα ὶδζασὴ ὶλὲ πὶτζαρὲ ὂλμαϰληγμὰ Ἀλλὰγ πὲν πράϰμεδν, πὲν ἀζϰδή, βὲ σὶμδὶ πού μεμουσγετὶ Αἰκατερίνα ζαμὶρ βουρμασγνὰ πένδὲν δαχὰ ἐηὶ ταγηανὰν πὶρ ἀδεμὲ ἐγαλὲ ὶτσούν. Πὲν ζυμμετλεγμὶν ϰιάρρεσινδὲν ὶστιρα ὶδὶγμορουμπὲν ἄρτϰ νὲ Ρούσγμ, νέδε σεραγὶὰ μενσουπ ζαδεϰανάϰνμ, ὶλλα ραχὰτ βὲ σααδὲτ ἀραγὶὰν πὶρ ἀδεμμ.

Ἰβὰν τεμκνὶλ πὶρ σαδὰ ὶλὲ σού ὄζεβαπὴ βερὸὶ.

—Ραχὰτ βὲ σααδετὶ πουρασὰ ἀραμαγὰ χὶτζ χακὴν γὶάδηρ. Καρδὰς ϰαρδασὴ γαβγανὴν ὀρτασηνὰ πρακὴπδα ϰιρουδὲ ϰαϊϰησὶζ ὀτουρὰμαζ. Καρδασὴν Γρηγόριουσν γηανηνδὰ πουληναζζὰϰ ὂλούρσαν, ὅ σενὶν ὶτζούν, σὲν ὀνούν ὶτζούν πὶρ ϰαλϰὰν ϰὶπὶσιζ· πιρὶζ ούγιανὴϰ δουρούρϰεν, ὂλιερὶνὶζ ούγιουγμαπὶλὶρ, βὲ δούσμενλερινὶζ δαὶμα ικινὶὶν ϰηλαζζλαρηνδὰν πιρσινὶ ϰηνηνδὰν τζηκμὶζ πουλούρ. Φάκατ ϰαρδασὴν γηαλὴηὶζ πασὴνὰ νὲ ὂλούρ δὲρσιν; Σὲν ὀνὰ βὲ ὅ σανὰ ἀὶδδρ, ζίρα ικινὶζδε πὶρ ὶσμὲ σεράϰσινζ, βὲ πού ισμὶ ικινὶζ περαπὲρ ὂλαρὰϰ μουγαραζὰ ὶδερὲϰ γηανὶζ νὺσταρουζηνὴ σαλαμαλήσηνὶζ. Κένδζ βε ὂνζ ὂλδὴϰδζα, ραχαδὰν νὲ πὰχς ὶδὶγμορσουν; Δεμέϰϰι, σὶμδὲν σὺρα, νὲ νερρὲτ, νὲ σὰν σεβνδζὶλικὸδε ἀλιαϰὰν γὶδιηδήρ; Ἀ! Ἰτὰλιανην ϰὺνεσὶ πὶὶλὲ σενὶν ϰαλπὺὶ πὸζμούζ δαγηημὴζ, ἔ! Πού μεμλεκὲτ πὶρ ϰαδηνὴν σὺζ ὀδασηνὰ πενζὲρ, ζίρα σὺζ ὀδασηνὴν ὶτζὺνὲ ϰὶρὲν ἀδεμ ϰαφαγὴ μὲστ ὶδὲρ ραϋχαλαρδὰν πασὰ σὲὶ δουϋμὰζ, ἦλὴϰ χεβαλαρδὰν βὺνδζουδὺνὶ λεβὲμὶζ πουλούρ. Φάκατ σέν, Ἐλισάβετιν ϰαζηνὴ ἀραγὶὰ πουλμὰϰ ὶτζούν, πού ούγιουσουκλὴϰ χαλινδὲν τζηκαζάσην. Ἔγερ μὺνδεφφὰϰ ὂλούρσαν, ϰαρδασὴν σενὶ Ρουσὶαδα πὶρ φαμὶλια ϰηζὴ ὶλὲ ἐβλενδηρεζζέϰϰι, πού φαμὶλια σενὶν φαμὶλιανη Εὐρώπανην ἒν κουββετλισὶ γηαπαζζάϰδηρ. Σάού χαλδέ, Λευκὴ Λορζυδὲν βὰζ κέτζ· πού σανὰ χὲμ πὸρζδηρ χὲμ βαζιπέδιρ.

Ἰβὰν πού σζλερὶ σὺλέρκεν δελὶϰανλη Ἀλέξιος κενδὶν ϰούζ ζὰπὲ ὶδὶγμορδη· σζζούνού πὶτιρδιγηνδέ, χὴζ ὶλὲ ϰελσουνδὰν δουσδούδα χιδδετινδὲν ὀτρὲρσες ὶλὲ σουνλαρὴ δεδὶ:

—Σανὰ βερεδζεγὴμ ὄζεβὰπ ἄνζϰα πουνλαρδὰν ἠπαρέτδρ· χάττια πού ϰὰδζέ, ϰὶζζὲ γμαρηηνδὰν πὶρας σὺνρα, Ἅγιος Παῦλος ἐϰϰλησιασηνδα. Λευκὴ Λορζὺ ὶλὲ νικὴχ ὂλούγμορσουμ. Ἐϰϰλησία ϰαπουλαρὴ ἀτζὴϰ δουρασζάϰ, ϰελὶρσεν, πὶζὶ ἀγία τράπεζανην μὸνούνδὲ ϰὸρούρσούν.

—Κελεδζέγμ.

—Δεμέϰ, πὶραζδαν, Βὸργο.

—Περζδαν, Ἀλέξιε.

Ἰϰισὶδε πὶρὶ πὶρινὶ ἐλλερὶ ὶλὲ σελαμλαδηλάρ, βὲ Ἰβὰν δὰσαρὴ τζηϰδή.

Γ'

Δελὶϰανλη γηαλὴηὶζ ϰαλδηϰδά, Ἰβὰν Βὸργονην ϰελδηγὶνὲ βὲ πουνδὰν ϰελεπὶλεζζὲϰ ἀϰαπὲλερὶ δὺσουνερὲϰ πὶγουζούρ ὂλμαγὰ πασλαδή.

Ἰβάν, ϰερὲϰ πουληνδηγὴ μεβϰή, ϰερὲϰ ταπιατὴ ϰπτιζασήνδζα, ἀδὶ ἀδεμ δεγὶλδὶ. Γρηγόριοσουν ἀσϰὲρ ἀρϰαδασὴ ὂλούσ, πουνὴν ὶλὲ ὅ ϰαδὰρ ϰαδὶ μούνασεπετὶ βὰρ ἰδϰα, πού μουγαππέτὶν χικμετὶ ϰούδζ ἀνλασὴλήρδη. Ἰβανὴν Γρηγόριοσα ὂλὰν ϰόλελερὲ μαχσούς σαδακατηνὰ δοστλὴϰ ναμὴ βεριλ• μεκλὶϰ ϰαπὶλ δεγὶλδὶ. Χουσουσὴ ὶλὲ πού σαδακὰτ ζαὶτ ἀϰηλὴν πὶρ πογούϰ ἀϰηλὰ ὂλὰν τεπαγετὶδε δεγὶλδὶ, ζίρα Ἰβάν, ζεϰὶ, μαχὶρ βὲ σαπὶτ πὶρ ἀδὲμιδι. Κενδνὶν πὸγούμεσινὶ βαζιφὲ ἴτμεγιορδη, βὲ ἀρζού ιτδιγὴ σὸχρὲτ πού ὶϰὶ ϰαρδαδλαρὴν σὸχρετὶ ὶδὶ, βὲ ϰιδζὲ ϰὺνδούζ τζαλησδηγὴ ἒν πὸγούϰ ισὶ πουνδὰν ἠπαρὲτ ὶδὶ· πού μακσαδὰ μούδεφφὰϰ ὂλμὰϰ ὶτζούν, χὶν. χαδὶεττέ, δζὶναγὲτ γὰ χηγιανὲτ ὶδζρασηνδάνδα ϰιρού δουρμάζδη. Πὶρ ταμαϰιάρ, παρασηνὴν ἀρτμακδὰ ὂλδηγγνὴ ϰὸρδούϰὸζε, νάσηλ μεμνούν ὂλούρσα, Ἰβὰν δαχὴ Γρηγόριος βὲ Ἀλέξιος πιραδερλερὶν πὸγούμεκδὲ ὂλδηκλαρηνὴ ϰὸρδούϰὸζε ὶδὶλὲ μερνούν ὂλούρσου· πού χάλ, πὶρ σηρρὴ ρηκάτ, πὶρ ϰὸρούνμεζ μουζαφφεριγὲτ, πὶρ χὶσσι ϰουδρὲτ ὶδϰι., πού χισσὶ γηάληνὶζ κενδὶ πιλὶρδι. Κιαφρὲὶ μὺτεασσηπλὰρ ϰιπὶ, χαγιαληνὰ ϰούλ ὂλούπ, χὶμαγετὶ ταχτηνὰ ἀλμὴζ ὂλδηγὴ πιραδερλερὶ δὺσμεγὲ πρακμακδάν, χὸλδὺρμεγὶ τερζὶχ ὶδὲρδι. Σααδετλερὶνὶ δεγὶλ, τερεϊγούζλερινὶ ὶστὲρδι, πουνλαρὴ δεγὶλ, κενδὶ φικρινὶ σεβὲρδι.

Πού βαχὲὶ ταπιατὴ Ἀλέξιος πιλὶρδι, βὲ Ἰβανὴν πού δζεπὶὶ σαδακατηνὴν τεβελλούδ ὶδεπὶλὶρ ὂλδηγὴ χὲρ σεϊδὲν πὶχακκην ϰορϰάρδη. Πουνδὰν πασκά, Γρηγόριοσουν ὰν σεδδασηνὰ μούτεαλλὴϰ μακσαδλαρηνδὰν πὶλμεδιγι γιὸϰ ἰδὶ. Ὸ βακτὲ ϰαδάρ, ἰζδιβαδζηνὴν ἀϰαπὶνδὲ, Κρόζια σεχρινὶ τὲρϰ ἰτμέϰλε, πουνλαρὴν τεχαρρισινδὲν ϰατζὴπ ϰουρτουλμουζ ὂλαδζαγηνὰ ούμὶδ ἰδὶγμορδη, λάϰιν σὶμδὶ μεϊδανὰ τζηκμισὴδη, νάσηλ ϰατζσὴν;

Νὲ ϰαδὰρ τζαπούϰ ϰατζάρσα ϰατζσὴν, Ἰβὰν ἰζινὶ πουλαδζάϰδη.

Σούδα βάρκι, πού ἀδὲμ χὲρ νέκι σὶὶλεμὶζ ἰσέ, πὲϰ δογρού σὶὶλεμὶάδι· Ἀλέξιος ϰενδὶ ϰενδινὶν μαλὶ ὂλμαϰδὰν ζιγιαδὲ Αἰκατερίνανην μαλὶ ἰδὶ. Κορϰουλού σηρλαρὰ ἀλιαϰαδὰρ ὂλδηγὴ δζιχέτλε, τόχμετ ἀρϰαδαδλαρηνδὰν ἀΐρηλμασὴ μούμϰὶν δεγὶλδὶ, τζούνϰι γὲϰ δικερλερινὲ σαδὴν πουληγμαλαρηνὰ κερὶλ ὂλὰν σὲὶ ἄνδζα μούσταρὲϰ μενφαατλαρὴ ἰδὶ. Ταλιὶ, *Πὶν πὶρ Κιδζὲ* μασαληνδακὶ, μὺνχλὶϰ μαγαραγὶὰ ϰιρούπ βὲ πουνδακὶ ἐσραρὴ ϰὸρούπδε, μὸλούμ δζεζασηνδὰν δολαγὶ δισαρὴ τζηκάμαγιαν δζεσούρ σαχζαδελερίν, ταλιϊνὲ πενζέγηορδη.

Ἀλέξιος, πουνλαρὴν χιάφρεσινι πὶλιγὶ χαλδὲ, ούμιδινδὲν ζερρὲδζε ϰὰτ' ἴτμεμισὸι. Χαλὶς ἐφκιμὰρ σαχιπὶ ὂλανλὰρ ϰολάϊ ϰολάϊ ούμὶδ ϰεσμεζλέρ· χούσουσα, Ἀλέξιοσδακι δζὰν, σεπατσὴζ πὶρ δζὰν ἰδὶ· χέμαν σααδὲτ ἀρϰασηνὰ ϰοσμαϰδὰ ὂλδηγηνδάν, νεδερλὶ τεσισιλὲρ ούζερινδὲ ούζούν μούδδὲτ τεδεϰϰούρ ἰτμέζὶ.

Πινάεν ἀλέϊχ, ἐνδιάελερινὶ τζάπουδζαϰ φικρινδὲν ἀτήβερὶ, βὲ σεδϰὶλισὶ Λευκηνὶν χατηρεσινὶ ἰμδαδηνὰ δαβὲτ ἰτμέϰλε, δούγούνὲ χαζὴρ ὂλδού.

Μουαϊγὲν σαατὸὰ βαρδηγηνδά, ϰηζὴ χαζηρλανμὴζ πουλδή· σαὰτ ϰὶδζὲ γηαρησηνὴ βουρμούσὸη, βὲ ἰϰισίδε Ἅγιο, Παῦλος Ἐϰλησιασηνα μούτεδεδζὶχ ὂλδηλάρ.

Καπού ἀτζήϰ, μουμλὰρ γιανμὶς, παπᾶζ ϰεγινμὶζ, πουνλαρὴ ϰὸζεδὶγμορδη. Λευκὴ πού χαλὶ ϰὸρδούγούνδέ, δουρδού, σεβίνδζ ὶλὲ ϰαρηδὴϰ πὶρ ϰορουδὰν ζὰπὲ ὂλδού. Ἀλέξιοσουν ϰολουνού δουτμακδὰ ὂλὰν ϰολού ὶλὲ ἀνὶ σὶδδὲτλε σηκδή, βὲ χεὶδζὰν βὲ σεδδὰ ἀλιαμετὶ ὶλὲ δελὶ ϰανληνὴν γούζούνὲ πακδή.

—Λευκή, νὲ ὂλούγμορσουν; Γμόκσα τερεδδούδδέμι πουληνήγμορσουν;—διγὲ δελὶϰανλη σούαλ ἰτδί.

Ὸλ δαχὴ χαφὶρ σαδὰ ὶλέ,

—Ὼ! χάὶρ, τερεδδούδ ἴτμεγιορουμ, τζὸϰ πάχτηγμαρληκδὰ πούληνήγγορ ὂλδηγὴμ ἰτζούν ϰορϰούγμορουμ – δεδί.

Λευκὴ πού δζεβαπὴ σὺλέρκεν, ἰαὶ νιάνληλαρὴν γιανηνδὰν τζάπουδζαϰ πὶρ ϰὸλὰὲ σαβηδάή.

Δ'

Ἀλέξιος ὶλὲ Λευκὴ Ἁγία Τράπεζανην μὸνούνὲ δὶζ τζόϰδούλέρ· νικὴχ δούασὴ πασλαδή.

Κὴζ ἰτζερὶ ϰιρδιγηνδὲ, γούρεγινδὲ δουϊδουγού ϰορϰουγού, σὶμδὶ δελὶϰανληδα δουγμούγμορδη. Ἰβὰν ταραφηνδὰν νὲ ϰὶπὶ πὶρ μανὶ ζουχούρ ὶδεπὶλεδζεγινὶ πὶλμεγμορδη, φάϰατ χὲρ χαλδὲ πὶρ μανὶ ζουχουρηνὴ ϰὸζεδὶγμορδη.

Ἐϰϰλησίανην ἰτζερισινδὲ πουληνμακδὰ ὂλὰν σάϰ, ἄνδζα ἁγία τράπεζα ούζερινὲ μουμλαρδὰν δούσὲν τουνούϰ σάϰ ἰδὶ, ϰουσούρ ταραφλὰρ ϰαρανλὴϰ ἰδὶ. Τζὸϰ κερρελὲρ δελὶϰανλη ϰασηνὴ τζεβιρερὲϰ ϰὸζλερὶ ὶλὲ ϰαρανλὴϰ ἰτζερισινὶ ἀρασδηρήγμορδη· ἄνσζὴν σητζραδὴ, ζίρα ϰαρανλὴϰ ἰτζινδὲ ϰενδὶλερινὲ δογρού ἀγήρ ἀγὴρ ὶλερουλεμεϰδὲ ὂλὰν πὶρ ϰὸλὰὲ ϰὸρδού.

Ὸ δαϰηϰαδά, παπᾶζ, ϰατολὶϰ μεζχεπὶ ἰϰτιζασήνδζα, ἰδζρὰ ὂλμαϰδακὶ ἰζδιβαδζὰ δαὶρ πὶρ μανὶ βὰρ ἰδουγινὶ πὶλὲν βάρμη, διγὲ σούαλ ἰτδί.

—Βάρδηρ πενὶμ πὶλιγὶμ πὶρ μανὶ—διγὲ σαϰὶν βὲ ϰουββετλού πὶρ σαδὰ ϰελδί.

Ἰβανὴν σαδασὴ ἰδί.

Λευκὴ πὶρ παγλὴϰ ϰὸϊβερδὶ, παπᾶζ σασηρδὴ ϰαλδή.

—Κίμδιρ πού γμαπανδζή; Γμακὴν ϰελσὶν—δεδί.

Ἰβὰν γμακηνὰ ϰελδὶ βὲ ϰούβεγιγὶ ϰόστερερὲϰ,

—Πού ϰένδζ ἰμπερατορὶτσα Αἰκατερίνανην τεπαασήδηρ, βὲ ϰανούν δαχηλινδὲ ἰζδιβάδζ ἰτμεσὶ ἰτζούν ἰμπερατορὶτσανην ρουχσατὴ λαζή ϰδη,—δεδί.

Ἀλέξιος σὸζὸυνὸὺ ϰεσερέϰ,

—Γμαλὰν σὺλέγμορσουν. Πὲν Βατανημὴ βὲ ὀνὴ ἰνκιάρ ἰτδιϰδὲν σὸνρα πού ρουχσατὴν λούζουμὶ ϰάλμαδη—δεδί.

—Πού μαθμαζὲλ ὶλὲ νικιαχηνὴ ϰαταλὶϰ παπαζὴ ϰηγάμαζ, ζίρα σενὶν μεζχεπὶν πασϰάδηρ.

—Μεζχεπιμὶδε ἰνκιάρ ἰδὲρμ!

Ἰβὰν πὶρ δεφὰ χαϊρέτλε ϰημηλδαδή.

Παπᾶζ,

—Χέπισι πούμη;—διγὲ σούαλ ἰτδί.

Ρούς χαϊρὰν ὂλαρὰϰ σούϰούτ ἰτδί.

Ὸ ἀνδὲ Ἀλέξιος Λευκηνὴν ἐλινδὲν δουττή, βὲ

γόυζουνοῦ Ἰβανὰ τζεβιρερέκ, ταχχηραμίζ πῖρ ἰστιχζὰ ἰλὲ δεδί :

—Βόργο, νεγὲ μουκτεδῖρ ἰδουγιμὶ πίλμεγιορδουν, δεγίλμι ; Πῖρ ἀδὲμ σεβδιγὶ καδὴν ἰτζοὺν χὲρ σεγὶ τὲρκ ἰδὲρ ὁλδηγηνὰ ἰνάνμαγιορδουν, πενίμ ἰτζοὺν δουνγιαγὶ χίτζ ὁλδηγηνή, βὲ σεβδιγίμ καδηνὴν γόυζοὺνοῦ κόυλδουρμὲκ ἰτζοὺν πόυτοὺν δουνγιαγὶ φεδὰ ἰδεζεγιμὶ ἀνλάμαγιορδουν! . . . Βόργο, ἰνὰν πανά, βὲ πενὶ πού καδηνδὰν ἀγιρμὰκ νιγετινδὲν βάζ κέτζ· γόυρεγιμὶν γιαρηςηνὴ κοπαρηπ ἀλμὰκ σενὶν ἰτζοὺν δαχὰ καλάϊδης.

Βὲ παπαζὰ δαχὴ δόνερέκ,

—Πέδερ, πασλαμὰζ ὁλδηγηνὶζ ἰσὶ πιτίρινιζ, ζίρα σερπέστιμ βὲ σιζὶν μεζχεπινιζὶ καπούλ ἰτμίσιμ – δεδί.

Ἰβάν, ἀγία τράπεζαγια δογρού ἰλερουλεγερέκ,

—Δούρουν! σίμδι μαδμαζελὲ χητὰπ ἰδεδζέγιμ· κιμὶ ἀλήγιορ ὁλδηγηνὴ πιλίγιορμαη ; - διγὲ χαϊκηρδή!

—Ἀλέξιος δὲ Φούρτζελι ἀλήγιορουμ—δεδί Λευκή.

—Χάϊρ, μαδμαζέλ!

Λευκὴ δελίκανληγια δογρού δόνδού, βὲ κορκού ἀλιαμετὶ ἰλὲ πουνὴν γόυζοὺνὲ πακδὴ δελίκανλη ἰσέ, δζόυζι πῖρ τελασδὰν σόυρα γενιδὲν δζεσαρετινὶ ἀλαράκ, σουλαρὴ δεδί :

—Πού ἀδεμὶν χακκὴ βάρδηρ. Λεύκη, χὲρ κὲς ἰλὲ περαπὲρ σανὰ πιλὲ κενδιμὶ τανηςδή·μαμακλε, ἐσραρημὴ δαχὰ κολάϊ σακλαγμαδζάγηιμ σανδήμ. Χαλπούκι, μάδαμκι μεζπούρ ἰδίγιορλαρ, σιζὲ σοϊλεγεζέγιμ. Πενίμ ἀδήμ Φούρτζελ δεγίλλιρ. Ἀλέξιος Ὀρλώφης.

Πού ἰσήμ ἐσιλλδιγινδὲ ἀζίμ χαρεκὲτ βακὴ ὁλδή, βὲ Λευκὴ δαχὴ γαϊρέτλε κιρού τζεκιλδί.

—Ἀλέξιος Ὀρλώφ! πουνὴ πενδὲν ἀιζλεδίν, ἔ; —δεδί.

Δελίκανλη,

—Γιόκσα πανά ὁλὰν μουχαππέτινὶ σίμδι ἀζαλδαζάκμηςην; —δεγερέκ ἐλινὶ ουζατδί, βὲ κήζδηρ ἄτκ ἰλὲ ἐλὶ δουτδί.

—Ἄ! πενίμ χατηρήμ ἰτζοὺν γιαπδηγὴν κουρπανὴ πενίμ πίλμεμεμι ἰστεδίν. Ἰλαχὶ πῖρ σαλιχλίκδηρ πού—δεδί·

Ἰβάν, ἀγὶρ τζεχρὲ ἰλὲ κόυλόυμσόυγερέκ, δεδί :

—Ἔββετ, Ἀλέξιος Ὀρλὼφ, καδὴν δζεμαληνὰ καπηληράκ, πού κόὺν ἰσμινὶ ονουδούγιορ, φάκατ Ἀλέξιος δαχὰ κένδζηδηρ, ἐρινδὲ κεδζινδὲ ἄσηλ ταπιατηνὰ ρουδζού ἰδεδζέκδηρ. Μάδμαζελ, Ὀρλωφλὰρ, καρταλ κουσούδηλαρ· ἔγερ πῖρ δζόυζι τζιτζὲκ δόσελὶ γόυδαδὰ ὀγιουρλὰρ ἰσέδε, γίνε τζάπουδζακ πουλουτλαρὰ καδὴρ ουτζαρλάρ. Σεβδὰ δεδικλερὶ τζὸκ σούρμέζ. Πουνδὰν πασκά, κουρπὰν χατηρεσὶ ἀβδὲτ ἰδὲρ βὲ τζάπουδζακ νεδαμὲτ κελίρ.

Κὴζ σύρπεριβέρδι.

Ἀλέξιος ἰσέ,

—Ἰνάνμα πού ἀδεμέ! Λευκή, ἰνάνμα!— διγὲ χαϊκηρδή.

Ἰβάν, πασηνὴ σαλλαγιαράκ, δεδί :

—Πανὰ ἰνάνμαμαλήσηνηζ, ἴλλα τεζριπεγὲ ἰναμαλήσηνηζ. Μάδμαζελ, σόυρασηνὴ μούλαχαζὰ ἴδινιζ κι, σιζὶν σεβδανηζὴν Ἀλέξιοσδαν τενζίλ ἰδεδζεγὶ σέϊ, πῖρ δούσμὲν πουγζηνὴν τενζίλ ἰδεπιλεδζεγὶ σεϊδὲν δαχὰ πόγόύκδηρ, γιάνι, σιζὶν χατηρηνὶζ ἰτζούν, σάν-ου-σόχρετί, ζαδεκιανληγὴ, κιάφρεσιν ζάϊ ἰδεδζέκδηρ.

Ὀρλώφ, κὴζὴ παπαζὰ δογρού τζεκερέκ,

Ἄρτηκ γετισίρ!—διγὲ χαϊκηρδή.

Ρουσδακὶ σουὺκ καυληλὴκ ζάϊ ὁλδὴ κιπὶ κόρόυνδού. Τελασλὴ πῖρ σαδὰ ἰλέ,

—Μάδμαζελ, δηκκάτ ἴδινιζ! Ὀρλωφὴν δοστλαρηνὴ δζὲπρ ἰστιμαλινὲ μεδζπούρ ἴτμεγινιζ—δεδί.

Λευκὴ κορκούπ κιρουγὲ δόνδού.

—Ἔββετ—δεδί Βόργο σιδδέτλε—ἔββετ, Ἀλέξιοσην πού κιπὶ ἰζδιβάδζλε ρεζίλ ὁλμασηνδὰν μόλμεσὶ ἐβλιάδηρ. Ζαδὲ πῖρ φαμίλιανην ταλιϊνὲ σεκτὲ ἰρὰς ἰτμεγὲ νὲ χακκηνὶζ βάρδηρ ; βὲ κενδὶ ναμηνζὴ Ὀρλωλὰρ ναμὴ ἰλὲ γιὰν πὲ γιὰν κοϊμαγὰ νάσηλ δζεσαρὲτ ἰδίγιορσηνηζ ; ἀσληνὶζ νέδιρ;

Ἀλέξιος Ἰβανὴν ούζερινὲ χόυδζόὺμ κόστερερέκ,

—Ἄλτζακ !—διγὲ χαϊκηρδή.

Ἔμμα Λευκὴ ὀνὴ δουτδή· σουρετινδὲ ἰζζέτι νέρς βὲ δζεσαρὲτ ἀλιαμετὶ κορόυνδού. Ρουσὴν γόυζοὺνὲ πακδή, βὲ σακὶν πῖρ σὲς ἰλέ,

—Ἀσλημήμη σόυάλ ἰδίγιορσουνους ; — δεδί· Ἀλέξιος κ πί, πένδε ἀσλημὶ σακλαμάκ ἰστέγιορδουμ, ζίρα πεδερμὶν χαγιατηνὴν σὸν σαατηνδὰ πόϊλὲ βὰδ ἰτμισὸιμ, φάκατ τεχλικεγὶ χακαρατδὰν ἐβλιὰ δουτάρημ. Πού ἰζδιβάζ γόυζοὺνοδὲν Ὀρλὼφ φαμίλμαση μεζελλετὲ δόυτζὰρ ὁλοὺρ διγὲ κόρκμαγινζ. Λευκὴ Λορζὺ πού φαμίλια ἀζασηνὴν πιρισὶ ἰλὲ τεζεββούδζ ἰδεπιλίρ, βὲ Ὀρλωφλάρ μαχζοὺπ ὁλμαζλάρ. Πέν, πῖρ βακὴτ σιζὶν ἰμπερατορόζζανην ὁλάν, Ἐλισάβετ Πετρόβνανην κηζήγιμ.

Μεεμουλὶν χαριδζινδὲ ὁλὰν σού κέφ ἀκαπινδέ, ἰκὶ σαδὰ ἐαϊδιλδί, πιρισὶ μούζαφφεριγέτ, δίκερι κορκού σαδασὴ ἰδί· Ἰβὰν ἰλὲ Ἀλέξιος γὲκ δικεριμὶν κόζούνὲ πακδή, Ἀλέξιοσουν λεβνὶ ἀτδί. Κὴζ πουνὰ δηκκὰτ ἴτμεδι, βὲ τατλὴ πῖρ ἀζμὲτ ἰλέ,

—Σέϊμδι, σϋιλέγινιζ, πού ἰζδιβάδζ ἰτζοὺν πασκὰ μανιλερινὶζ βάρμηδηρ ;—δεδί.

Βόργο, ταζίμ ἀλιαμετὶ ἰλὲ ἐγιλερέκ,

—Πασκὰ πῖρ σέϊ γιόκδηρ—δεδί.

Λευκὴ κούλούμσούγερέκ Ἀλέξιοσα δόνδού, βὲ ἐλινὶ δουταρὰκ ἀγία τράπεζαγια γιακλασδί, βὲ παπαζὰ χητάπεν,

—Σέϊμδι, πεδὲρ ἐρένδι, ἰτιμλερημιζὶ δεγισδίρμελίσινιζ—δεδί.

Πού κεφιγμὰτ Ἀλέξιοσα νόυζοὺλ ἰσαπὲτ ἰδὲρ κιπὶ κελδί. Λευκὴ Λορζυνὶν Ἐλισάβετιν κὴζὴ ὁλδηγηνὶ χόϊρενδικδέ, βὲ τεσλιμινὲ πορδζὴ ὁλδηγὴ κήζδα πού κὴζ ὁλδηγηνὴ δούσ ὑνδούκδέ, μούδζιζὲ ἰδζρὰ ὁλούγιορ κιπὶ, πεϊνὶ δόνδού· κενδισινὲ χόϊλὲ κόρόυνδούκι, πού τεσαδούρ χίτζ ταλὶ ἰσὶ ὅλμαγιουπ Ἀλλαχὴν κορκουλού πῖρ νισάνεσὶ ἰδί. Ἐλισάβετ Πετρόβνανην κὴζηνὴν ἐλδὲ ἐδιλμεσινδεκὶ Αἰκατερίνανην μενφαατηνὴ πὲκ ἀλιὰ πιλίγιορδη, τζούνκι πού κὴζ σονουνδζὴ βαρίς ὁλμάγλε μουχαλίφ φηρκὰ ταραφδαρλαρὴ ἐτραφηνὰ τοπλαναπιλίρδι, πού σεπεπδὲν Αἰκατερίνα, πού κὴζὴ χὲρ κὶμ τεσλίμ ἰδεζὲκ ὁλούρ ἰσέ, ὀνὰ χὲρ ἰστεδιγὶ σεγὶ ἰγσὰν ἰδεζεγινὶ βὰδ ἰτμίσδι, βὲ Γρηγόριος ἰσὲ, πού ἰσὶ ἀαρδαήνὰ ἰχαλὲ ἰτμίσδι, ζίρα, ἰμπερατορίτσανην κενδινὲ ἐμνιγὲτ ἰτμεσὶ ἰτζούν, πού ἰσὶν μούδεφφακηγετινὶ. λούζούμ κιρούγιορδη. Χαλπούκι, σίμδι καδὲρ Ἐλισάβετιν ὁλ κὴζηνὴ Ἀλέξιοσα ἀλιακὰ ἰτδιγὶ καδὴν σηφφατηνδὰ πουλδηρμήσδη, βε πεδπαχτληγὴν δαχὰ πεδτὲρ δζιχετί, πού σηρρὴν Ἰβὰν Βόργογια δαχὴ μαλούμ ὁλμασηνδὰ ἰδίκι, μούτλακα Ἰβὰν πού χαλδὲν ἰστιφαδὲ ἰδεδζέκδι. Χακήκετεν, Λευκηνὴν γαϊπ ὁλμασηνδὰν Ἰβανὰ νὲ βαζιφὲ ἰδί ; ἐλβερίρκι πού γαϊπδὰν Ὀρλωφλαρὴν τερρὶνὲ λούζούμ κόρόυνσούν. Γιόκσα Ἰταλιαγια κελιτινὶν ἄσηλ σεπεπὶ Ἀλέξιοσην τεχαρριατηνὶ ταζίλ ἰτμὲκ δεγίλμι ἰδί ; Κὴζὴ κὶζλεμὲκ ἰτζούν Ἀλέξιος νὲ καδὲρ ὀγραφμὶς ὁλσά, πιχουδέ, βὲ Ἰβανὴ ρηκκατά κετιρμὲκ ἰτζούν, νὲ καδὲρ ρεδζαλὰρ ἰτσέ, φαϊδεσὶζ ἰδί. Ἰβάν, κάτη σιμὶδ νὲ δεμέκ, μερχαμὲτ νὲ δεμέκ, πιλμέζδι, πῖρ μουραδή, πῖρ μακσαδὴ βὰρ ἰδί!

Πού μουρὰδ βὲ πού μακσαδηνὰ νατὶ σίμδι ἰτζούν χὲρ κουρπανὰ χαζήρδη.

Ε'

Πού ἐσναδὰ νικιὰχ δόυασὴ χητὰμ πουλδή, βὲ Ἀλέξιος, ζεβδζεσινὶ ἀλὴπ χανεσινὲ κότόυρδού. Χανεδὲ γιαληνὴζ πουληνήγιορδη, πίρδε ἰτζερού Ἰβὰν κιρδί.

Δελίκανλη πῖρ τόλδύκλε

—Σενὶ κόζεδίγιορδουμ—δεδί,

Ἔββελα Λευκηνὴν ἐσιδὲμεγεδζεγινε ἐμὶν ὁλδί, βὲ σόνρα καπουγὶ καπαδαράκ ούζερινὲ γιασλανδή, βὲ δεδί :

—Σέϊμδι, Βόργο, σόιλὲ πανά, πακαγίμ, σού ἄζ ἐββελδζὲ μεϊδανὰ τζηκμὴζ ὁλὰν ἐσρὰρ χακκηνδὲ νὲ φικιρδέσινς;

—Πού σόυαλὴ πὲν σανὰ γιαπμαλήγμ—δεδί Ἰβάν.

—Πανάμη ;

—Ἔββετ, τζούνκι ἀράγιορ ὁλδηγὴν κὴζ σίμδι ἐλινδὲ πουληνήγιορ.

—Ἔ! σού χαλδέ ;

—Νὲ καράρ ἰδίγιορσουν ;

—Πιτζαρὲ ἀδέμ, πανὰ πουνὴ σορούγιορσουν! πού κὴζὴ σεβίγιορ ὁλδηγμὴ σανὰ σόιλέμεμισμιγιδιμ ;

—Δεμέκκι, πού κὴζὴ Αἰκατερίνανην τεχαρριγιατηνδὰν κουρταραδζάκμηςην ;

—Πουνὴν ἰτζούν χαγιατημήδα βερεδζέγιμ.

—Χαγιατηνὴ δεσέν, δαχὰ ἐγίδιρ.

—Νὲ δεμὲκ ἰστέγιορσουν ;

—Ἰμπερατορίτσανην μακσαδλαρηνδὰν βάζ κέτζεδζεγινὲ ἰνανήρμηςην ;

—Χάϊρ, ἰναμάμ, φάκατ, Λευκὴ πενὶμ χιμαγὲμ ἀλτηνδὰ πουληνήγιορ, βὲ πουνὴ πενδὲν ἀλαδζάκ κουββέτ δόυνγιαδὰ γιόκδηρ.

—Τζόδζουκ, μόλούμού ούνουδούγιορσην!

Ἀλέξιος, ἐλὶ ἰλὲ ἰχαρὲ γιολλού πῖρ χαρεκετδὲ πουληναράκ,

—Ὀνὰ καρσήδα δζεσαρετὶμ ὁλαδζάκ! —δεδί

—Ολτζούνδζὶ Πέτροσην πασήνὰ κελενὶ δερχατὴρ ἴτμεγιορσην ; Ζεβδζενὶ ναμιλὲ κουδζαγηνδὰ σηκαδζάκσην, ναμιλὲ πουσελερὶν ἰλὲ σετρ ἰδεδζέκσιν, δάμα δουδακλαρηνὶζ ἀρασηνδὰ ζεχὶρ ἰτζούν, βὲ σινελερινὶζ ἀρασηνδὰ χαντζὲρ ἰτζούν γὲρ ἐκσὶκ ὅλμαγιαδζάκδηρ.

Δελίκανλη, κὶζλερινὶ κιπιρδετμετσὶζ Ρουσὴν ούζερινὲ δικερέκ,

—Φάκατ, Λευκηγὶ κὶμ τανηγμαδζάκ ; Βόργο,

θεμέκκι, πίζι καμαζλαμαγά νγέτμι ετδίν ;—δεδί.

Ίδάν δαχή δζεδάπεν,

—Βαδί ίδζρά ιτμέκ καμαζλήκ δεμέκ δεγίλδιρ —δεδί.

Άλέξιος, έλί ιλέ χαντζερινέ αρασδηραράκ,

—Βε έγερ πέν σενδέν έββέλ ταβρανήρσαμ, σενί πουρδά χόλδουρούρσεμ ;—διγέ χαϊκηδή.

—Όνήν βακτή τζοκδάν κετζμίσδιρ!

—Νίτζουν ;

—Τζούνκι μαγετιμδεκί αδεμλέρ χαπερλίδιρλερ, βε χανεγί απλόκα ιτμισλέρδιρ. δισαρή τζηκμάκ ίτζούν νε πού κηζή, νε δαχή σενί πρακαδζακλαρδιρ.

—Δεμέκκι πίζι δζέπρεν κότούρμεκ ίτζούνμη κελδίν ;

—Μόυττεφίκ καλμαμήζ ίτζούν γεκιανέ τζρεγί σανά τεκλίρ ιτμεγέ κελδίμ.

—Χίτζ πίρ τζαρέ γιόκδουρ.

—Πέλκι.

—Σέν Λευκηγί ιμπερατορίτζαγια τεσλίμ ιτμέκ ιστέριν, πέν ισέ ανί χαλάς ιτμέκ ιστέρμ.

—Έγερ, νε βακήτ τεσλίμ ιτμίς ολούρσαν, ό βακήτ χαλάς ιτμίς ολαδζάκσην, δέρ ισέμ ;

—Νάσηλ ;

Βόργο δελίκανληγια γιακήν βαρδή.

—Δινλέ πένί, Άλέξιε,—δεδί—ζεβδζενίν ασλανί κιζλεμέκ ίτζούν πιχουδέ τζαλησήρσην. Σανά δεδίμκι : πένί χόλδουρδούγούν τακδίρδέ, πουρδά, γιακνδά, Έλισάβετιν κηζηνήν πουρασά πουληνδηγγηή πίλίρ δν κισίλέρ πουλουνούγιορλάρ κι, πουλαρίδα τενέρ ιτμέν λαζήμδιρ! Νικιαχή κηγιάν παπαζήδα, χαζίρ πουληνάν σαχιδλερίδε τελέρ ιτμέν λαζήμ κελεδζέκδιρ. Πού σιρρ άρτηκ σενί ελινδέν τζηκμήσδιρ, βε χέρ νε γιαπσάν, Αϊκατερίνα πού σιρρή χόρενεδζέκδιρ. Σδού χαλδέ, κατζμαγή ίστεσέν, σενί τακήπ ίδεδζεκλέρ, βε φιραρήν Αϊκατερίνα γακκηνδά χηγιανέτ κόρούνεδζέκ, βε Λευκήδε σένδε κάτλ ολαναδζάκσηνής. Πέλακι, βαδηγγί ίδζρά έτ, βε Λευκή Λορζυνί Αϊκατερίνκηνα κότούρ, όλ δαχή δζεσαρέτ αλαράκ σύνουδαζάκδιρ. Έγερ κηζήν κατλί αρζού ιτμίς ολσά ίδί, χόλέ έμίρ βερίρδι. Κηζήν κατλί δουτουλούπ αδηρλμασηνδάν δαχά κολάϊ ίδί, φάκατ ιμπερατορίτζανην μουραδί, νάσηλκι πίζ-ζατ σανά σόϊλεμίσδιρ, άνδζα ιστιφάκη χαρί ασχαπηδάν κενδισινί μουχαφαζά ιτμεκδέν ηπαρέτδιρ. Ήμδι, κορούγιορμησήηκι, έγερ Λευκή ιλέ φιράρ ίδέρσεν, ανί γαίπ, γιόκ έγερ Πετρουπολά κότούρούρσεν, ανί χαλάς ιτμίς ολαδζάκσην; Σάίμδ. δούσούν, ικιδέν πιρινί ιντιχάπ έτ.

Άλέξιος, κολλαρηνή σαρκητμής βέ πασηνή έϊμίς, πού κελαμλαρή δινλεδί. Φιραρήν ιμκιανσήζ ολγηνή κέζα κενδισίδε τά πασδάν φέρκ ιτμίς ίδί, βέ Ίδανήν σόζλερίδε έφκιαρηνή τασδήκ ίδίγιορδη, λάκιν μερκουμήν τεκλίρ ιτμίς ολδηγή σελαμέτ τζαρεσί πουνή κορκουδούγιορδη, πού έδζιλδέν, πασκά πίρ τζαρεσίδε ολμαδηγγ χαλδέ, Ίδανήν τεκλιφινί ρεδδ ιτδί.

—Χάίρ—δεδί δζούζί σούκούτδέν σονρά—χάίρ, πέν Λευκηγί κενδί έλίμ ιλέ δδυσμενλερινέ χίτζ πίρ βέτζχ ιλέ τεσλίμ ίτμεγεδζεγιμ.

—Νέ κορκούγιορσουν ; Πού δδυσμενλέρ δεδιγίν φιζουλί κηταλ ίδζρασηνδά πουληνήρ αδεμλέρ δεγιλδιρλερ.

—Κηταλή έλζέμ πελλέμεγεδζεκλερίν πέν νε πιλίρμ ; Έφκιάρ δέ τασμιματλαρή χακκηνδά κίμ πένί τεμίν ίδέρ ;

—Έλισάβετιν κηζηνή έλδέ ιτμίς ολδηγηνή κόρδουγούμδέ σανά βερμεγέ μεμούρ ολδηγήμ έμίρ τεμίν ίδέρ.

—Νέ δέγιορ πού έμρ!

—Μουχαφηζή πουληνδηγήν Κανζώρ καλασηνά κότούρμενί δέγιορ.

—Μούμκιμδίρ ;

—Ίστέ έμίρ, πάκ.

Ίδανήν ούζατμής ολδηγή έβρακή Άλέξιος έλινέ αλδί.

Ρούς, σζόνέ δεβάμ ίδερέκ, δεδί :

—Κορούγιορσουν ; κατλινί αρζού ιτμεγιορλαρ Σεβδάν ιτζούν αρζού ιτμεκδέ ολδηγήν γιαληνηζληγή ταλί σανά Κανζώρ καλασηνδά ιχσάν ίδίγιορ. Όραδέ, Λευκηνήν γιανηνδά, μαζπούτ πίρ μελδζά ιτζινδέ γιασαγιαδζάκσην· ίλκ δεφά σενήν χαπέρ ήλιμαδηγήν χίτζ πίρ τεχλικέ μαχπουσέ κηζή ιχαφέ ιτμεγεδζεκδιρ, βε άγεδ μεμουλήν γαϊρή πίρ αδζαϊπλήκ μαχπουσεγί τεχλικεγέ κουγαδζάκ ολούρ ισέ, κολάϊ κουρταρμαγά μουκτεδίρ ολαδζάκσην, έλβερίρκι πουνήν μουχαφαζασή σενήν ιόγδενέ ιχαλέδιρ.

Άλέξιος, δζόυζί μούδδέτ τερεκκούρδέν σόνρα, δεδί :

—Χακκλήσην, έββέτ, χακκλήσην . . . τεχλικεδέν έββέλ κιτμελίγιμ, πουνδάν κατζμάκ ίτζούν γεκιανέ τζαρέ πούδουρ . . . Φάκατ, Λευκηνίν κορκαδζαγή πίρ δέϊ κάλμαμακ ίτζούν, χέπισινδεν έββέλ Γρηγόριος, πένιμ Λευκή ιλέ ίζδιδάζ ίτμίς ολδηγηγμή πίλμεμελιδίρ. Πού χουσούς ίτζούν μεϊδανά χίτζ πίρ δέϊ τζηκάρμαγιαδζαγηνή βάδ ίδέρ-γισιν ;

—Βάδ ίδέρμ.

—Σενί κετιρέν κεμιγί χτζήδηρ δεδίν ;

—Έββετ.

Δελίκανλη έλινί Ίδανά σύζατδή.

—Γιάρην, περαπέρινδέ, Πετρουπολά κιδεζζέγιμ—δεδί.

ΣΤ'

Δεκέμβριος αγί ίδί, κόυνές, αλεδί σόνμίς ατές μισιλλού, νεμνάτμ πουλουτλάρ αρασηνδάν τζηκμακδά, βε ουσούλ ουσούλ κάρ ιλέ καρηδήκ γιαγμούρ δούσμεκδέ, βε σαπάχ δούμανή ούρούκ ιλέ γερί πίρ πιρινέ πιρλεσμίς κόστερμεκδέ ίδί.

Βε τζάμ αγαδζλαρηνήν τεσκίλ ιτμίς ολδηγή φρμάν αρασηνδάν, γιαρησή σουγιά πατμής κιοϊλέρ, βέ κιτδικδζέ δζοσμακδά ολάν σουλαρδάν πασηλμάκ χαλινδέ πουληνάν ζοκακλάρ, ούζακδάν φέρκ ολημακδά ίδί. Ύδανήν ούδζ ταραφηνδά, άραδά σαραδά πάζη καγικλαρήν καϊναγαδζή γιαπρακλαρή αρασηνδάν καγίπ κιτμεκδέ ολδηκλαρή κορούνμεκδέ ίδί. Φάκατ, ίρμαγήν γιανηνά πακηλδηκδά, νε καϊκ, νε χανέ, νε δαχή αγαδζ γιαπρακλαρή μούσαχεδέ οληνήγιορδη, κιάφφεσι ίρμάκ σουλαρή άλτηνδά καλμής ίδί· πού τουγ-γιάνη μεγιάχ αρασηνδά ισέ, Κανζώρ καλασή, άζαμέτλε δουρμούσδα, γούδζέ γούδζέ πουρδζλαρηνή άρζη διδάρ ίδίγιορδη.

Άνηζην πίρ πούρδζ πενδζερεσί άζηλδή βε Λευκή κόρού δδύ.

Πού κόρούνέν Λευκή, ρεβνάκ κόζλού, παρλάκ γούζλού, κούλ γιανακλή Κρόζια κηζή δεγίλδι, άδετα μερμερδέν πίρ σανέμ ίδί. Χαγίατ πού κηζή τέρκ έϊλεμίς κόρούνούγιορδη. Κουββετσίζ κουββετσίζ πενδζερεγέ γιασλανδήδα, κόζλερινί ούγρουνδακί έλεμλί φαδζηά ούζερινδέ κεζδίρμεκδέ ολδή.

Έϋ βάχ! Ίτάλιαγι πρακδηγή πίρ κόυνδέν περί κόζού πουνδάν πασκά μαυζαραγά πκμαγιορδη! Φάκατ πουνά χίτζ δηκάτ ίτδιγί γιόκδη. Άλέξιοσδαν Καντζώρ καλασηνά κίτδιρούλδι, βέ όραδά άδκ-ουσεβδά δζιννετί αρασηνδά ιδλίρ κετζιρδί Δερουνεβδέκί σεβδά σαϊκασή ιλέ χέρ σεγί παρλάκ κόρούγιορδη· όραδά τεγαννλέρ, ζηγαλάρ, ραϊχαλαρή, χέρ σεϊλερί, γενδέν πουλμής ίδί. Χέρ σέϊ κενδισινδέ μεβδζούδ ίδί, κέζα χέρ σέϊδε κενδισινδέν σαδήρ ολούγιορδη.

Φάκατ, άζ μούδδέτ σονρά, Αϊκατερίνα τα-

φηνδάν βερίλέν έμιρλέρ, πού σααδετί πόζδηλάρ δαγητδηλάρ. Άλέξιος σεραϊδάν τζαγρηλδή, κιτδί· βε ό σατδάν ίητιπάρεν Λευκηνίν γέρ σεγί ζάϊ δλδή. καρανλήκ βε σοούκ γέρ ούζερινέδε καλπί ούζερινέδε πίρδέν τζόκδού. Ρουσδακι κόυνεσίν Ίταλιαδακι κόυνές καδάρ κόυζέλ δλμαδηγγηνήν, βε καρλάρ ίλέ καπαλή δλ ταρλαλαρήν τζίτζεκλέρ βε κουσλαρδάν μαγρούμ δλδηκλαρηνήν, ίλκ δεφά ό βακήτ φερκηνδέ δλδή.

Άλέξιος καλαγιά αβδέτ ιτδί, έμμα ούζούν μούδδετλέρ ασηρή. Σεβδασή ίλκ σεβδά χαλινδέ πουλαγνάν δελίκανλα, πόσουνά ταλέπ ιτδί Κανζωφά αβδετινί, Αϊκατερίνα ιλέ Γρηγόριοσσουν ζιχινί πίν δούρλού ήσλαχάτ πλανλαρή ιόγάλ ιτμεκδέ ίδί, βε ικισινίνδε Άλέξιοσδαν ίχτιγιαδζλαρή βάρηδη· πού σεπεπδέν, σύπηχέ δαβέτ ίτμεμεκ ιτζούν, ισράρ ίτμεμεγε μεζπούρ δλδή.

Χαλπούκι, Λευκή κιτδίκδζε ζαϊρηλγά δδυσμεκδέ δλδηγηνδάν, Άλέξιος κορκδή. Γρηγόριοσσα ρεδζά βε νιγιαζλαρή αρτηρδή, βε νιχάγετ Γρηγόριοσδαν σύαλ δληνδηκδα, πασηνδακι σεβδαγί ανά ιητιράρ, βε μαχπούς σηρφατι ιλέ ολσούν κενδισινίν καλαγιά κόνδεριλμεσινί νιγιάζ ιτδί. Αϊκατερίναγην μασουκή (Γρηγόριος) πού σόζλερί σάπ ιλέ δινλεδί, βε Άλέξιος πιτιρδικδέ, πίρ τάρζη παριδανέ ιλέ,

—Πού δίβανελίκ άλλετινδέν σιφαγιάπ όλμαν ιτζούν σανά αλτή άϊ βακήτ βερίρμ—δεδί.

—Έγερ αλτή αϊδάν σόνρα χίτζ τεπάλαϊ αλμαμζ ισέμ ;

—Ό ζεκάν σενίν τεδαδινί πέν κενδίμ αλίρήμ ούζερμέ.

Άλέξιος άνλαδήκι, άρτηκ Λευκή γαίπ όλμήδδη. Φιρήρ ιτμεσί ιμκιανσήζ ίδί, ζίρα χαφιγέ νατζαρεσί ταχτηνδά πουληνήγιορδη· σελαμετί ιτζούν δαχά δζεσαρετλί πίρ τζαρέ λαζήμ ίδί. Πού τζαρεγί πουλμάκ ούζέ πίρ τζόκ τεφεκκούρ ιτδί, βε νιχάγετ πουλδή ζάνν ιτδί, σόιλέκι :

Ίταλιαδεν άβδετ ιδελί χίτζ πίρ δεγέ καρήσμαμησδη· μούστακίλλαν Λευκή ιλέ όγρασήγιορδη, βε ζαδεκίαν κενδζλέρ ούλφεπινδέν ούζάκ δουρούγιορδη· σίμδι πασλαδή κού κενδζλέρ ιλέ σηκίζλ κονουσμαγά, σαφά βε έϊλενδζερινδέν χησσεμένδ όλμαγά, βε σύπουδιγέτ τακδιμί ιλέ έμνιγετλερινί δζέλπ ιτμεγέ. Κίμσεγε άνλατδηρμασή ζ έσκικί σεταρετινί πουλμής κιπί κόρούνδι, βε Καντζώρ καλασηνά κιδύπ κελμεγί κησαλτδή.

Πού αραδά, καλαγιά κιλεδζεγί ιτζούν πίρ χα-

πὲρ κελδί, βὲ Λευκὴ πενδζερεγὲ ὀτουρμάκλε, σεβκίλισινὶ πὶρ κὰτζ δακηκὰ ἐββὲλ κόρμὲκ ἰτζοὺν κόζούνοὺ γιολδὰν χίτζ ἀγήρμαδη.

Λευκηνὶν κόζετδιγινδὲν πὶρ σαπτὸὰν ζιγιαδὲ βακὴτ κετζδί, πίρδε οὺζακδὰν γιὸλ οὺζερινδὲ πὶρ ἀτλὴ κόρούνδδύ, ἀτηνὴ δὶρτ ναλὰ κόϊβερμὶς σαπηρσηζλήκλα κελίγιορδη. Πιρδὲν πιρὲ ἀτὴν γιολουνοὺ ἀγηρλασδηρδὴ βὲ πουρδζὰ δογρού ἐλινὶ σαλλαδή. Λευκὴ πὶρ σεβινδζ σαδασὴ κόϊβερδὶ.

Πὶρ κὰτζ δακηκὰ σονρὰ 'Αλέξιοσουν κουδζαγηνδὰ πουληγμακδὰ ἰδί.

'Αλέξιος Λευκηγὶ παχτηγιαρληκδὰν χέμαν παϊγὴν χαλδὲ χάϊλη μούδδὲτ σινεσὶ οὺζερινδὲ δουτδή. Πουσελὲρ ἀρασηνδὰ ἐσιδιλὲν κελιμελέρ, πὶρ κὰτζ δακηκαλὰρ ἰτζούν, ἄνδζα 'Αλέξιος, Λευκὴ ἰσιμλερὶ ἰδί. Νιχάγετ Ὀρλὼρ ταζὲ καδηνὴ δἰζινὲ ὀτουρτδή, βὲ χαφὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Λευκή, γετισίρ! Πὰκ νὲ καδὰρ δὶτρέγιορσουν· 'Αλλὰχ ἀσκηνὰ ὀλσούν, ἀκληνὴ πασηνὰ ἄλ!—δεδί.

Πού σὸζὲ δζεβὰπ ὀλαρὰκ 'Αλέξιοσου πὶρ δεφὰ δαχὰ κουδζακλαδή.

—Σὸϊλὲ πακαγὶμ, κὸζλερινδὲν ἀκὰν γιασλαρὴ σίλ. Χέλε πὶρ δεφὰ γούζούμὲ πάκ, δαχὰ δζεμαληνὴ κίρμεδιμ—δεδὶ δελίκανλη.

Ταπὶρὶ νὰ καπίλ πὶρ κούλούμσούμὲ ἰλὲ Λευκὴ πασηνὴ καλδηρδή.

'Αλέξιος πασὴ ἰκὶ ἐλλερὶ ἰτζινὲ ἀλδήδα, πὶρ χαϊκηρμὰ ἰλὲ,

—'Αμὰν 'Αλλάχ! πενζὶν νὲ καδὰρ σαραρμής! σὸν δεφακὶ κελισιμδὲν πὶρ κὰτ δαχὰ ζιγιαδὲ σαραρμής—δεδὶ—βὲ ἀληνδὰν πὶρ πουσὲ ἀλδή.

Λευκή, κεσικ πὶρ λισὰν ἰλέ,

—Γαϊπουπετὶν τζὸκ οὺζαδὴ—δεδί.

—Τζόκμη μουζδαρὶπ ὀλδούν;

—Ὤ! ϳοϊλὲ χίσς ἰδίγιορδημκι, σαὰτ πὲ σαὰτ χαγιατὴμ πενὶ τὲρκ ἰδίγιορδη, φάκατ σίμδι πανὰ κελίγιορκι, τεδζδίδι χαγιὰτ ἰδίγιορουμ. Βούδζουδὶν πανὰ τεεσὶρ ἰδίγιορ, χαγιατπάχς πὶρ χεβὰ κιπὶ ἰτζεριμὲ κιρίγιορ βὲ ρουχσμὴ ἀαδμὰν ἰδίγιορ. Σούς ὅλ, χίτζ πὶρ σέι σὸϊλέμε, πίραζ σόνρα κιδεδζέγιμ κελαμηνὴ λισανηνδὰν τζηκάρμα. Τζοκδὰν πὲρὶ κενδιμὶ ϳόλοὺ πελλέγιορδουμ· πράκ πενὶ πὶρ μούδδὲτ σααδετὶμ δεργιασηνὰ γὰρκ ὀλαγίμ.

'Αλέξιος πουνὴ κενδινὲ δογρού τζεκδίδε,

—Ἔββετ, σεβκιλὶ ζεβδζὲμ, μεσρουριγετὶν ἰλὲ μεσρούρ ὅλ, βὲ χούσουσα σουρασὴ ἰτζούν οὺμὶδ ἐϊλέκι, δαχὰ κούζὲλ κούνλερὲ ναϊλιγετιμὶζ γιακὴνδηρ—δεδί.

—Δεμέκκι, σενὶ δαχὰ σὴκ κόρεπιλεδζέκμιγιμ;

—Δάϊμα κόρεδζέκσιν, Λεύκη!

—Νὲ σϊλέγιορσουν; πὶρ βακητκὶ κιπὶ περαπέρμι γιασαγιαδζάγηζ;... Ὤ! μούχιππιμ, πανὰ πϊλὲ οὺμιδλὲρ βέρμε· πουλαρδὰν ἀδηνήρμδα, σόνρα, ποσὰ τζηκδηκλαρηνδά, ϳόλούρούμ.

—Ποσὰ τζήκμαγιαδζακλαρ, Λεύκη. Πού δεδιγὶμ ὀλμαλήδηρ, ἔββετ, ὀλμαλήδηρ. Σὲν σοὺ ζαίφ ἐλλερινὲ πάκ, σοὺ ἰτζερού τζεκιλμὶς κζλερινὲ πάκ. 'Αμὰν 'Αλλαχήμ! πὶρ βακὴτ ὅ καδὰρ παρλάκ, ὅ καδὰρ κουββετλὶ βὲ σεταρετλὶ κρδούγούμ καδὴν σένμισιν! Ὤ! Λεύκη, κιράκι πενὶ τανήμαμας ὀλσὰ ἰδίν!

—Σούς ὅλ, 'Αλέξιε, κούφρ ἰδίγιορσουν! Ἀάκου-σεββαμηζὴν γιάληνηζ πὶρ σεβινδζὶ, κούζελλικδέν, κουββετδὲν βὲ σηχχατδὲ, δαχὰ κπίμετδὰρ δεγίλμιδιρ; Σενὶν ἰλὲ περαπὲρ κετζιρδιγὶμ πὶρ δακηκαγὶ σεταρετλὶ κενδζλὶκ σινὶμ ἰλὲ πιλὲ δεγισμέμ. Ὤ! 'Αλέξιε, σὰρ πενὶ σινὲν οὺζερινέκι, ἀλνημὴν οὺστούνδὲ γιαναγηνή, σατζλαρὴμ οὺστούνδὲ νεφεσινὶ χίσς ἰδεγίμ, βὲ δούνγιαγιὰ κελδιγὶμ ἰτζούν 'Αλλαχὰ χάμδ-ου-σενὰ ἰδεγίμ.

—Λεύκη, δαχὰ ἐγίκι 'Αλλαχδὰν σοὺ μαχπεσδὲν τζηκμανὴ ἰστέ. Ἔϊ βάχ! Λεύκη, γιασαμὰκ ἰτζούν σερπεστλὶκ λαζήμδηρ.

—Γιάληνηζ σὲν λαζήμσην, 'Αλέξιε, σὲν λαζήμσην. Ἔγερ ζινδζιρδζισὶ σὲν ὀλούρσαν, μαχπεσί, πεκδζισὶ σὲν ὀλούρσαν, μεζαρὴ τερδζὶχ ἰδέριμ!

—Χάϊρ, Λευκή, σερπεστλιγὶ τερδζὶχ ἰτμελίσιν, ὀνήδα πενὶμ ἰλὲ περαπέρ· ἀλιδζενὰπ οὺμὶδ βὲ ἀμελλερί, βὲ δἰκερλερινίδε πάχτηγιὰρ κηλμὰκ κουββετινὶ τερδζὶχ ἰτμελίσιν, ὀνήδα πενὶμ ἰλὲ περαπέρ, κιάφφεσιν πενὶμ ἰλέ!... 'Ιστὲ νέδιρ σανὰ λαζὴμ ὀλάν, βὲ πού λαζὴμ ὀλανάδα πέλκι ἄζ βακὴτ σόνρα μούδεφφὰκ ὀλαδζάκσην.

—Μούμκίνμιδιρ! 'Αδζεπὰ Αἰκατερίνα πενὶ ἀδζηδήμη;

—Σανὰ χίτζ πὶρ σέϊ σϊλεγέμεμ. Φάκατ πὶρ κὰτζ χεφτελὲρ σόνρα κιάφφεσινε καρὰρ βεριλμὶς ὀλαδζάκδηρ. Ἴμδι, σὰπρ ἔτ βέ ἰστικπαλὰ κούδέν.

Πουνλαρὴ δεδικδὲν σόνρα Λευκηγὶ κουδζακλαδὴ βὲ ἀγιαγὰ καλκδή.

Λευκὴ, πὶρ κορκοὺ ἰλέ,

—Νέρεγε κιδίγιορσουν;—δεδί.

—Κιδίγιορουμ.

Λευκὴ κολλαρὴ ἰλέ σαρηλδήδα,

—Σίμδιδεν, 'Αλέξιε, σίμδιδεν! Πουνὴν καπιλὶ γιόκδηρ!—δεδί.

—Λεύκη, πενὶ κόζεδίγιορλαρ, βὲ οὺμιδλεριμιζὶν μούδεφφακκηγετὶ πενὶμ κιτμεμδὲν ασηλήδηρ· φάκατ γιάρην ἀβδὲτ ἰδεδζέγιμ.

—Πενὶ ἀλδαδήγιορσουν!

—Ὤ! χάϊρ, σεβκίλὶ Λευκήμ, ζίνχαρ ἀλδάτμαγιορουμ.

Καδὴν ἰτζινὶ τζεκερὲκ 'Αλέξιοσουν ἐλλερινὶ ϳόπδού, βὲ δεδί:

—Κίτ, ϳοϊλὲ ἰσέ, μάδαμκι, ἰκτιζάδηρ. Φάκατ σουραγὶ χατηρδὰν τζηκάρμακι, βαδὶν πενὶμ ἰτζούν χαγιάτδηρ βὲ σενὶ κόζεδίριμ.

Z

Λευκή, πουληνδηγὴ γερδέ, λισανσὴζ βὲ χαρεκετσίζ, χάϊλη μούδδὲτ καλδή. 'Αλέξιος ἰλὲ πού κήσαδζηκ κόρούσμεσὶ κενδισινὲ ρουγιὰ κιπὶ κελίγιορδη, βὲ σανήρδηνκι, καλπὶνὶ δολδουρμούς ὀλὰν σεβινδζὶν δαγηλμασηνδὰν βὲ σύγιανὶπ ἀκλὴ πασηνὰ κελμεσινδὲν κορκδηγὴ ἰτζούν, κημηλδαμαγὰ πὶλὲ δζεσαρὲτ ἴτμεγιορδη.

Χαλπούκι, ἀζὰρ ἀζὰρ γαφλετδὲν τζηκδή, βὲ 'Αλέξιοσουν πὰχς ἰτμὶς ὀλδηγὴ οὺμιδλερι δούσούνμεγὲ πασλαδή. Πού οὺμιδλερὶν νὲ κιπὶ οὺμιδλὲρ ὀλαπὶλὶρ ἰδουγινὶ ἀνλαμακσήζ, πουνλαρὰ ἰνανδή. Φάκατ δελίκανληνην βὰδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ πάχτηγιαρληκλαρὴν ἄνδζα πιρισὶ ζιχνινὶ ἰσγὰλ ἰδίγιορδη, ὅδα: 'Αλέξιος ἰλὲ πὶρλικδὲ γιασαμασή! πασκὰ σεβινδζλερὶν κιάφφεσι πού πάχρι μουχὶτ ἰτζινδὲ γὰρκ ὀλμησλάρδη. Πιρδὲν πιρὲ κενδινὶ ἰζδιραπλαρδὰν κουρτουλμούς βὲ ἐββελκὶ κουββετὲ μαλὶκ ὀλμὶς σανδή.

Ὅ βακήτ, χαρεκὲτ βὲ χούρριγετ ἀρζουσὴ ἰλέ, σακινὲ ὀλδηγὴ πουρδζὶν δαμηνὰ τζηκδή.

Σουλὰρ μούτεμάδιγεν τζογαλμακδὰ βὲ Νέβα ἰρμαγηνὴν ἰνιλτισὶ σαὰτ πὲ σαὰτ δεχσὲτ κὲσπ ἰτμεκδὲ ἰδί. Ζάνν ἰδίγιορδην κι, πὶρ 'Ασία ὀρδουσὴ ἀγιακλαρηνδὰν γὲρ δἰτρέγιορδη. Γιαγμούρ κεσιλμίς, ἔμμα πὲκ σοοὺκ πὶρ ρουζιὰρ ἐσμεγὲ πασλαμήσδη. Δαλγαλὰρ καλανὴν ἐτεκλεριπὲ δογρού γούδη. Δαλγαλὰρ καλανὴν ἐτεκλεριπὲ δογρού γούδβαρλανμακδά, βὲ καλὰ δαχή, γούδζὲ γούδζὲ πουρδζλαρὴ ἰλέ, ἐγιλμίσδε, γιὰν κελμὶς κεμὶ κιπὶ δουρμακδὰ ἰδί.

Λευκὴ πίλα τελάς πού μανζαραγὶ οὺζούν μούδδὲτ τεμασὰ ἰτδί. Κιαϊνὰτ ἄνδζα πιζὶμ δερουνμιζὲ μεδζούδδηρ, πουνὴν κόζούμούζὲ σεταρετλὶ γιάχοδ κεδερλὶ κόρούνμεσὶ ἄνδζα πιζὶμ χισσιατημηζὰ μενούτδηρ. Σουλαρὴν κορκσύνδζ κούρούλδδούσού ρουγιαλὲρ ἀλεμινὲ δαλμὶς ζιχνινὲ νεννὶ κιπὶ κελίγιορδη· πὸς πὶρ δελίκ ϳονούνδὲ δουρμακδὰ ὀλὰν τὰπ οὺζερινὲ ὀτουρδού· 'Ασαγησηνδὰ σοὺ δεργιασὴ κόκρέγιορδη· πὶρ ἀδὴμ ἀτμὶς ὀλσά, πὶρ χαρεκετδὲ πουληνμὶς ὀλσά, ϳόλούμ χαζὴρ ἰδί! Φάκατ Λευκηνὶν ὅ βακητκὶ σαατὴ ἐμνιγετλὶ ταὰτ ἰδί, πὸϊλὲ σαατλαρδάκι, δεργιαγιὰ δούσεδζὲκ ὀλσάκ, 'Αλλὰχ πιζὲ ἄνσηζην πὶρ κανὰτ βερεδζὲκ βὲ ούτζούπ κουρτουλαδζάγηζ ζαννηνδὰ πουληνήρηζ.

'Ακσαμὰ καδὰρ πού γερδὲ δουρδού. Ἄνσηζην ἀγιὰκ σεσὶ ἐσιδιλμέκλε ρουγιαλὲρ ἀλεμινδὲν τζηκήβερδι. Κόζουνοὺ καλδηρδὴ βὲ γιανὴ πασηνδὰ 'Ιβανὴ κόρδού.

Ταζὲ καδὴν σεδὶδ πὶρ χαρεκέτλε ἀγιαγὰ καλκδή. Πού ἀδεμὶ ναδὶρ κόρμούς ἰδί, φάκατ πουνὴν κόρούνισὶ πεχέμιχαλ φελακὲτ ζουχουρινὲ δελαλὲτ ἰδέρδι. 'Ιβὰν κενδισινὲ μαχσούς κιπιρλὶ πὶρ τεβαζού ἰλὲ σελὰμ βερδί, βὲ καδηνδὰ κόρμὶς ὀλδηγὴ ὅλ κορκού ἀλιαμετὶ ἰτζούν κούλούμσούδού, βὲ ταζὲ καδηνὴ δἰτρεμεγὲ δούσούρὲν πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Ἄφ ϳοέρσινιζ, μάδαμ· ἔγερ 'Αλέξιοσουν μενφαατὴ ἰκτιζασηνδὰν ὅλμαμηζ ὀλσὰ ἰδί, σιζὶ ζίνχαρ ταδζὶζ ἴτμεγεδζέκδιμ—δεδί.

Βὲ ἐτραφηνὰ πακηναράκ,

—Ἄζ ἐββελδζὲ πουραδάμη ἰδί;—δεδί.

—Ἔββετ.

—Γιάρην γίνε κελεδζέκμιδιρ;

— Νάσηλ! πουνὴ πιλίγιορσηνηζ;...

Ρούς, κὸζλερινὶ Λευκηγὲ δικερέκ,

—Μάδαμ, χέπισινδεν χαπέριμ βὰρ—δεδί.

Λευκὴ χαϊρέτλε κὸζλερινὶ καλδηρδή.

— 'Ανλάμαγιορουμ—δεδί.

—'Αλέξιος σιζὲ γιάκηνδα σερπέστ ὀλαδζαγηνηζὴ χαπὲρ βέρμεδιμι;...

—Κὶμ δεδὶ σιζέ;...

—Πού σερπέστλιγὲ ἰσὲ νὲ κιπὶ βασιταλὰρ ἰλὲ μούδεφφὰκ ὀλαδζαγηνή οὺμὶδ ἰδίγιορ, πουνήδα πιλίρμισινιζ;

Λευκή, σηκηλαράκ,

— Πού σούὰλ νεδὲν ἰδζὰπ ἰδίγιορ;—δεδί.

—'Αλέξιοσουν χαγιατηνὴν πουνδὰν ἀσηλὴ ὀλδηγηνδὰν, μάδαμ.

—Χαγιατήμη!

—Δεμὲκ, πουνὴν μακσαδηνδὰν χαπέρινιζ γιόκ-

(ΡΟΜΑΝ ΚΙΟΥΤΙΟΥΠΧΑΝΕΣΙ)

μηδὴρ ;

—Γιόκδωρ . . ,

—Πουνὴν ἰτζοὺν ἐμίνιμ. Σιζὲ γιαληνηζ σερπεστλικδὲν βὲ περαπὲρ γιασαμακδὰν πὰχς ἰτμιάδιρ...

—Ἔββετ.

—Μελχουζ ὀλὰν τεχλικελερδὲν σιζὲ χίτζ πὰχς ἰτμεδιμι ;

—Χίτζ. Φάκατ νὲ ἀπὶ τεχλικελέρδιρ πουνλάρ, ἀμὰν Ἀλλαχτίμ! Μουρατὴ νέδιρ ;

—Σεκὶζ κοὺν σόνρα Πετρουπολδὰ ἰμπερατορίτζα ταχτηνὰ ὀζοὺλοὺς ἰτμενίζδιρ.

Λευκὴ, χαϊρετενκίζ σαδὰ ἰλέ,

—Πένμι!—διγὲ χαϊκηρδή.

—Σίζ, μαδάμ. Τεδαπὶρ ἀληνδὴ βὲ ἰττιφάκη χαφὶ ἀσχαπὴ τεφτὶν ὀληκμὴζ μεβκηλερινδὲ πουληνήγορ. Χὲρ χαρδὴ κελὲν ἀδὲμ κάτλ ὀληναζάκ, βὲ χὲρ τεπαγὲτ ἰδὲν ἀδὲμ τεβκὶρ ὀλαζάκ. Μασουκηνζ σερκερδὲδιρ, βὲ ἰσαρετὶ βερεζδὲκ δὸηρ.

—Ποὺ καπὶλ δεγίλδιρ! —δεδὶ Λευκή. Πενὶ ἀλδατμὰκ βὲ κορκουτμὰκ ἰστέγιορσουν.

—Ἀλέξιος γιάρχν κελδιγινδὲ, γέπισιν κενδισινδὲν ἰδὶρενεπιλίρσινιζ.

—Φάκατ, σὶζ πουνλαρὴ νέρδεν χαπὲρ ἀλδηνὶζ ;

Ἰβὰν κοὺλούμσοὺδού.

—Δηκκὰτ ἰτδιμ βὲ κόρδούμ—δεδί.

—Βὲ ποὺ σηρρὴ νὲ γιαπμὰκ φικρινδέσινιζ;

—Πουνὰ σίζ κὰρὰρ βερμελίσινιζ.

—Πένμι ;

—Ἔββετ, μαδάμ. Ἀλέξιοσσουν μακσαδηνὴν μούβεφφακηγετὶ ἰμκιανσήζδηρ, πουνὴ πίλεν γιάληνηζ πὲν δεγίλιμ. Ἰδζρὰ σαατηνδὰ δάϊμα ζαΐφ καλπίλι ἀδεμλὲρ πουληνήρ, τζὸκ γούρεκτιζλὲρ πιλίριμκι, καμαζλὴκ ἰτζοὺν σὸν σαατὴ κόζεδιρλέρ. Βὲ ποὺ ἀδεμλερὲ σόϊλεμελερὶ ἰτζοὺν βακὴτ βερίλιρσε, Ἀλέξιος χαραπὶγετινὲ Γρηγόριοσσουδα σούρούκλέρ, βὲ Ὀρλὼφ σιλσιλεσὶ μὰχβ ὀλοὺρ κιδέρ.

—Ἔ, ποὺ ἰσὶ νάσηλ μέκς ἰδελίμ ; . . .

—Πουνλαρὴ ἰχτὰρ ἰδελίμ, Γρηγόριος κιάφφεσινι ἰδὶρενεδζέκ, μούττεχμὶ πὶζ-ζατ κενδισὶ χαπὲρ βερεδζὲκ βὲ ὀζεζαλανδηραζάκ.

Λευκή, πὶρ δεχέτλε,

—Ναμουσσηζλήκδηρ! —δεδί.

Ἰβὰν σούκούνετλε,

—Ἐλζέμδιρ Ὀρλὼφ σιλσιλεσινὶν κουββετὶ πασὴν κουρτουλμασὴ ἰτζοὺν κόλούν κεσιλμεσινδὲ μεββζούββηρ.

—Δεμέκκι, πὶδιλεδζε, καρδάς καρδασὴ ὀζελλὰδ ἐλινὲ τεσλὶμ ἰδεδζέκ...

—Σίζ ἔγερ ἰττιφάκη χαφιγεγὶ μὰχβ ἐτμέκλε, ποὺ κουρπανὴ λουζόυμσὶζ πρακμὴζ ὀλοὺρ ἰσενίζ, ὅ πασκά.

—Ἄ ! ποὺ μουβεφφακηγὲτ ἰτζοὺν νὲ γιαπμὰμ λαζήμδηρ ; Σὸϊλέγινιζ, ἔμρ ἰδινιζ, πὲν χαζήρημ. Πενδὲν νὲ ταλὲπ ἰδίγιορσηνηζ ; Βελαδετιμδὲν ὀλαγὶ χουκουκημδὰν ἰστιφαμὴ ἰλλάνμη ἰδεγίμ ; Ἰβὰν πασηνὴ σαλλαδή.

—Ὅ βακὴτ ποὺ ἰιλὰν ἰτζοὺν ὀζὲπρ ἰλὲ ἀληνμὴζ δεγεδζεκλέρ.

—Ἰοὶλὲ ἰσὲ τὰρὸ ἔδιν πενί ! Πουρὸὰν οὐζὰκ μαχαλλερὲ κόνδέρν, τζιὸλ γερλερὲ ἄτην.

—Μάδαμ, δὸυνγιανὴν ὅ πὶρ οὐδζηνὰ καδὰρ ἀιτμὶζ ὀλσανίζ, μουχαλὶφ φηρκὰ ταραδὰρανηνὴν πὶρ ἀραγιὰ τοπλανμαλαρὴ ἰτζοὺν ἄνδζα πὶρ ἰτμινὶζ κιφαγὲτ ἰδεδζέκδιρ.

—Ἀμὰν Ἀλλαχτίμ! σὸὺ χαλδὲ πὲν νὲ γιαπαγίμ ; ἤλεμὶν κόζοὺνδὲν πενὶ σακλάγιν, βεφατημὴ ἰιλὰν ἔδιν! . . .

—Ἰττιφάκη χαφιζὶ ἀσχαπὴ, νὲ βακὴτ ὀζενάζενζὶ κὸρόυρλὲρ ἰσὲ, μακσαδλαρηνδὰν ὅ βακὴτ βὰζ κετζερλέρ. . .

Λευκὴ πὶρ δερὰ κιρουλενδὶ βὲ σὰπ σαρὴ κεσιλερέκ,

—Ἄ ! ἀνλαδήμ, πουνήμη ἰστέγιορσηνηζ ;—δεδί.

Ἰβάν, ταβρηνὴ πόζμαγιαρακ, δεδί :

—Μάδαμ, Ἀλέξιος σιζὶ σεβίγιορ, βὲ σερπεστλιγινζὶ ὸρζοὺ ἰτμεκδὲν δοὺρ ὸλμαγιαδζακ, βὲ πουνὰ μούβεφφὰκ ὸλμὰκ ἰτζοὺν ἰττιφάκη χαφὶ τερτιπινδὲ πουληναδζάκ, Πποὺ ἰττιφακὴν σεπεπὶ σίζσινιζ, ἀλετίδε Ἀλέξιοσδηρ. Γιὰ ἀλὲτ κηρηλμαλὴ γιὰ σεπεπὶ γαϊπ ὸλμαλή.

Λευκή, διτρὲκ σαδὰ ἰλέ, δεδί :

—Σάχχεν, πὲν σὰγ ὀλδήκδζα Ἀλέξιος σιζε δὸυσμὲν ὀλαδζάκ. Αἰκατερίνανην δὸυσμενλερὶ ἰσέ, χίτζ πὶρ βακὴτ μουζαζατσὴζ καλμαζλάρ. Φάκατ νὶτζουν κελέσινζδε πενὶ μελδζαμδὰ ἀραγιπὶ πουλάσηνηζ ; Κίμσεγε κόρὸυνμεκσὶζ πἀχτηγιαρανὲ ὸμὸὺρ κετζιρίγιορδημ· ἰσμιμὶ κίμσε πἰλμεγιορδή, σὸϊλεμεγὲ σὶζ μεδζπὸὺδ ἰτδινίζ. Πενὶ βατανημδὰν τζεκδινὶζ ἀλδηνίζ, μαχπὲς ἰτζινὲ κοϊδηνήζ, βὲ ἄκηπὲτ δὸυνγιαδὰ πἰριζὶκ σεβἰκιλιμδὲν ἀγιρδηνήζ. Χίτζ σικιαγετδὲ πουλήνμαδημ, ὅ καδὰρ γιαδὰζ ἀγλαδήμκι, σεσιμὶ μαχπὲσδεκὶ πεκοζιλέρδε ἐσίτμεδίλερ, πὸυτὸὺν πουνλαρδὰν σόνρα, γίνε πενδὲν μεμνοὺν δεγίλσινιζ! Σὸϊμδι σεβδαμὴ σιλὰχ ἐδινερὲκ καρσήμὰ κελίγιορσηνηζ, βὲ Ἀλέξιοση χαλὰς ἰτμὲκ οὐζρὲ ἰδλμεμὶ τεκλὶφ ἰδίγιορσηνηζ! Ἄ! δεμέκκι βελαδετὶμ ὄζιναγὲτ ἰμίς, ζίρα γιασαμακλὴκ χουκουκουμὴ πενδὲν ἀλήγιορ.

Κόζὸυνδὲν ἀκὰν γιασλὰρ Λευκηγὶ ζιγιαδὲ σὸϊλέτμεδι. Ἐλλερὶ ἰλὲ γόυζόυνὶ κάπασὴ, βὲ πού χαλδὲ οὐζοὺν μούδδὲτ δουρδού. Ἄκηπετ Ἰβὰν λακηρδηγιὰ πασλαδή.

—Μάδαμ, νὲ καρὰρ βερίγιορσηνηζ ;—δεδί.

Ταζὲ καδὴν οὐρπερδὶ δὲ δζὸὺζὶ μούδδὲτ ουμιδσιζλικδὲν ζάπτ ὀλδή. Φάκατ δζεσαρετλὶ πὶρ δζὲχδ ἰλὲ τεσσιρινὲ καλὶπ κελερὲκ, δαχὰ ἀγλαμακδὰ ὀλὰν κόζλερινὶ Ἰδανά τζεβιρδίδε, ἀλὶ πὶρ σεπὰτ ἰλὲ,

—Σιζδὲν ἄνδζα ἰκὶ κοὺν ἰστέριμ. Νὲ γιαπαδζαγηνηζὴ ὅ βακὴτ ἰδίρενεδζέκσινιζ—δεδί.

Ρού , ἰχτιρὰμ ταρζὴ ἰλὲ ἐγιλερὲκ,

—Ἴμδι, ἰκὶ κὸὺν σόνρα!—δεδί.

Βὲ κιτδί.

Η'

Ἰκισίδε ὀδζαγὴν γιανηνδά ὀτουρούγιορδηλαρ. Ἀλέξιος σεταρετλὶ ἰδί, φάκατ Λευκηνὶν πενζὶ σαραρμὴζ δὲ ἐλλερὶ γὲκ δικερινὲ παγλαγμὴζ δὲ λισανηνὴ γὲς-ου-κεδὲρ σὸυκὸυτλιγὶ ζάπτ ἰτμίσδι.

Ἄρτηκ σὸυπ̣χεσὶ κάλμαμηδὴν, Ἰδὰν γιαλὰν σὸϊλέμεμισδι· ὅ σαπὰχ ἰττιφάκη χαφὶ σηρρηνὴ κεμαλὴ ἰιλὲ δελίκανληγην ἀγζηνδὰν ἀλμήσδη, χάττια σίμδιδε δελίκανλη δαχὰ ὅ σηρδὰν πὰχς ἰδίγιορδη, ἔμμα Λευκὴ πὲκ ἄζ κουλὰκ βερίγιορδη. Κενδινὶ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ οὐμιδσιζλιγὲ σαλμὴζ Ἀλέξιοσα πακηγιορδη, ἐλλερινὶ δουτοὺπ σηκηγιορδὴ βὲ οὐσοὺλ οὐσοὺλ ἀγλάγιορδη.

Χαλπούκι, Ὀρλὼφ, πουνὴν σούκούτὶ ἰτζοὺν κεδερλενερέκ, σὸζὸυνοὺ κεσδὶ βὲ ἀγλαδηγηνὴν φερκηνδὲ ὀλδή.

Ταζὲ καδηνὴ διζλερὶ οὐζερινὲ τζεκερέκ,

—Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ὀλσούν! Λεύκη, νὲ κεδερὶν βάρδηρ; χὲρ ἰσιμὶζ σηρασηνὰ κιρμεκδὲ βὲ σερπεστλὶκ ἰλὲ σααδετιμὶζ σαατὴ γιακλασάμακδὰ ὀλδηγὴ πὶρ ζεμανδά, πού ούμουδσιζλὶκ ἀλιαμετινὶν χικμετὶ νέδιρ ;—διγὲ χαϊκηρδή.

Λευκὴ πασηνὴ σαλλαδή.

—Ἀνλαδήμ—δεδί—ἀνλαδήμκι πενὶμ ούγρουμδὰ σὰν-ου-δόχρετ σεδδανὴ βὲ ἰστιραχατηγὴ φεδὰ ἰτδιμδὲν σόνρα, χαγιατηνήδα κουρπὰν ἰτμὲκ ἰστέγιορσην.

—Γιόκσα σὲν χαγιατηνὴ πενὶμ ούγρουμδὰ κουρπὰν ἰτμέζμισιν ;

Λευκὴ φεργιὰδ ἰδερέκ,

Ὦ! ἔββετ, ἔββετ! ποὺ Ἀλλαχὰ μαλούμδιρ — δεδί·

—Λεύκη, Ἀλλαχάδα μαλούμ πα ἀδαμαλούμδιρ! φάκατ ἐμνιγετὶν ὀλσούνκι, μούβεφφακηγὲτ τεεμίνδιρ. Νὲ τεδαπὶρ λαζὴμ ἰσὲ ἀληνδή, νὸπὲτζιλὲρ πασλαρὴ πιλὲ ἰττιφάκη χαφιγὲ δαχίλδιρλερ.

Καμαζλαρδὰν κορκούν γιόκμηδηρ ;

—Δζούμλεσινινδε σαδὴκ πουληναζάκλαρὴ ἰτζοὺν μενφαάτη σαχσιγελερὶ μούτεκεφφίλδιρ. Κενδιλερίδε περαπὲρ μὰχβ ὀλμακσὴζ πενὶ μὰχβ ἰδέμεζλερ.

—Πού νάσηλ ὀλούγιορ ;

—Ἰττιφάκη χαφὶ ασχαπηνὴν κενδὶ ἐλλερὶ ἰλὲ γιαζηλμὰ γεμινλερινὶ δουτούγιορουμ.

—Νὲ σὸϊλέγιορσουν ;

Ἀλέξιος ἰχτιγιάτλε κοϊνηνδὰν πάζη ἐβρὰκτζηκαρδή.

—Πὰκ ἰσιμλερέ, ἐν πόγούκ βὲ ἔν κούββετλὶ χανελὲρ ἰσιμλερίδιρ—δεδί.

Ταζὲ καδὴν ἐλλερὶ διτρεγερὲκ ἰσιμλὲρ ὄζεδδελινὶ ἀλδή, βὲ ὀκουδουκδὰν σόνρα,

—Δεμέκκι, σού χαλδέ, ἔγερ πού ἐβρακλὰρ Αἰκατερίνανην ἐλινὲ κετζεδζὲκ ὀλουρλὰρ ἰσέ, Ρουσιάδακι κανὴν ἔν κηϊμετλισὶ ἀκαδζάκδηρ ;—δεδί.

—Λεύκη, ποὺ μούλαχαζατὰ λούζούμ νέδιρ ;

—Ἰττιφάκη χαφὶ ἰσπατηνὰ μεδαρλὰρ γιάληνηζ πουνλάρμηδηρ;

—Ἔββετ.

—Πενὶ ἰδλμεκδὲν μὲκς ἰτμὲκ ἰτζούν, ποὺ καδὰρ ἀδεμλὲρ ἰμούρλερὶ τεχλικεγέμι κονούλούγιορλαρ ;

—Γιόκσα πού καδὰρ ἀδεμ κιφαγὲτ ἰτμέζμι ;

Λευκὴ, τζάπουδζακ ἀγιαγὰ καλκδή, ὀδζαγὰ δογρού πὶρ ἀδὴμ ἰλερουλεδὶ βὲ ἔβρα λαρὴ ἀλεδὶν ἰτζινὲ ἀτδή,

Ἀλέξιος πὶρ παγλὴκ κοϊβερούπ ὀδζαγὰ δογρού χούδζούμ ἰτμέκ ἰστεδί, ἔμμα Λευκὴ ἀνὶ κολλαρὴ ἰλὲ δουτδή, βὲ γόυζόυνὶ Ἀλέξιοσουν κοϊνουνὰ κοϊδὴδα, χαφὶρ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Τζὸκ κέδζὶρ—δεδί.

—Τζὸκ κέδζμι!... νὲ δεμὲκ ἰστέγιορσην, Λεύκη, Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ὀλσούν σὸϊλέ.

Ἔμμα ταζὲ καδὴν δζεβὰπ βέρμεδι, βίρα φεργιὰδ ἰδίγιορδη. Ἀλέξιος νεζακετσὶζ πὶρ ταρζ ἰλὲ Λευκηγὶ ὀὺζερινδὲν κιρουλεδί, βὲ ζὸρ ἰλὲ πασηνὴ

γιοκαρὴ καλδηρδὴ βὲ δεδῖ :

—Γὺζὺμὲ πάκ... 'Αμὰν γιὰ Ράπτι! Νὶτζουν πένζὶν ὃ καδὸρ σαραμήζι... πουρὰγιὰ κελδιγιμδὲν δαχὰ σαρὴ δλμήζ... Νὶτζουν πδῖλὲ ἐλλερινὶ κὸκσὺνὲ κὸτὸυρὸὺγιορσουν! Δεμέκκι, χαστάμησην ;

—Χαστάγιμ.

—Ἰδῖλὲ ἰσέ, πὶρ χενὶμ!...

—Χαΐρ, 'Αλέξιε, χαΐρ... πενὶ πρακὴπ κὶτμε, σενὶ κὸμὲκ ἰστέριμ, παγρημδὰ πασηλὴ δουρμανὴ ἰστέριμ...

Πουνλαρὴ σὸὶλεδιγὶ γερδέ, κολλαρὴ ἰλὲ δελίκανληγη σαρήγιορδν, ὃ ἰσὲ πουνὴ καλκμὴζ ὀλδηγὴ κολτοὺκ σανδαλματηνα ὀτουρτδή, κενδισίδε μὸνὺνὲ δὶζ τζὸκδού.

—Ἰὸτὲ πουρὰδ δούρ—δεδῖ Λευκὴ—δαχὰ γιακιγιμὰ κὲλ δούρ... πού χὰλ ἰλὲ μὸλμὲκ ἰστέριμ.

—Λεύκη, νὶτζουν μὸλὸυμδὲν πὸχς ἰδῖγιορσην... Ὼ! γὺζὺμὲ πδῖλὲ πάκμα... πενὶ κορκουδούγιορσην... Διρὶ δούρ... 'Αμὰν 'Αλλαχτίμ! Ἐγὼ, ἄ, πῖραζ σόνρα σερπὲστ ὀλαδζαγιμζὴ, πὶρ δαχὰ πιρὶ πιρμιζδὲν ἀϊρὴλμαγμαδζαγιμζὴ δὸυσὺύγμεγιορσην! Λεύκη, ὤ! γιάλγηνζ πού οὐμὶδ χαταλὴγηγὰ θιρὰ βερμελίγιδι! Δεμέκκι, ἄρτηκ πενὶ σέδμεγιορμησιν;

Λευκὴ πὶρ παγλὴκ τζηκαρδὴ βὲ 'Αλέξιοση σηκὴ σηκὴ κουζακλαδή.

—Ὼ! σεδῖγιορουμ σενὶ—δεδῖ—σεδῖγιορουμ... Φάκατ πού σεδδὰμ σιμὶγὲ καδὰρ σανὰ νὲ φαϊδὲ ἰτδί; Σενὶ νερεγὲ καδὰρ βαρδηρδή; Ἰττιφάκη χαφιγὲ καδάρκι, μεδτιγγὲ σεπὲπ ὀλαδζάκδη. Χὶτζ δεγίλσε, μὰδαμκι πού ἰττιφάκη χαφὶ πενὶμ χατρὴμ ἰτζουν ὀλούγιορ, πὲν μὸλὸύρσεμ, ἰκτιζασὴ κὰλμσμὴζ βὲ σένδε βὰζ κετζμὶζ ὀλούρσουν.

—Ἄ! ἔγερ σενὶ ὄζεσαρετλενδρμὲκ λαζὴμ ἰσέ, σίμδιδεν βὰζ κετζέριμ, σίμδιδεν. Γιόκσα πού ἰττιφακὴ δουτμακδὰ ὀλὰν ζινδζιρλερίν κιάφρεσινι κὴρμαδηγμη ; ἐβρακλαρὴ γιακμάκλε ἰδζρασηνὴ ἰμκιανσὴζ κὴλμαδηγμη ; . . .

—Σαχίγμη ; Ἰδῖλὲ ἰσέ, χὰμδ-ον-σενὰ ὀλσούν 'Αλλαχά, ραχὰτ ἰτδίμ.

Βὲ 'Αλέξιοσουν πδϊνηνὰ σαρηλαράκ δεδῖ :

—Ἄχ! 'Αλέξιε, πενὶ σεβμὶζ ὀλδηγὴν ἰτζουν τεσεκκούρ ἰδέριμ. Ἰνσανλὰρ ναφιλὲ πενὶ κογαλαδηλάρ· σενὶν σαγενδὲ, ιὸμρούν νὲ ἀρζουλὴ νὲ τατλὴ σεγὶ βὰρ ἰσέ, τατδήμ! Κιάσκη παχτηγγιαρληγημὴν χατηρεσὶ σενὶν ἰτζουν δούα μακαμηνδὰ καλσήν.

—Λευκὴ, 'Αλλὰχ ἀσκηνὰ ὀλσούν! πράκ πενὶ ἰμδαδὰ τζαγγραγίμ.

—Ναφιλὲ. 'Αλέξιε, ναφιλὲ! Ἐλλερινὶ βέρ... ἄρτηκ πὶρ σέϊ δούϊμαγιορουμ, ἄρτηκ σενὶ κὸρέμεγιορουμ... Ἄχ! 'Αλέξιε! καλπίμ σογουδού.

Πού ἐνὸζαμκὶ σὸζλὲρ ἀνλασηλμὰζ σὲς ἰλὲ σὸϊλενδιλέρ. Ὸρλὼρ δεχσέτὲ δὸυσδὸύ, τζαγγρμὰκ ἰστεδί, λάκιν ἄνσηζην Λευκηνὶν δουδακλαρὴ δουδακλαρὴ ἰλὲ τεμὰς ἰτδί, σοὺκ πὶρ πουσὲ βερδί, βέ, ταζὲ καδηνὴν πασή, δελίκανληνην ὀμουζηὺ ὀὺζερινὲ ὄζανσὴζ χαλδὲ δὺυσούβερδι,

ΙΝΤΙΧΑ.

Μουελλεφὶ **ΑΙΜΙΛ ΣΕΒΑΛΙΕ**

E.

ΔΟΥΛ ΒΕ ΠΑΚΙΡΕ

A'

Σὶμὰλ 'Αμέρικαδα, Καναδὰ μεμαλικινδέ, σενενὶν ἔν λεταφετσὶζ μεβσιμὶ Νοέμβριος ἀγίδηρ.

Ἰὸτὲ πού ἀγὶν πὶρ κὺυνινδέ, κὺυνές, κυυδδετσὶζ ζηγιαλερὶ ἰλέ, Μοντρεάλη σεχρινὶν ἐγρὶ πὺυγρὶ ζοκακλαρηνὴ βὲ τενασὺυπσὶζ χανελερινὶ, σαβκλανδηρμακδὰ ἰδῖ. Πού σεχὶρ ἔβδελα Φρανσηζλὰρ ἰδαρεσινδὲ ἰκὲν, 176... σενεσινδὲ Ἴγγλιζλερ τάχτη ἰστιλασηνὰ κιρμίσδιρ.

Ὸ βακηζλαρδὰ σεχρὶν ἔν κιπὰρ τακημηνὶν σακὶν ὀλδηγὴ *Παναγία* ζοκαγγηνὶν κὺυνδογγού δζιχετὶ ούδζηνδὰ διάφηδζα κὴρὺυνὶὴ κὺυζὲλ πὸγὺυκ πὶρ χανὲ βὰρ ἰδῖ. Πού χανενὶν καπουσηνὴ βουρμακσὴζ ἰτζερισινὲ κιρελίμδε, ὀραδὰ σακὶν πουληναυλαρὰ τζαπὸυκ πὶρ κιὸζ ἀτκλήμ. Χὲρ νὲ καδὰρ χανέ, μιμαρλὴκ φενὶ καϊδεσινέ, γιάχσδ, δαχὰ δογρησή, ἄσηλ ζαραφὲτ δεδικλερινὶν καϊδεσινὲ μουταπὴκ γιαπήλμαμὴζ ἰσὲδε, φάκατ γίνε δερουνινδὲ σακὶν ὀλανλαρὴν ἔν ζενκὶν τακήμ ἀδεμλερὶ ὀλδηκλαρὴ τζάπουδζακ ἀνλασηλαπίλιρδι. Ἐσκὶ βὲ ἰχτισάμλὴ καπλάρ, κὺυζὲλ βὲ δζιλαλὴ ἐσγιαλὲρ, ἰρὶ σὺφὰκ τζεφὶτ σανδηκλὰρ βὲ δαχὰ σάϊρ σεϊλὲρ πού ἐφκιαρὴ τασάλκ ἰδίγιορλαρδη. Σὶζὺὺν ἀτζηγή, πού χανεδὲ σακὶν ὀλὰν φαμίλια, Καναδανὴν Ἴγγλιζλερ ταραφηνδὰν ἰστιλασηνδὰν σονράδα πόγὺυκ σεχιρλερινδὲ ὀτουρμακδὰ δεδὰμ ἰδὲν ἔν κιπὰρ βὲ ἔν ζενκὶν Φρανσὴζ φαμίλιαλαρηνδαν Δ' Ὼλνὲ φαμίλιαση ἰδί.

Σαχίπι χανὲ κιπὰρ κὸστερισλὶ βὲ λατὶρ πὶρ ζὰτ ἰδί, βὲ ὅλ δακηκαδὰ κὺυτὺυπχανὲ ὀδασηνδὰ ὀτουραράκ πὶρ φελσεφὲ κιταπὴ μουταλεασηνὲ ἀσγιουλμὴζ ἰδίκι, κενδισινὶν ταπιρίνδζε, ραχάτη κιαμιλεσινὶν σηρρὴ ὅλ κιτάπ δερουνινδὲ μεβδζούδ ἰδί. Βὲ νὲ βακὴτ πὶρ τζὸκ δὸστ βὲ ἀκραπαλαρὴ πουνήδα κενδιλερὶ κιπὶ Φράνσαγια ἀβδὲτ ἰτμεγὲ βὲ μὸμὺυρὺν ἰστιραχατηνὴ ὀραδακὶ σαχραλαρδὰ ἀραμαγὰ ταχρὶκ ἰδερλέρσε ἰδί, μουσιρὺ Δ' Ὼλνὲ κὸζὺννὺ κεδερλὶ κὺυτὺυπχανεσινὲ καλδηρήρδη, βὲ πασηνὴ σαλλαγιαράκ πὶρ ἄχ τζεκερδι. Πάζη μὺυτεασσηπλὰρ πουνὰ σὺυὰλ ἰδερλὲρ βὲ δερλέρδικι: αμὺυτεκεπὶπ Ἴγγλιζλεριν τάβρη κὺυστχανελερινὶ νάσηλ τεχαμμὺυλ ἰδῖγιορσουν ; βὲ σενὶ νερρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν ἀδεμλὲρ ἰλὲ χὲρ κὺυν νάσηλ μὺυνασεπὲτ ἰδῖγιορσουν ; » φάκατ ναφιλὲ, χὶτζ φαϊδὲ κὸρμεζλέρδι. Πού σὺυαλλαρὰ ὀζεβάπεν δέριδικι, «πενὶμ μεραμὴμ πού ἀδεμλὲρ ἰλὲ δαΐμα δὺυσὺυπ καλκμάκ δεγίλλὶρ, πὲν σεβκιλὶ κὺυτὺυπχανεμὶ πὲκ ναδὶρ πρακήρημ.» βὲ ἔγερ πάζη μουαδζὸζὶζ κίμσελερ πού σὺζλέρλε ἰκτιφὰ ἴτμεγερεκ ἐφκιαρλαρηνδὰ ἰσράρ ἰδερλέρσε ἰδί πουνλαρὴ μαδὰμ Ὼλνεγὲ κὸνδερίρδι· ζίρα ἐγιζζὲ πιλίρδικι κὺυζὲλ βὲ ναζὶκ ζεβδζεσὶ κενδισινὶν πού φικρινὲ μουσηρρανὲ σαχαπὲτ, βὲ ὅλ διγιαρδὰ ιὸλμὲκ ἀρζουσηνὴ ἄλεναν πεγιὰν ἰδεζζέκδι.

Πινάεν ἀλέϊχ, γιακαρηδὰ σϋλεδαγιμίζ κιπί, μουσιοὺ Ὠλνὲ μουταλεατὰ δαλμὰζ κουτούπχανεσινδὲ ὀτουρμακδὰ ικέν, πίρδε κουτούπχανενὶν καπουτὰ ἀτζηλδί, βὲ ιτζεριγὲ γάγετ λεταφὲτ βὲ νεφασετπερβερλίκλε κεγιμὶς ὀτουζ γιασλαρηνδὰ ταζὲ πὶρ καδὰν κιρδί, βὲ πεγιάζ βὲ ναζίκ ἐλινὶ ὁμουζὰ οὐζερινὲ κογαράκ,

—Μουσιοὺ Δ' Ὠλνὲ—δεδί,

—Νὲ χαπέρ, Λουκίλλη;

Βὲ ταζὲ καδηνὰ κεδέρ βὲ σαπερσηζλήκ κόζου ὶλὲ πακαράκ κιταπηνὴ γιαρὴ καπαδί.

—Μούχιππιμ, Ἀντωανέττανην κελμὶς ὀλδηγγηνὶ σανὰ χαπὲρ βερμεγὲ κελδίμ.

—Ἀντωανέττα;

—Ἔββετ, ἀζαλὶπ ἀδέμ!

Δεϊδὲ ούράκ βὲ ναζίκ ἐλὶ ὶλὲ μουσιοὺ Δ' Ὠλνενὶν γοὺζούνε πὲκ χαρὶρ πὶρ σαμὰρ τοκουνδουρδού.

—Ἄκηπετ ἄμουδζαμ κηζὴ σὲρτ ἄμουδζαμδαν ρουχσὰτ ἀλαπιμέκλε πένιμ ὶλὲ περαπὲρ φεραχλὴ κούνλερ κετζιρμέκ ούζρὲ κελμεγὲ μούβερρακ ὀλδί.

—Σόὺ πουνδὰν ὶκὶ σενὲ ἐββέλ μουσιοὺ Δὲ Μιρεκουρτὶν χανεσινδὲ κόρμὶζ ὀλδηγημήζ κόυτζουκ βὲ ναζίκ κὴζ ἰτζούνμη σϋλέγιορσην;

—Τεμάμ κενδισί· φάκατ ὅ σενὶν δεδιγὶν κόυτζὺκ κηζὴ πού χούν κούζελ πὶρ κένδζ κὴζ κόρεδζέκσιν, βὲ φαζλὰ ὁλαράκ συννήδα σϋλέραμ κ', πού κὴζ σίμδι ζενκὶν πὶρ βαρισέδιρδε. Ἄμουδζαμ Δὲ Μιρεκούρτ πού κὴζὰ πούτούν κὴζ πένιμ γιανημδὰ καλμάκ ρουχσατηνὴ βερμίδδιρ, βὲ νιγετιμ πού κὴζὴ παλόλαρ βὲ σουαρελὲρ ὶλὲ κετζιρμέκδιρ.

—Ἄ! νὲ δεμὲκ ἰστεδιγινὶ ανλάρημ—δεδί πὶρ κίουζενκιούκλε μουσιοὺ Δ' Ὠλνέ—γίνε πίζιμ χανενὶν κιπὰρ τακμηνδὰν δόλμασηνὶ βὲ μουσίκα ἀχενκλερινδὲν ὶνλεμεσινὶ ἰστέγιορσην. Ἔϊ βάχ! ζαδεκὰν Φρανσὶζ ζαπιτανὶ κιτδικλεριυνδέ, ἄρτηκ ραχάτ ὶδεζζέγιμ ζαννηνδὰ πουλνηγιορδήμ.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, πὶρ κεδερλὶ ταζδὰ χαϊκγαράκ, σουνλαρὴ δεδί:

—Ἴμδι, μούχιππιμ, νὲ ἰστέγιορσουν; πού ζαπιτλερὶν κιτδιγὶ ἰτζούν ὅ καδὰρ ἀϊλὰρ ἀγλαδημήζ γεσίσμεδιμι; Ἰνσανλὰρ γιαδαμάκ ούζρὲ χάλκ ὁλαγηδηλάρ, βὲ πουλαγμαγὰ ἀλέμ ὶλὲ μουνασεπέτδὲ πορζλήδηρλαρ. Χακήκετεν, πανὰ καλήρσα, πού καδὰρ βακήτδηρ κετζιρμεκδὲ ὀλδηγημήζ γιασαναμάζ μὴρὶν δεβαμηνδά, ἰκαμιζίνδε πὶρ μοναστηρὰ καπαγμασὴ δαχὰ ἐβλαδηρ· δογρησηνὶ σϋλεγίμ, πού μὴμούρ πενὶμ ἰτζούν τζεκιλμεζ μὴμούρδιρ.

—Λουκίλλη, πουνλὰρ ζεβζεκλίκδιρ! Πανὰ καλήρσα, χέμ σινεμέδε μούναβίπδιρ, γένιδεν μόδα βὲ μερασίμ κούλρετινὲ κατλανμακδὰν βὲ σενὶν ἰπὲκ φιστανηνὶν χαγιρτησηνὶ ἐσιτμεκδὲν πὶρ μοναστηρὰ καπανμασηνὶ τερζίχ ὶδίγιορουμ. Λάκιν μαδδεγὶ δαχὰ ἐχεμμιγετλὶ σουρετδὲ μούζακερὲ ὶδελίμ· σένκι, πὶρ βακήτ, σίμδι πουραδὰν κιτμίζ ὀλὰν Φρανσὴζ ζαπιτανὶ ὶλέ πού μεμλεκέτ ούζερινὲ δούσμούς ὀλὰν φελακετλερὲ δαίρ, ὅ καδὰρ κερμιγέτλε πάχς ὶδέρκεν, σένκι, μιραλάϊ Δὲ Βουρλαμάρκ ταραφηνδὰν Σφενδόνη καχρημὰν καδηνλαρηνδὰν πιρισίλε ρουπὰρ ὶδιλμεκδὲ ικέν, νάσηλ ὁλδούκι, πού κούν τεπέλλι ἐρκιὰρ ὶδερέκ, πὶρ βακήτ δάχλ ὶτμίζ ὀλδηγὴν ἀδεμλερὶ χανενὰ καπούλ βὲ μούσαφὶρ ὶτμέκ ἰστέγιορσην;

—Μούχιππιμ Δ' Ὠλνέ, σανὰ τεκραρ ὶδέρμακ πού χέπ κούνλερὶ πὶρ περδεδὲ ὀλὰν μὴμούρδὲν πὲν τζὸκ ούσανήγιορουμ. Βὲ πίρδε πένιμ χανεμὲ δαβέτ ἰδεζζεκλερίμ σαχσλὰρ πίζὲ λαγικσὶζ κιμσελὲρ δεγίλδιρ. Πού Ἴγγλιζ ζαπιτανὴ ἰχτιμάλκι ζόρπα βὲ ἰνσαφσὴζ ἀδεμλὲρ ὀλσουνλάρ, φάκατ μούκεμμελ τερπιγὲ κόρμὶζ βὲ κιάφφεσιδε κιπὰρ φαμίλιαδανδηλαρ. Ἰδτὲ πενὶ μεμνούν ἰδὲν νοκτὰ πού νοκτάδηρ.

—Πού σενλιγὶ χάνκι κούν ἰτζούν τερτὶπ ἰτμὲκ φικρινδέσιν;

—Ὤ! πού ὄζιχετινὲ καλήρσα, σεβκίλιμ Ἀνδρέα, σενὶν ρεϊνὶ ἰστερεζζεγιμὲ ἐμὶν ὅλ. Πενὶμ φικρίμζε Ἁγία Αἰκατερίνα γιορτουσού ἔν μούνασεπετλὶ κούνδούρ, τζούνκι τὰ ἐσκὶ ζεμανλαρδὰν περὶ Καναδαδακὶ δεδελερίμιζ πού κούνδὲ πανηγὺρ ἰδερλέρδι.

—Δαβετλιλερὶν κιμλὲρ ὀλαδζαγηνὴ σιμλίδεν πιλίρμισιν;

—Ἐλπέττε· πὶν πασὴ Στενφάϊλδ ὶλὲ κένδζ Φουσερί· πανὰ βιζίτα βερμὶζ ὀλδηκλαρηηνδὰν δολαγὶ τανήγιορουμ· πούνλὰρ πανὰ δαβὲτ ἰτζούν μούνασίπ σαχσλαρὴ σϋλεγεδλεκλέρδιρ· ὅλ χαλδεδὲ σουαρεμὶζ ἄζ κισιλερδὲν μούρεττεπ ὀλαδζάκδηρ.

Μουσιοὺ Δ' Ὠλνὲ σοὺλ ἰτδί:

—Πὶν πασὴ Στενφάϊλδ δεδιγὶν κετζὲν κούν κόρμὶζ ὀλδηγήμ σὸλ σισμάν βὲ γιαπανὶ ἀδέμιμδιρ;

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ χὴζ ἰλέ,

—Σισμὰν βὲ γιαπανὶ ἀδέμ! νὲ κιπὶ μούνασεπέτσὶζ σηφφατλάρ!—δεδί. Πὶν πασὴ Στενφάϊλδ καδὰρ κούζελ βὲ ζαρὶφ ἐρκὲκ χακήκετεν πὲν δαχὰ ἐιόρμεμισήμ· βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ἐχεμμιγετ βεριλεδζὲκ σεγί, πασὸν κηζὰ καδὰρ ἔν ζαδὲ ἀδὲμ ὀλδηγήδηρ. Κενδισί βὲ τζὸκ ρεφικλερινὶν πίζιμ ἰλὲ μούνασεπέτ πεϊδὸ ἰτμὲκ ἀρζουσηνὴ ἔν χαλὶς βὲ ἐχτιραμλὴ πὶρ ταρίκλε πανὰ πεγιὰν ἰτμισόιρ.

Μουσιοὺ Δ' Ὠλνέ, χαρὶφ σαδὰ ἰλέ,

—Ἔββετ· τζὸκ τράχωραλη πὶρ νιάνλαγμὰ μούδεφφὰκ ὀλμὰκ φικρὶ ἰλὲ—δεδί.

—Ἄ! Γιανηλήγιορσουν. Ἐγιζὲ πιλίρσινκι, Φρανσὴζ καδηνλαρὴ πού μισιλλού λατιφελερὶ καπούλ ἰτμεζλέρ.

Ἰχτιγιὰρ Δ' Ὠλνέ, κενδισινὶ τατλὴ ὀκουμασηνδὰν μέν' ἰτμὶς ὀλὰν σού μούκιαλεμεγὲ χιτὰμ βερμὲκ ἰτζούν, τζάπουδζακ σουνλαρὴ σϋλεδί:

—Χάρηζουν Ἀλλάχ! Κουμανδανδὰν δούτδα ἀλλὴ τζαουσήνὰ βαρήνδζαγεδεκ κιάφφεσινκ δαβὲτ ἔτ· ἔλχασηλ τεκμὶλ ἰδζαζετὶ σανὰ βερίσιμ, ἄνδζα πενὶ γερισδὲ ραχάτ πρὸκ...

B'

Μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, κούδζασηνδὰν ἀλμὴς ὀλδηγὴ πού ὄζεβάπ ἰτζούν τζὸκ σεβινερέκ, κούτούπχανεδὲν δισάρὴ τζηκδί, βὲ ούζούν βὲ δὰρ πὶρ δαϊρὲ δὲν δισάρὴ τζηκδί, βὲ ούζούν βὲ δὰρ πὶρ δαϊρὲ κετζερὲκ ἄμουδζα κηζηνὶν κούζελ βὲ χεβαδὰρ ὁδασηνὰ κιτδί· ὅ δακκακαδὰ κὴζ πόγούκ πὶρ αϊνὲ μονούνὲ δουρμούς σατζηνὰ δούζὲν βερίγιορδη.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ κόλούμσεγερέκ,

—Κούζελ ἄμουδζαμ κηζή, δαχάμη ἰστέγιορσουν! Δάϊμα κουζέλσιν... Φάκατ ἄκηπετ πενὶ πηράκδα σανὰ ἐγιζὲ πακαγίμ, ζίρα δαχὰ σανὰ κερεγὶ κιπὶ πακάμαδημ —δεδί.

Βὲ κὴζὴ πέ ὀζεγερεγε δογρού κὲτουρερέκ περδελερὶ καλοηρδὴ βὲ πένδζερεγι κιάιλεν ἀτζδί, βὲ σίζούνε δεβάμ ὶλέ, τακλίδ πὶρ τεαδζούπ ταρζηνδά,

—Ἀντωανέττα! χακήκετεν κούζελ κὴζ ὀλδηγηνὶ πιλίγιορσην; —δεδί.

Κὴζ κούλουμσεγερέκ βὲ ἐλλερὶ ὶλὲ γούζούνὶ καπαγμαράκ,

—Λουκίλλη, λατιφὲ ἰδίγιορσουν! Πού δεγεδζεκλερινὶ μαδάμ Γεράρδ δαχὰ πάπαμὶν χανεσινδὲν πουραγμὰ κελμέκ ούζρὲ τζηκμαμδὰν ἐββέλ πανὰ σϋλεμισόι—δεδί.

—Ρεδζὰ ἰδέρμ, σού φασὶδ ἀκρὴ καμεριερὶν πεϊγαμπερλικλερινὶ πανὰ ταφσήλεν σϋλεγὶ βέρ —δεδί,

Βέ, σανδάλιαγια ὀτουρμασὴ ἰτζούν κηζὰ ἰσαρέτ ἰδούπ κενδισίδε ὀνὴν γιανηνὰ ὀτουρδή.

—Ἔββέλα πενὶ πουραγμὰ κελμεγὲ πράκμασην ἰτζούν πεδερίμ· χὲρ χαλδὲ καυδηρμαγὰ τζαλησδί. Πενὶμ δαχὰ τζὸκ κένδζ ὀλδηγημὴ βὲ δούνγιαδεν πίζαπὲρ βὲ μαχζζουπὲ ὀλδηγημί, βὲ χὲρ ἀδμὰδ τεσαδδούρ ἰδεζζεγὶμ τεχλικελερὶ πιλμὲζ ὀλδηγημὴ σϋλέγιορδη. Σόρα, σεβκιλὶμ Λουκίλλη, σενὶν ἰτζούν σϋλέγιορδη.

—Βὲ νὲ δέγιορδη;

—Μούλαχαζασήζ, ακηλσήζ, βὲ γένούζ δούνγιαγιὰ κιρμεκδὲ ὀλὰν πὶρ κηζὴν ἴλκ ἀδμλαρηνὴ κουλαγουζλαμαγὰ ἰκτιδαρσήζηνη δέγιορδη, βὲ νιχάγετ-ούλ-ἔμρ, σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ἀλτὴ ἄϊ ὄὺνεού-ούλρετὶν ἰστικπαληνὴ μὰχβ ἰδεζζεγινὶ σϋλεδί, πιτιρδί.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ κούλερέκ,

—Ἔ, πούτούν πού σίζλερὲ καρδὴ ἄμουδζαμ νὲ δζεβαπδὰ πουληνδή; —δεδί.

— Χὶτζ πὶρ δζεβαπδὰ πουληνμαδὴ· πιλίρσινκι, πεδερίμ σαπὶτ ἀχλιακλὴ ἀδέμδιρ, βὲ πού δζιχέτλε, σενὶν κιπὶ τακδὶρ ἰτδιγὶ πὶρ καδὴν γιανηνὰ κελμεμὲ πὶρ δεφὰ μούσαδὲ ἰτμὶς πουληνδηγηνδάν, μαδὰμ Γεραρδὴν σόζλερινδὲν κανακὲ χασίλ ἴτμεδι. Πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ ούζούν ούζαδὴ ἰσραρὴ σαγεσινδέ, πεδερίμὶν νιγετινὶ σϋλὲ πὶρ τεπέλλέ, γιάνι, πουραγμὰ γιολδζηληγημὴν κελεδζὲκ σενεγὲ τεχιρινὲ μούβερρακ ὀλμήδη. Ὅ βακὴτ σὶζ πενὶμ ἀγλαδηγημὴ κόρεγιδινιζ· τεσελλὶ καπούλ ἰτμὶζ ὀλδούμ. Πεδερίμ πού κεδερίμὲ πακαράκ, γένιδεν τ.πὶλλι φικρ ἰτδί, βὲ πουραγμὰ πού κὴζ κελμεμὲ μούσαδὲ ἰτδί. Ὅ βακὴτ μαδὰμ Γερὸρδ πενὶ μόβούδελεμεγὲ ἰτδί. Ὅ βακὴτ μαδὰμ Γερὸρδ πενὶ ἰκναγιὰ τζαλησδή, βὲ κέλμεμεμὲ πενὶ ἰκναγιὰ τζαλησδή, βὲ δογρουσουνού σϋλεγεγίμμι; ἐγερ ὅ κούνλερδὲ σενὶν ἀρζουλὴ μεκτούπινὶ ἄλμαμηζ ὀλσὰ ἰδίμ, πεδὶ ἰκνὰ ἰδεζζέκδι. Πού μεκτούπ μαδδεγὶ πασκὰ καληπὰ δόκδύ. Μεκτούπὶ ὀκούρ ὀκουμάζ, πεδερίμ βὲ μαδὰμ Γεραρδὴ νεζακέτλε πούς ἰτδίμ, μαδὰμ Γεραρδὴκι, δογρουσού, τὰ χίνι σεπαβετιμδὲν περὶ σαδὴκ βὲ χαλὶς μούχιππὲμ πιλδιγιμδέν, ἀφθηνὴ ρεζζὰ ἰτδίμ, ζίρα, μούδδέτι μὴμούμδὲ ἰλκ δεφὰ ὁλαράκ πουνὰ ἰταατσηζληκδὰ πουληνήγιορδουμ, βέ... ἰστὲ κελδίμ!

—Ὤ! χὸς κελδίν, σεβκιλὶ ἄμουδζαμ κηζή· Δογρουσού, ἔγερ σὲν κέλμεμὶς ὀλσὰ ἰδίν, πού κήδογρουσού, ἔγερ σὲν κέλμεμὶς ὀλσὰ ἰδίν, πού κήδσηνδα χὶτζ πὶρ πάλο σαλονουνὰ κιρμεγὲ δζεσαρετὶμ ὅλμαγιαδζακδὴ. Κούζέλτιν, ζενκίνσιν βὲ κιπὰρ φαμίλιαδανσην, βέ, γιάληνζὸ ζούζὶ χεμέσχ-

ρλεριμιζίν δεγίλ, Ίλλα Ίγγλιζλεριν δαχὶ χαϊρετλερινὲ σὐζεριν σζελὲ ὶλεδζεκσιν.

Άντωανέττα, άτζὶχ πὶρ ενλὲδὲ ὶλὲ,

—Ίγγλιζλερινι! Ώ! Λουκίλλαχι, πεδερὶμ πουνλαρὶν χακκηνδὰ πὲκ πὶγὶὐκ νεφρὲτ χίσς ὶδὶγορ, ὶσημλερινὲ πιλὲ ὲδιτμὲκ ὶστὲμεγορ - δεδί.

—Κὸὐζὶωδεγιμ, νὲ ζιγμανὶ βὰρ! Έγερ πουνλαρὶ δαθὲτ ὶτμὲζ ὶσὲκ, καμλερὶ δαθὲτ ὶδεὐζεγὶζ; Φρανσὶζ ζαπὶτλερὶ κὶτμὲθὐλερ, βὲ πουνλὰρ ὶλὲ περαπὲρ πουραδακὶ Φρανσὶζ σζεμιγετινὶν χὰς κησμὶζὶα κὶτμὲθὐρ. Καλὰν Φρανσὶζλὰρ Καναδανὶν τζεδὶτ ὲσγὶλλερινὲ βὲ πού ὲσγὶν σαγζαλαρηνὰ δαγηλαχελλαρδὶρ· πουνλαρὶ σενεδὲ πὶρ δερὰ κὶρεδζεγιμιζὲ νασὶρ ολμὶὐ ὶδεπλὶρὶζ. Σὸὐπχεσὶζκι, ὸ καδὰρ ζαδεκὶν Φρανσὶζλὰρ κὶρμὲκ δερεσινὲ ναὐλ ὐμιζὶ ὸλὰν χανὲμ, γενὶ ρατιγλερμιζὶδὲ μὸυσαφὶρ ὶτμεκδὲν ὲιρὸὐ δουράμαζ. Σαγὶχ! σὸὐλεστὲ νὲ, πὶρὰζ σὸγρα ὶκὶ Λεονὰρδ μαδμαζελλὲρδὲ κελεδζεκλὲρμὶ;

—Έδδετ, δὸὐν Λουζανην μεκτὸὐπὶνὶ ἀλδὶμ, ὶκὶ-ὐζζ ἀϊ τειζλερὶ γηανηνδὰ καλμάχ ὸὐζρὲ ὶκισὶδε Μοντρεάληχτε ἐλεδζεκλὲρμὶζ.

—Πού δαχὰ ὲγὶ! Ναζὶκ βὲ κὸὐζὲλ ἀηζλάρδηζ, σουρελεριμιζὲ γενὶ χαγιὰτ βὲ ρεδνὰκ πὰχζ ὶδεδζεκλὲρδὶρ. Φάκατ σουρασηνὶ σανὰ χαπὲρ βερμεγὲ πορζολήγμα: κελεδζεκ Τζαρσαμπὰ κὸυνὶ ὶτζὸὐν ζαρὶχ βὲ πὸὐσοὐν πὸὐτὸὐνὲ δζεδὸὐ πὶρ φιστὰν γαζηλαμαλὶγηη. Άγὶα Αἰκατερὶνα γηορτουσουνὸὐ ὸλὸὐκὸζα σαλτανατλὶ σουρετδὲ κετζιρμὲκ νιγετινδέγιμ· μὸυσαφιρλερμιζὲ ὸλὸὐκὸζα πάλο χεραλίτζαση κὶρὶνμεκὶ ὶστέρμ.

—Λουκίλλα, σιμδιγεδεγιν πουνλαρδὰν τζὰκ κισὶλὲρ τανηδίγμη;

—Άνζὰ πὶρ κισὶ· φάκατ σενὶ τεμιὶν ὶδέρμεκ, πού πὶρ κισὶ ὸπιρλερινὶν περράκ αϊνεσὶδὶρ. Πὶν πασὶ Στενφίλδ - πούλερ τανιδηγμὶν ισμὶ—ὲμσαλσὶζ κὸὐζέλ, ναζὶκ, ικραμλὶ βὲ ἰλτιφατλὶ, πὶρ κισὶδὶρ.Κενδισὶ ὶλὲ περαπὲρ Φουσὲρ ισμινδὲ πὶρδε κένδζ κετιρδὶκ, πούδα ναζὶκ βὲ ζαρὶχ πὶρ κένζδὶρ. Γενὶ πὶν πασηνὶν χσαπσὶζ χασαϊλὶ πάχγσηνδὰν σὰρρη ναζάγλε, σὺ καδαρηνὶ σὸὐλὲρμικι, Φρανσὶζδζαγι. Ἐν ἀλιὰ τεκελλὸὐμ ὶδὶγορ· σὸζὸὐνὰ κὶρέ, τεμάμ ὶκὶ σενὲ Παρισδὲ ἐϊλεγμισὶδὶρ. Κιδέρκεν πενδὲν δἰλερ ρεμιλερινδὲ ταδσηγὲ ὶτμὲκ ὶτζὸὐν μὸυσαδὲ ὶστεδὶ· πουνλὰρ Μοντρεάληκην ἐν σετζκιλὶ φαμίλιαλαρη ὶλὲ μὸυναπὲτ πεὶδὰ ὶτμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουληνγίγορλαρηγὶ.

—Πὸυτὸὐν πουνλὰρ ὶτζὸὐν ἀμουδζα ζαδεμ Δ Ώλνὲ νὲ δέγορ;

—Χαχαχὶ πὶρ φεϊλοσὸφ βὲ κουζὲλ πὶρ κοδζὰ ἰαπὶ, δαϊμα σοφρανίγορ, φάκατ δάϊμαδα πογὸὐν ἐγίγορ. Όνὴν μουτεχακκὶκ βὲ κιταπλὰρ μεφτουνὶ, πὶρ ἀδεμ ὸλδηγὴ, βέ πενίμδε πίλακας χαγιαλατὶ σεβὲρ ὸλδηγὴμ ὸζιχετλερινδὲν δολαγὶ, κέρτζ ἀραμηζδὰ χίτζ πὶρ μεϊλιγὲτ γόκδηρ, φάκατ γίνε παχτηγιάρζ, σουλ-γ ιλὲ γιαδάγγορουζ.

Άντωανέττα τζεκινερέκ,

—Άμουδζα ζαδεμὶ ἀλδηγηνδὰ, ὸνὶ σεδίγμορμηγδηη;—διγὲ σὸὐαλ ὶτδὶ.

—Ώ! σεβκιλιμ, γάϊρ! Πεδὲρ βὲ βάλιδεμ, ἐγὶ ἀδεμλὲρ ὸλδηκλαρὶ χαλδέ, πενὶ ὶστέμεγερεκ πουνὶ ἀλμαγὰ μεζὸὐρ ὶτδὶλὲρ, κέρτζ τζὸκ καρσὶ δουρὸὐμ βὲ ἀγλαδὶμ, γαΐρ ἴτμεδὶ. Βαλιδὲμ ἀλαδζαγὶμ κοδζανὶν ζενγιν ὸλδηγηνὶ βὲ πενὶ παχτηγιὰρ ἀηλαδζαγηνὶ βὲ δαχὰ τζὸκ σεϊλὲρ σὸϊλεδὶ, βὲ πού σὸζλὲρλε πενὶ ισκιὰτ ὶτδὶλὲρ· Λάκιν ὸνλὰρ νεμιζὲ λαζὴμ, σεβκιλιμ; Σὶμδὰκι χαλδὲ πιτζαρέγμ, τζὸὐνκι πὶρ ὶζδιβαδζὴν γὰλληνζ ἐσασὶ καρὶ-κοδζανὶν πὶρὶ πιρινὲ μουχαππὲτ ὶτμεσὶ βὲ ὶκισινὶνδε δουϊκουλαρὶ τηπκὶ ὸλμασηνδὰν ἠπαρέτδὶρ.

Μαδὰμ Δ' Ώλνὲ πεδὰχτ βὲ μουνασεπετσὶζ ὶζδιβαδζλὰρ ἀλεϊχινδὲ νούτκ ὶδερὲκ δαχὰ τζὸκ σὸζλὲρ σὸϊλεδὶ.

Δεμέκκι, μαδὰμ Γεραρδὴν, Άντωανέττα Δὲ Μιρεκούρτ κιπὶ, πικὸὐνάχ βὲ δαχὰ δὶυνγιαδὰν πιχαπὲρ κηζὴ μαδὰμ Δ' Ώλνεγὲ ἐμνιγὲτ ὶτμὲκ ὶστέμεμεκδε χακκὶ, βὰρ ὶμὶζ.

Γ'

Σὶμδὶ, καριλερμιζὲ χικιαγεμιζὶν καχχημὰν κηζηνὶ τανιτδηκδὰν σὸνρα, πιραζδα πού κηζὴν ραμίλιασηνδαν χαπὲρ βερμεμὶζ λαζήμδηρ.

Χικιαγεμιζὶ πασλαμαζδὰν γιγιρμὶ σενὲ ἐδδέλ, Όκτώμβριος ἀγνὶν πὶρ κὸυζέλ κὸυνιδέ, Βαλμὸν κοναγὴ δερουνιδὲ μεσερρὲτ βὲ μαχζουζιγὲτ σαδαλαρὶ χὸκὸυμρερμὰ ὸλμακδὰ ὶδὶ· Άντωανέττα δογμουζ ὶδὶ· βὲ πού κονάκκι ἶλκ δερὰ πεχαδὴρ Ροδόλφος Δὲ Μιρεκούρτ τάχτη τεσαρρουφηνὰ κετζελιδέν περὶ Άντωανέττανην φαμίλιασηνα ἀϊδ πουληνγίγορδη. Γιαλαπὴκ κηληζηνδὰν βὲ ζαρὶφ μαχμουζλαρηνδὰν πασὰ σερβετὶ δλμαγιαν πού

ασηλζαδέ, νάκιχαν ζενκὶν βὲ οὐδζὴ πουδζαγὴ πουληγμαζ Βαλμὸν ἐμλιακινὰ μουτασαρρὴφ πουληνδὴ, πού ἐμλιακὶκι πουνὰ Φράνσα ἰχσὰν ἰτμὶζ ἰδὶ, βὲ βεφατηνδὰν σόνρα Άρθοὺρ Δὲ Μιρεκουρτὴν τάχτη τεσαρρουφηνὰ κετζμὶζ ἰδὶ. Πού κένδζ, ρεδζουλιγὲτ σινινὲ βασὴλ ὸλδηδὰ, βετανὴ Φράνσανην ταριχὲ μενσὸὐπ τοπραγηνὴ, κὸυζέλ Παρισὶ, γιακηνδὰν κὸρὸὐπ ἀνὰ γὸὐζ σὸυρμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουληνδὴ, πού σεγιζὲ δαΐρ ριβαγετλὲρ ἐσ δἰγμορδη. Πινάεν ἀλέϊχ, Παρισὲ κιτδὶ βὲ χάϊλη μὸυδδὲτ Φράνσαγι σεγμαχὰτ ἰτδὶ, βὲ σόνρα, τζὸκ βακὴτ κέτζμεδὶ, δογδουγού τοπραγὴν ἀσουδὲ ὶμρὸὐνὸὐ ἀρζουλαδὴ, ὸραδάκι κενδὶσινὶ δζὰν-ου-κὸὐνὸὐλδὲν σεβμεκδὲ ὸλὰν ἰκὶ σεβκιλὶ δζανλὰρ κὸζεδἰγμορδη· πιρισί, κοδζασηνὴν βεφατηνδὰν περὶ δζαννηὴ βὲ τενινὶ πουνὰ βὰκφ ἰτμὶζ ὸλὰν βάλιδεσι, βὲ δικερὶ μαδάμ Δὲ Μιρεκουρτὴν οὐζάκ χησηιλαρηνδὰν Κορίννα Δελορμὲ ναμηνδὰ ὺοκσὸὐζ πὶρ κὴζ. Πού κὴζὴ μαδὰμ Μιρεκούρτ δζὶδδεν βαλιδὲ σεφακατὴ ὶλὲ πὸγὸὐτμὶζ βὲ κενδὶ κὴζὴ μακαμηνδὰ δουτμουζ ἰδὶ.

Πού κὴζ, χὲρ νὲ καδάρκι δὶλπὲρ βὲ λατὶφ τζεχρεγὲ μαλικὲ ἰσέδε, χαρίκ-ουλ-αδὲ κὸὐζελλερδὲν σαγιλάμαζδη· πού χαλὶν σεπεπὶ ἰσέ, πάσληδζα Καναδαδακὶ κὴζλαρὴν κετζιρδιγὶ κὸὐλλιεν παγιαγὴ ὺμρέ, γιάχοδ κενδισινὶν ζαγὶφ μιζάδζ βὲ σοὺκ μεσρὲπ ὸλδηγηνὰ βεριλεπὶλιρδὶ.

Έγερ μαδὰμ Δὲ Μιρεκουρτὴν γεριndὲ κανααtσὴζ πὶρ καδὴν ὸλσὰ ἰδὶ, Κορίννα Δελορμεγὶ, ὸ καδὰρ μαχζουπιγὲτ χαλινδέν, βὲ ἐδὶν ἰτζινδὲ ζουχοὺρ ἰδενλερὲ καρσὶ βαζιφεσιζλὶκ βὲ τεεσιρσιζλιγινδὲν δολαγὶ τακπὶχ ἰδεδζέκδι. Λάκιν, πουνήνλα περαπὲρ, σουρασηνὴν ἠκραρηνὰ πορδζλήγιζκι, πού κὴζ, ἀναληγηνὰ φὰρζ ὸλὰν χὸρμὲτ βὲ μουχαππὲτ νοκτασηνδὰ χίτζ πὶρ βέτζιλε κουσουρδὰ πουλήγμαγορδη. Χαλπούκι, Άρθοὺρος Δὲ Μιρεκουρτὴν Παρισδὲν ἀδδὲτ ἰτδιγὶ βακηtδὲ κερέκ μαδὰμ Δὲ Μιρεκουρτὲ βὲ κερὲκ ὸγλουνὰ καρσὴ κὸστερδιγὶ ὸ καδὰρ σοουκλυγὴ πὲλκι χίτζ πὶρ βακὴτ κὸστέρμεμισδὶ· κένδζ Άρθούροσην μουβασελετὶ κὸυνὶ χησμλὰρ βὲ δοστλὰρ σεβινὶπ σαδμὰν ὸλούρκεν, γιάληνζ πού κὴζ σοὺκ βὲ βαζιρεσὶζ πὶρ χαλδὲ δουρούγορδη. Άρθοὺρος κὴζὴν πού χαλινὶν φρεκηνδὲ ὸλδού βὲ βάλιδεσινε σὸϊλεδὶ· φάκατ βάλιδεσι, χὲρ βακηtκὶ κιπί, πού χαλὶ σηκ σηκ ζουχοὺρ ἰδὲν πὰς ἀγρησηνὰ βὲ δαχὰ πὶρ τακὴμ σεπεπλερὲ βερερὲκ κὴζὴ χακκλὴ τζηκαρμαγὰ τζαληδὸὐ. Φάκατ Άρθοὺρος κανὶ ὸλμαδη.

(ΡΟΜΑΝ ΚΙΟΥΤΙΟΥΠΧΑΝΕΣΙ)

Ἰσλὲρ πού μερκεζδὲ ικέν, μαδὰμ Δὲ Μιρεκούρτ ὸγλουνούν γιγιρμὶ σεκιζ γιασηνδὰ ὸλδηγηνὴ βὲ ἀνὶ ἐδλενδιρμὲκ λαζὴμ ἰδουγινὶ δουσὸυνδὸὐ. Πινάεν ἀλέϊχ, πὶρ ἀκσὰμ τερτὶπ ἰτμὶζ ὸλδηγὴ πάλογια, σάϊρ κηζλὰρ ὶλὲ περαπὲρ, ὸγλοὺ ἰτζούν ζεδὸζελιγὲ ἰντιχάπ ἰτμὶζ ὸλδηγὴ μαδμαζὲλ Δὲ Νιβερδιλὶδε δαθὲτ ἐϊλεδὶ. Άρθοὺρος πού κὴζ ὶλὲ κονουσὸὐδὸὐ, ὸϊναδὴ, βὲ ἀνὶ ὸζαζιπελὶ βὲ κὸὐζελ πουλδὴ. Λάκιν πού ἐσναδὲ λισανηνδὰν χίτζ πὶρ ἀδηκανὲ κελιμὲ τζὴκμαδη· σάδε πὶρ Κορίννανην σοουκλουγὴ ὶλὲ μαδμαζὲλ Δὲ Νιβερδιλὶν σηζζακληγηνὴ ρουπὰρ ὶδερὲκ βαλιδεσινὶν ἰντιχαπηνὰ τεμαμὴ ὶλὲ χὰκκ βερδὶ.

Μαδὰμ Δὲ Μιρεκούρτ, πιρὶ πιρλερινὲ καλπλερινὶ ἀτζαρὰκ δαχὰ ἀτζὴκ κονουσμαλαρὶ ἰτζούν, ἰκὶ κενδζλερὲ λαζὴμ κελὲν βακητὴ βερμὲκ σὸὐζέ, μαδμαζὲλ Δὲ Ριβερδιλὶν πὶρ κάτζ κὸὐν Βαλμονδὰ καλμασηνὰ τζαλησδὰ βε μακαδηνὰ μὸυδεφφάκ ὸλδού. Φάκατ ἀσηλ μακαδηνὴν μὸυδεφφακηγετινὶ κὸρέμεδὶ, βὲ ὸ βακὴτ μαδδεγὴ δαχὰ ὶλερού σουρμὲκ ἰστεδὶ· πού σεπεπδὲν μαδμαζὲλ Δὲ Νιδερδιλὶ πὶρ ἄν ἐδδὲλ ἀλμασηνὰ Άρθούροση ἰσκιὰτ ἰτμὲκ μὸυσκὸὐλ μεμουριγετινὶ Κορίνναγια ἰχαλὲ ἰτδὶ. Κορίννα Δελορμὲ μεμουριγετὶ καπὸὐλ ἰτδὶ, βὲ Άρθούροσα ἐλμὰς κιπὶ Λουϊζανην χισαπσὶζ φαζηλετλερινδέν, βὲ βαλιδὲ Μιρεκούρτ βὲ ἀχουππανὴν ὸμιδλερινδὲν πὰχς ὶλέ, νιχαγὲτ-ουλ-κελὰμ, πού ἰζδιβὰζ βασιτασὴ ὶλὲ βαλιδεσινὶν δερουνὶ πὶρ ἀρζουσηνὴ ἰδζρὰ βὲ ἀνὶ παχτηγιαρὲ κηλμὴζ ὸλαδζαγηνὴ σὸϊλεδὶ.

Κορίννανην σὸζλερινδεκὶ πελαγὲτ βὲ κανδηρηδὰ Άρθοὺρος χαΐρὰν ὸλδὴ· Πού σεπεπδέν, δζεβὰπ ὸλαρὰκ δαχὰ ἐβλεμὲκ μὸυλαχαζασηνὴν βακτὴ δεγὶλ ἰδουγινὶ, φάκατ ἀκραπὰλαρηνὴν ἰστεγικλερινὲ καρσὴ δούρμα γιαζαγη, ὸμιδὶνὶ σὸϊλεδὶ. Χαλπούκι Κορίννα ἀτζὴκ βὲ κατὶ πὶρ δζεβὰπ ἰστεδιγινδέν, Άρθοὺρος ἐλινὶ δουτδούδα κὸὐλὸὐμσεγερέκ σοὺ γιολδὰ δζεβὰπ ἰτδὶ:

—Σεβκιλὶ χεμσιρέμ, πασκὰ δὸὐρλὸὐ γιαπάμαμ· ἄζ ἐδδελδζὲ βερμὶζ ὸλδηγὴν νασηχετλερὶ κερεγὶ ὶιπὶ τακδὶρ ἰτμὲκ ἰτζούν βακητ ὸλμαλὴ, βὲ τεκλιφὶν ὸὐζερινὲ λαγικὴ ὶλὲ δὸὐσὸὐνμελίγιμ. Ἰστὲ πού κὸὐν ἰδὶλὲ ταμηνδὰν σόνρα δζὸὐμλε δαβετλιλὲρ κεζμεγὲ τζηκμὰκ νιγετινδέγιζ· ζὰνν ἰδὲρικι, πού βασιλὲ ὶλὲ μαδμαζὲλ Δὲ Νιδερδιλὶν φαζηλετλερινὶ τακδὶρ ἰδεπιλεδζέγιμ, βὲ καρηηηὴ ἀλαδζάγιμ. Κόρινα, σὸὐπχεσὶζ σένδε πουληναδζάκσην, δεγίλμι;

—Senè mermonen idèmegetzègem itzoun tzòk teessoùr idèma. Pir kàtz mektoùplèr ghazatzègma, kèounoùtz pou tz ilè mestgoùl ghmalègmaki, àkèma souarsedè ghazègr poulghnaplèghm· ghoussoun ilè moussarghlarghaghzin sèn kèounlerdir· ghèarghn kadètzeklèr.

Pou àradè moussarghlèr kètzmèk itzoun ghrolà tzghkdèlar.

Korinna èdèd ghmalègnètz kèldì, bè òdasghnèn pènzètzersine kidèrèk èèn bè èsetarètle ghrèoumekdè èlàn moussarghlarì selamalègroròr· pir tarardàn ghoùzoù kèoulèoumsemekdè lèèn è ker tarardàn kèoutzèl bè ghanì sattzlarì kèounesdèn àltsoun rennì kèsdè itmekdè idì. Arthoùros pou ghalì temadà itdakdè, kènd kennì è dèdaki: àdzghatd! pòulè pir kèoutzèl bèoudzoùd itzoundè pòulè soouk bè sètzkaisitz dzàn poulghmasdì nàsghl èlaoùghor! Pìraz ilèroù kètdèlèrindè, maàmatzèl Loutza ghrenà ghalàdè soouk dèoumagà pàsladì, bè màntossounou pèrapèrindètze àlmadèghn itzoun pèdimanlàk kòstèrdòl· pìt-tapì Arthoùros èdè kadoùd kapoùl salonounoù oùnoudoulmoùz èlàn màntorn kètirmeghè ghaghzòdè poulghmasdì laghzmaghn, kitdì.

Adzelè ilè merdidendèn ghrokardì tzghkdì, salonà kirdì, òradà pir kanapè oùzèrindè dourroùghorden màntor, àlmàk itzoun ilèroù kosdì, bè èlinì màntoroun oùzèrinè tokaounzdourdr tokaoundourmàz, koulaghnà dèrèn pir àgh sadasdì kèldì. Xaìretdè kalsoud ètarghnà pakndì. Tnpkì sadà tèkrar èdìdàlà, ghèn tarardà itzèrisindè oùràk pir koùtoùpghanè poulghnàn òdadàn kèlèghrdr.

Adzepà pou nè idì; pou àghìn sepèpi nè idì; Tesadòoùren ghrarì kapalì kalmàdz òdà kapousghdàn àndzghn itzèroù pakdì isè, temàm kapounàn karèsghnà konnlmàdz pòghoùk pir àninegh kòrdòd. Arthoùros Dè Mirekoùrt pakdìki, àninenìn itzèrisindè Korinna Delormenìn pir sandàlàk oùzèrinè ètourmàdz bè èlindè doustmakdè òldàghn pir ghatàn oùstounè èghlmàdz ò ghatì, tatlì, tatlì, ìopmekdè bè kdzlerindèn àdzì, àdzì ghsalàr dòkmekdè òldàghn kìrìounoùghorden. Arthoùros kàghn èlinèdeki ghatà dnkkatlì pakdì isè, tzàpoundzak Paaisdèn àdèstindè bèlèdesinè ighdà itmàdz òldàghn kenòl tasdìrnì tannèdì.

"O dakakà maddeghì temamì ilè ànlamàdz òldàghdemèkki, Korinnanen soouk poulghnèndatì pir sèì deghìl imàdz, ànzza pir takldòden èpàrèt imàdz, pàoùda dèrounnì ghrakdì ghrandnmakdà òlàn àskou-sebòaghì, ghidzàp bè ghèmdè kipìrndèn dòlaghì meìdanà tzghkàrmak istémedìghindèn, ànì sètr ìtmeghì pòrdz pìldìghindèn ìlerou kelmè ìmàdz. Nè kadàr èghì bè ghallìs ghòurèk! Dèrounnì soùzàn ìtmekdè òlàn ò kadàr sedìd sebòasdì ilè pèrapèr ghìne tzghldènrasghnà sebmekdè òldàghdì pir àdèm karèsghnèndà rakdèsinè sakapèt ìtmekdèn kir ò dòurmamèdòn, ghèm mdìlè pir dakakadàki, ò àdemìn kòndòunòù tzàlmàk ò kadàr ìghtimàl ìdì! Arthoùros dèrghal kiroù tzekìldì, bè kìtdì kerdanà karèsdì, fàkat ghoùzòunde àzìm pir kedèr àlìametì kìroùnoùghorden. Kezmèk dedàm ìtdìghì moùddèt ghardghndà lisanghndòn pir kelìmè tzghkàrmadn. Bè ghanegè àbdèt ìtdikdè santlàrdza òdasghnà kapanèpè dourdoù.

Odadàn tzghkdìghghndà, Korinnagha karèsdì kerdì· àghìn pènzì, ghèr bakghtkì kipì, sararmàdz ghaldè poulghnèghorden, fàkat kòulòumsèghorden· kezmèk èsnasghndàkì tefrtìdì netidzesinì Arthoùrssan sòùàl ìtdì.

—Ìrdì, sebàllì ghemsrèm, nasghzetlerinì òlnlegìp ònlèmedèghmi sanà sòilememìmi ìstègorsoun;

Xaxìxetsen koubbetlì ghòurèk! Pòìlè pir tzetìn sradà ìkèn, dzanghnì moùzdaripè ìtmekdè òlàn dechsetlì ìskendzeghì kòstèredzèk ghìtz pir àlìamèt ìghzàp ìtmedì· ghìtz pir telàs, ghìtz pir pènlz àtmasì ghousoulà kèlmedì! Tatlì bè sakìn pir sadà ìlè,

—"Ebbet, sefakkatlì balidènìn bè mòughìp òsstlarghn àrzoulerinì gerinè ketiredzèk pir karardà poulghndghghnì pànà sòilemenì ìstègorsoum—dèdì.

—Stoù ghaldè, Kòrinna, pou ìntìghapèmdàn dolaghì pènì sènde tepòrìk ìdedzèkmisin;

Kdzìn ghòuzòunè khrmìnghlàk kèldì· làkin tzòpoundzak, telasghnì, tesdìn ìderèk, soouk pir tarzdà,

—Nìtzoun ìtmeghepm; pou ìntìghapìnà karèsdì ghrapadzàk nè ìsparàm olapìlìr; – dedì.

Sepepinì kenòlerìdè pìlmeghorlarden, ghànat ò kòùn akamàdeghin pirì pirinì kòrmekdèn katdghìghorlarden.

Ferdasdì kòùn, Loutza Dè Nèberdìl azmèt ì dì. Kèrdzì Arthoùros pou kdzìn ghazìnletlerinì òldòùkdza takdìr ìtmìdì ìdì, ghalàpòùki, namoustlì kenòzlerden òldàghn dzìghètle, dèrghal poulghnmakdà òldàghn medbaghì ànladàki, àrtsk ghòurrìgetdì èlindè dedìlòl, àrtsk kenòlsinì kòsè bè poudzaklardà dòùlà bè plkire 163

sebmekdè òlàn kdzìn malì ìdì, pou kdzìki kenòlsìde sebìghorden. Pinàen àlèìgh, pìr àkàm, ghighn ghighn kàr ghiaghdnghì pir bakdt, Korìnnanen oùfàk pir salòn penòzeresì ghannghndà òtourmakdà òldàghnnì kìrdòukdè, pounà ghiakdn bardì bè, ghìtz pir mourakdèmesìz, zebdzesì òlmaghà razì òlòùp òlmadàghnnn sòùàl ìtdì.

Pou sòùàl òùzerinè pitzarè kdzìn pènzì sàp sarì pir rènk kèsp ìtdì, bè makdzìùpanè pir tarzdà,

—"Agh! pènìm kipì ìoksòùz bè fakndè pir kdz sizè zebdzè òlmàk nàsghl mòumkìndìz; Xnsìm àkrapalarìn nè degedzeklèr;—dedì.

—Sebàllìm Korìnna, pèn sanà pounì sòrmaghorourn. Èblènedzèk òlàn ghsnm àkrapalarèm degìldìr, pènim. Bè pounàn pàskà pou ìsè balidèmde karèsì kelèmez, tzounki, pìlìrsinki, pènì tzòk sebér. Sèn ándza sòùalnmà òzebàp bér· zebdzém òladzàk kadàr pènim ìtzoun kalpìndè mourapèt ghìs ìdìghorminsghn;

"Èì dìl ilè tapìr òlnmàz dakakà! mòìlè pir dakkàki, ò kadàr bakgtdèn perì kendìnì gegìp tóuketmekdè òlàn kalpìndèkì snrrì àtzghà tzghkaodzákdn!

Pirdèn pirè kódzlerì ghiadlardàn dòldaù, bè doudakdarì òtregerérk,

—"Ebbet—kelimesinì tzghkardnlár.

Pir kàtz ghefterlèr sónra kighìn oùfadzìk 'Ekklnsiasghndà tantanasdzdza nikàk resmì ìòzrà knlnndì. Nàsghlki kóunesèìn pertebìerì pèchàr tzìtzeghì ghiaprakdarghnà àghrdlàk bermekdè òlàn sepènèm damdasghnì daghghdr ìsé, pdóìledze pou ìzdibàdzda Korìnnanen kalpì ghiaprakdarì oùzerindekì soouklougoù daghghdbezdi. Xìtz pir kóùn 'Arthoùros, Korìnnanen snrrghnì nàsghl ìdìrendìghnì bè ànìn pàchtghgìardnighnà ásk-ou-sebdadàn zìghadè merchamèt sepèpè òldnghnnì, ìntìrdàp ìtmedì.. Kendz zebdzesinì ghiannkìn pir mouchapépètle sebìghorden bè ànì chìtz pir dzìchétle kedèrlendìrmèk ìstémeghorden. Lákin ëìdách! pou pachtghgìarlighìn ách moùddèt dèdamì ghiazghlì imàdz! Ìzdibadzarghndàn ìkì senè ketzdì, bè pou senelèr ìtbadzarghndàn 'Annwanétta dòùnghiaghà kelòl, bè pìzde pitzarè Korìnna àghìr chasaltighà ghiatdì, bè techlikeghì ketzirémedì. Bèpatdì kendìsinì tannmàz òlanlarghn dzòùmlesine dereòzesìz àdzì bèrdì bè pèdpàchz 'Arthoùrosn tesellì kapoùl ìtmèz chalè prakdì.

Chalpóùki zebdzesinìn bèfatnndàn sonrà èblandnnì kódzetmèk fardzì ìdì. Pinàen àlèìch, madàm Gerárd namnndà fazghlè pir moùrepépì poularák, kóutzóùk 'Antwanétteta ghi pounà tesdìm, bè talìm-ou-terpìgesinì oùzerinè èmanèt ìtdì.

Tzòk bakdt ketzmexdz, madàm Gerárd 'Antwanétteta ghi kendì èbladì kipì sebdì bè anì chóùsnì achlìàk bè fazghlèt nóumounesì ghiapdì.

Δ'

'Agìa Aikaterìna ghiortousoù akàsamì ìdì· pou ghiortounghioùki Kanadadaki Franszghlár tantanalì souretdè ketzìrìghlér.

Pou akàsamdà, madàm Δ' 'Ghlnenìn ghanesì, saltanatlì souretdè tendìr, bè pir oùzdzàn pir oùdzà mousìka sadalarghndàn ìstìla ólnmàdz ìdì· salonlár kipàr alemindèn dolmoùz bè tzìtzèkraìchalarì ilè madamlár oùzerindekì raìchalár, ètrarì ìstìap ìtmìz ìdì.

Xanè chnmì pir leterèt bè koulóumsemè ilè salonèn pir kódesinè dourmoùz oùzòun pòìlì pir mousrioù ilè moùkialemè ìtmekdè ìdì· pou mousrounnìki madì kózlerì, sarì satzlarì, bè kóùl kipì knrmnzì tzeghresì ásghnèn 'Ighlìz-Sadóùnia kapilesinodèn òlòngnnì átzghdan kóstermekdè ìdì. "O dakakadà madàm Δ' 'Ghlnenghì kórèn kimse, ghoùdzóùmè chazghrlanmàk ìtzoún, nè kadàr koubbéï ózaziptesì bár ìsé, pir ghereé tòp ìtmìz ghánn ìdezèkdì· pèk parlàk bè pèk manidàr pakndzlár, teesirlì bè ózaziptelì kóùlóùmsemelér, pàl kipì tatlì lisanlár, bélchasnl ghèr nesì bár ìsé, charèketè kòùmdóda, kalanèn ghaptnà tzlanstghorden, fákat kiáffesidè ghepaghià kitdì. Pòìlè pir ghálki, madàm Δ' 'Ghlnenìn pasnà ílk ghepá kélmìz.

"O dakakadà, nisà taìfesì tarafnidàn *general* namnnì álmàdz ólàn pìn pasì Stenfáild, peraptr ónamàdz ólòngnnì kdz ílé, madàm Δ' 'Ghlnenìn ghónóndèn ketzmekdè ìdì. Oùzóùn poìlì bè pèk zarìf ólàn pìn pasì Stenfáildìn èsmalnndà ghiakdnsnkdz chìtz pir ózichét ghiók ìdì, pir fazghlétki, kemalì ilè pir sáchz oùzerindè tesadóùfpèk nadìr kóróùlóùr· pòùtóùn pounlarèn oùzerinè pírdè oùsloupódaki nezakaetì bè ésidènerì pegágyet machzoùz ídér lisandaki dilpázlnghì, ílabè ídérsenìz, karèsnnghdà pìn pasì Stenfáildìn chaknkì móùdzessemìnì poulírsnnghdz.

Pou 'Apóllwn ílachnnìn peraptr ónadnghì

κήζ κούζελ Άντωανέττα Δὲ Μιρκούρτ ιδί, άνένα ὁ βακηκαδὲ κοζλερυνδὲν σεβίνζ θραπελερὶ σατζηλήγορδη· κένδζ πὶν πασὴ ισέ, ναβλ ολδηγὴ πού θρερορδὲν θολαγί. Άντωανέτταγην ούζερινδὲν κοζούνού χίτζ κελοβόμαγορδη.

—Ρεζζὰ ιδέρια, ραρακλερινιζδὲν πάζηλαρηγην ισιμλερινὶ λούτρεν άνὰ σύλέγινζ, ζίρα χακίκετεν άουναρδὰν χίτζ πίρισινὶ τανήμαγορουμ.

Πὶν πασέ, γούζούνδὲ κούλούμερὲ ιλέ,

—Μὰ-ελ-μεμνουνγέ, χὲμ σύλεγεδζέγιμ, χὲμ δαχὶ χὲρ πιπερλερινὶν άγλιακηνὴ βάσρ ιδεδζέγιμ. Ήτέ, πάκηνγ· ὸλ σὰγ ταραρηνζδὰν κετζμεκδὲ όλὰν ζάτ, γὺζ πασὴ Άσεγκτωνδρο, γάγετ λατὶρ βὲ ζεσούρ ικδ· όνὴν γιανὴ πασήνδακὶ ναζίκ βὲ κούλ γούζλὺ ζάτ, δόκτωρ Μπιβώδρο, δαΐμα κούλέζ δουρούρ, ὲν πουγκανλὴ πὶρ δακκαδὰ πλὲ πού χαλὶ τεπδλ ίτμεζ· πίζιμ χαρσημζδὰ δίναμακδὰ όλὰν όλ ζαρὶρ κένδζ, μουσιού Δελαβάλδρο, σεβμελὶ βὲ ναζίκ πὶρ κένδζ.

Άντωανέττα, δερὶν μούκιλεμεγὲ κογιουλμὺζ όλὰν άμουζδαση κηζηνὶν γιανηνδὰν κετζμεκδὲ ικὲν, πὶρ μεράκλε πὶν πασήγγὰ σούαλ ιτδί:

—Φάκατ, μαδὰμ Δ' Ώλνέ ιλὲ κονουσμακδὰ ολὲν σὰλ μουσιού κὶμδὶρ;

Πὶν πασέ, ατζηκδὰν ατζηγὰ πὶρ νερρὲτ αλιαμετὶ ιλέ,

—Μιραλὲτ Έβελδὶρ. Δινσίζ αδεμὶν πιρισὶδὶρ, θόυηγαδὲ χίτζ πὶρ σεγὲ ινανμάζ, νὲ έρκεκλερὶν ναιουσηνὶ νὲ καδηνλαρὴ, ίρρετινὲ ινανὶρ —δεδί.

—Άζατὶδ, νὲ σύλέγιορσηνζ;

—Χαηρατὶ σύλέγιορουμ, μαδμαζέλ. Κατολὶκ μεζγετὶνδὲ δηγούπ πούρμὶζ ικέν, χίτζ πὶρ κούν Έκλησίαγια άγιάκ πάσμαμηδὸρ· Κὲρ κεσὲ βαζιρεσὶζ βὲ σούκ πουληνδηγὴ δζιχέτλε, χίτζ πὶρ δόστ καζάνμαμηδὸρ· λάκιν ὲν πεδτεσὶ σουρασήνι νασὰ ταϊρεσινὲ ὲν πιγούκ δίουμένδρ. Δερλέρκι, κένδζιγινδὲ, τορρελατηνὴ κάμσενν πίλμεδηρ, πεδάκτ πὶρ σεβδαγιὰ θγραμήσδα, καλπινὶ ὸ κάδὰρ σερπλεσθιρμὶζ κ, χάττια ὸ βακητδὲν Εδα κηζλαρηνὰ άζὶμ πὶρ πούηζ παγλαμὶζ, βὲ σὶμδὶ πίλα ιστισνὰ καδηνλαρὴν κιάρρεσινε χαϊνὲ ναζαρὴ ιλὲ πακέγγορ. Μαδμαζέλ, χουζουρσουνηζδὰ πού μισελλού λισὰν ίστιμάλ ιτδιγιμδὲν δόλαγὶ άρδηνηζὴ τομενὶ ιδέρια· φάκατ ἐμρινζὲ μουχαλιφὲτ ίτμεγερεκ κιάρρεσινε σιζὲ ίκτισαρὰ πορόζλὴ ιδία. Λάκιν ιδτέ, μουσιού Δελαβάλ κελίγγορ, σιζὶ ταδσαγγὲ ίτμέκ ίτζούν μουταδενζὶ ίστεγεδζέγιμ.

Άδὲτ ολμηζὶ μερασιμ ιδζόραση δὰν σόνρα, Άντωανέττα κενδισὶ ιλὲ περαπὲρ ιλερουδὲ πασλαγιαδζὰκ όλὰν *καδριλια* όγιουνσυνδὰ δίναμαγὴ μουσμού Δελαβαλὰ γὰδ ιτδί, Στενφάιλδ ισέ, γερινὶ Δελαβαλὰ βερδιγινδὲ, κηζὰ χητάπεν χαφὶρ πὶρ σὲς ιλέ,

—Γερμὶ πόγιούκ τεεσσούρλε τὲρκ ιδίγιορουμ, φάκατ σὰμὶδ ιδέρμακι γίνε πουνὰ μαλὶκ όλαδζάγια—δεδί.

Ζενκὶν βὲ ζαδεκιὰν φαμίλια έβλιαδὴ ραρατλού Περσὺ Δελαβάλ, ὸ ζεμανδὲ Ίγγλιζ άσκερὶ μούλαζιμλερινδὲν όλούπ χένούζ γιγρμὶ πὶρ γιασήνδὰ ιδί. Κούζέλ, κούλ γούζλού, βὲ κούλλιγετλὶ βαμγὲτ σαχιπὶ όλδηγὴ μούναπετλε, κενδισινὶ χὲρ κεσὲ σεβδρεδζὲκ φαζηλετλερὶν κιάρρεσινε μαλὶκ πουληνήγορδη.

Καδριλια όγιουνού χηταμηνδὰν σόνρα πὶν πασὴ Στενφάιλδ τέκραρ κόλουνού Άντωανέττανια τοκδμ, όλ δαχὴ μεμνούνεν καπούλ ιτδί, βὲ σόνρα πὶν πασέ, κούλούμεγερέκ,

—Έ, μαδμαζέλ, μούλαζιμ Δελαβάλ χακκηνδὰ νὲ έρκιὰρ χασὴλ ιτδινίζ;—διγὲ σορδού.

Άντωανέττα δαχὶ, νεζακετσίζδζε,

—Ό καδὰρ ἐγὶ έρκιὰρ δεγίλ. Δαχὰ πὲκ λένδζδρο . . . βὲ δαχὰ τζοδζουκλούκ ζεβζεκλικλερινὶ ούζερινδὲν άτμαμηδὸρ—δζεβαπὴνὴ βερδί.

Άντωανέττανην πού σὸν κελιμελερὶ άκαπινδὲ τζοκοζὰ κούλιτδλὲρ όλδί, φάκατ, χάϋρακι, πού κελιμελερὶ φραδὰν κετζμεκδὲ όλὰν μούλαζιμ Δελαβάλδα έσιτδί, βὲ δέρχαλ σχρτηνὴ τζεβιρερέκ, χόσουνδου δεδί.

Ε'

Ήτὲ μαδὰμ Δ' Ώλνὲ ιλὲ κένδζ άμουδζα κηζὴ πού γιαλδὰ μεσερρετλὶ βὲ φεράχ μομόρ κετζιρμεκδελὲρδ.

Έϊλενζελερὶν πιρισὶ κιδούπ δικερὶ κελμεκδὲ, βὲ μαδὰμ Δ' Ώλνενὶν χανεσὶ Μοντρεάλη σεχὶ κιπὸρ ἀλεμινὶν κιρούσούπ πουλουσμὰκ μαχαλὶ κεσιλμεκδὲ ιδί.. Πὶν πασὴ Στενφάιλδ μαδὰμ Δ' Ώλνὲ βὲ κένδζ άμουδζα κηζηνὶν σὰ σὴκ βιζιταλαρηνα βαρμακδὰ δεβὰμ ιδίγιορδρ· βὲ πουνλαρὴν γιανηνδὰ ὸ καδὰρ καραπὲτ κεπὶ ιτδίκι, χάττια πὶρ κούν πουνλαρὰ Ίγγλιζδζε ταρὶρ ιτμέκ άζὴη ούπουδιγετινδὲ πουληνδή. Μαδὰμ Δ' Ώλνὲ πού λισανὰ δζόυζὶ άσνὰ ιδί· φάκατ Άντωανέττα ἐγὶ πιλὶρ ισέδε, χαλὶς Ίγγλιζ κιπὶ τελερρούζ ιδέμιζδί.

Πού λισὰν ταρὶρ βισιλεσὶ ιλὲ κένδζ πὶν πασὴ ιλὲ μαδμαζέλ Άντωανέττα μιγιαννηδὰ μούναπετὴν νὲ δερεδζὲ τεζαγούδ ιτδιγινὶ χὲρ κὲς κεσὲ ιδεπιλίρ.

Πὶρ κούν, Άντωανέττανην όδασηνδὰ, μαδὰμ Δ' Ώλνὲ δαχὴ πουληνδηγὴ χαλδέ, όδαδὰν ιτλερὶ ορτὰ γιασλὴ πὶρ καδὴν κιρδι βὲ κηζὰ ικὶ μεκτούπ βερδί.

Πού καδηνὴν ισμὶ Ίωάννα ολούπ μαδὰμ Δ' Ώλνενὶν χανεσινδὲ χάϋλιδζε σαλαχγὲτ καζανμισὸν, τζούνκι μαδὰμ εβλενμεζδὲν τζὸκ εββέλ καμεριὲρ σηφφατὴ ιλὲ χηζμετινὲ κιρμισδί. Κένδζ μαδαμηνὴ σεβδί, βὲ πουνδὰν άϊρηλμαγὴ χίτζ ιστέμεδι, μαδαμὴ εβλενδιγινδέδε άρκασηνὰ δούσούπ γενὶ χανεσινὲ κιτδί, βὲ δάϊμα πουνὰ μουχαππέτ βὲ σαδακὰτ έμαρελερὶ ιπρὰζ ιτδί.

Άντωανέττα δέρχαλ μεκτούπλερὶ άτζδί, σὴκ βὲ τζὸκ γιαζηλαρὴ βάρηδη· μαδὰμ Δ' Ώλνὲ μεκτούπλερὲ πὶρ κιζ άτδί, βὲ σαπηρσηζλήκλα,

—Άμουδζα κηζήμ, σούπχεσιζ πού μεκτούπλερὶ σὸν σηραλαρηνὰ καδὰρ όκουμαγὰ τεχαμμουλὴν δίμαγιαδζαχ, δεγίλμι; Πράκ σίμδι πουνλαρὴ πὶρ ταραφὰ, άβδετμιζδέ...

—Άσλα, Λουκίλλιμ. Μεκτούπλερδὲν πιρισὶ πεδερμιὶν βὲ δίκερι μαδὰμ Γεραρδήνδηρ· δν πὲς κούν βάρκι πουνλαρδὰν πὶρ χαπὲρ άλμαδημ, βὲ τζὸκ μεράκ ιδίγιορουμ· πού σεπεπδέν, χὲρ νε καδάρκι κεζμεγὲ τζηκμάκ ιτζούν σανὰ σιζὸ βερμὶζ ισέμδε, τζηκάμαγιαδζαγηιμ, ἐμὶν σακὶν μεκτούπλερὶ όκουγιαδζάγιμ.

—Δίβανελίκ! Δεμέκκ, πόϊλὲ πὶρ ἔν πιχλὸκ χεβαδὰ κεζμὲκ μεμνουνιγετινδὲν μαχρούμ όλμάκ χεβαδὰ κεζμὲκ μεμνουνιγετινδὲν;

—Έββετ, Λουκίλλη, πού κούν ιτζούν όλσούν πού νιγετδέγιμ· άρβ ἔϊν.

Μαδὰμ Δ' Ώλνέ, ζίγιαδε κούνδζενλινλίκλε,

—Ώ! κορούγιορουμακι τζὸκ μουτηρέσιν. Φάκατ ζαραχὴ γιόκ! γιαληνίζ τζηκαδζάγιμ, βὲ *Παναγία* ζοαγηνὰ καδὰρ κιδεδζέγιμ. Άλλαχὰ ήσμαλαδίκ!—δεδί.

Βὲ γιλδηρὶμ κιπὶ τζαπούκ διάρὴ τζηκδή.

Άντωανέττα γιαληνίζ καλδηκδὰ, δέρχαλ έλπίσεσινὶ δεγιτδὶ βὲ μεκτούπλερινὶ ὸ.ουμαγὰ πασλαδί. Ίλκ δεφὰ πεδερινικινὶ όκουδού· νεζακὲτ βὲ σεφακκάτλα γιαζηλμὶζ ικὶ· πιτζαρὲ πιδέρ, βὲ μεκτούπινδὲ, κηζηνὰ γένούζ κιρμὶζ όλδηγὴ άλεμὶν τεχλικλερινὶ κόστερίγιορδρ, βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ άμουδζα κηζηνὶν ἐδινὲ κιδούπ κελενλερὲ καρδὴ νὲ κιπὶ πουληνμασὴ λαζήμ ιδουγινὶ ιάρ ιδερέκ, χίτζ πὶρ πεχανὴ ιλὲ κενδισινὶν ρηζασὴ όλμακσὴζ, *ἔ6 πὰρκ σαχιπεσὶ ὸ.μασηνὴ* καπούλ ιτμέκ νιγετινδὲ πουλήμαγιορ όλδηγηνὶ, βὲ νίχαγετούλ-κελάμ, πού ἐββὲν κιδελὶ ἐβίν ιτζὶ πὸμ πὸς όλδηγηνὶ σύλέγιορδρ.

Πού μεκτούπὶν μουταλεασὴ ούζερινὲ Άντωανέττανην γούζούνὲ κηζαρτὴ κελδί· βὲ σάνκι γούρεγινὶ γούζμεκδὲ όλὰν δούσούνκελερὶ ούζερινδὲν άτήγιορ κιπὶ, πεδερινὶν μεκτουπὶνὶ ελινδὲν άτήβερδι. Λάκιν ικινζὶ μεκτούπὶ όκουδουγουνδὰ, πού δούσούνκελὲρ δαχὰ σεδὶδ βὲ δαχὰ κεδερλὶ σουρετδὲ κιρού κελδιλέρ. Πεδάχτ κηζδζαγαζὴν πενζὶ σάπ σαρὴ όλδὴ βὲ κόζούνδὲν ιρμάκ κιπὶ γιασλὰρ ακδή.

Μαδὰμ Γεραρδὴν μεκτουπὶ τεκδὶρ βὲ αδζὴ ἐϊτιραζλαρδὰν δολού ιδί, βὲ σονσυνδὰ ραδζὰ ιλὲ τούκενίγιορδη, γιάνι, δογρού ζαμὶρ ιλὲ καλπὶνὶ γσακλαμασηνὶ, βὲ σινὶ γίτζ ελδιρμέζ όλὰν πού κετζίρμεκδὲ όλδηγὴ γενὶ ιομόρζὶν όρασὰ χαζηρλαδηγὴ ούτζουρουμὴ κόρμεσινὶ γιαζήγιορδη.

Μαδὰμ Δ' Ώλνενὶν γιανηνὰ κελδιγινδὲν περὶ ἶλκ δεφὰ όλαρὰκ ὸ βακὴτ Άντωανέττα κενδινὶ τεφτισὲ πασλαδὴ· έββελα κόρμὶς όλδηγὴ τερπιγεγὶ δούσούνδούδ, βὲ κετζμὶζ ιομρούνούν άσουδελιγινὶ βὲ σουκούνετινὶ δὲρ χατὴρ ιτδί, βὲ σόνρα, πού ιομρὶ σιμδικὶ σεματαλὴ ιομρὶ ιλὲ ρουπὰρ ιτδικδέ, ζαμιρινδὲ κενδισινὶ τόχμετλὶ πουλδί.

Βὲ φίλβακηγ σίμδι Άντωανέττα, όλ πὶρ κὰτζ χεφτὲ έββελινδεκὶ σουτζσὴζ βὲ πίκούνακ ταρλὰ κηζὴ κιπὶ δεγίλδι, μούλαχχαζλαρὴ βὲ σαφαλαρὴ σαπλερινκὶ κιπὶ σαδεδίλανέ δεγίλδι· σίμδι άρτηκ ὸ πὶρ βακητκὶ μαδὰμ Γεραρδὴν μεάρεπὶ ταλιματηνὴ μεμνουνιγέτλε δινλεγέν κὶζ δεγίλδι· σίμδι άρτηκ χούσνι ἀχλιὰκ βὲ ναμουσκιαρληγὴ βὲ μεζζὲπὶ μουχαππέτινὶ ταρὶρ ιδὲν τὰρ ἔμμα φεράχ χὲπὶ μουχαππέτινὶ ταρὶρ ιδὲν τὰρ ἔμμα φεράχ άλεμὶν πάχτηγιὰρ βὲ άσουδὲ μομρούνδὲ γιαταγιὰν κὴζ δεγίλδι. Σάϊμδι φικιρλερὶ, σαφαλαρὴ, άρζουλερὶ, κιάφφεσι δεγισδιλέρ· βὲ μαδὰμ Δ' Ώλνενὶν, κιάφφεσι δεγισδιλέρ· βὲ μαδὰμ Δ' Ώλνενὶν, μόδα, πάλο, ἐϊλενδζελέρ, βέλχασηλ κούζελλίκ

τακλαμαλαρὴ ἰλὲ μὸυχαπὲτελρὶ τεεμινατλαρηνὰ κουλὰκ ἀσοὺπ τερεχχὸὺρ ἰτμελέρ, ἰστικπὰλ βέπ.χουδὲ ναΐλιγετλέρ χακκηνδακὶ ρουγιαλέρ, ἰλερουνδὲ τζεκμὲκ ὸύζρὲ σενὶν ἰτζοὺν χσαπσὶχζ ἀδζηλὰρ χαζηρλαμησλάρδηρ.

Ἰστὲ πιόιλεδζε ζαμὶρ β ορμαλαρὴ Ἀντωανέττανην γὸυρεγινὶ γεγιπ τὸυκετμεκεδὲ ικέν, ἰτζερουγὲ Ἰωάννα ἀιρὸἰ, βὲ πὶν πασὴ Στενφαΐλδὶν κὸρὸυσμὲκ ἀρζουσηνδὰ πιυληνήγιορ ὸλδηγηνὴ χαπὲρ βερδί.

—Ὸλάμαζ!—δεδὶ Ἀντωανέτα.

Σὸυρασὴ ἰτζοὺν ἐμὶν ὸλούγιορδηκι, ὸλ ζαμιρινὶ ἐγτὸζε γιοκλαδηκδὰν σόνρα κενδισινδὲ πουλμὴς ὸλδηγὴ τὸχμετλερὶν σεπεπὶ μούτλακα πού πὶν πασὴ ἰδί.

Ἰωάννα τζεκινερὲκ,

—Λάκιν, μάδαμζελ,μουσιού πὶν πασηγὶ καπούλ πουγιουραζζαγηνζὰ ἐμνιγετιμδὲν νασί, ἀνὶ σαλονὰ κὸνδερδίμ, βὲ ὸραδὰ σιζὶ πεκλέγιορ—δεδί..

Κὴζ πὶρ σιδδέτλε,

— Πὲν σανὰ ὸλάμαζ ὄζεβαπὴνὴ βερδίμ. Πασὶμ τζὸκ ἀγρήγιορ βὲ χἰτζ κιμσεγὶ καπούλ ἰδέμεμ—δεδί,

Ἀντωανέττανην κὸυρλὲκ βὲ σιδδετλὶ σαδασηνὰ πακκλήρσα, ἀτζηκδὰν ἀτζηγὰ γιαλὰν σὶλεδιγὶ κὸρὸυλὸὺγιορδη, λάκιν πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ Ἰωάννα, ἐμρινὲ ἰτσὰτ ἰτμέκλε, βουκουατὴ χαρρίεν κενδζ πὶν πασηγὰ χαπὲρ βερδί. Πὶν πασὴ ἀζὶμ χαΐρετδὲ καλδί, βὲ κιδέρκεν, μαδμαζὲλ Δὲ Μιρεκουρτὲ ναμιζὸδζ πουληνδηγηνδὰν δολαγὶ ἀζὶμ κεδερνὶν ἀρζηνὴ Ἰωάνναγια τενπὶχ ἰτδί.

Ἰωάννα ἰσὲ πίραζ τερεδδὸὺδλε σοὺ σὸζλερὶ σὶλεδί:

— Μουσιού, πὲν μὸιλὲ ζὰνν ἰδίγιορουμκι, ναμιζαδζὴκ φελὰν δεγίλδιρ. Πὶρ κἀτζ δακηκὰ ἐβδὲλ μαδμαζὲλ πεδερὶ χανεσινδὲν ικὶ μεκτὸὺπ ἀλδί, καπίκι οὐϊγουνσὸὺζ χεβαδισλὲρ γιαζήγιορδρ, τζὸὺνκι, τεσαδὸὺφεν γιαρὴ ἀτζὴκ καλμὴς ὸδὰ καπουσηνδὰν πακδηγμὰ, μαδμαζελὶν πὶρ τζὸκ ἀγλαμακδὰ ὸλδηγηνὴ κὸρδὸὺμ.

Ζαμὶρ πὶν πασὴ πού μαλιουματδὰν δολαγὶ ἄρτζη τεδεκκιὸὺρ ἰτδὰκδὲν σόνρα, κιτδί, βὲ κιδέρκεν σοὺ μὸλαχαζατὴ γιαπδί.

—Πεδερὶ χανεσινδὲν μεκτὸὺπλὲρ ἀλμήζ, βὲ πουνλὰρ ὸὺζερινὲπὶρ τζὸκ ἀγλαμήζ! Γιάρην μούτλακα μαδὰμ Δ' Ὠλνεδὲν πουνλαρὴν μανασηνὴ χὸρενμελίγιμ. Ἀ! σοὺ κὸυδζὸὺδζὲκ κὸυζελὶ ἐλιμδὲν κατζμαγὰ πρακμαμαλήγιμ.

Πὶρ σακὶ σόνρα μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, κεζὸιγινδὲν γάγετ κεΐρλὶ χαλδέ, Ἀντωανέττανην ὸδασηνὰ κιρμὲκ ὸὺζρὲ ἰδί. Φάκατ ἰτζερὶ κιρμεζδέν, γιολουνούν ὸὺζεινδὲ Ἰωάνναγια ράστ κελδὶ· καμερὲρ πουνὰ, πὶν πασὴ Στενφαΐλδὶν κελδιγινὶ βὲ μαδμαζὲλ Ἀντωανέττα ταραφηνδὰν καπούλ ὸλήγμαδηγηνη χαπὲρ βερδί.

— Πού νὲ δεμὲκ;—δεδὶ κενδὶ κενδινὲ μαδὰμ Δ' Ὠλνέ. Ζὰνν ἰδέριμκι, πεδερινδὲν ἀλμὴς ὸλδηγὴ μεκτὸὺπ γενὶ μὸμρὶ ἰτζοὺν πουνὰ τεκδιρλὲρ γιαζήγιορ. Πακαλήμ.

Βὲ Ἀντωανέττανην ὸδασηνὰ κιρδί.

Μαδμαζὲλ Δὲ Μιρεκούρτ πὶρ καναπὲ ὸὺζερινὲ σὺζαμὴς δουρούγιορδη, βὲ, ἄμουδζαση κὴζηνὴν σηκηντηλὴ σὸυαλλερινδὲν περὶ ὸλμὰκ ἰτζοὺν, σεδὶδ πὰς ἀγρησὴ πεχανισινδὲ πουληνήγιορδη. Λάκιν ἄμουδζαση κὴζή, πουνὴν γὸυζὸυνὲ πιλὲ πακμακσήζ, κεΐρσιζλιγινδὲν ὸλαγὶ πεγιάνη τεεσσὸὺρ ἰτδί, βὲ σόνρα κεζμεσινδὲν δουϊδηγὴ τεεσιρλερὶ πὶρ χαραρέτλε βάσρ ἰτμεγὲ πασλαδή· βὲ χέπισινδεν σόνρα, γιολδὰ μαδὰμ Φαβανκοὺρ βὲ πὶν πασὴ Στενφαΐλδε ράστ κελδιγινί, βὲ φερδασὴ κὸὺν ἀραπὰ ἰλὲ Λαχίνηδηκι τζιφτλὶκ ἐβὶνὲ καδὰρ κεζμεγὲ κιτμὲκ ὸὺζρὲ πουνλὰρ ἰλὲ μουταπὴκ καλδηγηνὴ, βὲ πού εἴλενδζὲ ἰτζοὺν ἰκτιζαλερὶν χαζηρληγηνὴ πὶν πασὴ δὲρ ιρχζὲ ἰτδιγινὶ ιλάβετεν σὸϊλεδί.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, κεΐρλὶ ταβρηνὴ χἰτζ πόζμαγιαρακ, λακιρδηγιὰ δεβάμ ἰτδὶ βὲ δεδί:

—Σὲϊμδι σανὰ τζὸκ τοχὰρ πὶρ βακακὰ χιμαγὲ ἰδεζζέγιμ. «Σιλαχλάρ» ὄζαδδεσινδὲν ἀετζέρκεν, ὅλ ἰνσὰν κατζκηνὴ (μισάνθρωπος) μιραλαιὰ ράστ κελδίμ· ἀραπαδὰ ὸτουρούγιορδη· γιακὴν κελμεσὶ ἰτζοὺν ἔλ ἐτδίμ· μακσαδήμ γιαρηνκὶ ἀιδισὲ πουνήδα δαβετ ἰτμέκδι. Κελδιγινδὲ σὶϊλεδίμ, βὲ μουσιοὺ Ἔδβελ δαβετιμὶ μεμνὸὺνεν καπούλ ἰτδί. Φάκατ, ἄμουδζαμ κὴζή, σενὶ πρακμαλήγιμ. Ἰστιραχὰτ σανὰ τζὸκ φαϊδὲ ἰδεδζέκ.

Βὲ κηζὴν ἀλνηνδὰν μὸπούπ τζηκδή.

Ἀντωανέττα νεφὲς ἀλδή, βὲ κενδὶ κενδινὲ σοὺ σὸζλερὶ σὶϊλεδί:

—Ὼ! ἐβδὲλ νάσηλ, σίμδιδε μὸϊλὲ ὸλμὰκ ἰστέρσεμ, πεδερμὶν γιαννὰ κιρού κιτμελίγιμ. Ἀμουδζαμκηζηνὴν χανεσινδὲ πουνδὰν σονρὰ δουρμακληγήμ, πενὶμ νζὶκ καλπὶμ βὲ ζαΐρ ἀχλιακὴμ ἰτζοὺν τεχλικελίδιρ· κέρτζι ἀμουδζαμ κὴζὴ, σεβμεγὲ σαγεστὲ πὶρ καδήνδηρ, ἔμμα ἐϊλενδζὲ βέ σαφαλαρὰ τζὸκ μούπτελάδηρ.

ΣΤ'

Φερδασὴ κὸυνί, κιδὶς ἰτζοὺν δαβετλιλερὶν κιάφφεσι μαδὰμ Δ' Ὠλνενὶν χανεσινδὲ χαζὴρ πουληνδηλάρ. Κιαφφεΐ ἀραπαλὰρ χανενὶν ἄλτ ταραφηνὰ τοπλανδηλάρ, βὲ μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ μιραλαΐ Ἔβελιν ἀραπασηνδὰ ὸτουρμὰκ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἐϊλεδί· φάκατ πὶν πασὴ Στενφαΐλδι, Ἀντωανέττανην δὸὺνκὶ ναμιζαδζληγὴ σεπεπὶνὶ ταχκὴκ ἰτμὲκ νιγετὶ ιλέ, κιζλὶ πὶρ σεὶ σὶϊλεγεδζέγιμ δεγερέκ, μαδὰμ Δ' Ὠλνεγὲ κενδισὶ ιλὲ περαπὲρ ἄϊρηδζα πὶρ ἀραπαγιὰ ὸτουρμαλαρηνὴ ρεδζὰ ἰτδί· βὲ σοὺ σεπεπὸδεν μαδμαζὲλ Ἀντωανέττανην μιραλαΐ Ἔβελιν ἀραπασηνὰ κιρμεσινὲ καρὰρ βεριλδί.

Μαχάλι μακσουδλερινὲ βασὴλ ὸλδηκλαρηνδά, μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ Ἀντωανέττανην ὸδασηνὰ κιτδί, βὲ κεζμελερινδεκὶ ἐϊλενδζελερὲ δαὶρ πάζη μούπαχασαδὰν σόνρα, πεδερινδὲν ἀλδηγὴ μεκτὸὺπδὲν σούλ ἰτδί.

—Σεβκιλὶ Ἀντωανέττα, ἐσραρηνὴ πενδὲνδεμι κιζλέγιορσουν; Καλπινὶ ἀτζμὰκ ἰτζοὺν πὶρ βαλιδὲν γιὰ πὶρ κὴζ καρδασὴν γιὸκ ικέν, κεδερινὶ γιὰ σεβινδζινὶ νὶτζουν πὲν μὸυχπὶπενὲ ἐμνιγὲτ ἰτμεγιορσουν;

Ἀντωανέττα μεκτὸὺπλερινὶ τζηκαρδή, βερδί.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ μεκτὸὺπλερὶ ἀλδὴ βὲ χαχίσλε ὀκουδή.

Δέρχαλ κασλαρὴ τζατηλδή.

—Νὲ ὸλούγιορσουν; —διγὲ Ἀντωανέττα σορδού.

—Νὲ ὸλαδζάγμ. Ἀκληνὴ φικρινὶ γαὶπ ἰτμὶς πὶρ κοδζὰ καρηνὴν διβανελικλερινὶ δὸὺσὰὺμενὶ ἰστεμέμ. Νάσηλ! πού ζεβζεκλικλὲρ ἰτζούνμη ἀγλάγιορδουν δὸὺν; Σὰουραγὶ ακληνὰ κὸϊκι, πουνδὰν σόνρα κὸζλερινὶ γιασλὴ κὸρμὲκ χἰτζ ἰστεμέμ.

—Ἄμουδζαμ κιζή, ἰταὰτ ἰτμεγὲ τζαληησαδζάγμ.

—Ἄφεριν!... βὲ πίρδε, σενὶν κὶπὶ πού καδὰρ ὄζαζιπελί, πού καδὰρ κὸυζέλ, βέ, κενδισινὶν χαπὲρὶ ὸλμακσηζ. Μοντρεάληην ἔν κὸυζὲλ βὲ ἔν ζαΐρ κενδζινὶν κὸνλὸυνὸὺ ἰστιλὰ ἰτμὶς πὶρ κὴζὴν ἀγλαμασὴ κὸυνάχδηρ. Ἀντωανέττα! Ἀνδρέας Στενφαΐλδ σενὶ τζηλδηρασηγὰ σεβίγιορ.

Ἀντωανέττανην γὸυζὸυνὲ κὴζαρτὴ κελδί.

Λουκίλλη κὸλὸυμσεγερέκ, βὲ κὴζὴ πασὸὺν ἀγιαγὰ καδὰρ σὸὺζερὲκ σὸζὲ δεδὰμ ἰτδί.

—Βὲ σανὰ δογρησηνὴ σὶϊλεγεγίμμι; ἄσκ ὸτεσὶ ἰλὲ γιαναμακδὰ ὸλὰν γιάληνζ πὶν πασὴ Στενφαΐλδ δεγίλδιρ...

—Λουκίλλη, ἔγερσανά: «πὲν ἀνὶ σεβίγιορ ὸλδηγημὰ ἰναναμμ» δὲρ ἰτέμ, ζὰνν ἰδέριμκι, χαλισανὲ σὶϊλεμὶζ ὸλούρουμ. Σόσὺ καδαρηνὴ ἰητιρὰφ ἰδέριμκι, τζὸκ κερρελὲρ πού ἀδεμὶν κὸυζελλιγινὲ χαΐρὰν ὸλούγιορουμ, βὲ πουνὴν ἰλὲ ὸὺλφετὶ πασκὰ σηκηντηλὴ ἀδεμλὲρ ὸὺλφετινδὲν τερζὶχ ἰδίγιορουμ...

Μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, πὶρ σεβινδζλὶ ταρζδί, δεδί:

—Γιά, πού σὶϊλεδιγὶν ἄσκ δεγίλδιρδε νέδιρ; Σὲϊμδι σενὶν μουσιοὺ Στενφαΐλδ ἰτζοὺν χἰσ ἰτμεκδὲ ὸλδηγὴν χαλὶ κιάσκι πένδε κοζζάμ ἰτζοὺν χἰσ ἰδέγιδιμ. Χακήκετεν χασσεδὲ ἀαγιάνσην, βὲ Μοντρεάλη κηζλαρηνὴν κιάφφεσι σανὰ χασσεδὶ ἰδεζζεκλέρ. Ὸ καδὰρ λεταφὲτ βὲ φαζηλεττερινδὲν πασκά, πίρδε Ἰγγιλτέρανην ἔν μουτεπὲρ φαμίλιασηνδὰν ὸλδηγὴ βάρδηρ· χὲρ νὲ καδὰρ κι κένδζ ἰσέδε, ἀσκερδεκὶ ρούττεσι γιπταγιὰ σαγιάνδηρ, βὲ ἰζδιβαδζηνζδὰν πέζ, βὲ τζὸκ τζὸκ ἀλτὴ σενὲ σόνρα μούτλακα μιραλαΐ ζεβζεσὶ ὸλαζάκσην.

— Νὲ σὶϊλεγιορσην, Λουκίλλη; Πουνὴν ἰλὲ ἐβλενεγίμμι; Δεμέκ, πεδεριμὶν μεκτὸὺπινὶ ὀκούμαδηγμη;

—Πουνδὰν νὲ τζηκάρ; Πού μαδδὲ ὸὺζερινδὲ χάνκι βακὴτ χάνκι κὴζ πεδερινὶ ὸιλεδί; Ἀταλὰρ χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν κὸυδεγὶ ἰντιχαπηνδὰ ἀλδανηρλάρ, ἰζδιβάζ μεσελεσὶ ὸὺζερινδὲ ἀηζλαρὴ σερπὲστ πρακμαλή.

—Λουκίλλη, σένκι πεδεριμὶν πανὰ νὲ καδὰρ ἐγὶ πουληνὴπ νὲ καδὰρ μουχαπὲτ ἰτδιγινὶ πὶλὶρ ἰκέν, πὸϊλὲ σὶϊλεμεμελὶ ἰδίν.

—Χακκὴν βάρ, σεβκιλίμ. Φάκατ σένδε δὸὺνγιαγὶ πενὶμ καδὰρ, πὶλμελίγιδίνδε, σόνρα σὶϊλεμελίγιδιν..

Ἔϊ βάχ! π ὺ τεχλικελὶ καδηνὶν πού μὸυζεβὶρ σὶζλερὶ Ἀντωανέττανην παγηρσακλαρηνὰ νὲ λιπὶ ζεχὶρ ακηδήγιορδη!

Ζ'

Φερδασὴ κὸυνί, ικὶ ἄμουδζα κηζλαρὴ, σὺρακ πὶρ σαλονὰ ὸτουρμουσλάρ, κονουσούγιορ ὶδιλέρ, πίρδε καρδηλαρηνδὰ πὶν πασηγὴ κὸρδὸὺλέρ. Πίραζ κονουσδουκδὰν σόνρα, χανὲ χανημί, μακπούλ πὶρ ζὸζρ πεγιὰν ἰτμέκλε, ικὶ κενδζλερὶ πὶρὶ πὶρὶ καρδηνηνδὰ γιαληνζ πρακὴπ δισαρὴ τζηκδή.

Κένδζ πίν παάϊ βακητδέν ιστιραδέ ιτμεγί πίλμεγεν αδεμλερδέν δεγίλδι. Πινέν αλέϊχ, λακραδεγή πίραζ τζεβιρούπ δόνδζουρδζακδέν σόφρα άσκου-σεβδά χισσινέ ιητιράρ έιλεδί.

Άσκ-ου-σεβδά ιητιρατί, χούσσουσα δζαζιπέλί φαζηλετλερέ μαλίκ πίρ άσήκ ταρσφηνδάν, χαλίς βέ πίκίνυαχ πίρ κηζά σύϊλενδικλεμνδέ, κηζήν ούζερινέ μούχ'ικ πίρ τεσίρ ίικά ίδεολέρ. Ίστέ πού σιραδάδα Άντωανέττα, τελαδά δούτζάρ ολαράκ λισανηνδάν κελιμέ τζηκαράμαδη, έν ούράκ πίρ τεκδιρέ πιλέ κενδισινδέ μεδζάλ πούλμαδη. Σεσσίζ σαδασηζ καλτί, βέ Στενφάϊλδ ιτζούν δ καδάρ άρζουλή δλάν έδδετ κελιμεσινδ λισανηνδάν τζηκαρμαγή ίμκανάν χαριζνδέ κόρδίν. Πού σεπέπδέν, κένδζ πίν παάϊ, ούμιδινί κάτ ίδερέκ βέ βακητήν κετζμεκδέ δλδηγηνή άνλαγιαράκ, κηζήν μόνύνέ δζ τζίκδδί, βέ, έλινί άλαράκ, δερδίνίν πεγιανηνά δαγά γιανήκ ταπίρλέρ ίλέ πασλαδί.

Δ δακηκαδά Άντωανέττα ιστισαλδακί δδαδάν γαρίρ πίρ πατηρδή έσιτδί βέ τούιλερί δύρπερδί.

—Μουσιού πίν παάϊ, κάλκηνζ! Αλλάχ άσκηνά δλσούν, κάλκηνζ! ζάνν ίδέριμ άμουδζαμ κηζή κελίγιορ.

—Νέ ζιγιανή βάρ, Άντωανέττα; πανά πίρ ούμιδ ίχστάν έδινδζεγέδεκ πουληνδηγήμ γερδέ δουραδζάγιμ... πίρ τεσελλί κελιμεσί όλσούν... λισανηνηζδάν δλ πένιμ ίτζούν έν άρζουλού έδδετ κελιμεσινέ έσιδινδζεγέδεκ.

Κηζ πίρ αίζελέ ίλέ,

—Ω!... σού χαλδέ... έδδετ φάκατ τζαπάκα κάλκηνζ.

Πίν παάϊ χαρίρ σαδά ίλέ,

—Τεσεκκίρ ίδέριμ, σεβκίλίμ Άντωανέττα!—δεδί.

Βέ κηζήν ελινί πούς ίδούπ βέ παρμαγηά κηίμετλέ πίρ γούζούκ δακούπ, πού σουρέτλε νάάν ρεσμινί (αβράδων) πιτιρμίς όλδί.

Χέμεν δ δακηκά μαδάμ Δ' Ώλνέ ίτζερί κιρλί γούζού κιούλεζ ίδί, βέ άμουδζαση κηζηήν γαλιπίγετί ίτζούν κενδινί μούρτακμέ άδδ ίδίγιορδι, πού γαλιπίγετί κι κίζ πουνά πορζλή ίδί. Πίν παάϊ, τζίκ βακητ κετζμεκσίζ, καλκδί κιτδί, πού χρεκετί ιλέ, άμουδζα κηζηνήν άνσηζην κίρίνμεσινδέν δλλαγί πεγάγετ τελαδά δδυσμίς όλάν μασουκεσινέ, πόγούδζέκ χηζμέτ ιτμίς όλαδζαγηνή φέγμ ιτμίς όλδί.

Πίρ άτζ κόυνλέρ σόφρα, Ίωάννα, Άντωανέττανην όδασηνά κιρεφκ, πίρ μουσιουννήν κενδισινή κόρμεκ αρζού ίδίγιορ όλδηγηνή χαπέρ βερδί.

—Νάσηλ μουσιούδηρ δ, Ίωάννα;

—Πέκ κ'υζελ πίρ κένδζ... γιάνι, μαδμαζέλ, μουσιού Βωζαινέ κίρδούγούνδέ, πέκ πόγιύκ μεμνούν όλαδζαγηνά έμίνιμ.

Μαδάμ Δ' Ώλνέ χαρατελλί πίρ σες ίλέ,

—Λουδοβίκος Βωζαίν! ώ! Άντωανέττα, πεδερδέν μεκτούπ κετιρμίσδίρ. Πίρ δακηκά ίτζούν κδντούπχανεγέ, μουσιού Δ' Ώλνενίν γιαννηνά βαρήπ, τζαπούδζακ δόνεδζέγιμ. Ίωάννα, μουσιού Βωζαινέ σύϊλέ, πουγιουρσουνλάρ.

Πίραζ σονρά σαλονδάν ίτζεριγέ κουζέλ τζεχρελί γιγιρμί πές γιασηνδά πίμ κένδζ κιρδί, βέ τζόκ ζεμάν μούνασεπετινί ίσπάτ ίδέν πίρ τεκλιρσιζλίκλε Άντωανέτταγη σελαμλαδή. Ίλκ άδί σούαλλερδέν σόφρα, Λουδοβίκος πίρ μεκτούπ τζηκαρήπ βερδί, βέ δερουνί πίρ τελάς ίζχάρ ίδέρ σαδά ίλέ,

—Πεδερινίζ ταραφηνδάν—δεδί.

Βέ πένδζερεγε δογρού ίλερουλεδί. Άντωανέττα μεκτούπ σαπήρσηζλήκλα κόζδέν κετζιρδί, βέ δκουδουγή γερδέ γούζούνί κηρμηζηλήκ πούρούδδύ. Μεκτούπ πατιρδικδέν σόφρα.

—Λουδοβίκε, ίτζεριτσινδέ γιαζηλή ολανλαρδάν μαλιουματήν βάρμηδηρ;—διγέ σορδού.

Λουδοβίκος κηζαραράκ,

—Χέρ νέ καδάρ πεδερινίζ πανά πουνδάν πίρ σέϊ πάχς ίτμεμίς ίσέδε, πέν ίστιχράζ ίδίγιορουμ —δεδί.

—Κατζαμάκ ίστεμέρ. Έγιδζέ πιλίρσινκι, πού μεκτούπ ίλέ πεδερίμ σενί πένιμ ίτζούν κοδζά ίντιχάπ ίτδιγινί χαπέρ βερίγιορ.

Βωζαίν κηζαρδή, φάκατ δζεβάπ βερμεγέ δζεσαρέτ ίτμεδί, πίραζ σιδδέτλε,

—Νίτζουν σερπέστ σύϊλέμεγιορσηνζ;—δεδί.

—Άρβ ίδέρσινίζ, Άντωανέττα. Περαπέρ γιαδαδήκ βέ περαπέρ πόγούδδύκ, μιλλετιμίζ πίρ μεζγεπίμίζ πίρ, σού χαλδέ...

Άντωανέττα σόζούνί κεσερέκ,

—Δεγίλδίρ δεμέμ. Φάκατ περαπέρ πόγούμεκδεκί μουχαπέτ καρδάς μουχαπέτινδέν παάκά μουχαπέτ σαγιλάμαζ—δεδί.

—Τεκδίρ δλαράκ αρδηνί ταλέπ ίδέριμ. Φάκατ σούρασηνην ίητιραφηνδά πουληνμακδάν κιρού δουράμαμ, γιάνι, σενίν χακκηνδά χίσς ίτδιγίμ πού καρδάς μουχαπέτί, γιανήκ πίρ σεδδαγιά μόυνκαλίπ όλμηδίδηρ.

—Ίμδ, Λουδοβίκε, πάς άγρηδίγιορ όλδηγηνμασηην. Κόρούνούδδέ, πού ίζδιδάζ ίτζούν, τζοκδζά βαζιφέ ίδίγιορ.

—Ω! πέκ τζόκ.

—Ίσίλέ ίσέ, μουχαλιφετιμί έσιτδιγινδέ, πένί ίκνά ίτμέκ ούζρέ τζάπούδζακ καλκηπ πουραγιά κελεδζέκ,

Δεδίδε τέκραρ κόζλερί γιάς ίλέ δολδού.

Κηζήν πουληνμακδά όλδηγή τζετίν μεβκή Λουδοβίκοση πόγούδζέκ μούτεεσσίζ ίτδί. Πού σεπέπέ, χέρ νε καδάρκι χαϊσιγετινέ ίλισίλμίς φικρινδέ ίσέδε, γίνε κηζή τεσκινέ τζαληδδί, κόνλούνούν πασκασηνά βεριλμίς όλδηγηνή πεδερί έσιτδικδέ, έγή βέ σεφεκκατλή πεδέρ όλδηγή δζιχέτλε, κηζηνή τεκδίρ ίτμεγεδζεκ γιολλού σόζλερδέ πουληνδί.

—Άχ! πέν πουνά ινανάμαμ. Πεδερίμ κέρτζ σαλίχδίρ, φάκατ πίρ ταραφδάνδα έρκιαρηνδά σαπίτδίρ. Σεβκίλίμ Λουδοβίκε, σέν δ καδάρ άλιδζενάπσην, ελπέττε πού σηραδά πανά μουαβενετινί δηρήγ ίτμεγεδζεκσιν.

Πουνλαρή σύϊλέρ ικέν κόζλερινί κενδζίν ούζερινέ δικίγιορδη.

—Νέ γιολδά μουαβενέτ;

—Πεδερίμίν γιαννηνά κιτδιγινδέ, ονά σύϊλέκι: κόλλούμού πασκασηνά βερμίς όλδηγημή άνλαδήνδα, άρτηκ πενί σεβμεκδέν βάζ κετζδίν.

—Πού ίμκιανσήζδηρ, Άντωανέττα, τζούνκι, Ίακωβήν νίσανλησηνη σεβδιγί κιπί, πένίμδε, γεδί σενέδίρ σενί σεβίγιορ βέ γιολουνού κόζεδίγιορ όλδηγημή πεδερίν πιλδιγί ίτζούν, σόζούμε ίνανμαγιαδζακ.

—Ίσίλέ ίσέ, Λουδοβίκε, πανά βαδ έτκι, άζ έββελδζέ μιγιανεμιζδέ ζουχούρ ίδενλερί ούνουδαδζάκσην, βέ έββελκί κιπί πενί δάϊμα μούχιππέ ναζαρηνδά κόζεδεδζέκσιν.

Λουδοβίκος, Άντωανέττανην έλινί άλαράκ, δζεβάπ ίτδί:

—Πουνή γιαπαδζαγημή γεμίν ίλέ βαδ ίδέριμ. Πιρί πιριμιζίν σεβκίλισί όλμακληγημήζ μάδαμκι ίμκιανσήζδηρ, πάρι δοστή ολαλήμ. Άρτηκ κιτμελίγιμ. Πάζη ίσλερίμ βάρδηρ.

—Μαδάμ Δ' Ώλνεγί κόρμεκσίζμι κιδεδζέκσιν; σόφρα σανά τζόκ κόυδζενεδζέκ. Πεκλέ...

Δεδί δέ όδαδάν διάαρηδά φηλαδή.

Άντωανέττα διάαρηδά ικέν, σαλονδάν ίτζερί πίν παάϊ Στενφάϊλδ κιρδί. Λουδοβίκος Βωζαίν νεζακέτλε σελάμ βερδί· φάκατ κένδζ πίν παάϊ, Βωζαινήν ούζερινέ ταχχηραμίζ πίρ ναζάρ άτδή, χίτζ πίρ κελιμέ σύϊλεμεκσίζ, κιτδί πίρ κανα-

δάν χαπέρίν βάρμη;

—Άντωανέττα, ίστεδιγίν καδάρ πανά σέτμ ίδεπιλίρσιν, φάκατ χακκλή όλδηγημή ίνκιάρ ίδέμεζσιν. Ίκράρ ίδέριμκι σενί δζανδάν σεβίγιορουμ, κέζα ίκράρ ίδέριμκι, σανά όλάν χαλίς βέ γιανήκ σεδδάμ πενί πίρ ρομάν καχρημανή δερεδζεσινέ καδάρ βαρδηράμαζ... Φάκατ δουραγίι ούνουτδούμκι, σέν σίμδι *dourgya* κενδζλερινίν ναζίκ βέ γιανήκ άσκ ταπίρλερινέ αλησδήν, πενίμ ίσέ όνλάρ ίλέ ρουπάρ ίδιλμεκλιγίμ γάϊρη καπίλδίρ, τζούνκι δάϊμα δογρουγιού σύϊλεμεγέ αλησδήμ. Ό κενδζλερίν σανάτ έδινπ πουλδουκλαρή παρλάκ βέ κανδηρησλή ταπίρλέρ γιανηνδά πενίμ σαδέ βέ χαλίς σύζλεριμίν νέ τεσιρί όλαπίλίρ; σίζ καδηνλαρήν κιάφρεσι πού ταπίρλερί μεμνουνιγέτλε δινλεμεγέ αλησήμήσηνηζ, βέ σιζέ πού ταπίρλερδέ πουληνάν πίρ κενδζίν, σιζίν γιαννηνηζδάν τζηκδηκδάν σόνρα, τηπκή κελιμελερί πασκά καδηνάδα σύϊλεδιγινί βαζιφέ ίτμέζσινιζ. Έϊ βάχ! Άντωανέττα! δόυνγιαδά πίρ άρζούμ βάρ, δδα σενί καλπιμέ σανέμ γιαπήπ ίλ-ελ-έπέδ περεστίς ίτμέκδίρδε, σέν πουνή πίλμεγιορσηη.

Λουδοβίκοσουν πού χαλίς ίητιραφή ούζερινέ, Άντωανέττανην γόυζού κηζαρδή, βέ καλπί δ καδάρ τελαέ δόυεδδύκι, χάττια λισανηνδάν πίρ κελιμέ πίλέ τζηκαράμαδη.

Λουδοβίκος, άνίν τελασηνή φέχμ ίδερέκ, σόζούνέ δεβάμ ίτδί, βέ κεδερλί πίρ τάρζ ίλέ δεδί:

—Άντωανέττα, σύϊλεδικλερίμ δογρού δεγίλμιδίρ; Ά! χάϊρ· κόνλούνού πασκασηνά βεριπίδε τζοδζουκλουκδάν περί δοστούν όλανή ούνούτμαμαλη ίδίν.

Άντωανέττανην γόυρεγί έζιλδί βέ κόζλερί γιάς ίλέ δολδού.

— Σεβκίλίμ Λουδοβίκε, άσκ-ου-σεβδανά όρτακληκ ίδέμεγεδζεγιμι χαλισανέ χαπέρ βερδιγίμ ίτζούν άδζήνμαμαλησην—δεδί.

Κενδζίν τεσιρινδέν δουδακλαρή δίτρέγιορδη, βέ τακλίδ πίρ τελασεσιζλίκλε σού σόζλερί σύϊλεδί:

—Πέκ εγί, μίϊλέ όλσούν! Πού μεσελεδέν πίρ δεφά δαχά πάχς ίτμεμεμίζ ίτζούν, φικιρλεριμιζί άτζηκ σύϊλεμεμίζ λαζήμηδη, βέ σύϊλεδίκ. Κιάσκι κόνλούνούν ίντιχάπ ίτμίς όλδηγή άδέμ, πένίμ κιπί, τά μεζαρά καδάρ σανά χαλίς βέ σαδηκ όλσούν!

Πίρ δακηκά σούκούτλουκδάν σόνρα, Άντωανέττα,

—Κορκάρημκι πεδερίμ χακκημδά γαζαπλάνμασην. Κόρούνούδδέ, πού ίζδιδάζ ίτζούν, τζοκδζά βαζιφέ ίδίγιορ.

—Ω! πέκ τζόκ.

—Ίσίλέ ίσέ, μουχαλιφετιμί έσιτδιγινδέ, πενί ίκνά ίτμέκ ούζρέ τζάπούδζακ καλκηπ πουραγιά κελεδζέκ,

Δεδίδε τέκραρ κόζλερί γιάς ίλέ δολδού.

Κηζήν πουληνμακδά όλδηγή τζετίν μεβκή Λουδοβίκοση πόγούδζέκ μούτεεσσίζ ίτδί. Πού σεπέπέ, χέρ νε καδάρκι χαϊσιγετινέ ίλισίλμίς φικρινδέ ίσέδε, γίνε κηζή τεσκινέ τζαληδδί, κόνλούνούν πασκασηνά βεριλμίς όλδηγηνή πεδερί έσιτδικδέ, έγή βέ σεφεκκατλή πεδέρ όλδηγή δζιχέτλε, κηζηνή τεκδίρ ίτμεγεδζεκ γιολλού σόζλερδέ πουληνδί.

—Άχ! πέν πουνά ινανάμαμ. Πεδερίμ κέρτζ σαλίχδίρ, φάκατ πίρ ταραφδάνδα έρκιαρηνδά σαπίτδίρ. Σεβκίλίμ Λουδοβίκε, σέν δ καδάρ άλιδζενάπσην, ελπέττε πού σηραδά πανά μουαβενετινί δηρήγ ίτμεγεδζεκσιν.

Πουνλαρή σύϊλέρ ικέν κόζλερινί κενδζίν ούζερινέ δικίγιορδη.

—Νέ γιολδά μουαβενέτ;

—Πεδερίμίν γιαννηνά κιτδιγινδέ, ονά σύϊλέκι: κόλλούμού πασκασηνά βερμίς όλδηγημή άνλαδήνδα, άρτηκ πενί σεβμεκδέν βάζ κετζδίν.

—Πού ίμκιανσήζδηρ, Άντωανέττα, τζούνκι, Ίακωβήν νίσανλησηνη σεβδιγί κιπί, πένίμδε, γεδί σενέδίρ σενί σεβίγιορ βέ γιολουνού κόζεδίγιορ όλδηγημή πεδερίν πιλδιγί ίτζούν, σόζούμε ίνανμαγιαδζακ.

—Ίσίλέ ίσέ, Λουδοβίκε, πανά βαδ έτκι, άζ έββελδζέ μιγιανεμιζδέ ζουχούρ ίδενλερί ούνουδαδζάκσην, βέ έββελκί κιπί πενί δάϊμα μούχιππέ ναζαρηνδά κόζεδεδζέκσιν.

Λουδοβίκος, Άντωανέττανην έλινί άλαράκ, δζεβάπ ίτδί:

—Πουνή γιαπαδζαγημή γεμίν ίλέ βαδ ίδέριμ. Πιρί πιριμιζίν σεβκίλισί όλμακληγημήζ μάδαμκι ίμκιανσήζδηρ, πάρι δοστή ολαλήμ. Άρτηκ κιτμελίγιμ. Πάζη ίσλερίμ βάρδηρ.

—Μαδάμ Δ' Ώλνεγί κόρμεκσίζμι κιδεδζέκσιν; σόνρα σανά τζόκ κόυδζενεδζέκ. Πεκλέ...

Δεδί δέ όδαδάν διάαρηδά φηλαδή.

Άντωανέττα διάαρηδά ικέν, σαλονδάν ίτζερί πίν παάϊ Στενφάϊλδ κιρδί. Λουδοβίκος Βωζαίν νεζακέτλε σελάμ βερδί· φάκατ κένδζ πίν παάϊ, Βωζαινήν ούζερινέ ταχχηραμίζ πίρ ναζάρ άτδή, χίτζ πίρ κελιμέ σύϊλεμεκσίζ, κιτδί πίρ κανα-

πὲ οὐζερινὲ ὀτουρδού, βὲ ὄζεπινδὲν μενδλινὶ τζηκαραρὰκ ἀμὰκ καπηνὴ σοὺπούρμεγὲ πασλαδή. Πὶν πασὴνὴν πού νεζακετσὶζ ταβρὴ Λουδοβίκοσην κενδνδὲν κετζιρδί, βὲ πού μούνασεπέτσὶζ χαρεκετὶ ἰτζούν ὀνδὰν ὄζεδὰπ ἰστεμεγὲ χαζηλανὴηγιορδη, πίρδε σαλονὰ ὶκὶ ἄμουδζα κηζλαρὴ κιρδί. Πουνλαρὴν χουζουρὴ Λουδοβίκοσην γαζαπὴνὶ πὶρ μηκδὰρ τεσκὶν ἰτδί, βὲ πάζη ἐχεμμιγετσὶζ κονουσμαλαρδὰν σόνρα, καδηνλαρὴ σελαμλαδή, βὲ ἀιτδί.

II

Λουδοβίκος βὲ πὶν πασὴνὴν ἄζμετλεριπδὲν σόνρα, Ἀντωανέττα ἄμουδζαση κηζηνὰ πεδερινδὲν κελὲν μεκτούπ βερδὶ· ὁλ δαχὴ ὀκουδουκδὰ πὺγουδζὲκ τελαπὲ δὺυσδὶ. Πουνὴν ὶλὲ περαπὲρ Ἀντωανέτταγη πεσελλιγὲ τζαληζδί. Ἀντωανέττα ὁ καδὰρ μούτεσσὶρ ὁλμὴζδηκα, γάττα ὶρτεσὶ κὺυν κεὶρὶν πὸζδὴ βὲ γιατακδὰ καλμαγὰ μεδζπούρ ολδή. Πὶν πασὴ Στενφάϋλδ πού κεὶρσιζλιγὶν σεπεπὶν μαδὰμ Δ' Ὠλνεγὲ σούλ ὶτδικδέ, βουκουατὴ τεμαμὴ ὶλὲ χὶρενδὶ· γιάκ Ἀντωανέτταγην πεδερινὶν γαζδηκλαρηγνὶ, βὲ κέζα μουσιού Μιρεκουρτὴν ἐδζνεπὶλὲρ χακκηνδακὶ δερεζεσὶζ νεριετινί, βὲ Ἀντωανέττα ὶλὲ κενδισινὶν ἐδλεγμεσινὲ χὶτζ πὶρ βὲτζγιλε ραζὴ ὁλμαγιαζαγγηγη χὶρενδὶ.

Ὅλ κὺυνδὲν ὶηπιπάρεν πὶν πασὴ βιζὶταλαρηγη σηκλασὸηζδί, βὲ δάϋμα μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ ὶλὲ τενγὰ κονουσμακδὰ ὁλδή. Βὲ πὶρ κὺυν, οὐζοὺν πὶρ μούλακατδὰν σόνρα, μαδὰμ Δ' Ὠλνεδὲν *ἀλοὺρ* ὄζεδαπηνὴ ἀλδή, βὲ πὶρ χαραρέτλε,

—Τεσεκκιούρ ἰδέρμ, πυλέρδζε τεδεκκιούρ ἰδέρμ, χαλὶς βὲ ἀλιδζενὰπ μούχιππέμ, πενδὲ Ἀντωανέτταγηδα κουρταρμὴζ ὁλαδζάκσην—δεδί.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ σὶζὺυνδὲ δουρδὴ· βὲ φερδασὴ κὺυν πὶν πασὴ ἀελδιγινδέ, πὶρ μεκτούπ γιαζμὰκ πεγκανσὶ ὶλὲ σαλονδὰν δισαρὶ τζηκαράκ, πὶν πασὴ ὶλὲ Ἀντωανέττα γη αληνὶζ πρακδή· Πίραζ σόνρα, πὶν πασὴ ἐβδὲν κιτδιγινδέ, Ἀντωανέττα ὠδασηνὰ πενζὶ σαραρμὶζ βὲ κασλαρὴ τζατηλμὶζ χαλδὲ κιρδί. Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ δὲρχὰλ γιανηνὰ κοσδή, βὲ δὶλνὺυδαζανὲ τὰρζ ὶλέ,

—Νὲ ὁλούγιορσουν, Ἀντωανέττα; Γιόκσα ναμιζάδζμησην;—δὶγὲ σορδού.

—Χὲμ ναμιζάδζ χὲμ πιτζαρέ. Μούχιππέμ, σὶζὲ ἐμκγὲτ ἰδεπιλίρμιγιμ;

Δεδίδε, ἄμουδζαση κηζηνὶν γούζούνὲ δηκκάτλα πακδή, δ ἰσὲ χέμαν ἀζὶμ πὶρ τεεσιρσιζλὶκ ταβρηνὴ τακλίδ ἰτδί. Βὲ πού χὰλ Ἀντωανέτταγη ἰηιτιραζὰ μεδζπούρ ἰτδί, σὶλέκι: πὶν πασὴ Στενφάϋλδιν, πεδερινὶν ἐφκιαρηνὴ σεζερέκ, βὲ ἰζδιβαδζὴν ἀτζηκδαν ὁλάμαγιαδζαγγηγη φὲχμ ἰδερέκ, κἰζλιδεν ὁλμασὴ τεκλιφινδὲ πουληνδηγγηνὴ σὺιλεδί.

—Σεβκιλιμ, σὲν νὲ ὄζεβαπδὰ πουληνδήν;

—Κάταν ρεδδ ἰτδίμ.

—Ζεβζεκλὶκ, βὲ πουνὴν ἰτζούν ἰλερουδὲ τζὸκ πεσίμὰν ὁλαδζάκσην. Σὸουρασηνὴ ἐριδζὲ πιλμὶζ δλκι, ἰζδιβαδζὴν ἰδζρασηνὴ πεδερὶν ἐσιτδιγινδέ, σενὶ ἄρδ ἰδεδζέκδιρ, σίμδι ἰσέ, πού ἰζδιβαδζὰ ριζὰ κὸστερμεσὶ ὶμκιανσήζδηρ, βὲ ὀνὴν ριζασὴ ὁλμαδηκδζα σὲν δαχὴ ἰταατσὴζ πουληνμαγὰ ὄζεσαρὲτ ἰδέμεγεδζεκσιν.

—Χὲρ χαλδὲ πεδερμιὶν ἰστεγικινὲ ταπὶ ὁλμαλήγμ. Πεδερμὶ ἀλδαδάμαμ, βὲ ἀλδάτμαμαλήγμδα.

—Νάσηλ! σίμδι πεδερινὶν ἀδζαϊπληγὴ χατηρασὴ ἰτζούν σενὶ σεβὲν πὺιλὲ πὶρ ἀδὲμὶ τὲρκ ἰδέσιν! ἀκηλὰ σηγμὰζ πὶρ ζεχὰπ χατηρασὴ ἰτζούν πὺυτούν ὶμὺυρδὲ σααδετινὲ κούρπὰν ἰδέσιν.

Ἀντωανέττα πὶρ γαζὰπ ἰλέ,

—Ἀταλαρὰ ὁλὰν φαζὴν βὲ ἰταατὴν ἀδηνὰ νὲ ἀδζαϊπλὴκ νὲ δαχὴ ζεχὰπ δενίρ. Πεδερὶμ πὲνὶμ χακκημδὰ δάϋμα ἐγιουλίκ βὲ σεφακκὰτ ἰπράζ ἰτμὶζ ἰκέν, πὲν πεδερμὶ μουγάϋρη ἐδὲπ πὶρ χαρεκέτλε ἀλδαδαγίμμη!

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ ἰστιχζὰ ταρζὴ ἰλέ,

—Πέλκι χακκὴν βάρ, ἄμουδζαμ κηζὴ· πεδεριγγὲ χὲρ σηραδὰ μουτὴ ὁλμαλὴ ἰδουγιγγὲ πένδε ἰναναμγὰ πασλάγιορουμ· Λουδοβίκος ἐγὶ πὶρ κοδζὸ ὁλαπὶλίρ, πίραζ σηκηντὴ βερὶρ ἔμμα νὲ ζιγιανὶ βάρ; Πουνδὰν πσσκά, ἔγερ πὶρ κὺυν κελίπδε κοζάν ὶλὲ γιασαγισδακὶ παχτηγιαρληκδὰν σὺσαναράκ ἐλινδὲν κατζηρμὶζ ὁλδηγὴν σααδετὶ χαινρὰ κετιρεδζὲκ ὁλούρ ἰσέν, βαζιφεδὲ κουσούρ ἰτμεδιγιν δὺυσὺυνερὲκ ζαμιρινὶ ραχὰτ ἰδεδζέκσιν.

—Λουκίλλη, ἰστιχζαγὶ πρὰκ! πὶν πασὴ ὶλὲ χαφὶ ἰζδιβάδζ πασκά, Λουδοβίκος ὶλὲ ἀτζηκδαν ἰζδιβάδζ πασκά· πιφὶ πιρινδὲν τζὸκ φερκλίδιρ.

—Ὼ! σεβκιλὶ ἄμουδζαμ κηζή, κὸλαιδζα ἀνλαγιαδζάκσηνα, ἰκισίδε τηπκήδηρ, Ἄμουδζαμ ἐφκιαρηνδὰ μουσὴρρ πὶρ ἀδὲμδὶρ· πουνὴ πὲκ ἀλιὰ πιλίρσιν, βὲ σού χαλδέ, Λουδοβίκοσην ἀλμακδὰν πασκὰ τζαρὲ γιόκδηρ. Φάκατ, σέβκιλιμ, σενδὲ σητμὰ (ἀτὲς) βὰρ κὸρὺυνούγιορ. Κὶτ γιαταγὰ γιάτ· ραχατδὰν ἰχτιγιαδζὴν βάρδηρ.

Ἀντωανέττα κιτδί.

Τεμὰμ ὶκὶ κὺυν Στενφάϋλδιν ἀδηνὴ λισανηνὰ ἄλμαδη, βὲ πού μαδδὲ οὐζερινδὲ μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ ὶλὲ χὶτζ κονούσμαδη· μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ μακσαδηνὴν μούβεφφακηγετὶ ἰτζούν ουμιδσιζλιγὲ πασλαδί, βὲ πίρδε μεμουλὴν χαριδζινδὲ πὶρ βουκουατ ουμιδλεριν ὄζανλανδηρδή. Μουσιού Μιρεκούρτ ταραφηνδὰν ἀεδὶδ-ούλ-μεέλ πὶρ μεκτούπ κελμίσδι· μέκερ ἰσέ, Μοντρεάληδεν πὶρ μαδὰμ, Ἀντωανέττανην Ἴγγλιζ ζαπὶτὶ ὶλὲ μούνασεπέτινὶ πεδερινὲ χαπὲρ βερμὶζ· βὲ πού χαπέρὶν οὐζερινὲ, βουκουατὴν χακηκετινὶ ὶοὺρενμὲκ ἰτζούν σεκὶζ κὺυν σόνρα πὶζ-ζατ Μοντρεάληγε κελεδζεγινὶ γιαζήγιορδη.

Θ'

Πού ἀραδά, Ἀντωανέττα κιάμιλεν κεὶφσιζλικδὲν κουρτουλδουκδὰν σόνρα, Μοντρεάληγε ἀβδὲτ ἰδιλδί.

Χέμαν φερδασὴ κὺυνί, μουσιού Στενφάϋλδ Ἀντωανέττανην βιζίτασηνα κελδί, βὲ ἰσαπὲτ ὁλαράκ ἀνὶ γιαληνὶζ πουλδή.

—Σέβκιλιμ, ἐνδζαμκὶ μούλακατημηζὴν σανὰ βερμὶζ ὁλδηγὴ ραχατσηζληκδὰν δολαγὶ σενδὲν ἄφβ δελεμεγὲ κελδίμ—δεδί. Βὲ πουνὴν ὶλὲ περαπέρ, πὶρ κὰτζ κὺυνδὲν μουσιού Μιρεκουρτὴν κελεδζὲκ ὁλδηγηνὴ ἐσιτδιγιμδέν, κετζὲν κὺυν ρεδδ ἰτμὶζ ὁλδηγὴν τεκλιφὶ γένιδεν γιαπμαγὴ μούνασιπ κὸρδούμ.

Ἀντωανέττα δὶτρὲκ πὶρ σὲς ἰλέ,

—Ἐγὶ ἄ, κερεγὶ κιπὶ δούσούνμὲκ ἰτζούν πανὰ βακὴτ βερίλμεδὶ—δεδί.

—Ὁ κὺυνδὲν πὲρὶ ὅ καδὰρ κὺυνλὲρ κετζδί, βὲ ζάνν ἰδέριμκι, μαδδὲ παχτηγιαρληγὴν οὐζερινδὲ ὁλδηγηνὴ δούσούνδούν. Βὲ πίρδε, ἔγερ πού κούνδε ρεδδ ἰδεδζὲκ ὁλούρσαν, ὅ βακὴτ πενὶ χὶτζ σέβμεδιγιγε χὸκμ ἰδεδζέγιμ.

Ἀντωανέττανην νὲ δερεδζὲ μούτεεσσὶρ ὁλδηγὴ κὸλάϊ ἀνλασηλὶρ· πὶτζαρὲ κὶζ, χὶτζ πὶρ σὸζὲ μουκτεδὶρ ὁλάμαγιαρακ, Στενφάϋλδη κουδζακλαδὴ βὲ κὸζλερινδὲν ἰρμακλὰρ ἀιπὶ γιαπλὰρ ἀκητδή.

Πὶν πασὴ σεβινδζινδὲν δζηλδηρμάκ χαλὶ ὶλὲ μασούκεσινὶ ἀλνηνδάν πούς ἰτδί, βέ,

—Ἴμδι, σέβκιλιμ, πού ἀκσάμ, δεγίλμι;—δεδί.

—Ἀντωανέττανην κὸζὺυνδὲν τζεσμεδὲν ἀκὰρ ἀιπὶ γιαπλὰρ ἀκήγιορδη, βὲ λισανηνδὰν πὶρ κελιμὲ τζηκαρμαγὰ μουκτεδὶρ ὁλάμαγιορδη.

Πὶν πασὴ σὶζὺυνὲ δεδὰμ ἰτδί:

—Δάϋμα πὶζλὲρ ἰτζούν φαϊδελὶ ὁλὰν μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ, πού σηραδάδα πὶζὲ μουαβενὲτ ἰδεδζέκδιρ, ἀλιὰ πὶρ καδήνδηρ· ὶμδι πούραδα, μαδαμὴν σαλονουνδὰ, πὶζὶμ ταπούρ παπαζὴ νικιαχμηζὴ ἀηγιαδζάκ· νικιαχμὴζ σὴρρ καλαδζάκ, βὲ σενὶ ζεβδζὲμ δεμεγὲ χακκὴμ ὁλαδζάκ.

Ἀντωανέττα τελὰς ἰλέ.

—Ταπούρ παπαζημή!—δεδί.

—Ἔββετ, τζούνκι πού κιζλὶ νικιαχὴ πασκὰ κατολὶκ παπαζὴ ἰδζρά ἐδέμεζ. Πουνδὰν πασκά, γιάρην-πὶρ κὺυν πεδερίνδε κελίγιορ, ἰσὶ τεεχζὶρ ἰτμὲκ ὁλάμαζ. Πεδερὶν ἰζδιβαδζημηζὴ ἐσιτδιγινδέ, ὅ βακὴτ νικιαχμηζὴ γένιδεν κατολὶκ παπαζὴ ἰλέδε γιαπδηραπιλίριζ.

Ἀντωανέττα χὶτζ πὶρ σέϋ σὺιλέμεγιορδη· φάκατ σουρετινὲ νακὶ ὁλμούς ρηκκὰτ ἀλιαμετινὲ πακηλήρσα, δερουνινὶ ἄλτ οὔστ ἰτμεκδὲ ὁλὰν κασηγὰ τζαπούκ κὸρούλούγιορδη.

Ι'

Τεμὰμ ὅ ἀκσάμ, ταπούρ παπαζὴ γιανηνδά, πὶν πασὴ Στενφάϋλδ μαδὰμ Δ' Ὠλνενὶν χανεσινὲ κιρίγιορδη.

Ἀντωανέττανην γιανηνὰ ὀτουρδουκδά, πουνὰ πὶζὲ ναζὰρ ἰτδὶ βὲ σουρετινδεκὶ τεπεδδούλατὴ κὸρούπ χαϊρετδὲ καλδή. Νὲ σαλονὴν σηζὸζακ χεβασὴ, νὲ δαχὴ νισανληγηνὴν χουζουρὴ Ἀντωανέττανην γούζούνὲ κὰν δὲ κὸζούνὲ ρεδνὲκ κετιρέμεδὶ.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ σού χαλὶ φὲχμ ἰδερὲκ νικιαχὴν πὶρ δακηκὰ ἐδδὲλ πὶτμεσινὲ τζαληδδή, βὲ κὸυλούμσεγερέκ,

—Σεβκὶλιμ Ἀντωανέττα, ζάνν ἰδέριμκι, ἄρτηκ βακήτδηρ...

—Ἐμρινιζὲ μουνταζήηημ—δεδὶ μαδμαζὲλ Δὲ Μιρεκούρτ.

Βὲ τζάπουδζακ μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ ἀαπουγιὰ δαγρού ἰτδί, βὲ ἀαπουγὶ ἐγιδζὲ κιτλεδικέν σόνρα, σαλονούν ὀρτασηνὰ σὺφὰκ πὶρ μάσα κοϊδή· νικιάχ ὀνὴν οὐζερινδὲ ἰδζρὸ ἰδιλεδζὲκδι.

Πὶρ κὰτζ δακηκὰ σόνρα, *Ἀλλαχὴν πιρλεσὲιρδιγιπὶ ἰνσὰν ἀγίρμασηη* κελαμλαρὴ ἐδιδιλδί. Ἀντωανέττα Δὲ Μιρεκούρτ ὶλὲ Ἀνδρέας Στενφάϋλδ ἄρτηκ πὶρλεφμισλέριδι.

Ταπούρ παπαζή, γενὶ κελὶν-κὺυδεγιγὲ σααδέτλε

γιαδαμαλαρηνὴ δοὺλ ἰτδικὸεν σόνρα, κἰτμὲκ οὺζρὲ ἀγιαγὰ καλκὸή.

'Αντωανέττα, παπαζὴ κὸνδερεδζεγὶ σηραδά, πουνὰ χητάπεν χαρὶρ πὶρ σὲς ἰλέ,

—Πανὰ βαὸ ἐδινζκι, πού ἰζδιβαζζδὰν κἰμσενιν χαπερὶ ὸλμαγιαδζακ—δεδί.

—Πού βαδὶ μουσιού πὶν πασὴγμὰ γιαπμὰὴμ, σίμὸι πὶρὸε σιζὲ γιαπάρχμ.

—Τεσεκκιούρ ἰδέρμ, βὲ σουρασὴ ἰτζούνδα σαχὶδ ὸλουνουζκ, σιζὶν χουζουρηνζδά, πὶν πασὴ Στενράϊλδε σὸϊλέγιορουμ, σὸϊλέκι: ἰζδιβαζημὶζ κατολὶκ παπαζὴ ταραρηνδάνδα ἰὸζρὰ ὸλήνδζαγια καδάρ, πενὶ σαδὲ πὶρ μὸυχπὶπὲ σηρρατηνδὰ κὸζεδεζέκὸρ.

Παπάζ κὸλού σεγερέκ πασὴνὴ ἐγὸ, βὲ κἰτδί.

Πάδεχου ακάμ ταμὴνὴ γιαπδηλάρ, βὲ πὶρ σακὶ σόνρα πὶν πασὴδα κἰτδί.

Γιαλὴνὶζ καλδηκλαρηνδά, μαδάμ Δ' 'Ωλνέ,

—Σεβκὶλὶ ἄμουζαμ κηζί, κὲλ γιαταγηνὰ γιὰτ —δεδί.

Αντωανέττα χὶτζ πὶρ σέϊ σὸϊλεμεκσὶζ ἰταὶτ ἰτδί. Βὲ ὸδασηνὰ κἰρὶκδὲ, ἐλπίσεσινὶ σογιουνδού,βὲ κὸυζὲλ σατζλαρηνὶν ζὸυλὸυρλερινὶ τζὸζδὸυκδὲν σόνρα, ἰπαδὲτ ἰτμὲκ ὸὺζρὲ Χριστὸς εἰκὸνασηνηνμὸνουνὲ ὸὶζ τζὸκδὸύ, φάκατ πὶρ ὸὺρπερμὲ ἰλὲ ἀγιαγὰ καλκὸή.

—Ὼ! Λουκίλλη, Λουκίλλη, πού ακὸάμ ἰπαδὲτ ἰὸέμεγιορουμ, ὸζεσαρὲτ ἰὸέμεγιορουμ—δεδί.

—Νἰτζουν, σεβκὶλὶμ 'Αντωανέττα ; πἰλακις ἰπαδὲτ σανὰ φαϊδὲ ἰδεδζέκὸρ. Βουκουὰ κελενλὲρ ἰτζ ὺν ἄρτηκ κεδὲρ ἰτμεμελίσιν· κἰρὸύγιορουμ κι σὲν κεϊρσίζσιν, ζίρα ἐλλερὶν ἀτὲς ἰκπὶ γιανήγιορ, σὲν ραχὰτ ἰτμελίσιν.

'Αντωανέττα γιατὸή· φάκατ σαπαχὰ καδὰρ ουγσουγιάμαδὴ. Μαδάμ Δ' 'Ωλνὲ γιαταγηνὶν παὸηνδὰν πὶρ δακκὰ πἰλὲ αἰρήλμαδὴ, ἄμουζαση κηζηνὶν ἰζδιραπηνὰ πακαρὰκ τεεσσούρ ἰδἰγιορδὴ· κἰζ κιὰχ κορκού ἰλὲ κὸζλερινὶ ἀτζήγιορδὴ, κιὰχ καπάγγορδὴ, βὲ ὸλὸὺμ σαατηνδακὶ χασταλὰρ ἰκπὶ, σαγικλαγιαρὰκ τζαρπηνήγιορδὴ. Ἄκηπετ, σεφὰκ ἀτδί, βὲ ἄνζα ὅ βακὶτ 'Αντωανέττα δερὶν ουϊκηγιὰ βαρδί.

Βὲ μαδάμ Δ' 'Ωλνὲ δαχὴ πιχουζούρ βὲ γάγετ τελασὶκὴ χαλδὲ γιαταγὶν πασὴνὴ πρακδί.

ΙΑ'

Φερδασὴ κόυνὶ, 'Αντωανέττα σὺϊκηδὰν ουγιανδηγηνδά, σεδιδ πὶρ πὰς ἀγρησὴ σεζινήγιορδη, βὲ πού σεπεπὲ ὸϊλεγὲ καδὰρ ὸδαδὰν δισαρὴ τζηκμαδη· ὸϊλὲ ταμὴ βακτηνδὰ τζηκμαγὰ μεδζπούρ ὸλδί.

Σορραδὰν καλκαδζακλαρὴ σηραδὰ, χανενὶν καπουσὴ μὸνὸυνδὲ πὶρ ἀραπὰ πατηρδησὴ ἐσιτδιλέρ. 'Αντωανέττανην πενζὶ σὰπ σαρὴ πὶρ ρένκ κέσπ ἰτδί, βέ

—Πεδερίμδιρ!—διγὲ χαϊκηρδί.

'Αμουζαση κηζὴ πένδζερεγε κοσδί, βὲ ασαγὴ πακδηκδά,

—'Εββετ, ὅδηρ! —δεδί. Κὶμ ουμὶδ ἰδέρδικι πού καδὰρ σουκ χεβαδὰ γιολὰ τζηκσήν; Σίμὸι, σέβἰλιμ, ἄρτηκ ἀγλαμαλὰρ κεσιλσίν. 'Εγερ σάγεδ πεδερινὶν ταβρηνδὰ γιὸδετ χαλί κὶρὸυνούγιορ ισέ, χακκετὶ ικρὰρ ἐδὶπδε χὲρ σεγὶ τεχλικεγὲ κὸϊμαγιασην.

Πουνλαρὴ σὸϊλεμεκδὲ ικέν, μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ ἰτζερὶ κιρὶ, βὲ 'Αντωανέττα, πεδερινὶν γὸυζὺυνὲ πάκμασην ἰτζούν, δὲρχαλ κουδζαγηνὰ ἀτηλδή.

—'Α! 'Αντωανέττα, δεμέκκι κορκδουγὺμ κελδὶ τζηκδή. Σενὶν κἰπὶ πασκὰ ὸμρὲ ἀλησμὴζ πὶρ κηζὰ πουραδακὶ σεταρετλὶ ὸμούρ γιακησμάζ. Νἀμιζάδζ κὸρὸυνούγιορσουν, ἐλλερὶν ἀτὲς κἰπὶ γιανήγιορ.

—Σεβκὶλὶ ἄμουζαμ—δεδί μαδάμ Δ' 'Ωλνὲ—Κετζὲν κιδζὲ λαγικὴ ἰλὲ ουγιούμαδη, βὲ κὸρὸυνούδὲ σινιρνὲ ἰλισμίδιρ.

—Χαλπούκι, κὸυζὲλ ἄμουζαμ κηζί, 'Αντωανέττα σινιρλὶ δεγίλδί.

—'Ο βακὴτ δαχὰ κὸυτζούκδὶ· πὸγὸυμίσὸιρ, *τεκμίλ καδὴρ* ὸλμούσὸηρ, ἄμουζαμ.

—Λουκίλλη, πὲν πουνδὰ γιάληνηζ πού χαλὶ κὶρὸμεγιορουμ· πὶρ πόγὸυκ τεπεδδούλατ κὸρὸύγιορουμκι σεπεπὶνὶ ἄσλα πὶλέμεγιορουμ. Πέλκι, κὸυζὲλ ἄμουζαμ κηζί, σενὶν κἰπὶ δαχὰ κὸυζὲλ βὲ δαχὰ ζαρὶρ ὸλμήσὸηρ. Φάκατ, πουνλαρὴ πρακαλήμδα δαχὰ μὸυγὶμ μεσελελερὲ κελελίμ. 'Αντωανέττα, ἀδζεπὰ νὲ σεπεπὲ μεπνί, σενὶν ἰτζούν κοδζὰ ἰντιχὰπ ἰτδιγὶμ, Λουδοβίκος Βωζαινὲ ἐλινὶ βερμεκδὲν ἰμτινὰ ἰτδίν;

—Τζούνκι, πέδερὶμ, ὀνὴ σέβμεγιορουμ . . .

Μουσιού Μιρεκούρτ μαδάμ Δ' 'Ωλνεγὲ χητάπεν, χὸδεταμὶζ πὶρ τάρζ ἰλέ,

—'Αχ! Λουκίλλη, Λουκίλλη, ἰστὲ σενὶν βερδιγὶν δερσλερὶν κετιρδικλερὶ ακαπελέρ! 'Αντωανέτταγι γιαννὰ δαδὲτ ἰτδιγινδέ, μαδάμ Γεράρδ νὲ δεμὶζ ἰσέ, χέπισι κελδὶ τζηκδή—δεδί,

—Φάκατ, ἄμουζαμ, χὶτζ πὶρ πεδέρ, νὲ καδὰρ σὲρτ ὸλούρσα ὸλσούν, κηζηνὴ σέβμεδιγι πὶρ ἐρκεγὶ κοζὰ ἀλμὰκ ἰτζούν δζὲπρ ἰὸέμεζ.

'Εββετ, τζούνκι, βὰρ ἰσέ, σένδε μουσιού Δ' 'Ωλνὲ ἰλὲ ἐβλενεδζεγὶν βακὴτ ὀνὴ σεβἰγιορδὴν Χαλπούκι, ἰστὲ σένκι παχτηγιαρληκδὰ πουληνήγιορσουν! Λάκιν ἄρτηκ ζεβζεκλικλερὶ πὲρταρὰρ ἰδελίμ! Πένκι, πού χουσουσδὰ ἠτρὰρ ἰδἰγιορσαμ, σεπεπὶ βάρ. 'Αντωανέττα Λουδοβίκοση τζοκδὰν περὶ τανήγιορ, χάκεζα πουνὴν ἐγὶ πὶρ κὲνδζ ὸλδηγγηνὴδα πιλίρ· βὲ σίμὸι πού κηζὴν χαγιαληνὰ πακαρὰκ πὸϊλὲ πὶρ γητὰ ὸληναζὰκ δαμαδὴ ἐλιμδὲν κατζμαγὰ πράκμαγιαδζάγημ. 'Ιμὸι, 'Αντωανέττα, πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ κιτμὲκ ἰτζούν χαζηρλάν, τζούνκι σανὰ χαπὲρ βερίρμακι, πὶρ ἄϊ σόνρα Λουδοβίκος Βωζαινὴν ζεβζεσὶ ὸλαδζάκσην.

'Αντωανέττα, κὸζλερὶ γιασὸὰν ὸλού χαλδέ, πεδερινὶν πὸϊνουνὰ σαρηλδὴ βὲ δεδί:

—Πέδερὶμ, μὸυσαδενὶζλε σὸϊλέρμακι, πὲν Λουδοβίκοση κοδζὰ ἀλάμαμ. Πού ματλουπηνδὰν μαδὰ νὲ ματλουπατὴν βὰρ ἰσέ, κιάφρεσινέδε ἰταατὰ χαζήρημ. Γιάρην σενὶν ἰλὲ περαπὲρ γιαζλὴκ ἐβιμιζὲ κιδὲριζ, βὲ ὰραδὰ ραχιπὲ κιπὶ ασουὲ μὸμούρ κετζιρίρμ.

Μουσιού Μιρεκούρτ νεζακετσὶζ πὶρ τὰρζ ἰλὲ κηζηνὴ γιτερέκ,

—Γετισὶρ ἄρτηκ ! σαπρημήνδα πὶρ σινορὴ βάρδηρ—δεδί.

Πὶρ μούδδετ σούκὺνετ ὸλδί, βὲ πού ἐσναδὲ πιτζαρὲ κηζὸζαγὰζ κόζού ἰλέ μαδάμ Δ' 'Ωλνεδὲν ἰμδὰδ ἀράγιορδη.

Μουσιού Μιρεκούρτ, κηζηνὴν σούκὺτινὶ ραζηλὴκ ἀλιαμετὶ ζὰνν ἰδούπ, κὸυλούμσεγερέκ,

—'Ε, μούττεφικιζ, δεφίλμι ; – δεδ..

Μαδάμ Δ' 'Ωλνέ, ἄμουζασηνην ἐλινὶ ὀκάγιαρὰκ βὲ γούζού κὸυλούμσεγερέκ,

—'Αμουζα, χαϊρ· μούττεφικ δεγίλσινιζ. Πού δεδιγὶν ἰζδιβαζὰ πὲκ πόγὸυκ μανὶ βάρδηρ—δεδί.

Μουσιού Μιρεκούρτ, ἀτὲς σὺζερινδὲ ὀτουρούγιορ κἰπὶ, πιρδὲν πιρὲ γερινὲν σητζραδή, βὲ δεχσετλὶ ναζάρ ἰλὲ πὶρ μαδάμ 'Ωλνεγὲ, πὶρ κηζηνὰ πακαρὰκ βὲ χαϊκηραράκ,

—Πὲκ πόγὸυκ μανὶ! πὲκ πὸγὸυκ μανὶ! ἔ, Λουκίλλη, νὲ δεμὲκ ἰστέγιορσην; πού σὸζὶν ἰλὲ νὲ ἀνλατμὰκ ἰστέγιορσην; Γιόκσα λατιφέμι ἰδἰγιορσην; γιόκσα 'Ατωανέττα ἰλὲ χανενὲ κελὶπ κιτμεκδὲ ὸλὰν ὸλ ἐδζνεπὶ ζαπιτανηνδὰν πιρισὶ ἀρασηνδὰ πὶρ σεδδάμη βάρδηρ; Τζούνκι πού μαδδεγὲ δαὶρ δεβρὰν ἰδὲν πὶρ σαγιὰ ἐσιτδίμ—δεδί.

—'Αχ! ἄμουζαμ, ἄχ! ἄμουζαδζηγημ.

—Νὲ δεμὲκ πουνλάρ, Λουκίλλη; 'Ερκιαρημὴ νὲ ρεδζαλάρ, νὲ κιμαζλάρ, νὲ ὰκάμαλὰρ τεπὸϊλ ἰδεπίλίρ. Βὲ ὸϊλὲ ζὰνν ἰδέρμκι, βετανημὴν δάϊμα δὺσμενλερὶ ὸλὰν πού ἐδζνεπὶλὲρ χακκηνδακὶ νεφρετιμὶ κηζὴμ ουνούτμαμηδὴρ.

—Λάκιν, σάγεδ κηζήν, πού ἐδζνεπὶλὲρ ἀρασηνδὰ κενδισινὶ παχτηγιαρὲ κηλαπιλεδζὲκ ἀλιδζενὰπ φαζηλετλερὲ μαλίκ, πιρισινὲ τεσαδδὺρ ἰτμὶζ ἰσέ ;

—Ὅ βακήτ—δεδί μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ, ἐλὶ ἰλὲ ὀρταδακὶ σουφραγὰ σὸδδέτλε βουρακ—ὅ βακήτ, μαδὰμ Δ' 'Ωλνέ, κηζὴμ ὅ κιμσεγὶ ουνουτμαγὰ τζαληδσήν, ζίρα πὸϊλὲ πὶρ ουγουρσούζ ἰζδιβαδζὰ χὶτζ πὶρ βέτζχιλε ραζὴ ὸλμαγιαδζαγημ.

Μαδδὲ μὸλὲ πὶρ νακταγὰ κελδὶ ταγμανδήκι, βουκουατὴ ὸλμουσὴ κιπὶ ικρὰρ ἰτμεμεκ καπὶλ δεγίλδί.

Μαδάμ Δ' 'Ωλνέδε πουνὴ δὺσὺνούγιορδη, φάκατ, μουσιού Δε Μιρεκουρτὴν σεδὶδ γαζάπ ούζερινδὲ πουληνδηγηνὴ κὸρδὺυκδὲ, κορκδὴ βὲ πιρδὲν πιρὲ κιρουλενδί.

—'Αντωανέττα, κέζα σένδε, μαδὰμ Δ' 'Ωλνὲ, εσίδιν, ἀτζὴκ σὸϊλεγίμ. Πού δακηκαδὰν ἰητιπάρεν, πενὶμ νεφρὲτ βὲ ικρὰχ ἰτδιγὶμ ἀδεμλέριλε κονουσμακδὰν κηζημὴ σεδίδεν μέν' ὶδέριμ. Βὲ ἔγερ, 'Αντωανέττα, κὸνλούνούν πὶρ μουκαβελεσὶ βὰρ ἰσέ, σὲρχαλ ὅ μουκαβελεγὶ πὸζμαγὰ πορζλήσην, τζούνκι ακσὶ τακδιρδέ, σενὶ ἐβλαδληκδὰν ρεδδ ἰδεδζέγημ· καδὶ νιγετὶμ πούδηρ.

'Αντωανέττα, δὶτρεμεκδὲ ὸλὰν ἐλλερινὶ πιρὶ πὶρινὲ πἀγλαδήδα,

—Γιὰ πεδερίμ, πεδερίμ ! 'Αλλὰχ ἀσκηνὰ ὸλσούν, σὸϊλεδιγὶν σὶζλερὶ κὶρουγὲ ἀλ, ζίρα πενὶ δεχσετὲ δὺσὸὺρούγιορλαρ—δεδί.

—'Αντωανέττανην πού μούναδζατηνδὰν μουσιού Δὲ Μιρεκουρτὴν καλπὶ χὶτζ μὺτεεσσὶρ ὸλμαδη· ἴλλα, πὸϊλὲ σηραλαρὰ χέμαν χὲρ Βακὴτ ζὸυχὸὺρ ἰτδιγὶ κιπὶ, γαζαπὴ χαδδὶ τεδζαβούζ ἰδερέκ, κηζὴ κὸλουνδὰν καπὸήδα, κενδὶ κενδινδὲν τζηκμὶζ χαλδέ,

—Ἰταατσὶζ βὲ μὸυνασεπέτσὶζ κήζ! δεμὶζ ὸλδηγὴμ σὸζλεριμδὲν χὶτζ πὶρ σέϊ κιρού ἀλμὰμ—δεδί.

Ὅ δακηκαδὰ σαλονούν καπουσού ἀτζηλδὴ δὲ ἰτζερουγὲ Λουδοβίκος Βωζαὶν κιρδί. Ἄζ ἐββελδζὲ βουκουακε ἐν φεδζηαγὴ δέρχαλ ἀνλαδή, βὲ πουνὴν ἰτζούν ἀδζὴ βὲ γαζαπδὰν δίλού κύζλερινδὲ πόγδυκ ἐσὲρ ἀλιαμετὶ κὸρδυνούγμορδη. Μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ γαζαπηνδὰ δεβὰμ ἰδίγμορδη, Λουδοβίκοσα χητάπεν :

—Τζὸκ τζὸκ πὶρ ἄϊ σόνρα σανὰ ζεδζὲ ὀλμάκ ἰτζούν ἀκλὴ χαρὶρ κηζημὴ ἰσκιατὰ τζαληκήγμορουμ—δεδί.

Κένδζ, κεδερλὶ πὶρ ταρζ ἰλέ,

—Ὢ! μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ, πενὶ σέβμεγεν πὶρ καδηνὴ ζεδζέλιγὲ ἀλάμαμ. Βὲ πίρδε, μάδαμκι ἐρκιαρηνζὴ πουνὰ πεγμὰν ἰτμισσινιζ, δούσούν. εσὶ ἰτζούν σερπέστ πρακμανιζ λαζήμδηρ—δεδί.

Βὲ, πὶρ σανδάλμ δὺζερινδὲ πενζὶ σαρμὴζ χαλδὲ μαχδζούπανὲ ὀτουρμακδὰ ὀλὰν Ἀντωανέττανμ, ἄτρη ναζὰρ ἰτδί.

Μουσιού Δὲ Μιρεκουρτὴν χιδδετὶ τεσκὶν ὀλμαγὰ πασλαδή. Τεμὰμ ὃν γεδὶ σενέδρ χανέϊ πεδερδὲ ἀνδζα μουχαπὲτ βὲ σεφακκάτ σαγεσινδὲ γμασαμὴζ ὀλὰν κηζηνά, ὅ κούνκι σὺλεδιγὶ κιπὶ, ὅ καδὰρ σὲρτ σὺζλὲρ χιτζ πὶρ κούν σὺλεμερμισδὶ· βὲ ἐβλαδηνὴν δερουνινὲ ἰζδιρὰπ βερμεκδὲ ὀλὰν ραχατσηζλὴκ βὲ ἐνδισελερὶν ἀσληνὴ πὶλμεδιγνδεν, πουνλαρὴ σὺλεδιγὶ σὲρτ σὺζλερδὲν ἰλερού κελδὶ σανίγμορδη.

Λουδοβίκος, μουσιού Δὲ Μιρεκουρτὴν τεφεκκιουρατνὴ ἰστιχρὰδζ ἰδούπ, σὺζούνὲ δεβὰμ ἰτδί, βὲ δεδί :

—Ἀντωανέττα, ἐμὶν ὅλκι, πεδερὶν σανὰ πὶρ ἀγὶν γερινὲ τεμὰμ ἀλτὴ ἄϊ μουχλὲτ βερεδζέκδηρ.

Μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ ἰστιχζὰ ταρζὴ ἰλέ,

—Χακκὴ πὶρ φεϊλοσὸρ κιπὶ ἀσηκλὴκ ἰδίγμορσην, βὲ τεεσύρλε κίρούγμορούμκι, σααδετὶν ἰτζούν χὶτζ βαζιφὲ ἰτμεγμορσσουν—δεδί.

Λουδοβίκος, τοκανακλὴ πὶρ ταρζδά,

—Τζούνκι χέπισινδεν ἐββὲλ Ἀντωανέττανην παχτηγιαρὲ ὀλμασηνὴ, δούσούνούγμορουμ. Χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, σίμδι πουνὰ ἀλτὴ ἄϊ πὶρ μουχλὲτ βερμενὶζ δαχὰ ἐγὶ δεγίλμιδιρ; Κὶμ πιλίρ! ἰχτιμάλκι, πού μούδδετ ἰνκηζασηνδὰ ἰκιμιζίνδε ἀρζουλερὶ ἰδζρὰ ὀλσούν—δεδί.

Νεδζὶπ βὲ ἀλιδζενὶπ κάλπ! πού ούμιδινὶν βαχὶ ὀλδηγηνὴ πιλίγμορδη, φάκατ πού βασιτά ἰλέ, σὺλὲ σὺλεγελίμκι, πιδζαρὲ κηζὸζαγαζὴν ἰσκενζὲ σαατηνὴν τεεχχρινὲ μούδεφφάκ ὀλμακ ἰστέγμορδη!

Μουσιού Μιρεκούρτ, βαζιφεσιζλιγὶ τακλίδ ἰδερέκ, δεδί :

—Σενὶν ματλουπὴν ὀλσούν! Σὲν ἰδὶλὲ ἰστεδικδὲν σόνρα, πὲν καρσὴ κελέμεμ. Φάκατ, Ἀντωανέττα, σανὰ πακμακδὰ ὀλὰν ὅλ ἐδζνεπίλερὲ δαὶρ ἄζ ἐββελδζὲ σανὰ σὺϊλεμὶζ ὀλδηκλαρημὴ χατηρδὰν τζηκάρμα. Ἔγερ ἐμιρλεριμὲ ἰταὰτ ἰτμεγεδζεκ ὀλούρσαν, δεδικλεριμὶν ἰδζρασηνδὰ πουλναδζάγμ· νὲ δύαμὴ νὲ δαχὴ σερβετιμὶ σανὰ βέρμεγεδζεγιμ, πουρασηνὴ ἐγιδζὲ πὶλμιζ ὅλ. Σάϊμδι πουνλαρὴ πρακαλήμ. Μουσιού Δ' Ὠλνὲ νέρδεδιρ;

Μαδμ Δ' Ὠλνέκι, ὅ δακηκὰ χανενὶν πόγδυκ καπουσὴ δζιχετινδὲν σεματὰ ἐσιδίγμορδη,

—Ἄμουδζαμ, ἰστὲ μουσιού Δ' Ὠλνεγὰ χαπὲρ βερμὲκ ὑζρὲ κιδίγμορουμ—δεδί.

Βὲ κοδζασηνὴν πουληγμακδὰ ὀλδηγὴ κούτούπχανὲ ὀδασηνὰ κιδεδζὲκ γερδέ, Στενφάϊλδι σαλονὰ κίρμεκδὲν μὲκς ἰτμὲκ ὑζρέ, ἀδζελὲ ἰλὲ μερδιδενλερδὲν ἀσαγὴ ἐνδί.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ πὶν πασηγὶ τενχαγιὰ τζεκούπ, ἄζ ἐββελδζὲ βουκούπουλανλαρηγ κιάφφεσινι ὀνὰ μουχτάσαραν πεγιὰν ἰτδί, χάττια ὀυνήδα κὲτμ ἰτμεδί, γμάνι, μουσιού Μιρεκουρτήν, ἔγερ κηζὴ ἐμιρλεριν ἰταατσὴζ πουληναδζὰκ ὀλούρσα, ὀνὴ ἐβλαδληκδὰν τὲρκ ἰδεδζεγινὲ κατὶ καρὰρ βερμὶζ ὀλδηγηνή. Πού κορκούνδζ χαβαδὶς ὑζερινὲ Στενφάϊλδιν σουρετὶ μὸς μὸρ ὀλδὴ βὲ κόζλερινδὲν δεχσέτλὶ ἀτεσλὲρ σατζηλήγμορδη. Κεμάλη χιδδέτλε μαδὰμ Δ' Ὠλνεγὲ σόνάλ ἰτδί :

—Πού ζόρπα πουρδὰ νὲ καδὰρ βακὴτ ἐγλενεδζέκ, πανὰ σὺλεγεπιλίρμισινιζ; τζούνκι ζεδζεμὶ σὴκ σὴκ καρμὲκ ἰστέρμ.

—Σούς! γμαδὰζ σϋλέ. Γμάρην σαπὰχ κιδεδζὲκ σανήρμ· ὅ βακτὰ καδὰρ ἐβδὲν ούζὰκ ὀλμαλήσην. Χὶτζ κόρκμα. Ἰνάνκι, πὶζ σενδὲν ζιγαδὲ τζεκεδζέγιζ.

Βέ, Στενφάϊλδι σελαμλαγὶπ, τζάπουδζακ κούτούπχανὲ ὀδασηνὰ δογρουλδού, ἰτζερού κιρδιγινδέ, κοδζασηνή, μουταδὴ ὑζρέ, κιτὰπ μούταλεασηνὰ δαλμὴζ πουλδή. Δέρακαπ μαδδεγὶ ἀνὰ χικιαγὲ ἰτδί, μουσιού Δὲ Μιρεκουρτὴν σεδὶδ πουληνησάτὴ ἰτζούν πόγδυκ κούδζενκινλιγινὶ πεγμὰν ἰτδί, βὲ ἄκηπετ κοδζασηνὰ ρεδζὰ ἰτδίκι, χὲρ ταρικλὲρ ἰλὲ τζαληδαράκ, πεδπάχτ Ἀντωανέττανην πεδερινὶ, κηζηνὴ περαπὲρ ἀλὴπ κότούρμεμεγε ἰσκιὰτ ἰτσούν. Τακλίδ πὶρ κούλούμσεμὲ ἰλέ,

—Ἰνὰν πανά, σέβκιλιμ, ἰνάνκι, πού κήζ, ἔγερ πεδερὶ ἰλὲ περαπὲρ κιδεδζὲκ ὀλούρσα, ὀζανὴ πὲκ τζὸκ σηκηλαδζὰκ βὲ τελὲφ ὀλαδζάκδηρ. Ἴμδι κηζὴν πὶρ μούδδὲτ δαχὰ πὶζιμ γιανημηζδὰ καλμασὴ ἰτζούν, πεδερινδὲν ταλέπὶ ἰχσὰν ἔτ. Ἔγερ σὲν ἠσρὰρ ἰδεδζὲκ ὀλούρσαν, μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ μουχαλιφετὲ ὀζεσαρὲτ ἰτμεγεδζεκδὶρ—δεδί.

—Λουκίλλη, ἐλιμδὲν κέλενὶ γμαπαδζάγμμ, τζούνκι πού κηζὴ ὀζίδδεν σεθίγμορουμ· Πουνὴν ἰλὲ περαπὲρ, πάζη κερρὲ δούσούνούγμορουμ κι, πού κηζὴν πουρδά, ὅ σιζὶν ἰκιηζίνδε ὅ καδὰρ κερμιγέτλε ούλφετλερινὶ ἀραδηγηνὴζ ζαρὶρ ζαπὶτλὲρ ἀρασηνδὰ, καλμασηνδάν, πεδερὶ ἰλὲ περαπὲρ πουληγμασὴ δαχὰ χαϊρλήδηρ.

ΙΙΒ'

Φίλδακκ, μ υσιού Δ' Ὠλνὲ σὸζούνού ἰδζρὰ ἰτδί, βὲ φερδασὴ κούνι μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ, ὃν πὲ̀ κούν σόνρα κηζηνὴν μούτλακα Βαλμονὰ κελεδζεγὶ βαδινὶ ἀλαράκ, Μοντρεάληδεν γμαληκὴζ τζηκδή.

Τεμὰμ ὅ κούν ἰδίκι, Ἀντωανέττα σαλονδὰ ὀτουρμούζ κιτὰπ ὀκούγμορδη, βὲ μαδὰμ Δ' Ὠλνέδε ὀνλέγμορδη, πίρδε, κίμσε κόρμεκσίζ, πὶν πασὴ Στενφάϊλδ ἰτζερού κιρμέκλε, ούσούλλε Ἀντωανέτταγιν δογρού κιτδί βὲ ὀνὴ κουδζακλαγιαράκ κερμιγέτλε πούς ἰτδί. Κὴζ πὶν πασηνὴν πού μεεμουλὴν χαριδζινδὲ βὲ χαϊκ-ουλ-ἀδὲ χαρεκετὶ ἰτζούν χαϊρετδὲ καλήπ, δὲρχαλ ἀγιαγὰ καλκδὴ βὲ κενδισινὶ ζὸρ ἰλὲ κουδζαγηνδὰν τζεκδί, βέ πὶρ χιδδέτλε,

—Νὲ ὀλούγμορσουνουζ πού κούν, Ἀνδρέα;—δεδί.

Ὅλ δαχή, κὺυλούμσεμὲ ἰλέ,

—Νάσηλ! κόυζὲλ ζεδζεμὶ πούς ἰτμεγὲ σαλαχιγετὶμ γιόκμηδηρ; Τοχὰρ σόυάλ, Ἀντωανέττα! —δεδί.

Ἀντωανέττα, κεδέρλε καρσηὰκ σεπὰτ ἰλέ,

—Πὰκ νὲ σὺλεγεδζέγιμ. Πασκὰ δεφὰ δεδιγιμὶ σανὰ τεκρὰρ ἰδίγμορουμ· νκιαχηνὴζ ρέσμεν ταηίλμαδηκδζα, σενὶν ἰτζούν μαδμαζὲλ Ἀντωανέττα Δὲ Μιρεκουρτδὲν πασκὰ πὶρ σέϊ ὅλμαγαδζαγμμ—δεδί.

—Ἀντωανέττα, τζὸκ χακκσὴζ βὲ σέρτσιν.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, πουνὰ ὀγρού ἰλεριλεγερέκ, δεδί :

—Χαϊρ, μουσιού πὶν πασή. Ἀντωανέττανην χακκὴ βάρδηρ. Σάουραγι δούσούνούνούζ κι, πού κὴζ πενὶμ τάχτη χιμαγεμδὲδὶρ, βὲ σιζὶν ούγρουνουζδὰ γιαπδηκλαρὶμ ἰτζούν πενὶ νεδαμετὲ μεδζπούρ ἴτμεγινιζ. Ἔββετ· νκιαχηνὴζ ρέσμεν ταηίλμαδηκδζα, ἄμουδζαμ κηζηνὴν ἰσμινὲ λεκὲ κελμεσινὲ ζίνχαρ μούσαδὲ ἴτμεγεδζεγιμ. Πόϊλὲ πὶρ χαλὶ κόρμεκδὲν ἰσέ, γούζούνούνδζὲ καρσὴ χανὲ καπουμὴ καπαμαγὴ τερδζὶχ ἰδεδζέγιμ.

Πὶν πασή, χιδδέτλε χαϊκηραράκ,

—Ἀλλὰχ ἀσκηνά! σὶζ πενὶμ ἀκλημὴ τζηλδηρδήγμορσηνηζ! Φάκατ, πού μισιλλού γαδδαρληγὴ πὲν τζεκέμεμ βὲ τζεκμέκδε ἰστεμέμ. Ἀντωανέττα, σὺϊλεσὲν νέ, ἰκὶ κούν ἐββὲλ Ἀλλὰχ χουζουρηνδὰ ἐτμὶζ ὀλδηγὴν γεμὶν γιαλὰν γεμίνμι ἰδί ;

Κὴζ ἀγλαμὰκ δερεδζεσινδὲ μούτεεσὶρ ὀλαράκ,

—Ἄ! χαϊρ, χαϊρ Ἀνδρέα! Γιαλὰν δεγίλδι, πίλακις ὅ γεμὶν ἰλὲ ἄσκ-ου-ἀλιακαμηζὴ ἰτμὰμ ἰτδίμ· φάκατ πενὶμ τεκλίφ ἰδούπ σενίνδε καπούλ ἰτδιγὶν σαρτλὰρ ἰδζρὰ ὀλήνδζαγιαζαν, ἰζδιβαδζημὴ κιάμιλεν τασδὴκ ὀλμούζ ἀδὰ ἰδέμεμ—δεδί.

—Πού δεδιγὶν τασδὴκ ἀδζαπα νὲ βακὴτ ὀλαδζάκ ;

—Σὲν νὲ βακὴτ ἰστέρσεν. Βὲ πέλκι, πέλκι, πεδεριμὲ βουκουατὴ τεμαμὴ ἰλὲ ἰκρὰρ ἰτμὲκ δαχὰ ἐγὶ ἰδί.

Πού σόζλὲρ ούζερινὲ πὶν πασὴ ούρπερδί.

—Ἄμουδζαμ κηζὴ—δεδί μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ—Ἀδζελὲ γόρού, ἔμμα μούλαχαζαγὶ ἐλδὲν πράκμα. Δούνκι ζούχούρ ἰδὲν φεδζηὰ ούζερινέ, πεδερινὲ χακκεστὶ ἰητιρὰρ ἰτμὶζ ὀλσὰ ἰδίν, δούσούν πὶρ δεφά, μαδδὲ νὲ καδὰρ τζετινλεάεδζέκδι. Πενὶμ φ κρίμδζε, μακσαδημηζὰ κιδεδζὲκ γμολού ἐββέλδζε χαίλη δούζλεμερὶζ λαζήμδηρ· βὲ πούδα πεδερινὶν γαζαπηνὴν ὀλδούκδζα τεσκινινὲ τζαληδμακδὰν ἠπαρέτδὶρ· γαζαπὴ νὲ καδὰρ δούσέρσε, ἰζδιβαδζηνζήδα ὅ καδὰρ μούλαγιμανὲ καπουλ ἰδεπιλεδζέκδιρ. Ἀνδρέα, νὲ δέρσιν, χακκὴμ γμάκμη ;

Πὶν πασή κι—ζεδζεσινὲ τζὸκ παραλὴ πιλίγμορδη—πού κελαμλαρὴν δογρού ὀλδηκλαρηνὴ δέρχαλ χίτς ἰδερέκ, μαδὰμ Δ' Ὠλνεγὲ πασὴ ἰλὲ ἐββετ ἰσφετὶ ἰ γιαπδή.

—Σάού χαλδέ, Ἀνδρέα, πουνδὰν σόνρα Ἀντωανέττανι, ζεδζὲ νακὴ ἰλὲ γιαὸ ἰδεπιλμὲκ σαατὴ κελίνδζεγε καδὰρ,νισανλὴν κὶπὶ τανηγιαδζαγὴν ἰτζούν πανὰ βὰδ ἔτ.

Στενφάϊλδ ὀζεβάπ βέρμεδὶ, φάκατ χὴζ ἰλὲ ἀγιαγὰ καλκδὴ βὲ Ἀντωανέττανμα δογρού γμρούδ-

δού, bè ónà χητάπεν deδί :

—Πενδèν χέρ νéκι ταλèπ ìδίγιορ ìσενίζ, κιάρεσιδε ζαλημανè πìρ σαπìρ σηναμακδάν ήπαρέτδιρ. Χèρ νè χάλ ìσέ, μάδαικι ιδìλè ìστέγιορσηνζ, ιδìλè όλσούν. Φάκατ σίζδε πανà σουρασηνή βαδ ìτμελίσινιζ, γιάχοδ δαχà δογρουσού γεμίν ιλè σόιλεμελίσινιζκι, πενδèν ρουχσάτ άλμακσήζ ìζδιδαζημηζή χίτζ κίμσεγε χαπèρ βέρμεγεδζεκσινιζ.

Μαδάμ Δ' Ώλνè μούλαχαζασήζζα,

—'Ελπέττε, τέν πού σίζούνι καπούλ ìτμεκδè πìρ μανè κόρέμεγιορουμ. Πανè καλήρσα, γεμίν ιλè βαδ ìδέρμ. Φάκατ, άρδ ìδέρσινιζ, πενì Ίωάννα τζαγρήγορ· πìρ δακηκà ìτζούν τζηκαδζάγγμ—δεδί.

Μαδάμ Δ' Ώλνè τζηκάρ τζηκμάζ, πìν πασή 'Αντωανέτταγια δεδί :

—Σόιμδι, 'Αντωανέττα, σèν πενίμ δζίδδεν ζεβδζέμ ìκέν, μούβάκκατεν κοδζαλήκ γουκουκημήν τερκινè ραζή όλαράκ, σενì πìρ μούχιππέ, γιάχοδ δαχà ζιγραδέ, πìρ γιαπανδζή σηρραττηνδà δουτάρημ· φάκατ σένδε πορδζλανήρμησήνκι, έββελα πενδèν ìδζαζèτ άλμακσήζ, νè σèν νè δαχή μαδάμ Δ' Ώλνè ìζδιβαζημηζή χίτζ πìρ βακήτ μειδανà τζηκάρμαγιαδζάκσηνζ;

Κήζ ρεδζà ταρζή ìλέ,

—Ώ! 'Ανδρέα, 'Ανδρέα! νίτζουν πενì γενì σηρλàρ ìλè παγλάγιορσην;—δεδί.

—Σέβκιλιμ, μενφαατημήζ ìτζούν σόιλέγιορουμ πού σόζού. Πού σήρ τζòκ σούρμεγεδζεκδìρ. 'Ανδζα σιζδèν πìρ γερμίν ìστέριμ.

—Γεμίν ìδέριμ.

—Μουκαδδές πελλεδιγίν δλ άλιαμèτ ούζεριμέ μι;—δεδίδε,

'Αντωανέττανην δουδακλαρηνà δάϊμα κηζήν πογαζηνδà άσηλή δουράν ούρακ Χριστός Σταυροσηνή γιαναδδηδή.

Κήζ Σταυροσή ιοπού bè τεκρàρ

—Γεμίν ìδέριμ—δεδί.

Bè πάδεγου πìρ δινδαρλήκλα,

—Πού Σταυρός πανà βαλιδεμίν χεδαγεσίζìρ· ëιδάχ! τεσλίμι ρούχ ìδεδζεγί δακηκαδà πογαζημà άσμήδδηρ!—δεδί.

Πìν πασή όραδακι πìρ σορρà γιαννà όστουράκ ούζεριδè τασαδούφεν πουληγμακδà όλάν πìρ κιταπì γάϊρη ìχτιγιαρì άτζδή, bé,

—Γεμινκ χìηζ ìδεδζεγινè ìητικαδδήμ βάρδηρ—δεδί.

ΙΓ'

Πεδέριγετè άέδ χèρ σεγίν κετζδìγι κιπί, δν πèς κόυνλέρδε κετζδλέρ· πού κόυνλèρ èσνασηνδάκι, πιτζαρè 'Αντωανέττα ίζδιραπδàν πασκà πìρ σέϊ χίτς ίτμεδι. Πεδεριγίν èρκιαρηνή χίτζ πìρ βέτζχιλε τεπδίλ ìδέμεγεδζεγι σούπχεσινδèν μαδά, πìρδε βιδζδàν ραχατσηζλαγγηνδàν ìσκενδζελενίγιορδή· κενδισί χακκηνδà δάϊμα σαλίχ bè σεφίκ πουληγμής όλàν πεδεριγί φενà σουρετδè άλδατμής όλδηγγηνή τεφεκκιούρ ìδίγιορδή. Βαλμονà κιτμèκ πουνίν ìτζούν κàν δόκμèκ κιπίγιοδι, χαλπούκι κιτμèκ λαζήμηδη. Πού καδί νιγετινì χίτζ πìρ σέϊ τεπδίλ ìδέμεζδι.

'Ακηπετ, ούγουρσήζ κούν κελδί τζατδή, bè μαδάμ Δ' Ώλνέ, άμουζαση κηζηνήν χατρή ìτζούν, άζιμετινδèν πìρ κούν èββέλ, χανεσινδè πìρ πόγούκ πάλο βερμεγί νιγèτ ìτδί,

'Αντωανέττα *καδρίλιαγη* πìρινδζι φιγούρασηνη πìτ-ταπί Στενφάϊλδ ìλè δϊναδή.

'Ογιουνούν άραλήκ σαατλαρηνδάδα ζεβδζεσινίν γιαννδàν άϊρήλμαδη. Bè πìρ σηραδà νάκιχαν 'Αντωανέτταγια χητάπεν :

—Δούν άκσάμ σϊλέγιορδουνκι, πεδεριν ìλè περαπèρ γιαζληκδà νè καδàρ βακήτ èϊλενεδζεγινί ταγίν ìτμèκ ìμκιανσήζδηρ. Πουνή δζιδδί όλαράκμη σϊλέγιορδήν;—δεδί.

'Αντωανέττα δζεβάπ bérmeδι· φάκατ πìν πασή, άνίν φικρινί άνλαγιαράκ, νεζακετσίζ πìρ τàρζ ìλè τεκρàρ ìτδί:

—'Ιμδι σανà χαπèρ bεγίριμ κι, όραδακι èϊλενεδζεγίν μούδδετίν τζòκ ούζαμασηνή χίτζ πìρ βακήτ τεχαμμούλ ìδέμεγεδζεγιμ. Bè πöϊλè πìρ τακδιρδè σήκ σήκ κελίπ σενì κόρεδζέγιμ.

'Αντωανέττα πèκ πόγούκ τελàζ ìλέ,

—'Ο βακήτ πεδεριμ νè δεγεδζέκδιρ;—δεδί.

—Πεδεριν χίτζ πìρ σέϊ πίλμεγεδζεκ· ìσμιμί δεγισεδζέγιμ bè Βαλμονà γιακήν πìρ κιρίδè όστουράδζάγγμ, σèν δαχή, κεζμèκ πεχανσί ìλέ, κελλίπ πενì κόρεδζέκσιν.

—'Ανδρέα, πού δεδιγινί γιαπμαγà χίτζ πìρ βακήτ δζεσαρèτ ìδέμεγεδζεγιμ! Κιογίν φασίδ άδεμλερί πίζìμ πουλουσδδηγμηζή τζάπουζζακ σάϊ ìδεδζεκλέρ, bè πίραζ σόρα, δζούμλε άλέμ, πεδερίμδε περαπèρ, άλιακαμηζή ιδίρενεδζέκ.

—'Αντωανέττα, δεμèκκι πιόιλεδζε καπούλ ίτμεγιορσουν χά; 'Εγιδζè δηκκάτ èϊλέ, ζίρα πόϊλè πìρ ìσκενδζεγè τεχαμμούλ ίτμεγεδζεγιμ.

—'Εγί ά, νè γιαπμαμή ìστέγιορσουν;—δεδί, bè γιαδλαρδàν δολμούδ όλàν κόζλερνì ρεδζà γιολλού πìν πασήνήν ούζεριν δκδί.

—'Ελινδèν κελενίν κιάρφεσινι γιαμανή ìστέγιορουμ! . . . 'Άρτηκ τζοδζουκλουκδàν τζηκήπδα καδήν όλδηγγηνή άμέλαν ìσπάτ ìτμενì ìστέγιορουμ. 'Ον πές κούν èββέλ 'Αλλάχ γουζουρηνδà γεμίν ιλè σόιλεδιγίν σεββαγί τακδìρ ìτμεγί πιλούρ ìδουγνì ìσπάτ ìτμενì ìστέριμ. Τζòκ σεϊλέρ ταλèπ ìδèν αδèμ δεγίλιμ. Πενίμ ταλεπίμ, σενì γιαζληκδà κόρμèκ ìτζούν κελμεγέ ρουχσάτ bερμένδìρ.

—'Αχ! 'Ανδρέα, άρτηκ τεχαμμουλούμ κάλμαδη. Κιάφεσινι πεδεριμè ìκρàρ ìδεδζέγιμ, bè άφδηνà μαζχàρ όλμàκ ούζρè άγιακλαρηνà κάπαναδζάγγμ. Νè καδàρ κορκουλού όλούρσα όλσούν, πεδεριμίν γαζαπή νετιδζεσινέ κόκούς κερμèκ πούτσύν ιδμρούμδε πεδπαχτανè γιασάμακδάν èβλάδηρ.

—Χάϊρ, πεδερινè χίτζ πìρ σέϊ ìκρàρ ìτμεγεδζεκσιν. Bαδίγγή χατρηγγά κε.ìρ.

—'Αχ! 'Ανδρέα, πενì νέ κιπί τζετίν μεβκηγè κόγμορσουν;

—Bàρ ìσέ, παγλανμής όλδηγγήν ζινδζιρλερίν άγηρληγγηνή χìσ ìτμεγè καδλάγιορσουν. 'Έββετ, πίλίρμ, πίραζ μουαδζδζίζμ, φάκατ ησλàχ όλμαγà τζλαηδαδζάγγμ.

Πού κελαμλαρδàν σόρα ìκì ταράφδα χάϊλη μούδδèτ σούκούτ ìτδί· πάδεχου κηζή άλπ γερινè κότούρδού, bè άνì όραδà γιαληνìζ πρακδή. Πìρ κàτζ δακηκà σόρα 'Αντωανέττα πìν πασηγί καρσησηνδà ότουρμής χαρίφ σαδà ιλè κούζελ πìρ κήζ ιλè κονουσούγγορ κορδού. Δέρακαπ γούργεγ τζαρπμαγà πασλαδή, bè κενδισί ìτζούν δ καδàρ ìζδιραπλή δλàν πού τεμασαγί κιόρμεμεκ ούζρè καλκδή, bè τενχà πìρ σαλονà κιρδί. 'Ιστιραχατδàν ìχτιγιαζζή πουληνδηγγηνδàν πìρ καναπè ούζερινè άτηλδή bè πìν δούρλού δερίν μούλαχαζατà κογιουλούού. 'Αραδàν δν δακηκà κέτζμεδι, κούλαγηνà άγιάκ πατηρτησή έδιδιλδί.

Κόζούνού καπουγμà δογρού τζεβιρδιγινδè μιραλάϊ 'Έββελιν κενδισινè δογρού ιλερουλεμεκδè όλδηγγηνή κόρδού· μιραλάϊ 'Αντωανέττανι γιαληνìζ χαλδè κόρδούγούνδèν δολαγί πόγούκ χαϊρετè δούσδδού.

—Νάσηλ πöϊλέ! μαδμαζέλ, γιαληνìζ πουληνήγιορσηνζ;

—Ώ! χένούζ κελδίμ.

Κηζήν δουδακλαρή δλ δερεδζè άιτρέγιμορδή κι, χάττια μιραλάϊ άλν καλπνδεκι τελασή δέρχαλ άνλαδή.

Πινάεν άλέϊχ, χèρ bακητκι κιπί κόυζèλ καδηνλàρ μούσαχεπετινδèν μούδζανεπèτ ìδεδζèκ γερδέ, πίλακις 'Αντωανέττανην γιανηνà βαρούπ ότουρδού, bè πìρ δακηκà σόρα,

—Πού άκσάμ πèκ τζαπούκ γιορουλδουνούζ—δεδί.

—'Έββετ, χέμδε τεδζδìδ κουββèτ ìτμελίγιμ, ζίρα γιάρην Βαλμονà κιδίγιορουμ.

—'Α! δεμέκκι πìζι τέρκμι ìδίγιορσηνζ; Γαϊπουπετινίζìν σιζì σεβèν δοστλαρηνζή τζòκ κεδερλενδιρεδζεγινì δούσούνμεγιορσηνζ;

—Πενì συνουδαδζακλάρ.

—Σιζìν δλλαρή συνουδαδζαγηνζ κιπί.

'Αντωανέττα πού σόζλερè δζεβάπ bérmeδι· φάκατ κàλπί δ καδàρ μύτεεσσίρ δλδήκι, χάττια τζάπουδζακ σουρετί μός μόρ δλδί. Μιραλάϊ πού χαλίν φερκηνδè δλούπ, πεγάγετ τεεσσούρ ìτδί, bè χèρ νè καδάρ κι ìνσάν κατζκηνή ìσέδε, χèρ bακήτ ìτζούν κàλπί πìτζαρελίκ bè κεδερδèν μούτεεσσίρ δλούρδη.

—Μάδμαζελ, έγερ πìραζ δαχà ραχάτ ìτμèκ ούζρè πουραδà καλμαγή άρζού πουγμουρούγιορ ìσενίζ, γιαννηζδà πούληνμακληγμà μούσαδè ìτδιγινιζδέ, κενδιμί παχτηγμàρ άδδ ìδεδζέγιμ. Γιόκσα, πάλο σαλονουνà κιτμèκ ìστεδιγινιζδέ, μά-ελμεμνουνγè κολουμού τακδìμ ìδέριμ.

Μιραλάϊ 'Έββελ φίτρετεν ζεκί ìδί· πού σεπεπè 'Αντωανέττανην δερουνκδè σεδìδ κασηργà κοπδουγγουνού τζάπουδζακ άνλαδή, έμμα, πουνήν κεπρεδζεγί νετιδζελερί έββελινδèν ìστιχράδζ ìδέμεγιορδη.

'Αντωανέττα Μιραλάϊν κολουνà κιρδί bè άνì τζòκ άνδλλλί αδιζεδèν μούνεββèρ πìρ οδαγιà κότορδού, όραδά κι, πìν πασή Στενφάϊλδ, έλαν πìρ καναπè ούζεριντè ότουρμακδà bè όλ èββελκί κήζ ιλè κονουσμακδà ìδί, κήζ ìσέ πìν πασήνήν σόζλερινδèν χàζ ìδίγιορ κόρούνμεκδè ìδί.

Πουνλαρήν γιανηνδàν κετζμεκδελèρ ìκέν, πìρδèν πìρè μιραλάϊ 'Αντωανέτταγια,

—Πìν πασή Στενφάϊλδ σιζè νάσηλ κορούνούγιορ—διγè σόυàλ ìτδί.

Πού σόυàλ ούζεριντè 'Αντωανέττα ραδενάκι ολδί.

Μιραλάϊ δαχή, πουνήν τελασήνή άνλάμαγιαρακ, σöζè δεβάμλε δεδί :

—Στενφάϊλδιν σιζè χòς κορούνεδζεγί ταπιδίρ. 'Έγερ πουραδακί μαδαμλαρήν öζούμλεσινε σορμούζ

ολσανηζ, αϊνη σζεβαπη ալաδζάκσηνηζ. Κόυζελ, ζαρίρ, βե σόχπետ τζεκιλίր ադեμδιր· βե էζ δζόύալե χόρα ούζερινδե πեκ լատίր бե մաχίրδիր. Πեν Ισέ, ինսան κատζκηνի δηγե бե γιάχοδ—ալεμίν δεδηγί ինսան κատζκηνի δηγե бե γιάχοδ—ալեμίν δεδηγί κιπί—δόυνγαδακι καδηνλαρήν κιάββεσινι νεββրետ ίδեր δηγե ζեμμ ολημαγί, πίρ κόυζελ κηζόζαγάζ σζελλαδի ολμακδάν εδλιդ πելլέρիμ... Φάκατ, σιζί πρακμալήγμ, μαδμαζέλ. Κιδεδζέγμ.

Ադտωανέττα, χουլισανե ելινի σύζαδραχ,

—Ադίό, մουտլυ միραλάϊ, χάκκη ադζίζανεμδեκί լουτρηνζδάν ολλαγί σιζե τζόκ τεσեκκιρυլեր ίδերιμ—δεδί.

Միραλάϊ, κηζήν ելինի τεραγύմλե σηκαράχ, χαρίր սեչ ίλե бύ σζլερί σύլեδί:

—Σόζլερινιζδեν ալδηγήμ σζεσαρετե μεπնի σιζե πίր νασηչèτ βερμեκ ίστέրիμ, πού νασηչèτιμίκι եββել σύլեμις ολσά ίδիμ, σαϊκησιζλήκ σηρ ատηνδа κέրեπիլέρինζ· πού νασηչèτ ադτηκ καδηνλόր τեπեσσύնι бե τασδηκηνի ադάμαμακδа ολեν πίր ադեμδեν σουδύր ίδիγηρ. Δինλέγինιζ· γαζլήκ եбինιζδե, πεδερինιζін τζαρδαγի ալτηνδի, δογύπ πόγύмбύζ ολδηγηνήζ γերδե կալηνζ· δάμα τζοδζουκλυκ σινιζδեν περι σηνανηλμήζ бե χալίς δοστλάր ίλե бύνς-бу-бύλաբèτ եδινίζ, бե Մοντρεάληνι σερίչ бե πόζούκ լόμρύνδեν κάτζηνηζ.

Ադտωανέττα κενδի κենδինե,

—Τζôκ κέδζόր—δεδί.

Միραλάϊ γένδեν κηζήν γμανηդ ότουρδί, бե σόζύνե δեбàμ ետδ:

—Μάδμαζել, πανά ինսան κατζκηνի бերլέր, ράκατ бեկλեρի կαδδր δεγίլιμ· եσπαπηνի πիլμեκσίζ, կալπիμի τερτίչ ետμեκσίζ, πανά *καδηνλάր δουσμενέ* ναμηνի βερμրլέր. Μάδμαζել, πέλκι σίζδե πού եφκιαրδάσηνηζ, бե σιζι πού γաφլետδեν τζηκαρμάκ ίστέրիμ.

Σεσինե κεσδί, бե, χατμրելερինի πίր γερե τοπλαμάκ ίστέγμορ άπί, ելինի ալνηνդ κότύρδύ· դάδεγου κηζդ δύνερեκ κόζլερինի ούζερինե δικδί, бե σύζե бեбàμλե δեδί:

Κετζμίς ιμρύμμե πίր ναζδր ăτρ ίδιδζέγμ, бե σιζι χακίμ γαπαρàκ ելεμλի σερκύζεστιμι χιμαγέ ίδեδζέγμ! Πού σουρέτλե ίστέρμκι, χουζουρηνήζδа χακκι καζαναγίμ, бե πανά καδηνλάρ δύսմενί ναμηνի βερμίς ολάν ալεμίν χακκαζληγηνή ίσπάτ ίδεγίμ, Եββետ· σερκύζεστιμί σιζե χιμαγέ ίδեδζέγμ· φάκατ δουρασηνά καβίγεν ίίτικαδήμ βάρδηκι, σερκύζεστιμί· έστάρ μακαμηνδа δουταζάκσηνηζ. Βալιδե κουδζαγή бե πεδեր ôκάμαλαρή լεζζετινի δάτμαμηδ ολδηγημή σιζե σόլեμεγή φαζλà πելլέρիμ. Σίνι σαπαβετδե μôκσύζ ձալδήμ, бե χατμրηմδà ձալάν, μεκτεπե, бե χέρ ձκδàμ μεκτεπδեν βασιμίν χανεσινե ձιδύπ ձելδιγήμ, бե χανεδե πόγούκ πιραδεριμί· πουլδηγήμ κεϊφγετլερίδίρ. Μουχτασάρ σύլեγելիμ, σίνι πôլύφγеβασηլ ôլսур ôլμάζ, κίμσεγե σύνալ ίτμεκσίζ, бե κίμσե ταραφηνδάνδа βаζıφե ίδիլμεκσίζ, ձσκερլίκ σιձκինի ինտιχáπ ίτδίր. Πեδերιμίν πύτύն βαριγετί πիραδερիμ Εύγենιοσουν ելինδե ձալδί, бե πեν δաχή, χέρ κիμ δóυγμադà πեνի σεбεζδեκ бե πανδ μουабենèտ ίδեδζեκ ôլսурσа, ôնà ζιγμադεσի ίլե μουκιαράτ ίτμեκ νιγèτι νεδζίπեσի ίլե δύνγμαγà ձιրδίμ. Τεσαδδύρεν, ζαδե φαμίլιαγια μενσύπե бե τερπιγելի πίր κήζ ίլե μôνασεπèτ ίτδίμ. Πού κηζήν δζεμαλή μεδχյνե τζηκησάκ νιγετινδե δεγίլιμ· ձνδζα σού καδàρ σύլέριμκι, δ κήζα σιζի ձπί κύζել бե—χալισανե σύլեμεμί μóυσαбե ίδέρσενιζ—σιζδեν δաχà δζąζıπελի ίδί. Δèρչալ πού κηζà κôնլôυμύ τακδիμ ίτδίμ, ôլ δաχή կαπôυլ ίτδί· бե κηζήν ձκραπαλαμήδа ραζի ôլδηλάր, τζύνκι, ζενκίν δεγίլ Ισέμбե, ζαδե φαμίլιαδανηδήμ, бե ίστικπαλημδà πաχτηγαρλήκ κôρύνσύγμορδր. Ίζδιβαδζημήζ κôυνί ταγίν ôλνηδηκδά, πού κôυνδեν πίր ձàτζ κôύν եββել, կαρδασήμ ίլե κôρύսմեκ ούζρé, σονηνδζή δեφà ôλαρàκ πεδερիμ χανεσινե կιτμεγί νιγèτ ίτδίμ. Καρδασήμ πενի κôυլèր γôύζ ίլե կαπôυլ ίτδί, φάκατ δουτδουγούμ ίσի μôυνασίπ կιόρμеδι. Καρδασημήν πού χալί ίτζύν κôυδζενδίμ, бե, կιαφρέϊ χακκή ձσόκλαρήν γαπδηγή κίπί, δάϊμα ούζερիμбե τασημακδа ôλδηγήμ νασνλημήν τασбιρινί κôυνουμδàν τζηκαραράκ, ձôνլôυμύ կαπμής ôλάν κηζήν ôζąζıπελի τζεγρεσινί πίր μύζαφφεριγέτλե κôστερδîμ. Καρδασήμ τασбιρί ալδί, бե δηκκάτλե ôνà πακδηκδàν σόνρα, ձսլή δաχà κôυζել ôլμալή կαραρή ίլե πανà ίαδե ίτδί. Φερδασή κôυνί, կιτμεγέ χαζηրլανήγμορδր, πακδήμκι καρδασήμ ζαρίր ζαρίր ելπιτελερիν կεγνίγμορδր· σεπեπινί σôυձլ ίτδίγμδե—νασνλημήν σακινե ôλδηγή σεչերδե πձζη μασлαχατлαρή ôլδύπ ôνлаρήν τεσбιγεσι ζημνηνδà ôραγια ձιδèζέγί, бե πεήμδե ôραγια կιδίγμορ ôλδηγήμ μôυνασεπèτ ίլե, πανà ձρκαδàζ ôլαδζαγή—δζεβαπηνή, βερδί. Πού νιγèτι ίτζύν πեκ ζιαδե μεμνούν ôլδήμ, бե χáττια τασбιρινί κôρδιγή νασνλημήν *ձսլημδа* κôրμεσί ձρζουσηνδà πουլουνμακδà ίδυγμί πեγμàν ίτδίμ. Καρδασημήν σοôυκ бե бαζıφεσίζ κôζլερινδե πձσημà կελεδζèκ τεχլικεγի χαπèρ βερèν πίր ալμαμèτ κôρύνμεγορδր. Ίσİèρ γιολουνδà ձιδίγμορδր. Καρδασήμ, μουταδի ôύζρé, κιδζե γμαρησηνδàν σουρáδа, σալονδà կալήγμορδր, πեν бաχή χίτζ πίր κôύν èν ôύφàκ πίր ինζαχατδà πիլե πουլήνμαγμορδրμ. Πίր ձκδàμ πανà πίր ձρζουσηνή πեγμàν ίτδί· πόγούκ կαρδασήν ôλδηγήμ μôυνασεπèτ ίլέ, μουχαππèτιμè լαγίκ πίր χεδίγե τακδίμ ίτμեκ, γιάνι, πεδερμιζδèν կալμμ Βâλδεν-Χôլμ μιλκλερινί σανà πձχ ίτμեκ ίστέρμ δեδί. Δερούνι ôլδèν τεσεκκιρδր ίτδίμ, бե ձνίν ταχμικι ίլե πεδερμιζίν èσκί μεσκιναγνà կιτδίμκι, μουραχχàς δեбà βεκίլ ίլե κôρúσεγήμ, бե καρδασήμήν μεκτύπինի βερερèκ լαζήμ κելèν μουκабеլεναμե տανζήμηνà կիριèγίμ. Πեν πού ίσίν τζаπούκ πιτεζեγινի ούμíδ ίδիγορδրμ, լάκιν бабà βεκίլινίν πάζη τեεχχρατή σεπèπινδèν, ôραδàν իζδιβαδζημή, ταγίν ôλημήζ κôυνυնδèν ձνδζα πίր κôύν եββել τζηκαπîлδîμ. Σèչρè βασηլ ôլδηγημδà, бերακαπ νιձανլημην χανεσινè κձбôύμ, ôραδà κι βալιδեσι πեνի կապôυլ ίτδί, бե πձζη δôνδύρύбúπ τζеβիρμելερδèν σóνρα, πίր βακήτ νιձανլημην σîμδι լôρδ Εύγένιος Եβելιν ζեбôζεσι πουլυνδηγηνή πձνà χαπèρ βερδί. Ադζîμ ձτζήκ καλôή· σôζլερινι δινλέγορδρμ, èμμа èγιδζè ձνλαγιμαγμορδրμ, χαϊρετîμ σύδζή πալιαγιà βαρμήσδր. Βալιδεσί լλάβετεν ôυννήδа σôϊլեδί: γιάνι χέμαν ôύτζ κôύν եββել πατηρδησήζ бôυγôύν γιαπδηκλαρηνή, бե ίζδιβαδζήν ίρτεσι κôυνι, περαΐ σεγιαχάτ, σεχιρδèν τζηνηπ կιτμίς ôլδηκλαρηνή. Ո ζεμàν, σιζե եββέλζե σôϊլεμις ôլδηγήμ τασбιρί, бե Βâλδεν-Χôլμ μιλκλερ..ιν χôδζδζετινι κôϊνουμδàν τζηκαρήπ ôυγρουμδà γιανμακδà ôլàν ôδζαγήν ալեбî ίτζινè ձτδήμ, бե βալιδեγè χητάπεν:

—Χεδίγելερινι νè γιολδà ίστιμâլ ίτδիγμι ôνλαρà χαπèρ βέριν—δεδîμ.

Κυδζà καρî, σàπ σαρî κεσιλμίς χալδè бե διτρεγερέκ,

—Ա! ôνλαρî πեδδôνà ίτμεγινιζ! եβλαδμà πեδδôνà ζεμεγινιζ! —δεδί.

—Χâίր, πեδδôνà ίτμέμ· ζαμίր βουρμαλαρηνδàν երիγíπ τôνκενμελερινί κôրμèκ πανà կιαφîδիր—δεδîμ бе կαπουδàν διձαρή τζηκδîμ.

Ո κôύν δισαρή ίτζôύν κιτμεκδè ôլàν πίր ձλαγια νàκլ ôլηνδîμ. Ո κôυνδèν πού κôυνè καδàρ Χινδιστανî, Μάլταγι, Δζιπրալδαρή δոլαδδîμ. Πîր κôύν èσîր δôυσôύπ χáйլη ζεμàν Φρανσîζ μαχπèσլερινδè կապալή καλδîμ, бե լισανηνζή, μάδμαζել, ôլ μαχπèσλèր ίτζινδè ταχσîլ ίτδîμ. Ո ձνδèν πού ձνè καδàρ τεμàμ ôν ίкі σενè կετζôδ, бե ձγլαγμή δոգôυγôύμ τοπραγà πձσμαδμ.

Ադտωανέττα, ձγլαμàκ δերեζζետινέδեγιν μôυτեσιրè ôլμîζ χալδè,

—Ôνλàρ νè ôլδηλáρ;—διγè σôυձլ ίτδî.

—Ա! եββետ· νέμι ôլδηλáρ; Πένδե, σալելιγιμδèν ιασή, σιζîν կιπί, կενδî կενδιμե πού σôυձլή σορούγμορδրμ· γαζάπη ίլαχίνιν πού ναμουσσήζ ինμելինίδζρασηνδà πουլηναυλαρήν δζեζασηνή βερεδζεγινè ôυμîδ ίδερέκ, ձδζεπա νè ôլδηլáρ δèγμορδôυμ. Λάκιν, եϊ βáχ! ձκσισî ζουχουρ ίτδî.

Πουνλάρ Ինγիլτèραδа տατλή տατλή եβλαδλαρή ձρασηνδà μουտլού бե պձχτηγάρ ιμôύρ σôυրμεκδèôլρлեր, πένδե πրôίլե γáρκ ôլμôύչ σեφινè γιολδζησή կιπί, διγιάρη γουրπèտδè σερσερî ôլձąμακδà, бե կետζμίչ δερτλèր χատրելερινδèν δζեζալανμακδáγιμ, бե *ινσàν κατζκηνή* ôլδôύμ. Καδήν κąμηνή νίτζôυν νερβèτ ίδիγορôυμ, бե νισà τաΐφεσινδèν νίτζôυν ôσιος бե ձσκητησλèր կιπί κατζήγμορôυμ, σîμδι ձνλαδηνήζ.

Ադտωανέττα, ô δաκηκà καλπինδè χîς ետμεκδè ôլδηγή τեεσφιրինի μεϊδανà τζηκαρμασή χαբδηνδàν νασή, δζեβàπ βέρμεδι.

Միραλάϊ πού χալîν φεχμինδè ôլαρàκ σôζûνè δեбàμ ետδ:

—Μάδμαζել, πέλκι σιζե լôύζûμινδèν ζιγμαδè σôϊլεδîμ. Πιլέμεγμορôυμ, νè կιπί σηρρή πίր δζąζıπέγè μալικέσινίζκι, γεμινιμί τεπελεμεγέ πενի μεδζπôυρ ետδινίζ!

Ηού κελαμλαρή σôϊլεδιγî γερδè, σεσինè μôιλè πίր τεεσîρ ձρôύνôύγμορδή κι, χáττια πουνήν ίλե γαληνήζ πουληνδηγή ίτζôυν Ադտωανέττα πεσιμάν ôլδή. Βè միραλαϊà δεδί:

—Πενδενîζ χακκηνδακί եμνιγετινιζδèν δալαγ! φեβê-ελ-âδè τεσεκκôύρլèր ίδέριμ. Πού ταριχνιζîν νέζδι ձδζίζανεμδè δâϊμα μαυκαδδèς δουτουլαδζαγή χουτσουσηνδà եμîν ôլουνους.

—Πουνή πιլίριμ. Σιζî եμνιγετιμե լαγίκ πելլέμεμις ôլσάγιδիμ, πîр σέϊ σôϊլέμεγεδζεκ ôլδηγήμή μôύլαχαζâ եδινιζ. Σιζî κôρδύγôύμ πîρινδζî κôυνδèν ձνλαδήμκι, σîζ, καλπδèν μαχρôύμ σèկ πîν πασή Στενφáϊլδιν φրլανδηγήμαδàμ Δ' Ωլνè βè σαϊբè կιπί δôυνγμа կαδηνλαρηνà χîτζ πîр σουρετδè πενζέμεγιορσηνηζ.

Ադտωατέττա կηζαρδή, βè միραλάϊ δաχή, πουνήν τεεσιրինè δηκκàτ ίτμεκσίζ, ձîրηլδî, κîτδî.

ΙΔ'

Φερδασή κουνί 'Αντωανέττα πεδερινίν γιαζλήκ εδινδὲ πυλιηνήγιορδη, βὲ ἱλτιφάτη πεδερανὲ ἱλὲ μαδὰμ Γεραδὴν χαλισανὲ πουσελερινὲ ναὶλ ὁλούγιορδη.

Ἴλκ κούνλερι ραχάτ βὲ σούκιουνέτλε κετζιρδιλάκιν σόγρα ἀγλαμακλὰρ ἰνλεμεκλὲρ γόυρεγινὶ παγλαμαγὰ πασλαδηλάρ.

Μαδὰμ Δ' 'Ωλνενὶν πὶρ πιρινὶ μόυτεακηπ κόνδερδιγὶ μεκτούπλὲρ 'Αντωανέττανη ταπὶρὶ νὰ καπὶλ κεδὲρ δεργιεσηνὰ ἱστιγράκ ἰδίγιορλαρδη. Βὲ μεκτούπλερὶν πιριτινδὲ σού ἰσαρλὰρ γιαζηλμήσδη, γράνι πὶν πασὴ Στενφάϊλδ, κενδὶ ταπιρίνδζε, μεβσούκ μενπαϊδὰν ἀλδηγὴ μαλιουματδὰν, Βωζαινὶν 'Αντωανέττανην πεδερὶ χανεσινὲ τεκλιφσὶζ κιρούπ τζηκδηγηνὴ μὸρενούπ πὲκ ζιγμαδὲ γαζαπὰ κελερέκ, πὶρ χερτὲ σόγρα πὶζ-ζατ Βαλμονὰ κελιμὲκ ἱτζούν χαζηρλανμακδὰ ὁλδηγηνδάν, κελεδζὲκ χερτὲ μουσιού 'Δ 'Ωλνὲ ἱλὲ περαπὲρ πὶζ-ζατ κενδισὶ κελεδζεγὶ βὲ,'Αντωανέτταγι δὲρα περαπερλερίνδζε Μοντρεάληγε ἀλμὰκ ἱτζούν, πεδερινὶ ἰσκιατὰ τζαλησάδζακλαρὴ γιαζηλμήσδη.

'Αντωανέττα κενδὶ κοζλερινὲ ἐμνιγὲτ ἱτμεγερεκ ἄμουδζαση κηζηνὴν μεκτούπινὶ δερασάτλε ὁκουδὴ βὲ σόγρα, γιαζηλανλαρὴν χακηκετινὲ ἐμὶν ὁλδηκδά, γούζουνὶ ἐλλερὶ ἱλὲ καπαδήδα, ἀγλαγιαράκ σουνλαρὴ φηηλδαδή:

—"Αχ! 'Ανδρέα βὲ Λουκίλλη! πενὶ νὲ καδὰρ πιτζαρὲ κήλδηνίζ!

—Πού κελιμελέρ, χὲρ νὲ καδάρκι ἐλεμλὶ κελιμελὲρ ἰσέδε, καλπινὶ μούζδακιπ ἱτμεκδὲ ὁλὰν ζαμὶρ βουρμαλαρηνὴ ἄτζηκδαν πεγιὰν ἰδίγιορλαρδη. Μοντρεάλη σεχρινὶν πὸζούκ γεβασηνδάν, βὲ Στενφάϊλδαν κουββέι ὄζαζιπεσινδέν, βὲ μαδὰμ Δ' 'Ωλνενὶν νούρουζηνδάν, οὐζὰκ πουληνδηγὴ ὄζούζι κούνλὲρ ζαρφηνδά, βακὴτ πουλούπ, ἠσλαχὴ νὰ καπὶλ ὁλὰν κετζιμὶς χαρεκετινὶ τερτὶς ἱτδί, βὲ πού χαρεκετινὶν ἀτζδηγὴ κουγιουγὺ δύσμούζ ὁλδηγηνὴ κόρδού. Στενφάϊλδ ἱλὲ ἰζδιβαδζηνὴν χὲρ ὄζιχέτζε μούναπεπετσὶζ ὁλδηγηνὴ δὲρχαλ ἀνλαδί, βὲ ἰστικπαλὴ ἱτζούνδα ὄτρεμεγὲ πασλαδή. Τεμὰμ πὶρ σαάτδὲρ πού μούλαχαζαλαρὰ δαλμὰτζ πουλαηνήγιορδη· πὶρδε, ράστ κελὲ κόζούνού καλδηρὶκδά, καράσηνδὰ Λουδοβίκος Βωζαινὲ κόρδού.

Λουδοβίκος, καλπινδεκὶ φουρτούναγι ἰστιγράδζ ὶδευέν,

—'Αντωανέττα, νὲ ὁλούγιορσουν; διγὲ—σορδού. Κὴζ ἀγλαγιαράκ,

—"Αχ! Λουδοβίκε, τζὸκ πιτζαρέγιμ—δεδί.

—Πουραγιὰ κελδιγὶν κόυνδὲν πού χαλὶν φερκηνδέγιμ. Πουραδὰν κιτμεζδὲν ἐββέλκὶ λετσρετινὶ γαὶπ ἐτδὶν. Λάκιν, 'Αντωανέττα, σόϊλὲ πανὰ, νὲ ἰστέρσινκι σενὶν ἰτζούν γιαπαγίμ;

—"Αχ! ἔββετ—δεδί ρεδζὰ γιολλού ἐλλερινὶ πάγλαγιαράκ— σέριαν Μοντρεάληγε κιτμὲμ ἱτζούν πεδερημὶ ἰσκιατ ἰτμεκὶ ἰστέριμ.

—"Α! ἀνλάγιορουμ· πὶν πασὴ Στενφάϊλδεν ούζὰκ γιασαγιάμαγιορσουν. "Εγερ σενὶν κιπὶ ὄδα γαϊπουπετὶν ἱτζούν κεδὲρ ἰδίγιορ ἰσέ, ναμλαρηνζὴν χαλὶς βὲ γιανκὴν σεβδὰ νόυμουνεσὶ κιπὶ πούτούν ἀλεμδὲ γρὸδ ὁληναζαγὴ σούπχεσίζδιρ.

—"Αχ! Λουδοβίκε, ἀδζὴ πενί, βὲ ἄρτηκ ἰστιζαλαρὴ πράκ. "Εγερ μουκτεδὶρ ἰσέν, πανὰ γιαρδὰμ ἐϊλέ· δεγὶλ ἰσέν, μερχαμὲτ ἐϊλέ.

Πού κελιμελὲρ ὀὐζερινὲ Βωζαὶν μούτεεσσὶρ ὁλδού, βὲ κεδεραμὶζ τὰρζ ἱλέ,

—'Αντωανέττα, πὶλακις σεν πανὰ μερχαμὲτ ἐτμελίσιν! Σὸϊλέ, ἐμνιγετινὲ λαγὶκ κόρὺνεδζέγιμ —δεδί.

Βὲ ὅ βακὴτ 'Αντωανέττα ἐσραρηνὴ ἀτζδή, βὲ γιάκηνδα μαδὰμ Δ' Ὠλνενὶν κελεδζεγινὶ βὲ ἀνὶν μακσαδηνὴ σὸϊλεδί, βὲ πὶν πασὴγιὰ ὁλὰν ἀλιακαστὶ τεεγιδινδὲν πὶρ μεχαρέτλε σακηνδή. Λουδοβίκος δαχὴ πού χουσουστὰ μουαβενέτι λαζιμεδὲ πουληναζαγηνὴ βάδ ἱτδί.

ΙΕ'

Πὶρ κὰτζ κόυνλὲρ σόγρα μαδὰμ Δ' 'Ωλνενὶν βουρούπουλαν μουβασελετὶ, ἰπτιδαλαρηνδα 'Αντωανέττανηα φεράχ βερδίγισεδὲ, σόγρα' ἀνὶ δεχσετλὶ μαγμουμιγετὲ δὺσόυρδούζίρα, Λουκίλλη,, πὶν πασὴνὶν χάφ ἰτμεκδὲ πουληνδηγηνήδα, βὲ κησγανζλαγηνήδα, βὲ πίλα σεπὲπ γαϊπουπετινδὲν δολαγὶ χιδετινὶδε σακλάμμαδη, σόϊλεδί.

Πινάεν ἀλέϊχ, ζεβζεσὶ ταραφηνδὰν ἐββέλζε μὸρεδὰλμὶς ὁλὰν μουσιού Δ' 'Ωλνενὶν σαγεσινδέ, 'Αντωανέττανην λὶ ἐζλι-ιλ-τεδάβι Μοντρεάληγε κιτμεστινὲ μουσιού Δὲ Μιρεκούρτ ραζὴ ὁλδί,

Πὶρ κὰτζ κόυνλὲρ σόγρα, 'Αντωανέττα ἀσηκηνὴν γιανηνδὰ πουληνήγιορδη.

Στενφάϊλδ ἀνὶ κουδζαγηνδὰ σηκαράκ,

—"Ω! μέλεγιμ! ἄκηπετ σενὶ" πουλδούμ. Νὲ καδὰρ πιχτηγιάρημ—δεδί.

Κὴζὴν ἐλινὶ κερμιγέτλε σηκμακδὰ ἰκέν πὶν πασὴ κασλαρὴ τζατδί, βὲ νεζακετσὶζ πὶρ τὰρζ ἱλὲ γούζούνὲ πακαράκ,

—Γούζούγούν νέρεδεδὶρ;—δεδί.

'Αντωανέττα σὰγ ἐλινὶ ούζατδή· γούζοὺκ ὅ ἐλὶν ὀὐζερινδὲ παρλάγιορδη.

—Γούζούγού σὸλ ἐλιμδὲ κόρενλερὶν ἔξερι νισανλαμμήσμγιμ διγὲ σαϊκησὶζ σούαλλαρδὰ πουληνδηκλαρηνδάν, σού σούαλλαρδὰν κατζράκ ἰτζούν, σὰγ ἐλιμὲ δακηνδήμ.

Πὶν πασή, σούκιουνὲτ ταβρηνὴ ἐλὲ ἀλαράκ,

—Πὲκ ἀλιά!—δεδί.

"Ο ἀκὰμ μεσερρὲτ βὲ φεράχλα κετζὶδί. Μαδὰμ Δ' 'Ωλνενὶν πὶρ τζὸκ δοστλαρή, βὲ πουνλὰρ μιγιανηνδὰ μιραλάϊ "Εβελ δαχή, μαδὰμ Δ' Ὠλνεγὶ Βαλμονδὰν σελαμὲτ ἀδδετινδὲν δολαγὶ τεπρὶκ ἰτμὲκ ὀὐζρὲ χανεσινὲ κοδδουλάρ.

Κελὲν μούσαφιρλερὶν κετρετινὲ μεπνί, σὺχπὲτ μεδζλισὶ σενλὶ σουρετδὲ δεδὰμ ἱτδί. Βὲ μαδὰμ Δ' 'Ωλνὲ μούσαφιρλερινὶ μεμνούν ἰτμὲκ κασδὶ ἰλέ, πιάνο σεσινὲ δὶναμαλαρηνὴ τεκλίφ ἱτδί. Τεκλίφ μά-ελ-μεμ-νουνιγὲ καπούλ ὁληνδὴ βὲ δέρχαλ ζορλού πὶρ ὀγιουνὰ πασλανηλδί.

'Αντωανέττα Στενφάϊλδ ἱλὲ σιναδή. Ἴλκ ὀγιούν χτταμηνδὰν σόγρα, γιοργουνλούκ ἀλμὰκ ὀὐζρὲ, σαλονὰ γιακὴν τενχὰ πὶρ ὀδαγιὰ κιρούπ καναπὲ ὀὐζερινὲ ὁτουρδού· βὲ πίρδε, καράσηνδὰ Λουδοβίκος Βωζαινὴ κόρδού· Βωζαὶν γενδισινὶ ὀγιουνὰ δαβὲτ ἱτδί.

Λουδοβίκος ἱλὲ μιγιανελερινδεκὶ χαλὶς δοστλούκ μεδζπουριγετὶ ἱλὲ 'Αντωανέττα δαβετὶ καπούλ ἱτδί. Λάκιν, ὅ δακηκὰ γιανλαρηνδὰν κετζρεκδὲ ὁλὰν Στενφάϊλδιν κησγανζλήκ ἀλιαμετὶ ἱλὲ πακδηγηνὴ 'Αντωανέττα κορδού ἰσέ, κανὴ δαμαρλαρὴ ἱτζινδὲ δονδού, βὲ μιζαδζηζλήκ πεχανεσινδὲ πουληδί.

—Ἰὶλὲ ἰσέ—δεδί Λουδοβίκος—γιανηνδὰ" ὁτουρδζάγιμ. "Ο πὶρ ὀγιουνὴ κόζεδεδὲγιμ, ὅ βακὴτ ὁινάγιορ.

Βὲ δέρχαλ 'Αντωανέττανην ὁτουρμακδὰ ὁλδηγὴ καναπεγὲ πούδα ὁτουρδού, βὲ τζεδὶτ σειλερδὲν ὁουνουσμαγὰ πασλαδί. 'Αντωανέττα πουνὰ χὶτζ δηκκὰτ ἴτμεγιορδη, κὶζὶὺ σαλονδὰ δολαπάγιορδη· ὁραδὰ Στενφάϊλδ κόρδούκι, κὶούζέλ πὶρ κὴζ ἱλὲ ὁϊνάγιορ βὲ κενδὶ ταραφηνὰ δογρού χὶτζ δηκκὰτ ἴτμεγιορ.

Λουδοβίκος σεσινὶ τζηκαρμακσὶζ 'Αντωανέττα για πακήγιορδη, βὲ νιχάγετ πουνὰ δεδίκι:

—"Αφ ἰδέρσινιζ, φάκατ πὲν ζάνι ἰδίγιορούμ κι πὶν πασὴ Στενφάϊλδ ἀζζαὶπ ἀσηκλαρδάνδηρ. 'Αντωανέττα, νάσηλ ὁλούγιορκι σὲν πού ἀδεμὶ σεβίγιορσηγ;

Πού σούαλλὴν ὀὐζερινὲ 'Αντωανέττανην γούζού κηζαρδί, βὲ ὄζεβάπ ὁλαρὰκ ὄζαν σηκηντσηνὴ βὲ τεκδιρὶ ἰμὰ ἰδὲρ πὶρ ναζὰρ ἄτρ ἱτδί.

—"Αφ ἰδέρσινιζ, σεβκιλὶ 'Αντωανέττα· φάκατ πὲν πού ἀδεμὶν χλινδὲ σενὶν ἀλιακανὴ ταχκὶρ ἰδὲρ γιολλού πὶρ σέϊ βάρδηρ ζάνν ἰδίγιορουμ.

'Αντωανέττα, τοκανακλὴ πὶρ τὰρζ ἱλέ,

—Χαλπούκι, Στενφάϊλδ ὁ καδὰρ κούζέλ βὲ ὁ καδὰρ ὄζαζιπελίδηρ κι, χάττια τζὸκ κερρελὲρ ἐρκεκλερὶν χασσεδινὲ βὲ καδηνλαρὴν χαϊρετινὶ ὄζελπ ἰδὲρ—δεδί, βὲ πού σὸζὺ ἱλὲ Λουδοβίκοσην σὺπχελερινὲ χτάμ βερδί.

Λουδοβίκος, ἰστιζζὲ ταρζὴ ἱλέ,

—Χακκλὴ ὁλδηγὴ τσσὸκ ἰδέριμ. Λάκιν ἰστὲ πιζὲ δογρού κελίγιορ—δεδί.

Φίλδεκη 'Ανδρέας Στενφάϊλδ πουνλαρὴν γιανηνὰ κελδί βέ, Βωζαινὶν ὀὐζερινὲ ταχκηραμὶζ πὶρ ναζὰρ ἄτρ ἰδέρέκ, 'Αντωανέττανγα δεδί:

—"Ιμδι, μάδμαζελ, πού ζεβζεκ ἱλὲ κόνουσμὰν δαχὰ τζὸκ μούδδὲτ δεβὰμ ἰδεδζέκμιδιρ;

—Πού σὸζὺνούζ ἱλὲ νὲ δεμὲκ ἰστέγιορσηγηζ, 'Ανδρέα;

—Πού ἀκὰμ πενὶμ ἱλὲ σὶναμὰκ ἐφκιαρηνὶζ βάμηδηρ δεμὲκ ἰστέγιορουμ.

—Μαδμαζὲλ Δὲ Μιρεκούρτ πενὶμ ἱλὲ σὶναμαγὶ βὰδ ἱτμίσὶρ—δεδί Λουδοβίκος παρὶδ πὶρ ταρζ ἱλέ.

Στενφάϊλδ, κενζὶν ὀὐζερινὲ ταχκηραμὶζ πὶρ ναζὰρ ἄτρ ἱτδί, βέ,

— "Ε, μάδμαζελ, ἀνλαδηνίζμη; Πενὶμ ἱλὲ σὶναμὰκ ἰστέρμισινιζ;—δεδί.

— Μαδμαζὲλ Δὲ Μιρεκούρτ πανὰ βερμὶ ὁλδηγὴ βαδνὶ σὺνσυδάμαζ—δεδί Λουδοβίκος μουσκρανὲ ταρζ ἱλέ.

Ζεβαλλὴ 'Αντωανέττα νὲ γιαπαζζαγηνὴ πὶλμεγιορδη· ρεδζὰ ἰδὲρ ἀιπὶ πὶρ πιρινὲ πὶρ ὀπιρινὲ πακήγιορδη. Λουδοβίκοσουν σηρρατὴ κὶπρ-συ-τεαζὶμ κόστερίγιορδη, Στενφάϊλδὶν πενζὶ ἰσέ σὰπ σαρὴ ὁλμούσδη.

Πασὴνὶ ἀνζὰ δογρού ἐγὶδε, ἰχαρὲ ταρζὴ ἱλὲ κὶζλιοζε,

—Γεμὶν ἰδέριμκι, ἔγερ πού ζεβζὲκ ἱλὲ σὶναμαγὰ ραζὴ ὁλεύτσαν, πενὶ γὸἰλὲ πὶρ μεβκηγὲ κετρε-

ὄζέκσινα, πενὶμ χαρὲκμδὰ δαὶμα κιρού τζεκιλμεσὶ λαζὶμ ὶδουγκνὶ ὀνὰ κὸστερεδζέγμ—δεδὶ.

Πού μούνασεπέτσιζ ἴχαρὲ Στενφάιλδεν πεκλεδὶγὶ νετιδζεγὶ κετιρδὶ. Ἀντωανέττα, πουνὶγ γαζαπγνδὰν βε νετιδζελεγκνδὲν λορκαράκ, Λουδοβίκοσα δὸνδοὺδε, τατλὶ σαδὰ ὶλὲ ὸὺλὲ ρεδζαδὰ πουλγνδή.

Ἄ! Λουδοβίκοσουμ, σεβκιλὶ Λουδοβίκοσουμ, πρὸκ πενὶ πουνὶγ ὶλὲ ὸιναγμαγὴμ! Ἄχ! τζὸκ πιτζαρέγμ, πιτζαρελιγμὶ ἀρτκρμὰκ ὶστέμεγκεσιν!

Ἀντωανέτταγν πένζιδν σαρὶλγγὶ βὲ γιαδλαρδὲν ὸλμοὺδ ἀτζλερὶ Βωζαιδν ἀλιδζενὰπ καλπνὶ μὸτεεσσὶρ ἰτὸλλὲρ, βὲ Στενφάιλδιν χαρὸτζηκνδὰν ρουζδὺ ἰτὸλ, φάκατ ἀνὶν ὸὺζεριν ἀτσὶλὶ πὶρ ναζὲρ ἄτρ ἰτὸλκι πού ναζὲρ ἄρτκα χιδδὲτ βὲ γαζὰπ ναζαρὶ δεγὶλδὶ, δεχσετλὶ πὶρ ὶντικὰμ ναζὲρὶ ἰδί.

Στενφάιλδ. Ἀντωανέττα γμ χητάπεν, χαὸυνὲτ ταζὲ ὶλὲ,

—Πουνὰ νε δεδὶνκι, πενὶμ ὶλὲ ὸιναμανὰ μὸυσαδὲ ἰτὸλ;—δἰγὲ σὸυὰλ ἰτὸλ.

Ἀντωανέττα ὄζεβαπὰ ὄζεσαρὲτ ἰδέμεδὶ, ζίρα ἀνλαμακδὰν σεσὶ τζὴκμαγμρδὲν. Κασηργανὴν γιακὴν ὸλδηγνὴ χίτς ἰδίγμρδὲν, βὲ καλπὶ χὶζ ὶλὲ βουρούγμρδὲν.

—Σεβκιλὶμ Ἀντωανέττα, πὶρ νασηχετὶμ βάρδηρ, δνιλέ. Γιὰ πού χαϊβὰν ὶλὲ μὸυνασεπέτιγνὶ κὰτ' ἔτ, γιὰ πού κεϊμιγετὲ πὲν κενδὶμ καρηδμὰκ μεδζπουρμγετινδὲ πουληναδζάγμμ.

Πού ἰχαρὲ ὸὺζεριν Ἀντωανέττα ὸὺρπερδὶ, τζούκκ Στενφάιλδιν ἀγλιακηνὴ πιλίγμρδὲν ὸ ἀρὰδὰ νάκιγαν ζουγκούδὲν πιάνο σαδασὴ μὸυκιαλεμεγὲ χητὰμ βερδὶ, βὲ σαλονὰ κιτὸλέρ.

ΙΣΤ'

Φερδασὴ κὸυνὶ μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ ὸδασηνδὰ ὸτουρούγμρδὲν, Ἰωάννα δαχὴ ὸδαγὶ ὸὺζελδὶπ τεμιζλέγμρδὲν, πὶρδε καπού ὄζιγετινδὲν πὸυτοὺν χανεγὶ σαρσηδὶρ δερεζεδὲ κουδδετλὶ πὶρ πατρτὶ ἐφὸλλδὶ.

—Ἀμὰν Ἀλλάχ! νὲ ὸλσούγμρ; Ἰωάννα, κὸς πακαλὴμ, νέδρ;

Καμερὲρ τζηκδὶ, βέ ἐλινδὲ πὶρ μεκτούπλε τζάπουζακ ἀδδὲτ ἰτδὶ.

—Μουσιοὺ Βωζαινὶν χηζμετκιαρὶ κετιρδὶ πού μεκτούπὶ, σιζὲ βεριλεζέκμὶς. Μάδαμ, κὸρὸυνὸυσὸέ, τζὸκ ἀζζελὲ ὶδίγμρδὲν, ζίρα, χὲρ βακητκὶ κὶπὶ κεϋφνκζὶ σὸρμαδὴ.

Μεκτοὺπ ζαραφετσὶζ δὸυρούλμούζ ἰδί, βὲ ὸὺζερινὶν γιαζησὶ, φενὰ μὸυρεκκέπλε γιαζηλμὶς ὸλδηγνδάν, κὸυδζλούκλε φέρκ ὸληνήγμρδὲν.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, ἐλλερὶ ὸιτρεγερέκ μεκτοὺπ ἀτζὸὶ βὲ σουνλαρὶ ὸκουδί:

« Σεβκιλὶ μαδὰμ Δ' Ὠλνέ,

» Πού σατηλαρὶ ἀζελὲ ὶλὲ γιαζήγμρουμ, ζίρα πεντζέϊ ἀδαλετδὲν κατζήγμρουμ βὲ, ἀδαλέτ πενὶ δουτμάζ ἰσέ, σιμδὶ βατανμὴ τέρκ ἰδίγμρουμ. Δὸν ἀκάμ πὶν πασὶ Στενφάιλδ Ἀντωανέτταγν χουζουργνδὰ πανὰ χακαράτ ἰτδὶ. Ἐδδελα γαζαπμὴ ζάπτ ἰτδὶμ, ζίρα ταζηγὲ ἀλμάκ ἰτζούν μὸυνασὶπ σρανὴν ἐλεδζεγνὲ ὸυμὸὶμ βάρδηρ. Πού σηρὰ κεζίκμεδὶ, ζίρα, χανενιζδὲν ὶλκ δερὰ πὲν τζηκούπ, Στενφάιλδε γιολδὰ ράστ κελδὶμ βὲ πανὰ ἀλτζὰκ βὲ νεζακετσὶζ πουληνησατὴ ἰτζούν ὄζεβαπ ἰστεδὶμ. Πού τεκλιφμὶ ρεδδ ἰδέμεζδὶ, βὲ πού σαπὰχ χὸλὸυμδζὸὺλ γμαραλαναράκ δὸυσδὸὺ. Σὶμδὶ ἐσιδίγμρούμ κι χὸλὸύγμρ ἰμὶς. Ρεδζὰ ἰδέρμ σιζέ, Ἀντωανέτταγμα σὸὺλέγνιζ, ἔγερ—καλπμὶν ἀεχαδεστὶ χηλαρηνδὰ—ὄζἰδδεν ὸνὶ σεβίγμρδὴ ἰσέ, γὲκ διἀερὶμιζὶ χὸτεδὲν πεφὶ ραπτ ἰτμεκδὲ ὸλὰν χαλὶς βέ σαδὲ δοστληγὰ πὶνάεν πενὶ ἄρδ ἰδεδζεγὶ ἰητικαδηνδὰ πουληνήγμρουμ. Πού ἀμελὶμ ἰτζούν τεεσσὸὺρ ἰδίγμρουμ· πού τεεσσὸὺφμ ἰσέ, ἀμελιμὶν ἄνδζα νεφσιμὲ τοκουναδζὰκ ὸλὰν νεταὸζινδὲν δεγὶλ, ἶλλα νενδὶ σηφφατημδὰ πὶρ μαχλουκούν δὸυδζουδνὶ καλδηρδηγμ φικρινδὲν δὸλαγὶ μὸνὲππεδαν ζαμὶρ βὸυρμαλαρηνδὰν ἰλερὶ κελίγμρ. Ἔὶ βἀχ! ζαμὶρ βουρμασηνὴν πού καδὰρ ἀδζὶ, βὲ κεσκὶν ὸλδηγνὴ χίτζ μεεμοὺλ ἴτμεγμρδμ... Λάκιν βακητ ἀδζελέδιρ. Χακκμδὰ βυκούπουλαν ἰλτιφάτη κεσιρενιζδὲν δὸλαγὶ δερούνε ὸλδὲν σιζὲ ἄρζη τεσεκκὸὺρ ἰδέρμ. Ἀντωανέτταγμα κελὶνδζε, ρεδζὰ ἰδέρμ, σὸὺλέγνιζκι, δὸκεδζεκ ὸλδηγὶ ἀιὸζ γιαδλαρηνὴ πένμ ἰτζούν ταζηγέϊ κιαφιγὲ ἀδδ ἰδέρμ.

»Χαχισκιαρηνὶζ

»Λουδοβίκος Βωζαίν.»

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ ὅλ δερεδζὲ μούτεεσσιρὲ ὸλμὴζ ἰδίκι, χάττμα μεκτούπὶν μουχτεβιγιατηνὴ πιρδὲ πιρὲ ἀνλαγμάμαδν. Πινάεν ἀλέϊγ, χαρεκετινὶν νετιδζεσινὶ δὶυσούνμεγερεκ, Ἀντωανέτταγν ὸδασηνὲ κοσδού.

—Σεβκιλὶ ἄμουδζαμ κηζή,—δεδὶ—σανὰ δεχσετλὶ πὶρ χαπὲρ βερμεγὲ κελδίμ. Πού χαπερὶ ἐσιτμὲκ ἰτζούν λαζὴμ κελὲν κουδδετὶν βάρμηδρ;

Ἀντωανέττα ὄ κὸὺν σαπαχδὰν πεφὶ παϊγὴν πὶρ χαλδὲ πουληνήγμρδν. Πού σεπεπδέν, νὲ μαδὰμ Δ' Ὠλνενὶν σὸζλεριν δὲν κὸρούνμεκδὲ ὸλὰν δεχσετλὶ φελακὲτ χαπερί, νὲ δαχὴ ἀνὶν σουρετινδὲ μὸυδαχαδὲ ὸληνὰν τελὸς ἀλμαμεσὶ Ἀντωανέτταγν δαληγνληκδὰν τζηκαράμαδν. Πιτζαρὲ κηζὸζαγάζ, καναπὲ ὸὺζεριν ὸὺζανμὶς, βὲ πένζὶ σαραμὶς, μὸυκεδδὲρ χαλδὲ δουρούγμρδν.

—Ἴμδι, ἄμουδζαμ κηζή, πανὰ σὸὺλὶ ἰδεδζεγὶν πὶρ σέϊ γιόκμηδρ; Παχσημὶζ σανά, βὲ δαχὰ δογρουσού, σενὶν πὶγὸὺδζὲκ βαζιφεσινδὲ πουληνδηγὴν πὶρ σαχσὰ δὶἰρὶρ. Ἀνδρέας Στενφάιλδε δἰἰρδὶρ.

—Ἔ, νὲ ὸλμούζ;

—Ἰὸτέ, ἄλ κενδὶν ὸκού—δεδὶ,

Βὲ Λουδοβίκοσουν μεκτουπὶνὶ βερδὶ.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνέ, σὸζὸυνὲ δεδάμλε,

—Λάκιν, Ἀλλὰχ ἀτκνα! Ἀντωανέττα, καχρμὰν ὅλ – δεδὶ.

Ἀντωανέττα μεκτοὺπὶ ἀλδὴ βὲ ὸκουδὴ· ἀνσηζὴν πένζὶνὶ μεγὶτ σαρηλγὴ κὶπὶ πὶρ σαρηλὰκ ἰστιαπ ἰτδί, βέ, χίτζ πὶρ κελιμὲ σὸὺλεμεκσίζ, καλαδή, βὲ κεγινμεγὲ πασλαδή.

Μαδὰμ Δ' Ὠλνὲ σὸὺὰλ ἰτδί:

—Πού ἀδζελενὶν σεπεπί; Νέρεγε κιδὲζέκσιν;

—Στενφάιλδιν χανεσινέ.

—Ἀκληγγὴ τζηλδηρδήγμη, Ἀντωανέττα; Νέρεδε σακὶν ὸλδηγνὴ γιάχοδ σὰγ ὸλσὸπ ὅλμαδηγνη πιλίγμρσουν;

—Σὸὺὰλ ἰδσὸπ χὶρενεδζέγμμ.

—Δεμέκκι, μακσαδὴν ὸδασηνὰ κιτμέκμισιρ;

Ἀντωανέττα, ρεδζὰ γμολλοὺ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Λουκίλλη, πένμ ἰλὲ περαπὲρ κέλμεγεδζέκσιν;—δεδί.

—Ἄμουδζαμ κηζή, δελί ὸλμούσουν. Νάσηλ; γιάρην δζὸὺμλε ἀλεμὶν ἀγζηνδὰ πὶζμ ἰσμιμζὶν κεζμεσινὶμι ἰστέγμρσουν;

—Πὲκ ἄζ βαζιφεμδέδιρ, Λουκίλλη. Γμληνὶζ κιδέρμμ.

—Ἄ! χάϊρ, κίτμεγεδζεκσιν! Ἰζὶδαδζὴν κὸυνινδὲν περὶ ἰσμιγγὶ λεκεσὶζ σακλαμαγὰ ὅ καδὰρ τζηλκὰμὶζ ικέν, σὶμδὶ πού ἰσμὶ λεκελεμέκμι ἰστέγμρσην;

—Βαζιφεμδὲ δεγὶλ· πορδζλήγμ· πού χαρεκετιμὶν νετιδζεσὶ χὲρ νὲ ὸλούρσα ὸλσούν, ἀνὶ κὶρμελίγμμ.

—Βὲ κὸρμέκλε ἀνὶν γιαρασηνὰ σιφάμη βερεδζέκσιν ζὰνν ὶδίγμρσην;

—Πασκὰ πὶρ φαϊδεδὲ πουληνάμαζ ἰσέμ, χίτζ ὸλμάζσα, πενὶμ γιαγηνδὰ πουληνησὴμ, ἀνὶν σὸν δακκαλαρηνὴν ἀδζηληγηνὴ ταχφὶρ ἰδεδζέκιρ. Κενδισινὲ ἐπεδὶ σαδακὰτ βὲ μουχαπὲτ γεμινδὲ πουληνμὶς πὶρ σαχδὰ, χαμπατηνὶν σὸν δακκαλαρηνδὰ γιαταγηνὶν πασηνδὰ κὶρμεδιγὶ ἰτζούν, πεδδὸὺλ ἰδερὲκ μὸλμεσινὶμι ἰστέγμρσην;

—Πάρι πὶρ δακκὰ πεκλεδε, μούσιοὺ Δ' Ὠλνεγὲ πακαγίμ· δισαρὶ τζὴκμαμὶς ἰσέ, σανὰ ἀρκαδὰς ὸλμασηνὶ ρεδζὰ ἰδεγίμ.

Χαλπούκι Ἀντωανέττα κχίμετλὶ βακτὴ ζαϊ ἰτμὲκ ἰστέμεγμρδν. Πινάεν ἀλέϊγ, ἄμουδζαση κηζηνὴν κὶτμεσὶ ἀκσπνδὲ, ἀδζελὲ ὶλὲ κεγινὶπ, ἀχουρὰ κὸτὸυρούρ ἀρκὰ μερδδενδὲν χαδλιγὲ ἐνδί. Βὲ ὅραδα, μαδὰμ Δ' Ὠλνενὶν ἀραπασηνὰ ὸτουραράκ, χίτζ κιμσὲ ταραφηνδὰν κὸρὸυλμεκσίζ, ἀρκὰ καπουδὰν τζηκδί.

—Σάμδι—δεδὶ Ἀντωανέττα κενδὶ κενδινὲ—μουσιοὺ Μανδυνὶν χανεσινὲ κιτμελίγμμ· κενδισὶ ἐλπέττε ὅραδὰ πουλήγμαγμαζζακ, φάκατ χηζμετκιαρλαρηνὴν πιρισινὲ σορὸυπ πὶν πασὶ Στενφάιλδιν χανεσινὶ μὸφεμελίγμμ.

Χεκὶμ Μανδυνὶν χανεσινὲ βασηλ ὸλδηκδά, μὸϊρενδίκι, πὶν πασὶ πὶρ δὸυέλλοδα ἀγὶρ σουρετδὲ γιαρελεμμὶς ὸλδηγνδάν, χεκὶμ ὅραγμὰ κιτμίς.

Πὶν πασὶ, σάϊρ ἀρκαδασλαρηνὴν πάζηση ἰλὲ περαπὲρ, σεχζὶν ὸὺζηνδὰ, σὸφάκ, φάκατ ζαφὶρ πὶρ χανὲ ἰστιδζὲρ ἰτμίσδι.

—Μαδὰμ Δ' Ὠλνενὶν ἀραπασὴ πού χανενὶν ἀπουστὴ μὸνὸυνδὲ δουρδί.

Ἀραπανὴν ἀπουσηνὴ ἀτζμὰκ ὸὺζρὲ πὶρ ἀσκὲρ κοδοὺ κελδί.

—Μουσιοὺ πὶν πασηγὶ κὸρμὲκ ἀρζοὺ ἰδέρμ—δεδὶ ἀσκερὲ Ἀντωανέττα—Ρεδζὰ ἰδέρμ, πενὶ ὸδασηνὰ κὸτὸύρ.

Ἀσκὲρ τερεδδὸὺ ἰτδί, χαστανὴν ἰζνὶ ὸλμακσίζ ὸδασηνὰ Ἀντωανέτταγν κὶτουρμεκδὲν κορκδού.

Ἀντωανέττανν πουνδὰν δολαγὶ ὄζανὶ σηκλδί, ἐτφαρηνὰ πακηνδή, βὲ τεσαδὸὺφεν μὸυλαζζμ Δελαβάλὶ κὸρδὸὺ.

—Μουσιοὺ Δελαβάλ, ρεδζὰ ἰδέρμ, σὶλέγνιζ πουνάδα, πενὶ πὶν πασὶ Στενφάιλδεν ὸδασηνὰ κὸτούρσὺν—δεδί.

Κένδζ, ἀτζηκδὰν πὶρ τελάς ἰλέ,

—Μά-ελ-μεμνουνιγέ, μάδμαζελ—δεδὶ βὲ ασ-

κερὲ χητάπεν: – Πού μαδαμὴ τζάπουζακε μουσιού πὶν πασηνὴν ὁδασηνὰ κότούρ. Μεσουλιγὲτ πενιμὸρ — δεδί.

Ἀσκὲρ ἰταὰτ ἰτδί, βὲ Ἀντωανέττα σεράπα σιτρεγερέκ, μερδιβενλερὶ τζηκδή.

IZ'

Ἀντωανέτταγμα ρεχπερλὶκ ἴτμεκδὲ ὁλὰν ἀσκὲρ, ὀνὰ καπουσὴ γιαρὴ ἀτζὴκ πὶρ ὁδὰ κόστερδὶ βέ, πὶν πασηνὴν γαζαπηνδὰν κορκάρζασηνα, δὲργαλ σαβηδή, κιτδί. Ἀντωανέττα, γύρεκ τζαργαντησὴ ἰλέ, κόστεριλὲν καπουγιὰ δογρουλδού, βὲ ἴτζερὶ κιρμεκσίζ, καπουγὶ γιαβασόζα βουρδή, βὲ κόζετμεκδὲ ὁλδή. Δέργαλ πὲκ χαφὶρ πὶρ ἀγιὰκ σεσὶ ἐσιτδὶ βὲ ἄζ σόνρα, καράσηνδά, νικιαχηνὴ κιμὴς ὁλὰν ταπούρ παπαζηνὴ κούδού. Σουρετινδὲ κεδὲρ νάκὶ ὁλμούζ παπαζη χαφὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Δαχα χαγιατδαμηδὶρ;—διγὲ σορδού.

Παπάζ, ἰόλούμ ούζερινδὲ πουληνὰν πὶν πασηνὴν γιαταγηνὰ ἀζζηλὴ βὲ κεδερλὶ πὶρ ναζὶρ ἄτρ ἰδερέκ,

—Ἔββετ, χαγιατδάδὶρ· φάκατ σαατλαρὴ σαγλήδὶρ—δεδί.

Ἀντωανέττα φεργιὰδ-ου-φιγάνλε χαστανὴν γιαταγηνὰ χούδζούμ ἰτδί, βὲ γιαταγὴν ἰόνούνε δὶζ τζόκερέκ,

—Ἄχ! Ἀνδρέαμ! ἄχ! ζεββζὶμ! ἄχ! ζεβ' ὀζὶμ!—σαδαλαρηνὴ κόϊβερδι.

Ζεβαλλὴ κηζὸζαγαζὴν ἀγλαμακδὰν σεσὶ πογουλούγιορδι· βὲ ἰδὶλὲ πὶρ σὸν σαατδά, ὁδανὴν ἰτζερισινὲ πασκὰ γιαπανζὴ κίμσελερὶν βὲ μιαλάϊ Ἔβελιν πουληνδηκλαρηνὶ, βὲ σιρρηνὰ βακὴρ ὁλαζακλαρηνὴ βαζὶρὲ ἴτμεγιορδι. Μούλαχαζατηνὴν βε ἐρκιαρηνὴν κιάφεσινι, ἰονούνδεκὶ γιουρεκλὲρ παραλαγιδζὴ μανζαφὰ ούζερινέ, χαγιατηνὴ ζεχιρλεμὶς φάκατ κενδισὶ ἰλέ μουκαδδὲς ζινδζιρλὲρ ἰλέ παγλαμὴζ βὲ σίμδι τεσλίμι ρούχ ἴτμεκδὲ ὁλὰν ἀδὲμ ούζερινὲ χάσρ ἰτμισδι.

Γιαρελί, Ἀντωανέττανην φεργιαδηνὴ ἐσιτδακδὲ, ζούζιζε πασηνὴ καλδηρδὴ, βὲ χαίρετ βὲ τεαζζδζούπλε ἀνὶν γούζούνε πακδί· λάκιν τζάπουδζακ τζεχρεσινὶ ἐγδιρδί, βὲ Ἀντωανέττανην ούζερινὲ χιδδὲτ βὲ γαζαπδὰν δολού πὶρ ναζὰρ ἄτρ ἰτδί, βὲ σέρτ βὲ πογουνούκ πὶρ σες ἰλέ,

—Κὶτ σουρδὰν, μούραί καδήν! δέφ' ὁλ!... τζεκίλ, κόζού μαμούρμεσιν. Ἄνδζα πὶρ ἰσὶμ ούζερινδὲ πανὰ ζεββζὲ ὁλμὴς ἰκέν, πανὰ κοδζὰ δεμεγὴ νάσηλ ὀζεσαρὲτ ἰτδίν; Νὲ βακὴτ πανὰ ζεββζελίκ φαρὶζὴ ἰόζρασηνδὰ πουληνδήν; Νὲ βακὴτ μουταλεπάτη μεσρουαμὰ ἰταὰτ ἰτδίν, βὲ νὲ βακὴτ πενὶ κοδζὰ κιπὶ σεβδίν;—δεδί.

—Ἀνδρέα! Ἀνδρέα!... ἰνσάρ... πόϊλὲ σὸν σαατλαρὴ ἀδζὴ τεκδιρλὲρ ἰλὲ ζεχιρλεμὲκ ἰστέμε.

—Νίτζουν κελδίν πουραγμά; Τζεκμεκδὲ ὁλδηγὴμ ἰζδιραπὴ κόρούπ σεβιμεγέμι κελδίν; σερπέστλιγηγνὶ καζανδηγηγὴ κενδὶ κόζλερὶν ἰλὲ κόρούπ ἐμὶν ὁλμαγάμη κελδίν; Χαλὶς βὲ χιλεσὶζ σεβδαδὰν ταχσὶκ ὁληναράκ κέλμεδιν πουραγμά· ἔγερ σενὶν καλπὶνδὲ ἄσκ-ου-σεβδὰ ατεσὶ ὁλσὰ ἰδί, νασηχὲτ βὲ μουχαππέτιμὶ ταχκὶρ ἴτμεγεζεκδὶν, βὲ Ἀλλὰχ χουζουρηνδὰ γεμὶν ἰλὲ βὰδ ἰτμὶς ὁλδηγὴν ἐπεδὶ σαβακατδὰν δολαγὶ σενὶν ούζερινδὲ κεσπ ἰτμὶς ὁλδηγὴμ χουκουκμὰ ραγεττσιζλὶκ ἴτμεγεζεκδὶν.

Ἀντωανέττα, ἐλλερινὶ ρεδζὰ ἰδέρ κιπὶ παγλαγαράκ, βὲ κόζλερινδὲν ἀδζὴ γιασλὰρ ἀκηδαράκ, ὀζεδάπ ἰτδί:

—Φάκατ καπαχὰτ κιμίν; Πὲν σανὰ σὸϊλέμεμισὶμι ἰδίμκι, ἄτζηκδαν βὲ ἄλενεν πενὶ ζεββζὲν σηρφατηνδὰ τανηδηγηνδά, βὲ νικιαχημὴζ κατολίκ παπαζὴ ταραφηνδὰν ἀηγιλδηγηνδά, ἄνδζα ὅ βακὴτ σενὶν ἀρκανὰ δούσερὲκ δούνγιανὴν διὸρτ κόσεσινὲ καδὰρ κιδεδζέγιμ;

Πὶν πασή, φενὰ πὶρ κούλούμσεμὲ ἰλέ,

—Σὲν χαϊνὲ πὶρ καδήνσην! Σαδὲ πὶρ ἀδζαϊπλήκδηρ σενὶ πενὶμ ἰλὲ τεζεββούδζὲ μεζπούρ ἰδὲν κεϊφιγὲτ—δεδί.

Ὅ σηραδὰ παπάζ, τεεσσιρινδὲν ἀγλαγιαράκ, κιτδίδε,

—Ἄφ ἰδὲρσινζ· μούδαχελὲ ἰδίγιορουμ· φάκατ μεσλεκίμ ἰκτιζασή, βὲ πανὰ ὁλὰν ἐμνιγετινζὲ ὀζεσάρετεν, σιζὲ ἰκὶ σὸζ σὸλεμεγὲ χακκὶμ βάρδηρ ζὰνν ἰδέρμ—δεδί,

Ὅ ὁακηκαδά, μιραλάϊ Ἔβελ, ὁραδὰ πουληνμασηνὴ μούνασιπ κόρμεγερεκ, τζάπουδζακ δισαρὴ τζηκδὴ βὲ καπουγὶ γιαβάδζα καπαδή.

Παπάζ, Στενφάϊλδιν γαζαπηνὴ τεσκινὲ τζαλησαράκ, τατλὶ πὶρ σαδὰ ἰλέ,

—Σὸυ χαλδέ, Στενφάϊλδ, σανὰ ἰκὶ κελιμὲ σὸϊλεγεπιλίρμιγιμ;—δεδί.

—Σὸϊλέ, ἐσιτμεγὲ χαζήρμ.

—Πανὰ καλήρσα, πού κηζὸζαγαζὴν χακκηνδὰ σὸϊλεδικλερὶν σὸζλέρ σὲρτ βὲ χακκσὴζ σὸζλέρδρ —δεδί,

Βὲ δὶζ ούζερινδὲ πουληνμακδὰ ὁλὰν Ἀντωανέτταν ὁμεζηνὰ κοϊδή.

—Ἄζ ἐββελδζὲ σανὰ σὸϊλεδικλερινὶ πὲκ ἀλιὰ χατηρλάγιορουμ· γεκιανὲ σαχιδινὶζ ὁλδηγμὴ χίτζ ούνούτμαδήμ.

Στενφάϊλδ, νεζακετσίζ πὶρ τάρζ ἰλέ,

—Γίνε ὅλ λανετλὶ ἐσκὶ ταριχί! Ἀντωανέττα, δέφ' ὅλ σουρδὰν, ὁδανὰ κίτ! Σένδε, μουσιού δόκτωρ, πενὶ χαλιμὲ πράκ. Ἰκινίζδε ρουχμὰ σηκηντὴ βερίγιορσηνηζ—δεδί.

Πού σὸζλερὶ σὸϊλεμεκδὲ ἰκέν, πενζὶ ὅ δερεδζὲ σαραρδήκι, χάττια Ἀντωανέττα δεχσέτλε ἀγιαγὰ καλκδί.

—Χὶτζ κόρκμαγηνζ—δεδί γεκίμ—χίτζ κόρκμαγινζ· ούφάκ πὶρ παϊγηλήκδηρ, σιζ κελμεζδὲν ἐββέλδε ζουχούρ ἰτμίσδι. Ἰστὲ ἰλαδζή.

Χεκιμὶν γαϊρετλερὶ χαστανὴ δέρχαλ χαγιατὰ κετιρδιλέρ. Ἀντωανέττα δαχή, χουζουρηνὴν γίνε γιαραληνὴν χαλινὲ φεναλὴκ βεμεσινδὲν κορκδηγὴ ἐδζιλδέν, ὁδανὴν πὶρ κόσεσινδὲ πουληνὰν περδὲ ἀρκασηνὰ κιζλενδί.

Πὶρ κὰτζ δακηκὰ σόνρα, Στενφάϊλὶν πούλανὴκ πούλανὴκ κόζλερί, πὶς σέϊ ἀράγιορλαρ κιπί, ὁδανὴν δἰορτ δζιχετινὲ ὁλασήγιορλαρδη.

Ἰόλούμ τζαρπηνμασηνδακὶ χαστά,

—Ζεββζὲμ νέρεδεδὶρ, μαδάμ Στενφάϊλδ νερεδεδὶρ; Ἄχ! Ἄχ! δόκτωρ!...

Δεδί, βὲ δεχσέτλε κούλούμσούδούδ.

—Δόκτωρ, πράκ πενί, πάρι ἰόλμεζδὲν ἐββὲλ ὀνὴ ζεββζὲ δινὲ τζαγηραγήμ.

—Ἄζ ἐββελδζὲ ὀνὸ κὶτ δεμίσδινζ.

—Νίτζουν δεδιγιμὶ δινλεδί;... Ἄχ! νίτζουν κιτδί;.,. σὸν δακηκαλαρημδὰ πουληνμακ ἰστέμεγιορδη... πενὶ ἰόλούρκεν κόρμὲκ ἰστέμεγιορδήδα... κιτδί.

—Ἰστέρμισινζ, τζαγηραδανήμ;

—Χάιρ, χάϊρ· ὅ καδάρδα ἀλτζανμακ ἰστεμέμ· ἔγερ κενδιλιλιγινδὲν καλμὴζ ὁλσὰ ἰδί, ἰόλούμούμούν σὸν δακηκαλαρηνδὰ ὀζούζὶ πὶρ χαφιφλὶκ δουγιαδζάκδημ.

Ἀντωανέττα, ἀγλαγιαράκ περδενὶν ὁρκασηνδὰν τζηκδή, βὲ χαστανὴν γιαταγὴ ούζερινὲ χούδζούμ ἰδερέκ,

—Ἄχ! Ἀνδρέαμ! σενὶ χίτζ πράκμαδημ, ἰστὲ πουρδάγιμ—δεδί.

Ἰόλούμ ούζερινδεκὶ χαστανὴν σουρετινδὲ ταπιρὶ νὰ καπίλ πὶρ σεβινὸζ ἀλιαμετὶ κόρούνδούρ· ὁ χαλινδὲ δαχὰ κούζελλιγινὶ γαὶπ ἴτμεμισδι.

Ἀντωανέττα, φεργιὰδ ἰδερέκ,

—Ἀνδρέαμ, Ἀνδρέαμ, ἰστέρμισιν γιανηγγὸδ ἀλαγήμ;—δεδί.

—Μάδαμκι ἰδίλὲ ἰστέγιορσουν, ρεδδ ἰδέμεμ. Καλπὶμ ἀζὶμ πὶρ μεσερρὲτ χίσς ἰδίγιορ, ζίρα ἰόλούμ γιαταγηνὶν πασηνδὰ πουληνήγιορσην, βὲ πόϊλὲ πὶρ σὸν σαατδά, σαγλήγημδὰ γιαπμακ ἰστέμεδιγιν χητμετλὲρ ἰλέ, πενὶ περδερδὲ ἰδίγιορσην.

Ἀντωανέττα, ρηκκαταμὶζ πὶρ τάρζ ἰλὲ πασηνὴ ἰονούνε ἐγδί, βὲ τελασήνὴ σέτρ ἰτμεγὲ τζαληδή.

Βὲ σόνρα, πὶρ βαζιφεσιζλὶκ ταβρηνὴ τακλὶδ ἰδερέκ,

Ἀνδρέαμ, ούκὴ σανὰ τζὸκ φαϊδὲ ἰδεδζέκ. Ούγιρού. Πὲν γεκηνδὰ ὁτουρούπ γεαστηγὴν πασηνδὰ πεκλεγεδζέγιμ—δεδί.

—Ἄχ! πενὶμ ἰτζούν ούμὶδ γιόκδηρ· πενὶ κουρταραδζὰκ χίτζ πὶρ σέϊ γιόκδηρ... Χάϊρ· χίτζ πὶρ σέϊ!...,

Ἀντωανέττα, πουνὴ κούδζενδιρμὲκ ἰστέμεδιγινδεν, ζιγμαδὲ ἠρὸρ ἴτμεδι, βὲ χίτζ πὶρ σέϊ σὸϊλεμεκσίζ γιαταγὴ πασηνὰ ὁτουρδού.

Πὶν πασή, ταλὴ ταλὴ γούζούνε πακδή, βὲ δεδί:

—Ἰστὲ γακηκὴ χαστὰ πακηδζηκὴ κὶπὶ γιανμὰ ὁτουρδούν. Σάϊαδ ἄρτηκ ἀλεμὶν δἰλινδὲν κόρκμαγιορσην, λισανὰ κελεδζεγιγγὴ δούσούνμεγιορσην;

—Ἄχ! σεβκίλιμ Ἀνδρέα, πιζὶμ δούνγιαδά, ἀλεμδὲ νὲ ἀλιακαμὴζ καλδή. Ἄρτηκ ἀλὲμ ἰτζούν δούσούνμε, Ἀνδρέαμ.

—Ἔββετ· πενὶμ ἰτζούν δούνγιὰ χίτζδρ, λάκιν σενὶν ἰτζούν, Ἀντωανέττα, τζὸκ καζήμδηρ. Ἰκὶ σαατδὰν σόνρα πὲν χαγιατδὰ πουληνμαγιαδζαγημ, φάκατ σενὶν ἰσμὶν πούτούν ἀλεμὶν λισαγηνδὰ κεζεδζέκ.

—Ἔγερ πού ὁλαδζὰκ ἰσέ, σάπηκ δἰβανελιγμὶν χακκλὴ ὀζεζασήδηρ δεγεδζέγιμ. Χατὰ ἰτδίμ, κόυναχ ἰτδίμ, ὀζεζασηνὴ τζεκμελίγιμ.

—Σαχήχ, χάϊλιζε ὀζεζὰ κόρμούσσούν σίμδι! πενὶμ ἰτζούν γιαπδηγὴν κουρπανὶ, ἰκρὰρ ἰδέρμκι, λαγικὴ ἰλὲ ἀνλάμαδημ. Βὲ σίμδι ἰσέ, μαδὲγὶ δεχὶν δούσούνδούγούμδὲ, κόρούγιορούμκι, σενὶν τζεκδιγὶν ὅ καδὰρ ἀδζλαρὴ ὅ καδὰρ βιζδὰν ἰζδηραπηνὴ δούνγιαδὰ ἄζ πὶρ καδηνλὰρ τζεκμίσδιρ. Λάκιν ἰστὲ Ἀλλαχὴν ἀδαλετικι, πενὶμ βεφατήμ ἰλὲ σενὶν σερπεστιλιγιγγὶ ἰαδὲ ἰδίγιορ, βὲ σενὶ ὅλ τζεκιλμὲζ ἰόμούρδὲν χαλὰς ἰδίγιορ. Ἰκρὰρ ἰδέρμκι, πὲν σὰγ ὁλδηγημδὰ γιαδαγιαδζάκ ὁλδηγὴν ἰόμούρδὲν κὴοκ σενὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ἰόμούρ γιασαγιαδζάκσην.

—Ὦ! Ἀνδρέα, πού γιολδὰ σὸζλὲρ σὸϊλέμε. Ἀλλὰχ ἀδαηνά! πενὶ ἀδζή.

—Ἀντωανέττα, πανὰ γεμὶν βερμεκδὲν βάζ λέτζ· Χαγιατημὴν σονουνὰ γιακλασήγιορουμ βὲ σανὰ κιάφεσινι ἰητιράρ ἴτμὲκ ἰστέρμ.

Ὅ ὁακηκαδὰ χεκίμ τεκράρ ὁδαγμὰ κιρδί, βὲ Ἀντωανέτταγι χαστανὴν γιανηνδὰ ὁτουρούγιορ κόρδούκδέ, χαϊρετδὲ καλδή, βὲ κιρού κιρού τζεκιλερέκ,

—Μαδμαζελ Δὲ Μιρεκούρτ, Ἀλλὰχ μούκιαφατηνζὴ βερσίν—δεδί.

—Δόκτωρ,—δεδί χαστά—Πουνὰ μαδμαζελ Δὲ Μιρεκούρτ δέμεγινζ, μαδάμ Στενφάϊλδ δέγινζ. Μούσιουλαρ, πού σὸζούμ ἰτζούν χίτζ τεαζζδζούπ ἴτμεγινζ. Ταπούρ παπαζὴ φαζηλετλού ἐρένδι

(ROMAN KIOUTIOUPHANESI)

πουρδὰ χαζήρδηρ, πού σιζὶ τεεμὶν ὶδεπιλίρ. Σὲν δαχὶ, κούζελ ζεβζεμ, πένιμ ὀλδηγηγγὶ ἰνκιλὰρ ὶδέρμιτεν;

Πού σιυλὰ ὀζερινὲ Ἀντωανέττανην κόζλερὶ γιαόδὰν δολδού, βὲ ζεβαλλὴ κηζδζαγὰζ κιζαραράκ,

—Ἀνδρέα, ἰνκιλὰρ ὶδέμεμ. Σέν, βὲ γιόκκι πέν, ἰζδιβαδζημὶζὶ, στὶρ δουτμὰκ ἰστέγιορδουν—δεδί.

—Χαταμὶ σιμδὶ ταννὶγι ρουμ... Σενὶν χακκηνδὰ σέρτ πουλιηνδὶμ βὲ ἰζδιβαδζημὶζ κουνδυνδὲν πέρὶ σανὰ δὺμρλὺ ἰσκενδζελὲρ βερδὶμ... Δόκτορ, χὶτζ τεαδζδζοὺπ ἰτμεγινὶζ... Γιαννμὰ κέλινζδε κάτζ σαάτ δαχὰ ὶμρὺμ χαλδηγηνὴ σὺλέγινιζ.

Χεκὶμ χαστανὶν γιαταγὴ γιαννμὰ κιτδὶ βὲ, χαϊρετινδὲν δαχὰ ἀκληνὴ πασηνὰ ἀλάμαγιαρακ, ναπζηγὰ πνκδί.

—Ἔ, δοκτορ! ναπζημδὰν νὲ ἰστιντὰδζ ἰδίγιορσηνζ; Σερπέστ σὺλὲ γηνζ; Ἰλὸμμὺν γὺζὺνὲ πάκκαγα κόρκαν ἀδεμλερδὲν δεγίλιμ. Ἔ;... ὀζεβαπ βερμέζσινιζ;... Νὲ χαδζέτ κὶζὺνὺδζ χακκεπὶ γαπέρ βερίγιορ. Πλίγιορουμ, τζὸκ σύρσὲ πού κὺν ἀκάαμα κάδαρ γιασαμὰμ μουκαδδέρδιρ, ἔι βάχ!...

Χεκὶμ, ἀγλαμὰκ δερεδζεσινδὲ μύτεεσσὶρ ὀλαράκ χὶτζ πὶρ κελιμὲ σὺλεμεκσὶζ ὀδαδὰν τζεκιλδί.

Γμαρελ, κόζὺ ὶλὲ χεκιμὶ τακηπὲ ἰτδί, βὲ σόνρα, Ἀντωανέττανγα δὺνερέκ, χαζένλε πασηνὶ σαλλαδὴ βὲ δεδί:

—Σέβκιλιμ, πιλίρμισιν χάνκι μενφὺρ ἔλδιρ πενὶ πού χαλὲ κογμάν; Ἐλπέττε πιλεζζέκσιν. Πὶρ βακὴτ σανὰ κσανλὴ ὀλαδζάκ ὀλὰν ὅλ κόυζελ τάδραληηνν ἐλίδιρ. Βὲ μάδαμκι πουνδὰν ζικρ ὶδίγιορουζ, σενδὲν πὶρ βάδ ἰστέριμ· τέρκι δὺνγιὰ ἰτμεζδὲν ἐδδέλ σενδὲν σού βαδὶ ἰστέριμ: πὲν μὸλδὺκδὲν σόνρα σάγεδ πού ἀδέμ σενὶ ἀλμάκ τεκλιφινδὲ πουλκνα ζάκ ὀλὺρ ἰσέ, πού τεκλιφὶ νεμρέτλε ρεδὸ ὶδεζζέκσιν.

—Ἀνδρέα, σενὶν ἀκληνδὰν κετζέρμικι, κόζζαμὴν κάνηνὴ δόκμὺζ ὀλὰν ὅ ἔλ...

—Κιαφί, κιαφί· ἄρτηκ χουλιαμαρλὴκ ἰστεμέμ, τεεμνατδὰν ἰχτιγιαζζίμ γιόκδηρ, πὲν σενδὲν βαδ, γιόρδ δαχὰ δογρουσού, γεμὶν ἰστέρμκι, χὶτζ πὶρ βακὴτ, χὶτζ πὶρ στραδὰ ὀνὰ ἐλιγγὶ βερμεγὲ ραζὴ ὅλμαγιαζζακσὶν.

—Γεμὶν ὶδέρμ.

—Ἰύλὲ ἰσέ, χὸπ σού σταυροζὴ, δεδί,

Βὲ δὰἰμκ κηζὴν πογαζηνδὰ ἀσηλὴ ὀλὰν σταυροζὴ κὶστερδί.

—Πασὰ δεραδα πού σταυρὸς ὀὺζερινὲ γεμὶν ἐτδὶν δὲ γεμινιγγὶ δουτδούν· ἀμὶδδε δουταδζαγγηγὰ καδίγεν ούμὶδ ὶδέρμ.

Ἀντωανέττα σταυροζὴ δουδακλαρηνὰ κότούρδού βὲ ὀνὴ κιδζ γιαδλαρὴ ὶλὲ πούς ἰτδί.

—Πὲκ ἀλιά! ἀμὸ., Ἀντωανέττα, χὸλμεζδὲν ἐδδέλ ὅλ ἀδεμὲ ἀφδληγμὴ βερεπὶλίρμ.

Κὴζ σταυροζὴ χαστανὴν δουδακλαρηνὰ κότούρερὲκ ρεδζὰ ταρζὴ ὶλὲ δεδί·

—Ὦ! Ἀνδρέα, σεβκιλὶ Ἀνδρέα, πού σταυροζὴ σέ·δε χὸπ· πένιμ ἀμιδκὶ χὸπδούγὺμ κὶπὶ δεγίλ, ὶλλα σηχχὲτ βὲ ἀφδλὴκ βὲ ὅπιρ δὺνγιαδὰ ραχατλὴκ ἀλιαμετὶ κὶπὶ χὸπ.

Χάιρ, Ἀντωανέττα, χάϊρ· ἄρτηκ ὅ βακὴτ κετζμιδδρ. Σάϊμδὶ ταπὺρ παπαζὴ βασιτασὴ ὶλὲ μεζχεπὶ πορόζλαρημὴ γιαπδήμ, βὲ κατιλιμὶν ἀφδηγηνὴ βερερὲκ κόυναχλαρημὴν ἀφδηνὰ μαζχὰρ ὀλδήμ.

—Ὦ! σεβκιλὶμ Ἀνδρέα, δὺνγιανὴν ἔν κηὶμετλὶ βὲ ἔν μουκαδδὲ σεϊλερὶ χακκηνδὰ ταχκήρλα σὺλέμε...

—Ἀντωανέττα, γετιδίρ, ἄρτηκ πὸϊλὲ ζεβζεκλικλὲρ ἰστεμέμ. Πράκ πενὶ ραχατ χὸλεγίμ.

Ὁ δακηκὰ κάπού χαφιδδὲ βουρουλδί, βὲ δὲρχαλ παπάζ κάπουγὰ κιτδί.

—Μάδμαζελ, σιμὶ ἰστέγιορλαρ.

Ἀντωανέττα κάπουδὰ Ἰωάνναγι κόρδὺ βέ, τζάπουδζακ ἀδδεδ ὶδεζζεγινὲ πὶν πασηγὶ τεεμὶν ἰτδικδὲν σόνρα, δισάρὶ τζκηδί.

Ἰωάννα Ἀντωανέττανγα ἄμουζζαση κηζηνὴν βὲ μουσιρὸ Δ' Ὠλνενὶν ἐρρὶ ὶλὲ πουνὴ ἀραμὰκ ἰτζούν κελμὶζ ὀλδηγηνὴ, βὲ Ἀντωανέττανην πουληνδηγὴ πού δζεσαρετλὶ βὲ μὺναπεπετσὶζ χαρεκετδὲν δολαγὶ μουσιρὸ Δ' Ὠλνενὶν πούρ γαζάπ ὀλδηγηνὴ, βε ὶλάβετεν, πουνὴ ἀλμακσὴζ ὁραδὰν κίτμεμεσι ἰτζούν ἀεδὶδ ἔμρ ἀλμὴζ ὀλδηγηνὴ σὺλεδί.

Ἀντωανέττα, κεδεραμὶζ πὶρ τὰρζ ὶλέ,

—Ἄχ! Ἰωάννα νὲ κάδαρ ἀδζημαγὰ σαγιὰν πὶρ χαλδὲ πουληνήγιορουν. Ἐσίτ, ἐσίτκι, πίραζ σόνρα μδλεδζὲκ ὀλὰν πὶν πασὴ Στενφάϊλδ πένιν κοδζαυδης. Πουνὴν ὶλὲ χαφίεν τεζεββούδζ ἰτμίσιμ—δεδί.

Ἰχτιγιαρὲ καμεριὲρ δεγχέτλε κιρυὸ τζεκιλδί.

—Νὲ σὺλεγιορσηνζ, μάδμαζελ; Σὸυ χαλδὲ μουσιρὸ δὲ Μιρεκούρτ βὲ μαδὰμ Γεράρδ νὲ δεγεδζεκλέρ; ἀλέμ νὲ δεγεζζέκ;

Ἀντωανέττα ὺρπερδί.

—Ἔϊ βάχ! πού χατὰμ ἰτζούν ἀγλαδηγὴμ γετιδίρ.

—Βὲ δαχὰ κάτζ σαάτ δουραδζάκσηνζ πουρδά.

—Χὲρ σέϊ πιτίνδζεγέδεκ.

—Σιζὶν πουληδηγηνηζδὰν νὲ φαϊδὲ ὀλαδζάκ, μαδμαζέλ; Ἄχ! σιζὲ γεμὶν βεϊρὶμ, χαδὶ ἐδὲ κιδελίμ. Ἀσκερλερδὲν μεσκούν πού χανεδὲ πὶρ κηζὴν γιαληνὴζ πουληψμασὴ δογρού δεγίλδιρ.

—Ἰωάννα πενὶ πουρδὰν κότούρμεκ ἰτζούν πεδερὶμ δαχὴ κελμὶζ ὅλσκ ὶδὶ, ἰταάτ ἰτμεγεζζεκδιμ.

—Πακήγιορουμ κι νὲ σὺλεσεμ ναφιλέ. Λανετ ὅλσούν ὅλ κόυνέκι, ὅλ δινσὶζ Ἰγγλιζλερ μαδὰμ Δ' Ὠλνενν χανεσινὲ ἀγιὰκ πασδηλάρ. Ἔλχασηλ, κίδινιζ πακαλημ, πεν σιζὶ πουρασὰ πεκλεγεδζέγιμ.

—Φάκατ, Ἰωάννα, πού δουρδηγὴν γὲρ μὺναπεπετλὶ δεγίλδιρ. Πουρασὰν τζὸκ ἀδεμλὲρ κελὶρ κετζέρ.

—Κετζσινλέρ, πανὰ νὲ γιαπαδζακλάρ; Γιόκσα πὲν κένδζμιγιμ; Σὶζ κίδιν, βὲ ἰκτιζὰ ἰτδιγινδὲ πενὶ τζαγήρηη.

Λάκιν, Ἀντωανέττα ραζὴ ὅλμαδηγη ἰτζούν, Ἰωάννα χαστανὴν ὀδασηνὰ κιρούπ περδενὶν ἀρκασηνδὰ κιζλεμεγὲ μεδζούρ ὀλδί.

Ἰσαπέτκι ὅλ δακηκὰ πὶν πασὴ ούγιρούγιορδη, βὲ πού σεπεπὸδὲν βουκουατδὰν γὶτζ πιρισινὶ κιόρμεδί.

Κούνεζ σὴκ πουλουτλὰρ ἀρκασηνδὰ μεστούρ ὅλμὶζ, βὲ περτεβλερὶ σορδὰ σουρδὰ ούζούν βὲ κηρμηζὴ χαττλὰρ τεσκὶλ ἰτμισλέρδι. Ὀδαδὰν ἰτζερού κιρμὶζ ὅλὰν μεσκούκ αἰδηλὰκ ὀζὰν τζεκιδὶρρεκδεκὶ πὶν πασήνὴν σουρετινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ σαρηλὴκ βερίγιορδη. Ἄνσηζὴν κεζλερινὶ ἀτζὸὴ βὲ ἐσιδιλὶρ ἐσιδιλμεζ πογουνούκ πὶρ σες ἰλέ,

– Ἀντωανέττα, πουρδάμηση;—δεδί.

Ζεβαλλὴ κηζὸζαγὰζ ἐλινὶ δουτούπ σηκδή.

— Δεμέκκι, σὸν νεφεσιμὲ κάδὸρ γιαννμὴ πράκμαγα νιγὲτ ἐτδὶν; Χὶτς ἰδίγιορούμ κι σὸν νερεσὶμ γιακήνδη, ζίρα κόζλερὶμ τουνουκλανμαγὰ πάδλαδή.

—Ἀνδρέαμ, πατμακδὰ ὅλὰν κόυνεσὶν περτεβλερινὶν ἄκς ἰτμεσινδένδιρ κόζλερινὶν τουνούκ κόρμεσί.

—Χάιρ... ἄρτηκ κόυνεζ δογάρ ἰκέν κμόρμεγεζζεγιμ. Ἰὸλὸύγιορ ὀλδηγὴμ ἰτζούν ὅ κάδαρ ἀδζήγμαγιορουμ, ζίρα πὶρ ἀσκερὶν ταλιὶ δάϊμα πὸϊλέδιρ, βετανημδὰν ούζάκ γερδὲ χὸλὸύγιορ ὀλδιγημὰ ἀδζηνήγιορουμ. Ἄχ! πὲν πουραγιὰ κελίρκεν, κὶμ δέρδικι, Καναδανὴν πού σοούκ βὲ δὸν γερλερινδέ, βὲ χουσουσὴ ὶλὲ πού συνιμὶν τζαγηνδά, χὸλεδζέγιμ; Ἄχ! ἔγερ ἰζδιβαδζημζὴν σὴρ δούτμασα ἰδίμ, νὲ κάδαρ ἐγὶ ὀλαδζάκδη!... Λάκιν, Ἀντωανέττα, πὸϊλὲ πὶρ πελλὶ σαατημδά, χαλισανὲ σὸϊλεμὲκ ἰστέριμ· χὶτζ πὶρ σεγὶ κιζλέμεγεδζεγιμ. Ἐσίτ. Ἰζδιβαδζημζὴν ὶηλανηνὴν πού κάδαρ ούζαμασηνὴν σεπεπὶ ἰστέ σουνλάρδηρ: σὶνι ρούσδὲ πάλὶγ ὁλμανὴ κόζεδίγιορδημ, ζίρα ὅ βακὴτ, χὲμ ἰζδιβαδζημζὴν φὲσχ ἰδέμεζλερδι, χέμδε βαλιδενδὲν ἰντικὰλ σερβετὶν κάπζινὲ κέσπὶ ἰστιχκὰκ ἰδέρδιν· πουνδὰν πασκά, πού ἐσναδὰ πεδεριγίνδε βεφὰτ ἰτμεσὶ ἰχτιμαλήδα βάρηδη, ὅ βακήτκι ἄρτηκ πάχτηγιαρανὲ γιαάσαγιαδζάκδημ. Λάκιν ἔϊ βάχ! πού ούμιδλερὶμ δὺμαν κὶπὶ δαγηλδηλάρ, βὲ σίμδὶ... ὶμρούμούν νιχαγετινὲ κελδίμ.

Ὀδανὴν ἰτζινδὲ σούκούνετ δεβάμ ἰτδί, Ἀντωανέττανην χητζκηρμὰ βὲ ἀγλαααλαρηνδὰν πασκὰ πὶρ σες ἐσιδὶλμεγιορδη.

—Ἐσίτ, σεβκιλιμ· πιρὰζ δαχὰ γιακὴν κέλ... Σανὰ πὶρ σέϊ σὺλεμὲκ ἰστέριμκι, πού σεγὶν λισανμεδὰν τζηκαδζαγηνὴ χὶτζ ούμὶδ ἰτμεγιορ-δημ... Σαπρήν, τατλὴ βὲ ναζὶκ πουληνησάτὴν πενὶ δάϊμα μούτεεσσὶρ ἰτδιλέρ· βὲ σού δούνγιαγὶ τέρκ ἰτμεζδὲν ἐδδέλ, Ἀντωανέττα, τατλὴ βε σεβκιλὶ μούγιπέμ, σὺλὲ πανά: σεπεπιμδὲν τζεκδιγὶν ἀδζηλάρ, βὲ σανὰ σέρτ βὲ χακκσὴζ πουληνησάτὶμ ἰτζούν δόκδούγεὺν κιόζ γιαδλαρηνδὰν ὁλαγὶ πανὰ ἀβδλὴκ βερίγιορμηση;

Ἀντωανέττα πασηνὴ ἐγδὶ βὲ χαστανὴν ἀληνηδὰν ὶόπὶ.

—Δζάν-ου-διλδὲν ἄβ ἰδέρμ. Πὲν σενὶν καπαχατλαρηγγὶ ἄβ ἰτδίγιμ κὶπὶ, κιάσκι Ἀλλάχ δὰ πενιμκιλερὶ ἀβ ἰτσούν—δεδί.

Δζὰν τζεκισδιρμεκδεκὶ χαστανὴν γούζούνὲ χαφὶρ πὶρ κὶὺλὺμσεμὲ κελδί, βὲ κηζὴν ἐλινὶ δουτούπ σηκδή.

Κούνεζ πατμαγὰ γιακλαάγιορδη, βὲ κιδζενὶν καρινὴκ πὶρ κιδζὲ ὀλαδζαγὴ ἐδδελινδὲν πελὶγιδί. Στενφάϊλδιν πενζὶ κιτδὶκδζε σολούγιορδη βὲ κόζλερὶ ὶόλὺμ περδεσινδὲν καπανήγιορδη.

Ἀντωανέττα κόζούν πού χαλινὶ πιρδὲν πιρὲ κόρδού ἰσὲ κορκού βὲ γούκσεκ σαδὰ ἰλὲ ἀδηνὴ τζαγηρδί, φάκατ ὀζεβάπ ἄλμαδη, βὲ δεχάετλὶ πὶρ πογλὴκ κόπαρραρακ,

—Ἰωάννα, τζάπούκ, κόζ, κόζ—δεδί.

Καμεριὲρ κόδὴ κελδὶ βὲ Στενφάϊλδιν σάπ σαρὴ πενζινὶ κόρδού ἰσέ, ούσούλλε Ἀντωανέττανην ἐλινὶ μεγιτὶν ἐλινδὲν τζεκδὶ ἀλδί.

—Ἀμὰν Παναγίαμ! νὲ ραχάτ ὶόλὺμ—δεδί. Βὲ ὀζεναζενὶν ἐλλερινὶ κόκσούνὲ σταυροζλαδή.

III

Στενφάϊλδιν βεφατηνδὰν τεμὰμ πὶρ σενὲ σόνρα, Ἀντωανέττα μιραλαϊ Ἔβελ ὶλὲ τεζεββούδζ ἰτδί. Ἔϊσπου ἰζδιβαδζδὰν Μοντρεϊλη ἀεχρινὲ βακὴ ὀλὰν τεεσιρὶ τασβὶρ ἰτμεμὶζ μούσκούλδιρ. Μάμαριχ, σουρασηνὴ ζικρ ὶδέριζκι, πού ἰζδιβάδζ Ἀντωανέττανην σααδετινὶ μουδζὶπ ὀλδί.

Πάζη δοστλαρὴν μουαδενετὶ ὶλὲ Λουδοβίκος Βωζαὶν πεντζέϊ ἀδαλετδὲν κουρτουλούπ Φράνσαγια χιζρέτλε ὁραδὰ τεβαττούν ἰτδί. Χαλπούκι, χὲρ νὲ κάδαρ ὁραδὰ πάχτηγιαρανὲ γιαάσαγιορ ἰσέδε, τζοδζουκλούκ σινινὶν πὶκουνάχ βὲ ὀλπὲρ μούχιππεσινὶ χατηρηνδὰν τζηκαρμαγὰ μ[illegible]υδεφφάκ ὀλάμαδη.

Μουσιρὸ Δ' Ὠλνὲ δαχή, ἄμουζζαση κηζηνὴν φελακετὶ γούζούνδὲν ζεβζεσινὶν ἀκὴλ κόϊδηγηνή, πουνδὰν σόνρα πὶρ δαχὰ ἄπκ-ου-σεδδὰ μαδδελερινέ, βὲ χούσουσα χαφὶ ἰζδιβάδζ κειφιγετλερινὲ καρήσμαγιαδζαγηνα γεμὶν ἰτδιγινὶ κορδού, βὲ μεταραρ ὅλδη.

Μουελλεφ **ΕΔΓΑΡΔ ΠΟΟΓ**

ΣΤ

ΚΑΡΔ ΚΕΔΙ

Τζὸκ κορκάτημκι νακλ ιδεδζεγίμ ἀζζιπ γικιαγεγὲ κίμσε ἰναναγιαζζακ, ζίρα πὲν κενδίμ πιλὲ πάζη κερρὲ δουσὺνὺγιορουμδα, πού γικιαγεγὴ φενὰ πὶρ ρουγὲ γι γὸὺ ὀζιννετ ἀλιαμετὶ σανήγιορουμ. Λάκιν νὲ φαϊδὲ, πουνὴ, γιαζὸρ ικὲν πακήγιορουμδα, κενδίμι νὲ πὶρ ὀζιννετ νὲ δαχὴ σουγιὰ ὀὺζερινδὲ πουλήγιορουμ. Γιάρην δὸρ ἀγαζζηνὰ τζεκιλεδζὲκ ολδηγιμδάν, γαλισανὲ ἰητιραρδὰ πουλαγιάκλε βιζδαννμὴ γαριελετμεγὲ κὺζζὺμ ἀρὸὺνγιορουμ. Πασίμὰ κελμὶς ολὰν πού μιχνετλεριμι γικιαγὲ ἰτδιγίμ σηραδά, πουνλαρὴν ἰζὰχ βὲ σερχινὲ δαὶρ ἒν ούρακ πὶρ σὺζδὲ πιλὲ πουλήγιαγραδζαγιμ. Πιλίριμ κι, δκουγιανλαρὴν τζὸκλαρηνὰ πού-χαλλερίμ ἀδζαῖπ βὲ γαραῖπ νεδινδὲν βὲ πάμ πασκὰ πὶρ σειλὲρ ἀρὸὺνεδζὲκ, λάκιν ἰχτιμάλκι πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ δερὶν ἀκηλλὴ πὶρ ἀδὲμ πουληνσήν, βὲ πένιμ τούιλερίμ ούρπερερὲκ νακλ ιτδιγίμ πού σειλερὶ δὺρυδυστ ἄκλ ιλὲ τερτὶς ἰτσούν, βὲ πὲκ ταπὶ σεπέπλερδὲν ιλερού κέλμὶς νεταϊζὶ μουτλακὰ ολδηκλαρηνὴ κόστερερέκ, φέβκ-ελ-ἀδὲ σειλὲρ δλμαδηκλαρηνη ἰσπάτ ἰτσούν.

Τὰ τζοζζουκλουγουμδάν γαλίμ βὲ γὲρ κεσὲ γάγετ μερχαμετλὶ ὶδίμ, ἀλ-ἑλ-χουσούς γαϊβανλαρὴ, τζὸκ σεβὲρὸμ, βὲ πουνλαρὴ κὸρὶὺπ κὶζζετμὲκ βὲ ὀκσάμάκ ούζερινδὲ σὸρ ἰτδιγίμ βακτὴ, ἰμμρούμούν ἒν πακτηγιὰρ σαατλαρὴ, ἀδὰ ἰδὲρὸμ. Πὲν πὸγὺδὺὺκὸζὲ πού μειλιγετίμδὲ πὲραπὲρ πὸγὺδὺὺ βὲ γετὶκ ἀδὲμ ολδηγημδὰ γίνε γὶτζ τενζιλ πούλμαδὴ. Κιμλὲρ φιρασετλὶ βὲ σαδὴκ πὶρ κὸπὲκ σεβμὶς ἰσελὲρ, πὸὶλὲ πὶρ κὸπὲκ ἀγπάπληγηνὴν νὲ τὺνκεμμὲς ζεβκὶ ολδηγηνὴ ὺνιαρ πὶλιρλὲρ. Ούμουζζαατσὶζ βὲ φεδάϊ ὀζὰι ἰδὲρὸζεσινε καδὰρ πὶζὶ σεβμεκδὲ ολὰν πὶρ κὸπεγὶν ὀκσαγιλαρηνδα, γούσουσα ἰνσανλαρὴν νὲ κημὲτ σαχπὶ ολδηκλαρηνὴν φενὰ τεζζριπεσινὲ βαρμὶς πὶρ ἀδὲμ ἰτζούν, ἰνσὰν δοστληγηνδάν δαχὰ ρηκκαταμὶζ πὶρ χὰλ βὸρδης.

Πὲκ κένδζ ἐβλενδίμ, βὲ κενδὶ μειλιγετλεριμὲ ούϊγούν πὶρ ζεβδζεγὲ μαλὶκ ολδήμ. Δζενάπη Χάκκ πὶζε ἐβλιδὸ ἰχσὰν ἰτμεδὶ, βὲ χαϊβανάτη πεϊτιγὲ χακκηνδὰ σεφεκκατμηζὴν πὶρ κὰτ δαχὰ ἀρτμασηνὰ πέλκι πού ἐβλαδσηζλὶκ γιαρδίμ ἐϊλεμίδὶρ. Ἐβιμιζὶν ἰτζινδὲ κουσλὰρ βάρδη, ούρὰκ πὶρ μαὶμούν, κὸυζὲλ πὶρ κὸπὲκ βάρδη, ταβσὰν βάρδη, βὲ πὶρδε ἐρκὲκ κεδὶ βάρδη. Πού σονρακὶ χαϊβάν, πὲκ ζιγιαδὲ δζεσαμετλὶ βὲ γιακηδηκλὶ βὲ τεαδζὸὺπὲ σαγιὰν σουρετδὲ φιρασετλὶ πὶρ χαϊβάν ὶδὶ. Χαϊβανὴν πού φιρασετινὶ ζεβδζὲμ μὲσχ-ου-σενὰ ἰτδιγὶ σηραδά, πάζη κερρὲ κὺυλερὲκ χατηρημὰ ἀβάμη νας πεϊτινδὲ δεβρὰν ἰδὲν σου ζεχαπὴ κετιρίρδι, γιάνι: σιχιπάζλὶρ βεφὰτ ἰτδικλερινδὲ καρὰ κεδὶ σηφρατηνδὰ γενδὲν δὸυνγιαμὶ κελὶρ ολδηκλαρηνὶ, Χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, πὶζὶμ *Πλούτων*—πού ὶδὶ κεδινὶν ἀδὴ—πάνὰ ἀϊζηλμάζ πὶρ ἀρκαδὰς ὸλδή. Γιάληνζ πένιμ ἐλιμδὲν γέρδι, ἐβδὲ βὲ παγτζεδὲ πένιμ ἀρκαμὰ δὸυδέρδι, βὲ ζοκαγὰ τζηκαδζαγὶμ βακὶτ πενὶ τακὴπ ἰτμεμεσι ἰτζούν κὸὺδζ ζὰπτ ολγηρδη.

Πιζὶμ πού δοστλουγουμούζ τεμὰμ γεδὶ σενὲ δεβάμ ἰτδὶ, βὲ σόνρα γιαβάζ γιαβάζ ἐσάσεν ρενκὶ δεγιδμεγὲ πασλαδὴ. Πουνὴν σεπέπὶ ἰσέ, σὶϊλεμεκδὲν χιδζὰπ ἰδίγιορουμ, σεργοδλήκδη. Ἐβδέλδζε ὸ καδὰρ σεβμεκδὲ ολδηγὴμ μαχλουκὰτ χακκηνδά, σὶμδὶ σεργοδλούκ σεπέπινὲ κὸὺν πὲ κὸὺν βαχτάνε βὲ ζαλαμανὲ μουαμελὲ κόστερίγιορδουμ. Ἰστὲ ὸ βακτδάν ζεβδζεμὲ φενὰ μουαμελεδὲ πουληγμαγὰ πασλαδήμ, βὲ χάττια πίραζ βακὴτ σόνρα ζεβδζεμὶ βὲ ἐβδεκὶ πιτζαρὲ χαϊβανλαρὴ δὺγμεγὲ καδὰρ τζηκηδήμ, βὲ πάγουσους ζεβαλλὴ κόπεγὶν οκσαγιδλαρηνὰ μουκιαρὰτ ολαρὰκ τζὸκ κερρελὲρ ἀγιάκ τεπιμελερὶ βερδὶμ. Γιάληνζ Πλούτωνγν χακκηνδὰ φενὰ μουαμελεδὲν δαχὰ τζεκινίγιορδουμ. Φάκατ πεκριλίκ γὺζὺνδὲν ἀγλιακημὰ ἀϊζ ολὰν πού τεπεδὸὺλάτ κιτδικδζε κεμαληνὴ πουλούγιορδου. Ρακηγὶδ μούπτελὰ ολμάκ κὶπὶ δζαναβαρμισὶ ἰλλὲτ πασκὰ γιόκδουρ. Ἰστὲ πού ἰλλὲτ ἀκηπετ ἰχτιγιάρ Πλούτων χακκηνδακὶ χιδζαπημάδα γαλεπὲ ἰτδί, βὲ νὲ καδὰρ φενὰ ἀδὲμ ολδηγημὶν ταριφινὶ γεδιγὶ δεϊνεκλὲρ βαστασὴ ιλὲ πού χαϊδανὲζαγάζδα αλδή.

Πὶρ ακσάμ ἐβὲ κελδιγιμδέ, γὲρ βακηκτικνδὲν πὶρ κὰτ δαχὰ ζιγιαδὲ σεργοδλὴκ χαϊνδὲ πουληνίγιορδουμ, ζάνν ἰτδίμκι Πλούτων πενδὲν κατζήγιορ. Χιδδετὲ κελδὶμ, βὲ ἀνὶ πογαζηνδάν ὸ καδὰρ πὶρ χὶζ ιλὲ καπδήμκι, χάττια πιτζαρὲ χαϊβάν, κορκουσουνδὰν νασὴ ἐλιμδὲν κουρτουλμάκ

τζαπασὴ ιλέ, πάρμαγημὴν πίρισινὶ πὲκ χαφίφ σουρετδὲ ἠσηρήβερδι. Πιλέμεμ, ὸ βακὴτ πανὸ νὲ κὶπὶ πὶρ χὰλ κελδὶ, βὲ νὲ κὶπὶ πὶρ ὀζιννετδὲν ζὰπτ ολδούμ. Χάνν ἰτδίμκι ἄσηλ ὀζανὴμ ἰτζερουμδὲν τζηκδήδα, γερινὲ σεϊτανδὰν ούστούν πὶρ φενάλὴκ καῖμ ολδή. Ἰστὲ πού φενάλὴκ σεβκὶ ιλὲ ὀζεπιμδὲν πὶρ τζακὶ τζηκαρδήμ, βέ, σὸλ ἐλὶμ ιλὲ ζεβαλλὴ χαϊβανὴ πογαζηνδὰν δουτδουγούμ γερδὲ, σὰγ ἐλιμδεκὶ πιτζακλε κὸζούνούν πίρνὶ οἰδήμ τζηκαρδήμ. Πὸὶλὲ πὶρ ὀζανάβαρληγὴ γικιαγὲ ἰδέρκεν γούζούμ κηζαρήγιορ βὲ τούιλερίμ ἀγιαγὰ καλκήγιορ.

Φερδασὴ κούνὶ, ρακηνὴν πογιαρὴ πεϊνιμδὲν δαγιλδηκδὰν σόνρα, πὶρ κούν ἐβδελκὶ φεναληγημδὰν δολαγὶ κενδιμδὲ πὶρ χιζζάπ βὲ πὶρ ζαμὶρ βουρμασὴ δούδούμ. Λάκιν πού δουϊδουγούμ γαλὶν νὲ τεσιρὶ νέδε τζοκδζὰ δεβαμὴ βάρηδη βὲ πὶρ κὰτζ κούνλερδὲν σόνρα ἀψέκτ βὲ ρακὴ δεργιμασηνὴν ἰτζινδὲ ὀζιναγετιμὶν χατηρεσὶ γάρκ ολδὴ, ἀτδὶ.

Πού ἀραδὰ βακτὴν μούρουρὶ ιλὲ κεδὶ χαστα-ληγηνδὰν καλκδὶ. Γαϊπδὰ πουληνὰν κὸζούνδὸν γερινδὲ κηζὴλ βὲ πὲκ τζιρκὶν βὲ δεχσετλὶ πὶρ τζουκούρ χασὴλ ολμάσὴν φάκατ πασκὰ ὀζιγετλέρδζε χαϊβανὴν χὶτζ πὶρ κουσουρού ὸλμαδηγηνδαν πίραζ βακὴτ σόνρα ἐβδελκὶ ἀδετλερινὲ βὲ χανὲ δερουνινδὲ κεζιγμελερινὲ δεβάμ ἰτδί. Φάκατ πενὶμ γιανηνὰ βαρμακδὰ ολδηγημὴ κὸρδούγὺ πίρλε χέραν κατζὴπ σακλανήγιορδη, πούδα μούτλακα τζεκδιγὶ πέλανὴν ἀκαπεστὶ ὶδί. Χὲρ νὲ καδάρκι καλπὶμ σερτλεσμὶς ἰσέδε, ἐβδέλδζε πενὶ ζιγιαδὲ σεβίγιορ ολὰν μαχλουκὴν σίμδὶ πανὰ νερρὲτ βὲ δεχσὲτ ναζαρὴ ιλὲ πακδηγηνὴ κὸρδούγούμδὲ πὶρ ἀδζή δούγιορδουμ. Λάκιν πού ἀδζή πὶλ ἀγιρὰ γιαβάζ γιαβάζ ἰντικὶμ φικινὲ βὲ γαζαπὰ τεπὸλὶ ολδή. Ἴλκ δεφὰ ὸ βακὶτ ἀνλαδήμκι, ἀρτηκ ὸλ γὲρ ἰνσανὴν ταπιστηνδὰ μερκούζ φενάλὴκ ὀζινδὲν κούλλιγεν ζὰπτ ολγημήσγη. Ἰνσανὴ ἐιλὶκ ἰδλεμὲκ ἰτζούν γιαραδηλμὶς βὲ φενάληγὰ ἄνδζα μεζζπουριγὲτ βὲ μενρατὰν σαχτίγὲ σεπέπινὲ ἰρτικιὰπ ἰδὲρ δεγενλὲρ, βὰρ ἰσέ, ούρὰκ ούρὰκ τζοδζουκλὰρ ἐλλερινδὲν ὀιρὶ ὀιρὶ σερτζὲ κουδλαρηνὴν γιολουνδουγουνὶ ἀιδίμεμὶς ολμαληλάρ, βὰρ ἰσέ, ὀγιούν χατιρὴ ἰτζούν σού γιολλαρὴ ταχριπινὶ, βὲ ζοκακδὰν πὶλα φούτούρ κελὶπ ἀετζιδζιλερὶ δὸυσὺρμὲκ κασὸι ιλὲ ἰπ κερμελερινὶ, βὲ γεκαγμάκ ούζρὲ σουγιὰ κίρμὶς ἀδὲμ ἐσβαπήνὴν, βὲ ἀγάδζ καλτζὰ ταάγιγιὰν τοπὰλ καλτζαηνὴν, βὲ ἀσηρηλδηκλαρηνὴ, βὲ πού καπιλδὲν σάὶρ δζανάβαρληκλαρὴ ούνουτμούς ὸλμαληλάρ. Φεϊλοσοφλούκ τασλαγιανλάρ, πὶζλερὶν ἀγλιακηνδακὶ πού χαλὶ λαγικήδζα τακδὶρ ἰτμεμισλερ κὶρὶυνὺγιορλαρ πανὰ. Πὲν μὶλὲ ἰητικαδδάγιμκι, μούδδὲτι μὶμρινδὲ, πὶρ μενρατὰ μ'ὺπτενὶ ὸλμαγιαρακ, σαδὲ πὶρ φεναλήκδη ὸλσούν σεδδασὴ ιλὲ, φανὰ πὶρ ἀμὲλ ἰδζρασηνδά, γιάγοδ γὶτζ ὸλμάζ ἰσέ, ἰγδασηνδὰ, πουλήγμαμης ἀδὲμ γόκδης. Ἰστὲ πιτζαρὲ χαϊβανὴ γιόκ ἰτμὲκ ἰτζούν πενὶ ταχγίκ ἰδὲν γισσιγιὰτ δαχὴ πού καπιλδὲν ἰδί. Σερχὸς ικὲν δεγίλ, ἀγίκ, βὲ πούτούν ἀκλήμ πασηκδὰ ικέν, πὶρ σαπὰχ πού χαϊβανὴ δουτδούμ, βὲ πογαζη ἀ ὶπ δακκὶπ, γιατὰκ ὸδαμὴν ἰττισαληνδακὶ καρανλὴκ πὶρ σανδὴκ ὸδασηνὰ ασδήμ. Τογραὴ κουρασηνδάδρ κι, πού γαπὶς ἀμελὶν ἰδζρασὴ ιλὲ δεβάμ ἰτδιγίμ μούδδετδέ, καλπὶμδὲ πὶρ τεσὶρ δουγίγιορδήμ, πού χαϊβανὴν πενὶ ὸ καδὰρ σεβίγιορ ολδηγηνή, βὲ τεδεκκιγὲ μεδζπούρ ἰδεδζὲκ ἒν ούρακ ολσούν πὶρ χαρεκετδὲ χὶτζ πὶρ κούν πουλήμαδηγη κεϊτιγετλερινὶ δὺσὺνὺγιορδουμ.

Φερδασὴ κιδζὲ, δερὶν ούϊκηδὰ ικέν, «Γιανκὴν βάρ! Γιανκὴν βάρ!» διγὲ πὶρ σεσὶρ κουλαγημὰ κιτδί, βὲ δέρχαλ ούγιανδήμ, πακδήμ κι, καργιόλαμαγη βὲ πένδζερελερὶν περδελερὶ ἀλεδ ἀλμὶς γιανήγιορ· ὸ σακτδὰ ἐβὶν ὸδρτ τараρηνὴ ἀτὲς καπλαμὴς ἰδί, βὲ ζεβδζέμ ιλὲ χζμετδζιμὶζ καδὴν κούδζ πελὶ κουρτουλδούν. Ἀτὲς χόκμνι κεμαλὴ ιλὲ ἰδζρὰ ἰτδί, βὲ γανεδεκὶ σερδετιμδὲν πὶρ χαπὲ κάλμαδη, γελὰκ ολδή.

Ἰητικαδάτη πάτηλὲ ατχαπηνδάν δεγίλιμ, βὲ πὶρ κούν ἐβδελκὶ ὀζινατετιμ ιλὲ πὶρ κούν σονρακὶ ἀ ἐτ ἀρασηνδὰ μούνασεπέτ ολδηγηνὰ ινανμάμ. πού ἀφετδὲν πὺχς ἰτδιγιμὶν σεπέπὶ ἰσέ, ἀνδζα χικιαγεμὶν τεφερρούατηνδάν πουληνδηγηνδὴρ. Γιανκηνδὰν πὶρ κούν σόνρα χανεμὶν βιρανεσινὶ κὸρ.ιεγὲ κιτδίμ. Διδαρλαρὴν χέπισι γικηλμὶς βὲ γιάληνζ πὶρ δδάρ καλμήσδη, πούδα γιστάκ ὸδαμ ιλὲ σανδὴκ ὸδασηνὴν ἀρασηνδακὶ δδάρ ἰδί. Πουνὴν σεπεπινὶ ὸλ δδαρὴν χένουζ ταμὶρ οληγμὶς ὸλμασὴ ὀζιχετὶ ιλὲ νεμνὰκ χαλδὲ πουληνδηγηνδὰν ατεσὲ ὸπὶρ δδαρλαρδάν ζιγιαδὲ μουκαδεμὲτ ἰτδιγινὲ βερδὶμ. Κὸρδούμκι, πού δδαρὴν ιονούνὲ πὶρ τζὸκ σεγιρὸζιλὲρ τοπλανμὶς δηκκάτλε δδαρὰ πακήγιορλαρδη, βὲ ικιδὲ πὶρ α"Ἀζζαῖπ! Ἐδιλλιμενιζ πὶρ σεϊ! Ἴλκ δεφὰ κὸρούγιορους!» κὶπὶ τεαδζδζούκ ν.δαλαρὴ τζηκαρήγιορλαρδη. Πού χάλ πενὶδε μεραχά κετιρδὶ, βὲ ἰλερού ὶδρδήμ πακδήμκι, δδαρὴν ούζερινδὲ, πὶρ νέδ' καπαρτμὰ σανὲμ κιπὶ, ἰρὶ πὶρ κεδὶ σεκλὶ δουρούγιορδη. Πού ρεσμὶν χὶτζ πὶρ ὀζγέτδζε νοκσανὴ γιόκδη, πογαζηνδακὶ σιδζὶμ πιλὲ κούρούνούγιορδη. Πού βκκαὰ πενὶ ἰπτιδα ἀζὶμ τελαδὰ ὸὺτζάρ ἰτδί. Λάκιν πίραζ σονρὰ ἀνλαδήμκι, χαϊρὲτ βερεδζὲκ πουνδὰ χὶτζ πὶρ σέϊ γιόκδη. Κεδιγὶ χένουζ ταμὶρ οληγμὶς δδαρὰ τζακελὶ μηχδὰν ἀσμὶσδήμ· ὸπὶρ δουδαρλαρὴν γικηντσὴ κεδινὶν *ἀζεναζεσινὶ* δαχὰ σηδασὴ κουρούμ.μὴς ὸλὰν πού δδαρὴ ούζερινδὲ σηκηδηπὶ ἐζμὶσδὶ, βὲ λασενὶν μαγματηνὴν (γιαδλαρηνὴν) τεεσιρινὶ τεφεκκιούρ ἰτδιγιμδὲ, δδαρὴ ούζερινὲ τζηζηλμὶς ὸλὰν ρεσμὶν γικιεστινὶ ἀνλαμάκ ἰτζούν κιαφὶ ὶδί.

Πού γιολδακὶ τερσὶρ, ἀκλμὰ λαγικὴ ιλέ κανδηρμὶς ἰσέδε, χαγιαλημδὰ χασὴλ ολὰν ἀηζγηνλὴκ βὲ ἀτεσὶ τεσκινὲ μουκτεδὶρ ολάμαδη. Δὰρ ἀγαδζηνὰ τζεκιλμὶς ὸλανὴν χαγμαλὴ τζὸκ κερρελὲρ

ουϊκημὲ τελὰς βερίγιορδη, βὲ γενὶ πασὸὰν βιοζδανημδὰ νεδαμετὲ χαϊληδζα γιακὴν πὶρ ραγατσηζλὴκ χασηλ ἰδίγιορδη. Ἰστὲ πού τεεσιρὶν γιοκμὶ ικτιζασηνδὰν ὀλαρὰκ, πασλαδὴμ πασκὰ πὶρ κεδὶ ἀραμαγά· ἰστέγιορδημκι, πού πουλαδζαγὴμ κεδὶ, μέγμα ἐμκέν, ὀὰρι πεκαγιὰ ἰοτιχὰλ ἰτμὶς κεδιγὲ πενζὲρ ὀλσούν, βὲ πού κεδιγὶ ἐγιοζὲ κὸρούπ κὶζετμέκλε κὶυναχμὴ πὶρ ὄζουζὶ χαριφλεδεγὶμ.

Ἰστὲ ζιχνὶμ πού γιολὸὰ φικιρλὲρ ἰλὲ μεᾶγούλ πουληνδηγὴ ἐσναδά, πὶρ κιδζὲ, πὲκ ἀδὶ πὶρ μεϊχανὲ μάσασηη μὸνούνδὲ ὀτουρούγιορδημ, πίρὲ πακὸὴμκι πένιμ καρσὴ ταραφημδὰ δουρμακδὰ βὲ μεϊχανενὶν ἔν μούχιμ ἐᾶγιασὴ σαγιλμακδὰ ὀλὰν χεϊπετλὶ πὶρ ρακὴ κ'υπὶύ ούζεινδὲ σιγιὰχ πὶρ κόδδὲ κὸρούούγιορδη. Γιακὴν βαρδὴμ, βὲ ἐλὶμ ἰλὲ ὄλ ὄζισμὶ γιοκλαδὴμ βὲ κανὶ ὀλδὴμκι, πιζὶμ *Πλούτων* καδὰρ ἰρὶ βὲ καρὰ πὶρ κεδὶ ἰδί· κουσούρ χὲρ ὄζιγετινδζε Πλούτωνα πενζέγιορδη, φάκατ γιάληνζ πὶρ φερκὴ βάρηδη, ὄδα Πλούτων ἀιπὶ κιμίλεν σιγιὰχ ὀλμαγιουπ κόκσού ούζεινδὲ πεγιάζ βὲ ἰρὶ πὶρ πενεγὶ ὀλδηγηνδὰν ἠπαρὲτ ἰδί.

Ούζεινὲ τσκουνδουγούμ κιπί, κεδὶ ἀγιαγὰ καλκδή, πὶρ κεγρὲ ἐσνεδί, πασὴ ἰλὲ ἐλὶμ ούζεμινὲ σούρούνδού, βὲ πένιμ ὀ σαγισλαρμδὰν πὲκ ζιγιαδὰ χὰζ ἐδίγιορ κὸρούνδού. Ὅ βακὴτ πεν δουσούνδούμ κι, Πλούτωνα χαλὲφ ὀλμὰκ ἰτζουν πουνδὰν δαχὰ ἀλιὰ κεδὶ πουλάμαζδημ· δὲρχαλ μεϊχανεδζινὶν γιαννὰ βαρδὴμ, βὲ μούνασιπ πὶρ πεδὲλ ἰλὲ πού κεδινὶν πανὰ τὲρκ ἰδιλμεσὶ τεκλιφινδὲ πουληνδήμ, λάκιν μεϊχανεδζὶ πανὰ σὸϊλὲ πὶρ ὄζεβαπδὰ πουληνδή: πού κεδὶ πένιμ δεγίλδιρ, βὲ νέρεδεν κελδιγινὶ βὲ κιμὶν ὀλδηγηνήδα πιλμέμ, βὲ μάδαμκι σενὶν ὄ καδὰρ χρόσουνὰ κιτμίς, ἀλιπ ἐβιγὲ κὸτούρεπιλίρσιν.

Καλκὶπ κιδεδζεγὶμ βακὴτ, κεδίδε περαπερίμδζε κιτμέκ χαρεκετινδὲ πὺληνδή, βὲ φίλβακι, πὲν καπουδὰν τζηκδηγημδά, κόπεκ κιπὶ πεσιμε δούσδού, βὲ ἀραδὰ σαραδὰ πασηνὴ πασζακλαρημὰ σούρερεκ ἐβὲ καδὰρ περαπερίμδζε κελδί. Ἐβὶν καπουσὴ ἀτζηλδηκδά, ἄδετα χανὲ σαχιπὶ ταβρὴ ἰλὲ ἰτζερὶ κιπδί, γερλεσὸί, βὲ πὶρ κούν σόνρα ζεβδζεμὶν σηκὴ πὶρ δοστού κεσιλδί. Χαλπούκι, κεδιγὶ ἀλὶρ ἰκὲν τασημακδὰ ὀλδηγὴμ ούαιδλερδὲν γίτζ πιρισὶ ἰδζρὰ δλμαδη. Ζεβαλλὴ χαϊβανὴ σεβεδζὲκ γερδὲ τεγάγετ νεγρὲτ ἰτμεγὲ πασλαδήμ, ὅ πενὶ ἐ καδὰρ σεβίγιορ ἰσέ, πὲν ὀνὴ ὄκαδαρ νεγρὲτ ἰδίγιορδημ. Πλούτων χακκηνδὰ γιαπδηγὴμ μουαμελεγὶ χατημὰ κετιρίγιορδούμδα, πανὰ πὶρ γιδζάπ κελίγιορδη, βὲ πίναεν ἀλέϊχ, Πλούτωνουν χαλεφινὲ φενὰ μουαμελεδὲν μὲν' ὀληνήγιορδουμ, λάκιν γιαβὰς γιαβὰς νεγρετὶμ ἰλερού κιτδί, βέ, πένιμ χαπερὶμ ὀλμακσήζ, ϑὸϊλὲ πὶρ δερεδζεγὲ βασὴλ ὀλδήκι, χάττ α κεδιγὶ κὸρδούγούμ βακητλὲρ πὶρ νεγρὲτ βὲ ἄδετα πὶρ δεχσέτλε κατζήγιορδουμβε πὶρ κούν πού κεδινὶνδε Πλούτων κιπὶ τὲκ κόζλού ὀλδηγηνὴ μούσαχεδὲ ἰτδὶ ἰσέμ, ὅ βακὴτ ἄρτηκ δεχσέτιμ χαδδὶ τεδζαβούζ ἰτδί.

Ἔν τοχαρὴ δούδουρκι, πὲν κεδισὲν νὲ καδὰρ νεφρὲτ ἰδίγιορ ἰσέμ, κεδὶ πανὰ ὅ νισπετδὲ μουχαπὲτ ἰδίγιορδη. Νέρε κιδέρσεμ, ἀρκαμὰ δούσούγιορδη· νὲ βακὴτ ὀτουρούρσαμ, κελὶπ ἀγιὰκ ούζημὰ ούζανήγιορδη, γιάχοδ ὄζιμ ούζεριν τζηκήγιορδη, ἀγιαγὰ καλκδηγημδὰ ἰσέ, ἔμαναὴπ ὀμουζημὰ τζηκήγιορδη βὲ χίτζ πὶρ βέτζχιλε ὀραδὰν ἐνμέκ ἰστέμεγιορδη. Πὶλὲ γιαπδηγὴ βακητλὰρ τζὸκ κερρελὲρ δουτούπ πουνὴ πογασημ κελίγιορδη· φάκατ, ἶλκ δζίναγετιμ χατρημὰ κελδιγινδὲν, βὲ... δαχὰ δαγρουσού, κορκδουγουμδὰν νασὶ, πού φικιρ ἐνβάζ κετζίγιορδουμ. Πού κορκουμούν σεπέπινὶ ἰκαρδὰν δαχὰ ζιγιαδὰ ούτανήγιορουμ· φάκατ, γὲρ νὲ καδὰρκι τζοδζούκδζα πὶρ ἐϑγδμ κὸρούνεδζέκσεδε, γίνε πουνὴ ἰητιραὶρ ἰτμελίγιμ. Πού κεδὶ ἰλὲ Πλούτων ἀρασηνδὰ φὲρκ ὀλαρὰκ, γιάληνηζ κόκσούνδὲ πεγιάζ πὶρ πενὲκ πουληνδηγηνὴ χένουζ ζιχρ ἰτμίδιμ· πού πενεγὶν σεκλὶ ούζεινὲ τζὸκ κερρελὲρ ζεβδζὲμ δηκκατημὴ ὄζέλπ ἰτμίτδι. Χικιαγεμὶ ὀκουγιανὴν ἐλπέττε χατηρηνδάδηρκι, πού πενὲκ δεδιγιμίζ ἴπτιδα πόγούκ ἰδί, ἔμμα μουαιγὲν πὶρ σεκλὶ γιόκδη, φάκατ βακὴτ μούρουρὴ ἰλέ, βὲ πὲκ ἀγὴρ γόρούγερέκ, φὲρκ ὀληνὴρ ὀληγμάζ τεπδιλατλὰρ αλήγιορδὴ κι, πὲν πουνλαρὴ γιανλὴς κὸρούγιορουμ ὀγὲ κενδιμὶ ἰσκιατὰ τζαληδήγιορδημ, πενέκδιρ πὲκ μουαϊγὲν πὶρ σὲκλ ἀλδή· βὲ σού χαλδὲ τὲς τεμὰμ βὲ τὲς τεκερλὲκ πὶρ σέϊ κὸστερίγιορδηκι, πουνὴν ἀδηνὴ σὸϊλεμεκδὲ τούϊλερὶμ ούρπερίγιορ. Ἰστὲ χέπισινδεν ἐϐϐὲλ πού μούδχὶς χαγιὰλ σεπέπινὲ χαϊβανὴν χακκηνδακὶ νεφρετὶμ ούδζη παλαγιὰ βασὴλ ὀλδή, βὲ πουνὴν βούδζουδινὶ καλδηρμὰκ ἰτζουν πενδὲ σὸν δερεδζὲ πὶρ ἀρζού χασὴλ ὀλδή, πού ἀρζουγὶ κι, ἰδζραγιὰ ὄζεσαρὲτ ἰδέμεγιορδουμ. Λάκιν, νιχάγετ κεδινὶν κόκσούνδεκὶ ὄλ πεγιάζ πενεγὶν σεκλὶ νὲ κόστερίγιορδη, τελασὲ ἰλὲ, πουνὴ χαπὲρ βερμεκσὶζ κετζδὶμ. Πού σεκὶλ κὴλ ἀγιπσὴζ πὶρ δὰρ ἀγαδζὴ σεκλὶ ἰδί!... γέμδε γιάρην ἀσηλαδζαγὴμ δὰρ ἀγαδζή!

Ἄρτηκ πιτζαρελεγὶμ ἰνανηλὴρ δερεδζεγὶ τεδζαβούζ ἰτμίδι. Νὲ δέρσιν, γάϊρη νατὴκ πὶρ χαϊβάν, πένιμ κιπὶ, Ἀλλαχὴν σουρὲτ βὲ μούσαπεχετινὲ κὶρὲ χὰλκ ὀληγμής, πὶρ ἀσεμί, ἰνσανλαρὴν ἔν πεδπαχτὴ γιαπμαγὰ κιαφὶ κὸρούνούγιορδη. Ἄρτηκ ούϊκηγίδα γαϊπ ἰτμίδιμ, ραχατίδα. Κούνδούζλερὶ ἀδὴμ πὲ ἀδὴμ ἀρκαμὰ δούσούγιορδη, βὲ ἔκσερ κιδζελερὶ ἰσέ, ούγιανδηγημδά, γούζούμ ούζεινδὲ ἤλκ ἤλκ νεφεσινὶ χίτς ἰδίγιορδημ, γιάχοδ ἐνδαμὴ ἰλὲ χαϊβανὴ κιαπούς κιπὶ παγρὴμ ούζεινὲ ὀτουρμούς πουλούγιορδουμ.

Ἰστὲ πού μισιλλού ἰσνενδζελὲρ γιαβὰς γιαβὰς πασημδὰ καλὰν ὄζούζὶ ἀκλημήδα ἀλδηλὰρ κότούρδούλὲρ. Κιδζὲ κούνδούζ ἀκλημὴ, φικριμὶ ζὰπ ἰδέν μούλαχαζαλὰρ ἄνδζα πού περπὰδ βὲ ούγουρσούζ μούλαχαζαλάρδη· πού χὲρ κούνκὶ κεδὲρ βὲ μαγμουμιγετλερὶμ πενὶ ϑὸϊλὲ πὶρ νοκταγὰ καδὰρ βαρδηρδηλάρκι, χάττια πούτούν ἰνσὰν ὄζινσινὲ πούγζ

ἰτμεγὲ πασλαδήμ, βὲ ζεβαλλὴ ζεβδζέμκι, γάγετ χαλιμὲ βὲ σαπὴρλὴ πὶρ καδὴν ἰδί, γὲρ κούν ἰτζουν πενὶ ζὰπτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν ὄζινὲτ ούζεριν δεκὶ κουδουρκουνλουκλαρημὴν κουρπανὴ ὀλούγιορδη. Φακρλὴκ πὶζὶ βιρὸν πὶρ χανεγὲ σοκμούσδη. Πὶρ κούν ὀδούν τζηκαρμὰκ ούζρὲ πού χανενὶν μαχζενινὲ ἐνμεκδὲ ἰκέν τασαδύφεν πὶτζαρὲ ζεβδζέμδε ἀρκαμδὰν κελδί. Ἔιδαχὶ κεδίδε πὶζὶμ ἀρκαμηζὰ δούσδού, βὲ κούγια ὀκάρδζασηνα πάδζαγὴμ ἀρασηνδὰ σούρούνμεκδὲ ἰκέν, ἀγιαγημὴ ὀλασδηρδή, βὲ ἄζ καλδήκι μαχζενὶν χαραπὰ γούζ δουτμούς μερδιδενινδὲν ἀσαγὴ γούβαρλαναδζάκδημ. Γαζαπὶμ ὄλ ὄερεδζὲ καπαρδὴ κι, χάττια σού λανὲτ χαϊβανὴν πανὰ βερμεκδὲ ὀλδηγὴ πατήλ κορκο γιού βαζιφὲ ἰτμεδιμ Τεσαδύφεν ἐλιμδὲ πουληνμακδὰ ὀλὰν παλταγὴ καλδηρδήμ, βέ, κεδιγὶ ὠλδούρμεκ ούζρὲ ἐνδιρεδζεγὶμ βακὴτ, ζεβδζέμὰρ ατηλαρὰκ κολουμού δουτούβερδι. Πού τεβασσούτ ούζεριν πὲν ἰνσανλαηκδὰν τζηκαρὰκ ὄζαναβαρὰ τεπὸὶλ ὀλδούμ. Κολουμού ζεβδζεμὶν ἐλλερινδὲν κουρταρμὰμ ἰλὲ περαπὲρ γενιδεν παλταγὶ καλδηρδήμ βὲ πιτζαρὲ ζεβδζεμὶν πασὶ δεγιπ ἐνδιρδιμ ἰσέ, παλτὰ σαπηνὰ καδὰρ σαπλακδί. Σολουγούν ἰτζινδὲ ὄζανὴ τζηκδή· ἀγζηνδὰν πὶρ ἄχ πιλε τζήκαδη.

Πού φούτὸυχατημὴν ἀκαπινδὲ δὲρχαλ ἀνλαδήκι, νὲ γιαπμὰκ λαζὴμ ἰσὲ γιαπιπ, ζεβδζεμὶν ναασηνὴ κιζλεμελὶ γιάχοδ χανεδὲν δισαρὶ τζηκαρμαλὴ ἰδίμ. Κομσούλὰρ κόρμεκσίζ, βέλα κιδζὲ ὀλσούν, ναασὴ ἐβδὲν δισαρὶ τζηκαρμανὶν καπιλὶ γιόκδη. Ἴπτιδα φικριμὲ ναασὴ ούρὰκ ούρὰκ παρτζαλαδηκδὰν σόνρα γιακὴπ κούλ ἰτμέκ κελδί, λάκιν δέρακαπ, δούσούνδούμ κι, μαχζενὲ πὶρ τζουκούρ καζαρὰκ ἰτζινὲ δὲφ ἰτμέκ, γιάχοδ πὶρ σανδὴκ ἰτζερισινὲ κογιαρὰκ ἄδετα τούδζδζὲρ μεταὶ κιπὶ σεμενδιφερὲ τεσλὶμ βὲ βίυδζουδὶ ὀλμαγιαν πὶρ σὰχς ναμαηνὰ τζηκαρμὰκ δαχὰ ἐηὶ ἰδί. Λάκιν νιχάγετ πουνλαρὴν κιάφφεσινδεν δαχὰ σαγλὰμ πὶρ τζαρὲ πουλδήμ, σὸϊλέκι, ναασὴ δίβαρὴν ἰτζινὲ κοϊμὰκ βὲ σόνρα δελιγὶν ἀγζηνὴ κορμέκ· ἐσιτδιγιμὲ κὶρέ, ἐσκὶ ζεμανλαρδὰ κατολίκ καλόγηρζλαρδὰ πὸὶλὲ γιαπαρλάρημὴζ. Μαχζενὶν πουζὰκ ταραφηνδακὶ κὸσεσινδὲ πού μακσαδὰ πὲκ ἐλβιρισὶλὶ πὶρ ὀγιούκ βάρηδη· πού μαχάλκι πὶρ βακὴτ φουρούν μακαμηνδὰ κουλλανηλὴς ἰμίσδε μουάχχυρεν ἀγζὴ ὶορὺλμούδ βὲ ἀπὰ βὲ γούμούσὰκ σηβάϊλε σηβαμὴδ βὲ ρουτουπετδὲν τζὸκ ταραρλαρὴ τζατλαμήδδη. Σσού χαλδέ, ὀραδὰν πὶρ κάζ τούβλα τζηκαρὴπ σάπηκ φουρουνούν ἀγζηνὴ ἀτζμάκ, βὲ ναασὴ ἰτζερισινὲ κογιαρὰκ πάδεχου δισαρὴ ὶορμέκ, βὲ γένιδεν σηβὰ βουρμάκ, μούσκίλ πὶρ κεϊφιγετ κὸρούνμεγιορδη.

Πού γιαπδηγὴμ γιτσὰπ πὲκ δογρού τζηκδή. Ἐλιμὲ πὶρ τασδζὴ τεκιδζὶ ἀλδήμ, βὲ ὀνὴν βασιτασὴ ἰλὲ γάϊλη παρτζὰ τούβλα τζηκαρδὴμ βὲ ἰτζηλὰν ὀδζαγὰ ναασὴ δὶμ δίκ γιατλαδήμ, βὲ γίνε τούβλα παρτζαλαρηνὴ γερλὶ γρίνδζε κοϊδήμ. Σὸνρα κιρέτζ, κούμ, βὲ πὶρ μηκδὰρ κητὴκ ἀλὴπ ἐσκικὶ σηβανὶν τηπκησὴ χάρδζ γιαπδὴμ βὲ τούδλαλαρην ὀδζερινὶ ἔγιδζε σηβαδήμ. Πουνήδα γιαπδηκδὰν σόνρα μολοζὴ τασηδήμ βὲ γερὶ τεμιζδζὲ σὺπούρδούμ, βὲ ὄ βακὴτ, τὰχμεὶ ἠσπὰτ ἰδεζδεκ μεϊδανδὰ ἔν ούρὰκ πὶρ ἐσὲρ πὶλὲ κάλμαδηγγα ἐμὶν ὀλδὴ ἰσέμ, δερεδζὲ νιχαγεδὲ σεβινδήμ.

Πάδεχου πιτνδζὶ ἰδήμ δού φαλακετὶν σεπεπινὶ, γιάνι κεδιγὶ ἀραμὰκ ὀλδί· ἄρτηκ πού δερὰ κεδιγὶ μούτλακα ἰδλδίυρεδζέκδημ. Ἀραδήμ, φάκατ γίτζ πὶρ γερδὲ πουλάμαδημ. Κουρνάζ χαϊβάν, κόρούνούσδέ, πένιμ χιδδετιμὶ ἀνλαγιαρὰκ κορκμούσδα, χιδδετὶμ κετζίνδζεγε καδὰρ σακλαγιαγὶ μούνασιπ κέρμούδ. Κεδινὶν ἐβδὲ πουλήμαδηγγηνδαν δολαγὶ νὲ καδὰρ χαριφλὶκ βὲ νὲ καδὰρ μουτλουλούκ δουϊδουγουμού ταρὶφ ἰτμεμὶν καπιλὶ γιόκδηρ. Πὶρ κιδζεγὶ κεδὶ κόρούνμεκσίζ σαπὰχ ἰτδὶμ. Σδουρασηνὴ ἰκαρὰ μεδὶ πούρουμκι, πού μισκὶν χαϊβανὴν ἐβδὲν ἰτζερὶ κιραιγὶ κὶνδνδὲν πεδὶ πιτνδζὶ δερὰ ὀλαρὰκ ὄλ κιδὲ μούνδεφφὰκ ὀλδούμ ούγιου μαγὰ· ἀαρμὴ ὠλδὺυρὸπ δίβαρ ἰτζερισινὲ λοϊμὴζ ἰκὲν ούγ,ουμαγά!

Φερδασὴ κούν βὲ ὀνὴν φερδασὴ κούνδε κετζδὶ, νίνε κεδιγὶ μειδανδὰ κιόρμεδιμ. Ὅ βακητδὲν σόνρα, σού ὄζαναβαρὴν γούζούνδεν πούτὶν πὶ τὶνδὲ κουρτουλδήμ ούμιδὶ ἰλὲ σερπέστ νερὲς ἀλμαγὰ πασλαδήμ. Παχτηγιαρληγημὴν ταριφὶ νὰ καπὶλ ἰδί· ὄζινανὲτ φιλιμὶν νετιδζελερὶ ἰτζούν τζὸκ πὶρ δούσούνκὲ πὶλὲ γιάπμαγιορδημ. Κέρτζι πολὶς μεμουρληγὴ ταραφηνδὰν πάζη σέυαλλαρὰ ὄζεβαπ βερδὶμ ἰσέδε, πὶρ νετιδζὲ χασὴλ ὀλμαδή· χανενὶνδε τεχαρρισινὲ τζηκηλαδζάκδη, φάκατ, ἐϐϐὲλδζε ἀλμὴς ὀλδηγὴμ τεδαπὶρ σαγεσινδέ, τεχαρριγιατδὰνδα πὶρ κορκούμ γιόκδη, βὲ σού χαλδὲ, πενὶμ φικριμδζε, ραχὰτ βὲ σααδετὶμ κεμάλη ἐμνιγετδὲ πουληγμακδάγιδη.

Χὰλ πὸϊλὲ ἰκέν, κηταλὴν δὴδούνδζὶ κούνὶ, ἐδιμέ, γιανηνδὰ πὲς νεγρὲρ μὸχζὶρ ἰλέ, πολὶς μεεμουρὴ κελδιλὲρ, βὲ χανενὶν νὲ καδὰρ δελινὶ βὲ πουδζαγὴ βὰρ ἰσέ, πὸγιούκ ὀγκκὰτ βὲ τεδζεσσούς ἰλὲ ἀρασὸὴρδηλάρ. Ὶὲ χέπισινδεν σόνρα, πενὶ κουλαγούζ ἀλαρὰκ μαχζενὲδὲ ἐνδιλέρ. Δζινανὲτ βούδζουδινὶν κιζλὶ ὀλδηγὴ μαχαλὶν μεϊδανὰ τζηκμαγιαδζαγηνὰ δαὶρ ἐμνιγετὶμ ὄλ δερεδζεδὲ ἰδίκι, γάττια ἐν σὺφκὰ πὶρ σηκηνδὴ πὶλὲ δούϊμαγιορδημ. Μαχζενὶν ἰτζερισινδὲ, γόκούμὲτ ἀδεμλερὶ ἰλὲ κονουσάρακ, πὶρ ούδζδὰν ὄ πὶρ ούδζὰ βαρὴπ κελδιγὶμ γερδὲ, γούζούμ κὺυλούγιορδη βὲ καλπὶμιν χαρεκετὶ, σουτζσὴζ τζοδζούκ καλπὶ κιπὶ, νιζὰμ ούζρὲ γορούμεκδέγιδι. Πολὶς μεεμουρλαρὴ, σὺπἔγεγὶ δαδὲτ ἰδεδζὲκ πὶρ δέϊ πουλάμαγινδζα, κιτμεγὲ χαζηρλανὴγιορλαρδη. Βὲ ὄ σιραδὰ σεβίνδζ ἀλιαμετὶ ἰλέ, μουζαφφεριγετιμὶ πὶρ κὰτ δαχὰ μούκεμμὲλ κὴλμὰκ βὲ καπαχατὴμ ὀλμαδηγγηνὴ δαχὰ ἀτζὴκ κόστερμὲκ ούζρὲ, κενδιμδὲ πὶρ μεδζπουριγὲτ δουδούμ, βὲ σὸϊλεδζε νιδὰ ἰτδὶμ: «Ἐφένδιλερ, χακκημδακὶ σὺπχενζὶν ἰζαλεσινὲ μὸκτεδὶρ ὀλδηγημδὰν δολαγὶ κέσπι φὰχρ ἐϊλέριμ. Πού χανέ, χὲρ νὲ καδὰρ κι, ἐσκὶ ἰσέδε, πίνασὴ σαγλάμδὶρ βὲ

διβαρλαρηνδὰ ἔν ουρὰκ πὶρ τζουκουρ πιλὲ γιόκδηρ». Πουνλαρὴ σὶλεθιγὴμ γερδὲ σαγὰ σολὰ διβὰρ ὀὺζερινὲ βουρούγιορδιμ, βέ, σιοδέτι μουζαρερινέτ σαϊκασὴ ιλέ, ναασὴ κιζλεδιγὴμ μαχαλὶν ὀὺζερινέδε βουρούγιορδουμ. Φάκατ, εσιδινιζ, βὲ πάκηνζ νὲ ζουγουρ ιτδί. Διβὰρ ὀὺζερινὲ σονηνδζὴ βουρουσημδὰν χασὴλ ὀλὰν σαδὰ δαχὰ κουλακδὰν κιτμεκσίζ, σάνκι πού σαδαγιὰ καρσὴ δζεβὰπ μακαμηνδά, δερὶν κουγιουδὰν τζηκὰρ κιπὶ, πὶρ σέτδιρ εσιδιλδί. Πού σές, ἴπτιδα, φεργιάδ ιδὲν πὶρ τζοδζουγούν γὲρ ἀλτηνδὰν τζηκὰρ κιπὶ κεσὶκ φιγαννὰ πενζέγιορδι, λάκιν σόνρα, τεδριδζ τεδριδζ γούκσελδί, βέ, ἰζὰιραπὸδ πουληνὰν πὶρ ινσανὴν ταλέπὶ ιμδὰδ σηρασηνδὰ τζηκαρδηγὴ νιδαγιὰ βὲ πὶρ ὀζαναδαρὴν γαζαπὰ κελδιγὶ βακὴτ κόιβερδιγι σὺλουμαγὰ μούσεπίχ, ινδζὲ βὲ σεδὶδ πὶρ σαδαγιὰ τεπδὶλ ὀλδί.

Ὅ ανδὲ πενὶ ζάπτ ιτμὶζ ὀλὰν κορκουνούν ἀζαμετινὶ νάσκλ ταρὶρ ιδεγίμ; Διζλερμὶν πάγὴ τζόζουλδού βὲ κόυδζ πελὰ καρσήμδακὶ διβαρὰ γιασλανδήμ, γιόκσα, δὸυσεδζέκδιμ. Χέμαν μαχζενὶν μερδιβενινὶ τζηκμὰκ χαζηρληγὴ ὀὺζερινδὲ πουληνμακδὰ ὀλὰν πολὶς μεμουρλαρή, ὀνλάρδα δουρδουλάρ, δεγὸετλερινδέν, πασηνὰ γιλδηρὴμ δὸυσμούς ἀδὲμ κιπί, πουληνδηκλαρὴ γερδὲ καλδηλάρ· φάκατ, πὶρ κάτζ σανιγὲ σόνρα, ἀλτὴ πολισλερὶν ὄν ικὶ σαγλάμ πάζουλαρὴ σούράτλα ιδὲ κογιουλδηλάρ, διβαρὴ γιαρδηλάρ· διβὰρ ἀτζηλδή, βὲ πελτελεμιὶς κανδὰν μουρδαρλανμὰς βὲ κοκμούς ναὰς μεϊδανὰ τζηκδή. Ναασὴν ὁμουζλαρὴ ὀὺζερινδὲ ισέ, μεκρούγ χαϊβὰν ὀτουρμούδα, σιδδέτλε πάγηρήγιορδι, βὲ τὲκ καλμὰς κόζούνδὲν ἀτεσλὲρ σατζήγιορδι. μενφούρ χαϊβάν, πενὶ κανλὴ γιαπμὰς ἰδί, βὲ σιμδιδὲ πασηνμὰ δζελλὰδ ἐλινὲ τεσλὶμ ἰδίγιορδι.

Κόρούνούδέ, ἀδζελὲ βὲ τελὰς ἀλιαμετὶ ιλέ, καρσμὰν νασὴ ιλὲ πέραπέρ, κεδιγίδε διβαρὰ καπατμήσιμ.

INTIXA